

no. 15



PROVINCE DE QUÉBEC

---

**COMPTES PUBLICS**  
**1950**  
**PUBLIC ACCOUNTS**

---

EXERCICE CLOS LE 31 MARS  
FISCAL YEAR ENDED MARCH 31

IMPRIMÉ SOUS L'AUTORITÉ DE  
L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

---

PRINTED BY AUTHORITY OF THE  
LEGISLATIVE ASSEMBLY

FSH

C6

150

12

01

11/11/11







**L'HONORABLE  
GASPARD FAUTEUX,  
C.P., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Gouverneur de  
la Province de Québec*

**THE HONORABLE  
GASPARD FAUTEUX,  
P.C., LL.D., D.D.S., L.D.S.,**

*Lieutenant-Governor of the  
Province of Québec.*

**QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR,**

Le soussigné a l'honneur de vous présenter les comptes publics de la province pour l'exercice clos le 31 mars 1950.

Respectueusement soumis,

**O. GAGNON,**  
*Trésorier de la province.*

**MAY IT PLEASE YOUR HONOR,**

The undersigned has the honor to present the Public Accounts of the Province for the fiscal year ended March 31, 1950.

Respectfully submitted,

**O. GAGNON,**  
*Provincial Treasurer.*

Québec, le 24 janvier 1951.

Québec, January 24, 1951.



no. 15

À l'honorable

**ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R.,**  
*Trésorier de la province.*

To the Honorable

**ONÉSIME GAGNON, P.C., K.C.,**  
*Provincial Treasurer.*

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de vous présenter conformément à la Loi de la vérification, les comptes publics de l'exercice clos le 31 mars 1950, avec mon rapport annuel, ainsi qu'un état des prévisions budgétaires, crédits, mandats spéciaux et des dépenses qui s'y rapportent.

Votre bien dévoué,

**A. J. DOLBEC,**  
*Auditeur de la province.*

SIR:

I have the honor, as required by The Audit Act, to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1950, which embody my Annual Report, and also a statement of the Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants, with Expenditures thereunder.

Yours very truly,

**A. J. DOLBEC,**  
*Provincial Auditor.*

Québec, le 24 janvier 1951.

Québec, January 24, 1951.



## TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

### Partie — Part I

	<u>Page</u>
RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE.....	VIII
REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR.....	IX
 BILAN.....	 2
BALANCE SHEET.....	4
 ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES.....	 6
STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES.....	8
 PROVENANCE DES FONDS ET LEUR AFFECTATION.....	 10
SOURCES AND ALLOCATION OF FUNDS.....	11
 RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT.....	 13
SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS.....	13
 SOMMAIRE GÉNÉRAL DES DÉPENSES ET PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES.....	 16
GENERAL SUMMARY OF EXPENDITURES AND ESTIMATES.....	16
 ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX.....	 18
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS.....	18

### Partie — Part II

ANNEXES DU BILAN — A-1 à A-20.....	19
SCHEDULES TO BALANCE SHEET — A-1 to A-20.....	19

### Partie — Part III

ANNEXES DE L'ÉTAT DES REVENUS — B-1 à B-18.....	46
SCHEDULES TO STATEMENT OF REVENUE — B-1 to B-18.....	46

### Partie — Part IV

ANNEXES DE L'ÉTAT DES DÉPENSES — C-1 à C-22.....	57
SCHEDULES TO STATEMENT OF EXPENDITURES — C-1 to C-22.....	57

### Partie — Part V

ÉTATS DIVERS — D-1 à D-7.....	D1—2
MISCELLANEOUS STATEMENTS — D-1 to D-7.....	D1—2
 COMMISSIONS ET OFFICES — D-8 à D-13.....	 D8—13
COMMISSIONS AND BUREAUS — D-8 to D-13.....	D8—13
 INDEX GÉNÉRAL — FIN DU VOLUME	
GENERAL INDEX — END OF THE BOOK	

## RAPPORT DE L'AUDITEUR DE LA PROVINCE

Exercice financier 1949-50

---

J'ai l'honneur de soumettre les Comptes publics de l'exercice terminé le 31 mars 1950. Le volume est divisé en cinq parties:

**PARTIE I** — Bilan de la province — État des Revenus et Dépenses — État de la provenance et de l'affectation des Fonds — Résumé des Dépenses par nature et par département — Crédits votés et Dépenses encourues — Mandats spéciaux.

**PARTIE II** — Annexes du bilan, suivant table des matières à la page 19.

**PARTIE III** — Annexes de l'état des Revenus, par département, suivant table des matières à la page 46.

**PARTIE IV** — Annexes de l'état des Dépenses, par département, suivant table des matières à la page 57.

**PARTIE V** — États divers et États financiers des Commissions et Offices, suivant table des matières à la page D1—1.

Un index alphabétique est à la disposition des lecteurs à la fin du volume.

Les opérations de l'année démontrent un excédent des revenus sur les dépenses de toute nature de \$9,052,991.76, tel qu'expliqué à l'état des revenus et dépenses, page 7. Les revenus ont été de \$207,249,228.15, à comparer à \$194,469,247.05 pour l'année précédente. Les dépenses de toute nature ont été de \$217,837,120.57, à rapprocher de \$225,459,435.53 l'an dernier; par ailleurs, la province a réalisé une somme de \$19,640,884.18 par la cession à Hydro-Québec de l'Usine Hydroélectrique de la rivière Outaouais Supérieur avec barrages, etc. conformément à la loi 14 Geo. VI, c. 41.

Les dépenses en immobilisations, comprises dans le chiffre de \$217,837,120.57, sont cette année de \$42,341,455.15, comparativement à \$64,755,220.28 l'an passé, et se répartissent comme suit: \$28,284,883.19 pour la voirie, \$6,366,984.89 pour les ponts et \$7,689,587.07 pour fins diverses, tel qu'indiqué à la page 7.

L'excédent des revenus auquel il est référé ci-haut et l'augmentation des réserves pour amortissement ont contribué à une diminution de \$15,232,855.09 dans le chiffre de la dette nette, laquelle est maintenant de \$284,131,784.77, à comparer à \$299,364,639.86 le 31 mars 1949.

Les nouveaux emprunts par émissions d'obligations ont été de \$30,000,000 durant le cours de l'année et les remboursements de \$48,450,000, tel qu'il appert à l'annexe C-22.

## REPORT OF THE PROVINCIAL AUDITOR

Fiscal Year 1949-50

---

I have the honor to submit the Public Accounts for the fiscal year ended March 31, 1950. The book is divided into five parts, as follows:

- PART I — Balance Sheet of the Province — Statement of Revenue and Expenditures — Statement of Sources and Allocation of Funds — Summary of Expenditures classified by Object and by Departments — Credits voted and Expenditures — Special Warrants.
- PART II — Schedules to Balance Sheet, as per Table of Contents, page 19.
- PART III — Schedules to Statement of Revenue, by Departments, as per Table of Contents, page 46.
- PART IV — Schedules to Statement of Expenditures, by Departments, as per Table of Contents, page 57.
- PART V — Miscellaneous Statements and Financial Statements of Commissions and Bureaus, as per Table of Contents, page D1—1.

For the convenience of readers, an alphabetical Index is given at the end of the book.

The operations of the year resulted in an excess of Revenues over All Expenditures of \$9,052,991.76, as detailed in Statement of Revenue and Expenditures, page 9. The Revenues reached \$207,249,228.15, as compared with \$194,469,247.05 for the previous year, and the Ordinary and Capital Expenditures aggregated \$217,837,120.57 while those of the fiscal year 1948-49 attained \$225,459,435.53. Besides, during the year, the Province realized the sum of \$19,640,884.18 through the transfer of the Hydro-Electric Plant and Storages, etc., on the Upper Ottawa River to The Québec Hydro, in conformity with the Act 14 Geo. VI, c. 41.

In the total of \$217,837,120.57 above mentioned is included a sum of \$42,341,455.15 for Capital Expenditures, compared to \$64,755,220.28 for the previous period. The Capital Expenditures of the fiscal year 1949-50 are distributed as follows: \$28,284,883.19 for roads, \$6,366,984.89 for bridges, and \$7,689,587.07 for various purposes, as detailed on page 9.

The excess of Revenues already mentioned and the increase of the Reserve for Sinking Fund purposes have contributed to a decrease of \$15,232,855.09 in the total of the Net Debt, which is now of \$284,131,784.77, as compared with \$299,364,639.86 at March 31, 1949.

New loans by bond issues were made in the course of the year for a total of \$30,000,000 and the bonds redeemed amounted to \$48,450,000, as shown in Schedule C-22.

Le passif éventuel se rapportant aux obligations et emprunts garantis par la province est détaillé aux annexes A-18, 19 et 20; le passif éventuel résultant de l'application de la Loi des pensions n'est pas inscrit.

Les pensions aux fonctionnaires de la province sont contributives. J'ai fait compléter un travail de compilation des contributions cumulatives des fonctionnaires en service le 31 mars 1949; le total en était de \$7,307,647.18 pour ceux dont le traitement émerge au budget de la province.

## REVENUS:

L'état des revenus est donné à la page 6 et le détail par département est donné aux diverses annexes "B", pages 46 et suivantes.

La catégorie de ces revenus, leur importance relative en pourcentage, le montant de l'année en cours et l'augmentation sur l'année précédente sont comme suit:

Catégorie de revenu	Pourcentage	Montant	Augmentation ou Diminution
<b>TAXES:</b>			
Sur transferts de valeurs mobilières .....	0.29	\$ 601,341.45	\$ 92,660.57
Sur la vente du tabac .....	4.15	8,597,960.99	639,842.42
Sur la vente au détail .....	7.57	15,681,708.64	1,922,738.60
Sur la vente de gazoline .....	14.91	30,908,312.47	1,317,427.68
Sur les corporations .....	21.68	44,915,375.63	367,661.85
Droits sur successions .....	6.43	13,325,491.31	1,490,688.91
Loi de l'assistance publique .....	3.03	6,269,383.46	623,871.25
Taxe spéciale sur les spiritueux .....	0.62	1,282,264.50	14,134.85
Loi des liqueurs alcooliques:			
Permis et droits .....	4.72	9,780,975.14	548,687.35
Loi des véhicules-automobiles .....	7.11	14,735,740.02	1,456,871.31
Licences d'hôtels, restaurants, etc .....	0.23	483,734.22	28,091.87
<b>DIVERS:</b>			
Ressources naturelles .....	6.25	12,942,817.45	4,632,669.32
Fonds d'éducation .....			683,590.73
do : ajustement .....	9.57	19,838,390.76	7,159,040.37
Commission des liqueurs:			
Compte de commerce .....	8.15	16,886,672.83	338,618.37
Subside du Gouvernement du Canada ..	1.32	2,739,129.20	.....
Intérêts .....	1.50	3,117,850.56	284,565.00
Honoraires, amendes, etc .....	1.84	3,826,457.46	320,223.96
Loi des pensions .....			23,107.46
do : ajustement .....	0.63	1,315,622.06	806,334.31
	<u>100.00</u>	<u>207,249,228.15</u>	<u>12,779,981.10</u>

Les ajustements ci-haut, sous les titres "Fonds d'éducation" et "Loi des pensions", sont dus à un changement dans la formule de présentation avec celle de l'an dernier; au lieu d'être appliqués directement contre les revenus, les déboursés sont maintenant donnés séparément.

Les contributions des employés au titre de la Loi des pensions ont toujours été traitées comme un revenu ordinaire; en 1949-50, elles se sont élevées à \$1,315,622.06; de même, les déboursés au total de \$1,017,580.97 sont considérés comme une dépense ordinaire (C-19, page 3). Ce qui, conséquemment, démontre un revenu net de \$298,041.09, alors qu'en principe on devrait plutôt indiquer



The Contingent Liabilities relevant to the bonds and loans guaranteed by the Province are detailed in Schedules A-18, 19 and 20; those resulting from the application of the Pension Act have not been inscribed therein.

The pensions to the functionaries of the Province are contributive. I had a compilation made of the cumulative contributions of all employees in service as at March 31, 1949, and who are paid out of the Budget of the Province, their total contributions amounting to \$7,307,647.18.

## REVENUE:

The Statement of Revenues is given on page 8, and the details by departments appear on the various Schedules "B", pages 46 and following.

These various Revenues, their relative importance in percentages, the amount for the fiscal period 1949-50 and the increase over the previous year are as follows:

Sources	Percent- age	Amount	Increase or Decrease
<b>TAXES:</b>			
On Transfers of Shares, Bonds, etc.....	0.29	\$ 601,341.45	\$ 92,660.57
On Tobacco Sales.....	4.15	8,597,960.99	639,842.42
On Retail Sales.....	7.57	15,681,708.64	1,922,738.60
On Gasoline Sales.....	14.91	30,908,312.47	1,317,427.68
On Corporations.....	21.68	44,915,375.63	367,661.85
Succession Duties.....	6.43	13,325,491.31	1,490,688.91
Public Charities Act.....	3.03	6,269,383.46	623,871.25
Special Tax on Spirits.....	0.62	1,282,264.50	14,134.85
Alcoholic Liquor Act:			
Permits and Duties.....	4.72	9,780,975.14	548,687.35
Motor-Vehicles Act.....	7.11	14,735,740.02	1,456,871.31
Licenses: Hotels, Restaurants, etc.....	0.23	483,734.22	28,091.87
<b>MISCELLANEOUS:</b>			
Natural Resources.....	6.25	12,942,817.45	4,632,669.32
Education Fund.....	9.57	19,838,390.76	683,590.73
do : Adjustment.....			7,159,040.37
Liquor Commission:			
Trade Account.....	8.15	16,886,672.83	338,618.37
Government of Canada Subsidy.....	1.32	2,739,129.20	
Interest.....	1.50	3,117,850.56	284,565.00
Fees, Fines, etc.....	1.84	3,826,457.46	320,223.96
Pension Act.....			23,107.46
do : Adjustment.....	0.63	1,315,622.06	806,334.31
	<u>100.00</u>	<u>207,249,228.15</u>	<u>12,779,981.10</u>

The above adjustments, under the titles of "Education Fund" and "Pension Act", are simply the result of a change in the form of presentation with that of last year, the disbursements being no more applied directly against revenues, but shown separately.

The contributions of the employees under the Pension Act have always been treated as an Ordinary Revenue, and, for the current year, they appear as such for a sum of \$1,315,622.06. Likewise, the disbursements aggregating \$1,017,580.97 are entered as Ordinary Expenditure (Schedule C-19, page 3). As a consequence, a net revenue of \$298,041.09 is arrived at, whereas, in prin-

un déficit substantiel, dû aux engagements que représentent les pensions à payer dans l'avenir. Depuis avril 1942, date de l'entrée en vigueur de la Troisième Partie de la Loi des pensions, environ 8,500 fonctionnaires sont devenus assujettis à la loi; le nombre des fonctionnaires ayant été constamment à la hausse, il est évident que le nombre de ceux d'entre eux qui prendront leur retraite aura la même tendance, ce qui amènera des déboursés de plus en plus considérables. En conséquence, on devrait actuellement pourvoir, à même les contributions reçues, à des réserves suffisantes pour le paiement des pensions qui seront ultérieurement accordées. Je recommande que les rectifications qui s'imposent soient faites incessamment.

Le montant indiqué ci-haut pour "Taxes sur la vente au détail" ne représente que la moitié de la part de la province, l'autre moitié ayant été créditée au compte du Fonds d'éducation, conformément à la loi 11 Geo. VI, c. 32.

Les municipalités qui se sont prévaluées de la Loi de l'impôt sur la vente au détail ont reçu pour leur part la somme de \$21,154,390.30, tel qu'il appert à l'annexe C-22, page 3, comparativement à \$14,856,547.92 l'année précédente.

#### DÉPENSES:

Les prévisions budgétaires, les mandats spéciaux et les dépenses qui y ont été imputées se résument comme suit:

	Montant des prévisions	Dépenses et avances	Dépensé en plus	Dépensé en moins
Budget régulier, 13 Geo. VI, c. 2.....	\$107,880,810.00	\$103,725,411.21	\$.....	\$4,155,398.79
Budget supplémentaire, 14 Geo. VI, c. 1.....	7,989,525.00	7,487,180.30	.....	502,344.70
Montants autorisés par mandats spéciaux.....	1,657,000.00	1,650,518.16	.....	6,481.84
Montants autorisés par des lois permanentes...	68,617,050.00	94,359,907.13	26,975,100.01	1,232,242.88
Montant autorisé en ver- tu de 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32 (Fonds d'éducation)...	8,000,000.00	11,995,759.66	3,995,759.66	.....
Recouvrements.....	.....	20,228,183.99	.....	20,228,183.99
	<u>194,144,385.00</u>	<u>198,990,592.47</u>	<u>30,970,859.67</u>	<u>26,124,652.20</u>

Les recouvrements inscrits ci-haut comprennent une somme de \$19,640,884.-18 provenant de la cession à Hydro-Québec des biens de l'Usine Hydroélectrique de la rivière Outaouais Supérieur.

Les achats de la province sont faits sous l'autorité de la Loi instituant un service général des achats (S.R., c. 45). Ce service ne tient pas suffisamment compte des méthodes d'affaires pratiquées dans le commerce et l'industrie, ne groupe pas les commandes et approuve souvent des achats par petites quantités, au plus haut prix du marché.

#### DIVERS:

Les états financiers des Commissions et Offices que nous avons vérifiés durant le cours de l'année sont reproduits aux annexes suivantes:

- Annexe D-8 — Office du crédit agricole du Québec;
- " D-9 — Commission du salaire minimum;
- " D-10 — Commission des accidents du travail de Québec;
- " D-11 — Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales;
- " D-12 — Raffinerie de sucre de Québec, à St-Hilaire.

ciple, a substantial deficit should be shown, due to commitments on account of pensions to be paid in future. Since April 1942, the date of enactment of the Third Part of the Pension Act, some 8,500 functionaries have become subject to the Act; the number of employees having ever since been increasing, it is obvious that the number who will be pensioned will follow the same trend, which will bring ever increasing disbursements. Accordingly, a sufficient reserve should be provided, from the contributions received, for the payment of pensions which will thereafter be granted. I recommend that necessary rectifications be made.

The amount shown above for "Taxes on Retail Sales" represents only half of the share of the Province, the other half, in conformity with the Act 11 Geo. VI, c. 32, having been credited to Education Fund.

The municipalities which have availed themselves of the benefits of the Retail Sales Tax Act have received as their share the sum of \$21,154,390.30, as shown in Schedule C-22, page 3, compared to \$14,856,547.92 the previous year.

## EXPENDITURES:

A detail of the Estimates, Special Warrants and of Expenditures made thereunder follows:

	Estimates	Expenditures and Advances	More than Estimates	Less than Estimates
Regular Estimates, 13 Geo. VI, c. 2.....	\$107,880,810.00	\$103,725,411.21	\$.....	\$4,155,398.79
Supplementary Estima- tes, 14 Geo. VI, c. 1..	7,989,525.00	7,487,180.30	.....	592,344.70
Amounts authorized by Special Warrants.....	1,657,000.00	1,650,518.16	.....	6,481.84
Amounts authorized by Permanent Statutory Laws.....	68,617,050.00	94,359,907.13	26,975,100.01	1,232,242.88
Amount authorized in virtue of 10 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 32 (Education Fund)	8,000,000.00	11,995,759.66	3,995,759.66	.....
Sundry Refunds.....	.....	20,228,183.99	.....	20,228,183.99
	<u>194,144,385.00</u>	<u>198,990,592.47</u>	<u>30,970,859.67</u>	<u>26,124,652.20</u>

The refunds above mentioned include a sum of \$19,640,884.18 from the transfer to the Québec Hydro of the assets of the Hydro-Electric Plant on the Upper Ottawa River.

The purchases of the province are made under the authority of the Act to Establish a General Purchasing Service (R.S., c. 45). This Service does not sufficiently apply the regular business methods, does not group orders and often approves of purchases made in small quantities at maximum retail prices.

## MISCELLANEOUS:

The following Commissions and Bureaus have been audited by our Office and their financial statements are reproduced as follows:

- Schedule D-8 — Québec Farm Credit Bureau;
- " D-9 — Minimum Wage Commission;
- " D-10 — Québec Workmen's Compensation Commission;
- " D-11 — "Syndicat national du rachat des rentes seigneuriales";
- " D-12 — Québec Sugar Refinery, at St-Hilaire.

Les revenus de l'Usine Hydroélectrique de la rivière Outaouais Supérieur font maintenant partie de ceux d'Hydro-Québec et, en conséquence, la publication des états s'y rapportant est discontinuée.

La Raffinerie de sucre de St-Hilaire démontre un profit de \$31,016.79 contre une perte de \$107,078.20 l'année précédente. Il a été usiné 68,573 tonnes de betteraves en 1949, à comparer à 27,553 tonnes en 1948 et la production de sucre en 1949 a été de 17,409,000 livres.

Sous réserve des remarques ci-haut, les divers états financiers annexés au présent rapport présentent fidèlement la situation financière qu'ils ont pour but d'exposer, tel que nous avons pu nous en rendre compte au cours de nos vérifications en suivant les règles de pratique d'usage reconnu.

A. J. DOLBEC, C.A.,  
Auditeur de la province.

QUÉBEC, le 24 janvier 1951.

The revenues of the Hydro-Electric Plant on the Upper Ottawa River are now part of those of Québec Hydro and, consequently, the publication of relevant statements has been discontinued.

The Québec Sugar Refinery, at St-Hilaire, shows a profit of \$31,016.79 against a loss of \$107,078.20 the previous year. In 1949, 68,573 tons of sugar-beets have been processed, compared to 27,553 tons in 1948, the sugar production in 1949 having been of 17,409,000 pounds.

Subject to above comments, the various financial statements annexed to the present report represent a true and correct view of the financial position they are intended to set forth, insofar as we have been able to ascertain in the course of our audits, in conformity with accepted accounting principles.

A. J. DOLBEC, c.a.,  
Provincial Auditor.

QUÉBEC, January 24, 1951.

## BILAN AU

(For English)

Détails page No	Actif	
	ESPÈCES EN CAISSE ET EN BANQUE.....	3,198,429.06
22	COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. (annexe A-2):	
	Comptes à recevoir, moins réserve.....	22,029,732.74
	Office du Crédit Agricole du Québec.....	46,997,684.95
	Commission des Liqueurs de Québec.....	10,477,479.87
	Divers.....	175,993.87
		<u>79,680,891.43</u>
23	GOUVERNEMENT DU CANADA (annexe A-3).....	2,328,777.58
23	CONTRAT AVEC LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (annexe A-4):	
	Intérêts à recevoir et pertes différées (contre-partie du passif)....	7,423,980.66
23	ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES:	
	Solde non amorti (annexe A-5).....	4,005,644.98
		<u>96,637,723.71</u>
	TOTAL.....	
	SOLDE CONSTITUANT LA DETTE NETTE.....	284,131,784.77
	Représenté par:	
24	Immobilisations (annexe A-6).....	453,416,414.55
28	Dépenses extraordinaires (annexe A-8).....	131,627,660.26
		<u>585,044,074.81</u>
	Moins: montant accumulé à même les revenus, pour amortissement de la dette, et également considéré comme réserve pour la déprécia- tion des immobilisations et l'amortissement des dépenses extraordinaires.....	105,459,253.93
		<u>479,584,820.88</u>
29	Moins: <b>Surplus consolidé</b> (annexe A-9).....	195,453,036.11
		<u>284,131,784.77</u>
		<u><u>\$380,769,508.48</u></u>

**3**

Version, see page 4)

Le bilan ci-dessus ne tient pas compte du passif éventuel détaillé aux annexes A-7, A-18, A-19 et A-20. Le tout sujet à mon rapport.

2

## GOVERNMENT OF THE

## BALANCE SHEET AS

(Pour version française)

Details  
Page  
No.

## Assets

	CASH ON HAND AND IN BANKS .....	3,198,429.06	
22	ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC. (Schedule A-2):		
	Accounts Receivable, less Reserve .....	22,029,732.74	
	Québec Farm Credit Bureau .....	46,997,684.95	
	Québec Liquor Commission .....	10,477,479.87	
	Miscellaneous .....	175,993.87	79,680,891.43
23	GOVERNMENT OF CANADA (Schedule A-3) .....	2,328,777.58	
23	CONTRACT WITH LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE, 14 Geo. V, c. 3 (Schedule A-4):		
	Interest Receivable and Deferred Losses (per contra) .....	7,423,980.66	
23	DISCOUNT ON BONDS ISSUED:		
	Balance Unamortized (Schedule A-5) .....	4,005,644.98	
	TOTAL .....	96,637,723.71	
	BALANCE CONSTITUTING THE NET DEBT .....	284,131,784.77	
	Represented by:		
24	Capital Expenditures (Schedule A-6) .....	453,416,414.55	
28	Extraordinary Expenditures (Schedule A-8) ..	131,627,660.26	
		585,044,074.81	
	Less: Amount accumulated from Revenues, for Amortization of the Debt, and equally treated as Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditures .....	105,459,253.93	
		479,584,820.88	
29	Less: Consolidated Surplus (Schedule A-9) ..	195,453,036.11	
		284,131,784.77	
			<u><u>\$380,769,508.48</u></u>



# PROVINCE OF QUÉBEC

5

AT MARCH 31, 1950

voir page 2)

Details  
Page  
No.

## Liabilities

FLOATING DEBT:			
29	Accounts Payable (Schedule A-10).....	16,103,073.18	
	Accrued Interest on Funded Debt and Unfund- ed Debt.....	3,143,817.16	
30	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts (Schedule A-11).....	8,031,886.50	
31	(Do not include Securities which are deposited with the Provincial Treasurer — Schedule A-12).		
31	Judicial Deposits (Schedule A-13).....	2,236,811.62	29,515,588.46
31	DEFERRED REVENUE (Schedule A-14).....		5,409,140.41
FUNDED DEBT AND TREASURY BILLS (Schedules A-15 and A-16):			
32	Debenture Loans.....	403,534,782.87	
	Less: Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	83,978,983.92	
		319,555,798.95	
34	Bonds of Technical Schools assumed by the Province, R.S., c. 63, s. 22.....	915,000.00	
34	Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	15,000,000.00	
	Less: Sinking Fund.....	7,576,019.34	7,423,980.66
38	Treasury Bills (Schedule A-17).....	17,950,000.00	345,844,779.61
			<u>\$380,769,508.48</u>

The above Balance Sheet does not include the Contingent Liabilities detailed in Sched-  
ules A-7, A-18, A-19 and A-20. The whole subject to my report.

A. J. DOLBEC, C.A.,  
Provincial Auditor.

## ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

(For English Version, see page 8)

Détails  
page  
No

## Revenus

## Provenant de taxes:

54	Trésor, Bureau du Revenu:		
	Taxes sur les corporations (Capital).....	10,210,586.35	
	do (Profits).....	34,704,789.28	
	Gazoline.....	30,908,312.47	
	Vente au détail.....	15,681,708.64	
	Droits sur les successions.....	13,325,491.31	
	Tabac.....	8,597,960.99	
	Taxe spéciale sur les spiritueux (S.R., c. 255, a. 31).....	1,282,264.50	
	Transferts de valeurs mobilières.....	601,341.45	
50	Loi de l'assistance publique.....	5,878,543.27	
53	Prévention des incendies.....	80,752.62	121,271,750.88

## Provenant d'autres sources:

	Licences, permis et redevances:		
54	Véhicules-automobiles.....	14,735,740.02	
53	Commission des Liqueurs de Québec.....	9,780,975.14	
51	Terres et Forêts.....	6,923,698.87	
48	Mines.....	2,720,732.16	
50	Ressources hydrauliques.....	2,041,548.58	
47	Chasse.....	883,408.90	
51	Loi de l'assistance publique.....	1,390,840.19	
	Divers départements.....	857,163.16	39,334,107.02
	Honoraires et services divers:		
49	Procureur général.....	804,699.37	
52	Travail.....	667,140.88	
51	Secrétaire de la province.....	368,241.95	
	Divers départements.....	286,373.36	2,126,455.56
53	Intérêts: Placements de fonds d'amortissement	2,244,246.79	
	Divers comptes.....	873,603.77	3,117,850.56
55	Fonds d'éducation.....		19,838,390.76
53	Commission des Liqueurs de Québec:		
	Compte de commerce.....	17,886,672.83	
	À déduire: versé à l'Assistance publique....	1,000,000.00	16,886,672.83
	Autres revenus:		
53	Subside annuel du Gouvernement du Ca- nada.....	2,739,129.20	
54	Impôt sur le revenu (arrérages).....	16,115.59	
53	Loi des pensions.....	1,315,622.06	
	Amendes, etc.....	595,229.65	
	Divers.....	7,904.04	4,674,000.54
			<u>\$207,249,228.15</u>

## POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1950

(For English Version, see page 9)

Détails Annexe "C"	Dépenses	Ordinaires	En immobili- sations ou capitalisées	Total
1	Affaires municipales.....	3,522,450.04	.....	3,522,450.04
2	Agriculture.....	12,500,208.71	130,842.44	12,631,051.15
3	Bien-être social et Jeunesse....	19,866,064.22	1,585,093.91	21,451,158.13
4	Chasse.....	1,165,354.21	176,000.00	1,341,354.21
5	Colonisation.....	8,243,359.57	1,254,487.42	9,497,846.99
6	Conseil exécutif.....	4,101,941.90	.....	4,101,941.90
7	Industrie et Commerce.....	1,374,384.45	.....	1,374,384.45
8	Instruction publique.....	24,838,539.99	.....	24,838,539.99
9	Législation.....	889,937.79	.....	889,937.79
10	Mines.....	1,027,938.16	1,750,000.00	2,777,938.16
11	Pêcheries.....	1,310,173.26	339,965.98	1,650,139.24
12	Procureur général.....	6,739,550.10	.....	6,739,550.10
13	Ressources hydrauliques.....	1,090,597.02	1,081,185.38	2,171,782.40
14	Santé.....	31,058,919.87	17,954.61	31,076,874.48
15	Secrétaire de la province.....	2,903,164.14	.....	2,903,164.14
16	Terres et Forêts.....	5,140,388.59	904,909.60	6,045,298.19
17	Travail.....	1,561,195.44	.....	1,561,195.44
18	Travaux publics.....	8,094,140.62	6,816,132.62	14,910,273.24
19	Trésor.....	3,386,480.51	.....	3,386,480.51
20	Voirie.....	16,432,563.49	28,284,883.19	44,717,446.68
		<u>155,247,352.08</u>		
21	Dette publique:			
	Intérêts sur la dette (net)...	12,054,292.08		
	Fonds d'amortissement (net).....	6,619,196.41		
	Amortissement de prime, d'escompte et autres dé- penses.....	<u>757,678.15</u>		
		<u>19,431,166.64</u>		19,431,166.64
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	817,146.70	.....	817,146.70
			<u>42,341,455.15</u>	217,837,120.57
13	À déduire — revenu spécial: Produit de la cession d'ac- tifs à Hydro-Québec (14 Geo. VI, c. 41).....	.....	19,640,884.18	19,640,884.18
		<u>175,495,665.42</u>	<u>\$22,700,570.97</u>	<u>198,196,236.39</u>
	Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.	31,753,562.73		
	Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature.....	.....		9,052,991.76
		<u>\$207,249,228.15</u>		<u>\$207,249,228.15</u>

## STATEMENT OF REVENUE AND EXPENDITURES

(Pour version française, voir page 6)

Details  
Page  
No.

## Revenue

## From Taxes:

54	Treasury, Revenue Branch:		
	Corporation Tax (on Capital).....	10,210,586.35	
	do (on Profits).....	34,704,789.28	
	Gasoline.....	30,908,312.47	
	Retail Sales.....	15,681,708.64	
	Duties on Successions.....	13,325,491.31	
	Tobacco.....	8,597,960.99	
	Special Tax on Spirits (R.S., c. 255, s. 31)	1,282,264.50	
	Security Transfers.....	601,341.45	
50	Public Charities Act.....	5,878,543.27	
53	Fire Prevention.....	80,752.62	121,271,750.88

## From Other Sources:

	Licenses, Permits and Royalties:		
54	Motor-Vehicles.....	14,735,740.02	
53	Québec Liquor Commission.....	9,780,975.14	
51	Lands and Forests.....	6,923,698.87	
48	Mines.....	2,720,732.16	
50	Hydraulic Resources.....	2,041,548.58	
47	Game.....	883,408.90	
51	Public Charities Act.....	1,390,840.19	
	Various Departments.....	857,163.16	39,334,107.02
	Fees and Miscellaneous:		
49	Attorney-General.....	804,699.37	
52	Labor.....	667,140.88	
51	Provincial Secretary.....	368,241.95	
	Various Departments.....	286,373.36	2,126,455.56
53	Interest: Sinking Fund Investments.....	2,244,246.79	
	Various Accounts.....	873,603.77	3,117,850.56
55	Education Fund.....		19,838,390.76
53	Québec Liquor Commission:		
	Trade Account.....	17,886,672.83	
	Less: Paid to Public Charities.....	1,000,000.00	16,886,672.83
	Other Revenue:		
53	Government of Canada subsidy, based on population.....	2,739,129.20	
54	Income Tax (Arrears).....	16,115.59	
53	Pension Act.....	1,315,622.06	
	Fines, etc.....	595,229.65	
	Miscellaneous.....	7,904.04	4,674,000.54
			<u>\$207,249,228.15</u>

# PROVINCE OF QUÉBEC

9

## FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1950

(Pour version française, voir page 7)

Details Schedule "C"	Expenditure	Ordinary	Capital	Total
1	Municipal Affairs.....	3,522,450.04		3,522,450.04
2	Agriculture.....	12,500,208.71	130,842.44	12,631,051.15
3	Social Welfare and Youth....	19,866,064.22	1,585,093.91	21,451,158.13
4	Game.....	1,165,354.21	176,000.00	1,341,354.21
5	Colonization.....	8,243,359.57	1,254,487.42	9,497,846.99
6	Executive Council.....	4,101,941.90		4,101,941.90
7	Trade and Commerce.....	1,374,384.45		1,374,384.45
8	Education.....	24,838,539.99		24,838,539.99
9	Legislation.....	889,937.79		889,937.79
10	Mines.....	1,027,938.16	1,750,000.00	2,777,938.16
11	Fisheries.....	1,310,173.26	339,965.98	1,650,139.24
12	Attorney-General.....	6,739,550.10		6,739,550.10
13	Hydraulic Resources.....	1,090,597.02	1,081,185.38	2,171,782.40
14	Health.....	31,058,919.87	17,954.61	31,076,874.48
15	Provincial Secretary.....	2,903,164.14		2,903,164.14
16	Lands and Forests.....	5,140,388.59	904,909.60	6,045,298.19
17	Labor.....	1,561,195.44		1,561,195.44
18	Public Works.....	8,094,140.62	6,816,132.62	14,910,273.24
19	Treasury.....	3,386,480.51		3,386,480.51
20	Roads.....	16,432,563.49	28,284,883.19	44,717,446.68
		<u>155,247,352.08</u>		
21	Public Debt:			
	Interest on the Debt (net).....	12,054,292.08		
	Sinking Funds (net).....	6,619,196.41		
	Amortization of Premium, Discount and Other Ex- penditures.....	757,678.15		
		<u>19,431,166.64</u>		19,431,166.64
	Increase in Reserve for Doubt- ful Accounts.....	817,146.70		817,146.70
			<u>42,341,455.15</u>	<u>217,837,120.57</u>
13	Less — Special Revenue:			
	Proceeds from Transfer of Assets to Hydro-Québec (14 Geo. VI, c. 41).....		19,640,884.18	19,640,884.18
		<u>175,495,665.42</u>	<u>\$22,700,570.97</u>	<u>198,196,236.39</u>
	EXCESS OF REVENUE OVER ORDINARY EXPENDITURES .	31,753,562.73		
	EXCESS OF REVENUE OVER ALL EXPENDITURES.....			9,052,991.76
		<u>\$207,249,228.15</u>		<u>\$207,249,228.15</u>

## GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

**PROVENANCE DES FONDS ET LEUR AFFECTATION  
POUR L'ANNÉE FISCALE TERMINÉE LE 31 MARS 1950**

**Provenance des fonds:**

Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires.....		31,753,562.73
Dépenses en immobilisations.....		<u>22,700,570.97</u>
<b>Excédent des revenus sur les dépenses de toute nature, suivant l'état des Revenus et Dépenses, page 7...</b>		<b>9,052,991.76</b>
Réserve pour dépréciation des immobilisations et amor- tissement des dépenses extraordinaires.....	6,846,342.70	
Revenu du fonds d'amortissement des obligations émi- sées à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	360,762.83	7,207,105.53
Amortissement de l'escompte sur obligations émises, déduction faite de l'escompte sur nouvelles émissions.....		175,272.22
Augmentation des comptes à payer, déduction faite de la diminution des comptes d'intérêt couru.....		853,099.83
Recettes diverses:		
Fiduciaires aux biens commerciaux des Sulpiciens.....		150,000.00
Augmentation des revenus différés.....		126,092.62
Augmentation des dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes spéciaux.....		1,709,529.51
Divers actifs vendus.....		<u>12,600.00</u>
		<u><u>\$ 19,286,691.47</u></u>

**Affectation de ces fonds:**

Augmentation des dépôts en banque.....		839,306.37
Prêts, avances, etc.:		
Commission des Liqueurs de Québec.....	1,192,764.14	
Coopératives d'électricité.....	1,426,726.11	
Office du Crédit Agricole du Québec.....	3,097,612.82	
Divers départements.....	<u>31,649.09</u>	5,748,752.16
Dette publique:		
En moins:		
Emprunts rachetés.....	48,450,000.00	
Moins: fonds d'amortissement s'y rapportant...	<u>2,108,472.59</u>	
	46,341,527.41	
Augmentation des autres fonds d'amortissement..	<u>7,207,105.53</u>	
	<u>53,548,632.94</u>	
En plus:		
Nouvelles émissions.....	30,000,000.00	
Bons du trésor — augmentation.....	<u>10,850,000.00</u>	
	40,850,000.00	
Diminution nette de la dette publique.....	<u>12,698,632.94</u>	<u>12,698,632.94</u>
		<u><u>\$ 19,286,691.47</u></u>

# GOVERNMENT OF THE PROVINCE OF QUÉBEC

11

## SOURCES OF FUNDS AND THEIR ALLOCATION FOR THE FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1950

### Sources of Funds:

Excess of Revenue over Ordinary Expenditures.....	31,753,562.73
Capital Expenditures.....	22,700,570.97

<b>Excess of Revenue over All Expenditures, as per Statement of Revenue and Expenditures, page 9.....</b>	<b>9,052,991.76</b>
---	---------------------

Reserve for Depreciation of Fixed Assets and Amortization of Extraordinary Expenditures.....	6,846,342.70	
Revenue from the Sinking Fund of Bonds issued to La Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3.....	360,762.83	7,207,105.53

Amortization of Discount on Bonds issued, less Discount on New Issues :	175,272.22
Increase in Accounts Payable, less Decrease in Accrued Interest Accounts.....	853,099.38

### Various Receipts:

Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians.....	150,000.00
Increase in Deferred Revenues.....	126,092.62
Increase in Trust Deposits, Special Deposits and Special Accounts..	1,709,529.51
Sales of Various Assets.....	12,600.00

\$ 19,286,691.47

### Allocation of Funds:

Increase in Bank Deposits.....	839,306.37
Loans, Advances, etc.:	
Québec Liquor Commission.....	1,192,764.14
Electricity Cooperatives.....	1,426,726.11
Québec Farm Credit Bureau.....	3,097,612.82
Various Departments.....	31,649.09

5,748,752.16

### Public Debt:

Decrease:	
Loans redeemed.....	48,450,000.00
Less: Relative Sinking Funds.....	2,108,472.59

46,341,527.41

Increase in Other Sinking Funds.....	7,207,105.53
--------------------------------------	--------------

53,548,632.94

### Increase:

New Loans issued.....	30,000,000.00
Treasury Bills — Increase.....	10,850,000.00

40,850,000.00

Net Decrease of Public Debt.....	12,698,632.94	12,698,632.94
----------------------------------	---------------	---------------

\$ 19,286,691.47





**RÉSUMÉ DES DÉPENSES PAR NATURE ET PAR DÉPARTEMENT — SUMMARY OF EXPENDITURES CLASSIFIED BY OBJECT AND BY DEPARTMENTS**  
**Publié pour fins de statistiques seulement — Presented for Statistical Purpose Only**

13

Annexe Schedule	Département Department	Dette publique Public Debt	Indemnités sessionnelles— Traitements et pensions Sessional Indemnities— Salaries and Pensions	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau et impressions Office Expenses and Printing	Publicité Publicity	Honoraires, commissions, etc. Fees, Commissions, Etc.	Octrois, subventions et allocations Grants, Subsidies and Allowances	Salaires d' ouvriers Wages of Workmen	Achats divers et contrats Miscellaneous Purchases and Contracts	Outillage, gazoline, etc. Equipment, Gasoline, Etc.	Divers Miscellaneous	Crédits	TOTAL
	DÉPENSES ORDINAIRES — ORDINARY EXPENDITURE:													
C-1	Affaires municipales — Municipal Affairs..		114,856.90	14,033.73	8,343.91		5,431.30	3,209,507.39				4,537.46	1.49	3,356,709.20
"	Commission municipale — Municipal Com- mission		139,290.90	17,698.94	6,613.55							2,137.36		165,740.84
C-2	Agriculture.....	132,000.00	2,375,715.71	813,332.15	76,381.65		84,691.03	2,997,284.40	278,790.4	4,572,148.61	425,436.31	29,758.24	298,863.52	11,486,675.52
"	Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission.		43,680.20	18,937.40	1,086.20									63,703.80
"	Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau.	406,890.25	234,188.02	37,427.97	17,031.68		70,086.12	202,683.89					18,478.54	949,829.39
C-3	Bien-être social et Jeunesse — Social Wel- fare and Youth.....		2,201,656.68	22,113.44	120,384.38		71,718.38	1,783,542.70		382,448.31	551,845.62	65,253.24	655,855.75	4,543,107.00
"	Aide à l'établissement des jeunes — Aid to Facilitate the Establishing of Youth.....		487,775.73	6,745.10	11,279.63			674,754.44		715,408.53	18,053.94	6,033.77	748,233.21	1,171,817.93
"	Commission des Pensions de vieillesse, assistance aux aveugles et aux mères nécessiteuses — Old Age Pensions Com- mission, Blind Persons Aid and Needy Mothers Assistance.....		578,652.47	96,743.59	61,032.17		68,834.54	13,345,329.85				546.67		14,151,139.29
C-4	Chasse — Game.....		535,675.21	188,502.98	12,999.21		5,983.94	4,200.00	165,878.7	264,611.73	70,459.36	25,046.38	108,002.77	1,165,354.21
C-5	Colonisation — Colonization.....		1,131,085.27	358,373.01	38,310.72		6,050.74	3,823,428.14	333,170.7	1,955,973.12	626,633.00	12,937.07	47,602.07	8,243,359.57
C-6	Conseil exécutif — Executive Council.....		622,273.24	47,769.01	1,192,215.76	677,021.81		165,875.00		545,082.48		21,944.13	19,212.32	3,252,969.11
"	Commission du service civil — Civil Service Commission.....		93,960.74	4,919.29	1,763.19									100,643.22
"	Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau.....		286,126.74	143,895.57	11,737.73		19,625.29	209,608.75		88,724.11	56,279.01	2,683.92	98,466.13	720,214.99
"	Loi électorale — Election Act.....		20,529.84	53.15	1,137.50		6,394.09							28,114.58
C-7	Industrie et Commerce — Trade and Com- merce.....		510,992.55	119,337.68	36,933.27	765.46	5,600.33	680,975.24		23,540.90		5,731.26	9,492.24	1,374,384.45
C-8	Instruction publique — Education.....		1,484,921.06	201,103.53	17,999.43			23,112,569.98			40,642.48		18,696.49	24,838,539.99
C-9	Conseil législatif — Legislative Council.....		154,873.23	7,055.10			1,170.00							163,098.33
"	Assemblée législative et Bibliothèque — Legislative Assembly and Library.....		614,144.74		90,565.35		8,800.00			6,499.77		7,629.35	799.75	726,839.46
C-10	Mines.....		514,346.86	28,297.51	12,534.11		10,877.94	187,763.51	26,609.8	272,527.07		109.40	25,127.52	1,027,938.16
C-11	Pêcheries — Fisheries.....		336,329.58	67,886.48	6,990.22			668,436.03	80,702.1	214,564.45	22,802.22	5,021.77	92,560.40	1,310,173.26
C-12	Procureur général — Attorney-General.....		5,129,954.69	896,005.21	103,664.52		510,372.00			891,032.82	346,794.34	16,342.44	1,410,692.07	6,483,473.95
"	Régie des transports et communications — Provincial Transportation and Commu- nication Board.....		149,138.62	32,955.76	6,768.63		1,409.00							190,272.01
"	Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors.....		61,522.80	419.50	995.34		2,513.50			353.00				65,804.14
C-13	Ressources hydrauliques — Hydraulic Re- sources.....		78,115.87	6,408.33	1,278.27		390.00			3,215.38			21,257.66	68,150.19
"	Commission des eaux courantes — Streams Commission.....	477,632.20	303,597.74	17,969.16	6,429.45		2,616.68		43,860.2	586,161.98		1,704.96	577,382.33	862,590.16
"	Régie provinciale de l'électricité — Provin- cial Electricity Board.....		148,025.64	8,934.52	2,896.51									159,856.67
C-14	Santé — Health.....		2,153,112.41	704,260.21	80,026.27	7,294.25	253,210.64	28,096,856.48		684,676.76		13,071.28	933,588.43	31,058,919.87
C-15	Secrétaire de la province — Provincial Sec- retary.....		869,870.63	14,429.33	68,846.39	1,726.33	25,014.38	1,794,875.21		166,967.74		14,244.52	101,033.67	2,854,940.86
"	Imprimeur du Roi — King's Printer.....		17,676.64		30,546.64									48,223.28
C-16	Terres et Forêts — Lands and Forests.....		2,056,161.26	539,998.84	47,117.63		26,005.28	341,172.63	744,759.9	1,337,496.14	153,239.74	21,523.23	127,085.25	5,140,388.59
C-17	Travail — Labor.....		1,002,406.49	257,552.17	49,854.44		82,572.07	174,049.49				1,782.91	7,022.13	1,561,195.44
C-18	Travaux publics — Public Works.....		872,207.98	207,893.91	24,952.14		11,678.71	786,284.28	2,586,040.20	3,557,238.14	107,985.17	2,873.62	63,013.53	8,094,140.62
C-19	Trésor — Treasury.....		1,030,737.25				77,707.19							1,108,444.44
"	Bureau du Trésorier — Treasurer's Office.....		102,172.34	155.80	5,638.14		1,775.00							109,741.28
"	Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....		133,295.56	4,053.83	1,446.17									138,795.56
"	Bureau du revenu — Revenue Branch.....		1,402,411.83	293,276.11	115,235.17		275,779.82			109,310.99	22,467.89		252,266.22	1,966,215.59
"	Bureau des assurances — Insurance Branch.....		58,826.98	7,818.21	17,025.96		19,168.04	4,030.00				2,355.98	45,940.75	63,283.64
C-20	Voirie — Roads.....		1,369,187.57	361,390.13	85,449.14		26,905.34	769,707.80	6,284,451.90	4,925,192.77	2,953,824.93	153,247.52	496,793.61	16,432,563.49
C-21	Dette publique — Public Debt.....	19,243,905.71		2,269.41		112.68	184,878.84							19,431,166.64



---

**ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES, DES MANDATS SPÉCIAUX  
ET DES DÉPENSES**

---

**STATEMENT OF ESTIMATES, SPECIAL WARRANTS AND EXPENDITURES**

---

# 16 ÉTAT DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES ET DES MANDATS SPÉCIAUX

ainsi que des sommes dépensées pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1950,  
tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Voir Annexe — See Schedule	Département	Department
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>
C-1	Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....
C-2	Agriculture.....	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
C-4	Chasse.....	Game.....
C-5	Colonisation.....	Colonization.....
C-6	Conseil exécutif.....	Executive Council.....
C-7	Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....
C-8	Instruction publique.....	Education.....
C-9	Législation.....	Legislation.....
C-10	Mines.....	Mines.....
C-11	Pêcheries.....	Fisheries.....
C-12	Procureur général.....	Attorney-General.....
C-13	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
C-14	Santé.....	Health.....
C-15	Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....
C-16	Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....
C-17	Travail.....	Labour.....
C-18	Travaux publics.....	Public Works.....
C-19	Trésor.....	Treasury.....
C-20	Voirie.....	Roads.....
C-21	Dette publique.....	Public Debt.....
	Augmentation de la réserve pour comptes douteux.....	Increase in Reserve for Doubtful Ac- counts.....
	<b>Immobilisations et dépenses capitalisées:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>
C-2	Agriculture.....	Agriculture.....
C-3	Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....
C-4	Chasse.....	Game.....
C-5	Colonisation.....	Colonization.....
C-10	Mines.....	Mines.....
C-11	Pêcheries.....	Fisheries.....
C-13	Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....
C-14	Santé.....	Health.....
C-16	Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....
C-18	Travaux publics.....	Public Works.....
C-20	Voirie.....	Roads.....
	À déduire: produit de la cession d'actifs à Hydro-Québec.....	Less: Proceeds from Transfer of Assets to Hydro-Québec.....
	<b>Total.....</b>	
	<b>Détail des prévisions:</b>	<b>Details of Estimates:</b>
	Budget régulier:	Regular Budget:
	Crédits permanents.....	Permanent Credits.....
	Crédits annuels (13 Geo. VI, c. 2).....	Annual Votes (13 Geo. VI, c. 2).....
	Budget supplémentaire:	Supplementary Budget:
	Crédits annuels (14 Geo. VI, c. 1).....	Annual Votes (14 Geo. VI, c. 1).....
	Mandats spéciaux (voir page 18).....	Special Warrants (see page 18).....
	Fonds d'éducation (11 Geo. VI, c. 32).....	Education Fund (11 Geo. VI, c. 32).....

## STATEMENT OF ESTIMATES AND SPECIAL WARRANTS

17

and of Amounts Expended thereunder for the Fiscal Year Ended March 31, 1950,  
as Required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
426,200.00	3,522,450.04	200.00	3,194,007.39	97,557.35
12,476,000.00	12,500,208.71	.....	802,751.94	778,543.23
18,233,025.00	19,866,064.22	9,431.18	1,763,628.23	121,157.83
1,299,600.00	1,165,354.21	1,362.50	.....	132,883.29
8,028,900.00	8,243,359.57	.....	514,454.75	299,995.18
4,080,000.00	4,101,941.90	544.90	140,214.99	117,728.19
1,536,000.00	1,374,384.45	3,299.36	.....	158,316.19
18,528,400.00	24,838,539.99	922.24	6,486,124.56	175,062.33
892,600.00	889,937.79	.....	3,940.00	6,602.21
1,055,500.00	1,027,938.16	150.00	20,710.81	48,122.65
1,321,000.00	1,310,173.26	238.07	14,999.56	25,588.23
6,872,000.00	6,739,550.10	19,832.77	144,590.54	257,207.67
1,813,500.00	1,090,597.02	25,742.13	.....	697,160.85
29,569,250.00	31,058,919.87	674,713.70	2,606,783.66	442,400.09
3,108,150.00	2,903,164.14	1,775.71	.....	203,210.15
5,237,000.00	5,140,388.59	7,277.42	.....	89,333.99
1,596,000.00	1,561,195.44	873.64	.....	33,930.92
8,850,600.00	8,094,140.62	38,131.73	.....	718,327.65
3,645,160.00	3,386,480.51	9,474.81	117,580.97	366,785.65
16,275,000.00	16,432,563.49	385.92	365,116.81	207,167.40
16,949,000.00	19,431,166.64	.....	2,482,166.64	.....
.....	817,146.70	.....	817,146.70	.....
\$ 161,792,885.00	175,495,665.42	794,356.08	19,474,217.55	4,977,081.05
200,000.00	130,842.44	.....	.....	69,157.56
1,685,500.00	1,585,093.91	.....	14,039.50	114,445.59
176,000.00	176,000.00	.....	.....	.....
800,000.00	1,254,487.42	.....	454,487.42	.....
1,750,000.00	1,750,000.00	.....	.....	.....
340,000.00	339,965.98	.....	.....	34.02
.....	1,081,185.38	.....	1,081,185.38	.....
40,000.00	17,954.61	.....	.....	22,045.39
.....	904,909.60	.....	904,909.60	.....
6,360,000.00	6,816,132.62	.....	1,757,137.03	1,301,004.41
21,000,000.00	28,284,883.19	.....	7,284,883.19	.....
32,351,500.00	42,341,455.15	.....	11,496,642.12	1,506,686.97
.....	19,640,884.18	.....	.....	19,640,884.18
\$ 32,351,500.00	22,700,570.97	.....	11,496,642.12	21,147,571.15
\$ 194,144,385.00	198,196,236.39	794,356.08	30,970,859.67	26,124,652.20

68,617,050.00  
107,880,810.00

7,989,525.00  
1,657,000.00  
8,000,000.00

\$ 194,144,385.00

**ÉTAT DES MANDATS SPÉCIAUX —  
STATEMENT OF SPECIAL WARRANTS**

**Mandats spéciaux émis en vertu de rapports du Conseil et des S.R., chapitre 72,  
article 9, durant l'année fiscale terminée le 31 mars 1950 —  
Special Warrants issued under Reports to Council and R.S., Chapter 72, Section 9,  
during the Fiscal Year Ended March 31, 1950**

No	Département	Department	Montant	Dépensé	Non dépensé
			Amount	Expended	Unexpended
	<b>Chasse:</b>	<b>Game:</b>			
3	Parcs nationaux:	National Parks:			
	Entretien.....	Maintenance.....	55,000.00	55,000.00	.....
	Construction de camps....	Construction of Camps....	10,000.00	10,000.00	.....
	(A.C. No 1133 du 13/10/49)	(O.C. No. 1133 of 10/13/49)			
	<b>Procureur général:</b>	<b>Attorney-General:</b>			
1	Sûreté provinciale: dépenses diverses.....	Provincial Police: Miscellaneous Expenses.....	550,000.00	550,000.00	.....
	(A.C. No 984 du 7/9/49)	(O.C. No. 984 of 9/7/49)			
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	2,000.00	1,997.93	2.07
	(A.C. No 1401 du 14/12/49)	(O.C. No. 1401 of 12/14/49)			
6	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	100,000.00	99,977.80	22.20
	(A.C. No 114 du 25/1/50)	(O.C. No. 114 of 1/25/50)			
7	Entretien, etc., des palais de justice et prisons.....	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols.....	125,000.00	124,558.16	441.84
	(A.C. No 115 du 25/1/50)	(O.C. No. 115 of 1/25/50)			
8	Dépenses de voyage: Juges de la cour des Sessions de la Paix.....	Travelling Expenses: Judges of the Court of the Sessions of the Peace.....	2,000.00	1,964.35	35.65
	(A.C. No 116 du 25/1/50)	(O.C. No. 116 of 1/25/50)			
9	Sûreté provinciale: dépenses diverses.....	Provincial Police: Miscellaneous Expenses.....	100,000.00	94,511.26	5,488.74
	(A.C. No 169 du 8/2/50)	(O.C. No. 169 of 2/8/50)			
	<b>Terres et Forêts:</b>	<b>Lands and Forests:</b>			
2	Protection des forêts: extinction d'incendies forestiers.....	Protection of Forests: Extinction of Forest Fires....	688,000.00	688,000.00	.....
	(A.C. No 1097 du 5/10/49)	(O.C. No. 1097 of 10/5/49)			
4	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	25,000.00	24,508.66	491.34
	(A.C. No 1270 du 17/11/49)	(O.C. No. 1270 of 11/17/49)			
			<u>\$1,657,000.00</u>	<u>1,650,518.16</u>	<u>6,481.84</u>

## Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet

		Annexe Schedule	Page
Bilan comparatif, 31 mars 1949 et 1950.....	Comparative Balance Sheet, March 31, 1949 and 1950.....	A-1	20
Comptes à recevoir, avances, etc..	Accounts Receivable, Advances, etc.	A-2	22
Gouvernement du Canada.....	Government of Canada.....	A-3	23
Contrat avec La Banque Canadienne Nationale.....	Contract with La Banque Canadienne Nationale.....	A-4	23
Escompte sur obligations émises..	Discount on Bonds issued.....	A-5	23
Immobilisations.....	Capital Expenditures.....	A-6	24
Montants dus sur propriétés achetées à terme.....	Unpaid Instalments on Purchase Price of Properties.....	A-7	28
Dépenses extraordinaires.....	Extraordinary Expenditures.....	A-8	28
Surplus consolidé.....	Consolidated Surplus.....	A-9	29
Comptes à payer.....	Accounts Payable.....	A-10	29
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux et comptes en suspens....	Trust Deposits, Special Deposits and Suspense Accounts.....	A-11	30
Valeurs mobilières dont le Trésorier de la province est dépositaire.....	Securities deposited with the Provincial Treasurer.....	A-12	31
Dépôts judiciaires.....	Judicial Deposits.....	A-13	31
Revenus différés.....	Deferred Revenue.....	A-14	31
Dette consolidée et bons du trésor	Funded Debt and Treasury Bills....	A-15	32
Détail des placements des fonds d'amortissement.....	Details of Sinking Fund Investments.....	A-16	36
Bons du trésor.....	Treasury Bills.....	A-17	38
Obligations et emprunts garantis par la province.....	Bonds and Loans guaranteed by the Province.....	A-18 A-19	38
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique.....	Commitments in virtue of Public Charities Act.....	& A-20	40-42

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-1

## Bilan comparatif

## Comparative Balance Sheet

ACTIF — ASSETS	31 mars 1950	31 mars 1949	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1950	March 31, 1949	
Esèces en banque — Cash in Banks.....	3,198,429.06	2,359,122.69	839,306.37
Comptes à recevoir, avances, etc. — Accounts Receivable, Advances, etc.:			
Comptes à recevoir, moins réserve — Accounts Receivable, less Reserve.....	22,029,732.74	20,571,357.54	1,458,375.20
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau.....	46,997,684.95	43,900,072.13	3,097,612.82
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission.....	10,477,479.87	9,284,715.73	1,192,764.14
Divers — Miscellaneous.....	175,993.87	175,993.87	.....
	79,680,891.43	73,932,139.27	5,748,752.16
Gouvernement du Canada — Government of Canada	2,328,777.58	2,328,777.58	.....
Contrat avec — Contract with La Banque Cana- dienne Nationale.....	7,423,980.66	7,784,743.49	360,762.83
Escompte sur obligations — Discount on Bonds....	4,005,644.98	4,180,917.20	175,272.22
	13,758,403.22	14,294,438.27	536,035.05
Solde constituant la dette nette, représenté par — Balance constituting the Net Debt, represented by:			
Immobilisations — Capital Expenditures.....	453,416,414.55	430,896,886.58	22,519,527.97
Dépenses extraordinaires — Extraordinary Ex- penditures.....	131,627,660.26	131,672,601.14	44,940.88
	585,044,074.81	562,569,487.72	22,474,587.09
Moins: réserve — Less: Reserve.....	105,459,253.93	98,487,267.41	6,971,986.52
	479,584,820.88	464,082,220.31	15,502,600.57
Moins: Surplus consolidé — Less: Consolidated Surplus.....	195,453,036.11	164,717,580.45	30,735,455.66
Dette nette — Net Debt.....	284,131,784.77	299,364,639.86	15,232,855.09
	380,769,508.48	389,950,340.09	9,180,831.61



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

21

## SCHEDULE A-1

Bilan comparatif (Suite)

Comparative Balance Sheet (Continued)

PASSIF — LIABILITIES	31 mars 1950	31 mars 1949	Augmentation Increase ou — or Diminution Decrease
	March 31, 1950	March 31, 1949	
Dette exigible — Floating Debt:			
Comptes à payer — Accounts Payable.....	16,103,073.18	14,986,665.01	1,116,408.17
Intérêts courus — Accrued Interest.....	3,143,817.16	3,407,125.50	263,308.34
Dépôts en fidéicommiss, dépôts spéciaux, etc. — Trust Deposits, Special Deposits, etc.....	8,031,886.50	6,209,375.93	1,822,510.57
Dépôts judiciaires — Judicial Deposits.....	2,236,811.62	1,520,713.31	716,098.31
	<u>29,515,588.46</u>	<u>26,123,879.75</u>	<u>3,391,708.71</u>
Revenus différés — Deferred Revenue.....	<u>5,409,140.41</u>	<u>5,283,047.79</u>	<u>126,092.62</u>
Dette consolidée et bons du trésor — Funded Debt and Treasury Bills:			
Emprunts obligataires, moins fonds d'amortisse- ment et fonds spécial pour le rachat de la dette — Debenture Loans, less Sinking Fund and Special Fund for the Redemption of Debt.....	319,555,798.95	342,043,669.06	22,487,870.11
Obligations des écoles techniques — Bonds of Technical Schools.....	915,000.00	1,615,000.00	700,000.00
Obligations émises à la Banque Canadienne Nationale, 14 Geo. V, c. 3, moins fonds d'amor- tissement — Bonds issued to La Banque Canadienne Natio- nale, 14 Geo. V, c. 3, less Sinking Fund.....	7,423,980.66	7,784,743.49	360,762.83
Bons du trésor — Treasury Bills.....	17,950,000.00	7,100,000.00	10,850,000.00
	<u>345,844,779.61</u>	<u>358,543,412.55</u>	<u>12,698,632.94</u>
	<u>380,769,508.48</u>	<u>389,950,340.09</u>	<u>9,180,831.61</u>

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-2

COMPTES À RECEVOIR, AVANCES, ETC. —  
ACCOUNTS RECEIVABLE, ADVANCES, ETC.:

## Par département — By Department:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	11,873.70	
Agriculture.....	87,666.01	
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	961,453.32	
Chasse — Game.....	28,477.97	
Colonisation — Colonization.....	719,737.35	
Conseil exécutif — Executive Council.....	8,783.15	
Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau.....	7,696,759.43	
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	10,807.62	
Instruction publique — Education.....	11,860.58	
Législation.....	550.00	
Mines.....	5,750.00	
Pêcheries — Fisheries.....	58,818.69	
Procureur général — Attorney-General.....	183,506.85	
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	2,032,477.66	
Santé — Health.....	5,282,617.56	
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	9,312.02	
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	1,110,468.84	
Travail — Labor.....	38,943.04	
Travaux publics — Public Works.....	80,316.75	
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch)	9,803,170.50	
Voirie — Roads.....	691,230.27	
	<u>28,834,581.31</u>	
Moins: réserve pour créances douteuses — Less: Reserve for Doubtful Accounts.....	6,804,848.57	22,029,732.74
Office du Crédit Agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau (S.R., c. 113 et amendements):		
Pouvoir d'emprunt — Borrowing Authority.....	78,000,000.00	
Avances pour prêts aux agriculteurs — Advances for Loans to Farmers:		
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	63,600,000.00	
Année fiscale — Fiscal year 1949-50.....	5,300,000.00	
TOTAL au 31 mars 1950 — As at March 31, 1950.....	68,900,000.00	
Remboursements — Repayments:		
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	19,699,927.87	
Année fiscale — Fiscal year 1949-50.....	2,202,387.18	
	<u>21,902,315.05</u>	46,997,684.95
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Commission (S.R., c. 255):		
Solde au début de l'année fiscale — Balance at beginning of the fiscal year.....	9,284,715.73	
Plus: revenus 1949-50.....	27,667,647.97	
	<u>36,952,363.70</u>	
Moins: remises faites en 1949-50 — Less: Remitted during 1949-50	26,250,000.00	
	<u>10,702,363.70</u>	
Moins: coût d'un entrepôt payé à même les revenus — Loss: Cost of a Warehouse paid out of Revenue.....	224,883.83	10,477,479.87
Divers — Miscellaneous:		
Intérêts courus — Accrued Interest.....	166,943.87	
(*) Avances aux municipalités pour logements ouvriers — Advances to Municipalities for Workmen's Dwellings (9 Geo. V, c. 10):		
Rivière-du-Loup.....	9,050.00	175,993.87
		<u>79,680,891.43</u>

(\*) Ces avances sont garanties par \$50,000 d'obligations —  
These Advances are secured by \$50,000 of Bonds.

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

23

## ANNEXE — SCHEDULE A-3

### GOVERNEMENT DU CANADA — GOVERNMENT OF CANADA:

#### Dette nette — Net Debt:

Dû à la province — Due the Province..... 2,549,213.61

Montant capitalisé, pour la période 1867-1873, découlant de la revision de la dette allouée aux provinces de Québec et d'Ontario par l'art. 112 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord (voir 36 Vict., c. 30 et 47 Vict., c. 4). L'intérêt est payé semestriellement au taux de 5%.

Capitalized amount for period 1867-1873, due to the revision of the debt allowed to the Provinces of Québec and Ontario under art. 112 of the British North America Act (see 36 Vict., c. 30 and 47 Vict., c. 4). Interest at the rate of 5% is paid half-yearly.

Dû par la province — Due by the Province..... 1,473,609.63

Ce montant provient d'ajustements financiers datant de l'époque où la province entra dans la Confédération. L'intérêt est payé semestriellement au taux de 4%.

This amount results from financial adjustments dating back to the time the Province entered the Confederation. Interest at the rate of 4% is paid half-yearly.

Fonds commun des écoles — Common School Fund..... 1,253,173.60

Ce fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

This fund dates back to 1842. In 1893, it was established at \$2,457,688.62 by three arbitrators named for that purpose; it was decided that this fund would not be distributed and that interest at the rate of 5% be paid half-yearly. The apportionment between Ontario and Québec was based on their respective population and has been adjusted periodically after each census.

Le fonds a son origine en 1842. En 1893, il fut établi à \$2,457,688.62 par trois arbitres nommés à cet effet; on décida que ce fonds ne serait pas distribué et qu'un intérêt au taux de 5% serait versé semestriellement. La répartition fut faite entre Ontario et Québec sur la base de leur population et rajustée par la suite lors de chaque recensement.

## ANNEXE — SCHEDULE A-4

CONTRAT AVEC — CONTRACT WITH: LA BANQUE CANADIENNE NATIONALE..... 7,423,980.66

La Banque Canadienne Nationale, s'étant prévalu de l'article 3 de la loi 14 Geo. V, c. 3, a versé à la province le 31 décembre 1943, la somme de \$1,467,686.87, représentant tous les versements futurs.

Tenant compte de ce montant, des versements antérieurs et de l'intérêt accumulé, le fonds d'amortissement au 31 mars 1950 s'élevait à \$7,576,019.34. L'écart entre ce montant et \$15,000,000 représente les intérêts composés à 5% qui s'accumuleront d'ici l'échéance en 1964. Le taux de rendement moyen sur les placements du fonds est d'environ 4%; il en résulte donc que la province subit la perte de la différence entre le taux réel et celui de 5% fixé par la loi. Pour 1949-50, cette perte fut de \$127,137.54 et apparaît à l'Annexe C-21, page 3.

La Banque Canadienne Nationale, taking advantage of section 3 of the Statute 14 Geo. V, c. 3, prepaid to the Province under date of December 31, 1943, the sum of \$1,467,686.87, representing all future instalments.

Including this prepayment, previous instalments and accumulated interest, the Sinking Fund, as at March 31, 1950, amounted to \$7,576,019.34. The difference between this latter amount and \$15,000,000 represents compound interest at the rate of 5% which will accumulate between now and 1964. The average interest yield on investments in the fund is approximately 4%. The Province as a result suffers the loss of the difference between the actual yield and the rate of 5% set by law; for 1949-50, the loss amounted to \$127,137.54 as shown on Schedule C-21, page 3.

## ANNEXE — SCHEDULE A-5

### ESCOMPTE SUR OBLIGATIONS ÉMISES — DISCOUNT ON BONDS ISSUED:

Solde au 31 mars 1949 — Balance as at March 31, 1949..... 4,180,917.20

Escompte sur nouvelles émissions au cours de l'année — Discount on new issues during the year..... 395,145.00

Amortissement au cours de l'année sur une base uniforme — Amortization during the year on a straight line basis..... 4,576,062.20

Solde au 31 mars 1950 — Balance as at March 31, 1950..... 570,417.22

4,005,644.98

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-6

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES:

Édifices publics, etc. — Public Buildings, Etc.:		
Québec .....	12,260,263.42	
Montréal .....	7,273,828.67	
Divers endroits — Various Places .....	4,245,432.70	
Écoles — Schools .....	10,358,987.47	
Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols .....	18,736,594.68	
Divers — Miscellaneous .....	6,039,476.35	58,914,583.29
Ponts et routes — Bridges and Highways .....		374,947,387.97
Travaux publics et autres actifs — Public Works and Other Assets .....		19,554,443.29
		<u>453,416,414.55</u>

## ÉDIFICES PUBLICS, ETC. — PUBLIC BUILDINGS, ETC.

## Québec:

Édifice — Building "A" (Législature) .....	1,799,145.01	
do "B" (Bibliothèque — Library) .....	1,106,225.05	
do "C" (rue Ste-Julie — St. Julia Street) .....	1,464,612.06	
do "D" (Agriculture et Laboratoire — Agriculture and Laboratory) .....	1,117,233.45	
do "E" (rue St-Augustin Street) .....	1,502,262.22	
Tunnel entre Édifices "A" et "E" — Tunnel between "A" and "E" Buildings .....	27,306.61	
Chambre pour tableau d'appel et transformateurs — Room for switchboard and transformers .....	13,205.45	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission .....	1,461,689.00	
Atelier, terrain de l'Exposition — Workshop, Exhibition Grounds .....	67,780.63	
Entrepôt et garage — Warehouse and Garage, rue de Varennes (Street) .....	250,479.72	
Entrepôt — Warehouse, Usines de St-Malo (Shops) .....	30,000.00	
Garage, rue St-Vallier (Street) .....	26,000.00	
Garage et bureaux — Garage and Offices, coin (Corner) rues St-Amable et Lachevrotière (Streets) .....	83,802.75	
Jardin Zoologique — Zoological Garden .....	675,360.66	
Musée d'Histoire Naturelle — Natural History Museum .....	1,585,706.70	
Diverses propriétés — Various Properties:		
51 Grande-Allée .....	22,106.00	
53 do .....	14,749.00	
55-57 do .....	36,013.01	
59 do .....	19,898.86	
61 do .....	16,499.82	
63 do .....	19,074.85	
65 do .....	10,055.65	
67 do .....	14,176.65	
69 do .....	13,549.75	
73 do .....	74,938.11	
88-90 do .....	19,286.70	
102 do .....	25,298.20	
106 do .....	19,039.89	
56 rue Conroy (Street) .....	9,569.40	
5 Place George-V .....	13,085.60	
7 do .....	11,279.35	
136 rue St-Augustin (Street) .....	90,000.00	
80 rue St-Eustache (Street) .....	68,826.90	
120-150 rue St-Paul (Street) .....	210,591.90	
173-179 do .....	21,272.41	
Coin St-Eustache et St-Joachim (Corner) .....	160,772.70	
Terrain — Piece of ground: Avenue Laurier .....	19,202.79	
Quartier St-Sauveur (Ward) .....	140,166.57	12,260,263.42

## Montréal:

Rues Notre-Dame et St-Jacques, etc. — Notre-Dame and St. James Streets, etc. ....	522,800.70	
Rues St-Denis et St-Hubert (Streets), (Université de Montréal) ..	1,463,841.08	
Bibliothèque St-Sulpice (Library) .....	771,577.20	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission .....	3,844,172.79	
Entrepôt à — Warehouse at St-Henri .....	281,000.00	
Maison Patenaude et Institut Ophtalmique .....	41,406.49	
Garage Provincial — Provincial Garage, rue Kelly (Street) .....	288,360.66	
Terminus du Transport Interurbain Ltée .....	29,608.50	
Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Censors .....	31,061.25	7,273,828.67

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

25

## SCHEDULE A-6 (Continued)

### Divers endroits — Various Places:

Arthabaska: Musée Laurier (Museum).....	4,474. 67	
Buckingham.....	16,134. 70	
Cap-Bon-Ami, Gaspé.....	10,000. 00	
Cap-de-la-Madeleine.....	13,104. 90	
Chicoutimi.....	25,000. 00	
Cookshire.....	4,386. 61	
Courville: Ferme de renards — Fox Farm.....	30,246. 97	
Farnham.....	4,000. 00	
Grand'Mère.....	30,289. 80	
Lac Édouard (Lake Edward): Sanatorium.....	70,998. 41	
Macamic: Garage.....	9,603. 00	
New Carlisle.....	12,035. 75	
N.-D.-du-Lac, Témiscouata: terrain — Piece of ground.....	1,000. 00	
Paspébiac: Pépinière — Nursery.....	35,853. 49	
Pointe-du-Loup, Îles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	4,500. 00	
Rimouski.....	11,500. 00	
St-Bruno-de-Guigues: terrain — Piece of ground.....	225. 00	
Ste-Germaine, Dorchester.....	7,057. 00	
St-Hilaire: Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery.....	2,908,495. 45	
St-Hyacinthe.....	26,224. 07	
Trois-Rivières.....	181,593. 73	
Victoriaville.....	837,500. 00	
Divers — Miscellaneous.....	1,209. 15	4,245,432. 70

### Écoles — Schools:

Agriculture:		
École Moyenne d'Agriculture—Intermediate Agricultural School, Ste-Martine.....		125,616. 92
Arts Domestiques — Domestic Arts, Québec.....		21,000. 00
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....		42,293. 32
Laiterie — Dairy, St-Hyacinthe.....		354,070. 02
Arts et métiers — Arts and Trades:		
Cap-de-la-Madeleine.....	63,895. 98	
Chicoutimi.....	203. 30	
Drummondville.....	199,314. 72	
Granby.....	84,909. 99	
Joliette.....	140,193. 61	
Lauson.....	111,479. 57	
Montréal: Automobile.....	43,750. 00	
do École Ménagère — Home Service School.....	5,491. 18	
do Section Est (Eastern).....	210,196. 65	
do Nord (Northern).....	71,887. 64	
do Ouest (Western).....	385,510. 52	
Rimouski.....	3,429. 96	
Rouyn.....	63,392. 00	
Sherbrooke.....	182,349. 96	
Sorel.....	156,073. 85	
Thetford Mines.....	110,739. 58	
Valleyfield.....	34,280. 45	1,867,098. 96
Beaux-Arts — Fine Arts, Québec et Montréal..... 455,818. 84		
École à la disposition de la Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment — School at the disposal of the Building Trade Ap- prenticeship Comm., 2255 Laurier-Est (East), Montréal.... 702,999. 30		
Céramique — Ceramic, St-Joseph-de-Beauce..... 22,909. 11		
Duchessnay:		
Gardes-Forestiers — Forest-Rangers.....	227,945. 92	
Protection des Forêts — Forest Protection.....	5,438. 79	
Scierie-École — Saw-Mill School.....	56,555. 67	289,940. 38
Hautes-Études Commerciales — Higher Commercial Studies, Montréal..... 695,965. 25		
Meuble — Furniture-Making, Montréal..... 128,000. 00		
Val-d'Or:		
Mine-École Provinciale — Provincial Mine School.....	227,792. 42	
Atelier d'Échantillonnage — Sampling Mill.....	49,604. 81	277,397. 23

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-6 (Suite)

<b>Écoles Normales — Normal Schools:</b>			
Laval, Québec.....	124,315.86		
Jacques-Cartier, Montréal.....	36,557.49		
do (nouvelle construction — New building).....	20,200.00	181,073.35	
<b>École Moyenne des Pêcheries — Intermediate Fisheries School,</b>			
Grande-Rivière.....		108,981.02	
<b>Écoles de Réforme et d'Industrie — Reformatory and Industrial</b>			
<b>Schools:</b>			
Ferme de Boscoville — Boscoville Farm, Rivière- des-Prairies.....	43,919.55		
Girls' Cottage Institute, St-Bruno.....	5,549.50		
École de Réforme — Reformatory School, Mont St-Viateur, Giffard.....	96,899.24	146,368.29	
<b>Écoles Techniques — Technical Schools:</b>			
Hull.....	449,743.73		
Montréal.....	1,380,149.01		
Québec.....	1,144,228.21		
Shawinigan Falls.....	40,000.00		
St-Hyacinthe.....	267,692.73		
Trois-Rivières.....	1,657,641.80	4,939,455.48	10,358,987.47
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>			
<b>District Québec:</b>			
Palais de justice — Court House.....	4,935,491.64		
Prison des femmes — Women's Gaol.....	402,708.13		
Prison des hommes — Men's Gaol.....	35,671.44		
Maison de détention des jeunes délinquants — House of Detention for Juvenile Delinquents.....	12,680.72		
Propriété pour Sûreté provinciale et Morgue — Property for Provincial Police and Morgue...	68,026.76	5,454,578.69	
<b>District Montréal:</b>			
Palais de justice — Court House.....	6,074,856.36		
Morgue.....	55,000.00		
Prison de Bordeaux (Gaol).....	4,341,264.44		
Cour Juvénile (Court).....	360,152.90	10,831,273.70	
<b>Autres districts — Other Districts:</b>			
Abitibi: Amos.....	288,650.35		
Arthabaska.....	19,548.43		
Chicoutimi.....	356,947.41		
Gaspé.....	13,282.27		
do Ste-Anne-des-Monts.....	26,408.77		
Hull.....	332,034.16		
Iberville: St-Jean.....	104,764.22		
Kamouraska: Rivière-du-Loup.....	12,148.00		
Montcalm: Mont-Laurier.....	93,110.95		
Nicolet: annexe pour voûte du protonotaire — Annex for Prothonotary's vault.....	2,230.00		
Pontiac: Campbell's Bay.....	165,147.24		
Rimouski.....	98,715.35		
do Matane.....	150,462.10		
Roberval.....	51,875.00		
Rouyn-Noranda: Rouyn.....	3,201.05		
St-François: Sherbrooke.....	132,705.61		
St-Hyacinthe.....	26,210.92		
Témiscamingue: Ville-Marie.....	300,000.00		
Terrebonne: St-Jérôme.....	171,073.17		
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House	101,152.29		
Divers — Miscellaneous.....	1,075.00	2,450,742.29	18,736,594.68

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

27

## SCHEDULE A-6 (Continued)

### Divers — Miscellaneous:

Dispensaires-résidences pour gardes-malades — Dispensary-residences for nurses.....	399,889.14	
Entrepôts frigorifiques et neigères — Cold-storage plants and snow-houses.....	2,837,755.54	
Établissements de pisciculture — Hatcheries.....	301,764.73	
Terrain minier — Mining land (K.N.G.M.).....	14,730.00	
Réserves de pêche: cabines — Fishing reserves: Lodges.....	72,990.33	
Camps de reboisement — Camps for reforestation.....	7,437.01	
Acquisition de certains biens de — Acquisition of certain properties of Québec Pulp & Paper Corporation.....	1,503,070.10	
Acquisition de (of) la Seigneurie de terra firma de Mingan.....	901,839.50	6,039,476.35
		<u>58,914,583.29</u>

### PONTS ET ROUTES — BRIDGES AND HIGHWAYS

#### Ponts — Bridges:

Trois-Rivières.....	3,378,327.62	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 21 Geo. V, c. 5.....	2,951,518.76	
Ville LaSalle-Caughnawaga (Town).....	2,885,989.91	
Bout de l'Ile de Montréal — End of Montréal Island, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	2,223,792.10	
Ponts sur grands chemins — Bridges on highways.....	2,065,286.88	
St-Eustache:		
Expropriation Pont DeBellefeuille (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	92,054.54	
Nouvelle construction — New construction.....	1,794,181.58	1,886,236.12
Louis Hyppolite Lafontaine:		
Expropriation Pont Plessis-Bélair (Bridge), 4 Geo. VI, c. 33.....	227,818.66	
Nouvelle construction — New construction.....	1,370,880.21	1,598,698.87
Rivière Saguenay (River), 21 Geo. V, c. 5.....	1,261,708.68	
Boulevard Pie IX, Montréal, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	854,982.70	
Gaspé, 23 Geo. V, c. 3.....	766,828.74	
Rivière Richelieu (River), à Sorel, 21 Geo. V, c. 5.....	748,344.61	
Ile Perrot (Island), 11 Geo. V, c. 9.....	731,793.77	
Pont de Québec (Bridge):		
Chemin carrossable — Vehicular roadway, 19 Geo. V, c. 6.....	400,000.00	
Nouvelle voie carrossable et approches — New roadway and approaches.....	1,782,148.59	2,182,148.59
Rivière Richelieu (River), à Belœil, 21 Geo. V, c. 5.....	523,326.24	
Rivière Batiscan (River), 11 Geo. V, c. 9.....	446,868.88	
Rivière St-François (River), 21 Geo. V, c. 5.....	417,311.12	
Canton de Dubuisson (Township), 5 Geo. VI, c. 40.....	405,968.76	
Rivière Yamaska (River), 21 Geo. V, c. 5.....	352,653.86	
Ste-Anne-de-la-Pérade, 4 Geo. VI, c. 35.....	300,160.00	
Rivière Petit Cascapédia — Little River Cascapedia, à New Richmond.....	66,050.48	
St-Henri-de-Mascouche, L'Assomption, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	45,896.82	
Rivière Massawippi (River), Lennoxville, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	29,802.55	
Rivière Mitis (River).....	26,481.95	
Ste-Perpétue, L'Islet, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	5,369.73	
Ile Bizard (Island).....	131.40	
Construction d'autres ponts permanents — Construction of other permanent bridges.....	4,732,679.89	30,888,359.03

#### Routes — Highways:

Construction de chemins — Construction of roads:		
S.R., c. 141.....	244,651,801.62	
2 Geo. VI, c. 51.....	43,448,516.14	
9 Geo. VI, c. 37.....	29,431,159.77	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	4,784,067.44	
Chemins de mines — Mine roads:		
S.R., c. 196.....	7,516,940.36	
21, 22, 23 Geo. V, c. 2.....	671,537.76	
Chemins et ponts de colonisation — Colonization roads and bridges.....	13,405,005.85	
Ile d'Orléans — Island of Orleans, 25-26 Geo. V, c. 8.....	150,000.00	344,059,028.94
		<u>374,947,387.97</u>

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-6 (Suite)

## TRAVAUX PUBLICS ET AUTRES ACTIFS — PUBLIC WORKS AND OTHER ASSETS

Emmagasinement des eaux et travaux hydrauliques — Water Storages and Hydraulic Works:			
Lac Kénogami (Lake).....	4,659,980.86		
Rivière Mitis, ses lacs et tributaires — Mitis River, its lakes and tributaries.....	350,590.57		
Rivière du Nord (River).....	61,838.65		
Rivière Ste-Anne et Savanne (Rivers).....	285,713.69		
Rivière St-François (River).....	802,535.41		
Rivière St-Maurice (River).....	1,720,387.61		
Lac Morin (Lake), Rivière-du-Loup-en-bas.....	931,234.58		
Rivière aux Saumons (River).....	54,476.66	8,866,758.03	
Parcs nationaux — National Parks.....		777,596.09	
Biens commerciaux des Sulpiciens — Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2 (net).....		2,950,000.00	
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....		5,705,601.75	
Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles — Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33.....		1,254,487.42	
		<u>19,554,443.29</u>	

## ANNEXE — SCHEDULE A-7

## MONTANTS DUS SUR PROPRIÉTÉS ACHETÉES À TERME —

UNPAID INSTALMENTS ON PURCHASE PRICE OF PROPERTIES:			
	Coût	Paiements	Soldes dus
	Cost	Payments	Balances Due
Immeubles — Buildings:			
51 Grande Allée....Succ. (Estate) L. D. Roy.....	23,000.00	22,106.00	894.00
53 do .....do Painchaud.....	15,000.00	14,574.00	426.00
88-90 do .....do Mme E. M. Wurtele			
ou (or) Lindsay.....	21,000.00	19,000.00	2,000.00
102 do .....do E. B. Garneau.....	28,000.00	25,200.00	2,800.00
106 do .....do J. A. LaRue.....	21,000.00	18,900.00	2,100.00
56 Conroy.....Juge P. A. Choquette.....	10,500.00	9,450.00	1,050.00
Coin St-Amable et Lachevrotière (Corner) Les Prévoyants du Canada.....	40,000.00	26,500.00	13,500.00
École du Meuble—Furniture-Making School, Montréal.....Comm. des Écoles Catholiques — Catholic School Commn., Montréal.....	110,000.00	88,000.00	22,000.00
	<u>268,500.00</u>	<u>223,730.00</u>	<u>44,770.00</u>
Pont — Bridge:			
Ste-Anne-de-la-Pérade.....	400,000.00	300,000.00	100,000.00
	<u>668,500.00</u>	<u>523,730.00</u>	<u>144,770.00</u>

Les soldes dus n'apparaissent pas au bilan, ni à l'actif, ni au passif; les explications sont données aux rapports des années antérieures.

The balances due do not appear in the Balance Sheet, nor as assets or liabilities; the details are given in the reports of the previous years.

## ANNEXE — SCHEDULE A-8

## DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURES:

Aide aux chômeurs — Unemployment Relief, 21, 22, 23 Geo. V, c. 2 et 3 Geo. VI, c. 3	98,370,276.37
Aide à la colonisation — Aid to Colonization, 10 Geo. V, c. 6.....	7,000,000.00
Loi pour promouvoir la colonisation et le retour à la terre — Colonization Promoting and Return to the Land Act, S.R., c. 105.....	9,983,680.54
Loi pour sauvegarder et protéger les meilleurs intérêts de la colonisation — Act to Safeguard and Protect the Best Interests of Colonization, 1 Geo. VI, c. 37.....	2,474,594.25
Subvention à l'Université de Montréal (solde non amorti) — Grant to University of Montréal (balance unamortized), 23 Geo. V, c. 4.....	713,722.89
Aide à la jeunesse — Youth Aid, S.R., c. 68.....	637,675.66



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

29

## SCHEDULE A-8 (Continued)

Déficit du Fonds de l'Assistance publique, antérieurement au 1er juillet 1939 — Deficit of Public Charities Fund, prior to July 1, 1939.....	12,241,103.31
Loi concernant la municipalisation de l'électricité — Act respecting the Municipalization of Electricity, S.R., c. 213.....	206,607.24
	<u>131,627,660.26</u>

Ces déboursés représentent des dépenses différées n'ayant, pour la quasi-totalité, aucune valeur tangible réelle.  
These disbursements represent deferred expenditures, for the major part, having no actual asset value.

## ANNEXE — SCHEDULE A-9

### SURPLUS CONSOLIDÉ — CONSOLIDATED SURPLUS:

Solde au 31 mars 1949 — Balance as at March 31, 1949.....	164,717,580.45
Excédent des revenus sur les dépenses ordinaires pour l'année fiscale terminée le 31 mars 1950 — Excess of Revenue over Ordinary Expenditures for fiscal year ended March 31, 1950.....	31,753,562.73
Ajustements se rapportant aux années antérieures — Adjustments pertaining to prior years:	
Loi des pensions: pour établir le solde prévu à l'art. 52 de la Loi — Pension Act: To establish balance according to sec. 52 of the Act:	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	662,176.39
Comm. des Accidents du Travail — Workmen's Compensation Commission.....	208,298.13
Comm. du Salaire Minimum — Minimum Wage Commission.....	147,117.63
	<u>1,017,592.15</u>
Divers — Miscellaneous.....	514.92
	<u>1,018,107.07</u>
	<u>195,453,036.11</u>

Le montant du Surplus consolidé représente le solde des surplus et déficits accumulés depuis la Confédération, sous réserve des dépenses extraordinaires, énumérées à l'Annexe A-8, qui en font partie.

The amount of the Consolidated Surplus represents the balance of accumulated surplus and deficits since Confederation, under reserve of Extraordinary Expenditures, enumerated in Schedule A-8, which form part of same.

## ANNEXE — SCHEDULE A-10

### COMPTES À PAYER — ACCOUNTS PAYABLE:

Ces comptes, à l'exception des dépôts spéciaux et des dépôts judiciaires, ne se rapportent qu'aux dépenses inscrites sur mandats impayés en fin d'année; le montant ne tient pas compte des factures non vérifiées qui peuvent être demeurées dans les différents départements de l'administration.

These Accounts Payable, excepting Special Deposits and Judicial Deposits, concern only expenditures for which warrants were issued but remained unpaid at the end of the year; the amount does not include unaudited accounts which may have been held in the various departments of the Administration.

### Mandats impayés — Unpaid Warrants:

Affaires municipales — Municipal Affairs.....	1,353.50
Agriculture.....	1,203,688.03
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	4,326,572.05
Chasse — Game.....	40,115.64
Colonisation — Colonization.....	255,130.15
Conseil exécutif — Executive Council.....	221,597.04
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	27,217.70
Instruction publique — Education.....	3,777,367.69
Législation.....	16,818.68
Mines.....	49,147.81
Pêcheries — Fisheries.....	18,065.62
Procureur général — Attorney-General.....	135,878.81
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	35,741.05
Santé — Health.....	1,688,660.16
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	93,608.77
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	73,477.81
Travail — Labor.....	25,037.29

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-10 (Suite)

Travaux publics — Public Works.....	1,090,643.74
Trésor — Treasury (incl. Bureau du Revenu — Revenue Branch).....	1,633,282.82
Voirie — Roads.....	1,332,227.13
Dépôts en fidéicommis, etc. — Trust Deposits, etc.....	49,688.03
Part du Gouvernement du Canada des réclamations contre certaines municipalités — Government of Canada share of Claims against certain municipalities..	7,753.66
	<u>16,103,073.18</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-11

DÉPÔTS EN FIDÉICOMMIS, DÉPÔTS SPÉCIAUX ET COMPTES EN SUSPENS —  
TRUST DEPOSITS, SPECIAL DEPOSITS AND SUSPENSE ACCOUNTS:

Ce compte représente le passif de la province relatif aux dépôts détenus en fiducie —  
This account records the liability of the Province with respect to moneys held in trust:

Amendes, Loi des véhicules-automobiles — Fines, Motor-Vehicles Act.....	10,000.00
Argents non réclamés — Unclaimed moneys.....	704.29
Association du Jardin Botanique de Montréal.....	1,047.75
Biens en déshérence — Escheated Estates.....	92,907.18
Cautionnements des employés publics — Public Officers' security deposits, S.R., c. 10.....	11,634.10
Chemin de fer du Pacifique Canadien: site du Château Frontenac — Canadian Pacific Railway: Château Frontenac site.....	15,362.04
Chèques dont l'endossement est irrégulier — Cheques improperly endorsed....	20.75
Chèques non payés — Unpaid cheques.....	51,150.94
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Protestant Committee of the Council of Education.....	62,961.00
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	54,857.06
Commission Municipale de Québec: Fonds d'éducation — Québec Municipal Commission: Education Fund.....	727,100.00
Coupons non payés — Unpaid coupons.....	95,610.37
Déductions diverses sur salaires — Various deductions on salaries.....	1,665.52
Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse: bourses, etc. — Dept. of Social Welfare and Youth: Scholarships, etc.....	36,651.75
Dépt du Travail — Dept. of Labor.....	8,709.44
Dépôts en garantie — Guarantee Deposits.....	1,656,851.13
Dépôts suivant l'art. 599 et suivants, du Code de Procédure Civile — Deposits under section 599 and following, of the Code of Civil Procedure.....	129,000.00
École Normale — Normal School, McGill.....	318,575.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	272,348.13
Emprunts de la Victoire, certificats d'épargne de guerre, etc. — Victory Loans, War Savings Certificates, etc.....	356.76
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School Corporation Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	21,394.52
Fonds d'amortissement, Hôpital Protestant de Verdun — Verdun Protestant Hospital Sinking Fund, 22 Geo. V, c. 13.....	196,855.46
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, 8 Geo. V, c. 28.....	2,230,871.80
Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund:	
Dépôt spécial — Special deposit, A.C. du 10 janvier (January), 1884.....	28,000.00
Honoraires — Fees.....	16,818.75
Fonds municipaux — Municipal Funds.....	30,884.60
Fonds de pension des instituteurs, compte de capital — Teachers' Pension Fund, Capital Account, S.R., c. 59.....	205,167.64
Gouvernement du Canada: Comité d'enquête concernant l'hygiène et la santé publique — Government of Canada: Health survey.....	17,047.06
Home Insurance Co. of Canada (en liquidation — in liquidation).....	3,415.28
Honoraires sur bills privés — Fees on Private Bills (Législation).....	28,668.51
La Tuque, ville (town).....	22,066.99
Loi des pensions — Pension Act, art. 52:	
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	722,560.27
Commission des Accidents du Travail — Workmen's Compensation Commission.....	247,121.22
Commission du Salaire Minimum — Minimum Wage Commission.....	175,492.20
Montréal, cité (city): Bureau de Reconstruction Économique — Economic Reconstruction Board.....	1,662.37
Office du Crédit Agricole: dépôts — Farm Credit Bureau: Deposits.....	57,473.54
Ontario Hydro-Electric Power Commission.....	60,230.15
Paiements anticipés — Prepayments:	
Cité de — City of St-Lambert.....	28,003.41
Ville de — Town of Bagotville.....	19,500.00

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

31

## SCHEDULE A-11 (Continued)

Paiements d'intérêts (réserve) — Reserve for interest:	
Cité de — City of Chicoutimi.....	40,761.97
do St-Lambert.....	53,680.00
Parc National du Mont Orford (National Park).....	5,549.00
Police des Liqueurs — Liquor Police.....	249,025.71
Prévention contre les raids aériens — Precautions against air-raids.....	8,757.90
Propriété Shannon (Property), Montréal.....	4,728.09
Québec Power Co.....	3,000.00
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	2,424.73
Successions vacantes — Escheated estates.....	2,396.29
Divers — Miscellaneous.....	815.83
	<u>8,031,886.50</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-12

VALEURS MOBILIÈRES DÉTENUES POUR LES MUNICIPALITÉS, LES CORPORATIONS SCOLAIRES, ETC. —  
SECURITIES HELD FOR MUNICIPALITIES, SCHOOL CORPORATIONS, ETC.:

Ces valeurs, en dépôt, sont détenues pour les fins suivantes — These securities, on deposit, are held for the following purposes:	
Loi des assurances de Québec — Québec Insurance Act, S.R., c. 29.....	2,699,100.00
Fonds d'amortissement municipaux — Municipal Sinking Funds, S.R., c. 217..	9,898,879.98
Produits laitiers — Dairy products, S.R., c. 126.....	310,700.00
Divers — Miscellaneous.....	899,370.00
	<u>13,808,049.96</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-13

DÉPÔTS JUDICIAIRES — JUDICIAL DEPOSITS, S.R., c. 71, aa. 39 à (to) 66:	
Solde au 31 mars 1949 — Balance as at March 31, 1949.....	1,520,713.31
Dépôts durant l'année — Deposits during the year.....	2,424,737.23
	<u>3,945,450.54</u>
Paiements sur dépôts durant l'année — Payments on deposits during the year...	1,702,145.52
	<u>2,243,305.02</u>
Moins: montant versé au Fonds consolidé du revenu (voir Annexe B-15, page 53) — Less: Amount paid into the Consolidated Revenue Fund (see Schedule B-15, page 53), S.R., c. 71.....	6,493.40
	<u>2,236,811.62</u>

## ANNEXE — SCHEDULE A-14

REVENUS DIFFÉRÉS — DEFERRED REVENUE:	
(*) Encaissés — Receipts 1949-50:	
Dépt des Mines.....	695,507.07
Bureau du Revenu — Revenue Branch:	
Véhicules-automobiles — Motor-Vehicles.....	4,640,432.38
Prévention des incendies — Fire Prevention.....	73,200.96
	<u>4,713,633.34</u>
	<u>5,409,140.41</u>

(\*) Ces sommes représentent la proportion des encaissements qui appartiennent à l'année subséquente; dans le cas des véhicules-automobiles, cela représente les encaissements perçus au cours des mois de février et mars 1950.

These amounts represent receipts which belong to the following year; in the case of motor-vehicles, it represents fees collected during months of February and March, 1950.

## Dettes consolidées et bons du trésor —

No	Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
<b>EMPRUNTS OBLIGATAIRES — DEBENTURE LOANS:</b>				
1	3 Geo. V, c. 21.....	1 janv. (Jany.) 1913	1 janv. (Jany.) 1954	Londres (London)
2	3 Geo. V, c. 21.....	1 juil. (July) 1914	1 janv. (Jany.) 1954	do
3	5 Geo. V, c. 4.....	15 sept. (Sept.) 1916	15 sept. (Sept.) 1956	Qué. ou (or) Montréal
4	13 Geo. V, c. 34.....	1 juil. (July) 1926	1 juil. (July) 1956	Q.M.T. ou (or) N.Y.
5	10 Geo. V, c. 6 & 13 Geo. V, c. 2.	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
6	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 mai (May) 1927	1 mai (May) 1957	do
7	S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31.....	1 fév. (Feby.) 1928	1 fév. (Feby.) 1958	do
8	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
9	21 Geo. V, c. 2.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
10	21 Geo. V, c. 5.....	1 mai (May) 1931	1 mai (May) 1961	do
11	S.R., 1925, c. 91, a. 75, 16 Geo. V, c. 31 & 18 Geo. V, cc. 35-36....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	Q.M. ou (or) Toronto
12	21 & 22 Geo. V, c. 2.....	2 janv. (Jany.) 1933	2 janv. (Jany.) 1963	do
13	8 Geo. V, c. 13 am. 14 Geo. V, c. 9; 10 Geo. V, c. 4 am. 14 Geo. V, c. 4; 18 Geo. V, c. 3 am. 19 Geo. V, c. 9 am. 20 Geo. V, c. 6; 21 Geo. V, c. 7 am. 22 Geo. V, c. 4; & 21 Geo. V, c. 5.....	1 août (Aug.) 1933	1 août (Aug.) 1958	do
14	21, 22 & 23 Geo. V, c. 2.....	15 mars (March) 1934	15 mars (March) 1951-54	do
15	24 Geo. V, c. 3.....	1 juin (June) 1934	1 juin (June) 1959	do
16	23 Geo. V, c. 4.....	1 mars (March) 1935	1 mars (March) 1960	do
17	24 Geo. V, c. 4.....	1 mai (May) 1936	1 mai (May) 1961	do
18	1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2.....	1 nov. (Nov.) 1936	1 nov. (Nov.) 1951	do
19	do	1 déc. (Dec.) 1937	1 juin (June) 1952	do
20	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1954	do
21	do	15 mars (March) 1939	15 mars (March) 1959	do
22	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1950-59	Q.M.T. ou (or) N.Y.
23	do	15 juil. (July) 1939	15 juil. (July) 1953	do
24	do	15 fév. (Feby.) 1940	15 fév. (Feby.) 1955	Q.M. ou (or) Toronto
25	do	15 nov. (Nov.) 1940	15 nov. (Nov.) 1952	do
26	do	1 fév. (Feby.) 1941	1 fév. (Feby.) 1956	Q.M.T.W. ou (or) V.
27	do	1 oct. (Oct.) 1941	1 oct. (Oct.) 1953	do
28	S.R., 1941, c. 71, a. 72.....	1 juil. (July) 1942	1 juil. (July) 1957	do
29	do	1 sept. (Sept.) 1942	1 sept. (Sept.) 1957	do
30	do	1 fév. (Feby.) 1943	1 fév. (Feby.) 1960	do
31	do	15 juin (June) 1943	15 juin (June) 1955	do
32	do	15 janv. (Jany.) 1944	15 juil. (July) 1956	do
33	do	1 nov. (Nov.) 1944	1 nov. (Nov.) 1959	do
34	do	15 mars (March) 1945	15 mars (March) 1960	Q.M.Sh.T.R. ou (or) T.
35	do	1 juil. (July) 1945	1 juil. (July) 1960	Q.M.T.W. ou (or) V.
36	do	1 fév. (Feby.) 1946	1 fév. (Feby.) 1962	do
37	do	1 oct. (Oct.) 1948	1 oct. (Oct.) 1963	do
38	do	15 mars (March) 1949	15 mars (March) 1965	do
39	do	15 sept. (Sept.) 1949	15 sept. (Sept.) 1964	do
40	do	1 fév. (Feby.) 1950	1 fév. (Feby.) 1955	Q.M.T. ou (or) N.Y.

L'Office du Crédit Agricole du Québec, fonds spécial — Québec Farm Credit Bureau Special Fund, S.R., c. 113, a. 14.

Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt, S.R., c. 71, a. 22.

## Funded Debt and Treasury Bills

No	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement placés Sinking Funds Invested	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expenses
1	4½	1,949,586.67	6,360,470.85	633,469.98	257,715.00
2	4½	3,777,414.20			
3	4½	144,000.00			
4	4½ (a)	7,500,000.00			
5	4½ (a)	1,000,000.00			
6	4½ (a)	3,000,000.00	2,944,108.63	1,055,891.37	180,000.00
7	4	(a) 5,000,000.00	3,573,385.20	1,426,614.80	200,000.00
8	4¼	2,650,000.00	4,404,133.22	2,095,866.78	318,750.00
9	4¼	2,850,000.00			
10	4¼	2,000,000.00			
11	4½	2,000,000.00	3,653,138.12	5,346,861.88	405,000.00
12	4½	7,000,000.00			
13	4¼	10,350,000.00	6,827,547.08	3,522,452.92	439,875.00
14	4	2,800,000.00	1,694,748.23	1,105,251.77	112,000.00
15	4	760,782.00	475,700.42	285,081.58	30,431.28
16	3½	1,500,000.00	786,277.15	713,722.85	52,500.00
17	3½	423,000.00	181,011.20	246,988.80	14,980.00
18	3	15,000,000.00	1,390,805.35	13,609,194.65	450,000.00
19	3¼	15,000,000.00	1,287,485.62	13,712,514.38	487,500.00
20	3¼ (b)	10,000,000.00	1,449,251.56	18,550,748.44	675,000.00
21	3½ (a)	10,000,000.00			
22	3	10,000,000.00			
23	3¼ (c)	10,000,000.00	789,306.51	9,210,693.49	325,000.00
24	3¾ (b)	31,500,000.00	4,058,817.75	27,441,182.25	1,181,250.00
25	4 (c)	11,750,000.00	1,362,138.71	10,387,861.29	470,000.00
26	4 (c)	13,950,000.00	1,607,010.27	12,342,989.73	558,000.00
27	3½ (c)	14,725,000.00	1,554,106.74	13,170,893.26	515,375.00
28	3½ (c)	9,800,000.00	896,723.12	8,903,276.88	343,000.00
29	3½ (c)	9,725,000.00	885,342.85	8,839,657.15	340,375.00
30	3½ (c)	18,000,000.00	1,388,738.61	16,611,261.39	630,000.00
31	3 (c)	15,000,000.00	991,930.60	14,008,069.40	450,000.00
32	3 (c)	9,680,000.00	628,039.08	9,051,960.92	290,400.00
33	3 (c)	22,970,000.00	1,232,360.78	21,737,639.22	689,100.00
34	3 (c)	3,000,000.00	158,401.01	2,841,598.99	90,000.00
35	3 (c)	15,000,000.00	636,836.04	14,363,163.96	450,000.00
36	3 (c)	15,000,000.00	625,341.46	14,374,658.54	450,000.00
37	3 (c)	23,725,000.00	240,796.23	23,484,203.77	711,750.00
38	3 (c)	35,000,000.00	350,000.00	34,650,000.00	1,050,000.00
39	3 (c)	15,000,000.00	.....	15,000,000.00	243,750.00
40	2¾ (d)	15,000,000.00	15,384,378.34	384,378.34	29,218.73
		403,534,782.87	73,675,752.16	329,859,030.71	13,084,950.01
		.....	10,302,086.50	10,302,086.50	.....
		.....	1,145.26	1,145.26	.....
		403,534,782.87	83,978,983.92	319,555,798.95	13,084,950.01

**Dette consolidée et bons du trésor (Suite) —**

Loi autorisant l'emprunt Authority for Loan	Date de l'émission Date of Issue	Date de l'échéance Date of Maturity	Où payable Payable
<b>OBLIGATIONS DES ÉCOLES TECHNIQUES — BONDS OF TECHNICAL SCHOOLS:</b>			
9 Geo. V, c. 42, 12 Geo. V, c. 53, 14 Geo. V, c. 41 & 16 Geo. V, c. 49....	1 juil. (July) 1924	1 juil. (July) 1954	Hull
7 Ed. VII, c. 24, 1 Geo. V, c. 32 (2e Session) & 16 Geo. V, c. 49.....	1 mai (May) 1910	1 mai (May) 1950	M.L. ou (or) N.Y.
8 Geo. V, c. 42, 10 Geo. V, c. 44, 12 Geo. V, c. 52 & 23 Geo. V, c. 7.....	1 mars (March) 1932	1 mars (March) 1957	Q.M. ou (or) T.R.

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE** (voir Annexe — see Schedule A-4, page 23):

14 Geo. V, c. 3..... 1 mars (March) 1924 1 mars (March) 1964 M.N.Y. ou (or) L.

**BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS** (voir Annexe — see Schedule A-17, page 38).....

**Total de la dette consolidée et des bons du trésor — Total Funded Debt and Treasury Bills.**

Emprunts sujets à rachat sur préavis de soixante (60) jours à toute date de paiement d'intérêts:

- (a) Durant les cinq (5) années précédant l'échéance.
- (b) Durant les trois (3) années précédant l'échéance.
- (c) Durant les deux (2) années précédant l'échéance.
- (d) Le ou après le 1er février 1951.

Un tableau des nouvelles émissions et des émissions rachetées durant l'année est donné à l'Annexe C-22, page 2.

# SCHEDULE TO BALANCE SHEET — A-15

35

## Funded Debt and Treasury Bills (Continued)

Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding	Fonds d'amortis- sement placés Sinking Funds Invested	Solde Balance	Dépenses d'intérêt Interest Expenses
5	365,000.00	.....	365,000.00	18,250.00
4	500,000.00	.....	500,000.00	20,000.00
5	50,000.00	.....	50,000.00	2,500.00
	915,000.00	.....	915,000.00	40,750.00
5	15,000,000.00	7,576,019.34	7,423,980.66	.....
1¾	17,950,000.00	.....	17,950,000.00	.....
	437,399,782.87	91,555,003.26	345,844,779.61	13,125,700.01

Loans subject to redemption on sixty (60) days' prior notice on any interest payment date:

- (a) During the last five (5) years preceding maturity.
- (b) During the last three (3) years preceding maturity.
- (c) During the last two (2) years preceding maturity.
- (d) On February 1, 1951, or thereafter.

A list of new issues and those redeemed during the course of the year is given in Schedule C-22, page 2.

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-16

DÉTAIL DES PLACEMENTS DES FONDS D'AMORTISSEMENT —  
DETAILS OF SINKING FUND INVESTMENTS:

Valeurs — Securities	Taux Rate	Montant Amount
Province de (of) Québec.....		64,903,874.53
Rentes enregistrées — Registered Stock.....	1,286,892.53	4½
Obligations — Bonds.....	25,151,500.00	3
do.....	3,168,500.00	3½
do.....	16,766,300.00	3½
do.....	6,115,500.00	3¾
do.....	8,291,282.00	4
do.....	1,787,000.00	4½
do.....	2,336,900.00	4½
Obligations garanties par la Province de Québec — Bonds guaranteed by the Province of Québec.....		18,471,200.00
Comm. Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Elec- tric Commission.....	3,072,000.00	2¾
do.....	8,879,000.00	3
Comm. Municipale de Québec — Québec Municipal Commn. do.....	2,031,300.00	2¾
do.....	1,075,400.00	3
do.....	1,119,100.00	3½
École Polytechnique — Polytechnical School, Montréal....	13,000.00	4
do.....	88,700.00	4½
École Technique — Technical School, Québec.....	79,000.00	4
do.....	50,000.00	5
do.....	34,000.00	3½
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	92,000.00	2½
do.....	660,000.00	2¾
La Communauté des Sœurs de Charité de la Providence....	336,500.00	2¾
Sœurs de la Charité de Québec.....	399,000.00	2½
do.....	257,000.00	2¾
do.....	5,000.00	3
Verdun Protestant Hospital.....	57,000.00	3½
do.....	105,000.00	4½
Cité de — City of Trois-Rivières.....	80,000.00	4½
do.....	19,200.00	5
do.....	3,000.00	5
Institut des Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde.....	15,000.00	3½
Sœurs Dominicaines de l'Enfant-Jésus.....	1,000.00	4
Obligations d'institutions subventionnées par la Province de Québec — Bonds of Institutions subsidized by the Province of Québec.....		1,511,700.00
Cooke Hospital, Trois-Rivières.....	87,500.00	3
Grace Dart Home Hospital, Montréal.....	3,000.00	5
Montréal Convalescent Hospital.....	94,400.00	3
St. Mary's Memorial Hospital, Montréal.....	15,000.00	5
do.....	75,500.00	6
Children's Memorial Hospital, Montréal.....	3,000.00	5
St. Bridget's Home, Québec.....	500.00	5
Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.....	141,500.00	3
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	39,000.00	4
Hôpital Laval, Québec.....	1,000.00	3½
Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec.....	33,300.00	3½
Hôpital Ste-Justine, Montréal.....	27,000.00	3½
Hôpital St-Luc, Montréal.....	19,500.00	4
do.....	6,000.00	5
Hôpital Général de Montréal (Hôpital St-Jean).....	5,000.00	5
Sœurs de la Charité, Montréal (Hôpital St-Joseph).....	3,500.00	5
Les Religieuses de St-Joseph (Hôtel-Dieu, Sorel).....	74,000.00	3
Hospice de St-Henri Inc., Montréal.....	6,500.00	3½
Hôpital Universitaire de Montréal.....	25,000.00	5
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Montfort.....	3,000.00	3½
Hôpital St-François-d'Assise, Québec.....	108,000.00	2¾
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	20,000.00	5
Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus, Hull.....	3,100.00	4½
Orphelinat Apostolique de la Malbaie.....	2,000.00	5
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli.....	1,000.00	3½
do.....	20,500.00	4
Dominicaines du Rosaire.....	12,500.00	3½
Sœurs Grises de la Croix, Ottawa.....	35,500.00	3
do.....	2,000.00	3½
do.....	24,500.00	5



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

37

## SCHEDULE A-16 (Continued)

Sœurs de la Charité, Québec.....	21,900.00	4	
do.....	1,000.00	5	
Sœurs de la Charité de la Providence, Montréal.....	262,500.00	3	
do.....do.....	45,500.00	4½	
Université de Montréal.....	15,000.00	3½	
Frères des Écoles Chrétiennes.....	6,000.00	5	
Sœurs de Miséricorde de Montréal.....	13,500.00	3½	
do.....	98,500.00	3	
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	103,500.00	2½	
Sanatorium de Gaspé.....	52,000.00	2¾	
Obligations des cités, municipalités et autres —			
Bonds of Cities, Municipalities and Others.....			1,914,068.51
Cité de — City of Montréal.....	136,000.00	3	
do.....Québec.....	55,000.00	4½	
do.....Trois-Rivières.....	10,000.00	3½	
do.....do.....	10,000.00	4	
do.....do.....	5,000.00	4½	
do.....do.....	30,000.00	4½	
do.....do.....	1,000.00	5	
do.....Hull.....	8,000.00	5	
do.....Chicoutimi.....	116,269.42	3½	
do.....Rivière-du-Loup.....	15,000.00	4	
do.....Grand' Mère.....	3,500.00	3½	
do.....do.....	18,500.00	4	
do.....do.....	14,000.00	5	
do.....Shawinigan Falls.....	500.00	5	
do.....Lachine.....	3,000.00	4½	
do.....do.....	12,000.00	5	
do.....St-Laurent.....	4,000.00	5	
do.....La Tuque.....	141,099.09	3½	
do.....St-Lambert.....	432,000.00	3½	
Ville de — Town of Montréal-Est (East).....	2,000.00	5	
do.....Kénogami.....	65,000.00	4	
do.....Buckingham.....	11,000.00	4	
do.....Acton Vale.....	2,500.00	5½	
do.....Rimouski.....	4,500.00	4	
Village de Montmorency.....	8,200.00	5	
Municipalité de — Municipality of St-Benoît-du-Lac.....	75,000.00	3	
do.....St-Joseph-de-Grantham.....	31,000.00	4	
Canada & Gulf Terminal Railway.....	500,000.00	4	
Montréal Protestant School Board.....	200,000.00	3½	
Dépôts portant intérêt — Deposits bearing interest.....			86,800,843.04
Intérêts courus — Accrued interest.....			3,555,392.81
Fonds spécial pour le rachat de la dette consolidée — Special Fund for the Redemption of the Funded Debt:			522,863.88
Shawinigan Water & Power Co.: 44 actions ordinaires — 44 shares Common Stock at \$25 (Valeur aux livres — Book Value).....			1,100.00
Argent — Cash.....			45.26
			90,880,244.99
Plus: prime et escompte — Premium and Discount.....			674,758.27
			91,555,003.26

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE — SCHEDULE A-17

## BONS DU TRÉSOR — TREASURY BILLS:

Les bons du trésor émis en vertu des S.R., c. 71, a. 21, portent intérêt au taux de 1¼ % — The Treasury Bills issued in virtue of the R.S., c. 71, s. 21, bear interest at the rate of 1¼ %.

Détenus par les banques suivantes — Held by the following Banks:

Banque de Montréal — Bank of Montréal.....	(*) 7,070,000.00
Banque Royale du Canada — Royal Bank of Canada.....	5,120,000.00
Banque Canadienne Nationale.....	2,400,000.00
Banque Canadienne de Commerce — Canadian Bank of Commerce.....	2,400,000.00
Banque Provinciale du Canada — Provincial Bank of Canada.....	960,000.00
	<u>17,950,000.00</u>

(\*) Y compris billet de \$1,950,000 émis pour les Fiduciaires des biens commerciaux des Sulpiciens, 1 Geo. VI, c. 2 —  
Includes note of \$1,950,000 issued re Trustees of the Commercial Properties of the Sulpicians, 1 Geo. VI, c. 2.

## ANNEXE — SCHEDULE A-18

## OBLIGATIONS ET EMPRUNTS GARANTIS PAR LA PROVINCE —

## BONDS AND LOANS GUARANTEED BY THE PROVINCE:

Obligations et bons — Bonds and Notes:

Commission Hydroélectrique de Québec — Québec Hydro-Electric Commission	193,009,100.00
Commission Municipale de Québec — Québec Municipal Commission.....	55,298,500.00
Divers — Various.....	10,865,841.48
Emprunts garantis — Loans guaranteed.....	838,597.77

259,512,039.25

Emprunts — Loans	Date de l'échéance Date of Maturity	Autorité Authority	Taux Rate	Montant restant dû Amount Outstanding
<b>Obligations et bons — Bonds and Notes:</b>				
Comm. Hydroélectrique de Québec	1 sept. (Sept.)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 3021/46.....	2½	2,000,000.00
Québec Hydro-Electric Commn.	1950-53.....			
do	1 sept. (Sept.)	do	2¾	4,500,000.00
do	1 sept. (Sept.)	do	3	10,540,000.00
do	15 fév. (Feby.)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 110/47.....	1¾	1,000,000.00
do	1950-69.....			
do	15 fév. (Feby.)	do	2	500,000.00
do	1953.....			
do	15 fév. (Feby.)	do	2½	750,000.00
do	1954.....			
do	15 fév. (Feby.)	do	2¼	750,000.00
do	1955.....			
do	15 fév. (Feby.)	do	2¾	750,000.00
do	1956.....			
do	15 fév. (Feby.)	do	2½	2,250,000.00
do	1957-59.....			
do	15 fév. (Feby.)	do	2¾	10,200,000.00
do	1960-68.....			
do	15 fév. (Feby.)	do	3	24,300,000.00
do	1969-73.....			
do	1 mars (March)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 626/47.....	2	95,169,100.00
do	1957.....			
do	30 juin (June)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 539/49.....	2½	2,300,000.00
do	1953.....			
do	1 déc. (Dec.)	S.R., c. 98A et amendements — A.C. No 1147/49.....	3	25,000,000.00
do	1960.....			
Montréal, Light, Heat & Power	1 juil. (July)	11 Geo. VI, c. 39 — A.C. No 1384/47.....	4	180,009,100.00
Consolidated.....	1969.....			
				<u>13,000,000.00</u>
				<u>193,009,100.00</u>

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

39

## SCHEDULE A-18 (Continued)

Obligations émises pour le compte  
de corporations scolaires par la  
Comm. Municipale de Québec —  
Bonds issued for School Cor-  
porations by Québec Municipal  
Commission.....

1 déc. (Dec.) 1950-77.....	10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32.....	$\left\{ \begin{smallmatrix} 2\frac{3}{4} \\ 3\frac{1}{4} \end{smallmatrix} \right\}$	55,298,500.00
Verdun Protestant Hospital.....	1 juin (June) 1953.....	23 Geo. V, c. 6.....	4½ (a) 185,000.00
do.....	1 mai (May) 1954.....	2 Geo. VI, c. 6.....	3½ (a) 750,000.00
Cité des (City of) Trois-Rivières...	1 mai (May) 1959.....	9 Ed. VII, c. 2.....	4¼ 400,000.00
Ville de (Town of) Terrebonne...	1 nov. (Nov.) 1950-54.....	13 Geo. V, c. 7.....	5 28,200.00
do Ste-Agathe-des-Monts...	1 juil. (July) 1950-51.....	14 Geo. V, c. 5 — A.C. No 169/27.....	5 6,300.00
Cité de (City of) Rivière-du-Loup...	1 nov. (Nov.) 1950-67.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 1674/27.....	5 68,600.00
do do.....	1 nov. (Nov.) 1950-71.....	17 Geo. V, c. 4 — A.C. No 2538/31.....	5 19,200.00
do Grand'Mère.....	1 mai (May) 1950-60.....	18 Geo. V, c. 9 et 22 Geo. V, c. 8 — A.C. No 867/28.....	5 (c) 108,917.70
École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal.....	2 juil. (July) 1950-71.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. No 1471/31.....	4½ (b) 348,400.00
do do.....	2 juil. (July) 1950-60.....	54 Vict., c. 23 et amendements — A.C. Nos 2321/40 et 2786/40.....	4 (b) 148,500.00
École Technique — Technical School, St-Hyacinthe.....	1 mai (May) 1950-63.....	9 Geo. V, c. 41 et amendements — A.C. Nos 3600/42 et 1042/43.....	3½ 279,000.00
Loi pour favoriser les prêts du Gouvernement du Canada aux municipalités — Act to Facilitate Government of Canada Loans to Municipalities.....	Diverses dates — Various dates.....	4 Geo. VI, c. 47.....	2 (d) 1,401,723.78
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	1 janv. (Jany.) 1951-72.....	S.R., c. 322.....	$\left\{ \begin{smallmatrix} 1\frac{3}{4} \\ 2\frac{3}{4} \end{smallmatrix} \right\}$ 2,372,000.00
Sœurs de la Charité, Québec (Hôpital St-Michel-Archange).....	1 août (Aug.) 1950-72.....	4 Geo. VI, c. 4 et A.C. No 957/47.....	$\left\{ \begin{smallmatrix} 1\frac{1}{2} \\ 2\frac{3}{4} \end{smallmatrix} \right\}$ 2,120,000.00
Sœurs de Charité de la Providence (Hôpital St-Jean-de-Dieu).....	1 juin (June) 1950-65.....	11 Geo. VI, c. 11 et A.C. No 1061/47.....	$\left\{ \begin{smallmatrix} 1\frac{3}{4} \\ 2\frac{3}{4} \end{smallmatrix} \right\}$ 1,770,000.00
Institut des Frères de N.-D.-de-Miséricorde.....	1 oct. (Oct.) 1950-62.....	6 Geo. VI, c. 9.....	3½ 360,000.00
			<u>10,365,841.48</u>

### Emprunts garantis — Loans Guaranteed, S.R., c. 111:

Conserverie Coop. de LaSalle.....	Banque Canadienne Nationale, St-Remi.....	24,405.00
Conserverie Coop. de Marieville.....	do Marieville.....	40,000.00
Coop. Agricole des Producteurs de St-Joseph-d'Alma.....	Caisse Populaire, St-Joseph-d'Alma.....	12,100.00
do do.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	5,200.00
Coop. des Jardiniers de Québec.....	Banque Canadienne Nationale, Québec.....	10,000.00
Coop. des Producteurs du Lac St-Jean.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	18,000.00
Coop. des Produits Avicoles de Marieville.....	Banque Canadienne Nationale, Marieville.....	22,900.00
Coop. des Tabacs Laurentiens.....	Banque Provinciale du Canada, Joliette.....	75,000.00
Couvoir Coop. de Batiscan.....	Caisse Populaire, Batiscan.....	12,000.00
Linerie Coop. de St-Jean.....	Banque Canadienne Nationale, St-Jean.....	15,000.00
Meunerie Coop. Agricole de St-Charles.....	Caisse Populaire, St-Charles.....	7,200.00
Meunerie Coop. Agricole de Victoriaville.....	Union Régionale des Caisses Populaires Desjardins, Trois-Rivières.....	30,000.00
Quyon Farmers' Co-Operative.....	Banque de Montréal, Quyon.....	6,000.00
Sociétés Coopératives Agricoles de:		
Chicoutimi.....	Banque Provinciale du Canada, Chicoutimi.....	50,000.00
Frampton.....	do St-Malachie.....	1,400.00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-18 (Suite)

Rimouski.....	Union Régionale des Caisses Populaires	
Rivière-du-Loup.....	Desjardins, Bic.....	1,900.00
Rivière-du-Nord.....	Caisse Populaire, Rivière-du-Loup.....	5,000.00
Sayabec.....	do St-Jérôme.....	5,645.77
Sorel.....	Union Régionale des Caisses Populaires	
St-Camille.....	Desjardins, Rimouski.....	15,000.00
St-Clet.....	Banque Canadienne Nationale, Sorel.....	15,000.00
St-Cyrille-de-Wendover.....	Caisse Populaire, St-Camille.....	20,000.00
Ste-Hénédine.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	6,000.00
St-Jean-Baptiste-de-Roxton Falls.....	Caisse Populaire, St-Cyrille-de-Wendover	1,000.00
	do Ste-Hénédine.....	1,000.00
St-Lazare.....	Banque Canadienne Nationale, Roxton	
Verchères.....	Falls.....	1,800.00
	Banque Provinciale du Canada, St-Clet ..	13,197.00
	do Verchères.....	10,800.00
Société Coop. Agricole de Conserves du	Banque Canadienne de Commerce, Bedford.....	30,000.00
Canton Stanbridge.....		
Société Coop. Agricole de Conserves de	Banque Canadienne Nationale, Belœil.....	100,000.00
St-Jean-Baptiste, Rouville.....		
Société Coop. Agricole de Lin du	Caisse Populaire, Bonaventure.....	23,050.00
Comté de Bonaventure.....	do St - Thomas-de-Mont-	
Société Coop. Agricole de Lin de Mont-	magny.....	9,000.00
magny.....	do St-Justin.....	3,000.00
Société Coop. Agricole des Producteurs		
de Lin de Maskinongé.....	Banque Canadienne Nationale, Montréal	20,000.00
Société Coop. des Jardiniers-Marat-		
chers de la Province de Québec.....	Banque Provinciale du Canada, Montréal	50,000.00
Société Coop. des Producteurs de Lin de		
Vaudreuil-Soulanges.....	Caisse Centrale Desjardins, Lévis.....	23,000.00
Syndicat Coop. des Producteurs de Pa-		
tates de Shipshaw.....		
<b>Emprunts garantis — Loans Guaranteed, 7 Geo. VI, c. 34:</b>		
Coop. Centrale des Pêcheurs, Cap-aux-	Banque de Montréal, St-Roch, Québec	
Meules, Îles-de-la-Madeleine.....	(A.C. No 424/48).....	50,000.00
Syndicat des Pêcheurs de Grande-	Banque Canadienne Nationale, Chandler	
Rivière.....	(A.C. No 661/48).....	5,000.00
Fédération des Pêcheurs-Unis de Qué-	Banque de Toronto — Bank of Toronto,	
bec.....	Montréal (A.C. No 1136/48 am. A.C.	
	No 1291/48).....	100,000.00
		<u>838,597.77</u>

- (a) Hypothèque sur certaine propriété immobilière de l'Hôpital constitue la garantie de cet emprunt — Mortgage on certain immovable property of Hospital constitutes the security for loan.
- (b) Le gouvernement a une première hypothèque sur la propriété de l'école comme garantie — The Government holds a first mortgage on school property as security.
- (c) La moitié de la partie en circulation de l'émission originale de \$400,000 par la Cité de Grand'Mère, en vertu de son règlement No 261 — One-half outstanding portion of original issue of \$400,000 by City of Grand'Mère, under By-law No. 261.
- (d) Au 31 décembre 1949 — As at December 31, 1949.

## ANNEXE — SCHEDULE A-19

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du principal et l'intérêt

Commitments in virtue of Public Charities Act and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Annual Installments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest		Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1 déc. (Dec.) 1951	4,500.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1 avril (April) 1951	3,500.00
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1 mai (May) 1950	7,600.00
Hôtel-Dieu de St-Valier.....	Chicoutimi.....	1 juin (June) 1957	141,500.00
Orphelinat de l'Immaculée.....	do .....	1 mai (May) 1950	15,300.00

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

41

## SCHEDULE A-19 (Continued)

Hospice Ste-Anne-des-Monts.....	Gaspé.....	1 fév. (Febv.)	1951	2,700.00
Hull Sanatorium.....	Hull.....	1 oct. (Oct.)	1955	48,900.00
do	do	1 juin (June)	1957	35,500.00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus.....	do	1 déc. (Dec.)	1954	8,600.00
Orphelinat Apostolique.....	La Malbaie.....	1 avril (April)	1951	1,800.00
Hôpital Général du St-Rédempteur.....	Matane.....	1 mai (May)	1954	13,500.00
Sanatorium St-Georges.....	Mont-Joli.....	2 juil. (July)	1958	107,000.00
do	do	1 oct. (Oct.)	1959	53,400.00
Hôpital-Hospice de Mont-Laurier.....	Mont-Laurier.....	1 déc. (Dec.)	1952	40,500.00
Children's Memorial Hospital.....	Montréal.....	1 mai (May)	1950	9,500.00
do	do	1 déc. (Dec.)	1950	5,900.00
Grace Dart Home Hospital.....	do	do	1950	23,000.00
Hôpital Notre-Dame.....	do	1 avril (April)	1951	57,300.00
Hôpital N.-D.-de-la-Merci.....	do	1 sept. (Sept.)	1960	117,000.00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc.....	do	1 août (Aug.)	1951	22,400.00
Hôpital Ste-Justine.....	do	1 sept. (Sept.)	1951	22,500.00
Hôpital St-Luc.....	do	1 août (Aug.)	1950	40,200.00
do	do	1 fév. (Febv.)	1954	42,700.00
do	do	1 juil. (July)	1960	87,000.00
Hôpital Universitaire.....	do	1 fév. (Febv.)	1951	114,700.00
Hospice St-Henri.....	do	1 nov. (Nov.)	1964	213,900.00
Hôtel-Dieu St-Joseph.....	do	do	1952	65,000.00
Institut des Aveugles de Nazareth.....	do	1 août (Aug.)	1950	38,100.00
Institut Bruchési.....	do	1 juin (June)	1951	14,900.00
Jewish Hospital Campaign Committee.....	do	1 mai (May)	1951	44,000.00
Montréal Children's Hospital.....	do	1 août (Aug.)	1951	19,000.00
Montréal Convalescent Home.....	do	1 oct. (Oct.)	1952	21,500.00
Montréal Convalescent Hospital.....	do	15 juil. (July)	1957	94,400.00
Refuge N.-D.-de-la-Merci.....	do	1 fév. (Febv.)	1951	38,200.00
do	do	15 juin (June)	1950	800.00
St. Mary's Memorial Hospital.....	do	1 mars (March)	1953	76,600.00
Hôtel-Dieu de Nicolet.....	Nicolet.....	do	1951	13,400.00
do	do	1 juil. (July)	1952	32,800.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	Québec.....	1 août (Aug.)	1950	33,300.00
Hôpital Laval.....	do	do	1955	85,700.00
do	do	do	1955	49,000.00
Jeffery Hale's Hospital.....	do	1 mai (May)	1950	7,600.00
Institut St-Jean-Bosco.....	do	1 juin (June)	1951	29,900.00
Soeurs de la Charité (Sanatorium Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	do	1 janv. (Jany.)	1958	47,300.00
Hospice des Soeurs de la Charité.....	Rimouski.....	1 sept. (Sept.)	1950	9,500.00
Orphelinat de la Rivière-du-Loup.....	Rivière-du-Loup.....	1 oct. (Oct.)	1952	27,400.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	Roberval.....	1 août (Aug.)	1951	900.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1 mai (May)	1960	92,000.00
do	do	1 nov. (Nov.)	1960	28,000.00
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	10 do	1965	29,054.49
Mount Sinai Sanatorium.....	do	1 sept. (Sept.)	1951	7,500.00
Hôpital St-Charles.....	St-Hyacinthe.....	1 déc. (Dec.)	1954	82,500.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1 sept. (Sept.)	1951	29,800.00
Hospice-Orphelinat St-Jérôme.....	St-Jérôme.....	1 oct. (Oct.)	1955	22,500.00
Hôpital-Sanatorium Cook.....	Trois-Rivières.....	1 mai (May)	1950	24,300.00
Hôpital St-Joseph.....	do	1 juil. (July)	1959	87,800.00
Hôtel-Dieu.....	Valleyfield.....	1 oct. (Oct.)	1951	37,000.00
Hôpital Général.....	Verdun.....	1 sept. (Sept.)	1950	23,000.00
				<hr/>
				2,453,154.49

### Imputable aux montants votés pour les asiles d'aliénés — Imputable to Amounts Voted for Lunatic Asylums:

(2) Institut des Petites Soeurs Franciscaines de Marie, (16 Geo. V, c. 10)	Baie-St-Paul.....	1 mars (March)	1951	8,138.69
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (24 Geo. V, c. 4)	Montréal.....	1 mai (May)	1960	619,500.00
(2) Hôpital St-Jean-de-Dieu (N.-D.-du-Rosaire), (2 Geo. VI, c. 7)	do	do	1960	619,000.00
(2) École Lajemmerais (Soeurs de la Charité), (16 Geo. V, c. 9)	Québec.....	16 janv. (Jany.)	1952	26,377.03
Hospice Dufrost, (Soeurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12 et 25-26 Geo. V, c. 3)	do	1 fév. (Febv.)	1955	168,500.00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-19 (Suite)

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique et sur divers crédits, payables aux institutions par versements annuels pour acquitter, en tout ou en partie, l'amortissement du principal et l'intérêt

Commitments in virtue of Public Charities Act and on Various Appropriations, Payable to Institutions by Annual Instalments to pay-off, in whole or in part, the Amortization of Capital and Interest	Date d'expiration	Solde de l'engagement (1)
	Date of Expiration	Balance of Commitment

Hospice Dufrost (Sœurs de la Charité), (22 Geo. V, c. 12)..... Québec.....	1 mai (May)	1952	21,900.00
Verdun Protestant Hospital, (20 Geo. V, c. 11, am. 22 Geo. V, c. 13) Verdun.....	1 nov. (Nov.)	1955	103,144.56
			<u>1,566,560.28</u>

Imputable aux montants votés pour les écoles de réforme et d'industrie — Imputable to Amounts Voted for Reformatory and Industrial Schools:

Frères de la Charité (22 Geo. V, c. 11)..... Montréal.....	1 sept. (Sept.)	1952	65,600.00
			<u>4,085,314.77</u>

(1) Principal seulement, sans considération de l'intérêt à venir — Capital only, excluding future interest.

(2) Les paiements effectués par la province concernant ces engagements sont, en tout ou en partie, remboursés à même les contributions aux asiles d'aliénés — Payments made by the Province concerning these commitments are, in whole or in part, refunded out of the contributions to Lunatic Asylums.

## ANNEXE — SCHEDULE A-20

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique payables aux institutions par versements annuels égaux

Commitments in virtue of Public Charities Act Payable to Institutions by Equal Annual Instalments

		Date d'expiration	Solde de l'engagement
		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôtel-Dieu.....	Amos.....	1965	243,750.00
do .....	do .....	1967	148,750.00
do .....	do .....	1956	280,294.22
do .....	do .....	1950	5,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Beauceville.....	1951	5,000.00
do .....	do .....	1953	15,000.00
Hospice St-Joseph.....	Beauharnois.....	1953	40,000.00
Hôpital de Lourdes.....	Blanc Sablon.....	1957	30,000.00
do .....	do .....	1955	80,000.00
do .....	do .....	1951	50,000.00
Hôpital du Cap-de-la-Madeleine.....	Cap-de-la-Madeleine.....	1959	416,250.00
Orphelinat du St-Rosaire.....	do .....	1961	350,000.00
Hôpital St-Michel.....	Buckingham.....	1961	350,000.00
Sanatorium Prévost.....	Cartierville.....	1951	10,000.00
Hôpital de la Providence.....	Chandler.....	1954	60,000.00
do .....	do .....	1951	14,083.33
Hôtel-Dieu de St-Vallier.....	Chicoutimi.....	1962	180,000.00
Vicariat Apostolique du Labrador.....	Côte Nord (North Shore)	1952	34,000.00
do .....	do .....	1958	80,000.00
Hôpital Ste-Croix.....	Drummondville.....	1956	231,236.79
do .....	do .....	1965	243,750.00
do .....	do .....	1967	148,750.00
Hospice Ste-Élizabeth.....	Farnham.....	1951	10,000.00
Hôpital Fort-Georges.....	Fort-Georges (Baie James).....	1953	50,000.00
Hôtel-Dieu de Gaspé.....	Gaspé.....	1956	45,000.00
Sanatorium de Gaspé.....	do .....	1964	420,000.00
do .....	do .....	1959	1,770,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Granby.....	1958	52,096.00
do .....	do .....	1965	112,000.00
do .....	do .....	1957	70,000.00

# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

43

## SCHEDULE A-20 (Continued)

Hôpital de Grand'Mère	Grand'Mère	1966	156,000. 00
do	do	1952	20,000. 00
Hôpital Lafèche	do	1956	158,759. 10
Grenfell Labrador Medical Mission Inc.	Harrington Harbour	1952	50,000. 00
Hôpital St-Jean-Eudes	Havre-St-Pierre	1956	140,000. 00
do	do	1952	1,500. 00
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus	Hull	1952	40,000. 00
Maison Familiale St-Joseph	Jacques-Cartier	1960	265,500. 00
Hôpital St-Eusèbe	Joliette	1965	245,000. 00
do	do	1951	10,000. 00
do	do	1958	160,000. 00
do	do	1953	32,644. 48
Orphelinat Agricole St-Georges	do	1968	175,500. 00
do	do	1959	90,000. 00
Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé	Lac-au-Saumon	1962	140,000. 00
Hôpital St-Joseph	Lac Mégantic	1953	20,000. 00
Orphelinat St-Jean-Baptiste	Lac Sergent	1956	30,000. 00
Hôpital St-Joseph	Lachine	1959	67,500. 00
do	La Malbaie	1953	30,000. 00
do	do	1956	30,000. 00
do	La Tuque	1956	45,000. 00
do	do	1953	28,531. 08
Orphelinat N.-D.-des-Monts de Montfort	Listourg	1963	147,756. 00
do	do	1964	185,920. 00
Sanatorium St-Jean	Macamic	1959	384,581. 91
do	do	1960	450,000. 00
Hôpital de la Providence	Magog	1953	30,000. 00
Hôpital Général du St-Rédempteur	Matane	1954	240,000. 00
Sanatorium St-Georges	Mont-Joli	1953	22,500. 00
do	do	1952	151,444. 27
do	do	1961	250,000. 00
Hôtel-Dieu	Montmagny	1968	234,000. 00
do	do	1960	250,000. 00
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix	Mont-Laurier	1965	588,000. 00
Institut Médico Pédagogique	Mont-Providence	1952	374,569. 60
Association du Bien-Être de la Jeunesse	Montréal	1950	1,000. 00
Children's Aid Society of Montréal	do	1955	20,000. 00
Crèche d'Youville	do	1963	46,800. 00
Diocesan Camp Corporation	do	1953	15,000. 00
Les Établissements Notre-Dame	do	1965	120,000. 00
Foyer pour Épileptiques	do	1964	168,000. 00
Herbert Reddy Memorial Hospital	do	1951	10,000. 00
do	do	1959	109,348. 75
Homoeopathic Hospital	do	1962	168,000. 00
Hôpital de la Maternité Catholique	do	1961	300,000. 00
do	do	1964	1,260,000. 00
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc	do	1961	220,000. 00
Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes	do	1967	221,000. 00
do	do	1958	80,000. 00
Hôpital Maisonneuve	do	1960	1,800,000. 00
Hôpital Sanatorium St-Joseph	do	1962	788,633. 90
Hôpital Ste-Justine	do	1962	168,000. 00
do	do	1953	66,666. 67
do	do	1963	137,280. 00
do	do	1955	100,000. 00
do	do	1952	60,000. 00
Hôpital St-Luc	do	1959	90,000. 00
do	do	1963	324,000. 00
do	do	1964	112,000. 00
Hôpital Universitaire	do	1964	1,540,000. 00
Hôtel-Dieu St-Joseph	do	1960	275,000. 00
Institut du Radium	do	1955	500,000. 00
Jewish Hospital of Hope	do	1958	160,000. 00
Jewish General Hospital	do	1963	732,329. 00
Montréal General Hospital	do	1950	25,000. 00
Montréal Convalescent Hospital	do	1951	40,000. 00
Royal Victoria Hospital	do	1963	420,000. 00
St. Mary's Hospital	do	1951	25,000. 00
Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance	do	1965	45,000. 00
Hôpital N.-D.-de-Charny	Notre-Dame-de-Charny	1953	90,000. 00
Hôpital N.-D.-du-Détour	Notre-Dame-du-Lac	1954	20,000. 00
do	do	1953	15,000. 00
do	do	1953	30,000. 00

## ANNEXES DU BILAN

## ANNEXE A-20 (Suite)

Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique payables aux institutions par versements annuels égaux		Date d'expiration	Solde de l'engagement
Commitments in virtue of Public Charities Act Payable to Institutions by Equal Annual Instalments		Date of Expiration	Balance of Commitment
Hôpital d'Youville.....	Noranda.....	1965	146,250.00
do .....	do .....	1955	100,000.00
do .....	do .....	1950	5,000.00
do .....	do .....	1956	30,000.00
do .....	do .....	1958	140,000.00
do .....	do .....	1957	70,000.00
Barrie Memorial Hospital.....	Orms town.....	1965	62,000.00
do .....	do .....	1964	174,000.00
Crèche de la Réparation.....	Pointe-aux-Trembles.....	1951	26,000.00
do .....	do .....	1957	140,000.00
Crèche St-Vincent-de-Paul.....	Québec.....	1953	21,000.00
Hôpital Laval (Ste-Foy).....	do .....	1957	70,000.00
Hôpital de l'Enfant-Jésus.....	do .....	1965	97,500.00
do .....	do .....	1959	180,000.00
Hôpital St-François-d'Assise.....	do .....	1964	350,000.00
do .....	do .....	1966	200,000.00
do .....	do .....	1968	234,000.00
Hôpital du St-Sacrement.....	do .....	1964	336,000.00
Hôpital Général.....	do .....	1969	650,000.00
Patronage Ste-Genève.....	do .....	1956	50,000.00
Maternité N.-D.-de-Recouvrance.....	Québec-Ouest (West).....	1952	30,000.00
Hôpital St-Joseph.....	Rimouski.....	1955	80,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang.....	Rivière-du-Loup.....	1958	80,000.00
Hôtel-Dieu St-Michel.....	Roberval.....	1960	250,000.00
Hôpital Ste-Élisabeth.....	do .....	1970	1,320,000.00
Orphelinat St-Michel.....	Rouyn.....	1963	156,000.00
Hôpital Ste-Thérèse.....	Shawinigan Falls.....	1968	288,000.00
do .....	do .....	1955	139,000.00
do .....	do .....	1953	100,000.00
Pontiac Community Hospital.....	Shawville.....	1965	75,000.00
do .....	do .....	1956	30,000.00
do .....	do .....	1953	30,000.00
Hôtel-Dieu (Sanatorium St-François).....	Sherbrooke.....	1962	750,000.00
Sherbrooke Hospital.....	do .....	1966	396,800.00
do .....	do .....	1966	700,000.00
Société de Réhabilitation.....	do .....	1968	162,000.00
Hôtel-Dieu de Sorel.....	Sorel.....	1958	120,000.00
do .....	do .....	1965	262,500.00
do .....	do .....	1966	140,000.00
do .....	do .....	1953	60,000.00
Hôpital Général.....	do .....	1960	135,000.00
Orphelinat Agricole de N.-D.-des-Champs.....	Sully.....	1964	146,882.68
Laurentian Sanatorium.....	Ste-Agathe.....	1960	275,000.00
Hospice d'Youville.....	St-Benoît.....	1953	30,000.00
Hôpital St-Joseph-du-Lac.....	St-Éleuthère.....	1955	32,500.00
do .....	do .....	1956	54,000.00
do .....	do .....	1957	52,500.00
Institut Mont-Villeneuve.....	St-Ferdinand-d'Halifax.....	1954	80,000.00
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce.....	St-Georges.....	1968	540,000.00
do .....	do .....	1952	44,004.20
Sanatorium Bégin.....	Ste - Germaine - du - Lac - Etchemin.....	1958	293,442.50
do .....	do .....	1953	200,000.00
Orphelinat Agricole.....	do .....	1952	40,000.00
Foyer de Dieppe.....	St-Hilaire.....	1951	20,000.00
Hôpital St-Jean.....	St-Jean.....	1952	39,000.00
Hôpital St-Jean-Port-Joli.....	St-Jean-Port-Joli.....	1953	10,000.00
do .....	do .....	1952	10,000.00
Hôtel-Dieu.....	St-Jérôme.....	1963	624,000.00
Hôpital N.-D.-de-l'Espérance.....	St-Laurent.....	1956	60,000.00
do .....	do .....	1953	66,000.00
Hôpital-Sanatorium Cooke.....	Trois-Rivières.....	1966	292,500.00
do .....	do .....	1966	104,000.00
do .....	do .....	1969	1,170,000.00
do .....	do .....	1960	360,000.00



# SCHEDULES TO BALANCE SHEET

45

## SCHEDULE A-20 (Continued)

Hôpital Ste-Marie.....	Trois-Rivières.....	1966	330,000.00
Orphelinat St-Dominique.....	do.....	1966	416,000.00
do.....	do.....	1958	160,000.00
Hôpital de Val-d'Or.....	Val-d'Or.....	1967	221,000.00
do.....	do.....	1968	180,000.00
do.....	do.....	1953	47,742.79
Orphelinat Agricole St-Joseph.....	Waterville.....	1965	195,000.00
Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste- Anne-de-Yamachiche.....	Yamachiche.....	1953	15,000.00
			<u>35,587,347.27</u>

### Annexes de l'état des revenus — Schedules to Statement of Revenue

---

		Annexe Schedule	Page
Agriculture.....	Agriculture.....	B-1	47
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	B-2	47
Chasse.....	Game.....	B-3	47
Colonisation.....	Colonization.....	B-4	48
Législation.....	Legislation.....	B-5	48
Mines.....	Mines.....	B-6	48
Pêcheries.....	Fisheries.....	B-7	49
Procureur général.....	Attorney-General.....	B-8	49
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	B-9	50
Santé.....	Health.....	B-10	50
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	B-11	51
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	B-12	51
Travail.....	Labor.....	B-13	52
Travaux publics.....	Public Works.....	B-14	53
Trésor.....	Treasury.....	B-15	53
do Bureau du Revenu.....	do Revenue Branch.....	B-16	54
do Bureau des Assurances.....	do Insurance Branch.....	B-17	55
Fonds d'éducation.....	Education Fund.....	B-18	55

---

# REVENUE — B-1

47

## Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture

<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>	
Loyer — Rent: Coopérative Fédérée, Montréal.....		20,000.00
<b>Intérêts.....</b>	<b>Interest.....</b>	18.00
<b>Amendes.....</b>	<b>Fines.....</b>	740.00
		<u>\$ 20,758.00</u>

# REVENUE — B-2

## Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse — Dept. of Social Welfare and Youth

<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>	
Écoles professionnelles, S.R., c. 64:	Trade-Schools, R.S., c. 64:	
Rapports annuels.....	Annual reports.....	102.00
Permis.....	Permits.....	200.00
		<u>\$ 302.00</u>

# REVENUE — B-3

## Dépt de la Chasse — Dept. of Game

<b>Licences, permis et redevances:</b>	<b>Licenses, Permits and Rents:</b>		
“Service de la Pêche”	“Fishing Service”		
Permis.....	Permits.....	245,311.83	
Loyers de clubs, etc.....	Rents of Clubs, etc.....	168,537.00	
“Service de la Chasse”	“Hunting Service”		
Permis de commerce de pelle- ries.....	Permits for fur trade.....	40,991.00	
Permis d'apprêteur et teinturier	Permits for dressing and dyeing	1,800.00	
Permis divers.....	Miscellaneous permits.....	218,783.28	
Loyers de clubs.....	Rents of Clubs.....	97,915.00	
Droits régaliens sur fourrures... “Parc National des Laurentides”	Royalty on furs.....	105,953.18	
Permis.....	Permits.....	5,036.00	
Loyers de lacs et rivières.....	Rents of lakes and rivers.....	1,961.00	
		886,288.29	
<b>*Moins remboursements:</b>	<b>*Less reimbursements:</b>		
Service de la Pêche.....	Fishing Service... 707.61		
Service de la Chasse.....	Hunting Service.. 2,171.78	2,879.39	883,408.90
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Transport de baux.....	Transfer of leases.....	420.00	
Incorporation de clubs.....	Incorporation of Clubs.....	2,625.00	
Loyers.....	Rents.....	2,608.47	5,653.47
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Amendes:	Fines:		
Loi de la pêche.....	Fisheries Act.....	68,703.70	
Parcs et Réserves.....	Parks and Reserves.....	1,501.30	
Ventes de marchandises saisies.	Sales of confiscated goods.....	780.40	
		70,985.40	
<b>*Moins remboursements.....</b>	<b>*Less reimbursements.....</b>	35,840.72	35,144.68
			<u>\$ 924,207.05</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C4—18)

## REVENU — B-4

## Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization

<b>Permis et redevances:</b>	<b>Permits and Rents:</b>		
Terres de colonisation.....	Colonization lands.....	112,648.01	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	1,138.29	
		<u>113,786.30</u>	
Moins:	Less:		
*Remboursements.....	*Reimbursements..	8,583.56	
Rétrocessions et révocations..	Retrocessions and cancellations....	41,538.20	
		<u>50,121.76</u>	63,664.54
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Certificats d'enregistrement....	Registration certificates.....	4,315.50	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	105.00	4,210.50
		<u>2,815.13</u>	
<b>Intérêts sur perception d'arrérages</b>	<b>Interest on collection of arrears.</b>		
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	197.04	2,618.09
		<u>1,394.24</u>	
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Amendes.....	Fines.....	1,394.24	
Dépôts pour droits de coupe, confisqués, etc.....	Deposits for stumpage dues, confiscated, etc.....	76,241.93	
		<u>77,636.17</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	294.51	77,341.66
		<u>\$ 147,834.79</u>	

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C5—28)

## REVENU — B-5

## Législation

<b>CONSEIL LÉGISLATIF:</b>	<b>LEGISLATIVE COUNCIL:</b>		
<b>Honoraires sur bills authentiqués:</b>	<b>Fees on Authenticated Bills:</b>		
Session 1949.....	Session 1949.....	266.27	
do 1950.....	do 1950.....	331.39	597.66
		<u>66,769.01</u>	
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE:</b>	<b>LEGISLATIVE ASSEMBLY:</b>		
<b>Honoraires sur bills privés:</b>	<b>Fees on Private Bills:</b>		
Session 1950.....	Session 1950.....	66,769.01	
Moins: coût d'impression, etc.....	Less: Cost of printing, etc....	28,668.51	38,100.50
		<u>\$ 38,698.16</u>	

## REVENU — B-6

## Dépt des Mines — Dept. of Mines

<b>Permis et droits:</b>	<b>Permits and Duties:</b>		
Certificats de mineurs.....	Miners' certificates.....	46,026.00	
Permis de mise en valeur.....	Development licenses.....	397,279.69	
Pénalités.....	Penalties.....	150.00	
Permis de ventes de métaux bruts.....	Unwrought metal sales permits.....	18.00	
Droits sur lots de villages.....	Rights on village lots.....	4,215.19	
Rentes sur lots de villages.....	Rents on village lots.....	839.00	
Droits sur profits annuels.....	Duties on annual profits.....	2,264,313.85	
Taxes sur concessions minières..	Taxes on mining concessions...	3,084.30	
Ventes de concessions minières..	Sales of mining concessions.....	18,053.20	
		<u>2,733,979.23</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	13,247.07	2,720,732.16

no 15

## REVENUE — B-6

49

### Dépt des Mines (Suite) — Dept. of Mines (Continued)

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Enregistrement de transport de propriétés minières.....	Registration of transfers of mining properties.....	11,670.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	520.00	11,150.00
			<u>\$2,731,882.16</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C10—11)

## REVENUE — B-7

### Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries

Permis:	Permits:		
Permis généraux.....	General permits.....		12,174.30
Permis de mise-en-conserve.....	Canning permits.....		108.00
Permis d'usines.....	Plant permits.....	97.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1.00	96.00
Amendes.....	Fines.....		
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	40.00	
		20.00	20.00
			<u>\$ 12,398.30</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C11—13)

## REVENUE — B-8

### Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General

Services divers:	Miscellaneous Services:		
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	554,995.15	
Bureau d'enregistrement, Huntingdon.....	Registry Office, Huntingdon...	2,128.37	
		557,123.52	
Moins: dépenses d'administration (voir page C12—21).....	Less: Administrative expenses (see page C12—21).....	302,342.54	
		254,780.98	
Dépôts judiciaires, 1%.....	Judicial deposits, 1%.....	15,177.18	
Timbres de loi.....	Law stamps.....	97,617.30	
Ventes par huissiers, 1%.....	Duties, sales 1% by Bailiffs.....	696.62	
do shérifs, 1%.....	do Sheriffs.....	3,429.18	
do syndics, 1%.....	do Trustees.....	1,568.47	
Sherifs, collocations, 1%.....	Collocations, 1% by Sheriffs....	60.69	
Loi des valeurs mobilières.....	Securities Act.....	10,085.00	
Bureau de Censure du Cinéma..	Board of Cinema Censors.....	179,250.55	
Régie Prov. des Transports et Communications.....	Prov. Transportation and Communication Board.....	160,438.50	
Régie des Transports.....	Transportation Board.....	75,557.72	
Régie des Services Publics.....	Public Service Board.....	6,477.68	
		805,139.87	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	440.50	804,699.37

## REVENU — B-8

**Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General**  
(Suite) (Continued)

Amendes, etc.:	Fines, Etc.:		
Causes criminelles.....	Criminal cases.....	147,705.87	
Règlements de circulation.....	Traffic regulations.....	126,798.13	
Loi des liqueurs alcooliques.....	Liquor Act.....	184,815.17	
Confiscations.....	Confiscations.....	18,405.54	
		<u>477,724.71</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	6,445.61	471,279.10
			<u>\$1,275,978.47</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C12—41)

## REVENU — B-9

**Dépt des Ressources hydrauliques — Dept. of Hydraulic Resources**

Permis et redevances:	Permits and Rents:		
Service hydraulique.....	Hydraulic Service.....	3,100.00	
Régie Prov. de l'Électricité.....	Prov. Electricity Board.....	248,489.55	
Loyers et redevances:	Rents and royalties:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	43,599.23	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	1,693,242.35	
Lots de grève et à eau profonde.....	Beach and deep water lots...	13,904.34	
Lots d'exploitation de sable..	Sand lots.....	4,645.00	
Barrages pour flottage de billots	Storages for floating logs.....	20,692.65	2,027,673.12
Québec Pulp & Paper Corporation,	Chicoutimi, 13 Geo. VI, c. 6:		
Barrages-réservoirs.....	Water storages.....	3,298.26	
Forces hydrauliques.....	Water powers.....	30,899.22	
Loyers de terrains.....	Rents of lands.....	60.00	
Loyers de propriétés.....	Rents of properties.....	770.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	94.00	
		<u>35,121.48</u>	
Moins: dépenses d'administration (voir page C13-10).....	Less: Administrative expenses (see page C13-10).....	21,246.02	13,875.46
			<u>2,041,548.58</u>
Intérêts: Service hydraulique.....	Interest: Hydraulic Service.....		1,594.60
			<u>\$2,043,143.18</u>

## REVENU — B-10

**Dépt de la Santé — Dept. of Health**

LOI DE L'ASSISTANCE PUBLIQUE — PUBLIC CHARITIES ACT, S.R., c. 187:

Taxes:	Taxes:		
Amusements; taxes et surtaxes..	Amusements: Taxes and surtaxes.....	2,668,137.68	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,124.18	2,667,013.50
Taxe d'hôpital (sur repas).....	Hospital tax (on meals).....	3,237,965.25	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	26,435.48	3,211,529.77
			<u>5,878,543.27</u>

# REVENUE — B-10

51

## Dépt de la Santé (Suite) — Dept. of Health (Continued)

Licences:		Licenses:	
Courses: droits d'entrée, pari mutuel et machines.....		Races: Entrance fees, "pari mutuel" and machines.....	570,533.23
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	180,613.04
Hôpitaux privés.....		Private hospitals.....	920.00
			390,840.19
Services divers: Commission des Liquieurs de Québec (voir page 53)		Miscellaneous Services: Québec Liquor Commission (see page 53).....	1,000,000.00
			\$7,269,383.46
*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C14—30)			

# REVENUE — B-11

## Dépt du Secrétaire de la province — Dept. of the Provincial Secretary

Honoraires:		Fees:	
Renseignements sur les compagnies:		Companies information:	
Rapports annuels.....		Annual reports.....	131,613.81
Prospectus.....		Prospectus.....	13,142.00
			144,755.81
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	883.81
			143,872.00
Compagnies:		Companies:	
Lettres patentes.....		Letters patent.....	173,913.50
Lettres patentes supplémentaires.....		Letters patent (Supplementary).....	27,912.25
Annulation de chartes.....		Cancellation of charters.....	6,775.00
Loi relative aux gens de main-morte.....		Mortmain Act.....	8,265.00
Compagnies à fonds social étrangères.....		Extra-Provincial Companies.....	4,166.00
Certificats de nomination.....		Nomination certificates.....	2,480.00
Demandes de renseignements.....		Application for information.....	832.00
Production de documents.....		Filing of documents.....	2,093.00
Copies de documents.....		Copies of documents.....	1,826.50
			372,135.25
*Moins remboursements.....		*Less reimbursements.....	3,893.30
			\$ 368,241.95
*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C15—17)			

# REVENUE — B-12

## Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests

Permis et redevances:		Permits and Duties:	
Branche des ventes:		Sales Branch:	
Ventes des terres de la Couronne.....		Sales of Crown lands.....	59,363.25
Loyers des terres de la Couronne.....		Rents of Crown lands.....	46,186.73
Royauté sur le sable.....		Sand royalties.....	2,088.57
Biens des Jésuites: capital.....		Jesuits' Estates: Capital.....	465.55
do rente.....		do Rent.....	299.63
Seigneurie de Lauzon: capital.....		Seigniorie of Lauzon: Capital.....	9.17
do rente.....		do Rent.....	32.65

## REVENU — B-12

**Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests**  
(Suite) (Continued)

<b>Service forestier:</b>	<b>Forestry Service:</b>		
Primes d'affermage.....	Bonuses from lease of limits..	28,000.00	
Rentes foncières.....	Ground rents.....	787,000.00	
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	6,065,102.57	
Permis de sucreries.....	Sugary permits.....	2,233.32	
		<u>6,990,781.44</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	67,082.57	6,923,698.87
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	1,346.00	
Service forestier: primes de transfert.....	Forestry Service: Transfer fees.....	105,861.00	
		<u>107,207.00</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	604.00	106,603.00
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Branche des ventes.....	Sales Branch.....	514.76	
Service forestier.....	Forestry Service.....	7,030.84	
		<u>7,545.60</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	84.12	7,461.48
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Service forestier.....	Forestry Service.....	4,653.66	
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	601.55	
Arpentages.....	Surveys.....	75.00	
		<u>5,330.21</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,414.50	3,915.71
			<u>\$7,041,679.06</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C16—31)

## REVENU — B-13

**Dépt du Travail — Dept. of Labor**

<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	88,832.26	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....	18,295.50	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	44,077.00	151,204.76
<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	621,439.45	
Établissements industriels et commerciaux et mécaniciens de machines fixes.....	Industrial and Commercial Establishments and Stationary Enginemen.....	45,716.43	
		<u>667,155.88</u>	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	15.00	667,140.88
<b>Amendes, etc.:</b>	<b>Fines, Etc.:</b>		
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	2,748.75	
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	22.55	
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	221.85	
Conventions collectives.....	Collective Agreements.....	3,322.50	6,315.65
			<u>\$ 824,661.29</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C17—11)



# REVENUE — B-14

53

## Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works

<b>Taxes:</b>	<b>Taxes:</b>	
Prévention des incendies, ¼ de 1% des primes d'assurance-feu	Fire Prevention, ¼ of 1% of fire insurance premiums.....	80,863.35
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	110.73
		<u>80,752.62</u>
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>	
Diverses municipalités pour construction de ponts.....	Various municipalities re construction of bridges.....	522.12
Sur solde du prix de vente d'une propriété.....	On balance of sale price of property.....	123.75
		<u>645.87</u>
		<b>\$ 81,398.49</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C18—36)

# REVENUE — B-15

## Dépt du Trésor — Treasury Dept.

<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>	
Commission des Liqueurs de Québec: permis et droits.....	Québec Liquor Commission: Permits and duties	9,780,975.14
<b>Honoraires:</b>	<b>Fees:</b>	
Copies d'arrêtés-en-conseil.....	Copies of Orders-in-Council.....	73.65
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>	
Sur dépôts en banque:	On deposits in banks:	
La Banque d'Économie de Québec:	The Québec Savings Bank:	
Bureau-chef.....	Head Office.....	1,395.85
Succursale, rue Ste-Julie...	St. Julia Street Branch.....	465.00
Sur placements de fonds d'amortissement.....	On sinking fund investments...	2,244,246.79
Sur placements des montants remboursés par l'Office du Crédit Agricole du Québec...	On investment of reimbursements from Québec Farm Credit Bureau.....	321,746.34
Diverses municipalités: sur obligations acceptées en règlement de comptes.....	Various municipalities: On bonds accepted in settlement of receivables.....	4,182.69
Comptes du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada accounts.....	190,119.36
Divers.....	Miscellaneous.....	747.13
		<u>2,782,993.16</u>
<b>Commission des Liqueurs de Québec:</b>	<b>Québec Liquor Commission:</b>	
Compte de commerce.....	Trade Account.....	17,886,672.83
Moins: versé à l'Assistance publique, 19 Geo. V, c. 63 (voir état du Dépt de la Santé, Annexe B-10, page 51).....	Less: Paid to Public Charities, 19 Geo. V, c. 63 (see Dept. of Health Statement, Schedule B-10, page 51).....	1,000,000.00
		<u>16,886,672.83</u>
<b>Subside du Gouvernement du Canada, basé sur la population.....</b>	<b>Government of Canada Subsidy, based on population.....</b>	<b>2,739,129.20</b>
<b>Loi des pensions.....</b>	<b>Pension Act.....</b>	<b>1,315,622.06</b>
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>	
Dépôts judiciaires non réclamés.	Unclaimed judicial deposits....	6,493.40
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,055.08
		<u>5,438.32</u>
Remboursements divers.....	Various reimbursements.....	1,192.60
		<u>6,630.92</u>
		<b>\$33,492,006.96</b>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—28)

## Dépt du Trésor: Bureau du Revenu — Treasury Dept.: Revenue Branch

<b>Taxes:</b>	<b>Taxes:</b>		
Transferts de valeurs mobilières	Security Transfers.....	602,075.61	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	734.16	601,341.45
Tabac.....	Tobacco.....	8,608,334.90	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	10,373.91	8,597,960.99
Vente au détail.....	Retail Sales.....	30,138,756.18	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	462,036.90	
		29,676,719.28	
Moins: versé au Fonds d'édu- cation (voir page 55).....	Less: Paid to Education Fund (see page 55).....	13,995,010.64	15,681,708.64
Gazoline.....	Gasoline.....	34,747,697.45	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	3,839,384.98	30,908,312.47
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	13,447,815.63	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	122,324.32	13,325,491.31
Corporations (sur capital).....	Corporations (on Capital).....	10,275,256.28	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	64,669.93	10,210,586.35
Corporations (sur profits).....	Corporations (on Profits).....	34,816,385.63	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	111,596.35	34,704,789.28
Taxe spéciale sur les spiritueux, S.R., c. 255.....	Special tax on Spirits, R.S., c. 255.....		1,282,264.50
			115,312,454.99
<b>Licences et permis:</b>	<b>Licenses and Permits:</b>		
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	14,762,962.42	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	27,222.40	14,735,740.02
Hôtels, restaurants, etc.....	Hotels, Restaurants, etc.....	504,880.28	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	21,146.06	483,734.22
Détectives particuliers.....	Private Detectives.....		1,707.34
			15,221,181.58
<b>Services divers:</b>	<b>Miscellaneous Services:</b>		
Droits sur certains transports de propriétés.....	Duties on certain transfers of properties.....	33,970.94	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	51.38	
		33,919.56	
Pourcentage sur honoraires des officiers publics.....	Percentage on Public Officers' fees.....	65,763.02	99,682.58
<b>Intérêts:</b>	<b>Interest:</b>		
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	280,291.22	
Taxes sur corporations:	Taxes on Corporations:		
Sur capital.....	On Capital.....	27,949.06	
Sur profits.....	On Profits.....	34,369.08	342,609.36
<b>Divers:</b>	<b>Miscellaneous:</b>		
Argent de conscience et valeurs trouvées pour lesquels il a été impossible d'obtenir des ren- seignements.....	Conscience moneys and securi- ties for which no information was available.....	657.26	
Impôt sur le revenu (arrérages).	Income tax (Arrears).....	16,115.59	
Primes sur chèques.....	Premiums on cheques.....	616.40	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	0.54	17,388.71
			\$130,993,317.22

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—29)

# REVENUE — B-17

55

## Dépt du Trésor: Bureau des Assurances — Treasury Dept.: Insurance Branch

Permis:	Permits:		
Assurances:	Insurance:		
Agents.....	Agents.....	72,092.00	
Sociétés de Secours Mutuels..	Mutual Benefit Associations..	5,755.00	
Courtiers spéciaux.....	Special Brokers.....	262.50	
Assureurs.....	Brokers.....	250.00	
Compagnies.....	Companies.....	61,689.50	
Fidécimmis: Compagnies.....	Trust Companies.....	5,907.00	
		145,956.00	
*Moins remboursements.....	*Less reimbursements.....	1,482.00	144,474.00
Amendes.....	Fines.....		472.85
			<u>\$ 144,946.85</u>

\*Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue (détail, page C19—30)

# REVENUE — B-18

## Fonds d'éducation — Education Fund

10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32

### REVENUS — REVENUE

Taxes:	Taxes:		
Impôt sur la vente au détail (voir état du Bureau du Revenu, Annexe B-16, page 54)....	Retail Sales tax (see Revenue Branch Statement, Schedule B-16, page 54).....	13,995,010.64	
Taxes sur le capital de compagnies exploitant des raffineries de pétrole et des réseaux téléphoniques.....	Tax on capital of companies operating petroleum refineries and telephone systems.....	645,874.50	
Revenus sur kilowatts-heure d'électricité générée.....	Charge on kilowatt-hours of electricity generated.....	1,674,999.10	
Droits de coupe.....	Stumpage dues.....	672,638.44	
Contribution de la Commission Hydroélectrique de Québec.....	Contribution from the Québec Hydro-Electric Commission.....	2,800,000.00	
Recettes du fonds d'amortissement des commissions scolaires.	Receipts from Sinking Fund of School Commissions.....	49,868.08	
		<u>\$19,838,390.76</u>	

### DÉPENSES — EXPENDITURE

Imputé au résidu de l'année précédente:	Charged to Unused Balance of Previous Year:		
Sous la direction de la Commission Municipale.....	Under the administration of the Municipal Commission.....	3,194,007.39	
Sous la direction du Dépt de l'Instruction publique.....	Under the administration of the Dept. of Education.....	8,801,752.27	
		11,995,759.66	
Imputé au revenu de l'année courante:	Charged to Revenue of the Current Year:		
Sous la direction du Dépt de l'Instruction publique.....	Under the administration of the Dept. of Education.....	5,571,839.22	
		<u>\$17,567,598.88</u>	

## REVENU — B-18

## Fonds d'éducation (Suite) — Education Fund (Continued)

SOMMAIRE DES REVENUS ET DÉPENSES du 1er avril 1946 au 31 mars 1950 —  
SUMMARY OF REVENUE AND EXPENDITURE from April 1, 1946, to March 31, 1950

Année fiscale Fiscal Year	REVENUS REVENUE	DÉPENSES — EXPENDITURE		Solde Balance
		Commission Municipale Municipal Commission	Instruction publique Education	
1946-47.....	14,179,775.26	.....	8,014,291.16	6,165,484.10
1947-48.....	17,827,302.74	17,368,227.19	6,624,559.65	.....
1948-49.....	19,154,800.03	6,909,000.00	250,040.37	11,995,759.66
1949-50.....	19,838,390.76	3,194,007.39	14,373,591.49	14,266,551.54
	\$ 71,000,268.79	27,471,234.58	29,262,482.67	

**Annexes de l'état des dépenses et autres déboursés —  
Schedules to Statement of Expenditures and Other Disbursements**

		Annexe Schedule	Pages
Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	C-1	2-14
Agriculture.....	Agriculture.....	C-2	2-42
Bien-être social et Jeunesse.....	Social Welfare and Youth.....	C-3	2-53
Chasse.....	Game.....	C-4	2-18
Colonisation.....	Colonization.....	C-5	2-28
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	C-6	2-20
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	C-7	2-11
Instruction publique.....	Education.....	C-8	2-35
Législation.....	Legislation.....	C-9	2-8
Mines.....	Mines.....	C-10	2-11
Pêcheries.....	Fisheries.....	C-11	2-13
Procureur général.....	Attorney-General.....	C-12	2-41
Ressources hydrauliques.....	Hydraulic Resources.....	C-13	2-11
Santé.....	Health.....	C-14	2-31
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	C-15	2-17
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	C-16	2-31
Travail.....	Labor.....	C-17	2-11
Travaux publics.....	Public Works.....	C-18	2-36
Trésor.....	Treasury.....	C-19	2-30
Voirie.....	Roads.....	C-20	2-52
Dette publique.....	Public Debt.....	C-21	2-6
Déboursés divers.....	Miscellaneous Disbursements.....	C-22	2-3

**Remarque:** Ces annexes sont paginées individuellement.

**Note:** These schedules are paginated individually.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
5	Codification des lois municipales	Codification of Municipal	
		Laws.....	5
5	Commission municipale de Qué- bec.....	Québec Municipal Commis- sion.....	6
5	Loi pour assurer le progrès de l'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32:	Act to Insure the Progress of Education, 10 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 32:	
	Administration.....	Administration.....	S
	Dépenses.....	Expenditure.....	S
6	Comité d'enquête pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires, 9 Geo. VI, c. 51 et 12 Geo. VI, c. 41.....	Committee of Inquiry to En- sure a Better Apportioning of Municipal and School Taxation, 9 Geo. VI, c. 51 and 12 Geo. VI, c. 41.....	S
6	Subventions.....	Grants.....	7
6	Service d'urbanisme.....	Town Planning Service.....	8
6	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	9
	Moins:	Less:	
7	Recouvrements.....	Refunds.....	

# MUNICIPAL AFFAIRS — C-1

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
90,000.00	74,931.39	.....	.....	15,068.61
1,700.00	1,639.84	.....	.....	60.16
12,000.00	11,744.13	200.00	.....	55.87
4,000.00	3,585.86	.....	.....	414.14
15,000.00	6,850.99	.....	.....	8,149.01
190,000.00	165,740.84	.....	.....	24,259.16
50,000.00	10,189.35	.....	.....	39,810.65
.....	3,194,007.39	.....	3,194,007.39	.....
21,000.00	18,999.84	.....	.....	2,000.16
12,500.00	10,600.00	.....	.....	1,900.00
20,000.00	14,724.44	.....	.....	5,275.56
10,000.00	9,437.46	.....	.....	562.54
	3,522,451.53			97,555.86
	1.49			1.49
\$ 426,200.00	3,522,450.04	200.00	3,194,007.39	97,557.35
	\$ 3,522,650.04		\$ 3,096,450.04	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	74,577.28
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	354.11
		<u>\$ 74,931.39</u>

Ministre — Minister: Hon. B. Dussault, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Morin, E., (décédé — deceased), \$7,000; Doucet, J. L., \$6,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Binet, G., \$1,600; Bournet, R., \$3,200; Bourque, G., \$1,287.50; Chevrier, F., \$2,498.33; Clark, R., \$3,220; Couillard, C. A., \$5,-145.73, \$354.11; Daveluy, J., \$2,400; Dugal, Cécile, (partie d'année — part year), \$625; Fleury, M., \$2,885.79; Frenette, Mabel, \$1,600; Frenette, R., \$458.26; Gagnon, H., \$5,000; Gagnon, Marthe, \$1,200; Gauthier, Gilberte, \$1,315; Germain, G., \$300; Hardy, Albertine, \$1,400; Hudon, J., \$2,130; Jinchereau, Michelle, \$1,507.09; Lachance, Magdeleine, \$1,-541.60; Laliberté, Odette, \$1,000; Landry, Thérèse, \$1,300.80; Laplante, L., \$150; Lavigne, Lucile, \$2,300; Martel, F. X., \$3,150; Paquet, A., \$1,600; Potvin, R., \$1,400; Pouliot, Marguerite, \$1,530; Robert, A., \$2,400; Sasseville, C., \$3,600; Trottier, I., \$3,443.48; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$140; Moins fractions de cents, \$1.30.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2 (\$1,639.84)

Traitement — Salary: Desparois, Lucille, \$1,630; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	3,306.51
Inspecteurs-vérificateurs.....	Audit Accountants.....	8,437.62
Avances.....	Advances.....	200.00
		<u>\$ 11,944.13</u>

Bournet, R., \$496.53; Chevrier, F., \$761.20; Doucet, J. L., \$834.07; Dussault, Hon. B., \$1,397.50; Gagnon, H., \$2,452.90; Martel, F. X., \$1,623.55; Morin, E., \$1,034.34; Sarault, J. C., \$996.56; Sasseville, C., \$2,098.96; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$48.52.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 4

Frais de poste et téléphone.....	Postage and telephone.....	3,158.75
Divers.....	Miscellaneous.....	427.11
		<u>\$ 3,585.86</u>

Claire Fontaine Ltée, \$116; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,158.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$311.11.



**Codification des lois municipales — Codification of Municipal Laws****Crédit (Vote) No 5 (\$6,850.99)**

**Traitements — Salaries:** Bédard, Céline, \$1,200; Couture, Anita, \$1,178.59; Nadeau, J. A., \$3,041.66; Turgeon, Marthe, \$1,400.74; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30.

**Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission****Crédit (Vote) No 6**

<b>Traitements</b> .....	<b>Salaries</b> .....	129,891.15
<b>Frais de représentation</b> .....	<b>Entertainment expenses</b> .....	9,399.84
<b>Dépenses de voyage</b> .....	<b>Travelling expenses</b> .....	17,698.94
<b>Frais de poste, téléphone, etc.</b> .....	<b>Postage, telephone, etc.</b> .....	5,232.45
<b>Dépenses de divers bureaux</b> .....	<b>Expenses of various offices</b> .....	1,381.10
<b>Divers</b> .....	<b>Miscellaneous</b> .....	2,137.36
		<b>\$ 165,740.84</b>

**Traitements — Salaries (\$129,891.15) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$9,399.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$17,698.94):** Président: Mignault, C. de L., \$8,000, \$3,000, \$2,357.90. Commissaire — Commissioner: Lambert, P. E., \$8,000, \$1,999.92, \$1,316.47.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Arsenault, J. C., \$3,600, (c) \$1,931.26; Beaumier, J. O., \$3,600, (c) \$799.20; Bélanger, E., \$1,600; Bélanger, P. A., \$1,200; Bergeron, J. A., \$3,100, (c) \$6.34; Binet, Suzanne, \$1,200; Boulianne, Marie P., \$1,500; Bournet, R., (c) \$111.87; Brien, A., \$3,000, \$600, \$721.89; Bussièrès, R., \$2,500, (c) \$33.45; Caouette, J. N., \$3,600; Châteauvert, Francoise, \$183.32; Cormier, Louyse, \$1,541.61; Côté, L., \$3,600, \$600, \$2,997.37; Delisle, G. H., \$1,500; Demers, G. A., \$1,200; De Savoye, F. M., \$3,000, \$600; Desaulniers, R., \$3,000, \$600, \$669.32; Dugal, Cécile, (partie d'année — part year), \$554.10 (transférée du Dépt de la Santé — transferred from Dept. of Health); Faucher, P., \$3,600, (c) \$757.08; Fiset, G., \$300; Frenette, Ursule, \$1,200; Gagné, Marie P., \$1,235.48; Gagnon, R., \$1,600; Gallagher, Mabel, \$1,312.50; Gauthier, Estelle, \$443.28; Gauvreau, C. A., \$4,500, (c) \$178.57; Gosselin, G., \$379.12; Guilbault, H., \$2,100; Hains, Lorraine, \$450; Hudon, E. O., \$3,600, (c) \$848.16; Hunter, A. H., \$3,600, (c) \$322.88; Lachance, Carmelle, \$983.33; Laliberté, L. P., \$2,182; Lamarre, G., \$729.12; Lamb, R., \$625; Laurent, G., \$5,000, \$799.92, \$437.49; Lawrence, Paulyne, \$1,241.62; Leboeuf, Cécile, \$1,233.29; Lemay, Colette, \$1,200; Letourneux, J. T., \$1,600; Marcotte, M. R., \$4,500, (c) \$50.18; Martel, F. X., (c) \$179.52; Massé, L., \$2,500, (c) \$522.30; Ouellet, Ghislaine, \$1,200; Ouellette, M., \$3,600, (c) \$1,252.17; Ouimet, E. A., \$3,000, \$600, \$1,081.95; Paré, G., \$2,620; Pelletier, Juliette D., \$350; Perron, O., \$1,700; Pineault, J., \$3,600; Rioux, J. T., \$2,200, (c) \$172.17; Roberge, Rita, \$600; Roy, Hortense, \$1,159.12; Sarault, J. C., (c) \$269.72; Sasseville, C., (c) \$260.77; Shehyn, G., \$150; Simon, Claire, \$1,500; Tanguay, Marthe, \$90.32; Tremblay, Carmen, \$1,080; Turgeon, M., \$4,000, \$600, \$177.27; Villeneuve, Angéline, \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$250; Moins fractions de cents, \$2.06; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$243.64.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,750.91):** Banque Canadienne de Commerce, \$255.68; Banque Canadienne Nationale, \$892.17; Banque de Montréal, \$220.40; Banque Provinciale du Canada, \$283.55; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$524.21; Cossette & Demers, \$146.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,624.81; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Chicoutimi, \$244.86; Rimouski, \$402.83; Sherbrooke, \$381.52; St-Joseph-d'Alma, \$170.26; Royal Bank of Canada, \$250; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$354.12.

**Loi pour assurer le progrès de l'éducation —  
Act to Insure the Progress of Education**

**10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32**

<b>Administration</b> .....	<b>(*) Administration</b> .....	10,189.35
<b>Dépenses: résidu 1948-49 non prévu (voir détail page 7)</b> .....	<b>Expenditure: Balance 1948-49 unestimated (see details page 7)</b> ...	3,194,007.39
		<b>\$3,204,196.74</b>

## (\*) Administration

Honoraires professionnels....	Professional fees.....	82.35
Commission sur échange d'obligations.....	Commission re exchange of bonds.....	5,348.95
Publication d'avis, impressions, etc.....	Publication of notices, printing, etc.....	4,758.05
		<u>\$ 10,189.35</u>

Bank of Montréal, \$266.87; Banque Canadienne Nationale, \$4,212.68; Banque d'Épargne de la Cité et du District de Montréal, \$103.50; Banque Provinciale du Canada, \$143.33; Canadian Bank Note Co. Ltd., \$4,250; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$121.50; Leclerc, René T. Inc., \$151.75; The Gazette, \$105.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$833.82.

## Comité d'enquête pour assurer une meilleure répartition des taxes municipales et scolaires —

## Committee of Inquiry to Ensure a Better Apportioning of Municipal and School Taxation

9 Geo. VI, c. 51 et 12 Geo. VI, c. 41

Traitements.....	Salaries.....	14,899.92
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	4,099.92
		<u>\$ 18,999.84</u>

Bourassa, C., \$2,400, \$600; Ferron, H., \$4,000, \$1,000; Fortier, de LaB., \$4,500, \$1,500; Petrie, C., \$4,000, \$1,000; Moins fractions de cents, \$0.16.

## Subventions — Grants

Crédit (Vote) No 7 (\$10,600.00)

Assn Canadienne d'Urbanisme, \$500; Assn Internationale des Gérants de Ville, \$300; Assn Prov. des Secrétaires de Municipalités, \$1,500; Fédération Canadienne des Maires et Municipalités, \$500; La Revue Municipale, \$3,000; Municipal Finance Officers Assn., \$1,000; National Assn. of Assessing Officers, \$300; Union des Conseils de Comtés, \$1,500; Union des Ligues de Propriétaires de la Province, \$500; Union des Municipalités de la Prov. de Québec, \$1,500.

## Service d'urbanisme — Town Planning Service

Crédit (Vote) No 8

Traitements.....	Salaries.....	12,434.84
Dépenses de voyage (b).....	Travelling expenses (b).....	2,289.60
		<u>\$ 14,724.44</u>

Lambert, R., \$400; Légaré, Mariette, \$1,400; Pelletier, B., \$5,000, \$1,391.71; Pinault, J., (b) \$168.14; Sarault, J. C., \$2,625; Vautrin, I., \$3,000, \$729.75; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 9

Bourses.....	Scholarships.....	4,900.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	4,220.99
Divers.....	Miscellaneous.....	316.47
		<u>\$ 9,437.46</u>

Assn. Canadienne d'Urbanisme, \$500; Canada Steamship Lines Ltd., \$1,494.10; Château Frontenac, \$1,921; Corp. des Arpenteurs Géomètres de la Prov. de Québec, \$100; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$121.05; Fédération Canadienne des Maires et Municipalités, \$2,000; McGill University, \$2,000; Mount Royal Hotel, \$805.89; Municipal Finance Officers Assn., \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$195.42.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$	1.49
---------------------------------	-----------------------------	----	------

### Fonds d'éducation — Education Fund

#### 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32

Les réorganisations financières prévues par la Loi pour assurer le progrès de l'éducation ont graduellement été effectuées depuis 1946. Certains détails ont été fournis dans les Comptes Publics 1947-48, mais la liste complète des corporations scolaires intéressées n'a pas encore été publiée. Nous croyons donc utile de donner ci-après un résumé général de ces réorganisations financières effectuées d'avril 1946 au 31 mars 1950.

The financial reorganizations provided by the Act to Insure the Progress of Education have gradually been effected since 1946. Certain details have been given in the 1947-48 Public Accounts but the complete list of School Corporations concerned has not yet been published. We, therefore, think it proper to give a summary of the said financial reorganizations from April, 1946, to March 31, 1950.

#### Sommaire des déboursés et engagements — Summary of Disbursements and Commitments

Déboursés:	Disbursements:	
suivant Comptes Publics:	As per Public Accounts:	
1947-48, Annexe C-1, page 7...	1947-48, Schedule C-1, page 7....	17,368,227.19
“ Fonds d'amortissement des corporations scolaires.....	“ Sinking Funds of School Corporations.....	2,078,160.61
		19,446,387.80
1948-49, Annexe C-1, page 7...	1948-49, Schedule C-1, page 7....	6,909,000.00
1949-50, Annexe B-18, page 55.	1949-50, Schedule B-18, page 55..	3,194,007.39
		\$29,549,395.19
Engagements:	Commitments:	
Montant des obligations de la Commission municipale dis- tribuées aux banques en échan- ge d'obligations des corpora- tions scolaires.....	Amount of Municipal Commis- sion bonds distributed to the banks in exchange of School Corporation bonds.....	60,612,400.00
Capital échu et racheté.....	Capital matured and redeemed..	5,313,900.00
		\$55,298,500.00
Total des déboursés et engagements — Total of Disbursements and Commitments .....		\$84,847,895.19

## Imputation aux fins suivantes — Appropriation to the Following Purposes

Dettes exigibles, principale et intérêts	Debt payable forthwith, capital and interest.....	18,889,629.51
Obligations et autres valeurs dont le rachat était prévu, capital et intérêts.....	Bonds and other securities redeemable, capital and interest, in accordance with project.....	1,237,879.26
Intérêts au 1er décembre 1947 pour les périodes non couvertes au tableau de l'échange des obligations.	Interest to December 1, 1947, for period not covered in schedule of exchange.....	388,293.71
		<u>20,515,802.48</u>

Déboursés relatifs aux obligations garanties par la province: Disbursements in connection with bonds guaranteed by the Province:

Coupon d'intérêt  
Interest Coupon

No	Échéance — Maturity			
1	1 juin	(June),	1948.....	912,436.25
2	1 décembre	(December),	1948.....	912,436.25
3	1 juin	(June),	1949.....	893,403.38
4	1 décembre	(December),	1949.....	893,403.38
				<u>3,611,679.26</u>

Capital échu le — Capital matured on:		
1 décembre (December), 1948.....		1,282,900.00
do 1949.....		4,031,000.00
		<u>5,313,900.00</u>

Commission et prime sur paiement des obligations et coupons.....	Commission and premium on payment of bonds and coupons....	9,552.12	8,935,131.38
--	--	----------	--------------

Soldes en banques.....	Balances in banks.....	98,461.33
		<u>29,549,395.19</u>

Obligations garanties par la province données en échange d'obligations des corporations scolaires:	Bonds guaranteed by the Province given in exchange for School Corporation bonds:	
Diverses échéances, en circulation:	Sundry maturities, outstanding:	
2 3/4 %.....	18,350,600.00	
3 %.....	17,363,900.00	
3 1/2 %.....	19,584,000.00	55,298,500.00
		<u>\$84,847,895.19</u>

**Sommes payées pour le compte des corporations scolaires pour dettes en principal et intérêts — Amounts Paid for School Corporations on Accounts of Debts, Capital and Interest: a) payées au comptant — Paid Cash (\$20,515,802.48) b) échange d'obligations — Exchange of Bonds (\$60,612,400.00):**

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestant)

**Abitibi-Est (East) a) \$151,781.58, b) \$103,100.00:** Cadillac: (Cath.), \$19,962.29, (Prot.), \$3,172.67; Courville, \$4,142.47; Dollard, \$3,870.01; Figuery, \$2,263.50; Lac Castagnier, \$753.67; Landrienne, \$11,118.89; Malartic: (Cath.), \$54,721.88, \$7,500, (Prot.), \$48.62, \$3,900; Senneterre, \$8,113.53; St-Bernard, \$7,386.71; Ste-Gertrude, \$2,127.40; St-Maurice-de-Dalquier, \$788.92; Ste-Philomène-de-Manneville, \$152.19; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,559.38; Val-d'Or: (Cath.), \$20,323.04, \$53,500, (Prot.), \$9,876.41, \$38,200; Villemontréal, \$1,400. **Abitibi-Ouest (West) a) \$110,061.51, b) \$9,300.00:** Authier, \$88.10, \$2,700; Clermont, \$4,317.93; Colombourg, \$6,236.45, \$900; Desmeloizes, \$4,425.94; Dupuy, \$6,704.28, \$1,200; Laferté, \$1,624.49; Macamic, \$54,080.14; Normétal, \$3,610.68,

**\$4,500; Palmarolle, \$4,000.96; Poulariès, \$2,167.78; Privat, \$7,128.83; Senneterre, \$3,581.87; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$6,412.93; Ste-Germaine, \$1,156.16; St-Laurent-de-Palmarolle, \$3,208.77; Val-Paradis, \$1,316.20. Argenteuil a) \$61,795.98, b) \$153,600.00: Brownsburg: \$2,767.37, \$77,000, (Prot.), \$890.11, \$2,000; Calumet, \$1,852.18; Chatham, \$4,147.79, \$7,200; Grenville: (Prot.), \$1,354.21, \$6,500, v, \$12,471.85, \$25,000; Huberdeau, \$1,600.51; Lac-des-Seize-Iles, \$536.51; Lachute: (Prot.), \$17,624.12, \$17,300, ville (town), \$14,604.55, \$16,100; Morin, c, \$373.25, \$2,500; N.-D.-de-Montfort, \$1,575.82; St-André, v, \$1,997.71. Arthabaska a) \$99,737.22, b) \$123,900.00: Arthabaskaville, \$1,420, \$13,000; Chénier, \$12,793.10; Chester-Est (East), \$2,397.18; Chester-Nord (North), \$1,216.77; Maddington Falls, \$1,063.66; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,108.70; St-Albert, \$2,232.06; Ste-Anne-du-Sault, \$3,693.89; St-Christophe, \$7,406.03; Ste-Clotilde-de-Horton, \$4,895.56; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$1,298.13; St-Louis-de-Blandford, \$2,934.64; St-Médard, \$1,020.06; St-Paul-de-Chester: p, \$5,223.26, v, \$328.77; Ste-Séraphine, \$2,332.36; St-Valère-de-Bulstrode, \$3,120.11; Ste-Victoire, \$8,850.69; Victoriaville, \$35,402.25, \$110,900.**

**Bagot a) \$37,582.88, b) \$11,700.00: Acton Vale, v, \$1,136.46, \$11,700; St-André-d'Acton, \$9,669.78; St-Dominique, p, \$1,753.92; Ste-Hélène, p, \$206.07; St-Hugues, \$3,617.69; St-Nazaire-d'Acton: p, \$1,248.13, v, \$3,920.27; St-Simon, \$2,727.28; St-Théodore, \$13,303.28. Beauce a) \$72,262.37, b) \$1,600.00: Aubert-Gallion, \$5,091.54; L'Enfant-Jésus, \$3,346.09; N.-D.-de-la-Providence, \$1,073.53; Sacré-Cœur-de-Jésus, p, \$6,036.77, \$1,600; Saints-Anges, \$631.30; St-Benoît-Joseph, \$723.81; Ste-Clotilde, \$1,516.47; St-Côme, \$4,571.17; St-Ephrem, \$7,596.97; St-François, \$8,878.57; St-François-Ouest (West), \$2,615.49; St-Georges, \$3,959.81; St-Honoré-de-Shenley, \$3,183.89; St-Jean-de-la-Lande, \$6,690.68; St-Joseph, v, \$2,278.85; St-Martin-de-Jersey, \$3,950.99; St-Philibert, \$1,284.10; St-Séverin, \$1,215.39; St-Simon-les-Mines, \$3,220.77; St-Victor: p, \$2,740.16, v, \$1,656.02. Beauharnois a) \$82,526.57, b) \$243,800.00: Beauharnois, ville (town), \$21,768.09, \$155,800; St-Clément, \$8,189.09, \$24,000; Salaberry-de-Valleyfield, \$52,569.39, \$64,000. Bellechasse a) \$39,785.93, b) \$13,900.00: Buckland, \$3,432.63; St-Cajetan-d'Armagh, \$4,780.23; St-Camille, \$1,091.06, \$13,900; St-Magloire, \$9,195.36; St-Nérée, \$2,379.24; St-Raphaël, \$4,181.60; Ste-Sabine, \$14,725.81. Berthier a) \$45,865.44, b) \$71,800.00: Berthier, p, \$741.69, \$3,500; Berthierville, \$2,353.83, \$19,400; Ile-St-Ignace, \$2,074.26; Lavaltrie, v, \$1,240.06, \$3,000; St-Barthélemy, \$12,741.93, \$30,000; St-Damien-de-Brandon, \$4,836.21; St-Gabriel-de-Brandon: p, \$3,161.92, v, \$5,105.50; St-Michel-des-Saints, \$3,603.01, \$15,900; St-Norbert, \$4,241.07; St-Zénon, \$5,765.96. Bonaventure a) \$50,003.04, b) \$7,700.00: Anse-aux-Gaillons, \$1,064.66; Biron, \$554.51; Bonaventure, \$3,342.90; Broadlands, (Prot.), \$255.29; Dugal, \$1,011.73; Grand-Cascapédia, (Prot.), \$1,608.96; L'Alverne, \$224.55; Maria, \$2,814.32; Paspébiac, \$2,593.99, \$6,000; Patapédia, \$2,642.30; Port-Daniel-Est (East), \$2,305.13; Ristigouche, (Prot.), \$515.07; St-Alexis-de-Matapédia, \$2,735.05; St-Alphonse-de-Caplan, \$980.98; St-André-de-Ristigouche, \$1,838.47; St-Charles-de-Caplan, \$14,142.16; St-François-d'Assise, \$3,806.07; St-Godefroie, (Cath.), \$526.92; St-Jean-l'Évangéliste, \$2,323.30; St-Laurent-de-Matapédia, (Prot.), \$1,242.09, \$1,700; St-Omer, \$920.42; St-Siméon, \$2,554.17. Brome a) \$12,820.25, b) \$6,500.00: Sutton, v, \$2,158.57, \$6,500; St-Cajetan-de-Potterton, \$5,279.15; St-Édouard-de-Knowlton, \$1,921.45; St-Étienne-de-Bolton, \$1,162.23; St-Henri, \$2,298.85.**

**Chambly a) \$205,413.82, b) \$392,800.00: Boucherville, v, \$6,478.37; Chambly, c, \$924.75; Chambly et Richelieu, (Prot.), \$1,752.40, \$2,000; Greenfield Park, (Prot.), \$2,103.60, \$19,500; Longueuil: p, \$15,162.19, \$54,600, (Prot.), \$5,566.92, \$2,900, cité (city), \$69,408.37, \$34,300; St-Basile-le-Grand, \$343.42, \$2,000; St-Bruno, v, \$4,466.25, \$9,600; St-Hubert, \$31,472.47; St-Lambert: (Cath.), \$26,403.50, \$197,100, (Prot.), \$39,414.51, \$70,800; St-Maxime et St-Josaphat, \$1,917.07. Champlain a) \$169,933.89, b) \$323,300.00: Batiscan, \$8,193.58; Cap-de-la-Madeleine, \$102,256.99, \$317,300; Champlain: p, \$1,132.11, v, \$2,491.16; Laffèche, \$1,016.27; St-Adelphe, \$14,033.47; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$2,947.95, \$6,000; St-Louis-de-France, \$6,481.55; St-Luc, \$2,899.71; Ste-Marthe-du-Cap, \$2,591.57; St-Narcisse, \$5,343.67; St-Séverin, \$20,545.86. Charlevoix a) \$74,421.22, b) \$243,100.00: Baie-St-Paul: p, \$1,572.25, v, \$1,847.63, \$200; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$3,867.88; Callières, \$105.10; Clermont, \$6,106.63, \$15,000; De Sales, \$4,187.40; Ile-aux-Coudres, \$1,216.11; Petite-Rivière-St-François, \$5,860.60; Pointe-au-Pic, \$9,290.42, \$18,000; St-Bernard-sur-Mer, \$764.90; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$29,968.08, \$196,500; St-Hilarion, \$2,642.33; St-Irénée, \$568.81; St-Siméon: p, \$454.96, \$1,200, v, \$1,742.59, \$12,200; St-Urbain, \$4,225.53. Châteauguay a) \$29,800.36, b) \$1,600.00: Châteauguay (St-Joa-chim), \$1,053.80; Châteauguay, ville (town), \$1,568.64, \$1,600; St-Antoine-de-Châteauguay, \$1,650.11; Ste-Clotilde: p, \$4,341.99, v, \$2,677.10; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$51.84; St-Jean-Chrysostôme No 2, \$6,755.58; St-Malachie-d'Ormstown, \$1,453.97; Ste-Martine, \$8,161.86; St-Urbain-Premier, \$764.89; Très-Saint-Sacrement, \$1,320.58. Chicoutimi a) \$459,902.02, b) \$879,700.00: Bagotville, \$93,716.18; Bourget, c, \$3,607.45; Chicoutimi: p, \$13,515.08, v, \$72,216.83, \$172,000; Dumas, \$3,043.62; Ferland, c, \$754.82; Grande-Baie: p, \$1,809.49, v, \$13,315.05, \$23,400; Harvey, \$6,967.26; Jonquière: p, \$2,200.27, v,**

\$50,892.68, \$378,100; Kénogami, \$46,206.47, \$141,500; L'Anse-St-Jean, \$3,362.75; Larouche, \$2,048.96; Laterrière, \$10,938.64; Otis, \$1,650.16; Port-Alfred, \$24,674.44, \$104,100; Rivière-du-Moulin, v, \$7,128.95, \$60,600; Ste-Anne: p, \$9,246.01, v, \$60,467.73; St-Charles-Borromée, \$409.38; St-Honoré, \$15,899.15; St-Jean-l'Évangéliste, \$1,993.09; Taché, c, \$13,837.56. **Compton a) \$67,952.41, b) \$17,200.00:** Bulwer, (Prot.), \$1,471, \$1,900; Bury: (Cath.), \$3,424.77, (Prot.), \$2,159.53; Compton: c, \$8,629.37, v, (Cath.), \$1,554.08, v, (Prot.), \$1,288.86; Ditton, \$5,200.73; East Angus, ville (town), \$6,151.28, \$10,000; Eaton: (Cath.), \$9,389.89, (Prot.), \$427.56; L'Assomption-de-Waterville, \$5,482.50; Martinville, \$6,221.73; Newport, \$774.67; N.-D.-du-Rosaire, \$1,027.08; Scotstown, (Prot.), \$690.69, \$3,500; St-Camille-de-Cookshire, \$1,704.43, \$1,800; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$8,470.94; St-Louis-de-Westbury, \$2,346.04; St-Paul-de-Scotstown, \$1,537.26.

**Deux-Montagnes a) \$59,562.02, b) \$29,400.00:** Canuta, \$809.29; La Grande Frenière, (Prot.), \$1,315.80, \$7,600; L'Annonciation, \$4,684.44; Oka, \$14,237.64; St-Augustin, \$771.74; St-Canut, \$2,495.70, \$10,000; St-Eustache, \$7,604.63; St-Jacques, \$1,081.86; St-Joseph-du-Lac, \$5,234.07; Ste-Monique, \$507.23; St-Placide, \$733.51; Ste-Scholastique, \$20,086.11, \$11,800. **Dorchester a) \$49,189.58, b) \$10,300.00:** Crambourne, \$1,809.55; Dijon, \$4,694.92; St-Abdon, \$355.05; St-Anselme, \$2,156.82; Ste-Aurèle, \$2,728.11; St-Benjamin, \$2,822.33; St-Cyprien, \$2,454.75; St-Édouard-de-Frampton, \$214.58; Ste-Hénédine, \$1,258.70; St-Isidore, \$3,259; Ste-Justine, \$1,216.13; St-Louis-de-Gonzague, \$1,163.02; St-Maxime-de-Scott, \$2,299.69; St-Prosper, \$11,023.27, \$10,300; Ste-Rose-de-Watford, \$3,917.17; St-Zacharie, \$7,816.49. **Drummond a) \$179,708.95, b) \$436,100.00:** Drummondville, \$54,745.10, \$344,200; Grantham-Ouest (West), \$5,282.29; Kingsey Falls, \$4,130.94; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$6,902.74; St-Félix-de-Grantham, \$2,957.22; St-Fulgence, \$2,233.21; St-Jean-Baptiste, \$10,017.62, \$46,100; St-Joseph-de-Grantham, \$70,252.47, \$34,300; St-Lucien, \$1,609.43; St-Majorique, \$1,862.29; St-Pierre-de-Durham, \$4,062.74; St-Simon, \$8,272.68, \$11,500; Wickham-Est (East), \$6,134.15; Wickham-Ouest (West), \$1,246.07.

**Frontenac a) \$52,983.62:** Courcelles, \$1,841.72; Lambton, \$4,267.75; Spaulding, \$1,162.02; Ste-Cécile, \$3,159.04; St-Evariste, \$21,754.96; St-Gédéon, \$3,135.12; St-Hilaire-de-Dorset, \$328.02; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$617.85; St-Ludger, \$661.91; St-Méthode, \$4,673.64; St-Romain, \$2,323.88; St-Sébastien, \$3,223.81; Whitton, \$5,833.90. **Gaspé-Nord (North) a) \$83,291.82:** Anse-Pleureuse, \$102.03; Cap-Chat: p, \$2,480.57, v, \$13,328.05; Échourie, \$3,413.18; Grande-Vallée, \$14,240.78; Gros-Morne, \$626.14; Manche-d'Épée, \$1,849.04; Marsouis, \$757.65; Mont-Louis, \$2,109.25; Mont-St-Pierre, \$536.47; Petit-Cap, \$1,383.76; Petite-Vallée, \$531.75; Pointe-à-la-Frégate, \$196; Rivière-à-Claude, \$448.29; Rivière-à-la-Marthe, \$207.92; Ruisseau-Arbour, \$434.97; Ste-Anne-des-Monts: p, \$9,550.33, v, \$18,570.95; St-Joachim-de-Tourelle, \$11,747.40; St-Yvon, \$777.29. **Gaspé-Sud (South) a) \$72,001.69, b) \$18,400.00:** Anse-au-Griffon, \$2,478.56; Barachois, \$1,278.32; Cap-aux-Os, \$2,267.38; Cap-d'Espoir, \$1,329.29; Cap-des-Rosières, \$1,817.75; Chandler, \$6,861.64, \$6,700; Douglastown, \$8,561.74; Gaspé, v, (Prot.), \$1,307.19; Grande-Rivière, \$4,680.21; Newport, \$4,348.06; Pabos, \$8,717.44; Percé, \$7,165.67; Rivière-au-Renard, \$11,223.72, \$11,700; St-Albert, \$2,354.69; St-Majorique (Roseville), \$4,752.79; York, (Prot.), \$2,857.24. **Gatineau a) \$84,158.49, b) \$57,700.00:** Aumond, c, \$3,647.49, \$4,800; Aylmer: (Cath.), \$35,080.08, \$5,700, (Prot.), \$574.66, \$10,000; Aylwin, (Prot.), \$34.60, \$2,300; Bois-Franc, \$1,680.35; Bouchette-Sud (South), \$4,010; Deschênes, v, \$376.68, \$5,700; Gracefield, v, \$742; Kensington, (Cath.), \$1,854.91, \$1,000; La Pesche, (Prot.), \$685.63, \$9,700; Low-Sud (South), (Prot.), \$240.70; Maniwaki, \$24,722.57, \$3,300; Messines, \$522.50, \$1,700; Northfield, \$1,381.41; St-Alphonse-de-Lytton, \$4,230.69; Ste-Cécile-de-Masham, \$2,650.43; Ste-Philomène-d'Egan, \$1,188.07, \$13,500; Wakefield, (Prot.), \$535.72.

**Hull a) \$188,786.35, b) \$684,500.00:** Hull, cité (city), \$160,632.34, \$664,500; Pointe-à-Gatineau, \$28,154.01, \$20,000. **Huntingdon a) \$8,349.81, b) \$32,200.00:** Cazaville, \$1,457.21; Côte St-Charles, \$996.16; Franklin, (Prot.), \$1,533.29; Huntingdon: (Cath.), \$953.48, \$3,200, (Prot.), \$2,872.32, \$29,000; Port-Lewis, \$537.35. **Iberville a) \$6,792.16, b) \$28,400.00:** Henryville, \$1,562.83; Iberville, ville (town), \$2,623.86, \$28,400; St-Alexandre, v, \$1,098.28; Ste-Brigide, \$1,507.19. **Iles-de-la-Madeleine a) \$956.22:** St-Pierre-de-l'Étang, \$956.22. **Jacques-Cartier a) \$311,132.90, b) \$1,363,300.00:** Côte St-François, \$512.77; Haut-de-la-Côte-St-Louis, \$517.74; Lachine, cité (city), \$82,866.70, \$247,000; La Présentation-de-la-Ste-Vierge, \$13,102.25, \$76,700; La Salle, ville (town), \$54,200.07, \$350,900; Pointe-Claire, ville (town), \$5,913.07, \$25,200; Pointe-Claire et Beaconsfield, (Prot.), \$35,609.21, \$67,500; Ste-Geneviève No 1, \$1,180, \$8,000; Ste-Geneviève No 3, \$2,591.76; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$8,256.91, \$42,100; St-Laurent, ville (town), \$42,231.04, \$262,300; St-Pierre-aux-Liens, \$36,014.74, \$118,100; St-Théophile, \$826.61; Très-Saint-Sacrement, \$27,310.03, \$165,500. **Joliette a) \$109,598.53, b) \$470,000.00:** Christ-Roi, \$13,590.74; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$6,836.60; Joliette, cité (city), \$61,592.44, \$470,000; N.-D.-de-Lourdes, \$537.55; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$2,393.63; St-Ambroise-de-Kildare, \$836.03; Ste-Béatrix, \$1,777.47; St-Côme, \$3,788.19; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$5,890.09; St-Félix-de-Valois: p, \$3,181.59, v, \$1,070.36; St-Jean-de-Matha, \$8,103.84. **Kamouraska**

a) **\$13,673.70**: N.-D.-du-Mont-Carmel, \$1,507.23; St-Alexandre, \$6,751.58; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$513.07; St-Bruno-de-Woodbridge, \$1,234.06; St-Onésime, \$1,052.28; St-Pacôme, \$2,615.48.

**Labelle a) \$43,199.29, b) \$11,800.00**: Bellerive, \$810.17; Cantons Unis — United Townships, \$3,875.38; Chute-St-Philippe, \$523.38; Décarie, \$4,790.47; Kiamika, \$874.49, \$2,600; Labelle: c, \$601.41, v, \$1,884.61; Lac St-Paul, \$769.46; La Conception, \$2,200.99; La Macaza, \$452.97; La Nativité, \$2,385; L'Ascension, \$3,452.16; Loranger, c, \$4,999.96; Mont-Laurier, \$2,504.25, \$9,200; Nomingue, v, \$4,657.85; N.-D.-de-Pontmain, \$3,354.94; Robertson et Pope, \$3,878.53; St-François-Régis, \$500; Val-Barrette, \$683.27. **Lac St-Jean a) \$321,052.65, b) \$31,600.00**: Garnier, \$10,612.37; Hébertville, v, \$6,393.74, \$11,200; Hébertville-Station, \$7,306.33, \$3,200; Lac-à-la-Croix, \$3,488.34; St-Cœur-de-Marie, \$41,685.47; St-Émilie, \$8,659.75, \$17,200; St-Jérôme: p, \$2,892.34, v, \$44,234.15; St-Joseph-d'Alma, \$194,177.98; Ste-Monique-de-Honfleur, \$1,602.18. **L'Assomption a) \$22,474.62, b) \$31,800.00**: L'Assomption, \$2,180.55; Laurentides, ville (town), \$9,424.48, \$2,300; L'Épiphanie, v, \$4,478.08, \$12,300; Repentigny, \$3,790.03; St-Paul-l'Ermitte, \$2,601.48, \$17,200. **Laval a) \$151,214.45, b) \$519,600.00**: Cap-St-Martin, \$2,058.73; Côte St-Antoine, \$2,846.60; Côte St-Léonard, \$1,474.11; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$3,484.73; L'Abord-à-Plouffe, \$9,138.66, \$11,700; Laval-des-Rapides, \$7,320.71, \$37,700; Montréal-East (East), \$19,503.37, \$139,000; Pointe-aux-Trembles, \$43,939.43, \$276,000; Pont-Viau, \$2,087.64, \$3,800; Ste-Dorothée: No 1, \$2,896.42, No 2, \$10,076.24; St-Elzéar, \$1,626.27; St-François-de-Sales, \$4,199.80; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$33,587.01, \$9,500; St-Martin, v, \$1,576.03, \$3,900; Ste-Rose, ville (town), \$1,111.01, \$14,500; St-Vincent-de-Paul, \$4,061.69, \$21,500; St-Yves, \$226, \$2,000. **Laviolette a) \$165,936.57, b) \$481,600.00**: Grand'Mère, \$110,662.38, \$345,900; La Tuque, \$9,785.79, \$108,500; St-Georges-de-Champlain, \$2,008.45, \$9,500; St-Jacques-des-Piles, \$1,389.44; St-Jean-des-Piles, \$3,311.22; St-Joseph-de-Mékinac, \$1,616.98; St-Roch-de-Mékinac, \$1,049.53; Ste-Thèle: p, \$4,556.68, v, \$13,820.22; St-Timothée, \$8,002.88; St-Tite: p, \$1,103.89, v, \$7,723.31, \$17,700; St-Tite-Nord (North), \$905.80. **Lévis a) \$61,016.64, b) \$40,300.00**: Bienville, \$3,792.35; Charny, \$7,327.11, \$2,500; Chaudière-Station, \$1,508.21; Le Sault, \$425.38; Lévis, cité (city), \$18,997.22, \$31,000; Rivière-Boyer, \$3,261.47; Sorostos, \$811.62; St-David-de-Lauberivière, \$3,727.56, \$1,500; St-Étienne, \$538.09; Ste-Hélène-de-Breakerville, \$6,862.50; St-Henri, \$5,475.85; St-Jean-Chrysostôme, \$539.74; St-Lambert, \$5,079.72; St-Romuald, \$530.82; St-Romuald-d'Etchemin, \$2,139, \$5,300. **L'Islet a) \$74,552.24, b) \$14,400.00**: Ashford, \$1,806.47; Bon-Secours, v, \$8,640.13, \$13,400; L'Islet, p, \$3,707, \$1,000; St-Aubert, \$4,728.61; St-Clément-de-Tourville, \$16,049.21; St-Cyrille-de-Lessard, \$3,340.53; St-Eugène, \$10,531.77; St-Jean-Port-Joli, \$11,280.01; Ste-Louise, \$1,016.21; St-Marcel, \$2,453.45; St-Pamphile, \$3,201.32; Ste-Perpétue, \$7,797.53. **Lotbinière a) \$38,788.24**: Deschailons, v, \$1,551.74; Lotbinière, p, \$1,635.04; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$2,169.07; Ste-Croix, \$6,318.64; St-Édouard, \$2,148.83; Ste-Emmélie, \$5,950.90; St-Flavien: p, \$3,616.30, v, \$614.40; St-Jacques-de-Parisville, \$1,269.24; St-Janvier-de-Joly, \$760.11; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$4,777.46; St-Sylvestre, \$2,976.51.

**Maskinongé a) \$21,286.30, b) \$5,700.00**: Hunterstown, \$1,954.06; Maskinongé, \$1,063.89; St-Alexis, \$1,218.43, \$5,700; Ste-Angèle-de-Prémont, \$4,058.97; St-Didace, p, \$7,628.50; St-Paulin, \$3,119.60; Ste-Ursule, \$2,242.85. **Matane a) \$41,058.77, b) \$50,000.00**: Grosses-Roches, \$1,440.62; Les Méchins, \$1,015.92; Matane, ville (town), \$13,812.93, \$31,300; Mont-Joli, v, \$64.22, \$9,600; Rivière-Blanche, \$541.57; St-Adelme: \$1,832.03; Ste-Félicité, \$8,537.74, \$7,600; St-Luc, \$4,222.56; St-Paul-des-Capucins, \$329.01; St-Remi-de-la-Rivière-Métis, \$6,578.46, \$1,500; St-Thomas-de-Cherbourg, \$1,944.19; St-Ulric, \$739.52. **Matapédia a) \$99,628.73, b) \$36,100.00**: Amqui, \$2,450.11, \$21,100; Causapsal: p, \$6,123.09, v, \$17,794.77; Kempt, \$2,551.40; Lac-au-Saumon: p, \$1,958.11, v, \$9,786.17; La Rédemption, \$4,570.13; Sayabec, \$12,351.09, \$15,000; St-Damase, \$3,605.58; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$4,139.98; Ste-Jeanne-d'Arc, \$4,836.26; St-Léon-le-Grand, \$10,998.88; Ste-Marguerite-Marie, \$2,241.46; St-Moïse, p, \$2,866.34; St-Noël, v, \$2,012.60; Ste-Paule, \$2,129.32; St-Raphaël-d'Albertville, \$8,464.15; St-Tharcisius-Ouest (West), \$604.07; St-Vianney, \$145.22. **Mégantic a) \$139,622.30, b) \$244,000.00**: Bernierville, \$4,573.84, \$2,700; Black Lake, ville (town), \$13,116.69, \$67,200; Inverness, (Cath.), \$3,295.04; Ireland-Nord (North), \$6,152.23; Ireland-Sud (South), \$628.08; Leeds-Est (East), \$1,834.50; Leeds-Sud (South), (Prot.), \$1,728.33; Lyster-Station, \$14,520.85, \$37,200; Plessisville, \$16,912.49, \$90,300; Robertsonville, \$12,910.48; Sacré-Cœur-de-Marie, \$3,120.92; Somerset-Nord (North), \$1,362.26; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$6,793.67; St-Antoine-de-Pontbriand, \$6,060.79; St-Ferdinand, \$6,635.12, \$1,600; St-Jacques-de-Leeds, \$4,291.64; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$612.63; St-Jean-de-Brébeuf, \$1,531.32; St-Joseph-de-Coleraine, \$8,841.18; St-Pierre-Baptiste, \$3,095.84; Thetford Mines, \$21,604.40, \$45,000. **Missisquoi a) \$83,546.01, b) \$282,100.00**: Bedford: (Cath.), \$5,308.07, \$9,300, (Prot.), \$273.95, \$10,800; Clarenceville, (Prot.), \$1,757.26; Cowansville, (Prot.), \$5,319.43, \$21,500; Dunham, (Prot.), \$5.52, \$600; Farnham-Ouest (West), \$4,656.24; Farnham, ville (town),

\$13,172, \$68,700; Philipsburg: (Prot.), \$4.52, \$1,100, v, \$20; Stanbridge-Est (East): (Cath.), \$530.96, (Prot.), \$808.73, \$2,400; St-Armand-Ouest (West), \$5,120.45; Ste-Croix-de-Dunham, \$9,040.86; St-François-d'Assise-de-Felighsburg, \$2,342.94, \$4,400; St-Jacques-de-Clarenceville, \$7,736.61; St-Joseph-de-Béranger, \$573.81; Ste-Marie-Médiatrice, \$311.11; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$5,375.42, \$4,200; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$21,188.13, \$159,100. **Montcalm a) \$31,387.75, b) \$26,100.00:** Chertsey, \$3,578.08; Rawdon, \$5,784.39; St-Calixte-de-Kilkenny, \$5,269.31; St-Donat, \$4,124.86, \$26,100; St-Esprit, \$1,328.83; St-Jacques No 1, v, \$4,056; St-Liguori, v, \$3,252.90; Ste-Marie-Salomée, \$2,976.83; Wexford, \$1,016.55. **Montmagny a) \$50,108.66, b) \$73,900.00:** Cap-St-Ignace: p, \$1,788.59, v, \$4,185.10; Ile-aux-Grues, \$306.58; Lac Frontière, \$3,029.47; Montmagny, ville (town), \$7,875.70, \$73,900; Panet, c, \$1,980.89; Ste-Apolline, \$5,442.38; Ste-Euphémie, \$1,563.87; St-Juste-de-Bretenières, \$9,951.26; Ste-Lucie-de-Beauregard, \$3,946.84; St-Paul-de-Montminy, \$3,825.61; St-Thomas-de-Montmagny, \$6,212.37. **Montmorency a) \$52,848.99, b) \$98,000.00:** Beauré, \$13,839.42, \$34,300; Boischatel, \$1,508.26; L'Anges-Gardien, \$1,136.88, \$5,000; St-Achillée, \$142.99; Ste-Anne-de-Beauré, \$8,397.80, \$32,300; Ste-Famille, I.O., \$1,836.59, \$6,300; St-Féréol, \$14,141.54; St-François, I.O., \$1,276.63; St-Jean, I.O., \$1,667.99, \$4,900; St-Joachim, \$3,907.04; St-Laurent, I.O., \$2,909.04, \$14,000; St-Tite-des-Caps, \$2,084.81, \$1,200. **Montréal a) \$12,081,159.58, b) \$41,048,300.00:** Montréal, cité (city): (Cath.), \$10,225.417, \$31,243,000, (Prot.), \$1,447,011.33, \$7,309,800; Ste-Madeleine-d'Outremont, \$41,962.69, \$205,000; Verdun, cité (city), \$366,768.56, \$2,290,500.

**Napierville-Laprairie a) \$38,519.56, b) \$23,000.00:** Delson, v, \$4,245.96; Delson-Junction, (Prot.), \$219.23; Laprairie: p, \$10,851.91, \$4,000, ville (town), \$7,174.83, \$19,000; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$400; St-Edouard, \$3,173.04; St-Mathieu, \$556.37; St-Michel, v, \$7,528.24; St-Remi, p, \$4,369.98. **Nicolet a) \$63,903.08, b) \$37,500.00:** Gentilly, v, \$1,011.43; Lemieux, \$3,150.59; Nicolet: p, \$2,738.34, ville (town), \$6,922.82, \$37,500; Ste-Angèle-de-Laval, \$3,087.74; St-Célestin No 2, \$2,873.58; Ste-Eulalie, \$5,167.59; Ste-Gertrude, \$1,227.45; St-Grégoire-le-Grand, \$11,132.42; St-Joseph-de-Blandford, \$1,416.56; St-Léonard, \$6,790.85; Ste-Marie-de-Blandford, \$3,472.98; St-Pierre-les-Becquets, \$1,677.02; St-Samuel-de-Horton, \$2,038.54; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$6,325.43; St-Sylvere, \$3,008.16; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$1,861.58. **Papineau a) \$53,147.84, b) \$105,200.00:** Addington, \$1,880.75; Hartwell, \$13,799.83; Montpellier, \$215.39; N.-D.-de-la-Salette, \$6,636.48; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$220.59, \$9,500; N.-D.-du-Laus, \$2,032.95, \$6,600; Plaisance, \$1,786.63; Preston, \$996.96; Ripon, \$1,270.28, \$5,500; St-Jean-Vianney, \$17,802.31, \$75,100; St-Remi-d'Amherst, \$3,265.59, \$1,000; Templeton, v, \$3,240.08, \$7,500. **Pontiac a) \$13,172.23, b) \$14,600.00:** Aldfield-Sud (South), \$486.62; Clarendon, (Prot.), \$1,305.29, \$5,100; Dorion, \$526.78; Fort-Coulange, \$3,696.54, \$9,500; Mansfield, \$1,059.29; Portage-du-Fort, \$1,097.71. **Portneuf a) \$72,806.11, b) \$81,500.00:** Deschambault, \$1,431.61; Donnacona, \$12,168.19, \$49,100; Grondines No 2, v, \$2,167.01; Les Écureuils, \$516.22; Montauban-les-Mines, \$1,203.09, \$8,200; Pont-Rouge, v, \$6,383.71; Portneuf, \$15,723.84; St-Basile, v, \$922.49; St-Casimir, p, \$3,323.42; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$2,551.29; St-Léonard, \$4,611.94; St-Marc-des-Carrières, \$8,223.04, \$15,200; St-Raymond: p, \$5,385.84, v, \$2,900.21, \$9,000; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$2,653.10; St-Thuribe, \$513.11; St-Ubalde, \$2,128. **Québec a) \$955,513.59, b) \$4,770,000.00:** Ancienne-Lorette: p, \$5,103.85, v, \$9,920.39, \$51,700; Beauport, ville (town), \$20,129.59, \$39,500; Beauport-Est (East), \$4,302; Cap-Rouge, \$3,318.13, \$2,000; Giffard, \$21,171.12, \$8,100; Jeune-Lorette, v, \$14,430.43; Lac St-Charles, \$1,845.65; Montmorency, v, \$33,376.46, \$89,400; N.-D.-des-Laurentides, \$9,146.79, \$44,300; Québec, cité (city), (Cath.), \$763,652.15, \$4,431,400; Stoneham, \$526.47; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$8,455.67; St-Colomb-de-Sillery, (Cath.), \$7,476.58, \$4,600; St-Émile, \$464.95, \$1,800; St-Gabriel-de-Valcartier, \$11,134.87; St-Gérard-Majella, \$3,775.95; St-Louis-de-Courville, \$12,424.63, \$29,300; St-Michel-de-Beauport, \$3,372.92; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$5,191.24; Trait Carré de Charlesbourg, \$16,293.75, \$67,900.

**Richelieu a) \$248,452.06, b) \$518,100.00:** Sorel, cité (city), \$225,843.16, \$507,900; St-Aimé, \$6,477.41; Ste-Anne-de-Sorel, \$3,131.38; St-Joseph, \$3,573.66, \$5,000; St-Louis-de-Bonsecours, \$623.28; St-Marcel, v, \$216.46; St-Ours: p, \$3,182.71, v, \$3,750.08, \$5,200; Ste-Victoire, \$1,653.92. **Richmond a) \$73,504.99, b) \$182,100.00:** Asbestos, \$16,233.40, \$68,100; Cleveland, \$1,608.19; Danville, (Cath.), \$1,480, \$12,700; Melbourne, c, \$2,275.34; Richmond, ville (town): (Cath.), \$7,624.06, \$27,900, (Prot.), \$2,460, \$45,000; St-Claude, \$2,099.26; St-Denis-de-Brompton, \$4,596.35; St-François-Xavier-de-Brompton, \$17,576.39; St-Georges-de-Windsor, \$4,718.95; Shipton, (Cath.), \$2,237.74; Stoke, \$4,585.07; Windsor, ville (town), \$5,954.91, \$26,000; Windsor et Brompton, (Prot.), \$55.33, \$2,400. **Rimouski a) \$88,071.11, b) \$149,500.00:** Bic, v, \$4,278.39; Biencourt, \$2,916.59; Esprit-Saint, \$1,584.15; Lac-des-Aigles, \$4,503.05; Luceville, \$2,189.86, \$4,000; Massé et Ouimet (Les Hauteurs), \$1,470.40, \$1,200; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$9,255.67; Rimouski, p, \$3,177.78; Ste-Anaclet, \$5,302.63; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$220.94; Ste-Blandine, \$3,215.26; Ste-



Cécile-du-Bic, \$1,531.33; St-Donat, \$8,679.26; St-Fabien, \$11,769.47; St-Germain-de-Rimouski, \$13,765.89, \$144,300; St-Marcellin, \$1,018.97; St-Médard, \$3,095.19; St-Narcisse, \$2,601.45; St-Simon, \$3,264.88; St-Valérien, \$1,103.43; Trinité-des-Monts, \$3,126.52. **Rivière-du-Loup a) \$42,754.67, b) \$233,800.00:** Raudot, \$1,572.33; Rivière-du-Loup, cité (city), \$17,296.53, \$233,800; St-Clément, \$874.89; St-Cyprien, \$4,029.38; St-Éloi, \$609.10; St-Épiphanie, \$3,075.31; St-Georges-de-Cacouna, \$316.57; St-Hubert, \$3,051.97; St-Jean-de-Dieu, \$4,916.78; St-Modeste, \$1,961.73; St-Paul-de-la-Croix, \$1,896.74; Trois-Pistoles No 1, v, \$3,153.34. **Roberval a) \$234,199.31, b) \$383,200.00:** Chambord, \$14,418.47; Dolbeau, \$40,000.70, \$309,800; Girardville, \$3,114.93; Lac Bouchette, \$9,413.21; Mistassini, v, \$4,740.72; Normandin, c, \$17,105.05; Péribonka, \$1,249.13, \$7,800; Rivière-au-Doré, \$3,554.30; Roberval: p, \$1,562.47, ville (town), \$4,692.41, \$1,100; St-Amédée, \$1,258.18; St-André, \$8,061.15, \$31,700; St-Augustin, \$5,105.43; St-Édouard-les-Plaines, \$844.19; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$1,025.60; St-Eugène, \$1,414.27; St-Félicien: p, \$13,989.17, v, \$41,199.72, \$32,800; St-François-de-Sales, \$1,021.10; Ste-Hedwidge, \$3,498.02; Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,205.95; Ste-Lucie-d'Albanel, \$28,818.51; St-Méthode, \$637.60; St-Prime, \$3,364.02; St-Stanislas, \$2,989.04; St-Thomas-d'Aquin, \$5,800.75; St-Thomas-Didyme, \$9,492.48; Val-Jalbert, \$3,622.74. **Rouville a) \$13,012.93, b) \$400.00:** St-Césaire, p, \$2,654.63; St-Hilaire, v, \$1,890; St-Jean-Baptiste, \$6,763.92; St-Paul-d'Abbotsford, \$1,704.38, \$400. **Rouyn-Noranda a) \$132,707.43, b) \$195,600.00:** Beaudry, \$503.64; Cloutier, \$217.52; L'Immaculée-Conception, \$10,532.17; Montbeillard, \$1,324.22; Noranda: (Cath.), \$20,022.57, \$33,000, (Prot.), \$33,778.71, \$84,000; Rouyn, v, (Cath.), \$66,328.60, \$78,600.

**Saguenay a) \$46,495.25, b) \$25,200.00:** Baie-Trinité, \$3,077.19; Bergeronnes, \$1,769.13, \$7,700; Exaltation-de-la-Ste-Croix, \$5,773.35; Godbout, v, \$1,694.30; Les Escoumains, \$1,890.18, \$17,500; Mille-Vaches, \$463.30; Pointe-à-Boisvert, \$105; Portneuf, \$2,012.94; Ragueneau, \$14,014.19; Rivière-à-l'Éperlan, \$421.05; Rivière-Ste-Marguerite, \$3,455.01; Sault-au-Mouton, \$6,010.41; Sept-Iles, \$4,559.25; St-Firmin, \$305.65; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$944.30. **Shefford a) \$93,732.08, b) \$516,600.00:** Ely-Ouest (West), \$475.05, \$2,000; Granby, cité (city): (Cath.), \$65,126.64, \$464,800, (Prot.), \$2,505.70, \$21,000; N.-D.-de-Granby, \$3,810.42; Roxton Falls, \$3,159.33; Ste-Anne-de-Stukely, \$5,096.67; Ste-Cécile-de-Milton, \$534.69; St-François-Xavier-de-Shefford, \$4,610.40, \$6,000.00; Ste-Pudentienne: p, \$819.81, v, \$1,531.47; St-Théophile-d'Ely, \$1,420.95; Stukely-Nord (North), \$2,666.30; Waterloo, \$1,974.65, \$22,800. **Sherbrooke a) \$258,708.83, b) \$598,800.00:** Ascot Corner, \$4,540.38; Lennoxville: (Cath.), \$928.96, \$6,200, (Prot.), \$176.15, \$15,700; Orford, \$3,201.86; Petit-Lac-Magog, \$3,754.09; Rock Forest, \$3,213; Sherbrooke, cité (city): (Cath.), \$148,953.27, \$549,400, (Prot.), \$85,326.91, \$27,500; St-Elie-d'Orford, \$8,614.21. **Stanstead a) \$72,645.28, b) \$318,200.00:** Barnston, (Prot.), \$528.56; Beebe Plain: (Cath.), \$834.04, (Prot.), \$170.14, \$5,000; Coaticook, ville (town), \$16,173.58, \$29,300; Dixville, \$639; Hatley, v, (Prot.), \$814.43; Hatley-Nord (North), v, (Prot.), \$792.12, \$6,900; Magog: c, \$2,525.20, ville (town), \$20,531.88, \$270,400; N.-D.-de-la-Merci, \$1,590.50, \$6,600; Sacré-Cœur-de-Jésus: p, \$11,787.40, v, \$2,412.53; Ste-Catherine-de-Hatley, \$4,497.76; Ste-Elizabeth, \$205.28; St-Herménégilde, \$4,767.16; Ste-Suzanne-de-Boundary-Line, \$843.49; St-Wilfrid-de-Barnston, \$3,532.21. **St-Hyacinthe a) \$127,913.20, b) \$246,300.00:** Girouard, \$9,076.78, \$34,000; La Providence, \$4,955.25, \$20,700; Salvail, \$2,307.26; St-Barnabé, v, \$773.49; St-Bernard, \$4,958.44; St-Damase, \$2,741.34; St-Hyacinthe: cité (city), \$91,918.34, \$98,700, p, \$1,059.94; St-Joseph, v, \$8,792.16, \$92,900; St-Jude, \$1,330.20. **St-Jean a) \$17,172.19, b) \$117,700.00:** Lacadie, \$1,335.54; Lacolle, \$3,821.52, \$10,500; N.-D.-Auxiliatrice, \$8,813.09, \$107,200; St-Bernard-de-Lacolle, \$1,660.41; St-Luc, \$509.49; St-Valentin, \$1,032.14. **St-Maurice a) \$279,999.91, b) \$1,046,200.00:** Almaville: p, \$1,413.18, v, \$6,976.28, \$36,200; Baie-de-Shawinigan, \$6,388.48, \$53,000; Charette, \$4,412.86, \$4,000; Shawinigan, v, \$4,904.90; Shawinigan Falls, cité (city), (Cath.), \$197,945.32, \$801,400, (Prot.), \$10,020.19, \$71,000; St-Boniface-de-Shawinigan, p, \$7,036.67; St-Élie-de-Claxton, \$3,159.19; St-Étienne-des-Grès, \$9,142.65, \$22,000; Ste-Flore, \$1,406.60; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almaville, \$15,387.82, \$44,000; St-Mathieu-de-Claxton, \$7,861.04; Yama-chiche, \$3,944.73, \$14,600. **St-Sauveur a) \$35,179.51:** Québec-Ouest (West), \$34,458.80; St-Charles, \$720.71.

**Témiscamingue a) \$29,366.34, b) \$23,700.00:** Fabre, c, \$4,546.98; Guérin, \$1,923.19; Laverlochère et Baby, \$1,137.25; Nédélec, \$6,248.63; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$3,894.95, \$2,200; N.-D.-des-Quinze, \$2,057.28; St-Placide-de-Béarn, \$932.15, \$800; St-Viateur-d'Angliers, \$2,069.91; Ville-Marie, \$6,556, \$20,700. **Témiscouata a) \$68,072.94:** Lamy-Sud (South), \$314.40; Les Étroits, \$2,234.42; N.-D.-du-Lac, \$12,120.78; Rivière-Bleue, \$5,386.35; St-Benoît-Abbé, \$3,733.14; St-David-d'Estcourt, \$4,777.55; St-Dominique-du-Lac, \$972.08; St-Élzéar, \$2,198.82; St-Émile-d'Auclair, \$1,112.88; St-Eusèbe, \$4,709.26; St-Honoré, \$8,304.47; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$5,208.67; St-Mathias-de-Cabano, \$9,465.22; St-Michel-du-Squateck, \$5,440.07; St-Pierre-d'Estcourt, \$2,094.83. **Terrebonne a) \$198,498.71, b) \$298,300.00:** Lesage, \$8,141.01; Mont-Rolland, \$18,609.86, \$16,600; Pincourt,

\$218.36; Ste-Agathe-des-Monts: p, \$1,626, \$6,300, ville (town), \$9,127.44, \$31,000; Ste-Agricole, \$647.53; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$6,219.03; St-Faustin, \$3,377.10; St-Janvier, v, \$9,048.53; St-Jérôme: p, \$6,363.60, \$5,000, ville (town), \$19,127.57, \$117,400; St-Jovite, \$3,691.90, \$21,300; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$7,497.90, \$2,000; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$8,699.75; St-Sauveur, \$7,130.17, \$10,000; Ste-Sophie-de-New-Glasgow, \$526.37; Ste-Thérèse: p, \$12,094.05, \$38,800, ville (town), (Cath.), \$59,597.09, \$20,500, (Prot.), \$509.53, \$19,600; Terrebonne: p, \$2,693.30, ville (town), (Cath.), \$8,542.46, (Prot.), \$775.07; Val-David, \$3,364.77; Val-Morin, \$870.32, \$9,800. **Trois-Rivières a) \$656,408.31, b) \$1,799,500.00:** Banlieue, \$6,406.85, cité (city), (Cath.), \$650,001.46, \$1,799,500.

**Vaudreuil-Soulanges a) \$47,431.33, b) \$96,900.00:** Como, \$1,531.21; Côte St-Emmanuel, \$259.82; Coteau-du-Lac, \$2,056.99; Coteau-Station, v, \$6,262.33, \$13,000; Dorion, v, \$1,340.65, \$15,000; Hudson, (Prot.), \$1,149.32, \$25,900; Ile-Perrot, \$862.35; Noé, \$257.77; Pointe-Fortune, \$2,306.32; Pont-Château, \$280.26; Rigaud: p, \$3,899.06, v, \$6,795.67, \$30,000; St-Clet, \$1,659.37; St-Clet, No 2, \$362.92; St-Emmanuel, \$786.69; St-Joseph-de-Soulanges, \$11,090.14, \$13,000; Ste-Marthe, \$2,115.73; St-Télesphore-de-Montjoy, \$3,766.81; St-Zotique, \$647.92. **Verchères a) \$13,073.97, b) \$22,400.00:** Belœil: p, \$807.69, ville (town), \$1,570.35, \$22,400; Contrecoeur, p, \$718.24; Contrecoeur-Ouest (West), \$1,294.49; McMasterville, v, \$1,504.50; St-Amable, \$5,289.63; Ste-Julie, \$1,889.07. **Wesmount a) \$6,060.00, b) \$55,600.00:** Mont-Royal, ville (town), \$6,060, \$55,600. **Wolfe a) \$53,716.74, b) \$22,300.00:** Beaulac, \$1,078.69, \$12,500; Disraëli, p, \$6,111.17; Garthby, \$2,131.32, \$800; Ham-Nord (North), (Cath.), \$2,043, \$7,000; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord, \$2,415.07; St-Adolphe-de-Dudswell, \$4,972; St-Adolphe-de-Marbleton, \$2,552.84; St-Adrien, \$650.28; St-Camille, \$1,263.58; St-Clément-de-Dudswell, \$719.25; St-Gabriel-de-Stratford, \$10,865.94; St-Gérard, \$7,872.54; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$2,992.87; Ste-Praxède, \$1,597.65; Weedon-Centre, v, \$6,450.54, \$2,000. **Yamaska a) \$15,848.86:** Baie-du-Febvre, \$1,425.93; N.-D.-de-Pierreville: p, \$914.15, v, \$886.20; St-Guillaume-d'Upton: p, \$1,576.32, v, \$3,752.68; St-Michel, v, \$3,151.65; St-Michel No 3, \$3,806.36; St-Pie-de-Guire, \$335.57.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
8	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
11	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
15	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
16	Garage du département.....	Departmental Garage.....	5
17	Exécution de travaux de drai- nage et d'amélioration de fer- mes, et subventions pour en- courager le drainage.....	Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants to Encourage the Drainage of Land.....	6
21	Subventions et primes.....	Grants and Premiums.....	7
		Suppl.	1
29	Écoles provinciales.....	Provincial Schools.....	8
32	Subventions aux écoles d'agri- culture: traitements des pro- fesseurs.....	Grants to Agricultural Schools: Salaries of Teachers.....	9
32	Subventions aux écoles d'agri- culture.....	Grants to Agricultural Schools	10
32	Bourses d'études agricoles.....	Agricultural Scholarships.....	11
33	Établissement d'écoles régiona- les d'agriculture, 10 Geo. VI, c. 7, 11 Geo. VI, c. 14 et 12 Geo. VI, c. 23.....	Establishing of Regional Agri- cultural Schools, 10 Geo. VI, c. 7, 11 Geo. VI, c. 14 and 12 Geo. VI, c. 23.....	S
33	Sociétés d'agriculture, S.R., c. 117.....	Agricultural Societies, R.S., c. 117.....	S
33	Subventions aux Caisses Popu- laires, 11 Geo. VI, c. 15.....	Grants to Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15.....	S
33	Aide aux sociétés coopératives agricoles, S.R., c. 111 et 6 Geo. VI, c. 39.....	Aid to Cooperative Agricul- tural Associations, R.S., c. 111 and 6 Geo. VI, c. 39....	S
34	Commission du Prêt Agricole Canadien, S.R., c. 114.....	Canadian Farm Loan Board, R.S., c. 114.....	S
34	Drainage des terres, 9 Geo. VI, c. 34 et amendements.....	Drainage of Land, 9 Geo. VI, c. 34 and amendments.....	S

(Suite à la page 4)

# AGRICULTURE— C-2

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
800,000.00	769,938.52	.....	30,061.48
1,280,000.00	1,255,764.57	.....	24,235.43
900,000.00	899,717.91	.....	282.09
87,000.00	76,381.65	.....	10,618.35
65,000.00	60,041.64	.....	4,958.36
1,144,000.00	1,143,994.58	.....	5.42
1,631,700.00			
225,000.00	1,838,793.46	.....	17,906.54
428,800.00	410,947.78	.....	17,852.22
100,000.00	87,160.48	.....	12,839.52
446,800.00	431,090.01	.....	15,709.99
20,600.00	8,086.45	.....	12,513.55
89,000.00	85,517.00	.....	3,483.00
90,000.00	90,163.28	163.28	.....
80,000.00	75,000.00	.....	5,000.00
10,000.00	7,212.35	.....	2,787.65
120,000.00	116,816.53	.....	3,183.47
3,000,000.00	3,530,698.41	530,698.41	.....

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
34	Encouragement à l'agriculture en général.....	Incentive to Agriculture in General.....	12
38	Commission de l'industrie laitière.....	Dairy Industry Commission..	13
38	Office du crédit agricole du Québec.....	Québec Farm Credit Bureau..	14
	S.R., c. 71.....	R.S., c. 71.....	Suppl. 12 S
40	Loi pour améliorer les conditions de l'habitation, 12 Geo. VI, c. 6 et 13 Geo. VI, c. 9.....	Act to Improve Housing Conditions, 12 Geo. VI, c. 6 and 13 Geo. VI, c. 9.....	15 S
41	Raffinerie de sucre de Québec... S.R., c. 71.....	Québec Sugar Refinery..... R.S., c. 71.....	16 S
....	Loi concernant les produits agricoles saisonniers, 12 Geo. VI, c. 22.....	Act respecting Seasonal Agricultural Products, 12 Geo. VI, c. 22.....	S
41	Conseil de recherches agricoles..	Agricultural Research Board..	17
42	Dépenses diverses et imprévues..	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	18
42	Moins: Recouvrements.....	Less: Refunds.....	
42	<b>Immobilisations:</b> Achats de terrains et constructions.....	<b>Capital Expenditure:</b> Purchases of Lands and Buildings.....	19
	<b>Récapitulation:</b> Dépenses ordinaires..... Immobilisations.....	Ordinary Expenditure... Capital Expenditure.....	
	<b>Revenu:</b> Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-1, page 47.	<b>Revenue:</b> The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-1, page 47.	

# AGRICULTURE — C-2

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
391,200.00	289,609.92	.....	101,590.08
69,600.00	63,703.80	.....	5,896.20
295,300.00			
25,000.00	313,750.73	.....	6,549.27
135,000.00	406,890.25	271,890.25	.....
40,000.00	26,504.52	.....	13,495.48
600,000.00	202,683.89	.....	397,316.11
150,000.00	150,000.00	.....	.....
132,000.00	132,000.00	.....	.....
10,000.00	.....	.....	10,000.00
100,000.00	64,245.11	.....	35,754.89
10,000.00	4,916.26	.....	5,083.74
	12,541,629.10		737,122.84
	41,420.39		41,420.39
<u>\$ 12,476,000.00</u>	<u>12,500,208.71</u>	<u>802,751.94</u>	<u>778,543.23</u>
		<u>\$ 24,208.71</u>	
<u>\$ 200,000.00</u>	<u>130,842.44</u>	.....	<u>69,157.56</u>
12,476,000.00	12,500,208.71		
200,000.00	130,842.44		
<u>\$ 12,676,000.00</u>	<u>12,631,051.15</u>	<u>802,751.94</u>	<u>847,700.79</u>
		<u>\$ 44,948.85</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	773,564.14
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,172.00
		<hr/> 774,736.14
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for organization of agricultural labour.....	4,797.62
		<hr/> <b>\$ 769,938.52</b> <hr/>

Ministre — Minister: Hon. L. Barré, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Simard, J., (partie d'année — part year), \$6,000; Trépanier, R., (partie d'année — part year), \$5,204.25.

Officiers et employés — Officers and employees: Arcand, L. P., \$1,500; Auger, A., \$4,000; Barabé, R., \$2,330; Barbin, R., \$3,287.42; Barthe, A., \$2,182; Beaudoin, O., \$1,500; Beaulne, J. I., \$1,782; Bédard, A., \$2,200; Bédard, L., \$1,308.29; Bédard, R., \$2,200; Bédard, T., \$1,429.10; Bégin, J. L., \$2,200; Bélanger, E., \$2,582; Bélanger, J. L., (partie d'année — part year), \$947.87; Bélanger, P. E., \$2,000; Bellehumeur, W., \$1,900; Bellemare, L. J., \$1,800; Bellisle, J., \$2,582; Belzile, L. P., \$3,000; Bernier, P., \$1,382; Blanchet, R., \$4,000; Blouin, J. P., \$1,382; Boisvert, M., \$1,975; Boiteau, G., \$1,800; Bolduc, C., \$1,800; Bolduc, Monique, \$1,068.67; Boucher, H. T., \$2,440; Boucher, L. P., \$1,382; Boulanger, Charlotte, \$1,504.17; Boulanger, G., \$2,182; Boulanger, J., \$3,000; Bourbeau, G., \$1,982; Brisebois, E., \$3,250; Brochu, Monique, \$1,217.49; Brochu, O., \$1,900; Brouilly, L., \$2,600; Brunelle, P. E., \$1,800; Brunelle, Thérèse, \$1,500; Buiatti, G., \$2,033.28; Buies, Mugnette, \$1,300; Bureau, M., \$2,100; Bussièrès, R., \$1,480; Camirand, R., \$3,500; Caouette, L., \$2,000; Caron, C., \$1,920.42, \$124; Caron, H., \$4,000; Caron, J., \$2,682; Caron, Madeleine, \$1,330; Caron, Marguerite, \$1,200; Caron, O., \$3,145.81; Cauchon, A., \$1,800; Cayouette, R., \$2,025.74; Chabot, J. N., \$2,200; Chabot, Solange, \$1,000; Chabot, T., \$1,900; Chaput, P. H., \$2,609; Charbonneau, G., (partie d'année — part year), \$82.58; Chartier, B., \$3,000; Chollet, H., (partie d'année — part year), \$375; Choquette, Adrienne, (partie d'année — part year), \$366.58; Chouinard, L., \$1,898.67; Chouinard, Rachel, \$162.48; Cimon, J. C., \$2,487.50; Cloutier, A., \$2,682; Cloutier, C. A., \$2,200; Cloutier, J. G., \$1,450.80; Cloutier, J. R., \$2,400; Cloutier, M., \$2,450; Cloutier, P. E., \$350; Connolly, Josephine, \$1,130; Côté, G., \$1,851.17; Côté, H., \$2,500; Côté, J., \$222; Côté, J. A., \$1,200; Côté, L., \$1,947.42; Couture, A., \$1,272.74; Couture, R., \$2,000;

Dagneau, G., \$1,330; Daignault, Lucille, \$1,200; DeBellevall, L. M., \$2,182; De la Chevrotière, A. E., \$2,982; Delisle, Alice, \$1,071.54; Delisle, E., \$1,600; Demers, L., \$2,182; Denis, D., \$2,082; Denis, E., \$2,182; Déry, T., \$2,200; Desautels, A., \$3,072.80; Descarreaux, L. D., \$2,400; Deschênes, Annette, \$1,330; Deschênes, G., \$2,382, \$123; Descostes, O., \$2,582; Descôteaux, J. L., \$4,500; Desgagné, Jeannine, \$1,400; Després, Mme R., \$1,500; DeValter, R. A., \$2,700; Dion, Claire, \$1,000; Dion, H. S., \$1,970; Dion, J. A., \$2,382; Dion, M., \$2,330; Dion, R., \$2,100; Dionne, E., \$1,900; Dionne, Madeleine, \$51.25; Donaldson, A., \$1,869.68; Doré, N., \$2,516.62; Dorion, P. A., \$2,741; Doyle, J. A., \$2,000; Drolet, F. X., \$1,050; Drouin, Berthe, \$1,508.34; Drouin, G. J., \$258; Drouin, J., \$2,882; Drouin, Mme J., \$1,500; Drouin, Lorraine, \$1,500; Dubé, J. B., \$2,566.49; Dubé, J. E., \$4,500; Dubé, M., \$1,700; Dubé, W., \$4,500; Dubois, H., \$1,800; Dubord, H., \$3,000; Duchesne, J. E., \$2,200; Dufour, R., \$1,750; Dugal, G. A., \$1,557.36; Dulude, G., \$2,000; Dumais, L. C., \$1,695.48; Dumontier, C., \$1,982; Duncan, J., \$700; Dupuis, P., \$2,582; Duquet, Yolande, \$1,400; Durocher, R., \$1,850; Dussault, A., \$1,682; Dussault, B., \$170; Dussault, J., \$2,700; Dussault, R., \$1,500; Fafard, A., \$2,558.22; Faguy, H., \$1,582; Ferland, P. J., \$2,036.24; Ferlatte, Juliette, \$1,500; Fitzpatrick, Emily, \$1,425; Fleury, F., \$2,600, \$400; Fontaine, M. Jeanne, \$1,400; Fontaine, Rolande, \$1,100; Fortin, J. A., \$2,600; Fournier, L., \$2,382; Fréchette, L., \$3,000; Frenette, A., \$1,982.50; Fugère, E., \$3,250;

Gaboury, O., \$1,230; Gagné, J. B., \$1,851.17; Gagnon, J., \$2,700; Gagnon, L. P., \$1,800; Gagnon, M. J., \$3,000; Gagnon, R., \$1,866.62; Gamache, A., \$2,903.78; Gamache, C. A., \$4,500; Gamache, Georgette, \$1,130; Gamache, Lucile, \$1,270; Garneau, E., \$1,982; Garneau, P. G., \$2,300; Garneau, R., \$1,582; Gaudreau, P., \$2,450; Gauthier, E., \$4,500;



Gauthier, G., \$3,645.73; Gauthier, Monique, \$1,321.52; Gautreau, J. J., \$3,500; Gauvin, J., \$300; Gélinas, G., \$3,145.81; Gendron, A., \$2,382; Gendron, Odile, \$1,500; Gendron, Mme R., \$1,133.30; Genest, J., \$2,748.64; Genois, A., \$1,851.17; Gervais, L., \$2,400; Giard, L., \$2,309.10; Gigault, Alice, \$1,300; Gingras, M., \$2,500; Godbout, E., \$2,082; Gosselin, Jacques, \$2,374.18; Gosselin, Jos., \$1,130; Gosselin, Thérèse, \$1,200; Goulet, O., \$1,550; Goulet, Sabine, \$1,600; Gravel, G., \$2,500; Guay, J. R., \$2,182; Guertin, D., \$1,887.34; Guertin, E., \$1,216.54; Guertin, Marcelle, \$1,233.32; Guimont, J. A., \$2,450; **Hamel, A.**, \$250; Hardy, A. J., \$1,858.24; Hardy, Gisèle, \$1,258.24; Hardy, J. P., \$286.63; Hébert, C., \$2,782; Houde, Élisabeth, \$141.24; Houle, B., \$2,366.54; Huot, J., \$2,000; Hurtubise, A., \$4,000; Jean, U., \$3,000; Jeanneret, H., \$2,236.16; Jobin, Jeanne, \$1,493; Julien, A., \$1,600; **Kirouac, A.**, \$1,970;

**Labrecque, P.**, \$4,500; Lachaine, F. X., \$2,100; Lachance, Berthe, \$1,300; Lachance, J. P., \$1,600; Lacoursière, H., \$2,630; Lacroix, B., \$2,000; Lacroix, Elizabeth, \$1,130; Lacroix, S., \$1,900; Laflamme, O., \$1,515.93; Lafleur, Aline, \$1,508.34; Laganère, L., \$1,741.54 (transféré à la Sûreté provinciale — transferred to Provincial Police); Lagloire, P., \$4,500; Lagueux, Yvonne, \$1,330; Laliberté, Mme F., \$1,500; Laliberté, Mme G. A., \$361.29; Lamarre, A., \$2,570; Lambert, P., \$3,000; Lamontagne, A., \$2,200; Lamontagne, M. Marthe, \$1,000; Landry, B., (partie d'année — part year), \$250; Langlois, R., \$1,216.66; Laplante, Lise, \$1,200; Larivière, R., \$2,263.65; Laurendeau, A., \$2,300; Lauzière, H., \$3,250; Lavallée, A., \$3,000; Lavallée, J., \$180; Lavoie, C. H., \$2,182; Lavoie, G., \$297.50; Lavoie, J. E. O., \$2,500; Lavoie, J. H., \$4,500; Lavoie, Rita, \$1,400; Lebeau, Mme P. C., \$2,182; Leblanc, A., \$2,200; Leblanc, E., \$2,382; Leblond, D., \$2,000; Leblond, Jacqueline, \$1,500; Leclerc, M., \$2,582; Leclerc, R., \$1,387.64; Lécuyer, R., \$2,800; Lemay, B., \$1,850; Lemelin, P., \$1,506.12; Lemieux, Cécile, \$1,500; Lemieux, G., \$1,945.47; Lesage, C. E., \$2,280; Lespérance, R., \$2,782; Lessard, Rolande, \$1,321.51; Lettre, J. P., \$3,133.06; Levasseur, C., \$1,650; Léveillé, A., \$1,882; Léveillé, Marguerite, \$1,130; Lévesque, B., \$75; Lévesque, G. E., \$1,800; L'Heureux, Rolande, \$1,300; Lizotte, Berthe, \$1,200; Lockwell, S., \$1,872.36; Lortie, E., \$1,530;

**Magnan, J. C.**, \$4,500; Maheux, G., \$4,500; Maheux, P. H., \$2,200; Marcotte, J., \$1,500; Marcoux, L. P., \$2,000; Marier, R., \$1,885.68; Marier, S., \$1,982; Marier, T. R., \$3,200; Martel, J. A., \$1,782; Martel, Marguerite, \$1,054.04; Matte, D., \$486; Mercier, P. E., \$2,582; Mercure, W., \$1,670; Méthot, J. R., \$3,000; Méthot, P., \$3,000; Milot, J. N., \$1,782; Minguy, J. B., \$2,216.48; Morency, E., \$1,582; Morency, Lucienne, (partie d'année — part year), \$1,147.50; Morin, Alice, \$1,500; Morin, J. E., \$2,800; Morin, Marthe, \$1,300; Morisset, Adèle, \$1,500; Morisset, P., \$2,382; Myrand, Alexandrine, \$1,321.51; McKay, G., \$1,400; **Nadeau, R.**, \$2,382; Naud, M., \$2,220; Noël, Jeannine, \$1,321.51; Noël, Pierrette, \$458.26; Noiseux, D. C., \$4,000, \$500; **Ouellet, A.**, \$2,718.59; **Painchaud, R.**, \$2,200; Paquet, Alb., \$2,200; Paquet, Aurélien, \$2,500; Paquet, E., \$1,500; Paquet, J. E., \$68.33 (transféré de l'Assemblée législative — transferred from Legislative Assembly); Paquet, M., \$2,100; Paquette, L. P., \$2,600; Paradis, C., \$2,800; Paradis, L., \$2,000; Paradis, R., \$2,200; Paré, C., \$450; Parent, N., \$3,300; Patry, O., \$1,258.32; Payeur, P. E., \$2,382; Payeur, Simone, \$1,130; Pelletier, J. A., \$2,100; Pelletier, J. E., \$1,654.12; Pelletier, L. de G., \$2,460.56; Perreault, Étiennette, \$1,130; Perreault, Marie A. G., \$1,382; Picard, Jeanne, \$1,285.68; Piché, L., \$2,182; Pichette, E., \$1,308.22; Pilon, J. U., \$3,250; Plamondon, Mme C. A., \$950; Plamondon, Louise, \$1,492.91, \$25; Plante, J. A., \$2,200; Poirier, H., \$1,582; Poirier, J. A., \$2,000; Poitras, L. J., \$615; Poitras, P. E., \$2,200; Potvin, J. B., \$1,739.50; Poulin, A., \$2,882; Poulin, C., \$170; Poulin, L., (partie d'année — part year), \$1,750; Pouliot, Henriette, \$1,400; Pouliot, R., \$2,782; Powell, G. A., \$2,000; Prince, Mme A., \$1,500; Proulx, R., \$2,382; Provencher, L. P., \$3,500;

**Raymond, Suzel**, \$1,188.23; Readman, H., \$1,870.38; Richard, L. T., \$1,916.63; Rioux, A. J., \$3,500; Robert, E., \$2,400; Robert, P., \$2,782; Robitaille, Irène, \$1,500; Robitaille, M., \$1,882; Robitaille, P. E., \$943.55; Rodrigue, J., \$1,400; Rondeau, F., \$2,200; Rousseau, J., \$2,250; Rousseau, M., \$2,345.46; Roy, Hélène, \$1,000; Roy, P., \$2,700; Royer, H., \$2,500; **Savard, Geneviève**, \$1,500; St-Pierre, Adj., \$2,200; St-Pierre, Arm., \$2,682; **Talbot, J. M.**, \$3,250; Tardif, J., \$3,500; Tardif, L., (partie d'année — part year), \$1,250; Tessier, Aline, \$350; Tessier, Aug., \$3,000; Tessier, H., \$2,382; Tessier, Mme T., \$61.37; Thibault, U., \$1,282; Trudel, F., \$4,000; Trudelle, Isabelle, \$1,500; Turcotte, Bibiane, \$960; Turcotte, L., \$3,340; Turcotte, M., \$1,900; Turcotte, Pauline, \$1,221.66; Turgeon, A., \$1,800; Turgeon, E., \$3,250; Turgeon, L., \$4,000; Turgeon, R., \$1,800; Turmel, F., \$2,500; **Van Nieuwenhove, O.**, \$2,982; Vaillancourt, A. Marie, \$1,930; Vallerand, A. Marie, \$1,457.46; Vallières, G., \$2,607; Vandal, J. O., \$1,782; Veilleux, J. M., \$4,500; Vermette, D., \$2,100; Vézina, Mme A., \$1,400; Vézina, Carmen, \$1,330; Vézina, Ernestine, \$1,800; Vézina, H. C., \$1,550; Vézina, Pauline, \$1,130; Voyer, C., \$1,500; **Waquant, J.**, \$1,187.50.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,250; Moins fractions de cents, \$21.62.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	1,260,633.03	
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	1,600.00	
			1,262,233.03
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour..	3,968.46	
Divers.....	Miscellaneous.....	1,650.00	
		5,618.46	
Imputé au Dépt de l'Industrie et du Commerce.....	Charged to Dept. of Trade and Commerce..	850.00	6,468.46
			<u>\$1,255,764.57</u>

**Alain, J.**, \$2,154.08; **Alarie, A.**, \$2,600; **Albert, Elmiro**, \$1,000; **Albert, J. L.**, \$2,795.68; **Ampleman, G.**, \$2,583.24; **Anctil, J.**, \$2,582; **April, N.**, \$4,000; **Aquin, L.**, \$2,600; **Arcand, G.**, \$252.50; **Arcand, J.**, \$1,425; **Arcand, R.**, \$2,200; **Archambault, B.**, \$3,000; **Arsenault, F.**, \$2,700; **Asselin, P.**, \$170.66; **Audet, J. E.**, \$2,645.79; **Audet, N.**, \$2,200; **Audet, R.**, \$187.50; **Auger, Carmelle**, \$1,000; **Auger, J.**, \$2,754.08; **Auger, R.**, \$282.85; **Auger, Suzanne**, \$1,457.46;

**Baillargeon, R.**, \$3,500; **Bailly, C. A.**, \$2,400; **Barbe, Denise**, \$500; **Barber, Merle**, \$1,000; **Baribeau, Ls.**, \$2,500; **Baribeau, Lucien**, \$2,200; **Baribeau, S.**, \$533.28; **Baril, C.**, \$2,200; **Barrière, J.**, \$665; **Bastien, J.**, \$2,000; **Beauchamp, R.**, \$2,541; **Beauchemin, J. A.**, \$1,935; **Beauchemin, L.**, \$1,666.60; **Beauchesne, F.**, \$2,133.28; **Beaudet, R.**, \$2,700; **Beaudin, G.**, \$1,472.72; **Beaudin, L. A.**, \$2,658.30; **Beaudoin, R.**, \$1,715; **Beaudry, A.**, \$522.67; **Beaudry, J. E.**, \$3,250; **Beaulieu, A.**, \$1,950; **Beaupré, Doris**, \$311.77; **Beauregard, Fernande C.**, \$1,000; **Bédard, A. E.**, \$2,182; **Bédard, L.**, \$234; **Bégin, J.**, \$2,800; **Bégin, L.**, \$2,382; **Bélanger, D.**, \$1,900; **Bélanger, H.**, \$215; **Bélanger, J. L.**, (partie d'année — part year), \$1,983.22; **Bélanger, L.**, \$2,500; **Bélanger, Z.**, \$2,795.68; **Bélisle, L. A.**, \$1,782; **Béliveau, H.**, \$2,754.08; **Béliveau, S. F.**, \$2,750; **Béliveau, Suzanne**, \$885.82; **Bellavance, R.**, \$3,250; **Bellemare, B.**, \$2,516.48; **Belzile, A.**, \$1,900; **Belzile, G.**, \$2,200; **Belzile, R.**, \$1,745.44; **Benoit, E.**, \$1,582; **Benoit, J. E.**, \$1,600; **Bergeron, A.**, \$2,025; **Bergeron, J. R.**, \$2,287.50; **Bergeron, R.**, \$2,000; **Bergeron, R. A.**, \$1,284.18; **Bertrand, A.**, \$129.44; **Bérubé, D.**, \$2,000; **Bérubé, Léonne**, \$900; **Bérubé, Noella**, \$1,000; **Bérubé, O.**, \$2,000; **Bibeau, J.**, \$2,175; **Bilodeau, J.**, \$2,200; **Binette, Thérèse**, \$1,430; **Birch, E. May**, \$1,500; **Blackburn, R.**, \$2,182; **Blackburn, T. A.**, \$2,060.64; **Blackburn, V.**, \$2,273.42; **Blain, Irène**, \$455.65; **Blais, J. N. E.**, \$2,378; **Blais, R. Annette**, \$400; **Blais, W.**, \$750; **Blanchard, Jeannette**, \$729.47; **Boily, I.**, \$1,800; **Bois, H. H.**, \$1,490.91; **Bois, J. H.**, \$2,860.56; **Bois, L. P.**, \$1,600; **Bois, Monique**, \$730; **Boivin, E.**, \$2,860.24; **Boivin, J.**, \$1,900; **Bonenfant, J.**, \$2,558.27; **Bonin, V.**, \$2,645.79; **Bouneau, J.**, \$1,925; **Bothwell, A.**, \$2,754.08; **Bouchard, F. X.**, \$1,982; **Bouchard, J. E.**, \$2,058.23; **Bouchard, R.**, \$1,808.24; **Boucher, A.**, \$2,733.28; **Boucher, P.**, \$2,701.17; **Boudreau, H.**, \$2,000; **Bouffard, E.**, \$1,853.23; **Boulais, B.**, \$2,641.62; **Boulanger, V.**, \$1,382; **Boulet, L. J.**, \$2,582; **Bourassa, G.**, \$2,633.28; **Bourgeois, Thérèse**, \$1,330; **Bouthillette, Madeleine**, \$1,000; **Boutin, L. E.**, \$2,754.08; **Brassard, J. R.**, \$2,400; **Brasseur, R.**, \$1,382; **Brault, Georgette**, \$1,233.32; **Brault, L.**, \$3,250; **Breton, E.**, \$1,979.07; **Brien, Estelle**, \$1,330; **Brien, F.**, \$2,860.56; **Brien, Lucile**, \$988.59; **Brodeur, C.**, \$2,082; **Brodeur, M.**, \$1,782; **Brosseau, J.**, \$1,083.29; **Brosseau, P.**, \$1,982; **Brouillard, Hugnette**, \$950; **Brulotte, A.**, \$2,160.56; **Bruneau, J. H.**, \$2,733.28; **Brunelle, A. B.**, \$2,145.56; **Bureau, R.**, \$350;

**Cadorette, Lucille**, \$586; **Cantin, Charlotte**, \$1,530; **Carignan, Madeleine**, \$779.10; **Carignan, P.**, \$2,754.08; **Caron, A. L.**, \$2,365.16; **Caron, Émile**, \$2,200; **Caron, Eug.**, \$2,616.36; **Caron, G.**, \$1,982; **Carrier, J. E.**, \$2,200; **Carrier, R.**, \$2,273.42; **Cartier, R. D.**, \$2,382; **Castonguay, R.**, \$2,378; **Caumartin, G.**, \$2,072.72; **Cayouette, J. B.**, \$2,023.62; **Chabot, J. L.**, \$1,582; **Chabot, Rita**, \$1,530; **Chagnon, J.**, \$1,821.42; **Chalifour, M.**, \$2,400; **Chamberland, J. W.**, \$2,500; **Champagne, F.**, \$3,000; **Champoux, Alma**, \$1,530; **Charbonneau, A.**, \$3,000; **Charbonneau, G.**, (partie d'année — part year), \$1,963; **Charest, R.**, \$3,250; **Charlebois, Thérèse**, (partie d'année — part year), \$350; **Chartré, Hilda**, \$1,130; **Chaussé, G.**, \$471.33; **Chéné, Juliette**, \$1,478.73; **Chevalier, E. U.**, \$2,382; **Chevalier, P.**,

\$1,845.56; Chevrette, B., \$3,250; Chevrette, R., \$4,000; Chevrier, G., \$2,016.60; Choinière, J., \$833.30; Choinière, L., \$2,600; Chollet, H., (partie d'année — part year), \$1,425; Choquette, Adrienne, (partie d'année — part year), \$733.26; Chouinard, A., \$2,100; Chouinard, L., \$2,133.28; Chrétien, Denise, \$900; Cloutier, R., \$2,200; Coderre, L., \$2,500; Comtois, P., \$1,666.60; Constant, H., \$1,050; Corbeil, Jeanne, \$712.50; Cormier, G., \$2,000; Corriveau, G. W., \$1,000; Corriveau, R., \$2,158.31; Cossette, B., \$1,982; Côté, A., \$2,425, \$715; Côté, C. A., \$1,945.44; Côté, L., \$1,982; Côté, Monique, \$1,000; Couillard, Emilienne, \$50; Cousineau, E., \$3,300; Cousineau, M., \$2,137.44; Coutu, Antoinette, \$1,000; Couture, Alp., \$2,182; Couture, Art., \$1,458.28; Couture, E., \$2,382; Couture, J. M., \$1,582; Couture, U., \$1,275; Crevier, L., \$2,382; Custeau, P., \$1,658.22; Custeau, Suzanne, \$56.24; Cyr, Doris, \$1,000;

**Daviault**, Florence, \$1,300; David, J., \$2,570; Deblois, R., \$2,400; Deguire, S., \$1,790; Delaney, J. W., \$3,000; Delorme, L., \$1,900; DeMaisonnette, G., \$1,952.50; Denis, A., \$426.64; Denis, G., \$1,982; Denis, Jeanne, \$1,200; DeRepentigny, L., \$1,800; Déry, N., \$2,000; Desbiens, G. A., \$2,200; Deschênes, A., \$2,382; Deschênes, S. M., \$2,182; Desjardins, D., \$2,182; Desjardins, P. E., \$1,065.04 (transféré du Dépt de la Colonisation — transferred from Dept. of Colonization); Deslandes, C., \$975; Deslauriers, N., \$1,800; Desmanches, E., \$1,900; Desmarteau, R., \$2,200; Després, H., \$1,900; Desranleau, Claire, \$993.59; Desrosiers, F., \$1,679.47; Desrosiers, J. P., \$2,000; Dion, A., \$2,000; Dion, L., \$2,000; Dion, L. P., \$2,300; Dionne, F., \$2,382; Dionne, G., \$2,516.48; Dionne, Madeleine, \$1,330; Dionne, M. A., \$2,450; Dirren, M., \$2,378; Dorval, J. L., \$2,273.42; Doyon, H., \$1,600; Drummond, N. A., \$2,382; Dubé, A. L., \$2,062.54; Dubé, Yvonne, \$1,000; Ducharme, L., \$215.72; Duckett, Mme L., \$1,500; Dufort, H., \$2,541; Dufour, D., \$851.87; Dufour, L., \$525; Dufresne, Yvette, \$1,030; Dugas, R., \$1,600; Dumaine, R., \$1,882; Dumas, L., \$1,900; Duquet, L., \$1,900; Duquette, G. E., \$1,682; Dusablon, P., \$2,582; Elliott, R. M., \$2,460.56; **Ferron**, Martin, \$2,754.08; Ferron, Maurice, \$1,808; Filion, R., \$3,322.78; Fleury, M., \$1,833.32; Fontaine, Clotilde, \$300; Forest, Mariette, \$900; Fortin, D., \$2,966.64; Fortin, G. E., \$2,279.07; Fortin, J. M., \$375; Fortin, Marguerite, \$1,246.54; Fortin, N. Y., \$1,200; Foucher, G. E., \$2,700;

**Gagné**, D., \$2,200; Gagné, H., \$1,800; Gagnon, Andrée, \$400; Gagnon, E., \$2,158.31; Gagnon, Ida, \$1,493; Gagnon, Jean, (Chicoutimi), \$2,079.15; Gagnon, Jean, (Victoriaville), \$443.33; Gagnon, Jules, \$1,400; Gagnon, J. L., \$2,000; Gagnon, Mariette, \$958.18 (transférée de Sûreté provinciale — transferred from Prov. Police, Québec); Gagnon, N., \$1,382; Gagnon, Rolande, \$1,330; Gagnon, R. G., \$607.50; Galarneau, B., \$3,250; Galarneau, N., \$1,582; Galarneau, P., \$2,000; Galarneau, Germaine, \$1,500; Gamache, R., \$1,100; Garneau, L., \$2,154.08; Garon, F. J., \$2,400; Gaudet, B., \$2,450; Gaudette, Lucille, \$377.02; Gaudreau, J. A., \$3,500; Gauthier, Alex., \$2,195.68; Gauthier, Alp., \$3,000; Gauthier, Clémence, \$1,000; Gauthier, E., \$2,382; Gauthier, H., \$2,541; Gauthier, J. R., \$2,860.56; Gauthier, P., \$2,754.08; Gauthier, Suzanne, \$900; Gauthier, U., \$2,382; Gélinas, B., \$2,400; Gélinas, Cécile, \$966.58; Gélinas, Maria, \$1,200; Gélinas, Marielle, \$352.01; Genest, P., \$4,000; Gernaey, E., \$1,582; Giasson, C. E., \$2,700; Giasson, E., \$2,700; Gignac, P., \$1,800; Giguère, Rollande, \$1,000; Girard, C. A., \$1,965.08; Girard, L., \$326.85; Girard, R., \$2,937.50; Giroux, L., \$2,100; Gobeille, Rollande, \$1,330; Godbout, F., \$2,582; Godbout, Gér., \$2,382; Godbout, Gust., \$1,833.28; Goineau, Lorraine, \$386.06; Gosselin, L., \$1,166.62; Gosselin, S., \$2,779.04; Goulet, M., \$462; Gravel, Marcelle, \$1,330; Grégoire, Lucie, \$1,316.52; Grisé, J. E., \$3,000; Guay, A., \$600; Guay, B., \$234; Guay, R., \$612.50; Guertin, C., \$2,082; Guertin, Jeanne d'Arc, \$1,230; Guild, Joy, \$1,575; Guillemette, E., \$2,650; Hallé, E., \$2,200; Hamel, Maurice, (Jonquière), \$2,300; Hamel, Maurice, (L'Islet), \$312.50; Harbour, G., \$1,500; Hardy, E., \$1,800; Hardy, J., \$2,754.08; Hardy, Solange, \$1,000; Hayes, Claude, (partie d'année — part year), \$666.64; Hébert, S., \$1,900; Hénusset, O., \$2,400; Héroux, W. S., \$1,900; Hervey, J., \$253.33; Houde, P., \$2,733.28; Houle, E., \$2,182; Houle, J. P., \$2,212.34; Houle, P. E., \$2,182; Huberdeau, F. A., (partie d'année — part year), \$1,650; Hudon, J., \$2,550; Hudon, Lorenzo, \$2,000; Hudon, Lucien, \$250; Hurtubise, A., \$1,800; **Jalbert**, E., \$2,200; Joncas, Maria, \$1,325.68; Joubert, A., \$2,500; Jourdain, N., \$2,382; Jourdain, T., \$2,200; Journault, Lucette, \$1,330; Juneau, A., \$165; Juneau, O. A., \$653.33; **Kelly**, J. N., \$2,000;

**Labelle**, J. P., \$555; Labelle, Liliane, \$1,330; Labelle, P. H., \$675; Laberge, R., \$2,200; Labrie, G. E., \$2,016.59; Labrie, Simone, \$1,000; Lacroix, B., \$240; Lafontaine, Jeanette, \$1,000; Lafortune, J. A., \$2,733.28; Lagacé, U., \$1,982; Lagù, G., \$2,060.64; Laliberté, F., \$1,782; Laliberté, Jacques, \$2,100; Laliberté, Jeannine, \$1,000; Laliberté, M., \$2,082; Lalonde, E., \$1,800; Lalumière, E., \$1,982; Lamarre, M., \$3,500; Lamarre, Yvette, \$900; Lambert, J. A., \$2,500; Lambert, Thérèse, \$665; Lambert, W., \$1,509.04; Lamontagne, O., \$2,400; Lamothe, R., \$1,300; Landry, B., (partie d'année — part year), \$2,750; Landry, G. A., \$2,779.04; Landry, H. M., \$1,833.32, \$285; Landry, L., \$2,200; Landry, Mathilde, \$720; Langevin, Françoise, \$933.20; Langevin, L., \$1,900; Langevin, Stéphanette, \$850; Langis, J., \$225; Langlais, Céline, \$1,100; Langlais, G., \$192.50; Langlais, M. Paule, \$1,-

012.34; Langlais, S., \$2,200; \$50; Langlois, C. A., \$1,800; Langlois, Huguette, \$720; Langlois, J. J., \$457.33; Langlois, R., \$2,700; Lanoie, J. C., \$532; Lanoue, A. C., \$1,982; Lanouette, J. V., \$2,537.37; Lapierre, Cécile, \$900; Lapierre, H., \$2,382; Laplante, L., \$2,382; Laramée, B., \$2,200; Laramée, L., \$1,619.62; Larocque, Gracia, \$958.24; Larouche, Isabelle, \$1,200; Larue, C. E., \$2,182; Latulippe, A., \$139.92; Laurin, M., \$1,800; Lauzier, M. Claire, \$1,200; Lauzière, A., \$2,200; Lavallée, E., \$2,382; Laverdière, A., \$1,530; Laverdière, C., \$525; Lavigne, A., \$1,900; Lavoie, Bella, \$1,330; Lavoie, F. X., \$2,754.08; Lavoie, R., \$500; Lavoie, Suzanne, \$1,200; Lebel, Jeanne, \$1,200; Leblanc, G., \$2,200; Leblanc, R., \$2,795.68; Leblanc, Suzanne, \$1,000; Leduc, Aline, \$1,000; Lefebvre, G., \$2,382; Lefebvre, L., \$787.50; Legal, E., \$1,782; Légaré, A., \$1,800; Légaré, M. Thérèse, \$850; Lemieux, M., \$2,700; Lemire, J. E., \$4,000; Lemire, J. G., \$2,181.68; Léonard, F., \$1,858.31; Lépinay, P., \$670.83; Leroux, A., \$665; LeSage, D., (partie d'année — part year), \$675; L'Espérance, G., \$665; Lessard, E., \$1,758.23; Lessard, R., \$2,582; Lett, Alice, \$1,300; Lévesque, Jeannine, \$112.50; Lévesque, L., \$3,500; Limoges, D., \$2,279.07; Lizotte, J. R., \$1,038.81; Lizotte, Julieanne, \$1,100; Loisselle, L., \$522.67; Loranger, L., \$1,800; Loranger, Mme L., \$200; Lorquet, R., \$2,300; Lupien, G., \$2,200;

**MacDougall**, W. G., \$3,000; MacMillan, D. J., \$2,241.54; Mailloux, A., \$2,382; Majeau, J., \$1,330; Malo, R., \$209.59; Maranda, P. H., \$2,079.15; Marceau, J. W., \$1,372.24; Marchand, A., \$1,982; Marchand, H., \$1,987.34; Marcotte, L., \$2,273.42; Marcotte, M., \$1,400; Marcotte, Yvette, \$1,000; Marier, Ida, \$1,300; Marshall, J. R. L., \$1,782; Marsolais, I., \$3,750; Marsolais, R., \$2,200; Marsot, L. V., \$2,200; Martel, Cécile T., \$900; Martel, L., \$1,200; Martel, Rita, \$900; Martin, Adri., \$2,733.28; Martin, André, (partie d'année — part year), \$97.08; Martin, J., \$2,333.28; Martin, Marie, \$1,330; Martin, S., \$2,000; Martineau, G., \$2,287.41; Martineau, R., \$525; Mathieu, Pauline, \$1,330; Maurais, Thérèse, \$583.24; Mayrand, G. E., \$2,382; Ménard, L., \$2,152.34; Ménard, Y., \$2,750; Mercier, E., \$3,500; Mercier, J. R., \$1,462.50; Mercier, N., \$2,500; Méthot, A., \$2,100; Meunier, J., \$2,000; Michaud, G., \$2,381; Michaud, L., \$1,166.64; Michaud, O., \$1,982; Michaud, R., \$2,200; Mierswinski, W., \$1,800; Milette, G. E., \$2,026.20; Milette, J. B., \$3,000; Milette, G., \$2,316.58; Mondou, L. A., \$2,779.04; Montambault, A., \$1,741; Montgrain, P. G., \$2,300; Montour, J., \$1,980; Montreuil, J. E., \$1,500; Moreau, H. P., \$1,882; Morel, Angéline, \$1,000; Morin, L. N., \$2,382; Morin, P., \$2,750; Morrisette, R., \$3,000; Mousseau, Jeanne d'Arc, \$850; Myre, E., \$2,166.52; Myre, France, \$822.58; McClintock, L. D., \$2,460.56; McGee, C., \$2,500; McKellar, Nella, \$1,130;

**Nadeau**, E., \$2,200; Noble, Géraldine, \$1,000; Noël, Françoise, \$1,330; Noisieux, E., \$3,000; Noreau, Béatrice, \$1,330; Normandeau, R. B., \$1,800; Noury, C. E., \$2,445.56; **O'Brien**, Evelyn, \$887; Otis, J. R., \$1,982; Ouellet, Cécile, \$1,130; Ouellet, Lucien, \$1,090; Ouellet, Ludovic, \$2,069.16; Ouellette, G., \$1,800; **Pageau**, E., \$1,982; Palement, R. J., \$2,330; Paquet, O., \$1,782; Paquette, J. N., \$532; Paquin, A., \$1,682; Paquin, E., \$1,882; Paquin, P. A., \$2,200; Paré, A., \$2,000; Paré, I., \$2,160.56; Parent, Claire, \$1,330; Parent, E., \$1,800; Parent, P., \$1,750; Parenteau, J. A., \$3,000; Paris, Alb., \$1,663.65; Paris, André, \$2,500; Patry, M., \$2,287.50; Pausé, I., \$612.50; Pelchat, V., \$2,200; Pelland, A., \$1,830; Pelland, B., \$2,616.36; Pelland, G. N., \$1,382; Pelletier, Jacqueline, \$779.10; Pelosse, R., \$2,600; Perreault, R., \$1,800; Perron, L., \$2,382; Pesant, A., \$1,800; Pesant, E., \$1,800; Petit, E., \$2,200; Phaneuf, C., \$1,625; Phaneuf, U., \$2,330; Pichette, J., \$2,200; Piette, R., \$2,000; Pigeon, L. J., \$400; Pigeon, R., \$1,982; Pinsonnault, C. A., \$3,000; Pinal, J., \$2,708.34; Plamondon, C. J. M., \$2,200; Plamondon, J., \$192.50; Plamondon, R. D., \$1,675; Plante, J. A., \$3,000; Plourde, H. J., \$2,582, \$550; Poliquin, S., \$1,991; Potvin, L. A., \$2,750; Potvin, L. U., \$2,750; Pratte, A., \$3,381.16; Pronovost, Jeannine, \$1,000; Pronovost, J. M., \$471.33; Proulx, J. E., \$2,382; Proulx, T., \$2,433.50; Provencal, Germaine, \$1,000;

**Racine**, V., \$2,800; Radakir, Mme J. C., \$200; Rainville, Mariette, \$250; Raymond, René, \$525; Raymond, Roméo, \$3,000; Raynault, E. L., \$3,000; Raynault, L., \$2,000; Reid, H., \$2,832; Reid, R. J. M., \$2,300; Renaud, A., \$2,031.12; Renaud, Louise, \$965; Rheault, H. P., \$2,000; Rheault, J. P. E., \$2,604.04; Richard, Lucienne, (St-Jacques, Montcalm), \$1,000; Richard, Lucienne, (Québec), \$1,330; Richard, R., \$867 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); Richard, T., \$1,754.55; Rinfret, J., \$2,779.04; Rinfret, M., \$2,182; Ringuet, J., \$1,700; Rioux, A., \$2,750; Rioux, G., \$2,200; Rioux, J. E., (partie d'année — part year), \$498.87; Rioux, J. P., \$166.61; Riverin, B., \$2,200; Riverin, Madeleine, \$1,330; Rivest, Rolande, \$1,000; Robert, A., \$2,382; Robert, H., \$2,582; Robitaille, G., \$2,000; Rodrigue, L., \$2,000; Rollin, J. T., \$2,637.45; Rompré, N., \$1,982; Rosciszewski, J., \$1,800; Rouillard, R., \$2,600; Rousseau, A., \$2,779.04; Rousseau, J. P., \$1,982; Roy, A., \$2,733.28; Roy, E., \$2,382; Roy, J. E., \$3,000; Roy, Léonne, \$337.50; Roy, Lucien, \$1,826.19; Roy, L. P. A., \$2,000; Roy, P. O., \$2,011.50; Roy, R., \$800; **Salvas**, D., \$2,779.04; Samson, R., \$1,527.50; Sanfaçon, G., \$2,733.28; Saulnier, J. P., \$1,466.56; Sauvageau, L., \$2,000; Savard, Bibiane, \$125; Savard, J. G., \$282; Savard, R., \$3,000; Scott, A., \$500; Scott, J. R., \$2,766.56; Séguin, E., \$2,637.45; Simard, A., \$1,500; Simard, E., \$275; Simard,

L. G., \$2,200; Simard, S. J., \$1,826.19; Simard, T., \$2,500; Sirois, G., \$2,200; Sirois, J. B., \$2,795.68; Sirois, J. C., \$1,600; Solomon, E., \$782; Solomon, J., \$2,679.15; Soucy, P. A., \$2,300; Spénard, Gisèle, \$988.18; St-Arnaud, J. R., \$2,779.04; St-Cyr, R., \$2,220; St-Denis, J. M. A., \$2,982; St-Denis, P., \$532; St-Georges, Berthe, \$1,330; St-Hilaire, Carmen, \$958.24; St-Hilaire, P., \$2,500; St-Louis, Henriette, \$1,330; Ste-Marie, M., \$2,000; St-Pierre, Corona, \$1,000; St-Pierre, D., \$2,200; St-Pierre, L. N., \$2,808.18; St-Yves, L. J., \$2,200; Sundstrom, Pierrette, \$650; Sylvestre, I., \$2,200; Sylvestre, L. J., \$2,800;

Tait, G. M., \$2,382; Tardif, L., (partie d'année — part year), \$750; Tardif, R., \$2,300; Taylor, Mme F. C., \$1,200; Tessier, C. A., \$1,982; Tessier, G., \$2,200; Tessier, J. H., \$2,860.56; Théberge, A. E., \$2,100; Therrien, L., \$3,000; Thibault, A., \$1,399.26; Thibault, B., \$161.53; Thibault, Mariette, \$1,033.20; Thibodeau, L., \$1,985.16; Timmermans, W., \$2,500; Tourchot, R., \$1,600; Tourigny, M. Rose, \$983.20; Traversy, L., \$2,200; Tremblay, Edgar, \$2,662.47; Tremblay, Éloi, \$1,725.02; Tremblay, H., \$2,440; Tremblay, L. A., \$2,516.52; Tremblay, Normande, \$833.20; Tremblay, Réjeanne, \$842; Tremblay, T., \$2,200; Trépanier, R., (partie d'année — part year), \$884.08; Trottier, L., \$2,173.34; Trottier, L. P., \$2,100; Trudel, C., \$1,800; Turcot, C., \$2,530; Turcotte, L. D., \$1,682; Turgeon, F., \$1,800; Turmel, J. Mance, \$125; Vachon, C., \$1,750; Vaillancourt, J., \$310; Vanier, P., \$400; Vermette, Antoinette, \$1,000; Vermette, E., \$2,750; Verret, J. H., \$2,445.56; Verville, H., \$2,400; Vézina, Bibiane, \$900; Vien, C., \$2,000; Vigneau, J. H., \$2,582; Vincent, Jacqueline, \$1,330; Vincent, S., \$2,500; Walsh, A. B., \$1,682.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,750; Moins fractions de cents, \$36.88.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,422.35
Arts domestiques.....	Household Arts.....	14,673.18
Économie domestique.....	Domestic Economy.....	40,674.39
Économie rurale.....	Rural Economy.....	47,808.10
Grande culture.....	Field Husbandry.....	35,255.60
Horticulture.....	Horticulture.....	115,404.71
Industrie animale.....	Animal Industry.....	137,708.60
Animaux à fourrure.....	Fur-Bearing Animals.....	14,012.87
Propagande agronomique.....	Agronomic Propaganda.....	135,959.10
Information et recherches.....	Information and Research.....	30,042.05
Santé des animaux.....	Health of Animals.....	45,182.43
Drainage.....	Drainage.....	72,385.72
Enseignement agricole.....	Agricultural Training.....	30,579.17
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	4,255.26
		<hr/> 735,363.53
Automobiles:	Automobiles:	
Achats et échanges.....	Purchases and ex- changes.....	124,729.22
Assurances.....	Insurance.....	10,172.90
Gazoline, enregistrement, etc...	Gasoline, registra- tion, etc.....	3,761.22
		<hr/> 138,663.34
Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada...	Transportation expenses of the Gov- ernment of Canada veterinaries...	<hr/> 40,476.29
		<hr/> 914,503.16
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisa- tion de la main-d'œuvre agri- cole.....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour.....	2,034.75
Indemnités pour accidents.....	Indemnities for acci- dents.....	1,147.53
		<hr/> 3,182.28
À reporter — Carried forward..		<hr/> 914,503.16

	Reporté — Brought forward....	3,182.28	914,503.16
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	11,083.01	
		14,265.29	
Imputé au Dépt du Bien-être social et de la Jeunesse.....	Charged to Dept. of Social Welfare and Youth.....	519.96	14,785.25
			<u>\$ 899,717.91</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$735,363.53):** Alain, J., \$1,236.67; Alarie, A., \$227.02; Albert, J. L., \$1,212.01; Ampleman, G., \$1,069.43; Angers, Abbé L., \$268.85; April, N., \$197.07; Aquin, L., \$1,900.82; Arcand, J., \$815.01; Arcand, R., \$828.75; Archambault, B., \$1,156.07; Archambault, J. A., \$209.20; Archambault, J. O., \$645.95; Arsenaault, F., \$1,051.83; Asselin, P., \$117.21; Audet, J. E., \$1,347.38; Audet, N., \$1,177.50; Auger, A., \$979.17; Auger, J., \$1,232.28; Auger, Suzanne, \$180.64;

Baillargeon, R., \$1,652.68; Bailly, C. A., \$771.98; Barabé, C., \$598.31; Barabé, R., \$883.18; Barbier, M., \$825.48; Barbin, R., \$380.24; Baribeau, Ls., \$968.66; Baribeau, Lucien, \$1,467.86; Baribeau, S., \$612.36; Baril, C., \$1,270.27; Baril, R., \$1,089.98; Barré, Hon. L., \$300; Barrette, R., \$273.27; Beauchamp, G., \$320.64; Beauchamp, R., \$1,722.91; Beauchemin, J. A., \$897.52; Beauchesne, A., \$519.06; Beauchesne, F., \$1,297.34; Beaudet, R., \$1,508.14; Beaudin, G., \$618.40; Beaudin, L. A., \$647.48; Beaudoin, O., \$1,350.16; Beaudoin, R., \$1,130; Beaudry, J. E., \$699.86; Beaulieu, A., \$1,493; Beaulne, J. I., \$310.42; Bédard, A. E., \$2,444.11; Bédard, J. B., \$457.70; Bégin, J., \$1,710.91; Bégin, L., \$1,684.22; Bélanger, A., \$619.41; Bélanger, D., \$1,178.30; Bélanger, J. L., \$238.07; Bélanger, L., \$1,704.12; Bélanger, Z., \$948.07; Bélisle, L. A., \$1,216.91; Béliveau, H., \$1,548.02; Béliveau, S. F., \$567.56; Bellavance, R., \$1,558.50; Bellemare, B., \$1,503.81; Belzile, A., \$1,487.04; Belzile, G., \$1,601.87; Belzile, L. P., \$1,526.42; Belzile, R., \$2,427.99; Benoit, E., \$878.98; Benoit, J. E., \$1,329.43; Bergeron, A., \$852.26; Bergeron, H., \$362.77; Bergeron, Raym., \$1,157.20; Bergeron, Roch, \$652.08; Bernard, C., \$154.70; Bernard, E., \$566.40; Bérubé, D., \$1,527.19; Bérubé, O., \$397.14; Bibeau, J., \$701.66; Bilodeau, J., \$550.27; Birch, E. May, \$897.55; Biron, S., \$891.91; Blackburn, T. A., \$1,269.58; Blackburn, V., \$2,234.25; Blais, J. N. E., \$841.70; Blais, Rose, \$379.82; Blais, W., \$101.92; Blondin, D., \$1,202.54; Boily, I., \$698.30; Bois, J. H., \$115.25; Bois, L. E., \$270.54; Bois, L. P., \$911.49; Boisvert, F. A., \$276.98; Boivin, E., \$1,407.39; Boivin, J., \$1,555.38; Bolduc, C., \$368.02; Bonenfant, J., \$1,338.15; Bonin, G., \$414.84; Bonin, V., \$800.27; Bonneau, J., \$1,170.76; Bothwell, A., \$1,328.25; Bouchard, F. X., \$1,079.95; Bouchard, J. E., (St-Côme), \$1,291.16; Bouchard, J. S., \$639.62; Bouchard, R., \$749.38; Boucher, Alp., \$1,110.54; Boucher, P., \$1,352.55; Boudreau, H., \$1,198.43; Boulais, B., \$1,486.35; Boulanger, V., \$1,564.32; Bourassa, G., \$1,209.81; Bourgeois, Thérèse, \$1,742.19; Boutin, L. E., \$1,157.22; Brassard, J. R., \$1,400.77; Brasseur, R., \$1,075.65; Brault, L., \$1,055.40; Breton, Édouard, \$474.88; Breton, Évariste, \$365.52; Breton, R., \$790.83; Brien, Estelle, \$1,955.57; Brien, F., \$712.67; Brière, J. P., \$208.92; Brisebois, E., \$1,406.86; Brodeur, C., \$2,447.54; Brodeur, M., \$2,033.85; Brosseau, J., \$740.26; Brosseau, P., \$2,102.07; Brulotte, A., \$557.34; Bruneau, J. H., \$448.55; Brunelle, A. B., \$389; Buiatti, G., \$517.33;

Camirand, R., \$1,072.36; Campagna, E., \$971.28; Cantin, Charlotte, \$1,323.89; Carignan, P., \$926.74; Caron, A., \$396.75; Caron, A. L., \$1,395.60; Caron, Émile, \$1,648.44; Caron, Eug., \$1,761.90; Caron, G., \$1,221.17; Caron, O., \$529.56; Carrier, J. E., \$1,908.45; Carrier, R., \$608.57; Carrière, O., \$350.77; Cartier, R. D., \$757.12; Castonguay, R., \$621.17; Caumartin, G., \$2,141.26; Cayouette, J. B., \$910.05; Cayouette, R., \$287.31; Chabot, J. N., \$641.20; Chabot, Rita, \$1,641.58; Chagnon, L., \$697.90; Chalifour, M., \$1,836.80; Chamberland, J. W., \$1,396.92; Champagne, F., \$859.22; Champoux, Alma, \$490.32; Champoux, R., \$190.15; Chaput, P. H., \$719.38; Charbonneau, A., \$1,099.04; Charbonneau, G., \$458.05; Charest, R., \$1,180.57; Chartier, B., \$1,475.72; Chartier, J. E., \$155.68; Chevalier, E. U., \$1,203.75; Chevalier, P., \$813.28; Chevette, B., \$1,228.15; Chevette, R., \$1,141.03; Choinière, L., \$1,570.17; Chollet, H., \$1,264.06; Chouinard, A., \$2,065.15; Chouinard, L., \$593.92; Cimon, J. C., \$679.09; Cloutier, André, \$195.80; Cloutier, J. R., \$745.28; Cloutier, P., \$151.25; Cloutier, R., \$1,683.26; Coderre, I., \$1,654.24; Colpron, C. G., \$1,189.06; Comtois, P., \$436.98; Cormier, G., \$272.05; Corriveau, G. W., \$146.98; Corriveau, R., \$1,045.05; Cossette, B., \$1,472.62; Cossette, R., \$433.97; Côté, A., \$741.57; Côté, C. A., \$1,452.25; Côté, J., \$223.21; Côté, L., \$510.30; Cousineau, E., \$238.54; Cousineau, M., \$1,036.76; Couture, Alidor, \$277.28; Couture, Art., \$1,010.40; Couture, E., \$1,106.62; Couture, J. M., \$1,442.84; Couture, U., \$126.07; Crampton, E. W., \$161.99; Crevier, L., \$492.60;

**Daigneault**, F. A., \$114.74; **Daneault**, R., \$272.20; **David**, J., \$257.62; **Deblois**, R., \$324.67; **Deguire**, S., \$1,180.19; **De la Chevrotière**, A. E., \$1,064.10; **De Lamirande**, P., \$328.85; **Delaney**, J. W., \$1,390.48; **Delorme**, L., \$1,442.21; **DeMaisonneuve**, G., \$1,417.75; **Demers**, J., \$203.40; **Demers**, J. N., \$907.82; **Demers**, L., \$984.43; **Demers**, P., \$882.87; **Denis**, G., \$1,656.79; **Denis**, Jeanne, \$1,332.09; **DeRepentigny**, L., \$1,392.54; **Déry**, N., \$920.89; **Desautels**, A., \$273.05; **Desbiens**, G. A., \$2,067.02; **Deschênes**, A., \$1,648.01; **Deschênes**, S. M., \$1,299.70; **Descôteaux**, J. L., \$1,505.33; **Desjardins**, D., \$1,577.11; **Desjardins**, P. E., \$659.27; **Deslauriers**, N., \$779.50; **Desmanches**, E., \$1,317.06; **Desmarteau**, R., \$1,234.10; **Desormeaux**, Frère C. E., \$286.89; **Després**, H., \$1,010.12; **Desrosiers**, A. E., \$294.25; **Desrosiers**, J. P., \$1,723.72; **Desrosiers**, T., \$385.99; **DeValter**, R. A., \$3,829.37; **Dinel**, J. U., \$529.43; **Dion**, A., \$465.86; **Dion**, L., \$1,342.98; **Dion**, L. P., \$311.60; **Dionne**, F., \$1,688.45; **Dionne**, G., \$1,424.73; **Dionne**, Madeleine, \$1,417; **Dionne**, M. A., \$837.77; **Dirren**, M., \$798.53; **Doré**, N., \$733.17; **Dorion**, G., \$774.15; **Dorion**, P. A., \$508.29; **Dorval**, J. L., \$1,128.43; **Doyle**, J. A., \$320.06; **Doyon**, J. H., \$921.90; **Drouin**, J., \$745.99; **Drummond**, N. A., \$1,786.42; **Dubé**, A. L., \$1,992.24; **Dubé**, J. E., \$1,326.03; **Dubé**, Mme M. L. L., \$124.95; **Dubois**, J. P., \$705.67; **Dubord**, H., \$705.20; **Ducharme**, L., \$197.14; **Dufort**, H., \$257.20; **Dufour**, F., \$150.13; **Dufour**, J. S., \$593.25; **Dufour**, L., \$413.99; **Dufour**, W., \$483.45; **Dugas**, R., \$851.32; **Dumaine**, R., \$1,934.03; **Dumas**, B., \$277.30; **Dumas**, L., \$1,236.19; **Dumas**, P. E., \$1,036.36; **Duncan**, J., \$205.97; **Duquet**, L., \$1,332.70; **Duquette**, G. E., \$1,021.33; **Dusablon**, P., \$1,782.51;

**Elliott**, R. M., \$489.39; **Fafard**, A., \$1,460.44; **Ferron**, Martin, \$749.15; **Ferron**, Maurice, \$590.08; **Filion**, R., \$1,301.06; **Fleury**, F., \$773.50; **Fleury**, J., \$756.26; **Fortin**, D., \$908.19; **Fortin**, G. E., \$913.46; **Fortin**, J. M., \$377.71; **Fortin**, Marguerite, \$1,647.21; **Fortin**, N. Y., \$1,442.95; **Foucher**, G. E., \$827.04; **Fournier**, L., \$296.22; **Fournier**, Abbé O., \$120.30; **Fraser**, A., \$329.21; **Fréchette**, R. R., \$530.20; **Fugère**, E., \$952.06;

**Gagné**, D., \$1,564.58; **Gagné**, E., \$240.44; **Gagné**, H., \$1,293.94; **Gagnon**, Andrée, \$320.03; **Gagnon**, Ant., \$326.74; **Gagnon**, E., \$1,497.97; **Gagnon**, Jean, (Chicoutimi), \$1,685; **Gagnon**, Jos., \$1,735.86; **Gagnon**, Jules, (Hébertville-Station), \$148.49; **Gagnon**, Jules, (St-Hyacinthe), \$1,158.01; **Gagnon**, J. L., \$2,471.23; **Gagnon**, J. O., \$147.70; **Gagnon**, L. P., \$827.09; **Gagnon**, N., \$191.82; **Gagnon**, Rob., \$337.93; **Gagnon**, Roger, (Amos), \$401.83; **Gagnon**, Roger, (Kingsey Falls), \$1,549.80; **Gagnon**, Rolande, \$1,954.50; **Galarneau**, G. B., \$1,394.66; **Galarneau**, P., \$1,548.17; **Galarneau**, Germaine, \$191.29; **Gamache**, A., \$523.60; **Gamache**, C. A., \$516.49; **Garneau**, L., \$567.03; **Garneau**, R., \$864.68; **Garon**, F. J., \$1,524.87; **Garon**, J. M., \$391.42; **Gaudet**, B., \$1,489.98; **Gaudreau**, J. A., \$1,371.98; **Gauthier**, Alex., \$1,106.90; **Gauthier**, Alp., \$1,907.83; **Gauthier**, Émile, \$2,287.73; **Gauthier**, Eph., \$1,809.20; **Gauthier**, G., \$1,039.96; **Gauthier**, H., \$2,329.56; **Gauthier**, J. R., \$943.30; **Gauthier**, M., \$369.94; **Gauthier**, P., \$1,526.97; **Gauthier**, Suzanne, \$101.51; **Gauthier**, U., \$2,386.09; **Gautreau**, J. J., \$794.71; **Gélinas**, B., \$1,797.49; **Gélinas**, G., \$1,054.73; **Gendron**, A., \$2,261.87; **Germain**, J. B., \$425.75; **Gernaey**, E., \$629.43; **Giasson**, C. E., \$1,261.10; **Giasson**, E., \$1,262.86; **Gignac**, P., \$593.08; **Giguère**, L., \$110.97; **Girard**, E., \$488.46; **Girard**, L., \$666.73; **Girard**, R., \$483.43; **Giroux**, L., \$1,149.74; **Gobeille**, Rollande, \$1,747.68; **Godbout**, F., \$699.37; **Godbout**, Gér., \$1,785.27; **Godbout**, Gust., \$526.35; **Gosselin**, S., \$590.79; **Gravel**, J. P., \$214; **Gravel**, Marcelle, \$1,762.90; **Grégoire**, C. A., \$1,094.18; **Gurtin**, C., \$1,304.55; **Gurtin**, Jeanne d'Arc, \$2,390.43; **Guild**, Joy, \$621.70; **Guillemette**, E., \$790.57; **Guimont**, J. A., \$1,362.98;

**Hallé**, E., \$2,156.63; **Hamel**, M., (Jonquière), \$1,134.66; **Hardy**, E., \$817.10; **Hardy**, J., \$1,091.06; **Hayes**, C., \$203.79; **Hébert**, C., \$567.84; **Hébert**, J., \$664.28; **Hébert**, S., \$1,431.19; **Hébert**, W., \$294.03; **Heimpel**, L. G., \$218.51; **Hénusset**, O., \$1,254.60; **Héroux**, W. S., \$784.78; **Houde**, P., \$1,189.06; **Houle**, B., \$480.37; **Houle**, Émilien, \$1,837.08; **Houle**, P. E., \$764.33; **Huberdeau**, F. A., \$896.42; **Hudon**, J., \$877.83; **Hudon**, Lorenzo, \$1,459.41; **Hurtubise**, Alf., \$1,300.37; **Hurtubise**, Aug., \$424.47; **Jalbert**, E., \$1,578.66; **Jean**, U., \$378.68; **Jeanneret**, H., \$1,531.54; **Joubert**, A., \$1,554.75; **Jourdain**, N., \$1,254.52; **Jourdain**, T., \$2,045.06; **Journault**, Lucette, \$1,533.57; **Kelly**, J. N., \$594.62;

**Labelle**, Liliane, \$1,999.27; **Labelle**, P. H., \$103.31; **Laberge**, R., \$1,171.52; **Labonté**, R., \$521.72; **Labrecque**, P., \$2,352.42; **Labrie**, G. E., \$1,524.17; **Lacoursière**, H., \$346.42; **Lafortune**, J. A., \$1,152.69; **Lafortune**, J. G., \$171.83; **Lagacé**, U., \$715.59; **Lagloire**, P., \$146.72; **Laguë**, G., \$870.95; **Laliberté**, F., \$1,612.11; **Laliberté**, J., \$901.94; **Laliberté**, M., \$1,199.84; **Lalonde**, E., \$905.93; **Lalumière**, E., \$981.75; **Lamarre**, M., \$1,258.20; **Lambert**, J. A., \$1,733.50; **Lambert**, Thérèse, \$867.86; **Lambert**, W., \$1,516.50; **Lamontagne**, O., \$1,630.02; **Landry**, B., \$1,520.52; **Landry**, G. A., \$1,439.55; **Landry**, L., \$2,062.18; **Langevin**, J., \$139; **Langevin**, L., \$874.84; **Langlais**, Céline, \$1,536.12; **Langlais**, S., \$1,081.01; **Langlois**, R., \$1,055.33; **Lanoue**, A. C., \$1,206.87; **Lanouette**, J. V., \$1,395.89; **Lapierre**, H., \$795.01; **Laplante**, Léonard, \$1,673.33; **Laplante**, Lise, \$1,373.02; **Laramée**, B., \$1,384.60; **Laramée**, L., \$669.84; **Larue**, C. E., \$1,204.53; **Laurin**, M., \$477.68; **Lauzière**, A., \$1,242.58; **Lauzière**, H., \$633.79; **Lavallée**, A., \$1,449.90; **Lavallée**, E., \$452.72; **Laverdière**, C., \$481.61;

Lavigne, A., \$792.42; Lavoie, F. X., \$1,299.98; Lavoie, J. E. O., \$1,248.77; Lavoie, J. H., \$1,113.94; Lavoie, Suzanne, \$2,379.03; Lawlor, E., \$162.81; Lebeau, Mme P. C., \$939.17; Lebel, Jeanne, \$1,432.21; Leblanc, A., \$1,497.73; Leblanc, G., \$1,523.63; Leblanc, R., \$1,199.74; Leblond, D., \$622.27; Leclerc, M., \$1,004.01; Lécuyer, R., \$1,033.59; Lefebvre, Alb., \$206.34; Lefebvre, Armour, \$139.59; Legal, E., \$1,160.08; Lëgaré, A., \$148.80; Lemay, M. A., \$600.80; Lemieux, Cécile, \$427.33; Lemieux, M., \$1,160.94; Lemire, J. E., \$1,438.09; Lemire, J. G., \$419.68; Léonad, F., \$841.38; Leroux, A., \$222.73; LeSage, D., \$552.53; Lespérance, R., \$618.09; Lessard, E., \$1,247.12; Lessard, R., \$891.37; Lettre, J. P., \$2,101.26; Léveillé, C., \$215.85; Lévesque, F., \$172; Lévesque, L., \$986.30; Limoges, D., \$1,017.67; Lizotte, J. R., \$453.92; Lods, E. A., \$317.59; Loranger, F., \$574.35; Loranger, L., \$1,285.63; Lorquet, R., \$1,014.14; Lupien, G., \$1,343.47; Lupien, L., \$409.17; Lussier, A., \$676.77;

**MacDougall**, W. G., \$1,288.32; MacMillan, D. J., \$1,127.62; Magnan, J. C., \$3,821.71; Maheux, G., \$756.49; Mailloux, A., \$1,570.09; Maranda, P. H., \$683.43; Marceau, J. W., \$467.99; Marchand, A., \$1,113.24; Marchand, H., \$1,487.85; Marcotte, L., \$1,019.97; Marcotte, M., \$1,705.60; Marier, T. R., \$128.69; Marshall, J. R. L., \$1,619.98; Marsolais, I., \$2,109.72; Marsolais, R., \$944.22; Marsot, L. V., \$1,049.78; Martel, A., \$723.15; Martel, F., \$1,121.22; Martel, J. A., \$249.64; Martin, A., \$1,448.79; Martin, J., \$808.75; Martin, Marie, \$955.92; Martin, S., \$1,451.92; Martineau, G., \$613.80; Martineau, R., \$314.50; Mathieu, Pauline, \$2,146.95; Matte, J., \$1,741.47; Mayrand, G. E., \$1,517.49; Melanson, J. T., \$114.88; Ménard, L., \$1,297.66; Ménard, Y., \$412.46; Mercier, E., \$1,314.79; Mercier, Frère M., \$340.43; Mercier, N., \$1,501.28; Mercier, P. E., \$815.71; Mercure, M., \$592.43; Méthot, Alb., \$460.29; Méthot, J. R., \$1,670.59; Méthot, P., \$1,734.20; Meunier, J., \$1,650.02; Michaud, A., \$158.58; Michaud, G., \$887.96; Michaud, H., \$568.67; Michaud, O., \$1,693.22; Michaud, R., \$1,682.26; Mierzewski, W., \$929.85; Milette, J. B., \$1,384.43; Milette, G., \$475.63; Mondou, L. A., \$611.45; Montambault, A., \$1,211.19; Montour, J., \$854.41; Montpetit, P., \$201.85; Montreuil, J. E., \$420.67; Moreau, H. P., \$1,356.11; Morency, J., \$215.85; Morin, J. P., (Beauce), \$483.07; Morin, L. N., \$1,476.71; Morin, P., \$1,217.35; Morisset, P., \$565.94; Morissette, Romuald, \$485.63; Morrisette, Roméo, \$1,331.25; Myre, E., \$1,145.77; McClintock, L. D., \$407.10; McGee, C., \$815.17;

**Nadeau**, E., \$879.42; Nadeau, J. D., \$142.12; Noël, A., \$1,026.13; Noël, Françoise, \$2,088.26; Noiseux, D. C., \$712.07; Noiseux, E., \$1,237.03; Noreau, Béatrice, \$801.05; Normandeau, A., \$807.96; Noury, C. E., \$1,658.69; **Otis**, J. R., \$1,849.16; Ouellet, A., \$787.22; Ouellet, G. A., \$723.62; Ouellette, Cécile, \$2,611.45; Ouellette, Germain, \$1,090.37; Ouellette, Gust., \$1,367.30;

**Pagé**, J. G., \$620.62; Pageau, E., \$1,605.79; Paiement, R. J., \$1,974.71; Painchaud, R., \$1,066.29; Paquet, O., \$908.15; Paquette, L. P., \$1,828.27; Paquin, Ed., \$2,205.20; Paquin, Emery, \$783.13; Paquin, J. G., \$208; Paquin, L., \$300.66; Paquin, P. A., \$795; Paradis, C., \$127.64; Paré, A., \$1,801.10; Paré, I., \$347.54; Parent, Claire, \$1,292.67; Parent, E., \$476.65; Parent, Abbé F., \$187.66; Parent, L. Y., \$176.68; Parent, N., \$1,510.60; Parent, P., \$1,031.13; Parenteau, J. A., \$740.12; Paris, Alb., \$732.97; Paris, André, \$510.42; Patry, M., \$879.11; Pauzé, I., \$164.74; Payeur, P. E., \$1,287.16; Pelchat, V., \$2,381.98; Pelland, A., \$1,141.50; Pelland, B., \$1,692.47; Pelletier, A., \$549.16; Perron, L., \$785.71; Pesant, A., \$235.25; Pesant, E., \$1,954.87; Petit, E., \$2,118.28; Phaneuf, C., \$810.38; Pichette, J., \$2,105.42; Piette, R., \$1,808.04; Pigeon, L. J., \$233.50; Pigeon, R., \$1,117.20; Pilon, C., \$771.70; Pilon, J. U., \$1,343.71; Pinal, J., \$798.29; Plamondon, M., \$2,248.44; Plamondon, R. D., \$459.10; Plante, J. A., \$520.47; Plouffe, A., \$297; Plourde, H. J., \$803.61; Poitras, E., \$167.85; Poliquin, S., \$2,051.74; Potvin, J. B., \$998.22; Potvin, L. A., \$1,311.81; Potvin, L. U., \$1,592.15; Poulin, A., \$103.77; Pouliot, R., \$464.89; Privé, R., \$139.62; Proulx, J. E., \$1,556.58; Proulx, Abbé M., \$271.64; Proulx, T., \$1,380.96; Provencher, L. P., \$983.40;

**Racine**, V., \$1,232.23; Rainville, J. H., \$406.86; Raymond, René, \$322; Raymond, Roméo, \$1,724.88; Raynauld, E. L., \$1,765.93; Raynault, L., \$1,433.76; Reid, H., \$748.05; Reid, R. J. M., \$844.02; Renaud, G., \$221.54; Rheault, H. P., \$1,405.57; Rheault, J. P. E., \$2,780.52; Richard, E., \$484.04; Richard, Lucienne, \$1,023.08; Rinfret, J., \$595.13; Rinfret, M., \$1,706.65; Ringuet, J., \$520.46; Rioux, A., \$741.95; Rioux, A. J., \$801.28; Rioux, C., \$198.15; Rioux, G., \$1,722.53; Rioux, J. E., \$536.93; Rioux, Mme R. T., \$114.85; Riverin, B., \$939.97; Riverin, Madeleine, \$1,513.25; Robert, A., \$1,495.52; Robert, E., \$659.48; Robert, H., \$708.66; Robert, P., \$1,224.69; Robitaille, G., \$599.68; Rochon, G., \$128.48; Rodrigue, L., \$1,349.24; Rollin, J. T., \$1,428.39; Rompré, N., \$450.77; Rosciszewski, J., \$917.63; Ross, A., \$461.78; Rouillard, R., \$1,493.93; Rouleau, C., \$350.32; Rousseau, A., \$537.55; Rousseau, G., \$831.87; Rousseau, J. P., \$2,200.67; Roy, Ans., \$319.30; Roy, Ant., \$744.05; Roy, E., \$854.28; Roy, J. Ed., \$485.86; Roy, J. Elz., \$906.78; Roy, L., \$1,064.72; Roy, L. P. A., \$1,582.99; Roy, P., \$703.08; Roy, P. O., \$1,582.26; Roy, Réal, \$341.55; Roy, Rob., \$233.02;



**Salvas, D.**, \$832.68; **Samson, R.**, \$382.17; **Sanfaçon, G.**, \$894.19; **Saulnier, J. P.**, \$1,154.75; **Sauvageau, J. L.**, \$214; **Sauvageau, L.**, \$493; **Savard, R.**, \$669.01; **Savoie, A.**, \$511.52; **Scott, A.**, \$1,204.99; **Scott, J. R.**, \$1,526.13; **Séguin, E.**, \$1,582.06; **Simard, A.**, \$1,482.15; **Simard, F.**, \$197.20; **Simard, J.**, \$499.98; **Simard, L. G.**, \$891.49; **Simard, S.**, \$678.55; **Simard, T.**, \$581.75; **Sirois, G.**, \$1,433.56; **Sirois, J. B.**, \$1,032.59; **Solomon, J.**, \$744.66; **Soucy, P. A.**, \$1,176.44; **St-Amant, J.**, \$457.95; **St-Arnaud, J. R.**, \$1,072.61; **St-Cyr, R.**, \$894.44; **St-Denis, J. M. A.**, \$1,451.01; **St-Georges, Berthe**, \$1,770.77; **St-Germain, E.**, \$397.74; **St-Hilaire, P.**, \$1,079.63; **St-Jacques, D.**, \$948.34; **St-Louis, Henriette**, \$2,-068.49; **Ste-Marie, M.**, \$2,302.68; **St-Pierre, D.**, \$1,375.56; **St-Pierre, L.**, \$356.25; **St-Pierre, L. N.**, \$1,003.55; **St-Yves, L. J.**, \$837.59; **Sundstrom, Pierrette**, \$675.41; **Sylvestre, I.**, \$260.08; **Sylvestre, L. J.**, \$1,342.21;

**Tait, G. M.**, \$1,430.87; **Talbot, J. M.**, \$925.41; **Talbot, P.**, \$180.74; **Tardif, J.**, \$1,-247.75; **Tardif, R.**, \$706.32; **Taschereau, J. E.**, \$161.65; **Taylor, Mme H. G.**, \$136.35; **Tessier, A.**, \$211.86; **Tessier, C. A.**, \$1,142.41; **Tessier, G.**, \$2,033.75; **Tessier, J. H.**, \$1,145.90; **Tétreault, H. R.**, \$343.31; **Tétreault, P.**, \$365.43; **Théberge, A. E.**, \$601.72; **Théoret, J. A.**, \$508.92; **Théoret, J. V.**, \$288; **Thériault, F.**, \$119; **Therrien, L.**, \$2,573.36; **Thibault, A.**, \$783.84; **Thibodeau, L.**, \$1,150.23; **Timmermans, W.**, \$1,124.21; **Tougas, C.**, \$440.99; **Traversy, L.**, \$1,242.04; **Tremblay, Edgar**, \$599.55; **Tremblay, Éloi**, \$889.80; **Tremblay, H.**, \$939.29; **Tremblay, L. A.**, \$994.42; **Tremblay, T.**, \$610.85; **Trépanier, R.**, \$4,397.15; **Trottier, L.**, \$1,327.75; **Trottier, L. P.**, \$1,652.72; **Turcot, C.**, \$1,413.59; **Turcot, J. T.**, \$228.-91; **Turcotte, L.**, \$899.26; **Turcotte, L. D.**, \$1,189.48; **Turgeon, A.**, \$186.22; **Turgeon, F.**, \$897.14; **Vachon, C.**, \$404.73; **Vaillancourt, A. Marie**, \$337.63; **Vallières, G.**, \$100.92; **Vandal, J. O.**, \$731.98; **Van Nieuwenhove, O.**, \$2,173.53; **Veilleux, J. M.**, \$802.20; **Vermette, E.**, \$1,173.42; **Verret, C. E.**, \$185.42; **Verret, J. H.**, \$1,739.97; **Verville, H.**, \$1,463.09; **Vien, C.**, \$822.70; **Vigneau, J. H.**, \$1,851.26; **Vincent, S.**, \$321.15; **Walsh, A. B.**, \$340.62; **Yelle, P.**, \$358.87.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,545.48.

**Automobiles (\$138,663.34)**: **Abitibi Auto Service**, \$1,963.91; **Bellauto Ltée**, \$2,025.97; **Bessette, E.**, \$1,918.49; **Blanchard, A.**, \$3,297.62; **Bureau du Revenu — Revenue Branch**, \$657.50; **Chicoine, G.**, \$2,029.23; **Cloutier, A.**, \$247.85; **Concorde Automobile Ltée**, \$1,785.75; **Côté Boivin Auto Service**, \$1,431.60; **Crack & Fowler**, \$53.80; **D'Arcy, E.**, \$2,063.74; **Demers, A. & Fils**, \$1,841.40; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$2,306.94; **Garage Bourassa**, \$1,889.05; **Garage Daneau & David**, \$1,938.13; **Garage J. E. D'Anjou**, \$4,025.56; **Garage J. Fagnan**, \$4,020.35; **Garage D. Fontaine**, \$2,002.08; **Garage Guimond**, \$1,550.10; **Garage A. Hivon**, \$2,026.65; **Garage Touchette**, \$7,177.80; **Leduc Automobiles Ltd.**, \$3,524.70; **Magny Motor Sales**, \$2,213.45; **Martin Motor Sales**, \$2,005.80; **Montcalm Automobiles Inc.**, \$3,595.28; **McNulty, Brouillette Ltée**, \$10,172.90; **Poulin, R.**, \$1,691.23; **Royal Automobile**, \$18,807.53; **Sherbrooke Motors Ltd.**, \$1,956.67; **Théberge, J. N. Enr.**, \$1,998.50; **Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd.**, \$27,003.75; **Universal Auto Ltd.**, \$138.74; **Webster Motors**, \$1,250.35; **Wiseman, E. D.**, \$14,161.65; **Yamaska Automobile**, \$3,884.27.

**Frais de transport des vétérinaires du Gouvernement du Canada pour la tuberculisation des troupeaux dans les zones réservées — Transportation Expenses of the Government of Canada Veterinaries to Test Cattle in T.B. Areas**: Ministère de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, Ottawa, \$40,476.29.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Bureaux des agronomes.....	Agronomists' Offices.....	30,042.40
Frais de poste.....	Postage.....	24,485.15
Téléphone.....	Telephone.....	16,479.20
Télégrammes.....	Telegrams.....	738.97
Électricité.....	Electricity.....	1,088.19
Divers.....	Miscellaneous.....	3,930.93

76,764.84

Moins: contribution du Gouverne-  
ment du Canada pour l'organi-  
sation de la main-d'œuvre agri-  
cole.....

Less: Contribution of the Govern-  
ment of Canada for organization  
of agricultural labour.....

383.19

\$ 76,381.65

**Bureaux des agronomes — Agronomists' Offices (\$30,042.40):** Albert, J. L., \$410.83; Ampleman, G., \$579.82; April, N., \$315.05; Arsenault, F., \$125.69; Audet, J. E., \$313.99; Auger, J., \$341.58; Baribeau, L., \$234.58; Beauchesne, F., \$427.99; Bélanger, Z., \$258.70; Béliveau, H., \$737.30; Béliveau, S. F., \$345.28; Blackburn, T. A., \$101.84; Bois, J. H., \$268.42; Boivin, E., \$366.10; Bonin, V., \$292.20; Bothwell, A., \$210.26; Boucher, A., \$452.05; Boulais, B., \$427.22; Bourassa, G., \$214.60; Boutin, L. E., \$423.45; Brien, F., \$282.33; Bruneau, J. H., \$242.71; Brunelle, A. B., \$267.10; Carignan, P., \$210.12; Caron, G., \$388.02; Castonguay, R., \$239.87; Chamberland, J. W., \$192.50; Champagne, F., \$595.69; Charbonneau, A., \$693.02; Corriveau, R., \$149.53; Delaney, J. W., \$509.73; Dirren, M., \$114.86; Drummond, N. A., \$256.74; Elliott, R. M., \$149.94; Fortin, D., \$617.02; Foucher, G. E., \$223.13; Gagnon, J., \$308.50; Gauthier, J. R., \$183.66; Gauthier, P., \$402.14; Gosselin, S., \$183.42; Hamel, M., \$468.15; Hardy, J., \$349.64; Houde, P., \$226; Hudon, J., \$106.09; Joubert, A., \$281.66; Jourdain, N., \$153.66; Landry, G. A., \$295.19; Langlois, R., \$266.69; Lavoie, F. X., \$139.71; Leblanc, R., \$285.07; Lemieux, M., \$188.90; Limoges, D., \$323.08; MacDougall, W. G., \$975.73; Martin, A., \$457.10; Ménard, Y., \$493.74; Milette, J. B., \$476.84; Milette, G., \$106.03; Mondou, L. A., \$259.88; Morin, P., \$422.93; Morin, Mme P. B., \$250; McClintock, L. D., \$388.33; Noël, A., \$380.15; Parenteau, J. A., \$339.71; Pintal, J., \$334.53; Plante, J. A., \$195.86; Potvin, L. A., \$545.22; Potvin, L. U., \$522.94; Racine, V., \$514.53; Reid, H., \$379.34; Rinfret, J., \$241.72; Rioux, A., \$425.47; Riverin, B., \$137.57; Rollin, J. T., \$342.86; Rouillard, R., \$269.03; Rousseau, A., \$141.32; Roy, A., \$647.04; Roy, J. E., \$587.42; Salvat, D., \$227.66; Séguin, E., \$345.69; Solomon, J., \$217.23; St-Arnaud, J. R., \$398.39; St-Denis, J. M. A., \$348.10; St-Hilaire, P., \$355.77; Sylvestre, L. J., \$162.93; Tremblay, E., \$266.43; Tremblay, L. A., \$128.58; Tremblay, T., \$237.75; Vermette, E., \$452.58; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$925.18.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$46,722.44):** Baillargeon, R., \$156.71; Bell Telephone Co., \$3,027.30; Can. Nat. Telegraphs, \$520.67; Can. Pac. Railway Co., \$218.30; Claire Fontaine Ltée, \$472; Corp. de Téléphone de Québec, \$514.52; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$13,189.03; Frais de poste — Postage, \$24,485.15; Gagnon, J. L., \$210.17; Gaudreau, J. A., \$127; Guild, Joy, \$454; Hydro-Québec, \$210.55; Lamarre, M., \$177.90; Landry, B., \$826.13; LaSarre Téléphone Inc., \$379; Marsolais, I., \$206.77; Pratte, A., \$205.48; Québec Power Co., \$439.88; Southern Canada Power Co. Ltd., \$421.09; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$480.79.

### Garage du département — Departmental Garage

#### Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	20,346.70
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	151.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	128.63
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	6,497.21
Pièces de rechange et divers.....	Machinery parts and miscellaneous.....	36,809.25
		<hr/> 63,932.79
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de pièces et accessoires, etc.....	Sales of parts and accessories, etc.....	1,692.36
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,710.61
Divers.....	Miscellaneous.....	488.18
		<hr/> 3,891.15
		<hr/> <b>\$ 60,041.64</b>

**Salaires — Salaries (\$20,346.70) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (b) (\$151.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$128.63):** Arcand, L., \$1,482; Bernier, L. P., \$1,982, (c) \$14.98; Bourgeois, C. A., (b) \$151; Delège, A., \$1,682, (c) \$14.96; Ferron, R., \$407.50; Frenette, J., \$1,482; Gariépy, A., \$1,282; Langlois, A., \$1,382; Leclerc, G., \$1,482; Marcotte, L. C., \$2,400, (c) \$50.21; Martel, R., \$1,630, (c) \$34.50; Paquin, A., \$1,182; Paquin, E., \$1,682, (c) \$11.40; Paré, V., \$2,182, (c) \$2.58; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$0.80.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$43,306.46):** Accessoires d'Automobiles, \$655.04; Bellauto Ltée, \$168.96; Canadian Import Co. Ltd., \$821.54; Can. Nat. Railways, \$503.28; Can. Pac. Railway Co., \$326.77; Corp. de Téléphone de Québec, \$234.66;

Delisle Auto Accessoires, \$5,101.17; Deschambault, Corp. Munic., \$100; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$655.50; Gagnon Nouveautés, \$429; Garage P. Bouffard, \$1,551.35; Garage Gauthier, \$774.13; Garage J. Lajeunesse, \$194.65; Garage Paradis Enr., \$338.25; Germain, R., \$175.37; Giguère Automobile Ltée, \$1,381.61; Giroux Motor Sales Ltd., \$927.52; Imperial Oil Ltd., \$6,445.12; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$125.67; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$333.01; Leduc Automobiles Ltd., \$493.60; Millen, J. Ltée, \$651.67; Montcalm Automobiles Inc., \$2,720.93; Naud, N., \$2,827.29; Papillon, E., \$1,755.03; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$936.40; Shawinigan Water & Power Co., \$633.73; Sirois Automobiles, \$269.06; Snap-On Tools of Canada Ltd., \$177.23; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$4,050.69; United Auto Parts Ltd., \$146.91; Vohl, A., \$146.64; Williams & Wilson Ltd., \$1,190.01; Wiseman, E. D., \$4,904.35; Young, H. Co. Ltd., \$266.54; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$893.78.

**Exécution de travaux de drainage et d'amélioration de fermes, et subventions pour encourager le drainage —  
Drainage and Improvement Works on Farms, and Grants  
to Encourage the Drainage of Land**

Crédit (Vote) No 6

Travaux manuels.....	Manual labor.....	114,083.21
Travaux mécanisés.....	Mechanized works....	472,239.73
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des cultivateurs	Contributions of farmers.....	16,175.04
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities..	27,269.66
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	9,651.83
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline..	Reimbursement of Provincial tax on gasoline....	15,003.26
Divers.....	Miscellaneous....	183.12
		68,282.91
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Colonisation.....	Colonization.....	40.00
Travaux publics.....	Public Works.....	1,000.00
Voirie.....	Roads.....	4,000.00
		73,322.91
		398,916.82
Travaux à l'entreprise avec tracteurs loués.....	Work done by contract with rented tractors.	880,719.53
Moins: contributions des cultivateurs.....	Less: Contributions of farmers.....	537,627.70
		343,091.83
Subventions pour achats de tracteurs.....	Grants for purchases of tractors.....	25,000.00
Arpentages.....	Land surveying.....	42,594.85
Encouragement au drainage souterrain.....	Promotion of underground drainage.	1,781.45
Remboursement de transport de tuyaux de drainage.....	Reimbursement of drain-tiles transportation expenses.....	11,639.05
Achats d'outillage.....	Purchases of machinery.....	191,396.74
Divers.....	Miscellaneous.....	15,490.63
		<u>\$1,143,994.58</u>

<b>Nature de la dépense:</b>		<b>Classification by Object:</b>	
Salaires.....		Wages.....	240,820.74
Frais de transport.....		Transportation expenses.....	39,178.29
			<hr/> 279,999.03
<b>Subventions:</b>		<b>Grants:</b>	
Petits cours d'eau.....		Municipal water-courses.....	77,269.32
Achats de tracteurs.....		Purchases of tractors.....	25,000.00
Drainage souterrain.....		Underground drainage.....	1,781.45
Transport de tuyaux de drainage.....		Transportation of drain-tiles.....	11,639.05
			<hr/> 115,689.82
Pension des équipes d'arpentage.....		Board of surveying parties.....	11,781.83
Matériel et fournitures.....		Material and supplies.....	198,404.13
Carburants et lubrifiants.....		Carburant and lubricant.....	51,143.96
Transport de matériel.....		Transportation of material.....	10,319.52
Contrats.....		Contracts.....	885,835.30
Achats d'outillage.....		Purchases of machinery.....	191,396.74
Divers.....		Miscellaneous.....	10,374.86
			<hr/> 1,754,945.19
<b>Moins:</b>		<b>Less:</b>	
Recettes.....		Receipts.....	605,910.61
Imputations à divers départements.....		Charged to various departments.....	5,040.00
			<hr/> 610,950.61
			<hr/> <b>\$1,143,994.58</b>

**Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Laborers, Etc. (\$279,999.03):** Salaires — Wages, \$240,820.74; Frais de transport — Transportation expenses, \$39,178.29.

**Subventions — Grants (\$115,689.82):**

**PAYÉ À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES (\$54,357.16):** (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Est (East):** Carpentier et Courville, c, \$288; Conseil de Comté — County Council, \$459.37; Fiedmont et Barraute, c, \$596.25; La Motte, c, \$302.40; Launay, c, \$396; St-Luc-de-La-Motte, c, \$280; St-Marc-de-Figuery, p, \$367.50; St-Mathieu, p, \$240; Trécesson, c, \$105.50. **Abitibi-Ouest (West):** Authier, x, \$263.25; Clermont, c, \$455.62; Colombourg, x, \$346.65; Conseil de Comté — County Council, \$245.81; La Sarre, c, \$135; Palmarolle, x, \$755.25; Poulariès, x, \$939.56; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, \$743.57; Jacques-de-Dupuy, x, \$225; St-Janvier, p, \$422.25; Ste-Jeanne-de-Clerval, x, \$222; Ste-Rose-de-Poulariès, x, \$117; Taschereau, x, \$295.90; Val-St-Gilles, x, \$983.25. **Arthabaska:** Chester-Est (East), c, \$353.95; St-Valère-de-Bulstrode, p, \$335.58. **Bagot:** St-André-d'Acton, p, \$64. **Beauce:** Conseil de Comté — County Council, \$110.40; St-Côme-de-Kennebec, p, \$411.20; St-Ephrem-de-Tring, x, \$132. **Beauharnois:** St-Etienne-de-Beauharnois, p, \$1,344.14. **Bellechasse:** Conseil de Comté — County Council, \$126.25. **Bonaventure:** Maria, c, \$215. **Champlain:** Conseil de Comté — County Council, \$395; St-Adelphe, p, \$337.20; St-Narcisse, p, \$339.68; St-Séverin, p, \$241.60. **Châteauguay:** Conseil de Comté — County Council, \$713. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$54; Bourget, c, \$260.40; Chicoutimi, c, \$208.10; Grande-Baie, x, \$240; Labrecque, x, \$78.20; Shipshaw, x, \$68; St-Ambroise, v, \$1,261.86; St-David-de-Falardeau, x, \$243; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$392.50; St-Honoré, p, \$233.10; Ste-Rose-du-Nord, p, \$150. **Dorchester:** Bureau des Délégués des comtés de Bellechasse et Dorchester — Board of Delegates of Bellechasse and Dorchester Counties, \$321.60; St-Bernard, x, \$422.76; St-Cyprien, p, \$222; St-Édouard-de-Frampton, p, \$216; Ste-Germaine-du-Lac-Échemin, p, \$30; St-Louis-de-Gonzague, x, \$220.50; Ste-Marguerite-de-Joliette, p, \$80. **Frontenac:** St-Gédéon, p, \$664. **Gaspé-Nord (North):** St-Norbert-du-Cap-Chat, p, \$280.50. **Iberville:** Conseil de Comté — County Council, \$516.92. **Iles-de-la-Madeleine:** L'Étang-du-Nord, x, \$876. **Kamouraska:** St-Denis-de-la-Bouteillerie, x, \$190. **Labelle:** Campbell-Est (East), c, \$432.80; Ferme-Neuve, p, \$168.50; N.-D.-de-Pontmain, x, \$282. **Lac St-Jean:** St-Henri-de-Taillon, p, \$105; St-Joseph-d'Alma, x, \$142.55. **L'Assomption:** Conseil de Comté — County Council, \$359. **Laval:** St-Léonard-de-Port-Maurice, v, \$1,589.40.

**Laviolette:** St-Timothée, p, \$805.16; St-Tite, p, \$529.70. **L'Islet:** St-Cyrille, x, \$188. **Lotbinière:** St-Janvier-de-Joly, x, \$280; St-Octave-de-Dosquet, p, \$273.75. **Maskinongé:** Conseil de Comté — County Council, \$369.17; Rivière-du-Loup (en haut), x, \$450; St-Joseph-de-Maskinongé, p, \$45.50. **Matane:** Conseil de Comté — County Council, \$2,000; St-Adelme, p, \$157.50; Ste-Angèle-de-Méridi, v, \$78.98; St-Joseph-de-Lepage, p, \$220; St-Luc, p, \$153.75. **Matapédia:** Conseil de Comté — County Council, \$440.75; St-Léon-le-Grand, x, \$826; St-Moïse, p, \$175; St-Pierre-du-Lac, p, \$653.50; St-Raphaël-d'Alberville, p, \$245. **Mégantic:** Bureau des Délégués des Comtés de Mégantic et d'Arthabaska — Board of Delegates of Arthabaska and Megantic Counties, \$1,435.25; Ireland, x, \$200; Sacré-Cœur-de-Marie-Sud (South), p, \$300. **Missisquoi:** St-Armand-Est (East), p, \$991.25; St-Armand-Ouest (West), p, \$255.20. **Nicolet:** Lemieux, x, \$1,090.75. **Papineau:** Conseil de Comté — County Council, \$403.80; Ripon, c, \$418. **Portneuf:** St-Augustin-de-Desmaures, p, \$446.88. **Rimouski:** Conseil de Comté — County Council, \$1,796.63; St-Anaclet-de-Lessard, p, \$121; Ste-Blandine, p, \$180; St-Fabien, p, \$275.60; St-Gabriel, p, \$97.76. **Rivière-du-Loup:** Conseil de Comté — County Council, \$871.40; L'Ile-Verte, x, \$220; St-Clément, p, \$783; St-Éloi, p, \$366; St-Jean-de-Dieu, x, \$124. **Roberval:** Albanel, c, \$765; Conseil de Comté — County Council, \$852.10; Girardville, x, \$379.70; Normandin, c, \$465.85; N.-D.-de-la-Doré, p, \$520; St-Félicien, x, \$250.30; St-Ludger-de-Milot, x, \$331; St-Méthode, x, \$332; St-Michel-de-Mistassini, x, \$265.60; St-Stanislas, x, \$1,188.90. **Rouville:** Conseil de Comté — County Council, \$264. **Saguenay:** Bergeronnes, c, \$237.10; Conseil de Comté — County Council, \$706. **Shefford:** Roxton, c, \$512; Shefford-Ouest (West), v, \$220. **St-Hyacinthe:** Conseil de Comté — County Council, \$120; St-Denis-de-la-Rivière-Chambly, p, \$126. **St-Maurice:** St-Étienne-des-Grès, p, \$133. **Témiscamingue:** Conseil de Comté — County Council, \$464; Duhamel-Ouest (West), x, \$251.70; Guérin, c, \$288; Latulippe et Gaboury, c, \$975.66; Nédélec, c, \$223.65; N.-D.-des-Quinze-du-Canton-de-Guigues, c, \$390; St-Édouard-de-Fabre, p, \$214.50; St-Isidore, p, \$345. **Témiscouata:** St-Louis-du-Hal Hal, p, \$366. **Verchères:** St-Marc-de-Cournoyer, p, \$34; St-Mathieu-de-Belœil, p, \$273.

**PAYÉ À DES ASSOCIATIONS AGRICOLES — PAID TO AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (\$25,-000.00):** Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: Mont-Carmel, \$5,000, Sts-Anges, \$5,000, St-Georges-de-Windsor, \$5,000; Société Coop. Agric. de Ste-Marie, \$5,000; Synd. de l'U.C.C. de St-Fortunat, \$5,000.

**PAYÉ À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS (\$36,332.66):** Abitibi-Est (East), \$8,117.80; Abitibi-Ouest (West), \$11,301.73; Argenteuil, \$8.25; Arthabaska, \$795.80; Beaucharnois, \$41.29; Bellechasse, \$901.03; Berthier, \$49.50; Bonaventure, \$87.50; Chambly, \$33; Charlevoix, \$83.74; Châteauvieux, \$82.56; Chicoutimi, \$358.64; Deux-Montagnes, \$41.30; Gatineau, \$1,345.88; Jacques-Cartier, \$165.28; Joliette, \$33; Kamouraska, \$114.10; Labelle, \$133.98; Lac St-Jean, \$293.65; L'Assomption, \$66; Laval, \$41.30; Lévis, \$13.18; L'Islet, \$68.12; Lotbinière, \$117.28; Matane, \$969.05; Matapédia, \$455.84; Montcalm, \$66; Montmagny, \$103.99; Montmorency, \$4.30; Napierville-Laprairie, \$99; Nicolet, \$63; Papineau, \$523.15; Pontiac, \$35.77; Portneuf, \$481.50; Québec, \$174.43; Richelieu, \$100; Rimouski, \$633.38; Rivière-du-Loup, \$676.81; Roberval, \$642.88; Rouville, \$2,671.44; Rouyn-Noranda, \$1,993.68; Sherbrooke, \$289.28; Stanstead, \$14.70; St-Maurice, \$381.87; Témiscamingue, \$1,327.88; Témiscouata, \$66.18; Terrebonne, \$49.50; Vaudreuil-Soulanges, \$49.50; Verchères, \$119.95; Wolfe, \$45.67.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,359,256.34):** Accessoires d'Automobiles, \$1,856.65; Accessoires & Outillage Ltée, \$60,719.06; Alexandre, J. A., \$2,396; Alix, M., \$5,860; Anctil, R., \$4,241.33; Archambault, J. P. Automobile Ltd., \$4,400; Argue, J. M., \$1,300; Audet, J. S., \$5,955.25; Auger, Lauréat, \$5,347; **Baillargeon, P.**, \$394; Baril, A., \$1,616.88; Barrière, J., \$138.47; Beauchamp, P., \$3,883.74; Beaudoin, A., \$225.13; Bégin, P., \$503.40; Bellavance, R., \$4,947.75; Bellemare, T., \$4,156; Benoit, A., \$3,603; Bernard, G., \$311.35; Bertrand, L. P., \$9,099; Blackburn, L. A., \$4,005; Blackburn, V., \$763.56; Blain, A., \$6,742; Blais, I., \$2,990; Blais, J., \$1,536.75; Blanchet, L., \$900; Boissonneault, T., \$3,784; Boisvert & Frère, \$1,423.50; Bolduc, A., \$1,300; Bondu, H., \$1,625.01; Bonin, G., \$3,740; Bouchard, A., \$1,188; Bouchard, R., \$2,037.75; Boucher, Frs, \$3,027; Boucher, M., \$4,007.50; Bourassa, R., \$4,095; Boutet, N., \$7,200; Bouthillier, E. et Monty, J., \$4,222; British American Oil Co. Ltd., \$20,345.98; Brooks, I., \$512; Brosseau, F., \$14,400;

**Canadian Cleaning Supply Co.**, \$1,705.50; **Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.**, \$1,666.69; **Canadian Industries Ltd.**, \$1,193.83; **Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd.**, \$2,825.75; **Canadian Liquid Air Co. Ltd.**, \$576.08; **Can. Nat. Express**, \$1,022.26; **Can. Nat. Railways**, \$637.82; **Canadian Oil Cos. Ltd.**, \$294.87; **Can. Pac. Express Co.**, \$244.31; **Can. Pac. Railway Co.**, \$1,956.71; **Cannell, G.**, \$155.25; **Carrier, P.**, \$1,681; **Carrière St-Maurice Inc.**, \$574.97; **Carson, E. G.**, \$3,508.75; **Castonguay, W.**, \$894.50; **Cayer, N.**, \$3,660; **Century Metals & Equipment Inc.**, \$1,307.15; **Chabot, L.**, \$3,970; **Chalifoux, P.**, \$4,531.50;

Chalifoux, S., \$4,376; Chantier Maritime de St-Laurent Ltée, \$140; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$15,305.50; Chénard & Chénard, \$4,500; Chénard, F., \$3,276; Choinière, W. et A., \$2,512; Church, H. N., \$1,296.50; Cie Ayotte & Defoy, \$4,594.50; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$220; Cie de Construction Dollard, \$2,481.81; Cie de Construction Laviolette, \$156.25; Cie de Construction de Québec, \$2,659.50; Cie de Quincaillerie Loranger, \$4,252.47; Citadel Equipment Co., \$263.34; Clément, H. fils, \$1,750; Clermont, Mme G., \$105; Clermont, J. P., \$550; Cléroux, R., \$3,250; Cloutier, A., \$207; Cloutier, P., \$975; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$220; Construction St-Paul Inc., \$2,670; Corriveau, Adolphe, \$2,930; Corriveau, Aimé, \$2,368.25; Côté, A., \$317.63; Côté, J. S., \$3,886.50; Coulombe, J. E., \$3,934.75; Coulombe, J. F. & Cie, \$1,508.55; Courchesne, N., \$1,600; Couture, O., \$1,400; Couture, W., \$4,819.50; Crête, A. et Perras, E., \$2,958; Cusson, C. Ltée, \$38,843.48;

**Darveau, J. P.**, \$1,100; Daudelin, N., \$12,795; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$112.10; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$260.09; DeRouin, C. E., \$1,842; Deschâtelets, E., \$6,364; Desrochers, A., \$6,348; Desroches, P., \$1,483.50; Dominion Hoist & Shovel Co. Ltd., \$2,990.20; Dominion Logging & Contracting Co. Ltd., \$4,553; Drapeau, A., \$978.50; Drouin, L., \$118.50; Dubé, J. P., \$539.61; Ducharme, P., \$2,179.13; Duchesneau, R., \$517; Dufort, H., \$364.24; Dupaul, J. T., \$5,878; Dupuis, A., \$2,704.50; Dupuis, J., \$246.50; Dupuis, M., \$1,626.63; **Electro Auto Service**, \$1,848.76; Entreprises de l'Est Ltée, \$2,512; Entreprises Verchères, \$5,616; Everite Automotive Radiators, \$150.50; **Faguy, J. A. & Sons Ltd.**, \$551.21; Ferland & Marier, \$300; Fleury, D., \$281.75; Fortin & Frère, \$8,074.50; Fortin, J. A., \$524; Fortin, L. C., \$4,248; Fortin, T., \$3,328; Fournier, G., \$139.05; Frigon, L., \$1,328;

**Gagné, R.**, \$560; Gagnon, C., \$347.50; Gagnon, C. E., \$1,640; Gagnon, E., \$4,289; Gagnon, F. P., \$874.25; Gagnon, Y., \$2,910; Gagnon, Z., \$765; Garage Andrews, \$687.82; Garage Côte du Palais, \$675.12; Garage Equipment & Tools, \$382.13; Garage J. A. Lévesque, \$113.15; Garage Luceville Service, \$222.01; Garage J. H. Thibault, \$397.23; Garand, J. W., \$300; Gardner Trailers, \$1,294.41; Gariépy, R., \$4,490.67; Gauthier & Julien, \$155.35; Gauthier, O. Ltée, \$3,712; Gauvin & Ménard Equipment, \$1,818; General Accessories & Equipment, \$42,406.03; Giguère Automobile Ltée, \$21,420.84; Gingras, A., \$4,500; Gingras-Fournier Automobile Ltée, \$971.22; Gingras, J. A., \$4,906.50; Girard & Chicoine, \$6,550.50; Girard, Fernando, \$1,300; Godard, W., \$2,890; Gosselin, P. M., \$169.41; Goudreau, A., \$4,565.25; Goulet, A., \$4,901; Goulet, Y., \$273.85; Goyette, M. G., \$1,473.75; Grenier, O., \$4,447; Grenier, W., \$5,649; Grey & Grenier, \$2,888; Grondin, L. et Vallerand, O., \$4,035.75; Guay, R., \$158.82; Guérin, G. G., \$492; Guillemette, L., \$1,600; **Hall, T. P.**, \$630.50; Hallé, A., \$2,597.42; Hallé & Guay Ltée, \$3,310; Hamel, J. L., \$117.50; Harvey, S., \$1,400; Heafey, H., \$5,840; Hébert, G., \$2,004.75; Hébert, V., \$2,022; Heyman, R. B., \$1,182; Hodgins, P., \$965.25; Hôtel Beaurivage, \$1,045; Hôtel Bellevue, \$467.40; Hôtel-Dieu de Gaspé, \$243; Hôtel Grand Central, \$528.11; Hôtel Lebel, \$221.80; Hôtel Le Manoir, \$954.61; Hôtel Niquet, \$246.53; Hôtel Ouellet, \$163.20; Hôtel Plaza Enr., \$171; Hôtel Rond Point Lodge, \$889.17; Hôtel Royal, \$557.16; Hôtel des Sables Rouges, \$660; Hôtel St-Laurent, \$436.12; Hôtel Tremblay, \$474.28; Hôtel Vallières, \$135; Hôtel Windsor, \$1,403; Hughes Owens Co. Ltd., \$3,498.17; Huppé, G. E., \$5,171; **Imperial Oil Ltd.**, \$12,495.64; Instruments Scientifiques, \$347.55; International Electric Co. Ltd., \$4,519.82; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$4,822.34; **Jacques, H.**, \$4,348.63; Joliceur & Michaudville, \$3,248; Joliette Construction Co., \$3,985; Joyal, R. et Cournoyer, E., \$6,411.25; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$5,283.67; **Keet, F. S.**, \$1,616;

**Labbé, C. O.**, \$2,675.25; Laberge, A. Ltée, \$124.99; Laberge, D., \$4,192; Laberge & Frères, \$8,116; Labonté, R., \$1,800; Lachance, Adr., \$2,000; Lachance, E., \$500.50; Lachance, P., \$2,275; Lachance, R., \$2,578; Lacoste, J., \$1,192; Lacroix, R., \$3,640.50; Laferté, J. A., \$115.20; Lafontaine, W., \$4,894; Lahaie, A., \$4,419; Lalancette, H., \$1,647.75; Lalande, C., \$432; Lambert, J. G., \$9,147.50; Lambert, R., \$111; Langelier, J. A., \$6,473.25; Langlois, A., \$1,991.50; Lapointe, A., \$2,227.50; Lapointe, C. et Fraser, W., \$4,072; Lapointe, G., \$1,386.50; Larivière, M., \$3,064.50; Laroche, G., \$2,148; Larivée, U., \$4,798; La Sarre Auto Enr., \$171.03; La Sarre Électrique Enr., \$274; Lasnier, J. P., \$1,800; Laurendeau, J. C., \$3,962; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$19,043.32; Laverue, A., \$3,438; Lavigne, J. C. et Charbonneau, A., \$3,631.75; Leblanc Automobile Enr., \$141; Leblanc, G., \$3,615.50; Leclerc, G., \$2,400; Lecomte, E., \$6,266.25; Lefebvre Frères Ltée, \$234.10; Legault & Legault, \$4,135; Lehouillier, A., \$2,410; Léonard, A., \$1,200; Lepage, A., \$3,224.01; Lepage, H. G. Enr., \$658.98; Lépinay, P., \$176.41; Leroux, A., \$391.39; L'Espérance, G., \$124.95; Létourneau, O., \$1,125; L. F. Automotive Inc., \$109.13; Lincoln, J. P., \$8,133.50; **MacDuff, F.**, \$3,063.75; Machinerie Moderne Ltée, \$6,957.85; Machinerie Trottier, \$6,409.83; Madore, G., \$2,448; Magny Transport, \$800; Magoon Bros., \$770; Mailloux, E., \$147.25; Maltais, A., \$2,600.01; Manoir des Cèdres, \$306; Manoir-Hôtel, \$1,357.56; Marier, J., \$2,610; Marquis, L., \$1,739.50; Marquis, L. C. Ltée, \$1,428.29; Martel, J. H., \$1,221; Massé, H., \$12,156; Masson, A., \$2,735.50; Ménard, R., \$3,949.75; Mercier, S., \$1,202.75;

Métis Contracteurs Enr., \$5,303.77; Michaud, F. P., \$1,799; Michaud & Simard Inc., \$123.30; Miller, S. D. & Sons, \$2,250; Monat, C. O. & Co. Ltd., \$88,046.24; Mont-Carmel, Corp. Munic., \$1,400; Moore, F. C., \$2,621.50; Moreau, A., \$2,250; Morin, Aimé, \$1,631.50; Morin, André, \$3,648.34; Morin, E., \$5,598; Morin, Mme H., \$922.50; Morin, J. E., \$4,956.75; Morneau, J., \$1,200; Murdock, J., \$2,524.50; Mussens Canada Ltd., \$186.16; McMurray, M., \$1,670;

Nadeau, C. E., \$4,022; Naud, S. D., \$6,507; Noël, A., \$3,596.67; Noël, G. E., \$5,017; Nolin, F., \$520; Nolin, J., \$129.75; Normand, F., \$1,995.50; Norval Oil Co., \$5,177.32; Ouellet, G., (Daveluyville), \$3,720; Ouellet, G., (St-Denis), \$722.10; Outillage Agricole Enr., \$3,598.67; Pagé, A., \$1,699.76; Pailé, L., \$4,794.75; Papillon, J. E., \$2,416; Papineau Construction Ltd., \$3,780; Paquet, A., \$4,116; Paquette, R., \$4,569.75; Parent, T., \$4,072; Parizeau, D., \$2,736.25; Parts & Equipments Ltd., \$14,867.67; Pelletier, J. P., \$3,216; Perron, L., \$244.61; Poissant, H. A., \$140; Pontbriand, J., \$3,827; Potvin, P. E., \$2,884; Poulin, A. et Maheux, L., \$3,816; Poulin, D., \$3,109.50; Pouliot, P., \$6,043; Proulx, J. B., \$4,919; Provost, A., \$4,617; Québec Highway & Excavation Ltd., \$8,436; Quemont Construction, \$126; Racine, O., \$9,542.30; Raymond, R., \$1,918; Richard, E., \$120; Richard, H. L. et A., \$1,248; Richard, R., \$101.13; Riendeau, E., \$8,590.50; Rigaud Construction Ltd., \$4,827.75; Rimouski Transport Enr., \$138.48; Riopel, J., \$832; Rioux, J., \$2,209; Ross, A., \$1,100; Rousseau, A., \$4,402.25; Rousseau, N., \$1,284; Roy, A., \$1,831.50; Roy, D. et Lacroix, R., \$6,788; Roy, H., \$3,356; Roy, J. M., \$4,023; Roy & Trottier, \$1,160; Roy, Z., \$5,832; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$1,001.15;

Sarrazin, O., \$1,200; Savard & Dion Enr., \$3,780; Savard, P., \$828; Savard, R., \$188.07; Savoie, J. E., \$2,735; Savoie, S., \$3,200; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$12,918.46; Sicotte, A., \$176; Simard, H., \$4,848.75; Simard, L., \$1,823; Small, T., \$2,392; Société Coop. Agric. d'Amélioration des Terres: Ste-Claire, \$4,045.50; Ste-Croix, \$3,717; Trois-Saumons-Station, \$1,736; Société Coop. Agric. de Mécanisation Rurale de Jonnière, \$2,700; Sociétés Coop. Agric.: Frampton, \$2,250, Kiamika, \$2,020, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,300, Weedon, \$6,134; Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd., \$294; St-David-d'Estcourt, Corp. Munic., \$2,400; St-Laurent, A., \$139.54; St-Laurent, I., \$3,044.17; St-Pierre, A., \$2,952.75; St-Pierre, Émile, \$607.04; St-Pierre, Eug., \$3,284; St-Pierre, Félicien, \$5,869; Ste. Thècle Construction Co., \$3,294; Synd. d'Amélioration des Fermes de St-Henri, \$5,089.50; Synd. Coop. du Tracteur, \$1,624.50; Synd. de Travail: Belcourt, \$1,300, Mont-Brun, \$1,600, St-Narcisse, \$3,213; Taillefer, O. Inc., \$1,784.32; Tanguay, A., \$4,460.25; Tanguay, G., \$1,873.96; Tardif, A., \$2,196.75; Tardif, R., \$209.99; Thibodeau, J. R., \$2,514.75; Thivierge, S., \$1,544; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., \$11,700.70; Tractor Service Regd., \$1,663.25; Tremblay, C. E., \$2,800; Tremblay, J., \$5,131.50; Tremblay, P. & Fils, \$157; Trudeau & Fils Ltée, \$4,032; Turnbull, G., \$2,002; United Auto Parts Ltd., \$2,623.48; Vachon, R., \$5,608; Valcourt, J., \$1,311; Vallée, Aurel, \$950; Vallée, J. C., \$2,211.50; Valley Paving Co., \$4,196.50; Vessot, S. Co., \$306.60; Viger, A., \$5,432; Villemaire, R., \$5,708; Villeneuve, E., \$3,517.25; Vulcanisation de Québec Enr., \$910.43; Warsop Power Tools Ltd., \$106.30; Weldon, J. W., \$4,714; White Motor Co., \$2,102.27; Yamaska Construction Co., \$1,330; Young, H. Co. Ltd., \$1,748.23.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10,163.58.

## Subventions et primes — Grants and Premiums

### Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 1

#### Arts et économie domestiques — Household Arts and Domestic Economy:

Cercles de fermières — Country Women's Clubs.....	29,428.00
Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs.....	10,898.60
"Québec Women's Institutes".....	890.00
Achats de métiers à tisser — Purchases of hand-weaving looms.....	1,580.64
Autres subventions — Other grants.....	5,230.00

#### Économie rurale — Rural Economy:

Subventions spéciales aux Sociétés Coopératives Agricoles — Special grants to Agricultural Cooperative Associations.....	143,465.66
Construction d'entrepôts frigorifiques — Building of cold-storage warehouses.....	41,500.00

#### Grande culture — Field Husbandry:

Encouragement aux cultures spéciales — Encouragement to special cultures.....	4,001.68
Encouragement à la culture du lin — Encouragement to flax culture.....	32,357.80
Subventions pour recherches — Grants for research.....	6,800.00

À reporter — Carried forward..... 276,152.38

Reporté — Brought forward.....	276,152.38
Moulins à farine — Flour mills.....	2,500.00
Concours d'exploitation rationnelle des fermes — Rational farm cultivation competitions.....	32,930.00
Comptabilité analytique — Analytical book-keeping.....	1,650.00
Agrandissement de fermes — Enlargement of farms.....	63,801.98
Etablissement de fils de cultivateurs — Establishment of farmers' sons:	
Premier versement — First instalment.....	135,200.00
Deuxième versement — Second instalment.....	202,900.00
Troisième versement — Third instalment.....	135,400.00
Transport de chaux — Transportation of limestone.....	607,020.74
Transport de marne — Transportation of marl.....	7,314.26
Extraction de marne — Extraction of marl.....	16,469.50
Autres subventions — Other grants.....	10,141.34
<b>Horticulture:</b>	
Achats de pompes à vergers — Purchases of orchard spraying pumps....	21,251.25
Achats de pompes à patates — Purchases of potatoe spraying pumps....	7,221.43
Achats de patates de semence certifiées — Purchases of certified potatoe seed.....	17,415.00
Achats de classificateurs à pommes et à patates — Purchases of apple and potatoe graders.....	9,631.44
Construction de serres à légumes — Building of vegetable greenhouses....	4,672.95
Construction de serres et séchoirs à tabac — Building of tobacco dryers and greenhouses.....	5,432.70
Champs de multiplication de petits fruits — Fields for multiplication of small fruits.....	6,094.14
Autres subventions — Other grants.....	32,836.48
<b>Industrie animale — Animal Industry:</b>	
Cercles d'Aviculteurs dans les centres de colonisation — Poultry Clubs in colonization centres.....	15,025.00
Achats de jeunes taureaux pur sang — Purchases of pure-bred young bulls.....	15,305.00
Placement de génisses croisées dans les centres de colonisation — Cross-bred heifers at the disposal of colonization centres.....	40,424.41
Cercles de Jeunes Éleveurs de Bovins — Young Breeders' Cattle Clubs.....	8,418.26
Primes pour étalons — Premiums for stallions.....	31,587.50
Achats d'étalons de race pure — Purchases of pure-bred stallions.....	10,312.50
Primes pour achats de porcs de race pure — Premiums for purchases of pure-bred hogs.....	9,381.00
Primes pour entretien de verrats — Premiums for maintenance of boars....	25,670.00
Placement de verrats dans les centres de colonisation — Boars at the disposal of colonization centres.....	7,244.51
Aide à l'élevage du mouton — Aid for sheep raising.....	24,613.27
Transport de produits laitiers — Transportation of dairy products.....	24,456.55
Fusionnement de fabriques de produits laitiers — Amalgamation of dairies.....	8,000.00
Expositions — Exhibitions.....	104,502.50
Subventions annuelles aux Sociétés d'Éleveurs — Annual grants to Breeders' Associations.....	22,076.50
Autres subventions — Other grants.....	32,643.34
<b>Animaux à fourrure — Fur-Bearing Animals.....</b>	<b>1,046.00</b>
<b>Propagande agronomique — Agronomic Propaganda:</b>	
Cercles Agricoles — Farmers' Clubs.....	16,996.50
<b>Information et recherches — Information and Research.....</b>	<b>1,440.94</b>
<b>Santé des animaux — Health of Animals:</b>	
Épreuves de sang, diarrhée blanche — Pullurom blood tests.....	9,884.32
Autres subventions — Other grants.....	1,056.00
<b>Enseignement agricole — Agricultural Training.....</b>	<b>12,227.75</b>
<b>Diverses subventions — Sundry Grants.....</b>	<b>8,225.00</b>
	<b>2,026,572.44</b>
Moins:	Less:
Recettes: contributions du Gouvernement du Canada.....	Receipts: Contributions from Government of Canada.... 133,556.86
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization..... 54,222.12
	<b>187,778.98</b>
	<b>\$1,838,793.46</b>



**Abitibi-Est (East) (\$22,514.94):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$185; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$1,409; Couvoir Coop. d'Amos, \$2,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$3,477.50; Société des Éleveurs de Bétail Canadien, Section d'Abitibi, \$116.15; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,327.29.

**Abitibi-Ouest (West) (\$19,801.97):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$190.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$1,222; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$75; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A., \$3,625; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,689.47.

**Argenteuil (\$25,477.31):** Argenteuil Plowmen's Assn., \$200; Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$135; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$126; Crèmerie de Lachute Ltée, \$1,000; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$16,034; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,957.31.

**Arthabaska (\$45,992.09):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$928.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$442; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$738; Meunerie Coop. Agric. de Victoriaville, \$412.50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,555; Société Coop. Agric. des Produits Laitiers de Princeville, \$5,000; Société Coop. Agric. de Warwick, \$1,970.55; Société Coop. Avicole des Bois Francs, \$447.10; Société Coop. des Produits Laitiers de Tingwick, \$2,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,498.44.

**Bagot (\$34,908.61):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$211; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$180; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$598.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$33,862.11.

**Beauce (\$60,073.70):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$3,167.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$1,256; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$111; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,404.50, Div. B, \$1,191; Société Coop. Agric.: St-Benoît, \$100, St-Joseph, \$500; Synd. Avicole de Valley-Jonction, \$113.82; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Beauce, \$96; Diverses personnes — Sundry individuals, \$52,133.88.

**Beauharnois (\$4,421.33):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$238.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$412; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,470.83.

**Bellechasse (\$45,255.10):** Beurrerie Centrale Coop. d'Armagh, \$1,558.90; Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$3,661.21; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$939; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$192; Couvoir Coop. de St-Michel, \$228.34; Meunerie Coop. Agric. de St-Charles, \$600; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$173; Société Coop. Agric.: La Durantaye, \$73, St-Charles-de-Bellechasse, \$2,000, St-Damien, \$1,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Bellechasse, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$34,729.65.

**Berthier (\$13,089.26):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$721; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$200; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$384; Couvoir Coop. de St-Barthélemy, \$157.96; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$357; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,269.30.

**Bonaventure (\$27,329.86):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$2,312; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$522; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$227, Div. B, \$65; Société Coop. Agric.: Bonaventure, \$300, St-Charles-de-Caplan, \$1,750; Société Coop. Agric. de Lin du Comté de Bonaventure, \$2,600; Société Coop. Avicole de la Gaspésie, \$91.44; Société de Fabrication de Beurre de St-Alphonse-de-Caplan, \$300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,137.42.

**Brome (\$18,773.98):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$248; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$114; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$2,690; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,696.98.

**Chambly (\$4,634.38):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$43; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$238; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$129; Diverses personnes — Sundry individuals, \$4,224.38.

**Champlain (\$19,653.56):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$904; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$50; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$1,663; Couvoir Coop. de Batiscan, \$80.36; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,152; Société Coop. Agric. de Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$300; Synd. de l'U.C.C.: St-Louis-de-France, \$350, Valmont, \$610.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,543.70.

**Charlevoix (\$22,193.47):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$486.30; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$186; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young

**Farmers' Clubs, \$39; Couvoir Coop. de Baie-St-Paul, \$63.78; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$80; Société Coop. Agric.: Les Éboulements, \$2,000, L'Île-aux-Coudres, \$316, La Rivière-Malbaie, \$10,000; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Charlevoix, \$93; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,929.39.**

**Châteauguay (\$12,455.43): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$498.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$304; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$114; Cercle de l'U.C.C. de Châteauguay, \$300; Ormstown Co-Operative Hatchery, \$27.26; Québec Women's Institute, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,186.67.**

**Chicoutimi (\$50,319.15): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$391; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$651; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$132; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$28,557.50; Société Coop. Agric.: Chicoutimi, \$1,297, Shipshaw, \$6.50, St-Ambroise, \$10, St-Charles-Borromée, \$45.50, St-Fulgence, \$800; Synd. Coop.: Bagotville, \$1,344.25, Jonquièrre, \$7; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$3,250; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,827.40.**

**Compton (\$24,634.18): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$297.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$298; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, No 1, \$2,160; Société Coop. Agric. de La Patrie, \$63.79; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,789.89.**

**Deux-Montagnes (\$25,154.72): Assn des Laboureurs de Deux-Montagnes, \$300; Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$291.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$256; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,400; Société de Production Animale du Comté de Deux-Montagnes, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,907.22.**

**Dorchester (\$77,173.61): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,269.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$1,081; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$159; Coop. de Dorchester, \$6,000; Couvoir Coop.: St-Anselme, \$123.12, St-Isidore, \$132.90, St-Malachie, \$59.50; Société d'Agriculture — Agric. Society: Dorchester: Div. A, \$228, Div. B, \$3,127.50, Beauce, Div. A, \$1,605; Société Coop. Agric.: Langevin, \$500, Ste-Germaine-de-Dorchester, \$1,201; Société Coop. Agric. Paroissiale de St-Prosper, \$2,000; Société Coop. Avicole de Frampton, \$48.92; Synd. Avicole du Lac Etchemin, \$1,593.42; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Dorchester, \$100; Synd. Garnier, \$12.88; Diverses personnes — Sundry individuals, \$57,931.87.**

**Drummond (\$27,433.75): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$495; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$337; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Groupe de Producteurs de Patates de Kingsey Falls, \$350; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,135; Société Coop. Agric.: St-Eugène-de-Grantham, \$23.74, St-Germain-de-Grantham, \$3,326.62; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,703.39.**

**Frontenac (\$44,695.43): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$9,585.83; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$680; Coop. Agric. de Lac Mégantic, \$469.75; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$711; Société Coop. Agric. de St-Samuel, \$500; Société Coop. des Producteurs de Dindons de Frontenac, \$3,288.94; Synd. des Éleveurs d'Animaux à Fourrure du Comté de Frontenac, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,359.91.**

**Gaspé-Nord (North) (\$15,054.28): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$426.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs \$755; Québec Women's Institute, \$25; Société Coop. Agric. de Cap-Chat, \$300; Société Coop. Agric. de Fabrication de Produits Laitiers de Ste-Anne-des-Monts, \$4,215.84; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,331.94.**

**Gaspé-Sud (South) (\$11,387.27): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$405; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$492; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,490.27.**

**Gatineau (\$26,490.24): Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$740; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$271; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$231; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$747, Div. B, \$155; Société Coop. Agric. de Maniwaki, \$105; Société Coop. Agric. des Producteurs de Pommes de Terre de Messines, \$6,369.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,846.74.**

**Hull (\$261.12): Cercle Agricole — Farmers' Club, \$25; Hull Co-Operative Hatchery, \$221.12; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15.**

**Huntingdon (\$9,455.37): Cercles Agricoles — Farmers' Club, \$175; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$67; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. A, \$220.80; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,922.57.**

**Iberville (\$20,693.07)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$335; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$274; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$60; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$446; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,578.07.

**Iles-de-la-Madeleine (\$3,646.23)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$214; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$240; Société d'Agriculture — Agric. Society, Div. B, \$820; Diverses personnes — Sundry individuals, \$2,372.23.

**Jacques-Cartier (\$12,183.22)**: Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$225; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$93; Macdonald College, \$10,393.66 (Déficit de la Ferme Prov. des Semences — Deficit of the Prov. Seed Farm, \$2,393.66; Handicraft Division, \$1,200; Travaux de recherches — Research work, \$6,800); Québec Women's Institute, \$365; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,081.56.

**Joliette (\$20,330.05)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$450.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$96; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$120; Comptoir Avicole de St-Félix-de-Valois, \$706.46; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$455, Div. B, \$128; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,374.09.

**Kamouraska (\$30,020.41)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,188.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$661; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$105; Couvoir Coop. de St-Pascal, \$39.74; École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,000; L'Active, \$101.50; RR. SS. de la Congrégation Notre-Dame, Rivière-Ouelle, \$200; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$30; Société Coop. Agric. de Beurreries: Ste-Hélène, \$200, St-Philippe-de-Néri, \$900; Société Coop. Agric. de St-Pascal, \$182.50; Synd. Coop. Avicole de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$23.54; Diverses personnes — Sundry individuals, \$25,388.63.

**Labelle (\$23,347.70)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$2,628.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$141; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$549; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$129, Div. B, \$115; Société Coop. Agric. de la Vallée-de-la-Lièvre, \$609; Diverses personnes — Sundry individuals, \$19,176.20.

**Lac St-Jean (\$10,980.06)**: Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$416; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$75; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$215.60; Société Coop. Agric.: L'Ascension de Notre-Seigneur, \$269, Ste-Monique-Lac-St-Jean, \$200; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,804.46.

**L'Assomption (\$9,821.75)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$457.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$206; Couvoir Coop.: L'Épiphanie, \$52.48, Repentigny, \$92.04, St-Lin, \$52.92; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$667; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,293.81.

**Laval (\$1,873.74)**: Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$100; Couvoir Coop. de Pont-Viau, \$278.46; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,445.28.

**Lavolette (\$12,169.33)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$196; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$175; Société Coop. Agric. Régionale La Tuque, \$600; Diverses personnes — Sundry individuals, \$11,198.33.

**Lévis (\$20,881.02)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$586.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$481; Collège du Sacré-Cœur, St-Romuald, \$600; Société Coop. Agric. de St-Nicolas-Sud, \$2,150; Diverses personnes — Sundry individuals, \$17,063.52.

**L'Islet (\$24,297.26)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,605; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$668; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$213; Couvoir Coop. de Dindons de St-Pamphile, \$17.18; Couvoir Coop. de L'Islet-Nord, \$43.76; Société Coop. Agric. de St-Pamphile, \$176.27; Diverses personnes — Sundry individuals, \$21,574.05.

**Lotbinière (\$52,757.88)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$2,282; Cercles des Fermières — Country Women's Clubs, \$1,045; Coop. Avicole de Ste-Croix, \$58.08; Couvoir Coop. de St-Agapit, \$105.72; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$43.20, No 2, \$1,967.70; Société Coop. Agric. de Fabrication de Beurre de St-Patrice, \$83.10; Société Coop. Agric. de Villeroy, \$779.65; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure: St-Édouard, \$100, St-Narcisse, \$98.38; Diverses personnes — Sundry individuals, \$46,195.05.

**Maskinongé (\$9,801.45)**: Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$387.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$46; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$54; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$370; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,943.95.

**Matane (\$35,560.59):** Centre de Production de Pommes de Terre de Matane, \$60; Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,070.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$706; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$33; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$854; Société Coop. Agric.: Matane, \$150, St-Luc, \$1,575; Diverses personnes — Sundry individuals, \$31,112.09.

**Matapédia (\$54,417.50):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$4,898.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$461; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$57; Cercle de l'U.C.C. de La Rédemption, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,205; Société Coop. Agric. de Sayabec, \$90.03; Synd. Coop. Agric. de St-Tharsicius, \$1,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$46,155.97.

**Mégantic (\$37,030.67):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,090; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$890; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$216; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$434, Div. B, \$901; Société Coop. Agric.: Laurierville, \$394.18, Plessisville, \$910, St-Adrien-d'Irlande, \$30.08, Ste-Anastasie-de-Lyster, \$475, St-Ferdinand-d'Halifax, \$145; Diverses personnes — Sundry individuals, \$31,520.41.

**Missisquoi (\$17,163.75):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$25; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$137; Missisquoi County Plowing Assn., \$25; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$95; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,856.75.

**Montcalm (\$7,160.28):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$154.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$92; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$48; Couvoir Coop. de St-Jacques, \$133.08; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$538; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,169.70.

**Montmagny (\$27,044.20):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$989; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$524; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$141; Couvoir Coop. de Montmagny, \$143.48; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$5,259.15; Société Coop. Agric. de Beaurrière de Ste-Apolline, \$1,500; Société Coop. Agric. de St-François-de-Montmagny, \$239.28; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,248.29.

**Montmorency (\$21,382.19):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$70; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$498; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$183; Société Coop. Agric. de l'Île-d'Orléans, \$489.60; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Montmorency, \$71.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,070.09.

**Montréal (\$2,254.50):** Institut Botanique, \$1,200; Société d'Agric. d'Hochelaga, \$45; Diverses personnes — Sundry individuals, \$1,009.50.

**Napierville-Laprairie (\$14,590.63):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$215.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$276; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$318; Société d'Agriculture — Agric. Society: Laprairie, \$316, Napierville, \$221; Diverses personnes — Sundry individuals, \$13,244.13.

**Nicolet (\$40,847.32):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,401.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$595; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$393; Couvoir Coop. de Nicolet, \$161.34; Meunerie Coop. de Nicolet, \$300; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$567.80, Div. B, \$465; Société Coop. Agric. des Producteurs de Lait de St-Célestin, \$4,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$32,963.68.

**Papineau (\$22,311.66):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$828.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$467; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$378; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$474; Diverses personnes — Sundry individuals, \$20,139.16.

**Pontiac (\$11,114.06):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$90; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$138; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$60; Québec Women's Institute, \$25; Shawville Co-Operative Hatchery, \$44.46; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$1,245, Div. B, \$338, Div. C, \$165; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,008.60.

**Portneuf (\$35,513.01):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$980; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$1,127.14; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$549; Coop. Agric. de Pont-Rouge, \$195; Couvoir Coop. de St-Augustin, \$169.38; Orphelinat Agric. du Lac-Sergent, \$150; Produits Laitiers Cartier Ltée, \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society: Div. A, \$150, Div. B, \$180, Div. C, \$550; Société Coop. Agric.: St-Casimir, \$217.50, St-Raymond, \$434.70; Société Coop. Avicole de St-Marc-des-Carières, \$43.06; Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,267.23.

**Québec (\$9,621.49):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$163; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$500; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$27; Hôpital St-Michel-Archange, Mastai, \$1,500; Ligue de la Jeunesse Féminine de Québec, \$100; Québec Women's Institute, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$15; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Québec, \$92.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,173.99.

**Richelieu (\$16,726.56):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$249; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$98; Crèmerie Sorel Inc., \$500; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$583; Société Coop. Agric. de St-Robert, \$500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,796.56.

**Richmond (\$25,173.40):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$600; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$206; Danville Union Agric. Society, \$700; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,694; Société Coop. Agric. de Grains & Moulées de Windsor Mills, \$5,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$16,948.40.

**Rimouski (\$51,330.18):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$484.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$565; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$204; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,606.50; Société Coop. Agric. de Ste-Luce, \$600; Société Coop. Avicole de Rimouski, \$208.34; Synd. Coop. Agric. du Lac-des-Aigles, \$2,000; Synd. d'Élevage de Chevaux de St-Fabien, \$60; Diverses personnes — Sundry individuals, \$42,601.84.

**Rivière-du-Loup (\$43,168.58):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$477.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$521; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$66; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$137.60; Société Coop. Agric.: L'Isle-Verte, \$2,175.60, Rivière-du-Loup, \$47.50, St-Arsène, \$1,168, St-Éloi, \$476, St-Jean-de-Dieu Village, \$3,000, Trois-Pistoles, \$130; Synd. d'Initiative du Témiscouata, \$1,300; Diverses personnes — Sundry individuals, \$33,669.38.

**Roberval (\$25,871.22):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$407.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$479; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$219; Couvoir Coop. de St-Félicien, \$244.08; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$277; Société Coop. Agric.: Mistassini, \$50, St-Édouard-de-Péribonka, \$206, Ste-Hedwidge, \$41.50; Synd. Coop. de St-Thomas-d'Aquin, \$500; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Roberval, \$100; Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,347.14.

**Rouville (\$46,024.57):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$143; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$332; Couvoir Coop. de Marieville, \$307.32; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$88; Société Coop. Agric. de Conserves de St-Jean-Baptiste, \$14,562.50; Société Coop. Agric. de la Vallée d'Yamaska, \$328.96; Diverses personnes — Sundry individuals, \$30,237.79.

**Rouyn-Noranda (\$13,622.63):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$76; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$747; Fabrique Coop. de Montbeillard, \$4,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, Témiscamingue, \$1,330; Diverses personnes — Sundry individuals, \$7,469.63.

**Saguenay (\$6,702.25):** Baie Comeau Community Assn., \$1,000; Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$170; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$842; Société Coop. Agric.: Bergeronnes, \$15, Sacré-Cœur, \$1,020; Diverses personnes — Sundry individuals, \$3,655.25.

**Shefford (\$37,626.63):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$150; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$371; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,580; Société Coop. Agric. du Canton de Granby, \$2,181.40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$33,319.23.

**Sherbrooke (\$9,226.03):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,231.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$84; Cercle de l'U.C.C. de St-Élie-d'Orford, \$25; Québec Women's Institute, \$25; Sherbrooke Ploughmen's Assn., \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$193; Société Coop. Agric. de Sherbrooke, \$1,134.70; Synd. de l'U.C.C. de Rock Forest, \$25; Diverses personnes — Sundry individuals, \$6,457.83.

**Stanstead (\$16,300.76):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$470.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$213; Cercle de l'U.C.C. de Katevale, \$25; Québec Women's Institute, \$50; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,102; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,440.26.

**St-Hyacinthe (\$34,340.64):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$535.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$106; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$81; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$6,545; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de St-Hyacinthe, \$93; Diverses personnes — Sundry individuals, \$26,980.14.

**St-Jean (\$18,533.43):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$253; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$250; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$63; Linerie Coop. de St-Jean, \$2,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$634; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,333.43.

**St-Maurice (\$11,821.22):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$1,328.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$127; Cercle de l'U.C.C. d'Yamachiche, \$1,000; Fraternité Sacerdotale, Pointe-du-Lac, \$150; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$110; St. Lawrence Plantation Ltd., \$121.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$8,984.22.

**Témiscamingue (\$24,707.44):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$421; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$319; Conseil de Comté — County Council, \$1,000; Fabrique Coop. de Nédélec-Guérin, \$1,625; Fabrique Coop. de St-Eugène, \$3,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$1,585; Société Coop. Agric. du Témiscamingue, \$2,500; Diverses personnes — Sundry individuals, \$14,257.44.

**Témiscouata (\$35,822.07):** Amendements Calcaires de Rivière-Bleue, \$3,000; Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$491.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$604; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$45; Couvoir Coop. de N.-D.-du-Lac, \$102.38; La Fraternelle, St-Eusèbe, \$1,500; Linerie Coop. du Témiscouata, \$3,000; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$4,557.50; Société Coop. Agric.: St-Benoît-de-Packington, \$1,900, St-Louis-du-Ha! Ha!, \$100; Ste-Rose-du-Dégelis, \$1,950; Diverses personnes — Sundry individuals, \$18,571.69.

**Terrebonne (\$11,736.31):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$482.50; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$521; Couvoir Coop. de St-Jérôme, \$191.80; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$115; Société Coop. Agric. des Fermes-du-Nord, \$45.72; Société Coop. Agric. de Ste-Agathe-des-Monts, \$16.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$10,363.79.

**Trois-Rivières (\$7,850.00):** Assistance à l'Enfant sans soutien, \$1,000; Assn Trifluvienne Avicole, \$550; Comm. du Terrain de l'Exposition et de l'Aréna de Trois-Rivières, \$6,000; Diverses personnes — Sundry individuals, \$300.

**Vaudreuil-Soulanges (\$11,494.19):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$637; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$764; Couvoir Coop.: Les Cèdres, \$79.24, Vaudreuil, \$180.16; Québec Women's Institute, \$25; Société d'Agriculture — Agric. Society: Soulanges, \$567, Vaudreuil, \$139; Société Coop. Agric.: Ste-Justine-de-Newton, \$25, Ste-Marthe, \$40; Diverses personnes — Sundry individuals, \$9,037.79.

**Verchères (\$15,968.87):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$210; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$260; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$245; Société Coop. Agric. de St-Antoine-sur-Richelieu, \$180.30; Diverses personnes — Sundry individuals, \$15,073.57.

**Wolfe (\$34,688.95):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$2,456; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$261.50; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$69; Société d'Agriculture — Agric. Society: No 1, \$1,561, No 2, \$672; Diverses personnes — Sundry individuals, \$29,669.45.

**Yamaska (\$31,100.09):** Cercles Agricoles — Farmers' Clubs, \$784; Cercles de Fermières — Country Women's Clubs, \$177; Cercles de Jeunes Agriculteurs — Young Farmers' Clubs, \$84; Couvoir Coop. de St-Guillaume, \$61.02; Société d'Agriculture — Agric. Society, \$216; Société Coop. Agric.: Haut-du-4ième-Rang, \$2,000, St-David-d'Yamaska, \$2,000; St-Zéphirin, \$1,963.50; Diverses personnes — Sundry individuals, \$23,814.57.

**Divers — Miscellaneous (\$219,287.29):** Assn des Apiculteurs Professionnels de la Prov. de Québec, \$937.50; Assn des Apiculteurs de Québec, \$67; Assn des Aviculteurs Contrôleurs de Québec, \$500; Assn des Éleveurs de Chevaux Belges du Québec, \$1,200; Assn Holstein-Friesian du Canada, \$4,789; Assn des Jardiniers de Québec, \$364; Assn des Producteurs de Betteraves à Sucre du Québec, \$286.13; Assn des Producteurs de Lapins de la Prov. de Québec, \$500; Assn Prov. des Éleveurs de Suisse Brun, \$32; Assn Prov. des Étalonniers, \$200; Canadian Council of Boys' & Girls' Club Work, \$2,400; Central Ontario Cheesemakers' Assn., \$200; Club des Éleveurs d'Holstein, Région des Bois-Francs, \$20; Comité des Industries Agricoles du Québec, \$2,000; Coop. des Arts Domestiques du Québec, \$2,000; Coop. Centrale des Producteurs de Lin du Québec, \$32,357.80; Coop. des Jardiniers-Maraîchers de la Prov. de Québec, \$10,500; Coop. des Jardiniers de Québec, \$8,000; Coop. des Pomiculteurs du Québec, \$46,000; Eastern Townships Agricultural Assn., \$13,000; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$15,100;

**Fédération Horticole du Québec, \$5,000; Fédérations Régionales de Cercles de Fermières — Regional Federations of Country Women's Clubs:** District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord (North), Gaspé-Sud (South), \$614.79; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, \$602.63; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny,

Témiscouata, \$589.58; District No 4: Bellechasse, Dorchester, Lévis, Lotbinière, \$644.98; District No 5: Beauce, Frontenac, \$525.67; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, \$505.56; District No 7: Drummond, Nicolet, Richelieu, Yamaska, \$467.64; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, \$433.16; District No 9: Bagot, Chambly, St-Hyacinthe, Verchères, \$452.14; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, \$447.05; District No 11: Iberville, Missisquoi, St-Jean, \$442.81; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, \$469.20; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, \$465.47; District No 14: Abitibi-Est (East), Abitibi-Ouest (West), \$660.83; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, \$568.40; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, \$425.97; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, \$503.33; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Montcalm, \$419.74; District No 18: Champlain, Laviolette, Maskinongé, St-Maurice, Trois-Rivières, \$61.30; District No 19: Montmorency, Portneuf, Québec, \$509.54; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, \$529.77; District No 20: Chicoutimi, Lac St-Jean, Roberval, \$559.04;

**Live Stock Breeders' Assn. of the District of Beauharnois, \$5,000; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, (contribution pour subventions aux cercles de jeunes éleveurs — contribution for grants to Young Breeders' Clubs), \$8,418.26; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$3,000; Québec Beef Cattle Assn., \$630.50; Québec Council of Farm Forums, \$2,500; Québec Jersey Breeders' Assn., \$1,495.50; Québec Prov. Feed Board, \$2,200; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, \$5,000; Société Ayrshire du Québec, \$4,571.50; Société Coop. Agric. de Tabac du District de Joliette, \$522.50; Société d'Éducation des Adultes du Québec, \$5; Société des Éleveurs d'Animaux de Race du Québec, \$2,000; Société des Éleveurs de Bovins Canadiens, \$3,004; Société des Éleveurs de Chevaux Canadiens, \$1,811; Société des Éleveurs de Chevaux Percherons du Québec, \$894; Société des Éleveurs de Moutons du Québec, \$943; Société des Éleveurs de Porcs du Québec, \$1,131; Société Pomologique et Fruitière de la Prov. de Québec, \$3,709; Société Protectrice des Animaux, \$500; Synd. d'Élevage d'Animaux à Fourrure de Chicoutimi et Lac St-Jean, \$100; Synd. des Horticulteurs de Québec, \$15,000; Union Cath. des Fermières, \$500.**

### Écoles provinciales — Provincial Schools

#### Crédit (Vote) No 8

Écoles Schools	Traitements, etc., et dépenses de voyage Salaries, etc., and Travelling Expenses	Salaires des journaliers Wages of Workmen	Matériel et dépenses d'entretien Material and Main- tenance Expenses	TOTAL
Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	35,631.84	8,500.52	40,391.29	84,523.65
Ferme-École d'Animaux à Fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	10,892.67	13,705.68	22,230.31	46,828.66
École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	59,218.49	11,652.00	64,087.89	134,958.38
École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	15,278.32	.....	26,385.81	41,664.13
École de Céramique — Pottery School, St-Joseph-de-Beauce.....	7,006.16	.....	15,484.49	22,490.65
École de Médecine Vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	84,842.89	.....	74,128.20	158,971.09
	\$ 212,870.37	33,858.20	242,707.99	489,436.56

Reporté — Brought forward..... 489,436.56

Moins recettes provenant des ventes de produits, etc. —

Less receipts from sales of products, etc.:

Ferme-École — Farm-School, Deschambault.....	24,771.57	
Ferme-École d'Animaux à Fourrure — Fur-Bearing Animals Farm-School, Courville.....	9,222.30	
École de Laiterie — Dairy School, St-Hyacinthe.....	26,229.40	
École d'Agriculture — Agricultural School, Ste-Martine.....	10,083.81	
École de Médecine Vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe.....	8,181.70	78,488.78
		<u>\$ 410,947.78</u>

**Traitements — Salaries (\$185,331.89) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$3,150.00) Honoraires — Fees (c) (\$12,820.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$11,568.48):**

**FERME-ÉCOLE — FARM-SCHOOL, DESCHAMBAULT:** Atkins, E., \$1,350; Atkins, G., \$1,382; Beaulieu, E., \$1,262; Bilodeau, J., \$1,262; Bourgault, M., \$1,200; Bourgeois, C., \$1,262; Brisson, L., \$900; Corriveau, R., \$1,382; Courteau, T., \$1,022; Dion, J., \$2,182, (d) \$29.75; Fournier, F., \$1,082; Gariépy, L., \$1,380; Groleau, M., \$517.50; Hamelin, P., \$1,200; Laliberté, R., \$1,382; Lamothe, F., \$1,305.48; Lefebvre, A., \$970; Martel, E., \$1,262; Naud, G., \$1,200; Noreau, P., \$1,382; Paquin, D., \$863.70; Pelletier, L., \$2,182; Petitclerc, E., \$1,382; St-Pierre, A., \$3,250, (d) \$1,249.09; Touzin, A., \$1,582.

**FERME-ÉCOLE D'ANIMAUX À FOURRURE — FUR-BEARING ANIMALS FARM-SCHOOL, COURVILLE:** Crépin, A., \$1,382; Grenier, C. E., \$1,400; Guillot, E., \$1,600; Larouche, A., \$2,000; Simard, L. J., \$2,982, (d) \$1,499.07.

**ÉCOLE DE LAITERIE — DAIRY SCHOOL, ST-HYACINTHE:** Albert, O., (c) \$40; Angers, J., \$1,262; Beauguard, R., (c) \$40; Bégin, P. E., \$3,500, (d) \$317.54; Bélanger, G., \$2,895.48, (d) \$813.38; Bélanger, J. L., (b) \$55; Bérard, H. L., \$4,500, (d) \$1,058.56; Bois, J. A., (St-Hyacinthe), \$2,382; Bois, J. A., (Québec), (b) \$210; Bonin, C. M., (c) \$20; Bonnet, E., \$1,782; Bouchard, G., (c) \$40; Boucher, E., \$1,222; Boulay, Jeannine, \$1,000; Bourbeau, G., (c) \$10; Bourbonnais, G., (b) \$20; Brien, J., (b) \$210; Charbonneau, R., \$1,808.34, (d) \$34.35; Choinière, L., (b) \$30; Cordeau, D., \$2,600, (d) \$109.36; Daigle, Antoinette, \$1,330; Daigle, P., \$1,582; Daigneault, Marguerite, \$1,000; Drolet, M., (c) \$30; Dumais, R., \$2,600, (d) \$26.15; Fillion, L., (c) \$60; Gagné, J. P., \$1,682; Gladu, A. Marie, \$1,330; Granger, P., \$3,500, (d) \$428.84; Julien, J. P., \$2,600, (d) \$14.35; Lafleur, M., (b) \$60; Lamarche, H., (c) \$40; Langlois, A., (c) \$75; Lupien, G., (b) \$475; Maher, U., (c) \$20; Martin, A., (partie d'année — part year), \$2,233, (d) \$31.20; Morin, C., (c) \$40; Nadeau, J. P., (c) \$120; Pelland, Lucette, \$1,000; Péloquin, J., \$1,200; Pion, E., \$1,500; Quesnel, J. E., (c) \$10; Reynolds, T. H., (b) \$20; Ringuet, A., \$1,800; Robert, A., (b) \$225; Robert, E., (b) \$880; Royer, A., \$1,200; Savoie, A., (b) \$135; St-Pierre, R., (b) \$30; Tanguay, M., \$1,800; Tanguay, W., \$1,982; Thérout, M., \$2,000, (d) \$70.86.

**ÉCOLE D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOL, STE-MARTINE:** Boileau, Abbé E., \$825; Boileau, R., \$1,937; Cusson, A., \$1,500; Dufour, F., \$2,483.30; Dulude, Abbé M., \$1,050; Huot, A., \$1,925.40; Laberge, L., \$1,250.34; Lambert, G., \$900; Reid, L., \$1,350.42; Simon, G., \$855; Surprenant, J., \$1,142.

**ÉCOLE DE CÉRAMIQUE — POTTERY SCHOOL, ST-JOSEPH-DE-BEAUCE:** Boily, E., \$1,500; Chochard, W., \$2,182, (d) \$392.40; Lewis, R., \$1,982; Vézina, Alice, \$930.

**ÉCOLE DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE — SCHOOL OF VETERINARY MEDICINE, ST-HYACINTHE:** Allard, C., \$3,500; Auger, W., \$1,500; Borduas, R., \$2,375; Boudreau, Y., \$54.83; Bourassa, G., \$1,800; Bousquet, J., (c) \$530; Charbonneau, J. L., \$1,600; Choquette, L. P. E., (c) \$1,140, \$270; Choquette, P., \$3,500; Cournoyer, L., \$3,250, (d) \$24.13; Daigneault, Françoise, \$1,000; Déry, Abbé M., (c) \$1,025; Dufresne, J., \$3,500, \$500, (d) \$135.29; Duhamel, C. E., \$812.40; Flipo, J., \$2,166.56; Gélinas, L. de G., \$3,500; Godbout, E., \$1,500; Houle, J., \$1,475, (d) \$74.40; Houle, L., \$866.56; Labelle, G., \$6,000, (d) \$1,153.68; Labelle, G. T., (c) \$530, \$125; Laliberté, Y., \$321.37; Lanciault, Abbé G., (c) \$860, \$5; LaRoche, G., (c) \$740, \$125; Leblanc, P., \$1,300; Lemire, G., \$3,500, (d) \$63.45; Lemonde, P., (c) \$110, \$20; Lévesque, F., (c) \$1,710, \$285; Madore, C., \$2,375; Marois, P., (c) \$1,740, \$505; Martin, A., (b) \$300; Moreau, P., \$738; Nadeau, J. D., \$4,000, (d) \$541.51; Panisset, M., (c) \$850, \$155; Paquin, J., (c) \$440, \$80; Pelletier, R., \$3,500, (d) \$835.12; Plante, C., \$1,500; Poitras, E., (c) \$1,220, \$230; Pontbriand, A., \$541.60; St-Georges, J., \$4,000, (d) \$121.75; Therrien, R., \$200; Trépanier, M., \$4,500, (d) \$514.25; Trudeau, P. A., \$1,300; Villeneuve, P., (c) \$1,380, \$230.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$550; Moins fractions de cents, \$6.39.

**Salaires des journaliers — Wages of Workmen: \$33,858.20.**



**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$242,707.99):** Aloe, A. S. Co., \$304.38; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures, \$13,342.67; Aubuchon, J., \$150; Auclair, M., \$120; **Beaudin**, F., \$344.82; Beauregard, J. N., \$7,336.28; Beauregard & Morin, \$729.81; Bégin, P., \$467.50; Belensky, G., \$152.64; Bell Telephone Co., \$1,083.96; Benoît, L. et E., \$122.40; Bergeron, L. P., \$1,724.24; Bessette, R. & Fils, \$600; Bishop Asphalt Papers Ltd., \$279.83; Bisson, D., \$100; Blakiston Publishers, \$117.53; Bois, J. A., \$171.15; Boisvert, A., \$563.80; Bonin, O., \$275; Boucher, R., \$550.50; Boulangerie de Luxe, \$470.25; Bourassa, N. Ltée, \$403.09; Bourret, R., \$140; British American Oil Co. Ltd., \$1,033.08; Buanderie de Valleyfield, \$388.84; **Canada** Representatives, \$303.31; Canadian Import Co. Ltd., \$2,727.79; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$20,248.71; Can. Nat. Express, \$111.96; Canadian National Live Stock Records, \$302.34; Can. Nat. Railways, \$405.33; Can. Pac. Express Co., \$535.08; Carrière Deschambault, \$1,214.57; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$1,300.52; Chalifour, A., \$123.65; Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges-de-Beauce, \$100; Charbonneau, Orpha, \$583.65; Charpentier, H., \$125; Cie de Biscuits Stuart Ltée, \$205.93; Cie De Laval Ltée, \$9,515.56; Cie de Quincailerie Loranger, \$1,037.86; Cie des Scies Champion Ltée, \$141.25; Cie de Transport Moderne, \$240; Cloutier & Cloutier, \$2,226.90; Comeau, A., \$760; Conseil des Ports Nationaux, Port de Québec — National Harbours Board, Québec Harbour, \$129.78; Coop. Fédérée de Québec, \$8,503.32; Corp. de Téléphone de Québec, \$715.45; Corry & Leonard Electric Ltd., \$303.73; Courrier de St-Hyacinthe, \$458.59; Courville, ville (town), \$450.63; Crane Ltd., \$259.03; Creamery Package Mfg. Co., \$2,295; **Daigle**, Mlle R. E., \$138; Delangis Express, \$274; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$203.03; Deschambault, Corp. Munic., \$500; Desparois, H., \$2,174.61; Desrosiers, H. & Fils, \$2,488.33; Desrosiers, L., \$5,646.84; Desrosiers, P., \$169.90; Dufresne, E., \$227.50; Dumas, J., \$328.75; Dunn, J. G., \$740.19;

**Extinction** Frankow Enr., \$330; **Fafard**, C., \$1,020.84; Ferme Avicole Victoria-ville Enr., \$175; Ferme de Fourrures La Forest, \$150; Fillion, J., \$105.80; Fine Foods Ltd., \$345.63; Fisher Scientific Co. Ltd., \$2,015.86; Fournier, C. P., \$200.14; Fournier, J. C., \$450.48; Fournisseurs de lait à l'École de Laiterie de St-Hyacinthe — Suppliers of Milk to St. Hyacinthe Dairy School, \$6,269.07; Fournitures Biologiques André, \$503.85; Frais de poste — Postage, \$1,009.65; **Garage** Gaudreau, \$387.54; Garage J. B. Hardy, \$1,865; Gascon, O., \$115.67; Gaucher & Fils, \$11,049.76; Gauthier, T., \$209.64; Gilbert, C. E., \$8,968.32; Giroux, F. X. R., \$586.40; Giroux, L., \$322.18; Gobeille & Brouillette, \$312.50; Godbout, P., \$1,474.95; Grenier, L., \$140; **Hamel**, N. & Fils, \$146.65; Hébert, A. H., \$392; Henry, A., \$112.01; Hooker Bros., \$250; Houle, A., \$2,175.37; Houle, J., \$103.98; Hubert, C. J., \$1,343.20; Huot, J., \$100; **Imperial** Oil Ltd., \$900.86; Industries Baribeau Inc., \$126.75; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$251.71; Interscience Publishers Inc., \$103.71; **Jacques**, A. M., \$140; Jacques, R., \$140; Johnson, C. H., \$689.82; **Laberge**, R., \$225.68; Labonté, M., \$140; Laboratoire Cartier Enr., \$1,241.18; Lafrance, A., \$1,095.88; Lagueux, A., \$140; Lagueux, R., \$100; Lanctôt, A., \$396.25; Latouche, U. Enr., \$124.11; Lavolette Baribeau Ltée, \$800.17; Lavoie, Mme J., \$319.57; Les Comptables, menues dépenses — The Accountants, petty expenses, \$3,786.14; Légiaré, W. Inc., \$131.53; Lemieux, J., \$186.16; Lemieux, J. E. Enr., \$681.45; Lessard, O., \$213.86; Létourneau, A., \$124.40; Létourneau, J., \$152.52; **Machinerie** Oméga, \$133.44; MacMillan Co., \$252.42; Magasin Bourgeois, \$214.93; Magog Excelsior Pad Co., \$100; Maheu, R., \$140; Maison Simard, \$252.30; Mathieu, C. Enr., \$927.75; Mercure, C., \$585.40; Messageries France-Canada, \$429.03; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$254.43; McAlinsh & Co., \$228.75; McGraw-Hill Co., \$298.67;

**Nadeau**, T. A., \$206.62; Nadeau, V., \$235; Naud, J., \$307.67; Nichols, A., \$115.50; Nichols, J. P., \$246.28; Nobert, J. B., \$858.04; **Panisset**, M., \$342.45; Papillon, E., \$110; Papini, R., \$221.20; Parent, Goyer & Cie, \$119.46; Patterson Foundry & Machine Co., \$1,205; Pécheurs-Unis du Québec, \$116.01; Perron, T., \$119.75; Pitman Moore Co., \$230.74; Plante, C. E., \$140; Poisson, G. L., \$205.20; Portelance, J. A., \$228.83; Poulenc & Frères, \$101.55; Producteurs de Semences de Québec, \$159.50; Produits Métalliques Saro, \$2,170; Prud'homme & Frère, \$1,220.73; Puchol, J., \$117.60; **Québec** Central Railway, \$2,947.67; Québec Power Co., \$380.05; Quincailerie Donnacona, \$171.75; **Raffinerie** de Sucre — Sugar Refinery, Québec, \$345.14; Raymond, A. Ltée, \$269.93; Reliance Chemicals Ltd., \$973.50; Ricard, H., \$1,825.38; Richard, O., \$290; Roland Électrique Enr., \$452.91; Roy, J. C., \$140; Roy, Z., \$1,051.98; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, \$2,380; **Séguin**, J. R., \$699.75; Shawinigan Water & Power Co., \$8,383.94; Sicotte, C., \$220.50; Sigouin, A., \$135; Simmons Ltd., \$109; Sociétés Coop. Agricoles: Comté de Châteauguay, \$4,140.25, St-Casimir, \$4,466.95, Ste-Rosalie, \$3,575.86, St-Urbain, \$964; Solis, E. & Fils, \$403.93; Southern Canada Power Co. Ltd., \$2,772.22; St-Hyacinthe, cité (city), \$900.50; St-Hyacinthe Transport, \$287.25; St-Joseph, Corp. du Village, \$220; St. Lawrence Sugar Refineries, \$155.02; St-Onge, J. E., \$824.81; Synd. de Beurrerie No 1, Deschambault, \$383.25; **Tessier**, H., \$162; Tessier, J. A. Enr., \$657; Thomassin, J. R. & Fils Enr., \$1,095.91; Trudel, B. & Cie, \$799.47; Turcotte Enr., \$288.10; Turgeon Chemicals Ltd., \$166.68; **Uniformes** Drolet,

\$251.70; **Vachon**, M., \$120; Viau, M. H., \$249; Villeneuve & Frère Enr., \$104.06; Vincent, J. A. & Fils, \$355.50; Vitrerie Citadel Glass Inc., \$179.70; **Walker** Wallace Ltd., \$15,202.13; Watson, W., \$213.50; West Disinfecting Co. Ltd., \$667.80; Wilsil Ltd., \$288.59; **Young**, H. Co. Ltd., \$1,422.31.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,988.65.

### Subventions aux écoles d'agriculture — Grants to Agricultural Schools

Crédit (Vote) No 9.....	87,160.48
do 10.....	431,090.01
	<u>\$ 518,250.49</u>

Traitements.....	Salaries.....	87,160.48
Subventions.....	Grants.....	431,090.01
		<u>\$ 518,250.49</u>

**Traitements des professeurs — Salaries of Teachers (\$87,160.48):** INSTITUT AGRICOLE D'OKA — OKA AGRICULTURAL INSTITUTE: Brochu, E., \$3,500; Chamberland, H., \$3,500; Corminboeuf, F., \$3,500; Demers, J. M., \$2,330; Fontaine, C. A., \$3,600; Fournier, R., \$3,500; Gagnon, A., \$3,600; Lamontagne, A., \$3,600; Ledue, A., \$3,500; Létourneau, F., \$3,500; O'Grady, L., \$3,000; Perron, J., \$3,500; Toupin, G., \$3,600; Vézina, P. H., \$3,600. ÉCOLES MOYENNES, ÉCOLES RÉGIONALES ET ORPHELINATS AGRICOLES — INTERMEDIATE SCHOOLS, REGIONAL SCHOOLS AND AGRICULTURAL ORPHANAGES: Barrette, R., \$2,441.60; Beauchamp, G., \$2,575; Cossette, N., \$2,382; Cossette, R., \$2,272.74; Fleury, J. F., \$2,217.25; Fortier, G., \$816.64; Frère Champagne, \$500; Hébert, W., \$2,283.24; Houle, E., \$2,200; Huberdeau, F. A., (partie d'année — part year), \$625; Lachance, P. R., \$816.64; Lemay, M. A., \$2,283.24; LeSage, D., (partie d'année — part year), \$1,558.22; Lussier, A., \$2,200; Martel, A., \$2,541.54; Martel, F., \$2,200; Mercier, Frère M., \$900; Ouellette, G., \$2,283.24; Parent, B., \$328.20; Parent, L. Y., \$1,883.30; Rochon, G., \$1,116.64; Rousseau, G., \$2,082.36; Taschereau, J. E., \$825. Moins fractions de cents, \$1.37.

**Subventions — Grants (\$431,090.01):** Abitibi-Est (East): La Ferme, École Régionale d'Agriculture, \$10,825. Abitibi-Ouest (West): Macamic, École Ménagère Agricole, \$1,098. Argenteuil: Lachute, Prot. School Board, \$4,000. Bellechasse: St-Damien, Orphelinat Agric. St-Joseph, \$1,482. Berthier: St-Barthélemy, École Régionale d'Agriculture, \$9,242. Brome: Ste-Marie-de-Brigham, École Moyenne d'Agriculture, \$13,430. Champlain: Ste-Anne-de-la-Pérade, École Régionale d'Agriculture, \$7,834. Châteauguay: Ormstown, Prot. School Board, \$4,000. Chicoutimi: École Moyenne d'Agriculture, \$33,646. Deux-Montagnes: Institut Agric. d'Oka, \$40,114.15. Dorchester: Ste-Germaine, Orphelinat Agricole, \$5,904.60. Gaspé-Sud (South): Val-d'Espoir, École Régionale d'Agriculture, \$8,644.67. Iles-de-la-Madeleine: Étang-du-Nord, Académie St-Pierre, \$2,084.42. Jacques-Cartier: Ste-Anne-de-Bellevue, Macdonald College, \$66,570.50. Kamouraska: Ste-Anne-de-la-Pocatière, École Supérieure d'Agriculture, \$76,897.50. Labelle: Mont-Laurier, École Régionale d'Agriculture, \$10,885. Lotbinière: Ste-Croix, École Régionale d'Agriculture, \$9,070. Napierville-Laprairie: St-Remi, École Régionale d'Agriculture, \$11,615. Nicolet: École Moyenne d'Agriculture, \$32,976. Portneuf: Lac-Sergent, Orphelinat Agricole, \$4,421.67. Québec: École des Sciences Domestiques, \$1,500; Ste-Foy, Institut St-Jean-Bosco, \$600. Rimouski: École Moyenne d'Agriculture, \$24,223. Sherbrooke: École Régionale d'Agriculture, \$1,863. Témiscamingue: Ville-Marie, École Moyenne d'Agriculture, \$47,663.50. Témiscouata: Sully, Orphelinat Agricole N.-D.-des-Champs, \$500.

### Bourses d'études agricoles — Agricultural Scholarships

#### Crédit (Vote) No 11

École de Laiterie de St-Hyacinthe.	St. Hyacinthe Dairy School.....	2,380.00
Enseignement agricole.....	Agricultural training.....	5,706.45
		<u>\$ 8,086.45</u>

**École de Laiterie de St-Hyacinthe: bourses en industrie laitière — St. Hyacinthe Dairy School: Dairy Industry Scholarships (\$2,380.00):** Allard, G., \$120; Allard, J., \$120; Bhérer, D., \$300; Boulanger, R., \$300; Charron, R., \$300; D'Amours, L., \$120; Martin, G., \$120; Pilon, V., \$460; Piquette, R., \$120; Tessier, G., \$420.

**Enseignement agricole: pension des boursiers du Mérite Agricole des Jeunes — Agricultural Training: Board of the Bursars of Junior Agricultural Merit Competition (\$5,706.45):** Écoles d'Agriculture — Agricultural Schools: Chicoutimi, \$486.65, Mont-Laurier, \$400, Nicolet, \$759.10, Rimouski, \$655, Sherbrooke, \$135, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$555, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$906.10, St-Barthélemy, \$431.10, Ste-Croix, \$448.50, Ste-Martine, \$380, St-Remi, \$160, Val-d'Espoir, \$155; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$235.

### Établissement d'écoles régionales d'agriculture — Establishing of Regional Agricultural Schools

10 Geo. VI, c. 7, 11 Geo. VI, c. 14 et 12 Geo. VI, c. 23 (\$85,517.00)

**Subventions — Grants:** Écoles Moyennes d'Agriculture — Intermediate Agric. Schools: La Ferme, Abitibi-Est (East), \$32,214, Sherbooke, \$53,303.

### Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies

S.R., c. 117

Subventions régulières.....	Regular grants.....	62,863.28
Subventions spéciales.....	Special grants.....	27,300.00
		<u>\$ 90,163.28</u>

Abitibi-Est (East), \$940; Abitibi-Ouest (West), \$640; Argenteuil, \$904; Arthabaska, \$722; Bagot, \$975.84; Beauce: Div. A, \$640, Div. B, \$1,640; Beauharnois, \$904; Bellechasse, \$1,204; Berthier, \$221.76; Bonaventure: Div. A, \$573.12, Div. B, \$559.04; Brome, \$904; Chambly, \$1,404; Champlain, \$904; Charlevoix, Div. B, \$940; Châteauguay, \$902; Chicoutimi, \$651.20; Compton, No 1, \$1,552; Deux-Montagnes, \$1,404; Dorchester: Div. A, \$2,140, Div. B, \$940; Drummond, \$876; Frontenac, \$2,904; Gaspé-Nord (North), \$904; Gatineau: Div. A, \$640, Div. B, \$940; Huntingdon: Div. A, \$940, Div. B, \$870; Iberville, \$904; Iles-de-la-Madeleine: Div. A, \$425.92, Div. B, \$616; Jacques-Cartier, \$852; Joliette: Div. A, \$323.84, Div. B, \$1,524; Kamouraska, \$1,204; Labelle: Div. A, \$478, Div. B, \$640; Lac St-Jean, \$253.44; Laprairie, \$3,904; L'Assomption, \$468.16; Laval, \$790; Laviolette, \$1,028; Lévis, \$1,904; L'Islet, \$890; Lotbinière: No 1, \$1,552, No 2, \$852; Maskinongé, \$464.64; Matane, \$1,604; Matapédia, \$1,404; Mégantic, Div. B, \$963.84; Missisquoi, \$1,204; Montcalm, \$1,066; Montmagny, \$904; Napierville, \$904; Nicolet: Div. A, \$1,640, Div. B, \$640; Papineau, \$1,404; Pontiac: Div. A, \$640, Div. B, \$688, Div. C, \$726; Portneuf: Div. A, \$1,140, Div. B, \$640, Div. C, \$694.24; Québec, \$792; Richelieu, \$1,404; Richmond, \$1,204; Rimouski, \$904; Rivière-du-Loup, \$1,003.36; Roberval, \$904; Rouville, \$1,404; Shefford, \$904; Sherbrooke, \$1,404; Soulanges, \$1,104; Stanstead, \$904; St-Hyacinthe, \$904; St-Jean, \$904; St-Maurice, \$1,904; Témiscamingue, \$1,204; Témiscouata, \$904; Terrebonne, \$898; Trois-Rivières, \$944.96; Vaudreuil, \$1,404; Verchères, \$689.92; Wolfe, \$1,496; Yamaska, \$1,904.

### Subventions aux Caisses Populaires — Grants to Credit Unions

11 Geo. VI, c. 15 (\$75,000.00)

La Fédération de Québec des Unions Régionales des Caisses Populaires Desjardins, dernier de trois versements annuels — last of three annual instalments, \$75,000.

### Aide aux sociétés coopératives agricoles — Aid to Cooperative Agricultural Associations

S.R., c. 111 et 6 Geo. VI, c. 39 (\$7,212.35)

Perte sur avance — Loss on advance: Société Coop. Agric. de Tabac de Farnham, \$7,212.35.

**Commission du Prêt Agricole Canadien — Canadian Farm Loan Board**

S.R., c. 114 (\$116,816.53)

Receveur Général du Canada: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de cette province sur les emprunts contractés du Gouvernement du Canada — Receiver General of Canada: Proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers in the Province, \$116,816.53.

**Drainage des terres — Drainage of Land**

9 Geo. VI, c. 34, 10 Geo. VI, c. 33, 11 Geo. VI, c. 42, 12 Geo. VI, c. 20, 13 Geo. VI, c. 40

Salaires.....	Wages.....	4,112.00
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	705.05
		<hr/>
		4,817.05
Contrats.....	Contracts.....	3,604,210.89
Divers.....	Miscellaneous.....	258.46
		<hr/>
		3,609,286.40
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités.....	Contributions of municipalities.....	13,550.00
Remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	37.99
		<hr/>
		13,587.99
Imputé au Dépt de la Colonisation.....	Charged to Dept. of Colonization.....	65,000.00
		<hr/>
		78,587.99
		<hr/>
		\$3,530,698.41

**Opérateurs, aides, journaliers, etc. — Operators, Helpers, Laborers, Etc.** (\$4,817.05): Salaires — Wages, \$4,112; Frais de transport — Transportation expenses, \$705.05.

**Contracteurs et autres — Contractors and Others (\$3,604,469.35):** Baillargeon, P., \$110,054.89; Bédard, A., \$174,872.13; Bouchard, A., \$61,119.04; Brassard, C., \$184,688.73; Cie de Construction Dollard, \$73,631.15; Construction St-Paul, \$211,595.10; Duranceau, J. A. fils, \$222,425.38; Fortin & Frère, \$118,409.56; Gagnon, C., \$170,434.03; Machinerie Moderne Ltée, \$107.88; Nadeau & Frères, \$830.55; Nolin, J., \$32,300.68; O'Connell, H. J. Ltd., \$291,201.11; Paquette, J. H., Boulais, J. et Quenneville, A., \$7,853.40; Royalmount Construction Ltd., \$95,378.24; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$102.46; Sicotte, A., \$36,462.30; St. Lawrence Logging Ltd., \$11,824.89; Ste-Marie, J. U., \$1,801,129.71; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$48.12.

**Encouragement à l'agriculture en général —  
Incentive to Agriculture in General**

Crédit (Vote) No 12

Salaires.....	Salaries.....	47,545.75
Honoraires des vétérinaires à temps partiel.....	Fees of part time veterinarians.....	64,663.30
Honoraires des inspecteurs de ruchers.....	Fees of inspectors of apiaries.....	7,507.73
Concours du Mérite Agricole.....	Agricultural Merit Competition.....	5,461.13
Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses.....	Indemnity for the slaughtering of diseased animals.....	548.00
		<hr/>
	À reporter — Carried forward.....	125,725.91

Reporté — Brought forward.....		125,725.91
Organisation de la main-d'œuvre agricole.....	Organization of agricultural labour..	8,524.43
Insémination artificielle.....	Artificial insemination.....	14,182.31
Achats, entreposage et frais de transport de semences, engrais chimiques, insecticides, etc.....	Purchase, storage and transportation charges of seeds, fertilizers, insecticides, etc.....	9,161.86
Matériel divers et dépenses de laboratoire.....	Sundry supplies and laboratory expenses.....	111,420.36
Entretien et opération de machinerie.....	Maintenance and operation of machinery.....	4,861.17
Décoration des expositions.....	Decoration of exhibitions.....	31,829.68
Frais postaux pour échantillons de lait.....	Postage for milk samples.....	3,000.00
Frais de transport.....	Transportation expenses.....	6,548.34
Divers.....	Miscellaneous.....	14,311.12
		<hr/>
		329,565.18
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'organisation de la main-d'œuvre agricole....	Contribution of the Government of Canada for organization of agricultural labour..	3,763.76
Contribution des cultivateurs pour le contrôle laitier postal..	Farmers' contribution for postal cow-testing	5,602.43
Contributions des cercles d'élevage de bovins laitiers pour l'insémination artificielle.....	Contributions of Dairy Cattle Breeding Clubs for artificial insemination.....	21,441.02
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline	146.67
		<hr/>
		30,953.88
Imputations aux départements suivants pour:	Charged to following departments for:	
Décoration des expositions:	Decoration of exhibitions:	
Conseil exécutif.....	Executive Council....	224.14
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	780.74
Santé.....	Health.....	3,390.37
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary..	110.70
Terres et Forêts.....	Lands and Forests...	638.19
Voirie.....	Roads.....	1,226.79
		<hr/>
		6,370.93
Distribution de semences:	Distribution of seeds:	
Colonisation.....	Colonization.....	2,330.45
Inspection des viandes:	Meat inspection:	
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce	300.00
		<hr/>
		39,955.26
		<hr/>
		\$ 289,609.92

**Salaires — Salaries (\$47,545.75):** Allard, J., \$240; Archambault, J. O., \$330; Audet, L., \$290; Barabé, C., \$702; Barthe, A., \$208; Beauchesne, A., \$380; Bédard, J. B., \$696; Bégin, Y., \$220; Bélanger, L. P., \$127.50; Bergeron, H., \$300; Bergeron, J. B., \$110; Bernard, E., \$305; Bois, L. E., \$162; Bouchard, J. E., \$234; Breton, R., \$512; Brière, J. P., \$391.50; Brown, C., \$660; Brunet, R., \$785; Campagna, E., \$458.50; Caron, A., \$148; Carrière, O., \$275; Chabot, A., \$1,994.40; Champoux, R., \$186; Cloutier, A., \$465; Cloutier, P., \$288; Côté, J., \$210; Courteau, H., \$1,045; Couture, A., \$220; Delisle, J., \$1,560; Delisle, X., \$1,120; Demers, J., \$378; Desgagné, W., \$124.60; Doré, G., \$267.50; Drolet, M., \$810; Drouin, J., \$905; Dufour, J. S., \$292; Fortier, J. M., \$198.25; Fournier, Abbé O., \$600; Gagné, E., \$210; Gagnon, Ant., \$320; Gagnon, J., \$162; Gagnon, Raym., \$220; Gagnon, Rob., \$186; Gauthier, L., \$243.50; Gautreau, R., \$140; Genest, P., \$377.55; Germain, J. B., \$345; Giguère, L., \$2,092.50; Gilbert, R., \$270; Girard, E., \$395; Girard, L., \$755; Gravel,

J. P., \$414; Labonté, R., \$340; Langevin, J., \$162; Larue, S., \$1,350; Lefebvre, A., \$138; Lefebvre, L., \$785; Lefebvre, M., \$290; Loranger, F., \$462; Magnan, J., \$312; Mathieu, G., \$309.20; Mercier, G., \$117; Michaud, H., \$355; Millinchamp, W. F., \$312; Montpetit, P., \$180; Morency, J., \$165; Morin, J., \$705; Morissette, R., \$207.50; Naud, Thérèse, \$399.10; Noifalisse, O., \$742.50; Normandeau, A., \$1,540; Paquet, R., \$227.50; Paquin, J. G., \$316; Plamondon, L. J. A., \$900; Potvin, E., \$2,033.10; Provencher, Estelle, \$160; Rail, A., \$300; Renaud, G., \$276; Rioux, C., \$304; Rioux, J. E., (partie d'année — part year), \$424; Ross, A., \$425; Roy, R., \$292; Sauvageau, F., \$785; Sauvageau, J. L., \$368; Savoie, A., \$375; Simard, F., \$240; St-Amant, J., \$330; St-Germain, E., \$535; St-Pierre, L., \$136; Talbot, P., \$276; Thériault, F., \$476; Verret, C. E., \$2,034.90; Yelle, P., \$180; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,952.15.

**Honoraires des vétérinaires à temps partiel — Fees of Part Time Veterinaries (\$64,663.30):** Archambault, J. A., \$192; Barbier, M., \$1,420; Baril, R., \$1,463.46; Beaudry, J. A., \$112; Bélanger, A., \$1,440.05; Biron, S., \$1,635.76; Blondin, D., \$1,427.25; Boisvert, A., \$852.25; Bonin, G., \$558.30; Bouchard, J. S., \$744; Breton, E., \$1,543.05; Chagnon, L., \$2,008.16; Chartier, J. E., \$147.30; Colpron, C. G., \$1,250.02; Daigneault, F. A., \$139.35; Daneault, R., \$582.60; Demers, J. N., \$1,924.90; Demers, P., \$736.40; Desrosiers, A. E., \$740; Desrosiers, T., \$914.71; Diné, J. U., \$1,044.75; Dorion, G., \$1,339.85; Dubois, J. P., \$2,032.40; Dufour, W., \$1,033.85; Dumas, B., \$591.95; Dumas, P. E., \$1,538.65; Dupré, A., \$146.45; Fraser, A., \$840.05; Fréchette, R. R., \$1,603.77; Garon, J. M., \$728.90; Gauthier, M., \$1,175.45; Grégoire, C. A., \$1,529.12; Hébert, J., \$986.45; Laberge, M., \$422.10; Lafortune, J. G., \$252; Lawlor, E., \$532.72; Lefebvre, Alb., \$335.35; Lefebvre, Armour, \$288.40; Léveillé, C., \$116; Lévesque, F., \$629.50; Lupien, L., \$487.25; Mathieu, P. E., \$111.20; Matte, J., \$2,308.60; Melanson, J. T., \$378.10; Mercure, M., \$830.59; Méthot, A., \$292.60; Morin, J. P., \$555.70; Ouellet, G. A., \$2,309.51; Pagé, J. G., \$1,213.65; Paquin, L., \$535.75; Pelletier, A., \$1,322.53; Perrier, R., \$147.28; Pilon, C., \$1,699.05; Plouffe, A., \$926.94; Poitras, E., \$433.61; Privé, R., \$201.10; Rainville, J. H., \$1,842.75; Richard, E., \$697.45; Rivard, R., \$113.10; Rouleau, C., \$1,102.06; Roy, A., \$888.65; Roy, J. E., \$1,235.70; Samson, L., \$600; St-Jacques, D., \$2,028.82; Tétreault, H. R., \$1,051.09; Tétreault, P., \$1,208.03; Théoret, J. A., \$690.92; Théoret, J. V., \$364.10; Tougas, C., \$1,087.20; Turcot, J. T., \$518.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$481.85.

**Honoraires des inspecteurs de ruchers — Fees of Inspectors of Apiaries (\$7,507.73):** Bisson, A., \$139.25; Boucher, D., \$202.65; Boucher, G., \$209.95; Bourgeois, P., \$106.60; Clegg, H., \$119.70; Cyr, F., \$112.50; Dagenais, J. M., \$384.45; Desforbes, A., \$181.11; Desrosiers, A., \$189.75; Frédéric, A., \$218.25; Guertin, A., \$456.30; Guimond, H., \$316.50; Langevin, G., \$169.65; Laplante, B., \$160.80; Latreille, A., \$178.20; Lauzon, P., \$137.70; Lécuyer, F., \$124.95; Lefebvre, L., \$111; Lussier, J. H., \$187.05; Marleau, O., \$162.60; Mathieu, E., \$263.90; Paradis, R., \$316.75; Paradis, U., \$459.15; Poirier, L., \$200.45; Quintin, R., \$168.15; Robinson, L. P., \$265.75; Séguin, J. O., \$177.97; Shinck, H., \$380.70; Simard, P., \$242.40; Smith, R. R., \$185.10; St-Germain, P., \$279.60; Turgeon, H., \$248.75; Vallée, H., \$127.70; Younie, J. R., \$133.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$188.60.

**Concours du Mérite Agricole — Agricultural Merit Competition (\$5,461.13):** TRAITEMENTS — SALAIRES, ET DÉPENSES DE VOYAGE DES JUGES — AND TRAVELLING EXPENSES OF JUDGES (b): Couture, E., \$332.50; Foley, J. A., \$332.50; Lambert, P., (b) \$1,422.61; St-Pierre, M., \$405. PRIX — PRIZES: Bonaventure: Carleton Centre, Leblanc, A., \$150. Matapédia: St-Léon-le-Grand, Guay, A., \$100. Roberval: Normandin, Tremblay, L., \$200. DIVERS — MISCELLANEOUS: Assn des Employés Civils, \$945; Routhier, E. A., \$637.50; Scully, W. Ltd., \$180; St-Jean, R., \$637.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$118.52.

**Indemnité pour l'abattage d'animaux souffrant de maladies contagieuses — Indemnity for the Slaughtering of Diseased Animals:** St-Maurice, Yamachiche, Pellerin, I., \$548.

**Organisation de la main-d'œuvre agricole — Organization of Agricultural Labour (\$8,524.43):** ALLOCATIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DES COMITÉS AGRICOLES PAROISSIAUX — ALLOWANCES FOR OPERATION OF THE PAROCHIAL AGRICULTURAL COMMITTEES (\$854.50): Beauce, \$105.50; Bellechasse, \$24.25; Dorchester, \$57; Frontenac, \$59.50; Kamouraska, \$66.50; L'Islet, \$71.25; Montmagny, \$56; Rimouski, \$29; Témiscouata, \$385.50. FRAIS DE TRANSPORT — TRANSPORTATION EXPENSES (\$4,898.84): Can. Nat. Railways, \$243.19; Can. Pac. Railway Co., \$4,375.45; Provincial Transport Co., \$190.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$90. DIVERS — MISCELLANEOUS (\$2,771.09): Hôpital Notre-Dame, \$168.50; Hôpital St-Jean-Baptiste des Convalescents, \$100; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$1,136.93; Pontiac Community Hospital, \$219.50; Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery, Québec, \$672.01; Verdun Protestant Hospital, \$290; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$184.15.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$195,314.84): Amendements**  
Calcaires de Rivière-Bleue, \$170.41; **Baillargeon**, A. & F. Express, \$535.09; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$145.53; Baribeau & Fils, \$105.66; Bastien, J. A., \$318.61; Bazinet, P., \$225; Beauregard, J. N., \$110.40; Bell Telephone Co., \$296.16; Benoit, J. E., \$143.70; Bishop Asphalt Papers Ltd., \$207.80; Blacklock Bros. Ltd., \$265.19; Boucher, R., \$209.25; Bouillé, O., \$300; Boulet, L. J., \$219.98; Bourque, E., \$1,336.50; Bradley Pulverizer Co., \$102.16; Brouillette, G., \$302.40; Brown Bag Filling Machine Co., \$120.05; **Canada** Representatives Ltd., \$660; Canada Specialties Ltd., \$458.25; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$312.81; Canadian Horticultural Council, \$200; Canadian Industries Ltd., \$120; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$17,767.59; Can. Nat. Express, \$3,078.88; Can. Nat. Railways, \$2,017.42; Can. Pac. Express Co., \$1,749.42; Can. Pac. Railway Co., \$201.49; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$103.25; Central Scientific Co., \$878.10; Chabot, A., \$100; Cherry Bank Farms, \$1,500; Cie d'Optique Champlain, \$248.32; Cie de Quincaillerie Loranger, \$161.63; Claire Fontaine Ltée, \$440; Cleres de St-Viateur, \$500.97; Cloutier & Cloutier Cie Ltée, \$187.20; Cloutier, J. G., \$1,178.48; Cloutier, Mme W., \$240; Coop. d'Arts Domestiques du Québec, \$1,503.22; Coop. Fédérée de Québec, \$2,116.98; Coop. des Pomiculteurs de Missisquoi, \$291.14; Cossette, N., \$250; Côté, C., \$1,418.32; Crane Ltd., \$113.26; Cusson, C. Ltée, \$1,610.72; **Delisle**, X., \$200; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$1,029.28; Desrosiers, L., \$294.98; Directeur, Service Arts et Économie Domestiques, menues dépenses — Director, Household Arts and Domestic Economy Service, petty expenses, \$430.54; Dominion Glass Co. Ltd., \$421.09; Drolet, La Cie F. N., \$161.36; Drolet, J. A., \$169.20; Drolet, J. G., \$476; Dufour, M., \$481.37; Dupuis Frères Ltée, \$343.91; **Eastern Steel Products Ltd.**, \$588.35; École d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$2,554.88; Éditions de l'Érable Enr., \$1,060; Éditions Variétés, \$140; Electrical Mfg. Co., \$5,965.66; Eureka Security Assurance, \$437.50; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$379.24;

**Ferland**, J. E. Ltée, \$714.43; Fisher Scientific Co. Ltd., \$1,032.41; Forano Ltée, \$2,901.86; Forest, A. C. Enr., \$280; Fortier, T., \$330.35; Fouchard, J., \$668.65; Frais de poste — Postage, \$3,185.13; Frenette, E., \$431.50; **Gagnon** Nouveautés, \$139.75; Garage H. Brassard, \$3,240.50; Gaucher & Fils, \$330.88; Gaudette, G., \$676.70; Gauvreau Beaudry Ltée, \$147.73; General Biological Supply House, \$302.18; Genest, P., \$443.28; Godbout, P., \$2,535.14; Godin, L., \$208; Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada Ltd., \$1,285.79; Grenier, A. Ltée, \$113.54; Guertin, Mme A., \$720; **Hamel**, N. & Fils, \$520.33; Horto Enr., \$752.95; Hudon, M., \$392.75; **Institut Agric. d'Oka**, \$193; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$348.04; **Jensen-Salsbery Laboratories**, \$651.74; Jobin, A. R. & Cie, \$348.30; Julien, J. C., \$125; **Keith**, G. & Sons, \$150.65; Ketchum Mfg. Co., \$8,908.22; **Laberge**, A. Ltée, \$1,495.72; Laboratoire Cartier Enr., \$6,141.18; Laboratoire du Perron (Canada), \$2,530.93; Laboratoires Poulsen Frères (Canada) Ltée, \$110; Lacasse, W., \$123.20; La Ferme, \$250; Lamothe, Mme G., \$265; LaMotte Chemical Products Co., \$109.77; Leboeuf & Grenier Ltée, \$217.56; Leclerc, N. Inc., \$297.25; Lee Equipment Co., \$1,752.89; Lefebvre Frères Ltée, \$957; Lemieux, J. E. Enr., \$1,826.75; Letendre, J., \$1,932.06; Létourneau, F., \$1,250; Lever Bros. Ltd., \$241.08; Librairie de l'Action Sociale Catholique, \$136; Loranger, L., \$705.82; Lortie, J. E., \$275; **Machineries** Pont-Rouge, \$12,377.68; Macmillan Co., \$108.39; Magasin Bourgeois, \$100.50; Maheu & Maheu, Cie, \$100; Maison Rustique, \$133.58; Marquis, L. C. Ltée, \$7,042.73; Martineau, J. P. Enr., \$1,252.71; Martineau, N. & Fils, \$200.25; Matte, C. E., \$119.90; Milton Hersey Co., \$100; Ministère du Revenu National — Dept. of National Revenue, Ottawa, \$3,248.93; Morneau, J. Inc., \$1,048.64; McGraw-Hill Co., \$153.60; **National Paying & Construction Co. Ltd.**, \$246.80; New Utilities Products Co., \$950; Niagara Brand Spray Co., \$1,809.27; **Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie** — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries, \$116;

**Painchaud**, H., \$700; Paré, Française, \$402.15; Pelland, G. N., \$622.86; Pharmacie G. Vézina, \$723.31; Pilling, G. P. & Son, \$138.44; Pitman Moore Co., \$4,593.67; Pitney-Bowes of Canada Ltd., \$247.83; Pommerais Bellevue, \$250; Producteurs de Semences de Québec, \$1,147.60; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$874.94; Produits Marquette Ltée, \$2,479.02; **Raynault**, L., \$340.29; Reliance Chemicals Ltd., \$296.45; Renaud, F. O., \$302.50; Ricard, H., \$258.95; Rioux, G., \$100.97; Rochette, M. Ltée, \$199.73; Roland Électrique Enr., \$318.25; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$901.74; Routier, E. A., \$192.10; Roy, R., \$279.97; Rucher Lévisien, \$406.51; **Saguenay Terminals Ltd.**, \$131.32; Scott, A., \$712.38; Séguin, J. R., \$10,449.30; Snap-On Tools of Canada Ltd., \$106.24; Société d'Agric. du Comté de Montmagny, \$175.50; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$120; Société Coop. Agric. de Ste-Rosalie, \$1,866.82; Southern Canada Power Co. Ltd., \$383.65; Spramotor Ltd., \$379.64; St-Germain, A. & Fils, \$418.60; St-Pierre, J. A., \$184.24; St-Pierre, L. N., \$225.13; Sylvestre, M., \$169.15; Syndicat des Horticulteurs de Québec, \$102.30; **Taber**, Mme H. M., \$100; Tanguay, J. L., \$127.28; Tardif, J., \$199.99; Tessier, J. A. Enr., \$157.50; Tremblay Express Enr., \$100; Trudel, B. & Cie, \$1,266.26; Trudel, E., \$940.84; Turcotte Enr., \$1,163.54; Turgeon, A., \$418.78; Turgeon Chemicals Ltd., \$154.26; Turgeon, P.,

**\$390.17; Uniformes Drolet, \$330.90; Union des Jardiniers, \$1,611.90; Université Laval, \$200.70; Villeneuve, J. B. Ltée, \$183.40; Vohl, A., \$877.50; Ward's Natural Science Establishment, \$723.85; Warner, C. C., \$100; Williams & Wilson Ltd., \$425.35; Woodmanse Mfg. Co., \$2,280.79; Yamaska Construction, \$557; Young, H. Co. Ltd., \$3,107.58.**  
**Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,236.01.**

### Commission de l'industrie laitière — Dairy Industry Commission

#### Crédit (Vote) No 13

Traitements.....	Salaries.....	43,380.20
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	300.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	18,986.36
Divers.....	Miscellaneous.....	1,086.20
		<hr/> 63,752.76
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	48.96
		<hr/> \$ 63,703.80

**Traitements — Salaries (\$43,380.20) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$300.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$18,986.36):** Baribeau, C., \$1,800, (c) \$1,632.17; Baril, C., (c) \$25.30; Blackburn, L. A., \$2,000, (c) \$1,290.83; Brien, J., \$2,377.50, (c) \$421.15; Chabot, Jeannine, \$450; Charlebois, Thérèse, (partie d'année — part year), \$533.30; Delaney, J. W., (b) \$100; Desrochers, J. W., \$1,709.10, (c) \$510.45; Doyon, M., \$1,800, (c) \$1,917.60; Dubé, J. N., \$2,345.46, (c) \$256.24; Frenette, Cécile, \$1,464.55; Hébert, J., \$1,200, (c) \$714.34; Julien, Anna, \$1,-204.89; Lafleur, M., \$2,309.10, (c) \$612.38; Langlais, G., \$2,110, (c) \$1,304.19; MacDougall, W. G., (b) \$200; Milot, O. E., \$1,200, (c) \$737.69; Morin, E., \$1,782, (c) \$427.80; Morin, J., \$1,782, (c) \$1,697.65; Nadeau, Dr E., \$5,000, (c) \$448.35; Pelletier, M., \$2,177.34, (c) \$1,118.88; Rochette, J. O., \$1,582, (c) \$1,501.61; Savoie, A., \$2,582, (c) \$1,755.81; St-Pierre, R., \$1,982, (c) \$2,090.12; Tardif, S., \$1,750, (c) \$367.85; Terreault, M. H., \$2,200, (c) \$155.-95; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$1.04.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,086.20):** Bell Telephone Co., \$431.27; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$369.96; Martineau, N. & Fils, \$200.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$84.72.

### Office du crédit agricole du Québec — Québec Farm Credit Bureau

#### Crédits (Votes) No 14, Suppl. No 2 et S.R., c. 71

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	211,877.69
Rémunérations additionnelles..	Additional remuneration.....	1,274.50
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous expenses.....	35,408.21
Certificats des registrateurs.....	Registrars' certificates.....	16,525.15
Frais légaux.....	Legal fees.....	36,148.10
Dépenses d'estimation.....	Appraisal expenses.....	7,400.00
Frais de perception.....	Collection expenses.....	4,437.57
Honoraires pour rapports de taxes.....	Fees for tax reports.....	5,575.30
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	10,607.50
Divers.....	Miscellaneous.....	2,975.25
		<hr/> 332,229.27
Moins recouvrements: frais d'estimation sur prêts accordés....	Less refunds: Appraisal expenses on loans granted.....	18,478.54
		<hr/> 313,750.73
Dépenses financières:	Financial Expenses:	
Différence d'intérêts.....	Difference of interest.....	406,890.25
		<hr/> \$ 720,640.98



Administration (\$332,229.27)

**Traitements — Salaries (\$211,877.69) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$1,274.50) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$35,408.21):** Président: Poirier, E., \$7,000, (c) \$3,199.92. Régisseurs — Directors: St-Germain, E., \$5,000, (c) \$1,478.40; Horan, J. C., \$5,000, (c) \$1,432.27.

**Officiers et employés — Officers and employees:** **Bardier, J. L.**, \$225, (c) \$152.40; Baribeau, J. M., \$2,270; Beaucage, P. E., \$2,116.56; Beauchemin, Marion, \$1,200; Beaulieu, Alberte, \$1,000, \$20; Beaulieu, P. E., \$1,216.45; Beaupré, Jacqueline, \$116.66; Bégin, G., \$1,400; Bellemare, J., \$3,320.80, (c) \$927.22; Belzile, L. de G., \$2,741.66, (c) \$2,738.94; Benoît, E., \$1,747.50, (c) \$954.74; Bergeron, A., \$262.50, (c) \$171.79; Bernier, A., \$172.50, (c) \$82.75; Berrouard, Yolande, \$1,200, \$20; Bessette, P., \$750, (c) \$329.80; Bilodeau, J. P., \$1,716.60; Blanchard, F. X., \$1,927.50, (c) \$1,084.06; Bohémier, P., \$475, (c) \$339.64; Bolduc, L., \$1,002.50, (c) \$453.03; Boutin, V., \$540, (c) \$342.78; Brochu, R., \$1,300; Brown, Gertrude, \$1,200, \$22; Brunelle, V. E., \$3,200; **Caron, J. C.**, \$1,030.06; Caron, Noela, \$1,258.24; Chartier, P., \$3,791.56; Chassé, R., \$1,537.50; Chouinard, Gemma, \$1,197.91, \$22; Comtois, A., \$286.66; Comtois, P., \$5,291.54, (c) \$88.19; Côté, Blanche, \$1,358.22, \$50; Coulombe, L., \$2,575; **Dallaire, Françoise**, \$700; Dallaire, Louise, (b) \$18; Daneau, M., \$41.66; D'Astous, E., \$1,995, (c) \$1,309.23; Deblois, G., \$227.42; Deschamps, U., \$252.50, (c) \$89.88; Deschênes, M., \$2,100; Deslisses, J. A., \$292.50, (c) \$174.91; Despatie, C. O., \$1,605, (c) \$1,092.37; Doré, R., \$2,416.54; Drouin, Suzanne, (b) \$22; Dumas, Lorraine, \$1,200, \$12; **Fontaine, Françoise**, (partie d'année—part year), \$500, \$32; Fortier, G., \$343.33; Fortier, P. A., \$1,100; Fortier, Rolande, \$1,458.30, \$22; Fournier, J. A., \$2,741.66, (c) \$2,079.13; **Gagnon, E.**, \$780, (c) \$384.67; Garneau, Isabelle, \$1,175, \$22; Garneau, O., \$4,675, (c) \$460.70; Gauvin, Gertrude, \$1,558.24, \$19.50; Gélinas, P. E., \$285, (c) \$227.08; Gouin, G. H., \$3,500, \$290; **Habel, T.**, \$1,015, \$16; Hudson, Louise, \$1,558.24, \$22; Hurtubise, H., \$4,675, (c) \$302.36; **Johnson, A.**, \$315, (c) \$143.64; Jutras, L., \$300; **Kirouac, L.**, \$2,158.24, \$20; Koenig, L. P., \$707.70;

**Lachance, A.**, \$615, (c) \$402.26; Laframboise, A., \$437.50, (c) \$152.17; Lahaie, P., \$555, (c) \$381.46; Lalonde, A., \$257.50, (c) \$128.66; Lamarre, G., \$2,741.66, (c) \$2,562.82; Lambert, J. E., \$2,458.28, (c) \$8.70; Lamy, E., \$307.50, (c) \$166.95; Laplante, R., (voir aussi Office de l'Électrification rurale—see also Rural Electrification Bureau, page C6—16), \$4,675, (c) \$77.40; Lapointe, Pierrette, \$1,200, \$18; Lapointe, R., \$1,500; Laquerre, P., \$450, (c) \$314.68; Larivière, J. B., \$2,882, (c) \$3.89; Lauzière, C. E., \$2,000, \$52; Lavallée, L., \$2,741.66, (c) \$140.67; Lavallée, R., \$2,000, \$18; Lavoie, D., \$435, (c) \$291.21; Lebel, G., \$1,800; Lebel, R., \$1,250.13, \$10; Leclerc, Gisèle, (partie d'année—part year), \$135.48, \$18; Leclerc, P., \$1,500, (c) \$777.57; Lecompte, A., \$195, (c) \$121.80; Lécuyer, L., \$195, (c) \$104.38; Lefebvre, A., \$2,333.28; L'Heureux, G., \$2,416.56; Lemay, A., \$1,537.34; Létourneau, Simone, \$1,558.24, \$12; Levasseur, Éva, \$1,258.24, \$12; Levasseur, G., \$1,316.64; Levasseur, T., \$1,948.54; **Maheux, Andrée**, \$50; Mathieu, Marcelle, \$1,258.24, \$22; Matte, C. A., \$4,675, \$90, \$26.44; Métiivier, L. P., \$2,533.28; Milette, C. A., \$4,400; Morency, Annette, \$1,200, \$35; Morency, J., \$90, (c) \$41.49; Morency, P., \$490; Morin, Adrienne, \$1,289.04, \$20; Morin, E., \$2,906.52, (c) \$2,596.20; Morissette, R., \$765, (c) \$436.99; **Niquet, H.**, \$1,237.50, (c) \$893.64; Normand, L., \$4,791.64; **Paquet, A.**, \$1,050, (c) \$547.01; Paquette, J. H., \$352.50, (c) \$223; Paquin, E., \$235, (c) \$140.13; Pépin, A., \$1,400, \$41; Perreault, G. A., \$315, (c) \$105.68; Périgny, J. L. D., \$457.50, (c) \$310.15; Piché, A., \$2,109.04; Piégay, Antoinette, \$1,558.24; Pinsonnault, A., \$4,675, (c) \$1,179.71; Poirier, A., \$312.50; Poirier, R., \$1,237.50, \$75; Poulin, Jeanne, \$1,458.30, \$20; Préfontaine, A., \$210, (c) \$75.63; Prévost, J., \$90, (c) \$58.89; **Rémillard, L.**, \$2,741.66, (c) \$2,093.91; Renaud, N., \$1,982; Richard, Fernande, \$1,558.24, \$2; Rochette, C., \$1,900, \$22; Rochette, E., \$1,900; Roy, Simone, \$950; Roy, Valère, \$1,900, \$75; Roy, Viateur, \$1,400, \$10; **Salomon, J.**, \$15; Sioui, H., \$1,400, \$75; Sirois, L., \$922.50, (c) \$421.38; **Taxi Dupré, C.**, \$30; Tobin, C., \$597.50, (c) \$426.18; Tousignant, Marcelle T., \$1,191.53; Tremblay, T., \$980; Trépanier, J., \$900, (c) \$127.26; Tuite, Dorys, (b) \$18; **Vézina, Marguerite**, \$1,200.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$390; Moins fractions de cents, \$2.34.

**Certificats des registrateurs — Registrars' Certificates (\$16,525.15):** Baillargeon, C., \$496; Bailly & Grant, \$373; Boivin, J. E., \$135; Boulanger & Cloutier, \$148; Boulay, A., \$414; Bourbeau, A., \$541; Bourgault, J. A., \$420.30; Bousquet & Hébert, \$117; Brassard, J. H., \$341; Carrier, J. A., \$180; Chapeau & Michaud, \$160; Chénier & Filteau, \$163; Côté, R., \$289; Coupal, J. B., \$144; Couture, L., \$166; Crépeau & Fortin, \$1,042; D'Amours, J. J., \$440; Deshaies, B., \$327; Desmarais, L., \$170; Downing, J. W., \$337.75; Dufresne, A., \$154; Poisy, J. M., \$461; Forest, R., \$198; Fréchette, N. U., \$430; Garneau & Nadeau, \$456; Gaudreault & Lapointe, \$204.30; Giard, T., \$109; Guilbault & Lavallée, \$356.85; Hamel, E., \$198; Hébert, U. D., \$126; Labrecque, G., \$392; Ladouceur, A., \$497; Lamarche,

F. O. T., \$198; Lamoureux, H., \$332; Laplante, J. P., \$117.05; Latour, J. O., \$288; Lemire & Bertrand, \$153; Léonard & Turbide, \$103; McGowan, J. E., \$180; Merizzi, E., \$115; Michaud, J. E., \$284; Morissette, P., \$354.10; Olivier & Bolduc, \$137; Ouellet & Lacasse, \$392; Paradis, J. M., \$305; Paul, M., \$171; Pibus & Lefebvre, \$182; Préville & Tremblay, \$303; Rainville & Benoit, \$356; Richard, J., \$266; Rolfe, C. J., \$189; Roy, P., \$359; Savoie, O., \$384; Séguin, R., \$144; Schmid, J. A., \$225; Webster, O. G. G., \$261; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$740.80.

**Frais légaux — Legal Fees (\$36,148.10):** Angers, R., \$244.50; Beaudet, J. L., \$108; Bergeron, A. J. O., \$325.50; Boucher, E., \$153; Boucher, R., \$126; Bousquet, J., \$1,615; Brossard, J., \$126; Corbeil, A., \$108; Côté, G., \$153; Delage, E. & M., \$1,809; Deschênes, E. M., \$108; Desrosiers, J., \$135; Dubuc, M., \$228; Dufour, G., \$189; Dumont, A., \$171; Dupuis, C., \$917; Feeney, J. M., \$117; Fortier, R., \$126; Fortin, F., \$108; Frénette, J. J. O., \$171; Gagnon, J. M., \$1,502; Gilbert, A., \$252; Harvey, P., \$350.50; Joli-Cœur, J. A., \$3,018.60; Joyal, L. S., \$171; Ladouceur, G. E., \$499.50; L'Allier, J. M., \$153; Langevin, J. B. R., \$117; Langlois, J. E., \$189; Larochelle, E. M., \$855.50; Larue, H., \$162; Lavallée, A., \$825; Lavigne, J., \$180; Lavoie, I. R., \$883.50; Legault, T., \$779; Leveillé, G., \$117; Leveillé, J. H. W., \$117; Lindsay, E., \$422; Masson, J. C., \$243; Meloche, R., \$323; Normandin, G. A., \$279; O'Farrell, E., \$1,995; Ouellet, J. A., \$135; Pelchat, A., \$180; Poitras, J. A., \$144; Pouliot, G., \$117; Roberge, G., \$171; Roy, R., \$1,677; Simard, J. A., \$108; Tardif, J. A., \$117; Taschereau, J. T., \$512; Tétreault, G., \$228; Tétreault, L., \$674; Turcotte, J. S. N., \$108; Turgeon, L. P., \$108; Turgeon, P. P., \$1,301.50; Veilleux, L. M., \$216; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,880.

**Dépenses d'estimation — Appraisal Expenses:** Diverses personnes, pour frais d'évaluation sur demandes d'emprunts — Various persons, cost of appraisal on demands for loans, \$7,400.

**Frais de perception — Collection Expenses:** Montants payés à différentes banques et Caisses Populaires — Amounts paid to different banks and Caisses Populaires, \$4,437.57.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$19,158.05):** Bellemarre, J., \$121.45; Biron & Poirier, \$209.76; Claire Fontaine Ltée, \$160; Credit Guide Ltd., \$283.50; Demandes d'informations pour mutation de propriété — Information re transfer of property, \$310; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,730.82; Divers secrétaires-trésoriers pour rapports de taxes — Various Secretary-Treasurers for tax reports, \$5,575.30; Drolet, J. A., \$117.75; Frais de poste — Postage, \$8,000; Joli-Cœur, J. A., \$216.26; Lefebvre, Mme Antonin, \$874.98; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$519.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,038.28.

#### Dépenses financières — Financial Expenses (\$406,890.25)

**Différence d'intérêts — Difference of Interest:** Dépt du Trésor — Treasury Dept., \$1,546,819.91. (Total, \$1,546,819.91, moins montant remboursé à même les argentis reçus des emprunteurs — less amount reimbursed out of moneys received from borrowers, \$1,139,929.66, \$406,890.25).

### Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — Act to Improve Housing Conditions

Credit (Vote) No 15, 12 Geo. VI, c. 6 et 13 Geo. VI, c. 9

Administration:	Administration:	
Traitements.....	Salaries.....	20,883.83
Rémunérations additionnelles...	Additional remuneration.....	152.00
Dépenses de voyage et divers...	Travelling and miscellaneous expenses.....	2,019.76
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	1,218.97
Divers.....	Miscellaneous.....	2,229.96
		26,504.52
Intérêts suivant l'art. 2 de la loi...	Interest under sec. 2 of the Act....	202,683.89
		<u>\$ 229,188.41</u>

Administration (\$26,504.52)

**Traitements — Salaries (\$20,883.83) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$152.00) Dépenses de voyage et divers — Travelling and Miscellaneous Expenses (c) (\$2,019.76):** Aubé, Marcelle, \$1,085.94 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Brown, Gertrude, (b) \$3; Chassé, R.,

(b) \$15; Dallaire, Louise, \$1,200; D'Astous, C. E., \$1,781.76; De Margerie, Thérèse, \$625; Doré, R., (b) \$24; Drouin, Suzanne, \$1,000, \$9; Ducasse, J. O., \$715; Durand, Charlotte, \$1,316.62; Fontaine, Françoise, (partie d'année — part year), \$374.95; Fortier, Rolande, (b) \$9; Gagliardi, A., \$2,083.32, (c) \$45.15; Gagnon, J., \$2,000; Gauvin, Gertrude, (b) \$15; Girard, J. J., \$3,375, (c) \$810.35; Labbé, P., \$1,525, \$28; Laplante, R., (c) \$337.60; Lebel, G., (b) \$18; Leclerc, Gisèle, (partie d'année — part year), \$1,100; Métivier, L. P., (b) \$28, \$70.50; Normand, L., (c) \$404.80; Poulin, Jeanne, (b) \$3; Toussaint, A., \$1,991.55 (transféré du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Tuite, Dorys, \$630; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.31; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$351.36.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,448.93):** Chabot, G., \$100; Château Windsor, \$152.63; Club Social de Sherbrooke, \$102.77; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$192.95; Frais de poste — Postage, \$997.87; Grand Hôtel, \$192.75; Hôtel St-Jérôme, \$100.80; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$753.56; Ritz Carlton Hotel, \$167.40; Rochette, E., \$143.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$544.75.

**Intérêts — Interest (\$202,683.89)**

Proportion d'intérêts remboursés à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to various borrowers under sec. 2 of the Act, \$202,683.89.

**Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery**

Crédit (Vote) No 16 et S.R., c. 71

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable à l'entreprise (voir Annexe C-21, pages 2 et 4).....	Interest and Amortization on Public Debt pertaining to the undertaking (see Schedule C-21, pages 2 and 4).....	132,000.00
Avances pour dépenses ordinaires ..	Advances for Ordinary Expenditure ..	150,000.00
		<u>\$ 282,000.00</u>

**Conseil de recherches agricoles — Agricultural Research Board**

Crédit (Vote) No 17

Traitements.....	Salaries.....	6,326.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	697.13
Subventions.....	Grants.....	21,358.34
Bourses d'études.....	Scholarships.....	32,605.05
Matériel et divers.....	Supplies and sundries.....	3,257.79
		<u>\$ 64,245.11</u>

**Traitements — Salaries (\$6,326.80) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$697.13):** Bernard, C., \$600; Brin, Françoise, \$1,194; Chevrete, J. E., (b) \$54.47; Hayes, C., (partie d'année — part year), \$900; Langevin, Françoise, \$1,192; Lemay, J. P., \$600; Maheux, G., (b) \$186.90; Morency, Lucienne, (partie d'année — part year), \$382.50; Poulin, L., (partie d'année — part year), \$1,458.30, \$455.76.

**Subventions — Grants (\$21,358.34):** École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$7,445.34; Institut Agric. d'Oka, \$4,200; Macdonald College, \$3,713; McGill University, \$2,000; Université Laval, \$2,600; Université de Montréal, \$1,400.

**Bourses d'études — Scholarships (\$32,605.05):** Beauchemin, L., \$274; Bédard, R., \$1,200; Bernard, C., \$1,705.05; Blais, R., \$553.51; Brisson, G. J., \$936; Burgess, R. C., \$900; Cayouette, R., \$150; Choquette, P., \$1,800; Chouinard, L., \$2,142.30; Cloutier, A., \$900; Comtois, P., \$274; Coulombe, L. J., \$500; Cournoyer, L., \$268.50; Dulude, J., \$900; Flipo, J., \$240; Fugère, E., \$996; Guay, B., \$1,228.62; Harrison, R., \$2,051.85; Labelle, P. H., \$412.23; Leclerc, J., \$1,828.12; Lemay, J. P., \$1,488.24; Lemelin, C., \$2,043.96; Martin, G., \$900; Ouellette, G. J., \$1,811.34; Paquin, R., \$900; Poirier, R., \$1,268; Riel, R., \$2,219.96; Ringuet, J., \$49.21; Rivard, I., \$900; Sirois, J. C., \$564.16; Tremblay, A., \$1,200.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,257.79):** Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$139; Courchesne, G., \$143.15; Niagara Brand Spray Co., \$2,428.47; Ste-Marie, J. A., \$500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$47.17.

**Dépenses diverses et imprévues— Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 18 (\$4,916.26)

Beauchesne, J. A., \$400; Château Frontenac, \$618.80; Drolet, Mme A. B., \$900; Granby Hôtel, \$165; Laflamme, Mme R. A. P., \$395.46; Milette, Mme B. C., \$750; Perreault, J. A., \$400; Provincial Transport Co., \$588; Québec Railway Light & Power Co., \$150; St-Pierre, G., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$149.

**Recouvrements — Refunds**Page 4

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,124.59
Contributions des cultivateurs....	Farmers' contributions.....	7,697.08
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	25,144.48
Divers.....	Miscellaneous.....	29.25
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	424.99

(Can. Pac. Railway Co., \$59.60; Primes et subventions, \$365.39).

\$ 41,420.39

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE****Achats de terrains et constructions — Purchases of Lands and Buildings**Crédit (Vote) No 19

Reconstruction de la beurrerie à l'École de Laiterie de St-Hyacinthe.....	Rebuilding of the butter factory at the St. Hyacinthe Dairy School...	129,382.44
Étable à taureaux pour le Centre d'Insémination Artificielle à St-Hyacinthe.....	Stable for bulls at the Artificial Insemination Centre at St. Hyacinthe	1,460.00
		<u><u>\$ 130,842.44</u></u>

Cyr, S. A., \$3,060.54; Gilbert, C., \$1,460; Légaré, W. Inc., \$126,321.90.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and Travelling Expenses.....	3
8	Écoles d'enseignement spécialisé, S.R., c. 63 et 6 Geo. VI, c. 26.	Specialized Schools, R.S., c. 63 and 6 Geo. VI, c. 26.....	4
		Suppl.	1
		S	
31	Écoles professionnelles.....	Trade-Schools.....	5
31	Cours par correspondance des écoles spécialisées.....	Correspondence Courses of Specialized Schools.....	6
32	Écoles de réforme et d'industrie	Reformatory and Industrial Schools.....	7
		Suppl.	2
33	Bourses pour études complémentaires, S.R., c. 67.....	Post-Graduate Scholarships, R.S., c. 67.....	8
			S
33	Subventions, 6 Geo. VI, c. 6...	Grants, 6 Geo. VI, c. 6.....	9
		Suppl.	3
		S	
35	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23.....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23	10
			S
47	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17 et 13 Geo. VI, c. 31.....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17 and 13 Geo. VI, c. 31.	S
47	Clinique d'aide à l'enfance.....	Child Aid Clinic.....	11
47	Pensions de vieillesse, S.R., c. 179.....	Old Age Pensions, R.S., c. 179	12
			S
50	Assistance aux aveugles, S.R., c. 181.....	Blind Persons Aid, R.S., c. 181	S
51	Assistance aux mères nécessiteuses, S.R., c. 180.....	Needy Mothers Assistance, R.S., c. 180.....	S
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
53	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
80,000.00	75,454.97	.....	.....	4,545.03
30,000.00	27,466.37	.....	.....	2,533.63
16,000.00	14,506.52	221.77	.....	1,271.71
2,661,000.00				
379,700.00				
9,000.00	3,049,172.97	200.00	.....	327.03
5,500.00	3,654.07	.....	.....	1,845.93
48,500.00	41,365.56	.....	.....	7,134.44
684,500.00				
120,325.00	804,822.36	.....	.....	2.64
8,000.00				
18,000.00	25,800.00	.....	.....	200.00
355,000.00				
130,000.00				
2,500.00	487,210.85	.....	.....	289.15
441,000.00	440,478.88	300.00	.....	221.12
637,000.00	731,339.05	.....	94,339.05	.....
20,000.00	21,854.89	.....	1,854.89	.....
50,000.00	46,989.89	.....	.....	3,010.11
6,469,000.00	6,469,000.00			
.....	1,578,169.63	8,444.96	1,586,614.59	.....
366,500.00	447,055.25	264.45	80,819.70	.....
5,701,500.00	5,656,914.41	.....	.....	44,585.59
	19,921,255.67			65,966.38
.....	55,191.45	.....	.....	55,191.45
<u>\$ 18,233,025.00</u>	<u>19,866,064.22</u>	<u>9,431.18</u>	<u>1,763,628.23</u>	<u>121,157.83</u>
			<u>\$ 1,642,170.40</u>	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
53	École du Meuble, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24. ....	Furniture-Making School, Montréal, 6 Geo. VI, c. 24.	S
53	Aide à l'établissement des jeunes, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23. ....	Aid to Facilitate the Establishing of Youth, 9 Geo. VI, c. 27 and 10 Geo. VI, c. 23.	13
			Suppl. 4
			S
53	Loi relative à la délinquance juvénile, 11 Geo. VI, c. 17 et 13 Geo. VI, c. 31. ....	Act respecting Juvenile Delinquency, 11 Geo. VI, c. 17 and 13 Geo. VI, c. 31. ....	S

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires. ....  
Immobilisations. ....  
Avances. ....

Ordinary Expenditure...  
Capital Expenditure....  
Advances. ....

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-2, page 47.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-2, page 47.



# SOCIAL WELFARE AND YOUTH — C-3

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions	Dépenses	Plus que les prévisions	Moins que les prévisions
Estimates	Expenditure	More than Estimates	Less than Estimates

(Continued from page 3)

11,000.00	11,000.00	.....	.....
1,000,000.00			
377,000.00			
297,500.00	1,560,054.41	.....	114,445.59
.....	14,039.50	14,039.50	.....
<u>\$ 1,685,500.00</u>	<u>1,585,093.91</u>	<u>14,039.50</u>	<u>114,445.59</u>
		<u>\$ 100,406.09</u>	
18,233,025.00	19,866,064.22		
1,685,500.00	1,585,093.91		
.....	9,431.18		
<u>\$ 19,918,525.00</u>	<u>21,460,589.31</u>	<u>1,777,667.73</u>	<u>235,603.42</u>
		<u>\$ 1,542,064.31</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	74,911.22
Rémunérations additionnelles (b).. <td>Additional remuneration (b).....</td> <td>543.75</td>	Additional remuneration (b).....	543.75
		<u>\$ 75,454.97</u>

Ministre — Minister: Hon. P. Sauvé, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Poisson, G., \$7,708.31; Dostie, F., (Assistant), \$5,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Boily, Madeleine, \$828.75; Cadrin, Pierrette, \$1,730; Caron, Noëlla, \$1,530; Cimon, H., \$2,582; Clément, Huguette, \$1,730; Cloutier, F., \$595.77; Cloutier, L., \$2,100; Coulombe, L., \$400; Cyr, C., \$1,600; D'Auray, O. G., \$3,000; Desjardins, A., \$2,400; Deslauriers, R., \$250; Doyon, Gertrude, \$1,459.51; Drouin, Françoise, (b) \$27; Duchesneau, A., \$1,350; Duchesneau, P., \$2,000; Fortier, L. G., \$4,500; Gaumont, Marguerite, \$1,600, \$72; Giroux, Lucille, (b) \$27; Hodgson, J. J., (b) \$50; Labrecque, J., \$2,700, \$137.75; Lamontagne, Lucille, (b) \$27; Laroche, J., \$3,500; Lavery, Marguerite, (b) \$27; Leclerc, P., \$320.83; Lemay, Jeanne d'Arc, \$2,225; Letellier, May, \$1,530, \$72; Pâquet, L., \$3,400; Pelletier, J. A., \$4,500; Pérusse, G., \$1,450; Pilon, A. O., \$1,350; Richer, J. P., \$2,000; Rioux, Lucienne, \$1,500; Rioux, Thérèse, (b) \$27; Rousseau, Gaby, \$1,530; Savard, Micheline, (b) \$27; Tremblay, H., \$1,350; Tremblay, Isabelle, \$1,730; Vignola, L., (partie d'année — part year), \$812.50, \$50; Wiseman, J. A., \$2,000; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; Moins fractions de cents, \$1.45.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2 (\$27,466.37)

Traitements — Salaries: Badeaux, Dr J. M., \$600; Barrette, Abbé G., \$125; Barrière, Marguerite, \$1,030; Bastien, M., \$1,982; Bissonnette, Dr J. E., \$1,500; Brosseau, Dr A., \$600; Cardinal, Renée, \$200; Dion, Dr A., \$1,500; Dupuis, Lyse, \$1,200; Fortin, L., \$2,882; Gagnier, Dr P. E., \$600; Garon, Dr J., \$600; Graton, R., \$3,000; Hébert, J. G., \$1,800; Hébert, Raymonde, \$1,300; Lachapelle, Janyne, \$780; Lalande, Dr J. S., \$1,000; Laverdure, Rollande, \$20; Lenoir, Dr E., \$2,083.33; Poitras, Dr P. E., \$600; Sauvé, C., \$1,600; Tétreault, E., \$1,800; Verschelden, Dr N., \$625; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.96.

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,462.56
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,482.06
Téléphone, télégrammes et mes-	Telephone, telegrams and express,	
sageries, etc.....	etc.....	3,073.21
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	743.33
Divers.....	Miscellaneous.....	1,745.36
Avances.....	Advances.....	221.77
		<u>\$ 14,728.29</u>

Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,462.56): Dostie, F., \$1,162.07; Graton, R., \$1,033.05; Laroche, J., \$1,233.24; Pâquet, L., \$151.11; Pelletier, J. A., \$207.96; Poisson, G., \$1,293.32; Sauvé, Hon. P., \$2,235.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$146.47.

Frais de bureau — Office Expenses (\$7,043.96): Audet, P., \$300; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$579.16; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,658.27; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$282.16; Fortin, L., \$142.36; Gagné, A., \$330.52; Graton, R., \$101.37; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$217.70; Martineau, N. & Fils, \$228.80; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$357.15; Service Général Enr., \$200; Verdon, C., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$546.47.

---

**Écoles d'enseignement spécialisé — Specialized Schools**

Crédits No 4 et Suppl. No 1, S.R., c. 63 et 6 Geo. VI, c. 26

---

## Écoles d'enseignement spécialisé —

Crédits No 4 et Suppl. No 1, S.R., c. 63 et 6 Geo. VI, c. 26

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux  Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Dépenses de voyage et transport  Travelling Expenses and Transportation	Fournitures de bureau, impressions, etc.  Office Supplies, Printing, Etc.	Téléphone, télégrammes et messageries  Telephone, Telegrams and Express
Direction générale — General Administration.....	36,072.36	2,456.58	8,242.69	150.52
Écoles techniques — Technical Schools:				
Montréal.....	271,015.23	452.12	4,174.68	1,601.86
Québec.....	222,558.61	425.15	9,049.74	2,322.67
Hull.....	81,757.83	946.75	5,789.54	1,271.86
Rimouski.....	113,988.32			
Shawinigan.....	82,500.91			
St-Hyacinthe.....	66,206.83	594.10	2,969.86	351.60
Trois-Rivières.....	175,836.50	430.99	7,350.75	2,404.27
École Provinciale de Papeterie — Provincial Paper-Making School, Trois-Rivières.....	43,201.07	175.69	2,998.60	2,013.98
École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal.....	113,312.27	251.30	3,728.55	1,863.69
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal	124,370.81	495.68	1,034.15	788.41
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools:				
Administration.....	64,571.07	8,054.77	42,048.44	3,117.00
Amos.....	7,364.74		48.13	47.96
Asbestos.....				33.07
Beauceville.....				
Cabano.....	8,151.84		26.91	31.46
Cap-de-la-Madeleine.....	32,068.13		59.68	205.75
Chicoutimi.....	29,605.39		394.42	278.36
Drummondville.....	37,281.30		50.66	132.17
Granby.....	25,343.76		176.79	275.51
Grand' Mère.....				
Grandes-Bergeronnes.....	3,311.96		1.20	24.75
Iberville.....	9,647.14		62.84	26.97
Joliette.....	27,480.63		69.27	219.12
La Tuque.....	6,823.86			
Lauzon.....	48,590.66		102.44	172.67
Magog.....	785.64			
Matane.....	10,078.62		80.92	110.70
Mont-Laurier.....	6,927.68		8.89	28.80
Montmagny.....	9,478.94		69.15	37.50

## Specialized Schools

Votes No. 4 and Suppl. No. 1, R.S., c. 63 and 6 Geo. VI, c. 26

Assurances, loyers et honoraires  Insurance, Rents and Fees	Éclairage, chauffage et force motrice  Lighting, Heating and Power	Matériel et outillage  Material and Equipment	Construction, achats, réparations et entretien  Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Subventions  Grants	Divers  Miscella- neous	TOTAL
4,800.00		293.08	7,338.87		1,783.78	61,137.88
6,701.54	21,651.40	69,062.13	54,435.61	1,200.00	5,412.03	435,706.60
12,877.09	16,354.27	97,812.00	135,708.83	1,100.00	6,017.73	504,226.09
120.00	7,892.02	59,522.03	8,611.05	750.00	4,503.33	171,164.41
		21,106.26		263,171.68	8,939.00	407,205.26
			40,000.00	177,500.00		300,000.91
6,753.48	4,609.13	68,634.05	60,664.10	900.00	1,495.04	213,178.19
9,883.46	25,067.08	77,499.43	329,069.45	800.00	2,197.85	630,539.78
108,639.62	2,994.66	499,873.06	299,186.37	1,300.00	2,667.02	963,050.07
4,021.92	5,374.58	51,597.44	4,248.31		4,578.53	188,976.59
8,569.95	87.61	28,392.59	4,603.28	700.00	2,818.32	171,860.80
373.58		16,068.07	529.83	1,000.00	2,614.71	138,377.47
	267.80	4,280.45	111.03		515.74	12,635.85
		8,167.00				8,200.07
		35.50				35.50
	150.75	1,253.45			148.50	9,762.91
59.20	3,145.34	13,596.12	391.82		293.55	49,819.59
5,413.30	834.71	6,597.70	207.53	200.00	490.00	44,021.41
773.79	2,228.07	20,539.77	99,067.33	300.00	488.82	160,861.91
68.40	2,945.85	20,970.32	1,506.14	300.00	662.39	52,249.16
				15,000.00		15,000.00
359.19		5,105.31	1.60			8,804.01
300.00	491.05	6,987.08	101.56		233.91	17,850.55
1,884.50	4,680.73	15,649.55	6,557.85	300.00	425.73	57,267.38
						6,823.86
195.45	3,333.95	16,910.36	15,387.54	300.00	777.06	86,270.13
		6.74				792.38
	80.62	6,590.71	4.80		459.65	17,406.02
		3,238.55	116.75		277.35	10,598.02
15.75	222.35	3,256.42	74.65		235.95	13,390.71

## Écoles d'enseignement spécialisé (Suite) —

	Traitements, rémunérations additionnelles et cours spéciaux	Dépenses de voyage et transport	Fournitures de bureau, impressions, etc.	Téléphone, télégrammes et messageries
	Salaries, Additional Remuneration and Special Courses	Travelling Expenses and Transporta- tion	Office Supplies, Printing, Etc.	Telephone, Telegrams and Express
Montréal:				
École Centrale (School).....	149,033.26	28.65	202.27	116.65
École de l'Automobile (School)	45,016.72		323.70	179.48
Huberdeau.....				1.16
Mont St-Antoine.....	26,343.77		227.17	72.40
Section Est (Eastern).....	64,954.92		179.22	243.19
Section Nord (Northern).....	100,435.82	17.27	201.42	377.15
Section Ouest (Western).....	76,516.18		442.90	486.52
Section des Métiers Féminins (Female Trade).....	17,560.34		186.34	159.90
Plessisville.....	400.00			
Port-Alfred.....	1,200.00			
Rawdon.....	200.00			
Rivière-du-Loup.....	10,748.84		36.45	45.93
Rouyn.....	21,579.50		12.42	461.82
St-Eustache-sur-le-Lac.....	200.00			
St-Gabriel-de-Brandon.....	10,732.62	22.25	8.90	82.84
St-Jean.....	21,404.08		161.40	239.88
St-Jérôme.....	11,752.01		34.15	57.67
Sherbrooke.....	38,662.09		252.16	221.45
Sorel.....	25,169.95		89.03	214.20
Thetford Mines.....	32,725.29		52.78	244.41
Trois-Rivières: Patronage St- Charles.....	10,335.54			
Valleyfield.....	46,709.42		52.62	149.46
Victoriaville.....	17,304.22		10.79	79.57
Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay.....				
École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....				
Bourses d'études — Scholarships..				
Avances — Advances.....				
	\$2,387,316.67	14,351.30	91,012.02	20,944.33

## Specialized Schools (Continued)

Assurances, loyers et honoraires	Éclairage, chauffage et force motrice	Matériel et outillage	Construction, achats, réparations et entretien	Subventions	Divers	TOTAL
Insurance, Rents and Fees	Lighting, Heating and Power	Material and Equipment	Construction, Purchases, Repairs and Maintenance	Grants	Miscella- neous	
268.60	147.97	26,018.30	641.32	400.00	3,270.22	180,127.24
339.10	5,277.39	9,667.14	3,123.39		1,919.81	65,846.73
		1,020.30				1,021.46
20.34		30,083.25	2,039.89		219.24	59,006.06
410.16	8,609.58	20,016.80	14,431.67	300.00	1,115.61	110,261.15
603.02	5,025.70	19,488.01	9,427.80	400.00	981.24	136,957.43
13,598.32	5,681.67	12,316.05	282,701.18	300.00	1,848.83	393,891.65
79.10	1,504.94	4,151.79	1,381.70		97.45	25,121.56
						400.00
						1,200.00
						200.00
	75.00	3,906.58			189.80	15,002.60
37.19	4,323.77	8,626.89	2,427.12		544.41	38,013.12
						200.00
240.00	142.75	8,686.64	55.87		424.32	20,396.19
	564.39	9,787.07	275.11		280.77	32,712.70
	105.98	2,176.46	453.74		312.47	14,892.48
1,849.41	2,605.06	28,684.15	68,179.38	8,018.90	547.77	149,020.37
361.50	2,647.34	21,101.17	56,038.21	300.00	107.09	106,028.49
272.50	2,703.91	16,869.00	1,260.18	300.00	487.99	54,916.06
				44,000.00		54,335.54
113.87	1,858.98	20,350.27	4,411.49	300.00	810.86	74,756.97
		4,883.94	30.48		125.43	22,434.43
						2,266,909.16
		495.30				495.30
		18.50				18.50
					229,609.50	229,609.50
					200.00	200.00
190,003.33	144,186.40	1,371,392.78	1,514,802.83	519,140.58	291,128.80	6,544,279.04

Dépenses reportées..... Expenditure brought forward..... 6,544,279.04

Moins — Less:

Contributions:

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

En vertu de la clause (a) de la convention 1945-55, etc. —

Under clause (a) of the 1945-55 Agreement, etc. .... 10,000.00

Cité de — City of Montréal..... 75,000.00

do Québec..... 30,000.00

do St-Hyacinthe..... 10,000.00

do Trois-Rivières..... 10,000.00

Rétributions et ventes de matériel scolaire, etc. — Students' fees and sales of teaching material, etc.:

École Technique — Technical School, Montréal..... 65,220.89

do do Québec..... 48,352.16

do do Hull..... 15,783.70

do do Rimouski..... 360.00

do do Shawinigan..... 360.00

do do St-Hyacinthe..... 23,451.21

do do Trois-Rivières..... 34,250.98

École Provinciale de Papeterie — Prov. Paper-Making

School, Trois-Rivières..... 4,569.17

École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal... 30,239.53

École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal 25,458.46

Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools..... 181,737.12

564,783.22

Imputations:

Charged to:

Établissement des jeunes:

Establishing of Youth:

Dépenses ordinaires, page

Ordinary Expenditure,

37.....

page 37.....

1,187,014.10

Immobilisations, page 53...

Capital Expenditure,

page 53.....

1,743,108.75

3,494,906.07

\$3,049,372.97

**Direction générale — General Administration (\$61,137.88)**

**Traitements — Salaries (\$35,832.36) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$240.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,456.58):** Bélisle, R., \$4,350, (c) \$395.67; Caron, Rita, \$1,680; Cornez, Germaine, \$600; Delorme, J., \$6,000, (c) \$180.47; Dubuc, P., \$3,400; Ladouceur, Pierrette, \$1,267.06; Lebel, W., \$2,100, (c) \$27.60; Leclerc, Jeannine, (partie d'année — part year), \$657.30; Lefebvre, J. B., \$2,200; Lockwell, E., \$4,000, (c) \$1,227.21; Milette, P. A., \$4,500, (c) \$604.70; Nepveu, G., \$2,775, (c) \$20.93; Normandeau, L., (partie d'année — part year), \$1,725; Paquin, P., (b) \$240; Rioux, O., \$542; Walford, Augustina, \$6.67; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.67.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,608.94):** Charlebois, J. & Cie, \$230.23; Doucet, E. Ltée, \$4,660.21; Dupuis Frères Ltée, \$133.11; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$150.52; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$293.08; Enveloppe Nationale Ltée, \$146.14; Gauvreau, W., \$116; Imprimerie Canada, \$510; Langelier, J. D., \$4,800; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,739.78; Martineau, N. & Fils, \$279.40; Massé, H. P., \$284; Phoenix Studios Inc., \$1,000; Pilon, A., \$6,621; Pineault & Fils Ltée, \$431.65; Pitney-Bowes of Canada, \$163.15; Préfontaine, T. & Cie, \$300.76; Revue Technique, \$263.84; Wood, G. H. & Co., \$111.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$374.47.

**École Technique — Technical School, Montréal (\$435,706.60)**

**Traitements — Salaries (\$247,552.28) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$23,462.95) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$452.12):** Albert, J., \$2,457, \$416, \$38.18; Archambault, J., \$1,470.37; Aubert, M., \$2,957, \$12; Bailey, A., \$708.30; Barbeau, J., \$1,980, \$25; Barbeau, L., \$2,305, \$208; Barette, R., (b) \$200; Barrière, M., \$2,707, \$68; Bastien, B., \$3,600, \$350; Beauchamp, L., (partie d'année — part year), \$550; Beauchemin, A., \$182; Beaudoin, A., (b) \$200; Belair, C. P., \$1,076, \$12; Berthiaume, G., \$3,500, \$408; Berthiaume,



P. A., \$3,357, \$208; Bienvenu, L. G., \$2,307, \$412; Blain, G. L., (b) \$200; Boissonnault, J. A., \$818.19; Boisvert, E., \$3,500, \$208; Bonneau, R., \$2,057; Boutin, E., \$2,182; Bruchési, C. E., (b) \$300; Brunet, J. C., \$2,857, \$12, \$81.58; **Cadotte**, J. A. P., \$3,000, \$16, \$35.48; Cannizzaro, L., \$2,105, \$36; Caya, J. E., (b) \$200; Chamard, E., \$1,636.39, \$130; Champagne, F., \$2,275, \$180; Charbonneau, R., \$2,110, \$45.50; Chevalier, A., \$2,457, \$12, \$43.70; Comte, L., \$1,362.42, \$8.50; Corbeil, L., \$3,000, \$444; Cornish, Mme T., \$1,713; Corribeau, C., \$1,875, \$4; Côté, P. M., \$2,757, \$412; Couture, G., \$2,757, \$300; Craig, L., \$2,757, \$440; Creese, J., (b) \$200; **Davignon**, L., \$1,000; Dazé, A., \$2,357; Déforme, M., \$2,507, \$292; Deflers, J. C. A., \$3,500, \$8; De Sève, J., \$2,995.50, \$12; Dufault, Lucille, \$1,285; Durand, A., (b) \$200; Dussault, A., \$3,600, \$510; **Facella**, F., (b) \$200; Faucher, J. M., \$300, \$7; Forest, Marie T., \$1,705;

**Gagné**, U., \$757; Gagnon, R., \$400; Gamache, J. E., \$3,500, \$736; Gamache, L., \$2,225, \$444; Gaulin, H., \$2,595.42, \$400; Gauthier, A., \$1,465.50; Gauthier, J., \$2,175, \$408; Gauthier, J. D., (b) \$600; Gauvreau, Léone, \$615; Gervais, E., \$1,350; Gibeau, P., \$3,275, \$4; Goulet, L., (b) \$200; Graton, B., \$571; **Hamel**, R., \$3,007, \$576; Hémond, A., \$1,465; **Jacques**, J. A., \$3,000, \$420; Juneau, G., \$3,175, \$16, \$35.05; Juteau, J. A., \$3,000, \$534; **Labbé**, F., (b) \$200; Laframboise, A., \$174.39; Lajoie, R., \$745, \$320; Lalande, R., \$1,710, \$12; Lamer, Hélène, \$1,441.60; Lamoureux, R., (b) \$200; Laplante, Émile, \$1,250, \$12; Laplante, Ernest, \$2,032, \$30; Larin, G., (b) \$200; Larin, L., \$4,791.66, \$499.98, \$77.04; Larocque, J., \$1,066.70; Larose, G., \$1,547.34, \$168.75; Latour, E., \$1,000; Latour, R., \$250; Leblanc, M., \$2,577, \$212; Legault, E., \$2,395.50, \$306.25, \$17.65; Léger, J. H., (b) \$300; Lepage, W., \$1,408; Leroux, J. C., \$3,032, \$8; Leslie, J. W., (b) \$400; Levasseur, M., \$2,607, \$412; **Macwha**, K., (b) \$400; Mailloux, A., \$2,657, \$12; Mainville, L., \$3,000, \$12; Malbeuf, J. P., (b) \$200; Marc-Aurèle, J. P., \$2,225, \$12; Marci, J., \$2,225, \$412; Marcille, D. N., \$3,500, \$8, \$41.90; Massicotte, J. O., \$3,000; Mayano, L., (b) \$200; McLeish, I., \$1,250; McNabb, P., \$2,257, \$212; Milette, R., (b) \$200; Milot, H., \$1,450; Mireault, E., \$1,530, \$42; Morgentaler, R., \$3,000, \$490;

**Nantel**, R., \$727; Naud, H., (partie d'année — part year), \$177.74; Noreau, A., (b) \$400; Normandeau, L., (partie d'année — part year), \$2,333.28, \$16; **Panneton**, J. A., \$2,057; Paquette, A., \$2,357, \$176; Paquette, P., \$1,475, \$200; Paquin, C. E., (partie d'année — part year), \$1,464.38, \$200; Paquin, Yolande, \$566.60; Phaneuf, J. A., \$1,697, \$206; Poiré, C. H., \$3,175, \$300; Poirier, E., \$3,500, \$510; Potvin, C. G., \$2,505, \$212; Price, J. W., \$2,775, \$12, \$36.84; Proulx, L., \$2,957, \$12; Proulx, Réginald, \$2,407, \$340; Proulx, Roger, (b) \$200; Provencher, E., \$1,635, \$199.98; Provost, O., \$1,807; Prunier, N., \$3,500, \$288; **Rainville**, F., \$3,000, \$12; Rajotte, J., \$2,995.50, \$444; Renaud, G., \$2,005, \$12; Robar, F., (b) \$200; Robert, A., \$3,000, \$412; Rochette, R., \$929.10, \$8; **Savard**, P., \$1,200; Smith, H., (b) \$200; St-Onge, E. D., \$2,405, \$12; St-Pierre, R., \$2,757, \$440; Sutton, Rév. W., \$687.42; **Tassé**, A., \$274.19; Tétrault, B., (partie d'année — part year), \$974.28; Tremblay, D., (b) \$8.74; Tremblay, J. A., (b) \$400; Trotter, P., \$411.29; Trudeau, Abbé G., \$1,675; Trudeau, V., \$2,832, \$16, \$44.70; **Vanasse**, P., (b) \$768; Veilleux, V., (b) \$200; Vincent, E., \$2,457, \$212; Vincent, Mme E., \$1,382, \$27; Vincent, J. E., \$1,350, \$100.25; **Werry**, W. W., \$3,575, \$4.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$210; Moins fractions de cents, \$6.78.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$164,239.25):** Archambault & Archambault, \$2,307.35; Assn des Élèves de l'École Technique de Montréal, \$300; Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$150; Atlas Steels Ltd., \$192.32; **Beaulieu** Mobilier d'Art Enr., \$9,969; Belisle Frères Ltée, \$3,849.85; Bell Telephone Co., \$1,063.15; Bureau des Examinateurs des Électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$250; **Canada** Metal Co., \$666.15; Canadian Adhesives Ltd., \$167.33; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$144.64; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$749.93; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$563.47; Canadian General Electric Co., \$2,061.12; Canadian Industries Ltd., \$209.59; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$516.12; Canadian Line Materials Ltd., \$133.66; Canadian Liquid Air Co., \$657.06; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$284.72; Charbonneau, J. A. & Cie, \$11,449.02; Collet & Frères Ltée, \$36,378.13; Corbeil, J. M., \$400; Corbeil, R. Ltée, \$1,513.93; Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; Crane Ltd., \$430.05; **Doucet**, Edgar Ltée, \$189.63; Doucet, Eugène Ltée, \$122.29; Downs, W. P. Ltd, \$835.02; Drolet, J. P. & Fils, \$246; Drummond, McCall & Co., \$1,017.45; **Écoles** d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$436.77; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$114.04; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$104.12; Electric Tamper & Equipment Co., \$192;

**Faustin**, A. Ltée, \$108; Ferronnerie Grothé Ltée, \$136.11; **Gagné**, A., \$154.46; Gamache, J. E., \$275; Garage Equipment & Tools Ltd., \$237.40; Garneau-Poirier, G., \$894.57; Gauthier, J. E. Enr., \$193.59; Gauvreau, W. Ltée, \$233.10; General Radio Co., \$2,326.95; General Theatre Supply Co., \$128.70; Granger Frères Ltée, \$679.25; Guillevin, F. X.,

\$230.36; **Hughes** Owens Co., \$284.16; Hydro-Québec, \$8,993.67; **Imprimerie** Canada, \$1,025; Industrial Sanitary Products Ltd., \$190.40; **Kepco** Laboratories Inc., \$1,840.21; Keroack, L. F., \$1,441.20; Keuffel & Esser Co., \$1,572.31; **Labrecque**, J. O. & Cie, \$112.10; Lambert, P., \$116.25; Lebeau, J. A., \$700; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$3,702.53; Lefebvre, V. Enr., \$2,137.02; Lesage, P. E., \$250; Ligue des Écoles Spécialisées, \$100; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$298.34; Loranger Hardware Co., \$465; Ludor Mfg. Co., \$142.80;

**Magnus** Chemicals Ltd., \$179.75; Martineau, N. & Fils, \$364.87; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$904.10; McGraw-Hill Co., \$1,641.72; McLennan Lumber Co., \$1,971.78; Montcalm Automobiles Inc., \$2,600; Montréal Blue Print Co., \$176.22; Montréal, cité (city), \$2,293; Moore Bros Machinery Co., \$200.27; **Nelson**, T. & Sons, \$140.65; Northern Electric Co., \$1,517.19; **Office** de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau, \$310.81; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$3,146.70; **Paquette** & Paquette, \$350; Payette & Cie, \$3,078.49; Perkins Electric Co., \$786.35; Perron, R., \$232.29; Pilon, A., \$8,837.04; Pineault & Fils Ltée, \$162.75; Pitman, Sir I. & Sons, \$200.78; Préfontaine, T. & Cie, \$3,214.92; **Receveur** Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$1,629.86; Renouf Publ. Co., \$135.82; Revue Technique, \$433; Robertson, J. & Co., \$159.30; Rogers Montréal Ltd., \$653.53; Rolland, J. B. & Fils, \$599.14; Rudel Machinery Co., \$320.35; **Square** D Co., \$254.68; Standard Window Cleaning, \$267; **Taillefer**, O., \$136.72; Trade Lumber Co., \$1,466.88; **Upton** Bradeen & James Ltd., \$154.93; **V.R.** Metal Works Ltd., \$5,238.27; Van Nostrand, D., \$350.13; Vinet, P. P., \$2,502.64; **Westeel** Products Ltd., \$696.28; Williams & Wilson Ltd., \$5,585.16; Wood, G. H. & Co., \$374.25.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,839.24.

### École Technique — Technical School, Québec (\$504,226.09)

**Traitements — Salaries (\$206,870.71) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$15,687.90) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$425.15):** Arcand, H., (b) \$172.80; Asselin, E., \$3,432, \$8; Asselin, R., \$2,282, \$16, \$28.15; **Barbeau**, Cécile, \$1,245, \$30; Barthe, A., (b) \$37.50; Beaulé, P. E., \$3,500, \$12; Bédard, D., \$2,983, \$200; Bédard, J. P., (b) \$120; Bégin, Adalbert, \$2,595.42; Bégin, Adélar, \$2,205, \$525; Bélanger, A., \$1,577; Bélanger, G., \$2,157, \$108; Bergeron, J. J., \$2,457, \$416; Bertrand, A., (b) \$16.80; Bilodeau, H., (b) \$16.80; Binet, Y., \$1,525; Boivin, L., \$1,525, \$60; Bouchard, Lucille, \$119.03; Bouchard, M., \$3,500, \$416; Bouillé, Abbé L., \$1,675; Bourbeau, A., (b) \$16.80; Bourbeau, Abbé G., \$363.55; Boutet, A., \$62.50, \$475.20; Brunet, J. A., \$2,130, \$416; Brunet, L. P., \$1,757, \$141; Brunet, O., \$3,000, \$12; **Cabot**, Y., (b) \$200; Cadorette, R., \$1,697, \$62; Campagna, L., \$3,500, \$316; Cauchon, L., \$3,000, \$220; Châteauneuf, A., \$3,175; Cimon, Huguette, \$1,035; Côté, R., \$1,857; Culet, L. P., \$2,557, \$300; **D'Anjou**, J., \$1,225, \$200; De Courcy, F., \$1,405, \$2; Déry, A., \$1,450, \$2; Desjardins, R., \$1,837.44, \$400; Désy, J. R. A., \$3,600, \$8; Doiron, A., \$3,500; Dompierre, R., \$2,057; Dubé, J., (b) \$12; Dumas, A. V., \$3,500, \$208; Dupéré, A., \$1,757, \$3; **Ernat**, L., \$2,395.50; **Faucher**, O., (b) \$403; Fiset, J. P., \$2,137, \$85; Fortier, A., \$1,757, \$138; Fortier, H., \$3,500, \$223, \$38.35; Fortier, J. P., \$2,275, \$4;

**Gagné**, J. D., \$1,805, \$505; Gagnon, W., (b) \$200; Garceau, A., \$1,562.34, \$130; Garceau, G., \$2,382, \$570; Gaumond, C. E., \$785.52; Geoffrion, Y. A., \$1,858.28, \$11; Giauque, M., \$3,500, \$16; Giroux, J. E. R., \$1,475; Gravel, M., \$1,450, \$1.50; Grenier, E., \$2,400, \$540; **Hallé**, J., \$3,500, \$4; Hébert, L., \$2,257, \$204; Hudon, L., \$3,500, \$200, \$63.40; Huot, A., \$2,457, \$204; **Jacques**, S., \$1,575, \$2; Jobin, P. E., \$2,757; **Labbé**, W., \$1,225, \$400; Lachance, F., \$2,205; Lacroix, J. G., \$1,437.36; Lafond, A., \$3,100; Lainé, A., \$1,663.47; Lainé, P. A., \$1,450; Laroche, J., (partie d'année — part year), \$876.64; Lebel, J., \$2,457, \$219; Leclerc, M., \$583.30; Légalé, E., \$1,472.35, \$194; Lemelin, M., \$3,457, \$740, \$7.60; Lépine, E., \$1,635, \$6; Letarte, Rita, \$1,505; **Marchand**, M., \$2,157, \$565; Marier, J., \$2,711.12, \$4; Martel, J., \$2,057; Méthé, P., \$6,000, \$300, \$73.15; Michaud, Marthe, \$1,245; Michaud, Mme M., \$1,680, (c) \$198.35; Morency, R., \$2,482, \$211; Morin, J., \$2,175; **Ouellet**, R., (b) \$900; **Pageau**, V., (b) \$37.50; Paquet, J., \$1,225, \$400; Paradis, C., \$2,575, \$4, \$16.15; Patry, L., \$2,307, \$565; Pelletier, R., \$2,137, \$123; Petitclerc, C., (b) \$240; Petitclerc, V., \$2,457, \$819; Picard, J., \$1,930, \$25; Plante, F., \$2,357, \$16; Poirier, A., \$2,482; **Rhéaume**, F., \$3,000, \$208; Rodrigue, L., \$3,500, \$304; Rodrigue, R., \$2,357, \$300; Rousseau, A., \$3,500; Rousseau, P. E., \$2,395.50, \$6; **Séguin**, Ernestine, \$1,805; Servais, L. P., \$2,257; Sirois, C., \$1,050; St-Laurent, M., (b) \$505; **Talbot**, J. B., (partie d'année — part year), \$1,142.38; Towner, A., \$1,552.38, \$7; **Voyer**, J. A., \$350; **Welch**, A., \$111.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$240; Moins fractions de cents, \$5.37.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$281,242.33):** Aluminium Co., \$113.75; Angers & Frère, \$239.50; Asselin, J. A. & Fils, \$1,393.30; Asselin, J. A. & Fils jr, \$300.10; Assn des Étudiants de l'École Technique de Québec, \$300; **Babcock-Wilcox & Goldie-McCulloch Ltd.**, \$122; Balfour, A. & Co., \$123.31; Barber-Ellis of Montréal, \$179.87; Bigoness, J. A., \$9,408.50; Bisson, L. P., \$208.90; Bréard, H., \$4,260.47; Brindamour, W., \$246.47; Brooks Boiler Treatment Co., \$320.76; Bureau des Examinateurs des Électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$175; **Canac-Marquis, L.**, \$2,673.25; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$138.61; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,264.82; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$101.79; Canadian General Electric Co., \$527.08; Canadian Industrial Alcohol Co., \$103.30; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$226.92; Canadian Liquid Air Co., \$1,721.47; Can. Pac. Express Co., \$125.07; Central Scientific Co., \$433.69; Centre Pédagogique, \$354.88; Charlottin, H., \$123.75; Chicago Apparatus Co., \$298.85; Cie Chinic, \$771.22; Cie Ronéo du Canada, \$145.10; Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; Côté, C., \$9,300.65; Côté, V. Inc., \$227.04; Crane Ltd., \$204.96; Crobel Ltd., \$1,007.45; **Davie** Shipbuilding & Repairing Co., \$400; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,854.06; Dominion Oxygen Co., \$215; Drolet, J. A., \$1,309.32; Drummond, McCall & Co., \$717.48; **Eastern Canada Steel & Iron Works**, \$137.43; **Fisher Scientific Co.**, \$552.82; Fournier, D., \$130.63; **Gaboury, A.**, \$250; Gagnon Nouveautés Enr., \$147.30; Garneau, S., \$140; Garnier & Turcotte, \$115.95; Gignac, T., \$33,911.67; **Horn, A. C. & Co.**, \$816.65; **Imprimerie Excelsior Enr.**, \$156.60; Industrial Press Co., \$174.08; Instruments Lafayette Enr., \$600; Isolation Laurentide Inc., \$5,200; **Keuffel & Esser Co.**, \$1,142.32;

**Laberge, R.**, \$73,299.28; Lajeunesse, G. Enr., \$226.90; Lamontagne, F. X., \$158; Laurentide Automobiles Inc., \$247.21; Lavoie, G. N., \$1,021.11; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$2,150.83; Lemieux, J. E. Enr., \$1,205.90; Létourneau, W., \$2,758.91; Librairie Canadienne Enr., \$695.25; Ligue Antituberculeuse, \$100; Lincoln Electric Co., \$156.50; **Magasin de Lingerie Usagée**, \$332.50; Martineau, R., \$2,243.87; McGraw-Hill Co., \$106.56; Meubles Dominion, \$466; Millen, J. Québec Ltd., \$580.44; Modern Tool Works Ltd., \$31,497; Montcalm Automobiles Inc., \$2,158.77; Moreau, I. & Fils, \$419.50; Morin, J. B. & Fils, \$118.98; Morneau, J. Inc., \$670.41; **Nolin, F. Ltée**, \$101.50; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$2,409.12; **Paquet, E. & Fils**, \$879.55; Parfumerie Grimaud Enr., \$9,667.87; Peters, G. D. & Co., \$103.50; Photo-Lithographie Ltée, \$402.70; Poulin, G., \$3,436.89; **Québec**, cité (city), \$2,515.89; Québec Power Co., \$7,217.72; **Radio Accessories Ltd.**, \$393.47; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$539.88; Renaud, F. O., \$6,094.83; Renouf Publ. Co., \$195.33; Revue Technique, \$410; Rochette, M. Ltée, \$130.80; Roland Électrique Enr., \$7,463.73; Rousseau, M. & Cie, \$3,472.42; Roy, A., \$268.45; Roy, H., \$635; Rudel Machinery Co., \$2,172.50; **Shell Oil Co.**, \$333.77; Simard, H., \$3,764.83; Snap-On-Tools of Canada Ltd., \$329.37; Soucy, P. H., \$169.99; Spécialités Économiques Enr., \$142.01; St-Arnault, J., \$1,785.85; Studio Michel, \$288.50; Studio Roger Bédard, \$263; **Terreau & Racine Ltée**, \$149.46; Thomassin, J. R. & Fils, \$124; Trottier, J. G., \$200; Turcotte, E., \$556.50; **United Auto Parts Ltd.**, \$1,291.21; **Vallée, O.**, \$987.02; Verreault, J. E., \$3,293.03; Villeneuve, J. B. Ltée, \$222.65; Vitrierie Citadel Inc., \$207.42; **Welding & Supplies Co.**, \$501.61; West Disinfecting Co., \$402.15; Williams & Wilson Ltd., \$7,815; Wood, G. H. & Co., \$130.43; **Young, H. Co.**, \$338.44.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,207.88.

### École Technique — Technical School, Hull (\$171,164.41)

**Traitements — Salaries (\$72,722.70) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$9,035.13) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$946.75):** Beauchesne, L. A., (b) \$721.67; Boucher, O., \$297; Boucher, W., (b) \$29.25; Bouthillier, G., \$3,500, \$345, \$17.45; Carrier, M. L., \$5,350, \$595, \$510.55; Charbonneau, J., \$1,975; Dion, C., \$1,800, \$340; Dompierre, Marguerite, \$1,475; Dupuis, L. J., \$1,975; Frenette, A., \$3,750, \$205.68, \$149.45; Goyette, A., \$3,375, \$400; Goyette, W., \$1,975; Grenier, J., \$1,132.26, \$400; Gribbon, C., \$2,657, \$340; Hébert, Abbé J., \$764.46; Hébert, R., \$1,260, \$790; Janelle, J. R., \$3,500; Lafond, J. E., \$1,800; Lamoureux, I., \$381.06; Landry, A., \$3,175, \$666, \$48.50; Leduc, Mme R., \$370.50; Lefebvre, H., (b) \$480; Lefort, B., \$2,657, \$613.75, \$58.20; Malette, Alexandra, \$684; Massé, M., \$3,275, \$88; McMartin, A., (b) \$200; Meilleur, J. P., \$3,495.42, \$61.69; Ménard, L. R., (b) \$235; Mongeon, F., (b) \$90.30; Mongeon, G., (b) \$134.29; Ouimet, J., \$2,780, \$1,222.50, \$14.40; Patry, R., \$1,350; Petit, Carmen, \$108.33; Proulx, M. G., \$1,050; Quesnel, R., \$387.10; Roberge, P., \$2,400, \$483.50, \$49.75; Roy, E., \$3,500; Séguin, J. M., \$1,575, \$115; Simard, Mme H., \$684; Tessier, R., \$1,121.63, (c) \$38.85; Tremblay, A., \$1,037.32; Vachon, W., \$3,057, \$462.50, \$20.75; Vincent, J. R., \$3,000, \$16, \$38.85; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$1.38.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$88,459.83):** Auger, P., \$311.84; Bell Telephone Co., \$1,106.18; Boucher & Frères, \$606.72; Brunet, E. & Fils, \$2,105.71; Bureau de Poste — Post Office, Hull, \$200; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$785.67; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$1,278.47; Canadian General Electric Co., \$997.63; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$536.33; Canadian Liquid Air Co., \$433.98; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$842.12; Charron-Ménard, \$168.28; Cie des Produits Vitex, \$499.02; Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; D'Aoust, R. & Cie, \$2,520.24; Dominion Bridge Co., \$260; Dominion Oxygen Co., \$116.73; Drummond, McCall & Co., \$814.27; Dupont, A. L. Ltée, \$249.03; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$1,107.84; Eddy, E. B. Co., \$109.56; Fisher Scientific Co., \$1,744.27; Gagné, A., \$166.80; Gagner, B., \$1,474.88; Garage Equipment & Tools Ltd., \$198.39; Gatineau Power Co., \$2,112.21; Gaudreau, A., \$1,901.50; Gendron, L. & Fils, \$3,302.26; General Theatre Supply Co., \$422.67; Gosselin, F. X., \$615.58; Granger Frères Ltée, \$167.26; Hobbs Glass Co., \$294; Hop-Scot Enr., \$25,379; Hughes Owens Co., \$1,579.26; Hull, cité (city), \$2,131.84; Kelly & Leduc Ltée, \$692.77; Keuffel & Esser Co., \$854.95; Larocque, P. A., \$2,096.18; Lasalle Coke Co., \$138.20; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$2,204.54; L'Opinion Ltée, \$465.75; Loranger Hardware Co., \$128.03; McGraw-Hill Co., \$625.51; Merck & Co., \$494.01; Moore Bros. Machinery Co., \$656.21; Northern Electric Co., \$2,155.79; Northern Tool & Gauge Ltd., \$233.50; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$1,473.58; Photo Service Regd., \$2,185.60; Pilon, J. Ltée, \$5,533.94; Produits de Bois Delta Enr., \$230; Quincaille de Hull, \$260.72; Renouf Publ. Co., \$509.04; Revue Technique, \$625; Robbins & Myers Co., \$148.52; Rolland, J. B. & Fils, \$127.92; Rondeau, Z., \$1,080; Roy Typewriter Service, \$429.05; Soublière-Lepage Ltée, \$962.95; St-Louis, E. & Fils, \$146; Supertest Petroleum Corp., \$3,194.57; Université d'Ottawa, \$100.50; Williams & Wilson Ltd., \$479.49; Wood, G. H. & Co., \$172.92; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,015.05.

#### École Technique — Technical School, Rimouski (\$407,205.26)

**Traitements — Salaries (\$113,008.32) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$980.00):** Banville, L., \$1,697, \$45; Beaudin, G. B. T., \$2,805, \$200; Beaudry, P. R., \$2,175; Beaulieu, Abbé H., \$600; Bellavance, Madeleine, \$1,375; Bernatchez, H. J., \$2,857; Bernier, Rita, \$150; Boucher, R., \$2,457; Cantin, C., \$3,257, \$150; Cantin, O., \$2,557; Chamberland, Abbé J. M., \$1,175; Deschênes, R., \$2,175; Dupéré, Yvette, \$25; Duquette, J. P., \$2,657; Gaboury, A., \$2,405; Gagnon, Abbé A., \$2,766.54; Gagnon, M., \$1,575; Gauthier, A., \$3,550; Gauvin, R., \$2,650; Gauvreau, E., \$2,257; Gendron, J., \$3,075; Gosselin, M., \$2,517; Goudreau, J. P., \$1,800; Guénard, S. G., \$2,450; Huppé, C., \$2,457; Jean, B., \$1,975; Labrie, G., \$2,205; Lamontagne, M., \$3,357, \$200; Landry, Cécile, \$1,245; Landry, Y., \$2,407; Larose, P. R., \$1,875; Larouche, W., \$1,900; Lauzon, E., \$1,725; Lavoie, L., (b) \$385; Leblanc, F., \$2,507; Leblanc, J. M., \$2,457; Lepage, Luminée, \$1,200; Loiselle, G., \$3,457; Marois, R., \$2,457; Michaud, Claudette, \$1,008.33; Mondor, I., \$2,205; Morin, A., \$1,637; Morin, R., \$1,450.50; Ouellet, Béatrice, \$325; Ouellet, Rita, \$250; Ouellet, Rodolphe, \$2,995.50; Pelletier, R., \$1,450; Perron, J. A., \$1,975; Pineault, Abbé L., \$600; Proulx, J. M., \$2,532; Rioux, G. E., \$1,697; Slater, P. H., \$2,257; St-Amant, A., \$3,357; St-Laurent, S., \$1,617; Ste-Marie, B., \$2,757; Vézina, J. P., \$2,557; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$3.55.

**Subventions — Grants, Etc. (\$293,216.94):** École de Commerce — Commercial School, Rimouski, \$53,050; École Technique — Technical School, Rimouski, \$231,227.94; Sun Trust Ltée, \$8,939.

#### École Technique — Technical School, Shawinigan (\$300,000.91)

**Traitements — Salaries (\$82,500.91):** Aylwin, E., \$1,400; Baril, M., \$2,617; Barthlett, A. E., \$3,275; Beaulieu, L., \$1,975; Boisvert, L., \$1,757; Crutchfield, C. N., \$6,500; Curran, R. M., \$1,163; Desfonds, G., \$2,357; Désy, J., \$1,050; Gélinas, R., \$3,175; Gilbert, F., \$2,380; Haakonson, H., \$3,232; Héroux, J., \$2,180; Isabelle, L. P., \$480; Isabelle, P., \$2,075; Isabelle, R., \$1,975; Jolivet, M., \$3,500; Lafontaine, J. M., \$175; Landry, A., \$3,850; Landry, F., \$525; Lauzon, R., \$2,475; Lefebvre, Anne M., \$1,135; Mercier, J. A., \$1,530; Mercier, P. E., \$2,757; Millette, J. M., \$2,355; Millette, L., \$2,357; Mimeault, M., (partie d'année — part year), \$1,861.40; Poirier, Madeleine, \$1,345; Pratte, M., \$2,305; Proulx, F., (partie d'année — part year), \$1,142.38; Raymond, R., \$2,405; Savard, C., \$1,625; Sokolyk, V., \$2,995.50; Soucy, M., \$995; Soucy, R., \$1,455; Tardif, A., \$900; Thibault, L., \$2,832; Veilleux, R., \$2,175; Vincent, R., \$2,157; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$2.37.

**Subventions — Grants, Etc. (\$217,500.00):** Corp. des Techniciens Diplômés, \$500; École Technique — Technical School, Shawinigan, \$217,000.

**École Technique — Technical School, St-Hyacinthe (\$213,178.19)**

**Traitements — Salaries (\$59,431.93) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$6,774.90) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$594.10):** Archambault, A., (b) \$11.40; Atkins, J., (b) \$150; Bastien, O., \$2,932; Beaudoin, A. A., (b) \$140, \$56.50; Beaulieu, C., (b) \$165, \$23.61; Bédard, P., \$1,905, \$400; Benoit, M., \$2,750; Bouchard, A., \$2,857; Boulé, G. R., \$2,750; Bourassa, P., \$1,675, \$235; Bureau, P., (b) \$701, \$130.05; Chabot, A., (b) \$220; Cousineau, L., \$2,557, \$400, \$6.10; Daigle, G., \$2,932; Dalbec, A. N., \$3,500, \$440, \$196.45; Demers, M., \$2,505; Desnoyers, G., \$350; Dionne, J. G., \$2,850, (c) \$10.45; Dionne, V., \$2,175, \$200; Favreau, J. P., \$350; Fillion, D., (b) \$300; Fiset, A., \$1,737.04; Fontaine, Jeannine, \$369.60; Fortier, R., (b) \$60; Frigon, Abbé R., \$587.46; Gauvin, R., \$1,805, \$400; Gladu, Jacqueline, \$1,275.33, \$20; Goyette, A., \$2,475; Kreusch, A. G., \$800; Laliberté, P., (b) \$450; Langevin, L., (b) \$280; Lebeau, A., \$1,769; Legendre, I., (b) \$252.50; Loeb, M. G., (b) \$165, \$16.80; Lussier, Fleurette, \$377.73; Martin, L., (b) \$150, \$21.09; Massé, L., \$1,083.20; Ménard, G., \$2,175; Moore, G., \$3,332, \$600, \$8.75; Racine, N., (b) \$235; Rivard, Cécile, \$351.71; Robinson, A., (b) \$300; Sansoucy, Alméria, \$350; Sansoucy, R., \$600; Sormany, R., \$2,475; Toupin, S. F., \$5,650, \$500, \$124.30; Turcotte, Micheline, \$92.73; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$1.87.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$146,377.26):** Assn des Éléves de l'École des Textiles de St-Hyacinthe, \$300; Bausch & Lomb Optical Co., \$692.50; Beaugregard, J. N., \$2,730.21; Bell Telephone Co., \$153.10; Bernier, E. & Cie, \$229.81; Blondin, A. Ltée, \$158.24; Boileau, U. & Fils Ltée, \$101,646.69; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$146.82; Canadian General Electric Co., \$103.86; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$336.44; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$3,624.30; Cayouette, C. A. Ltée, \$718.44; Central Scientific Co., \$1,198.36; Ciba Co. Ltd., \$228.29; Comm. des Liqueurs — Liquor Commission, \$180; Corp. des Techniciens Diplômés, \$250; Courrier de St-Hyacinthe, \$594.96; Crompton & Knowles Loom Works, \$596.84; Cyr, S. A., \$4,997.49; Davis & Furber Machine, \$141.44; Desautels, R. S., \$4,625; Dominion Textile Co., \$823.39; Draper Corp., \$118.65; Dupont, A. L. Ltée, \$610.26; Fisher Scientific Co., \$115.44; Gauvreau, W. Ltée, \$174; Grand Hôtel de St-Hyacinthe, \$328.67; Granger Frères Ltée, \$139.94; Hoskin Scientific Co., \$325.38; Hughes Owens Co., \$109.05; Irwin Dyestuffs Corp., \$128.87; Kerr-Ellams Office Appliance Co., \$105.95; Keuffel & Esser Co., \$526.19; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$914.26; Ligue des Écoles Spécialisées, \$100; Livermore, H. F., \$364.36; Manufacturiers Canadiens de Courroies Ltée, \$176.46; McGraw-Hill Co., \$152.08; Mitchell, J. S. & Co., \$531.90; Moore Bros. Machinery Co., \$200.64; National Paving & Construction Co., \$125; Northern Electric Co., \$324.11; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$307.33; Ohio Chemical & Mfg. Co., \$241.40; Payette & Cie Ltée, \$365.42; Photo Service Regd., \$541.70; Regent Knitting Mills Ltd., \$121.50; Revue Technique, \$518; Robertson, J. & Co., \$108.78; Sicotte, C., \$612.84; Solis, E. Enr., \$708; Southern Canada Power Co., \$938.45; Steel Heddle Co., \$1,470.87; St-Germain, A. & Fils, \$254; St-Hyacinthe, cité (city), \$2,485.74; St-Onge, J. E., \$164.54; Torrington Co., \$142.43; Trudeau & Trudeau, \$211.99; Vachon, V. Ltée, \$124; Verdun Machine Shops, \$208.33; West Disinfecting Co., \$129.60; Westaway, W. J. Co., \$2,282.73; Whitaker, G. & Co., \$230.04; Whiting Machine Works, \$368.06; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,794.12.

**École Technique — Technical School, Trois-Rivières (\$630,539.78)**

**Traitements — Salaries (\$164,404.92) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$11,431.58) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$430.99):** Alain, J. H., \$5,450, \$500; Auger, L. V., \$2,657, \$231.16; Badeaux, Denyse, \$312.48; Baril, J., (b) \$233; Beaubien, Denise, \$996.67; Beauchesne, G., \$2,357, \$12; Bérubé-Gagnon, Louise, \$1,582; Blais, O., \$1,450; Bond, E., (b) \$236.70; Bornais, M., \$1,975, \$366.33; Boucher, J. M., (b) \$200; Bourassa, H. P., \$3,457, \$245; Bourassa, L., \$2,257, \$12; Carignan, J. L., \$1,750; Corbeil, G. J., \$2,257, \$12; Cossette, E., \$2,307, \$200; Côté, E., \$3,500, \$4; Côté, Mme G., (b) \$36; Crête, B., \$1,450; Dargis, Christianne, \$1,190, \$39; Dargis, M., \$2,130, \$4; De Carufel, R., \$2,307, \$16; Dorval, J. C., \$2,832, \$300, \$33.50; Drouin, L., \$2,457, \$16; Dubé, L., \$2,157, \$273.50; Dufresne, G., \$1,975; Duguay, R., (b) \$70; Dumont, Mme A., (b) \$80; Dupont, J. J., \$1,645.16; Dupont, V., \$521, \$1,001; Ferron, L., \$1,975; Florent, J. L., \$2,105, \$278.08; Fontaine, W., \$2,400; Fournier, E., \$3,157, \$216, \$30.16; Fournier, J., (b) \$100; Frigon, J., \$2,932, \$335; Gagnon, L. P., \$2,282, \$263.88, \$13.35; Gauthier, J. I., \$2,907; Gélinas, R., \$1,407.37; Gendron, L., (partie d'année — part year), \$1,154.05, \$380; Gilbert, A., \$2,732, \$200; Giroux, J., \$2,482, \$200; Gravel, A., \$3,557, \$68; Guay, J. R. M., \$2,457,

\$216; Hamel, B., \$375; Hébert, C. D., \$1,782.37; Houde, J., (b) \$216; Hubert, J., \$1,717; Jacob, M., \$2,457; Lafontaine, P., \$1,982, \$71; Lafrenière, R., \$2,205, \$16; Lamothe, J., \$3,500, \$16, \$150.36; Lamothe, O., \$2,430, \$200; Lamothe, P. E., \$3,057, \$100; Landry, F., (b) \$100; Laperrière, J. J., \$2,205, \$200, \$7; Lapointe, Abbé C. H., \$1,175; Lapointe, R., \$1,952.50; Lapolice, H. P., \$336.29; Larivée, H., \$2,057; Larivée, Mme H., (b) \$46; Lavoie, J. L., \$2,182; Lavoie, J. P., \$2,130, \$200; Lebel, J., \$1,757; Leduc, A., \$2,257, \$12; Lefebvre, O., \$2,182, \$208, \$7.25; Lemire, D., \$1,975, \$174.33; Lesage, L., \$3,057, \$12; L'Heureux, L., \$1,900, \$216, \$29.99; Massé, P., \$1,645.16; Massicotte, C., \$734, \$782.60; Matteau, E., \$914.20, \$1,160.50; McSweeney, C., \$1,685.29; Méthot, C., \$2,557; Mimeault, M., (partie d'année — part year), \$570.48; Mineau, H., \$336.29; Mongrain, H. P., \$3,257; Mongrain, J. A., \$1,242.50; Normandin, M., \$2,182, \$4; Ouellette, Mme E., (b) \$84; Paquin, R., \$3,157, \$416; Parent, A., \$2,782, \$100; Pelletier, R., \$1,572.36, \$10.50; Pérusse, L., (b) \$100; Picard, G., \$2,557, \$216; Quessy, M., \$2,882, \$200; Ricard, Mme D., \$2,000, \$115; Robert, L. C., \$1,407.37, \$70; Sénécal, Louise, \$1,060, \$41; Thériault, J. F., \$4,050, (c) \$159.38; Vadebonceur, G., \$518; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$5.62.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$454,272.29):** Alain, J. A., \$9,196.50; American Society of Refrigerating Engineers, \$118.92; Assn Ambulancière St-Jean, \$125; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$161.65; Assn des Étudiants de l'École Technique des Trois-Rivières, \$300; Atlas Steels Ltd., \$346.96; Auger, H., \$327, 531.74; Ayotte, P. V. Ltée, \$2,222.06; Baril, B., \$251.30; Bell Telephone Co., \$1,385.21; Bellemare, H., \$122.50; Benograph, \$124.96; Bergeron, P. E. Machineries, \$1,247.29; Bourgeois, H. Enr., \$352.18; British-American Oil Co. Ltd., \$165.59; Bureau des Examinateurs des Électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$100; **Canada Iron Foundries Ltd.**, \$256.18; **Canada Metal Co.**, \$102.15; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$127.85; **Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd.**, \$913.67; **Canadian General Electric Co.**, \$2, 453.87; **Canadian Ingersoll-Rand Co.**, \$6,019.79; **Canadian Laboratory Supplies Co.**, \$1, 502.19; **Canadian Liquid Air Co.**, \$1,436.69; **Can. Pac. Railway Co.**, \$152.98; **Canadian Plywoods Ltd.**, \$251.40; **Casgrain & Charbonneau**, \$442.59; **Champlain Express Inc.**, \$123.56; **Champlain Oil Products Ltd.**, \$130; **Charbonnerie St-Laurent Ltée**, \$14,869.52; **Cie de Construction Laviolette**, \$109.38; **Corp. des Techniciens Diplômés**, \$500; **Crane Ltd.**, \$231.39;

**Delisle Auto Accessoires**, \$6,637.59; **Delmar Publ. Inc.**, \$288.41; **Dominion Oxygen Co.**, \$401.64; **Drummond, McCall & Co.**, \$2,064.69; **Duplessis, L.**, \$10,537.70; **Eastern Steel Products Ltd.**, \$204.52; **Electrolux Canada Ltd.**, \$576.33; **Farand & Delorme**, \$811.79; **Fortier, O.**, \$628.34; **Frères des Écoles Chrésiennes**, \$205; **Gascon, A. D.**, \$9,323.26; **Good-year-Wilcox Co.**, \$574.50; **Gouin, P. A. Enr.**, \$2,524.52; **Granger Frères Ltée**, \$389.90; **Héroux, G.**, \$2,822.73; **Hôpital Privé des Trois-Rivières**, \$115.50; **Industrial Press Co.**, \$660.37; **Julien, H.**, \$1,633.46; **Keuffel & Esser Co.**, \$437.20; **Kimball Automobile Ltée**, \$508.13; **Lambert & Cloutier**, \$1,408.16; **Lamond, C. & Fils**, \$117; **La Salle Builders Supply Ltd.**, \$862.25; **La Semaine Commerciale**, \$117.70; **Le Comptable**, menues dépenses — **The Accountant**, petty expenses, \$1,314.12; **Librairie Beauchemin Ltée**, \$360; **Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec**, \$250; **Lincoln Electric Co.**, \$149.39; **Loranger, J. B. Ltée**, \$611.71; **Malouin, C.**, \$363.10; **McColl-Frontenac Oil Co.**, \$317; **McGraw-Hill Co.**, \$407.11; **Millen, J. Trois-Rivières Ltée**, \$917.13; **Minneapolis Honeywell Regulator Co.**, \$200.22; **Moore Dry Klin Co.**, \$3,393; **Munderloh & Co.**, \$120.50;

**Northern Electric Co.**, \$964.95; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$1,705.15; **Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau**, \$107.47; **Parfumerie St-Arnaud**, \$435.16; **Payette & Cie Ltée**, \$753.96; **Peggy Sale Inc.**, \$130.73; **Plomberie St-Maurice Ltée**, \$1,687.02; **Québec Transport Co.**, \$297.79; **Railway & Engineering Specialties Ltd.**, \$356.28; **Rolland, J. B. & Fils**, \$403.84; **Rouette, F.**, \$247.50; **Rudel Machinery Co.**, \$135.70; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$5,186.41; **Solex Co.**, \$1,534.51; **St-Pierre, J. A.**, \$1,952.03; **Three Rivers Chevrolet Motor Sales**, \$663.42; **Trois-Rivières, cité (city)**, \$5,018.64; **Trois-Rivières Dunbrik Ltd.**, \$245; **Universal Wiping Products**, \$125; **Wall Chemicals Canadian Corp.**, \$113.98; **Welding & Supplies Co.**, \$255.85; **West Disinfecting Co.**, \$655.25; **Williams & Wilson**, \$351.34; **Wilson, J. & Co.**, \$2,342.24.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,974.03.

**École Provinciale de Papeterie — Provincial Paper-Making School, Trois-Rivières (\$963,050.07)**

**Traitements — Salaries (\$39,677.07) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$3,524.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$175.69):** Baril, Gertrude, \$750; Bergeron, R., \$3,332, \$800; Berthiaume, A., (c) \$5.50; Blais, J. L., \$3,000; Brot, M. V., \$666.64; Carignan,

F. N. J., \$2,057, \$320; Desrosiers, R., (c) \$4.75; Fleury, J. E., \$3,500, (c) \$60.06; Francœur, G., \$4,950, \$200, \$96.15; Garon, R., \$1,100; Hamel, J. A., \$3,475; Jérôme, Janine, \$1,438.30, \$25; Lamothe, E., \$1,450; Lamothe, J., \$2,457, (c) \$9.23; Leblanc, Mme G., (b) \$16; Lesage, L. O., \$2,775, \$400; Létourneau, A., (b) \$400; Lottinville, A., \$1,770.37; Meyers, G., \$2,357, \$75; Olsen, H., \$2,982.48, \$200; Pellerin, G., (b) \$672; Plante, Mme P., (b) \$16; Rocque, G., (b) \$400; Verrette, A., \$1,577; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.72.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$919,673.31):** Air Vent Sheet Metal Inc., \$203.75; Alain, J. A., \$2,475; Alliance Electric Works Ltd., \$515; American Defibrator, \$1,370.70; Ameublements Laviolette Enr., \$216; Anaconda American Brass Ltd., \$1,435; Assn des Étudiants de l'École Prov. de Papeterie, \$300; Ayotte, P. V. Ltée, \$277.64; **Bagley & Sewall Co.**, \$139,389.01; Bell Telephone Co., \$416.62; Bergeron, P. E. Machineries, \$143.29; Black Sivalls & Bryson Inc., \$244.17; Bowser, S. F. Co., \$2,323.51; Bristol Co. of Canada, \$900; **Canada Iron Foundries Ltd.**, \$324.93; Canada Pumps Ltd., \$3,869.59; Canadian Allis-Chalmers Ltd., \$2,076.45; Canadian General Electric Co., \$5,194.15; Canadian Ingersoll-Rand Co., \$6,432.86; Canadian Laboratory Supplies Co., \$935.29; Can. Pac. Railway Co., \$310.16; Canadian Stebbins Engineering & Mfg. Co., \$7,281; Canadian Vickers Ltd., \$26,020.28; Casgrain & Charbonneau, \$1,445.22; Central Scientific Co., \$779.83; Champlain Oil Products Ltd., \$110.03; Charbonnerie du St-Laurent Ltée, \$2,989.11; Chemical Rubber Co., \$174.84; City Gas & Electric Corp., \$171.17; Clément, J., \$168; Consolidated Engines & Machinery Co., \$165.45; Corp. des Techniciens Diplômés, \$250; Crane Ltd., \$1,031.94; **Darling Bros. Ltd.**, \$1,962.25; Delisle Auto Accessoires, \$342.06; Denoncourt, E. L., \$22,406.42; Devoe Electric Switch Co., \$1,964.37; Dominion Engineering Co., \$158.30; Dominion Flow Meter Co., \$448.75; Drew, E. F. Co., \$117; Dufresne, G. A., \$258.36; **Electric Tamper & Equipment Co.**, \$7,714.30; Engineering Equipment Co., \$631.05; English Electric Co., \$915; **Fisher Scientific Co.**, \$2,936.40; Fleck, A. Ltd., \$10,718.39; Forano Ltée, \$323.79; Fortier, O., \$113.84; Frères Lebrun, \$154.71; **Gouin, P. A. Enr.**, \$536.73; Grinnell Co. of Canada, \$2,835.14; Gruninger, G. A. & Fils, \$469,480.98;

**Homad Service Ltd.**, \$1,925; Hoskin Scientific Co., \$380; **Imprimerie du Bien-Public**, \$201.16; Inter-science Publ. Inc., \$164.46; **Lachapelle & Archambault**, \$334.57; Lachapelle Engineering Equipment Co., \$1,890.54; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$790.37; **Mapleton House Publishers**, \$111.57; Marcotte, L. P., \$176.40; Marineau, P. H., \$208.42; Martineau, R., \$702.84; Mason-Neilan Regulator Co., \$2,155.79; McGraw-Hill Co., \$347.53; Milot, A. & Fils, \$348; Minneapolis Honeywell Regulator Co., \$2,112.77; Mitchell, R. Co., \$515.68; Moore Products, \$182.22; **Nash Engineering Co.**, \$1,842.86; Northern Electric Co., \$8,532.32; Norton Co. of Canada, \$632.38; **Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office**, \$166.04; **Paper Machinery Ltd.**, \$1,128; Paper Mill Equipment, \$925; Peacock Bros. Ltd., \$8,178.44; Peters, G. D. Co., \$479.54; Port Arthur Shipbuilding Co., \$200.78; Printing Equipment of Canada, \$271.45; Pulp & Paper Mills Accessories, \$2,152.47; **Railway & Power Engineering**, \$8,720.21; Renouf Publ. Co., \$211.01; Revue Technique, \$750; Robbins & Meyers Co., \$645.40; Ross Engineering Co., \$3,040.12; Rudel Machinery Co., \$2,673.65; **Sales, H. E.**, \$439.63; Shawinigan Chemicals Ltd., \$28,284.31; Shawinigan Water & Power Co., \$1,233.62; Sherbrooke Machinery Ltd., \$1,576.05; Smith Transport, \$684.36; Société St-Jean-Baptiste des Trois-Rivières, \$250; Stadler, Hurter & Co., \$86,203.20; St-Pierre, J. A., \$413.96; **Taylor Instruments Co.**, \$2,561.95; Technical Assn. of Pulp & Paper Industries, \$147.99; Trois-Rivières, cité (city), \$1,409.73; **Upton Bradeen & James**, \$1,138.32; **Van Nostrand, D. Co.**, \$219.58; **Walsh, R. F. & Co.**, \$902.48; Waterous Ltd., \$3,485.75; Wickman, A. C. Canada Ltd., \$1,300; Williams & Wilson, \$690.08.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,677.48.

#### École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal (\$188,976.59)

**Traitements — Salaries (\$103,914.77) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$9,397.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$251.30):** Archambault, L., \$1,200, \$200; Back, F., \$2,100; Bazin, J., (b) \$300; Bourgon, F., \$1,637; Calamé, Andrée, \$1,330, \$12; Cloutier, R., \$2,305, \$100; Comtois, B., \$1,800; Cousineau, C. E., \$1,857; Dansereau, Jeanne, \$1,680; DeGuisse, Blanche, \$1,630, \$12; Delorme, J., (b) \$630; De Martigny, Marie, \$1,730, \$150; Déry, Lucile, \$1,300, \$10; Desaulniers, A. A., \$2,400; Douville, G., \$2,257; Duclos, O., \$1,737, \$288.75; Félix, M., \$3,075, \$210; Fontaine, L., \$3,000; Fournier, R., \$2,757, \$320; Fréchette, C. E., \$3,000; Gagnon, A., \$3,500, \$525; Gauvreau, J. M., \$6,000, \$470; Gélinas, G. H., \$3,007, \$545; Gosselin, A. E., \$2,857, \$100; Goulet, J. J., (b) \$450; Gravel, R., \$2,005, \$270; Hamel, E., \$1,575; Hétu, A., \$1,637, \$57.25; Jarry, A., \$400; Lamothe, Yvette, \$288.32; Lapointe, J., \$1,957, \$525; Laporte, J., \$58.33; Legendre, J. R. A., (b) \$415; Lemoine,

Abbé A., \$587.46, \$290; Levesque, P. E., \$3,750, \$300, \$74.50; Limoges, H., \$3,332; Maheu, J. J., \$3,000, \$230; Marion, M., \$2,357, \$485; McCaughey, A., \$2,757, \$400; McDonagh, E. V., (b) \$470; McDuff, A., \$1,525, \$37.50; Moreau, G. Y., \$600; Morisset, G., (b) \$100; Normandeau, Mme G., \$1,210; Normandeau, P. A., \$3,500, (c) \$76.70; Ouimet, A., \$1,437.50; Parent, G., \$2,100; Pelletier, A., \$2,407; Proulx, L., \$2,857, \$485; Rouleau, Yvonne, \$2,120; Soucy, E., \$1,200; St-Cerny, C., \$2,005, \$500; St-Jacques, A., \$2,125.78, \$5; Touchette, W., \$2,457, \$505; Viau, G., \$2,400, (c) \$100.10; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$2.62.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$75,413.02):** Airway Montréal Co., \$124.50; Archambault & Archambault, \$729.33; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$180.14; Ayotte Transport, \$333.90; Baril, B., \$260.05; Beauchamp, J. E., \$200; Bell Telephone Co., \$1,298.79; Bernatchez, G. Enr., \$195; Bousquet, M., \$1,102.57; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$343.98; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$120.54; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,740.01; Canadian Industries Ltd., \$815.39; Canadian Plywoods Ltd., \$1,589.67; Casgrain & Charbonneau, \$232.35; Charbonneau, J. A. & Cie, \$115; Charlebois, J. & Cie, \$206.18; Claire Enr., \$476.05; Colpron, A., \$216; Courtois, A. & Frère, \$2,656.58; Daly & Morin Ltd., \$176.29; Delany & Petit Ltd., \$655.49; Deserres, O., \$104.81; Dupont, A. L. Ltée, \$289; Eastern Speed-O-Print Ltd., \$217.80; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec, \$163.69; Egan-Laing Ltd., \$6,728.10; Excelsior Window Cleaning Co., \$320; Federal Sanitary Supplies Ltd., \$153; Ferronnerie Grothé Ltée, \$347.50; Filature de St-Georges Ltée, \$1,497.70; Gagné, A. Enr., \$387.74; Garages Coopératifs de Montréal, \$967.50; Gauvreau, J. M., \$300; Gauvreau, W. Ltée, \$179.30; Goldsworthy, R. D. & Co., \$875; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$2,091.43; Grenier Frères, \$541.09; Hughes Owens Co., \$520.39; Hydro-Québec, \$2,603; Industrial Sanitary Products Ltd., \$110.50; Keuffel & Esser Co., \$411.81; La Prévoyance, \$559.28; Leblanc, O. & Fils, \$200; Leclerc, N. Inc., \$162.05; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,180.88; Lefebvre Frères, \$1,981.14; Loranger Hardware Co., \$1,167.84; Martineau, N. & Fils, \$126.45; Maxwell, E. J. Ltd., \$358.54; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$515.26; McLennan Lumber Co., \$1,040.60; Meredith, Simmons & Co., \$116; Montcalm Automobiles Inc., \$2,507.20; Montréal Blue Print Co., \$206.88; Montréal, cité (city), \$190.41; Museum Books Inc., \$1,431.23; Nagle Elevator Co., \$119.30; National Adhesives Canada Ltd., \$145; Nepveu, D. Enr., \$357.45; Office Prov. de l'Artisanat et de la Petite Industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries, \$5,872.74; Paquin, Z. Garage, \$659.74; Para Products Corp., \$120; Paul, H., \$157.50; Perron, R., \$240.55; Pineault & Fils, \$318.25; Plasse-Lecaisne, J., \$118.40; Plume Canada Inc., \$300; Préfontaine, T. & Cie, \$7,113.64; Prescott & Co., \$122.10; Provost, A., \$756.33; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (location d'entrepôt — rental of warehouse), \$2,083.30; Reusche, L. & Co., \$257.39; Rolland, J. B. & Fils, \$342.56; Roy, J. O. H., \$250; Royal Supply Co., \$1,323.18; Simonds Canada Saw Co., \$106.09; Simms, T. S. & Co., \$200.35; Steel Heddle Co., \$370; St. Louis Textiles Ltd., \$2,748.60; Trade Lumber Co., \$415.36; West Disinfecting Co., \$273.05; Williams & Wilson Ltd., \$2,173.73; Wood, G. H. & Co., \$295; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,852.48.

#### **École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal (\$171,860.80)**

**Traitements — Salaries (\$117,553.72) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$6,817.09) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$495.68):** Bastien, C., \$2,657, \$200; Beauchamp, A., \$2,657, \$500; Beaudoin, L. P., \$5,350, \$300, \$361.01; Bolduc, Claire, \$696.63, \$300; Brien, L., \$870.76; Cabana, R., \$2,275; Chartrand, A., \$2,357, \$300; Chatel, L., \$1,366.75; Corbeil, W., \$2,957, \$300; Cusson, S., \$3,500, \$270; Dansereau, D., (b) \$150; Delorme, E., (b) \$100; Desormeaux, M., (b) \$27.09; Desrosiers, R., \$1,516.38; Dumouchel, A., \$2,995.50; Dupaul, M., \$2,995.50, (c) \$27.15; Fortin, R., \$3,000, (c) \$71.82; Gahan, J. A., \$3,375, \$200, \$33.70; Gareau, E., \$2,995.50, \$280; Gingras, J. C., \$2,457; Gladu, A., \$2,857, \$400; Gosselin, F., \$2,605; Guité, Juliette, \$1,805; Goulet, J. J., (b) \$390; Guyot, R., \$3,350, (c) \$2; Halley, O., \$2,305; Hénault, G., \$1,450; Jolicœur, L., \$2,575, \$300; Lafontaine, G., \$800; Lapière, A., \$2,582, \$150; Laroche, E. J., \$2,275, \$340; Laurence, C. T., \$1,757; Lefebvre, R., \$3,483, \$300; Legroulx, L., \$2,857; Lusignan, G., \$2,375, \$200; Lussier, Marthe, \$814; Matteau, G., \$2,757; Ménard, C. H., \$2,275, \$350; Ménard, L., \$2,750, \$300; Miron, A., (b) \$60; Neyron, J. C. G., \$2,907; Panneton, A., \$1,697; Pépin, Abbé H., \$537.42; Perrault, G., \$3,000, \$200; Perreault, C., \$1,637; Prud'homme, Mariette, \$1,705; Rollin, J. A., \$1,572.36; Rouleau, G., \$2,357; Sauvé, P. E., \$2,307, \$200; Seers, F., \$2,957, \$300; St-Charles, A., \$2,995.50, \$200; St-Pierre, Jeannine, \$1,300; Steben, Denise, \$168.18; Sullivan, E., \$3,357, \$200; Tardif, L., \$3,275; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$2.76.



**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$46,994.31):** Archambault & Archambault, \$114.69; Assn des Élèves de l'École des Arts Graphiques, \$300; Atomic Steel Products Ltd., \$652; Ault & Wiborg Ltd., \$359.73; Balthazard & Craig, \$184.60; Bell Telephone Co., \$788.41; Beveridge Supply Co., \$154; Canada Metal Co., \$209.22; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$105.32; Canadian Linotype Ltd., \$671.83; Carroll's Canadian Metal, \$110.75; Corbeil-Hooke Inc., \$125.23; Dupont, A. L., \$345.04; École Technique — Technical School, Montréal, \$4,947.70; Gauvreau, W. Ltée, \$139.20; Gestetner, D. Canada Ltd., \$116.72; Harris-Seybold Ltd., \$382; Hughes Owens Co., \$401.56; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,077.59; Lefebvre Frères Ltée, \$471.35; Ligue des Écoles Spécialisées, \$100; Ludlow Typograph Co., \$327.41; Matériel d'Imprimerie Ltée, \$341.95; McFarlane, Son & Hodgson Ltd., \$134.06; Meco Ltd., \$395.67; Monotype Co. of Canada, \$1,813.15; Montcalm Automobiles Inc., \$2,759.67; Montréal, cité (city), \$180; Munsell Collar Co., \$159.31; Papeterie Lauzier Ltée, \$317.99; Paradis, J. R., \$3,878.60; Perron, R., \$735.08; Pilon, A., \$2,162.60; Pineault & Fils Ltée, \$1,003.25; Printeraft Supply Co., \$139.22; Printing Equipment of Canada, \$4,210.40; Provost, A., \$324.41; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$347.19; Revue Technique, \$300; Rolland, J. B. & Fils, \$2,274.93; Sears Ltd., \$1,383.67; Service de Moteurs Électriques, \$544.87; Sinclair & Valentine Co., \$333.36; Sornin, V., \$342; Stewart, G. M. Ltd., \$2,024.18; Swift Canadian Co., \$274.18; Toronto Type Foundry Co., \$3,863.60; Trépanier, J. P., \$2,113; Wood, G. H. & Co., \$333.85; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,219.77.

### Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools (\$2,266,909.16)

**Traitements — Salaries (\$969,350.55) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$87,145.38) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$8,122.94):** Allard, Abbé A., (b) \$185; Allard, D., \$2,250 (transféré au Dépt de l'Instruction publique — transferred to Dept. of Education); Allard, Florence, (b) \$230; Allard, R., \$1,875, \$130; Archambault, D., \$2,557, \$430; Archambault, Dr J., (b) \$190; Archambault, Yvonne, \$1,050.71; Ardouin, Mme G., \$1,185.76; Arès, M., \$225; Aubin, L., \$2,157, \$500; Aubry, A., (b) \$60; Auger, L., (b) \$220; Baillargé, P. J., \$1,800, \$150; Ballard, L., \$2,275, \$410; Baril, Lionel, \$2,357; Baril, Louis, \$541.60; Baril, Abbé R., \$291.62; Barnes, A. T., \$2,805; Barsalou, Z., (b) \$156; Baur, E. G., \$2,657, \$200; Beauchamp, L., (partie d'année — part year), \$447.57; Beauchemin, L., \$2,756.12, \$236, \$55.75; Beauchemin, R. C., \$2,105, \$208; Beaudet, J., \$1,500; Beaudet, L., \$1,975, \$216, \$27; Beaudette, Mme L., (b) \$460; Beaudin, Mme B., \$480, \$80; Beaudry, R. M., \$2,357, \$16; Beaulieu, Marie, \$125; Beaugregard, J. G. L., \$2,057, \$12; Beauvilliers, V., \$2,457, \$767; Bécotte, H., \$2,657; Bédard, E., \$1,795.50; Bédard, G., \$1,682; Bédard, M., \$2,357, \$190; Bedee, H. M., \$2,805, \$180; Bélisle, W., \$2,405, \$234; Béliveau, F., \$2,200, \$183.33; Bellavance, Huguette, \$1,045; Benoît, Gisele, \$1,320; Benoît, R., \$2,257, \$415; Benoît, Yvette, \$1,590; Benvenuto, V., \$2,157, \$216, \$23.65; Bergeron, A., \$1,450; Bergeron, D., \$2,482, \$220; Bergeron, G., (partie d'année — part year), \$325, \$107.92; Bernier, A., \$2,405; Bernier, H. P., \$2,005, \$200; Berthiaume, A., \$1,405; Bertrand, J. G., \$1,440, \$246; Bessette, L. E., \$1,950, \$258; Bezeau, Mme R., (b) \$530; Bilodeau, G., \$2,457, (c) \$23.96; Bisson, P. E., \$2,457, \$16, \$50.60; Blanchard, Abbé G., \$587.46; Blouin, F., \$2,175; Blouin, J. A., \$2,457, \$160; Bodard, Fernande, \$1,950, \$350; Boisclair, R., \$1,975, \$16, \$33.70; Boisselle, G., \$673.38, \$7.20; Boisvert, Abbé A., (b) \$155; Boisvert, Annette, \$1,295; Boisvert, J., \$2,157, \$200; Bonhomme, J. L., \$2,257, \$35; Boucher, A., \$675; Boucher, Marguerite, (b) \$253.20; Boucher, Rita, \$1,105, \$15; Boulais, M., \$2,257; Boulay, M., \$1,066.67, \$37; Bourgeois, Abbé C. E., \$2,377.50; Bourget, G., (b) \$350; Bourget, M., \$1,517, \$102; Bourque, J. P., \$2,257; Bourret, R., \$2,757, (c) \$55.40; Boyer, J., \$750; Brazeau, H., \$593.71; Brazeau, T., \$2,382; Brisson, Clotilde, \$433.30; Brodeur, R., \$1,800, \$148; Brouillard, L. G., \$2,057, \$10; Bruneau, M., \$1,450; Brunet, A., \$2,657; Brunet, P. N., \$1,905, \$16, \$33.70; Burdmore, G. C. V., \$2,357, \$226; Burke, C., \$2,575, \$420; Cadieux, G., \$1,875; Cadieux, P. J. R., \$2,157, \$296, \$39.26; Cardinal, P. R., \$1,975, \$260; Carignan, J., \$3,000, \$434; Carry, B., \$2,357; Cartier, A. A., \$2,405, \$2; Castonguay, J. J., \$2,005, \$200; Chabot, J. O., \$2,757, \$432; Chabot, M., \$1,905; Chagnon, Gervaise, \$1,045; Chalifour, E., \$3,475, \$16; Chalifoux, J., \$413.64, \$372; Chalifoux, P. C., \$2,357, \$509.95, \$1,671.05; Chaloux, J., \$3,357, \$290, \$1.65; Chamberland, Antoinette, \$175; Champagne, A., \$2,275, \$410; Champagne, H. R., (b) \$170; Champagne, Monique, \$1,105; Chapdelaine, R., \$2,575, \$220; Charbonneau, G., \$2,257, \$50; Charlebois, L., (b) \$160; Charron, L., \$2,257, \$16; Chartrand, Mme N., (b) \$280; Chartrand, Y., \$2,357, \$212; Chéné, A., \$2,275; Chenier, G., \$3,005, \$175, \$9.45; Cheval, A., \$1,757; Chevron, J., \$1,975, \$404; Cholette, Rév. L., \$1,505; Choquette, J. M., \$2,457; Choquette, Marthe, \$90.86; Christ, Jacqueline, \$426.64, \$360; Clément, Estelle, \$715; Clermont, L., \$2,357, \$16, \$27.80; Cliche, L., \$1,735, \$468; Colas, L., \$2,157, \$76, \$24.15; Comte, C., \$2,475, \$390; Contant, B.,

(partie d'année — part year), \$1,375; (c) \$137.25; Constantin, M., \$1,050, \$190; Cormier, A., \$2,305, \$16, \$28.64; Cossette, D., \$975; Côté, A., \$2,018.33, \$175; Côté, J., \$1,957, \$455; Côté, L. J., \$2,457; Côté, P., \$2,305, \$223; Côté, Abbé W., \$537.42; Courteau, Renée, \$1,000; Courville, B., \$1,562.34, \$289.28; Couture, A., \$2,257, \$200; Couture, C., \$1,475, \$240; Couture, F., \$1,975, \$200; Couture, R., \$312.50; Crépeau, J. O., \$1,450; Croteau, J. P., \$2,457, \$170; Croteau, L., \$1,975, \$87; Cyr, J. A., (b) \$40; Cyr, P. E., \$2,832, \$420;

**Daigle**, H. de R., \$893.25, \$16; Daigneault, J., \$2,157, \$216; Dandurand, M. G., \$1,525, \$58; Danis, R., \$2,657, \$225; Dansereau, Germaine, \$576.64, \$40; Daoust, Mme H., (b) \$740; Davis, A. A., \$1,192.51; De Courcy, J. P., \$966.56; Delisle, H., (b) \$420; Demers, G., \$1,900, \$390; Demers, H., \$2,857; Demers, L., \$2,255, \$240; Demeule, Abbé A., (b) \$135; Demine, Mme B., (b) \$220; Denis, G., \$1,607; Desbiens, A., \$2,257; Des-carries, J. A. P., \$1,800; Deschambault, N., \$694; Deschênes, G., \$466.64; DeSerres, C., \$1,875, \$216, \$38.33; Desjardins, Abbé B., (b) \$180; Desjardins, F., \$1,226.66 (transféré de l'École des Hautes Études Commerciales — transferred from School of Higher Commercial Studies, Montréal); Desjardins, M., \$2,357; Desnoyers, Gertrude, \$1,475; Des-rochers, Claire, \$840; Desrosiers, Jacqueline, \$1,355; Dolan, R. C., \$3,750, \$230, \$12.90; Dorais, G., \$2,405, \$302.50; Doucet, J. M., \$2,457, \$36, \$25.30; Doucet, Abbé P., (b) \$105; Drolet, R., \$2,257, \$216, \$25.35; Drouin, D., \$2,375, (c) \$1,349.46; Drouin, Jacqueline, \$250; Drouin, Jeannine, \$1,060; Drouin, M., \$1,450; Dubé, A., \$2,757, \$400; Dubeau, N., \$3,225, \$80, \$125; Dubeau, R., \$1,875, \$170; Ducharme, M., \$2,757, \$16; Duchemin, Claire, \$1,495, \$6; Dufresne, F., \$2,100, \$400; Dugal, M., \$2,257, \$370; Duhaime, G., \$1,920.09, (c) \$919.85; Dumont, S., \$2,832, \$220, \$64.85; Dumouchel, W., \$1,350; Dupont, G., \$2,457, \$212, \$22.25; Duranleau, Madeleine, \$1,445, \$32; Duruisseau, L., \$1,875; Dussault, B., \$1,905, \$246; **Ebacher**, Carmen, (b) \$750; **Faucher**, A., \$2,157, \$425; Faughnan, P. D., \$884.51, \$210; Ferland, Abbé O., (b) \$145; Ferron, D., \$2,357, \$455; Filiatrault, R., \$2,797; Fillion, E., \$2,257, \$400; Fleury, Marthe, \$352.73; Foisy, Marie, \$1,630, \$230; Fontaine, R., (b) \$160; Forest, G., \$2,175, \$4; Forest, Thérèse, \$1,295; Forget, L., \$1,677, \$162; Forté, Anita, \$1,500, \$760; Fortier, A., \$2,457, \$4; Fortin, J. J., \$2,505, \$42.50; Fortin, J. M., (b) \$200; Fortin, L. P., \$2,757, \$16; Fougères, Abbé A., (b) \$180; Fournier, M., (b) \$205; Fournier, P. E., \$2,175, \$307; Frank, B. L., (b) \$230; Frappier, M., \$1,975; Fréchette, D., \$2,105, \$2; Frère Elphège, \$1,300; Frère Julien, (b) \$400; Frère Marie-Armand, \$1,-695.72, \$16, \$4.70;

**Gagné**, L. L., \$2,125, \$8; Gagnon, A., \$2,275, \$410; Gagnon, G., \$2,517; Gagnon, Léo, \$2,357, \$200; Gagnon, Louis, (c) \$4; Galarneau, G., \$1,657; Galibois, L., \$3,000, \$486; Garcia, A., \$3,232, \$218, \$5.65; Gariépy, W., \$2,205; Gaudreau, E., \$1,905, \$10; Gaudreau, J., \$2,457, \$12; Gaumond, Annette, \$1,790, \$230; Gauthier, A. G., \$2,805, \$47; Gauthier, Gabrielle, \$1,340, \$430; Gauthier, Gérard, \$2,205, \$211; Gauthier, J. A., \$1,192; Gauthier, R., \$1,425, \$105; Gendron, Abbé D., (b) \$180; Gendron, L., (partie d'année — part year), \$1,021; Gendron, R., \$1,050, \$150; Genest, Abbé E., \$1,696; Geoffrion, Alma, \$649.20; Gervais, A., \$2,175; Gervais, Claire F., \$1,655, \$57; Gervais, J. P., \$2,757, \$418, \$33.70; Gervais, J. R. E., \$1,955; Gervais, Maria, \$1,550, \$470; Gervais, Micheline, (b) \$62.70; Giasson, C., \$2,780, \$200; Gibeau, Roma, \$2,205, 204; Gibouleau, R., \$2,175, \$412, \$22.15; Gignac, J. M., \$1,905; Giguère, Abbé H., \$714.48; Gingras, P., \$4,175, \$455, \$45.50; Girard, G., \$2,057; Girard, L., (b) \$25; Girard, M., \$1,875, \$380; Girouard, C., \$962.50, \$175; Giroux, R., \$1,137.50, \$130; Glackmeyer, J. E., \$330.32; Gosselin, G., \$2,357; Gouin, J. P., (b) \$370; Goulet, C., \$875; Goulet, E. A., \$2,557; Gratton, O., \$2,532, \$80, \$8.25; Gratton, Y., \$3,175, \$230; Grenier, A., \$4,000, \$230; Grimard, L., \$2,525, \$200; Grondines, C., \$800; Guénette, J. P., \$2,537; Guertin, L., \$1,975, \$320; Guilbert, R., \$2,175, \$422; Guindon, Y., \$591.67; **Hallé**, D., \$3,675, \$200; Hamelin, J., \$2,257, \$590; Hamon, F., \$2,905, \$465, \$22.48; Harel, Janet, \$325; Hébert, André, \$2,485, \$187.50; Hébert, Armand, \$933.29; Hébert, Thérèse, \$704.09; Hétu, M., \$2,357, \$630; Honeyman, G. M., \$2,357; Houle, Abbé W., \$537.42; Hudon, Abbé G., (b) \$205; Hudon, L., \$1,225, \$200; Huot, M., \$1,905, \$424, \$26.50; Huot, Maurice, \$2,405, \$251; Huppé, R., \$2,175, \$570; **Isabelle**, J. G., \$2,-457, \$416, \$36.80; **Jacques**, G., \$3,357, \$425; Jarry, J. M., \$2,457, \$262; Jarry, R., \$2,395.50, \$45, \$97.22; Joncas, Abbé G., (b) \$160; Jubinville, Abbé E., (b) \$160; Juneau, G. E., \$2,957, \$6, \$32.70;

**Label**, G. H., (b) \$30; Labelle, J. R., \$150; Laberge, B., \$4,120.70, \$485; Laberge, R., \$2,105, \$260; Lacasse, J. L., (b) \$200; Lachance, Thérèse, (b) \$230; Ladouceur, R., \$191.25, (c) \$125.85; Ladouceur, W., \$187.50; Laferrière, P., \$2,257, \$650; Laflamme, D., \$3,275, \$200, \$50; Laflamme, Élodie, \$1,375; Laflamme, P. G., \$2,457, \$12; Lafleur, J., \$312.50; Lafleur, R., \$2,537; Laforest, L., \$3,275, \$600, \$21.40; Laframboise, N., \$1,605.62, \$277.20; Lafrenière, Martha, (b) \$70; Lahaie, L., \$3,232, \$220; Lajeunesse, J. M., \$3,257, \$202; Lajoie, H., \$2,157, \$56; Laliberté, R., \$2,100, \$175; Lalonde, E., \$3,125, \$210, \$3.75; Lalonde, Huguette, \$1,200, \$2.50; Lamarre, J. M., (b) \$30; Lamarre, R., \$1,905; Lambert, A., \$816.62; Lambert, J. L. P., \$3,750; Lambert, R., (b) \$467.50; Lamothe, J. A., \$1,957, \$241; Lamou-

reux, Blanche, \$498.69, \$230; Lamoureux, C. E., \$2,757, \$246; Lamoureux, Marie P., \$2,110, \$255; Lamy, E., \$2,005; Lamy, F., \$2,375, \$200, \$182.40; Landry, A., \$4,500, (c) \$254.52; Landry, M., \$3,775, \$225, \$41.09; Langevin, A., (b) \$130; Langevin, V., \$492; Langis, O., \$1,905, \$16; Langlois, G., \$1,585; Lanouette, J., \$2,157, \$440; Lanouette, Y., \$2,457, \$216; Lanthier, R., \$900; Laperrière, M., \$2,157, \$225; Laplante, E., (c) \$31.74; Laplume, Abbé H., (b) \$160; Lapointe, R., \$3,457, \$216, \$34.20; Laroche, F., \$2,257, \$215; Larose, R., \$2,855, \$40; Larouche, G., \$100; Lauzon, J. A. A., \$2,057; Lauzon, P., \$1,450, \$272.79; Lauzon, W., \$1,316.54, \$120; Laverigne, R., \$2,405, \$16; Lavigne, R., \$1,905, \$134.50; Lawson, L. L., \$2,457; Leblanc, G. A., \$2,332, \$25; Leblanc, Irène, (b) \$670; Leclair, R., \$2,100, \$334; Leclaire, O., \$2,125, \$380; L'Écuyer, Rolande, \$660, \$160; Ledoux, Andrée, (b) \$400; Leduc, P., \$2,357, \$420; Lefebvre, Jacqueline, (b) \$640; Lefebvre, J. P., \$2,757; Lefort, G., \$2,357, \$216; Légaré, R., \$2,405, \$216, \$47.90; Lemay, Mme B., \$1,820, \$630, \$28.65; Lemay, Mme E., \$1,530; Lemay, Gabrielle, \$1,730; Lemelin, R., \$2,405; Lemieux, L., \$2,005, \$214; Lemieux, P. E., \$2,557, \$590; Lemire, Abbé R., \$537.42; Lemonde, G., (b) \$200; Lenoir, W., \$3,475, \$30; Lepage, Abbé O., \$1,405; Leroux, J., \$900; Lessard, R., \$1,900, \$158.33; LeTestut, G., \$3,257, \$180; Létourneau, J. B., (b) \$200; Létourneau, W., (b) \$400; Levasseur, Abbé L., (b) \$180; Lévesque, S., \$1,450, \$197; L'Heureux, Abbé R., (b) \$195; Limoges, A., \$2,457, \$16, \$36.34; Limoges, J. P., \$2,025; Locas, J. G., \$1,805, \$634; Loignon, Huguette, \$1,105; Loignon, J. A., \$2,475, \$200; Loranger, G., \$1,975, \$201.66; Loring, E., (b) \$45; Lussier, M., \$750;

**Malboeuf**, J. P., \$1,975, \$432; Malo, J. P., (b) \$120; Maltais, L. P., \$2,932, \$200; Marceau, Rolande, \$1,375, \$25; Marchand, G., \$975; Marchand, J. L., \$3,075, \$200, \$48.95; Marciel, A., \$433.28; Marshall, D. H., \$1,955, \$200; Marsolais, Abbé J. M., \$537.42; Martel, E., \$1,975, \$200; Martin, E. A., \$2,457, \$16; Masson, Abbé H., \$562; Mayano, F. L., \$2,757, \$8; McGrath, J. R., \$3,975, \$69; McKay, E., \$2,257, \$196; Melançon, G. A., \$2,100; Melançon, G. M., \$1,905; Melançon, Yvette, \$993.29; Ménard, Aimée, \$1,340, \$400; Ménard, U., \$2,657, \$300; Mercier, C., \$2,257, \$208, \$3.90; Mérineau, R., \$3,000, \$436; Michaud, N., \$2,257; Milette, J., \$1,650, \$150; Milot, E., \$670.90; Minville, A., \$2,757, \$16, \$34.25; Miville, J. A., \$2,205, \$255.83; Monarque, L., \$1,975, \$200; Monette, P. E., \$2,357, \$249; Mongeau, A., \$2,357, \$848; Mongrain, C., \$2,405; Montminy, L., \$2,175, \$200; Moreau, N., \$1,575, \$60; Morin, Y. R., (partie d'année — part year), \$1,050; Morisset, L. H., \$2,357, \$200; Morissette, J. P., \$2,357; Nadeau, Abbé B., \$587.46; Nadeau, R., \$2,357, \$10; Nantel, J. M. R., \$2,257, \$777; Naud, H., (partie d'année — part year), \$422.20 (transféré au Dépt de la Santé — transferred to Dept. of Health); Nepveu, Jeanne, \$1,120, \$57; Nobert, Isabelle, \$1,630; Noreau, P. E., \$2,982, \$516; Normand, P. H., \$2,175; Normand, R., \$1,225, \$200; **Ouellet**, M., \$2,100, \$200; Ouellette, Mme D., \$2,530, \$530; Ouimet, Dr C., (b) \$100;

**Pagé**, P. E., \$1,029.08; Panaccio, Dr V., (b) \$290; Paquette, Annette, \$1,500, \$500; Paquette, F., \$1,450; Paquette, P., \$975; Paquette, V., \$1,577; Paquin, C. E., (partie d'année — part year), \$992.50, \$4; Paquin, Claire, \$1,710, \$230; Paquin, J. A., \$2,857, \$40; Paquin, L., \$1,800, \$240; Paquin, P., (b) \$467.50; Parent, G., \$2,157; Parent, L., (b) \$450; Parent, V., \$1,637; Paris, A., \$2,257, \$60; Pauzé, A. E., \$2,057, \$436, \$33.70; Payette, A., \$1,942; Payeur, A., \$3,275, \$105, \$5.60; Payment, P. L., \$2,157, \$200; Pednault, D., \$1,682; Pelletier, J., \$1,905; Pelletier, L., \$2,357, \$200; Pelletier, M., \$2,175, \$320; Pelletier, Maurice, \$2,757, \$250; Pender, W., \$2,457; Pépin, J., \$2,257; Pépin, Thérèse, \$840; Perras, Juliette P., \$1,550, \$50; Perrault, G., \$2,057; Perreault, R., \$810; Perron, Rolland, (b) \$240; Perron, Roméo, \$984, \$189; Phaneuf, O. J., \$1,587; Picard, J. P., \$1,705, \$120; Piché, Marielle, \$320; Piché, Marguerite, \$66.40; Pichette, Thérèse, \$780, \$350; Piette, O., \$2,205, \$8; Pilon, G. E., \$1,975; Plante, A., \$2,505, \$35; Plouffe, W., \$2,257; Poirier, G. R., \$2,257, \$613; Poirier, L., \$1,975, \$180; Poisson, L. L., \$2,275, \$16; Poulin, C., \$1,450; Poulin, L., \$2,932, \$218, \$23.60; Pouliot, J. A., \$2,005, \$212, \$6.95; Pouliot, V., \$2,557, \$110; Preston, J. W., \$2,917, \$628; Pronovost, J. E., \$1,450; Proulx, A., \$1,092.36, \$143.46; Proulx, F., (partie d'année — part year), \$762.50; Provost, Thérèse, \$1,500, \$450; Prud'homme, O., \$1,875; Puvilland, E., \$2,575, \$230; **Quenneville**, U., \$2,257, \$230; **Racicot**, Chanoine A., (b) \$200; Racine, J., \$1,905, \$6; Renaud, A., \$2,457, \$548; Ricard, A., \$1,677.42; Ricard, G., \$2,657, \$146; Ricard, R., \$3,275, \$200, \$73.60; Richard, H., (b) \$95; Rivard, P., \$2,680, \$214, \$127.45; Riverin, R., \$2,757, \$470; Robichaud, A., \$2,880, \$18, \$9.52; Robichaud, E., \$2,175, \$16, \$39.94; Robichaud, P. E., \$2,457, \$176; Rocher, J., (b) \$40; Rochette, M., \$2,957; Rodrigue, Madeleine, \$616.67; Rose, Mme W., \$875; Ross, H. G., \$2,757; Rouillard, R., \$1,975, \$200; Roulet, H., (b) \$230; Routhier, G., \$851.61; Rousseau, R., (b) \$140; Roy, Mme F., \$1,790; Roy, P. H., \$1,635, \$131; Roy, S., \$1,875, \$16, \$28.53;

**Sabourin**, A., \$81.72; Samson, H., \$1,362.42; Saucier, M., \$1,607, \$243.50; Sauriol, Françoise, \$1,300; Savard, E., \$2,757, \$440; Savard, R., (b) \$410; Savoie, J. M., (b) \$200; Séguin, H., \$2,105, \$240; Semeteyts, M., \$2,307, \$16; Sénécal, G., \$2,157, \$140; Sicotte, M., \$710, \$40; Simard, J. C. R., \$1,716.59; Simard, J. E., (b) \$420; Simoneau, P., \$1,488.40;

Sœur Marie de la Providence, \$1,187.34; Soucy, J. A., \$825, \$200; St-Amand, J. E., (b) \$940; St-Arneault, L., \$3,375, \$258.33, \$5.20; St-Jean, Albert, \$2,675; St-Jean, Armand, \$2,866.78, \$440; St-Maurice, J. A. R., \$2,125; St-Pierre, A., (b) \$118.20; St-Pierre, E., \$1,050; Talbot, H., \$2,257, \$26, \$25.20; Talbot, J. B., (partie d'année — part year), \$762.50; Tanguay, G., \$4,275, \$200, \$20.32; Tessier, F. G., \$2,257, \$216; Tétrault, B., (partie d'année — part year), \$850.62, \$40; Thérberge, P., \$3,232, \$510; Therrien, H., \$3,357, \$40, \$194.78; Thibault, Gilberte, (b) \$450; Thibault, O., \$2,557, \$234; Thibault, R., \$1,875, \$20; Thibault, U., \$50; Thibeault, Lucille, (b) \$100; Thibodeau, R., \$2,257, \$200; Thivierge, L., (b) \$130; Thuot, A., \$4,666.66, (c) \$1,093.99; Thuot, E. R., \$3,032, \$227; Tremaine, W., (b) \$180; Tremblay, B., \$2,275; Tremblay, G., \$2,375; Tremblay, Gérard, \$1,607, (c) \$217.05; Tremblay, J. A., \$3,175, \$200; Tremblay, J. J., \$965, \$16; Tremblay, J. P., \$750; Tremblay, Noella, \$750; Tremblay, R., (b) \$400; Trépanier, Thérèse, \$1,105; Trottier, Abbé A., \$1,675, \$40; Trottier, L., \$2,205; Trudel, A., \$437.50; Trudel, M., \$2,275, \$208; Trudelle, A., \$3,157, \$200; Turbide, A., \$1,740.33, \$16; Turcotte, R., \$525.80; Vadeboncoeur, J. A., (b) \$220; Vaillancourt, A., (b) \$890; Vallée, P. A., \$2,357, \$200; Viel, A. T., \$2,357, \$200; Viens, Francine, \$1,295, \$20; Vignola, R., \$1,512.38; Ville-mure, A., \$2,957, \$217, \$13.20; Vinet, F., \$2,757, (c) \$93.42; Vincent, A., \$2,395.50; Voisard, H., \$2,557, \$30; Voisard, J. E., \$1,975, \$210; Yale, W., \$2,832.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,000; Moins fractions de cents, \$31.83.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,202,290.29):** Accessoires de Cuisine Ltée, \$2,684; Adam, W. H. Enr., \$3,131.32; Air & Water Conditioners, \$305; American Coils Co., \$168.62; American-Mitchell Fashion Publ. Inc., \$130.50; Archambault & Archambault, \$630.87; Arsin, J., \$1,400; Asbestos Covering Co., \$680; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$478.51; Ateliers Émile Couture Ltée, \$336.40; Atlas Steels Ltd., \$833.24; Audel, T. & Co., \$258.21; Audet, J. P. & Bélanger, A., \$1,794.95; Barrière, A., \$125; Beauchamp, L., \$140.71; Beaudoin, A., \$625; Beaulieu, H., \$223.20; Beaulieu, M., \$122.64; Bédard, P. Ltée, \$588; Bélanger, R., \$3,749.85; Bell, Rinfret & Co., \$102.17; Bell Telephone Co., \$3,175.93; Benn Sanitary Products Regd., \$245.18; Blanchard, J. R., \$304.77; Blanchet, R., \$180.03; Boileau, U. & Fils Ltée, \$7,465.28; Boulet-Bastien, \$104.81; Bourassa Frère, \$319.18; Bourassa, N. Ltée, \$2,351.66; Bourgon Displays Co., \$156; Bous-sion, G., \$120.55; Brazeau Transport, \$159.84; British-American Oil Co. Ltd., \$1,369.56; Brodeur, G., \$662.50; Brosseau, O., \$1,770.76; Bureau des Examinateurs des Électriciens — Board of Examiners of Electricians, \$400; Bureau du Pourvoyeur — Purchaser's Office, Montréal, \$147.54; Butler Optical Co., \$803.39;

**Campeau & Campeau, \$210; Canada Dactylographe Enr., \$113.25; Canada Metal Co., \$729.47; Canada Sand Papers Ltd., \$378.24; Canadian Armature Works, \$194.44; Canadian Celanese Ltd., \$247.62; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$409.45; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$13,521.78; Canadian Foundry Supplies & Equipment Ltd., \$3,657.78; Canadian General Electric Co., \$7,897.19; Canadian Industries Ltd., \$616.23; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$759.22; Canadian Line Materials Ltd., \$230.86; Canadian Liquid Air Co., \$5,964.96; Canadian National Foundry Co., \$145.06; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$13,907.07; Central Scientific Co., \$4,885.94; Champagne, C. E. Ltée, \$282,074.50; Charbonnerie St-Laurent Ltée, \$2,193.78; Charest, M., \$109; Charlebois, J. & Cie, \$602.27; Chartrand Advertising Signs, \$170; Chipchase, W. L. Regd., \$322.21; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$2,270.65; Cie de Construction Universelle Ltée, \$55,492.65; Cie Électrique du Saguenay, \$834.71; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$643; Cie de Lavage de Vitres Excelsior Enr., \$600; Cie de Meubles Corriveau, \$670; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal, \$433.12; Cie de Pouvair du Bas St-Laurent, \$283.69; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$203.37; City Refrigeration Parts Ltd., \$210.95; City Wire & Iron Products Co., \$291.60; Clermont, J. O. Ltée, \$1,112.23; Cloutier, L. P. & Cie, \$462.32; Collège d'Amos, \$264; Comm. Scolaire de Chicoutimi, \$5,210; Comm. Scolaire de Grand-Mère, \$15,000; Comm. Scolaire de la Ville d'Iberville, \$300; Commonwealth Plywood Co., \$173.36; Construction Laurentienne Ltée, \$1,405.20; Corp. de Téléphone de Québec, \$122.98; Côté-Boivin & Cie, \$1,043.27; Côté, G., \$411; Côté, L. A., \$171.49; Couillard, A., \$282.64; Courtois, R., \$2,161.07; Crane Ltd., \$558.70;**

**D'Amours & Frère, \$10,432.35; Daoust, S., \$154.88; Davie Shipbuilding & Repairing Co., \$180; Dawson, W. V., \$368.76; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$752.50; Delisle, R., \$755; Delmar Publ. Inc., \$352.69; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,073.53; De Serres, O. Ltée, \$1,022.66; Desforges & Fils Enr., \$109; Deslauriers, T., \$250; Dion, L. & Fils Ltée, \$625.73; Do-All Products, \$586.84; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$236.56; Dominion Steel & Coal Corp., \$755.37; Doucet, E. Ltée, \$532.04; Drolet, J. A. Ltée, \$186; Drummond, McCall & Co., \$8,549.76; Drummondville, cité (city), \$248.50; Duclous & Duclous Ltée, \$136.80; Dugal Auto Glass, \$126; Dumont, D., \$145.40; Dumont, S., \$240; Duplessis, L., \$1,471.98; Duplessis, L. G., \$781.02; Dupont, A. L. Ltée, \$1,350;**

Dupuis Frères Ltée, \$965.28; Dustbane Products Ltd., \$301.04; **Eastern Steel Products Ltd.**, \$151.50; Écoles d'arts et métiers, subventions — Arts and Trades Schools, grants: Chicoutimi, \$200, Drummondville, \$300, Granby, \$300, Joliette, \$300, Lauzon, \$300, Montréal: École Centrale (School), \$300, Section Est (Eastern), \$300, Section Nord (Northern), \$300, Section Ouest (Western), \$300; Sorel, \$300, Sherbrooke, \$300, Thetford Mines, \$300, Valleyfield, \$300; École Technique — Technical School, Montréal, \$2,507.46; Economic Elevator Service, \$118.75; Éditions Fides, \$150; Electric Tamper & Equipment Co., \$5,994.86; Entreprises Électriques Enr., \$151.25; **Fabi & Fils Ltée**, \$585.25; Faribault, M. Enr., \$261.69; Felton, A. M. & Cie, \$353.32; Ferland, J. A., \$1,386.38; Ferland, J. E. Ltée, \$2,373.41; Ferronnerie Drummondville Ltée, \$394.91; Ferronnerie Grothé Ltée, \$750.32; Ferronnerie Hardy, \$756.59; Ferronnerie Ostiguy Enr., \$232.71; Finley, Smith & Co., \$389.43; Fisher, M. & Sons, \$299.43; Foisy, S., \$694.33; Forest, B., \$287.10; Fortier, O., \$133.97; Fournier & Lemieux, \$188.80; Frères des Écoles Chrétiennes, \$852.36; Frères de la Charité, \$270; Frères Sauvageau, \$3,080;

**Gaboury**, J. A. M., \$210; Gagné, A., \$709.28; Gagnon, J. H., \$759; Gagnon, L. P., \$9,221.84; Gagnon, Gagnon & Vigneault, \$177.07; Garage Equipment & Tools Ltd., \$10,-232.02; Garage L'Heureux Enr., \$197.70; Garde, J. & Co., \$295.46; Gatineau Power Co., \$105.98; Gauthier, J. A. Enr., \$127.03; Gauthier, J. E. Enr., \$233.07; Gauthier, J. P., \$2,-471.32; Gauthier, J. T. & Fils, \$100.90; Gauvreau, W. Ltée, \$1,111.65; Gendron, Abbé D., \$307.66; General Beauty Supply Regd., \$1,001.19; General Films Ltd., \$187.86; General Mfg. Co., \$24,121.67; General Publ. Co., \$248.11; Gervais, C. O. & Frère, \$283.35; Gestetner Canada Ltd., \$301.94; Giroux, J. E. C. Enr., \$387.47; Gohier, E. Ltée, \$2,044.98; Gosselin, J. A. & Cie, \$1,597.46; Gougeon, H., \$196.59; Gouin, P. A. Enr., \$474.98; Granby, cité (city), \$136.80; Granby Foundry & Machine Co., \$222.29; Granger Frères Ltée, \$5,923.80; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$1,881.32; Guard-X Inc., \$488.15; Guérin, E., \$4,444; Guillevin, F. X., \$455.76; **Hallé**, E., \$380.50; Hampton Wood Coal & Coke Co., \$3,260.02; Hardy & Lesage, \$119.58; Harvey, P., \$203.30; Haute Couture Textiles, \$104.39; Hill-Clark-Francis Ltd., \$1,247.46; Hobart Mfg. Co. Ltd., \$222.95; Hughes Owens Co., \$648.24; Hydro-Québec, \$7,208.70; Hygiene Products Ltd., \$220.10; **Imperial Oil Ltd.**, \$2,175.34; Imprimerie Canada, \$879; Imprimerie de Lamirande, \$4,218.18; Industrial Products Agencies, \$104.90; Industrial Sanitary Products Ltd., \$549.60; Industrial Service Specialties, \$195.65; Industrial Steel & Supply Co., \$853.61; **Jalbert & Tremblay Ltée**, \$765.60; Jarry Automobile Ltée, \$780.36; Jarry & Frère Ltée, \$116.72; Joliette, cité (city), \$1,051.40; **Keuffel & Esser Co.**, \$7,205.55;

**Laboratoires** Choisy, \$556.03; Labrecque, J. O. & Cie, \$10,939.28; Laferté, J. A., \$179.76; Lafleur, J. A., \$938; Lafleur, J., \$202.60; Lafleur, R., \$120; Laiterie des Producteurs Inc., \$1,782.77; Lamarche, J., \$250; Langis & Cie, \$625; Lapierre & Tanguay Enr., \$122.35; Laporte, L., \$3,501.13; LaSalle Builders Supply Ltd., \$333.20; Latour & Dupuis Ltée, \$901.23; Laverdure, R., \$812.78; Laviolette Enr., \$397.94; Laviolette-Baribeau Ltée, \$969.85; Leclair, R., \$144; Le Directeur, menues dépenses — The Director, petty expenses: Amos, \$462.44, Cabano, \$148.50, Cap-de-la-Madeleine, \$256.65, Chicoutimi, \$462.35, Drummondville, \$473.07, Granby, \$533.68, Iberville, \$233.91, Joliette, \$343.23, Lauzon, \$453.53, Matane, \$350.65, Mont-Laurier, \$257.35, Montmagny, \$220.20, Montréal: Administration, \$1,259.20, École de l'Automobile (School), \$1,374.81, École Centrale (School), \$1,005.31, Mont St-Antoine, \$187.24, Section Est (Eastern), \$231.09, Section Nord (Northern), \$498.28, Section Ouest (Western), \$298.13; Rivière-du-Loup, \$170.85, Rouyn, \$483.41, Sherbrooke, \$547.77, Sorel, \$125.38, St-Gabriel-de-Brandon, \$265.62, St-Jean, \$280.77, St-Jérôme, \$217.07, Thetford Mines, \$481.24, Valleyfield, \$570.88, Victoriaville, \$125.43; Legris, Y., \$1,605.57; L'Heureux, G., \$132.56; Léonard & Cie, \$128.30; Lépine, M. Enr., \$4,726.70; Lépine & Rivard, \$1,106.22; Leroux, L., \$623.52; Létourneau, A. G., \$428.22; Lévillé, J. H., \$340.99; Librairie Beauchemin Ltée, \$880.92; Ligue des Écoles Spécialisées, \$200; Lincoln Electric Co., \$529.82; Lino Poseur Enr., \$183.60; Lomat Watch Material Co., \$1,207.68; London House Products Ltd., \$121.80; Loranger Hardware Co., \$4,737.35; Lynn MacLeod Metallurgy Ltd., \$145.81;

**MacLean**, G. Ltd., \$804.88; Mallin Ideal Hardware, \$229.01; Manufacturiers Canadiens de Courroies Ltée, \$257.84; Marcell, A. & A., \$1,188.41; Martin, A., \$3,654.37; Martin & Frère Enr., \$161; Martineau, A., \$1,795.25; Martineau, N. & Fils, \$1,067.75; Martineau, R., \$1,380.19; McColl-Frontenac Oil Co., \$366.19; McFarlane Son & Hodgson Ltd., \$1,261.42; McGraw-Hill Co., \$3,622.50; McLennan Lumber Co., \$934.56; Mercure, G. Enr., \$1,449.07; Metropole Electric Inc., \$1,471.67; Michael's Millinery Mart, \$835.40; Michaud, C., \$65,-882.96; Millen, J. (Québec) Ltd., \$437.41; Mitchell, J. S. & Co., \$1,889.21; Modern Display Fixtures Co., \$230; Modern Tool Works Ltd., \$63.804; Montbourquette, H., \$371.67; Montcalm Automobiles Inc., \$5,000; Montréal Book Room Ltd., \$105.09; Montréal, cité (city), \$1,564.46; Montréal Prot. Central School Board, \$1,000; Montréal Shoe Machinery Co., \$2,402.30; Moore Bros. Machinery Co., \$18,348.08; Moreau, J. W., \$1,052; Morgan, H. & Co., \$158.16; Morin, J. E. F., \$891.33; Mutuelle du Commerce contre l'Incendie,

**\$359.19; Nepveu, D. Enr., \$163.90; Normandin & Desrosiers Enr., \$211.50; Northern Electric Co., \$20,026.78; Northern Mill Supplies Ltd., \$131.14; Northern Québec Power Co., \$428.04; Northern Telephone Co., \$242.61; Office de l'Électrification Rurale — Rural Electrification Bureau, \$270.29; Office des Cours par Correspondance — Correspondence Courses' Office, \$14,824.77;**

**Page, G. Ltée, \$481.23; Paquet & Fils, \$2,404.84; Parent-Goyer & Cie, \$606.14; Patronage St-Charles, Trois-Rivières, \$44,000; Payette & Cie Ltée, \$674.40; Pêcheurs-Unis de Québec, \$406.63; Pelletier, S., \$145; Péloquin, P., \$179.50; Perrault, G., \$4,691.68; Perron, R. Ltée, \$1,003.70; Peters, G. D. & Co., \$166.46; Photo Service Regd., \$154.17; Piette & Frères, \$3,718.58; Pineault & Fils Ltée, \$1,589.53; Plouffe, P. E., \$154.22; Poitras, J. Y., \$384; Poitras, J. & Fils, \$410.14; Poudrier, L., \$789.49; Préfontaine, T. & Cie, \$5,609.63; Procter & Gamble Co., \$306.28; Produits de Bois Delta Enr., \$985.20; Provençal, J., \$3,402.30; Provost, A., \$1,545.98; Québec Brass & Iron Foundry Co., \$118.20; Québec Commercial Enr., \$181.89; Québec Power Co., \$1,637.85; Railway & Engineering Specialties Ltd., \$2,168.06; Ranger, B., \$837.27; Ravary Ltée, \$151.10; Rayex Electric Sales Regd., \$360.39; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities), \$300; Renouf Publ. Co., \$479.86; Revue Technique, \$7,737.65; Rhéaume, E., \$2,896.45; Richards-Wilcox Canadian Co., \$491.38; Robbins & Myers Co., \$311.85; Robertson, J. & Co., \$296.94; Robidas, B., \$97,859.55; Robineault, A. L., \$270; Rolland, J. B. & Fils, \$679.35; Rose & Laffamme Ltée, \$199.92; Ross, J. P., \$785; Rouleau, F., \$115.31; Rouyn, cité (city), \$242.81; Rouyn Hardware Store, \$371.20; Roy, G. Enr., \$240; Royal Supply Co., \$11,436.38; Royer, J. R. Ltée, \$1,373.78; Ryder, T. E. Machinery Co., \$122; Ryerson Press, \$197.88;**

**Salaberry de Valleyfield, cité (city), \$113.87; Samson, L. A. Enr., \$1,157.13; Séguin, J. J., \$148.25; Séminaire de Québec, \$144.78; Service Window Cleaning, \$150; Shawinigan Water & Power Co., \$3,609.26; Sherbrooke, cité (city), \$1,281.34; Silks Ltd., \$347.97; Simard & Frère, \$495.89; Simms, T. S. & Co., \$260.15; Simonds Canada Saw Co., \$846.69; Singer Sewing Machine Co., \$1,858.73; Smith, G. Ltée, \$108; Société de Réhabilitation Inc., \$7,718.90; Sorel, cité (city), \$150; Southern Canada Power Co., \$2,828.18; St-Jérôme Lumber & Furniture, \$530.29; St-Louis, D., \$156; St-Pierre, J. A., \$159.15; Standard Electric Time Co., \$5,268; Stuart, J. & Sons, \$131.69; Taillefer, O., \$1,105.13; Tarshis, L. S. & Sons Ltd., \$131.13; Taylor Hardware Québec Ltd., \$623.53; Technical Accessories Co., \$113.55; Thibault & Frères, \$290.04; Thibeault, Abbé J., \$4,000; Thomson Electrical Works Ltd., \$209.20; Three Rivers Merchandising Co., \$2,052; Trade Lumber Co., \$6,004.60; Trahan & Frère, \$193.70; Tremblay, N., \$153.52; Tremblay, T. E., \$207.91; United Auto Parts Ltd., \$147.49; Valleyfield Iron Works, \$117; Venne, L., \$12,750; Victory Enterprises Ltd., \$217.95; Vigneault, D. A., \$458.78; Villeneuve, J. & Cie, \$158.60; Vitretrie Citadell Inc., \$217.67; Wainbee Tools Ltd., \$301.42; Waugh & MacKewn Ltd., \$179.72; Welding & Supplies Co., \$162.50; West Disinfecting Co., \$1,600.21; Williams & Wilson Ltd., \$19,412.26; Wilson, J. C. Ltd., \$426.36; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$2,589.61.**

**Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10,652.70.**

#### **Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay (\$495.30)**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others: Crane Ltd., \$288.36; Forano Ltée, \$168.98; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$37.96.**

#### **École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay (\$18.50)**

**Fournisseur — Supplier: General Films Ltd., \$18.50.**

#### **Bourses d'études — Scholarships (\$229,609.50)**

**Alain, G., \$150; Alain, P., \$175; Alain, R., \$100; Alain, U., \$150; Alarie, J. M., \$150; Alie, J. B., \$200; Alie, Huguette, \$200; Allaire, Évelyn, \$100; Allaire, J. G., \$200; Allaire, P. A., \$200; Allard, R., \$209; Amireault, H. S., \$200; Anctil, G., \$200; Anctil, J., \$150; Angers, M., \$150; Argall, H., \$200; Arcand, J. N., \$100; Arcand, J. P., \$100; Archambault, J., \$100; Arcoquette, W., \$125; Arsenault, A., \$200; Arsenault, M., \$200; Arsenault, R., \$100; Arsenault, Y., \$150; Asselin, A., \$200; Asselin, Denise, \$150; Asselin, F., \$125; Asselin, P., \$100; Aubé, J., \$150; Aubin, J. C., \$125; Aubin, J. R., \$200; Aubin, V., \$100; Aubry, C., \$100; Auclair, C., \$100; Audet, J. R., \$150; Audet, R., \$200; Aumont, M., \$200; Babin, G., \$200; Babin, P. H., \$150; Baillargeon, A., \$150; Baillargeon, G., \$100; Baillargeon, M., \$200; Baillargeon, R., \$200; Banville, R., \$200; Barbeau, R., \$200; Bard, C., \$100; Baril, Jacques, \$200; Baril, Jean, \$125; Baril, R., \$150; Barrette, M., \$150; Bastien, A., \$200; Bayard, G., \$150; Beauchamps, C., \$100; Beauchamps, P., \$200; Beauchesne, R., \$150; Beaudet, Fabienne, \$125; Beaudet, G., \$150; Beaudet, L. M., \$150; Beaudoin, C., \$200; Beaudoin, F., \$200; Beaudoin, J., \$175; Beaudoin, L., \$150; Beaulieu, Germain, \$200;**

Beaulieu, Gilles, \$200; Beaulieu, J., \$250; Beaulieu, M., \$150; Beaulieu, Raymond, \$175; Beaulieu, René, \$200; Beaupré, J. M., \$200; Beaupré, Pauline, \$100; Beauregard, J., \$100; Beauregard, L., \$181; Beauregard, R., \$100; Bédard, E., \$200; Bédard, L., \$250; Bédard, R., \$200; Bégin, J. M., \$200; Bélanger, B., \$150; Bélanger, C., \$200; Bélanger, D., \$200; Bélanger, F., \$200; Bélanger, G., \$100; Bélanger, G. A., \$200; Bélanger, J., \$250; Bélanger, R., \$150; Belcourt, G., \$300; Bélisle, A., \$200; Bélisle, F., \$100; Belzile, H., \$150; Benny, G., \$200; Benoît, L., \$150; Benoît, M., \$209; Benoît, V., \$200; Berger, D., \$200; Bergeron, A., \$100; Bergeron, C., \$100; Bergeron, F., \$100; Bergeron, Jules, \$250; Bergeron, Julien, \$150; Bergeron, P. M., \$200; Bergeron, Régent, \$200; Bergeron, Robert, \$150; Bergeron, Z., \$100; Bernard, J., \$150; Bernard, J. C., \$150; Bernier, C., \$200; Bernier, G., \$150; Bernier, H., \$200; Bernier, J. G., \$200; Bernier, R., \$100; Bernier, J. R., \$150; Bernier, V., \$100; Berthiaume, J. P., \$200; Bertrand, A., \$200; Bertrand, G., \$150; Bertrand, G. J., \$200; Bertrand, H. P., \$150; Bertrand, L., \$200; Bérubé, A., \$200; Bérubé, A. J., \$150; Bérubé, J. P., \$150; Bérubé, L., \$200; Bérubé, V., \$150; Besner, J., \$150; Bibeau, L., \$200; Bigonnesse, H. P., \$100; Bilodeau, P. H., \$200; Bisailon, L., \$100; Blais, C. E., \$200; Blais, C., \$250; Blais, G., \$150; Blais, J., \$100; Blais, J. G., \$200; Blais, Jeannette, \$100; Blais, L., \$200; Blais, R., \$100; Blais, R. J., \$150; Blanchet, A., \$250; Blanchet, B., \$100; Blanchette, G., \$150; Blanchette, R., \$100; Bleafare, Rosaria, \$100; Blouin, Carol, \$200; Blouin, J. C., \$150; Blouin, L., \$100; Blouin, R., \$200; Boily, A., \$200; Boisclair, G., \$200; Boissonneault, Irène, \$200; Boisvert, J. M., \$200; Boisvert, P. E., \$200; Boivin, B., \$100; Boivin, C., \$200; Boivin, J. P., \$200; Bolduc, J. D., \$250; Bolduc, J. L., \$250; Bolduc, P., \$200; Bonin, F., \$250; Bordeleau, F., \$200; Bossé, H., \$300; Bouchard, Gérard, \$200; Bouchard, Gervais, \$200; Bouchard, Guy, \$150; Bouchard, J. M., \$100; Bouchard, Marc, \$150; Bouchard, Marcel, \$150; Boucher, G. L., \$150; Boucher, G., \$200; Boucher, L., \$200; Boucher, R. M., \$150; Boudreau, C., \$150; Boudreau, L. M., \$250; Boulanger, M., \$200; Boulanger, V., \$200; Boulet, A., \$250; Bourassa, G., \$200; Bourdages, W., \$100; Bourgeois, Y., \$100; Bourget, J., \$200; Bourque, J. G., \$200; Boutin, E., \$100; Boutin, J. R., \$150; Bracconnier, G., \$200; Brassard, R., \$200; Brassard, Thérèse, \$150; Brault, C., \$125; Breault, G., \$150; Breton, G., \$200; Breton, M., \$150; Briand, A., \$100; Brière, Camille, \$150; Brière, L., \$100; Brissette, G., \$100; Brochu, B., \$200; Brochu, J., \$200; Brosseau, G., \$100; Brouillard, B., \$150; Brown, L., \$200; Brulotte, Raymond, \$150; Brulotte, Roger, \$150; Bruneau, G., \$150; Bruneau, J. G., \$200; Bruneau, R., \$100; Brunelle, M., \$150; Brunet, M., \$150; Bruyère, P., \$300; Bussièrès, R., \$150; Bureau, B., \$200; Buttett, C., \$200;

**Cabana**, G., \$100; Campagna, G., \$100; Campeau, G., \$100; Cantin, A., \$100; Cantin, P., \$100; Cantin, R., \$100; Canuel, J. Y., \$150; Carignan, R., \$100; Caron, R., \$125; Carpentier, A., \$150; Carpentier, France, \$200; Carrier, G., \$300; Carrier, R., \$250; Carrière, J. G., \$150; Carrière, M., \$150; Cauchon, M., \$125; Cayer, J. L., \$150; Champagne, G., \$200; Champagne, J. P., \$100; Champagne, Y., \$200; Champoux, G. H., \$200; Charbonneau, G., \$200; Charbonneau, P., \$150; Charest, A., \$100; Charest, C., \$100; Charest, J. P., \$200; Charland, J. P., \$200; Charron, J. M., \$200; Chartier, Angèle, \$200; Chartier, G., \$125; Chartrand, L., \$125; Chassé, G., \$200; Chassé, M., \$150; Chaussé, R., \$100; Chenard, A., \$200; Chenard, O., \$150; Chéné, D., \$100; Chénier, R., \$200; Chevalier, A., \$300; Chevrier, G., \$100; Chevron, J., \$105; Chicoine, Jacques, \$150; Chicoine, Julien, \$200; Choquette, G., \$100; Choquette, J. G., \$100; Chouinard, B., \$200; Chouinard, M., \$100; Chrétien, J., \$100; Clément, A., \$200; Cliche, R., \$200; Cloutier, J. H., \$200; Cloutier, J. R., \$200; Contant, Y., \$250; Corcoran, P., \$200; Cormier, B., \$200; Corriveau, D., \$250; Corriveau, E., \$200; Corriveau, L. J., \$150; Cossette, A., \$150; Côté, A., \$200; Côté, C. A., \$200; Côté, Daniel, \$200; Côté, Doris, \$150; Côté, G., \$150; Côté, Jacques, \$200; Côté, J. G., \$200; Côté, J. L., \$150; Côté, J. P., \$200; Côté, Jean, \$200; Côté, L., \$200; Côté, Marius, \$250; Côté, Maurice, \$100; Côté, Marie, \$200; Côté, N., \$200; Côté, P. Y., \$250; Côté, P., \$125; Côté, R., \$150; Côté, V., \$150; Côté, Y., \$125; Couillard, D., \$100; Coulombe, V., \$250; Courchesne, C., \$125; Coutellier, P., \$100; Couture, C., \$125; Couture, P. A., \$150; Croisetière, R., \$100; Cyr, C., \$200; Cyr, G., \$250; Cyr, R., \$200; Cyrenne, R., \$200;

**Dagenais**, G., \$100; Daigle, C., \$100; Daigle, G., \$146; Dallaire, G., \$200; Dallaire, Lorraine, \$200; Damphouse, L., \$200; Dandeneault, A. M., \$200; Dandurand, L., \$100; Dansereau, C., \$150; Dastou, P., \$200; David, M., \$100; Degrandpré, R., \$150; Delisle, C., \$200; Delisle, D., \$100; Delisle, J. L., \$200; Delorme, L., \$100; Demers, A., \$125; Demers, O., \$200; Demers, V., \$300; Derépentin, A., \$200; Déry, C., \$200; Déry, J. M., \$250; Déry, J., \$200; Déry, Raymond, (Québec), \$200; Déry, Raymond, (Champlain), \$150; Désaulniers, J. C., \$200; Désaulniers, M., \$200; Deschatelets, J. G., \$100; Deschesne, F., \$250; Deschesne, G., \$100; Deschesne, H., \$100; Deschesne, J. B., \$200; Deschesne, J. M., \$200; Deschesne, L., \$200; Deschesne, M., \$150; Deschesne, P., \$100; Descôteaux, G. H., \$150; Desgens, R., \$125; Désilets, G., \$150; Desjardins, G., \$200; Desjardins, L., \$200; Desjardins, L. P., \$100; Desjardins, Marcel, \$200; Desjardins, Maurice, \$150; Desjardins, R., \$200; Desjardins, V., \$200; Desmarais, A., \$150; Desmeules, J. M., \$200; Desnoyers, B., \$100; Despaties, J. L., \$250; Després-Couillard, R., \$200; Després, C. R., \$150; Desro-

chers, P., \$100; Desrosiers, L., \$200; Dessureault, V., \$250; Désy, G., \$200; Devault, J. M., \$150; Déziel, B., \$250; Déziel, T., \$200; Dion, G., \$150; Dion, J. G., \$150; Dion, J., \$100; Dionne, G., \$200; Dionne, J., \$200; Dionne, L., \$200; Dionne, P. G., \$200; Dionne, V., \$300; Dionne, Y., \$200; Diotelevie, Z., \$100; Diotte, R., \$200; Doucet, V., \$200; Douville, D., \$125; Doyon, L., \$100; Doyon, P., \$100; Drolet, Camille, \$200; Drouin, R., \$100; Dubé, Henri, \$150; Dubé, Hormidas, \$150; Dubé, Jacques, (Témiscouata), \$250; Dubé, Jacques, (Rivière-du-Loup), \$250; Dubé, S., \$150; Dubois, B., \$200; Dubois, Jeanne, \$200; Dubreuil, A., \$200; Dubuc, D., \$125; Ducharme, A., \$150; Ducharme, B., \$200; Ducharme, H., \$150; Ducharme, P., \$125; Duchesne, Léola, \$200; Dufour, E., \$200; Dufour, P. E., \$200; Dufour, Y., \$200; Dufresne, Gilles, (St-Maurice), \$250; Dufresne, Gilles, (Champlain), \$189; Dumais, A., \$150; Dumais, J. M., \$200; Dumais, R., \$400; Dumas, A., \$200; Dumas, G., \$200; Dumont, G., \$200; Duplessis, J. C., \$100; Dupont, Y., \$100; Dupras, A., \$150; Dupras, R., \$150; Dupuis, A., \$200; Dupuis, J. G., \$200; Dupuis, L. J., \$300; Dureau, H., \$100; Dus-sault, L., \$150; Duval, A., \$200; Duval, Camille, \$150; Duval, M., \$200; Duval, R., \$100;

**Ébacher, J. M.**, \$250; **Élie, J. M.**, \$150; **Fafard, F.**, \$200; **Fafard, J. P.**, \$200; **Fafard, P. E.**, \$150; **Falardeau, G.**, \$200; **Faubert, D.**, \$250; **Faucher, Camille**, \$200; **Ferguson, F.**, \$200; **Ferland, Gabriel**, \$200; **Ferland, Gérard**, \$200; **Ferland, J.**, \$200; **Filion, J. L.**, \$200; **Filion, J.**, \$100; **Filteau, M.**, \$100; **Fleury, E.**, \$150; **Fleury, G.**, \$250; **Fontaine, Colette**, \$200; **Forest, A.**, \$100; **Forest, J.**, \$200; **Forest, R.**, \$100; **Forgues, R.**, \$200; **Fortin, C. H.**, \$100; **Fortin, G.**, \$150; **Fortin, H.**, \$200; **Fortin, Irène**, \$200; **Fortin, J.**, \$250; **Fortin, P. E.**, \$150; **Fortin, R.**, \$150; **Fournier, Gabriel**, \$100; **Fournier, Georges**, \$150; **Fournier, H.**, \$200; **Fournier, L.**, \$100; **Fournier, R.**, \$100; **Fournier, R. J.**, \$250; **Frappier, J.**, \$150; **Fréchette, L. M.**, \$200; **Frenette, C.**, \$250; **Frenette, Jeanne**, \$100; **Frenette, J. C.**, \$100; **Frenette, S.**, \$200; **Gagné, C.**, \$150; **Gagné, D.**, \$150; **Gagné, M.**, \$200; **Gagné, Raymond**, \$200; **Gagné, Robert**, \$150; **Gagné, W.**, \$100; **Gagnon, Denis**, \$200; **Gagnon, Dominique**, \$150; **Gagnon, G. H.**, \$250; **Gagnon, Gilles**, \$200; **Gagnon, Guy**, \$150; **Gagnon, J. P.**, \$200; **Gagnon, L.**, \$200; **Gagnon, M.**, \$200; **Gagnon, N.**, \$100; **Gagnon, Patrice**, \$150; **Gagnon, Paul**, \$100; **Gagnon, P. H.**, \$150; **Gagnon, R. D.**, \$200; **Gagnon, Roger**, \$250; **Gagnon, Rosario**, \$200; **Gamache, H.**, \$200; **Garbusky, S.**, \$100; **Gariépy, D.**, \$150; **Garneau, B.**, \$200; **Garon, A.**, \$200; **Gasse, J. B.**, \$200; **Gaudette, L.**, \$100; **Gaudreau, J.**, \$100; **Gaudreau, M.**, \$150; **Gauthier, C.**, \$150; **Gauthier, G. A.**, \$300; **Gauthier, J.**, \$100; **Gauthier, J. P.**, \$200; **Gauvreau, M. A.**, \$200; **Gazaille, M.**, \$150; **Gazaille, R.**, \$150; **Genest, J. E.**, \$200; **Genest, J.**, \$150; **Genest, M.**, \$100; **Germain, E.**, \$150; **Germain, J. G.**, \$150; **Gibouleau, G.**, \$150; **Gibouleau, J.**, \$150; **Giguère, J. C.**, \$150; **Giguère, M.**, \$250; **Gilbert, A.**, \$250; **Gingras, Y.**, \$200; **Giroux, G.**, \$200; **Giroux, R.**, \$200; **Godin, F.**, \$100; **Godin, Gisele**, \$200; **Godin, Réal**, \$200; **Godin, Roger**, \$200; **Gosselin, H. L.**, \$100; **Gosselin, R.**, \$100; **Goulet, A.**, \$100; **Goulet, E.**, \$300; **Goulet, G.**, \$200; **Goulet, R.**, \$250; **Gravel, B.**, \$100; **Gravel, P. H.**, \$150; **Grégoire, Hélène**, \$150; **Grégoire, O.**, \$150; **Grégoire, R.**, \$100; **Grenier, E.**, \$150; **Groulx, L.**, \$150; **Groulx, R.**, \$150; **Guay, Lactance**, \$100; **Guay, Léopold**, \$200; **Guay, V.**, \$200; **Guenette, J. G.**, \$150; **Guillemette, P.**, \$200; **Guimond, G.**, \$200; **Guimond, M.**, \$200; **Guimond, Y.**, \$200; **Hamen, C.**, \$100; **Hamel, C.**, \$100; **Hamel, J. G.**, \$125; **Hamel, S.**, \$150; **Hamelin, D.**, \$200; **Hamelin, R.**, \$150; **Harel, A.**, \$200; **Hayes, G.**, \$100; **Healy, F.**, \$150; **Hébert, B.**, \$100; **Hébert, J. P.**, \$100; **Hébert, L.**, \$100; **Henley, G.**, \$200; **Henley, N.**, \$200; **Héroux, G.**, \$200; **Héroux, V.**, \$200; **Hervieux, R.**, \$150; **Hétu, M.**, \$126; **Houde, A.**, \$150; **Houde, Gaston**, \$100; **Houde, Gilles**, \$100; **Hould, G.**, \$148; **Houle, F.**, \$100; **Hudon, M.**, \$250; **Hudon, R.**, \$125; **Imbeault, A.**, \$250; **Jackson, G.**, \$150; **Jacob, G.**, \$200; **Jacob, J. R.**, \$100; **Jauron, C.**, \$141; **Jean, G.**, \$100; **Jeandel, G.**, \$100; **Jolicœur, L.**, \$200; **Joly, F.**, \$150; **Joly, J.**, \$150; **Joncas, R. M.**, \$100; **Joncas, Raymond**, \$200; **Joncas, Rodrigue**, \$200; **Joseph, J. M.**, \$200; **Julien, Adrien**, \$100; **Julien, André**, \$100; **Julien, J.**, \$200; **Juteau, R.**, \$125;

**Labbé, J. M.**, \$200; **Labbé, P. E.**, \$200; **Labelle, B.**, \$100; **Labelle, M.**, \$200; **Labonté, Gisele**, \$200; **Labrie, J. C.**, \$100; **Labrosse, Raymonde**, \$100; **Lacasse, G.**, \$100; **Lacasse, V.**, \$250; **Lacelle, C.**, \$200; **Lachance, F.**, \$150; **Lachance, J.**, \$200; **Lachance, J. M.**, \$250; **Lacoste, Denyse**, \$200; **Lacoursière, L.**, \$200; **Lacroix, A.**, \$100; **Lafleur, Fernande**, \$150; **Lafond, G.**, \$250; **Lafond, R.**, \$150; **Lafontaine, D.**, \$100; **Lafontaine, J. G.**, \$200; **Lafontaine, R.**, \$150; **Laforest, C.**, \$150; **Laforest, H.**, \$200; **Laforge, M.**, \$100; **Lafortune, M. A.**, \$150; **Lafrance, R.**, \$100; **Lafranière, B.**, \$125; **Lafranière, J.**, \$200; **Lafranière, R.**, \$250; **Lahaye, J. G.**, \$200; **Lahaye, Marcel**, \$125; **Lahaye, Maurice**, \$150; **Lair, J. M.**, \$250; **Lalancette, Rita**, \$100; **Lalande, L.**, \$200; **Liberté, P. A.**, \$250; **Lallier, R.**, \$100; **Lamarre, G.**, \$150; **Lambert, B.**, \$200; **Lambert, H.**, \$150; **Lambert, J. L.**, \$100; **Lamontagne, J. G.**, \$100; **Lamothe, A.**, \$150; **Lamoureux, Germain**, \$100; **Lamoureux, Gilles**, \$125; **Lampron, R.**, \$150; **Landreville, R.**, \$100; **Landry, Angèle**, \$150; **Landry, C.**, \$200; **Landry, Jacques**, \$150; **Landry, J. L.**, \$200; **Landry, J. P.**, \$200; **Landry, Jean**, \$200; **Langevin, A.**, \$200; **Langevin, P.**, \$125; **Langevin, Y.**, \$150; **Langis, G. A.**, \$158; **Langlois, G. A.**, \$200; **Langlois, J. J.**, \$150; **Lanthier, F.**, \$150; **Laperrière, G.**, \$200; **Lapierre, G.**, \$100; **Lapointe, Alfred**, \$200; **Lapointe, Antoine**, \$250; **Lapointe, J. C.**, \$200; **Lapointe, Raymond**, \$100; **Lapointe,**



Robert, \$200; Lapointe, Rosaire, \$100; Lapolice, M., \$100; Laroche, G., \$150; Laroche, L., \$150; Laroche, M., \$250; Laroche, P., \$300; Laroche, R., \$100; Larochelle, R., \$200; Larochelle, V., \$200; Laroque, J., \$150; Larose, E., \$200; Larue, J. A., \$200; Larue, R., \$200; Latulippe, R., \$100; Launière, G., \$150; Laurendeau, Y., \$100; Laurent, A., \$125; Laurent, J. C., \$200; Laurin, Y., \$200; Lauzon, P., \$100; Lauzon, R., \$150; Lavallée, C., \$100; Lavallée, G., \$150; Lavallée, J., \$150; Lavigne, J. N., \$200; Lavoie, G., \$200; Lavoie, J. G., \$250; Lavoie, J. M., \$200; Lavoie, M., \$200; Lavoie, N., \$200; Lebel, R., \$150; Leblanc, J. N., \$100; Leblanc, L., \$200; Leblond, R., \$100; Leboeuf, G., \$150; Leboeuf, R., \$125; Lebrun, A., \$125; Lebrun, R., \$150; Lechasseur, G., \$100; Leclerc, B., \$200; Leclerc, F., \$150; Leclerc, P., \$150; Leclerc, R., \$200; Lecompte, Laurence, \$150; Lefebvre, A., \$150; Lefebvre, G., \$200; Lefebvre, L., \$100; Lefrançois, M., \$100; Lègaré, R., \$100; Legault, J. M., \$100; Léger, G., \$100; Lehoux, J. C., \$200; Lemay, B., \$100; Lemay, C. H., \$200; Lemay, H. P., \$200; Lemay, J. R., \$150; Lemay, Marguerite, \$100; Lemay, P. E., \$200; Lemieux, F., \$200; Lemieux, G., \$125; Lemieux, J. G., \$100; Lemire, R. P., \$150; Lemire, Robert, \$200; Lemire, Rodrigue, \$200; Lepage, J. G., \$200; Lepage, R., \$200; Lépine, J. P., \$200; Lépine, M., \$200; Leroux, Jacqueline, \$150; Leroux, Jean, \$140; Leroux, Jeannine, \$200; Lesauteur, C., \$100; Lesieur, J., \$150; Lessard, A., \$150; Lessard, Edmond, \$200; Lessard, Emery, \$150; Lessard, J., \$100; Lessard, J. G., \$200; Lessard, R., \$200; Letarte, P., \$125; Létourneau, G., \$150; Létourneau, J. P., \$100; Lévesque, C., \$150; Lévesque, C. E., \$100; Lévesque, G., \$200; Lévesque, H., \$200; Lévesque, J. M., \$200; Lévesque, J., \$125; Lévesque, J. G., \$200; Lévesque, Magella, \$200; Lévesque, Marius, \$100; Lévesque, Raymond, \$200; Lévesque, Renaud, \$200; Lévesque, Roland, \$100; Litalien, B., \$200; Lizotte, A., \$100; Loiselle, E., \$150; Longpré, G., \$200; Longpré, Madeleine, \$200; Lord, Dorilla, \$200; Lupien, J., \$200; Lyonnais, R., \$200;

**Magny, P. D.**, \$150; Maheu, B., \$150; Maheu, J. P., \$200; Mailly, M., \$150; Mainguy, J. N., \$100; Malarre, J. L., \$100; Malouin, G., \$100; Maltais, Marcel, \$200; Maltais, Maurice, \$200; Marchand, M., \$140; Marcheterre, G., \$100; Marcille, D. N., \$300; Marcotte, F., \$100; Marier, A., \$100; Marois, G., \$100; Marois, R., \$150; Marquis, A., \$100; Marsolais, S., \$150; Martel, E., \$200; Martel, Raymond, \$200; Martel, Roger, \$200; Martin, C. E., \$100; Martineau, A., \$100; Martineau, C. B., \$250; Martineau, C., \$150; Massé, Florence, \$100; Massé, J., \$150; Massé, J. G., \$150; Massé, Rachel, \$200; Massé, Remi, \$250; Massicotte, G., \$150; Massicotte, J. L., \$150; Massicotte, J., \$125; Masson, A., \$150; Mathieu, Carmen, \$200; Matte, C., \$200; Matte, Juliette, \$250; Matte, O., \$100; Matte, Y., \$200; McGregor, Y., \$100; McKinnon, Camille, \$250; McKinnon, F., \$250; McLaren, Albert, \$200; McNicoll, R., \$200; Mélançon, Camille, \$200; Mélançon, F., \$250; Mercier, C., \$150; Mercier, S., \$100; Mercure, J. G., \$250; Messier, Camille, \$100; Métivier, P. E., \$200; Métras, G., \$100; Meunier, L., \$100; Meunier, R., \$100; Michaud, B., \$200; Michaud, G., \$200; Michaud, J., \$150; Michaud, Réal, \$200; Michaud, Réjean, \$200; Mimeault, J. C., \$200; Miron, R., \$150; Moisan, A., \$200; Mondou, A., \$100; Mongeau, A., \$120; Mongrain, G., \$125; Monplaisir, C., \$150; Monplaisir, L., \$150; Moreau, Gaston, (Abitibi), \$200; Moreau, Gaston, (Dorchester), \$200; Moreau, J. G., \$200; Moreau, P. Y., \$200; Moreau, R., \$250; Morel, L., \$200; Morin, A., \$200; Morin, B., \$100; Morin, Georges, \$100; Morin, Guy, (Rimouski), \$150; Morin, Guy, (Portneuf), \$150; Morin, J., \$200; Morin, Léopold, \$200; Morin, Lucien, \$200; Morin, P. E., \$200; Morin, P., \$200; Morin, Y., \$200; Morissette, J. G., \$200; Morissette, R., \$200; Morneau, A., \$200; Morneau, R. M., \$200; Murphy, T., \$100; **Nadeau, L.**, \$200; Nadon, J., \$125; Nantel, R., \$150; Neron, V., \$150; Nicole, F., \$200; Noël, A., \$150; Noël, D., \$150; Noël, H. C., \$200; Noreau, J., \$100; Noreau, O., \$150; Noreau, Y., \$100; Normand, C., \$200; Normand, L., \$200; Normand, M., \$150; **Organ, J.**, \$250; Otis, J. E., \$200; Ouellet, A., \$200; Ouellet, F., \$150; Ouellet, J., \$150; Ouellet, L. C., \$200;

**Pagé, G.**, \$200; Pagé, J. Y., \$100; Pagé, L., \$200; Pagé, R., \$150; Painchaud, J. C., \$150; Paquet, A., \$150; Paquet, B., \$200; Paquet, L., \$100; Paquin, G., \$200; Paquin, J. L., \$100; Paradis, A., \$125; Paradis, G., \$150; Paradis, J. C., \$100; Paradis, M., \$200; Paradis, N., \$200; Paradis, R., \$100; Parent, J. M., \$150; Paris, P. E., \$250; Patry, B., \$250; Payant, G., \$112.50; Payeur, E., \$150; Pellerin, Y., \$100; Pelletier, Adrien, \$250; Pelletier, Antoine, \$150; Pelletier, D., \$100; Pelletier, G., \$150; Pelletier, H., \$250; Pelletier, J., \$200; Pelletier, Louis, \$200; Pelletier, L. M., \$200; Pelletier, Luc, \$150; Pelletier, M., \$250; Pelletier, Réal, \$100; Pelletier, Roger, \$200; Pépin, H., \$150; Pépin, J. L., \$150; Perreault, A., \$100; Perron, A., \$200; Perron, E., \$100; Perron, J. G., \$125; Perron, J. J., \$200; Perron, R., \$200; Pesant, A., \$100; Pesant, C., \$100; Pharand, P. P., \$150; Philibert, J., \$125; Picard, H., \$300; Picard, J. C., \$200; Picard, J. P., \$200; Pitre, Camille, \$100; Pitre, G., \$100; Pitre, Marcelle, \$125; Pitre, P. A., \$100; Plamondon, A., \$200; Plante, A., \$200; Plante, Jean, \$150; Plante, Julien, \$150; Plante, M., \$100; Plasse, A., \$150; Plasse, F., \$150; Plouffe, R., \$250; Plouffe, W., \$154; Plourde, A., \$150; Plourde, F., \$200; Plourde, R., \$150; Poirier, A., \$250; Poirier, Gervais, \$200; Poirier, Guy, \$200; Poirier, M., \$150;

Poissant, C., \$200; Poisson, A., \$100; Poisson, C., \$100; Poisson, J. Louis, \$200; Poisson, Jean L., \$200; Poliquin, G., \$100; Ponton, R., \$150; Pothier, J. P., \$250; Pothier, L., \$150; Pothier, R., \$100; Potvin, J., \$200; Poudrier, F., \$200; Poulin, A. H., \$200; Poulin, C., \$250; Poulin, G., \$200; Poulin, J. G., \$200; Poulin, J. L., \$200; Poulin, M. A., \$200; Poulin, M., \$150; Pronovost, R., \$250; Proteau, J., \$200; Proulx, A., \$300; Proulx, B., \$200; Proulx, Guy, (Nicolet), \$150; Proulx, Guy, (Témiscouata), \$150; Proulx, R., \$150; Proulx, Y., \$100; Prud'homme, R., \$100; **Quenneville, P.**, \$100; Quintin, N., \$125;

**Racine, G.**, \$125; Raiche, F., \$200; Rainville, P., \$150; Ranger, E., \$300; Raymond, J. G., \$125; Raymond, M. A., \$200; Renaud, C., \$200; Reney, A., \$200; Renouf, H., \$200; Rhéault, A., \$250; Rhéault, F., \$150; Riendeau, B., \$100; Riffon, V., \$150; Rinfret, J. C., \$200; Rinfret, R., \$200; Rioux, C., \$100; Rioux, Marguerite, \$200; Roberge, J. M., \$200; Roberge, J., \$200; Roberge, R., \$200; Roberge, S., \$100; Robert, A., \$200; Robert, J. G., \$200; Robert, V., \$200; Robichaud, A., \$200; Robichaud, J., \$200; Robillard, C., \$200; Robitaille, C., \$125; Robitaille, F., \$200; Robitaille, H., \$200; Roch, J., \$200; Rochon, G., \$150; Rodrigue, C., \$200; Rondeau, R., \$200; Rousseau, G., \$200; Rousseau, I., \$150; Rousseau, J. G., \$150; Roussel, J. C., \$250; Routhier, Giséle, \$150; Routhier, J., \$200; Roux, Marielle, \$250; Roy, A., \$200; Roy, B., \$200; Roy, Camille, \$150; Roy, D., \$100; Roy, G., \$250; Roy, J., \$150; Roy, J. M., \$150; Roy, J. P., \$125; Roy, L., \$100; Roy, M., \$200; Roy, Raymond, \$150; Roy, Réal, \$200; Roy, Y., \$150; Royal, F., \$100; Royer, F., \$200; Royer, G., \$250; Ruel, J. Y., \$200; **Saïndon, P. E.**, \$100; Salvat, J., \$100; Sanche, A., \$100; Sarazin, L., \$200; Sauvageau, J. B., \$200; Sauvê, L., \$100; Savard, A., \$100; Savard, C. A., \$200; Savoie, J. C., \$200; Séguin, A., \$100; Séguin, B., \$250; Séguin, E., \$200; Séguin, R., \$200; Simard, F., \$100; Simard, Gaston, \$150; Simard, Georges, \$125; Simard, Germain, \$100; Simard, Gilles, \$100; Simard, J. D., \$150; Simard, J. P., \$100; Sirois, A., \$200; Smith, R., \$200; Soucy, R., \$200; Soucy, Y., \$200; St-Denis, M., \$200; St-Gelais, E., \$200; St-Jean, J. Y., \$200; St-Laurent, C. A., \$200; St-Louis, R., \$100; St-Louis, Y., \$200; St-Onge, A. A., \$100; St-Onge, J. M., \$250; St-Onge, P. P., \$250; St-Pierre, A., \$200; St-Pierre, F., \$150; St-Pierre, Jacqueline, \$250; St-Pierre, L., \$200; St-Pierre, M., \$125; St-Pierre, P., \$125; St-Pierre, R., \$200; Ste-Croix, R., \$200; Ste-Marie, C., \$100; Ste-Marie, G., \$200; Ste-Marie, R., \$200; Sullivan, G. J., \$200; Sutton, J. M., \$200;

**Talbot, J. B.**, \$200; Tanguay, J., \$150; Tessier, F., \$276; Tessier, L., \$150; Tétreault, G., \$150; Thériault, D., \$250; Thibault, C., \$100; Thibault, C. E., \$100; Thibault, J. M., \$100; Thibault, M., \$200; Thibault, N., \$200; Thibert, Giséle, \$150; Thiboutot, R., \$200; Thiffault, J. M., \$200; Thomas, J. L., \$250; Thomassin, J. M., \$100; Timmons, G., \$150; Tognon, R., \$150; Touchette, Denise, \$100; Toutant, G., \$150; Touzin, M., \$250; Tremblay, A., \$250; Tremblay, C., \$200; Tremblay, D., \$100; Tremblay, F., \$200; Tremblay, G., \$100; Tremblay, H., \$200; Tremblay, J. P., \$100; Tremblay, Léonce, \$200; Tremblay, Luce, \$100; Tremblay, N., \$100; Tremblay, Raymond, (Matane), \$150; Tremblay, Raymond, (Champlain), \$100; Tremblay, Raymond, (Papineau), \$100; Trépanier, B., \$100; Trépanier, G., \$250; Trépanier, J. M., \$100; Trépanier, M., \$200; Trépanier, R., \$200; Trottier, P., \$150; Trottier, R., \$150; Trudeau, N., \$200; Trudel, C., \$100; Trudel, D., \$150; Trudel, G., \$200; Trudel, J., \$125; Trudel, R., \$100; Trudel, Y., \$200; Turbide, A., \$250; Turcotte, G., \$100; Turcotte, L., \$100; Turenne, G., \$200; Turenne, H., \$200; Turgeon, A., \$125; Turgeon, J. G., \$125; Turgeon, M. L., \$100; Turner, M., \$200; **Vachon, J.**, \$200; Vadnais, J. L., \$200; Vaillancourt, Louise, \$100; Vallières, V., \$200; Vandal, A., \$200; Vandal, A., \$200; Vanier, B., \$100; Van Nieuwen Hove, Jose, \$100; Veillette, F., \$150; Veilleux, M. A., \$150; Veilleux, P., \$150; Veilleux, R., \$200; Venne, F., \$100; Vézina, G. H., \$200; Viens, J., \$100; Vignault, F., \$100; Vigneux, M., \$150; Vignola, M., \$100; Villeneuve, B., \$100; Villeneuve, D., \$200; Vincent, R., \$100; **Walsh, N.**, \$125; Wexler, R., \$100; Willcott, C., \$250; Wright, A., \$150.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$40,005.

NOMS DES ÉCOLES CONCERNÉES — NAMES OF SCHOOLS CONCERNED: Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvment courses for teachers, \$5,372; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$2,087.50; Écoles d'Arts et Métiers — Arts and Trades Schools, \$73,162.50; Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal, \$9,162.50; École Ménagère Provinciale — Prov. Home Service School, Montréal, \$2,950; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$5,450; École Prov. de Papeterie — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$5,550; Écoles Techniques — Technical Schools: Hull, \$7,975; Montréal, \$8,637.50; Québec, \$41,150; Rimouski, \$36,375; Shawinigan, \$5,050; St-Hyacinthe, \$2,550; Trois-Rivières, \$24,137.50.

**Écoles professionnelles — Trade-Schools****Crédit (Vote) No 5**

Traitements.....	Salaries.....	3,600.00
Dépenses de bureau.....	Office expenses.....	54.07
		<u>\$ 3,654.07</u>

**Traitements — Salaries (\$3,600.00):** Cyr, R., \$300; Favreau, L., \$3,000; Leclerc, Jeannine, (partie d'année — part year), \$300.

**Dépenses de bureau — Office Expenses (\$54.07):** Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$46.52; Revue Technique, \$7.55.

**Cours par correspondance des écoles spécialisées —  
Correspondence Courses of Specialized Schools**

**Crédit (Vote) No 6**

Traitements.....	Salaries.....	27,773.15
Rémunérations additionnelles.....	Additional Remuneration.....	2,161.00
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	29.20
Droits d'auteur.....	Copyrights.....	13,047.12
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	27,880.57
Livres, etc.....	Books, etc.....	994.44
Loyer.....	Rent.....	4,060.60
Divers.....	Miscellaneous.....	1,300.56
		<u>77,246.64</u>
Moins: imputé aux écoles spécialisées, etc.....	Less: Charged to Specialized Schools, etc.....	35,881.08
		<u>\$ 41,365.56</u>

**Traitements — Salaries (\$27,773.15) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$2,161.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$29.20):** Bastien, H., \$2,932; Bélanger, A., \$230; Bergeron, G., (partie d'année — part year), \$1,125; Berthiaume, G., (b) \$20; Calvé, L., \$2,432, \$100; Desrosiers, O., \$2,257; Doucet, M., (c) \$4.50; Eykel, W., \$2,657; Falardeau, Marielle, \$216.64; Florito, Annette, \$1,350; Jacques, G., (b) \$40; Laforest, L., (b) \$40; Lapointe, Lucienne, (partie d'année — part year), \$570; Magnan, Thérèse, \$650; Martel, G., (b) \$20; Martin, A. S., (b) \$140; Mayano, F. L., (b) \$60; Messier, B., \$1,850; Montpellier, Claire, \$1,421.03; Nepveu, G., (b) \$500; Paradis, C., \$1,445; Pilière, L. L., \$3,500, \$420; Quenneville, U., (b) \$220; Robert, A., (b) \$20; Robitaille, S., \$4,250, (c) \$24.70; Soly, Jacqueline, \$621.29; St-Jean, A., (b) \$461; Thibault, O., (b) \$120; Valiquet, Nicole, \$216.64; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.45.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$47,283.29):** Barrière, M., \$177.53; Bélisle, L. A., \$329.13; Berthiaume, G., \$489.83; Boisvert, E., \$805.47; Cadotte, P., \$442.27; Calvé, L., \$125; Canadian Affairs Co., \$860.60; Carignan, J., \$131.99; Cloutier, R., \$220; Coxhead, R. C. Corp., \$145.05; Dawson, W. V., \$119.46; DeGuise, C., \$200; Demers, J. C. A., \$148.86; Doucet, E. Ltée, \$114.49; Doucet, M., \$139.13; Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools, \$509.77; École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal, \$216; École Industrielle des Sourds-Muets, \$1,408.19; Enveloppe Internationale Inc., \$391.62; Fortin, J. J., \$1,000; Gagné, A., \$231.89; Granger Frères Ltée, \$120.32; Hydro-Québec, \$170.42; Imprimerie Canada, \$407; Imprimerie de Lamirande, \$5,428.07; Kreusch, G., \$550; Laforest, L., \$270.47; Landreau, G., \$429.71; Langelier, J. D., \$3,200; Lanouette, Y., \$756.65; Lauzon, Louisiane, \$105.10; Laviolette, R., \$108.30; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$464.60; Legendre, J. R. A., \$103.50; Lemoine, Abbé A., \$433.29; Lethiecq, P., \$490.52; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$1,141; Martel, G., \$1,000; Martineau, N. & Fils, \$749.95; Normandeau, L., \$246.48; Pauzé, A. E., \$388.50; Perron, J., \$450; Pilière, L. L., \$574.22; Pineault & Fils Ltée, \$137.40; Quenneville, U., \$130; Rajotte, J., \$200; Revue Technique, \$10,147.72; Robert, A., \$642.56; Rolland, J. B. & Fils, \$755.13; Sénécal, G., \$123.57; Tanner, H. E., \$810.30; Thérien & Frères, \$6,309.26; Trudeau, Abbé G., \$135.17; Werry, W. W., \$519.56; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,578.24.

## Écoles de réforme et d'industrie — Reformatory and Industrial Schools

## Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 2

Écoles de réforme:	Reformatory Schools:	
Traitements.....	Salaries.....	750.00
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	311,552.50
Transport.....	Transportation.....	2,273.64
Médecins et frais médicaux.....	Physicians and medical fees.....	44,236.94
Subvention.....	Grant.....	108,324.00
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan.....	23,575.00
Mont St-Antoine: réparations...	Mont St-Antoine: Repairs.....	15,322.97
Divers.....	Miscellaneous.....	1,841.22
		507,876.27
Moins part des municipalités:	Less share of municipalities:	
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	155,776.25
Transport.....	Transportation...	618.87
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	Additional accounts and credit notes...	2,158.77
		154,236.35
		\$ 353,639.92
Écoles d'industrie:	Industrial Schools:	
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	753,778.20
Transport.....	Transportation.....	643.25
Médecins et frais médicaux.....	Physicians and medical fees.....	12,793.10
Intérêts et amortissement sur emprunt.....	Interest and Sinking Fund of loan.....	52,477.50
Divers.....	Miscellaneous.....	132.69
		819,824.74
Moins part des municipalités:	Less share of municipalities:	
Délinquants:	Delinquents:	
Pension.....	Board.....	376,889.06
Transport.....	Transportation...	54.00
Comptes supplémentaires et notes de crédit.....	Additional accounts and credit notes...	8,300.76
		368,642.30
		\$ 451,182.44
		\$ 804,822.36

**Traitements — Salaries (\$750.00):** Coderre, J., (partie d'année — part year), \$450; Gamache, Judith, (partie d'année — part year), \$300.

**Dépenses brutes — Gross Expenditure (\$1,326,951.01):** Asile du Bon-Pasteur, Hospice St-Charles, Cap-Rouge, \$46,305.90; Barrette, Abbé G., \$519.60; Béchar, Dr A., \$786.25; Brosseau, Dr A., \$633; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, \$83,993.59; Carrière, L., \$200; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$103.13; Communauté des Sœurs de Charité de l'Hôpital Général de Montréal, École N.-D.-de-Liesse, \$120,774.60; Corp. des Frères de la Charité de St-Vincent de Paul, Montréal, \$313,551.71; Dames Religieuses de N.-D.-de-Charité du Bon-Pasteur de Montréal, Maison Ste-Domitille, Laval-des-Rapides, \$192,272.40; Dion, Dr A., \$985.50; Filion, J., \$15,322.97; Frères de N.-D.-de-la-Miséricorde, Orphelinat d'Huberdeau, Huberdeau, \$172,786.17; Garon, Dr J., \$2,532.50; Hôpital Ste-Justine, \$2,547.25; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$166,265.25; Hôtel-Dieu de Québec, \$323; Julius Richardson Convalescent Hospital, \$207; Lambert, P., \$1,131.22; Lamoureux, Dr M., \$100; LeMay, Jeanne d'Arc, \$346.65; Maison de Lorette, Laval-des-Rapides, \$77,059.10; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, \$12,681.69; Monaghan, Dr M., \$710; Service Social de la Jeunesse Ouvrière Catholique, \$120; Sœurs de la Charité de Québec, Orphelinat d'Youville, Giffard, \$113,479.65; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$240.65; Vincent, M., \$112.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$860.13.

**Bourses pour études complémentaires — Post-Graduate Scholarships**

Crédit (Vote) No 8 et S.R., c. 67 (\$25,800.00)

**Pour aider les élèves gradués — To Assist Students:** Bédard, C., \$1,200; Bernier, J., \$600; Boisvert, M., \$1,200; Bourbeau, G., \$1,200; Bursey, L. G., \$1,200; Émard, L. O., \$1,200; Gendron, P., \$1,200; Genest, A., \$1,200; George, M. B. T., \$1,200; Gourdeau, Dr Y., \$1,200; Leduc, J., \$1,200; Léger, J. M., \$600; Lemieux, Claire, \$1,200; Ouellette, G., \$1,200; Pelletier, C., \$1,200; Rattray, B. A., \$1,200; Rémillard, G., \$1,200; Roy, J. M., \$600; Saulnier, Dr G., \$600; Sauvé, M., \$600; St-Jacques, A., \$1,200; Stratford, J. G., \$1,200; Tremblay, A., \$600; Tremblay, R., \$1,200; Valin, R., \$600.

**Subventions — Grants**

Crédits (Votes) No 9, Suppl. No 3 et 6 Geo. VI, c. 6 (\$487,210.85)

**Montréal:** Asile des Petites Sœurs des Pauvres, \$2,000; Assistance Maternelle, \$10,000; Assistance Maternelle de St-Georges, \$300; Assistance Publique, \$3,000; Assn Canadienne-Française des Aveugles, \$24,500; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$2,500; Assn Cath. des Oeuvres de la Protection de la Jeune Fille, \$1,500; Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal, \$400; Assn Prov. du Tir, \$250; Assn des Tennis sur Table de la Prov. de Québec, \$200; British Empire Games Assn. of Canada, \$4,000; Camp N.-D.-de-Toute-Joie, Boscoville, \$2,500; Camp de Santé Bruchési, \$20,000; Canadian Legion B.E.S.L., \$205; Catholic Sailor's Club, \$1,000; Cath. Social Service Guild, \$2,000; Centre Familial, \$1,200; Centre Récréatif de la Paroisse St-Irénée, \$300; Centre Récréatif de la Paroisse St-Paul, \$300; Centre Sportif de St-Henri, \$400; Cercle Sportif de St-Georges, \$500; Child Welfare Assn., \$8,000; Colonie de Vacances des Grèves, \$5,000; Colonie de Vacances du Lac Legault, Ste-Lucie, \$4,500; Colonie de Vacances de Notre-Dame, \$2,000; Colonie de Vacances de Ste-Jeanne-d'Arc, \$2,500; Comité des Loisirs du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$500; Comité des Loisirs de St-Eusèbe-de-Verceil, \$500; Comité des Loisirs de St-Pierre-Apôtre, \$500; Diocesan Camp Corp., \$2,000; Girls Counselling Center, \$4,000; Gouttes de Lait Paroissiales, \$20,000; Institut McKay, \$7,000; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$19,500; Institut Nazareth, \$46,855.85; Jeunesse Étudiante Catholique, \$18,000; Last Post Fund, \$2,000; Ligue de Baseball Montréal Royal Junior, \$400; Loisirs de la Paroisse de l'Immaculée-Conception, \$300; Loisirs de Ste-Cécile, \$500; Maison Jean le Prévost, \$3,000; Montréal Assn. for the Blind, \$8,000; Montréal Dispensary, \$375; Montréal Sailors' Institute, \$1,000; Montréal School of Social Work, \$1,500; Oeuvre des Loisirs de St-Ambroise, \$500; Oeuvre des Loisirs de Ste-Philomène, \$500; Oeuvre de la Soupe, \$3,000; Oeuvre des Terrains de Jeux de Lachine, \$500; Old Brewery Mission, \$200; Organisation des Loisirs de St-Denis, \$300; Petites Sœurs de l'Assomption, \$6,000; Salvation Army, \$2,000; Service des Loisirs Mixtes de St-Nazaire de Ville Lasalle, \$400; Société Amicale des Aveugles, \$1,000; Société des Enfants Infirmes de la Province de Québec, \$10,000; Vestiaire des Pauvres, \$2,000.

**Québec:** Assistance Maternelle, \$8,000; Assn des Dames Charitables, \$1,500; Assn des Dames Charitables de l'Orphelinat Cath. de Nazareth, \$300; Assn Prov. de Tennis sur Table, \$100; Assn Sportive de St-Malo, \$300; Beaumont, L., \$150; Camp de Vacances de St-Albert, \$1,000; Centre des Loisirs de St-Cœur-de-Marie, \$2,000; Centre des Loisirs de St-Patrice, \$200; Centre Psycho-Social, \$10,000; Centre Récréatif de St-Roch, \$100; Cercle Paroissial de la Paroisse de Jacques-Cartier, \$500; Cercle Récréatif de la Jeunesse, \$50; Club des Marins Catholiques, \$1,000; Colonie des Vacances du Pavillon de la Montagne, Beauport, \$2,000; Comité des Dames pour Secourir les Pauvres des Dispensaires Antituberculeux, \$500; Comité des Fêtes aux Orphelins de St-Sauveur, \$100; Comité des Loisirs de St-Pascal-Baylon, \$200; Diocesan Board of Religious Education, \$5,000; Gouttes de Lait, \$24,000; Jeunes Laurentiens de Québec, \$300; Labrador Voluntary Educational League, \$1,000; Ladies' Protestant Home, \$2,000; Légion Canadienne, \$500; L'Ouvroir des Sœurs de la Charité de Québec, \$200; Maison Ste-Bernadette, \$2,000; Oeuvre de Jeunesse de N.-D.-de-Pitié, \$300; Oeuvre de Jeunesse de Sillery Inc., \$500; Oeuvre du Patronage St-Vincent-de-Paul, \$6,000; Oeuvres des Terrains de Jeux: Beauport-Ouest, \$100, St-Sauveur, \$200, Lac Édouard, \$100, St-Grégoire, \$500, Ste-Monique, \$100, Ville de Beauport, \$5,000; Patronage Laval, \$4,000; Patronage de Québec-Ouest, \$300; Patronage Roc Amadour, \$2,600; Québec Seamen's Institute, \$1,000; Refuge pour Sourds-Muets et Aveugles, \$500; Salvation Army, \$500; Société St-Vincent-de-Paul, \$8,000; Society for the Protection of Women and Children, \$1,000; Syndicat du Stade de St-Jean-Eudes, \$1,000; Young Women's Christian Assn., \$250.

**Autres — Others:** Amicale Notre-Dame des Deux-Montagnes, \$500; Assistance Maternelle: Laprairie, \$100, Longueuil, \$300, Mégantic, \$500, Chambly, \$300; Assistance

Maternelle et Goutte de Lait de Sherbrooke, \$2,500; Assns Athlétiques: Hudson, \$500, Philipsburg, \$100, Rouanda, \$10,000; Assn Balle au Camp de St-Isidore-d'Auckland, \$100; Assn de Bien-Être de la Jeunesse de Plessisville, \$250; Assn des Jeunes Sportifs de St-Noël-de-Matapédia, \$200; Assn de la Jeunesse Lachute Mills, \$500; Assn Récréative de Longueuil, \$200; Assns Sportives: Amqui, \$100, Annonciation, \$300, Anse de Ste-Anne-des-Monts, \$100, Boischatel, \$250, Buckingham (Aréna), \$500, Buckingham, \$200, Causapsal, \$500, Clarenceville, \$75, Dunham, \$100, Frelighsburg, \$100, Lyster, \$200, Mackayville, \$200, N.-D.-de-Shawbridge, \$100, St-Donat, \$100, St-Ferdinand-d'Halifax, \$200, St-Ignace-de-Stanbridge, \$75, St-Paulin-d'Alibert, \$1,300, St-Thomas-de-Cherbourg, \$300, Ste-Agathe-de-Lotbinière, \$100, Ste-Florence, \$500, Ste-Sabine, \$75, Ste-Sophie, \$200, Val-Barrette, \$300, West-Broughton, \$200; **Banlieue** de St-Joseph-d'Yamaska, \$250; Bedford Athlétique Assn, \$200; Bien-Être de l'Enfance, Sherbrooke, \$1,000; Bien-Être Social et Récréatif de Farnham, \$500; Brehmer Rest Preventorium Inc., \$350;

**Centres** des Loisirs: St-François, Montmagny, \$150, St-Gervais, Bellechasse, \$100; Centres Récréatifs: Foster, Brome, \$200; Lac-des-Écorces, \$200, Port-Daniel, \$500, St-Joseph-du-Lac, \$2,000, Sutton, \$350; Cercle des Loisirs Le Bucheron, Montmagny, \$500; Centre Sportif de la Municipalité de St-Jean-des-Piles, \$100; Cercles Sportifs: Longueuil, \$200, Ste-Julienne, \$100; Cercles Paroissiaux N.-D.-de-Lourdes, \$300; Child Welfare Clinic, \$1,000; Club de Balle au Camp de Paquetville, \$200; Clubs Sportifs: East-Hereford, \$100, Joliette, \$500, Mont St-Pierre, \$50, Ste-Edwidge, \$100, St-Malo, \$100; Colonies de Vacances: Acton Vale, \$1,000, Camp St-Stanislas, \$3,000, Magog, \$200, Petit Lac Magog et Mont-Orford, \$1,500, St-Philippe-sur-le-Lac, \$2,000; Comité de l'Aide à la Jeunesse de Robertsonville, \$200; Comité du Bien-Être Social d'Aylmer, \$300; Comités des Loisirs: Martinville, \$50, Chertsey, \$100, Ste-Thérèse-de-Joliette, \$300, Sacré-Cœur-de-Crabtree Mills, \$300, St-Alexis, \$100, St-Alphonse, \$300, St-Benoît, \$500, St-Cléophas, \$150, St-Côme, \$200, St-Émile, \$100, St-Esprit, \$100, St-Eustache, \$3,000, St-Jean-Baptiste, \$300, St-Jean-Baptiste de Rouville, \$200, St-Liguori, \$100, Ste-Elizabeth, \$200, Vaudreuil, \$1,000; Comité des Oeuvres Paroissiales de St-Paul-de-Joliette, \$300; Comité des Sports de La Patrie, \$100; Comm. Athlétique de St-Paul-de-Scotstown, \$300; Court, Joyce, \$150; **Dames** Auxiliaires des Petites Sœurs de l'Assomption, \$3,000; **Glen** Sutton Playground Assn., \$200; Grenville Youth Centre, \$250; **Hospice** de la Providence, St-Henri-de-Mascouche, \$200; **Institut** d'Hygiène Sociale, Trois-Rivières, \$4,000; **Jeunesses** Sportives: Belles-Amours, \$200, Cap St-Ignace, \$150, L'Islet Village, \$300, Rédemption, Matapédia, \$200; **Knowlton** Athletic Assn., \$300; **Ligue** des Loisirs de l'Ascension, \$300; Loisirs: Boucherville, \$100, Chambly-Bassin, \$600, Jeunesse de St-Calixte, \$200, Pointe-Calumet, \$500, Ste-Anastasia, \$250, St-Bruno, \$100, St-Hughes, \$300; **Mansonville** Athletic Club, \$200; Mingie, P., \$150;

**Oeuvre** de Jeunesse du Patronage de Lévis, \$200; Oeuvre Récréative de Paspébiac, \$300; Oeuvres des Terrains de Jeux: Almaville, \$1,000, Amherst, \$100, Angers, \$150, Anseaux-Neauvils, \$100, Anse St-Michel et St-Vallier, \$250, Armagh, \$100, Asbestos, \$1,200, Ayer's Cliff, \$200, Baie de Shawinigan, \$300, Bagotville, \$500, Barraute, \$100, Beaumont, \$100, Bergeronnes, \$100, Berthier Paroisse, \$150, Berthierville, \$200, Biencourt, \$200, Black Lake, \$300, Buckland, \$100, Cabano, \$100, Cap-Chat, \$250, Cap-à-l'Orignal, \$500, Cap-aux-Os, \$100, Cap-des-Rosiers, \$100, Chambord, \$100, Chandler, \$300, Charlemagne, \$200, Chicoutimi, \$1,500, Christ-Roi, \$300, Clarke City, \$100, Coaticook, \$200, Courcelles, \$200, Cowansville, \$500, Danville, \$250, Deschailions, \$100, Dolbeau, \$200, Dosquet, \$100, Drummondville, \$3,000, Dupuy, \$200, East-Broughton, \$400, Escoumains, \$50, Escourt, \$100, Fassett, \$100, Ferme-Neuve, \$400, Franquelin, \$50, Gatineau Ville, \$500, Gaspé, \$300, Grande-Baie, \$500, Ham-Nord, \$200, Ham-Sud, \$200, Havre-St-Pierre, \$50, Honfleur, \$100, Hull-Sud, \$200, Ile du Pas, \$100, Jonquière, \$500, Kazabazua, \$200, La Ferme, \$100, La Reine, \$100, Lac-Castagner, \$100, Lac-Etchemin, \$700, Lac-Mégantic, \$500, Lac-à-la-Tortue, \$100, Lacolle, \$300, Landrienne, \$100, Lanoraie, \$200, L'Assomption, \$200, Laurierville, \$250, Le Jeune, \$100, Lennoxville, \$200, L'Épiphanie, \$500, Louiseville, \$1,000, Macamic, \$200, Maniwaki, \$300, Marieville, Abitibi, \$100, Marieville, Rouville, \$500, Maskinongé, \$150, Mont-Carmel, \$200, Mont-Laurier, \$500, Mont-Rolland, \$100, Montebello, \$300, Montmagny, \$1,000, Montréal-Sud, \$100, Natashquan, \$300, N.-D.-de-l'Assomption, \$300, N.-D.-de-Buckland, \$100, N.-D.-de-Ham, \$200, Parent, \$100, Paroisse du Christ-Roi de Lévis, \$500, Pointe-du-Lac, \$300, Pointe-Jaune, \$50, Pointe-Navarre, \$100, Préissac, \$100, Princeville, \$500, Rawdon, \$100, Richmond, \$450, Rivière-du-Loup, \$400, Rivière-à-Pierre, \$200, Rivière-aux-Renards, \$100, Roberval, \$750, Rochebeaucourt, \$100, Sanmaur, \$100, Sept-Iles, \$75, Shawinigan, \$1,000, Shelter Bay, \$75, Sherbrooke, \$1,000, St-Agapit, \$2,000, St-Alexandre, \$200, St-Alexis-des-Monts, \$150, St-Alphonse, \$500, St-André-Avellin, \$300, St-Apollinaire, \$100, St-Barnard, \$200, St-Barthélemy, \$200, St-Benoît, \$200, St-Boniface, \$300, St-Camille, \$100, St-Charles, \$100, St-Charles-de-Mandeville, \$100, St-Constant, \$400, St-Damien, \$100, St-Denis, \$250, St-Didace, \$100, St-Donat, \$200, St-Édouard, Lotbinière, \$100, St-Édouard, Maskinongé,

\$100, St-Éleuthère, \$200, St-Elzéar, \$200, St-Épiphanie, \$150, St-Eugène-de-Granby, \$1,000, St-Evariste, \$200, St-Fabien, \$300, St-Félicien, \$200, St-François-Xavier-du-Bassin, \$300, St-François-Xavier-de-Brompton, \$100, St-Georges-de-Champlain, \$100, St-Gervais, \$100, St-Gilles, \$100, St-Honoré, \$100, St-Hyacinthe, \$800, St-Isidore, \$300, St-Jacques, \$200, St-Jacques-des-Piles, \$100, St-Jean-Baptiste, \$250, St-Jean-Chrysostôme, \$200, St-Jean-de-Dieu, \$150, St-Jean-du-Lac-des-Plages, \$200, St-Jérôme, Lac St-Jean, \$500, St-Jérôme, Terrebonne, \$500, St-Joseph, \$200, St-Jovite, \$200, St-Julien, \$200, St-Justin, \$150, St-Lambert, \$200, St-Lazare, \$200, St-Léon, Dorchester, \$200, St-Léon, Maskinongé, \$150, St-Léon, Matapédia, \$100, St-Louis-de-France, \$250, St-Louis-de-Pintendre, \$200, St-Magloire, \$100, St-Marc-des-Carières, \$500, St-Michel, \$200, St-Michel-des-Saints, \$100, St-Michel-du-Squateck, \$500, St-Nazaire-de-Berri, \$100, St-Norther, \$100, St-Odilon, \$200, St-Pascal, \$200, St-Patrice, \$100, St-Paul-du-Buton, \$500, St-Paul-l'Ermite, \$200, St-Paulin, \$150, St-Prosper, \$300, St-Raphaël, \$200, St-Raymond, \$500, St-Remi, \$500, St-Samuel, \$200, St-Simon-de-Grantham, \$250, St-Sulpice, \$200, St-Sylvestre, \$100, St-Théophile, \$200, St-Tite, \$300, St-Ursule, \$150, St-Vallier, \$200, St-Vincent, \$200, St-Zénon, \$100, Ste-Adèle, \$200, Ste-Agathe, \$300, Ste-Angèle-de-Prémont, \$100, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$200, Ste-Anne-de-Roquemaure, \$200, Ste-Aurélien, \$200, Ste-Catherine-de-Hatley, \$200, Ste-Claire, \$300, Ste-Dorothée, \$200, Ste-Françoise, \$100, Ste-Gertrude, Abitibi, \$100, Ste-Gertrude, Laval, \$300, Ste-Madeleine-du-Havre-aux-Maisons, \$300, Ste-Marie-Salomé, \$100, Ste-Rose, \$500, Ste-Rose-du-Défilé, \$100, Ste-Thècle, \$200, Ste-Thérèse, Gaspé-Sud (South), \$100, Ste-Thérèse, Terrebonne, \$300, Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$100, Stanstead, \$200, Suffolk, \$100, Terrebonne, \$200, Thetford Mines, \$1,250, Thurso, \$300, Trois-Pistoles, \$300, Varennes, \$300, Victoriaville, \$1,000, Ville de Beauport, \$5,000, Villemontel, \$100, Villeroy, \$100, Wottonville, \$200, Yamachiche, \$300; Organisations des Loisirs: East Angus, \$100, La Minerve, \$100, St-Émilien, \$200, Ville de Nicolet, \$1,000; Organisation Sportive de St-Cyrille, \$500; Providence de St-Victor-de-Belœil, \$200; Service des Loisirs de St-Hyacinthe, \$200; Village des Étudiants du Lac-en-Cœur, \$3,000; Waterville Sport Committee, \$100; Youth Center, Lachute, \$250.

**Aide à l'établissement des jeunes —  
Aid to Facilitate the Establishing of Youth**

Crédit (Vote) No 10, 9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23

Centres — Centers	Bourses d'études Scholarships	Réadaptation des vétérans Veterans' Rehabilita- tion	Autres cédules Other Schedules	TOTAL
Administration.....	3,028.34	5,745.40	4,584.35C 113,239.91X 12,904.68Q	139,502.68
Bourses à l'étranger — Foreign scholarships.....	53,280.00			53,280.00
Camp Claire-Vallée.....			1,547.17C	1,547.17
Camp St-Albert.....			1,209.30C	1,209.30
Chicoutimi.....			1,718.97C	1,718.97
Colonies de vacances — Vacation Camps:				
Beauport.....			2,000.00C	2,000.00
Camp St-Albert.....			1,000.00C	1,000.00
Hull.....			2,000.00C	2,000.00
Montréal.....			7,500.00C	7,500.00
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique — Institute of Music and Dramatic Art, Montréal	1,025.00			1,025.00
Conservatoire de Musique — In- stitute of Music, Québec.....	1,200.00			1,200.00
Cours de perfectionnement — Im- provement Courses.....	2,207.00			2,207.00
Cours préparatoires aux gardes- malades — Preparatory courses for nurses.....	2,080.00			2,080.00

Centres — Centers	Bourses d'études	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	Scholarships	Veterans' Rehabilita- tion	Other Schedules	
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Montréal.		2,902.50		2,902.50
École de Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.	12,800.00	63.00		12,863.00
École d'Hygiène — Hygienic School, Montréal.	1,950.00			1,950.00
École Ménagère — Home Service School, Upton.			29,132.05C	29,132.05
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal.	650.00	1,406.25		2,056.25
École Supérieure de Musique, Ou- tremont.	1,250.00			1,250.00
École Technique — Technical School, Trois-Rivières.	200.00	14,081.99		14,281.99
Entreprises forestières — Forestry Enterprises:				
Duchesnay.			2,334.98C	2,334.98
Rimouski.			2,682.47C	2,682.47
Formation de chefs — Formation of chiefs:				
Nicolet.			1,330.00C	1,330.00
Pointe-aux-Anglais.			1,110.00C	1,110.00
Québec.			1,500.00C	1,500.00
Sherbrooke.			1,345.25C	1,345.25
St-Hyacinthe.			1,329.00C	1,329.00
Formation sociale — Social forma- tion:				
Camp Laquemac.			3,567.05C	3,567.05
Duchesnay.			2,214.82C	2,214.82
L'Islet.			1,299.57C	1,299.57
Fort Lennox.			1,335.64C	1,335.64
Grande-Rivière.			2,532.49C	2,532.49
Hôpitaux — Hospitals:				
Général de Verdun.	1,450.00			1,450.00
Hôtel-Dieu, Lévis.	1,175.00			1,175.00
Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal	1,325.00			1,325.00
L'Enfant-Jésus, Québec.	2,075.00			2,075.00
St-François-d'Assise, Québec.	1,200.00			1,200.00
St-Joseph, Rimouski.	2,275.00			2,275.00
St-Joseph, Trois-Rivières.	1,850.00			1,850.00
Ste-Justine, Montréal.	1,200.00			1,200.00
St-Sacrement, Québec.	1,925.00			1,925.00
Ile-aux-Cerfs.			1,309.85C	1,309.85
Institut Pédagogique St-Georges, Montréal.	6,317.00			6,317.00
Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal.			23,041.78C	23,041.78
Lac Ouareau.			6,505.98C	6,505.98
Lévis.			1,966.28C	1,966.28
Maison Ste-Madeleine, Québec.			13,774.63C	13,774.63
Montréal.			14,627.85C	14,627.85
Nicolet.			1,035.01C	1,035.01
Office de Recherches Scientifiques, Montréal.	4,750.00			4,750.00
Pointe-au-Pic.			5,532.29C	5,532.29
Québec.			2,390.35C	2,390.35
Rimouski.			1,207.78C	1,207.78
Scierie-École — Saw-Mill School, Duchesnay.	11,900.00	99.75		11,999.75



Centres — Centers	Bourses d'études	Réadaptation des vétérans	Autres cédules	TOTAL
	Scholarships	Veterans' Rehabilita- tion	Other Schedules	
Sherbrooke.....			1,356.77C	1,356.77
Ste-Anne-de-la-Pocatière.....			5,930.31C	5,930.31
St-Anselme.....			4,045.04C	4,045.04
St-Jean-d'Iberville.....			1,827.75C	1,827.75
St-Jean-Port-Joli.....			3,044.40C	3,044.40
Trois-Saumons.....			3,238.40C	3,238.40
Universités:				
Laval.....	128,331.00		3,215.70C	131,546.70
McGill.....	24,475.00			24,475.00
Montréal.....	108,600.00			108,600.00
Ottawa.....	2,250.00			2,250.00
Autres centres — Other Centers...	10,398.50	6,134.13	18,881.61C	35,414.24
Avances — Advances.....			300.00X	300.00
	<b>\$ 391,166.84</b>	<b>30,433.02</b>	<b>312,649.48</b>	<b>734,249.34</b>

**Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Aid to Technical or Trade-Schools:**

Écoles — Schools	Bourses d'études Scholarships	Matériel Material	TOTAL
(CRÉDIT — VOTE NO 4, PAGE 12):			
Écoles des Beaux-Arts—Schools of Fine Arts:			
Montréal.....	6,837.50	.....	6,837.50
Québec.....	2,325.00	.....	2,325.00
Écoles d'arts et métiers — Arts and Trades Schools.....	73,162.50	113,742.77	186,905.27
Scierie-École—Saw-Mill School, Duchesnay.....	.....	494.30	494.30
École des Arts Graphiques — Graphic Arts School, Mont- réal.....	2,087.50	3,700.90	5,788.40
École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	.....	18.50	18.50
École du Meuble — Furniture- Making School, Montréal....	5,450.00	4,924.13	10,374.13
École Ménagère Provinciale — Prov. Home Service School, Montréal.....	2,950.00	.....	2,950.00
École Prov. de Papeterie—Prov. Paper-Making School, Trois- Rivières.....	5,550.00	267,905.41	273,455.41
Cours de perfectionnement aux professeurs — Improvement courses to the teachers.....	5,372.00	.....	5,372.00
Écoles techniques — Technical Schools:			
Hull.....	7,975.00	46,206.62	54,181.62
Montréal.....	8,637.50	9,972.50	18,610.00
Québec.....	41,150.00	59,070.11	100,220.11
Rimouski.....	36,375.00	21,106.26	57,481.26
Shawinigan.....	5,050.00	.....	5,050.00
St-Hyacinthe.....	2,550.00	48,611.05	51,161.05
Trois-Rivières.....	24,137.50	21,042.37	45,179.87
	229,609.50	596,794.92	826,404.42

Reporté — Brought forward.....	826,404.42	734,249.34
Diverses écoles d'enseignement spécialisé: traitements — Various Specialized Schools: Salaries.....	360,809.68	
	1,187,214.10	
Moins: dépenses des années antérieures — Less: Previous years' expenditures.....	200.00	1,187,014.10
		1,921,263.44
Moins recettes: Less receipts:		
Contribution du Gouverne- Contribution of the ment du Canada: Government of Ca- nada:		
Encaissée..... Received.....	703,328.08	
À recevoir..... Receivable.....	44,905.13	
	748,233.21	
Ventes de matériel, etc..... Sales of material, etc..	912.30	749,145.51
		<u>\$1,172,117.93</u>

C: Initiation agricole — Agricultural Training. Q: Formation professionnelle — Vocational Training. X: Administration générale — General Administration.

Nature de la dépense:	Classification by Object:	
Traitements.....	Salaries.....	126,966.05
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,745.10
Bourses d'études.....	Scholarships.....	388,138.50
Subventions.....	Grants.....	24,100.00
Allocations aux élèves.....	Allowances to students.....	32,906.44
Dépenses de cours.....	Expenses for courses.....	86,859.79
Pension et logement.....	Board and lodging.....	7,816.20
Frais de poste.....	Postage.....	2,096.57
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, telegrams and ex- press.....	2,568.69
Transport.....	Transportation.....	15,729.92
Loyers.....	Rents.....	9,120.00
Matériel, machinerie et four- nitures.....	Material, machinery and sup- plies.....	18,053.94
Fournitures de bureau, im- pressions, reliure et pape- terie.....	Office supplies, printing, bind- ing and stationery.....	5,921.44
Livres, abonnements et an- nonces.....	Books, subscriptions and ad- vertising.....	692.93
Divers.....	Miscellaneous.....	6,233.77
Avances.....	Advances.....	300.00
		734,249.34
Plus: Aide aux écoles techniques ou professionnelles — Aid to Technical or Trade-Schools.....		1,187,014.10
		<u>\$1,921,263.44</u>

**Traitements — Salaries (\$126,966.05) Dépenses de voyage — Travelling Ex-  
penses (b) (\$6,745.10):** Albert, R., \$45; Allard, A., \$10; Audet, L. P., \$3,600, \$462.39;  
Audet, Michelle, \$22.50; Beauchemin, J. M., \$290, \$45.85; Beaugé, L., \$50, \$73.80; Beau-  
lieu, R. P., \$35; Bédard, Marcelle, \$633.30; Bélisle, D. J., \$1,682, \$9.83; Belles-Isles, Abbé  
J. C., \$20; Bergeron, A., \$1,982; Bergeron, L., \$1,800; Bernier, Alice, \$1,200; Bibeault,  
Rita, \$45; Blackburn, U., \$10; Blain, M., \$187.50, \$204.55; Blais, Abbé L. P., \$85, \$52.25;  
Blanchard, G. E., \$20, \$9.34; Blier, G., \$433.28; Bouchard, M., \$17.50; Boulanger, T., \$10,  
\$1.45; Bourdeau, G., \$1,987.50, \$142.63; Bourgault, A., \$1,290; Cadrin, Mme J. B., \$100;  
Caron, Mme Georgette, \$30; Caron, Abbé J. B., \$175; Champagne, N., \$90, \$52.68; Chassé,  
A., \$1,800, \$14.43; Chevrier, J. M., \$3,510, \$303.41; Clément, A., \$2,000, \$467.52; Cloutier,

G., \$80; Coderre, Abbé G., \$5, \$3.25; Contant, B., (partie d'année — part year), \$1,137.50; Coulombe, J., \$102.50; Courval, J., \$2,032.50, \$143; Dagenais, G., \$3,000, \$287.49; Danse-  
reau, C., \$2,900, \$80.25; Demers, Abbé R., \$15; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agri-  
culture, (b) \$519.96; Desautels, Germaine, \$1,330; Desruisseaux, F., \$1,930; Dion, M., \$5;  
Dostie, D., \$7.50; Doucet, E., \$22.50; Drouin, Françoise, \$1,241.64; Dugal, L. C., \$20;  
Dumais, G., \$85; Émond, G. F., \$2,582; Filion, M. L., \$5; Forest, Mireille, \$1,158.30;  
Forget, F., \$10, \$4.90; Fortier, J. T., \$2,370, \$252.80; Frackiewicz, Marguerite, \$55; Fran-  
cœur, L., \$255; Fréchette, A., \$45; Frenette, C., \$200; Fugère, H., \$47.50; Gagné, A. E.,  
\$4,580, \$36.20; Gariépy, G., \$1,600; Gascon, R., \$1,800; Gaucher, C., \$866.57; Gauvreau,  
G., \$25, \$36.70; Gérin-Lajoie, Sœur Marie, \$20, \$4; Giroux, Lucille, \$1,133.25; Gosselin,  
R., \$15; Goulet, Lucille, \$498.69; Grenier, A., \$90; Grenier, C., \$60, \$2.10; Gunn, W. P.,  
\$1,200; Hearle, L. G., \$3,000, \$60.51; Jacques, Jacqueline, \$450; Jacques, J. H. A., \$1,970;  
Jean, Y., \$100, \$86.81; Joyal, I., \$10.60; Julien, G., \$2,647.50; Kelly, J., (Chambre de  
Commerce des Jeunes, Montréal), \$150; Koszczewski, Maria, \$55; Labelle, Abbé L., \$35;  
Labelle, Normande, \$580.83; Labrecque, J., \$501.47; Lachance, P. A., \$20, \$63.23;  
Lainé, Lise, \$1,176.67; Lamarche, G., \$200; Lambert, Berthe, \$1,375.72; Lamontagne,  
Lucille, \$1,510; Landry, R., \$30; Langelier, J., \$6,000, \$1,062.90; Langlois, Angèle, \$500;  
Langlois, R., \$10; Lapierre, J. A., \$20; Laplante, T., \$20, \$89.43; Lapointe, Lucienne,  
(partie d'année — part year), \$892.50; Laramée, Rév. Père, \$10; Larivée, L., \$65, \$16.95;  
Laroche, Marthe, \$318.75; Lauzon, R., \$2,582, \$35.06; Laventure, Gurty, \$1,175; Laver-  
dure, Rollande, \$50; Lavery, Marguerite, \$1,339.14; Lelièvre, R., \$150; Lepage, Blanche,  
\$32.50; Lepage, Abbé E., \$30; Letellier, L., \$1,970; Lévesque, L., \$1,782; Lizotte, J. R.,  
\$20; Lord, A., \$2,182; Lortie, Ubaldine, \$35; Lozeau, A., \$2,400, \$193.59; Maheu, Z., \$474.19;  
Mauger, L., \$37.50; Maurice, G. U., \$2,882, \$79.46; McCann, J. A., \$3,000, \$213.09; Ménard,  
C., \$7.50; Méthot, J. M., \$22.50; Morier, Lucille, \$1,500; Morin, C., \$10; Morin, Y. R.,  
(partie d'année — part year), \$1,140.96; Morissette, Aline, \$1,110; Nadeau, l'Abbé, \$12.50;  
Nadeau, A., \$42.50; Nobert, Anyta, \$1,300; Pelletier, Y., \$5, \$1.45; Pérusse, D., \$300;  
Picard, F., \$2,381; Poirier, H., \$2,325, \$134.23; Poisson, Lise, \$580.83; Potvin, Abbé R.,  
\$40; Racicot, Chanoine A., \$10; Rail, Desneiges, \$1,387.44; Raymond, M., \$10; Rioux,  
Thérèse, \$1,280; Roy, L. R., \$1,930; Sanschagrin, Rév. A., \$15; Sasseville, J. A., \$10; Sauvé,  
L., \$37.50, \$12.25; Savard, Micheline, \$958.30; Schetagne, Abbé G., \$15; Séguin, A., \$335;  
Ste-Marie, Sarah, \$15; St-Pierre, Abbé J. A., \$900; St-Pierre, L., \$225, \$15.35; Tanguay,  
E., \$2,872.74, \$125; Tétreault, Abbé J. E., \$10; Tétreault, Rose M., \$1,050; Tremblay,  
G. E., \$1,995; Vachon, R., \$1,551; Vallée, J., \$2,530, \$162.25; Vallée, Suzanne, \$1,300;  
Viau, E., \$2.50; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$270;  
Moins fractions de cents, \$2.62; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100.  
(b) \$1,182.76.

**Bourses d'études — Scholarships (\$388,138.50):** Alain, J., \$300; Alarie, J. P.,  
\$250; Alarie, R., \$175; Alce, E. K., \$150; Allard, F., \$200; Allard, Gaston, \$150; Allard,  
Gilles, \$200; Allard, J. A., \$100; Allard, L., \$300; Allard, P. R., \$300; Allard, R., \$200;  
Amireault, B., \$200; Anctil, J., \$100; Anctil, P. A., \$300; Anderson, E., \$100; April, J.,  
\$200; Archambault, Alexandre, \$200; Archambault, André, \$200; Archambault, H., \$200;  
Archambault, M., \$250; Arès, J. C., \$100; Arsenaault, B., \$100; Arsenaault, R., \$300;  
Asselin, F., \$200; Asselin, M., \$300; Asselin, R., \$200; Aubin, H., \$100; Aubry, U., \$150;  
Aubut, B., \$100; Aubut, P., \$250; Audet, A., \$225; Audet, I., \$200; Audet, Jean, \$200;  
Audet, J. C., \$200; Audet, Jeannette, \$100; Audet, R., \$150; Audibert, Rita, \$200; Audy,  
C., \$100; Auger, C. H., \$200; Auger, Fernande, \$150; Authier, P., \$100; Aylwin, A., \$200;

Baby, J., \$100; Baillargeon, C., \$150; Baillargeon, J., \$100; Baillargeon, Philippe,  
\$208; Baillargeon, Pierre, \$500; Banville, B., \$100; Banville, P., \$150; Banville, V., \$100;  
Baribeau, A., \$250; Baril, G., \$200; Barette, P., \$150; Barrière, M., \$112; Barry, Julia,  
\$100; Barthe, J., \$100; Bastarache, N., \$200; Bazin, J. C., \$200; Beauchemin, R., \$100; Beau-  
chemin, A., \$150; Beauchemin, J. M., \$100; Beauchemin, R., \$150; Beaudet, R., \$100;  
Beaudin, G., \$150; Beaudoin, E., \$100; Beaudoin, G., \$100; Beaudry, A., \$200; Beaudry, R.,  
\$200; Beaudry, Thérèse, \$172; Beaulieu, C., \$200; Beaulieu, E., \$200; Beaulieu, G., \$175;  
Beaulieu, J. M., \$100; Beaulieu, M., \$1,000; Beaulieu, O., \$200; Beaulieu, Richard, \$200;  
Beaulieu, Roland, \$100; Beaulieu, V., \$150; Beaulnes, C., \$150; Beaumier, Yolande, \$200;  
Beaupré, G., \$200; Beaupré, H. G., \$100; Beauregard, L., \$115; Beausoleil, G., \$200; Bédard,  
Gaston, \$150; Bédard, Gilles, \$200; Bédard, G. O., \$200; Bédard, Jeanne M., \$100; Beetz,  
J., \$150; Bégin, R., \$200; Béland, A., \$200; Béland, J., \$150; Béland, L., \$300; Béland,  
R., \$100; Bélanger, Claire, \$100; Bélanger, G., \$100; Bélanger, L., \$200; Bélanger, Marcel,  
\$100; Bélanger, Michel, \$100; Bélanger, R., \$150; Belcourt, D., \$150; Belhumeur, Jeanne  
d'Arc, \$200; Bélisle, L. G., \$150; Bélisle, P. E., \$150; Béliveau, E., \$100; Béliveau, P.,  
\$150; Bellavance, L., \$300; Bellavance, P., \$200; Belleau, B., \$400; Belleau, C., \$100;  
Belleau, J., \$100; Belle-Isle, F., \$100; Bellemarre, J., \$150; Bellemarre, J. M., \$100; Bem-

bridge, W., \$200; Benoît, J. G., \$100; Bergeron, C., \$100; Bergeron, J., \$150; Bergeron, J. B., \$200; Bergeron, L. P., \$150; Bergeron, M., \$250; Bergeron, P., \$100; Bergeron, R., \$100; Bernard, B., \$200; Bernard, F., \$300; Bernard, R., \$100; Bernatchez, O., \$200; Bernier, B., \$300; Bernier, E., \$100; Bernier, J. D., \$150; Bernier, J. P., \$100; Bernier, L., \$100; Bernier, Madeleine, \$100; Berthiaume, J., \$200; Bertrand, Gilles, \$1,200; Bertrand, Guy, \$250; Bertrand, J., \$100; Bertrand, T. L., \$350; Bérubé, Anita, \$150; Bérubé, G., \$200; Bérubé, P., \$300; Bérubé, Robert, \$200; Bérubé, Ronaldo, \$150; Bétournay, L. A., \$100; Bilodeau, A., \$200; Bilodeau, P., \$150; Bilodeau, R., \$200; Binet, C., \$250; Binet, G., \$200; Binet, Jocelyne, \$500; Binet, J. P., \$150; Biron, J. G., \$100; Bisailon, J. J., \$100; Bisailon, L., \$150; Bizier, G., \$200; Bizier, M., \$150; Black, P., \$200; Blackburn, M., \$300; Blackburn, R., \$250; Blais, A., \$200; Blais, G., \$200; Blais, Marc, \$150; Blais, Marcel, \$200; Blanchet, D., \$150; Blanchet, G., \$200; Blanchet, H. P., \$200; Blanchet, J. H., \$100; Blander, Ethel, \$200; Blondeau, G., \$150; Blouin, A., \$100; Blouin, Elias, \$150; Blouin, Étienne, \$150; Blouin, H., \$100; Blouin, J., \$200; Blouin, Marcel, \$150; Blouin, Michel, \$200; Blouin, R., \$200; Blouin, Thérèse, \$150; Bluteau, M., \$150; Boilard, R., \$150; Boily, A., \$200; Boily, C. E., \$300; Boily, E., \$150; Boily, G., \$200; Boisvert, C., \$200; Boisvert, F., \$200; Boisvert, J. J., \$300; Boisvert, J. R., \$250; Boisvert, M., \$250; Boisvert, Raoul, \$200; Boisvert, Robert, \$200; Boisvert, Roland, \$100; Boisvert, T., \$100; Boivin, C., \$150; Boivin, E., \$100; Boivin, L., \$105; Bolduc, C., \$100; Bolduc, Robert, \$500; Bolduc, Roch, \$200; Bolduc, Yvon, \$300; Bolduc, Yvonnick, \$200; Bonneau, D., \$100; Bonneau, J. P., \$200; Bonneville, R., \$100; Bouchard, A., \$175; Bouchard, C., \$114; Bouchard, J., \$100; Bouchard, J. M., \$100; Bouchard, Laurent, (Charlevoix), \$150; Bouchard, Laurent, (Lac St-Jean), \$200; Bouchard, Laurier, \$250; Bouchard, Léandre, \$300; Bouchard, Lydie, \$150; Bouchard, P. D., \$200; Bouchard, P. E., \$200; Bouchard, J. J., \$150; Bouchard, M., \$150; Boucher, F., \$150; Boucher, G., \$150; Boucher, G. E., \$200; Boucher, G. H., \$250; Boucher, H., \$100; Boucher, J., \$100; Boucher, J. L., \$200; Boudreau, André, \$100; Boudreau, Armand, \$150; Boudreau, J., \$100; Boudreau, J. M., \$175; Boudreau, P. A., \$150; Boudreau, R., \$150; Bouillon, F., \$250; Bouillon, G., \$100; Boulanger, J. B., \$300; Boulanger, L., \$200; Boulé, J., \$100; Boulé, M., \$150; Boulet, G., \$150; Boulet, L., \$600; Bouliane, F., \$150; Bouliane, J. P., \$200; Boulianne, P., \$200; Bourassa, F., \$100; Bourassa, M., \$100; Bourassa, R., \$150; Bourcier, L., \$100; Bourdage, A., \$200; Bourgeois, Jeanne, \$150; Bourget, H., \$200; Bourget, S., \$100; Bourgoin, Y., \$200; Bournival, G., \$100; Bourque, C., \$200; Bourque, J., \$100; Bourret, R., \$200; Bousquet, Françoise, \$150; Bousquet, G., \$100; Boutet, C., \$200; Boutet, C. A., \$200; Boutet, J. L., \$100; Boutet, R., \$100; Boutin, E., \$100; Boutin, R., \$200; Bouvier, G., \$150; Bouvette, J., \$130; Boyce, D., \$100; Boyer, R., \$150; Brabant, G., \$200; Brabant, W., \$150; Brassard, A., \$100; Brassard, G., \$150; Brault, L., \$300; Brault, N., \$150; Breton, A., \$200; Breton, G., \$100; Breton, J. P., \$200; Breton, Madeleine, \$100; Brien, Y., \$200; Brière, R., \$100; Brisson, J., \$250; Brisson, J. R., \$100; Brisson, L., \$300; Brochu, Cécile, \$200; Brochu, E., \$150; Brochu, H. P., \$200; Brochu, Thérèse, \$100; Brousseau, A., \$200; Brousseau, C., \$150; Brousseau, L., \$1,000; Brown, Georgianna, \$100; Bruneau, J., \$200; Brunet, Raymond, \$100; Brunet, Robert, \$150; Buies, R., \$150; Bureau, G., \$150; Bussièras, R., \$250; Buteau, G., \$200;

**Cabot, P., \$100; Cadieu, G., \$207; Cadotte, Lucie, \$150; Caille, G., \$150; Cantin, E., \$300; Cantin, G., \$200; Caragianis, K., \$150; Careau, J. C., \$100; Carignan, J., \$200; Carle, G., \$100; Carmel, Lucille, \$200; Caron, G., \$150; Caron, J. M., \$300; Caron, Rénald, \$200; Caron, Réal, \$200; Caron, Roger, \$250; Carrier, B., \$100; Carrier, E., \$100; Carrier, H., \$300; Carrier, Marthe, \$100; Carrier, O., \$100; Carrier, R., \$100; Carter, N., \$364; Cartier, J., \$1,200; Cassar, L., \$250; Cataphar, L., \$200; Cauchon, A., \$100; Cayouette, P. A., \$200; Cayouette, P. E., \$100; Casa, H., \$150; Chabot, Antonio, \$150; Chabot, Armand, \$200; Chabot, Cécile, \$500; Chabot, G., \$150; Chabot, J., \$150; Chales, C., \$150; Chalifour, A., \$100; Chalifour, D., \$150; Chamberland, A., \$200; Chapin, T., \$100; Charbonneau, M., \$200; Charbonneau, Réal, \$100; Charbonneau, René, \$100; Charbonneau, Roland, \$200; Charest, A., \$200; Charette, F., \$100; Charette, J. P., \$100; Charles, G., \$200; Charlton, J., \$200; Chartier, J., \$150; Chartier, M., \$200; Chartier, P., \$100; Chartier, R., \$100; Chartier, Y., \$100; Chartrand, A., \$200; Chartrand, M., \$100; Chartrand, Yolande, \$100; Chassé, Y., \$100; Chaurette, G., \$150; Chenier, L. P., \$150; Chevrier, J., \$100; Chicoine, G., \$150; Chicoine, Myra, \$150; Chicoine, R., \$150; Choinière, J., \$150; Cholet, J. L., \$100; Chollette, L., \$100; Choquette, R., \$200; Chouinard, J., \$100; Chouinard, L., \$200; Chrétien, R., \$200; Clapperton, G., \$200; Clermont, H., \$150; Cloutier, A., \$100; Cloutier, C., \$100; Cloutier, F., \$200; Cloutier, Gaétan, \$225; Cloutier, Gilles, (Québec), \$200; Cloutier, Gilles, (Montréal), \$150; Cloutier, M., \$150; Cloutier, R., \$100; Cloutier, Y., \$200; Cobrin, R., \$150; Collin, E., \$200; Collin, H., \$150; Comtois, R. H., \$100; Constantin, J. L., \$150; Constantin, R., \$150; Cooper, R. M., \$300; Corbeil, Nancy C., \$250; Cordeau, Claire, \$150; Cormier, A., \$150; Cormier, C., \$100; Cormier, D., \$100; Corriveau, Benoît, \$100; Corriveau, Bernard, \$150; Corriveau, G., \$200; Corriveau, R., \$250; Corriveau, T.,**

\$130; Corriveau, V., \$300; Cossette, Y., \$200; Côté, Adrien, (Beauce), \$105; Côté, Adrien, (Québec), \$200; Côté, B., \$100; Côté, D., \$150; Côté, Félix, \$100; Côté, Fernand, \$150; Côté, J., \$100; Côté, J. M., \$300; Côté, L. M., \$150; Côté, M., \$200; Côté, R., \$200; Côté, T. C., \$150; Côté, W., \$100; Couillard, Geneviève, \$100; Couillard, P., \$150; Coulombe, P. R., \$150; Coulombe, Y., \$100; Courcy, G., \$300; Cousineau, G., \$250; Cousineau, Lise, \$150; Couture, A., \$100; Couture B., \$100; Couture, C., \$200; Couture, G., \$400; Couture, J. M., \$200; Couture, R., \$200; Crête, R., \$100; Crevier, P. H., \$1,000; Cyr, L., \$200;

**Daigle, F.**, \$200; **Daigle, R.**, \$150; **Daigneault, G.**, \$200; **Dallaire, L.**, \$250; **Dallaire, M.**, \$150; **D'Amours, C.**, \$150; **D'Amours, F.**, \$150; **D'Amours, J. M.**, \$300; **Danais, R.**, \$100; **Daoust, F.**, \$150; **Daoust, H.**, \$150; **Darragh, R.**, \$100; **Daunais, J.**, \$100; **Dauteuil, L.**, \$100; **David, A.**, \$200; **Davis, J.**, \$150; **Davis, J. G.**, \$300; **Day, A.**, \$200; **De Beaumont, Y.**, \$100; **Décary, G.**, \$100; **Décary, L.**, \$100; **de Cotret, G. René**, \$150; **Decourval, C.**, \$100; **Degré, N.**, \$300; **Dejordy, H.**, \$200; **Delasablonnière, G.**, \$200; **Delpurgia, J.**, \$100; **Demers, C.**, \$150; **Demers, Denise**, \$100; **Demers, F.**, \$100; **Demers, G.**, \$200; **Deniger, P.**, \$100; **Denis, D.**, \$100; **Denis, I.**, \$200; **Déom, A.**, \$100; **Depeyre, Éliane**, \$100; **Derome, G.**, \$100; **Déry, A.**, \$200; **Déry, L.**, \$200; **Déry, P. R.**, \$200; **Desautels, H.**, \$100; **Desautels, S.**, \$200; **Desbiens, E.**, \$250; **Desbiens, R. M.**, \$200; **Desbois, R.**, \$100; **Desgagnés, M.**, \$200; **Desgroseillers, R.**, \$300; **Désilets, A.**, \$200; **Désilets, J. F.**, \$100; **Desjardins, G.**, \$100; **Desjardins, R.**, \$150; **Desormeaux, R.**, \$100; **Despars, F.**, \$100; **Desrochers, M.**, \$200; **Desrosiers, J. L.**, \$300; **Desrosiers, P.**, \$200; **Dessureault, G.**, \$200; **Diamond, Claire H.**, \$250; **Dick, Henriette**, \$100; **Dickson, Marguerite**, \$200; **Dinelle, J.**, \$100; **Dion, G.**, \$100; **Dion, Léonard**, \$150; **Dion, Lionel**, \$100; **Dion, Magella**, \$300; **Dion, Marcel (Lévis)**, \$100; **Dion, Marcel (Rivière-du-Loup)**, \$300; **Dionne, A.**, \$150; **Dionne, Jacques**, \$100; **Dionne, Jean**, \$300; **Dionne, J. G.**, \$200; **Dionne, J. M.**, \$100; **Ditata, N.**, \$250; **Ditullio, M.**, \$200; **Dontigny, E.**, \$200; **Dontigny, G.**, \$200; **Dorion, Marcelle**, \$200; **Dorion, Simonne**, \$150; **Doucet, R.**, \$1,000; **Doyon, D.**, \$100; **Dranov, M.**, \$200; **Drapeau, B.**, \$200; **Drouin, D.**, \$100; **Drouin, G.**, \$100; **Drouin, H. P.**, \$150; **Drouin, Jean**, \$200; **Drouin, Jeannine**, \$100; **Drouin, P. A.**, \$200; **Drouin, R.**, \$100; **Drouin-Naud, Colette**, \$200; **Dubé, B.**, \$200; **Dubé, P.**, \$300; **Dubé, Rita**, \$125; **Dubé, Yves**, \$100; **Dubé, Yvon**, \$300; **Dubeau, R.**, \$150; **Dubois, G.**, \$300; **Dubreuil, P. U.**, \$300; **Dubuc, J.**, \$450; **Duceppe, A.**, \$100; **Duchaine, O.**, \$150; **Duchesne, G.**, \$100; **Duchesneau, Claire**, \$100; **Duckett, G. M.**, \$200; **Dufault, C.**, \$200; **Dufour, D.**, \$300; **Dufour, E.**, \$105; **Dufour, F.**, \$200; **Dufour, G.**, \$300; **Dufour, Jacques**, \$100; **Dufour, J. L.**, \$175; **Dufour, J. P.**, \$300; **Dufour, Julien**, \$250; **Dufour, Laurent**, \$200; **Dufour, Ludger**, \$200; **Dufour, M.**, \$150; **Dufresne, B.**, \$200; **Dufresne, Louise**, \$1,000; **Dugré, P. E.**, \$150; **Duguay, P.**, \$150; **Duguay, R.**, \$150; **Duhaime, J. R.**, \$300; **Dulude, R.**, \$100; **Dumas, B.**, \$200; **Dumas, R.**, \$250; **Dumont, M.**, \$225; **Dumontier, P.**, \$200; **Dupont, C.**, \$200; **Dupont, G.**, \$200; **Dupont, J.**, \$100; **Dupont, M.**, \$175; **Dupré, Suzanne**, \$150; **Dupuis, L. J.**, \$109; **Dupuis, P. M.**, \$250; **Dupuis, U.**, \$150; **Durand, A.**, \$200; **Durand, G. A.**, \$150; **Durand, Hélène**, \$100; **Durocher, L.**, \$200; **Dussault, E.**, \$150; **Dussault, J.**, \$300; **Duval, M.**, \$250; **Duval, R.**, \$150;

**Edwards, D.**, \$150; **Edwards, G.**, \$150; **Elliot, R. R.**, \$200; **Émond, M.**, \$100; **Endler, N.**, \$100; **Éthier, E.**, \$150; **Éthier, L.**, \$100; **Evoy, B.**, \$200; **Falardeau, L. P.**, \$100; **Fantacci, N.**, \$100; **Farmer, L.**, \$150; **Farrell, R.**, \$150; **Faucher, P.**, \$150; **Fauteux, J. P.**, \$100; **Favreau, L.**, \$450; **Fecteau, U.**, \$100; **Ferland, J.**, \$100; **Ferland, L.**, \$150; **Ferland, M.**, \$150; **Farraigne, R.**, \$200; **Filiatreault, J.**, \$150; **Filiatreault, P.**, \$150; **Filiatreault, R.**, \$200; **Fillion, A.**, \$100; **Fillion, G.**, \$150; **Fillion, J. C.**, \$150; **Fillion, P. H.**, \$100; **Fillion, Thérèse**, \$100; **Filteau, J.**, \$200; **Fincham, K.**, \$200; **Fiset, A.**, \$200; **Flageol, J.**, \$150; **Fleurent, A.**, \$100; **Flibotte, Simonne**, \$1,000; **Fontaine, Achille**, \$250; **Fontaine, André**, \$100; **Fontaine, Rose M.**, \$150; **Forest, R.**, \$200; **Forget, L.**, \$100; **Forgues, José**, \$1,000; **Forgues, R.**, \$100; **Fortier, C.**, \$200; **Fortier, R.**, \$200; **Fortin, A.**, \$200; **Fortin, France**, \$100; **Fortin, G.**, \$150; **Fortin, G. E.**, \$150; **Fortin, H.**, \$100; **Fortin, Jean Marc**, \$150; **Fortin, J. N.**, \$150; **Fortin, Jos. Marc**, \$200; **Fortin, Justin**, \$200; **Fortin, Paul Émile (Roberval)**, \$250; **Fortin, Paul Émile (Charlevoix)**, \$200; **Fortin, R.**, \$200; **Fournier, C.**, \$200; **Fournier, E.**, \$200; **Fournier, J.**, \$100; **Fournier, J. C.**, \$100; **Fournier, L.**, \$150; **Fournier, Raymond (Chicoutimi)**, \$200; **Fournier, Raymond (Lévis)**, \$100; **Fournier, Romuald**, \$250; **Francœur, François (Champlain)**, \$250; **Francœur, François (Laviolette)**, \$200; **Francœur, J.**, \$200; **Francœur, J. M.**, \$300; **Francœur, N.**, \$200; **Frappier, J. L.**, \$200; **Frappier, M.**, \$196; **Fréchette, André**, \$200; **Fréchette, Antonin**, \$250; **Fréchette, J. L.**, \$100; **Fréchette, J. P.**, \$150; **Fredman, M.**, \$200; **Frenette, M.**, \$200; **Frenette, R.**, \$150; **Frenette, R.**, \$100; **Frère Gabriel Augustin**, \$120; **Frère L. Guindon**, \$130; **Fugère, J. M.**, \$100; **Fugère, P. E.**, \$150;

**Gaboury, Lorraine**, \$1,000; **Gagné, Ange A.**, \$100; **Gagné, C.**, \$150; **Gagné, Gaëtan**, \$150; **Gagné, Guy**, \$150; **Gagné, L.**, \$225; **Gagné, M.**, \$150; **Gagné, P. A.**, \$100; **Gagné, Pauline**, \$100; **Gagné, R.**, \$200; **Gagnon, A. J.**, \$200; **Gagnon, Arlette**, \$100; **Gagnon, Gabriel**, \$1,000; **Gagnon, Germain**, \$150; **Gagnon, Gilberte**, \$200; **Gagnon, Guy**, \$200; **Gagnon, H. L.**, \$200; **Gagnon, Jacques (Saguenay)**, \$100; **Gagnon, Jacques (Lac St-Jean)**,

\$200; Gagnon, Jacques, (Québec), \$150; Gagnon, Jean, \$300; Gagnon, J. F., \$300; Gagnon, J. M., \$300; Gagnon, Jean P., (Lévis), \$150; Gagnon, Jean P., (Rivière-du-Loup), \$200; Gagnon, Joseph, \$200; Gagnon, Laurette, \$100; Gagnon, M., \$150; Gagnon, M. G., \$150; Gagnon, P., \$200; Gagnon, René, \$100; Gagnon, Roger, (Portneuf), \$200; Gagnon, Roger, (Montréal), \$150; Gagnon, S., \$200; Galipeau, J., \$150; Galipeau, J. J., \$100; Galipeau, L. P., \$100; Galipeau, V., \$100; Gamache, Judith, \$200; Gamache, Rita, \$100; Garant, A., \$150; Garceau, G. G., \$150; Garceau, P., \$200; Gareau, R., \$150; Gariépy, R., \$200; Gariépy, Y., \$100; Garneau, J. F., \$100; Garneau, J. V., \$200; Garneau, M., \$300; Garon, Louise, \$150; Garon, Monique, \$200; Gaudreau, G., \$100; Gaudreau, J. R., \$200; Gaudreau, M., \$200; Gaudreau, P., \$150; Gaudreau, R., \$100; Gaumont, L., \$150; Gauthier, A., \$150; Gauthier, B., \$600; Gauthier, C., \$200; Gauthier, G. A., \$250; Gauthier, Germain, \$1,800; Gauthier, J., \$200; Gauthier, J. G., \$100; Gauthier, L., \$150; Gauthier, L. P., \$200; Gauthier, M., \$150; Gauthier, P. J., \$150; Gauthier, V., \$100; Gauvin, D., \$100; Gauvin, J., \$100; Gauvreau, F. X., \$100; Gélinas, A., \$100; Gélinas, R., \$200; Gendron, J. D., \$150; Gendron, L., \$264; Gendron, M., \$100; Genest, H., \$300; Genest, L., \$300; Genest, M., \$150; Geoffroy, G., \$100; Gérard, M., \$100; Germain, C., \$250; Germain, G., \$150; Germain, J. P., \$100; Germain, P., \$150; Germain, R., \$250; Gerstein, W., \$150; Gervais, G., \$300; Gervais, Roland, \$200; Gervais, Ronald, \$100; Gervais, S., \$100; Gianetto, R., \$450; Giasson, D., \$150; Gignac, G., \$200; Giguère, B., \$200; Giguère, J. P., \$250; Giguère, R., \$200; Gilbert, Alain, \$200; Gilbert, André, \$200; Gilbert, C., \$150; Gilbert, M., \$225; Gilbert, R., \$150; Gingras, A., \$150; Gingras, B., \$400; Gingras, J. R., \$150; Gingras, N., \$100; Gingras, R., \$150; Girard, F., \$300; Girard, L., \$105; Girard, M., \$200; Girard, N., \$175; Girouard, P., \$100; Giroux, G., \$100; Giroux, R., \$100; Gladstone, A., \$100; Gladu, M., \$200; Godbout, D., \$250; Godin, Camille, \$100; Godin, Claude, \$200; Godin, P., \$150; Goldner, M., \$100; Gordon, B., \$100; Gosselin, C. E., \$100; Gosselin, J., \$1,000; Gosselin, J. J., \$150; Gosselin, J. R., \$150; Gosselin, L., \$200; Gosselin, L. de G., \$100; Goulet, C. E., \$250; Goulet, G., \$200; Goulet, L., \$200; Goulet, M., \$100; Gourdeau, J. P., \$150; Goyette, P., \$100; Grand'Maison, R., \$300; Grand'Maison, S., \$300; Granger, R., \$300; Grant, R., \$100; Gratton, A., \$1,200; Gratton, F., \$1,000; Gravel, A., \$250; Gravel, J., \$300; Gravel, L., \$100; Gravel, Pierre, \$100; Gravel, P., \$1,000; Gravel, R., \$200; Grégoire, J. C., \$200; Grégoire, J. G., \$200; Grégoire, L., \$100; Grégoire, P., \$100; Grenier, F., \$200; Grenier, R., \$200; Grenon, L., \$300; Grimard, P., \$200; Groleau, F., \$200; Grondin, J. P., \$200; GrosLouis, L., \$100; Grossman, E., \$150; Groulx, F., \$250; Gualtieri, Rose, \$150; Guay, A., \$250; Guay, J., \$200; Guay, M., \$100; Guay, P. E., \$100; Guay, R. M., \$150; Guay, Roger, (Québec), \$200; Guay, Roger, (Lévis), \$100; Guerci, P., \$100; Guérin, G., \$175; Guertin, C., \$100; Guilbert, J. L., \$100; Guilbert, P. E., \$200; Guillemette, C., \$300; Guillemette, G., \$200; Guillemette, R., \$200;

**Hallé, R.,** \$250; Hamel, G., \$200; Hamel, M., \$100; Hamel, R., \$100; Hamel, Suzanne, \$100; Hamel, Y., \$100; Hamelin, A., \$100; Hamelin, F., \$200; Hamelin, G., \$200; Hamelin, L., \$200; Hardy, J. P., \$200; Hardy, Y., \$200; Harel, S., \$200; Harpin, H., \$250; Harvey, G., \$200; Harvey, P., \$105; Harvey, R., \$200; Hébert, A., \$200; Hébert, Fernand, \$200; Hébert, Fernande, \$150; Hébert, François, \$150; Hébert, G., \$200; Hébert, H., \$200; Hébert, L., \$200; Hébert, O., \$200; Hêlle, G., \$250; Hêneault, J. M., \$200; Henritin, J., \$100; Héroux, G., \$150; Hill, R., \$100; Hotte, R., \$100; Houde, F., \$150; Houde, J. E., \$150; Houde, J. J., \$150; Houde, P., \$100; Hould, R., \$200; Houle, A., \$200; Houle, J., \$100; Houle, L., \$100; Houle, P., \$100; Houle, R., \$100; Houle, W., \$100; Huard, Y., \$150; Hubert, L., \$150; Hudon, L., \$150; Hudon, M., \$150; Hunter, J., \$100; Huot, P., \$130; Huot, R., \$200; **Imbault, H. P.,** \$150; Imbault, L., \$100; **Jacob, J.,** \$150; Jacques, A. A., \$200; Jacques, J., \$200; Jacques, R., \$150; Jalbert, B., \$200; Janison, G., \$250; Janelle, Rita, \$200; Jarry, R., \$100; Jean, Claude, \$100; Jean, Clément, \$175; Jean, L., \$100; Jobin, C., \$100; Jobin, F., \$150; Jobin, R. P., \$100; Jobin, Y., \$150; Johnson, R., \$1,200; Johnson, W. W., \$400; Jolicœur, Gérard, \$100; Jolicœur, Gustave, \$150; Jolicœur, Julie, \$150; Jolicœur, P., \$150; Jourdain, G., \$200; Julien, J. M., \$200; Juteau, L., \$300; Jutras, P. P., \$200; Jutras, R., \$100; **Keable, R.,** \$100; King, Margaret M., \$100; Klein, W., \$150; Kraus, M. J., \$200;

**Labbé, M.,** \$150; Labbé, Pauline, \$200; Laberge, C., \$100; Laberge, J., \$100; Labrecque, B., \$300; Labrecque, C., \$100; Labrecque, P., \$250; Labrecque, V., \$100; Labrie, E., \$100; Labrie, L., \$100; Labrie, M., \$150; Labrie, Roch, \$100; Labrie, Roger, \$100; Lacasse, J. G., \$100; Lachance, A., \$100; Lachance, D., \$150; Lachance, G. H., \$250; Lachance, L., \$150; Lachance, M., \$100; Lachance, Rachel, \$200; Lachance, Roch, \$200; Lachance, R. E., \$105; Lachance, Roger, \$150; Lachapelle, A., \$250; Lachapelle, R., \$300; Lacharité, S., \$1,000; Lacombe, F., \$200; Lacombe, Thérèse, \$200; Lacroix, B., \$100; Lacroix, J. L., \$100; Lacroix, Maurice, \$200; Lacroix, Mercédès, \$200; Lacroix, R., \$200; Ladouceur, R., \$200; Laferrière, A., \$300; Laferrière, G., \$200; Laferrière, H., \$100; Laflamme, Gaston, \$150; Laflamme, Gérard, \$133; Laflamme, O., \$100; Laflamme, Y., \$150; Lafond, G., \$200; Lafond, J. J., \$150; Lafond, V., \$100; Lafontaine, J. G., \$300; Lafortune,

J. P., \$200; Lafrance, G., \$150; Lagacé, A., \$150; Lagacé, J. M., \$150; Lagacé, M., \$225; Lagacé, R., \$150; Lagrenade, Yolande, \$500; Lajambe, J. Y., \$150; Lajeunesse, J., \$200; Lair, E., \$125; Lalande, Denise, \$100; Laliberté, H. L., \$200; Laliberté, M., \$200; Laliberté, S., \$100; Lalumière, Ghislaine, \$100; Lamarche, Claire, \$200; Lamarche, Fernand, \$150; Lamarche, François, \$300; Lamarche, J. C., \$200; Lamarche, J. J., \$100; Lamarche, R., \$200; Lambert, Richard, \$100; Lambert, Roland, \$150; Lamirande, A., \$200; Lamont, J. E., \$200; Lamontagne, D., \$200; Lamontagne, J. P., \$200; Lamontagne, R., \$100; Lamy, J. P., \$200; Landry, C., \$100; Landry, J., \$200; Landry, Paul, \$300; Landry, Pierre, \$150; Landry, R., \$100; Langis, C., \$200; Langis, J., \$200; Langlais, L. M., \$150; Langlais, Marthe, \$100; Lanoie, J. C., \$200; Lanoie, G., \$200; Lanthier, R., \$100; Laperrière, A., \$150; Laperrière, L., \$100; Lapiere, M., \$100; Lapiere, N., \$100; Lapiere, R., \$100; Lapointe, E., \$100; Lapointe, G., \$100; Lapointe, J. E., \$300; Laporte, E., \$150; Laporte, J. M., \$250; Laporte, Marcellin, \$200; Laporte, Maurice, \$250; Laporte, S., \$250; Laprade, A., \$100; Larivée, J. M., \$150; Larivière, J., \$200; Laroche, André, (Bordeaux), \$100; Laroche, André, (Québec), \$300; Laroche, G., \$150; Larose, Fernand, \$150; Larose, François, \$200; Larose, G., \$100; Larose, H., \$200; Larose, L., \$150; Larouche, A., \$300; Larouche, M., \$150; Larue, L., \$150; Latour, L., \$200; Laurendeau, A., \$100; Laurent, P., \$100; Laurin, C., \$300; Laurin, Léo, \$200; Laurin, Lionel, \$150; Laurin, M., \$100; Lauzon, M., \$200; Lauzon, Réal, \$200; Lauzon, René, \$150; Lavallée, G., \$100; Lavallée, J. G., \$150; La Vallée, R., \$100; Laverdière, C., \$100; Lavigne, A., \$200; Lavigne, B., \$200; Lavigne, C., \$600; Lavigne, D., \$200; Lavigne, G. H., \$150; Lavigne, M., \$100; Lavigne, R., \$400; Lavoie, Denise, \$200; Lavoie, Gérard, \$200; Lavoie, Guy, \$100; Lavoie, N., \$150; Lavoie, R., \$200; Lavoie, V., \$100; Lavoie, W., \$1,200; Lazure, D., \$200; Lazure, G., \$200; Lazure, J. P., \$200; Lebeau, L., \$150; Leblanc, G. H., \$300; Leblanc, H., \$200; Leblanc, Jacques, (Nicolet), \$100; Leblanc, Jacques, (Québec), \$200; Leblanc, J. P., \$150; Leblanc, M., \$250; Leblanc, René, (Bonaventure), \$200; Leblanc, René, (Trois-Rivières), \$200; Leboeuf, Y., \$200; Lebrun, G., \$150; Leclerc, J. P., \$250; Leclerc, J. Y., \$150; Leclerc, P. E., \$105; Leduc, A., \$100; Leduc, J. P., \$200; Leduc, Jean Paul, \$200; Lefebvre, B., \$150; Lefebvre, Gaston, \$150; Lefebvre, G., \$100; Lefebvre, Gilles, \$600; Lefebvre, J., \$150; Lefebvre, J. G., \$150; Lefebvre, P., \$200; Lefebvre, Y., \$200; Lefrançois, M., \$200; Légaré, H., \$150; Legault, A., \$300; Legault, R., \$150; Legault, Y., \$100; Léger, F., \$150; Léger, J. L., \$100; Léger, L., \$100; Léger, R. M., \$200; Legrand, J., \$100; Lehoux, L. M., \$100; Lehoux, M., \$100; Lejeune, R., \$100; Lemaire, J. C., \$200; Lemaire, P. A., \$100; Lemay, A., \$150; Lemay, F., \$100; Lemay, J., \$250; Lemay, J. M., \$100; Lemay, Marie R., \$150; Lemay, R., \$200; Lemay, Y., \$100; Lemieux, F., \$150; Lemieux, R., \$100; Lemire, A., \$300; Lemire, Yvette, \$100; Lemoignan, L., \$200; Léonard, M., \$100; Lepage, A., \$100; Lepage, F., \$250; Lepage, J. N., \$132; Lepage, Marie P., \$100; Leprochon, P., \$100; Lerman, S., \$200; Leroux, L., \$150; Leroux, M., \$100; Lessard, Gilberte, \$100; Lessard, J. J., \$150; Lessard, Paulette, \$200; Lessard, Raymond, \$250; Lessard, Régis, \$200; Lessard, Roland, \$250; Lessard, T., \$100; Letendre, Madeleine, \$100; Letendre, P. E., \$200; Letiecq, A., \$150; Létolite, M., \$200; Létourneau, J. L., \$150; Létourneau, L., \$150; Létourneau, Marthe, \$1,200; Létourneau, R., \$100; Levac, Thérèse, \$1,200; Leveillé, A., \$150; Leveillé, G., \$100; Leveillé, Jacques, \$200; Leveillé, Jean, \$200; Leveillé, J. M., \$300; Lévesque, B., \$200; Lévesque, C., \$100; Lévesque, F., \$100; Lévesque, G. H., \$250; Lévesque, H. P., \$100; Lévesque, J., \$100; Lévesque, J. P., \$200; Lévesque, Louise, \$125; Lévesque, M., \$150; Lévesque, P., \$1,200; Lévesque, Y., \$100; L'Heureux, Claire, \$103; Limoges, A., \$100; Lindsay, J., \$100; Lirette, M., \$100; Lizotte, A., \$150; Lizotte, R., \$200; Lockman, M., \$150; Logue, J., \$150; Loiselle, E., \$150; Loiselle, P., \$100; Lorange, G., \$200; Lorange, F., \$200; Lord, F., \$200; Lord, R., \$200; Lortie, P., \$100; Lortie, R., \$100; Loubert, C., \$150; Lozeau, A., \$200; Lucas, G., \$100; Lupien, R., \$100; Lussier, G., \$200; Lussier, M. A., \$150; Lutz, A., \$150;

**MacKay, G. D., \$150; Mailhot, J. A., \$150; Maisonneuve, Jacqueline, \$100; Major, R., \$100; Malo, M., \$100; Malo, R., \$200; Maltais, B., \$200; Maltais, J. E., \$200; Maltais, P. E., \$300; Mamelak, Rose, \$200; Mandeville, J. J., \$100; Maranda, J. A., \$100; Marceau, V., \$100; Marchand, G., \$100; Marchand, J. D., \$100; Marchand, M., \$400; Marcotte, A., \$450; Marcotte, G., \$150; Marcoux, G., \$150; Marcoux, Jeanne d'Arc, \$100; Marie, J., \$100; Marin, G., \$150; Marineau, Alice, \$150; Marineau, D., \$150; Marinier, G., \$100; Marinier, M., \$250; Marleau, A., \$150; Marmen, R., \$200; Marquis, G., \$100; Marquis, M., \$150; Marquis, P. A., \$100; Marseille, P., \$150; Martel, A., \$150; Martel, E., \$125; Martel, G., \$150; Martel, P., \$300; Martel, R., \$150; Martin, A., \$200; Martin, Gabriel, \$100; Martin, Gérard, \$250; Martin, H., \$150; Martin, J., \$150; Martin, L., \$100; Martin, Madeleine, \$1,000; Martin, R., \$100; Martineau, C., \$100; Martineau, H., \$150; Martineau, R., \$200; Martineau, S., \$150; Mascolo, A., \$100; Masse, M., \$250; Massicotte, G., \$200; Massicotte, R., \$200; Masson, Gaston, \$1,000; Masson, Gérard, \$200; Masson, V., \$200; Mathieu, Lise, \$200; Mathieu, Louise, \$250; Matte, C., \$100; Matteau, C., \$200; Matthews, R., \$150; Matton, R., \$1,000; Matzko, A., \$200; Mayer, A., \$200; Mayrand,**

D., \$100; Mayrand, L. M., \$200; McBain, M. N., \$250; McFarlane, D., \$100; McGowan, S., \$150; McGoldrick, C. R., \$150; McKinnon, A., \$150; McLeod, J. A., \$200; McManus, G., \$150; McMaster, F., \$200; McNicoll, B., \$150; Melançon, B., \$100; Melançon, J. C., \$100; Melançon, M., \$150; Meloche, R., \$150; Ménard, F., \$200; Ménard, M., \$200; Mercier, Mona, \$200; Mercier, André, (Québec), \$150; Mercier, André, (Lévis), \$100; Mercier, C., \$150; Mercier, Gérard, \$200; Mercier, Gilles, \$100; Mercier, M., \$200; Mercure, P., \$1,000; Méthot, G., \$150; Méthot, J. G., \$100; Michaud, A., \$200; Michaud, B., \$100; Michaud, G., \$200; Michaud, J., \$200; Michaud, J. L., \$350; Michaud, M., \$300; Michaud, Robert, (St-Hyacinthe), \$200; Michaud, Robert, (Rivière-du-Loup), \$200; Mignault, J. M., \$150; Miller, A., \$250; Mockle, A., \$200; Moisan, G., \$400; Monast, N. E., \$100; Monastesse, L. M., \$100; Mongeau, N., \$100; Montour, Claire, \$200; Montpetit, Ghislaine, \$100; Montpetit, P., \$100; Moore, M., \$100; Morais, M., \$150; Moreau, G., \$100; Moreau, P., \$200; Morel, G., \$100; Morency, R., \$150; Morin, A., \$200; Morin, Charles, \$100; Morin, Clément, \$100; Morin, H. P., \$133; Morin, J., \$209; Morin, L., \$150; Morin, M., \$150; Morin, M. L., \$100; Morin, P. E., \$100; Morin, R., \$200; Morin, Y., \$400; Morissette, A., \$125; Morissette, E., \$1,200; Morissette, F., \$250; Morissette, Paule, \$150; Morissette, R., \$130; Morneau, G., \$150; Morris, A., \$250; Morris, C., \$250; Morris, E., \$350; Munro, V., \$200; Murphy, Suzanne, \$200; Myrand, M., \$150;

Nadeau, A., \$100; Nadeau, F., \$225; Nadeau, H., \$100; Nadeau, N., \$100; Nadeau, Thérèse, \$150; Nathanson, R., \$150; Neale, Ruth, \$150; Nepveu, J. C., \$100; Nerebmer, Shirley, \$200; Neron, J., \$150; Nobert, G., \$100; Nobert, P., \$300; Nolin, Gaétan, \$200; Nolin, Guy, \$100; Normandin, G., \$100; Normandin, M., \$150; Nurse, W. G., \$150; O'Leary, G., \$150; O'Leary, J., \$150; O'Neil, E., \$100; Ostiguy, G., \$200; Ouellet, F., \$250; Ouellet, Gilles, \$300; Ouellet, Guy, \$300; Ouellet, H. P., \$300; Ouellet, J., \$150; Ouellet, J. G., \$100; Ouellet, Madeleine, \$125; Ouellet, Maurice, \$150; Ouellet, O., \$130; Ouellet, P., \$100; Ouimet, C., \$1,200; Packwood, R., \$250; Pagé, Gérard, \$225; Pagé, Guy, \$200; Pagé, L. de G., \$300; Pagé, R., \$1,000; Palayew, M. G., \$200; Panneton, H. G., \$150; Papageorges, C., \$100; Papin, G., \$200; Paquet, Claude, (Drummond), \$100; Paquet, Claude, (Québec), \$100; Paquet, M., \$150; Paquet, N., \$100; Paquet, P., \$225; Paquet, P. P., \$100; Paquin, J. G., \$200; Paquin, René, (Maskinongé), \$100; Paquin, René, (Québec), \$150; Paquin, Roland, \$300; Paquin, Yvan, \$150; Paquin, Yves, \$200; Paradis, C., \$150; Paradis, P. E., \$150; Paradis, P. Y., \$200; Paradis, R., \$100; Paré, G., \$133; Paré, J., \$130; Paré, P., \$200; Parent, C. E., \$150; Parent, C. H., \$1,200; Parent, G., \$100; Parent, J., \$300; Parent, L. P., \$150; Parenteau, R., \$200; Paris, G., \$150; Parsons, W., \$200; Patry, J. C., \$150; Patry, P. E., \$150; Paul, Y., \$100; Paulhus, G., \$100; Pautz, F., \$100; Pednault, G., \$200; Pelland, W., \$100; Pellerin, F., \$200; Pellerin, M., \$200; Pelletier, A., \$250; Pelletier, Guy, \$150; Pelletier, Gisèle, \$200; Pelletier, Jacques, (Granby), \$150; Pelletier, Jacques, (Kamouraska), \$200; Pelletier, Léopold, \$100; Pelletier, Louise, \$133; Pelletier, Marguerite, \$100; Pelletier, Marthe, \$100; Pelletier, R., \$100; Pelletier, S., \$250; Pelletier, Yves, \$100; Pelletier, Yvon, \$200; Péloquin, A., \$250; Péloquin, E., \$100; Péloquin, R., \$250; Pépin, F., \$200; Périgny, Y., \$200; Perras, G., \$200; Perreault, C., \$250; Perreault, Gabriel, \$150; Perreault, Gertrude, \$200; Perreault, Georges, \$250; Perreault, Gérard, \$105; Perreault, J., \$100; Perreault, L., \$150; Perreault, Raymond, \$150; Perreault, Roger, \$1,000; Perron, B., \$150; Perron, C., \$150; Perron, G., \$150; Perron, J., \$200; Perron, J. M., \$175; Perron, P., \$200; Pérusse, Cécile, \$100; Pérusse, D., \$150; Pérusse, N., \$150; Pesant, B., \$150; Peters, J., \$150; Petruska, J., \$200; Phaneuf, J., \$100; Phaneuf, J. M., \$200; Phaneuf, L. P., \$150; Philibert, R. P., \$200; Philippon, P., \$200; Phoenix, P., \$200; Picard, Patricia, \$105; Piché, G., \$100; Pichette, M., \$300; Picotte, L., \$200; Pigeon, L. J., \$150; Pilon, A., \$200; Pilon, J., \$200; Pinard, G., \$200; Pinsonneault, P., \$250; Piquette, Réal, \$100; Piquette, René, \$150; Plamondon, M., \$2,400; Plante, A., \$105; Plante, F., \$100; Plasse, R., \$200; Plourde, G., \$200; Plourde, R., \$200; Plourde, S., \$200; Poirier, F., \$100; Poirier, G., \$150; Poirier, R., \$150; Poissant, Irène, \$150; Poitras, J. C., \$100; Poitras, Patricia, \$500; Pollack, B., \$200; Pomerleau, A., \$200; Pomerleau, P., \$100; Poplove, M., \$100; Potvin, G., \$150; Potvin, J., \$100; Potvin, J. A., \$150; Potvin, L. E., \$100; Potvin, Raymond, \$200; Potvin, Y., \$100; Poulin, A., \$200; Poulin, C., \$200; Poulin, C. A., \$150; Poulin, J. N., \$150; Poulin, P., \$100; Poulin, P. A., \$200; Poulin, R. G., \$200; Pouliot, C., \$100; Power, B., \$250; Préfontaine, E., \$100; Prémont, H., \$200; Prémont, L., \$200; Primeau, Raymond, \$250; Primeau, Robert, \$200; Prive, L., \$200; Proulx, Bernard, \$100; Proulx, Bertrand, \$200; Proulx, J., \$250; Proulx, J. L., \$200; Proulx, Peter, \$100; Proulx, Pierre, \$150; Provencher, B., \$150; Provencher, N., \$200; Provost, G., \$1,000; Provost, J. P., \$200; Quenneville, H., \$200; Quesnel, M., \$200; Quesnel, P. E., \$100; Quintal, J., \$150;

Racine, J., \$100; Racine, Louise, \$200; Racz, P., \$100; Rainville, Simonne, \$1,200; Rancourt, C., \$250; Rancourt, G., \$150; Rapoport, M., \$100; Raymond, Monique, \$100; Raymond, René, \$100; Raymond, Richard, \$150; Raymond, Robert, \$1,200; Reeves, L., \$100; Reeves, P., \$200; Reeves, René, \$100; Reeves, Roger, \$200; Reisler, H., \$200; Rémillard, B., \$200; Rémillard, D., \$150; Rémillard, P. E., \$250; Renaud, G., \$100; Ricard,



R., \$250; Rich, H., \$200; Richard, C., \$150; Richard, E., \$200; Richard, Gisèle, \$200; Richard, J. E., \$150; Richer, L. R., \$200; Rinfret, L. H., \$150; Rioux, G., \$150; Rivard, P., \$200; Rivest, F. P., \$250; Rivière, L., \$200; Robb, J. A., \$200; Roberge, P., \$100; Roberge, Raoul, \$200; Roberge, Robert, \$100; Robert, L. G., \$200; Robichaud, Thérèse, \$250; Robillard, A., \$300; Robillard, Raymond, \$200; Robillard, Roland, \$250; Robillard, Thérèse, \$100; Robin, J., \$200; Robinson, Carmen, \$100; Robinson, E., \$200; Robinson, R., \$250; Robitaille, B., \$200; Robitaille, R., \$100; Roby, Suzanne, \$100; Rocher, G., \$200; Rochette, F., \$150; Rochon, C. E., \$150; Rodman, H., \$200; Rogeau, H., \$100; Rolland, P., \$150; Romain, H., \$150; Rosen, H., \$200; Rossignol, J. P., \$100; Rotstein, M., \$150; Rotney, W. B., \$200; Rotterbund, Ann, \$150; Rouleau, A., \$200; Rousseau, B., \$200; Rousseau, J. L., \$200; Rousseau, Y., \$150; Roux, A., \$100; Roy, A., \$250; Roy, A. M., \$200; Roy, C., \$200; Roy, Gérard, \$100; Roy, G., \$200; Roy, Ghislain, \$250; Roy, Gustave, \$200; Roy, Guy, \$100; Roy, J., \$200; Roy, J. P., \$125; Roy, L., \$200; Roy, Marcelle, \$105; Roy, Paul H., \$1,200; Roy, P. H., \$500; Roy, P., \$100; Roy, P. G., \$150; Roy, Raymond, \$100; Roy, Réal, \$150; Roy, Roland, \$100; Roy, Rosaire, \$150; Roy, V., \$200; Roy, Z., \$100; Royer, G., \$1,000; Rozon, P., \$150; Ruel, A., \$200; Ruel, P., \$200; Ruelland, Y., \$150;

**Sabourin, P.**, \$100; Saindon, D., \$200; Samson, J., \$100; Samson, J. M., \$150; Saucier, A., \$300; Saucier, R., \$1,200; Sauvageau, A., \$150; Sauvageau, Jeanne d'Arc, \$200; Sauvageau, J. L., \$150; Sauvè, M., \$300; Savard, Gaston, \$100; Savard, Guy, \$200; Savoie, G., \$150; Sawyer, J. C., \$100; Scheeter, D., \$200; Scholnick, M., \$200; Schriar, S., \$150; Scott, P., \$100; Sedillot, A., \$250; Sedlezky, B., \$150; Ségal, L., \$200; Séguin, Hervé, \$100; Séguin, Hubert, \$158; Séguin, R., \$100; Selter, E., \$100; Sénécal, L., \$150; Senneville, O., \$200; Sergerie, E., \$200; Servant, L., \$150; Shanks, G., \$100; Shelden, A., \$200; Sicard, A., \$200; Sicard, G., \$150; Silverberg, M., \$150; Simard, C., \$100; Simard, J., \$300; Simard, L., \$150; Simard, L. G., \$225; Simard, P., \$100; Simard, Raymond, \$300; Simard, Roger, \$150; Simonneau, C., \$100; Simonneau, J. L., \$100; Simonneau, L., \$300; Sioui, A., \$200; Sirois, L., \$150; Sirois, P. E., \$250; Sirois, Y., \$200; Slater, E., \$120; Slater, F., \$150; Smith, J., \$150; Smith, P., \$200; Sœur Aimé du Sauveur, \$625; Sœur Ste-Jeanne-Marguerite, \$125; Soucy, G., \$250; Soucy, L. P., \$100; Staines, R., \$200; Starr, I., \$150; Statford, Cécile, \$105; Stephen, R., \$150; Stern, L., \$150; Stillman, H., \$150; Stromberg, H., \$150; St-Arnaud, Gabriel, \$150; St-Arnaud, Gilles, \$100; St-Cyr, J., \$600; St-Denis, P., \$100; St-Hilaire, C., \$200; St-Hilaire, J., \$100; St-Jacques, M., \$450; St-Laurent, Guy, (Bonaventure), \$100; St-Laurent, Guy, (Montréal), \$150; St-Laurent, J., \$200; St-Laurent, J. M., \$150; St-Laurent, P. P., \$250; St-Louis, A. G., \$200; St-Louis, H., \$100; St-Martin, J., \$200; St-Paul, E., \$200; St-Sauveur, R., \$200; Susser, I., \$200; Sylvain, J., \$200; Sylvestre, R., \$200; Sylvestre, V., \$250; Sylvestre, Y., \$100;

**Taitelboum, Gida**, \$100; Talbot, F., \$100; Talbot, G., \$200; Tanguay, Bernadette, \$100; Tanguay, J. C., \$200; Tardif, G., \$150; Tardif, L., \$200; Tardif, Noella, \$200; Tardif, P., \$150; Taschereau, G., \$150; Taschereau, M., \$150; Tellier, J., \$200; Tellier, R., \$150; Tessier, B., \$150; Tessier, R., \$100; Tétreault, F., \$200; Thériault, A., \$200; Thériault, Jacqueline, \$105; Thériault, R., \$200; Thibault, A., \$200; Thibault, J. P., \$100; Thibault, R., \$200; Thibert, C., \$250; Thibert, Florence, \$200; Thiboutot, C., \$300; Thiboutot, M., \$300; Tougas, L., \$150; Toupin, J. M., \$300; Toupin, René, \$100; Toupin, Roger, \$200; Tourillon, Marie P., \$100; Tousignant, P., \$250; Toutant, J., \$150; Touzin, L., \$225; Tremblay, Alfred, \$100; Tremblay, André, \$133; Tremblay, Fidèle, \$200; Tremblay, François, \$150; Tremblay, F. X., \$200; Tremblay, Gaston, (Portneuf), \$225; Tremblay, Gaston, (Chicoutimi), \$150; Tremblay, Gérard, (Richmond), \$200; Tremblay, Gérard, (Québec), \$100; Tremblay, G. C., \$200; Tremblay, Gilbert, \$175; Tremblay, Guy, (Terrebonne), \$150; Tremblay, Guy, (Charlevoix), \$300; Tremblay, Jacques, \$100; Tremblay, Jean, \$100; Tremblay, J. J., \$200; Tremblay, J. M., \$200; Tremblay, J. N., \$100; Tremblay, J. R., \$250; Tremblay, J. Y., \$200; Tremblay, J. A., \$200; Tremblay, Jules, \$132; Tremblay, Laurent, \$500; Tremblay, Lawrence, \$150; Tremblay, Lionel, \$150; Tremblay, Marcel, (Québec), \$100; Tremblay, Marcel, (Beauharnois), \$200; Tremblay, M. M., \$100; Tremblay, Maude, \$150; Tremblay, N., \$100; Tremblay, P. H., \$200; Tremblay, Pierre, (Lac St-Jean), \$250; Tremblay, Pierre, (Québec), \$100; Tremblay, René, (Forestville), \$175; Tremblay, René, (Hébertville), \$200; Tremblay, René, (Chicoutimi), \$130; Tremblay, Robert, \$105; Tremblay, Roger, \$150; Trépanier, A., \$400; Trottier, A., \$200; Troughson, J., \$100; Trudel, J., \$300; Tully, D., \$150; Tully, R., \$300; Turbide, J. A., \$217; Turcotte, Albert, \$200; Turcotte, André, \$100; Turcotte, C., \$100; Turcotte, G., \$250; Turenne, A., \$200; Turgeon, N., \$300;

**Vachon, C.**, \$100; Vachon, J. C., \$100; Vachon, P. E., \$200; Vachon, R., \$150; Vaillancourt, A., \$200; Vaillancourt, E., \$150; Vaillancourt, F., \$150; Vaillancourt, O., \$200; Vaillancourt, R., \$200; Valade, J. C., \$150; Valiquette, C. A., \$150; Vallières, J., \$100; Vallières, R., \$200; Valois, Hélène, \$130; Vanasse, J., \$150; Vandal, L., \$200; Van Nieuwen Hove, Lise, \$200; Veer, G., \$200; Veillette, L., \$200; Veilleux, G., \$225; Veilleux, H. P., \$200; Veilleux, Irène, \$200; Vermet, L. C., \$100; Verreault, Gaston, \$200; Verreault, Gisèle,

\$100; Verreault, R., \$500; Vézina, C., \$150; Viens, Graciette, \$152; Vigneault, M., \$200; Vigneault, P., \$1,200; Villemure, J. J., \$200; Villeneuve, André, \$150; Villeneuve, Angélo, \$100; Villeneuve, C. E., \$150; Villeneuve, J. L., \$150; Villeneuve, P. M., \$150; Voyer, Argenson, \$300; Voyer, Arnold, \$100; Voyer, L. P., \$200; Wade, D. H., \$300; Wagner, C., \$150; Walling, J., \$250; Watson, T., \$200; Watters, C., \$100; Warren, M., \$150; Weiner, M., \$200; Weinstein, Shirley, \$100; Weintrub, I., \$200; White, B., \$200; Wilhelmy, F., \$200; Wilson, D., \$200; Wolinski, S., \$150; Wright, S., \$100.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$41,282.50.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$212,099.69):** Adult Education Service, Macdonald College, \$1,928.90; Anctil, Rachel, \$121.71; Atomik Steel Products Regd., \$244.50; Autobus A. Drolet Ltée, \$161.80; Autobus Lemelin, \$269.85; Autobus & Taxis Ltée, \$105.65; **Beaudin**, A. A., \$127; Bell Telephone Co., \$1,366.32; Billard, C. E. Ltée, \$120.02; Blanchard, G., \$2,351.21; Blanchet, A., \$2,972.92; Bourgault, Gisèle, \$121.80; Boutin, X., \$100; **Cafeteria** Duchesnay, \$660; Camp-École Trois-Saumons Inc., \$1,594.90; Can. Nat. Railways, \$6,062.94; Can. Pac. Railway Co., \$2,259.33; Caron, Abbé J. B., \$1,504.25; Cauvier, A., \$143; Centrale Cath. de St-Jean d'Iberville, \$202.30; Centre des Loisirs de St-Jean-Baptiste, Montréal, \$10,000; Centre de Psychologie et de Pédagogie, Montréal, \$1,748.75; Centre Social de Claire-Vallée, \$1,366.87; Centre Social de N.-D.-du-Bon-Conseil, Montréal, \$1,872; Chamberland, Aline, \$131.30; Cie de Téléphone de St-Ephrem-de-Bagot, \$131.05; Cie de Transport Moderne Ltée, \$293; Cie de Transport Provincial, \$614.25; Clubs 4-H du Québec Inc., \$2,821.71; Collège Ste-Anne-de-Yamachiche, \$371.32; Colonies de Vacances: Camp St-Louis, Comté d'Argenteuil, \$300, Hull, \$2,000, Les Grèves, Montréal, \$5,000, Pavillon de la Montagne, Beauport, \$2,000, Pointe-Gatineau, \$300, St-Albert, Québec, \$1,000, Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$2,500; Comités Fédéraux de la J.O.C.F.: Chicoutimi, \$320.60, Drummondville, \$231.50, St-Hyacinthe, \$339.68, Trois-Rivières, \$337.50; Comité Général de la J.I.C.F., Montréal, \$1,210.85; Comité National de la J.O.C.F., Montréal, \$635; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment, District des Cantons de l'Est, \$210; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie de Chicoutimi, \$303.75; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment de Montréal, \$810; Côté, J. L., \$683.68; Couture, J. M., \$100; Couture, P. M., \$125; Couvent Sœurs Sainte-Croix, Ville St-Laurent, \$102; Covoit Coopératif, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$359.50; Covoit Coopératif, St-Anselme, \$125; Credit Guide Ltd., \$3,937.50;

**Deniger**, Chanoine G., \$100; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,647.72; Deslandes, H., \$428.93; Desmarais, Mgr J. A., \$7,200; Dolbec, Abbé R., \$100; Doucet, E. Ltée, \$118.65; Dufour, Aline, \$148.69; **École d'Action Ouvrière** du Diocèse de St-Hyacinthe, \$779; **École d'Agriculture** (Agricultural School), Sherbrooke, \$439; **École des Arts Graphiques** — Graphic Arts School, Montréal, \$2,902.50; **Écoles d'Arts et Métiers** — Arts and Trades Schools, Montréal: Centrale, \$487, William-Lunn, \$147; **Écoles des Beaux-Arts** — Schools of Fine Arts: Montréal, \$409.50, Québec, \$330.75; **École Supérieure de Commerce** — Superior School of Commerce, Québec, \$194.15; **École du Meuble** — Furniture-Making School, Montréal, \$1,406.25; **École Moyenne d'Agriculture** — Intermediate Agricultural School, Nicolet, \$265; **École Prov. de Papeterie** — Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$273; **Écoles Techniques** — Technical Schools: Montréal, \$693, Québec, \$614.25, Rimouski, \$231, Shawinigan, \$559.50, St-Hyacinthe, \$472.50, Trois-Rivières, \$14,081.99; Émond, Lucienne, \$197.98; **Fédération** des Cercles de Fermières, \$1,164.06; Fortin, Graziella, \$149.36; Fortin, R., \$112.89; Fournier, Abbé O., \$892; **Frères des Écoles Chrétiennes**, Longueuil, \$262; **Gagné**, A., \$412.26; Gagné, Monique, \$148.18; Gauvreau, W. Ltée, \$109.10; Gérard, Yvette, \$149.36; Gestetner Canada Ltd., \$171.82; Gosselin, J. H., \$106; Guay, M., \$201.25; **Imprimerie Atwater**, \$1,995; **Imprimerie Canada**, \$147; **Imprimerie de Lamirande**, \$425.60; **Imprimerie Giguère Frères**, \$170.50; Institut Ste-Marie-Euphrasie, Montréal, \$23,022; **Jeunesse Agricole Catholique Inc.**, \$8,225; **Jeunesse Indépendante Catholique**, \$754; **Jeunesse Ouvrière Cath. du Canada Inc.**, \$1,754.82; J.O.C. et J.O.C.F., Montréal, \$404.50;

**Lafontaine**, F. A., \$133; **La Fraternité**, \$218.45; Laliberté, L., \$580.75; Langelier, V., \$143.80; Lapointe, G., \$113.77; Laquemac School of Community Programs, \$2,878.16; Lavoie, Julia, \$191.62; Leclerc, R., \$116.14; Lesage, Abbé J., \$100; Les Ailes du Nord Ltée, \$104.74; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, Montréal, \$1,000; Longpré, J., \$211.30; **Maison** Reine des Apôtres, Cap-de-la-Madeleine, \$390; **Maison Ste-Bernadette**, St-Jean, \$457; **Maison St-Ignace**, Chicoutimi, \$197; **Maison Ste-Madeleine**, Québec, \$13,774.63; Maritime Central Airways, \$213.50; Martineau, N. & Fils, \$320.43; Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa, \$5,733.70; Morier, Lucille, \$765.05; Morin, J. M., \$195.79; Morin, Lucette, \$116.50; Noël, G., \$100; **Ordre du Bon Temps**, \$1,820.24; **Paré**, A., \$1,238.20; Pednaud, Blandine, \$138.26; Pelletier, M., \$107.02; Pilon, J. C. L., \$114.40; Pineault & Fils Ltée, \$115.25; Potvin, Abbé R., \$105; **Revue Technique**, \$285.25; Richard, H., \$275.25; Robichaud, Marguerite, \$126.57; Rolland, J. B. & Fils, \$257.41; Ross, W. B., \$100; **Secré-**

**tariat** Diocésain de la J.O.C.F., Québec, \$346; Secrétariats Fédéraux de la J.O.C.F.: Joliette, \$274.60, Sherbrooke, \$381.90; Secrétariat de la J.A.C., Chicoutimi, \$1,201.25; Service Extérieur de la Faculté des Sciences Sociales, Université Laval, \$3,950.13; Service d'Orientation et de Psychologie, Montréal, \$170.54; Service Social Économique, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,306.25; Seyer, Mme P., \$153; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$100; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, \$408.30; Sœur Ste-Rollande, \$2,154.95; Sœur Ste-Victoire, \$418.43; Sœurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, Joliette, \$342; Sœurs de la Présentation, St-Hyacinthe, \$252; Sylvestre, C., \$689.17; Syndicat des Pêcheurs, Aguanish, \$158.74; Talbot, D., \$147.24; Thibault, Marie B., \$175.72; Transport des élèves stagiaires — Transportation of students, \$4,091.88; Tremblay, Cora, \$148.68; Tremblay, Madeleine, \$170.78; Vachon, V. Ltée, \$140.40; Veilleux, R., \$1,324.82; Villa Manrèse, Québec, \$333; Villa du Rosaire, Nicolet, \$306; Villa St-Jean, St-Jean, \$226; Village des Étudiants, Montréal, \$5,123.33; **Westmount** Realities Co., \$323.52; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$127.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,711.61.

### Loi relative à la délinquance juvénile — Act respecting Juvenile Delinquency

11 Geo. VI, c. 17 et 13 Geo. VI, c. 31

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	13.08
Subventions.....	Grants.....	21,645.83
Divers.....	Miscellaneous.....	195.98
		<b>\$ 21,854.89</b>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses:** Gravel, A., \$13.08.

**Subventions, etc. — Grants, Etc.** (\$21,841.81): Boscoville, \$20,895.83; Roger, Rév. A., \$750; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$195.98.

### Clinique d'aide à l'enfance — Child Aid Clinic

Crédit (Vote) No 11

Traitements.....	Salaries.....	37,944.20
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	257.30
Papeterie, etc.....	Stationery, etc.....	1,330.00
Équipement.....	Equipment.....	5,553.68
Divers.....	Miscellaneous.....	1,904.71
		<b>\$ 46,989.89</b>

**Traitements — Salaries (\$37,944.20)** **Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$257.30):** Beaulieu, Marguerite, \$1,800, \$3.75; Desmarais, Abbé L., \$2,500; Dulude, G., \$2,400; Faniel, P., \$1,700; Haguette, P., \$3,200; Huot, Anita, \$1,015, \$3.30; Laliberté, Berthe, \$1,400; LaRoche, J., (partie d'année — part year), \$2,000, \$87.50; Marchand, L. J., \$2,400; Marquis, P. E., \$4,000, \$162.75; Paradis, Thérèse, \$1,300; Pilon, Dr A., \$7,500; Sauvê, G., \$1,200; Voghel, Dr D., \$5,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.80.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$8,788.39):** Ateliers Paul Ltée, \$248.50; Baillargeon, J. B. Express, \$225; Beaulieu, Marguerite, \$475; Bell Telephone Co., \$563.30; Gagné, A., \$246.37; Gagner, B., \$5,553.68; Le Secrétaire, menues dépenses — The Secretary, petty expenses, \$641.41; Martineau, N. & Fils, \$140.75; Pineault & Fils Ltée, \$138.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$556.23.

### Pensions de vieillesse — Old Age Pensions

Crédit (Vote) No 12 et S.R., c. 179

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	596,425.36
Pensions.....	Pensions.....	29,871,422.75

À reporter — Carried forward..... 30,467,848.11

	Reporté — Brought forward.....	30,467,848.11
Moins recettes:	Less receipts:	
Contribution du Gouvernement du Canada.....	Government of Canada contribution.....	22,328,643.76
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by other Provinces.....	81,652.27
Remboursements d'enregistrement de titres.....	Reimbursements of registration of titles.....	1,937.49
		<u>22,412,233.52</u>
		<u>\$8,055,614.59</u>

(\*) **Dépenses d'administration — Administrative Expenses**

Traitements.....	Salaries.....	410,995.15
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	23,920.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	96,743.59
Frais de poste.....	Postage.....	51,660.21
Téléphone, télégrammes et transport.....	Telephone, telegrams and transportation.....	4,093.72
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,278.24
Enregistrement de titres.....	Registration of titles.....	3,187.28
Divers.....	Miscellaneous.....	546.67
		<u>\$ 596,425.36</u>

**Traitements — Salaries (\$410,995.15) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$23,920.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$96,743.59) Frais de bureau — Office Expenses (d) (\$5,278.24):** Président et Administrateur — President and Administrator: Forest, J. R., \$7,000, (c) \$1,299.65.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain, A.**, \$1,582, \$248; **Alarie, Mariette**, \$950; **Andrews, F. H.**, (b) \$6; **April, A.**, \$1,782; **Arseneau, E.**, \$684, (c) \$205.25; **Asselin, Irène**, \$1,330, \$117.50; **Aubé, Jacqueline**, \$886.56, \$142.50; **Aubé, J. H.**, \$2,000, (c) \$1,260.40; **Aubry, V.**, \$1,782, (c) \$653.85; **Auclair, R.**, \$304.82; **Auger, Pauline**, \$1,250; **Authier, J. H.**, \$1,382, (c) \$569.16; **Baillargeon, D.**, \$1,930, \$323; **Baillargeon, Jeannine**, \$1,330, \$176; **Baron, A. H.**, \$525, (c) \$21.60; **Beaulé, J.**, \$1,026, (c) \$751.55; **Beaulé, R.**, \$166.23; **Beaulne, J.**, \$1,782, (c) \$14.40; **Beaumont, Colette**, \$1,130; **Bédard, A.**, \$1,730, \$137; **Bédard, G.**, \$1,073.54; **Bédard, L.**, \$1,582, \$25; **Bégin, N.**, \$1,630, (c) \$1,162.52; **Belec, C.**, \$1,682, (c) \$1,230.66; **Belleau, Irène**, \$1,300, \$163.50; **Bellemare, J. O.**, \$684, (c) \$420.50; **Belley, T.**, \$1,982; **Bergeron, A.**, (b) \$40; **Bergeron, L.**, (b) \$44; **Bernard, F.**, \$1,382, (c) \$1,418.68; **Bernard, Thérèse**, \$1,330, \$32; **Bernier, C. A.**, (b) \$144; **Bernier, J. P.**, \$986.22; **Berthel, J. P.**, \$1,582, (c) \$931.27; **Bertrand, C. E.**, \$1,782, (c) \$30; **Bertrand, J. A.**, \$2,682, (d) \$1,146.46; **Bérubé, J. E.**, \$2,582, \$484; **Bérubé, Lucille**, \$430; **Bisson, H.**, \$1,682; **Blais, Germaine**, (b) \$112; **Blouin, A.**, \$1,300, \$148; **Blouin, E.**, \$2,130, \$253; **Blouin, G. H.**, (b) \$111.50; **Bolly, Madeleine**, (b) \$23.50; **Boissonneault, I.**, (b) \$79.50; **Boisvert, Mme C. P.**, (b) \$21.75; **Boisvert, Mme G. B.**, \$1,250, (c) \$7.30; **Bouchard, J. Marie**, \$4,500, \$200, \$67.14; **Bouchard, J. Marc**, \$190.32, \$36; **Bouchard, O.**, \$1,210, (c) \$835.97; **Bouchard, Rolande**, (b) \$66; **Boucher, Cécile**, (b) \$151.50; **Boucher, M.**, \$1,188.02, \$176; **Boudreau, L.**, \$1,600, \$8; **Boudreault, L. J.**, \$349.98, (c) \$59.75; **Bouillé, E.**, \$1,930; **Boulais, J.**, \$1,094.40, (c) \$544.43; **Boulet, Yolande**, \$1,049.88, \$132; **Breton, A.**, \$1,582, \$296.50; **Brown, Mme J. B.**, (c) \$1,916.77; **Brulotte, R.**, (b) \$187; **Bureau, H.**, \$1,410.75; **Burke, M. T.**, \$1,797.42, (c) \$31.60; **Bussièrès, Jacqueline**, (b) \$123.50;

**Cabot, R.**, \$2,500, (c) \$2,137.54; **Campagna, A.**, \$1,330; **Caron, J. T.**, (b) \$148.50; **Caron, Mariette**, \$1,530, \$72.50; **Caron, U.**, \$3,500, (d) \$2,917.92; **Chamberland, Marina**, (b) \$208; **Champagne, B.**, \$1,425, (c) \$43.60; **Chaparon, E.**, \$1,400, \$102.50; **Charbonneau, G.**, \$1,800, \$186.50; **Charest, R.**, \$1,982, \$388; **Chartier, J. R.**, \$85.50; **Chouinard, Laurent**, \$1,382, (c) \$1,125.45; **Chouinard, Lucille**, \$1,300, \$61.25; **Cimon, H.**, (b) \$56; **Clément, Huguette**, (b) \$4; **Cloutier, A.**, \$444.06; **Cloutier, R.**, \$1,982, \$226.50; **Courtois, Geraldine**, (c) \$443.13; **Cooper, A. B.**, (b) \$5; **Côté, Mme L.**, (b) \$127.50; **Côté, W.**, \$300, (c) \$16; **Crevier, J. M.**, \$1,800, (c) \$618.59; **Crompt, G.**, \$5,000, (c) \$1,200; **Cyr, C.**, (b) \$104; **D'Au-ray, O. G.**, (b) \$52; **Day, H.**, \$1,600, (c) \$997.27; **Delisle, E.**, \$1,682, (c) \$1,293.70; **Delisle, H.**, \$1,532, (c) \$1,172.10; **Déry, J. E.**, \$233.33; **Désilets, D.**, \$704.08, (c) \$383.55; **Desjar-**

dins, Alph., (b) \$56; Desjardins, Alcide, \$937.50, (c) \$807.62; Desjardins, J., \$125, (c) \$13; Desnoyers, S., \$1,330, (c) \$717.37; Després, Aurélie, (b) \$106; Desroches, M., \$2,182, \$360; Desruisseaux, F., (b) \$36; Devarennes, L., (b) \$232; Dini, J., \$2,682; Dion, Aline, \$1,250, \$148; Dion, Bernadette, (b) \$91; Dorion, Gabrielle, \$1,730, \$260.50; Doucet, Simone, (c) \$137.35; Doyon, P. E., \$1,300, (c) \$665.69; Doyon, R., \$547.20, (c) \$501.01; Drolet, Élodie, \$1,330, \$85; Drouin, J. P., \$819.35; Drouin, Marguerite, (b) \$136; Drouin, Réjeanne, \$1,330, \$140; Dubois, H., \$1,782, (c) \$74.40; Dubreuil, C., \$600, (c) \$517.14; Duchesneau, A., (b) \$100; Dufour, Mme B. M., (b) \$28; Dugal, G., (b) \$48; Duguay, G., \$1,600, (c) \$1,640.42; Duguay, R., \$1,800, (c) \$1,444.41; Dumais, Rachel, \$1,330, \$188; Dumontet, Lise, \$550; Dupré, G., \$684, (c) \$339.52; Dutremblay, V., \$1,382, (c) \$397.62; East, A., \$1,782, \$330; Émond, G. F., (b) \$28; Émond, R., \$1,930;

Faguy, H., \$1,982; Falardeau, L., \$1,742.40, \$192; Falardeau, Marie A., \$1,330, \$88; Filteau, Ghislaine, \$1,147.44, \$100; Fiset, H., \$1,782; Fiset, R., \$1,135.49, \$272; Fiset, S., \$700, \$114; Fortin, A., \$1,100, (c) \$516.90; Fortin, Simone J., (c) \$354.95; Francœur, Lucienne, \$1,330, \$169; Frigon, O., \$1,382, (c) \$1,016.05; Gadoury, Pierrette, \$1,130; Gagnon, J., \$229.03; Gagnon, M., \$203.33, \$40; Gagnon, P., \$1,500, \$311.50; Gaudreau, I., \$1,982, (c) \$767.09; Gaumond, A., \$1,600, \$88.50; Gaumond, Marcelle, (b) \$123; Gauthier, C., \$2,000, (c) \$1,591.88; Gauthier, F., \$1,100, (c) \$465.65; Gauthier, Huguette, \$1,200, \$167.50; Gauthier, J. A., \$1,382, (c) \$2,243.07; Gauvin, J., \$1,381.14, \$16; Généreux, Brigitte, \$253.32; Genest, J. T., \$742.50; Genest, N. E., \$1,600, \$100; Gervais, H., \$1,836.48, (c) \$22.80; Gignac, L. P., \$1,382, (c) \$693.56; Gignac, P. E., \$365.03; Gingras, B., \$190.32, \$56.50; Girard, L., \$1,782; Giroux, Mme E. O., (b) \$22.25; Gosselin, Imelda, (b) \$120; Gosselin, Mme O., \$1,182, \$140; Goulet, Rita, \$1,330, \$8; Goulet, W., \$1,673.05; Graton, G., \$1,783.32, (c) \$86.40; Grenier, A., \$1,750, (c) \$1,187.40; Griffin, M., \$2,180, \$160.50; Guay, C. H., (c) \$126.50; Guay, R., \$2,182, \$107; Guérin, Pierrette, \$1,250; Guertin, J. C., \$58.33; Hamel, R., \$1,832.04, \$436; Haney, W., \$684, (c) \$975.56; Harvey, Suzanne, \$1,200; Havard, R., \$2,182, \$154; Hébert, A., \$684, (c) \$476.56; Henley, G. H., \$1,400, (c) \$1,375.19; Hétu, A., \$900, (c) \$459.21; Hudon, Estelle, \$1,330, \$116.50; Huot, R., \$2,500, (c) \$750.31; Innes, W., \$1,836.48; Jacques, J. H. A., (b) \$44; Julien, J., \$1,982, \$44; Julien, L. G., \$1,982, \$291; Jutras, M. P., \$820.80, (c) \$1,226.08; Jutras, R., \$206.66, (c) \$26.40;

Laberge, J. B., \$3,000, (d) \$813.10; Labbé, A., \$1,200; Labbé, L., \$365.03; Lacasse, C., \$300, (c) \$332.84; Lacombe, C., \$2,182, \$218; Laferrière, J. A., \$1,521, (c) \$187.34; Laflamme, G., (b) \$133.50; Laforest, R., \$1,500, (c) \$860.13; Laframboise, A., \$1,000, (c) \$402.48; Lafrenière, R., \$1,582, (c) \$1,944.78; Laines, L. P., (d) \$400.76; Laliberté, A., \$2,000, (c) \$74.80; Lambert, Jeannine, (b) \$196; Langlais, O., \$2,000; Langlois, Germaine, \$1,330, \$140; Lapointe, Achille, \$1,400, (c) \$1,235.73; Lapointe, Alb., (b) \$191; Laporte, R., \$1,782, (c) \$80.80; Larin, F., \$1,782; Larivière, Pierrette, \$950; Laroche, M., \$2,182, \$354.50; Laroche, P., \$1,330, (c) \$1,595.88; Laroche, G., \$1,600, \$234; Laroche, L., \$1,600, (c) \$1,075.92; Larouche, G., \$1,794, (c) \$26.80; Larouche, S., \$1,782, (c) \$69.20; Laurie, A. W., (b) \$24.50; Lavallée, S., \$1,191.52; Laverdière, R., \$1,782, \$242.50; Lebeau, J. E. F., \$1,151.60, (c) \$930.34; Lebel, P. E., \$1,970, \$300; Leblanc, A., \$1,782, (c) \$1,051.46; Leclerc, G., \$1,300, (c) \$1,188.39; Leclerc, J., \$595.76, (c) \$402.34; Leclerc, J. P., \$1,300, \$8; Leclerc, P., \$1,945.44, (c) \$523.87; Lefrançois, J. W., \$1,982, \$355; Lemieux, A., \$1,982, \$249.50; Letellier, H., \$1,266.54, (c) \$687.42; Letellier, L., (b) \$28; Létourneau, J. P., \$798, (c) \$640.02; Létourneau, L. G., (b) \$266; Levasseur, Benoît, (b) \$153.50, \$183.95; Levasseur, B., (b) \$99.50; Levasseur, L., (b) \$165.50; Levesque, A., \$1,930, \$150; Levesque, Hélène, \$1,200, \$72; Levesque, J. C., \$3,000; Loranger, A., \$1,800, (c) \$794.90; Lord, A., (b) \$48;

Majeau, Marcelle, \$1,163.61; Maltais, J. E., \$1,600, (c) \$1,817.47; Manley, F. C., \$534.68, (c) \$4.80; Mariage, J., \$1,982, \$176; Marchand, L., \$1,800; Marcotte, P., \$1,982; Marcoux, P., \$2,130; Marion, J. M., \$1,382, (c) \$687.75; Marois, G., \$342.45; Martel, Jos., \$1,530, (c) \$6; Martel, Mme Jeanne, (b) \$165.50; Massicotte, Rév. R., (c) \$363.90; Ménard, Donatienne, \$1,330; Méryneau, F., \$1,836.48, (c) \$78.15; Méthot, G., \$213.32, \$48; Miller, A., \$2,200, (c) \$1,496.31; Mizener, K. A., \$684, (c) \$515.17; Montpas, R., \$1,500, \$278; Montpetit, V., \$1,200, (c) \$621.63; Morissette, C., \$1,530, \$269; Munroe, D., \$1,782; MacDonald, de St-D., \$5,000; McClish, E., \$1,582, \$176; McDougall, H., \$1,186.74, (c) \$1,219.09; McInnes, J. T., \$1,382, (c) \$2,018.23; McIver, R. L., \$800, (c) \$334.88; Nadeau, A., \$1,582, (c) \$998.47; Nadeau, E., \$541.60; Noël, Laurette, (b) \$132; O'Connor, W. E., \$2,100, (c) \$1,128.88; O'Malley, J. T., \$4,500, \$156, \$113.65; Ouellet, E., \$1,682, (c) \$3,204.46; Ouellet, Mme E., \$1,300, \$141.50; Pageau, A., \$2,682, \$257; Paquet, Mme C. M., \$1,382; Paquet, F., \$1,782, \$141; Paquin, E., \$1,516.58, (c) \$1,230.36; Paradis, A., \$1,600, (c) \$987.95; Parent, B., \$1,982, \$307.50; Parent, Carmen, \$1,200; Parent, F., \$1,650, (c) \$1,517.46; Parent, L., (b) \$219; Parent, T., \$1,125.74; Pelletier, E., \$1,382, (c) \$732.47; Pérodeau, L., \$1,852.50, (c) \$87.20; Perron, O., \$1,200, (c) \$1,099.45;

Pérusse, G., (b) \$36; Picher, D., \$2,982, (c) \$150; Pilon, A. O., (b) \$104; Pineault, Gabrielle, \$1,530; Plamondon, A., (b) \$148.50; Plante, G., \$2,182, \$331.75; Poitras, R., \$316.64; Potvin, C., \$1,530; Poulin, L., \$1,930, \$297; Poulin, R., (b) \$109; Pouliot, F., \$1,376.03, \$225; Pouliot, J. G., \$155.91, \$20; Pouliot, R., (b) \$231; Powers, T., \$1,582, (c) \$593.35; Proulx, F., (b) \$394; Proulx, R., (c) \$178.38;

**Rhéaume, C.**, \$1,331.52, (c) \$373.37; Richard, J. M., \$319.87; Robert, M., \$1,982, \$73; Robillard, Andrée, \$1,300; Robinson, R., \$1,600, (c) \$937.61; Rochette, A., \$1,930, \$173.50; Rochette, Clémentine, (b) \$76; Rondeau, Thérèse, \$1,108.20; Ross, J. A., \$1,582, (c) \$337.25; Rousseau, G., (b) \$271; Rousseau, Gaby, (b) \$16; Routhier, G., \$233.33, \$4; Roy, C., \$1,000, \$186; Roy, E., \$1,300, \$176; Roy, J., \$1,300, \$184; Royer, Mme A. R., \$1,282, \$140; Royer, Jacqueline, \$1,130, \$132; **Samson, P. E.**, \$1,930, \$283; Sasseville, P., \$1,782; Simard, Lorraine, \$1,379.88, \$141.50; Soucy, A., \$675, (c) \$445.73; Stevenson, J. T., \$1,582, \$299; Sweeney, C. J., \$1,153.28; St-Hilaire, J. M., \$700; St-Jacques, P. E., \$1,400, (c) \$957.53; St-Laurent, G., \$900, (c) \$1,008.39; St-Pierre, J. P., \$1,982, \$367.50; **Talbot, A.**, \$1,500, (c) \$1,783.77; Tanguay, E., (b) \$32; Tanguay, Georgette, (b) \$8; Tardif, J. T., \$513, (c) \$120.15; Tardif, Rita, (b) \$132; Taylor, E., \$1,782, (c) \$13.60; Taylor, J. P., (b) \$6; Tessier, L., \$2,182, \$124; Tessier, Rév. A., (c) \$517.20; Thériault, H., \$575.80, (c) \$276.25; Thibault, Z., \$900, (c) \$516.21; Tremblay, A., \$1,382, (c) \$907.07; Tremblay, H., (b) \$100; Tremblay, Isabelle, (b) \$20; Tremblay, Lucette, \$1,300, \$62; Tremblay, R., \$1,982, \$252; Trempe, A., \$1,026, (c) \$378.75; Trépanier, F., \$1,231.20, (c) \$882.03; Trépanier, D., (b) \$231; Turbide, A., \$684, (c) \$432.90; Turgeon, Micheline, (b) \$120; **Vachon, Andrée**, (b) \$144; Vachon, R., (b) \$44; Veilleux, J. A., \$1,774.92, (c) \$1,470.52; Venne, L., \$1,026, (c) \$607.74; Vézina, Mme B. S., (b) \$20.50; Vézina, Gabrielle, \$1,127.50, \$4; Viau, E., \$1,782, (c) \$30.40; Vignola, L., (partie d'année — part year), \$825, \$164; Villeneuve, R., \$1,782, \$12; Vincent, J. P., \$1,582; **Warren, E.**, \$1,682, (c) \$1,833.48; **Zaice, A.**, \$1,090, (c) \$672.18.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,480; Moins fractions de cents, \$15.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$1,912.62.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$59,487.88)**: Bell Telephone Co., \$3,822.40; Can. Pac. Railway Co., \$121.35; Claire Fontaine Ltée, \$191.30; Cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees, \$128.30; Divers régistrateurs: enregistrement de titres — Sundry Registrars: Registration of titles, \$3,187.28; Frais de poste — Postage, \$51,660.21; Séguin, E., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$277.04.

### Pensions (\$29,871,422.75)

**Pensions (\$29,771,106.87)**: Ce montant a été payé à 69,017 bénéficiaires — This amount was paid to 69,017 beneficiaries.

**Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$100,315.88)**: Alberta, \$2,608.32; Colombie-Britannique — British Columbia, \$7,073.48; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$95.52; Manitoba, \$2,086.52; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$6,906.80; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$2,177.54; Ontario, \$77,564.96; Saskatchewan, \$1,802.74.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	8,047,169.63
Contributions à recevoir d'autres provinces.....	Contributions receivable from other Provinces.....	8,444.96
		<u>\$8,055,614.59</u>

### Assistance aux aveugles — Blind Persons Aid

S.R., c. 181

Dépenses d'administration..... (*)	Administrative expenses.....	12,474.90
Pensions.....	Pensions.....	1,754,623.78

À reporter — Carried forward..... 1,767,098.68

	Reporté — Brought forward.....	1,767,098.68	
Moins recettes:	Less receipts:		
Contributions du Gouvernement du Canada:	Government of Canada contributions:		
Pensions.....	Pensions.....	1,312,410.08	
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	2,315.71	
Pensions remboursées par les autres provinces.....	Pensions refunded by other Provinces..	5,053.19	1,319,778.98
			<u>\$ 447,319.70</u>

(\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	9,227.24
Honoraires.....	Fees.....	160.00
Traitements chirurgicaux aux pensionnaires.....	Surgical treatment to pensioners.....	3,087.66
		<u>\$ 12,474.90</u>

**Traitements — Salaries (\$9,227.24):** Courtois, Géraldine, \$1,730; Cyr, Ghislaine, \$274.19; Déry, L., \$993.33; Lainesse, L. P., \$3,000; Paquette, Gisèle, \$1,250; Proulx, R., \$1,950; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.28.

**Honoraires — Fees (\$160.00):** Dallaire, Jacqueline, \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$60.

**Traitements chirurgicaux aux pensionnaires — Surgical Treatment to Pensioners:** Institut National Canadien pour les Aveugles, \$3,087.66.

**Pensions (\$1,754,623.78)**

**Pensions (\$1,749,857.25):** Ce montant a été payé à 3,869 bénéficiaires — This amount was paid to 3,869 beneficiaries.

**Contribution de la province aux pensions payées par les autres provinces — Contribution of the Province to Pensions Paid by Other Provinces (\$4,766.53):** Alberta, \$91.37; Colombie-Britannique — British Columbia, \$145.75; Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, \$110; Manitoba, \$82.38; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, \$662.75; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, \$264; Ontario, \$3,294.76; Saskatchewan, \$115.52.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	447,055.25
Contributions à recevoir d'autres provinces.....	Contributions receivable from other Provinces.....	264.45
		<u>\$ 447,319.70</u>

**Assistance aux mères nécessiteuses — Needy Mothers Assistance**

S.R., c. 180

Dépenses d'administration.....	(*) Administrative expenses.....	201,934.33
Allocations.....	Allowances.....	5,454,980.08
		<u>\$5,656,914.41</u>

## (\*) Dépenses d'administration — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	134,509.58
Examens médicaux et vérification des certificats.....	Medical examinations and verification of certificates.....	39,766.50
Enquêtes spéciales.....	Special investigations.....	27,658.25
		<u>\$ 201,934.33</u>

**Traitements — Salaries (\$134,509.58):** Allaire, R., \$1,912.50; Beaulieu, Mme H., \$1,515.93; Bélanger, Mme W., \$1,083.50; Bernier, C. A., \$3,500; Blagdon, Mme C., \$1,466.25; Blais, Germaine, \$1,330; Blouin, G. H., \$2,272.50; Boisvert, Mme R., \$1,500; Bouchard, Rolande, \$1,147.44; Boucher, Cécile, \$1,330; Bouvette, Jeanne, \$825; Brown, Mme J. B., \$1,900; Brulotte, R., \$2,630; Bussièrès, Jacqueline, \$1,330; Caron, J. T., \$1,930; Castonguay, Joséphine, \$1,530; Chamberland, Marina, \$1,530; Charland, Jeanne, \$1,530; Cloutier, Marie E., \$1,230; Comtois, Mme H., \$1,682; Cooney, Mme G., \$765; Côté, Mme L., \$1,530; Couture, Monique, \$1,330; DeCotret, Mme R. R., \$1,900; Després, Aurélie, \$1,330; Devarennes, L., \$1,930; Dion, Bernadette, \$1,130; Dion, Mme B., \$1,530; Doucet, Simone, \$1,530; Drouin, Marguerite, \$1,230; Dufour, Mme B. M., \$1,282; Dugal, G., \$2,182; Duguay, Mme L., \$1,466.25; Forest, M., \$2,682; Fortin, Berthe, \$1,530; Fortin, Mme S., \$1,582; Fournier, R., \$1,982; Gagné, R., \$1,025; Gagnon, Victoria, \$1,530; Gaumont, Marcelle, \$1,330; Giroux, Mme E. O., \$1,530; Gosselin, Françoise, \$387.87; Gosselin, Imelda, \$779.11; Guérard, Virginie, \$1,483.25; Henchey, Vera, \$1,215.98; Héon, Mme E., \$1,530; Jetté, Marguerite, \$1,530; Jobidon, Louise, \$1,300; Laffamme, Guy, \$1,930; Lambert, Jeannine, \$1,075; Lapointe, A., \$1,900; Lavergne, Mme J., \$1,500; Lemieux, Blanche, \$1,466.25; Létourneau, Gisèle, \$1,330; Létourneau, L. G., \$2,130; Levasseur, Benoît, \$3,500; Levasseur, B., \$2,182; Levasseur, L., \$3,000; Martel, Mme J., \$1,200; Ménard, Mme J. H., \$1,048.39; Meunier, Mme A., \$1,530; Noël, Lauretta, \$1,330; Parent, L., \$1,782; Plamondon, A., \$1,622.46; Poulin, R., \$3,000; Pouliot, R., \$2,130; Prénoveau, Mme F., \$1,582; Proulx, F., \$2,382; Quinn, Mme E. H., \$1,530; Raymond, Mme M. A., \$1,582; Robinson, Mme R. L., \$395.46; Rochette, Clémentine, \$950; Rousseau, G., \$2,182; Savard, Jeanne, \$235.40; Soucy, Mme A., \$1,530; Taché, Esther, \$930; Tanguay, Georgette, \$1,330; Tardif, Rita, \$1,130; Tremblay, Berthe, \$1,530; Trépanier, D., \$1,930; Turgeon, Micheline, \$1,330; Vachon, Andrée, \$1,100; Verner, Mme J., \$1,530; Vézina, Mme B. S., \$1,800; Vigneault, Mme A., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$570; Moins fractions de cents, \$4.96.

**Examens médicaux et vérification des certificats — Medical Examinations and Verification of Certificates (\$39,766.50):** Allard, Dr E., \$111.50; Allard, Dr J. V., \$223; Arsenault, Dr M., \$140; Bécotte, Dr J. M., \$110; Bélanger, Dr J. S., \$381.50; Benoît, Dr J. O., \$115; Bérard, Dr R., \$351.20; Bernèche, Dr R., \$120; Bérubé, Dr A., \$180; Boisvert, Dr C., \$110; Campagna, Dr R., \$117.80; Caron, Dr S., \$132; Côté, Dr J. C., \$367.75; Dion, Dr J., \$255; Dionne, Dr J. M., \$100; Dionne, Dr L. P., \$335; Drouin, Dr F., \$278.20; Drouin, Dr G., \$1,728; Drouin, Dr P. A., \$3,162.50; Dubé, Dr J., \$165; Dupuis, Dr P., \$160; Forest, Dr J. E., \$155; Gagné, Dr A., \$170; Gagnon, Dr I., \$215; Gagnon, Dr J. R., \$270; Gagnon, Dr P., \$123.50; Guérette, Dr G. E., \$317; Guimond, Dr V., \$135; Hubert, Dr P., \$130; Juteau, Dr Y., \$215; Lacourcière, Dr V., \$150; Lacroix, Dr P., \$290; Laffamme, Dr C., \$5,734.25; Lamarre, Dr G., \$280.20; Laneville, Dr J. H., \$170; Langis, Dr E., \$140; Langis, Dr J. N., \$327; Langlais, Dr J. C., \$100; Larochelle, Dr L. N., \$1,578; Larue, Dr G. H., \$271; Lavoie, Dr C., \$100; Leblond, Dr S., \$301.60; Lefebvre, Dr J., \$151.10; Lemieux, Dr G., \$150; Lepage, Dr R., \$248.10; L'Institut Bruchési de Montréal, \$180; Lord, Dr A., \$180; Maheux, Dr R., \$227; Michaud, Dr L. N., \$292.50; Michaud, Dr T. W., \$140; Morin, Dr P., \$112; Noël, Dr F., \$135; Paradis, Dr A., \$110; Pelletier, Dr L., \$370; Perron, Dr M., \$125; Plante, Dr L., \$125; Poirier, Dr R., \$166.10; Poulin, Dr R., \$105; Pronovost, Dr G., \$115; Quesnel, Dr A., \$100; Raymond, Dr J. A., \$186.70; Rheault, Dr A. G., \$184; Rioux, Dr A., \$6,300.25; Rioux, Dr E., \$276.20; Rioux, Dr L., \$153; Robitaille, Dr J. D., \$180; Rochette, Dr J., \$107.60; Samson, Dr A., \$212; Simard, Dr A., \$100; St-Onge, Dr G., \$125; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9,093.95.

**Enquêtes spéciales — Special Investigations (\$27,658.25):** Bureau de Crédit de Verdun Enr., \$11,345.75; Credit Guide Ltd., \$16,312.50.

**Allocations — Allowances (\$5,454,980.08)**

Ce montant a été payé à 13,591 bénéficiaires — This amount was paid to 13,591 beneficiaries.



**Recouvrements — Refunds**Page 2

Bourses d'études.....	Scholarships.....	37,752.14
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	587.10
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	6.27
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	14,337.18
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	2,508.76
(Bell Telephone Co., \$24.51; Canadian Laco Lamps, \$2.02; École Technique de Hull, \$1,035.53; École Technique de Québec, \$400; Gagné, Geneviève, (bourse), \$1,000; Rivest, B., \$39.70; Veilleux, J. L., \$7.)		
		<u>\$ 55,191.45</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE****École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal**

6 Geo. VI, c. 24 (\$11,000.00)

Comm. des Écoles Cath. de Montréal — Montréal Cath. School Commn., huitième de dix versements annuels égaux — eighth of ten equal annual instalments, \$11,000.

**Aide à l'établissement des jeunes —  
Aid to Facilitate the Establishing of Youth**

9 Geo. VI, c. 27 et 10 Geo. VI, c. 23

Crédit No 4, page 12.....	Vote No. 4, page 12.....	1,743,108.75
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada.....	183,054.34
		<u>\$1,560,054.41</u>

**Construction, agrandissement et transformation d'immeubles — Construc-  
tion, Enlargement and Transformation of Buildings:** Écoles d'Arts et Métiers — Arts  
and Trades Schools: Chicoutimi, \$203.30, Drummondville, \$97,859.55, Lauzon, \$9,401.87,  
Joliette, \$8,038.13, Montréal: Section Est (Eastern), \$12,662.35, Section Nord (Northern),  
\$8,025.18, Section Ouest (Western), \$294,824.50; Rouyn, \$1,035, Sherbrooke, \$68,173.16,  
Sorel, \$55,492.65, Thetford Mines, \$739.49, Valleyfield, \$3,749.85; Écoles Techniques —  
Technical Schools: Hull, \$1,845, Montréal, \$41,272.42, Québec, \$83,369.92, St-Hyacinthe,  
\$54,755.03, Trois-Rivières, \$336,855, Shawinigan, \$40,000; École Prov. de Papeterie —  
Prov. Paper-Making School, Trois-Rivières, \$624,806.35.

**Loi relative à la délinquance juvénile —  
Act respecting Juvenile Delinquency**

11 Geo. VI, c. 17 et 13 Geo. VI, c. 31

Construction à la ferme de Bosco- ville.....	Construction at the Boscoville Farm	8,490.00
Achat d'un terrain pour "Girl's Cottage Institute", St-Bruno...	Purchase of land for the Girl's Cot- tage Institute, St. Bruno.....	5,549.50
		<u>\$ 14,039.50</u>

Desjardins, R., \$4,300; Fortin, O., \$1,690; Heaton, J. C., \$5,549.50; Lapointe, P. H., \$2,500.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1 1 Suppl.
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2 2 Suppl.
8	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3 3 Suppl.
10	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4 4 Suppl.
10	Pisciculture.....	Pisciculture.....	5 5 Suppl.
11	Réserves de pêche.....	Fishing Reserves.....	6 6 Suppl.
11	Amélioration des conditions de chasse.....	Improvement of Game Con- ditions.....	7 7 Suppl.
12	Amélioration des conditions de pêche.....	Improvement of Fishing Con- ditions.....	8 8 Suppl.
13	Jardin Zoologique de Québec...	Québec Zoological Garden...	9 9 Suppl.
13	Parcs nationaux.....	National Parks.....	10 3 M.S.-S.W. Suppl. 10
15	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 Geo. VI, c. 25.....	Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25.....	S
16	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	11
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
16	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

GAME — C-4

3

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
125,000.00			
3,000.00	127,889.67	.....	110.33
360,000.00			
20,000.00	377,454.14	.....	2,545.86
160,000.00			
30,000.00	184,687.77	1,362.50	3,949.73
11,000.00			
2,000.00	12,999.21	.....	.79
85,000.00			
22,000.00	106,996.85	.....	3.15
35,000.00			
5,000.00	39,985.98	.....	14.02
35,000.00			
25,000.00	59,999.39	.....	.61
34,000.00			
8,000.00	41,999.58	.....	.42
40,000.00			
28,000.00	67,999.99	.....	.01
115,000.00			
55,000.00			
40,000.00	210,000.00	.....	.....
60,000.00	41,769.40	.....	18,230.60
1,600.00	1,575.00	.....	25.00
	1,273,356.98		24,880.52
	108,002.77		108,002.77
<u>\$ 1,299,600.00</u>	<u>1,165,354.21</u>	<u>1,362.50</u>	<u>132,883.29</u>

(Continued on page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit
			Vote No

(Suite de la page 2)

	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
16	Construction et équipement d'établissements pour fins de pisciculture.....	Construction and Equipment of Fish Hatcheries.....	12
17	Parcs nationaux: construction de camps.....	National Parks: Construction of Camps.....	13
		M.S.-S.W.	3
		Suppl.	11
17	Réserves de pêche: construction de cabines.....	Fishing Reserves: Construction of Lodges.....	14
		Suppl.	12

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires.....  
Immobilisations.....  
Avances.....

Ordinary Expenditure...  
Capital Expenditure....  
Advances.....

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-3, page 47.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-3, page 47.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Moins que les prévisions Less than Estimates
60,000.00	60,000.00	.....
60,000.00		
10,000.00		
11,000.00	81,000.00	.....
20,000.00		
15,000.00	35,000.00	.....
<b>\$ 176,000.00</b>	<b>176,000.00</b>	.....
1,299,600.00	1,165,354.21	
176,000.00	176,000.00	
.....	1,362.50	
<b>\$ 1,475,600.00</b>	<b>1,342,716.71</b>	<b>132,883.29</b>

(Continued from page 3)

# DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

### Crédits (Votes) No 1 et Suppl. No 1

Traitements.....	Salaries.....	127,889.67
Rémunérations additionnelles (b).....	Additional remuneration (b).....	500.00
		<hr/> 128,389.67
Moins: payé par le Gouvernement du Canada pour services rendus.	Less: Paid by Government of Canada for services rendered.....	500.00
		<hr/> <b>\$ 127,889.67</b>

Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Richard, L. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$3,100 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11-6).

Officiers et employés — Officers and employees: Bédard, G., \$3,300; Bédard, M., \$1,500; Bigaouette, W., (b) \$10; Bilodeau, A., \$675 (transféré du Conseil législatif — transferred from Legislative Council); Bilodeau, M., \$2,200; Blais, L., \$1,700; Bonin, G., \$2,500; Brassard, Dr J. A., (b) \$25; Caron, M., \$1,400; Chabot, Laurette, \$1,530; Chenail, A., \$3,000; Côté, B., \$2,500; Delisle, C., \$954.25; Dessane, Antoinette, \$1,725; Després, J., \$1,591.52; Devlin, Marie B., \$2,100; Dore, P., \$3,600; Drapeau, O., \$2,000, \$50; Duguay, J., \$4,000; Dunn, E., \$1,500; Émond, A., \$975; Ferland, Anna, \$1,900; Ferland, Juliette, \$1,425; Fortin, J. A., \$1,500; Foucault, A., \$3,000; Foucault, M., \$2,300; Frémont, C., \$5,000; Gagnon, A., \$2,200; Gagnon, L. P., \$4,000; Gagnon, Marie J., \$1,800, \$50; Gagnon, R., \$1,750 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11-6); Gailbois, J. A., \$2,293.74; Goulet, J. B., (b) \$10; Gourdeau, F., \$2,200; Grenier, G., \$1,900; Jalbert, Maria, \$937.50; Jobidon, R., \$600; Langlois, Pauline, \$1,400; Lapointe, J. A., \$2,500; Latouche, Julia, \$1,500; Lavallée, A., \$2,600; Lavigne, L. A., \$2,200; LeGruiec, Alice, \$1,400; Lizotte, Marguerite, \$1,400; Mallard, P. H., \$112.50; Massé, P. E., \$812.50; Moisan, Marguerite, \$2,000; Morin, O., \$2,500; Morisset, L., \$687.50; Paré, M., \$1,682; Pelletier, Fernande, \$1,200; Philibert, C. E., \$200; Plamondon, C. P., \$1,530; Plamondon, E., \$2,800; Plamondon, H., \$2,900; Roy, Noella, \$1,109.08; Simard, Mme R., \$1,300; Talbot, J., \$1,900; Talbot, L., \$2,800; Thériault, L., \$2,600; Thériault, R., \$154.83; Tremblay, G., \$1,202.36; Tremblay, J. A., \$3,000, \$355; Vermette, J. D., \$1,515.93; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$230; Moins fractions de cents, \$4.04.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

### Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 2

Traitements.....	Salaries.....	378,654.14
Moins: payé par le Gouvernement du Canada pour services rendus.	Less: Paid by Government of Canada for services rendered.....	1,200.00
		<hr/> <b>\$ 377,454.14</b>

Adam, J., \$12.50; Adams, P., \$1,266.64; Alarie, R., \$1,700; Allard, W. R., \$200; Ancil, J. M., \$900; Arseneault, S., \$75; Arseneault, W., \$1,482; Arteau, V., \$782; Arthur, R., \$250; Asselin, E., \$100; Aubé, L., \$749.34; Aubert, W., \$420; Auclair, L., \$1,682; Auclair, Odilon, \$1,142; Auclair, Olivier, \$300; Auclair, T., \$1,142; Audette, J. E., \$2,000; Bardier, J., \$902; Bastien, S., \$1,056.66; Bates, L., \$902; Batler, J., \$1,200; Bazinet, C., \$600; Beaupré, P., \$300; Beausoleil, L., \$16.66; Bédard, A., \$1,382; Bélair, H., \$782; Bélanger, R., \$400; Belknap, R. H., \$1,482; Bergeron, A., \$1,200; Bergeron, J. B., \$478.80; Bergeron, J. R., \$2,182; Bergeron, L., \$1,216.66; Bernard, R., \$2,982; Bernatchez, B., \$50; Bernèche, E., \$782; Bernier, R., \$100; Bertrand, E., \$1,382; Bertrand, H., \$1,400; Bertrand, L., \$1,582; Bérubé, J., \$700; Bérubé, P., \$350; Bérubé, W., \$1,282; Bigaouette, W., \$2,300; Binette, J., \$600; Bishop, W., \$962; Blake, S. J., \$200; Blondin, P., \$1,202; Boileau, L., \$881.76; Boivin, L., \$1,082; Bolduc, O., \$1,900; Bolduc, T., \$700; Bouchard, C., \$600; Bouchard, F., \$525; Bouchard, P., \$1,400; Bouchard, R., \$75; Boucher, A., \$600; Boucher, F., \$200; Boucher, R., \$36; Boudreau, P., \$525; Boulay, L., \$925; Bourbonnais, T., \$300;

Bourdon, A., \$1,800; Bourgeois, A., \$1,270; Bourgeois, P., \$300; Bourget, L., \$36; Bourque, F., \$2,200; Bourque, J. W. R., \$2,116.66; Boutet, A., \$250; Boutin, R., \$350; Brassard, J. A., \$3,300; Brazeau, L., \$600; Breton, E., \$900; Brière, H., \$75; Brisson, D., \$1,300; Brouillet, Huguette, (partie d'année — part year), \$385; Brousseau, A., \$1,282; Bujold, S., \$800;

**Carle, A.**, \$900; Caron, A., \$782; Caron, M., \$144.90; Carré, E., \$250; Carrette, G., \$472.58; Cartier, G., \$902; Cayouette, R., \$1,582; Chabot, L., \$360; Chamberland, W., \$75; Champagne, A., \$175; Chéné, J., \$1,700; Chiasson, E., \$1,200; Chiasson, L., \$1,202; Chrétien, P. E., \$750; Churchill, W., \$782; Cleary, A. P., \$75; Cléroux, A., \$656.25; Cloutier, C. A., \$1,382; Cloutier, P., \$100; Clusault, R., \$1,200; Collin, H., \$1,393.42; Constantineau, R., \$1,060.64; Cook, G., \$1,262; Corbeil, D., \$900; Corbin, L., \$350; Côté, A., \$787.50; Côté, F., \$360; Côté, J., \$1,300; Côté, M., \$900; Côté, N., \$100 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Côté, Roméo, \$833.30; Côté, Romeric, \$50; Coulombe, A., \$211.67; Coulombe, A. B., \$50; Coulombe, P., \$1,282; Courtemanche, A., \$3,000; Cousineau, J. B., \$958.30; Cousineau, Mme J. B., \$175; Coutanges, J., \$1,482; Couture, Joseph, \$1,082; Couture, Jules, \$216.88; Croteau, M., \$487.50; Cunningham, O. J., \$1,682; Cyr, Anselme, \$1,262; Cyr, Arthur, \$136.80; Cyr, N., \$1,262; Cyr, R., \$500; **Dancause, L.**, \$250; Dancause, R., \$600; Daraiche, C., \$865; Daviault, A., \$1,382; Décarie, L., \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Delisle, E., \$300; Delisle, O., \$1,518.42; Delorme, G., \$480; Demers, H., \$722.50; Déry, A., \$1,082; Desjardins, D., \$300; Desjardins, L., \$1,802; Desjardins, M., \$350; Desjardins, O., \$50 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Desjardins, W., \$525; Desloges, A., \$1,079.76; Deserres, L., \$1,620; Dingle, P., \$925; Dion, O., \$1,181.82; Donohue, J. B., \$342; Dostert, R., (partie d'année — part year), \$1,000; Douville, G., \$1,440; Douville, J., \$1,030; Drolet, A. P., \$150; Drolet, J., \$200; Dubé, A., \$700.40; Dubé, M., \$480; Dubé, Y., \$100; Dubois, R., \$600; Dugas, A., \$75; Dugas, T., \$575; Duguay, L., \$75; Duguay, M., \$450; Duplessis, L., \$2,170.68; Dupuis, H., \$900; Dupuis, J., \$478.80; Duquette, L., \$475; Dwyer, J. N., \$2,582;

**Eden, B.**, \$1,881.68; Elliott, L., \$1,600; Elliott, W., \$1,500; Émond, A., \$275; English, R., \$342; Essiembre, J., \$600; Éthier, H., \$1,470.48; **Favreau, L.**, \$1,382; Faubert, W., \$100; Fitzpatrick, H. A., \$175; Forgues, J. C., \$1,500; Fortin, E., \$405; Fournier, G., \$40; Francoeur, E., \$125; Frappier, E., \$962; **Gagné, L.**, \$50; Gagné, N., \$1,282; Gagné, V., \$1,100; Gagné, X., \$787.50; Gagnon, Adalbert, \$1,500; Gagnon, Albertine, \$600; Gagnon, C., \$300; Gagnon, E., \$1,598.50; Gagnon, H., \$900; Gallant, C., \$75; Gallant, R., \$100; Gamache, A., \$240; Gareau, M., \$100; Garneau, Marie P., \$350; Garnier, J., \$300; Gaudreau, P., \$1,382; Gaudry, M., \$625; Gaulin, D., \$350; Gauthier, C., \$2,108.26 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); Gauthier, Edmond, (Bonaventure), \$976.44; Gauthier, Edmond, (Yamaska), \$342; Gauthier, G. A., \$250; Gauthier, J. T., \$1,082; Gauthier, X., \$1,600; Gervais, D., \$600; Gingras, L., \$2,000; Girard, J., \$1,382; Godin, A., \$780; Godmaire, A., \$1,600; Gosselin, C., (partie d'année — part year), \$660; Goulet, G., \$1,200; Gravel, J. R., \$1,500; Grégoire, A., \$200; Grenier, F., \$3,000; Grenon, F. X., \$342; Guay, J., \$360 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Guay, L., \$90.16; Guérin, E., \$360; Guertin, B., \$224.25; Guilbeault, A., \$1,482; Guindon, J., \$2,000; **Hardy, J.**, \$25; Harvey, P., \$166.87; Hodgins, L., \$75; Honeyman, J. M., \$328.71; Houde, O., \$270.48; Houle, E., \$1,200; Howard, G. A., \$665; Hunt, J. A., \$916.66; **Imbeault, J.**, \$112.50; **Jean, Félix**, \$782; Jean, François, \$600; **Kavanagh, T.**, \$1,200; Kent, E., \$400; Kirouac, F., \$1,200;

**Labelle, Madeleine**, (partie d'année — part year), \$600; Labrecque, S., \$1,382; Labrie, L., \$75; Labrosse, C., \$75; Lacombe, J. B., \$120; Lacombe, Mme R., \$987.36; Ladouceur, M., \$1,508.32; Lafleur, A., \$480; Lafontaine, Dénys, (partie d'année — part year), \$330; Lagacé, A., \$1,382; Lagueux, R., \$3,000; Lamarche, F., \$787.50; Landry, A., \$150; Landry, E., \$547.20; Landry, R., \$1,682; Landry, V., \$1,466.52; Lang, W. P., \$1,330; Langevin, C., \$1,600; Langevin, L., \$300; Langevin, V., \$200; Lantagne, A., \$1,308.19; Lapointe, A., \$1,900; Lapointe, C., \$1,082; Lapointe, R., \$1,900; Larivière, J., \$900; Laroche, C., \$782; Larocque, S., \$420; Latouche, E., \$2,000; Laurent, A., \$175; Lavoie, A., \$1,216.66; Lavoie, A. A., \$635.64; Lavoie, E., \$1,382; Lavoie, R., \$187.50; Learmonth, A., \$2,182; Lebel, H., \$480; Leclerc, J. E., \$1,490.88; Leclerc, M., \$212.50; Lecuyer, L., \$250; Ledoux, R., \$350; Lefebvre, J., \$172.74; Lefebvre, J. H., \$1,525; Lefrançois, C. A., \$2,164.25; Légraré, O., \$1,082; Legault, T., \$2,000; Legendre, V., \$3,000; Legros, P., \$212.50; Legros, W., \$200; Lemaire, N., \$902; Lemieux, H., \$3,200; Lépine, J. P., \$120; Létourneau, A., \$900; Lévesque, D., \$600; Lévesque, R., \$2,082; Lindsay, G., \$782; Lindsay, R. C., \$3,000; Lizotte, M., \$50; Longstaff, A. N., \$175; Lusk, C., \$342;

**Madore, J.**, \$1,382; Magnan, B., \$600; Martel, M., \$114; Martin, J. P., \$37.58; Mathieu, P., \$547.20; Migneault, L., \$300; Miller, R., \$1,683.26; Miville, J., \$50; Mizener, B. R., \$902; Moisan, E., \$1,382; Mongeau, C., \$300; Morency, R., \$200; Morin, A., \$1,200;

Morin, O., \$25; Morin, T., \$1,282; Moris, A., \$200; Morissette, Fortunat, \$782; Morissette, François, \$62.50; Mullen, E., \$1,683.26; Myles, M., \$420; McDuff, C., \$637.50; McFaul, J. D., \$1,382; McLaughlin, G., \$420; McLeod, A., \$200; McNally, V., \$225; McWhirter, S., \$1,382; Noël, S., \$228; Olsen, A., \$1,781.82; Ouellet, A., \$300; Ouellet, E., \$1,422; Ouellette, S., \$600; Palmer, R., \$1,683.26; Paquet, A., \$1,440; Paquet, W., \$1,200; Paquin, A., \$385; Paradis, A., \$1,482; Paradis, E., \$342; Paulmert, L., \$262.50; Pealey, A., \$150; Pécelet, H., \$908.32; Pelletier, A. A., \$450; Pelletier, J. L., \$779.03; Pelletier, L., \$450; Pelletier, N., \$1,082; Pelley, J. L., \$1,516.66; Péloquin, A. A., \$1,682; Péloquin, Rachel, \$180; Pepin, A., \$1,400; Perron, B., \$55; Picard, P., \$114; Piercy, A. W., \$856.80; Pinkham, H., \$150; Plamondon, L. B., \$300; Plante, E., \$995.68; Poirier, E., \$1,911.36; Poirier, Laurette, \$285; Potvin, A., \$1,400; Potvin, F., \$600; Potvin, O., \$1,400; Poulin, N., \$180; Pouliot, R., \$600; Prévost, G., \$4,800; Prévost, L., \$400; Primeau, R., \$1,082; Prince, A., \$25; Provost, J., \$239.62; Pruneau, O., \$150;

**Racette**, Camille, \$1,225; Raquier, W., \$1,082; Renière, A., \$720; Rhéaume, O., \$1,600; Richard, L., \$25; Richard, L. P., \$1,400; Riffou, V., \$100; Riopel, A., \$300; Rivet, R., \$1,500; Robert, R., \$570; Rock, F., \$200; Rondeau, V., \$981.68; Rousseau, L., \$600; Rousseau, P., \$136.80; Roy, E., \$410.40; Roy, L., \$750; Roy, P., \$1,582; Roy, S., \$250; Ruel, P., \$425; **Samoisette**, M., \$730; Samson, A., \$700; Sargent, O., \$600; Savard, L., \$1,800; Schelling, A., \$782; Séguin, L. R., \$1,000; Séguin, F., \$250; Shields, T., \$1,900; Showlar, E., \$75; Simard, E., \$600; Simon, E., \$171.12; Simpson, R., \$62.50; Sparrow, J., \$1,700; Stowell, G., \$780; Sutton, E., \$600; St-Amour, A., \$790; St-Jacques, J., \$342; St-Jean, J., \$900; St-Pierre, A., \$300; St-Pierre, O., \$115.16; **Talbot**, A., \$1,122; Taylor, B. W., \$4,000; Taylor, S., \$981.68; Tellier, J. L., \$114; Tellier, W., \$200; Thériault, A., \$150; Thibault, H., \$300; Thompson, J., \$127.50; Tremblay, A., \$150; Tremblay, E., \$1,598.51; Tremblay, F., \$1,150; Tremblay, G. L., \$1,100; Tremblay, J., \$1,582; Tremblay, J. L., \$325; Tremblay, L., \$150; Trudel, D., \$180; **Vachon**, G., \$275; Vaillancourt, Jean, \$954.16; Vaillancourt, Joseph, \$656.25; Vallée, A., \$592; Venne, A., \$150; Viens, R., \$150; Viger, W., \$1,780; Vigneau, A., \$150; **Wheelhouse**, E., \$1,900.

PARC NATIONAL DES LAURENTIDES — LAURENTIDES NATIONAL PARK: Auclair, M., \$1,500; Beaudet, R., \$1,600; Claveau, H., \$1,800; Duguay, R., \$1,291.68; Durocher, J., \$1,382; Fortin, P., \$1,500; Fortin, R., \$1,982; Gagnon, P., \$1,800; Grenier, E., \$1,182; Laflamme, A., \$1,600; Lapointe, R., \$1,490.08; Lefebvre, O., \$1,300; Roy, N., \$1,500; Ste-Marie, J., \$1,482; Verret, O., \$1,182.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,240; Moins fractions de cents, \$11.78.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 3

Administration .....	Administration .....	6,537.36
Amélioration des conditions de pêche .....	Improvement of Fishing Conditions .....	11,819.48
Gardes-chasse et gardes-pêche. ...	Fish and game wardens .....	134,126.39
Jardin Zoologique de Québec .....	Québec Zoological Garden .....	1,539.68
Parcs nationaux .....	National Parks .....	13,845.47
Pisciculture .....	Pisciculture .....	11,947.09
Réserves de pêche .....	Fishing Reserves .....	4,872.30
Avances .....	Advances .....	1,362.50
		<b>\$ 186,050.27</b>

**Adams**, P., \$984.36; Alarie, R., \$1,603.15; Anctil, J. M., \$246.34; Arteau, V., \$413.86; Aubé, L., \$612.60; Aubert, W., \$180.64; Auclair, L., \$968.69; Auclair, M., \$193.30; Auclair, O., \$241.24; Audette, J. E., \$2,055.27; **Bardier**, J., \$101.36; Bastien, S., \$1,371.14; Bates, L., \$323.10; Batley, J., \$209.30; Bazinet, C., \$236.52; Bédard, A., \$2,491.33; Bédard, G., \$3,459.13; Bégin, J., \$220.72; Bélair, H., \$546.37; Belcourt, J., \$363.14; Bénard, X., \$350; Benoit, J. C., \$280.95; Bergeron, A., \$458.57; Bergeron, J. B., \$304.08; Bergeron, J. R., \$795.26; Bergeron, L., \$827.86; Bernard, R., \$507.60; Bernèche, E., \$257.69; Bertrand, E., \$370.88; Bertrand, H., \$922.82; Bertrand, L., \$1,105.91; Bérubé, W., \$558.51; Bigouette, W., \$125.40; Bilodeau, M., \$1,179.94; Binette, J., \$199.54; Blain, J., \$139; Blais, L., \$330.65; Blondin, J., \$224.75; Blondin, P., \$726.77; Boivin, L., \$889.58; Bolduc, O., \$1,622.05; Bolduc, T., \$1,255.15; Bonin, G., \$2,055.57; Bouchard, P., \$1,286.10; Boucher, A., \$192.39; Boudreault, A., \$244.73; Boudreau, P., \$108.87; Boulanger, J. M., \$345.68; Boulay, A.,



\$160.24; Boulay, L., \$675.41; Bourdon, A., \$2,509.21; Bourgeois, A., \$853.32; Bourgeois, P., \$253.10; Bourque, J. F., \$3,431.16; Boutet, A., \$603.27; Brassard, J. A., \$792.74; Brazeau, L., \$193.57; Breton, E., \$547.81; Brisson, D., \$1,686.77; Brousseau, A., \$674.48;

**Carle, A.**, \$551.91; Caron, A., \$340.10; Caron, M., \$117.44; Carrette, G., \$278.58; Cartier, G., \$143.55; Chabot, L., \$398.15; Chenail, A., \$1,318.10; Chiasson, E., \$676.15; Chiasson, L., \$665.55; Chouinard, B., \$214; Chrétien, P. E., \$104.50; Clusiaux, R., \$1,053.95; Collin, H., \$100.11; Constantineau, R., \$705.55; Cook, G., \$1,681.09; Cooper, B., \$249; Corbeil, D., \$166.09; Corbin, W., \$253.50; Côté, B., \$200.60; Côté, C., \$211.35; Côté, J. R., \$152.34; Côté, M., \$841.61; Coulombe, P., \$413.65; Courtemanche, A., \$236.58; Cousineau, G., \$164; Cousineau, J. B., \$558.30; Coutanges, J., \$1,295.16; Couture, J., \$1,772.03; Cunningham, O. J., \$982.17; Croteau, M., \$284.79; Cyr, R., \$358.09; **Daraiche, C.**, \$232.55; Daviault, A., \$1,602.87; DeGuire, J., \$171.52; DeGruchy, P. C. J., \$638.92; Delamirande, G., \$244; Delisle, C., \$392.08; Demers, H., \$171.12; Denommé, J. M., \$100; Déry, A., \$1,044.96; Desjardins, D., \$109.62; Desjardins, Léon, \$136.50; Desjardins, Lucien, \$493.88; Desjardins, W., \$157.95; Desloges, A., \$380.30; Deserres, L., \$303.85; Dingle, P., \$459.39; Dion, O., \$1,123.71; Dionne, J., \$147.03; Donohue, J. B., \$212.40; Dostert, R., \$490.64; Douville, J., \$1,738.56; Drapeau, O., \$223.09; Drolet, A. P., \$119.68; Dubé, A., \$131.05; Dubé, M., \$300.65; Duguay, J., \$332.76; Dupuis, H., \$171.55; Dupuis, J., \$461.13; **Elliott, F.**, \$237.49; Elliott, L., \$198.30; English, L., \$345.40; English, René, \$157.78; English, Roland, \$1,106.35; Éthier, H., \$1,088.15; **Favreau, L.**, \$682.90; Fortin, E. C., \$139.16; Fortin, R., \$240.44; Foucault, M., \$164.97; Frappier, E., \$289.20; Frémont, C., \$373.86;

**Gagné, X.**, \$992.77; Gagnon, A., \$1,090.81; Gagnon, C., \$414.41; Gagnon, E., \$500.97; Gagnon, H., \$213.05; Gagnon, L. P., \$473.16; Gagnon, R., \$358.15; Gascon, F., \$309.72; Gauthier, C., \$187.57; Gauthier, E., \$789.02; Gauthier, J. H. T., \$611.19; Gauthier, L. H., \$467.75; Gauthier, X., \$1,946.25; Gérin-Lajoie, G., \$274.67; Gervais, D., \$1,705.91; Gingras, L., \$1,139.38; Girard, J., \$1,255.94; Giraudeau, P., \$217; Godin, A., \$209.80; Godmaire, A., \$1,207.36; Goulet, G., \$1,766.26; Gourdeau, F., \$2,027.99; Gravel, J. R., \$1,245.76; Grenier, F., \$117.92; Guay, L., \$114.43; Guindon, J., \$992.93; **Honeyman, J. M.**, \$186.13; Houle, E., \$774.87; Howard, G. A., \$121.63; Hunt, J. A., \$191.38; **Imbeault, J.**, \$118.15; **Jean, F.**, \$266.09; Jolin, V., \$108.10; Joncas, X., \$390; **Kent, E.**, \$304.48; Kirouac, F., \$321.19; Kleerekoper, H., \$345.71; **Labonté, A.**, \$305; Lagacé, A., \$1,357.06; Lagueux, R., \$1,425.02; Lamarche, F., \$242.21; Lamontagne, R., \$209.17; Landry, E., \$203.23; Landry, R., \$2,037.99; Landry, V., \$650.53; Lang, W. P., \$1,150.70; Langevin, C., \$868.37; Lantagne, A., \$1,187.16; Lapointe, A., \$1,995.87; Lapointe, C., \$103.49; Lapointe, J. A., \$1,287.65; Lapointe, R., \$1,297.56; Larivière, A., \$144.38; Larivière, J., \$272.02; Larocque, C., \$576.48; Larocque, J. J., \$295.81; Laurent, A., \$187.47; Lavoie, A., \$2,821.64; Lavoie, A. A., \$791.50; Lavoie, E., \$1,139.50; Lazure, D., \$165.91; Lebel, H., \$283.19; Leclerc, J. E., \$1,571.41; Ledoux, R., \$113.65; Lefebvre, J., \$132.88; Lefrançois, C. A., \$479.34; Légaré, J., \$364.10; Légaré, O., \$1,271.29; Legault, G., \$117.91; Legendre, V., \$950.06; Legros, W., \$218.43; Lemaire, N., \$392.24; Lemieux, H., \$575.22; Lévesque, D., \$146.70; Lévesque, R., \$2,128.51; Lindsay, G., \$294.70; Lindsay, R. C., \$1,589.75; L'Italien, R., \$579.51; Loeb, H., \$384.30; Lortie, R., \$142.24;

**Madore, J. H.**, \$674.71; Magnan, B., \$411.86; Margolis, L., \$219.30; Marquis, S., \$109.80; Mathieu, P., \$147.33; Millette, J., \$196.67; Mizener, B. R., \$618.04; Moisan, E., \$1,257.14; Morin, A., \$1,091.18; Morissette, F., \$488.25; Morisset, L., \$164.62; MacPherson, G., \$305; McFaul, J. D., \$1,125.31; McLaughlin, G., \$260.22; McWhirter, S., \$608.80; **Olsen, A.**, \$191.48; Ouellette, S., \$107.17; **Panneton, E.**, \$173.98; Paquet, A., \$188.76; Paradis, E., \$260.80; Patterson, Alvah, \$2,318.17; Patterson, Angus, \$320.32; Pécelet, H., \$626.60; Pelletier, L., \$142.05; Pelletier, N., \$665.31; Péloquin, A. A., \$858.57; Picard, L. P., \$113.92; Piercy, A. W., \$327.64; Plante, E., \$671.97; Poirier, E., \$938.05; Pollock, W., \$145.70; Potvin, F., \$1,052.23; Pouliot, Hon. C. E., \$1,090; Pouliot, R., \$418.78; Prevost, G., \$2,046.11; Primeau, R., \$106.51; Provost, L., \$383.54; **Rainville, J. G.**, \$223.90; Raquier, W., \$358.58; Renière, A., \$307.72; Richard, A., \$175.84; Richard, L. A., \$523.17; Rivet, R., \$533.86; Rondeau, V., \$568.74; Roy, J. S., \$324.43; Roy, Léon, \$115.47; Roy, Ludger, \$158.30; **Sargent, O.**, \$334.70; Savard, L., \$864.37; Schelling, A., \$360.59; Séguin, L. R., \$2,598.74; Shields, T., \$1,309.02; Simard, E., \$105.76; Soles, K., \$131; Stowell, G., \$397.07; St-Amour, A., \$501.75; St-Arnaud, C., \$230; St-Jean, J., \$754.23; St-Pierre, A., \$157.25; **Taillefer, L.**, \$337.25; Taylor, B. W., \$803.88; Taylor, S., \$295.51; Tremblay, E., \$660.04; Tremblay, F., \$1,191.68; Tremblay, J. A., \$1,414.75; Tremblay, J., \$1,426.98; **Vaillancourt, J.**, \$330; Vaillancourt, J. B., \$103.10; Vallée, A., \$352.36; Vermette, J. D., \$187.86; Verreault, J., \$121; Viger, W., \$1,853.13; **Wheelhouse, E.**, \$1,936.52.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,131.59.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 4

Frais de poste.....	Postage.....	4,650.39
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	7,468.09
Divers.....	Miscellaneous.....	880.73
		<u>\$ 12,999.21</u>

Bell Telephone Co., \$1,329.41; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$234.85; Can. Nat. Express, \$100.35; Can. Nat. Telegraphs, \$582.68; Can. Pac. Railway Co., \$140.80; Claire Fontaine Ltée, \$128; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$7,191.14; Divers bureaux, dépenses de petite caisse — Various Offices, petty cash expenses: Gaspé, \$540.20, Montréal, \$972.09, St-Faustin, \$102.89; Eastern Townships Telephone Co., \$188.51; McGill University, \$294.28; Northern Telephone Co., \$304.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$889.69.

### Pisciculture

#### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 5

Salaires.....	Wages.....	44,287.00
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	15,484.45
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	23,189.93
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	1,988.91
Achats de poissons et d'œufs.....	Purchases of fish and fish-eggs.....	6,243.22
Alimentation pour poissons.....	Fish food.....	13,191.36
Transport.....	Transportation.....	2,000.20
Divers.....	Miscellaneous.....	2,603.73
		<u>108,988.80</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Transport.....	Transportation.....	1,730.20
Divers.....	Miscellaneous.....	261.75
		<u>1,991.95</u>
		<u>\$ 106,996.85</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$44,287. Akherst, E. A., \$341.25; Alain, J. B., \$2,274.60; Allaire & Fils, \$942.25; Annett's Imperial Station, \$700.18; Arnold, L., \$189; A & Z Construction Co. Ltd., \$144.08; Baldwin, H. F., \$425.97; Bégin, J. M., \$223.50; Bellauto Ltée, \$2,251.82; Bisailon, A., \$339.45; Boivin, L., \$335; Bouchard, P., \$100; Boulianne, H. P., \$141.49; British-American Oil Co. Ltd., \$2,580.36; Brouillette Signs Ltd., \$432.20; Canadian International Paper Co., \$143.31; Can. Pac. Express Co., \$313.15; Can. Pac. Railway Co., \$196.82; Carrier & Goulet Enr., \$653.49; Cass, G., \$294; Chalifour, A., \$381.75; Champagne, A., \$6,817.30; Chauffage & Ventilation Ltée, \$225.51; Cid, P. Enr., \$636.16; Cie de Quincaillerie Loranger, \$509.33; Coffin, L., \$130; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$335.20; Coop. d'Électricité de Stanstead, \$363.17; Davis, J. F. & Sons Ltd., \$4,763.15; Desmeules, P., \$500; Dimock, R. L., \$296.91; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$148.33; Dufour, J. M., \$165.24; Éleveurs de Poissons du Québec Ltée, \$2,000; Fillion, A., \$544.68; Garage Brisebois, \$414.45; Garage A. Hudon, \$148.95; Garage Jacques-Cartier, \$541.76; Garage Lacoste, \$727.91; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$283.50; Gaspé Motor Sales, \$136.27; Gatineau Power Co., \$986.15; Gauthier, A. G., \$454.75; Gauthier, D., \$103.50; Gerard, J. N. & Sons, \$350.85; Gérard Côté Automobiles Inc., \$1,802.01; Giguère Automobile Ltée, \$2,647.50; Green, S., \$3,608.40; Guignon Bros., \$1,230.20; Guindon, J., \$586.70; Hovington, F., \$110; Hobart Mfg. Co. Ltd., \$284.11; Imperial Oil Ltd., \$388.31; Jones, W., \$183.75; Labossière, L., \$278; Lalonde, L. N., \$174.28; Lauzon, G., \$412.50; Leduc, A., \$137.50; Longueuil Meat Exporting, \$1,770; Magasin Gareau Ltée, \$3,713.11; Maurais, L., \$2,978.70; Meilleur, G., \$212.19; Paquet, E. & Fils, \$143; Paradise Brook Trout Co., \$691.12; Patterson, G. W., \$220; Patterson, H., \$346.50; Patterson, J., \$446.25; Pêcheurs-Unis de Québec, \$120; Pouliot, Rév. A., \$200; Raymond, J., \$822.61; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$133.88; Royal Institution for the Advancement of Learning, \$160; Shell Oil Co., \$371.38; Simard, J., \$363.15; Steel Co. of Canada, \$198.24; Tadoussac, Corp. du Village, \$569.60; Tremblay, P. A., \$145.41; Ursulines de Gaspé, \$200.60; Villeneuve & Brisson, \$117.83; Wheeler Airlines Ltd., \$1,233.75; Wilsil Ltd., \$300.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,413.83.

**Réserves de pêche — Fishing Reserves**Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 6

<b>Route Mont-Laurier-Senneterre:</b>	<b>Mont-Laurier-Senneterre Highway:</b>	
Salaires.....	Wages.....	8,607.01
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	11,006.16
Divers.....	Miscellaneous.....	1,763.08
<b>Rivière Petite Cascapédia:</b>	<b>Petite Cascapédia River:</b>	
Salaires.....	Wages.....	3,844.00
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	1,601.46
Divers.....	Miscellaneous.....	1,437.41
<b>Rivière Matane:</b>	<b>Matane River:</b>	
Salaires.....	Wages.....	8,971.70
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	2,299.28
Divers.....	Miscellaneous.....	455.88
		<b>\$ 39,985.98</b>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$21,422.71. Atchison-Davis Hardware Ltd., \$414.94; Bainbridge, W. B., \$202.31; Bélanger, H., \$165; Budd, A., \$520.30; Campbell, R., \$173.85; Canadian International Paper Co., \$715.52; Carle, R., \$125; Chauffage & Ventilation Ltée, \$916.50; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$342.39; Côté, L. A., \$141.65; Croteau, J. R., \$420.51; Desmarais, Cie E. & Fils, \$120.62; Dumas, Mme N., \$310.62; English, L., \$182.08; Fixit Shop, \$504; Garage Besner, \$847.01; Giroux Motor Sales Ltd., \$908.61; Hilliker Gas & Oil, \$1,550.44; Hubert & Laurin Automobile Enr., \$1,577.53; Imperial Oil Ltd., \$1,131.16; Lamb, J. H., \$120.55; Leblanc, J. P., \$520.08; McWhirter, S., \$1,006.80; Mobec Ltée, \$325.90; Morin, J. B. & Cie, \$268.47; Poirier, J. H. & Fils, \$567.71; Poulin, R., \$303; Rivet, R., \$208.50; Sigma Motor Sales, \$213.77; Simard, P. E., \$320.92; Starrak, P. A., \$254.24; St-Amour, A., \$402.50; Tremblay & Fils, \$141.36; Tremblay, G., \$225; United Auto Parts Ltd., \$135.36; Villeneuve, J. B. Ltée, \$119.51; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,159.56.

**Amélioration des conditions de chasse —  
Improvement of Game Conditions**

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 7

Salaires.....	Wages.....	5,101.00
Frais judiciaires.....	Law costs.....	4,390.69
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	672.16
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	17,519.71
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	30,510.98
Loyers.....	Rents.....	2,145.00
Assurances.....	Insurance.....	886.65
Transport.....	Transportation.....	4,413.95
Divers.....	Miscellaneous.....	2,654.85
		<b>68,294.99</b>
Moins: ventes de médallions, etc..	Less: Sales of license holders, etc....	<b>8,295.60</b>
		<b>\$ 59,999.39</b>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$5,101. Ancienne Lorette Airways, \$256.50; Atelier de Casquettes de Québec Enr., \$120; Balcer, L., \$105; Banque Canadienne Nationale, \$3,000; Bastien Bros., \$187.79; Bellauto Ltée, \$2,258.02; Bilodeau, Mme R., \$300; Blais, J. E., \$317.59; Blouin, R. A., \$605.84; Boissoneault, R., \$139.20; Bolduc, P., \$125; British-American Oil Co. Ltd., \$119.80; Canada Veneers Ltd., \$3,500; Can. Nat. Express, \$456.62; Can. Nat. Railways, \$101.49; Can. Pac. Express Co., \$250.20; Canadian Steel Strapping Co., \$155.67; Cie d'Outilsage & Transport Ltée, \$157.83; Claire Fontaine Ltée, \$167.50; Clément, J. M. Enr., \$1,248; Club Mont Logan, \$573.12; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$138.16; Couture, J. B., \$811.65; Crankshaw, J. E., \$169.21; D'Auteuil, H., \$110; Dépt de la Colonisation — Dept. of Coloni-

zation, \$2,069.98; Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General, \$295.93; Dion, F. A., \$292.44; Duguay, J. R. & Frère Enr., \$215; Fecteau, A., \$119.60; Federal Cold Storage & Warehousing Co., \$240; Ferland, Aline, \$175; Fortin, R. E., \$450.07; Gagnon Air Service Ltée, \$133.03; Gagnon, J. R. & Cie, \$243.84; Gallienne, G. V., \$198; Garage Central d'Amos Ltée, \$251.03; Garage Jacques-Cartier, \$1,283.72; Garneau, R. & Fils, \$1,276; Gauthier, T., \$425; General Engraving Works, \$11,624.78; Giguère Automobile Ltée, \$144.78; Girard, H. W., \$225.80; Giroux Motor Sales Ltd., \$940.13; Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Beauce, \$103.35; Greffier de la Paix — Clerk of the Peace, Joliette, \$136.35; Grenier, J., \$115; Henry, A., \$181.02; Imperial Oil Ltd., \$274.71; Jobidon, P., \$2,127.35; Labrador Fisheries Ltd., \$809.22; Lajoie, R., \$100; Langlois, T., \$230.34; Le Maître Voilier, \$1,394; Levesque, L. P., \$107.25; Manoir St-Castin, \$109.28; Marceau, A., \$175; Martineau, R., \$327.04; Miller, L., \$2,140; Milliard, P., \$192; Mont-Laurier Aviation Co., \$844.33; O'Farrell, E., \$126.50; Paquet, E. & Fils, \$288.65; Paton Mfg. Co., \$5,251.25; Pelletier, J. A. Ltée, \$952.09; Poirier, Y., \$150; Rousseau, M. & Cie, \$105.37; Samson, J. C., \$104.03; Scully, W. Ltd., \$525.06; Shell Oil Co., \$979.78; Société Zoologique de Québec, \$300; Tremblay, J., \$156; Tremblay, J. V., \$253.28; Tremblay, P. A., \$252; Transvision-Television Ltd., \$118.65; Turcotte, M., \$250; United Auto Parts Québec Ltd., \$637.18; Vaillancourt, J. B., \$365.13; Villeneuve & Frère, \$1,062.18; Wiseman, E. D., \$135.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,836.56.

### Amélioration des conditions de pêche — Improvement of Fishing Conditions

#### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 8

Traitements.....	Salaries.....	15,249.50
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	6,198.56
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	17,189.29
Loyers.....	Rents.....	740.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,622.23
		<b>\$ 41,999.58</b>

**Traitements — Salaries (\$15,249.50):** Albert, Réjane, \$486; Barré, R., \$182.25; Bélanger, C., \$13.50; Belcourt, J., \$160; Bender, Louise, \$244.83; Benoit, J. C., \$160; Blain, J., \$80; Blain, Lucile, \$3.15; Blain, Monique, \$141.66; Brouillet, Huguette, (partie d'année — part year), \$548.36; Charland, P., \$76.05; Chouinard, B., \$147.50; Constantineau, P., \$76.05; DeLamirande, G., \$268; Desjardins, A., \$42; Dostert, R., (partie d'année — part year), \$500; Gendron, R., \$1,327.63; Giguère, Madeleine, \$124.20; Giraudon, P., \$125; Gosselin, C., (partie d'année — part year), \$560; Jobin, A., \$76; Jolicœur, Lucie, \$108.88; Jolicœur, Madeleine, \$120.88; Jolicœur, W., \$22.95; Julien, Marie, \$285.60; Kleerekoper, H., \$600; Labelle, Madeleine, (partie d'année — part year), \$1,050; Lacaille, Mme A., \$179.23; Lafontaine, Dénys, (partie d'année — part year), \$450; LaHaie, Monique, \$892.50; Laliberté, A., \$42; Lanthier, R., \$24; Lapointe, Dénys, \$69.15; Lauzon, Madeleine, \$555; Legault, D., \$18; Legault, G., \$22.40; Loeb, H., \$435; Millette, J., \$98.34; McCarthy, Ruth, \$1,082.40; Paquette, France, \$440; Perreault, Rita, \$375.75; Pilon, C., \$22.95; Pilon, E., \$10.20; Pilon, H., \$26.40; Poirier, F., \$161.25; Poirier, G., \$16.20; Prior, Faith, \$186.88; Racine, M., \$30; Rainville, J. G., \$317.50; Rinfret, M., \$25; Robitaille, Jeanne, \$562.50; Rousseau, G., \$124; Roy, P. E., \$12; Sansregret, H., \$968.25; Soublière, Henricia, \$6.45; Soles, K., \$172.50; Volut, Marguerite, \$211; St-Germain, A., \$43; Voyer, P., \$139.16.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$26,750.08):** Bisailon, A., \$167.55; Bisailon, Mme F., \$140; Boivin, L., \$100; Brouillette Signs Ltd., \$117; Canada Wire & Cable Co., \$535.63; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,021.74; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,506.81; Chalifour, A., \$104.94; Champagne, A., \$1,326; Cie de Quincaillerie Loranger, \$1,884.15; Commercial Radio Supplies, \$147.95; Coop. d'Electricité de Stanstead, \$417.18; Courtemanche, A., \$203.89; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$218.30; Drolet, J. P. & Fils, \$540.90; Dupont, A. L. Ltée, \$331; Esterline-Angus Co. Inc., \$130.96; Garage Lacoste, \$534.13; Grinnell Co., \$138.87; Hughes Owens Co., \$428.75; Imperial Oil Ltd., \$532.99; Labossière, L., \$130.27; Lalonde, L. N., \$2,690.01; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$201.50; Lemay, L., \$330; Linde Canadian Refrigeration Co., \$246.77; Liquefied Gas Utilities, \$110.76; Magasin Gareau Ltée, \$510.54; McLennan Lumber Ltd., \$1,005.89; Nu-Day Fixtures Co., \$187.09; Page & Son Ltd., \$258.67; Paquette Motor Enr., \$2,667.71; Philippe, L., \$100; Photo Service Regd., \$113.81; Pollock, J. W., \$293; Radio Service Inc., \$204.40; Rubicon Co., \$245.93; Shell Oil Co., \$2,134.31; Smith, C. A. Ltd., \$239.40; Thompson, B. H. & Co. Regd., \$568; Université de Montréal, \$600; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,383.28.

**Jardin Zoologique de Québec — Québec Zoological Garden**

**Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 9**

Salaires.....	Wages.....	17,157.39
Honoraires.....	Fees.....	1,138.50
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	835.44
Automobiles et camions.....	Automobiles and trucks.....	3,124.90
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	19,677.51
Combustible.....	Fuel.....	3,968.17
Électricité et taxes d'eau.....	Electricity and water rates.....	1,741.17
Achats d'animaux et d'oiseaux...	Purchases of animals and birds....	2,380.59
Nourriture pour animaux.....	Food for animals.....	14,537.20
Entreposage.....	Storage.....	1,420.82
Divers.....	Miscellaneous.....	2,018.30
		<u>\$ 67,999.99</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$17,157.39. Allan, R. & Co., \$123.88; Assn Coop. des Producteurs de Fourrures de Québec, \$4,191.02; Autobus Château Bigot Inc., \$329.50; Beaudet, J. L., \$831.02; Bédard, Mme J. P., \$720; Belisle, A., \$360; Birdland Store Regd., \$325; Bouchard, J. P., \$2,324.91; Canada Cement Co. Ltd., \$498.75; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$160.83; Canadian Liquid Air Co., \$214.90; Can. Nat. Express, \$841.22; Caron, E., \$124.50; Chalifour, A., \$113.13; Charlesbourg, Corp. du Village, \$500; Cie Chicnic, \$314.41; Conseil des Ports Nationaux, \$1,317.30; Côté, J., \$115.44; Crane Ltd., \$261.47; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$306.60; Doyle, W. Ltée, \$3,967.58; Duhamel, T. Ltée, \$3,424.37; Dupré, A., \$199; Dupuy & Ferguson, \$263.51; Frank, E., \$360; Frost Steel & Wire Co., \$1,531.94; Garage Gagné, \$112; Garage St-Pierre, \$875.72; Gauthier & Julien, \$475; Gauvin, A., \$570.18; Gauvin & Gauvin, \$114; Genest, N., \$399.90; Giguère Automobile Ltée, \$1,802; Gilbert, M., \$1,138.50; Gravel, L., \$759.06; Guilbault, A., \$144; Horto Pomona Enr., \$140; Jaquays, Starke & Co. Regd., \$328.20; Hurley, J. Lumber Co., \$187.50; Labrecque, N., \$136.50; Lagacé, A., \$775.79; Lake Megantic Pulp Co., \$225; Latulippe, M., \$318.08; Laurentide Automobiles Inc., \$120.54; Lemieux, J. E. Enr., \$448.31; Machinerie Mercier Ltée, \$158.50; MacKensen, W. J., \$152.37; Malenfant, H., \$800; Marchand, L., \$500; Martineau, J. P., \$138.56; Mathieu, C. Enr., \$519.80; Ministère des Mines et Ressources — Dept. of Mines and Resources, Ottawa, \$249.75; Morneau, J. Inc., \$1,087.16; Ouellet, J. A., \$275; Photo-Lithographie Inc., \$237.19; Pouliot & Poliquin Inc., \$1,734.27; Producteurs de Semences de Québec Ltée, \$127.85; Québec Fruit & Fish Ltd., \$256.45; Québec Power Co., \$1,241.17; Ricard, J. C., \$340.45; Roland Electric Enr., \$475.84; Ruhe, L. Inc., \$276.81; Salt Lake City Corp., \$358.42; Savard, J. A., \$150; Simard, H. Enr., \$128.55; Tomski, Dr R., \$411.11; Turcotte Enr., \$715.36; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$194.31; United Importers & Jobbers Ltd., \$107.54; Verret, M., \$727.29; Villeneuve, L., \$2,068.67; Vitrierie Citadel Inc., \$329.51; Webster & Sons Ltd., \$218.19; Wood, G. H. & Co., \$111.80; Young, Herman Co. Ltd., \$949.02; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,011.10.

**Parcs nationaux — National Parks**

**Crédits (Votes) No 10, Suppl. No 10 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3**

**des Laurentides:**

Salaires.....
Accidents de travail.....
Automobiles et camions.....
Entretien et aménagement des camps.....
Provisions.....
Divers.....

**Laurentides:**

Wages.....	61,141.02
Workmen's compensations.....	4,526.95
Automobiles and trucks.....	28,131.74
Maintenance and camp supplies.....	41,208.64
Provisions.....	76,139.09
Miscellaneous.....	5,636.25
	<u>216,783.69</u>

**Moins recettes:**

Repas servis aux visiteurs....
Divers.....

**Less receipts:**

Meals served visitors....	75,051.97
Miscellaneous.....	809.00
	<u>75,860.97</u>

À reporter — Carried forward..... 140,922.72

Reporté — Brought forward.....		140,922.72
<b>de la Gaspésie:</b>	<b>Gaspesian:</b>	
Salaires.....	Wages.....	10,525.75
Achats de marchandises.....	Purchases of goods...	37,916.19
Provisions.....	Provisions.....	17,804.77
Divers.....	Miscellaneous.....	5,670.87
		71,917.58
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas servis aux visiteurs....	Meals served visitors...	5,628.34
Divers.....	Miscellaneous.	118.40
		5,746.74
		66,170.84
<b>du Mont-Orford:</b>	<b>Mount Orford:</b>	
Salaires.....	Wages.....	208.75
Achats de marchandises, etc....	Purchases of goods, etc.	2,697.69
		2,906.44
		<b>\$ 210,000.00</b>

Salaires des guides et ouvriers — Wages of guides and workmen: \$71,875.52. **A.B.C. Ltd.**, \$116.50; Asselin, J. A. jr, \$236.83; Arsenault, J. S. A., \$161.50; Audet, S., \$123.62; **Bastien Bros.**, \$176.92; Bégin, P., \$256.20; Bélanger, A. Ltée, \$1,953.42; Bell, Rinfret & Co., \$317.21; Benallack Press Ltd., \$425.91; Bernatchez, C., \$145.87; Beurrerie du Cap-d'Espoir, \$196.40; Blais, E., \$672.52; Blouin, A., \$627.32; Bond, G., \$195; Bouchard, A. Enr., \$242.90; Bourget, J. W., \$290.82; Buanderie Lévis Ltée, \$2,122.83; British-American Oil Co. Ltd., \$3,091.09; **Canada Specialties Ltd.**, \$1,233.96; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$4,913.19; Canardière Automobile Enr., \$1,235; Carrier & Goulet Enr., \$35,480.24; Chalifour, A., \$521.21; Charette, J. O., \$13,307.49; Cie Chinic, \$3,724.94; Cie des Scies Champion, \$176.42; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$276.72; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$917.32; Claveau, H., \$148.64; Cloutier, P. Enr., \$524.25; Club de Ski de Magog, \$195.35; Club Social & Curling de Magog Ltée, \$1,750; Collin, G., \$107.43; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$5,267.79; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$370.20; Commodités Ménagères Enr., \$209.28; Coop. de Distribution d'Électricité d'Austin, \$156; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$439.36; Côté, C., \$535.88; Côté, P. H., \$252.05; Coulombe, A., \$374; Couturier & Fils, \$442.41; Crane Ltd., \$674.60; Croteau, J. R., \$843.03; Cusson, C. Ltée, \$448.26; **Davis, J. F. & Sons Ltd.**, \$127.91; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$5,127.83; Deschamps, V., \$826.77; Desmarais, Cie E. & Fils, \$3,431.86; Dolbec, Dr L., \$158; Dominion Fish & Fruit Ltd., \$1,115.05; Drolet, Cie F. X., \$123.95; Dupaul, J. T., \$438.90;

**Eastern Distributors Regd.**, \$884.55; Épicerie Bédard Enr., \$3,338.60; Épicerie Moderne, \$141.60; **Filature** de l'Île-Verte Enr., \$937.78; Fortin, A. T., \$261; Fortin, C., \$774.68; Fortin, J. E., \$3,693.91; Fortin, L., \$1,486.16; **Gagnon, G. R.**, \$1,158.35; Gagnon, J. R. & Cie, \$3,172.23; Gagnon, J. Rolland, \$6,275.11; Gagnon, L. J., \$605.86; Galiene, E., \$262; Garage Besner, \$227.07; Garage Côte du Palais, \$171.36; Garage Gérard & Fils Enr., \$445.76; Garage Jacques-Cartier, \$4,395.74; Garage Simard, \$154.07; Garneau, R. & Fils, \$108.50; Gauthier, J. E., \$581.95; Gauvreau Beaudry Ltée, \$2,776.24; Gérard, Mme L., \$307.74; Germain, R., \$538.02; Giguère Automobile Ltée, \$668.32; Girard, T., \$135; Giroux Motor Sales Ltd., \$6,896.69; Goupil, C. E., \$126.05; Grand River Sea Food Co., \$720; Grenier, E., \$560; Guignon Bros., \$1,474.63; **Halliday-Craftsmen Ltd.**, \$131.88; Hobbs Glass Ltd., \$179.96; Hyman, W. & Sons Ltd., \$119.11; **Imperial Oil Ltd.**, \$6,660.77; Industrial Service Specialties, \$676.88; **Jean, M.**, \$662.30; Jobidon, P. H., \$578.64; Jobin, E., \$185.50; Jobin, F. X. & Fils Enr., \$1,487.65; **Keable, J. N. Enr.**, \$131.82; Keays, J. R., \$312.65; **Labbe, J.**, \$1,684.49; Laboratoire du Perron du Canada Enr., \$433.46; LaCouvée Bros., \$1,984.49; Lacroix, O., \$478.37; Laiterie Artie Ltée, \$902.80; Laiterie City Ltée, \$4,232.90; Laiterie Dolbeau, \$359.83; Laiterie Frontenac Ltée \$123.98; Laliberté, J. P., \$2,480.15; Laroche, W., \$141.97; Laurentide Automobiles Inc., \$1,142.05; Laurentide Equipment Co., \$260.92; Leboeuf & Grenier Ltée, \$512.07; Lebouthillier, C. S. Regd., \$875; Leclerc, E., \$207; Légras, J. E., \$152.09; Lemieux, J. E. Enr., \$484.03; Lepage, T., \$461.25; Levesque, O. & Frère, \$119.75;

**Maheux, J. R.**, \$3,210.18; Maranda, J. A., \$1,808.88; Marché Régat, \$133.12; Martel, G., \$165; Martel, L. F., \$476; Martineau, R., \$534.25; Masson, J., \$200; Méthot, L., \$400; Meuble Canadien Enr., \$593.90; Miller Bros., \$247.68; Mobec Ltée, \$1,704.95; Morin, J. B. & Cie Ltée, \$1,769.73; Morin, J. B., \$401.05; McColl-Frontenac Oil Co., \$170.03;

McKoy, A., \$160; Nadeau, C., \$1,264.62; National Breweries Ltd., \$1,537.80; Northern Electric Co., \$233.06; Paquet, E. & Fils, \$3,259.87; Paquet, J. E., \$502.50; Pelletier, E. L., \$1,246.50; Pelletier, J. A. Ltée, \$1,007.34; Pelletier, L. P., \$3,153.02; Peninsula Construction Co., \$279.32; Price Bros. & Co. Ltd., \$429.39; Produits Marquette Ltée, \$176.40; Quincaillerie d'Assise, \$381.13; Rail, A., \$236.70; Raymond, A. Ltée, \$144; Rioux, L., \$661.77; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$1,125.93; Roland Électrique Enr., \$852.06; Rousseau, M. & Cie, \$748.59; Roy, A., \$690.70; Roy, J. B., \$3,206.90; Roy, P. E., \$300; Savard, P., \$175; Sheehan, G. L., \$231.82; Shell Oil Co., \$678.63; Simard, J. P., \$912.44; Snap-On Tools of Canada Ltd., \$119.90; Soucy, P. H., \$138.32; Syndicat de Québec Ltée, \$352.64; St-Laurent, J. Ltée, \$110.75; St. Lawrence Distributing Co., \$317.38; Talbot, R. Ltée, \$737.63; Thériault & Parent, \$158.80; Thibaudeau, L., \$248.82; Tremblay, D., \$114.72; Tremblay & Fils, \$1,237.66; United Auto Parts Québec Ltd., \$495.21; United Importers & Jobbers Ltd., \$502.90; Vallerand Ltée, \$1,148.03; Villeneuve, J. B. Ltée, \$1,121.74; Vitrierie Moderne Enr., \$139.72; White, Mme C., \$119.30; White, J. B., \$156.94; Wilsil Ltd., \$1,167.76; Wilson, J. C. Ltd., \$185.69; Wood, G. H. & Co., \$445.21; Young, Herman Co. Ltd., \$611.92; Zuck, C. M., \$401.58.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,618.43.

# Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche —

## Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish

12 Geo. VI, c. 25

### Budget du Dépt de la Chasse,

page 2:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Subventions.....
Achats de marchandises.....
Construction de chemins.....
Divers.....

### Budget of the Dept. of Game,

page 2:

Salaries.....	15,081.90
Travelling expenses... ..	3,815.21
Grants.....	2,700.00
Purchases of goods....	5,832.96
Construction of roads .	12,586.65
Miscellaneous.....	1,752.68
	41,769.40

### Budget du Dépt des Pêcheries,

page C11—12:

Traitements.....
Dépenses de voyage.....
Achats de marchandises.....
Divers.....

### Budget of the Dept. of Fisheries,

page C11—12:

Salaries.....	517.76
Travelling expenses... ..	1,815.68
Purchases of goods....	12,157.57
Miscellaneous.....	508.55
	14,999.56
	\$ 56,768.96

### Traitements — Salaries (\$15,599.66) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$5,630.89): Auclair, G., \$150; Barré, R., \$42; Baron, J., \$8; Beaudin, J., \$75; Beaugé, L., (b) \$1,308.81; Bédard, C., \$150; Bégin, A., \$1; Bélanger, H., \$360; Belcourt, J., \$320, \$13; Benoît, J. C., \$332.80, \$90.75; Blain, J., \$250, \$175.22; Blondin, J., \$455; Boileau, P. A., \$230, \$494.14; Boivin, H., \$54; Boudreault, A., \$332.80, \$90.62; Boulay, A., \$192; Boulay, G., \$112; Braze, L., \$53.90; Brisebois, M., \$9.75; Brouillette, R., \$12; Cadotte, C., \$13; Chartrand, P., \$242.63; Chouinard, B., \$217.50, \$73.34; Cloutier, J. P., \$420; Cochrane, D., \$19; Constantineau, A., \$93.38; Constantineau, P., \$97.65; Corbin, W., \$100; DeGruchy, P. C. J., \$150; DeGuire, J., \$216.98; DeLamirande, G., \$356, \$45; Desjardins, A., \$242.63; Desjardins, L., \$185.25, \$109.20; Desrosiers, P., \$2; Duchesne, R., \$250; Durand, H., \$10; English, L., \$390; Fillion, J., \$1; Fortin, C., \$225; Fortin, E., \$200; Fournier, P., \$68.70; Gagnon, C., \$190; Gagnon, J., \$100; Gallibois, Y., \$220; Gascon, F., \$120; Gérin-Lajoie, G., \$177.10, \$428.11; Giraudon, P., \$215, \$46; Girouard, J. A., \$7.50; Gosselin, E., \$25; Goulet, J., \$25.50; Goulet, P., \$173.08; Hamilton, W., \$108.50; Hardy, J., \$18; Jobin, A., \$176, \$77.55; Jobin, V., \$390; Johnson, G., \$101.50; Julien, J., \$5, \$7.60; Kleerekoper, H., \$800, \$248.67; Labrecque, M., \$4; Lachance, O., \$1; Labonté, Alex., (b) \$132; Labonté, Roger, \$19.50; Labonté, Roméo, \$45; Labonté, Raymond, \$16; Laflamme, L., \$75; Lafleur, V., \$2; Laliberté, A., \$243.75; Lamontagne, R., \$375; Landry, A., \$26.25; Langlois, A., \$22.50; Langlois, P., \$124.80; Lanthier, H. J., \$154, \$80.26; Larche, A., \$420; Larocque, J. J., \$213, \$375.37; Laurendeau, P., \$1; Lavigne, R., \$5; Laviolette, C., \$187.88; Lazure, D., \$40, \$37.06; Lepage, J., \$50; Levert, B., \$82.13; Levert, M., \$8.55; Lirette, L., \$4.50; Loeb, H., \$435, \$123.20; Matte, A., \$10.50; Matton, C., \$10; Meister, G., \$2; Mercier, W., \$1; Miller, R., \$5; Millette, J., \$104.28; Millette, O., \$12.38; MacPherson, G., (b) \$180; McKoy, A., \$50; McWhirter, E., \$12; McWhirter, W., \$12; Ouimette,

H., \$42; Patterson, T., \$5; Poirier, F., \$259.03; Poirier, J. P., \$121.83; Poliquin, R., \$10.60; Pollock, W., \$203, \$242.93; Raymond, M., \$150; Richard, A., \$175; Richer, F., \$10; Riffou, E., \$9; Ritchie, R., \$100, \$60.30; Rondeau, R., \$1.50; Roy, L., \$100; Scott, Joan, \$101.26; Stephen, L. J., \$6.65; Synnott, Y., \$200; St-Arnaud, C., \$318.50, \$46; St-Pierre, A., \$81; Taillefer, L., \$241.50, \$254.39; Tapp, H., \$150; Thérberge, G., \$56; Thibault, M., \$54.90; Thibault, P., \$18; Villeneuve, U., \$420; Whelan, J., \$112.50; White, J., \$147.50; Wolfe, R., \$236.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$891.37.

**Subventions — Grants (\$2,700.00):** Casting Club de Québec, \$200; Fédération des Assns de Chasse et de Pêche, \$300; Lachine, munic., \$2,000; Pêcheurs & Chasseurs Sportifs de St-François, \$200.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$32,838.41):** Assn Forestière de l'Ouest, \$200; Bellauto Ltée, \$2,258.02; Boivin, J. P., \$121.39; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,943.23; Central Scientific Co., \$1,646.09; Cie Chinic, \$184.98; Cie de Quincailerie Loranger, \$356.22; Constructions du St-Laurent Ltée, \$12,586.65; Courtemanche, A., \$107.18; Couture, J. B., \$192; Dominion Glass Co., \$1,078.51; Fisher Scientific Co., \$169.68; Fortin, R. F., \$273; Gagné, A., \$389.89; Guilmette, E., \$165.05; Lachance, F. X., \$921.04; Lalonde, L. N., \$1,139.33; Magasin Gareau Ltée, \$2,660.58; Nu-Day Co., \$139.20; Owens-Illinois Glass Co., \$320.51; Paquette, P., \$428.36; Paquette, R., \$505; Richards Glass Co., \$367.73; Scott, W. B., \$156.33; Séminaire de Québec, \$151; Shepherd, J. H. & Sons, \$263.54; Smart Turner Machine Co., \$499.84; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$1,200; Société Coop. Agric. de Magog, \$120; Soucy, P. H., \$144; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,150.06.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 11 (\$1,575.00)

Cosgrove, Agnes, \$75; Société Provancher d'Histoire Naturelle, \$1,500.

## Recouvrements — Refunds

Page 2

Parcs et réserves: loyers de camps et de cabines.....	Parks and Reserves: Rents of camps and lodges.....	87,283.81
Ventes d'alevins.....	Sales of fry.....	7,642.50
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,413.01
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	11,663.45
		<u>\$ 108,002.77</u>

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

### Construction et équipement d'établissements pour fins de pisciculture — Construction and Equipment of Fish Hatcheries

Crédit (Vote) No 12

Salaires.....	Wages.....	26,507.65
Matériaux de construction, etc....	Building materials, etc.....	32,293.40
Divers.....	Miscellaneous.....	1,198.95
		<u>\$ 60,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$26,507.65. Allaire & Fils, \$856.95; Arnold, L., \$667.24; Beauchesne, J., \$150; Boivin, J. P., \$301.95; Bouchard, P., \$282; Boyle, W., \$238.82; Canada Cement Co., \$2,621.50; Canadian International Paper Co., \$135; Clarke Steamship Co., \$251.30; Coffin, H., \$360; Dion, F. A., \$840; Duguay, P., \$500; Eastern Wood Pipe & Tank Co., \$1,953; Filion, A., \$405.15; General Supply Co. of Canada, \$850; Guay, R. A., \$13,302.09; Guignon Bros., \$834.20; Green, S., \$344.50; Keays, J. R., \$1,424.52; LaCouvée Bros., \$140.59; Lalonde, L. N., \$405.46; Legros & Dubois, \$995;



Magasin Gareau Ltée, \$2,554.92; Maurais, L., \$259; Peninsula Construction Co., \$257.47; Raymond, J., \$176.55; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$192.02; Tremblay, P. A., \$139.50; Viau, R., \$1,201.29; Wildlife Supply Co., \$285.50; Williams & Wilson Ltd., \$201.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$365.73.

**Parcs nationaux: construction de camps —  
National Parks: Construction of Camps**

Crédits (Votes) No 13, Suppl. No 11 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 3

<b>des Laurentides:</b>		<b>Laurentides:</b>	
Salaires.....		Wages.....	9,607.70
Matériaux de construction, etc. .		Building materials, etc.	19,582.67
Divers.....		Miscellaneous.....	918.95
			30,109.32
<b>de la Gaspésie:</b>		<b>Gaspesian:</b>	
Salaires.....		Wages.....	23,177.59
Matériaux de construction, etc. .		Building materials, etc.	26,135.87
Divers.....		Miscellaneous.....	1,577.22
			50,890.68
			<u>\$ 81,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$32,785.29. Beaudet, R., \$140; Bégin, P., \$125.75; Blanchet, R., \$300; Canada Cement Co. Ltd., \$546.25; Canada Specialties Ltd., \$134.57; Canac-Marquis, L. Ltée, \$139.53; Can. Nat. Railways, \$324.37; Chinic Hardware Co., \$565.12; Constructions du St-Laurent Ltée, \$397.50; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$103.29; Crane Ltd., \$677.44; Dufresne, J. W., \$405; Fortin, C., \$445; Fournier, A. Ltée, \$230.44; Gagnon, L. J., \$776.70; Gagnon, J. R. & Cie, \$924.44; Germain, R., \$137.96; Girard, A., \$120.23; Gravel, L., \$509.18; Hubert, J. O. Ltée, \$110.65; Kavanagh, A., \$1,112.57; Keays, J. R., \$690.53; Lapointe, J. D. & Frères, \$1,469.66; Laverdure, P. A., \$1,095.97; Leblanc, E., \$909.33; Lebœuf & Grenier Ltée, \$3,153.89; Lemieux, J. E. Enr., \$133.10; Martineau, J. P. Enr., \$300.80; Morin, J. B. & Cie Ltée, \$5,371.70; McWhirter, S., \$197; Nadeau, C. H., \$226.44; Northern Electric Co., \$1,846.94; Osrose Wood Preserving Co., \$181.15; Peninsula Construction Co., \$17,896.03; Poirier, A., \$405; Poitras, A., \$127.57; Renouf, W. P., \$153.95; Rhéaume, L., \$2,544.49; Roland Électrique Enr., \$2,173.66; St-Pierre, O., \$487.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$624.01.

**Réserves de pêche: construction de cabines —  
Fishing Reserves: Construction of Lodges**

Crédits (Votes) No 14 et Suppl. No 12

Salaires.....	Wages.....	6,368.75
Matériaux de construction, etc. .	Building materials, etc.	25,503.25
Creusage d'un puits artésien.....	Digging of an artesian well.....	1,272.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,856.00
		<u>\$ 35,000.00</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$6,368.75. Bonhomme, L., \$1,046.20; Branchaud, R. J., \$573.62; Canadian International Paper Co., \$269.32; Chenier, A., \$15,951.16; Clem Fairservice, \$859.15; Heafey, H., \$1,530; Hill-Clark-Francis Ltd., \$180.89; Hubert, J. O. Ltée, \$195.51; Journaux, J. W. L., \$285.40; Larocque, L. P., \$1,272; Leblanc, N., \$189.40; Nadeau, C. H., \$1,328.57; Port-Daniel Fisheries Regd., \$130; Simard & Frère Cie Ltée, \$112.40; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$126; Vaillancourt, L. P., \$3,916.41; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$665.22.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-3) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-3) (\$38,720.11)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$2,879.39):** Alain, P. A. Ltée, \$150; Chèques N.S.F., \$491.74; Freiman, A. J. Ltd., \$954.50; Hudson's Bay Co., \$116.90; Stevenson, J. N., \$150; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,016.25.

**Paiement au poursuivant de la moitié des amendes perçues, etc. — Payment to Prosecutor of Half of Fines Collected, Etc. (\$35,840.72):** Adams, P., \$216.63; Alarie, R., \$165.08; Auclair, L., \$436.83; Bastien, S., \$390.81; Bédard, A., \$425.83; Bélair, I., \$149.58; Bergeron, A., \$113.50; Bergeron, L., \$161.25; Bertrand, H., \$184.99; Bertrand, L., \$105; Boivin, L., \$299.38; Bolduc, O., \$645.69; Bolduc, T., \$346.26; Bonin, G., \$467.42; Bouchard, P., \$302.49; Boulay, L., \$151.16; Bourdon, A., \$893.98; Bourque, J. F., \$763.29; Brisson, D., \$331.25; Brousseau, A., \$135; Carrette, G., \$102.29; Carle, A., \$106.67; Caron, A., \$100; Chabot, L., \$163.25; Clusiaux, R., \$290; Constantineau, R., \$370.01; Cooke, G., \$182; Cousineau, J. B., \$150; Coutanges, J., \$442.73; Couture, J., \$122.50; Croteau, M., \$150; Daviault, A., \$323.56; Déry, A., \$239.18; Douville, J., \$211.53; Éthier, H., \$375.40; Gagnon, E., \$898.12; Gauthier, E., \$102.92; Gauthier, X., \$814; Gervais, D., \$380; Gingras, L., \$227.25; Girard, J., \$299.82; Godmaire, A., \$692.50; Goulet, G., \$180.62; Gravel, R., \$476.89; Lagacé, A., \$459.50; Landry, R., \$1,413.85; Landry, V., \$198.35; Lang, W. P., \$146.50; Langevin, C., \$162.50; Lantagne, A., \$258.76; Lapointe, Adrien, \$485.79; Lapointe, Armand, \$180.82; Lapointe, R., \$621.20; Laroche, C., \$228.50; Lavoie, A., \$1,496.94; Lavoie, A. A., \$594.10; Lavoie, E., \$690.19; Leclerc, J. E., \$599.50; Lefrançois, C. A., \$140.41; Légiaré, O., \$100; Levesque, R., \$661.80; Magnan, B., \$186.66; Mizener, B. R., \$141.91; Moisan, E., \$141.25; Morin, A., \$643.66; Paradis, E., \$112.50; Pécelet, H., \$645.65; Pelletier, N., \$253.24; Poirier, E., \$437.80; Poitras, F., \$125; Potvin, F., \$421.37; Rondeau, V., \$272.97; Sargent, O., \$105; Savard, L., \$1,666.40; Seignior Club, \$100; Shields, T., \$694.34; Stowell, G., \$162.50; St-Amour, A., \$130.84; St-Jean, J., \$122.50; Taylor, S., \$121.67; Tremblay, E., \$494.76; Tremblay, F., \$437.01; Tremblay, J., \$406.75; Vaillancourt, J. B., \$100; Vermette, J. D., \$102.08; Viger, W., \$395.08; Wheelhouse, E., \$540.94; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$4,353.47.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
9	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
11	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
		Suppl.	1
11	Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques.....	Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research.....	5
12	Aide à l'établissement et au maintien des colons.....	Assistance towards Settlers' Establishment and Mainte- nance.....	6
17	Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation de leur lot, S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23....	Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working of their Lots, R.S., c. 103 and 8 Geo. VI, c. 23.....	8
17	Établissement des colons.....	Settlers' Establishment.....	7
18	Encouragement au développe- ment de l'agriculture dans les centres de colonisation.....	Promotion of Agriculture in Colonization Centres.....	8
		Suppl.	2
19	Subventions.....	Grants.....	9
		Suppl.	3
21	Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation, S.R., c. 106.....	Colonization Land Acquisi- tion, R.S., c. 106.....	10
			S
21	Loi pour organiser la colonisa- tion selon des méthodes pro- gressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33 et 13 Geo. VI, c. 39.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 and 13 Geo. VI, c. 39.....	S
23	Travaux de colonisation .....	Colonization Works.....	11
		Suppl.	4
23	Entrepôts et garages: matériaux, outillage et salaires.....	Warehouses and Garages: Supplies, Machinery and Wages.....	12
		Suppl.	5
27	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	13
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
27	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

# COLONIZATION — C-5

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
610,000.00	589,624.36	.....	20,375.64
560,000.00	501,771.24	.....	58,228.76
340,000.00	330,958.70	.....	9,041.30
35,000.00			
7,000.00	38,310.72	.....	3,689.28
70,000.00	69,741.36	.....	258.64
2,085,900.00	2,013,361.21	.....	72,538.79
18,000.00	12,120.36	.....	5,879.64
25,000.00	14,692.16	.....	10,307.84
450,000.00			
200,000.00	649,996.93	.....	3.07
950,000.00			
50,000.00	975,694.77	.....	24,305.23
5,000.00			
50,000.00	23,157.31	.....	31,842.69
200,000.00	714,454.75	514,454.75	.....
1,768,000.00			
80,000.00	1,834,872.83	.....	13,127.17
400,000.00			
100,000.00	497,845.70	.....	2,154.30
25,000.00	23,859.24	.....	1,140.76
	8,290,461.64		252,893.11
	47,102.07		47,102.07
<u>\$ 8,028,900.00</u>	<u>8,243,359.57</u>	<u>514,454.75</u>	<u>299,995.18</u>
		<u>\$ 214,459.57</u>	

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

**Immobilisations:**

- 28 Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33 et 13 Geo. VI, c. 39: construction de chemins.....

**Capital Expenditure:**

Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 and 13 Geo. VI, c. 39: Construction of Roads.....

S

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires.....  
Immobilisations.....

Ordinary Expenditure...  
Capital Expenditure.....

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-4, page 48.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-4, page 48.

no 15

COLONIZATION — C-5

5

SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Prévisions</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Plus que les</u>	<u>Moins que les</u>
<u>Estimates</u>	<u>Expenditure</u>	<u>prévisions</u>	<u>prévisions</u>
		<u>More than</u>	<u>Less than</u>
		<u>Estimates</u>	<u>Estimates</u>

(Continued from page 3)

<u>\$ 800,000.00</u>	<u>1,254,487.42</u>	<u>454,487.42</u>	.....
8,028,900.00	8,243,359.57	514,454.75	299,995.18
800,000.00	1,254,487.42	454,487.42	.....
<u>\$ 8,828,900.00</u>	<u>9,497,846.99</u>	<u>968,942.17</u>	<u>299,995.18</u>
		<u>\$ 668,946.99</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	588,904.36
Rémunérations additionnelles (b).	Additional remuneration (b).....	720.00
		<u>\$ 589,624.36</u>

Ministre — Minister: Hon. J. D. Bégin, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bégin, S., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Amyot, G., \$1,630; Angers, C., \$2,282; Aubé, G., \$1,516; Audet, A., \$3,147.72; Audet, J., \$800; Audet, Jeanne d'Arc, \$1,230; Audet, J. J., \$387.87; Audet, Y., \$1,630; Auger, H. L., \$3,000; Baril, C. E., \$3,000; Barnard, C., \$2,182; Beaudet, I., \$3,200; Beaudoin, J. L. E., \$1,782; Beaulieu, Louise, \$1,000; Bédard, H., \$2,000; Bédard, U., \$1,682; Bégin, E., \$3,000; Bégin, H., \$2,582; Bégin, J. A., \$2,182; Bégin, J. Y., \$217.74; Bélanger, G., \$350; Belles-Isles, L., \$2,582; Bellisle, G. A., \$1,128.59; Bergeron, Chanoine J., \$4,000; Bergeron, Juliana, \$1,530; Bernard, G., \$2,825; Bernardi, A., \$3,000; Bernatchez, M., \$1,782, \$100; Bernier, J., \$3,200; Bertrand, P., \$1,982; Bérubé, G., \$1,530; Bilodeau, J., \$2,082; Bisson, R., \$3,200; Blais, Marcelle, \$1,200; Blouin, S., \$3,000; Boisvert, P. F., \$3,000; Boivin, G. A., \$1,900; Boivin, O., \$1,600; Bolduc, E., \$1,300; Bolduc, J. P., \$4,000; Boucher, Corinne K., \$1,130; Boucher, G., \$1,530; Boucher, J. L., \$2,200; Bouffard, P., \$200; Bougie, G., \$666.60; Bouhours, V., \$1,899.34; Boutin, P. E., \$4,000; Boutin, Marie, \$1,130; Breton, Estelle, \$525; Brière, P. M., \$1,782; Brochu, Irène, \$1,530; Brochu, M. L., \$1,500; Brulé, J., \$1,530; Brunelle, E., \$2,600; Buies, Gisèle, \$1,130; Bussière, Béatrice, \$1,530; Bussière, Yolande, \$1,100; Cadrin, J. E., \$1,500; Cantin, R., \$1,200; Carignan, A., \$2,200; Cauchon, Gisèle, \$1,530; Caya, P. E., \$645.50; Chabot, A., \$1,982; Chabot, R., \$2,200; Chagnon, V. F., \$2,708.24; Chapdelaine, J., \$1,530; Charland, H., \$2,200; Cimon, A., \$4,500; Cloutier, G., \$2,382; Cloutier, J. A., \$4,000; Corriveau, J. A., \$1,982; Corriveau, P. H., \$668.25; Courval, J., \$1,982; Coutellier, R., \$127.50; Couteure, G. H., \$1,433.32; Croteau, L. N., \$1,982, \$70;

Dallaire, Yvette, \$1,829.04; de Léry, Geneviève, \$1,530; Delisle, A., \$1,582; Denis, E., \$1,782; Désaulniers, A., \$2,882; Deschênes, O., \$1,682; Desgagné, J. O., \$4,000; Deslauriers, L. P., \$660.64; Desrochers, A., \$100; Desroches, E., \$2,182; Desroches, J., \$276.67; Desrosiers, L., \$1,818.20; Desrosiers, L. P., \$2,395; Devlin, Maud, \$1,330; Dion, A., \$1,054.12; Dion, G., \$260; Dionne, D., \$300; Dombrowski, G., \$300; Dorval, R., \$4,000; Drolet, R., \$1,982; Dubé, Francesca, \$1,100; Dubé, J. A. H., \$2,182; Dugas, L. J., \$3,000; Dumas, A., \$1,782; Dumas, J. B., \$1,143.97; Dumont, B., \$2,500; Duplain, R., \$809.68; Dupont, Abbé J., \$150; Duquette, R., \$4,500; Fafard, Léda, \$1,200; Faguy, R. C., \$2,182 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—6); Fecteau, J. P., \$1,582; Ferland, R., \$1,782; Finet, A., \$57.58; Fleury, A., \$1,930; Fontaine, C., \$1,130; Fontaine, E., \$1,982; Forgues, R., \$150; Fortier, Abbé A., \$4,000; Fortier, J. P., \$1,982; Fortin, A., \$1,382; Fortin, L., \$1,330; Fournier, Cécile, \$1,130; Fournier, Françoise, \$1,330; Francoeur, R., \$3,000; Gagné, E., \$3,499; Gagné, Georgette, \$1,687.50; Gagné, H., \$1,412.50; Gagnon, G., \$1,782; Galibois, N., \$1,782; Garand, Y., \$2,800, \$100; Garneau, L., \$1,730; Gaulin, Paule, \$1,130; Gauthier, Georgette, \$1,229; Gauvreau, L. E., \$350.40; Gendron, J. A., \$2,382; Giguère, G., \$150; Gingras, R., \$962.21; Girard, J. C., \$1,982; Girard, L., \$1,782; Girardin, G. E., \$2,200, \$35; Gosselin, Mme P. H., \$1,200; Goulet, C. E., \$1,782; Graveline, R., \$2,630; Greffard, Alexina, \$1,330; Grenier, H., \$794; Guay, R., \$1,730; Guérin, Blanche, \$1,200; Guilmette, Françoise, \$1,130; Harvey, R., \$2,400; Hébert, J., \$160.82; Huard, C., \$1,608.20; Hudon, R., \$1,500; Huot, R., \$1,330; Jalbert, R., \$1,982; Julien, H., \$1,782;

Labrègue, Stella, \$1,330; Labrecque, R., \$300; Lachaine, Lucienne B., \$282.48; Lachance, G., \$1,982; Lachance, Roch, \$260; Lachance, Roger, \$185.48; Lafleur, P. H., \$1,800; Lafontaine, L. P., \$1,500; Lafrance, Jeannette, \$1,076.49; Lajoie, G., \$1,500; Laliberté, A., \$1,782; Laliberté, M., \$1,592; Lamarre, R., \$1,782; Lamontagne, M., \$694.14; Lamoureux, M., \$2,182; Laplante, Yolaine, \$1,130; Lapointe, G., \$211.29; Lapointe, Marthe, \$1,530; Lapointe, R., \$150; Laroche, L., \$1,782; Larochelle, A., \$3,000; Larochelle, J. A., \$2,682; Larose, P. E., \$2,200; Larose, R., \$217.74; Lassonde, Aline, \$1,330; Lassonde, Hermance, \$1,229; Lavallée, F., \$1,582; Lavoie, C., \$2,200; Lavoie, J. B., \$3,000; Lavoie, R., \$3,000; Lebel, R., \$4,000; Leclerc, G., \$1,782; Leclerc, J., \$3,000; Leclerc, J. J., \$1,630; Leclerc, P., \$2,582; Legendre, G., \$2,182; Legros, J., \$3,000; Lemieux, R., \$1,582; Lépinay,



L., \$1,782; Leroux, A., \$3,000; Lesage, A., \$2,182; Lessard, Carmelle, \$219.35; Lessard, L., \$2,082; Lessard, L. P., (Ste-Justine), \$4,000; Lessard, L. P., (Québec), \$1,582; Létourneau, J., \$260; Létourneau, J. T., \$1,350; Leullier, Denise, \$1,130; Levesque, G., \$2,982; Levesque, J. E., \$2,500; Limoges, J. A., \$1,782; L'Italien, L. P., \$1,982; Little, P., (b) \$10; Lortie, G., \$1,930; Lortie, J. P., \$1,500; Lortie, R., \$250; **Magnan**, A., \$2,100, \$35; Magnan, F., \$300; Magnan, Rolande, \$1,430; Malouin, F., \$1,530; Marchand, Louise, \$1,195.87; Marcotte, D., \$1,382; Marcotte, J. S., \$2,582; Martel, J., \$2,859; Martel, L., \$307.50; Martineau, L., \$3,000; Matte, E., \$1,930; Melançon, C., \$3,200; Mercier, H., \$1,782; Mercier, J., \$600; Mercier, L., \$3,000; Mercier, T., \$4,000, \$100; Michaud, G., \$2,582; Montminy, J. P., \$100; Moore, Marielle, \$1,130; Morel, L., \$1,350; Morin, B., \$300; Morin, C. E., \$2,182; Morin, D., \$1,169; Morisset, M., \$1,682; Morissette, A., \$1,782; **Nadeau**, J. O., \$2,582; Nolin, G., \$1,500; Normand, N., \$923; **Ouellet**, G., \$3,375, \$35; Ouellet, R., \$300, \$10;

**Paradis**, J. A., \$1,782; Paré, P., \$1,382; Parent, A., \$825; Parent, A. A., \$2,182; Parent, J. P., \$1,582; Parent, P. Y., \$760.99; Parent, S. C., \$1,782; Paris, C., \$1,982; Parrot, J., \$4,000; Pellerin, H., \$2,500; Pelletier, Eliane, \$1,130; Perron, C., \$300; Perron, J. A., \$1,782; Perron, M., \$207; Pettigrew, L. P., \$3,000; Picher, Mme G., \$1,330; Plante, A. R., \$1,982; Poirier, Claire, \$1,144; Poulin, Y., \$1,416.60; Pouliot, J. B., \$3,500, \$75; Pouliot, P. E., \$2,600; Préfontaine, B., \$1,756.04, \$75; Proulx, Thérèse, \$1,330; Provencher, L., \$1,682; **Quinn**, D., \$1,901.63; **Rhéaume**, L., \$1,166.62, \$10; Richard, A., \$2,682; Richard, R., \$3,000; Robert, Marcelle, \$1,230; Robitaille, Anna M., \$1,083; Robitaille, Cécile, \$1,300; Robitaille, Colette, \$1,300; Robitaille, J. P., \$1,782; Rochefort, J., \$3,750; Rochefort, Marie P., \$1,000; Rochette, R., \$1,982; Rochon, J. A., \$526.86; Rompré, D., \$2,500; Rouleau, R., \$1,982; Rousseau, J. L., \$1,382; Roy, A., \$3,600; Roy, Armand, \$3,097.20; Roy, C., \$4,000; Roy, C. jr, \$237.10; Roy, J. A., (partie d'année — part year), \$2,375; Roy, J. E., \$1,330; Roy, Lucille, \$1,200; Roy, N., \$2,582; Royer, Simone, \$1,330; **St-Amour**, L., \$2,182; St-Hilaire, Madeleine, \$263.64; St-Hilaire, Monique, \$510; St-Hilaire, Noella, \$1,083.75; St-Pierre, L., \$2,944.16; Samson, L. P., \$1,800; Samson, Thérèse, \$1,100; Savard, C., \$2,182; Savard, L., \$1,600; Savard, L. P., \$1,582; Savard, R., \$300; Savary, E., \$1,982; Sawyer, R., \$1,166.60; Simard, A., \$3,386; Soulard, Jeanne, \$1,530; **Tanguay**, M., \$260; Tanguay, R., \$1,600; Therrien, N., \$1,400; Thisdel, H. P., \$2,182; Thivierge, R., \$1,482; Tousignant, A., \$2,182; Tremblay, Anne M., \$1,330; Tremblay, C., \$2,182; Tremblay, R., \$3,000, \$15; Trotter, L., \$2,582; Trudel, G., \$1,730; Turcotte, J., \$1,600, \$50; Turcotte, Julienne, \$1,330; Turgeon, L. P., \$1,982; Turmel, Gilberte, \$1,130; Turmel, R., \$1,300; Turpin, H., \$1,090.69; **Vachon**, L., \$2,982; Vallières, V., \$2,400; Vandal, Ursule, \$1,687.50; Verreault, Edith, \$1,130; Vézina, L., \$1,382; Vigneault, L., \$1,500; Villeneuve, Jacqueline, \$1,130; Vincent, P., \$5,000; **Walsh**, R., \$1,300; White, C., \$1,800.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,400; Moins fractions de cents, \$19.56.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

### Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	499,301.24
Rémunérations additionnelles (b).....	Additional remuneration (b).....	2,470.00
		<b>\$ 501,771.24</b>

**Allard**, P., \$642.34; Allard, R., \$1,582; Amyot, E., \$1,802; Armstrong, J., \$1,382; Arsenault, A., \$1,150; Arsenault, R., \$1,500; Arsenault, Victoire, \$1,330; Asselin, Marie E., \$1,600; Audet, D., \$343; Audet, V., \$1,900; Auger, O., \$469; **Baron**, H., \$1,350; Bateman, J., \$1,000; Beauchamp, R., \$165.16; Beaudet, A., \$2,182; Beaudin, E., \$478.80; Beaudoin, A., \$684; Beaudoin, J. A., \$1,562; Beaudry, J., \$3,600; Beaudry, M., \$1,000; Beaudry, Maurice, \$60; Beaulieu, A., \$2,500; Beaulieu, J. A., \$520.64; Beaulieu, L. A. R., \$1,050; Beaulieu, P., \$1,800; Beaulieu, R., \$1,582; Beaupré, P. A., \$1,562; Bélanger, B., \$200.32; Bélanger, V., \$72; Bell, A., \$1,350; Bellavance, J. P., \$1,382; Benoit, R., \$1,571.40; Bernard, Lucienne, \$930; Bernatchez, J. M., \$30; Bernier, P., \$1,600; Bernier, Mme P., \$120; Berthiaume, Jeannette, \$908.22; Bertrand, J. A., \$1,682; Bezeau, H., \$159.60; Bilodeau, A., \$339.15; Bilodeau, G., \$448; Blais, Achille, \$1,350; Blais, Amédée, \$1,200; Blanchet, M., \$1,350; Boileau, R., \$1,630; Boily, Louise, \$1,000; Boissonneault, E., \$1,938; Bolduc, J. H., \$2,500; Bolduc, N., \$96; Bouchard, M., \$1,350; Bouchard, R., \$1,730; Boudreau, I., \$1,382; Bouffard, E., \$1,096.90; Bourbeau, R., \$1,350; Bourdon, Germaine, \$1,330; Bouré, J. A., \$800; Bourget, L. L., \$1,525; Bourgouin, P., \$843.75; Bouthot, P., \$1,436.40; Brault, G., \$1,380; Briand, A., \$96; Brisson, P., \$1,350; Brouillet, F., \$84; Brousseau, G., \$15; Brunet, P., \$240; Bujold, V., \$1,866.65;

**Carbonneau, A.**, \$1,382; Caron, J. E., \$1,382; Caron, R., \$1,382; Cauchon, P. E., \$856.83; Chabot, A., \$1,800; Champagne, M., \$2,000; Chapados, L., \$1,350; Charest, T., \$327; Charpentier, E., \$1,482; Chenard, E., \$1,500; Chiasson, L., \$1,350; Chouinard, O., \$1,350; Cloutier, A., \$733.28; Cloutier, J. D., \$1,800; Cloutier, M., \$2,675; Collard, E., \$478.80; Collin, H., \$1,350; Collin, L., \$2,011.44; Comtois, A., \$162.40; Cornellier, H. C., \$2,000; Corriveau, Amédée, \$1,350; Corriveau, Armand, \$1,682; Corriveau, L., \$500; Cossette, J. B., \$1,382; Côté, D., \$1,382; Côté, Evelynne, \$200; Côté, G., \$17; Côté, L., \$2,000; Couillard, V., \$1,382; Coulombe, P. R., \$1,531; Coulombe, W., \$15; Couture, Chanoine E., \$1,500; Couture, J. M., \$597; Crépeault, Z., \$1,350; **Dagneau, R.**, \$1,350; Dagneault, P., \$1,682; Dalton, R. C., \$2,625; D'Astous, J. M., \$1,582; David, W., \$1,350; Delaney, R., \$863.70; de L'Église, Pierrette, \$256; Denis, C. A., \$1,382; Denis, M., \$72; Deschênes, J. L., \$1,350; Deschesnes, E., \$1,600; Deschesnes, Jeannine, \$720; Desgroselliers, A., \$1,350; Desjardins, P. E., \$715.88 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Desrochers, J. J., \$1,330; Desrochers, R. M., \$1,380; Dessureault, P., \$1,436.40; Donato, M., \$1,682; Dubé, A., \$4.95; Dubé, F., \$4.95; Dubé, Mariette, \$900; Dubois, R., \$49; Ducharme, J., \$1,630; Duchemin, Georges, \$3,500; Duchemin, Ghislaine, \$1,200; Ducloux, J. A., \$690; Dugré, G., \$843.75; Duguay, Lyse, \$166.65; Duguay, R., \$1,350; Dumas, J. W., \$337.50; Dumas, Rolande, \$1,000; Dumont, A., \$1,400; Dumont, E., \$5; Dumont, H., \$1,900; Dumont, L., \$417.20; Dussault, A., \$1,800;

**Falardeau, G. A.**, \$3,000; Ferron, R., \$1,350; Fillion, A., \$192; Forget, E., \$1,350; Fortier, H., \$1,682; Fortin, E., \$1,350; Fortin, J., \$90; Fournier, J., \$327.60; Fournier, O., \$2.50; Francœur, Adrien, \$42.50; Francœur, Albert, \$20; Frédérick, A., \$1,500; **Gagné, G.**, \$1,233.28; Gagné, N., \$20; Gagné, T., \$10; Gagnon, A., \$1,600; Gagnon, F., \$2,422.38; Gagnon, L., \$441; Gagnon, L. P., \$1,262; Gagnon, Napoléon, \$357; Gagnon, Noella, \$210; Gallant, H., \$478.80; Gamache, A., \$186; Garceau, Françoise, \$1,200; Gariépy, J. P., \$1,416.60; Gatineau, O., \$1,700; Gaudet, M., \$668; Gaudreault, S., \$2,400; Gaumond, B., \$10; Gaumond, P. E., \$1,650; Gauthier, Mme J. B., \$33; Gauthier, J. E., \$1,350; Gauthier, J. O., \$29.16; Gemme, A., \$600; Gendron, J., \$1,350; Gèneux, C., \$902; Genois, J. P., \$1,562; Giguère, M., \$1,467.74; Gilbert, J. P., \$560.64; Girard, Abbé L. E., \$562.50; Gobeil, J. C., \$767.68; Godbout, D., \$850; Godin, F., \$1,382; Godon, R., \$1,331.85; Goulet, G. E., \$1,562; Goulet, J. A., \$2,000; Goulet, M., \$1,375; Goyette, A., \$1,843.57; Grenier, A., \$1,300; Grenon, J. J., \$3,000; Grignon, G., \$1,582; Guay, J., \$1,350; Guénette, E., \$2,200; Guilmette, A., \$1,500; Guilmette, E. A., \$313.50; Guilmette, L., \$342; Guilmette, P. A., \$1,812; **Hamel, O.**, \$1,382; Harrison, E., \$259; Harrison, O., \$1,982; Harvey, C., \$1,350; Harvey, M., \$1,530; Henley, O., \$1,350; Hins, P., \$1,622; **Jean, T.**, \$1,350; Joncas, P. E., \$1,417.10; **Kennedy, M.**, \$1,182;

**Laberge, E.**, \$91.70; Lachance, G., \$10; Lachance, P., \$287.50; Lacroix, E., \$1,382; Lafleur, A., \$65; Lafontaine, F. J., \$3,000; Lafontaine, P. R., \$115; Laforte, G., \$1,350; Lafortune, Orise, \$1,330; Lafrance, L., \$2,000; Lafrenière, Lucette, \$1,143.75; Laganrière, M., \$1,571.40; Lajoie, A., \$1,350; Lajoie, Rose, \$936; Lalancette, J. A., \$1,350; Laliberté, F., (b) \$500; Lamanque, E., \$1,382; Lamarche, Isabelle, \$1,200; Lamy, A., \$10; Landry, J. B., \$1,312.50; Langevin, J. G., \$1,500; Lapointe, P., \$1,550; Larivière, R., \$1,350; Laroche, P., \$984; Larose, A., \$1,350; Larouche, A., \$1,435; Larouche, C., \$1,665.31; Larouche, F., \$133; Larrivée, A., (b) \$250; Larrivée, Lorraine, \$593.39; Lauzon, J., \$1,380; Lavergne, H., \$612; Lavoie, J. B., \$2,582; Leblond, A., \$216; Leblond, J. B., \$1,800; Lebrasseur, N., \$478.80; Leclerc, J., \$240; Leduc, R., \$1,382; Lefebvre, C., \$1,125; Lefebvre, P. E., \$1,800; Lefrançois, S., \$1,092; Le Marquand, Isabelle, \$1,200; Lemay, A., \$1,350; Lemieux, Rita, \$266.64; Lepage, Yolande, \$545.16; Lessard, Jean, \$1,800; Lessard, Joseph, \$343; Lessard, L., \$1,350; Létourneau, Aline, \$1,200; Leveillé, H., \$336; Levesque, E., \$1,800; Levesque, L., \$1,894.42; Levesque, P., \$36; Logue, J., \$210; Lorrain, A. A., \$3,000; Lowe, W., \$1,350; **Maheux, A.**, \$1,500; Maheux, E., \$1,318.83; Maheux, L., \$240.50; Mailloux, A., \$1,350; Marceau, Agathe, (b) \$250; Marceau, Réjeanne, \$90; Marceau, T., \$1,350; Marcotte, H., \$300; Marcotte, L., \$921.28; Marin, R., \$1,148.28; Marquis, E., \$1,571.40; Martin, R., \$1,350; Massé, Amand, \$1,682; Massé, Arthur, \$1,525; Massé, G., \$1,436.40; Masson, J. A., \$2,000; Mathieu, C. A., \$1,800; Mathieu, H. L., \$1,350; Mathieu, T., \$1,850; Matte, H., \$1,200; Maurice, P., \$600; McConville, J. A., \$3,000; Mercier, A., \$1,682, \$70; Mercier, E., \$1,350; Messier, A. E., \$1,982; Métivier, P., \$1,800; Michaud, Cécile, \$1,186.66; Michaud, H., \$1,350; Michaud, R., \$175; Miljours, E., \$1,350; Millette, J., \$1,500; Moisan, L. P., (partie d'année — part year), \$229.08; Moisan, P., \$2,550; Morin, Émilien, \$562.50; Morin, Étienne, \$1,350; Morin, J. A., \$174; Morin, L., \$3,183.67; Morisset, A. A., \$1,562; Murray, O., \$1,600;

**Nadeau, E.**, \$1,682; Nadeau, N., \$981.12; Nadeau, O., \$1,800; Nolet, Lucille, \$212.50; Normandeau, G., \$131.50; **Ouellette, B.**, \$1,400; Ouellette, J. A., \$2,482; **Païement, G.**, (b) \$500; Paquet, A., \$1,682; Paradis, A., \$96; Paradis, L., \$546; Pedneault, G., \$900; Pelissier, Huguette, \$1,200; Pelletier, A., \$1,982; Pelletier, Clothilde, \$1,400; Pelletier, E., \$1,350; Pelletier, G., \$60; Pelletier, L. J., \$3,000; Pelletier, P., (b) \$400; Péloquin, A., \$2,-

161.74; Perrier, H., \$114; Perron, Marie, \$1,200; Phaneuf, M., \$1,700; Picard, Mme E., \$265; Piché, R., \$1,440; Pissardo, L., \$1,382; Pitre, C., \$1,350; Pitre, E., \$1,682; Plouffe, L., \$1,350; Plourde, A., \$1,716.60; Plourde, F., \$1,350; Poirier, Alma, \$1,200; Poirier, Thérèse, \$850; Poulin, O., \$1,931.95; Poulin, P., \$1,350; Proulx, N., \$1,350; Provencher, M., \$1,808.94; Provost, E., \$1,350; **Ricard, J. R.**, \$1,500; Richard, A., \$90; Richard, H., \$560.72; Richard, L., \$1,350; Rioux, A., \$1,562; Rioux, L. P., \$225; Rioux, Orise, \$426.25; Rivard, H., \$1,800; Robert, V., \$1,565; Ross, E., \$1,277.50; Rouleau, L. P., \$900; Roy, Aimé, \$1,666.60; Roy, Alfred, \$210; Roy, F., (b) \$500; Roy, Gabrielle, \$405; Roy, J. A., (partie d'année — part year), \$625; Roy, L., \$1,350; Roy, M., \$1,571.40; Royer, A., \$1,691.58; Ruelland, L., \$2,382;

**St-Amant, A.**, \$1,682; St-Arneault, Joséphine, \$640.40; St-Georges, P., \$1,436.40; St-Germain, A., \$3,500; St-Jean, A., \$1,350; St-Louis, D., \$1,350; St-Onge, A., \$210; St-Pierre, F., \$363.64; St-Pierre, O., \$1,350; St-Pierre, W., \$1,800; Samson, G., \$4,000; Samson, O. O., \$1,800; Sasseville, G. E., \$1,500; Savard, Y., \$91; Simard, Alphonse, \$2,182; Simard, Antoine, \$2,182; Simard, Armand, \$1,350; Simard, F., \$1,350; Simard, J., \$1,900; Simard, J. J., \$2,682; Simard, L., \$2,882; Simard, Marguerite, \$406; Soles, C. E., \$1,400; Spence, P., \$179.16; Sylvestre, L., \$3,500; **Taillardat, R.**, \$1,630; Talbot, E., \$66; Tardif, P. A., \$1,350; Tessier, J., \$544.98; Tessier, Thérèse, \$1,500; Tétreault, A., \$1,350; Thelland, G., \$1,380; Therriault, E., \$1,854; Thibault, W., \$1,500; Thibodeau, V., \$1,350; Thomas, J. M., \$3,000; Tremblay, Armand, \$3,500; Tremblay, Arthur, \$254.10; Tremblay, E., \$1,350; Tremblay, E. P., \$1,382; Tremblay, L., \$1,350; Tremblay, L. P., \$1,382; Trépanier, E., \$1,800; Trépanier, J., \$834.12; Trépanier, R., \$1,350; Trudel, B., \$1,802; Turcotte, F., \$1,350; Turcotte, G., \$774.19; **Vachon, R.**, \$2,000; Valois, J. E., \$2,000; Verreault, G., \$1,560; Verville, E., \$1,130; Vézina, P., \$1,832; Viel, J., \$2.25; Viel, R., \$2.25; Vignault, A., \$478.80; Vigneault, J., \$865.32; Vilandré, J. H., \$200; Villeneuve, Denise, \$435; Ville-neuve, G., \$45; Voyer, L., \$1,800; Voyer, M., \$1,298.28.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,060; Moins fractions de cents, \$10.68.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	19,602.41
Agronomie.....	Agronomy.....	9,407.80
Établissement des colons.....	Settlers' Establishment.....	2,474.07
Études économiques.....	Economic Research.....	29,903.14
Personnel extérieur (officiers et inspecteurs).....	Outside personnel (officers and inspectors).....	221,230.18
Surveillance et aide aux colons...	Supervision of and Aid to Settlers..	473.16
Terres de colonisation.....	Colonization Lands.....	706.29
Travaux de colonisation.....	Colonization Works.....	33,926.15
Avion et automobiles du département.....	Aircraft and departmental automobiles.....	20,080.32
		<hr/> 337,803.52

#### Moins:

#### Less:

Recettes:	Receipts:	
Vente d'une automobile.....	Sale of an automobile.....	750.00
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,264.02
Location d'avion.....	Rental of airplane....	1,243.33
		<hr/> 3,257.35
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Bien-être social et Jeunesse....	Social Welfare and Youth.....	579.16
Chasse.....	Game.....	2,059.98
Santé.....	Health.....	90.00
Terres et Forêts.....	Lands and Forests....	695.83
Travail.....	Labor.....	162.50
		<hr/> 6,844.82
		<hr/> \$ 330,958.70

**Allard**, P., \$543.89; **Allard**, R., \$1,300.79; **Armstrong**, J., \$656.40; **Arsenault**, A., \$869.24; **Aubé**, G., \$413.46; **Audet**, A., \$1,448.42; **Auger**, H. L., \$1,409.12; **Baron**, H., \$1,244.27; **Bateman**, J., \$328; **Beaudet**, A., \$425.16; **Beaudet**, I., \$2,110.96; **Beaudoin**, A., \$280; **Beaudoin**, J. A., \$947.55; **Beaudry**, M., \$992.53; **Beaulieu**, A., \$571.33; **Beaulieu**, J. A., \$381.91; **Beaulieu**, P., \$1,291.65; **Beaulieu**, R., \$872.20; **Beaupré**, P. A., \$901.23; **Bégin**, E., \$1,196.25; **Bégin**, H., \$1,481.98; **Bégin**, J. A., \$1,301.94; **Bégin**, Hon. J. D., \$900; **Bégin**, S., \$406.26; **Bell**, A., \$758.55; **Benoît**, R., \$848.74; **Bergeron**, Chanoine J., \$431.10; **Bernardi**, A., \$1,708.67; **Blais**, Achille, \$907.80; **Blais**, Amédée, \$802.96; **Blanchet**, M., \$1,450.73; **Blouin**, S., \$126.37; **Boissonneault**, E., \$1,232.78; **Boisvert**, P. F., \$1,869.56; **Bolduc**, J. H., \$1,657.80; **Bolduc**, J. P., \$615.21; **Bouchard**, M., \$1,496.18; **Boudreau**, I., \$328; **Bourbeau**, R., \$824.60; **Bourget**, L. L., \$1,066.95; **Bourgoin**, P., \$306.63; **Bouthot**, P., \$960.35; **Boutin**, P. E., \$917.71; **Brisson**, P., \$1,020; **Brouillet**, F., \$130.05; **Brunet**, E., \$401.60; **Brunet**, P., \$221.31; **Bujold**, V., \$1,192.16; **Carbonneau**, A., \$1,080.69; **Caron**, R., \$1,001.52; **Cauchon**, P. E., \$676.73; **Chagnon**, V. F., \$1,931.73; **Chapados**, L., \$1,236.22; **Charpentier**, E., \$1,459.60; **Chenard**, E., \$1,418.99; **Chiasson**, L., \$608.80; **Chouinard**, O., \$1,050.60; **Cimon**, A., \$181.82; **Cloutier**, J. A., \$523.69; **Cloutier**, J. M., \$1,762.38; **Collard**, E., \$360; **Collin**, H., \$1,279.18; **Collin**, L., \$1,778.25; **Cornellier**, H. C., \$1,398.03; **Corriveau**, A., \$1,035.75; **Cossette**, J. B., \$470.55; **Côté**, D., \$1,337.11; **Coulombe**, P. R., \$1,184.87; **Couture**, Chanoine E., \$1,415.82; **Crépeault**, Z., \$662.70;

**Dagneau**, R., \$872.05; **Dagneault**, P., \$470.40; **Dalton**, R. C., \$1,858.32; **D'Astous**, J. M., \$1,596.55; **David**, W., \$1,041.21; **Delaney**, R., \$1,501.10; **Denis**, C. A., \$1,063.45; **Deschesnes**, E., \$1,333.53; **Deschênes**, J. L., \$799.38; **Desgagné**, O., \$1,300.49; **Desgroseillers**, A., \$1,050.80; **Desjardins**, P. E., \$1,259.40; **Desroches**, E., \$444.39; **Dessureault**, P., \$794.99; **Dorval**, R., \$333.75; **Dubé**, J. A. H., \$508.12; **Duchemin**, G., \$1,889.78; **Duclos**, J. A., \$439.59; **Dugas**, L. J., \$1,233.72; **Dugré**, J., \$643.83; **Duguay**, R., \$922.11; **Dumont**, A., \$1,141.30; **Dumont**, B., \$935.22; **Duquette**, R., \$1,101.38; **Dussault**, A., \$1,252.88; **Falardeau**, C., \$248.50; **Falardeau**, G. A., \$1,758.82; **Ferron**, R., \$956.65; **Forget**, E., \$1,158.15; **Fortier**, Abbé A., \$2,324.39; **Fortier**, H., \$1,548.11; **Fortin**, E., \$968.05; **Franceur**, R., \$1,736.97; **Gagné**, E., \$924.46; **Gagné**, G., \$1,087.77; **Gagnon**, F., \$108.21; **Gagnon**, G., \$2,468.86; **Gagnon**, L. P., \$1,677.32; **Gallant**, H., \$360; **Gaudet**, M., \$484.10; **Gaudreault**, S., \$1,292.89; **Gaumont**, P. E., \$1,062.89; **Gauthier**, A., \$500.77; **Gauthier**, J. E., \$1,172; **Gemme**, A., \$608; **Gendron**, J., \$1,479.65; **Genois**, J. P., \$1,586.32; **Giguère**, M., \$1,182.30; **Gilbert**, J. P., \$307.10; **Girard**, J. C., \$2,094.04; **Girard**, Abbé L. E., \$254.94; **Gobeil**, J. C., \$635.95; **Godbout**, D., \$426; **Godin**, F., \$1,116.47; **Godon**, R., \$1,279.23; **Goulet**, G. E., \$814.55; **Goulet**, M., \$1,130.30; **Goyette**, A., \$1,874.30; **Grenon**, J. J., \$1,949.01; **Grignon**, G., \$1,937.16; **Guay**, J., \$782.66; **Guénette**, E., \$544.13; **Guillemette**, P. A., \$1,026.61; **Hamel**, O., \$1,253.80; **Harrison**, O., \$1,574.45; **Harvey**, C., \$1,098.26; **Harvey**, R., \$606.39; **Henley**, O., \$1,187.19; **Hins**, P., \$1,902.25; **Jean**, T., \$843.21; **Joncas**, P. E., \$933.47; **Kennedy**, M., \$1,355.91;

**Lachance**, G., \$208.27; **Lacroix**, E., \$1,200.95; **Lafontaine**, F. J., \$1,966.26; **Laforte**, G., \$1,476.60; **Lafrance**, L., \$741.25; **Laganière**, M., \$1,077.73; **Lajoie**, A., \$1,516.36; **Lalan-cette**, J. A., \$1,351.97; **Lamarre**, R., \$569.65; **Lamoureux**, M., \$1,916.50; **Landry**, J. B., \$1,552.60; **Lapointe**, P., \$1,008.37; **Larivière**, R., \$695.30; **Laroche**, A., \$1,477.28; **Larose**, A., \$854.32; **Larouche**, A., \$1,273.62; **Larouche**, C., \$1,812.20; **Launzon**, J., \$1,122.60; **Lavoie**, J. B., \$1,047.60; **Lavoie**, R., \$1,104.07; **Leblond**, J. B., \$1,776.18; **Leclerc**, J., \$1,922.30; **Leclerc**, P., \$1,325.56; **Leduc**, R., \$1,754.44; **Lefebvre**, C., \$1,501.43; **Lefebvre**, P. E., \$216.95; **Lefrançois**, S., \$143; **Legros**, J., \$1,631.25; **Lemay**, A., \$975.26; **Lessard**, J., \$933.10; **Lessard**, L., \$1,193.07; **Lessard**, L. P., \$1,776.21; **Létourneau**, J. T., \$565.97; **Levesque**, E., \$1,689.17; **Levesque**, G., \$2,202.62; **Levesque**, J. E., \$1,358.62; **Levesque**, L., \$1,777.28; **Lorrain**, A. A., \$1,353; **Lowe**, W., \$457.04; **Magnan**, A., \$103.55; **Maheux**, A., \$1,261.36; **Mailloux**, J. A., \$1,159.10; **Marceau**, T., \$668.41; **Marcotte**, L., \$1,131.78; **Marquis**, E., \$851.53; **Martel**, J., \$1,220.72; **Martin**, R., \$300; **Martineau**, L., \$153.88; **Massé**, Amand, \$1,369.52; **Massé**, Arthur, \$1,329.26; **Massé**, G., \$1,166.90; **Mathieu**, C. A., \$144.15; **Mathieu**, H. L., \$970.25; **Mathieu**, T., \$757.64; **Matte**, H., \$942.30; **Maurice**, P., \$212.80; **Melançon**, C., \$2,712.73; **Mercier**, E., \$1,165.95; **Mercier**, L., \$2,123.07; **Mercier**, T., \$888.71; **Métivier**, P., \$874.80; **Michaud**, G., \$2,108.13; **Michaud**, H., \$722.60; **Miljours**, E., \$830.92; **Millétié**, J., \$1,823.38; **Moisan**, P., \$1,611.78; **Morin**, Émilien, \$309.10; **Morin**, Étienne, \$806.10; **Morin**, L., \$1,792.44; **Morissette**, A. A., \$1,290.13; **Nadeau**, E., \$696.20; **Nadeau**, O., \$641.19; **Ouellet**, G., \$145.49; **Ouellette**, B., \$1,398.53; **Ouellette**, J. A., \$1,135.18;

**Parrot**, J., \$1,433.24; **Pedneault**, G., \$837.45; **Pellerin**, H., \$1,757.02; **Pelletier**, E., \$779.57; **Pelletier**, L. J., \$1,753.87; **Péloquin**, A., \$1,399.66; **Pettigrew**, L. P., \$781.75; **Piché**, R., \$644.30; **Pitre**, C., \$813.65; **Pitre**, E., \$1,176.10; **Plouffe**, I., \$743.25; **Plourde**, A., \$563.85; **Plourde**, F., \$1,245.07; **Poulin**, O., \$1,471.01; **Poulin**, P., \$1,106.64; **Pouliot**, J. B., \$1,165.09; **Pouliot**, P. E., \$2,416.57; **Proulx**, N., \$708.80; **Provencher**, M., \$595.65; **Provost**, E., \$1,290.40; **Rhéaume**, L., \$248.82; **Ricard**, J. R., \$1,298.88; **Richard**, A., \$964.38; **Richard**, L., \$1,269.74; **Richard**, R., \$967.47; **Rioux**, A., \$1,395.67; **Rivard**, H.,

\$457.88; Robert, V., \$1,379.82; Rompré, D., \$457.26; Rouleau, L. P., \$388.90; Roy, Aimé, \$1,198.94; Roy, Alfred, \$202.35; Roy, Armand, \$1,272.87; Roy, C., \$331.94; Roy, J. A., \$1,912.46; Roy, L., \$434.30; Roy, M., \$900.10; Royer, A., \$1,313.86; Ruelland, L., \$1,113.19; St-Amant, A., \$980.71; St-Georges, P., \$696.25; St-Germain, A., \$1,531.65; St-Louis, D., \$1,365.16; St-Pierre, L., \$181.03; St-Pierre, O., \$679.52; St-Pierre, W., \$322.74; Samson, G., \$1,455.38; Sasseville, G. E., \$1,114.30; Simard, Alphonse, \$996.52; Simard, Antoine, \$802.59; Simard, Armand, \$1,022.30; Simard, F., \$1,347.69; Simard, J., \$2,075.30; Simard, J. J., \$1,201.10; Simard, L., \$361.31; Sylvestre, L., \$1,107.62; Tardif, P. A., \$722.52; Tessier, J., \$410.38; Tétreault, A., \$913.11; Thelland, G., \$1,525.16; Therriault, E., \$980.29; Thibault, W., \$1,101.64; Thibodeau, V., \$1,127.81; Thomas, J. M., \$1,453.84; Tremblay, A., \$1,857.20; Tremblay, E., \$603.73; Tremblay, E. P., \$1,036.05; Tremblay, L., \$1,506.18; Tremblay, L. P., \$758.90; Tremblay, R., \$2,634.74; Trépanier, E., \$1,540.90; Trépanier, R., \$880.70; Turcotte, F., \$936.42; Vachon, R., \$1,782.50; Valois, J. E., \$1,312.74; Verville, E., \$914.44; Vézina, P., \$853.90; Vigneault, J., \$959.70; Vincent, P., \$1,220.91.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,095.29.

**Avion et automobiles du département — Aircraft and Departmental Automobiles:** Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$549.79; Aircraft Parts & Supplies Regd., \$450; Automobiles Inc., \$551.10; Bégin, F., \$165.72; Bégin, S., \$121.14; British-American Oil Co. Ltd., \$449.22; Canadian Aeronautical Radio Regd., \$303.70; Couture, J. B., \$709.49; Dumont, J., \$159; Fortin, R. E., \$1,952.19; Gruman Aircraft Corp., \$126.40; Imperial Oil Ltd., \$773.19; Jobidon, P. H., \$212.55; Laurentide Automobiles Inc., \$181.72; Ledue Automobiles Ltd., \$1,938.42; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$1,364.83; Leroux, A., \$1,849.89; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$1,133.87; RCA Victor Co., \$211.47; Rochette, M. Ltée, \$373.85; Savard, C. E., \$779.50; Scully, W. Ltd., \$140; Shell Oil Co., \$3,742.57; Stewart-Smith Ltd., \$1,486.44; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$354.27.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 1

Dépenses des bureaux de district.	Expenses of District Offices.....	15,024.13
Frais de poste.....	Postage.....	6,950.52
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephones and telegrams...	16,336.07
		<b>\$ 38,310.72</b>

#### Dépenses des bureaux de district — Expenses of District Offices (\$15,024.13):

No 1 (L. Morin), \$2,906.39; No 2 (G. Duchemin), \$3,025.67; No 3 (L. Sylvestre), \$1,117.95; No 4 (F. Gagnon), \$935.58; No 5 (A. Simard), \$849.98; No 6 (A. Tremblay), \$829.18; No 7 (S. Blouin), \$2.75; No 8 (A. St-Germain), \$2,327.11; No 9 (P. Moisan), \$1,352.92; No 10 (J. B. Lavoie), \$953.13; No 11 (J. J. Simard), \$723.47.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$23,286.59):** Bell Telephone Co., \$9,100.86; Can. Nat. Railways, \$5,315.18; Can. Nat. Telegraphs, \$770.10; Can. Pac. Express Co., \$582.20; Can. Pac. Telegraphs, \$156.43; Claire Fontaine Ltée, \$395; Frais de poste — Postage, \$6,950.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$163.30.

### Reconnaissance, classification des terres de colonisation et études économiques —

#### Exploration, Classification of Colonization Lands and Economic Research

##### Crédit (Vote) No 5

Salaires.....	Salaries.....	38,289.67
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	7,382.18
Provisions, quincaillerie, transport, etc.....	Provisions, hardware, transportation, etc.....	24,157.77
		69,829.62
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	88.26
		<b>\$ 69,741.36</b>

**Salaires des classificateurs temporaires et guides — Salaries of Temporary Classifiers and Guides (\$38,289.67) et leur frais de déplacement — and their Traveling Expenses (b) (\$7,382.13):** Arbour, L., \$408, \$20.57; Beaumier, R., \$188.50; Bédard, H., \$513.50; Bélanger, F., \$377; Bernard, G., (b) \$383.44; Bérubé, D., \$744, \$3.05; Blackburn, J. C., \$1,112, \$51.57; Blais, M., \$306, \$18.45; Blais, W., \$840, \$24.87; Blouin, L., \$868, \$101.71; Boisvert, G., \$245, \$24.75; Bouchard, L., \$310; Caron, M., \$255, \$27.85; Cayouette, G., \$448.50, \$17.85; Chamberland, R., \$726, \$26.98; Choinière, J. M., \$882, \$398.08; Cloutier, B., \$286, \$5.97; Côté, L., \$2,011.92, \$685.97; Dusseault, C., \$528, \$20.75; Dutil, M., \$448.50, \$23.80; Émond, M., \$448.50, \$59.43; Fallu, C., \$786.50, \$216.28; Francœur, R., \$1,008, \$92.33; Fugère, R., \$780, \$3.95; Gagné, L., \$500.50, \$87.73; Gagnon, G., \$772.50, \$276.45; Gagnon, R., \$868, \$126.75; Giroux, B., \$534; Goudreault, J., \$480; Goupil, R., \$847, \$22.05; Grenier, J. A., \$1,102.50, \$1,207; Grenier, Roger, \$780, \$9.75; Grenier, Royal, \$483, \$82.93; Grondin, A., \$286; Grondin, M., \$123.50; Guay, A., \$227.50, \$34.38; Halley, A., \$455, \$47.32; Harvey, R., \$444, \$36.46; Héroux, F., \$188.50; Jeunesse, A., \$616, \$27.35; Lafontaine, D., \$280; Lafontaine, Z., \$825, \$998.99; Lamontagne, L., \$553; Landry, P., \$552, \$99.40; Larrivée, J., \$480, \$31.70; Légaré, J., \$738, \$48.71; Lemoignan, L., \$474, \$31.93; Levesque, R., \$371.25; Marcotte, G., \$2,015, \$348.94; Mercier, M., \$416, \$5.97; Miquelon, R., \$253, \$11.76; Morinville, L., \$854, \$65.70; Moussalli, R., \$526.50, \$114.27; Papillon, A., \$786.50, \$72.46; Poiré, G., \$481, \$7.55; Poudrier, A., \$252, \$60.29; Pouliot, C., \$250, \$11.07; Robitaille, P., \$469, \$93.26; Saillant, R., \$448.50, \$57.87; St-Hilaire, M., \$240, \$36.51; Samson, N., \$392, \$8.50; Samson, R., \$780, \$9.30; Samson, T., \$773.50, \$12.90; Savard, E., \$105; Talbot, B., \$123.50; Tremblay, B., \$310; Turcotte, G., (b) \$1,053.86; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,312, \$35.42.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$24,157.77):** Amiot, L. Enr., \$167.75; Boisvert, J. B., \$156; Boivin, P., \$517.47; Borex & Co., \$197.05; British-American Oil Co., \$211.86; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$107.45; Can. Nat. Railways, \$280.80; Caouette, F. Enr., \$4,981.18; Caouette, H., \$246.70; Chagnon, Mme A., \$117.75; Côté, A. & Fils Ltée, \$780.51; Côté, P. H., \$166.05; Deschamps, V., \$2,531.85; Dorion, J. Ltée, \$172.46; Dumont, B., \$169.23; Fortin & Frère Ltée, \$361.16; Fournier, H., \$1,032; Gagné, L., \$126.43; Gagnon, G., \$339.61; Giroux, B., \$150; Gold Belt Air Service Ltd., \$4,092.15; Greffard, R., \$500; Huot, S. Enr., \$248.28; Lachance, G., \$1,375.61; Larivière, Mme S., \$292.50; Lavoie & Frères Enr., \$1,042.95; Lavoie, J. M., \$114.66; Lemieux, L., \$147.36; Levesque, P. Enr., \$513.01; Melançon, P., \$101.59; Michaud, M., \$188.84; Produits Marquette Ltée, \$270.05; Radio Forêt Ltée, \$366.60; Riverin & Perron Enr., \$433.84; St-Pierre, L., \$190.99; Young, H. Ltd., \$188.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,277.19.

### Aide à l'établissement et au maintien des colons — Assistance towards Settlers' Establishment and Maintenance

#### Crédit (Vote) No 6

Frais de transport des colons.....	Transportation costs of settlers..... (a)	26,144.65	
Allocations d'établissement.....	Establishment allowances..... (b)	43,755.00	
Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums..... (c)	464,494.90	
Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation.....	Assistance to the needy in colonization centres..... (d)	370,022.00	
Organisation de la ferme du colon.	Organization of the settler's farm... (e)	601,750.52	
Primes de jardins.....	Garden premiums..... (f)	4,480.00	
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		1,510,647.07	
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	20,003.53	
Société de l'Aide aux Colons.....	"Société de l'Aide aux Colons".....	7,404.86	
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	473.00	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc....	779,430.37	
Travaux domestiques: achats de laine et coton, etc.....	Household works: Purchases of wool and cotton, etc.....	23,715.37	
Consolidation, y compris diverses subventions à cette fin.....	Consolidation, including various grants for this purpose.....	15,975.24	847,002.37
À reporter — Carried forward.....			2,357,649.44

# COLONIZATION — C-5

13

Reporté — Brought forward.....		2,357,649.44
Moins: imputé à Travaux de colonisation, Crédit No 11.....	Less: Charged to Colonization Works, Vote No. 11.....	1,936.00
		<u>2,355,713.44</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour:	Settlers' contributions for:	
Travaux d'essouchement et de labour mécanisés, etc.....	Stumping and mechanical ploughing, etc....	330,064.78
Travaux domestiques.....	Household works...	12,287.45
		<u>342,352.23</u>
		<u>\$2,013,361.21</u>

Comtés Counties	Frais de transport des colons Transporta- tion Costs of Settlers	Allocations d'établis- sement Establish- ment Allowances	Primes de défriche- ment, etc. Clearing Premiums, Etc.	Assistance aux néces- siteux Assistance to the Needy	Organisa- tion de la ferme du colon Organiza- tion of the Settler's Farm	Primes de jardins Garden Premiums	TOTAL
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	
Abitibi-Est (East).....	11,556.57	11,370.00	74,762.50	19,839.00	101,082.11	160.00	218,770.18
do -Ouest (West).....	7,064.56	7,230.00	65,625.00	18,220.00	81,062.46	480.00	179,682.02
Argenteuil.....					40.00		40.00
Arthabaska.....			32.50	256.50	180.00		469.00
Beauce.....	2.25	945.00	2,192.50	5,935.50	2,889.25	40.00	12,004.50
Bellechasse.....				2,655.50	4,039.15	40.00	6,734.65
Bonaventure.....	80.00	570.00	7,031.25	35,794.00	16,961.39		60,436.64
Brome.....					149.00		149.00
Champlain.....				565.00			565.00
Charlevoix.....			25.00	835.00	136.85		996.85
Chicoutimi.....	42.00	1,545.00	7,632.40	10,695.00	20,230.27	80.00	40,224.67
Compton.....	2.67	390.00	90.00	751.50	3,388.86		4,623.03
Dorchester.....	50.00	1,905.00	6,950.00	10,992.50	7,316.47	80.00	27,293.97
Drummond.....					409.75		409.75
Frontenac.....	50.75	390.00	3,886.25	6,020.50	5,841.25		16,188.75
Gaspé-Nord (North).....		285.00	6,060.00	34,559.00	10,233.40	40.00	51,177.40
do -Sud (South).....	145.00	345.00	7,316.25	41,929.00	6,189.75		55,925.00
Gatineau.....	11.66		146.25	366.00	335.80		859.71
Hull.....				12.00			12.00
Iles-de-la-Madeleine.....				9,664.00			9,664.00
Joliette.....			95.00				95.00
Kamouraska.....		210.00	2,117.50	1,821.00	1,695.00	40.00	5,883.50
Labelle.....	75.15		2,117.50	2,879.50	4,464.60		9,536.75
Lac St-Jean.....		255.00	712.50	4,554.00	681.00	80.00	6,282.50
Laviolette.....	83.00	225.00			405.00		713.00
L'Islet.....	1.71	465.00	3,865.00	8,572.00	4,882.00		17,785.71
Lotbinière.....	152.55	1,080.00	6,811.25	2,829.00	10,514.90	320.00	21,707.70
Matane.....	918.00	3,150.00	39,988.75	10,975.50	44,260.91	80.00	99,373.16
Matapédia.....	177.28	1,785.00	30,025.00	13,964.50	39,001.69	600.00	85,553.47
Mégantic.....		75.00	1,365.00	241.00	1,462.76		3,143.76
Montcalm.....	57.00	75.00	513.75	50.00	1,811.59		2,507.34
Montmagny.....	99.59	870.00	1,385.00	5,037.00	7,619.25		15,010.84



Nicolet.....			66.25	2,196.00	613.50		2,875.75
Papineau.....	50.00	30.00	196.25	475.00	894.65		1,645.90
Pontiac.....			342.50		100.00		442.50
Portneuf.....	40.00	30.00		22.50	2,738.18		2,830.68
Québec.....					131.85		131.85
Richmond.....		540.00	1,476.25	175.00	1,133.00		3,324.25
Rimouski.....	76.00	1,545.00	44,813.75	8,188.50	43,177.98	160.00	97,961.23
Rivière-du-Loup.....		225.00	6,713.75	1,202.50	5,607.00	560.00	14,308.25
Roberval.....	245.00	1,125.00	19,557.50	21,112.00	34,753.36	760.00	77,552.86
Rouyn-Noranda.....	1,491.27	2,565.00	59,421.25	11,497.50	72,672.33		147,647.35
St-Maurice.....					45.00		45.00
Saguenay.....	80.60	210.00	5,367.50	48,235.00	6,160.53		60,053.63
Sherbrooke.....		30.00	607.50		531.45		1,168.95
Témiscamingue.....	925.33	240.00	8,987.50	3,022.00	15,975.00	40.00	29,189.83
Témiscouata.....	480.00	3,090.00	38,141.25	22,333.50	37,346.50	720.00	102,111.25
Terrebonne.....	2.72	30.00	260.00		545.00		837.72
Verchères.....	1,106.30	750.00	6,085.00		389.98	120.00	8,451.28
Wolfe.....		180.00	1,712.50	1,549.00	1,650.75	80.00	5,172.25
Divers — Various.....	1,077.69						1,077.69
\$	26,144.65	43,755.00	464,494.90	370,022.00	601,750.52	4,480.00	1,510,647.07

**Accidents de travail — Workmen's Compensations:** Indemnités, soins médicaux et hospitalisation — Indemnities, hospital and medical care, \$20,003.53.

**Société de l'Aide aux Colons:** Aide à certains colons pauvres — Aid to certain needy settlers, \$7,404.86.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$819,593.98):** Auger, G., \$3,224; Ayotte, P. E., \$2,310; Baillargeon, G., \$1,746.50; Beaudoin, G., \$100; Beaudry, A., \$100; Beaupré, A., \$1,633.20; Bélanger, E., \$4,692.40; Bélanger, J. B., \$100; Bélanger, S., \$400.99; Bérubé, J. P., \$1,739; Blanchard, J. W., \$2,670.80; Blanchet, L., \$1,800; Blanchette, C., \$763.50; Blanchette, C. A., \$3,243.20; Boily, E., \$624; Boisvert, X., \$1,968; Bolduc, M., \$100; Bond, T., \$200; Bouchard, J. A., \$105.80; Bouchard, R., \$2,282; Bouffard, P. E., \$120; Bourret, A., \$744; Brasseur, S., \$6,572; Brisson, R., \$2,400; Campion, G., \$100; Can. Nat. Railways, \$103.97; Caouette, J., \$425; Caron, O., \$7,760.25; Chabot, A., \$100; Clément, J., \$125.25; Clermont, J. P., \$2,253; Cloutier, Abbé H., \$1,500; Côté, E., \$1,305; Côté, G., \$4,008; Côté, Abbé L. C., \$1,000; Côté, L. J., \$980; Coutu, C., \$2,137.75; Coutu, J. E., \$2,147.50; Couture, W., \$2,175.10; Dallaire & Fortin, \$5,934.75; Dallaire, L., \$2,050.50; Daoust, J. P., \$100; Darveau, J. P., \$582; D'Auteuil, A., \$2,303; Delisle, R., \$3,951; Demers, O., \$2,552; De Miribel, A., \$4,570; Desruisseaux, R., \$6,676; Dionne, Rév. G., \$578.26; Dominion Textile Co., \$7,070.27; Dubord, L., \$573; Dubreuil, A., \$1,944; Dufour, T., \$2,422; Duquette, Z., \$100; Durocher, L., \$4,703.88; École Moyenne d'Agric. de Val-d'Espoir, \$384; Faucher, L., \$344.25; Filature de l'Isle-Verte, \$12,680.15; Filature de Mont-Laurier Enr., \$285.91; Fonderie St-Anselme Ltée, \$113; Fortin, E., \$1,797.13; Frigon, L., \$1,304.40;

Gagné, G., \$4,086; Gagnon, Dr C., \$203; Gaulin, R., \$196.80; Gauvreau & Beaudry Ltée, \$211.64; Gendron, P., \$820.25; Grenier, A., \$125; Grenier, O., \$2,950; Grenon, R., \$193.25; Grondin, L., \$902.25; Guillemette, L., \$5,901.75; Hamel, R., \$381; Hardy, L., \$2,776; Hébert, M., \$9,284.80; Hébert, O., \$100; Hébert, V., \$960; Houle, A., \$978; Jean, Abbé F. X., \$400; Jobin, G., \$717; Kennebec Construction Ltd., \$200; Kuryllo, M., \$2,278.20; Lacourse, L., \$100; Lacroix, C., \$4,574.25; Lafontaine, P. E., \$100; Lafrance, F. X., \$395; Lalande, Abbé R., \$300; Laliberté, F., \$125; Lambert, G., \$3,864; Lambert, R., \$2,214; Larochelle, J., \$1,383.25; Lavergne, A., \$1,174.50; Lavergne, L., \$1,649.50; Lavoie, A., \$125; Lavoie, H., \$200; Lavoie, R., \$4,782.25; Leavoy, W. H., \$1,432; Leclerc, E., \$909; Leclerc, G., \$192; Leclerc, N. Inc., \$422.42; Leduc, Dr J. F., \$128; Lemelin, H., \$4,504.50; Léonard, Abbé L., \$1,000; Lessard, A., \$859.12; Lessard, L., \$106.75; Letarte, D., \$5,134; Létourneau, R., \$4,241.20; L'Heureux, L., \$2,005.25; Loiselle, Rév. G., \$794.98; Luneau, A., \$403.50; Machinerie Juliano Enr., \$2,277.51; Madore, G., \$1,034.50; Magny, E., \$720; Magny Transport Inc., \$2,036; Majeau, Abbé R., \$211.50; Malenfant, J., \$4,290; Marquis, L., \$1,044.75; Martel, J. H., \$762; Martel, N., \$140; Mercier, A., \$2,068.80; Mercier, S., \$838.20; Moreau, L., \$6,357.50; Moreau, O., \$4,266; Morin, M., \$3,272.75; Nadeau, A., \$125; Nolet, L., \$100; Nourry, G., \$150; Ouellet, A., \$125; Ouellette, L., \$269.32;

Parent, A., \$325; Pelletier, J., \$1,656; Perron, R., \$1,060; Pineau, L., \$5,567.50; Plante, J., \$3,200; Plante, R., \$2,800; Pomerleau, B., \$7,825.50; Pouliot, P., \$9,834; Richard, H., \$4,036; Richard, O., \$627; Roberge, Abbé M., \$500; Rousseau, Abbé B., \$500; Rousseau, R., \$276; Roussel, G., \$250; Roy, Achille, \$110; Roy, Adélar, \$3,180; St-François-d'Assise-de-Champneuf, Fabrique de, \$715.75; St-Laurent, J. E., \$3,200; St-Louis, M., \$16,843.60; St-Pierre, J. B., \$150; Savard, A., \$125; Savard, H., \$1,644; Servant, P., \$3,843; Simard, L., \$200; Soucy, E., \$325; Synd. Agric. et Forestier de St-Thomas-de-Cherbourg, \$5,018.16; Synd. de l'U.C.C. de Beauchastel, \$3,277.20; Synd. de l'U.C.C. de Landrienne, \$1,399.50; Synd. Agric. de L'Ascension, \$451.50; Synd. de Tracteurs de St-Augustin, \$2,010; Synd. Coop. de: St-Georges-de-Castagnier, \$2,732; Ste-Germaine, \$4,536; Synd. de l'Aqueduc de St-Benoît-Abbé, \$240; Synd. de Travail de: Barraute, \$5,348.25; Beaucanton, \$4,060; Belcourt, \$4,593.88; Cléricy, \$9,340; Lamorandière, \$861; Montbrun, \$4,974; La Motte, \$5,149.80; Rochebaucourt, \$8,686.75; St-Dominique-du-Rosaire, \$4,661; St-Edmond, \$3,348; Vassan, \$4,994.75; Synd. Forestier de St-Edgar, \$165; Talbot, O., \$100; Thérberge, G., \$4,723.50; Tremblay, H., \$1,690; Tremblay, H. P., \$1,095; Tremblay, H. P. N., \$1,374; Tremblay, F., \$1,000; Tremblay, Isidore, \$400; Tremblay, Israël, \$612; Tremblay, J. M., \$3,274; Tremblay, L., \$100; Tremblay, P., \$999.95; Turcotte, J., \$4,078; Variétés des Coupons, \$236; Villeneuve, J. B., \$2,361.25.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,812.88.

En plus: coût de Putilisation de la machinerie, suivant répartition au Crédit No 12, page 23 — Add: Cost of utilization of machinery, as per distribution, Vote No. 12, page 23, \$413,444.31.

**Loi pour assurer aux colons le crédit nécessaire à la bonne exploitation  
de leur lot —**

**Act to Secure for Settlers the Credit Necessary for the Proper Working  
of their Lots**

S.R., c. 103 et 8 Geo. VI, c. 23 (\$12,120.36)

**Intérêts payés à certaines Caisses Populaires des comtés suivants — Interest Paid to Certain "Caisses Populaires" of the Following Counties:** Abitibi-Est (East), \$855.50; Abitibi-Ouest (West), \$2,795.95; Beauce, \$6.82; Bellechasse, \$23.99; Berthier, \$18.84; Bonaventure, \$419.27; Chicoutimi, \$80.52; Compton, \$196.80; Dorchester, \$357.60; Frontenac, \$280.05; Gaspé-Nord (North), \$181.64; Gaspé-Sud (South), \$120.34; Kamouraska, \$94.63; Labelle, \$65.96; L'Islet, \$310.58; Lotbinière, \$553.44; Matane, \$410.87; Matapédia, \$1,406.23; Mégantic, \$18.36; Montmagny, \$364.90; Nicolet, \$1; Pontiac, \$0.73; Portneuf, \$221.88; Richmond, \$22.21; Rimouski, \$675.61; Rivière-du-Loup, \$117.12; Roberval, \$292.51; Rouyn-Noranda, \$508.52; Saguenay, \$529.07; Sherbrooke, \$29.45; Témiscamingue, \$111.38; Témiscouata, \$1,027.30; Wolfe, \$21.29.

**Établissement des colons — Settlers' Establishment**

Crédit (Vote) No 7

Comtés Counties	Construc- tion de maisons Building of Houses	Construc- tion de granges- étables Building of Barn- Stables	Animaux, instru- ments de ferme, etc. Live-Stock, Farm-Imple- ments, Etc.	Puits Wells	TOTAL
Abitibi-Est (East) . . . .	749.66	331.75	2,741.40	265.50	4,088.31
do -Ouest (West) . . . .	692.09	365.00	2,041.76	309.50	3,408.35
Bonaventure . . . . .				144.00	144.00
Dorchester . . . . .			150.00		150.00
Gaspé-Nord (North) . . . .			54.00		54.00
do -Sud (South) . . . . .	30.00				30.00
L'Islet . . . . .	30.00		100.00	70.50	200.50
Matane . . . . .	465.00		1,083.50		1,548.50
Matapédia . . . . .	116.69		220.20		336.89
Montmagny . . . . .			40.00		40.00
Rimouski . . . . .	105.00		823.40	100.50	1,028.90
Rouyn-Noranda . . . . .	516.70		1,660.60		2,177.30
Saguenay . . . . .			32.00		32.00
Témiscamingue . . . . .	52.75		1,090.00	72.00	1,214.75
Témiscouata . . . . .	80.00	149.90	701.00		930.90
	<b>\$ 2,837.89</b>	<b>846.65</b>	<b>10,737.86</b>	<b>962.00</b>	<b>15,384.40</b>

Moins: ventes de biens laissés par  
colons démissionnaires . . . . .

Less: Sales of assets left by settlers  
relinquishing homesteads . . . . .

692.24

**\$ 14,692.16**

## Encouragement au développement de l'agriculture dans les centres de colonisation —

### Promotion of Agriculture in Colonization Centres

Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 2

Concours de jardins potagers et d'embellissement.....	Vegetable garden and embellishment contests.....	4,065.34
Aide pour amendements calcaires.....	Assistance for the application of limestone.....	10,637.06
Primes pour la destruction des ours et des loups.....	Bounties for the destruction of bears and wolves.....	15,365.00
Bourses d'études (écoles d'agriculture).....	Scholarships (Agricultural Schools)...	2,853.00
Concours du mérite agricole.....	Agricultural Merit Competition....	3,284.45
Achats et distribution de grains de semence et de graines potagères.....	Purchase and distribution of seed-grain and garden seeds. 594,466.98	
Aviculture.....	Aviculture.....	11,779.94
Batteuses et moulanges à grains...	Thrashing and grinding machines.....	1,323.17
Introduction de nouvelles cultures.....	Introduction of new crops.....	9,021.40
		616,591.49
		652,796.34
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des colons pour nouvelles cultures.....	Settlers' contributions for new crops.....	501.56
Ventes de sacs vides.....	Sales of empty bags...	2,297.85
		2,799.41
		<u>\$ 649,996.93</u>

**Concours de jardins potagers et d'embellissement — Vegetable Garden and Embellishment Contests** (a) (\$4,065.34) **Aide pour amendements calcaires — Assistance for the Application of Limestone** (b) (\$10,637.06) **Primes pour la destruction des ours et des loups — Bounties for the Destruction of Bears and Wolves** (c) (\$15,365.00): Abitibi-Est (East), (c) \$555; Abitibi-Ouest (West), (c) \$305; Argenteuil, (c) \$65; Arthabaska, (c) \$5; Bagot, (c) \$15; Beauce, (c) \$120; Bellechasse, (c) \$40; Berthier: (a) \$34.40, (c) \$225; Bonaventure: (b) \$10,250, (c) \$265; Brome, (c) \$35; Champlain, (c) \$70; Charlevoix, (c) \$410; Chicoutimi: (a) \$915.96, (c) \$545; Compton, (c) \$105; Deux-Montagnes, (c) \$15; Dorchester, (c) \$45; Drummond, (c) \$15; Frontenac, (c) \$275; Gaspé-Nord (North), (c) \$245; Gaspé-Sud (South), (c) \$145; Gatineau: (a) \$403.76, (c) \$1,230; Hull, (c) \$15; Huntingdon, (c) \$30; Joliette: (a) \$32, (c) \$50; Kamouraska, (c) \$185; Labelle: (a) \$605.48, (c) \$860; Lac St-Jean, (c) \$290; L'Assomption, (c) \$5; Laviolette: (a) \$192.50, (c) \$1,330; L'Islet, (c) \$180; Lotbinière: (b) \$61.25, (c) \$35; Maskinongé, (c) \$95; Matane: (b) \$168, (c) \$40; Matapédia: (b) \$107.81, (c) \$120; Mégantic, (c) \$20; Montcalm: (a) \$133.50, (c) \$240; Montmagny, (c) \$125; Montmorency, (c) \$35; Nicolet, (c) \$20; Papineau, (c) \$370; Pontiac: (a) \$110, (c) \$1,440; Portneuf: (a) \$146.20, (c) \$290; Québec, (c) \$70; Richmond, (c) \$15; Rimouski, (c) \$180; Rivière-du-Loup, (c) \$110; Roberval: (a) \$898.55, (c) \$1,280; Rouville, (c) \$45; Rouyn-Noranda, (c) \$225; Saguenay: (a) \$476.99, (b) \$50, (c) \$555; St-Hyacinthe, (c) \$30; St-Maurice, (c) \$155; Sherbrooke, (c) \$5; Stanstead, (c) \$20; Témiscamingue, (c) \$1,515; Témiscouata, (c) \$320; Terrebonne: (a) \$116, (c) \$190; Vaudreuil, (c) \$30; Wolfe, (c) \$115.

**Bourses d'études (écoles d'agriculture) — Scholarships (Agricultural Schools)** (\$2,853.00): Écoles Moyennes d'Agriculture: Chicoutimi, \$540, Mont-Laurier, \$283.50, Rimouski, \$238.50, Ste-Anne-de-la-Pérade, \$22.50, St-Barthélemy, \$4.50, Ste-Croix, \$27, Val-d'Espoir, \$210; Ecole Frère Moffet, \$877.50; La Ferme, \$643.50.

**Concours du mérite agricole — Agricultural Merit Competition** (\$3,284.45): (Juges — Judges): TRAITEMENTS — SALARIES (\$790.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELING EXPENSES (b) (\$1,056.32): Lemieux, J., \$400, \$246.20; Ouellet, G., (b) \$568.39; Sirois, J. A., \$390, \$241.73. (Gagnants — Winners): PRIX — PRIZES (\$900.00): Section No 1, \$300; Section No 2, \$600. FRAIS DE PENSION, ETC. — BOARDING EXPENSES, ETC., \$538.13.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others** (\$616,591.49): Audet, A., \$3,351.79; Bédard, G. Enr., \$2,402.36; Bellavance, P., \$5,027.69; Bergeron, P., \$3,452; Breton, A. Ltée, \$1,800; Bureau, L., \$4,137.85; Canadian Industries Ltd., \$2,347.31; Can. Nat. Railways, \$612.84; Caron, E. W., \$49,444.60; Cercle des Fermières de Villeroy, \$105; Chabot,

L., \$22,260; Charette, J. O., \$18,695; Cloutier, J. G., \$10,660.14; Corriveau, Mme A., \$199.52; Côté, V., \$17,321.09; Couvoir Coop. de: Baie-St-Paul, \$684.17, Bonaventure, \$160.33, N.-D.-du-Lac-Station, \$200.75, Papineau, \$146.80, Ste-Germaine, \$235.26, St-Pascal, \$112.50; Deland, H., \$6,643.35; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$9,910.25; Duchesne, C., \$100; Éthier & Frères Enr., \$4,977.03; Flamand, L., \$117.50; Fonderie St-Anselme Ltée, \$975; Fontaine, J., \$31,640.05; Forano Ltée, \$180.22; Gariépy, L., \$5,297.45; Gauthier, J. G., \$100; Godbout, J. L., \$13,091.60; Godbout, P., \$90,948.67; Govier, G. E. & Co., \$22,735.72; Guay, J. L., \$32,729; Horto Enr., \$415.45; Isabelle, N., \$22,260; Jardin Maraîcher Enr., \$821.38; Laberge, A., \$14,691.60; Lapointe, A., \$100; Lapointe, J., \$100; Laprise, T., \$100; McCaughy, G., \$18,260; Milot, D., \$101.25; Ouellet, J., \$438; Perron, E., \$100; Pouliot, L., \$3,326.39; Québec Stores Regd., \$5,297.93; Ricard, J. C., \$4,389.61; Rimouski Transport Ltée, \$1,593.80; Rochefort, H., \$753.55; Roy, H., \$127,660.65; Savard, P., \$100; Sirois, Dr N. A. Enr., \$920; Soc. Coop. Agric. de: Chicoutimi, \$13,505.17, Ferme-du-Nord, \$187.20, Rimouski, \$644.40, St-Fabien, \$280.05, Témiscamingue, \$21,444.70; Soc. Coop. Avicole de: Rimouski, \$511.65, Ste-Croix, \$136.33; Synd. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$3,115; Thériault, U., \$435; Toupin, P. & Fils, \$7,820.37; Tremblay, L., \$100; Union des Jardiniers Enr., \$271.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,907.22.

### Subventions — Grants

#### Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 3

Construction et réparations de maisons.....	Construction and repairs of houses.....	485,590.83
Construction de granges-étables....	Construction of barn-stables.....	93,688.88
Forage de puits artésiens.....	Boring of artesian wells.....	118,592.24
Constructions pour fins cultuelles..	Buildings for religious purposes.....	118,020.87
Total intermédiaire dont le détail est donné par comté — Sub-total, detail of which is given by county.....		815,892.82
Sociétés de colonisation et organismes sociaux.....	Colonization societies and social organizations.....	74,500.00
Aide au développement de l'industrie laitière.....	Aid to the development of the dairy industry.....	17,105.89
Divers.....	Miscellaneous.....	68,196.06
		<u>\$ 975,694.77</u>

Comtés Counties	Construction et répara- tions de maisons Construction and Repairs of Houses	Construction de granges- étables Construction of Barn- Stables	Forage de puits artésiens Boring of Artesian Wells	Construction pour fins cultuelles Buildings for Religious Purposes	TOTAL
Abitibi-Est (East)....	115,460.67	15,178.59	27,245.55	14,671.74	172,556.55
do -Ouest (West)...	71,077.59	15,233.09	18,160.52	6,754.13	111,225.33
Argenteuil.....	200.00	.....	.....	750.00	950.00
Arthabaska.....	18.00	.....	.....	1,040.00	1,058.00
Beauce.....	4,627.28	600.00	541.25	1,500.00	7,268.53
Bellechasse.....	970.00	675.00	436.50	.....	2,081.50
Berthier.....	200.00	.....	.....	.....	200.00
Bonaventure.....	8,750.98	2,650.23	5,667.00	2,300.00	19,368.21
Brome.....	.....	.....	75.00	.....	75.00
Charlevoix.....	400.00	.....	75.00	1,250.00	1,725.00
Chicoutimi.....	15,971.15	2,418.05	3,436.90	4,000.00	25,826.10
Compton.....	4,124.90	757.60	1,151.15	.....	6,033.65
Dorchester.....	13,681.73	2,210.00	2,806.44	.....	18,698.17
Drummond.....	.....	.....	.....	1,500.00	1,500.00
Frontenac.....	5,005.81	1,640.00	1,041.35	500.00	8,187.16
Gaspé-Nord (North)..	5,850.80	1,936.17	804.75	3,800.00	12,391.72
do -Sud (South)....	7,919.01	2,245.00	2,393.88	3,800.00	16,357.89

Comtés	Construction et répara- tions de maisons	Construction de granges- étables	Forage de puits artésiens	Construction pour fins cultielles	TOTAL
Counties	Construction and Repairs of Houses	Construction of Barn- Stables	Boring of Artesian Wells	Buildings for Religious Purposes	
Gatineau.....	1,778.68	50.00	75.00	2,500.00	4,403.68
Iles-de-la-Madeleine...				4,000.00	4,000.00
Kamouraska.....	1,360.00	275.00	297.25		1,932.25
Labelle.....	6,374.97	1,726.75	450.00	2,900.00	11,451.72
Lac St-Jean.....	2,749.97	1,097.50	150.00		3,997.47
Lavolette.....	2,518.95		370.33	300.00	3,189.28
L'Islet.....	6,607.00	1,717.00	957.08	4,250.00	13,531.08
Lotbinière.....	8,557.96	3,020.64	1,841.25		13,419.85
Maskinongé.....	1,081.54	23.75			1,105.29
Matane.....	21,876.42	5,198.30	5,417.25	500.00	32,991.97
Matapédia.....	23,629.15	6,701.61	9,543.70	3,450.00	43,324.46
Mégantic.....	1,886.65	300.00	339.00	500.00	3,025.65
Montcalm.....	753.34		22.50		775.84
Montmagny.....	4,725.00	400.00	2,221.22		7,346.22
Nicolet.....	895.00		67.50		962.50
Papineau.....	1,635.70	65.00		2,400.00	4,100.70
Pontiac.....	553.92			1,000.00	1,553.92
Portneuf.....	1,609.69	435.00	1,050.00		3,094.69
Québec.....				1,000.00	1,000.00
Richmond.....	2,698.30	500.00	124.50		3,322.80
Rimouski.....	22,522.46	5,212.33	4,401.44		32,136.23
Rivière-du-Loup.....	6,001.00	1,797.30	1,041.65		8,839.95
Roberval.....	21,855.53	3,598.90	1,269.50	14,500.00	41,223.93
Rouyn-Noranda.....	40,963.09	9,323.36	10,134.75	10,000.00	70,421.20
Saguenay.....	4,419.19	325.00	339.50	11,000.00	16,083.69
St-Maurice.....				1,500.00	1,500.00
Sherbrooke.....	48.85		37.50	4,000.00	4,086.35
Témiscamingue.....	6,344.70	1,125.00	4,775.50		12,245.20
Témiscouata.....	29,832.28	4,602.71	8,793.03	11,355.00	54,583.02
Terrebonne.....	850.00		73.52	1,000.00	1,923.52
Verchères.....	6,345.07	125.00	653.83		7,123.90
Wolfe.....	858.50	525.00	310.15		1,693.65
	\$ 485,590.83	93,688.88	118,592.24	118,020.87	815,892.82

**Sociétés de colonisation et organismes sociaux — Colonization Societies and Social Organizations (\$74,500.00):** Subventions payées aux sociétés de colonisation des diocèses suivants — Grants paid Colonization Societies in the following Dioceses: Amos, \$7,000; Chicoutimi, \$5,200; Gaspé, \$5,200; Joliette, \$2,000; Mont-Laurier, \$4,000; Montréal, \$5,000; Nicolet, \$2,000; Ottawa, \$2,000; Québec, \$6,000; Rimouski, \$4,200; St-Hyacinthe, \$2,000; St-Jean, \$2,000; Sherbrooke, \$6,000; Timmins, \$3,600; Trois-Rivières, \$3,000; Valleyfield, \$2,000; Eastern Townships Settlement Society, \$1,500; Eastern Townships Prot. Colonization Assn., \$2,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$5,300; Prot. Colonization and Land Settlement Society of the District of Montréal, \$4,000.

**Aide au développement de l'industrie laitière — Aid to the Development of the Dairy Industry (\$17,105.89):** Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$11,105.89; Soc. Coop. Agric. de: Champcœur, \$1,000; Montbeillard, \$3,000; Synd. Coop. de St-Jean-l'Évangéliste, \$2,000.

**Divers — Miscellaneous (\$68,196.06):** Boivin, Rév. M., \$75.50; Caisse Populaire des Employés Civils Provinciaux, \$1,000; Chouinard, R., \$100; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, \$23,000; Cie de Téléphone Canadien, \$250; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$1,000; Cie de Téléphone Rural, \$2,000; Cloutier, G., \$150; Comité des Bourses d'Études, \$300; Corbin, W., \$100; Corp. Épiscopale d'Amos, \$3,500; Couvoir Coop. d'Amos, \$2,000; Croteau, Abbé J. V., \$1,000; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$25; Devost, D., \$275; Fédération de l'U.C.C. d'Amos, \$3,500; Fédération des Sociétés de Colonisation, \$1,000; Gariépy, Abbé P., \$500; Girard, Abbé E., \$1,300; Larose, L., \$300; Leavoy, W. H. & Sons, \$230; Massicotte, Rév. R., \$4,000; Ménard, C. A., \$100; Mercier, L., \$2,965;

Mutuelle des Employés du Dépt de la Colonisation, \$100; Orphelinat Agric. du Lac Sergent, \$2,000; Pelletier, H. L., \$50; Plamondon, L. J. A., \$350; Roy, Abbé J. A., \$100; Société de l'Aide aux Colons, \$4,718.56; Synd. Coop. des Producteurs de Patates de Shipshaw, \$3,000; Synd. de Téléphone de Val-Alain, \$500; Synd. de Téléphone de Villeroy, \$250; Synd. de Tracteurs de St-Augustin, \$82; Synd. de Travail de Cléricy, \$5,000; Synd. de la Traverse de St-Juste-du-Lac, \$3,000; Tardif, A., \$100; Témiscamingue, Munic. du Comté, \$275.

### Acquisition de certaines terres pour fins de colonisation — Colonization Land Acquisition

Crédit (Vote) No 10 et S.R., c. 106

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	3,815.00
Acquisition de terres.....	Acquisition of lands.....	19,342.31
		<u>\$ 23,157.31</u>

Archambault, A., \$1,000; Baulne, E., \$800; Beaudoin, A., \$500; Bédard, N., \$600; Boulanger, V. & Mme E. Ouellet, \$800; Bradette, J., \$200; Bureaux d'Enregistrement de: Dorchester, \$182.20, Matapédia, \$121.10, Mégantic, \$109.30; Côté, Abbé L. C., \$900; Crépeau, F., \$700; D'Anjou, C., \$102.75; Dufour, G., \$1,998.55; Fontaine, H., \$1,000; Gagné, A., \$600; Gilbert, L., \$600; Goudreau, H., \$350; Grenier, D., \$900; Lamontagne, D., \$300; Maheux, M., \$500; Marcoux, A., \$100; Martel, A., \$1,000; Martin, E., \$1,000; Méthot, P., \$271.40; Morin, R., \$400; Ouellet, A., \$300; Paradis, A., \$300; Pelchat, H. L., \$600; Pilon, L., \$1,000; St-Pierre, A., \$466.66; Talbot, O., \$1,000; Talon, A., \$500; Tanguay, A., \$1,000; Taschereau, J., \$235.70; Turbide, E., \$800; Vaillancourt, E., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,519.65.

### Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

### Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 et 13 Geo. VI, c. 39

Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement.....	Clearing, ploughing and seeding premiums.....	489,525.00
Aide à certains syndicats forestiers	Aid to certain forestry syndicates...	15,869.28
Aide à la construction de maisons dans les nouvelles colonies.....	Aid to the construction of houses in new colonies.....	25,896.74
Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay.....	25,000.00
Placement de vaches laitières, génisses et agnelles.....	Introduction of milch-cows, heifers and ewes.....	67,713.77
Placement d'animaux reproducteurs.....	Introduction of breeding animals...	15,463.43
Reconnaissance (contrats).....	Exploration (Contracts).....	63,350.00
Réparations d'un avion.....	Repairs of an airplane.....	17,752.05
Réparations et entretien de maisons pour loger certains inspecteurs.....	Repairs and maintenance of houses to lodge certain inspectors.....	3,959.48
Divers.....	Miscellaneous.....	7,500.00
		<u>732,029.75</u>
Moins:	Less:	
Recettes: contributions des colons pour achats de vaches laitières..	Receipts: Settlers' contributions for purchases of milch-cows..	17,075.00
Imputé au Dépt de l'Instruction publique.....	Charged to Dept. of Education.....	500.00
		<u>17,575.00</u>
		<u>\$ 714,454.75</u>

**Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement — Clearing, Ploughing and Seeding Premiums (\$489,525.00):** Abitibi-Est (East), \$94,846.25; Abitibi-Ouest (West), \$77,813.75; Argenteuil, \$130; Arthabaska, \$213.75; Beauce, \$2,952.50; Bellechasse, \$7,535; Bonaventure, \$19,503.75; Brome, \$22.50; Charlevoix, \$372.50; Chicoutimi, \$20,913.75; Compton, \$7,998.75; Dorchester, \$6,651.25; Drummond, \$310; Frontenac, \$8,673.75; Gaspé-Nord (North), \$7,865; Gaspé-Sud (South), \$3,837.50; Gatineau, \$2,778.75; Kamouraska, \$415; Labelle, \$5,646.25; Lac St-Jean, \$1,427.50; Laviolette, \$525; L'Islet, \$6,272.50; Lotbinière, \$15,112.50; Matane, \$13,190; Matapédia, \$23,155; Mégantic, \$856.25; Montcalm, \$105; Montmagny, \$5,823.75; Nicolet, \$858.75; Papineau, \$1,598.75; Pontiac, \$95; Portneuf, \$3,482.50; Richmond, \$707.50; Rimouski, \$10,711.25; Rivière-du-Loup, \$1,247.50; Roberval, \$25,398.75; Rouyn-Noranda, \$66,146.25; Saguenay, \$5,302.50; Sherbrooke, \$736.25; Témiscamingue, \$17,363.75; Témiscouata, \$15,505; Terrebonne, \$793.75; Verchères, \$2,598.75; Wolfe, \$2,031.25.

**Salaires des journaliers et menuisiers — Wages of Laborers and Carpenters:** \$23,220.75.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$242,504.75):** Aircraft Overhaul & Repairs Ltd., \$17,752.05; Alexandre, A., \$125; **Beauchesne**, H., \$130; Beaudoin, F., \$1,150; Beaudoin, N., \$125; Bédard, L., \$255; Bélanger, G. S., \$360; Béliveau, W., \$140; Bellemare, A., \$150; Bérard, C., \$375; Bergeron, Armand, \$390; Bergeron, Athanase, \$190; Bergeron, Léo, \$237.50; Bergeron, Lucien, \$408; Bergeron, R. L., \$350; Bergeron, U., \$265; Bernier, C. E., \$120; Bernier, L., \$350; Blais, A., \$125; Blanchette, J. P., \$515; Boilard, R., \$396; Bois, P., \$180; Boissonneault, A., \$380; Boucher, A., \$120; Bourgault, B., \$265; Routin, J., \$130; Boutin, N., \$158.25; Brassard, D., \$205; Breton, C., \$640; Breton, H., \$140; Breton, O., \$370; Breton, S., \$905; Brunet, G. A. Inc., \$297.90; **Caillouette**, P., \$120; Can. Nat. Railways, \$1,757.34; Caron, C., \$120; Caron, G., \$120; Carrier, A., \$265; Casgrain, P., \$325; Charest, J. A., \$340; Chouinard, A., \$105.12; Chouinard, R., \$360; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, \$25,000; Club des Éleveurs d'Ayrshire des Bois-Francis, \$176.87; Comtois, R., \$130; Côté, Alphonse, \$120; Côté, Antonin, \$625; Côté, Arthur, \$135; Côté, J., \$200; Courchesne, R., \$150; Coutu, A., \$1,397.44; Couturier, A. & Fils, \$12,000;

**Demers**, N., \$450; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$36,828.73; Desharnais, M., \$175; Desrochers, A., \$395; Desrochers, F., \$370; Dionne, F., \$240; Dubois, J., \$170; Dumont, F., \$175; Duplessis, E. L., \$8,000; Dupont, G., \$137.50; **Fafard**, N., \$380; Faucher, H., \$265; Filion, L., \$120; Fournier, L., \$125; Frères des Écoles Chrétiennes de Mont-Villeneuve, \$104.25; **Gagnon**, E., \$245; Gagnon, J., \$120; Gagnon, L., \$120; Gagnon, P., \$610.30; Garneau, L., \$240; Garneau, P., \$120; Garneau, R., \$120; Garon, L., \$150; Gauvin, P., \$250; Giasson, E., \$200; Gobeil, A. R., \$15,350; Gosselin, A., \$525; Gosselin, L., \$690; Gosselin, O., \$375; Gosselin, R., \$110.95; Guay, G., \$12,000; Guay, J., \$135; Guay, J. E., \$130; Guilbault, V., \$190; **Hospice** Sts-Anges de Lyster, \$360; Huard, P., \$480; Hudon, P. R., \$455; **Kirouac**, G., \$180; **Labrie**, A., \$300; Lachance, A., \$250; Lacharité, B., \$110.40; Ladouceur, A., \$110; Lafrance, E., \$235; Lafrance, G., \$120; Lambert, J. E. Enr., \$102.62; Landry, R., \$235; Langlais, J. D., \$315; Langlois, G., \$7,500; Laplante, J. H., \$1,325; Laroche, R., \$265; Lavigne, G., \$340.51; Leblanc, G., \$1,020; Lemieux, P., \$575; Lessard, V., \$430; Leveillé, F., \$150; Lussier, O., \$8,000; **Martel**, D., \$265; Martel, M., \$120; Martin, A., \$125; Martin, E., \$140; Martineau, A., \$130; Mercier, Mme A., \$150; Michaud, Alban, \$115; Michaud, Alphonse, \$380; Michaud, I., \$110; Modern Plumbing & Heating Regd., \$155.86; Moisan, A., \$685; Montreuil, R., \$300; Moreau, E., \$150; Moreau, M., \$175; Morin, A., \$135; Morin, Léo, \$390; Morin, Louis, \$180;

**Nault**, R., \$305; **Ouellet**, F., \$190; Ouellet, N., \$200; Ouellette, R., \$175; **Paquin**, H., \$12,000; Pariseau, A., \$130; Pelletier, G., \$490; Pelletier, Mme J. B., \$200; Pelletier, P., \$120; Pettigrew, Mme S., \$125; Plessisville Specialties, \$133.38; Poirier, J., \$1,454.81; Poulin, A., \$408; Proulx, G., \$530; Proulx, J., \$175; Provencher, M., \$165; Provencher, R., \$106; **Rheault**, G., \$740.10; Richard, A., \$225; Rioux, J., \$130; Rioux, R., \$103.32; Robert, H., \$130; Rousseau, L. Z., \$8,000; Roussel, L., \$125; Roy, G., \$125; Roy, R., \$125; **Saindon**, J., \$120; Saindon, P. E., \$240; St-Laurent, C., \$160; St-Pierre, A., \$520; Samson, A., \$115; Sévigny, A., \$265; Soucy, J., \$115; Soucy, P. E., \$390; Soucy, R., \$125; Sourdif, D., \$370; Synd. Forestier de St-Octave-de-l'Avenir, \$2,350; **Tardif**, A., \$385; Tardif, C., \$130; Tellier, P., \$223.86; Thibault, J. C., \$114.30; Turcotte, M., \$380; Turgeon, A., \$170; Turgeon, Alph., \$245; Turgeon, E., \$125; **Vigneault**, Alcide, \$190; Vigneault, Alfred, \$405; Vigneault, O., \$495; Vigneault, P., \$615.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,165.27.

En plus: coût des matériaux de construction, suivant répartition au Crédit No 12, page 23 — Add: Costs of building materials, as per distribution, Vote No. 12, page 23, \$5,932.37.



**Travaux de colonisation — Colonization Works**Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 4

Chemins de colonisation.....	Colonization roads.....	1,535,509.62
Ponts de colonisation.....	Colonization bridges.....	188,758.31
Chemins de colonies forestières....	Agro-forestry roads.....	11,096.40
Drainage.....	Drainage.....	99,508.50
		<u>\$1,834,872.83</u>

**Montants payés dans les comtés suivants — Amounts Paid in the Following Counties:** Abitibi-Est (East), \$355,682.76; Abitibi-Ouest (West), \$182,303.76; Argenteuil, \$5,121.89; Arthabaska, \$5,973.84; Bagot, \$1,500; Beauce, \$45,367.55; Bellechasse, \$4,983.90; Berthier, \$7,949.66; Bonaventure, \$29,666.36; Brome, \$2,500; Champlain, \$1,000; Charlevoix, \$1,498.49; Chicoutimi, \$158,875.01; Compton, \$21,791.26; Deux-Montagnes, \$6,009.01; Dorchester, \$66,952.99; Drummond, \$5,899.85; Frontenac, \$41,590.62; Gaspé-Nord (North), \$16,453.51; Gaspé-Sud (South), \$27,836.46; Gatineau, \$36,352.81; Îles-de-la-Madeleine, \$3,863.83; Joliette, \$20,018.81; Kamouraska, \$14,751; Labelle, \$100,129.41; Lac St-Jean, \$5,182.77; Lavolette, \$100,545.51; L'Islet, \$9,480.75; Lotbinière, \$20,141.61; Maskinongé, \$9,514.08; Matane, \$59,018.25; Matapédia, \$24,372.31; Mégantic, \$51,721.67; Montcalm, \$2,370.73; Montmagny, \$17,660.20; Nicolet, \$2,556.08; Papineau, \$43,052.78; Pontiac, \$1,499.70; Portneuf, \$7,268.79; Québec, \$432.70; Rimouski, \$39,554.12; Rivière-du-Loup, \$3,141.07; Roberval, \$39,160.49; Rouyn-Noranda, \$41,558.22; Saguenay, \$47,322.96; St-Jean, \$3,000; St-Maurice, \$9,849.51; Sherbrooke, \$3,993.93; Témiscamingue, \$19,271.64; Témiscouata, \$20,026.57; Terrebonne, \$8,382.26; Verchères, \$902.10; Wolfe, \$14,819.25.

Travaux de drainage faits en collaboration avec le Dépt de l'Agriculture — Drainage works executed in collaboration with the Dept. of Agriculture, \$65,000.

**Entrepôts et garages: matériaux, outillage et salaires —  
Warehouses and Garages: Supplies, Machinery and Wages**

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 5

Opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc.:	Tractor operators, mechanics, truck drivers, etc.:		
Salaires.....	Wages.....	309,949.82	
Frais de déplacement.....	Travelling expenses.....	38,207.38	348,157.20
Achats de matériaux et outillage, opération de la machinerie, etc.....	Purchases of materials and machinery, cost of operating machinery, etc.....		1,148,375.66
			<u>1,496,532.86</u>
Moins imputations:	Less charged to:		
Aide à l'établissement et au maintien des colons, Crédit No 6.....	Assistance towards Settlers' Establishment and Maintenance, Vote No. 6.....	414,409.96	
Établissement des colons, Crédit No 7.....	Settlers' Establishment, Vote No. 7.....	443.14	
Subventions, Crédit No 9...	Grants, Vote No. 9.....	101,067.18	
Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles, 9 Geo. VI, c. 33 et 13 Geo. VI, c. 39.....	Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods, 9 Geo. VI, c. 33 and 13 Geo. VI, c. 39.....	66,069.76	
À reporter — Carried forward.....		581,990.04	1,496,532.86

Reporté — Brought forward.....		581,990.04	1,496,532.86
Travaux de colonisation, Crédit No 11.....	Colonization Works, Vote No. 11.....	279,137.18	
Dépenses diverses et impré- vues, Crédit No 13.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Vote No. 13.....	19.00	861,146.22
			635,386.64
Moins:	Less:		
Recettes:	Receipts:		
Location d'outillage, etc....	Rental of machinery, etc....	24,795.52	
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	83,739.38	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	28,798.74	
		137,333.64	
Imputé au Dépt des Mines..	Charged to Dept. of Mines.....	207.30	137,540.94
			\$ 497,845.70

**Salaires des opérateurs de tracteurs, mécaniciens, chauffeurs de camions, etc. — Wages of Tractor Operators, Mechanics, Truck Drivers, Etc. (\$309,949.82) et leurs frais de déplacement — and their Travelling Expenses (b) (\$38,207.38):**  
**Ayotte, A.**, \$888, \$153; **Ayotte, S.**, \$1,682; **Baribeau, A.**, \$1,287.50, \$171; **Baril, J. L.**, \$255.10, \$43.50; **Beaudoin, G.**, \$1,265.70, \$210; **Beaudoin, T.**, \$2,159.30, \$195; **Beaulieu, Aimé**, \$2,439.90, \$537.10; **Beaulieu, Alexandre**, \$1,547.33, \$199.50; **Beaulieu, C.**, \$1,092.70, \$190.50; **Beaulieu, J.**, \$1,046.75, \$162; **Beaulieu, P. E.**, \$478.40, \$93; **Bédard, R.**, \$123.80, \$21; **Bégin, J. M.**, \$1,244; **Bélanger, C. E.**, \$875.70, \$106.50; **Bellemare, R.**, \$619.65, \$103.50; **Bergeron, A.**, \$1,176.75, \$156; **Bergeron, W.**, \$2,300, \$349.69; **Bernard, L.**, \$975.30, \$138; **Bertrand, J. A.**, (b) \$203.20; **Bérubé, E.**, \$1,432.60, \$196.50; **Bérubé, P.**, \$1,107.53, \$187.50; **Bilodeau, C. H.**, \$157.90, \$30; **Bilodeau, R.**, \$2,156, \$200.63; **Bissonnette, A.**, \$1,800, \$372.88; **Blais, L.**, \$2,477.60, \$343.50; **Blanchette, G. H.**, \$2,543.60, \$337; **Boivin, B.**, \$1,025.90, \$165; **Boivin, R.**, \$2,165.10, \$142.50; **Bordeleau, G.**, \$1,782, \$301.05; **Bordeleau, L. M.**, \$1,251.40, \$208.50; **Bordeleau, M.**, \$1,344, \$198; **Bouchard, A.**, \$1,508.45, \$195; **Bouchard, Laval**, \$2,037.49, \$150.95; **Bouchard, Léopold**, \$666.43, \$147.50; **Boucher, G.**, \$1,023.19, \$174; **Boudreau, P.**, \$1,380, \$232.85; **Boudreault, J. M.**, \$1,320.60, \$163.50; **Boudreault, I.**, \$768.75, \$138; **Bouffard, L.**, \$1,651.95, \$181.50; **Boutin, J. C.**, \$672, \$198; **Boutin, R.**, \$1,674.35, \$180; **Brunet, P.**, \$2,127.85, \$205.50; **Brunet, R.**, \$1,680, \$213;

**Caron, R.**, \$142.20, \$22.50; **Cauffopé, G.**, \$918; **Caya, G.**, \$690, \$106; **Champagne, L.**, \$986.73, \$166.50; **Chouinard, A.**, \$688.50, \$58.50; **Chouinard, P. L.**, \$160.75, \$31.50; **Chouinard, L.**, \$1,106.60; **Cloutier, R.**, \$1,849.50, \$172.50; **Côté, A.**, \$852.82, \$145.50; **Coulombe, H.**, \$2,154.40, \$148.50; **Coulombe, R.**, \$1,772.40, \$169.50; **Dallaire, P.**, \$1,969.80; **Dallaire, R.**, \$896.57, \$174; **Danis, C. A.**, \$262.60, \$34.50; **D'Auteuil, G.**, \$1,269.60, \$180; **David, O.**, \$670.20; **Deschamps, O.**, \$2,343.20, \$165; **Deschatelets, O.**, \$384.20, \$51; **Deschênes, G.**, \$762.72, \$144; **Deschênes, L.**, \$388.80; **Désilets, N.**, \$685, \$137; **Dessureault, G.**, \$587.20, \$76.50; **Dessureault, P.**, \$1,348.65, \$174; **Dubé, D.**, \$1,196.90, \$175.50; **Dubord, P. A.**, \$365.50, \$63; **Ducharme, P.**, \$845.65, \$154.50; **Duchemin, E.**, \$947.60, \$139.50; **Duchemin, P. A.**, \$1,157.20, \$201; **Dufour, L.**, \$1,162.20, \$190.50; **Dufour, R.**, \$458.15, \$88.20; **Forbes, A.**, \$1,120.10, \$159; **Fortier, E.**, \$968.15, \$183; **Fortier, T.**, \$2,010.20, \$198; **Fortin, E.**, \$865.85, \$102; **Fortin, R.**, \$506.50, \$111; **Fournier, E.**, \$1,998.70, \$250.50; **Fournier, F.**, \$1,659.50, \$229.30; **Fournier, M.**, \$1,553.90, \$274.70; **Frenette, E.**, \$1,324.25, \$145.50; **Frenette, G.**, \$759.85, \$128.50; **Fugère, R.**, \$2,400, \$1,226.03; **Gaboury, B.**, \$361.70, \$44.42; **Gagnon, A.**, \$1,001.10, \$139.50; **Gagnon, C.**, \$851.15, \$193.50; **Gagnon, E.**, \$1,043.20, \$141; **Gagnon, L.**, \$2,593.28, \$202.50; **Gagnon, O.**, \$1,229.38, \$211.50; **Galarneau, P.**, \$405.20, \$39; **Gallichan, A.**, \$1,388.75, \$192; **Gaudreault, J. E.**, \$1,275, \$640.31; **Gauthier, G.**, \$431.10, \$90; **Gendron, A.**, \$2,400, \$107.57; **Gendron, R.**, \$887.38, \$204.05; **Gendron, W.**, \$2,114.58, \$389; **Giguère, R.**, \$2,257.10, \$282.50; **Gilbert, P. E.**, \$2,215.70, \$222.85; **Girard, A.**, \$160.80; **Girard, L.**, \$938; **Giroux, R.**, \$837.80, \$141; **Gobeil, C.**, \$327.60, \$51; **Gravel, E.**, \$2,400, \$473.05; **Grégoire, R.**, \$779.35, \$148.50; **Grondin, B.**, \$2,542.45, \$205.50; **Guay, J. R.**, \$1,856.20, \$181.50; **Guillemette, J. A.**, \$907.86, \$139.50;

**Harrisson, B.**, \$875.90, \$159; **Harrisson, S.**, \$491.05; **Hébert, F.**, \$2,520, \$427.62; **Henri, L.**, \$1,611.10, \$203; **Houde, H.**, \$931.88, \$181; **Imbeault, A.**, \$768.70, \$139.50; **Imbeault, P.**, \$1,376.20, \$199.50; **Jacques, G.**, (b) \$103; **Jean, A.**, \$443.45, \$64.50; **Jean, B.**, \$1,054.55.

\$171; Jourdain, R., \$900.15, \$214.50; **Labbé, A.**, \$2,137.44, \$436.79; Labbé, G., \$1,355.30, \$190.50; Labbé, J., \$2,341.75, \$225; Labbé, R., \$2,181.15; Lacasse, A., \$1,244.95, \$159; Lacasse, O., \$116, \$18; Lacasse, R., \$1,012, \$114; Lachance, A., \$2,151.85, \$166.50; Lacombe, E., \$1,565; Lagacé, C., \$1,196.40, \$154.50; Lajoie, E., \$1,045.20, \$169.50; Langlois, J. H., \$1,491.45, \$178.50; Langlois, L., \$795.20, \$135; Lapointe, M., \$772.40, \$136.50; Larivière, P., \$432.70, \$63; Larivière, X., \$1,058.20, \$159; Larochelle, A., \$665.20, \$105; Larouche, J. E., \$914, \$153; Lavoie, M., \$1,922.85, \$9.45; Lebel, S., \$824.40; Leblanc, E., \$2,399, \$189; Leblanc, M., \$494.65, \$84; Leblanc, R., \$1,118.18, \$189; Leblanc, V., \$2,248.90, \$198; Leblond, R., \$2,183.10, \$174; Leblond, V., \$1,025.15, \$165; Leclerc, C., \$354.50, \$51; Leduc, G., \$670.50, \$129; Lefrançois, P. E., \$2,356; Légaré, M., \$955, \$186; Lejeune, W., \$1,100.73, \$222; Lepage, G., \$2,520, \$138.40; Lessard, H. L., \$685.80, \$91.50; Lessard, L., \$2,411, \$112.10; Létourneau, A., \$1,560; Levesque, Aimé, \$828.30, \$36; Levesque, Alcide, \$1,269.40, \$208.50; Lizotte, P. E., \$645;

**Maranda, E.**, \$450.40; Martineau, R., \$252.60, \$30; Massicotte, G., \$536, \$142.16; Melançon, A., \$1,125.80, \$189; Michaud, B., \$510.20, \$82.50; Michaud, C., \$2,493.60, \$190.50; Michaud, H., \$2,043.50, \$340.60; Moisan, L. P., (partie d'année — part year), \$2,194.30, \$193; Morin, A., \$830.77, \$183; Morin, H., \$965.25, \$163.50; Morin, M., \$686.40, \$70.50; Morissette, F., \$912.80, \$169.50; Morneau, P., \$111.20, \$4.25; Moulin, F., \$1,084.60, \$198; **Nadeau, L.**, \$777.15, \$129; Normandeau, R., \$2,000, \$152.75; **Ouellet, T.**, \$1,148.40, \$187.50; **Paquet, A.**, \$600; Paquet, R., \$1,029.05, \$151.50; Paradis, P., \$1,730.80, \$118.59; Parent, L., \$887.20, \$130.50; Parrot, G., \$2,254.80, \$140.65; Pelchat, A., \$2,076.53, \$201; Pelletier, C., \$935.95, \$175.50; Pelletier, D., \$1,060.05, \$187.50; Pelletier, L., \$831, \$127.50; Pelletier, M., \$1,021.27, \$208.50; Perreault, C., \$556, \$61.50; Perreault, D., \$1,813.90, \$255; Philippe, L., \$1,241, \$226.50; Pilote, J. A., \$2,164, \$13; Plamondon, E., \$2,500, \$538.69; Plante, L., \$1,372.25, \$4.50; Plouffe, J., \$1,586.75, \$223.50; Poirier, O., \$2,344.20; Poitras, E., \$1,259, \$154.50; Poitras, J., \$1,005.15, \$154.50; Poliquin, E., \$2,075.40, \$153; Potvin, A., \$784.60, \$171; Poudrier, A., \$1,553.81, \$129; Poulin, A., \$1,499.50; Poulin, P., \$1,712.75, \$198; Proulx, F., \$1,438.65, \$147; Proulx, L. P., \$1,437.13, \$151.50;

**Raymond, P.**, \$797.98, \$141; Rioux, A., \$1,348.45, \$168; Rioux, F., \$1,076.50, \$168; Roussy, L., \$791.72, \$147; Routhier, A., \$1,866; Roy, Adrien, \$854.90, \$123; Roy, André, \$962.65, \$172.50; Roy, E., \$872, \$123; Roy, Gérard, \$539.20, \$96; Roy, Gratien, \$938.60, \$66; Royer, A. A., \$893.70, \$130.50; Royer, L., \$309.90, \$46.50; Ruel, L. P., \$1,764, \$350.82; **St-Laurent, B.**, \$2,111, \$126.95; St-Pierre, O., \$624.40, \$106.50; Samson, J. A., \$355, \$129.25; Savoie, E., \$619.36, \$115.50; Savoie, F., \$2,071.85, \$145.50; Schmitt, J., \$2,220.71, \$211.90; Simard, A., \$1,987.35, \$218.80; Simard, V., \$1,131.65, \$165; **Talbot, J.**, \$1,521.62, \$136.50; Théberge, J., \$512.85, \$102; Théberge, M., \$1,003.90, \$129; Théberge, N., \$811.10, \$144; Thériault, A. A., \$2,344.45, \$187.50; Thériault, M., \$598, \$103.50; Thériault, P., \$1,500, \$41.22; Thibodeau, V., \$726.30, \$150; Thivierge, L., \$2,451.55, \$299.29; Touzin, F., \$1,252.20, \$150; Touzin, G., \$489.25, \$103.50; Tremblay, Aldège, \$2,226, \$8.60; Tremblay, André, \$996.45, \$163.50; Tremblay, E., \$1,955.30, \$191.95; Tremblay, Gaston, \$98, \$22.50; Tremblay, Gilles, \$329; Tremblay, H., \$630.85, \$123.50; Tremblay, L. P., \$640.60, \$118.50; Tremblay, P., \$1,024.40, \$97.80; Trépanier, Antoine, \$1,560; Trépanier, Armand, \$1,026.50, \$160.50; Trudel, M., \$2,400, \$2.63; Turbide, A., \$682.70, \$132; **Vallée, R.**, \$1,213.95, \$163.50; Vienneau, O., \$1,048.40, \$147; Vignola, L., \$1,382, \$177; Villeneuve, A., \$1,085.10, \$155.50; Villeneuve, R., \$2,136.50, \$310.50; **Wilford, L.**, \$1,244.20.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$333.90, \$164.79; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.40.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,148,375.66):** Abitibi Auto Service Enr., \$214.32; Accessoires-Outillage Ltée, \$114.75; Agence des Ressorts Enr., \$3,231.88; Amos Machine Shop, \$798.09; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$54,196.53; Aubé, A., \$182; Aubut, V., \$141.50; Audet, J. E., \$14,114.97; Authier, G., \$117.75; Ayotte, S., \$285.75; Ayotte, T., \$474.52; **Baillargeon, J. B.** Express Ltée, \$212.15; Barbeau, C., \$139; Bartlett, W., \$129.96; Beaudry & Fils, \$1,402.70; Beaudry, J., \$103.80; Beaulieu, A., \$525.15; Béchard & Fortier Inc., \$4,460.70; Bégin, F., \$11,521.62; Bélanger, S., \$2,936.10; Bellauto Ltée, \$2,588.28; Bellerive, L., \$350; Bergeron, J. H., \$47,404.95; Bernard, L., \$103.19; Bérubé, M., \$139.80; Blais, O., \$255; Blanchette, C. A., \$5,247.10; Blouin, R. A., \$133.90; Boisvenue, W., \$182; Boisvert & Fils, \$188.94; Boivin & Fils Enr., \$238.26; Boivin, O., \$240.99; Bonhomme, L., \$2,216.53; Bouchard, Adrien, \$656.14; Bouchard, Arthur, \$121,770.25; Bouchard, F., \$403.50; Boudreau, A., \$235.90; Boulanger, P., \$887.94; Boulevard Moteurs Ltée, \$152.10; Bourassa Auto Enr., \$590.52; Boutin, L. J. Enr., \$258.40; British-American Oil Co. Ltd., \$27,565.59; Brown, G. H. & Son, \$372.90; Bruneau, H., \$279.55; Brunet, G. A. Inc., \$2,291.09;

**Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd.**, \$649.65; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$838.95; Can. Nat. Railways, \$11,067.62; Canadian Oil Co. Ltd., \$762.39; Can. Pac. Railway Co., \$650.74; Cantin, H. A., \$11,471.33; Carrière Lumber Ltd., \$261.25; Castilloux, F., \$126;

Castonguay, C., \$3,533.84; Cayer, J. O., \$435.46; Century Metals & Equipment Ltd., \$775.93; Champlain Oil Products Ltd., \$1,146.04; Chatelet Inc., \$195.66; Chouinard, J. L., \$300; Cie Chicnic, \$151.12; Cie d'Outillage & Transport Ltée, \$151.20; Cie de Ponceaux Pavés de Québec, \$4,500.72; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$156.36; Citadel Equipment Co., \$279.95; Clarke Steamship Co. Ltd., \$137.14; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,375.35; Côte-Boivin Auto Service Inc., \$176.51; Couillard, J., \$134.36; Couture, E. Ltée, \$882.08; Croteau, U., \$327; Cusson, C. Ltée, \$112,471.57; **Dallain, P.**, \$125.77; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$828; Delisle Auto Ltée, \$1,283.26; Demers, A., \$2,585.52; Demers, O. & L., \$4,547.34; Deschamps, V., \$1,501.33; Dion, Y., \$117.75; Dobson, W., \$112; Dominion Oxygen Co. Ltd., \$195.54; Dominion Steel & Coal Corp., \$2,247.90; Dorion, J. Ltée, \$1,752.62; Drolet, J. A., \$202.30; Dubé, P., \$158.32; Dubé, R., \$530.95; Dubois Transport, \$361.27; Duchemin, G., \$6,933.20; Dufresne, J. W., \$135; Dumont, J., \$1,794.78; Durand, F., \$105; **Eastern** Distributors Inc., \$1,094; Entreprises Bergerville Ltée, \$113.33; **Ferland, J. E. Ltée**, \$5,499.54; Ferron Automobile Enr., \$123.20; Fonderie St-Anselme Ltée, \$12,894.44; Forano Ltée, \$216.64; Fortin, G., \$147.20; Fortin, L., \$9,439.20;

**Gagnon, F. P.**, \$129.89; Gagnon, G., \$174; Gagnon, J. Edmond, \$2,398.89; Gagnon, J. Eugène, \$163.18; Gagnon, M. Enr., \$578; Gagnon, P., \$683.52; Gagnon, R., \$124.65; Garage Central d'Amos Ltée, \$2,090.72; Garage Maria, \$121.97; Gaulin, W., \$212.28; General Accessories & Equipment Ltd., \$18,783.23; General Motors Products Ltd., \$514.06; Gérard, M., \$105.50; Giguère Automobile Ltée, \$499; Giguère, E., \$134.75; Girard, M., \$1,253.64; Girard, O., \$222.45; Girouard, J., \$475; Giroux Motor Sales Ltd., \$9,544.28; Gravel, L., \$315; Grenon, R., \$837.20; Guertin & Fils Ltée, \$493.75; **Hanlan, M. & Co. Ltd.**, \$176.80; Hardy, E., \$304.75; Heafy, H., \$118.50; Hébert, M., \$229.70; Hôpital de la Machinerie, \$1,217.08; Huot & Frère Enr., \$205.73; Huot, S. Enr., \$253.55; **Imperial Oil Ltd.**, \$59,202.75; Industrial Lubricant Corp., \$272.50; Industrial Sanitary Products Ltd., \$147.50; Industrial Steel & Supply Co., \$282.73; Industrial Utilities Ltd., \$1,329.07; Industries Mont-Laurier Ltée, \$490.50; International Electric Co., \$2,379.61; International Harvester Co., \$6,656.35; **Jack, W. & Co. Ltd.**, \$68,870.20; Jalbert, L., \$231.70; Jean Enr., \$168.10; Jobidon, P. H., \$1,482.09; Jobin, A. R. & Cie, \$9,069.84; Joliette Steel Co. Ltd., \$14,456.69; Julien, A., \$321.60; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$450.35; **Ken-necob** Construction Ltd., \$571.25;

**Laberge, A. Ltée**, \$510; Lacerte, L., \$5,128.69; Lachapelle, L., \$310.70; Lafrance, L., \$552.10; Lalancette, A., \$155; Lalonde, T. A. & Fils, \$358.50; Lambert, J. E. Enr., \$5,170.16; Lamothe, D. Ltée, \$17,345.70; Lamotte, H., \$805.16; Langlois, G., \$217,276.09; Laporte Cartage Co., \$384.84; Laprise, P. E., \$181.47; Larouche, G., \$252; LaSarre Auto Enr., \$503.08; Lauzon, J. A., \$361.10; Lauzon, R., \$540.04; Lavoie, C., \$150; Leblanc, E., \$115.50; Leblanc, H., \$104.40; Leblanc, Abbé R., \$504.26; Lechasseur, J. A., \$106.20; Leduc Automobiles Ltd., \$271.38; Légaré Automobiles Ltd., \$415.32; Legault & Legault, \$432.97; Legrand, E. W., \$655.59; Lemay, A., \$569.35; Lépine & Fils, \$1,572; Lord, L., \$2,709; **Machinerie Moderne Ltée**, \$11,099.18; Machinerie Trottier Enr., \$2,283.76; Mac's Auto Body Shop, \$125.30; Magasin Devlin Enr., \$3,547.47; Maheux, R., \$132.75; Malde-may, L., \$209.30; Maltais, R., \$667.75; Maranda, E., \$628.25; Marchand, P. Enr., \$646.40; Marquis, L. C. Ltée, \$687.74; Martin Garage, \$102.20; Martineau, J. P. Enr., \$545.22; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$954.43; Mercier, S., \$2,410.80; Méthot, E., \$323.86; Méthot, P., \$402.50; Miljours, E., \$275; Mimeault, C., \$226.70; Mitchell, J. S. Ltd., \$1,292.58; M. & M. Auto Parts Inc., \$5,770.11; Mont-Laurier Construction Ltée, \$240; Montreuil, H., \$306.25; Morin, L., \$4,347.43; Morin, E. L. Ltée, \$5,079.86; Morin, R., \$205.60; Morissette, J. A., \$416.68; Morissette, J. P., \$203; Mussens Ltd., \$279.71; **Nadeau, C. H. & Sons Ltd.**, \$288.99; Nadeau, E., \$245.25; Nadon, G., \$208.25; National Petroleum Ltd., \$1,450.59; Northern Electric Co. Ltd., \$181.46; Northern Machine Works Ltd., \$3,935; Norval Oil Ltd., \$2,039.71; **Olivier, P. J.**, \$1,256.58; Osmose Wood Preserving Co. Ltd., \$3,471.46; Ouellet Automobile Enr., \$124.13; Ouellet, C., \$264; Ouellet, W. & Fils Ltée, \$441.55;

**Painchaud, J.**, \$156; Paquet, H., \$166.31; Paradis Enr., \$422.55; Pelletier, A., \$610; Pelletier, G., \$129; Perron, H., \$375; Petit, H., \$128.80; Poulin, J. Y., \$1,894; Pratte, P., \$138.75; Products & Services Ltd., \$1,060.48; Proulx, G., \$6,681.99; **Québec Auto Accessoires Regd.**, \$813.19; Québec, cité (city), \$650; Québec Power Co., \$813.95; **Rainville, J. A. Enr.**, \$317.66; Rivard, A., \$102.25; Rivard, E., \$495; Robin, Jones & Whitman Co., \$212.95; Roch, Mme P., \$179.27; Ross, J. E., \$179.06; Rousseau, M. Ltée, \$6,752.87; Rousseau, T. E., \$104.74; Roy, Adélar, \$470; Roy, Albert, \$2,462.75; Roy, J. D., \$1,083.55; **Sague-nay Oxygen Regd.**, \$154.73; St-Germain, A., \$1,039.18; St. Lawrence Distributing Ltd., \$2,428.43; St-Louis, M., \$112; St. Malo Heating Ltd., \$5,744.07; St-Pierre, E., \$122.50; St-Pierre, Émile, \$1,676.36; Sarazin, E., \$100.26; Savoie, R., \$265.70; Sharp's Garage & Machine Shop, \$425.95; Shell Oil Co. Ltd., \$1,735.11; Simard, A., \$120.23; Simard & Frère Ltée, \$268.93; Sirois, A., \$127.75; Société Coop. de Mécanisation Rurale, \$1,000; Station de Service Henri, \$547.72; Sylvestre, L., \$2,085.22; Synd. de Travail de Robeabaucourt,

\$17,202.59; T. & T. Auto Supply Ltd., \$584.06; Taylor Hardware Ltd., \$300.26; Tessier & Fils, \$101.50; Thibeault, A., \$331.95; Thibeault, J. H., \$104.97; Tôle Gauffrée de Québec Enr., \$1,185; Tremblay Express Enr., \$125.68; Tremblay & Frères, \$744.66; Tremblay, J. R., \$213.15; Tremblay, L. P., \$161.75; Tremblay, R., \$105; Trudel, J. M., \$129.20; United Auto Parts Ltd., \$608.39; United Continental Engines Ltd., \$2,066.88; Vachon, R., \$276.06; Villeneuve, J. B. Ltée, \$334.12; Vulcanisation de Québec Enr., \$441.07; Welding & Supplies Ltd., \$1,621.56; White Motor Ltd., \$1,832.05; Williams, J. R., \$878.71; Wiseman, E. D., \$1,939.51; Young, H. Ltd., \$12,120.62.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$19,051.68.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Crédit (Vote) No 13

Gratifications.....	Gratuities.....	1,400.00
Honoraires.....	Fees.....	1,762.74
Frais de déménagement et transport.....	Moving expenses and transportation.....	1,653.30
Réparations et entretien de maisons.....	Repairs and maintenance of houses..	3,132.38
Coloration de cartes et transcription de documents.....	Colouring maps and transcription of documents.....	1,479.75
Quincaillerie, etc.....	Hardware, etc.....	941.53
Exposition Provinciale, Québec....	Provincial Exhibition, Québec.....	6,229.08
Guignolée des Colons.....	"Guignolée des Colons".....	1,823.39
Divers.....	Miscellaneous.....	5,437.95
		23,860.12
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	.88
		<u>\$ 23,859.24</u>

Salaires des journaliers — Wages of laborers: \$327.94. Allard, R., \$385.50; Audibert, R., \$150; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$566.60; Bédard, R., \$105.26; Bergeron & Fils Enr., \$147.47; Bernatchez, M., \$173.54; Cie d'Autobus et de Camionnage d'Abitibi Ltée, \$275.25; Claire Fontaine Ltée, \$110; Cloutier, J. M., \$124.70; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$250; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$300; Desjardins, J., \$109; Dorion, J. Ltée, \$350.18; Drapeau, D., \$269.24; Drouin, Mme W., \$400; Entreprise Moderne Enr., \$149.50; Exposition Provinciale — Provincial Exhibition, Québec, \$1,024.09; Fournier, O., \$300; Fraser Ltd., \$555.29; Garand, Y., \$223.19; Gatineau, Mme O., \$600; Gauthier, A., \$686.24; Giguère, E., \$245; Girard, H., \$594.40; Girard, L., \$275; Grenier, Mme H., \$400; Hébert, Mlle F., \$300; Imbeault, F., \$150; Larance, L., \$1,218.74; Lapointe, D., \$361.12; Larose, A., \$375; Lavallée, A., \$256.54; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$253.82; Létourneau, F., \$110; Lord, M., \$1,376.33; Marcotte, P., \$140.15; Marquis, F. Canac Ltée, \$258.36; Martel, L., \$120; Milette, J., \$265.13; Minville, E., \$104.38; Mistassini, Munic., \$190; Morin, J. B., \$352.47; Nadeau, O., \$325; National Sign Co., \$383.16; Néron, J., \$202.95; Paquet, A., \$250; Paquet Ltée, \$432.59; Poirier, J., \$311.35; Roy, G., \$200; Rimouski Transport Enr., \$175; Samson, J., \$134.58; Samson, J. A., \$411; Sasseville, E., \$250.70; Saucier, N., \$100; Savard, Abbé F. A., \$700; Service Général Enr., \$300; Société St-Jean-Baptiste de Québec, \$300; Tremblay, Isabelle, \$984; Turcot, Marie R., \$112.50; West Disinfecting Co. Ltd., \$188.50; Westmount Realities Co., \$302.38; Young, H. Ltd., \$127.96; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,739.02.

## Recouvrements — Refunds

### Page 2

Loyers.....	Rents.....	1,428.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	3,158.50
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	5.04
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	33,327.53
Vente d'une bâtisse.....	Sale of a building.....	1,200.00
	À reporter — Carried forward.....	39,119.07

Reporté — Brought forward.....	39,119.07
Dépenses des années antérieures... Previous years' expenditures.....	7,983.00
(Allocations d'établissement, \$197.50; Assistance aux nécessiteux dans les centres de colonisation, \$2,065; Beaulieu, M., \$48.60; Bellavance, A., \$7; Blaney, A., \$15.76; Breton, L., \$100; Cie de Transport du Bas St-Laurent Ltée, \$3.50; Fournier, E., \$67.50; Fournier, M., \$78.75; Gagnon, R., \$7; Gagnon, W., \$40; Labonté, L., \$49.50; Lambert, J. M., \$100; Lavoie, J., \$10; Marquis, G., \$22.56; Primes de défrichement, de labour et d'ensemencement, \$1,176.90; Rioux, W., \$12; Roberge, P., \$15; Sasseville, J., \$8.28; Service d'Agronomie, \$120; Subventions pour construction de maisons et granges-étables, \$595; Travaux de colonisation, \$3,090.15; Touchette, J., \$30; Tremblay, H. P., \$100; Tremblay, R., \$23.)	
	<u>\$ 47,102.07</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Loi pour organiser la colonisation selon des méthodes progressives et rationnelles —

#### Act to Organize Colonization according to Progressive and Rational Methods

9 Geo. VI, c. 33 et 13 Geo. VI, c. 39

Construction de chemins, ponts, etc., dans les centres de colonisation.	Construction of roads, bridges, etc., in colonization centres.....	1,302,696.04
Moins: contribution de la Province d'Ontario.....	Less: Contribution of the Province of Ontario.....	48,208.62
		<u>\$1,254,487.42</u>

Abitibi-Est (East), \$323,950.88; Abitibi-Ouest (West), \$215,910.99; Arthabaska, \$1,504.42; Beauce, \$19,845.03; Chicoutimi, \$51,150; Compton, \$3,882.73; Dorchester, \$274,435.77; Frontenac, \$30,443.50; Labelle, \$3,503.03; L'Islet, \$27,407; Matane, \$65,840.63; Mégantic, \$88.07; Montcalm, \$7,665; Montmagny, \$2,480; Papineau, \$4,290.70; Pontiac, \$45,695.37; Richmond, \$10,000; Rimouski, \$22,378.65; Rivière-du-Loup, \$5,829.87; Roberval, \$29,725.35; Rouyn-Noranda, \$52,921.30; Saguenay, \$5,803.48; St-Maurice, \$100; Témiscamingue, \$30,837.72; Témiscouata, \$65,397.50; Verchères, \$1,563.55; Wolfe, \$45.50.

#### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-4) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-4)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$9,180.11):** Bordeleau, D., \$175; Bouillon, L., \$250; Brisson, A., \$250; Brouillard, A., \$250; Camaron, H. W. & Vachon, Mme P. T., \$150; Castonguay, R., \$400; Céré, P., \$100; Clermont, W., \$250; Comtois, R., \$100; Dassylva, J., \$800; Fabrique de Forestville, \$244.51; Forcier, J. B., \$100; Godbout, E., \$100; Harton, O., \$150; Harvey, E., \$200; Hébert, E., \$100; Julien, R., \$200; Leblanc, Succ. C., \$225; Leclerc, H., \$100; Lemay, J. M., \$120; Levesque, Mme L., \$175; Morin, A., \$200; Office de l'Établissement Agric. des Vétérans, \$315; Pineau, R., \$250; Rousseau, H., \$325; St-Amant, G., \$1,162; Taylor, G. J., \$275; Therrien, D., \$100; Tremblay, A., \$200; Tremblay, V., \$166.60; Turgeon, G., \$200; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,547.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Loi de l'exécutif, S.R., c. 7 et 10 Geo. VI, c. 11.....	Executive Power Act, R.S., c. 7 and 10 Geo. VI, c. 11...	S
4	Bureau du Lieutenant-gouver- neur.....	Lieutenant-Governor's Office.	1
5	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	2
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	3
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	4
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	5
		Suppl.	1
7	Office provincial de publicité. ...	Provincial Publicity Bureau..	6
		Suppl.	2
10	Service des achats.....	Purchasing Service.....	7
		Suppl.	3
13	Subventions.....	Grants.....	8
		Suppl.	4
14	Commission du service civil, 7 Geo. VI, c. 9.....	Civil Service Commission, 7 Geo. VI, c. 9.....	9
			S
14	Office de l'électrification rurale, 9 Geo. VI, c. 48 et 10 Geo. VI, c. 30.....	Rural Electrification Bureau, 9 Geo. VI, c. 48 and 10 Geo. VI, c. 30.....	10
			S
19	Commission d'enquête sur le problème du logement, 12 Geo. VI, c. 8.....	Commission of Inquiry into the Housing Problem, 12 Geo. VI, c. 8.....	S
19	Loi électorale de Québec, 9 Geo. VI, c. 15 et 11 Geo. VI, c. 21.	Québec Election Act, 9 Geo. VI, c. 15 and 11 Geo. VI, c. 21.....	S
19	Dépenses diverses et imprévues	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	11
	Moins:	Less:	
20	Recouvrements.....	Refunds.....	
	Office de l'électrification rurale: Avances à recevoir et déboursés pour marchandises en inventaire.....	Rural Electrification Bureau: Advances Receivable and Disbursements for Mer- chandise in Stock.....	S



## EXECUTIVE COUNCIL — C-6

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
150,000.00	149,997.84	.....	.....	2.16
40,500.00	40,499.31	.....	.....	0.69
360,000.00	339,476.46	.....	.....	20,523.54
80,000.00	77,082.89	.....	.....	2,917.11
45,000.00	44,523.77	434.90	.....	41.33
30,000.00			.....	
3,000.00	32,975.00	25.00	.....	.....
780,000.00			.....	
100,000.00	869,102.71	.....	.....	10,897.29
1,380,000.00			.....	
180,000.00	1,559,946.40	.....	.....	53.60
80,000.00			.....	
50,000.00	118,900.00	.....	.....	11,100.00
115,500.00			.....	
6,000.00	100,643.22	35.00	.....	20,821.78
110,000.00			.....	
470,000.00	720,214.99	.....	140,214.99	.....
60,000.00	34,811.20	50.00	.....	25,138.80
35,000.00	28,114.58	.....	.....	6,885.42
5,000.00	4,865.85	.....	.....	134.15
	4,121,154.22			98,515.87
	19,212.32			19,212.32
<u>\$ 4,080,000.00</u>	<u>4,101,941.90</u>	<u>544.90</u>	<u>140,214.99</u>	<u>117,728.19</u>
	<u>\$ 4,102,486.80</u>		<u>\$ 22,486.80</u>	

\$ 1,425,626.11

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi de l'exécutif — Executive Power Act

S.R., c. 7 et 10 Geo. VI, c. 11 (\$149,997.84)

**Indemnité — Indemnity (\$105,997.84)****Allocation pour frais de représentation — Allowance for Entertainment Expenses (\$44,000.00)**

Premier Ministre, Président du Conseil exécutif et Procureur général — Prime Minister, President of the Executive Council and Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, \$10,000, \$4,000.

Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques — Minister of Lands and Forests and of Hydraulic Resources: Hon. J. S. Bourque, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Santé — Minister of Health: Hon. J. H. A. Paquette, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Affaires municipales — Minister of Municipal Affairs: Hon. B. Dussault, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Colonisation — Minister of Colonization: Hon. J. D. Bégin, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Mines — Minister of Mines: Hon. C. D. French, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Agriculture — Minister of Agriculture: Hon. L. Barré, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: Hon. A. Talbot, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Travail — Minister of Labor: Hon. A. Barrette, \$6,000, \$2,000.

Ministre de la Chasse et des Pêcheries — Minister of Game and of Fisheries: Hon. C. E. Pouliot, \$6,000, \$2,000.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: Hon. R. Lorrain, \$6,000, \$2,000.

Ministre de l'Industrie et du Commerce — Minister of Trade and Commerce: Hon. J. P. Beaulieu, \$6,000, \$2,000.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, \$6,000, \$2,000.

Ministre du Bien-être social et de la Jeunesse — Minister of Social Welfare and of Youth: Hon. P. Sauvé, \$6,000, \$2,000.

**MINISTRES SANS PORTEFEUILLE — MINISTERS WITHOUT PORTFOLIO:**

Délisle, Hon. J. H., \$2,000, \$2,000; Élie, Hon. A., \$2,000, \$2,000; Labbé, Hon. T., \$2,000, \$2,000; Rivard, Hon. A., \$2,000, \$2,000; Tardif, Hon. P., \$2,000, \$2,000; Trudel, Hon. M., \$2,000, \$2,000.

Moins fractions de cents, \$2.16.

**Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office**Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	23,706.88
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,218.55
Télégrammes, téléphone, messages, etc.....	Telegrams, telephone, express, etc..	721.14
Réceptions du gouvernement.....	Government receptions.....	12,246.35
Divers.....	Miscellaneous.....	2,606.39
		<u>\$ 40,499.31</u>

**Traitements — Salaries (\$23,706.88) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,218.55):** Aide-de-Camp et Chef de Cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet: Papineau, Lt-Col. D. B., \$6,000, \$1,218.55.

Officiers et employés — Officers and employees: Béland, L., \$1,982; Couillard, Madeleine, \$1,090; Fortin, J., \$1,090; Fugère, Irène, \$1,930; Girard, A., \$2,182; Hachez, A., \$1,090; Lachance, A., \$1,622; Martin, Major J. P., A.D.C., \$600; Pacaud, L. P., \$1,782; Paquin, L. J., \$4,000; Services d'un aumônier — Services of a Chaplain, \$290; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$1.12.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$15,573.88):** Béland, L., \$1,048.69; Coulombe, E. T. & Cie, \$500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$609.85; Gagné, Georgette, \$120; Maison Ste-Madeleine, \$310.10; Papineau, Lt-Col. D. B., (réceptions, etc.), \$11,645.10; Rinfret, Col. J. F. T., \$170; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,170.14.

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 2

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	79,174.24
Secrétaires de ministres sans porte-feuille.....	Secretaries of Ministers without Portfolio.....	4,982.22
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	58,566.06
Service des achats.....	Purchasing Service.....	33,145.61
Service des impressions.....	Printing Branch.....	78,671.91
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	77,336.58
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	7,599.84
		<u>\$ 339,476.46</u>

**Traitements — Salaries (\$337,001.26) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$2,475.20):** Greffier du Conseil exécutif — Clerk of the Executive Council: Morisset, A., \$8,000. Chef de Cabinet — Chief of Prime Minister's Cabinet: Tourigny, E., \$7,125. Directeur de l'Office Provincial de Publicité et secrétaire particulier du Premier Ministre — Director of the Provincial Publicity Bureau and Private Secretary to the Prime Minister: Léveillé, G., \$8,000.

Officers et employés — Officers and employees: **Allaire, A.**, \$1,200; Angers, Raymond, \$1,209.24; Angers, Robert, \$1,600, \$408; Arcand, L., \$1,182, \$138; **Baby, R.**, \$4,633.29; Bazin, N., \$1,330; Beauchamp, G., \$1,200; Beaupré, E., \$1,396.68; Bédard, Joséphine, \$1,230; Bégin, J. A., \$1,596.60; Bégin, R., \$1,396.68; Bélanger, A., \$1,396.68; Bellerose, Lorraine, \$400; Belzile, A., \$1,532; Bergeron, A., \$1,200; Bergevin, Alice, \$1,107.36; Bériau, P., \$1,630, \$174; Bernier, Jeanne, \$1,200; Bérubé, R., \$1,782, \$45; Bisson, R., \$1,200; Blouin, P., \$1,151.16; Boisvert, U., \$738.75; Bolduc, G., (b) \$330; Boucher, M., \$1,782; Boudreau, M., \$1,400; Bourget, R., \$1,200; Boutet, A., \$1,200; Brassard, C., \$1,630; Brousseau, Marguerite, \$400; Brousseau, P., \$1,382; Brown, E. P., \$1,730; Bruneau, E., \$1,582; **Camirand, L.**, \$1,782; Camiré, R., \$1,200; Carpentier, P., \$2,700; Carrier, R., \$1,800; Chamberland, Gertrude, \$1,107.36; Charlebois, V., (b) \$12; Clavet, Andrée, \$1,762.42; Clermont, R., \$1,300; Cloutier, Auréa, \$2,700; Cloutier, Mme G., \$982; Cloutier, J., \$700; Collin, Gabrielle, \$1,200; Côté, J., \$300; Côté, Pauline, \$1,100; Couillard, Fernande, \$1,200; Couture, A., \$2,500, \$45; Couture, P., \$1,230;

**Darveau, Jacqueline**, \$1,350; Delisle, F., \$1,582; de Lottinville, H., \$2,600; Demers, A., \$1,800; Demers, Jeanne, \$1,200; Depeyre, Éliane, \$300; Désilets, L., \$2,530; Désilets, Thérèse, \$1,630; Dion, A., \$1,582; Dion, J. E., \$2,582; Dion, Jeanne d'Arc, \$1,100; Donovan, E. jr, (partie d'année — part year), \$173.07; Driscoll, G. A., \$2,500; Drouin, Pauline, \$550; Duchesneau, A., \$1,609.11; Dumais, J., \$1,200; Dumont, G., \$1,782, \$30; Dumont, J. A., \$1,182; Dumont, P., \$1,930; Dumouchel, C., \$550; **Farrell, R.**, \$20; Flynn, Françoise, \$1,330; Fortier, Annette, \$1,230; Fortier, Claire, \$1,108.26; Fortin, A., \$1,063.59; Francœur, M., \$400; Fraser, R., \$1,782; Fréchette, L., \$1,180; **Gagnon, Colette**, \$1,200, \$45; Gagnon, H., \$1,682; Gagnon, I., \$2,400; Gariépy, R., \$1,382; Garneau, J., \$2,582; Gaudet, R., \$2,200; Gendron, A., \$1,532; Giguère, M., \$160; Goodyer, E., \$2,437.50; Gravel, P., \$1,541.53; Guay, C., \$1,182; **Hamel, J. A.**, \$1,982; Hardy, A., \$5,625; Hardy, L., \$1,382; Harvey, P. E., \$2,130; Hébert, J. C., \$1,931.76; Hébert, M., \$5,000; Hudon, M., \$280; Huot, B., \$2,400; **Jacques, A. R.**, \$1,582; Jalbert, L., \$2,000; Jobin, G., \$1,382; Joncas, T., \$1,330;

**Lachance, A.**, \$1,230; Lachance, C., \$1,382; Lamontagne, P., \$2,700; Lapointe, A., \$1,782; LaRichelière, C., \$5,000; Larose, Paule, \$550; LaRue, L., \$3,600; LaRue, M., \$2,582; Lefrançois, N., \$1,082; Lemieux, B., \$1,982; Lemieux, P. E., \$2,500; Lemieux, R., \$1,930; Lessard, Louise, \$280; Létourneau, A., \$845.16; Létourneau, G., \$1,330; Leullier, Gabrielle, \$1,230; Le Vallée, Marthe, \$1,500; Lévesque, F., \$300; Little, P., \$1,530, \$114; Lyonnais, R., \$240; **MacKay, Mme A. G.**, \$1,282; Malouin, C. A., \$1,600; Maranda, M., \$300; Marcotte, Gabrielle, \$1,330; Marcotte, Lucie, \$1,200; Marier, A., \$1,382; Marier, R., \$1,430; Marquis, C. H., \$1,700, \$30; Marquis, G., \$2,382; Martineau, Françoise, \$1,107.36; Martineau, G., \$1,782; Mathieu, C., \$1,532; Mathieu, G., \$1,582; Mathieu, Rolande, \$1,100; McCaffrey, Alice, \$1,330; McCaffrey, Doris, \$1,330; McGee, A., \$1,196.73; Ménard, G., \$1,230; Michaud, J. W., (b) \$202.20; Montgrain, M., \$2,700; Montreuil, A., \$4,000; Montreuil, Mme L. J., (b) \$425; Moore, G., \$263.33; Moore, J. L., \$2,400; Moreau, M., \$1,682; Morin, J., \$3,200; Morin, M., \$1,196.73; Myrand, V. de P., \$1,429.68; **Noël, G. R.**, \$2,182; Nolan, P., \$2,400; **O'Malley, C. B.**, \$852.58; Ouellet, A., \$1,500; Ouellet, C., \$1,646.88; Ouellet, R., \$3,000; Ouimet, M., \$2,182;

**C-6 — CONSEIL EXÉCUTIF**

**Paquet, A., \$1,982; Paradis, F., \$1,396.68; Paradis, G., \$1,396.68; Parent, Simone, \$1,100; Paul, A., \$1,750; Penney, A. G., \$416.66; Petitclerc, H., \$1,323.40; Picard, G., \$719.40; Picard, Mme M., \$1,382, \$45; Poitras, R., \$1,530; Pothier, G., \$2,130; Potvin, L., \$665.80; Proulx, A., \$2,700; Proulx, C., \$1,582; Proulx, L., \$850; **Readman, A., \$780;** Renaud, J. B., \$2,482; Rivard, F., \$1,800; Riverin, M., \$1,582; Roberts, G., \$2,182; Robitaille, A., \$1,196.73; Rochette, Emilie, \$1,230; Rochette, P., \$1,200; Rousseau, A., \$1,330; Roy, E., \$1,200; Roy, L., \$1,530; **Saindon, Marguerite, \$1,108.26;** Savoie, Monique, \$300; Savoie, O., \$1,196.73; Shields, R., \$250; Simard, J., \$1,200.46; Soucy, H., \$1,982; Soucy, J. P., \$1,782; Soucy, L., \$1,230; **Tanguay, D., \$2,700;** Tardivel, Mme A., \$200; Therrien, R., \$2,537.34; Thibault, A., \$1,782, \$432; Thibeault, Françoise, \$900; Tremblay, A., \$1,582; Tremblay, J. L., \$1,182; Tremblay, P., \$1,200; Turcotte, Martha, \$1,212.48; Turgeon, G., \$1,682; **Vallée, Pierrette, \$1,145.79;** Veilleux, H., \$1,196.73; Vergnes, M., \$1,800; Vézina, A., \$1,200; Vézina, Clairette, \$1,200; Vézina, P., \$4,000; Vocelle, Rolande B., \$1,230.**

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,290; Moins fractions de cents, \$9.37.

**Service civil extérieur — Outside Civil Service**Crédit (Vote) No 3

Conseil exécutif.....	Executive Council.....	13,536.92
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	25,454.01
Service des impressions.....	Printing Branch.....	6,363.61
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	28,728.35
Service d'inspection, de vérification et de comptabilité.....	Inspection, Audit and Accounting Service.....	3,000.00
		<u>\$ 77,082.89</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$76,370.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$712.25):** Auclair, R., \$155; Audet, B., \$155; Audet, P., \$155; Bazin, C., \$283.33; Bégin, M., \$155; Bellefeuille, G., \$2,182; Bénard, J. L., \$1,240; Bériault, Fernande, \$221.64; Bertrand, J., \$155; Bertrand, L. P., \$2,582; Bertrand, M., \$2,362.44; Bolduc, L., \$3,000; Boudreau, D., \$80; Boudreau, J., \$150; Boulanger, J., \$1,582; Brosseau, J. P., \$1,600, \$12; Bujold, C., \$1,009.11; Burla, Jacqueline, \$233.32; Cahill, J., \$155; Canning, T., \$155; Cantin, P., \$1,782, \$398.75; Caron, G., \$155; Carpentier, C., \$38; Casavant, G., \$1,400, \$45; Champagne, A., \$155; Champoux, O., \$1,396.68; Charbonneau, R., \$155; Chartrand, G., \$175.48; Chassé, J., \$155; Conroy, B., \$155; Cormier, R., \$75; Crevier, R. J. E. G., \$155; Daraiche, R., \$155; Davis, N., \$155; Décarie, C. J., \$1,582, \$21; Deriger, R., \$155; Desbois, L. P., \$1,882; Desjardins, J., \$1,530, \$66; Donovan, E. jr. (partie d'année — part year) \$699.08; Dubuc, Françoise, \$541.60; Dubuc, M. A., \$170.66; Dufresne, M., \$1,600; Dumont, Mme C., \$155; Dumont, Mme J. P., \$155; Ferragne, A., \$236.66; Fournier, G., \$2,812.50; Fournier, Odette, \$1,140; Gagnon, J., \$1,382; Gagnon, N., \$155; Gallant, R., \$155; Girard, P., \$1,700, \$6; Gladu, M., \$336.66; Gorman, J., \$155; Gouin, P., \$8,000; Grandchamp, Y., \$350; Gratton, G., \$113.33; Gratton, M., \$286.66; Guibord, J., \$1,425; Jodoin, Mme I., \$1,330; Laberge, U. (fils), \$155; Lafortune, Cécile, \$341.93; Laframboise, C., \$155; Lalumière, Irène, \$1,200; Leblanc, E., \$155; Leblanc, R., \$155; L'Écuyer, R., \$650; Lefebvre, J. J., \$171.61; Létourneau, M., \$145; Martel, Jacqueline, \$1,200; Masse, Jeanne, \$1,330; Mathieu, L., \$1,821.75; McCallum, W., \$155; Meagher, J., \$300; Milot, Marthe, \$1,200; Mineau, J., \$155; Nolin, C., \$1,382; Nolin, Évangéline, \$1,350; Noranda, M., \$155; Ouellet, L., \$155; Paquet, A., \$155; Patenaude, R., \$2,660.56; \$157.50; Patry, P., \$155; Payne, A., \$155; Pépin, J. P., \$500; Poisson, Yvette, \$342.45; Reeves, P., \$286.66; Robert, Yvonne, \$250; Robichaud, F. L., \$1,041.65; Robichaud, Thérèse, \$300; Robitaille, A., \$155; Savoie, R., \$116.13; Soccio, L., \$1,582, \$6; St-Denis, P. E., \$155; Tremblay, J. A., \$155; Tremblay, L. M., \$155; Vanier, U., \$404.14; Varin, R., \$1,000; Verville, T., \$1,982; Villeneuve, A., \$155; Wilson, P., \$192.26; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$126.51; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$250; Moins fractions de cents, \$2.16.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses**Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	4,366.71
Service du tourisme.....	Tourist Bureau.....	12,255.71
Service des achats.....	Purchasing Service.....	398.15
À reporter — Carried forward.....		<u>17,020.57</u>

# EXECUTIVE COUNCIL — C-6

7

Reporté — Brought forward.....		17,020.57
Service des impressions.....	Printing Branch.....	259.80
Service de ciné-photographie.....	Cine-Photography Branch.....	27,243.40
Avances.....	Advances.....	434.90
		<u>\$ 44,958.67</u>

Angers, R., \$572.90; Arcand, L., \$216.73; Bazin, N., \$442.31; Bériau, P., \$831.55; Bertrand, M., \$2,447.61; Bolduc, G., \$172.36; Brosseau, J. P., \$1,391.97; Camirand, L., \$3,989.96; Carpentier, P., \$702.69; Cloutier, Auréa, \$800; Couture, A., \$130.64; Décarie, C. J., \$433.39; de Lottinville, H., \$153.54; Desbois, L. P., \$2,452.69; Desjardins, J., \$747.34; Driscoll, G. A., \$963.45; Dufresne, M., \$851.48; Dumont, J., \$121.12; Duplessis, Hon. M. L., \$1,308; Fortier, Annette, \$3,290.04; Fortier, Fernande, \$2,920; Fournier, G., \$339.22; Girard, P., \$234.78; Goodyer, E., \$126.25; Guibord, J., \$487.22; Hardy, A., \$270.35; Lavoie, H., \$150.06; Léveillé, G., \$2,569.55; Little, P., \$121.60; Michaud, J. W., \$562.29; Montgrain, M., \$497.60; Morin, J., \$1,224.67; Nolin, C., \$457.50; Ouellet, A., \$141.50; Patenaude, R., \$219.70; Paul, J. A., \$132.65; Pothier, G., \$3,195.37; Proulx, A., \$123.04; Rivard, F., \$310.14; Rousseau, A., \$104.01; Roy, L., \$3,673.55; Soccio, L., \$173.67; Soucy, L., \$527.96; Thibault, A., \$1,584.64; Tourigny, E., \$513.33; Tremblay, A., \$473.45; Vergues, M., \$715.69; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$654.21.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 1

Frais de poste.....	Postage.....	8,448.05
Fret et messageries.....	Freight and express.....	7,863.63
Location: Bureau du tourisme à New-York.....	Rental: New York Tourist Bureau..	2,500.00
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	9,128.43
Menues dépenses de divers bureaux.....	Petty expenses of various Offices....	3,672.15
Divers.....	Miscellaneous.....	1,362.74
Avances.....	Advances.....	25.00
		<u>\$ 33,000.00</u>

Baillargeon, J. B. Express, \$118.19; Bell Telephone Co., \$765.72; Can. Nat. Express, \$3,934.26; Can. Nat. Railways, \$551.88; Can. Nat. Telegraphs, \$579.85; Can. Pac. Express Co., \$3,137.47; Can. Pac. Railway Co., \$646.08; Claire Fontaine Ltée, \$196.50; Dépt de l'Industrie et du Commerce — Dept. of Trade and Commerce, \$2,500; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$15,528.94; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$132.46; Elgot Sales Corp., \$225.65; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Conseil exécutif — Executive Council, \$147.72, Bureau du conseiller technique — Office of the Technical Adviser, \$170.92, Service de ciné-photographie — Cine-Photography Branch, Montréal, \$597.95, Service des impressions — Printing Branch, Montréal, \$116.77, Service du tourisme — Tourist Bureau: Montréal, \$406.29, New-York, \$972.67, Ste-Luce, \$20.64; New York Telephone Co., \$414.96; Ogilvie, D. W. Co., \$109.50; Rockefeller Center, \$660.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,040.28.

## Office provincial de publicité — Provincial Publicity Bureau

### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Publicité et annonces touristiques.....	Publicity and touristic advertisements.....	323,245.52
Publicité économique.....	Publicity, economic matters.....	144,020.31
Brochures et dépliant.....	Pamphlets and folders.....	208,921.73
Achats d'appareils photographiques, matériel et accessoires.....	Purchases of cameras, photographic material and accessories.....	35,207.61
Réalisation et copies de films.....	Production and purchase of moving pictures.....	105,066.36
Subventions.....	Grants.....	42,175.00
Frais de réceptions.....	Reception expenses.....	5,125.39
Divers.....	Miscellaneous.....	5,340.79
		<u>\$ 869,102.71</u>

**Académie de La Salle**, \$120; **Action Catholique**, \$41,434.71; **Action Médicale**, \$420; **A. & F. Educational Film Corp.**, \$2,341.75; **Agence de Publicité Gamelin**, \$161; **Alain, C.**, \$261; **Amérique Française**, \$300; **Amicale St-Jean-Baptiste**, \$100; **Annuaire Marcotte**, \$380; **Arbour & Dupont**, \$225; **Associated Screen News Ltd.**, \$28,552.80; **Assn Athlétique Rouanda**, \$200; **Assn Canadienne des Educateurs de Langue Française**, \$1,075; **Assn de Bienfaisance des Pompiers de Montréal**, \$100; **Assn des Anciens d'Ottawa**, \$100; **Assn des Anciens Elèves de l'Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance**, \$100; **Assn des Camionneurs de Québec**, \$100; **Assn des Employés Civils**, \$530; **Assn des Étudiants Acadiens**, \$100; **Assn des Fanfares Amateurs**, \$150; **Assn des Fabricants de Produits en Conserve Canadiens**, \$3,500; **Assn des Hebdomadaires Canadiens-Français**, \$1,500; **Assn des Hôteliers de la Gaspésie**, \$400; **Assn des Jardiniers Maraîchers**, \$180; **Assn des Propriétaires de Chicoutimi**, \$100; **Assn Générale des Diplômés de l'Université de Montréal**, \$300; **Assn Générale des Étudiants de l'Université de Montréal**, \$113.30; **Assn Générale des Étudiants de l'Université Laval**, \$353.32; **Assn Sportive de Boischatel**, \$120; **Assn Sportive St-Zéphirin de Stadacona**, \$100; **Assn Touristique des Cantons de l'Est**, \$1,000; **Ateliers de Photographie B.L.M.**, \$115.50; **Audet, L. P.**, \$100; **Audet, S.**, \$3,347.57; **Australian News & Information Bureau**, \$225; **Barreau de la Prov. de Québec**, \$120; **Beaudoin, L. P.**, \$341.70; **Belleau, W. E.**, \$728; **Belle Province**, \$100; **Benograph**, \$10,000.14; **Birch-Hinds Printing Co.**, \$98,860.50; **Borex Co.**, \$131.55; **Bouchard, Éva**, \$630; **Bulletin des Recherches Historiques**, \$200;

**Canada Indexing & Publishing**, \$120; **Canadian Brotherhood of Railway Employees & Other Transport Workers**, \$150; **Canadian Business Management**, \$200; **Canadian General Electric Co.**, \$821.59; **Canadian Geographical Society**, \$12,204; **Canadian Jewish Magazine**, \$100; **Canadian Labor Press**, \$200; **Canadian Mining & Metallurgical Bulletin**, \$577.50; **Can. Nat. Express**, \$369.78; **Can. Pac. Hotels**, \$1,008.60; **Canadian Press Clipping Service**, \$480.11; **Canadian Red Cross Society**, \$1,223.69; **Canadian Westinghouse Co.**, \$365.32; **Cap Airways**, \$180.25; **Castle Films**, \$322.04; **Centre Familial**, \$450; **Centre Récréatif de Limoilou**, \$100; **Cerle Lacordaire St-Roch**, \$100; **Chambres de Commerce: Price**, \$150, **Trois-Rivières**, \$2,119.85; **Chambre de Commerce des Jeunes de Montréal**, \$760; **Chanteurs de la Colline**, \$100; **Château DeBlois**, \$750.20; **Chevaliers de Colomb**, **Conseil Lafontaine No 1356**, \$110; **Chœur Lavallée-Smith**, \$300; **Chronique de Magog**, \$102.08; **Cie de Publ. La Patrie**, \$1,169.25; **Cie de Publ. de La Presse**, \$2,960.02; **Cie de Publicité et d'Imprimerie de Montréal**, \$450; **Cie Générale Cinématographique**, \$119.31; **Club Automobile de Québec**, \$800; **Club de Ski de Thetford Mines**, \$100; **Club Kiwanis de Québec**, \$100; **Club Nautique de Shawinigan**, \$800; **Club Richelieu de Montréal**, \$200; **Club Richelieu de Québec**, \$200; **Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$249.60; **Comité de l'Exposition Annuelle de Sherbrooke**, \$100; **Comité de réception aux Croiseurs Américains**, \$200; **Comité des Fêtes de St-Prosper**, \$100; **Comité des Fêtes Jubilaires de St-Malo**, \$100; **Comité du Centenaire de Wotton**, \$100; **Comité Permanent de la Survivance Française**, \$725; **Compagnons de Notre-Dame**, \$100; **Confédération des Amicales des Frères de l'Instruction Chrétienne**, \$100; **Conseil Central des Syndicats Cath. et Nationaux de Joliette**, \$175; **Conseil d'Administration des Syndicats Nationaux de Montréal**, \$150; **Conseil des Étudiants en Médecine**, \$300; **Conseil des Métiers et du Travail de Montréal**, \$200; **Conseil Supérieur de la Coopération**, \$125; **Cook, J. A. in Trust**, \$300; **Cooper, A. W.**, \$19,830.56; **Coop. League of the U.S.A.**, \$150; **Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec**, \$675; **Couillard, R.**, \$1,375; **Courrier de l'Ouvrier d'Imprimerie**, \$170; **Courrier de St-Hyacinthe**, \$186; **Couvent des R.R. PP. Trinitaires**, \$100; **Couvent des Ursulines, Québec**, \$250; **Crawley Films**, \$405.19;

**Dagenais, G.**, \$489.77; **Dames Patronesses de l'Hôpital St-Joseph**, \$100; **Daoust & Fils**, \$202.30; **Davies, Blowden**, \$300; **Del-Norte Publication**, \$100; **DeLuxe Laboratories**, \$707.61; **Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture**, \$224.14; **Dépt du Trésor — Treasury Dept.**, (change — exchange), \$1,449.39; **Désilets, E. L.**, \$160; **Display Counselors**, \$22,100; **Documentaires Jean Arsin**, \$10,984.74; **Dominion Broadcasting Co.**, \$159.40; **Dominion Machine Shop**, \$363.04; **Eastman Photographic Materials**, \$1,935.43; **Écho du Bas St-Laurent**, \$151.08; **Écho Journal**, \$123; **École Centrale des Arts et Métiers**, \$107.57; **École d'Art Dramatique de Hull**, \$415.20; **École Supérieure d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$16,332; **École Supérieure de Commerce**, \$1,500; **École Technique de Montréal**, \$167.89; **Edison Electric Institute**, \$300; **Éditions Commerciales de Charlesbourg**, \$150; **Éditions d'Aujourd'hui**, \$900; **Éditions Filmées**, \$457.10; **Éditions Sciences et Aventures**, \$300; **Éducateurs**, \$100; **Employés Civils Amalgamés du Canada**, \$150; **Étoile du Nord**, \$1,667.12; **Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec**, \$265; **Express Transport**, \$230.45; **Fabrique de la Paroisse de N.-D.-de-Grâce**, \$100; **Fédération des Amicales des Frères du Sacré-Cœur**, \$100; **Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec**, \$1,700; **Federation of the Home & School Assns of the Prov. of Québec**, \$100; **Financial Times Co.**, \$435; **Flory Films**, \$162; **Forêt Québécoise**, \$435; **Fortier, A.**, \$274; **Fraser's Trade Directories**, \$194; **Frères de Ste-Croix**, \$1,750; **Frère Éloi-Gérard**, \$150; **Frith Films**, \$175;

**Gaboury, A.**, \$350; Garlick Films, \$114.60; Gazette Printing Co., \$36,833.77; Geffrier, R., \$500; General Films Ltd., \$10,418.44; Golden Valley Directory, \$200; Grandbois, A., \$250; Guérin, G., \$336.20; Guertin, F., \$5,600; Guide de Joliette, \$100; **Hanson** 16mm Movies, \$135; Hogue, Marthe B., \$100; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$150; House of Learo, \$129.05; Hull, cité (city), \$199.10; **Imprimerie** d'Arthabaska, \$106.12; Information Médicale & Paramédicale, \$224; Institut Agric. d'Oka, \$100; Institut Pie XI, \$450; International Publ. Co., \$317,697.64; International Film Bureau, \$135; **Jeune** Commerce de Magog, \$100; Jeune Commerce du District de Québec, \$200; Jeunesse Agric. Catholique, Outremont, \$255; Jeunesse Indépendante Catholique, \$192; **La Ferme**, \$3,094.62; La Liberté et Le Patriote, \$1,000; L'Asbestos, \$128.76; La Survivance, \$550; Latour, G. M., \$324.50; La Tribune, \$925.90; Laurentian Resorts Assn., \$3,000; Laval Médical, \$1,500; Learmonth, W., \$375; Lebel, Rév. L., \$150; Le Documentaire, \$300; Le Droit, \$207.80; Le Guide, \$625; Le Nouvelliste, \$1,159.16; L'Enseignement, \$100; Le Réveil, \$108.09; Le Soleil, \$366.60; Le Tramway, \$100; Le Travail, \$300; Lévesque, A. in Trust, \$200; Liaison, \$240; Librairie Beauchemin, \$1,080; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; Ligue Ouvrière Cath. de Québec, \$225; Ligue Ouvrière Cath. de Montréal, \$350; Lillian Freiman Chapter of Hadassah, \$100; L'Information, \$200; L'Opinion, \$377.04;

**Macdonald** College Journal, \$6,533.13; MacLean, Hugh C. Publication Ltd., \$257; MacLean-Hunter Publ. Co., \$1,268.25; Maîtrise Ste-Cécile, \$100; Malepart, M. & Cie, \$200; Manécanterie des Petits Chanteurs à la Croix de Bois de Québec, \$350; Ma Paroisse, \$200; Maranda, J., \$240; Mayer, C., \$200; McGraw-Hill Co., \$1,496.55; Meco Ltée, \$2,443.47; Mélançon, C., \$2,500; Monde Ouvrier, \$200; Monetary Times, \$220; Montréal Baseball Club, \$500; Montréal-Matin, \$2,265.83; Montréal Star Co., \$867.56; Montréal Tourist & Convention Bureau, \$3,000; **National** Business Publications Ltd., \$1,507.50; National Film Board, \$3,592.13; National Film Society of Canada, \$3,434.10; Northern Electric Co., \$561.66; Northern Miner, \$347.40; Nos Droits, \$198.68; Notre Temps, \$164.34; **O'Connell** Lodge, \$269.95; Office Municipal du Tourisme: Québec, \$100, Sherbrooke, \$500; Office Prov. de Publicité, New-York, (frais de réceptions, etc. — reception expenses, etc.), \$596.72; Opéra de Québec, \$150; Opéra Français, \$150; Orchestre Symphonique des Trois-Rivières, \$250; Ott, J. Film Library, \$275; **Parent, O.**, \$1,620; Parlons Franc, \$350; Patronage Laval, \$100; Payette & Co., \$593.49; Paysana, \$2,400; Pelletier, W., \$578.70; Pennsylvania State College, \$275; Petit Journal, \$3,919.75; Pharmacie Moderne, \$1,175.06; Phoenix Studios, \$560.50; Photogravure Artistique, \$208.81; Photo-Journal, \$127.60; Photo Service, \$3,734.81; Pleines Voiles, \$349.50; Postes de radio: CHLN, \$174.50, CHRC, \$459.92, CJAD, \$120, CKCH, \$103; Pour vous Madame, \$300; Progrès de Terrebonne, \$128.28; Progrès du Saguenay, \$180.60; Province of Québec Fire & Police Bulletin, \$100; Publicité J. E. Huot, \$439; Publimondial, \$150; **Québec** Chronicle Telegraph, \$1,986; Québec Curlers Bonspiel Assn., \$2,000; Québec Garrison Club, \$220.18; Québec Garrison Revolver Club, \$100; Québec Miner, \$650; Québec Railway Light & Power Co., \$217; Québec Society for the Prevention of Cruelty to Animals, \$125;

**Radio** St-Boniface, \$1,996.50; Rainbow Swimming Club, \$100; Rank, J. A. 16mm, \$3,952.50; Remington Rand Ltd., \$573.10; Revue Canadienne de Biologie, \$300; Revue de l'Université Laval, \$250; Revue des Agents de Police, \$145; Revue Médicale U. de M., \$160; Rita Photos, \$100; Roads & Bridges, \$398; Rose de Dollard, \$100; Royaume de la Camera, \$7,162.19; Royaums des Trois-Rivières, \$250; Ryerson Press, \$411.80; **Saindon, G.**, \$112; St. John Ambulance Assn., \$300; St. Maurice Valley Chronicle Co., \$306.50; Seaports, \$3,700; Service de Publications, \$390; Service de Radiophonie Rurale Française, \$3,000; Shawinigan Falls Hotel Co., \$242.06; Sherbrooke Daily Record Co., \$1,187.22; Société des Musiciens d'Eglise, \$100; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$325; Société pour l'Avancement du Ski, \$1,800; Sociétés St-Jean-Baptiste: Limoilou, \$100, Montréal, \$1,700, Québec, \$235, Rimouski, \$100, Sillery, \$100; Soucy, P. H., \$2,499.97; Sports Laurentiens, \$400; Sports & Loisirs, \$105; Studio Gosselin, \$202.59; Synd. d'Initiative de Frontenac-Wolfe, \$1,500; Syndicats d'Initiatives Touristiques: Charlevoix-Saguenay, \$1,500, Chambre de Commerce de Québec, \$4,250, Saguenay-Lac St-Jean, \$3,100; Synd. Laurentien d'Initiative, \$1,500; **Talbot, R.**, \$300; Teaching Film Custodians, \$120; Telephoto Industries, \$572.07; Temiscaming Board of Trade, \$500; Terre de Chez-Nous, \$8,804.39; Terry Machinery Co., \$907.80; Thérien Frères, \$150; Timber of Canada, \$295; Times Publ. Co., \$800; Tournoi Provincial de Petites Quilles (9e) et 2e Tournoi de l'Est du Canada, \$350; Trades and Labor Congress of Canada, \$100; Trans-Continental Tourist Information, \$600; Travel Publications, \$3,500; Travelade Bureau, \$11,450; Tremblay, L. R., \$240; Tysykiewicz, Comte J., \$625; **Union** Cath. des Cultivateurs, \$2,300; Union Commerciale de Québec, \$100; Union Médicale du Canada, \$1,166.69; Union Nationale, \$425; U.S. Steel Export Co., \$187.57; **Vega** Films, \$300; Victoire de Deux-Montagnes, \$157; Vieil Escolier, \$270; Voix de l'Est, \$268.60; Voix de Shawinigan, \$201; **Water & Sewage**, \$102.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$14,391.79.

## Service des achats — Purchasing Service

Crédits (Votes) No 7 et Suppl. No 3

Département	Achats de livres  Purchases of Books	Machines à écrire, à comp- tabilité, etc.  Typewriters, Accounting Machines, Etc.	Fournitures de bureau et papeterie  Office Requisites and Stationery	Impressions et reliure  Printing and Binding	TOTAL
Affaires municipales — Municipal Affairs.....	230.66	1,573.31	3,097.14	2,129.49	7,030.60
Agriculture.....	1,077.27	12,918.14	21,113.53	46,173.89	81,282.83
Bien-être social et Jeunesse — Social Welfare and Youth.....	617.47	1,022.32	1,825.65	2,420.76	5,886.20
Chasse — Game.....	1,928.22	4,184.59	9,950.13	37,449.89	53,512.83
Colonisation — Colonization.....	1,948.02	7,322.23	18,015.58	19,602.80	46,888.63
Comm. des Pensions de vieillesse, y compris Assistance aux aveugles et aux Mères nécessiteuses — Old Age Pensions Commn., Blind Persons Aid and Aid to Needy Mothers included.....	146.63	10,527.11	6,298.52	28,012.26	44,984.52
Conseil exécutif — Executive Council.....	1,279.85	3,601.20	4,472.39	9,406.63	18,760.07
Service de polycopie — Duplicating Branch.....	.....	12,871.49	14,805.71	89,546.54	117,223.74
Industrie et Commerce — Trade and Commerce.....	1,928.77	2,818.39	3,511.21	54,486.57	62,744.94
Machines "Powers": équipement.....	.....	72,035.10	2.85	14,695.21	86,733.16
Instruction publique — Education	2,516.82	4,981.00	9,618.49	86,047.76	103,164.07
Mines.....	834.28	4,595.20	8,093.94	57,761.05	71,284.47
Office du Crédit Agricole — Farm Credit Bureau.....	17.47	4,191.44	4,632.62	4,882.41	13,723.94
Loi des conditions de l'habitation — Housing Conditions Act.....	74.18	3,091.30	1,749.53	5,712.71	10,627.72
Pêcheries — Fisheries.....	506.99	1,269.43	1,107.13	8,470.46	11,354.01
Procureur général — Attorney-General.....	6,587.58	29,844.49	48,713.39	67,130.58	152,276.04
Ressources hydrauliques — Hydraulic Resources.....	243.78	973.73	2,970.54	2,568.72	6,756.77
Santé — Health.....	2,005.06	10,633.20	13,247.78	24,564.88	50,450.92
Secrétaire de la province — Provincial Secretary.....	524.19	2,185.01	3,902.20	9,511.64	16,123.04
Terres et Forêts — Lands and Forests.....	685.23	8,828.56	19,518.95	65,774.37	94,807.11
Travail — Labor.....	2,559.52	13,644.73	11,026.86	62,063.16	89,294.27
Travaux publics — Public Works.....	505.95	7,346.22	15,873.59	4,327.15	28,052.91
Trésor — Treasury:					
Bureau du Trésorier — Treasurer's Office.....	68.40	7,249.77	2,666.57	23,368.21	33,352.95
Bureau du Revenu — Revenue Branch.....	2,044.68	16,477.56	24,724.83	93,135.12	136,382.19
Machines "Powers": équipement.....	.....	80,688.20	2,515.20	.....	83,203.40
Bureau des Assurances — Insurance Branch.....	386.06	371.07	639.71	3,037.60	4,434.44
Bureau de l'Auditeur — Auditor's Office.....	33.38	663.06	1,162.96	209.73	2,069.13
Voirie — Roads.....	746.15	19,105.67	56,312.30	29,907.96	106,072.08
	29,496.61	345,013.52	311,569.30	852,397.55	1,538,476.98
Conseil exécutif — Executive Council:					
Service des abonnements (divers départements) — Subscriptions Branch (various Departments).....	30,298.38	.....	.....	.....	30,298.38
	\$ 59,794.99	345,013.52	311,569.30	852,397.55	1,568,775.36



	Fournitures de bureau et papeterie	Impressions et reliure	TOTAL
	Office Requisites and Stationery	Printing and Binding	
Reporté — Brought forward .....	311,569.30	852,397.55	1,568,775.36
Moins recettes — Less receipts:			
Ventes de formules par le Dépt des Terres et Forêts — Sales of forms by the Dept. of Lands and Forests .....		6,000.00	.....
Coût des travaux d'impression effectués pour le compte de certaines commissions, etc. — Cost of printing work per- formed for certain Commissions, etc. ....	2,608.96	.....	.....
Remboursement pour dommages — Refund re damages: Great American Indemnity Co. ....	220.00	.....	8,828.96
	<b>\$ 308,740.34</b>	<b>846,397.55</b>	<b>1,559,946.40</b>

**Action** Catholique, \$14,911.39; Addressograph-Multigraph of Canada, \$14,553.16; Administration Temporelle Provinciale des Franciscains du Canada, \$279; Agences Lévi-siennes, \$800.94; Agric. Institute of Canada, \$114; American Chemical Society, \$239.30; American Fisheries Society, \$110.25; American Management Assn., \$125.60; American Public Health Assn., \$627; American Society for Testing Materials, \$118; Angers & Frère, \$1,413.50; Annuaire Marcotte, \$1,815; Annuaire Téléphonique Judiciaire, \$166.40; Anti-quariat Junk, \$212.20; Archambault, E., \$100; Artistic Decalcomania Co., \$464.99; Arts & Crafts of Gardenvale, \$1,203.44; Asselin, J. A. jr, \$3,326; Assn des Techniciens en Indus-trie Laitière du Québec, \$155; Assn du Québec pour la Prév. des Accidents du Travail, \$105; Assn Forestière Québécoise, \$634.50; Assn Générale des Étudiants de l'Université Laval, \$125; Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$895.41; Assu-rances, \$492; Ateliers Morency, \$120; Ateliers Paul, \$866; Atomik Steel Products, \$103; Aubé, J. L., \$4,936.60; Aubé, L., \$3,902.11; Audet, J. M., \$162.21; Audet, L. Enr., \$2,000; Audet, S., \$1,864.71; Ayotte, P. V. Ltée, \$1,125.49;

**Babson's** Canadian Reports, \$134.58; Barber-Ellis of Montréal, \$32,625.96; Barclay Press Co., \$2,194.58; Barreau de la Prov. de Québec, \$1,807.35; Beaudoin, L. P., \$360; Beaver Decalcomania Co., \$3,038; Bélanger, V., \$283.55; Belley, A., \$766.35; Benallack Press, \$39,573.06; Bernier, Germaine A., \$425; Bettez, Rév. N. M., \$200; Biblio-Médical, \$550; Biological Abstracts, \$172; Biological Book Service, \$117.20; Birch-Hinds Printing Co., \$31,988.08; Bisson, L. P., \$16,990.38; Blackburn, R., \$300.75; Boissinot, J. R., \$1,359.74; Bossé, Abbé G., \$1,200; Boucher, G., \$594; Bourgeois, H. Enr., \$5,872.17; Bourget, A., \$7,293.24; Boussion, G., \$112.31; Bowles, J. T., \$104.50; Bureau du Revenu — Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$138.47; Burroughs Adding Machine of Canada Ltd., \$898.03; Butler Optical Co., \$621.50;

**Canada** Decalcomania Co., \$160; Canada Law Book Co., \$722.60; Canadian Assn. of Tourist & Publicity Bureaus, \$200; Canadian Bank Note Co., \$8,164; Canadian Geograph-ical Society, \$316.75; Canadian Institute of Mining & Metallurgy, \$180; Canadian Standards Assn., \$2,352.90; Carrier & Desrosiers, \$3,796; Carswell Co., \$499.65; C.C.H. Canadian, \$333.93; Central Printing Co., \$15,037.77; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$521; Chabot, L. G., \$45,230.20; Charlotin, H., \$412.25; Charrier & Dugal, \$825.40; Chasse & Pêche, \$362.50; Choquette, M., \$929.50; Christin, L., \$100; Cie de l'Éclaireur, \$7,394; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$11,624.86; Cie Roneo du Canada, \$120.59; Citizens Re-search Institute of Canada, \$140; Civil Service Assembly of the U.S. and Canada, \$815; Clarke & Clarke Co., \$205.34; Cloutier, H., \$3,103.54; Comm. du Salaire Minimum — Minimum Wage Commn., \$110; Comptoir Commercial, \$2,312; Comptoir National, \$7,-188.53; Conference of Commissioner on Uniformity of Legislation in Canada, \$150; Conseil Supérieur de la Coopération, \$301.13; Copeland-Chatterson Ltd., \$5,703.98; Copp Clark Co., \$228.48; Corbeil-Hooke Ltd., \$571.46; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$762.50; Côté, P. H., \$1,170.79; Coudé Frères, \$176.05; Courrier de St-Hyacinthe, \$671.14; Courrier de Sorel, \$1,676.79; Couture, R., \$845.72; Credit Guide Ltd., \$676; Cruver Mfg. Co., \$278.14; Daigle, A., \$1,755.10; Dana, W. B. Co., \$127; Dawson Bros., \$4,392.27; De Boo, R., \$1,000.25; Delisle, R., \$2,094.93; Dennison Mfg. Co. of Canada, \$7,543.04; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (change — exchange), \$494.60; Deschamps, J. B. Inc., \$101.75; Dictaphone Corp., \$858.25; Dion, A., \$12,042.99; Dominion Bureau of Statistics, \$435.90; Dorval, A., \$1,037.29; Doucet, E. Ltée, \$34,990.74; Dufour Libraire, \$230.35; Duguay, J. D. & Co., \$176.36; Dun & Bradstreet of Canada Ltd., \$1,932.50; Dussault, V., \$11,086.10;

**Eastern** Gummed Paper, \$732.32; Eastman Photographic Materials, \$2,825.91; Écho de Frontenac, \$6,869.33; Écho du Nord, \$5,345.71; Éditions de l'Érable, \$162.50; Éditions du Commerce, \$2,000; Éditions du Réveil, \$4,728.75; Éditions du Richelieu, \$16,394.13; Éditions Municipales, \$1,319.50; Elder, J. A. & Co., \$179.99; Enveloppe Internationale, \$32,651.62; Étoile du Nord, \$18,486.11; **Fast** Typesetters, \$140; Federation of Tax Administrators, \$100; Ford, J. & Co., \$163.40; Fortier, J. E., \$3,175.45; Fortin, M., \$400; Fournier, J. E. Ltée, \$1,205.86; Fréchette, L., \$14,370.19; **Gagné**, A. Enr., \$17,036.02; Gagnon Nouveautés, \$274; Gallienne, E., \$121; Garnier & Turcotte, \$2,363.01; Gauvreau, J. C., \$159.20; Gazette de Valleyfield, \$823.94; Gazette Printing Co., \$4,994.46; Genest, P. E. Enr., \$111.70; Gestetner (Canada) Ltd., \$2,461.41; Gilbert, M., \$360; Gilmer Binder, \$113.06; Giroux, S., \$2,258.09; Goldfields Printing Co., \$633.50; Granger Frères, \$260.05; Grisé, H. Cie, \$470; Grondin, A., \$3,141.48; Guérin, G., \$1,291.38; Guertin & Gignac, \$386; Guertin & Wilson, \$3,390.50; Guide du Nord, \$300; **Health** League of Canada, \$493.95; Héroux, G., \$396.88; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada, \$4,210.76; Houde & Houde, \$4,231.24; Hughes Owens Co., \$23,576.76; Huot, H., \$107.35;

**Imperial** Optical Co., \$391.88; Imprimerie Atwater, \$1,452; Imprimerie J. B. Bédard, \$3,227.98; Imprimerie J. E. Bérard, \$295; Imprimerie Bernard, \$3,497.60; Imprimerie Bernier & Fils, \$1,303.95; Imprimerie M. Charuest, \$1,143; Imprimerie de Charlevoix, \$125; Imprimerie de la Baie, \$1,161.40; Imprimerie de Lévis, \$534.27; Imprimerie W. Demers, \$5,500.79; Imprimerie G. Désilets, \$1,423.37; Imprimerie du Bien Public, \$3,221.62; Imprimerie du St-Laurent, \$4,998.87; Imprimerie Etchemin, \$462.18; Imprimerie Excelsior, \$3,897.28; Imprimerie H. Faber, \$1,451; Imprimerie L. Gaboury, \$1,957.40; Imprimerie Générale de Rimouski, \$130; Imprimerie Giguère Frères, \$1,320.40; Imprimerie Gilbert, \$123.46; Imprimerie Grondin, \$10,969.46; Imprimerie Héon & Nadeau, \$452.50; Imprimerie de l'Islet, \$505; Imprimerie Laflamme, \$15,201.10; Imprimerie Latour, \$150; Imprimerie J. Legault, \$108; Imprimerie Linteau, \$2,158; Imprimerie Moderne, \$3,389.26; Imprimerie Richelieu, \$4,650.57; Imprimerie Ville St-Pierre, \$1,796.47; Imprimeurs J. Bouchard & Frère, \$270.30; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$831.14; Industries Provinciales, \$585; Ingham, Dr W. N., \$104.05; Institut de Science Économique Appliquée, \$105.20; Instruments Lafayette, \$345.98; Instruments Ltd., \$1,298.50; Instruments Scientifiques, \$768.05; International Business Machines Co., \$2,721.74; International Railway Publ. Co., \$425.83;

**Jeppesen & Co.**, \$154; Jeunesse Agric. Catholique, \$301; **Keuffel & Esser Co.**, \$35,-164.78; Kirouac, J. A., \$34,093.38; **Lafayette** Enr., \$305; Lafleur, M., \$4,219.51; Lafrenière, R., \$2,355.08; La Frontière, \$1,253.75; Lamarre, R., \$1,601.31; Langevin, G., \$178.94; La Parole, \$11,228.04; La Patrie, \$184; Laplante & Langevin, \$1,247.25; L'Appel, \$5,262.47; La Presse, \$354; Laramée, Pépin & Cie, \$1,945.55; Laroche, B., \$100; Larocque, P. A., \$647.66; Larose, P. Enr., \$1,211; Larouche, G., \$3,615.59; Latimer Ltd., \$815.42; Latour, G. M., \$353.20; Lavallée, H. E., \$11,505; Laval Médical, \$470; Leclerc, A., \$13,098; Lecours, P. H., \$4,370.90; Lectures Populaires, \$136; Le Droit, \$150; Le Guide, \$2,835.60; Lemay, A., \$2,404.52; Le Mégantic, \$374.29; Lemieux, J. E. Enr., \$136.40; Le Nouvelliste, \$131.50; Le Peuple, \$4,209.50; Le Soleil, \$572.50; Létourneau, A., \$413.01; L'Événement-Journal, \$593.65; Librairie Beauchemin, \$244.07; Librairie Canadienne, \$4,353.23; Librairie de l'Action Catholique, \$201.10; Librairie Dominicaine, \$435; Librairie Filion, \$2,177.87; Librairie Générale Canadienne, \$144.21; Librairie F. Pilon, \$1,234.03; Library of Congress, \$115.68; Lithographie du St-Laurent, \$29,447.05; Loiselle, A., \$10,343.37; L'Opinion, \$1,-786.30; Lord & Breux Paper Specialties, \$833.58; Lovell, J. & Son Ltd., \$3,130.76; Lowe Martin Co., \$6,133.01;

**Macdonald** College, \$747.50; McGraw-Hill Co. of Canada, \$481.87; McGraw-Hill Publ. Co., \$306.26; MacLean Building Reports Ltd., \$570; MacLean Hunter Publ. Co., \$443.37; MacMillan Co. of Canada, \$123.35; McNeil, R., \$5,027.90; Maison du Livre Français de Montréal, \$277.20; Marchant Calculators, \$188.58; Marcotte, A., \$230; Marcoux, R., \$420.50; Marineau, P. H., \$1,181.67; Martineau, N. & Fils, \$29,835.68; Martineau, R., \$134,053.44; Masson & Cie, \$219.64; Maternity Center Assn., \$119; Matte, Abbé J. A., \$300; Matte, R., \$4,223.53; Meco Ltée, \$317.89; Messager Canadien, \$150.95; Messageries France-Canada, \$140.55; Metro Agencies, \$4,137.02; Miller, L., \$3,693.46; Ministère de la Défense Nationale — Dept. of National Defence, Ottawa, \$1,154.50; Ministère des Impressions et de la Papeterie Publiques — Dept. of Public Printing and Stationery, Ottawa, \$515.71; Monastère des Carmélites, \$525; Montréal Blue Print Co., \$627.79; Montréal-Matin, \$235.40; Montréal Star Co., \$417; Montréal Stencil Works Ltd., \$965.60; Moore Business Forms Ltd., \$61,446.56; Moore, T. J. & Co., \$1,446.15; Moreau, J. O., \$11,792.75; Morin Cie & Fils, \$5,844; Morin, J. B., \$2,555.14; Munderloh & Co., \$175.22; **Nadon**, G., \$439.19; National Business Publications Ltd., \$110.10; National Cash Register Co. of Canada, \$15,109.08; National Film Society of Canada, \$150; National Geographic

Society, \$104.25; National Publicity Council, \$108.60; National Quotation Bureau, \$216; National Safety Council, \$194.40; North American Telegraph Co., \$228.71; Northern Miner Press, \$105.50; Nos Droits, \$1,450;

**Office Specialty Mfg. Co.**, \$621.61; **Office Stationers Ltd.**, \$2,279.75; **Papeterie Frontenac**, \$5,014.38; **Papeterie Nationale**, \$5,051.14; **Paré, O.**, \$259; **Payette & Co.**, \$275; **Pelletier, H.**, \$205; **Périgny, P. A.**, \$1,483.65; **Pharmacie Moderne**, \$1,959.92; **Phelan's Statistics**, \$180; **Photographie L. Charpentier**, \$138.27; **Photogravure Artistique**, \$1,718.92; **Photogravure Commerciale**, \$279.67; **Photogravure Provinciale**, \$1,543.87; **Photo-Lithographie**, \$25,121.39; **Photo Service**, \$1,424.25; **Pineault & Fils**, \$1,051.33; **Pitman, Sir I. & Sons of Canada**, \$225.22; **Pitney-Bowes of Canada**, \$2,455.86; **Poudrier, W. Engineering Service & Machine Works**, \$612; **Poulin, G.**, \$11,149.06; **Pratt & Lafrenière**, \$342.34; **Précourt, E. E.**, \$462.64; **Progrès de St-Georges**, \$3,716.97; **Progrès de Terrebonne**, \$892.50; **Public Utilities Reports**, \$234; **Publicité Commerciale**, \$2,809.56; **Publicité Laurentienne**, \$2,013.52; **Québec Chronicle Telegraph**, \$29,321.12; **Québec Engraving Co.**, \$251; **Québec Industrial Laws Book**, \$450; **Ratté & Frère**, \$12,380.30; **Raw, J. F. Co.**, \$5,940.35; **Reliure Commerciale**, \$340.50; **Remington Rand Ltd.**, \$177,395.71; **Renouf Publ. Co.**, \$624.87; **Réveil de Charlevoix**, \$1,509.50; **Revue Desjardins**, \$131.25; **Ricard, J. C.**, \$6,375.86; **Richard, J. E.**, \$1,855.85; **Richer, E. H. & Fils**, \$447.16; **Riverin, J. R.**, \$2,341.54; **Robert, R. B.**, \$2,848.44; **Roger, W.**, \$3,214.21; **Roy, P. A.**, \$1,624.14; **Roy Typewriter Service**, \$502.61; **Royal Astronomical Society of Canada**, \$113.57; **Royal Canadian Mounted Police**, \$143.80; **Royaume de la Camera**, \$112.14;

**St. Maurice Valley Chronicle**, \$2,990.09; **Sanford Evans & Co.**, \$520; **Seeley Systems (Québec) Ltd.**, \$291.82; **Service de Publications**, \$131; **Shawinigan Dactylographe**, \$200.25; **Simard, H.**, \$430.20; **Société Canadienne d'Histoire Naturelle**, \$153.45; **Société Grolier**, \$150; **Somerville Ltd.**, \$117.47; **Soucy, P. H.**, \$950.03; **Southam Press Montréal**, \$5,180.65; **Spécialités de Papier D. Lord**, \$1,090.66; **Starr Business Machines Ltd.**, \$663; **Stephan, E.**, \$108.81; **Superintendent of Documents, Washington, D.C.**, \$317.50; **The Gazette**, \$974.60; **The Herald**, \$152; **Thérien Frères**, \$1,059.25; **Todd Co. of Canada**, \$104.16; **Toronto Stock Exchange**, \$122.82; **Toronto Type Foundry Co.**, \$526.71; **Tower Publ. Co.**, \$110; **Trans-Ocean Press**, \$3,200.75; **Tremblay & Dion**, \$3,071.28; **Trottier, J. G.**, \$507.95; **Underwood Ltd.**, \$287.12; **Union Cath. des Cultivateurs**, \$186.90; **Vaillancourt & Frère**, \$540; **Verreault, G.**, \$4,538.53; **Vestement du Livre**, \$4,554.72; **Villemaire Frères**, \$4,538.66; **Visible Equipment Ltd.**, \$1,578.40; **Visi Record of Canada**, \$443.32; **Voix de l'Est**, \$132; **Watt Publ. Co.**, \$140.14; **Williams & Wilkins Co.**, \$137; **Wilson, J. C.**, \$1,866.64; **Wilson & Lafleur**, \$1,416.35; **Young, H. Co.**, \$174.93.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$17,860.37.

## Subventions — Grants

### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 4 (\$118,900.00)

**Académie Canadienne-Française**, \$1,000; **Assn de Bienfaisance et de Retraite des Pompiers de Québec**, \$100; **Assn des Employés Civils**, \$1,500; **Assn des Fonctionnaires de la Province**, \$1,500; **Baudoux, Mgr M.**, \$1,000; **Beauharnois, ville (town)**, \$2,000; **Bernard, Abbé L.**, \$500; **Bonin, Abbé C.**, \$1,000; **Bourassa, Mgr I.**, \$2,500; **Carrière, Abbé V.**, \$500; **Centre des Loisirs de St-Damien**, \$1,500; **Cercle des Voyageurs de Commerce de Québec**, \$300; **Chanteurs de la Colline**, \$250; **Chicoine, Abbé M.**, \$1,000; **Choquet, Abbé E.**, \$1,000; **Chouinard, Abbé P.**, \$700; **Collège de l'Assomption**, \$15,000; **Congrégation N.-D. de Baie-St-Paul**, \$1,000; **Coop. de Récréation de Chandler**, \$10,000; **Corp. Municipales: Havelock**, \$750, **N.-D.-de-la-Providence**, \$1,000, **St-Anicet**, \$1,000, **Mont-Carmel**, \$2,500, **St-Donat**, \$1,000, **St-Narcisse-Neubois**, **Lotbinière**, \$2,000, **St-Irénée**, \$1,500; **De Carufel, Abbé P. S.**, \$1,000; **Desgranges, Abbé P.**, \$1,000; **Fanfare d'Yamachiche**, \$900; **Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la Prov. de Québec**, \$2,000; **Fédération des Gardes Paroissiales du Canada**, \$500; **Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste du Québec**, \$3,000; **Gaboury, Colonel A.**, \$300; **Grenier, Abbé O.**, \$5,000; **Harmonie de Sherbrooke**, \$500; **Jean, Abbé F.**, \$1,500; **Lacroix, Abbé A.**, \$500; **Lafrance, Abbé L.**, \$700; **Langlois, Abbé A.**, \$1,000; **L'Heureux, Abbé C.**, \$1,000; **Loisirs Coop. de Trois-Pistoles**, \$10,000; **Masson, Abbé R.**, \$1,000; **Michaud, Abbé C.**, \$1,000; **Orphelinat Black Lake**, \$500; **Parenteau, C.**, \$1,000; **Rinfret, Abbé J.**, \$3,250; **Royal Canadian Humane Assn.**, \$100; **Séminaire St-Joseph des Trois-Rivières**, \$15,000; **Sociétés St-Jean-Baptiste: Québec**, \$5,500, **St-Pascal**, \$150; **Tessier, Abbé A.**, \$1,000; **Tétreault, Abbé F.**, \$2,000; **Tremblay, Abbé J. Z.**, \$200; **Turgeon, Abbé E.**, \$1,500; **Union des Liges de Propriétaires de Québec**, \$1,200; **United Irish Societies of Montréal**, \$500; **Université Laval**, \$4,000.

## Commission du service civil — Civil Service Commission

## Crédit (Vote) No 9 et 7 Geo. VI, c. 9

Traitements.....	Salaries.....	81,277.74
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	83.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,507.64
Comité de classification:	Classification Committee:	
Traitements, etc.....	Salaries, etc.....	12,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	411.65
Messageries, téléphone et télégrammes.....	Express, telephone and telegrams...	1,483.59
Divers.....	Miscellaneous.....	279.60
Avances.....	Advances.....	35.00
		<u>\$ 100,678.22</u>

**Traitements — Salaries (\$81,277.74) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$83.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$4,507.64):** Commissaire — Commissioner: Laforce, J. E., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$6,000, (c) \$2,117.77.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Angers, Denise, \$1,633.28, \$18; Baby, F., \$149.51; Bernier, J. G., \$294; Bertrand, Anne M., \$1,450; Bérubé, Lorette, \$1,500; Bissonnette, E., \$1,700; Bissonnette, J., \$258; Blouin, L., \$1,400; Chainey, M., \$1,750, (c) \$245.65; Cloutier, C., \$1,400; Cloutier, R., \$2,700; Côté, R., \$3,300, (c) \$36.83; Côté, V., \$1,800; Daigle, A., \$2,600; Daignault, G. E., \$2,700, (c) \$181.35; Dion, H., \$2,700; Ducharme, J. P., \$2,000, (c) \$275.61; Dufresne, Noella, \$1,353.20; Dussault, Micheline, \$1,356.12; Ferland, Gabrielle, \$1,500; Fillion, Françoise, \$1,062.39; Fortier, Fernande, \$1,630; Garriépy, Magdeleine, \$393.09; Gignac, A., \$3,200, (c) \$349.98; Gosselin, C. E., \$3,600, (c) \$277.05; Jobin, J. P., \$1,800; Martel, Madeleine, \$1,353.20, \$9; Ménard, Marguerite D., \$1,323.23; Mitchell, P. H., \$1,900; Pinsonnault, G., \$1,458.30, \$40; Plante, C. A., \$3,200, (c) \$439.53; Pomerleau, Madeleine, \$102.50; Poulin, G., \$2,100; Poulin, Guy, \$2,133.28, (c) \$34.81; Poulin, Janine, \$433.33; Pouliot, J., \$1,429.11; Saindon, Rita, \$1,450; Talbot, G. H., \$3,200, (c) \$165; Turgeon, R., \$3,000, (c) \$116.50; Verret, Alice, (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$1,786.56, \$16; Vézina, J. A., (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee), \$5,000, (c) \$267.56; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; Moins fractions de cents, \$1.36.

**Comité de classification — Classification Committee: Traitements, etc. — Salaries, Etc. (\$12,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$411.65):** Dionne, C. A., (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6), \$3,600, \$411.65; Laforce, J. E., \$3,600; Verret, Alice, \$300; Vézina, J. A., \$1,500; Whelan, W. J., \$3,600.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,773.19):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,473.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$299.94.

## Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

## Crédit (Vote) No 10, 9 Geo. VI, c. 48 et 10 Geo. VI, c. 30

Dépenses administratives.....	(1) Administrative expenses.....	113,737.76
Frais de construction et d'assistance aux coopératives.....	(2) Construction charges and assistance to cooperatives.....	611,100.18
		<u>724,837.94</u>
Moins:	Less:	
Excédent sur opération du Pouvoir du Petit Saguenay.....	Excess on operation of Power Plant at Petit Saguenay.....	208.85
Remboursements de taxes de vente et d'accise.....	(3) Reimbursements of Sales and Excise taxes.....	3,709.84
Intérêts sur avances statutaires...	Interest on statutory advances.....	704.26
		<u>4,622.95</u>
		<u>\$ 720,214.99</u>

<b>Avances à recevoir, déboursés pour le Pouvoir du Petit Saguenay, etc.:</b>		<b>Advances, Disbursements for the Power Plant at Petit Saguenay, Etc.:</b>	
a) Prêts et avances statutaires.....		a) Statutory loans and advances.....	433,676.60
Avances de matériel converties en prêts statutaires.....		Advances of material converted into statutory loans.....	1,253,739.93
Comptes à recevoir au 31 mars 1949 convertis en prêts statutaires....		Accounts receivable as at March 31, 1949, converted into statutory loans.....	409,114.92
			1,662,854.85
Moins:		Less:	2,096,531.45
Partie non remboursable des prêts (art. 12d) 10%.....		Non repayable portion of loans (sec. 12d) 10%.....	209,653.17
Moins: remboursement de la Coopérative de Jonquière.....		Less: Reimbursement from Cooperative of Jonquière.....	2,347.50
			207,305.67
Remboursements des coopératives..		Reimbursements from cooperatives.....	116,260.12
			323,565.79
b) Pouvoir du Petit Saguenay.....		b) Power Plant at Petit Saguenay....	1,772,965.66
			60,387.97
			1,833,353.63
Moins:		Less:	
Comptes à recevoir au 31 mars 1949 convertis en prêts statutaires....		Accounts receivable as at March 31, 1949, converted into statutory loans.....	409,114.92
Moins: à recevoir des coopératives pour ventes d'électricité et traitements.....		Less: Receivable from cooperatives for sales of electricity and salaries.....	2,487.40
			406,627.52
Remboursements sur avances pour dépenses de voyage.....		Reimbursements on advances for travelling expenses.....	1,100.00
			407,727.52
			(*) \$1,425,626.11

(\*) Ce montant a été porté directement à l'actif au bilan de la province — This amount was posted directly to the Assets Account in the Balance Sheet of the Province.

#### (1) Dépenses administratives — Administrative Expenses

Traitements.....	Salaries.....	92,834.38
Rémunérations additionnelles	Additional remuneration.....	156.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	11,665.88
Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	1,255.33
Papeterie, impressions, etc. .	Stationery, printing, etc. ....	1,824.83
Automobiles: achats et entretien.....	Automobiles: Purchase and maintenance.....	3,224.80
Intérêts (art. 12i).....	Interest (sec. 12i).....	2,303.08
Divers.....	Miscellaneous.....	473.46
		<u>\$ 113,737.76</u>

**Traitements — Salaries (\$92,834.38) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$156.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$11,665.88):** Président — Chairman: Tremblay, Juge T., \$10,000, (c) \$760.58. Membres — Members: Bouchard, J. A., \$8,000, (c) \$927.65; Rioux, A., \$8,000, (c) \$1,299.25.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Boulet, A., \$2,100; Brosseau, R. B., \$6,000, (c) \$3,762.43; Caron, L., \$262.50; Champagne, Jeanne, \$1,657.38; Charland, L., \$2,500, \$39; Chartier, Lucille, \$1,000; Choinière, Alice, \$1,864.39; Chouinard, Blanche, \$318.83;

Dagnault, J. A., \$2,500, \$39; Delâge, G., \$3,000, (c) \$218.20; Dion, G., \$1,029.04; Drapeau, J., \$1,800, \$39; Dubé, J. H., \$2,129.12, \$39, \$184.15; Fecteau, G., \$1,300; Godbout, Marguerite, \$1,729.68; Lachance, C. E., \$2,400, (c) \$134.25; Laforce, M., \$3,600, (c) \$142.85; Laplante R., (voir aussi Office du Crédit Agricole — see also Farm Credit Bureau, page C2—39), \$2,100, (c) \$74.75; Leblanc, Anita, \$731.16; Leblanc, J., \$6,000, (c) \$904.69; Létourneau, Maria, \$1,030; Lévesque, R., \$1,500; Marcotte, P., \$1,958.27, (c) \$87.14; McGough, P., \$2,427.87; Montgrain, C., \$3,600, (c) \$2,012.01; Paré, Marguerite, \$1,441.62; Poirier, C., \$4,225, (c) \$1,142.41; Roy, A., \$1,502; Roy, Colette, \$1,000; Tremblay, Jacqueline, \$1,192.91; Turcotte, G., \$231.09; Turcotte, Lorraine, \$974.88; Villeneuve, M., \$1,600, (c) \$15.52; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; Moins fractions de cents, \$1.36.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$9,081.50):** Banque Canadienne Nationale, \$124.65; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$170.65; Caisse Populaire Guérin, \$196.04; Caisse Populaire Guigues, \$568.85; Chevrolet Motor Sales Co., \$1,947.52; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,061.95; Giguère Automobile Ltée, \$730.07; Kirouac, J. A. Ltée, \$173.10; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$261.62; Lavallée, H. E., \$115.31; Martineau, R., \$361.55; Moore Business Forms Ltd., \$196.50; Poulin, G., \$308; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,265.69. (Total des dépenses — Total Expenditure, \$9,481.50, moins remboursement — less reimbursement, \$400, \$9,081.50).

**(2) Frais de construction et d'assistance aux coopératives —  
Construction Charges and Assistance to Cooperatives**

Téléphone et télégrammes....	Telephone and telegrams.....	4,001.14	
Transport et fret.....	Transportation and freight.....	13,629.64	
Papeterie, impressions, etc....	Stationery, printing, etc.....	4,182.97	
Frais de vérification.....	Auditing expenses.....	2,183.68	
Camions: achats et entretien.	Trucks: Purchase and maintenance.....	33,362.17	
Pouvoir du Petit Saguenay...	Power Plant at Petit Saguenay.	41,048.78	
Achats de matériel.....	Purchases of material.....	1,334,295.83	
Outils.....	Tools.....	19,692.04	
Loyers et frais d'entrepôts....	Rents and warehouse charges...	12,827.10	
Assurances-feu.....	Fire insurance.....	4,760.50	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,683.92	
			1,472,667.77
<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>		
Remboursements des coopé- ratives.....	Reimbursements by cooperatives.	95,593.02	
Avances de matériel conver- ties en prêts statutaires....	Advances of mate- rial converted into statutory loans.....	1,253,739.93	
Pouvoir du Petit Saguenay:	Power Plant at Petit Saguenay:		
Déboursés.....	Disbursements..	41,048.78	
Matériel utilisé.....	Material used..	19,339.19	1,409,720.92
			62,946.85
Traitements.....	Salaries.....	193,136.36	
Dépenses de voyage.....	Travelling expen- ses.....	132,229.69	
		325,366.05	
Moins: à recevoir des coopé- ratives.....	Less: Receivable from cooperati- ves.....	1,960.00	323,406.05
Relevés, plans, etc.....	Surveys, plans, etc.....		17,441.61
Partie non remboursable des prêts.....	Non repayable portion of loans.		207,305.67
			<u>\$ 611,100.18</u>

**Traitements — Salaries (\$193,136.36) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$132,229.69):** Allard, G., \$2,400, \$1,278.18; Amyot, P., \$1,562.40, \$942.83; Baillargeon, R., \$2,091.66, \$1,341.66; Baribault, L. O., \$2,400, \$1,650.07; Barriault, J. B., \$800, \$687.44; Beaulieu, R., \$3,300, \$2,363.02; Beupied, T., \$2,400, \$1,247; Bélanger, J. E., \$2,182, \$80.80; Bélanger, J. L., \$2,400, \$2,558.13; Bergeron, R., \$2,535, \$1,547.85; Bernier, A., \$816.66, \$1,173.74; Bernier, C., \$3,000, \$879.56; Biron, L., \$2,266.66, \$1,382.20; Blanchet, J., \$3,600, \$1,446.95; Boisjoly, F., \$1,350, \$2,182.30; Boisvert, M., \$726.66, \$1,134.90; Boulva, C., \$4,200, \$2,232.82; Carrière, J. J. E., \$1,800, \$1,244.95; Carrière, P., \$4,200, \$2,453.40; Chalin, J. E., \$2,400, \$2,631.50; Chouinard, J., \$1,500, \$2,773.71; Corriveau, N., \$375, \$412.16; Daigneault, G., \$3,600, \$3,562.01; De la Chevrotière, L. C., \$1,266.66, \$1,500.62; Delisle, R., \$711.66, \$881.11; Desgagné, J., \$2,181.66, \$345.02; Drouin, R., \$2,000, \$579.90; Dubé, J. C., \$1,837.50, \$888.07; Duchesnay, H. J., \$845.83, \$925.12; Dufresne, P. A., \$2,100, \$1,321.36; Dumont, G., \$3,405, \$2,886.74; Filiatrault, R. M., \$2,880.83, \$2,364.52; Fontaine, P. E., \$775.83, \$896.92; Forgues, J. A., \$4,200, \$2,509.40; Fortin, C., \$2,129.76, \$1,122.70; Fortin, G. H., \$1,780, \$1,962.74; Fréchette, A., \$758.33, \$893.82; Gagnon, J., \$1,740, \$2,318.74; Gagnon, M., \$2,100, \$1,602.48; Genest, L. F., \$1,958.82, \$1,862.64; Goyette, A., \$2,100, \$2,106.20; Grondines, J. L., \$4,000, \$2,075.13; Hotte, G., \$1,800, \$1,773; Julien, P. E., \$2,100, \$1,652.38; Labbé, J. L., \$2,880.83, \$1,903.36; Labonté, A., \$1,500, \$660.92; Lagacé, J. M., \$515, \$440.20; Laganière, Yolande, \$1,250; Laliberté, R., \$3,000, \$3,030.99; Landreville, J., \$1,575, \$879.18; Langevin, J. M., \$2,633.33, \$2,854.88; Langford, J. O., \$2,400, \$3,131.65; Langlais, J. L., \$475, \$513.75; Lasnier, L., \$4,200, \$1,445.50; Lauzon, G., \$606.66, \$394.02; Leclerc, A., \$1,400, \$560; Lefebvre, P. R., \$2,400, \$1,830.80; Létourneau, L., \$2,075, \$1,629.64; Lindsay, C., \$1,312.50, \$666.72; Lindsay, G., \$200, \$28; Lolli, V., \$225; Maheux, R., \$2,500, \$1,183.47; Mailhot, A., \$2,100, \$1,159.53; Marchand, F., \$2,636.66, \$1,991.18; Marcheterre, J. A., \$1,982, \$474.95; Marquis, J. C., \$2,100, \$1,314.90; Mathieu, P. E., \$404.16, \$420.55; Moreau, T., \$2,129.12, \$1,140.21; Morency, M., \$787.50, \$855.62; Murphy, G. W., \$2,738.33; Olivier, E., \$2,129.12, \$2,166.88; Painchaud, R., \$1,863.57, \$1,688.90; Papineau, G., \$1,920; Pelletier, M., \$233.33; Pilote, J. B., \$2,200, \$2,318.98; Poirier, J. L., \$2,400, \$1,874.17; Raymond, M., \$250; Ricard, J., \$3,405, \$2,148.90; Richard, B., \$2,400; Rioux, M., \$791.60, \$799.22; Rioux, P., \$2,000; Rochette, L., \$2,100, \$1,544.94; Rochon, R., \$2,800, \$2,753.10; Rondeau, J. J., \$2,875, \$2,771.40; Roy, F., \$700, \$799.45; Santerre, G. A., \$3,000, \$1,099.76; Sylvestre, R., \$2,000; Talbot, P., \$2,100, \$2,050.37; Tanguay, P., \$676.66, \$679.76; Tessier, R., \$2,216.48, \$1,809.42; Tourillon, J. A., \$665, \$644.59; Trudel, R., \$2,100, \$1,112.85; Vachon, L., \$1,526.61, \$1,554.58; Vanier, R., \$1,539.08, \$1,289.88; Vermette, M., \$705.82, \$561.54; Vien, J., \$2,216.48, \$1,459.39; Villeneuve, J. P., \$600, \$790.98; Villeneuve, P., \$2,700, \$1,240.87; Villeneuve, T. L., \$2,400, \$883.95; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$1.40.

**Relevés, plans, etc. — Surveys, Plans, Etc. (\$17,441.61):** Christie, C. V., \$300; Coop. d'Électricité d'Abitibi-Ouest, \$2,795.85; Coop. d'Électricité de la Rédemption, \$300; Coop. d'Électricité des Laurentides, \$310; Coop. d'Électricité de Mégantic, \$500; Coop. d'Électricité de St-Donat, \$400; Coop. d'Électricité de St-Étienne-de-Bolton, \$1,870.95; De Peron, J., \$600; Leblanc & Montpetit, \$10,249.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$115.11.

**Partie non remboursable (art. 12d) des prêts consentis aux coopératives suivantes — Non Repayable Portion (sec. 12d) of Loans Made to Following Cooperatives (\$207,305.67):** Abitibi-Ouest, \$37,310.23; Austin, \$273.78; Bonaventure, \$15,000; Brigham, \$4,390; Gaspé-Sud, \$10,619.39; Golfe St-Laurent, \$358.69; La Rédemption, \$800; Lac Supérieur, \$520; Laurentides, \$6,390; Magog, (canton — township), \$6,720; Manicouagan, \$2,400; Montcalm-Nord, \$1,625.32; Mont-Rolland, Rang No 9, \$355.16; Papineau-Est, \$21,382.50; Papineau-Ouest, \$5,350; Péribonka, \$9,100; Petit Saguenay et Anse St-Jean, \$7,663.78; Pontiac-Ouest, \$1,190; Sacré-Cœur, \$795.43; St-Cyrille-de-Wendover, \$586.30; St-Donat, \$4,060; St-Étienne-de-Bolton, \$4,000; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, \$2,400.74; St-Joachim et L'Enfant-Jésus, \$10,130; St-Valérien-de-Shefford, \$1,528.11; Sept-Iles, \$345; Stanstead, \$23,453.37; Témiscamingue, \$3,163.37; Témiscouata, \$27,742. (Total des dépenses — Total Expenditure, \$209,653.17, moins remboursement — less reimbursement, \$2,347.50, \$207,305.67).

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$62,946.85):** Abitibi Auto Service, \$295.16; Accessoires & Outillage Ltée, \$380.74; Agences Maritimes Enr., \$477.30; Aluminum Co. of Canada Ltd., \$26,611.38; Ateliers E. Couture, \$872.31; Aubin, Marie B., \$125; Baller, O. N., \$124.25; Beatty Bros. Ltd., \$6,768; Beaudet, J. L., \$345.24; Beauregard, A., \$168.50; Bélieu, C., \$1,212.51; Bell Telephone Co., \$294.52; Bellauto Ltée, \$424.48; Bepeco Canada Ltd., \$5,671.43; Bird-Archer Co., \$280; Blais, A., \$59,026.37; Blais, E., \$130.77; Blais, H., \$367.90; Boisvert, A., \$406.50; Bolduc, P., \$7,829.15; Boudreault, A., \$2,213.65; Boudreau, J., \$2,239.40; Bourassa, G., \$201.82; Boutin Transport, \$977.57; Boyd's Lachute Express, \$349.05; Bras d'Or Bay Navigation, \$109.93; Bureau du Revenu —

Revenue Branch, (taxe de vente — Sales tax), \$23,432.79; **Canada Cement Co.**, \$5,640; **Canada Wire & Cable Co. Ltd.**, \$196,378.76; **Canadian Electrical Mfg.**, \$810; **Canadian General Electric Co. Ltd.**, \$168,599.38; **Canadian Lime Materials Ltd.**, \$39,760.06; **Can. Nat. Express**, \$100.59; **Can. Nat. Railways**, \$3,751.32; **Can. Nat. Telegraphs**, \$346.35; **Can. Pac. Express Co.**, \$129.10; **Can. Pac. Railway Co.**, \$1,787.21; **Canadian Westinghouse Co.**, \$26,513.77; **Castonguay, W.**, \$304.20; **Charbonneau Transport**, \$212.74; **Chevrolet Motor Sales Co.**, \$4,110.48; **Cimon, R.**, \$366.09; **Clarke Steamship Co.**, \$407.98; **Coop. d'Électricité du Petit Saguenay**, \$40,783.23; **Coop. d'Électricité de St-Étienne-de-Bolton**, \$128.30; **Coop. d'Électricité de Témiscouata**, \$121.80; **Coulombe, J. A. & Cie**, \$300; **Courtemanche, E.**, \$243.75; **Crête, A.**, \$21,883.20;

**Dépt des Travaux publics** — **Dept. of Public Works**, \$4,719.57; **Desourdy Construction Ltd.**, \$268; **Devoe Electric Switch Co.**, \$3,837.60; **Dominion Engineering Co.**, \$45,430.58; **Dubé, P. E.**, \$2,185; **Dupaul, L. T.**, \$150; **Durham Industries Co. Ltd.**, \$6,381.05; **Durocher, G. Inc.**, \$425; **Eastern Distributors Inc.**, \$1,024.53; **École Polytechnique, Montréal**, \$117.50; **Electrical Mfg. Co.**, \$12,755.14; **Émond, L.**, \$397.25; **Entrepôts — Warehouses**, (menues dépenses et main-d'œuvre occasionnelle — petty expenses and casual labor), \$751.85; **Gagnon, L.**, \$644; **Garage Chiquette**, \$178.14; **Garage Jacques-Cartier**, \$110.85; **Garage Séguin**, \$392.88; **Garage Squatteck**, \$824.32; **Garage St-Pierre**, \$575.35; **Gaspé Motor Sales**, \$316.02; **Gauthier & Julien**, \$1,133.02; **Giguère Automobile Ltée**, \$10,560.13; **Godbout, P.**, \$400; **Gratton, D.**, \$2,374; **Gravel, L.**, \$516.71; **Hôpital Notre-Dame**, \$237.45; **Hughes Owens Co.**, \$840.48; **Hydro-Québec**, \$126.76; **Industrial Utilities Co.**, \$4,741.95; **Imprimerie Faber**, \$120.50; **Imprimerie Moderne**, \$110; **Jobin, A. R. & Cie**, \$11,184.90; **Keating Sons Ltd.**, \$11,244.41; **Keuffel & Esser Co.**, \$1,467.58; **Lagrandeur Auto Service**, \$815.07; **Lasnier, B.**, \$121.08; **Lasnier, L.**, \$322; **Leboeuf & Grenier**, \$110.06; **Leduc Automobile**, \$1,013.90; **Légaré Automobile de Chicoutimi**, \$172; **Lemieux Construction Ltée**, \$264.08; **Lemieux, Jos. E. Enr.**, \$149.25; **Marchand Automobile**, \$213.24; **Marion, A.**, \$764.25; **Martineau, R.**, \$495; **Mathews Conveyer Co.**, \$539.66; **Miller, A.**, \$597.50; **Montcalm Automobiles Inc.**, \$1,002.62; **Montréal Industrial Sites & Investments**, \$7,050; **Moore Business Forms Ltd.**, \$127.25; **MacKinnon Structural Steel Corp. Ltd.**, \$664.80;

**National Electric Refrigerator Ltd.**, \$156.75; **New Utilities Products**, \$1,263.50; **Northern Electric Co.**, \$548,990.16; **Osmose Wood Preserving Co.**, \$1,408.98; **Ouellet, J. H.**, \$133; **Packard Electric Co.**, \$18,213.73; **Pagé Auto Parts**, \$778.78; **Pelletier, J. P.**, \$2,605.31; **Poirier, G. G.**, \$2,386.50; **Poirier, J.**, \$2,183.68; **Provost Cartage Co.**, \$1,412.60; **Québec Railway, Light & Power Co.**, \$107.25; **Remington Rand Ltd.**, \$296; **Rivest, J. P.**, \$809.19; **Roberval Auto Parts**, \$130.76; **Rompré & Fils**, \$686.25; **Rossignol, L.**, \$178.88; **Rousseau, M.**, \$113.91; **Roy, A.**, \$148.50; **Shawinigan Water & Power Co.**, \$7,500; **Soulanges Cartage & Equipment Co. Ltd.**, \$103.50; **St-Amour, L.**, \$929; **Steel Co. of Canada Ltd.**, \$479.60; **Supreme Power Supply**, \$40,413.50; **Thibault & Frère Enr.**, \$27,460.50; **Thibault, P. & Fils**, \$4,548.75; **Tremblay & Dion Inc.**, \$860.34; **Tremblay, J. E. & Frère**, \$147.30; **United Auto Parts Ltd.**, \$182.66; **Villemaire Frères**, \$142.50; **Villeneuve Automobile**, \$2,592.95; **Warsop Power Tools**, \$5,388.86; **Williams & Wilson**, \$775; **Young, H. Co. Ltd.**, \$423.33.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,737.94. (Total des dépenses — Total Expenditure, \$1,472,667.77, moins avances, etc. — less advances, etc., \$1,409,720.92, \$62,946.85).

### (3) Opération du Pouvoir du Petit Saguenay — Operation of Power Plant at Petit Saguenay

Ventes d'électricité (compte à recevoir).....	Sales of electricity (Account Receivable).....	527.40
Dépenses d'opération.....	Operating expenses.....	318.55
Excédent — Excess.....		\$ 208.85

**Dépenses d'opération — Operating Expenses (\$318.55): Houde, J. L.**, (traitement — salary), \$152; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$166.55.



### Commission d'enquête sur le problème du logement — Commission of Inquiry into the Housing Problem

#### 12 Geo. VI, c. 8

Traitements.....	Salaries.....	32,009.17
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,026.69
Fournitures de bureau.....	Office supplies.....	775.34
Avance.....	Advance.....	50.00
		<b>\$ 34,861.20</b>

**Traitements — Salaries (\$32,009.17) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$2,026.69):** Benoist, E., (voir aussi Dépt de la Voirie — see also Dept. of Roads, page C20—4), \$3,600, \$18.60; Bernier, Anita, \$170.40; Bourdon, A., \$2,200; Fillion, O., \$6,000, \$153.02; Fortin, J. A., \$6,000, \$981.16; Gingras, J., \$8,000, \$406.76; Gingras, Marie, \$8.85; Lafleur, Jeannine, \$30; Latter, J. R., \$6,000, \$467.15; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$775.34):** Duclos & Duclos, \$199; Gagné, A., \$359.02; Martineau, N. & Fils, \$195.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$21.57.

### Loi électorale de Québec — Québec Election Act

#### 9 Geo. VI, c. 15 et 11 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	20,529.84
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	53.15
Élections.....	Elections.....	330.70
Délimitation des sections de vote.....	Delimitation of polling-subdivisions.....	6,505.00
Téléphone, frais de poste, fret, etc.....	Telephone, postage, freight, etc.....	964.42
Divers.....	Miscellaneous.....	173.08
		<b>28,556.19</b>
Moins: chèques retournés et non réclamés.....	Less: Returned and unclaimed cheques.....	441.61
		<b>\$ 28,114.58</b>

**Traitements — Salaries (\$20,529.84) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$53.15):** Président — Chairman: Drouin, F., \$7,000, \$53.15.

**Officiers et employés — Officers and employees:** Geoffrion, G., \$3,300; Lacoste, M., \$6,000; Lavoie, A., \$1,500; Légaré, Irène, \$1,500; Ross, Lucille, \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.16.

**Élections: règlement de comptes en suspens — Settlement of Outstanding Accounts (\$330.70):** ÉLECTIONS GÉNÉRALES DU 28 JUILLET 1948 — GENERAL ELECTIONS JULY 28, 1948: Abitibi-Est (East), \$22; Bellechasse, \$5; Chambly, \$6.50; Charlevoix, \$5; Frontenac, \$2; Jacques-Cartier, \$14.14; Maisonneuve, \$42.50; Matapédia, \$3.50; Montréal-St-Henri, \$20; Montréal-St-Louis, \$3.50; Québec-Ouest (West), \$3.50; Rouyn-Noranda, \$28.02; Shefford, \$2; Stanstead, \$163.04. ÉLECTION PARTIELLE — BY-ELECTION: Lévis, \$10.

**Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling-Subdivisions (\$6,505.00):** Beaulieu, Marielle, \$100; Dorion, R., \$200; Gougeon, Mme R., \$100; Lajoie, Claire, \$100; Langlois, H., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,905.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,137.50):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$959.22; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$178.28.

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 11 (\$4,865.85)

Fleury, Abbé J., \$1,000; Perrie, J., \$500; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, \$1,800; Syndicat Sportif de Granby, \$1,500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$65.85.

---

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	17,685.82
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	1,526.50
(Drolet, R., \$15; Incognito, \$6; Synd. d'Initiative de Hull-Gatineau, \$1,500; Trésorier des Etats-Unis — Treasurer of the United States, \$5.50.)		
		<u>\$ 19,212.32</u>



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
6	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
6	Éducation hôtelière (cours)....	Hotel-Keeping Education (Courses).....	5
7	Agents généraux de la province.	Agents-General for the Prov- ince.....	6
8	Inventaire des ressources natu- relles et industrielles de la province.....	Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province.....	7
9	Subventions.....	Grants.....	8
10	Aide à l'industrie du sucre d'éra- ble.....	Aid to the Maple Sugar In- dustry.....	9
10	Office de l'artisanat et de la pe- tite industrie.....	Office for the Promotion of Handicraft and Small In- dustries.....	10
11	Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses and Entertain- ment Expenses.....	11
	Moins:	Less:	
11	Recouvrements.....	Refunds.....	

# TRADE AND COMMERCE — C-7

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
340,000.00	310,601.01	.....	29,398.99
175,000.00	148,086.26	.....	26,913.74
75,000.00	66,520.73	17.86	8,461.41
30,000.00	13,692.86	10.00	16,297.14
15,000.00	5,151.51	.....	9,848.49
100,000.00	63,485.02	.....	36,514.98
60,000.00	44,825.68	271.50	14,902.82
171,000.00	167,830.34	.....	3,169.66
500,000.00	494,278.48	.....	5,721.52
50,000.00	46,925.02	3,000.00	74.98
20,000.00	19,979.78	.....	20.22
	<u>1,381,376.69</u>		<u>151,323.95</u>
	6,992.24		6,992.24
<u>\$ 1,536,000.00</u>	<u>1,374,384.45</u>	<u>3,299.36</u>	<u>158,316.19</u>
	<u><u>\$ 1,377,683.81</u></u>		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	309,762.01
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	839.00
		<u>\$ 310,601.01</u>

Ministre — Minister: Hon. J. P. Beaulieu, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Coderre, L., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Alain**, M., \$1,316.62; **Arteau**, C., \$1,600; **Arteau**, R., \$1,800; **Auclair**, J. A., \$1,600; **Barthe**, Annette, \$1,250; **Beauchemin**, L. E., \$531.25; **Bédard**, J. A., \$1,950; **Bédard**, O., \$1,800; **Bélanger**, Bernadette, \$1,550; **Belleau**, Mme P., \$1,400; **Bernard**, Yvonne, \$150; **Bernier**, J. A., \$2,050; **Bérubé**, Z., \$2,150; **Bilodeau**, Marguerite, \$81; **Bilodeau**, Pauline, \$1,190; **Bilodeau**, R., \$684.48; **Blais**, Éva, \$1,200; **Blais**, Raymond, \$1,045; **Blais**, Renée, \$1,200; **Blouin**, R., \$800; **Bois**, J. A., \$2,150; **Boisvert**, H., \$1,850; **Boivin**, Mariette, \$1,500; **Bonnely**, Cécile, \$1,190; **Bonnely**, Marguerite, \$123; **Boucher**, C., \$1,200; **Boucher**, L., \$2,100; **Boucher**, Véronique, \$1,300, \$12; **Boulet**, Mme M., \$69; **Bourget**, Florence, \$1,200; **Bourget**, G., \$81; **Bourget**, J., \$69; **Bourget**, Louise, \$81; **Bourget**, Madeleine, \$1,243.28; **Bourget**, Yvette, \$69; **Boutet**, Suzanne, \$1,280; **Brochu**, P. H., \$1,000 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); **Brousseau**, Carmen, \$1,078; **Brousseau**, G., \$2,350, \$23; **Brulotte**, J., \$1,600; **Bureau**, Madeleine, \$1,200; **Cantin**, Thérèse, \$1,000; **Caouette**, Thérèse, \$141; **Caron**, Blanche, \$141; **Caron**, F., \$1,490, \$10; **Caron**, Jeanne, \$1,260; **Caron**, R., \$1,800; **Chouinard**, G., \$1,500; **Cloutier**, Mme G., \$54; **Cloutier**, Y., \$2,100; **Cook**, Madeleine, \$150; **Côté**, Mme A. N., \$1,200; **Côté**, Camilla, \$169; **Côté**, Jacqueline, \$1,100; **Côté**, J. R., \$63; **Côté**, Lucille, \$150; **Côté**, Pauline, \$150; **Côté**, W., \$69; **Couet**, L., \$2,500, \$117.50;

**Daigle**, Germaine, \$69; **Daigle**, L. N., \$2,000; **Dassylva**, R., \$250; **Débigaré**, C., \$1,750; **DeBlois**, L., \$1,800; **Dechêne**, Gabrielle, \$1,400; **Dechêne**, Rachel, \$1,190, \$12; **Delisle**, G. A., \$2,066.56; **Delisle**, Marguerite, \$1,850; **Demers**, Juliette, \$375, \$2; **Denoncourt**, Henriette, \$1,700; **Dion**, E., \$2,000; **Doyon**, C. A., \$2,550; **Doyon**, Gemma, \$1,300; **Doyon**, Germaine, \$1,200, \$106; **Drolet**, Mme E., \$69; **Drouin**, Gaby, \$123; **Dubé**, R., \$2,050; **Dufresne**, Pierrette, \$1,175; **Dugal**, Maria, \$1,200; **Duguay**, Gabrielle, \$81; **Dupuis**, Marie, \$1,450; **Dupuis**, Simonne, \$641.62; **Émond**, U., \$1,500, \$62; **Fontaine**, Laura, \$1,000; **Fortin**, P., \$81; **Francœur**, W., \$2,000; **Gaboury**, J. P., \$1,800; **Gagnon**, Colette, \$150; **Gailloux**, Jeannine, \$1,200; **Garneau**, Georgette, \$81; **Garneau**, Renée, \$81; **Gaumont**, Françoise, \$150; **Gauvreau**, D., \$1,850; **Gauvreau**, Mme U., \$150; **Généreux**, Arline, \$1,900; **Gibaut**, F. M., \$5,200 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—6); **Giguère**, Françoise, \$1,243.28; **Gingras**, Marcelle, \$1,200; **Giroux**, A., \$3,225; **Godbout**, Blanche, \$1,200; **Gosselin**, J. E., \$2,130; **Gosselin**, J. Y., \$1,700; **Grenier**, G., \$1,600; **Groleau**, Régine, \$565; **Grondin**, Anita, \$1,200; **Guay**, A., \$1,800, \$10; **Guay**, Rita, \$1,177.27; **Hamel**, Cécile, \$1,243.28; **Hodgson**, J. J., \$2,237.43; **Houde**, Yvonne, \$1,200; **Huot-Comeau**, Josette, \$1,190, \$12; **Jaubert**, M. H., \$500; **Jeanneau**, Denise, \$1,190; **Jinchereau**, L., \$2,750, \$42; **Jobin**, L., \$2,050, \$104; **Jobin**, N., \$2,250; **Julien**, Françoise, \$1,330;

**Labadie**, J. P., \$72; **Lagueux**, L. A., \$1,800; **Lambert**, Carmen, \$1,466.55; **Lamontagne**, J. T., \$2,950, \$119.50; **Landry**, Andrée, \$1,243.28; **Landry**, Ant., \$1,382; **Laroche**, Gabrielle, \$1,190; **Laroche**, Monique, \$150; **Larue**, R., \$2,350; **Latter**, O., \$3,025; **Latulippe**, Hélène, \$617.38; **Lavallée**, J. A. G., \$1,800; **Lavoie**, O., \$1,400; **Leclerc**, Pauline, \$1,133.37; **Lemieux**, Dulcinea, \$1,500; **Lemieux**, E., \$2,150; **Lemieux**, Madeleine, \$1,243.28; **Lemieux**, P., \$69; **Lemonde**, G., \$3,750; **Lepage**, J. E., \$1,500; **Leroux**, A., \$2,750; **Letarte**, Charlotte, \$1,200; **L'Heureux**, Marie A., \$545.38; **Magnan**, Antoinette, \$147; **Maheux**, Colette, \$69; **Mainguy**, Gabrielle, \$150; **Mainguy**, R., \$2,033.28; **Marchand**, J., \$1,600; **Marineau**, M., \$1,600; **Martel**, L., \$150; **Matte**, H., \$2,100; **Matte**, Marie A., \$69; **McGee**, J. C., \$3,000; **Ménard**, B., \$825 (transféré au Dépt des Pêcheries — transferred to Dept. of Fisheries); **Ménard**, L., \$1,500; **Mercier**, G., \$1,500; **Michaud**, Aurore, \$1,908.06; **Michaud**, G., \$843.75; **Monast**, Françoise, \$2,650; **Morency**, Monique, \$458.26; **Morency**, Thérèse, \$600; **Morin**, H., \$1,250; **Morin-Blais**, Claire, \$1,200; **Morneau**, Andrée, \$1,200; **Morneau**, Pauline, \$500; **Nadeau**, J. B., \$1,750; **Nicol**, Thérèse, \$1,190, \$5.50; **Nicole**, Mme L., \$150; **Noël**, J. M., \$1,300; **Ohrt**, Mme W. B., \$69; **Ouimet**, Fernande, \$1,350, \$12; **Ouellet**, G., \$63; **Ouellet**, M., \$2,383.26; **Ouellet**, Rose A., \$1,500; **Ouellette**, Yvonne, \$1,800;

**Paquet**, Jeanne, \$1,700; **Paradis**, E., \$1,350; **Paradis**, Marthe, \$1,130; **Paré**, P. H., \$525; **Parent**, C. E., \$1,850; **Pelchat**, E., \$2,500; **Pelletier**, Anne M., \$1,100; **Pelletier**, A., \$1,300; **Pelletier**, Patricia, \$150; **Perron**, J. E., \$300; **Perron**, R., \$1,750; **Picard**, M., \$1,950; **Picard**, Pauline, \$1,600; **Pichette**, R., \$2,150; **Pinsonnault**, Lucille, \$1,200; **Plamondon**, G., \$1,582; **Plante**, R., \$3,400; **Poitrass**, Marie P., \$1,300, \$90.50; **Poulin**, A., \$1,600; **Pouliot**, O., \$1,330; **Powell**, J. A., \$1,800; **Prémont**, A., \$1,950; **Prémont**, J., \$1,400; **Proulx**, A., \$1,800; **Rémillard**, J., \$1,950; **Renaud**, Claire, \$81; **Rheault**, B., \$1,950; **Robitaille**, A., \$1,200; **Robitaille**, Ghislaine, \$1,200; **Rouleau**, Cécile, \$1,430, \$18; **Rousseau**, M., \$2,150; **Roy**, Lucie, \$1,200; **Roy**, Thérèse, \$1,095.61; **St-Cyr**, Georgette, \$1,200; **St-Pierre**, Marie B., \$150; **Samson**, Alice, \$66; **Samson**, Cécile, \$1,300; **Samson**, G., \$1,850; **Samson**, Julienne, \$69; **Samson**, Mariette, \$1,093.71; **Sansfaçon**, Pierrette, \$48; **Savard**, L., \$2,400; **Shaiensks**, Cécile, \$150; **Shirley**, Olive, \$1,509.73; **Simard**, Estelle, \$69; **Simard**, J. N., \$2,033.25; **Simard**, Louise, \$1,190; **Simard**, Yvon, \$100; **Stock**, Laure, \$1,391.59; **Talbot**, Bernadette, \$1,350; **Talbot**, H., \$3,500; **Tanguay**, Laurette, \$1,441.55; **Tanguay**, Marguerite, \$1,243.28; **Tardif**, Bibiane, \$350; **Therrien**, Marie A., \$69; **Thisdel**, L. G., \$1,850; **Tremblay**, G. A., \$1,500; **Tremblay**, L., \$1,280; **Tremblay**, Marie P., \$1,450; **Trepanier**, C., \$1,764.33, \$20; **Trudelle**, S., \$1,750; **Vachon**, Claire, \$150; **Vachon**, Liliane, \$132; **Vachon**, Yvette, \$69; **Vallée**, Gertrude, \$1,300, \$61; **Verret**, Colette, \$1,000; **Verret**, Irène, \$1,190; **Verret**, W., \$1,950.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,110; Moins fractions de cents, \$9.96.

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$148,086.26)

**Traitements — Salaries**: **Allen**, H. P., \$250; **Arbour**, C., \$150; **Arès**, Hélène, \$1,500; **Arsenault**, A., \$2,000; **Baudry**, U., \$3,000; **Bédard**, P. H., \$1,500; **Bélair**, Marcelle, \$1,466.57; **Bellemare**, A., \$2,000; **Benoît**, Rita, \$1,400; **Bériault**, P. E., \$2,000; **Bernier**, J., \$200; **Bessette**, Céline, \$1,600; **Boily**, E., \$1,883.30; **Boucher**, J. R., \$2,700; **Boyer**, H., \$375; **Brown**, M., \$250; **Bruneau**, Pierrette, \$1,237.44; **Champagne**, Marie R., \$1,300; **Chaput**, A., \$1,800; **Chassé**, L. D., \$2,000; **Choquette**, M., \$1,050; **Chouinard**, R., \$1,950; **Cleary**, A. S., \$2,000; **Clément**, Hilda, \$1,500; **Crépeau**, M. G., \$950; **Crevier**, A., \$1,800; **Croteau**, R., \$2,000; **Deland**, G., \$150; **Delorme**, N., \$3,150; **Demers**, H., \$2,100; **Demontigny**, Mme A., \$1,750; **Desbiens**, J. E., \$1,400; **Desbois**, R., \$450; **Desforges**, O., \$2,000; **Duddin**, M., \$200; **Dumont**, J., \$900; **Faille**, Thérèse, \$1,200; **Fortier**, F., \$4,500; **Fortin**, G., \$150; **Gadoury**, W., \$2,400; **Gagnon**, M., \$300; **Gagnon**, Yolande, \$1,600; **Gaudette**, E., \$2,400; **Gaudreault**, P., \$2,000; **Gauthier**, J. A., \$1,800; **Gauvin**, A., \$2,000; **Genest**, Mme Jeanne M., \$2,000; **Gervais**, C. O., \$1,050; **Gervais**, E. J., \$2,200; **Goebout**, S., \$2,400; **Goyette**, P., \$2,000; **Gravel**, Jacqueline, \$100; **Harbeck**, P. L., \$700; **Kock**, H., \$900; **Laberge**, R., \$2,000; **Lacas**, Andrée, \$1,300; **Lamonde**, J. L., \$2,000; **Laplante**, Marie M., \$1,312.50; **Laurion**, J. E., \$2,000; **Lebrun**, E., \$1,200; **Lehouillier**, O., \$2,000; **Lemyre**, H. R., \$100; **Lesieur**, C. E., \$2,000; **Loranger**, A., \$2,000; **Lupien**, Juliette, \$1,700; **Marcoux**, Madeleine, \$400; **Martin**, C., \$2,600; **McCabe**, J. I., \$3,000; **Mignault**, P., \$300; **Moreau**, L., \$200; **Normandin**, J., \$1,200; **Paquette**, F., \$100; **Pelletier**, H., \$2,000; **Pelletier**, M., \$1,833.26; **Perrault**, J. L., \$1,650; **Perreault**, J., \$300; **Perron**, A. A., \$2,000; **Pétolas**, G., \$1,550; **Philibert**, A., \$75; **Poitrass**, Patricia, \$200; **Puvilland**, M., \$2,600; **Rajotte**, J. N., \$2,000; **Roberge**, Y., \$100; **Ross**, A., \$1,800; **St-Cyr**, G., \$1,866.64; **Ste-Marie**, Annonciade, \$1,750; **Saulnier**, H., \$666.64; **Simard**, A., \$1,200; **Surprenant**, R., \$1,600; **Tanguay**, Laurette, \$70.83; **Trevelyan**, P. W., \$2,400; **Trochu**, L., \$2,200; **Turcot**, H., \$7,200; **Turcotte**, B. A., \$2,150; **Turcotte**, G., \$400; **Villeneuve**, C., \$200; **Walsh**, Carlota, \$1,700; **Ward**, Antoinette, \$1,012.50; **Wheeler-Brunet**, Mme A., \$250; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$240; Moins fractions de cents, \$3.42.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,704.37
Commerce et industrie.....	Trade and Commerce.....	18,076.57
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	36,739.79
Avances.....	Advances.....	17.86
		<b>\$ 66,538.59</b>

Arès, Hélène, \$1,185.16; Arsenault, A., \$1,716.47; Beaulieu, Hon. J. P., (voyage en Europe concernant les possibilités d'établissement d'agences commerciales — Trip to Europe re possibilities of establishing Commercial Agencies, \$2,088.37), \$3,149.52; Bédard, P. H., \$1,584; Bellemare, A., \$2,776.08; Bériault, P. E., \$328.40; Bérubé, Z., \$1,077.70; Boily, E., \$1,103.57; Bois, J. A., \$333.55; Brouilly, L., \$466.27; Chaput, A., \$1,097.76; Chassé, L. D., \$323; Cleary, A. S., \$1,281.41; Coderre, L., \$2,788.45; Croteau, R., \$1,909.25; Demontigny, Mme A., \$422.25; Desbiens, J. E., \$724.09; Desforges, O., \$1,772.72; Doyon, C. A., \$721.46; Fortier, F., \$163.34; Gadoury, W., \$1,761.78; Gaudette, E., \$185; Gaudreault, P., \$2,300.13; Gauthier, J. A., \$896.09; Gauvin, A., \$279.65; Gibaut, F. M., \$1,466.51; Giroux, A., \$398.42; Gosselin, J. E., \$931.58; Goyette, P. E., \$646.46; Jinchereau, L., \$406.16; Jobin, J. N., \$148.55; Jobin, L., \$130.26; Koch, H., \$215.11; Labarre, J., \$1,098.94; Laberge, R., \$924.05; Lamonde, J. L., \$2,286.30; Laurion, J. E., \$1,637.41; Lehouillier, M. O., \$1,546.82; Lemonde, G., \$226.42; Leroux, A., \$193.61; Lesieur, C. E., \$2,513.76; Loranger, A., \$1,222.29; Lupien, Juliette, \$448.95; McCabe, J. I., \$4,007.95; Mignault, P., \$161; Monast, Françoise, \$395.51; Montréal Tramways Co., \$250; Ouellet, M., \$1,566.06; Pelletier, H., \$712.14; Perrault, J. L., \$359.42; Perron, A. A., \$307.75; Picard, M., \$1,157.17; Proulx, A., \$221.92; Puvilland, M., \$1,730.46; Rajotte, J. N., \$1,655.60; Riou, P., \$401.50; Robitaille, A., \$101.46; Ross, A., \$734.80; Ste-Marie, Annonciade, \$1,249.53; Talbot, H., \$128; Tremblay, J. L., \$167.10; Trochu, L., \$223.90; Turcot, H., \$764.62; Turcotte, B. A., \$810.92; Vigneault, P., \$401.50; Walsh, Carlota, \$875.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,348.27.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	7,760.95
Bureau des statistiques.....	Statistics Bureau.....	4,514.94
Inspection des hôtels.....	Hotel Inspection.....	1,416.97
Avances.....	Advances.....	10.00
		<u>\$ 13,702.86</u>

#### Nature de la dépense:

Téléphone et frais de poste...  
Télégrammes, messageries, etc.  
Divers.....  
Avances.....

#### Classification by Object:

Telephone and postage..... 11,493.87  
Telegrams, express, etc..... 1,260.61  
Miscellaneous..... 938.38  
Advances..... 10.00

\$ 13,702.86

Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$149.66; Bell Telephone Co., \$996.80; Can. Nat. Railways, \$101.61; Can. Nat. Telegraphs, \$351.60; Can. Pac. Express Co., \$110.40; Can. Pac. Railway Co., \$296.68; Claire Fontaine Ltée, \$208.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$10,093.32; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses: Montréal, \$349.12, Québec, \$165.28; Frais de poste — Postage, \$400; Kingsway Transports Ltd., \$155.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$314.06.

### Éducation hôtelière (cours) — Hotel-Keeping Education (Courses)

#### Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	115.34
Annonces.....	Advertising.....	765.46
Expositions.....	Exhibits.....	1,437.40
Plaques: licences d'hôtels.....	Plates: Hotel licenses.....	2,610.50
Divers.....	Miscellaneous.....	222.81
		<u>\$ 5,151.51</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses:** Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$115.34.



**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,036.17):** Cie Morin & Fils Ltée, \$2,610.50; Hotel & Restaurant Assn., \$750; L'Hôtellerie, \$765.46; Montréal, cité (city), \$115.86; Mount Royal Hotel Co., \$687.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$106.95.

### Agents généraux de la province — Agents-General for the Province

#### Crédit (Vote) No 6

Ottawa.....	(1) Ottawa.....	33,018.09
New-York.....	(2) New York.....	32,966.93
		<hr/> 65,985.02
Moins: contribution de l'Office Provincial de Publicité.....	Less: Contribution from the Provin- cial Publicity Bureau.....	2,500.00
		<hr/> \$ 63,485.02

#### (1) Ottawa

Traitements.....	Salaries.....	14,909.68
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,484.59
Téléphone.....	Telephone.....	2,645.79
Loyer.....	Rent.....	5,475.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	3,075.02
Divers.....	Miscellaneous.....	828.01
		<hr/> \$ 33,018.09

**Traitements — Salaries (\$14,909.68) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$2,484.59):** Arkison, Ellen, \$2,000, (c) \$33.10; Gervais, L., \$3,400, (c) \$964.95; Laflamme, Marguerite, \$1,500; Messier, R., \$8,000, \$3,600, \$1,486.54; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.32.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,023.82):** Bell Telephone Co., \$2,645.79; Château Laurier, \$8,550.02; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$700.41; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$127.60.

#### (2) New-York

Traitements.....	Salaries.....	9,966.56
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	3,600.00
Allocations de séjour.....	Living allowances.....	1,648.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,134.84
Téléphone, télégrammes, etc..	Telephone, telegrams, etc.....	1,435.44
Change.....	Exchange.....	1,837.75
Loyer.....	Rent.....	7,186.56
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	1,584.85
Divers.....	Miscellaneous.....	1,572.93
		<hr/> \$ 32,966.93

**Traitements — Salaries (\$9,966.56) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$3,600.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$1,648.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$4,134.84):** Bernier, Annette, \$1,800, (c) \$730, \$73; Chartier, C., \$7,000, \$3,600, (d) \$3,053.09; Gibaut, F. M., (d) \$105.50; Jolicoeur, Germaine, \$1,166.60, (c) \$918, \$74; McCabe, J. I., (d) \$479.25; Monast, Françoise, (d) \$350; Moins fractions de cents, \$0.04.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$13,617.53):** Canadian Club of New York, \$150; Change — Exchange, \$1,837.75; Dépenses de petite caisse — Petty cash expenses, \$173.73; Dun & Bradstreet, \$410; Frais de réceptions extraordinaires — Extraor-

dinary expenses for receptions: Chartier, C., \$1,421.25; Hôtel Pierre, \$135.10; New York Telephone Co., \$837.30; Rockefeller Center: loyer — rent, \$7,186.56, électricité — electricity, \$536.72, divers — miscellaneous, \$207.39; Standard & Poor's Corp., \$133.44; Yawman & Erbe, \$123.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$464.92.

## Inventaire des ressources naturelles et industrielles de la province — Inventory of the Natural and Industrial Resources of the Province

### Crédit (Vote) No 7

Administration.....	Administration.....	223.78
Activités économiques.....	Economic Activities.....	6,940.57
Comité du saumon.....	Salmon Committee.....	9,310.37
Esturgeons.....	Sturgeons.....	7,676.85
Homards.....	Lobsters.....	2,236.80
Huîtres.....	Oysters.....	6,694.76
Inventaire industriel.....	Industrial Survey.....	9,106.70
Divers.....	Miscellaneous.....	2,635.85
Avances.....	Advances.....	271.50
		<b>\$ 45,097.18</b>

### Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles
Allocations de séjour.....
Dépenses de voyage.....
Comité d'études sur la migra- tion du saumon et de l'es- turgeon.....
Subvention.....
Divers.....
Avances.....

### Classification by Object:

Salaries.....	16,727.64
Additional remuneration.....	750.00
Living allowances.....	840.00
Travelling expenses.....	20,494.69
Committee on study of migra- tion of salmon and sturgeon.....	4,511.52
Grant.....	1,000.00
Miscellaneous.....	501.83
Advances.....	271.50
	<b>\$ 45,097.18</b>

**Traitements — Salaries (\$16,727.64) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$750.00) Allocations de séjour — Living Allowances (c) (\$840.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (d) (\$20,494.69):** Amyot, L., \$200; Baron, Blanche, \$154.20; Beaulieu, J., \$200, (d) \$74.73; Bélanger, A., \$1,600; Bélanger, C., \$200, (d) \$226.02; Belding, D. L., \$300, (d) \$180; Boisseau, F., (d) \$495.85; Brassard, R., \$250, (d) \$316.65; Brisson, J., \$250, (d) \$325.10; Brouillette, B., (b) \$750, (d) \$463.95; Campagna, Fernande, \$250, (d) \$313.55; Campbell, V., (d) \$594; Carignan, Françoise, \$250, (d) \$315.65; Corbeil, H. E., \$525, (d) \$584.80; Côté, L., (d) \$55.45; Couture, S., \$100, (d) \$105.65; Cuerrier, J. P., \$750, (d) \$754.45; Cuerrier, Rév. R., \$250, (d) \$310.35; Delorme, N., (d) \$684.55; Demers, H., (d) \$450; Desmarais, A., \$200, (d) \$181.13; Dubreuil, R., (d) \$619.30; Filion, A., \$997.10, (d) \$594; Fournier, J. R., \$625, (d) \$852.32; Gagnon, A., \$500, (d) \$838.72; Gagnon, P., \$200; Gaudette, A., \$200; Godbout, S., (d) \$300.05; Hamel, Suzanne, \$250, (d) \$316.65; Labarre, J., (c) \$210; Lamarre, J., \$200, (d) \$2.50; Lanthier, G., \$100, (d) \$264.36; Laroche, A., \$450, (d) \$1,799.78; Laroche, G., \$700, (d) \$1,084.22; Leblond, C. P., (d) \$190; L'Heureux, J. A., \$200, (d) \$255.26; Liddle, C., \$200; Marcotte, A., \$629, (d) \$630; Marceau, C., \$200, (d) \$78.89; Marchand, R., \$100, (d) \$168.38; Martin, C., (d) \$373.08; Mireault, G., \$250, (d) \$360; Moisan, G., \$650, (d) \$735; Pelletier, R., \$200, (d) \$210.92; Pépin, G., \$350; Perrault, J. L., (d) \$240; Philippe, L., \$250, (d) \$934.89; Préfontaine, G., (d) \$1,108.17; Ross, A., (d) \$252.90; Sénécal, J. P., \$2,400; St-Hilaire, Monique, \$250, (d) \$314.20; Thériault, Madeleine, \$187.50, (d) \$238.55; Tremblay, J. L., \$700, (d) \$630; Tremblay, Marie, \$250, (d) \$316.65; Trochu, L., (c) \$630; Vézina, M., \$200, (d) \$354.02; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$6,013.35):** Bégin, B., \$300; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$534.02; Enquêtes — Inquiries: esturgeon — sturgeon, \$1,167.52, saumon — salmon, \$2,809.98; Houde, F. X. & Fils, \$114; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$87.83.

## Subventions — Grants

## Crédit (Vote) No 8

Aide à l'industrie.....	Aid to trade.....	130,990.73
Expositions.....	Exhibits.....	7,739.04
Éducation hôtelière.....	Hotel-keeping education.....	7,000.00
Organisation industrielle.....	Industrial development.....	3,050.00
Recherches scientifiques.....	Scientific research.....	17,050.00
Divers.....	Miscellaneous.....	3,000.00
		<hr/> 168,829.77
Moins: imputé au Dépt de l'Agric- ulture.....	Less: Charged to Dept. of Agricul- ture.....	999.43
		<hr/> <b>\$ 167,830.34</b> <hr/>

**Académie Commerciale de St-Jean, \$300; Allaire, Suzane, \$420; Allard, R., \$2,000; Archambault, J. L., \$500; Assn Canada Inter-Amérique, \$1,000; Assn des Apiculteurs Professionnels du Québec, \$1,000; Assn des Boulangers et Pâtisseries de la Prov. de Québec, \$500; Assn des Commissaires Industriels de la Prov. de Québec, \$1,200; Assn des Diplômés de l'École des Hautes Études Commerciales, \$1,000; Assn des Marchands Détaillants, \$3,000; Assn Forestière de l'Ouest du Québec Inc., \$100; Assn Forestière des Laurentides, \$100; Assn Professionnelle Cath. des Voyageurs de Commerce du Canada, \$250; Assn Professionnelle des Industriels, \$5,000; Atelier du Bon Cuir, \$1,306.50; Audet & Couture, \$1,500; **Barrière & Frère, \$1,000; Bélanger, G., \$1,500; Belleau, B., \$350; Belleville Woodwork, \$600; Bernier, L., \$250; Bérubé, Georgette, \$750; Besner, J., \$1,000; Blanchette & Trépanier, \$500; Boivin, P. A., \$750; Bouchard, A., \$1,000; Boulanger, Conrad & Cie, \$500; Boulet Furniture Ltd., \$1,500; Bourgon, M., \$750; Breitmen, L., \$750; Brisson & Frères, \$500; Broderick & McQuillan, \$146.15; Brunelle, Louise, \$650; **Canada Dye Works Regd., \$1,000; Canadian Medical Instruments Ltd., \$1,000; Canadian Produce Assn., \$2,500; Carignan, Françoise, \$750; Caron, J. E., \$500; Caron & Lanquedoc, \$500; Chabot, J., \$500; Chagnon, G., \$250; Chambres de Commerce: Lachine, \$200, St-Remi-de-Napierville, \$500; Chambres de Commerce des Jeunes: Lévis, \$150, Magog, \$250, St-Georges, \$300, St-Jean, \$3,400, Montréal, \$1,800; Chambre de Commerce Junior de Granby, \$700; Charbonneau, J., \$800; Chassé, C. & Fils, \$1,699; Cie d'Horlogerie Canadienne, \$700; Cie Esta Ltée, \$500; Cie Potvin & Fils, \$700; Comité des Citoyens de Sillery, \$500; Comité de Citoyens du Village de Lacolle, \$500; Confiserie d'Art Ménager, \$1,000; Coulombe, J. A., \$500; Cuirs Mauriciens, \$1,540.99;******

**David, M., \$300; Delaney, Oscar Ltd., \$500; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, (inspection des viandes, etc. — meat inspection, etc.), \$1,930.74; Després, P., \$400; Desputeaux, O., \$500; Doré, G., \$377.10; Doucet, J. A., \$1,000; Dutil, M., \$500; École Technique des Trois-Rivières, \$500; Exposition Industrielle et Commerciale, \$600; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$3,344.41; Exquise Hosiery Co., \$1,500; **Falaise, N., \$400; Filtex Mills Ltd., \$1,500; Fiset & Frères, \$200; Fonderie Industrielle Inc., \$500; Fonderie Lanoraie Ltée, \$500; Frère Irénée-Marie, \$300; Fugère, Ida, \$1,155; Gachon Cycles Inc., \$1,000; Gadbois, R., \$250; Gagnon, A. O., \$1,000; Gamache, J. E., \$116.71; Gérin, M., \$301.47; Giguère, P. A., \$300; Gilbert, L., \$500; Gingras, B., \$350; Goulet, L., \$1,000; Gravel, L., \$795.76; Harvey, R., \$900; Hébert, J., \$750; Hudon, L., \$1,000; Industrial Wood Working, \$1,000; Industries Maisonneuve, \$1,500; Industries de Metabetchouan Ltée, \$300; Jeune Commerce de Grand'Mère Inc., \$1,500; Johnston, W. W., \$350; Joly, W., \$750; Jouets Laurentiens Enr., \$500; **Keyserlingk, V., \$300; Labrecque, J., \$750; La Faluche, \$300; Laferrrière, R., \$300; La Mutuelle des Cuisiniers et Pâtisseries Professionnels, \$1,264.20; Larouche, Georges & Armand, \$475; Lavallée, L., \$500; Lavallée, Bédard, Lyonnais, Messier, Gascon, \$973; Lavigne, R., \$500; Leblanc, J., \$150; Legendre, G., \$1,000; Lemieux, R. A., \$750; Lessard, V., \$250; Levi, L., \$750; L'Hôtelier, \$7,000; Linerie Coop. de St-Jean, \$2,500; Literie Empire Bedding Enr., \$200; Little Steel Products, \$500; Loyola Canadian Products, \$1,500; Luner, C., \$750; Luner, P., \$750;******

**Maple Leaf Flooring Co., \$2,500; Marcotte, A. & Fils, \$1,129; Matelas de Matane Enr., \$1,500; Menuiserie Générale, \$200; Menuiserie Moderne Enr., \$200; Meuble Idéal, \$1,515.69; Meubles Vincelotte, \$500; Michaud, Lorraine, \$750; Miron & Frère, \$1,000; Modern Cups Regd., \$1,000; Moisan, G., \$350; Mont-Carmel Furniture Co., \$2,330.46; Montréal Die Casting Co., \$3,000; Monuments Funéraires de Rimouski, \$250; Morissette & Frères, \$1,000; Mount Stephen Club, \$211.19; **Narduzzi, E. D., \$750; O'Leary, D., \$500; Osborne, F. F., \$500; Ouellet, D., \$1,000; Ouvrard & Beaudoin, \$1,000; Papineau,****

E., \$500; Paquin, M., \$500; Pépin, G., \$4,200; Perron & Frères, \$1,000; Perron, Y., \$750; Peytraud, A., \$300; Plessisville Specialties Co., \$1,000; Poterie Vandesca, \$4,000; Poulin, A., \$1,000; Produits Kent, \$1,000; Produits Kotnor, \$1,500; Québec Fish Breeders Ltd., \$1,500; Rioux & Bellavance Enr., \$400; Roberge, W., \$1,000; Robert, Catherine, \$500; Rouse, Wallace G. (Canada) Ltd., \$150; Roussy, A., \$250; Ruelland & Fils, \$500; Service Général Enr., \$360; Sherbrooke Machine Works Regd., \$1,000; Société d'Exposition de la Mauricie, \$100; Société Protectrice des Pêcheurs de la Prov. de Québec, \$1,896.45; Soieries Boell, \$2,500; St. Basil Plywood, \$1,800; Stevenson & Kellogg Ltd., \$886.15; St-Benoît-du-Lac, munic., \$1,500; St. John's Petroleum, \$1,000; Stocker Ltd., \$1,000; Therrien, R., \$500; Toupin, S. F., \$209.50; Tourbière de St-Fabien, \$1,000; Tremblay, M., \$200; Trépanier, J. P., \$750; Vaugois, M., \$2,100; Vêtements B. C., \$250; Vinet, G., \$750; Wagner, A., \$190.50; Windsor Shoe Regd., \$2,500; Wolfe, L., \$500.  
Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$554.80.

### Aide à l'industrie du sucre d'érable — Aid to the Maple Sugar Industry

#### Crédit (Vote) No 9

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,708.58
Seaux:	Sap buckets:	
Achats.....	Purchases.....	933,699.62
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	23,540.95
Divers.....	Miscellaneous.....	75.00
		<u>961,024.15</u>
Moins: contribution du Gouver- nement du Canada.....	Less: Government of Canada contri- bution.....	<u>466,745.67</u>
		<u>\$ 494,278.48</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$3,708.58):** Gagnon, N., \$2,319.12; Rompré, N., \$1,389.46.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$957,315.57):** Aluminum Goods, \$60,680; Lamontagne, W. A., \$75; L'Hoir Inc., \$873,019.62; Producteurs de Sucre d'Érable de Québec, \$23,540.95.

### Office de l'artisanat et de la petite industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries

#### Crédit (Vote) No 10

Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	1,751.00
Frais de représentation.....	Entertainment expenses.....	332.40
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,874.11
Laine:	Wool:	
Achats.....	Purchases.....	36,997.95
Transport, etc.....	Transportation, etc.....	1,462.10
Subventions.....	Grants.....	21,650.00
Expositions:	Exhibits:	
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	3,337.04
Location d'espace.....	Booth rental.....	1,833.76
Matériel, etc.....	Material, etc.....	4,451.26
Divers.....	Miscellaneous.....	2,252.04
Avances.....	Advances.....	3,000.00
		<u>89,941.66</u>
Moins: ventes de laine aux écoles ménagères, etc.....	Less: Sales of wool to Domestic Science Schools, etc.....	<u>40,016.64</u>
		<u>\$ 49,925.02</u>

**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$1,751.00) Frais de représentation — Entertainment Expenses (\$332.40) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$12,874.11):** Arseneau, Véronique, (c) \$147; Barot, Cécile, (c) \$347; Bélanger, V., (c) \$147; Bouchard, S., (c) \$222; Boyer, H., (c) \$697; Cie d'Autobus et de Camionnage d'Abitibi, (c) \$725.50; Desmarais, L., (c) \$147; Dion, Madeleine, (c) \$100; Duclos, O., (c) \$147; Fontaine, Claire, (c) \$147; Fréchette, Lucie, (c) \$147; Gauvreau,

J. M., \$1,500; \$332.40; \$1,805.44; Genest, Jeanne M., (c) \$643.27; Gervais, E. J., (c) \$415.46; Gervais, L., (c) \$147; Hinton, C., (c) \$222; Hôtel Albert, (c) \$659.99; Hutchison, Blanche D., (c) \$147; Juneau, L., (c) \$147; Juneau, M., (c) \$222; Lamothe, Yvette, \$251; Larochelle, H. L., (c) \$147; L'Ecuyer, P., (c) \$105; Levesque, P. E., (c) \$350; Lortie, Claire, (c) \$147; Marcoux, Madeleine, (c) \$124.13; Melançon, J., (c) \$125; Paquin, Z., (c) \$150; Poirier, Carmen, (c) \$345.90; Poulin, G., (c) \$147; Prévost, de St-D., (c) \$147; Proulx, L., (c) \$147; Provost, J., (c) \$147; Rochon, E., (c) \$113.65; Rouleau, Monique, (c) \$147; Tremblay, G. E., (c) \$150; Tremblay-Montpetit, Edith, (c) \$147; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (c) \$2,851.77.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$71,984.15):** Assn des Employés Civils, \$100; Assn Professionnelle des Artisans du Québec, \$2,000; Ateliers Artex, \$1,300; Ateliers Breughel, \$500; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$232.76; Bélanger, V., \$1,000; Bell Telephone Co., \$341.50; Brazeau Transport Enr., \$1,200; Canadian International Trade Fair, \$1,200; Canadian Plywoods Ltd., \$2,050.75; Centrale d'Artisanat du Québec — Québec Handicraft Center, \$10,000; Centre d'Arts de Ste-Adèle, \$750; Chambre de Commerce des Jeunes de Rouyn, \$2,250; Château Frontenac, \$432.50; Château Laurier, \$2,904.54; Dominion Textile Co., \$20,892.38; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$173.94; École Technique — Technical School, Trois-Rivières, \$379.07; Écoles d'Arts et Métiers — Arts and Trades Schools, \$400; Exposition Artisanale de Notre-Dame-de-Grâce, \$1,250; Fournier, J. E. Ltée, \$245; Garage Z. Paquin, \$388.92; King Edward Hotel, \$498.76; Lagrenade, R., \$300; Lamarche, Rév. G., \$1,500; Lockwell, C. J., \$333.25; Mount Royal Hotel, \$110; Ottawa Valley Lumber, \$942.33; Patons & Baldwins, \$16,105.57; Show Merchandising Ltd., \$293.80; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$1,000; Studio Bolduc, \$200; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$709.08.

### Dépenses diverses et imprévues et frais de représentation — Miscellaneous and Unforeseen Expenses and Entertainment Expenses

#### Crédit (Vote) No 11

Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	668.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	6,516.80
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,088.81
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	11,427.53
Divers.....	Miscellaneous.....	278.64
		<u>\$ 19,979.78</u>

**Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$668.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$6,516.80):** Allaire, M., (b) \$300; Brown, J. I., (b) \$2,545.94; Gaudry, E., (b) \$500; Gauvin, L., \$250; Huot, L. G., \$350; Hurteau, P., (b) \$300; Minville, E., (voyage en Europe — trip to Europe), (b) \$1,500; St-Germain, F., (b) \$150; Taxis Unique, (b) \$1,043.70; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$68, \$177.16.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$12,794.98):** Assn des Employés Civils, \$191.15; Cercle Universitaire Laval, \$225.98; Château Frontenac, \$4,626.39; Club St-Denis, \$297.61; Comm. des Liqueurs — Liquor Commn., \$1,087.16; Déry, G. E., \$150; Kent House Hotel, \$1,352.33; King Edward Hotel, \$121.38; Lessard, J., \$138.81; Manoir St-Castin, \$777.82; Mount Royal Hotel, \$183.68; Quatuor Alouette, \$100; Québec Garrison Club, \$648.56; Riou, P., \$500; Ritz Carlton Hotel, \$345; Royal York Hotel, \$539.24; Service Général Enr., \$300; Thivierge, M., \$500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$709.87.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Ventes de livres.....	Sales of books.....	106.75
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	29.66
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	6,855.83
(Arbour, J. C., \$95.20; Beauchesne, P. A., \$1,000; Beaupré, A., \$150; Bureau de Publicité, Ottawa, \$150; Charest, A., \$100; Côté, G., \$10; Doucet, H., \$200; Gilson, Jacqueline, \$2,500; High Rock Mine, \$800; Kingsway Transports Ltd., \$28.68; Latulippe, E., \$183.87; Lefaiivre, Marmette & Lefaiivre, \$150.08; Lemieux, G., \$238; Lemieux, P. E., \$150; L'Heureux, J. A., \$100; Syndicat Forestier de St-Maurice-de-l'Échouerie, \$1,000.)		
		<u>\$ 6,992.24</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Subventions aux corporations scolaires, S.R., cc. 59 et 61....	Grants to School Corpora- tions, R.S., cc. 59 and 61....	5 S
	Fonds d'éducation, 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32:	Education Fund, 10 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 32:	
	Résidu de 1948-49.....	Unused Balance of 1948-49.	S
19	Subventions aux institutions et aux particuliers, S.R., c. 61....	Grants to Institutions and Individuals, R.S., c. 61.....	6 S
21	Écoles normales.....	Normal Schools.....	7
22	Conseil de l'Instruction Publique	Council of Education.....	8
23	Pension des instituteurs, S.R., c. 59.....	Teachers' Pension, R.S., c. 59	S
31	Journaux d'éducation.....	Educational Journals.....	9
31	Loi concernant les écoles protes- tantes de la Cité d'Outremont, 11 Geo. VI, c. 86.....	Act respecting Protestant Schools in the City of Ou- tremont, 11 Geo. VI, c. 86..	S
31	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	10
	Conseil de l'Instruction Publi- que, S.R., c. 59:	Council of Education, R.S., c. 59:	
34	Comité Catholique.....	Catholic Committee.....	S
35	Comité Protestant.....	Protestant Committee.....	S
	Moins:	Less:	
34	Recouvrements.....	Refunds.....	

# EDUCATION — C-8

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
298,000.00	271,716.91	.....	.....	26,283.09
890,000.00	861,035.48	.....	.....	28,964.52
200,000.00	199,033.76	922.24	.....	44.00
18,000.00	17,999.43	.....	.....	.57
5,563,350.00				
865,000.00				
8,000,000.00	17,931,610.49	.....	3,504,091.49	831.00
980,000.00				
295,000.00	4,127,298.90	.....	2,869,500.00	17,201.10
726,000.00	693,495.04	.....	.....	32,504.96
11,000.00	10,238.84	.....	.....	761.16
400,000.00	354,238.44	.....	.....	45,761.56
53,250.00	50,467.55	.....	.....	2,782.45
.....	83,319.19	.....	83,319.19	.....
228,800.00	227,568.57	.....	.....	1,231.43
.....	16,828.03	.....	16,828.03	.....
.....	12,385.85	.....	12,385.85	.....
	24,857,236.48			156,365.84
	18,696.49			18,696.49
\$ 18,528,400.00	24,838,539.99	922.24	6,486,124.56	175,062.33
	<u>\$ 24,839,462.23</u>		<u>\$ 6,311,062.23</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	270,075.91
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	4,041.00
		<hr/> 274,116.91
Moins imputations:	Less charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (see page 34).....	1,200.00
Comité Protestant (voir page 35).....	Protestant Committee (see page 35).....	1,200.00
		<hr/> 2,400.00
		<hr/> <b>\$ 271,716.91</b>

Surintendant — Superintendent: Désaulniers, O. J., \$7,150. Directeur de l'Enseignement Protestant — Director of Protestant Education: Percival, W. P., \$8,000, \$1,200. Secrétaire Français — French Secretary: Filteau, B. O., \$6,000, \$1,200.

Officiers et employés — Officers and employees: **Aikman**, C. H., (partie d'année — part year), \$1,250; **Ampleman**, R., \$26.12; **Barbeau**, Angéline, \$1,438.38; **Beaulieu**, J., \$2,200; **Bélanger**, P. E., \$1,682, \$127; **Belleau**, A., \$2,400; **Belleau**, Marie L., \$1,329, \$127; **Bergeron**, A., \$4,500; **Bergeron**, M., \$2,482, \$200; **Bernier**, C., \$831.25; **Bernier**, H., \$200; **Billings**, H. S., \$5,500; **Bilodeau**, C., \$2,930; **Blackburn**, J. M., \$780; **Blouin**, C. E., \$2,440; **Blouin**, J. L., \$1,200; **Boivin**, J. L., \$200; **Bonneau**, J., \$1,200; **Boulet**, J., \$1,530, \$91.50; **Brochu**, G., \$2,400, \$154; **Brochu**, M., \$2,440; **Brodeur**, M., \$297.76 (transféré au Dépt du Secrétaire de la Province — transferred to Dept. of the Prov. Secretary); **Brown**, Evelyn M., \$1,330; **Bruneau**, J. M., \$1,682; **Buchanan**, Constance, \$1,530; **Bureau**, G., \$1,030; **Bussièrès**, R., \$100; **Caron**, Mme J., \$1,330; **Caron**, J. W., (partie d'année — part year), \$3,750; **Côté**, Gilles, \$200; **Côté**, Geo., \$1,682; **Côté**, J., \$150; **Côté**, R., \$300; **Coulombe**, Blanche, \$2,000; **Coulombe**, Marguerite, \$1,730; **Couture**, D., \$1,200; **Craig**, Annie M., \$1,530; **Cuvellier**, J. J., \$1,782; **Daignault**, Claire, \$1,100; **Darveau**, Colette, \$1,130; **Dawson**, Nancy, \$109.63; **Delâge**, P. E., \$3,000; **Delâge**, Paul E., \$2,182; **Delisle**, G., \$2,582; **Deschênes**, G., \$200; **Donaldson**, A., \$1,130; **Drouin**, Cécile, \$1,330; **Dubé**, P., \$1,500; **Dumais**, R., \$200; **East**, Irène, \$775.83 (transférée au Dépt du Secrétaire de la Province — transferred to Dept. of the Prov. Secretary); **Fackney**, Pauline, \$1,596.67; **Faguy**, L., \$2,930; **Filion**, Colette, \$219.35; **Filion**, M., \$200; **Filion**, P. H., \$1,682; **Fortin**, R. M., \$200; **Fradet**, F. X., \$1,600;

**Gagné**, C., \$300; **Gagnon**, A., \$2,660; **Gagnon**, Gabrielle, \$1,330, \$73.50; **Gaulin**, Louise, \$406.35; **Gauthier**, J. G., \$200; **Gauvin**, Anne M., \$1,907.49, \$68.50; **Giguère**, Paulette, \$616.66; **Gilbert**, J. M., \$1,782, \$90; **Giles**, E. S., \$6,000; **Giroux**, G., \$2,400; **Giroux**, Marcel, \$1,200; **Giroux**, Marguerite, \$1,330, \$85; **Godin**, A., \$1,630; **Godreau**, E., \$1,282; **Goulet**, G., \$2,582; **Graham**, Elvera P., \$436.94 (transférée à l'Assemblée législative — transferred to Legislative Assembly); **Guérin-Ferland**, Mme C., \$100; **Hiltz**, Bernice E., \$886.63; **Jean**, Charlotte, \$1,130; **Juneau**, R., \$1,600; **Labarre**, J. P., \$6,000; **Labrecque**, R., \$222.58; **Lacerte**, M., \$200; **Lafrance**, C., \$200; **Laliberté**, Anna, \$2,000; **Lapointe**, D., (partie d'année — part year), \$1,041.66; **Larose**, C. E., \$535; **Latourelle**, E., \$1,200 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—7); **Lavoie**, L., \$250; **Leclerc**, S., \$900; **Légaré**, Alfredine, \$1,130; **Lemieux**, Mme V., \$1,582, \$89; **Létourneau**, L., \$2,776.25; **Léveillé**, C., \$2,182; **Lomas**, J., \$1,200; **Loweryson**, Audrey E., \$480.83; **MacDonald**, Dorothy M., \$1,730; **MacKay**, E., \$2,582; **MacKay**, M., \$1,600, \$88; **McCune**, Mavis, \$1,430; **McNicoll**, Germaine, \$1,800, \$74; **Mailloux**, Noella, \$637.50; **Marchand**, Pauline, \$1,330, \$53.50; **Marquis**, R., \$2,082; **Massicotte**, J. P., \$250; **Ménard**, H., \$1,530; **Ménard**, Monique, \$1,265.54; **Miller**, C. J., \$4,500; **Miller**, P., \$2,782; **Montreuil**, Françoise, \$1,450, \$2; **Morency**, J., \$300; **Morin**, J. E., \$1,982; **Morisset**, G., \$2,770.83; **Nadeau**, Germaine, \$2,130; **Noël**, F. P., \$4,250; **Noël**, J., \$2,500;

**O'Donnell**, Jocelyne, \$250; **Ouellet**, F., \$1,981.25; **Owen**, E., \$5,000; **Pagé**, J. L., (partie d'année — part year), \$3,750; **Pageau**, A., \$1,382; **Paquet**, J. A., \$2,982; **Parent**, R., \$300; **Pelletier**, Béatrice, \$1,200; **Pelletier**, F., \$200; **Piché**, Jeannine, \$1,459.43, \$92; **Plamondon**, L. Marie, \$201.89; **Plamondon**, Madeleine, \$1,130; **Plante**, C., \$200; **Plante**, F., \$250; **Ployart**, C. E., \$5,000; **Potvin**, D., \$1,982; **Poulin**, Gisèle, \$1,200; **Prémont**, Catherine, \$1,130, \$76; **Prémont**, F., \$300; **Radley-Walters**, Ruth, \$246; **Richard**, J. E., \$1,330; **Robitaille**, C., \$300; **Robitaille**, J. G., \$3,500; **Rochette**, Évangéline, \$1,108.33; **Rochette**,



J., \$200; Rochette, Thérèse, \$900; Rouleau, Cécile, \$2,930; Roy, E., \$1,225; Roy, Jacques, \$300; Roy, Juliette, \$1,176.66; Roy, Martial, \$1,982; Roy, Martin, \$200; Roy, P. G., \$200; **St-Laurent**, Audrey, \$886.63; Savard, M., \$5,750; Savary, Jeannette, \$1,500; Shreve, Margaret, \$1,330; Simard, L. A., \$2,782; Somerville, Geraldine, \$655.41; **Thibault**, Jacqueline, \$1,200, \$98; Thiboutot, J. A., \$2,182; Tremblay, J. G., \$745.50; Tremblay, Rose D., \$1,600; Turgeon, C., \$300; Turgeon, N., \$440; **Villemure**, J. J., \$600; Villeneuve, J. J., \$200; Vézina, J. A. L., \$1,142.45; Vocelle, Gisèle, \$179.03; Vocelle, L., \$1,630, \$52; **Wood**, N. W., \$4,833.33.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$650; Moins fractions de cents, \$9.25.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

### Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	858,812.48
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,223.00
		<u>\$ 861,035.48</u>

**Aikman**, C. H., (partie d'année — part year), \$3,000; Alain, A., \$3,200; Alary, M., \$133.33; Allard, D., \$1,350 (transféré des Écoles d'Arts et Métiers — transferred from Arts and Trades Schools); Allard, L., \$3,766.61; Allard, R., \$3,200; Amyot, Bertha, \$1,200; Anido, Rév. J. D., \$425; April, Bibiane, \$650; Asselin, J., \$3,200; Aubé, C., \$3,200, \$105; Aubé, J., \$3,100; Aubin, Abbé L., \$1,700; Ayotte, J. M., \$3,000; **Badeau**, E., \$3,800; Bail, Abbé A., \$1,800; Barbeau, M., \$3,800; Barrette, Martine, \$1,200; Baulne, R. Z., \$600; Bazinet, Lucille, \$867.74; Beaudet, A., \$3,200, \$33; Beaudet, Fabienne, \$700; Beaudoin, G. Anne, \$1,175; Beaudry, G., \$3,800; Beaulieu, C. A., \$3,100; Beaulieu, Abbé L., \$1,600; Beaumier, M. P., \$3,100; Beauséjour, Chanoine A., \$1,800; Bédard, J., \$4,000; Bélanger, J. Ed., \$750; Bélanger, J. Emile, \$3,200, \$60; Bélanger, Abbé L., \$1,800; Belisle, L., \$2,400; Belle-Isle, Éléonore, \$1,191.60; Benoît, L. de G., \$3,000, \$36; Bergeron, Germaine, \$1,430; Bergeron, R., \$3,600; Bernard, Abbé L., \$2,000; Bernatchez, J. C., \$3,100; Bernier, Abbé A., \$1,800; Bernier, Abbé P., \$1,800; Bérubé, Abbé C. H., \$1,600; Bérubé, Gilberte, \$1,430; Bessette, H., \$4,000; Blais, T., \$3,000; Blanchet, C., \$3,200, \$75; Boily, C. E., \$3,200; Boily, T. C., \$3,200, \$45; Boisclair, J., \$3,200; Boivin, J. F., \$2,982; Bolduc, Gabrielle, \$1,200; Boucher, J. P., \$500; Boulanger, Antoinette, \$550; Bourque, J. P., \$3,100; Bouthillier, Abbé R., \$1,700; Brady, W. H., \$4,000; Brash, J. G. S., \$2,916.67; Brault, M., \$3,100; Brayne, Marguerite, \$921.66; Breton, J. A., \$3,200, \$90; Breton, R., \$2,175; Brillon, A., \$4,000; Brosseau, Mariette, \$1,430; Bureau, Monique, \$1,800;

**Carignan**, Abbé P. H., \$1,500; Caron, Cécile, \$1,130; Caron, D. M., \$3,000; Caron, E. W., \$4,500; Caron, J. M., \$4,000; Caron, J. W., (partie d'année — part year), \$1,000; Carrier, Chanoine J. E., \$1,800; Carrière, L., \$3,200; Carter, Abbé G. E., \$2,200; Casgrain, Mme C. P., \$1,130; Cattermull, S. V., \$4,000; Chabot, O., \$3,200; Chrétien, Lucille, \$1,100; Clavet, Madeleine, \$700; Clément, Abbé L., \$1,800; Cloutier, F., \$3,200, \$126; Cloutier, L., \$1,500; Coderre, Denise, \$700; Côté, J. R., \$4,000; Côté, Abbé L., \$2,900; Côté, L., \$3,200, \$36; Coulombe, Noella, \$1,600; Courteau, J. H., \$3,100; Courtemanche, Jeanne, \$700; Couture, M. R., \$700; Couture, Abbé R., \$1,625; **Dagenais**, P., \$3,000; De Gonzague, Abbé A., \$1,800; Delisle, Alfrédine, \$1,200; Déry, Abbé A., \$1,800; Désaulniers, P., \$2,125; Désaulniers, R., \$3,200; Deschâtelets, J. E., \$3,200; Desgagné, J., \$3,200; Deshaies, Florence, \$1,800; Desjardins, Abbé P., \$1,900; Desmarais, G., \$3,100; Desmarais, Mgr J. A., \$1,900; Desormeaux, J. R., \$4,000; Després, Abbé A., \$350; De St-Félix, Rév. P. A., \$1,215; Devarennas, A., \$500; Dion, Abbé R., \$600; Dionne, A., \$3,200; Dolbec, E., \$3,100; Drolet, J. A., \$3,200; Drolet, P. E., \$3,800, \$36; Dubé, Mme D., \$1,330; Ducharme, J. D., \$4,000; Ducharme, J. O., \$4,000; Ducharme, Abbé M., \$600; Duchesne, Chanoine J. E., \$2,000; Dufour, J. D., \$3,100; Dufresne, Bernadette, \$700; Dumas, L., \$3,000; Dupuis, L., \$3,100; Durand, D., \$3,800; Dussault, H., \$4,000; Duval, A., \$3,200; **Eagan**, Clare, \$1,500;

**Faucher**, J. C., \$1,682 (voir aussi Écoles des Beaux-Arts — see also Schools of Fine Arts, page C15—13); Faucher, J. J., \$3,200; Filion, R., \$3,200, \$117; Filleau, G., \$4,000; Fiset, G., \$437.50; Fortier, Éliane, \$1,530; Fortin, Abbé R., \$1,700; Fouquette, C., \$3,100; Fréchette, F., \$3,200, \$93; Frère Adrien, \$2,130; Frève, Abbé C., \$1,700; Froment, A., \$3,200; **Gagné**, L., \$3,200, \$60; Gagné, W., \$3,200; Gagnon, C., \$3,200, \$57; Gagnon, Abbé F., \$1,200; Gagnon, H., \$1,200; Gagnon, J. B., \$4,000; Gagnon, J. V., \$3,766.66; Gagnon, L., \$3,200; Gagnon, Abbé P., \$1,800; Garneau, J. P., \$3,800; Gaudet, Janine, \$700; Gauvin, Abbé J. B., \$1,200; Genest, R., \$3,100; Genois, Liliane, \$50; Gervais, Chanoine I., \$2,000; Gignac, L., \$3,200, \$45; Gilbert, Jacqueline, \$1,200; Girard, Abbé A.,

\$1,900; Gignac, Gabrielle, \$700; Girard, C., \$4,000; Girard, J. Auguste, \$3,200, \$145; Girard, J. Arthur, \$3,100; Giroux, Mme M. R., \$1,200; Godbout, W. O., \$3,200; Gosselin, J., \$3,100; Gosselin, J. E., \$3,200, \$42; Gosselin, M., \$3,200; Gosselin, P., \$750; Gosselin, Sébastienne, \$500; Gough, E. St. John, \$3,800; Goulet, A., \$3,100; Gravel, L., \$3,800; Gregg, G. K., \$5,000; Guenette, Marthe, \$1,190; Guilbault, J. M., \$2,175; Guité, E., \$3,200, \$56; Guité, R., \$2,175; Hall, C. W., \$2,083.33; Hamelin, L., \$4,000; Hébert, Anne M., \$1,200; Hébert, Abbé G., \$500; Hextall, May, \$2,321.66; Hubert, O., \$2,000; Hubert, P., \$4,000; Jean, G., \$3,200; Jobin, J. H., \$3,800; Jolin, H., \$3,800; Jolin, I., \$1,200; Julien, Blanche, \$1,230; Jutras, Mgr R., \$1,800; Keable, A., \$500; Kennedy, W., \$3,600; Kilgour, Arline, \$2,321.66; Kimpton, Rév. J., \$1,800; King, Rév. L. J., \$4,000;

**Laberge**, Abbé E., \$1,600; Labrecque, P. E., \$3,200; Labrie, A., \$3,200; Labrie, Abbé M., \$175; Labrie, Mgr N. A., \$1,900; Lacasse, Cécile, \$1,190; Lafleur, F., \$3,100; Lafond, L., \$3,200, \$225; Lafontaine, A., \$600; Laforest, Abbé G. H., \$1,800; Lafrance, Hélène, \$1,430; Lagacé, T., \$3,200, \$120; Lagarde, R., \$4,000; Laliberté, Abbé A., \$2,000; Lalonde, Françoise, \$50; Lamarre, J. E., \$1,166.67; Lane, H., \$3,100; Langlois, L., \$3,200; Laperrière, L., \$3,200, \$27; Lapointe, D., (partie d'année — part year), \$3,166.66; Lapointe, U., \$3,000; Larochelle, J. L., \$3,100; Laurence, J. M., \$3,800; Lavoie, B., \$480; Lavoie, H. E., \$3,200; Lavoie, P. E., \$3,200, \$66; Lebel, A., \$3,200, \$123; Lebel, Abbé C., \$1,800; Leblanc, J. A., \$3,200; Leblond, Abbé J. M., \$516.63; Leboeuf, Cécile, \$1,230; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$250; L'Écuyer, Colombe, \$700; Lefrançois, J. A., \$2,400; Lemay, Marcelle, \$1,200; Lessard, Corinne, \$1,200; Lessard, G. R., \$4,000; Lessard, J. A., \$3,100; Letarte, A. A., \$4,000; Létourneau, A., \$590; Létourneau, C., \$1,200; Létourneau, R., \$3,800; Létourneau, Thérèse, \$700; Levasseur, Abbé G., \$1,500; Lever, C., \$3,200; Lévesque, Thérèse, \$700; Litalien, E., \$4,000; Longtin, H., \$4,000; Lortie, P. R., \$3,000, \$111; Loubier, Louise, \$700; Low, Ruth M., \$3,500; Lussier, A., \$3,366.66; Lussier, Abbé L., \$500;

**Magnan**, P. P., \$3,800; Mailhot, A. L., \$1,875; Maltais, R., \$4,000; Marchand, Lisette, \$1,200; Marcil, J. E. R., \$3,800; Marcoux, Monique, \$800; Marien, J. G., \$4,000; Marquis, L., \$3,000, \$48; Martineau, P., \$3,100; Massé, J., \$3,800; Mathieu, Abbé J., \$2,500; McCabe, Mme D., \$2,330.33; McCracken, E. J., \$3,800; Mercier, J. C., \$3,100; Mercier, J. W., \$3,100; Merizzi, Andrée, \$1,200; Méthot, Abbé E., \$1,800; Michaud, Marguerite, \$750; Michaud, Z., \$129.17; Migué, Jacqueline, \$1,030; Montreuil, Yvette, \$1,200; Mooney, J. B., \$3,800; Mordret, J., \$1,100; Morin, Abbé H., \$1,900; Morissette, Rév. G., \$1,800; Morneau, Abbé M., \$300; **Nicholas**, A. P., \$1,041.67; Nicole, A., \$3,200; Noël, Antoinette, \$1,230; Normand, Lucie, \$700; **O'Donnell**, W., \$4,000; Ouellette, O., \$3,200; **Pagé**, Florence, \$700; **Pagé**, J. L., (partie d'année — part year), \$800; **Pagé**, P. E., \$3,200, \$42; Pageau, Jeanne, \$1,230; Papillon, J., \$3,800; Paquin, J. A., \$630; Paquin, J. E., \$3,100; Parayre, E., \$3,100; Paré, G., \$3,100; Parent, E., \$3,200; Parenteau, Jacqueline, \$1,200; Perron, L., \$3,000; Petitclerc, Emma, \$1,200; Plamondon, J., \$3,100; Plamondon, Madeleine, \$700; Plamondon, Marius, \$3,200; Pleau, Abbé B. E., \$1,800; Plourde, A., \$700; Poirier, C. A., \$2,900; Poulin, F., \$3,200, \$36; Poulin, L., \$3,200; Poulin, P., \$4,000; Pouliot, P. E., \$2,500; Prémont, R., \$3,200; Provencher, L. G., \$2,175;

**Raby**, I., \$3,100; Racicot, P., \$4,000; Rancourt, Abbé J. E., \$741.69; Raymond, A., \$3,200; Richard, R., \$2,000; Robillard, G., \$2,175; Robitaille, J., \$1,500; Rochefort, J. A., \$4,000; Rocheleau, Françoise, \$388; Rochon, F., \$3,200; Rompré, Thérèse, \$1,200; Rossignol, L., \$3,200; Rouleau, A., \$3,200, \$48; Roy, E., \$3,100; Roy, Lucia, \$1,200; Roy, Marie R., \$1,200; Royer, J. A., \$3,200, \$30; Ruel, J., \$3,200, \$39; **St-Jean**, Pauline, \$80; **St-Maurice**, Abbé E., \$2,500; **St-Onge**, Abbé L. P., \$1,600; Sargeant, W. J., \$5,000; Savard, D., \$3,200; Savoie, Raymonde, \$700; Scheffer, Mgr L., \$1,200; Shaffer, C. A., \$4,000; Simard, C. E., \$3,100; Simard, Abbé V., \$1,600; Soucy, J., \$1,200; Sœurs Dominicaines, \$1,800; Steben, G., \$650; Steeves, W. A., \$2,916.67; **Taillon**, Marie A., \$500; Talbot, Monique, \$700; Teakle, C. T., \$5,000; Tessier, Abbé A., \$2,400; Tessier, Denise, \$1,500; Thériault, J., \$3,000; Thériault, J. A., \$3,100; Thibault, A., \$750; Thibault, F., \$3,100; Thomas, Rév. W. M. H., \$484.50; Tourillon, T., \$3,800; Tousignant, C., \$3,000, \$51; Tousignant, J. Z., \$3,800; Tousignant, R., \$2,175; Tremblay, H., \$4,000; Tremblay, J. P., \$3,100; Tremblay, Abbé L., \$1,800; Tremblay, N., \$600; Trépanier, F., \$2,900; Turcotte, J. M., \$4,000; **Upton**, Dora B., \$2,321.66; **Vallée**, Abbé H., \$2,000; Varin, L., \$1,582; Veilleux, V., \$3,200; Villeneuve, G., \$3,200; Vincent, Chanoine V., \$2,000; Vinette, R., \$3,800; **Wells**, H. D., \$3,666.66; Wescott, A. E., \$4,000; Wilson, D. B., \$1,041.67; **Young**, H. G., \$5,000.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$740; Moins fractions de cents, \$25.58.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses****Crédit (Vote) No 3**

Administration.....	Administration.....	23,408.26
Écoles Normales.....	Normal Schools.....	2,699.53
Enseignement du français et de l'anglais.....	Teaching of French and English.....	3,432.45
Enseignement ménager.....	Domestic Science.....	57,300.42
Inspection des écoles.....	School inspection.....	105,106.97
Professeurs ambulants.....	Helping teachers.....	5,435.31
Divers.....	Miscellaneous.....	1,650.82
Avances.....	Advances.....	922.24
		<b>\$ 199,956.00</b>

**Aikman, C. H.**, \$2,045.49; **Alain, A.**, \$471.55; **Allard, D.**, \$2,456.97; **Allard, L.**, \$506.31; **Allard, R.**, \$1,253.44; **Amyot, Bertha**, \$491.50; **April, Bibiane**, \$990.39; **Asselin, J.**, \$1,025.71; **Aubé, C.**, \$829.04; **Barrette, Martine**, \$412.31; **Bazinet, Lucille**, \$1,026.24; **Beaudet, A.**, \$755.85; **Beaudet, Fabienne**, \$257.11; **Beaudoin, G. Anne**, \$196.80; **Bédard, J.**, \$356.88; **Bélanger, J. Édouard**, \$349.08; **Bélanger, J. Émile**, \$796.22; **Benoit, L. de G.**, \$520.64; **Bessette, H.**, \$1,244.87; **Billings, H. S.**, \$436.44; **Bilodeau, C.**, \$273.95; **Blais, T.**, \$1,535.85; **Blanchet, C.**, \$525.17; **Boily, C. E.**, \$632.62; **Boily, T. C.**, \$837.97; **Boisclair, J.**, \$580.85; **Bolduc, Gabrielle**, \$1,327.81; **Boulanger, Antoinette**, \$153.88; **Brady, W. H.**, \$687.36; **Brash, J. G. S.**, \$716.08; **Brault, M.**, \$588.77; **Brayne, Marguerite**, \$466.11; **Breton, J. A.**, \$456.18; **Brillon, A.**, \$681.13; **Bureau, Monique**, \$2,389.78; **Carignan, Abbé P. H.**, \$1,174.85; **Caron, E. W.**, \$1,738.62; **Caron, J. M.**, \$198.96; **Caron, J. W.**, \$722.86; **Carrière, L.**, \$651.98; **Cattermull, S. V.**, \$973.64; **Chabot, O.**, \$938.40; **Chrétien, Lucille**, \$926.59; **Clavet, Madeleine**, \$937.01; **Cloutier, F.**, \$1,173.74; **Coderre, Denise**, \$203.95; **Côté, L.**, \$639.18; **Coulombe, Noella**, \$1,123.99; **Courtemanche, Jeanne**, \$1,012.21; **Couture, Marie R.**, \$832.14; **Delisle, Alfrédine**, \$1,474.40; **Delisle, G.**, \$271.45; **Désaulniers, O. J.**, \$5,531.28; **Désaulniers, P.**, \$674.72; **Deschâtelets, J. E.**, \$653.01; **Desgagné, J. E.**, \$222.22; **Deshais, Florence**, \$2,121.63; **Désormeaux, J. R.**, \$373.76; **De St-Félix, Rév. P. A.**, \$144.48; **Dionne, A.**, \$616.04; **Drolet, J. A.**, \$504.49; **Dubé, Mme D.**, \$1,142.97; **Dubé, P.**, \$359.02; **Ducharme, J. D.**, \$363.58; **Ducharme, J. O.**, \$981.42; **Dufresne, Bernadette**, \$1,074.24; **Dumas, L.**, \$1,072.71; **Dupuis, L.**, \$1,800.42; **Dussault, H.**, \$313.58; **Duval, A.**, \$575.05;

**Faucher, J. J.**, \$598.27; **Filion, R.**, \$741.44; **Filteau, B. O.**, \$1,147.60; **Filteau, G.**, \$468.80; **Fortier, Éliane**, \$1,694.19; **Fouquette, C.**, \$200; **Fréchette, F. O.**, \$731.75; **Frère Adrien**, \$613.41; **Froment, A.**, \$944.99; **Gagné, L.**, \$778.81; **Gagné, W.**, \$792.31; **Gagnon, C.**, \$1,173.66; **Gagnon, J. B.**, \$559.35; **Gagnon, J. V.**, \$785.77; **Gagnon, L.**, \$983.55; **Gaudet, Janine**, \$994.42; **Gignac, Gabrielle**, \$1,007.91; **Gignac, L.**, \$696.40; **Gilbert, Jacqueline**, \$1,592.75; **Giles, E. S.**, \$726.19; **Girard, C.**, \$520.34; **Girard, J. A.**, \$440.73; **Giroux, G.**, \$125.25; **Giroux, Mme M. R.**, \$275.21; **Godbout, W. O.**, \$585.89; **Gosselin, J. E.**, \$1,072.30; **Gosselin, M.**, \$1,138.62; **Gosselin, P.**, \$429.59; **Gosselin, Sébastienne**, \$641.92; **Gregg, G. K.**, \$491.60; **Guité, E.**, \$863.96; **Hall, C. W.**, \$205.54; **Hamelin, L.**, \$456.80; **Hébert, Anne M.**, \$1,458.91; **Hextall, May**, \$699.42; **Hubert, O.**, \$1,254.97; **Hubert, P.**, \$1,414.16; **Jean, G.**, \$1,387.51; **Jolin, I.**, \$362.19; **Julien, Blanche**, \$113.71; **Kilgour, Arline**, \$936.76; **King, Rév. L. J.**, \$1,132.16; **Labarre, J. P.**, \$2,324.53; **Labrecque, P. E.**, \$462.07; **Labrie, A.**, \$1,212.39; **Lafond, L.**, \$1,113; **Lagacé, T.**, \$1,129.44; **Lagarde, R.**, \$160.05; **Labiberté, Anna**, \$907.56; **Lamarre, J. E.**, \$622.22; **Langlois, L.**, \$511.20; **Laperrière, J. L.**, \$684.33; **Lapointe, D.**, \$427.31; **Lapointe, U.**, \$1,188.06; **Lavoie, H. E.**, \$501.51; **Lavoie, P. E.**, \$889.38; **Lebel, A.**, \$759.30; **Leblanc, J. A.**, \$1,253.90; **Leboeuf, Cécile**, \$1,531.95; **Leclerc, Jeanne d'Arc**, \$206.77; **L'Écuyer, Colombe**, \$871.63; **Lefrançois, J. A.**, \$638.46; **Lemay, Marcelle**, \$1,054.46; **Lessard, Corinne**, \$1,347.80; **Lessard, G. R.**, \$812.72; **Létourneau, L.**, \$481.75; **Létourneau, Thérèse**, \$913.93; **Léveillé, C.**, \$842.85; **Lever, C.**, \$827.81; **Lévesque, Thérèse**, \$532.60; **Litalien, E.**, \$1,277.29; **Longtin, H.**, \$245.15; **Lortie, P. R.**, \$1,803.85; **Loubier, Louisette**, \$800.09; **Low, Ruth M.**, \$959.53; **Lussier, A.**, \$765.70;

**Mailhot, A. L.**, \$1,072.94; **Maltais, R.**, \$745.03; **Marchand, Lisette**, \$1,089.02; **Marien, J. G.**, \$839.83; **Marquis, L.**, \$897.47; **Mathieu, Abbé J. C.**, \$250; **McCabe, Mme D.**, \$820.90; **Mériszi, Andrée**, \$1,309.01; **Michaud, Marguerite**, \$840.56; **Migué, Jacqueline**, \$1,353.38; **Montreuil, Yvette**, \$1,468.40; **Morisset, G.**, \$350; **Nicole, A.**, \$1,062.18; **Noël, Antoinette**, \$1,787.90; **Noël, J. A.**, \$111.93; **Normand, Lucie**, \$1,176.92; **O'Donnell, W.**, \$1,645.86; **Ouellet, F.**, \$125.77; **Ouellette, O.**, \$549.76; **Owen, E.**, \$320.56; **Pagé, Florence**, \$613.56; **Pagé, J. L.**, \$1,865.28; **Pagé, P. E.**, \$580.20; **Pageau, Jeanne**, \$1,142.73; **Parayre, E.**, \$1,260.72; **Parent, E.**, \$765.82; **Paréteau, Jacqueline**, \$1,573.71; **Percival, W. P.**, \$1,786.23;

Perron, L., \$931.71; Petiteclerc, Emma, \$1,509.01; Plamondon, M., \$1,161.48; Ployart, C. E., \$1,039.77; Poulin, F., \$593.62; Poulin, L., \$559.73; Poulin, P., \$536.06; Prémont, R., \$1,183.34; **Raby**, I., \$928.28; Racicot, P., \$334.32; Raymond, A., \$841.98; Richard, R., \$2,772.25; Rochefort, J. A., \$663.47; Rocheleau, Françoise, \$454.89; Rochon, F., \$1,167.98; Rompré, Thérèse, \$1,704.28; Rossignol, L., \$793.75; Rouleau, A., \$1,104.08; Roy, Lucia, \$1,248.09; Roy, Marie R., \$2,501.92; Royer, J. A. F., \$1,248.41; Ruel, J., \$1,168.61; **St-Maurice**, Abbé E., \$250; Sargeant, W. J., \$609.51; Savard, D., \$787.52; Savard, M., \$1,469.93; Savoie, Raymonde, \$1,161.37; Shaffer, C. A., \$127.57; Steeves, W. A., \$682.67; **Talbot**, Monique, \$786.31; Teakle, C. T., \$772.21; Tessier, Abbé A., \$2,056.75; Tessier, Denise, \$1,771.08; Thériault, J., \$1,413.34; Thibault, A., \$588.03; Tousignant, C., \$1,164.65; Tremblay, H., \$529.99; Trépanier, F., \$126.62; Turcotte, J. M., \$365; **Upton**, Dora B., \$1,552.59; **Veilleux**, V., \$736.03; Villeneuve, G., \$1,307.08; **Wells**, H. D., \$151.64; Wood, N. W., \$332.95; **Young**, H. G., \$2,444.30.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$899.28.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	9,196.41
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,617.14
Messageries, etc.....	Express, etc.....	3,192.05
Divers.....	Miscellaneous.....	993.83
		<b>\$ 17,999.43</b>

Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$367.62; Can. Nat. Express, \$1,540.86; Can. Nat. Telegraphs, \$446.87; Can. Pac. Express Co., \$1,053.43; Can. Pac. Railway Co., \$347.87; Claire Fontaine Ltée, \$370; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$13,268.77; Imprimeur du Roi — King's Printer, \$118.57; Vézina, J. A. L., \$160; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$325.44.

### Subventions aux corporations scolaires — Grants to School Corporations

Crédit (Vote) No 5.....	5,563,350.00
S.R., cc. 59 et 61.....	865,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo. VI, c.21 et 11 Geo. VI, c.32:	
Résidu (Unused Balance) 1948-49:	
Prévu — Estimated.....	8,000,000.00
Non prévu — Unestimated.....	302,252.27
	8,302,252.27
Année (Year) 1949-50: Non prévu — Unestimated.....	3,201,839.22
Montant autorisé — Authorized Amount.....	<b>\$17,932,441.49</b>

Enseignement primaire complémentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Primary Superior schools.....	476,623.00
Emploi de maîtres.....	Employment of male teachers.....	320,992.00
Traitements des institutrices et instituteurs ruraux.....	Salaries of rural school teachers, male and female.....	5,781,240.64
Pour être partagé entre les cités et villes ayant une population supérieure à 10,000 âmes.....	To be distributed amongst cities and towns having a population of more than 10,000.....	197,821.28
Écoles dans les municipalités pauvres.....	Schools in poor municipalities.....	70,930.00
Constructions, réparations, etc....	Building, repairs, etc.....	5,614,756.01
Institutrices dans les centres de colonisation.....	Female school teachers in colonization centres.....	162,629.10
Compensation pour rétributions mensuelles.....	Compensation for monthly fees.....	702,722.04
Contribution à la gratuité des livres.....	Contribution towards cost of textbooks.....	333,997.20

À reporter — Carried forward..... 13,661,711.27

Reporté — Brought forward.....		13,661,711.27
Organisation des commissions scolaires centralisées.....	Establishment of Central School Boards.....	50,000.00
Transport des élèves aux écoles centralisées.....	Transportation of pupils to Consolidated schools.....	150,000.00
Construction d'écoles centralisées, de "High Schools" et d'écoles intermédiaires protestantes....	Construction of Consolidated schools, High Schools and Intermediate Protestant schools.....	786,225.00
Enseignement du français, travaux manuels et établissement de la 12ième année.....	Teaching of French, manual training and establishment of the 12th Grade.....	31,160.00
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	39,100.00
Enseignement ménager:	Domestic Science:	
Écoles catholiques.....	Catholic Schools.....	3,400.00
Écoles protestantes.....	Protestant schools.....	20,650.00
Classes auxiliaires.....	Auxiliary classes.....	7,500.00
"High Schools", Québec et Montréal.....	High Schools, Québec and Montréal.....	2,470.00
Enseignement bilingue.....	Bilingual teaching.....	4,500.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	3,201,839.22
		<hr/> 17,958,555.49
Moins:	Less:	
Recettes: Comm. Scolaire de Grenville Village.....	Receipts: School Commn. of Grenville Village.....	1,000.00
Imputations:	Charged to:	
Comité Protestant (voir page 35).....	Protestant Committee (see page 35).....	18,875.00
Fonds des licences de mariage (voir page 35).....	Marriage License Fund (see page 35).....	7,070.00
		<hr/> 26,945.00
		<hr/> <b>\$17,931,610.49</b>

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; Cath., Catholique; diss., dissidente; Prot., Protestante)

**Abitibi-Est (East) (\$420,893.41):** Amos, \$44,118.67; Barraute et Fiedmont, \$5,432.60; Bourlamaque: (Prot.), \$20,795.62, (diss.), \$8,601.57; Cadillac: \$6,674.83, (diss.), \$2,408.75; Castagner, \$498; Champneuf, \$2,045.72; Courville, \$2,319.49; Delage, \$1,751.40; Dollard, \$2,204.11; Dubuisson, \$2,066.12; Figuery, \$5,400.34; Harricana, \$1,345.51; Lac Castagner, \$2,027.99; Lacorne, \$4,558.09; Lac Tiblemont: \$5,278.95, (diss.), \$1,235; Lamorandière, \$12,490; La Motte, \$7,258.69; Landrienne, \$15,235.89; Launay, \$1,312.51; Malartic: \$29,698.50, (diss.), \$4,029.11; Pascalis, \$3,391.44; Preissac, \$7,884.21; Rivière Héva, \$9,196.50; Senneterre, \$22,124.21; St-Antoine-de-Padoue, \$2,253.84; St-Bernard, \$3,972.34; St-Blaise, \$7,634.47; St-Dominique-du-Rosaire, \$2,522.08; St-Edmond, \$3,011.72; St-Félix-de-Dalquier, \$24,048.18; St-Gérard-de-Berry, \$8,848.60; Ste-Gertrude-de-Pontiac, \$6,627.34; St-Maurice-de-Dalquier, \$1,909.62; St-Nazaire-de-Berry, \$2,525.80; Ste-Philomène-de-Manneville, \$11,945.64; St-Viateur-de-la-Ferme, \$1,191.15; St-Vincent-de-Paul, \$10,667.07; Sts-Martyrs-Canadiens, \$14.71; Val-d'Or: \$47,084.92, (Prot.), \$41,411.65; Val-Senneville, \$11,241.92; Villemontel, \$2,598.54.

**Abitibi-Ouest (West) (\$243,605.74):** Authier, \$2,391.47; Beaucanton, \$6,936.07; Clermont, \$3,919.68; Colombourg, \$2,988; Desmeloizes, \$4,239.37; Duparquet, (ville — town), \$7,583.16; Dupuy, \$20,749.13; Laferté, \$1,800; Languedoc, \$3,204.89; La Reine, \$4,853.50; La Sarre: (diss.), \$740, (p), \$9,308.55, (v), \$38,989.82; Macamic, \$26,609.62; Normétal, \$5,036.30; Palmarolle, \$5,495.69; Poulariès, \$16,930.74; Privat, \$16,050.50; Rapide-Danseur, \$8,781.58; Ste-Anne-de-Roquemaure, \$6,845.19; St-François-de-Sales, \$3,629.32; Ste-Germaine, \$3,139.42; Ste-Hélène, \$6,530.49; St-Janvier, \$2,036.76; Ste-Jeanne-d'Arc: (p), \$2,135.04, (v), \$1,374.51; St-Laurent-de-Palmarolle, \$3,154; St-Mathias, \$12,906.81; Val-Paradis, \$2,206.26; Val-St-Gilles, \$6,003.87; Vilbois, \$6,636; Autres — Miscellaneous: Prot., \$400.

**Argenteuil (\$260,759.15):** Arundel, \$55,000; Brownsburg: (Cath.), \$13,130.82, (Prot.), \$3,517.80; Calumet, \$2,526.08; Carillon, (v), \$1,206.82; Chatham No 1, \$11,405.72; Grenville: (Prot.), \$18,000, (v), \$11,838.20; Grenville No 3, (diss.), \$232.65; Harrington No 1, (diss.), \$698.16; Huberdeau, \$31,728.75; Lac-des-Seize-Iles, \$1,345.72; Lachute: (Cath.), \$12,520.25, (Prot.), \$73,500; L'Immaculée-Conception, \$670; Morin, (c), (diss.), \$1,718.87;

N.-D.-de-Montfort, \$10,953.60; St-Adolphe-d'Howard, \$5,144.56; St-André: (p), \$613.39, (v), \$4,295.76; Ste-Marguerite-de-Brown's-Gore, \$292; Wentworth: (Prot.), \$60, (diss.), \$360.

**Arthabaska (\$148,904.34):** Arthabaskaville, (v), \$9,009.33; Chénier, \$8,529.10; Chester-Est (East), \$9,146; Chester-Nord (North), \$2,526; Maddington, \$1,707.35; N.-D.-du-St-Rosaire, \$2,478; Princeville, \$9,424.64; Stanfold, \$5,102.40; St-Albert, \$2,435.65; Ste-Anne-du-Sault, \$3,907.34; St-Christophe-d'Arthabaska, \$4,582.91; Ste-Clotilde-de-Horton, \$8,304.37; Ste-Élisabeth-de-Warwick, \$2,064.32; St-Louis-de-Blandford, \$1,959.78; St-Médard, \$7,000.71; St-Norbert, \$2,229; St-Paul-de-Chester: (p), \$6,167.56, (v), \$848.12; St-Remi-de-Tingwick, \$9,251.67; Ste-Séraphine, \$1,719; St-Valère-de-Bulstrode, \$3,692.77; Ste-Victoire, (p), \$7,234.41; Victoriaville, (ville — town), \$37,674.29; Warwick, (v), \$1,909.62.

**Bagot (\$62,826.70):** Acton Vale, \$6,615; St-André-d'Acton, \$3,455.95; Ste-Christine, \$3,732.67; St-Dominique: (p), \$6,098.96, (v), \$628.40; St-Ephrem-d'Upton, \$4,346.04; Ste-Hélène: (p), \$2,142, (v), \$1,093.12; St-Hugues, \$3,474.71; St-Liboire: (p), \$2,290, (v), \$7,945.81; St-Nazaire-d'Acton: (p), \$2,004.01, (v), \$997.75; St-Pie: (p), \$2,430.75, (v), \$2,949; Ste-Rosalie, \$3,412.62; St-Simon, \$2,818.17; St-Théodore, \$5,181.74; Upton, \$1,210.

**Beauce (\$299,503.77):** Aubert-Gallion: \$8,382, (diss.), \$425.50; Beauceville, (ville — town), \$3,524.50; Beauceville-Est (East), \$3,490.81; L'Enfant-Jésus, \$4,378.50; Metgermette, \$447.12; N.-D.-de-la-Providence, \$1,802; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$9,331.87, (v), \$7,406.12; Sts-Anges, \$7,990.18; St-Benoît-Joseph, \$6,280.84; Ste-Clotilde, \$24,362.18; St-Côme, (p), \$11,870.61; St-Côme-de-Kennebec, (v), \$2,922.62; St-Elzéar, \$4,425; St-Ephrem: \$10,217.05, (v), \$4,280.75; St-François, \$5,272.71; St-François-Ouest (West), \$7,863.07; St-Frédéric, \$5,719.80; St-Georges, \$10,358.35; St-Georges-Ouest (West), (p), \$2,310; St-Honoré-de-Shenley, \$8,167.60; St-Jean-de-la-Lande, \$11,408.77; St-Joseph: (p), \$7,288.25, (v), \$17,825.91; St-Jules, \$2,160; Ste-Marie: (p), \$7,995.48, (v), \$12,738; St-Martin-de-Jersey, \$31,888; St-Philibert, \$2,535.97; St-Pierre-de-Broughton, \$15,009.13; St-René, \$1,731.50; St-Séverin, \$3,088; St-Simon-les-Mines, \$5,913.48; St-Théophile, \$3,470.35; St-Victor: (p), \$6,312.75, (v), \$18,909.

**Beauharnois (\$152,309.38):** Beauharnois, (ville — town), \$2,024.92; Grande-Ile, \$9,304.81; Maple Grove, \$2,091.50; St-Clément: \$26,617.87, (diss.), \$33,087.24; St-Étienne, \$2,181; St-Louis-de-Gonzague, \$9,898.46; St-Stanislas-de-Kostka, \$5,167.33; St-Timothée, \$8,290.83; Salaberry-de-Valleyfield: \$5,349.44, (diss.), \$470.86; Valleyfield, \$1,105.12.

**Bellechasse (\$129,395.83):** Beaumont, \$3,127.02; Buckland, \$11,016.29; Honfleur, \$3,753.07; La Durantaye, \$1,696.67; St-Cajetan-d'Armagh, \$8,434.10; St-Camille, \$6,733.75; St-Charles, \$8,143.78; St-Damien-de-Buckland, \$5,842.30; St-Gervais, \$6,643.54; St-Lazare, \$14,522.53; St-Magloire, \$9,048.37; St-Michel: (p), \$3,002.20, (v), \$5,551.59; St-Nérée, \$13,193.02; St-Philémon, \$13,960.25; St-Raphaël, \$5,335.95; Ste-Sabine, \$4,815; St-Vallier, \$4,576.40.

**Berthier (\$92,655.65):** Berthier: (p), \$4,054.87, (ville — town), \$1,894.05; Ile-Dupas, \$706.50; Ile-Madame, \$3,923.50; Ile-St-Ignace, \$1,777.71; Lanoraie, \$2,496.50; Lavaltrie: \$1,460.25, (v), \$2,067.50; La Vérendrie, \$645; Mandeville, \$11,680.59; St-Barthélemy, \$5,729; St-Cuthbert, \$8,831; St-Damien-de-Brandon, \$8,878.37; St-Gabriel-de-Brandon: \$7,465.37, (v), \$4,838; St-Michel-des-Saints, \$5,077.23; St-Norbert, \$2,951.50; St-Viateur, \$905; St-Zénon, \$17,273.71.

**Bonaventure (\$339,610.31):** Anse-aux-Gascons, \$14,593.79; Biron, \$1,422.50; Bonaventure: \$16,246.32, (diss.), \$4,088.81; Broadlands, \$1,291.37; Carleton, \$16,012.12; Cox, (c): \$14,927.59, (diss.), \$2,558.80; Dugal, \$2,984; Grand-Cascapédia, \$6,857.36; Gross-Point, \$266.43; L'Alverne, \$5,547.40; Mann, (Cath.), \$748.30; Maria: (Cath.), \$22,025.80, (Prot.), \$650; Matapédia, \$1,501.38; Miguasha, \$986.50; New-Richmond: (Prot.), \$17,079.50, (diss.), \$8,302.46; Paspébiac: (Cath.), \$14,730.37, (diss.), \$9,045.84; Patapédia, \$13,505.78; Port-Daniel-Centre, \$13,668; Port-Daniel-Est (East): (Cath.), \$11,393.39, (Prot.), \$5.40; Port-Daniel-Ouest (West): (Cath.), \$2,544.87, (diss.), \$2,622.87; Ristigouche, \$751; Sillarsville, \$319.51; Shigawake-Centre, \$2,510; Shoolbred: (Prot.), \$14,709.65, (diss.), \$925.49; St-Alexis-de-Matapédia, \$5,146.73; St-Alphonse-de-Caplan, \$13,160.25; St-André-de-Ristigouche, \$1,816.58; St-Charles-de-Caplan, \$14,144.75; St-Elzéar, \$4,446.24; St-Étienne-de-New-Carlisle, \$4,004; St-Fidèle-de-Ristigouche, \$4,843.62; St-François-d'Assise, \$5,174.49; St-Godefroy: (Cath.), \$4,934.36, (diss.), \$581.43; St-Jean-l'Evangéliste, \$12,569.96; St-Jules, \$18,597.41; St-Laurent-de-Matapédia: (Cath.), \$1,882.09, (diss.), \$9,755.27; St-Louis-de-Gonzague, \$6,850.49; St-Omer, \$2,839.72; St-Siméon, \$4,040.32.

**Brome (\$71,776.92):** Abercorn, \$1,577.42; Eastman: \$2,223.32, (diss.), \$1,400; Farnham-Est (East), \$922.92; Foster: \$292.72, (v), \$128.50; Knowlton, \$31,900; St-André-de-Sutton, \$1,793.17; St-Austin, \$1,084.55; St-Cajetan-de-Potton, \$4,885.53; St-Edouard-de-Knowlton, \$961.89; St-Étienne-de-Bolton, \$1,852.40; St-François-Xavier-de-East-Farnham, \$447.75; St-Henri-de-Brome, \$468.33; St-Vincent-d'Adamsville, \$3,231.02; Sutton: (c), \$5,607.48, (v), \$3,491.42; Sutton Flat, (v), \$9,508.50.

**Chambly (\$196,597.59):** Boucherville: (p), \$667.02, (v), \$1,969; Chambly-Bassin, \$13,837.20; Chambly: (c), \$656.25, (p), \$1,869.75; Greenfield Park: (Prot.), \$600, (diss.), \$8,992.03; Longueuil: \$46,000, (p), \$34,238.91, (cité — city), \$2,271.10; Pinehurst et East-Greenfield, \$348.94; St-Basile-le-Grand, \$3,440.96; St-Bruno: (p), \$310, (v), \$391.50; St-Hubert: (Cath.), \$14,778.60, (Prot.), \$26,500; St-Jean-Baptiste-de-Montréal-Sud, \$11,709.80; St-Lambert: (Prot.), \$3,850, (diss.), \$3,055.58; St-Maxime et St-Josaphat-de-Longueuil, \$21,110.95.

**Champlain (\$176,055.10):** Batiscan, \$4,232; Cap-de-la-Madeleine, \$79,209.57; Champlain: (p), \$1,085, (v), \$2,760.11; Laffèche, \$3,516.01; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$5,365.64; St-Adelphe, \$5,138.02; Ste-Anne-de-la-Pérade: (p), \$4,945.52, (v), \$965; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$5,763; St-Louis-de-France, \$3,381.15; St-Luc, \$18,509.38; Ste-Marthe-du-Cap, \$2,878.84; St-Maurice, \$4,304.09; St-Narcisse, \$18,798.21; St-Prosper, \$3,174.12; St-Séverin, \$8,049.44; St-Stanislas, \$3,980.

**Charlevoix (\$169,307.17):** Baie-St-Paul: \$6,787.12, (v), \$8,871.47; Baie-St-Paul-Ouest (West), \$4,991.04; Callières, \$6,333.73; Cap-à-l'Aigle, \$2,001.75; Clermont, \$12,101.86; Ile-aux-Coudres, \$3,167.50; Les Eboulements, \$5,683.58; N.-D.-des-Monts, \$4,801.12; Petite-Rivière, \$13,123.19; Pointe-au-Pic, \$3,014.95; Ste-Agnès, \$4,753.60; St-Bernard-sur-Mer, \$12,976.76; St-Étienne-de-la-Malbaie, \$25,731.08; St-Fidèle, \$2,925; St-Hilarion, \$10,223.49; St-Irénée, \$3,943.71; St-Joseph-de-la-Rive, \$1,968.06; St-Placide, \$1,320; St-Siméon: (p), \$1,500, (v), \$17,121.12; St-Urbain, \$15,967.04.

**Châteauguay (\$122,706.01):** Châteauguay: \$5,726.70, (diss.), \$2,192.87, (ville — town), \$3,036.04; Howick, \$48,487.56; Léry, \$989.56; Norton Creek, \$387.20; Ormstown, \$17,297.14; St-Antoine-de-Châteauguay, \$9,982; Ste-Clotilde: (p), \$1,895.40, (v), \$2,134; St-Jean-Chrysostôme No 1, \$476.37; St-Jean-Chrysostôme No 2: \$6,562.42, (diss.), \$798.71; St-Malachie-d'Ormstown, \$8,129.13; Ste-Martine, \$1,535; St-Paul-de-Châteauguay, \$2,089.43; Ste-Philomène, \$2,479.39; St-Urbain-Premier: \$3,771.09, (diss.), \$482; Très-Saint-Sacrement, \$4,254.

**Chicoutimi (\$783,545.95):** Arvida: \$4,360.08, (diss.), \$6,555.72; Bagotville: (p), \$3,738.01, (v), \$80,652.70; Boileau, \$6,228.84; Bourget, \$20,508.42; Chicoutimi: (p), \$26,658.72, (cité — city), \$116,774.24, (cité — city), diss., \$550; Dumas, \$23,506.28; Du Moulin, \$10,698.49; Ferland, \$9,124.41; Grande-Baie: (p), \$3,049.63, (v), \$97,439.35; Harvey, \$7,170.30; Jonquière: (p), \$12,961.61, (v), \$90,858.80; Kénogami: \$42,466.92, (diss.), \$6,792.52, (c), \$200; Labrecque, \$10,214.48; Lamarche, \$3,642.38; Larouche, \$6,164.25; Laterrière, \$19,312.60; Otis, \$12,655.62; Port-Alfred, \$20,813.60; Rivière-Éternité, \$12,049; Ste-Anne: (p), \$5,196.23, (v), \$29,316.50; St-Charles-Borromée, \$24,100.85; St-David-de-Falardeau, \$760; St-Honoré, \$16,195.22; St-Jean, \$23,500.75; St-Jean-l'Évangéliste, \$6,591.12; Ste-Rose-de-Lima, \$2,810.31; Shipshaw, \$7,750.02; Taché, \$12,177.98.

**Compton (\$132,492.81):** Auckland, \$3,483.07; Bury: \$13,833.35, (diss.), \$3,852.78; Clifton-Est (East), (diss.), \$1,222.86; Compton: (c), \$9,487.45, (v), \$2,325.75; Ditton, \$9,537.33; East Angus: (Cath.), \$15,276.12, (Prot.), \$300; Eaton, \$3,478.04; Hereford: \$1,903.97, (diss.), \$135.74; L'Assomption-de-Waterville, \$12,015.78; Martinville, \$5,293.30; Newport, \$4,723.85; N.-D.-de-la-Paix, \$1,970.82; N.-D.-du-Rosaire, \$6,635; St-Camille-de-Cookshire, \$1,241.30; Ste-Edwidge-de-Clifton, \$10,305; St-Isidore-d'Auckland, \$4,293; St-Jean-Baptiste-d'Emberton, \$4,829.46; St-Louis-de-Westbury, \$2,868.78; Ste-Marguerite-de-Lingwick, \$2,665.68; St-Paul-de-Scotstown, \$8,356.93; St-Venant, \$1,857.45; Sawyerville, \$600.

**Deux-Montagnes (\$92,368.92):** Canuta, \$254.12; Côte St-Joachim, \$1,025; L'Annonciation, \$1,462; Mirabel, \$480; Oka, \$5,055.55; St-Augustin, \$4,217.89, (v), \$943; St-Benoît: (p), \$2,952.34, (v), \$748.67; St-Canut, \$2,095.31; St-Canut No 2, \$280.19; St-Colomban, \$440.32; St-Eustache, \$14,365.90; St-Eustache-sur-le-Lac, \$25,614.11; St-Hermas, \$3,128.43; St-Jacques, \$378.27; St-Jérôme No 4, \$932.17; St-Joseph-du-Lac, \$8,166.30; Ste-Monique, \$2,201.62; St-Placide, \$9,328.75; Ste-Scholastique: (p), \$2,895.77, (v), \$5,403.21.

**Dorchester (\$191,708.43):** Cranbourne, \$5,477.75; Dijon, \$11,249.33; Dionne, \$1,379.50; St-Abdon, \$598.76; St-Anselme, \$8,065.22; Ste-Aurélien, \$5,737.77; St-Benjamin-du-Lac-à-Busque, \$12,961.97; St-Bernard, \$6,538.17; Ste-Claire, \$5,337.56; St-Cyprien, \$2,844; St-Édouard-de-Frampton-Ouest (West), \$9,892.31; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$15,486.16; Ste-Hénédine, \$14,010; St-Isidore, \$16,734.88; Ste-Justine, \$11,931.81; St-Léon-de-Standon, \$5,578.07; St-Louis-de-Gonzague, \$3,946.30; St-Malachie: (Cath.), \$4,553, (Prot.), \$78.50; Ste-Marguerite, \$4,659.11; St-Maxime-de-Scott, \$1,702.47; St-Nazaire, \$1,323.97; St-Prosper, \$17,985.45; Ste-Rose-de-Watford, \$8,593.08; St-Zacharie, \$15,043.29.

**Drummond (\$186,800.33):** Drummondville: \$1,207.18, (diss.), \$26,750; Drummondville-Ouest (West), \$320; Grantham-Ouest (West), (c), \$9,655.30; Kingsey, (Cath.), \$11,148.99; Kingsey Falls, \$6,808.51; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$18,951.22; St-Cyrille-de-Wendover, \$5,022.93; St-Edmond-de-Grantham, \$2,124; St-Eugène-de-Grantham: \$2,184, (v), \$948; St-Fulgence, \$2,452.35; St-Fulgence No 1, \$2,093.32; St-Germain: \$3,277.80, (v),

\$1,483.50; St-Jean-Baptiste, \$9,986.40; St-Joseph-de-Grantham, (ville — town), \$12,500; St-Lucien, \$11,684.34; St-Majorique, \$2,728.03; St-Nicéphore, \$27,187.53; St-Pierre-de-Durham, \$4,978.89; St-Simon-de-Drummond, \$8,321.97; Wendover et Simpson, \$8,877.04; Wickham-Ouest (West): \$3,870.88, (v), \$2,238.15.

**Frontenac (\$207,658.62):** Courcelles, \$5,955.87; Lambton No 1, \$3,275.50; Lambton, (p), \$4,668; Marston, \$4,492.58; Marston-Sud (South), \$2,531.70; Mégantic, \$37,154.84; Milan, (diss.), \$2,448.17; N.-D.-des-Bois-de-Chesham, \$4,755.50; Spaulding, \$3,501.90; Ste-Agnès-de-Ditchfield, \$9,202.42; Ste-Cécile, \$16,660.79; St-Evariste, \$10,755; St-Gédéon, (v), \$11,490; St-Gédéon-de-Marlow, \$13,964.07; St-Hilaire-de-Dorset, \$832.05; St-Hyacinthe-de-Ditchfield, \$437.26; St-Ludger, \$7,844.71; St-Méthode, \$25,486.07; St-Romain, \$2,945.53; St-Samuel, \$6,928; St-Sébastien, \$7,144.15; Val-Racine, \$1,933.35; Whitton, \$18,182.37; Winslow-Sud (South), \$2,718.96; Woburn, \$2,349.83.

**Gaspé-Nord (North) (\$147,967.83):** Anse-à-Valeau, \$19,429.71; Anse-Pleureuse, \$531.42; Cap-au-Renard, \$410.45; Cap-Chat: (p), \$5,226.24, (v), \$5,145.15; Deslandes, \$1,829.79; Echouerie, \$1,080; Grand-Cloridorme, \$1,038.12; Grande-Vallée, \$2,737.55; Gros-Morne, \$1,691.82; La Madeleine, \$945.29; Manche-d'Épée, \$329.53; Marsouin, \$10,900.75; Mont-Louis, \$4,285.19; Mont-Martre, \$1,142.96; Mont-St-Pierre, \$3,249.10; Petit-Cap, \$3,644.86; Petit-Cloridorme, \$3,011.80; Petite-Madeleine, \$891.92; Petite-Vallée, \$10,854.37; Pointe-à-la-Frégate, \$2,706.75; Rivière-à-Claude, \$1,163; Rivière-à-la-Martre, \$3,161.20; Ruissseau-Arbour, \$579.82; Ste-Anne-des-Monts: (p), \$11,957.22, (v), \$7,682.30; St-Bernard-des-Lacs, \$5,486.62; St-Joachim-de-Tourelle, \$23,904.12; St-Octave-de-l'Avenir, \$10,635.78; St-Yvon, \$2,315.

**Gaspé-Sud (South) (\$359,706.82):** Anse-au-Griffon, \$4,240.04; Barachois, \$5,038.45; Belle-Anse, \$46,883; Cap-aux-Os, \$5,216.39; Cap-d'Espoir, \$18,047.59, (diss.), \$241.46; Cap-des-Rosiers, \$6,948.37; Chandler, \$28,905.27; Douglastown, (Cath.), \$7,570.24; Gaspé: \$19,899.02, (v), \$5,744; Gaspé-Baie-Nord (North), \$70,062.07; Gaspé-Baie-Sud (South), \$13,397.02; Grande-Grève: \$2,415.17, (diss.), \$1,699.21; Grande-Rivière, \$23,251.30; Haldimand, (diss.), \$1,226.70; L'Anse-à-Brillant, \$19.13; Newport, \$30,522.25; Pabos, \$6,926; Percé: \$8,707.60, (diss.), \$972.27; Petit-Pabos, \$1,076.32; Petite-Rivière, \$4,292; Rang St-Paul, \$1,197.35; Rivière-au-Renard, \$11,350; Rivière-Nord-de-Pabos, \$458.22; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$2,600; St-Edmond-de-Pabos, \$2,782; St-Gabriel-de-Gaspé, \$2,706.35; St-Georges-de-la-Malbaie, \$4,255.06; St-Majorique, \$8,152.49, (v), \$1,287.18; St-Pierre-de-la-Malbaie, (diss.), \$546; Val-d'Espoir, \$5,036.11; York, \$5,785.19; Divers — Miscellaneous: Prot., \$250.

**Gatineau (\$202,904.17):** Aumond, \$5,323.18; Aylmer: \$10,321.23, (diss.), \$12,407.36; Aylwin No 1, \$3,407.87; Aylwin No 2, \$563.17; Aylwin, (diss.), \$1,596.32; Bois-Franc, \$1,483.44; Bouchette, \$2,596; Blue Sea Lake, \$1,025; Bowman et Denholm, \$1,695.68; Cameron, \$3,171.31; Cantley: \$937.56, (diss.), \$198.22; Deschênes, \$1,482.75; Eardley: \$3,132.54, (Prot.), \$374.68; Egan, \$747.71; Egan-Ouest (West), \$919.80; Gracefield, \$12,246.25; Grand-Remous, \$756.20; Hincks, \$2,894.14; Hull: (c), \$352.24, (diss.), \$3,161; Kensington: (Cath.), \$16,707.26, (Prot.), \$265; La Pesche, \$4,377.43; Limbour, \$2,583.50; Low-Sud (South): (Cath.), \$15,085, (Prot.), \$428.73; Maniwaki: \$17,002.28, (diss.), \$1,076.04; Masham, \$800.89; Messines, \$4,508.62; Northfield, \$7,775.25; Northfield-Centre, \$415.11; Northfield et Wright, \$425.57; St-Alphonse-de-Lytton, \$7,331.20; Ste-Cécile-de-Masham, \$12,745.66; St-Édouard-de-Wakefield, \$1,298.77; St-Étienne-de-Chelsea, \$1,559.39, (diss.), \$257.77; St-Jean-de-Wakefield, \$667.37; St-Joseph-de-Wakefield, \$2,399.55, (diss.), \$961.05; Ste-Philomène-d'Egan, \$9,447.75; Val-St-Jean: \$12,484, (diss.), \$657; Wakefield, \$1,088.92; Wakefield-Nord (North), \$415.81; Wright, \$9,345.60.

**Hull (\$59,338.82):** Hull: \$17,504.93, (diss.), \$3,158.81; Pointe-à-Gatineau, \$38,675.08.

**Huntingdon (\$99,776.68):** Cazaville, \$724.59; Côte St-Charles, \$835.40; Dundee, \$4,223.12; Elgin, \$1,266.61; Franklin, \$2,233.23; Godmanchester, \$2,440; Havelock: \$1,421.95, (diss.), \$764.26; Hemmingford, \$11,073.39; Hinchinbrook: \$683.22, (diss.), \$8,025.64; Huntingdon: (Cath.), \$6,459.05, (Prot.), \$20,823.46; Port-Lewis, \$288.07; Ste-Agnès-de-Dundee, \$1,814.30; St-Anicet No 1, \$355.49; St-Anicet No 2, \$1,292.15; Ste-Barbe, \$12,112.72; St-Romain-de-Hemmingford, \$22,940.03.

**Iberville (\$32,830.72):** Henryville, \$4,962.37; Iberville: \$7,174.69, (diss.), \$100; St-Alexandre: (p), \$2,286, (v), \$633; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$1,853.75; St-Athanase, \$2,098.39; Ste-Brigide, \$4,226.52; St-Grégoire, \$4,675; St-Sébastien: \$4,386, (diss.), \$435.

**Iles-de-la-Madeleine (\$85,541.73):** Aubert, \$20,355.61; Entry-Island, \$946.26; Grande-Entrée: \$1,610.72, (diss.), \$454; Grosse-Ile, \$2,484.67; Havre-aux-Maisons, \$12,824.86; Old Harry, \$802; St-Pierre-de-l'Étang: \$45,064.61, (diss.), \$999.

**Jacques-Cartier (\$108,995.13):** Bas de la Côte St-Louis, \$704.80; Beaconsfield, \$1,769.99; Côte N.-D.-de-Liesse, \$199.75; Côte N.-D.-de-Vertu, \$262.20; Côte St-Jean, \$416.58; Côte St-Remi-de-la-Pointe-Claire, \$387.87; Côte St-Remi-de-Ste-Geneviève No 4, \$279.19; Ile Bizard, \$1,032.25; Lachine: (Cath.), \$20,816.32, (Prot.), \$600; La Présentation-de-la-



Ste-Vierge, \$3,346; La Salle, \$14,303.12; Pointe-Claire: (p), \$668, (ville — town), \$2,679.81; Pointe-Claire et Beaconsfield, \$21,509.88; Ste-Anne-de-Bellevue, \$1,659.85; Ste-Anne-du-Bout-de-l'Ile, \$135; Ste-Geneviève No 1, \$5,272.75; Ste-Geneviève No 2, \$230.38; Ste-Geneviève No 3, \$1,007.37; Ste-Geneviève No 7, \$257.50; Ste-Jeanne-de-Chantal, \$9,761.69; St-Laurent: \$12,956.70, (diss.), \$600; St-Pierre-aux-Liens, \$5,188.41; St-Théophile, \$90.12; Senneville, \$234.87; Très-Saint-Sacrement, \$324.73; Autres — Miscellaneous: Macdonald College, \$2,300.

**Joliette (\$167,809.74):** Christ-Roi, \$7,697.50; Grand Rang de Ste-Mélanie, \$15,715.75; Joliette: \$25,921.48, (diss.), \$2,064.83; N. D.-de-Lourdes, \$2,390; Ruisseau St-Pierre, \$671.55; Sacré-Cœur-de-Jésus: \$5,079, (p), \$1,087.50; St-Alphonse-de-Rodriguez, \$8,962.50; St-Ambroise-de-Kildare, \$5,665.70; Ste-Béatrix, \$7,694.82; St-Charles, \$17,267.40; St-Charles-Borromée, \$910; St-Cléophas, \$473.25; St-Côme, \$19,721.50; Ste-Elisabeth, \$9,653.90; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$4,996.13; St-Félix-de-Valois: \$3,621.76, (p), \$5,301.10, (diss.), \$769.41; St-Jean-de-Matha, \$16,585.82; St-Paul, \$3,577.75; St-Thomas, \$1,981.09.

**Kamouraska (\$113,485.79):** N.-D.-du-Mont-Carmel, \$9,354.80; Rivière-Ouelle, \$8,533.32; St-Alexandre, \$7,457.49; St-André, \$4,782.75; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 1, \$3,626.53; Ste-Anne-de-la-Pocatière No 2, \$5,254.50; St-Athanase, \$2,801; St-Bruno-de-Woodbridge, \$6,196; St-Denis, \$1,297; St-Denis No 2, \$674.44; St-Eleuthère, \$8,062.25; St-Gabriel-Lallemant, \$16,379.35; St-Germain, \$1,830; Ste-Hélène, \$9,425.22; St-Joseph-de-Kamouraska, \$2,814.81; St-Louis-de-Kamouraska, \$4,311.84; St-Onésime, \$1,807.78; St-Pacôme, \$7,094.69; St-Pascal, \$8,958.87; St-Philippe-de-Néri, \$2,823.15.

**Labelle (\$226,254.82):** Bellerive, \$874.09; Boyer, \$1,565; Campbell, \$4,552.36; Cantons Unis — United Townships, \$21,613.85; Chûte-St-Philippe, \$9,410.50; Décarie, \$9,019.05; Kiamika, \$2,995.59; Labelle: (c), \$1,320, (v), \$10,050.62; Lac-des-Iles, \$2,296.80; Lac-du-Cerf, \$9,426.48; Lac Gatineau, \$694.40; Lac Macaza, \$1,819.28; Lac St-Paul, \$11,928.40; La Conception, \$8,520; La Macaza, \$2,883.63; La Minerve, \$12,446.87; La Nativité, \$2,936.39; L'Annonciation, \$8,446.30; L'Ascension, \$2,642.95; Loranger, \$1,330; Marchand, \$4,720.97; Mont-Laurier, \$5,795.12; Nominique, \$11,887.50; N.-D.-de-Pontmain, \$2,877.52; Robertson et Pope, \$4,618.96; St-François-Régis, \$3,988.40; St-Marcel, \$187.17; St-Michel-des-Cèdres, \$34,008.43; Ste-Véronique-de-Turgeon, \$14,334.44; Val-Barrette, \$17,063.75.

**Lac St-Jean (\$363,856.03):** Garnier, \$21,210.75; Hébertville: (p), \$9,868.25, (v), \$21,043.80; Hébertville-Station, \$9,345.78; Ile-Maligne: \$4,173.94, (diss.), \$1,482.75; Lac-à-la-Croix, \$15,556.99; Naudville, \$33,198; Riverbend: (Prot.), \$12,432, (Cath.), (diss.), \$698.45; St-Bruno, \$13,419.57; St-Cœur-de-Marie: \$5,462, (v), \$14,316.75; St-Emilien, (v), \$16,738.23; St-Gédéon-de-Grandmont, \$15,106.60; St-Henri-de-Taillon, \$17,996.51; St-Jérôme: (p), \$6,130.88, (v), \$16,197; St-Joseph-d'Alma: (p), \$16,718.23, (ville — town), \$107,198.37; Ste-Monique-de-Honfleur, \$5,021.93; St-Pierre, \$539.25.

**L'Assomption (\$76,303.37):** Charlemagne, \$4,418.50; Ile-Bouchard, \$539.38; Lachenaie, \$608.50; La Presqu'Ile, \$536.29; L'Assomption: (p), \$3,253.09, (ville — town), \$20,233.25; Laurentides, \$1,954; L'Épiphanie: (p), \$1,720.26, (v), \$6,298.88; Repentigny, \$4,760; Repentigny-les-Bains, \$139.05; St-Gérard-Majella, \$486.37; St-Henri-de-Mascouche: \$7,589.70, (diss.), \$1,096.38; St-Joachim, \$1,785; St-Lin, \$4,657.82; St-Paul-l'Ermite, \$9,364.78; St-Roch-de-l'Achigan, \$4,869.40; St-Roch-Ouest (West), \$1,020; St-Sulpice, \$972.72.

**Laval (\$141,014.28):** Bas de la Grande Côte de Ste-Rose, \$1,327.46; Bas de la Petite Côte de Ste-Rose, \$139.05; Cap-St-Martin, \$2,100.60; Côte des Lacasse, \$669.50; Côte des Perron, \$184.11; Côte St-Antoine, \$695.25; Côte St-Elzéar No 1, \$1,136.84; Côte St-François, \$450; Côte St-Léonard, \$734.81; Haut de la Grande Côte de Ste-Rose, \$307.75; Haut de la Petite Côte de Ste-Rose, \$1,301.55; Haut de St-Martin, \$1,074.08; L'Abord-à-Plouffe, \$54,104.97; La Grande Côte, \$83.68; Laval-des-Rapides, \$5,865.36; Les Écros, \$750; Montée Gagnon, \$1,050.60; Montréal-Est (East), \$3,065.26; Montrougeau, \$2,180.25; Pointe-aux-Trembles, \$19,988.86; Pont-Viau, \$12,767.75; Rivière-des-Prairies: (p), \$2,097, (v), \$2,678; Ste-Dorothée No 1, \$2,989.25; Ste-Dorothée No 2, \$1,285.44; Ste-Dorothée, (v), \$450; St-Elzéar, \$810.27; St-Elzéar-de-Laval, \$1,750.62; St-François-de-Sales, \$621.49; St-Léonard-de-Port-Maurice, \$550; St-Martin, \$3,041.33; Ste-Rose: (v), \$3,337.25, (diss.), \$2,810; St-Vincent-de-Paul, \$7,818.65; St-Yves-de-Laval, \$797.25.

**Laviolette (\$134,785.14):** Grand'Mère, \$18,314.41; La Tuque: \$47,284.10, (diss.), \$7,587.74; Mékinac, \$3,324.50; Parent: \$6,173.86, (diss.), \$526.97; Rivière-Croche, \$950.62; St-Georges-de-Champlain, \$4,585.36; St-Jacques-des-Piles, \$12,645.99; St-Jean-des-Piles, \$2,813.87; St-Roch-de-Mékinac, \$796.87; Ste-Thècle: \$3,760, (p), \$5,446.50, (v), \$3,887.50; St-Théophile, \$932.50; St-Timothée, \$3,280; St-Tite: (p), \$3,499.23, (v), \$7,986.25; St-Tite-Nord (North), \$688.87; Autres — Miscellaneous: Prot., \$300.

**Lévis (\$180,114.99):** Bienville, \$12,684.30; Charny, \$28,674.55; Chaudière: (Cath.), \$3,551.12, (Prot.), \$1,154.05; Lauzon, \$32,682.86; Lauzon-Est (East), \$1,062.36; Lévis, \$4,144.95; Le Sault, \$177.80; Pintendre, \$7,406.11; Rivière-Boyer, \$2,959.75; Sorosto, \$684.50; St-David-de-L'Auberivière, \$18,101.95; St-Étienne, \$1,493.32; Ste-Hélène-de-

Breakeyville, \$950; St-Henri, \$6,976.61; St-Jean-Chrysostôme, \$9,550.49; St-Jean-de-St-Nicolas, \$246.12; St-Joseph, \$635.94; St-Lambert, \$8,213.86; St-Nicolas, (p), \$11,312.70; St-Romuald, \$1,698.70; St-Romuald-d'Etchemin, \$25,495.95; St-Télesphore, \$257.

**L'Islet (\$138,484.99):** Ashford, \$3,638; Bon-Secours, \$4,068.75; L'Islet, \$5,790.64; St-Adalbert, \$4,025.77; St-Aubert, \$5,818.50; St-Clément-de-Tourville, \$25,643.60; St-Cyrille-de-Lessard, \$6,312.15; St-Eugène, \$5,111.90; Ste-Félicité, \$26,063.27; St-Jean-Port-Joli, \$7,520.02; Ste-Louise-d'Ashford, \$3,102.75; St-Marcel, \$3,561.59; St-Pamphile, \$26,158.02; Ste-Perpétue, \$8,839.64; St-Roch-des-Aulnaies, \$2,830.39.

**Lotbinière (\$126,905.31):** Deschailons-sur-St-Laurent, \$3,508.25; Leclercville, \$2,356.25; Lotbinière: (p), \$2,899.62, (v), \$1,474.50; N.-D.-du-Sacré-Cœur-d'Issoudun, \$6,497.19; St-Agapit, \$3,632.48; St-Agapitville, \$6,100.45; Ste-Agathe No 1, \$752.25; Ste-Agathe No 2, \$3,212.71; St-Antoine-de-Tilly, \$3,943.52; St-Apollinaire, \$7,634; Ste-Croix, \$9,955.18; St-Edouard, \$8,128.25; Ste-Emmélie, \$5,424; St-Flavien: (p), \$5,129.55, (v), \$2,180.50; Ste-Françoise-Romaine, \$3,765.02; St-Gilles, \$5,916.66; St-Jacques-de-Parisville, \$2,054.25; St-Janvier-de-Joly, \$4,403.41; St-Jean-Deschailons, \$1,381.05; St-Narcisse-de-Beaurivage, \$3,465; St-Octave-de-Dosquet, \$3,330.61; St-Patrice-de-Beaurivage, \$8,196.03; Ste-Philomène-de-Fortierville, \$10,854.26; St-Sylvestre-Sud (South), \$7,621.25; Villeroy, \$3,089.07.

**Maskinongé (\$103,116.07):** Dumontier, \$10,301; Hunterstown, \$1,906.30; Louiseville: \$19,984.25, (diss.), \$265; Maskinongé, \$5,853.10; Rivière-du-Loup, \$4,890.12; St-Alexis, \$6,693.49; Ste-Angèle-de-Prémont, \$12,448; St-Didace: (p), \$4,982, (v), \$1,896.41; St-Justin: (p), \$2,959.20, (v), \$3,213; St-Paulin, \$22,693.20; Ste-Ursule, \$5,031.

**Matane (\$292,588.85):** Baie-des-Sables, \$10,030.55; Grosses-Roches, \$16,499.30; Les Méchins, \$4,543.14; Matane, (ville — town), \$47,215.25; Métis, \$311; Métis Beach, \$752.94; Mont-Joli, \$31,254.29; Rivière-Blanche, \$2,989.82; St-Adelme, \$10,347.36; Ste-Angèle-de-Mérici, \$11,692.61; Ste-Félicité, \$9,649.72; Ste-Flavie-de-Lepage, \$2,403.40; St-Jean-de-Cherbourg, \$51,840.92; St-Jérôme, (p), \$4,255.69; St-Joseph-de-Lepage, \$1,770; St-Léandre, \$4,062.80; St-Luc, \$4,543.75; St-Nil, \$12,359.25; St-Octave, \$4,032.10; St-Paul-des-Capucins, \$1,929.75; St-Paulin-Dalibaire, \$2,689.52; St-Remi-de-la-Rivière-Métis, \$23,186.37; St-René-de-Matane, \$4,193.84; St-Thomas-de-Cherbourg, \$14,565.83; St-Ulric, \$15,469.65.

**Matapédia (\$224,120.05):** Amqui, \$4,853.85; Causapsal: (p), \$4,131, (v), \$39,486.75; Kempt, \$5,820.18; Lac-au-Saumon: (p), \$4,188.29, (v), \$6,440.50; La Rédemption, \$5,199.94; Sayabec, \$18,170.52; St-Alexandre, \$6,279; St-Benoît-Labre, \$7,277.49; St-Cléophas, \$4,272.54; St-Damase, \$4,246.36; Ste-Florence-de-Beaurivage, \$3,019.50; Ste-Irène-de-Matapédia, \$16,412.26; Ste-Jeanne-d'Arc, \$8,958.08; St-Léon-le-Grand, \$15,263.45; Ste-Marguerite-Marie, \$3,382.92; St-Moïse, \$5,081.66; St-Noël, \$3,758.29; Ste-Paule, \$9,327.25; St-Pierre-du-Lac, \$3,385.58; St-Raphaël-d'Alberville, \$15,651.12; St-Tharcisius-Ouest (West), \$3,400.12; St-Vianney, \$14,518.14; St-Zénon-du-Lac-Humqui, \$7,136.14; Val-Brillant, \$4,459.12.

**Mégantic (\$217,879.55):** Bernierville, \$19,185.26; Black Lake, \$7,060.87; Coleraine et Thetford, \$8,469.88; Inverness: (Cath.), \$6,390.23, (Prot.), \$4,937; Ireland-Nord (North): \$6,078.68, (diss.), \$600; Ireland-Sud (South), \$3,318.16; Laurierville, \$6,155.14; Leeds-Est (East), \$1,964.25; Leeds-Sud (South): \$3,027.95, (diss.), \$1,000; Lyster-Station, \$10,911.40; Maple Grove, \$1,064; Nelson, \$1,420.87; N.-D.-de-Lourdes, \$9,361.25; Plessisville: \$20,039.37, (p), \$6,068; Robertsonville, \$2,852.19; Sacré-Cœur-de-Marie, \$4,574.05; Somerset-Nord (North), \$2,935.50; St-Alphonse-de-Thetford, \$8,074.50; Ste-Anastasie-de-Nelson, \$8,691.04; St-Antoine-de-Pontbriand, \$5,104.80; St-Ferdinand: \$4,660.61, (diss.), \$400; St-Jacques-de-Leeds, \$5,047.93; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, \$2,370.57; St-Jean-de-Brébeuf, \$11,865.12; St-Joseph-de-Coleraine, \$25,870.29; St-Pierre-Baptiste: \$3,520, (diss.), \$1,200; Ste-Sophie, \$4,264.06; Thetford Mines, \$9,396.58.

**Missisquoi (\$168,705.46):** Bedford: (Cath.), \$4,524.06, (Prot.), \$8,744.67; Clarenceville, \$15,526.45; Cowansville, \$44,687.86; Dunham: \$361.45, (v), \$391.51; Farnham: \$6,434.75, (diss.), \$5,917.78; Farnham-Ouest (West), \$7,540.55; Frelighsburg, \$3,383.20; N.-D.-des-Ange-de-Stanbridge, \$3,445; Philipsburg, \$2,516.10; St-Armand-Ouest (West): (Cath.), \$2,446.50, (Prot.), \$228.08; Ste-Croix-de-Dunham, \$19,119.79; St-Damien-de-Stanbridge, \$454.50; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, \$4,566; St-Ignace-de-Missisquoi, \$3,156.29; St-Ignace-de-Stanbridge, \$462.09; St-Jacques-de-Clarenceville, \$2,189.25; St-Joseph-de-Béranger, \$6,459; Ste-Marie-Médiatrice, \$471.76; St-Philippe-de-Philipsburg, \$1,269.33; St-Pierre-de-Véronne, \$513.06; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, \$1,822.50; Ste-Sabine, \$1,832.20; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, \$14,364.36; Stanbridge-Est (East): (Cath.), \$1,189.30, (Prot.), \$4,688.07.

**Montcalm (\$71,273.65):** Chertsey, \$5,338.79; N.-D.-de-la-Merci, \$8,859.60; Rawdon: (p), \$2,660.46, (diss.), \$1,993.82, (v), \$1,177.13; St-Alexis: (p), \$1,170, (v), \$10,607.25; St-Calixte-de-Kilkenny, \$4,291.90; St-Donat, \$8,927.81; St-Esprit, \$5,533; St-Jacques No 1, \$5,036; St-Jacques No 2, \$5,578.81; Ste-Julienne: (p), \$1,170, (v), \$1,526; St-Liguori, \$3,417.58; Ste-Marie-Salomée, \$2,448.50; Wexford, \$1,537.

**Montmagny (\$91,541.82):** Berthier, \$2,154.15; Cap-St-Ignace: (p), \$6,510.02, (v), \$4,194.50; Ile-aux-Grues, \$1,414.53; Lac Frontière, \$6,817.31; Montmagny, \$5,987.25; N.-D.-du-Rosaire, \$3,574.37; Panet, \$17,065.25; Ste-Apolline, \$8,887.65; Ste-Euphémie, \$2,408.68; St-François, \$4,250.25; St-Juste-de-Bretenières, \$4,668.03; Ste-Lucie-de-Beau-regard, \$2,738.80; St-Paul-de-Montminy, \$8,095.82; St-Pierre, \$5,740.62; St-Thomas, \$7,034.59.

**Montmorency (\$86,544.76):** Beaupré, \$2,871.71; Boischatel, \$2,201.98; Château-Richer, \$8,623.18; L'Ange-Gardien, \$6,580.26; St-Achillée, \$1,422.40; St-Adolphe, \$2,479.27; Ste-Anne-de-Beaupré, \$11,805.84; Ste-Britte-de-Laval, \$3,735.59; Ste-Famille, \$4,320.12; St-Férol, \$5,360.90; St-François, \$2,146.09; St-Jean, \$4,931.50; St-Joachim, \$11,945.55; St-Laurent, \$4,707.75; Ste-Pétronille, \$1,083.12; St-Pierre, \$3,796.75; St-Tite-des-Caps, \$8,532.75.

**Montréal (\$1,361,040.73):** (Cath.), \$1,359,855.73, (Prot.), \$1,185.

**Montréal-Notre-Dame-de-Grâce (\$551.05):** Côte St-Luc, \$251.05; Coteau St-Pierre, \$300.

**Montréal-Outremont (\$23,785.68):** Mont-Royal: (Cath.), \$1,733.17, (Prot.), \$600; Outremont: (cité — city), \$2,938.63, (diss.), \$16,282.18; Ste-Madeleine, \$2,231.70.

**Montréal-Verdun (\$353,589.94):** Verdun: \$352,989.94, (diss.), \$600.

**Napierville-Laprairie (\$85,126.38):** Delson, \$14,944.12; Delson-Junction, \$825.95; Laprairie: (p), \$5,435, (ville — town), \$8,885.25; Ste-Catherine-d'Alexandrie, \$994.25; St-Constant: \$4,472.63, (diss.), \$607.17; St-Cyprien, \$13,480.03; St-Edouard, \$3,201; St-Isidore, \$10,515.48; St-Jacques-le-Mineur, \$1,560; St-Mathieu, \$814.75; St-Michel: (p), \$2,288, (v), \$1,173; St-Patrice-de-Sherrington, \$3,679.02; St-Philippe: \$1,503.90, (p), \$1,462.50; St-Remi: (p), \$1,730, (v), \$7,554.33.

**Nicolet (\$149,179.67):** Bécancour: (p), \$2,332, (v), \$612; Gentilly: \$3,888, (v), \$2,894; Grand-St-Esprit, \$4,054.60; Lemieux, \$2,280; Manseau, \$2,083.85; Nicolet: (p), \$7,861.07, (ville — town), \$5,188.50; Nicolet-Sud (South), \$1,262.50; Ste-Angèle-de-Laval, \$3,526.85; Ste-Britte-des-Saults, \$3,828; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$2,687.19; St-Célestin No 1, \$754; St-Célestin No 2, \$2,520; St-Célestin, (v), \$1,241.67; Ste-Eulalie, \$19,970; Ste-Gertrude, \$4,553; St-Grégoire-le-Grand, \$13,519.05; St-Joseph-de-Blandford, \$3,386.57; St-Léonard, \$11,475.76; Ste-Marie-de-Blandford, \$4,275; Ste-Monique, \$3,799.01; Ste-Perpétue, \$9,623.57; St-Pierre-les-Becquets, \$3,322.90; St-Raphaël-d'Aston, \$4,897.80; St-Samuel-de-Horton, \$2,168.73; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$5,017; St-Sylvère, \$10,785.10; St-Wenceslas, \$3,269.95; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, \$1,430; Villers, \$672.

**Papineau (\$230,661.58):** Buckingham: (c), \$5,271.69, (diss.), \$250, (ville — town), \$21,136.17, (ville — town), diss., \$4,975; Buckingham-Est (East), \$1,112.90; Cousineau, \$1,728.70; Gatineau, (Prot.), \$5,229.72; Hartwell, \$8,627; Lac Escréar, \$500.40; Lac des Plages, \$24,481.38; Lac Windigo, \$805.78; L'Ange-Gardien, \$10,973.50; Lochaber, \$2,331.90; Montebello: \$4,458.37, (diss.), \$150.52; Montpellier, \$2,904.15; Mulgrave et Derry, \$558.75; N.-D.-de-la-Garde, \$13,339.40; N.-D.-de-la-Paix, \$13,213.60; N.-D.-de-la-Salette, \$4,756.18; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, \$4,977.46; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,298.37; N.-D.-du-Laas, \$4,309.83; Papineauville, \$4,948.50; Plaisance, \$1,807.40; Preston, \$2,722.92; Ribot, \$1,172.40; Ripon, \$10,833.27; St-André-Avellin, \$13,135.93; Ste-Angélique, \$11,932.58; St-Fidèle-de-Fessett, \$7,029.30; St-Jean-Vianney, \$9,977.50; St-Malachie, \$1,151.21; St-Remi-d'Amherst, \$2,002.57; St-Sixte, \$2,284; Ste-Valérie-de-Ponsonby, \$3,441.02; Suffolk, \$2,142.01; Templeton, \$5,089; Templeton-Est (East): \$1,547.37, (diss.), \$859.43; Templeton-Nord (North): \$4,072.01, (diss.), \$95.83; Templeton-Ouest (West): \$1,987.31, (diss.), \$92; Thurso, \$3,481; Vinoy, \$1,466.25.

**Pontiac (\$55,085.34):** Aberdeen, \$676.42; Aldfield, \$1,148.12; Aldfield-Sud (South), \$672.85; Alleyn, \$1,026; Bristol: \$3,000, (diss.), \$245; Bryson, \$1,396.99; Calumet, \$5,435.20; Campbell's Bay: (Cath.), \$3,316.61, (Prot.), \$180; Cawood, \$266.04; Chichester, \$2,852.41; Clapham, \$2,052.26; Clarendon, \$950; Dorion, \$2,093.56; Fort-Coulonge, \$5,387.96; Ile-aux-Allumettes, \$7,240.95; Ile-aux-Allumettes-Est (East), \$1,842.27; Lac LaCroix, \$865.20; Litchfield-Lower, \$715.63; Mansfield, \$3,096.91; Onslow-Nord (North), \$242.38; Onslow-Sud (South), (diss.), \$237.50; Pontiac, \$212.50; Portage-du-Fort, (diss.), \$1,221.63; Sheen, \$1,381.90; Ste-Elizabeth-de-Franktown, \$2,891.53; Ste-Marie-de-Quyon, \$3,287.20; Wal-tham, \$1,150.32.

**Portneuf (\$214,671.67):** Cap-Santé: (p), \$2,125, (v), \$845.62; Deschambault, \$5,212; Donnacona: \$13,811.44, (diss.), \$947.55; Grondines No 1, \$2,016.95; Grondines No 2, \$1,212.62; Les Écureuils, \$4,622.12; Montauban-les-Mines, \$560.51; Neuville, \$1,942.50; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, \$3,669.05; Pointe-aux-Trembles, \$3,209.35; Pont-Rouge, \$14,229; Portneuf: \$17,640, (diss.), \$3,815.12; Portneuf-Station, \$8,266; Shannon, \$3,235.92; St-Alban: (p), \$2,419.22, (v), \$5,928.71; St-Augustin, \$11,059.50; St-Basile: (p), \$3,559.45, (v), \$5,078.95; St-Basile-Station, \$1,965.81; St-Bernardin, \$2,995.17; St-Casimir: \$7,382.25,

(v), \$5,145.50; Ste-Catherine, \$4,028.12; Ste-Christine, \$1,585.37; St-Gilbert, \$1,113.75; Ste-Jeanne-de-Neuveville, \$6,666; St-Léonard, \$5,089.35; St-Marc, \$21,541.75; St-Raymond: (p), \$8,426.36, (diss.), \$535.64, (v), \$11,217.06; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$5,500.62; St-Thuribe, \$3,483.34; St-Ubalde, \$12,589.

**Québec Comté (County) (\$407,970.15):** Ancienne-Lorette: (p), \$5,642.28, (v), \$8,240.10; Beauport, (ville — town): \$95,070.78, (diss.), \$120; Beauport-Est (East), \$657.87; Cap-Rouge, \$12,595.40; Charlesbourg, \$8,207.50; Château-d'Eau, \$198; Giffard, \$62,387.48; Kiskissink, \$1,383.77; Lac St-Charles, \$2,367.08; Laure, (c), \$4,382.57; Loretteville: \$8,656.26, (diss.), \$788.06; Montmorency, \$21,222; N.-D.-des-Laurentides, \$8,987.30; St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$7,060.14; St-Dunstan: \$571.62, (diss.), \$3,149.50; St-Emile, \$4,404.62; Ste-Foy, \$6,948.64; St-Gabriel-de-Valcartier, \$6,521.42; St-Gérard-Majella, \$25,340.10; St-Louis-de-Courville, \$27,669.14; St-Michel-de-Beauport, \$1,824.37; Ste-Monique-des-Saules, \$520; St-Rodrigue, \$492.75; Ste-Thérèse-de-Beauport, \$13,591.09; Sillery, (cité — city): \$40,905.01, (diss.), \$1,797.35; Stoneham: \$1,183.12, (diss.), \$1,008.68; Tewkesbury No 1, \$497; Trait Carré de Charlesbourg, \$13,054.87; Valcartier, (Prot.), \$10,524.28.

**Québec Cité (City) (\$614,987.81):** (Cath.), \$507,709.99, (Prot.), \$107,277.82.

**Richelieu (\$70,446.83):** Filiatrault, \$14,904.31; St-Aimé, \$2,397; Ste-Anne-de-Noue, \$200.25; Ste-Anne-de-Sorel, \$2,241.19; St-Joseph, \$7,813.43; St-Louis-de-Bonsecours, \$7,058.38; St-Marcel: (p), \$1,726, (v), \$442.87; St-Narcisse-de-Richelieu, \$2,772.10; St-Ours: (p), \$4,812, (v), \$3,620.35; St-Pierre-de-Sorel, \$2,172.23; St-Robert, \$8,703; St-Roch, \$1,917.72; Ste-Victoire, \$3,193.99; Sorel: \$5,777.32, (diss.), \$694.69.

**Richmond (\$153,335.98):** Asbestos: (Cath.), \$20,551.75, (Prot.), \$600; Brompton, \$7,144; Bromptonville: \$5,872.75, (diss.), \$118; Cleveland, \$1,960; Danville: \$2,500, (diss.), \$14,582; Melbourne, (c), (diss.), \$3,908.37; Richmond: (Cath.), \$9,211.87, (Prot.), \$600; St-Claude, \$4,946.85; St-Denis-de-Brompton, \$2,012.10; St-François-Xavier-de-Brompton, \$6,266.80; St-Georges-de-Windsor, \$11,195.58; St-Grégoire-de-Greenley, \$17,264.05; Ship-ton, (diss.), \$22,035.23; Stoke, \$10,680; Windsor: (c), \$4,306.50, (ville — town), \$7,580.13.

**Rimouski (\$290,800.17):** Bic, \$2,606.50; Biencourt, \$18,078.75; Esprit-Saint, \$4,034.47; Lac-des-Aigles, \$9,504.50; Les Hauteurs, \$24,614.72; Luceville, \$2,983; N.-D.-du-Sacré-Cœur, \$3,321.71; Rimouski, \$17,368.94; St-Anaclet, \$13,449.02; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$471.75; Ste-Blandine, \$22,397.43; Ste-Cécile-du-Bic, \$4,290.35; St-Charles-Garnier, \$7,177.50; St-Donat, \$17,233.05; St-Fabien, \$10,946.12; St-Gabriel, \$21,950.58; St-Germain-de-Rimouski: \$25,478.05, (diss.), \$264.50; St-Guy, \$3,728.50; Ste-Luce, \$3,922.76; St-Marcellin, \$10,173.25; St-Mathieu-de-Rioux, \$20,637.67; St-Médard, \$5,171; St-Narcisse, \$3,689.66; St-Simon, \$8,256.74; St-Valérien, \$13,895; St-Yves-du-Port, \$1,292.06; Trinité-des-Monts, \$13,862.59.

**Rivière-du-Loup (\$183,931.41):** Ile-Verte, \$20,195.45; N.-D.-du-Portage, \$809.51; N.-D.-des-Sept-Douleurs, \$774.37; Raudot, \$8,772.72; Rivière-du-Loup: (cité — city), \$29,567, (p), \$1,857; Rivière-Trois-Pistoles, \$1,032.81; St-Antoine, \$4,168.54; St-Arsène, \$14,078.96; St-Clément, \$4,695.97; St-Cyprien, \$9,794.91; St-Eloi, \$9,886.63; St-Épiphanie, \$19,502.09; Ste-Françoise, \$4,859.50; St-Georges-de-Cacquna: (p), \$2,317.87, (v), \$1,195.50; St-Hubert, \$6,866; St-Jean-de-Dieu, \$11,113; St-Modeste, \$2,623.35; St-Paul-de-la-Croix, \$3,256.17; Trois-Pistoles No 1, \$19,302.50; Trois-Pistoles No 2, \$3,056.86; Trois-Pistoles No 3, \$4,204.70.

**Roberval (\$498,145.37):** Chambord, \$38,222.47; Dolbeau: \$16,842.16, (diss.), \$1,106.45; Girardville: \$16,109.74, (diss.), \$514.83; Lac Bouchette, \$25,107.41; Lac-des-Commissaires, \$859.66; Mistassini, \$33,272.20; Normandin, \$23,483.52; N.-D.-de-Lorette, \$900; Pérignonka, \$13,456.50; Rivière-au-Doré, \$26,143.84; Roberval: (p), \$8,297.20, (ville — town), \$18,558.62; St-Amédée, \$1,142.40; St-André, \$5,058.33; St-Augustin, \$24,854.96; St-Edmond-les-Plaines, \$17,459.48; Ste-Élisabeth-de-Proulx, \$4,087.89; St-Eugène, \$20,273.04; St-Félicien: (p), \$15,840.56, (v), \$23,411.78; St-François-de-Sales, \$28,714.83; Ste-Hedwidge, \$12,935.13; Ste-Jeanne-d'Arc, \$6,025.70; Ste-Lucie-d'Alban, \$9,340.50; St-Ludger-de-Milot, \$28,260.05; St-Méthode, \$16,231.20; St-Michel-de-Mistassini, \$9,141.79; St-Prime, \$28,509.58; St-Stanislas, \$14,387.05; St-Thomas-d'Aquin, \$3,569.72; St-Thomas-Didyme, \$6,026.78.

**Rouville (\$53,612.19):** Canrobert, \$426.30; L'Ange-Gardien, \$5,381.28; Marieville, \$14,097.16; N.-D.-de-Bon-Secours, \$5,023.83; Richelieu, \$357.12; Ste-Angèle-de-Monnoir, \$3,596.50; St-Césaire: (p), \$5,446.52, (v), \$1,741.57; St-Hilaire: (p), \$2,572.42, (v), \$625; St-Hilaire et St-Jean-Baptiste, (diss.), \$993.58; St-Jean-Baptiste, \$3,281.34; Ste-Marie-de-Monnoir, \$2,515.97; St-Mathias, \$2,353.25; St-Michel-de-Rougemont: \$624.40, (diss.), \$157.80, (v), \$315; St-Paul-d'Abbotsford, \$4,103.15.

**Rouyn-Noranda (\$333,860.56):** Arntfield: \$8,222.10, (diss.), \$1,210; Beauchâtel, \$14,639.81; Beaudry, \$15,049.48; Cléry, \$8,203.75; Cloutier, \$5,518.99; Dalambert, \$6,953.78; Granada, \$8,837.28; L'Immaculée-Conception, \$61,236.43; McWatters, \$5,160.12;

Montbeillard, \$7,328.99; Mont-Brun, \$4,172.60; Noranda: (Prot.), \$19,144.20, (ville — town), \$48,457.99; Rollet: \$5,596.62, (diss.), \$703.36; Rouyn: \$45,970.85, (diss.), \$1,818.07; Ste-Agnès-de-Bellecombe, \$25,881.63; St-Louis-de-France, \$4,620.48; St-Roch-de-Bellecombe, \$13,654.50; St-Urbain-de-Rémigny, \$20,879.53; Autres — Miscellaneous: Prot., \$600.

**Saguenay (\$276,789.10):** Agouanish, \$9,505; Baie-Comeau: \$43,818.75, (Prot.), \$300; Baie-Johan-Beetz, \$537.81; Baie-Trinité, \$16,658.72; Bergeronnes, \$22,847.84; Les Escoumains, \$14,118.89; Exaltation-de-la-Ste-Croix-de-Tadoussac, \$10,584.13; Forestville, \$21,477.61; Godbout, \$2,561.60; Havre-St-Pierre, \$6,691.25; Labrador, \$15,130; Laval, \$3,665.05; Longue-Pointe-de-Minguan, \$1,417.33; Magpie, \$2,737.77; Moisie, \$361.98; N.-D.-de-Natashquan, \$844.72; Pointe-à-Boisvert, \$1,003.65; Pointe-Lebel, \$1,650.29; Pointe-aux-Outardes, \$4,944.87; Portneuf, \$25,133.30; Ragueneau, \$15,759.81; Rivière-à-l'Éperlan, \$514.50; Rivière-au-Tonnerre, \$1,871.34; Rivière-St-Jean, \$1,187.97; Rivière-Ste-Marguerite, \$23,152.16; Sault-au-Mouton: \$571.87, (v), \$3,202.26; Sept-Iles, \$5,392.42; Shelter Bay, \$4,550; St-Firmin, \$1,705.50; St-Patrice-de-la-Pentecôte, \$71.73; St-Paul-du-Nord, \$2,049.47; Ste-Thérèse-de-Colombier, \$7,799.25; Autres — Miscellaneous: Cath., \$2,970.26.

**Shefford (\$198,317.55):** Ely-Nord (North), \$3,669.12; Ely-Ouest (West), \$2,124.73; Ely-Sud (South): \$24,570.74, (diss.), \$414; Granby: (cité — city), \$16,241.61, (Prot.), \$19,433.53; Lawrenceville, \$796; N.-D.-de-Granby, \$6,478; Roxton Falls: (c) \$4,082.40, (v), \$2,004; Roxton Pond, \$2,000; St-Alphonse, \$2,076.71; St-Alphonse-de-Granby, \$371.82; Ste-Anne-de-Stukely, \$3,836.44; St-Bernardin-de-Waterloo, \$8,868; Ste-Cécile-de-Milton, \$3,635.80; St-François-Xavier-de-Shefford, \$5,392.90; St-Joachim, (diss.), \$475; St-Joachim-de-Shefford, \$3,982.05; Ste-Pudencienne: (p), \$3,480, (v), \$1,484; St-Théophile-d'Ely, \$2,717.09; St-Valérien: (p), \$3,857.19, (v), \$798; Shefford, \$1,710.46; Stukely-Nord (North), \$13,380.30; Stukely-Sud (South): (Cath.), \$1,517.33, (Prot.), \$700; Valcourt, \$170.43; Waterloo: (Cath.), \$8,088.88, (Prot.), \$49,961.02.

**Sherbrooke (\$134,193.14):** Ascot, (diss.), \$1,983.20; Ascot Corner: \$4,762.38, (diss.), \$300; Lennoxville: \$38,514.83, (diss.), \$1,546.12; Orford: \$5,597.75, (diss.), \$196.65; Petit-Lac-Magog, \$194.08; Rock Forest, \$11,518.75; St-Élie-d'Orford: \$8,111.33, (diss.), \$689.43; St-Jean-Baptiste-d'Ascot, \$1,854; Sherbrooke, (cité — city): (Cath.), \$43,504.22, (Prot.), \$15,420.40.

**Stanstead (\$190,952.95):** Ayers Cliff, (v): (Prot.), \$24,825, (Cath.), \$11,312; Barford: \$2,160, (diss.), \$75; Barnston, (diss.), \$4,123.66; Beebe Plain, \$4,343.50; Coaticook: \$10,561.80, (diss.), \$950; Dixville, (Cath.), \$869.95; Hatley-Nord (North), \$900; Magog: (c), \$3,233.25, (diss.), \$300; Magog, (ville — town): (Cath.) \$62,139.73, (Prot.), \$300; N.-D.-de-la-Merci, \$2,166.04; Rock Island, \$1,708.96; Sacré-Cœur-de-Jésus: (p), \$4,840.44, (v), \$6,379.25; Ste-Catherine-de-Hatley, \$17,135.07; Ste-Élizabéth, \$6,078.05; St-Ephrem-de-Fitch-Bay, \$4,000; St-Herménégilde, \$6,017.62; St-Mathieu-de-Dixville, \$1,106.78; Ste-Suzanne-de-Boundary-Line, \$4,723.20; St-Wilfrid-de-Barnston, \$2,473.65; Autres — Miscellaneous: Stanstead College, \$8,230.

**St-Hyacinthe (\$72,214.83):** Girouard, \$2,498.66; La Présentation, \$12,563.75; La Providence, \$13,774.46; Salvail, \$883; St-Barnabé: (p), \$1,449.41, (v), \$610; St-Bernard, \$2,160; St-Charles: (p), \$1,678.75, (v), \$160; St-Damase, \$3,630; St-Denis: (p), \$2,031.25, (v), \$12,839.20; St-Hyacinthe: (cité — city): \$2,226.50, (diss.), \$569; St-Hyacinthe, (p), \$775.07; St-Hyacinthe-le-Confesseur, \$1,365.53; St-Joseph, \$1,873; St-Jude, \$2,544; Ste-Marie-Madeleine: (p), \$880.75, (v), \$5,642.50; St-Thomas-d'Aquin, \$2,060.

**St-Jean (\$58,793.46):** Lacadie, \$2,520; Lacolle: \$6,160.53, (diss.), \$2,945.98; N.-D.-Auxiliatrice, \$5,632.97; St-Bernard-de-Lacolle, \$6,447.60; St-Blaise: \$2,436.50, (diss.), \$603.26; St-Jean, (ville — town): \$12,445.33, (diss.), \$8,699.74; St-Jean, (p), \$6,995.11; St-Luc, \$1,598.62; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, \$934.32; St-Valentin, \$1,373.50.

**St-Maurice (\$148,992.42):** Almainville: (p), \$2,758.50, (v), \$3,753.87; Baie-de-Shawinigan, \$5,680.30; Charette, \$4,616.25; Pointe-du-Lac No 1, \$1,353.87; Pointe-du-Lac No 2, \$1,081.15; Pointe-du-Lac, (v), \$865; St-Barnabé, \$8,021.32; St-Boniface-de-Shawinigan, \$2,808; St-Élie-de-Caxton, \$3,638.86; St-Étienne-des-Grès, \$3,708.81; Ste-Flore, \$15,231; St-Gérard-des-Laurentides, \$852.89; Ste-Jeanne-d'Arc-d'Almainville: \$28,879.95, (diss.), \$500; St-Mathieu-de-Caxton, \$6,564; St-Sévère, \$12,798.73; Shawinigan, \$3,530; Shawinigan Falls: \$19,164.09, (diss.), \$9,466.21; Yamachiche, \$14,692.62.

**St-Sauveur (\$74,878.64):** Québec-Ouest (West), (ville — town), \$73,748.64; St-Charles, \$1,130.

**Témiscamingue (\$157,923.81):** Belleterre, (ville — town), \$12,698.65; Duhamel, \$1,963.50; Fabre, \$6,058.03; Guérin, \$7,248.74; Latulippe, \$11,217.75; Laverlochère et Baby, \$12,891.40; Mont-Carmel, \$2,835.72; Nédélec, \$5,665.87; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, \$8,059.25; N.-D.-des-Quinze, \$2,585.46; N.-D.-du-Nord, \$2,537.42; St-Bruno-de-Guigues, \$50,181.60; St-Eugène-de-Guigues, \$5,991.85; St-Placide-de-Béarn, \$4,524.50; St-Romuald-de-Moffet, \$5,782.96; St-Viateur-d'Angliers, \$12,566.05; Ville-Marie, \$5,115.06.

**Témiscouata (\$147,718.19):** Le Jeune, \$6,477.64; Lamy-Sud (South), \$809.39; Les Étroits, \$2,583; N.-D.-du-Lac, \$14,512.44; Rivière-Bleue: \$12,663.90, (diss.), \$1,276; St-Benoît-Abbé, \$15,336.02; St-David-d'Estcourt, \$4,185.79; St-Dominique-du-Lac, \$14,511.22; St-Elzéar, \$7,326.73; St-Émile-d'Auclair, \$1,485.60; St-Eusèbe, \$7,945.01; St-Honoré, \$8,176.53; St-Jean-de-la-Lande, \$5,590.22; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$7,246.07; St-Mathias-de-Cabano, \$11,848.93; St-Michel-du-Squateck, \$9,599.71; St-Pierre-d'Estcourt, \$3,913.59; Ste-Rose-du-Déglé, \$12,230.40.

**Terrebonne (\$289,569.46):** Bas de St-Janvier, \$1,052.25; Brébeuf, \$18,236.25; Lac Carré, \$9,369.92; Lantier, \$760; Lesage, \$4,765.90; Mont-Rolland, \$14,892.41; Mont-Tremblant, \$9,945.45; Pincourt, \$2,082.05; Prévost, \$139.05; Rosemère, \$7,792.41; Ste-Adèle, \$6,620.59; Ste-Agathe-des-Monts (p), \$3,852.96, (diss.), \$29,396.92, (ville — town), \$23,487.29; St-Agricole, \$1,435.21; Ste-Anne-des-Lacs, \$772.96; Ste-Anne-des-Plaines No 1, \$5,071.03; Ste-Anne-des-Plaines No 2, \$1,785.98; St-Faustin, \$3,399.10; St-Hippolyte, \$5,215.60; St-Janvier (p), \$2,139.56, (v), \$1,740; St-Jérôme (p), \$19,102.83; St-Jérôme, (ville — town): \$15,726.60, (diss.), \$1,040.83; St-Jovite: \$7,734, (diss.), \$648.13; Ste-Lucie-de-Doncaster, \$3,537.30; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$3,597.88; St-Maurice-de-Bois-Filion, \$3,108.38; St-Sauveur, \$19,810; Ste-Sophie-de-New-Glasgow: \$5,051.53, (diss.), \$497.67; Ste-Thérèse (p), \$9,813.60; Ste-Thérèse, (ville — town): \$13,955.81, (diss.), \$14,718.05; Ste-Thérèse-Ouest (West), \$1,376.40; Scotland, \$624.60; Shawbridge, \$140; Terrebonne (p), \$705.50; Terrebonne, (ville — town): \$2,547.57, (diss.), \$482; Val-David, \$2,412.89; Val-Morin, \$8,985.

**Trois-Rivières (\$278,051.97):** Banlieue des Trois-Rivières, \$5,584.84; Trois-Rivières: \$210,529.16, (diss.), \$61,937.97.

**Vaudreuil-Soulanges (\$125,721.14):** Beauvoir, \$817.05; Como, \$2,709.71; Como-Est (East), \$503.25; Coteau-du-Lac, \$2,050.51; Coteau Landing, \$24,794.55; Coteau-Station, \$3,937; Côte St-Emmanuel, \$347.34; Dorion, \$3,180.75; Hudson: \$15,919.05, (p), \$1,114.30; Ile-Perrot, \$6,115.51; Labelle-de-Soulanges, \$1,268.37; Noé, \$2,048.26; Pointe-Fortune, \$750; Pont-Château, \$432.12; Rigaud (p), \$3,111.56, (v), \$2,159.25; Rivière-Beaudette, \$2,895.46; Ruisseau, \$862.88; St-Clet, \$1,847.15; St-Clet No 1, \$289; St-Clet No 2, \$1,134.71; St-Emmanuel, \$459; St-Joseph-de-Soulanges, \$8,308; Ste-Justine-de-Newton, \$7,151.41; St-Lazare, \$3,486; Ste-Marie-de-St-Polycarpe, \$1,092.25; Ste-Marthe, \$2,752.83; St-Polycarpe (p), \$2,521.33, (v), \$2,986.75; St-Télesphore-de-Montjoy: \$9,104.90, (diss.), \$214.72; St-Zotique: \$240, (p), \$1,369.42; Très-St-Rédempteur, \$1,684; Vaudreuil, \$6,062.75.

**Verchères (\$55,358.91):** Belœil (p), \$1,150.21, (v), \$7,573.70; Contrecoeur (p), \$267.70, (v), \$4,508.44; Contrecoeur-Ouest (West), \$509.85; McMasterville: \$4,348.58, (v), \$567.70; St-Amable, \$17,331.39; St-Antoine, \$7,170.50; Ste-Julie, \$3,165.60; St-Marc, \$3,020.74; St-Mathieu-de-Belœil, \$800.62; Ste-Théodosie, \$1,011.43; Varennes (p), \$1,193, (v), \$423.75; Verchères (p), \$463.50, (v), \$1,852.20.

**Westmount (\$20,541.16):** St-Léon-de-Westmount, \$3,586.34; Westmount, \$16,954.82.

**Wolfe (\$91,926.22):** Beaulac, \$1,550; Disraëli (p), \$7,970, (v), \$15,598.17; Fontainebleau, \$1,254.31; Garthby, \$2,443.96; Ham-Nord (North): \$6,186.75, (diss.), \$262; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham-Nord (North), \$2,414.89; St-Adolphe-de-Dudswell, \$2,176.45; St-Adolphe-de-Marbleton, \$2,300.93; St-Adrien, \$4,477.11; St-Camille, \$4,268.10; St-Clément-de-Dudswell, \$1,665.89; St-Fortunat-de-Wolfestown, \$3,876.97; St-Gabriel-de-Stratford, \$2,989.75; St-Gérard, \$3,268.40; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, \$2,342.77; St-Joseph-de-Ham-Sud, \$3,917.27; St-Julien-de-Wolfestown, \$3,407.17; Sts-Martyrs-Canadiens, \$922.70; Ste-Praxède, \$3,531.23; Weedon, \$4,554; Weedon-Centre, \$2,333.10; Wotton, \$7,558.80; Wottonville, \$655.50.

**Yamaska (\$55,152.51):** Baie-du-Febvre, \$6,539; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, \$2,184; N.-D.-de-Pierreville (p), \$962, (v), \$1,500.50; Pierreville, \$4,170.80; St-Bonaventure, \$6,339.53; St-David (p), \$2,464, (v), \$1,042.12; St-Elphège, \$1,907.47; St-François-du-Lac (p), \$2,599.87, (v), \$1,665.13; St-Gérard-d'Yamaska, \$1,384.08; St-Guillaume-d'Upton (p), \$5,614.30, (v), \$2,286.88; St-Joachim-de-Courval, \$1,522.35; St-Michel, \$3,293; St-Michel No 2, \$304.87; St-Michel No 3, \$497.40; St-Michel No 4, \$165; St-Michel No 5, \$314.25; St-Michel No 6, \$291; St-Michel No 8, \$315; St-Michel No 9, \$225; St-Michel No 10, \$303.75; St-Pie-de-Guire, \$2,496.37; St-Zéphirin, \$4,764.84.

**Divers — Miscellaneous (\$1,997,348.82):** Abitibi County High School, \$10,670; Argenteuil-Two Mountains Prot. Central School Board, \$125,045.37; Brome Prot. Central School Board, \$59,846.96; Chambly Prot. Central School Board, \$81,256; Compton Prot. Central School Board, \$87,987.57; Macdonald Prot. Central School Board, \$16,425.67; MacKay Institution for Prot. Deaf-Mutes, \$287.20; Montréal Prot. Central School Board, \$1,324,140.10; Papineau Prot. Central School Board, \$52,365.76; Pontiac Prot. Central School Board, \$66,779.64; Richmond-Drummond-Arthabaska Prot. Central School Board, \$90,861.75; Stanstead Prot. Central School Board, \$81,682.80.

### Subventions aux institutions et aux particuliers — Grants to Institutions and Individuals

Crédit (Vote) No 6.....	980,000.00
S.R., c. 61.....	295,000.00
Fonds d'éducation — Education Fund, 10 Geo.VI, c.21 et 11 Geo.VI, c.32:	
Résidu (Unused Balance) 1948-49: Non prévu — Unestimated.....	499,500.00
Année (Year) 1949-50: Non prévu — Unestimated.....	2,370,000.00
Montant autorisé — Authorized Amount.....	<u>\$4,144,500.00</u>

Enseignement primaire complé- mentaire et primaire supérieur..	Primary Complementary and Pri- mary Superior schools.....	31,717.00
Collèges classiques.....	Classical colleges.....	300,000.00
Traitements des institutrices dans les centres de colonisation, trans- port des élèves et maintien d'é- coles.....	Salaries of female school teachers in Colonization centres, transporta- tion of students and maintenance of schools.....	254,835.20
Enseignement du français.....	Teaching of French.....	3,016.40
Enseignement ménager (Catholi- ques).....	Domestic Science (Catholics).....	356,640.00
Écoles des sourds-muets.....	Schools for the deaf and dumb.....	100,000.00
Gratifications pour succès dans l'enseignement.....	Gratuities for success in teaching....	46,832.00
Bourses d'études pour écoles nor- males et "High Schools".....	Scholarships for Normal Schools and High Schools.....	5,245.82
Constructions, réparations, etc....	Building, repairs, etc.....	142,922.15
Contribution à la gratuité des li- vres.....	Contribution towards cost of text- books.....	5,776.64
Travaux manuels (Catholiques)...	Handicrafts (Catholics).....	5,200.00
Subventions spéciales.....	Special grants.....	2,869,500.00
Divers.....	Miscellaneous.....	11,214.00
		<u>4,132,899.21</u>
Moins: imputé au Comité Catholi- que (voir page 34).....	Less: Charged to Catholic Commit- tee (see page 34).....	5,600.31
		<u>\$4,127,298.90</u>

**Collèges classiques — Classical Colleges:** Collège Bourget, \$10,000; Collège Charles-Garnier, \$10,000; Collège d'Amos, \$10,000; Collège de l'Assomption, \$10,000; Collège de Lévis, \$10,000; Collège de Montréal, \$10,000; Collège Jean-Brébeuf, \$10,000; Collège Loyola, \$10,000; Collège St-Alexandre-de-la-Gatineau, \$10,000; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$10,000; Collège St-Jean, \$10,000; Collège St-Laurent, \$10,000; Collège Ste-Marie, \$10,000; Collège Stanislas, \$10,000; Externat Classique de Ste-Croix, \$10,000; Externat Classique St-Jean-Eudes, \$10,000; Externat Classique de St-Sulpice, \$10,000; Petit Séminaire de Gaspé, \$10,000; Petit Séminaire de Québec, \$10,000; Petit Séminaire de Ste-Thérèse, \$10,000; Séminaire de Chicoutimi, \$10,000; Séminaire de Joliette, \$10,000; Séminaire de Mont-Laurier, \$10,000; Séminaire de Nicolet, \$10,000; Séminaire de Rimouski, \$10,000; Séminaire de St-Hyacinthe, \$10,000; Séminaire de St-Victor-de-Tring, \$10,000; Séminaire de Sherbrooke, \$10,000; Séminaire de Trois-Rivières, \$10,000; Séminaire de Valleyfield, \$10,000.

**Éducation supérieure — Superior Education:** Abitibi-Est (East), \$210; Argenteuil, \$118; Arthabaska, \$570; Bagot, \$165; Beauce, \$531; Beauharnois, \$566; Bellechasse, \$224; Berthier, \$945; Bonaventure, \$53; Chambly, \$731; Champlain, \$403; Charlevoix, \$201; Châteauguay, \$131; Chicoutimi, \$663; Deux-Montagnes, \$198; Dorchester, \$212; Drummond, \$592; Huntingdon, \$35; Iberville, \$145; Iles-de-la-Madeleine, \$55; Jacques-Cartier, \$909; Joliette, \$655; Kamouraska, \$464; Labelle, \$40; L'Assomption, \$344; Laval, \$1,296; Laviolette, \$373; Lévis, \$758; L'Islet, \$227; Lotbinière, \$291; Maskinongé, \$434; Matane, \$225; Mégantic, \$305; Missisquoi, \$90; Montcalm, \$437; Montmagny, \$386; Montmorency, \$85; Montréal. (cité — city), \$3,900; Napierville-Laprairie, \$256; Nicolet, \$652; Papineau, \$120; Portneuf, \$420; Québec: (cité — city), \$4,907, (comté — county), \$930; Richelieu,

\$265; Richmond, \$135; Rimouski, \$351; Rivière-du-Loup, \$370; Roberval, \$143; Rouville, \$268; Rouyn-Noranda, \$75; Shefford, \$312; Sherbrooke, \$905; Stanstead, \$623; St-Hyacinthe, \$557; St-Jean, \$190; St-Maurice, \$277; Témiscamingue, \$88; Témiscouata, \$195; Terrebonne, \$605; Vaudreuil-Soulanges, \$245; Verchères, \$215; Wolfe, \$135; Yamaska, \$418.

**Écoles des Sourds-Muets — Schools for the Deaf and Dumb, Montréal:** Institution pour les garçons — Institution for boys, \$50,000; Institution pour les filles — Institution for girls, \$50,000.

**Gratifications pour succès dans l'enseignement — Gratuities for Success in Teaching:** Bas du Fleuve — Lower St. Lawrence, \$5,368; Cantons de l'Est — Eastern Townships, \$5,612; Cités et villes — Cities and towns, \$7,299; Gaspésie — Gaspesia, \$4,112; Instituteurs et institutrices anglais catholiques — English Catholic teachers, \$663; Instituteurs et institutrices protestants — English Protestant teachers, \$7,290; Montréal, \$5,880; Outaouais, \$4,348; Vallée de la Chaudière — Chaudière Valley, \$6,260.

**Municipalités scolaires — School Municipalities:** Chicoutimi: (cité — city), \$1,500; Port-Alfred, \$600. Lavolette: Grand Mère, \$1,500. Montréal-Verdun: Verdun, (Cath.), \$1,500.

**Enseignement ménager — Domestic Science:** ÉCOLES MÉNAGÈRES MOYENNES — INTERMEDIATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Baie-Comeau, \$600; Beauceville-Ouest (West), \$600; Cap-Rouge, \$1,100; Chicoutimi, \$500; Disraeli, \$600; Dolbeau, \$600; Donnacona, \$600; Drummondville, \$600; Giffard, \$1,540; Grande-Rivière, \$600; Gros-Pin, \$700; Hull, \$600; Ile-aux-Cerfs, \$1,100; Joliette, \$2,200; Kamouraska, \$600; Lac Noir, \$1,100; La Malbaie, \$600; La Tuque, \$600; L'Épiphanie, \$600; Louiseville, \$600; Macamic, \$600; Magog-Est (East), \$600; Maniwaki, \$600; Montréal, \$1,100; Napierville, \$600; Neuville, \$600; Nicolet, \$500; Pointe-du-Lac, \$600; Port-Alfred, \$600; Québec, \$1,100; Rivière-Quelle, \$600; Rivière-à-Pierre, \$600; St-Ambroise-de-Kildare, \$600; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$600; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$600; St-Augustin, \$600; St-Barthélemy, \$600; St-Benoît, \$600; St-Bruno-de-Guigues, \$600; Ste-Croix, \$600; Ste-Famille, \$600; St-Félicien, \$600; St-François, \$600; St-François-du-Lac, \$600; St-Gabriel-de-Brandon, \$600; St-Georges-de-Henryville, \$600; St-Gervais, \$600; St-Guillaume-d'Upton, \$600; St-Isidore, \$600; St-Joseph-d'Alma, \$600; St-Joseph-de-Sorel, \$600; St-Jovite, \$600; St-Liguori, \$600; St-Michel, \$600; St-Stanislas, \$600; Ste-Thècle, \$600; St-Tite, \$600; Shawinigan, \$600; Sillery, \$600; Stanstead, \$600; Trois-Rivières, \$600; Varennes, \$600. ÉCOLES MÉNAGÈRES POST-SCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Cap-de-la-Madeleine, \$500; Drummondville, \$1,000; Fédération des Canadiennes-Françaises Catholiques — Federation of Cath. French-Canadians, Sherbrooke, \$1,500; Fédération Nationale de St-Jean-Baptiste, Montréal, \$1,500; Gaspé, \$600; Joliette, \$600; Kénogami, \$800; Magog-Est (East), \$2,000; Montréal: (461 Est (East), Sherbrooke), \$4,000, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$1,500, (9860 de Martigny), \$600, (3840 Chemin Reine-Marie Road), \$600, (3725 rue St-Denis Street), \$600, (850 Est (East), rue Dorchester Street), \$600, (853 Est (East), rue Sherbrooke Street), \$400; Mont-Rolland, \$1,500; Québec, \$1,000; Sault-au-Récollet, \$400; Ste-Anne-des-Monts, \$1,000; St-Barthélemy, \$700; Ste-Germaine, \$800; St-Honoré, \$1,300; St-Irénée-Bains, \$600; St-Jacques, \$1,500; St-Jean, \$1,500; St-Jérôme, \$700; St-Remi, \$800; Valleyfield, \$800. ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: Amos, \$8,180; Cap-de-la-Madeleine, \$18,550; Chicoutimi, \$12,015; École d'Éducation Familiale et Sociale, Montréal, \$2,000; Estcourt, \$1,125; Gaspé, \$7,445; Loretteville, \$8,940; Matane, \$3,650; Montebello, \$5,765; Montréal: (1185 rue St-Mathieu Street), \$8,620, (1215 Est (East), Blvd St-Joseph), \$10,520; Nicolet, \$12,650; Nominigüe, \$7,000; Plessisville, \$7,580; Québec: (96 Chemin Ste-Foy Road), \$5,075, (98, 8ième Avenue), \$6,020; Rimouski, \$8,420; Roberval, \$6,305; St-Aimé, \$3,600; Ste-Anne-des-Monts, \$5,380; St-Césaire, \$6,475; St-Damien, \$7,590; St-Georges, \$4,800; Ste-Germaine, \$5,075; St-Hyacinthe, \$7,390; St-Irénée, \$7,760; St-Jacques, \$32,430; St-Jérôme, \$6,830; St-Lambert, \$8,900; Ste-Marie, \$4,545; Ste-Martine, \$8,660; St-Pascal, \$7,340; Sutton, \$6,510; Ste-Ursule, \$7,455; Trois-Pistoles, \$6,380; Ville-Marie, \$5,620. ÉCOLES UNIVERSITAIRES — UNIVERSITY SCHOOLS: École de Perfectionnement en Arts Ménagers — Post-Graduate School in Domestic Science, Montréal, \$12,900; École Supérieure de Pédagogie Familiale, Montréal, \$15,000; École Supérieure des Sciences Domestiques — Superior School for Domestic Science, Québec, \$2,000.

**Centres de colonisation — Colonization Centres:** Traitements des institutrices — Salaries of female school teachers, \$128,637.25; Transport des élèves et maintien des écoles — Transportation of students and maintenance of schools, \$116,697.64.

**Subventions spéciales — Special Grants:** COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES: Bourget, \$70,000; L'Assomption, \$25,000; Mont-St-Louis, \$10,000; Notre-Dame, \$15,000. ÉCOLES D'AGRICULTURE — AGRICULTURAL SCHOOLS: Sherbrooke, \$500,000; St-Barthélemy, \$250,000; Ste-Croix, \$250,000. DIVERS — MISCELLANEOUS: École de Despi-



nassy, Abitibi-Est (East), \$99,500; École de Médecine Vétérinaire — Veterinary School, St-Hyacinthe, \$100,000; Séminaire de Rouyn, \$300,000; Séminaire de Ste-Thérèse, \$50,000; Séminaire de St-Thomas-d'Aquin, \$25,000; Société d'Aide au Collège Diocésain d'Amos Inc., \$400,000; Université de Montréal, \$775,000.

**Divers — Miscellaneous:** Assn Canadienne des Éducateurs de Langue Française, \$3,000; Beauchemin, O., \$18,500; Belle-Isle, Rév. J. C., \$848.31; Bergeron, L., \$6,300; Bouchard, N., \$6,500; Boucher, Regina, \$490; Brooks, Betty J., \$100; Brooks, Evelyn E., \$100; Brooks, M. Elizabeth, \$200; Campbell, Bertha, \$100; Caron, Rév. G., \$475; Caumartin, Abbé D., \$1,785.12; Centre Pédagogique, Montréal, \$5,378.51; Cercle Monseigneur Rouleau, \$100; Cooper, Mme S., \$430; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$109.08; Coulombe, Abbé A., \$100; Couvent des Ursulines, Québec, \$250; Couvent des Ursulines, Roberval, \$2,500; Dawson, Mary, \$200; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$500; Eaton, Evelyn, \$475; École Cardinal Villeneuve, \$3,000; École Normale de Rimouski, \$350; École Normale de Ste-Rose-du-Dégelis, \$350; Entreprises de l'Est, \$17,123.38; Farwell, Norma, \$200; Fequet, A. C., \$200; Frère Georgius, \$1,000; Grondin, O., \$976.45; Hop-Scot Enr., \$3,551.78; Holland, June, \$200; Hospice Guay, \$309; Hospice du Sacré-Cœur, \$205; Hospice St-Charles, \$207; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, \$620; Institut St-Jean-Bosco, \$510; Institut des Frères de la Miséricorde, \$381; King, G. H., \$200; Labrie, Mgr N. A., \$6,000; Lancaster, Elaine J., \$200; Landry, E., \$4,200; Lapalice, Abbé G., \$116.50; Lapointe, Rév. J., \$359.31; Lemaistre, Betty J., \$200; Macdonald College, \$162; MacNaughton, D., \$200; Maison de Lorette, \$190; Maison Ste-Domitille, \$590; Malboeuf, R., \$200; Mann, Vivian, \$200; Martineau, A., \$3,998.40; Martineau, J. P., \$5,325; McKay, Lucy F., \$100; Meldrum, E., \$200; Meyer, Ethel, \$100; Neate, Mary, \$200; Nitro School Adm. Committee, \$14,000; Oke, M., \$200; Orphelinat du Christ-Roi, \$284; Orphelinat du Lac Sergent, \$114; Orphelinat de l'Immaculée, \$385; Orphelinat du Sacré-Cœur, \$229; Orphelinat St-Joseph, \$110; Orphelinat d'Youville, \$590; Perkins, Iris, \$200; Plante, J. L., \$193.27; Plourde, Abbé R., \$985.58; Provencher, Abbé J. A., \$418.99; Quinlan, P., \$3,500; Richard, V., \$478.09; Rivard, M., \$8,650; Robert, G., \$2,455.23; Robert, Abbé L., \$4,200; Robitaille, R., \$2,487.50; Séminaire de St-Georges, \$2,000; Scolasticats, Écoles normales — Scholasticates, Normal Schools: Ancienne-Lorette, \$1,500; Granby, \$750; Pointe-du-Lac, \$750; St-Gabriel, \$500; Simard & Frères, \$262.50; Société de Réhabilitation, \$285; Tracy, Melba, \$100; Vachon, J. L. & Fils, \$614.01; Valloton, P., \$200; Vaughan, Jean, \$200; Wallingford, Ramona, \$100; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,360.31.

### Écoles normales — Normal Schools

#### Crédit (Vote) No 7

Subventions aux écoles normales et aux scolasticats, bourses d'études aux élèves et frais d'administration.....	Grants to Normal Schools and Scholasticates, scholarships to students and administrative expenses.....	690,594.06
École Normale McGill.....	McGill Normal School.....	16,867.00
		707,461.06
Moins: pension des élèves.....	Less: Pupils' board.....	13,966.02
		<u>\$ 693,495.04</u>

**Écoles normales — Normal Schools:** Amos, \$8,700; Amqui, \$7,614.95; Baie-Comeau, \$5,249.97; Baie-St-Paul, \$14,749.99; Beauceville, \$14,534.99; Cap-de-la-Madeleine, \$12,402.44; Carleton, \$12,269.97; Chapeau, \$8,365; Chicoutimi: Sœurs du Bon-Pasteur, \$14,617.49; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$13,124.99; Esther-Blondin, \$12,259.92; Gaspé, \$11,569.92; Havre-aux-Maisons, \$7,699.92; Havre-St-Pierre, \$7,965; Hull, \$14,079.99; Jacques-Cartier: (filles — girls), \$20,879.92, (garçons — boys), \$788; Joliette, \$13,682.49; Laval: (filles — girls), \$16,169.96, (garçons — boys), \$3,954.21; Lévis, \$14,202.49; L'Islet, \$13,262.49; Matane, \$7,874.95; Mont-Joli, \$12,707.49; Mont-Laurier, \$7,884; Nicolet, \$13,837.49; Pont-Rouge, \$11,329.96; Rimouski, \$12,204.99; Roberval, \$13,379.99; Sherbrooke, \$14,669.99; Sherbrooke-Est (East), \$10,814.95; St-André-Avellin, \$8,932.45; Ste-Anne-des-Monts, \$10,427.45; St-Damien, \$13,084.99; St-Hyacinthe, \$14,275.59; St-Jean, \$12,447.42; St-Jérôme, \$14,694.99; St-Joseph-de-St-Hyacinthe, \$14,149.99; St-Lambert, \$11,054.95; St-Pascal, \$14,124.99; Ste-Rose-du-Dégelis, \$13,039.99; St-Simon-de-Drummond, \$12,054.99; Ste-Ursule, \$13,224.99; Thetford Mines, \$12,152.50; Trois-Rivières, \$14,689.99; Valleyfield, \$14,534.99; Ville-Marie, \$12,387.46.

**Municipalités scolaires — School Municipalities:** Abitibi-Est (East): Lac Tiblemont, (diss.), \$1,215. Abitibi-Ouest (West): La Sarre, (diss.), \$75. Bonaventure: Shigawake-Centre, \$200. Brome: Eastman, (village), (diss.), \$50. Gaspé-Sud (South):

Cap-d'Espoir, (diss.), \$150; Gaspé-Baie-Sud (South), \$135. **Gatineau:** Aylmer, (diss.), \$600; Kensington, \$70; Maniwaki, (diss.), \$405; St-Joseph-de-Wakefield, (diss.), \$100; Val-St-Jean, (diss.), \$100; Wakefield-Nord (North), \$45. **Iles-de-la-Madeleine:** Entry-Island, \$350; Grande-Entrée, (diss.), \$200; Grosse-Ile, \$750; Old Harry, \$530; St-Pierre-de-l'Étang, \$350. **Joliette:** St-Félix-de-Valois, (diss.), \$200. **Laviolette:** Parent, (diss.), \$250. **Lévis:** Chaudière, (Prot.), \$325. **Maskinongé:** Louiseville, (diss.), \$100. **Mégantic:** Irlande-Nord (North), (diss.), \$100. **Missisquoi:** Dunham, (Prot.), \$100; Frelighsburg, (Prot.), \$130; St-Ignace-de-Stanbridge, \$75. **Napierville-Laprairie:** Delson Junction, \$200. **Papineau:** Gatineau, \$30. **Pontiac:** Allevyn, (Prot.), \$200; Cawood, \$150. **Portneuf:** Portneuf, (diss.), \$90; St-Raymond, (paroisse — parish), (diss.), \$200. **Québec:** Sillery, (cité — city), (diss.), \$200. **Richelieu:** Sorel, (cité — city), (diss.), \$20. **Rimouski:** St-Germain-de-Rimouski, (diss.), \$100. **Roberval:** Dolbeau, (diss.), \$50; Girardville, (diss.), \$250. **Rouville:** St-Hilaire et St-Jean-Baptiste, (diss.), \$90. **Rouyn-Noranda:** Arntfield, (diss.), \$350; McWatters, (diss.), \$50; Rollet, (diss.), \$130. **Terrebonne:** St-Jovite, (diss.), \$45; Ste-Thérèse, (ville — town), \$60; Terrebonne, (ville — town), (diss.), \$40. **Divers — Miscellaneous:** Montréal Prot. Central School Board, \$4.75; Papineau Prot. Central School Board, \$800; Pontiac Prot. Central School Board, \$1,400.

**Divers — Miscellaneous:** Académie St-Jean-Baptiste, \$1,235.50; Aikman, C. H. (in Trust), \$700; Barbeau, G., \$1,230; Bergeron, N. Enr., \$7,044.55; Bérubé, E. P. Enr., \$3,659.47; Biscuits Montmagny, \$263.82; Bown, Canon C. E. S., \$650; Brodigue, W., \$168.95; Brossard & Charrette, \$542.27; Bursar, McGill University, \$234.10; **Campion** Book Shop, \$135.60; Cantin, H., \$313.04; Carrier & Goulet, \$1,202.08; Carter, Rév. G. E., \$495; Centre Pédagogique, Montréal, \$1,427.68; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$252.03; Cie Paquet, \$1,238.14; Cloutier, L. G., \$110.75; Collège de Montréal, \$23,907.50; **Dépenses** pour surveillance et correction des examens dans les écoles normales et les scolasticats — Expenses for setting and marking examinations in Normal Schools and Scholasticats, \$14,115.68; Desjardins, Abbé P., \$260; Dominick, A. J., \$440; Doyle, W., \$340;

**Émond & Côté,** \$2,544.21; **Fortin, E.,** \$825; **Fortin, J. & Fils,** \$167.53; Frères Clercs de Ste-Croix, \$1,800; Frères Clercs St-Viateur, \$4,250; Frères de la Charité, \$1,050; Frères de la Charité du Sacré-Cœur-de-Jésus, \$475; Frères des Ecoles Chrétiennes, \$7,250; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$8,875; Frères de Jésus, \$380; Frères Marianistes, \$525; Frères Maristes, \$6,075; Frères de la Miséricorde, \$150; Frères de la Présentation, \$2,125; Frères du Sacré-Cœur, \$11,775; Frères de la Sagesse, \$120; Frères St-Gabriel, \$1,350; **Gaudet-Smet, Mme F.,** \$145.93; Gervais, Abbé I., \$260; Gilbert, L., \$175; Girard, Abbé A., \$390; Gonzague, Abbé A., \$225; **Hamel, Rév. L.,** \$180; Hammerick, I., \$300; Heinz, H. J. Co., \$110.88; Hethrington, T. Ltd., \$2,105.44; **Joannès,** (canton — township), \$700; Jobin, L., \$2,034.60; **Labrador School Fund,** \$1,000; Lafontaine, A., \$480; Langlois & Paradis, \$1,681.56; Légaré, A. & Fils, \$981.37; Librairie Beauchemin, \$118.19; Lussier, Abbé I., \$460; **Maheu & Maheu,** \$100; Maison Ste-Madeleine, \$961.15; Martineau & Fils, \$262.05; Martineau, R., \$544; Montréal Book Room Ltd., \$118.30;

**Office Specialty Mfg. Co. Ltd.,** \$159.90; **Pères** Franciscains, \$150; Pony Brand Essence & Syrup Co., \$229.89; Produits Alimentaires Suprême, \$187.40; Provencher, G., \$153.50; **Québec,** (cité — city), \$453.62; Québec Fruit & Fish Ltd., \$994.94; Québec Power Co., \$646.66; Québec Stores Regd., \$112.90; **Renaud & Cie,** \$142.80; Richard, J. E., \$371.01; Riedl, Abbé G., \$470; **Salkeld, W. B.,** \$100; Sœurs du Bon-Pasteur, \$815; Sœurs du Bon-Pasteur d'Angers, \$105; Sœurs de la Charité, \$245; Sœurs de la Charité de St-Louis, \$250; Sœurs Dominicaines, \$260.29; Sœurs Filles de la Charité du Sacré-Cœur, \$175; Sœurs Franciscaines Missionnaires de Marie, \$105; Sœurs Grises, \$495; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$105; Sœurs de la Présentation de Marie, \$100; Sœurs de la Providence, \$220; Sœurs du Sacré-Cœur, \$125; Sœurs du Sacré Cœur de Jésus et de Marie, \$465; Sœurs Servantes du St-Cœur-de-Marie, \$340; Sœurs de Ste-Anne, \$125; Sœurs de Ste-Croix, \$415; Sœurs de St-François-d'Assise, \$125; Sœurs St-Paul-de-Chartre, \$125; Sœurs des SS. Noms de Jésus et de Marie, \$140; St. Lawrence Paper Bag Co., \$117.30; **Therrien & Frères,** \$357.55; Transport Potvin, \$131.25; Trépanier, J. A. & Fils, \$528.13; **Vallée, Abbé H.,** \$260; Vaughan-Evans, G. R., \$1,000; Vinette, R., \$580; **Wilbert, R.,** \$159.80.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,192.36.

## Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

### Crédit (Vote) No 8

Dépenses.....	Expenses.....	34,851.98
Aide supplémentaire au Comité Protestant.....	Supplementary aid to the Protestant Committee.....	5,000.00
À reporter — Carried forward.....		39,851.98

Reporté — Brought forward.....	39,851.98
Moins imputations:	Less charged to:
Comité Catholique (voir page 34) .....	Catholic Committee (see page 34).....
Comité Protestant (voir page 35) .....	Protestant Committee (see page 35).....
	13,640.81
	15,972.33
	29,613.14
	\$ 10,238.84

Aide supplémentaire au Comité Protestant — Supplementary aid to the Protestant Committee, \$5,000; Aikman, C. H., \$189; Boulanger, T., \$285.60; Brady, W. H., \$238.20; Bureau Central des Examineurs Protestants — Prot. Central Board of Examiners, (préparation, surveillance et correction d'examens — investigating, setting and marking of examinations), \$10,031.17; Caron, E. W., \$474.30; Caron, J. M., \$102.80; Charbonneau, Mgr J., \$170.90; Coughlin, G. A., \$305.20; Courchesne, Mgr G., \$116; Davignon, Marie J., \$1,405.80; Deacon, G. Y., \$110; Delage, Hon. C. F., \$173.50; Desjardins, Abbé P., \$202; Desmarais, Mgr J. A., \$192.50; Dick, T. M., \$101; Dion, Rév. A., \$425.40; Douville, Mgr A., \$104.40; Duchesne, Chanoine J. E., \$120.70; École Normale Laval, \$100; Faucher, Abbé J. C., \$875.20; Forget, Mgr A., \$154; Fortier, H. A., \$208; Frère Antonio-Jacques, \$126; Frère Damase, \$259.75; Frère M. Cyrille, \$133.50; Gareau, Abbé E., \$370.30; Hatcher, W. H., \$131; Heslam, G. H., \$131; Issalys, E., \$214.70; Jefferis, Dr J. D., \$299; Kelso, R. F., \$125; King, Rév. L. J., \$239; Labrie, Mgr N. A., \$248.40; Laird, S., \$308.50; Langlois, Mgr J. A., \$159.80; Leblanc, Mgr A., \$137.60; Leclerc, Abbé M., \$102.40; Lessard, G. R., \$117.30; Limoges, Mgr E., \$101.60; Low, Ruth M., \$258.40; Lussier, Abbé I., \$735.14; Mathieu, Abbé J. C., \$148.80; McManus, M., \$361.20; Melançon, Mgr G., \$117.40; Miller, C. J., \$373.78; Moore, T. J. & Co., \$1,209; Munroe, D., \$138.01; Owen, Dr E., \$217.80; Papineau, Mgr J. A., \$239.90; Percival, Dr W. P., \$162.39; Perrault, A., \$101.10; Rhéaume, Mgr L., \$147.50; Robitaille, J. G., \$350; Rossignol, L., \$126.90; Rouleau, Cécile, \$505.39; Roy, Mgr M., \$151.60; Sergeant, W. J., \$336.15; Savoie, J. A., \$117.40; Scheffer, Mgr L., \$324; Sister Jean-Margaret, \$135; Sœur Marie-Amélie, \$163; Sœur Marie-de-l'Ascension, \$457.27; Sœur Marie-Gérard, \$248; Sœur St-Hervé, \$102; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$288; St-Maurice, Abbé E., \$111.90; Steeves, W. A., \$141.50; Stevenson, R. H., \$159; St-Jean, R., \$400; Teakle, C. T., \$630.55; Tellier, Sir J. M., \$124.70; Therrien & Frères, \$1,451.35; Trudel, J. A., \$188.50; Valois, G., \$256.50; Wescott, A. E., \$127.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$4,455.03.

### Pension des institutrices — Teachers' Pension

S.R., c. 59

Honoraires et dépenses de voyage.	Fees and travelling expenses.....	2,069.77
Pensions.....	Pensions.....	1,098,294.92
Remboursements de contributions	Reimbursements of contributions....	61,539.10
		1,161,903.79
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des institutrices et autres fonctionnaires.....	Contributions by teachers and other functionaries..	805,752.99
Intérêts sur arriérés.....	Interest on arrears. ....	1,912.36
		807,665.35
		\$ 354,238.44

**Honoraires et dépenses de voyage — Fees and Travelling Expenses:** Guindon, L., \$280; Heslam, G. H., \$280; Laird, S., \$288.40; Lessard, T., \$211; Lussier, L. P., \$280; Painchaud, Dr P., \$5; Pouliot, Dr P. E., \$625.37; Le Secrétaire — The Secretary, \$100.

**Pensions:** Achim, Marie R., \$993.64; Adams, Mme C. A., \$1,029; Addison, Mme W., \$1,403.49; Ahern, Mme P., \$512.40; Ahier, Eugénie, \$265; Alary, Mme M., \$220.84; Alexandre, Diane, \$265; Allan, Annie E., \$255; Allan, Dorothy, \$1,036.04; Allan, Mabel L., \$1,136.88; Allard, Aurore, \$198.75; Allen, Ada E., \$904; Allen, Jane R., \$849.72; Allen, Mary V., \$872.40; Allier, Yvonne L., \$240; Anderson, J., \$2,587.88; Anderson, W. C. R., \$3,054.48; Angers, Marie A., \$250; Archambault, Albina, \$255; Archambault, Marie A., \$205.32; Archambault, Marie L. A., \$245; Archibald, H. F., \$2,812.24; Archibald, Isabel, \$1,672.12; Archibald, Mme P., \$952.76; Argue, Cecilia J., \$486.36; Armitage, Helen S., \$697.68; Armstrong, Maria, \$250; Arnold, Mima S., \$948.92; Arseneau, Marie A., \$72.50; Arseneault, M. Laura C., \$472.50; Astbury, J. S., \$3,437.76; Atkinson, H. C., \$2,918.88; Aubé, Marie C., \$394.70; Audet, Alma, \$245; Audet, Cécile, \$255; Audet, Marie L. A., \$66.25; Audette, Marie A., \$862.32; Auger, A. L., \$899.50; Ayotte, Ernestine, \$265;

**Bachand**, Elmira, \$889; **Bachand**, Marie A., \$696; **Bagg**, W. H., \$1,575.64; **Baillargeon**, Blanche, \$270; **Baillie**, Jane F., \$917.32; **Baizley**, Annie L., \$1,400.32; **Baker**, Alice L., \$470.20; **Baker**, Amy E., \$966.24; **Balfour**, Sarah H., \$608.92; **Ball**, Elizabeth, \$400.20; **Banks**, H. H., \$1,084.32; **Barabé**, Elmire, \$290; **Baron**, L. V., \$2,106.32; **Barr**, Harriet, \$1,200; **Batcheller**, Mary E., \$954.57; **Bates**, D. A., \$2,031.06; **Baulne**, Z., \$2,073.76; **Beattie**, Mary A., \$280; **Beaubien**, Alma, \$240; **Beaubien**, Mathilde, \$245; **Beauchamp**, Bernardine, \$240; **Beauchamp**, Euphrosine, \$300; **Beauchesne**, J. A., \$1,894.36; **Beaudet**, M. Louise, \$270; **Beaudin**, Germaine, \$240; **Beaudoin**, Antonia, \$250; **Beaudoin**, C., \$285; **Beaudoin**, Diana, \$290; **Beaudoin**, Marie L., \$300; **Beaudoin**, Rose A., \$300; **Beaudry**, Dorcina, \$856.68; **Beaudry**, Marguerite, \$494.28; **Beaulac**, Elméria, \$458.28; **Beaulieu**, A. J., \$1,484.60; **Beaulieu**, Emilia, \$245; **Beaulieu**, Ernestine, \$255; **Beaulieu**, Marie A., \$264; **Beaulieu**, Regina, \$240; **Beaupré**, Juliette, \$722.12; **Beaupré**, Léa, \$240; **Beauséjour**, Adrienne, \$270; **Beausoleil**, Délia, \$290; **Beausoleil**, Marie A., \$240; **Béchar**, Dorilda, \$435.62; **Bédard**, Alexandrine, \$240; **Bédard**, M. Amanda, \$260; **Bégin**, Béatrice, \$60; **Bégin**, Elmire, \$265; **Béland**, Louise, \$240; **Bélanger**, Alice, \$290; **Bélanger**, Gabrielle, \$245; **Bélanger**, Georgianna, \$183.75; **Bélanger**, Joséphine, \$290; **Bélanger**, Marie L., \$240; **Bélanger**, Octavie, \$300; **Bélanger**, Vitaline, \$120; **Bélisle**, Lumina, \$300; **Béliveau**, Marie A., \$245; **Bell**, Alice C., \$612.20; **Bellefleur**, Augustine, \$265; **Bennett**, Ethelwyn, \$1,002.04; **Bennett**, Margaret E., \$842.80; **Bent**, Bessie L., \$1,177.68; **Bent**, L. H. S., \$2,266.08; **Bergeron**, Albina, \$250; **Bergeron**, Émilie, \$245; **Bergeron**, Hortense, \$250; **Bergeron**, Ida, \$260; **Bergeron**, Leatitia A., \$962.52; **Bergeron**, Maria, \$255; **Bergeron**, Rebecca, \$240; **Bergevin**, Anna M., \$539.28; **Bernadette**, Marie, \$1,073.36; **Bernier**, Stella, \$270; **Berthiaume**, Clara, \$270; **Bertrand**, Armandine, \$840; **Bertrand**, Victoria, \$245; **Bérubé**, Augustine, \$240; **Bérubé**, Jeanne, \$250; **Bérubé**, J. E., \$1,812.72; **Bérubé**, Julianne, \$245; **Bérubé**, Léonia, \$240; **Bérubé**, Louise, \$255; **Bérubé**, Marie, \$318.52; **Bérubé**, Marie A., \$270; **Bérubé**, M. A. Blanche, \$265; **Bérubé**, Marie L. C., \$553.08; **Bérubé**, Marie R. A., \$311.52; **Bérubé**, Marie V., \$275; **Bessette**, Angéline, \$275; **Betie**, Mathilda, \$318.75; **Bibeau**, Alexandra, \$486.56; **Bibeau**, P., \$1,583.12; **Bienjonnetti**, Gertrude, \$260; **Biggar**, J. H., \$2,359.29; **Billecliffe**, Gladys M., \$1,008.15; **Bilodeau**, Hénédine, \$290; **Bilodeau**, Marie A., \$240; **Bilodeau**, Marie L., \$240; **Binet**, P., \$325.28; **Biron**, Marie A., \$240; **Bissell**, Mme R. P., \$1,474.48; **Bisson**, Aurise, \$250; **Bissonnette**, Angéline, \$240; **Bissonnette**, Marie E., \$500.52; **Bissonnette**, Marguerite, \$504; **Bissonnette**, M. C. Odélie, \$280; **Bissonnette**, M. L., \$559.08; **Black**, W. E., \$2,526.60; **Blackwood**, Jessie, \$855.76; **Blais**, Bernadette, \$125; **Blanchard**, Alida, \$245; **Blanchet**, Alice, \$61.25; **Blanchet**, Éva, \$290; **Blanchette**, Marie A., \$273.36; **Blanchet**, Marie R., \$653.04; **Blondeau**, Marie E., \$255; **Boa**, Helen G., \$1,073.04; **Bockus**, Edith E., \$854.28; **Bockus**, Lizzie R., \$866.48; **Boddy**, Edith S., \$280; **Boily**, Marie, \$240; **Boissonnault**, Marguerite, \$202.50; **Boissonneault**, M. O., \$300; **Boisvert**, M. Anne, \$275; **Boisvert**, Nativité, \$879.56; **Boisvert**, Sylva, \$1,210.40; **Boivin**, Laura, \$187.50; **Bolduc**, Flore, \$245; **Bolduc**, Héloïse, \$240; **Boright**, Bernise, \$240; **Bouchard**, Alice, \$250; **Bouchard**, Amanda, \$270; **Bouchard**, Elmina, \$240; **Bouchard**, Jeanne, \$240; **Bouchard**, Marie A., \$255; **Bouchard**, Myra M., \$1,689.12; **Boucher**, Adélias, \$240; **Boucher**, M. Aimée, \$270; **Boudreau**, Alice A., \$830.16; **Boudreau**, Alma, \$250; **Boudreau**, Florida, \$240; **Boudreau**, Marie A., \$300; **Bougie**, Albertine, \$285; **Bouillon**, Alma, \$250; **Boulais**, Hortense, \$153.13; **Boulanger**, Elisabeth, \$255; **Boulanger**, Eudoxie, \$240; **Boulet**, Ana's, \$374.40; **Boulet**, Imelda, \$843.48; **Boulet**, Lucia, \$60.81; **Boulet**, Philomène, \$300; **Bourbeau**, Diana, \$270; **Bourbonnais**, M. A. Alice, \$275; **Bourbonnais**, M. Louise A., \$245; **Bourdages**, Victoria, \$260; **Bourgault**, Clara, \$561; **Bourgeois**, Doria, \$265; **Bourgeois**, Eugénie, \$250; **Bourque**, Alice, \$275; **Bourque**, Rose A., \$375; **Boutin**, Alphonsine, \$240; **Boutin**, Joséphine, \$270; **Boutin**, Marie R. A., \$300; **Boyle**, Ada A., \$240; **Boyle**, Georgie, \$260; **Brabant**, D., \$1,904.16; **Bradley**, L. P., \$1,702.52; **Braidwood**, Dora C., \$1,022.81; **Braidwood**, Helen, \$732.80; **Brais**, Lucienne, \$701.70; **Brassard**, A., \$1,181.56; **Brault**, Armanza, \$255; **Brault**, Juliette, \$1,316; **Brazeau**, Angéline, \$480.64; **Bremner**, Jennie, \$990; **Brennan**, Julia, \$260; **Brennan**, Lizzie, \$240; **Brennan**, T. K., \$1,750; **Brennan**, W. J., \$2,241.76; **Breton**, Alma, \$265; **Breton**, Emma, \$255; **Brière**, G., \$1,416.80; **Brisebois**, Mme A., \$456.48; **Brisette**, Angéline, \$240; **Brittain**, Isabel, \$1,505.08; **Brittain**, Mabel, \$951.88; **Brochu**, Anastasie, \$245; **Brochu**, Valéda, \$250; **Brodeur**, Amanda, \$640; **Brodie**, Margaret, \$1,453.32; **Brosseau**, M. Alice A., \$663.76; **Brown**, Bertha M., \$275; **Brown**, Florence B., \$1,364.32; **Brown**, Marion A., \$331.12; **Brown**, Martha L., \$917.40; **Brown**, Mildred, \$595.20; **Brown**, Winnifred, \$1,362.56; **Brownrigg**, Novah E., \$1,451.52; **Brulé**, Adèle, \$245; **Brulé**, G. A., \$2,134.72; **Bruneau**, Ida H., \$823; **Brunelle**, Marie R., \$275; **Brunet**, Louise, \$485.44; **Brunt**, Mme H. D., \$736; **Bryant**, Flora A., \$512.20; **Bryant**, Frances R., \$1,362.28; **Buchanan**, Agnes S., \$698; **Buckland**, Gladys G., \$561.60; **Bujold**, Marie A., \$255; **Bullock**, L. S., \$1,306.76; **Burton**, Bessie, \$266.24; **Burton**, Marthe, \$245; **Busque**, Desneiges, \$180; **Butler**, Christina B., \$876.84; **Butler**, Gladys H., \$1,408.68; **Butteris**, Florence, \$987.72;

**Cabana**, Solyme, \$1,534.04; **Cadot**, Jeanne, \$378.48; **Cain**, Eugénie, \$295; **Caisse**, Arthémise, \$250; **Caldwell**, Mme J., \$1,123.84; **Caley**, H. C., \$1,916.52; **Cameron**, Mme J.

M., \$960.12; Cameron, Margaret, \$1,445.44; Cameron, Marguerite B., \$595.38; Camirand, Rose, \$245; Campbell, Amanda, \$592.76; Campbell, Edith R., \$310.40; Campbell, Margaret E., \$410.56; Campbell, Mary E., \$856.36; Campeau, Joséphine, \$280; Canuel, Marie E., \$250; Carbonneau, Élodie, \$819.32; Carden, Ethel P., \$1,144.72; Cardin, Hectorine, \$245; Cardinal, Agnès, \$270; Carlin, Mary A. G., \$270; Carmichael, Elizabeth, \$1,339; Caron, Emma M., \$841.76; Caron, Marie A., \$290; Carr, Susan, \$993.16; Carreau, Blanche, \$250; Carrier, Alma, \$240; Carrières, Albertine, \$250; Carter, Jessie M., \$1,135.57; Cartier, Marie B., \$265; Catellier, Amanda, \$280; Cazalais, Alda, \$397.48; Chadsey, Mary E., \$891; Chalifoux, Colombe, \$255; Chamberland, Antoinette, \$300; Chamberland, Delphine, \$376.64; Champagne, Émérentienne, \$275; Champoux, Parmélia, \$260; Chaput, Philomène, \$403.72; Charbonneau, Édouardina, \$240; Charbonneau, Henriette, \$761.64; Charbonneau, Louise, \$280; Charlebois, Blanche E., \$290; Charron, Maria, \$250; Chartrand, Cécile, \$240; Chartrand, J. B., \$1,813; Chartrand, Marguerite, \$469; Chenaille, Yvonne, \$265; Choquette, Déliia, \$255; Choquette, Reine, \$240; Chrétien, Aurélie, \$265; Christie, D. H., \$1,869; Christie, Théodora E., \$1,133.44; Chrusten, Mme J., \$630; Cimon, Adéline, \$240; Clark, Katie, \$265; Clarke, Alma, \$1,250.68; Clarke, Hope G., \$716.08; Clarke, Isobel S., \$856.88; Clelland, Christina, \$1,275.24; Clément, Aldéa, \$265; Clermont, Alida, \$709.52; Clermont, Flore A., \$650.28; Cliche, Marie E., \$245; Cliff, Ethel, \$636; Cloutier, Aimée, \$280; Cloutier, Céline, \$290; Cloutier, Jeannette, \$351.12; Cloutier, M. Angèle, \$255; Coakley, Ruth, \$621.40; Coallier, Louise, \$549.72; Cobleigh, Ina L., \$902.56; Cockfield, Mme H. M., \$752.76; Cohoon, Mary A., \$245; Collard, Rose, \$341.56; Colpitts, R. D., \$2,583.88; Colpron, J., \$1,405.12; Colquhoun, Lilius W., \$1,227.92; Comeau, Délima, \$270; Cooke, Euphémie M., \$781.76; Coombe, Mary J., \$415.62; Copland, Isabel M., \$1,377.16; Corbeil, J. C. E., \$1,547.48; Corner, Mabel E., \$1,473.52; Cossette, Clotilde, \$61.25; Cossette, Julia, \$240; Côté, Angèle, \$260; Côté, Anna, \$270; Côté, Bernadette, \$625.40; Côté, Denise, \$180; Côté, Mme J., \$697.12; Côté, Julia, \$260; Côté, Laure, \$265; Côté, Marie B., \$255; Côté, Ozelina, \$333.52; Côté, Philomène, \$240; Côté, Regina, \$240; Côté, Rose A., \$265; Coupal, Dulcénie, \$265; Coupland, Mme W., \$1,037; Cousins, Florence A., \$1,200; Cousins, Margaret V., \$1,161.60; Coutu, Myrza, \$245; Couture, Alexandrine, \$300; Couture, J. A., \$1,732.92; Couture, Malvina, \$245; Couture, Rose A., \$250; Cowan, Agnès H., \$397.80; Cox, Ethel M., \$935.24; Crack, Edith M., \$265; Crack, Jessie M., \$1,087.76; Crane, Mary D. E., \$126; Cregan, Bridget A., \$270; Crook, Alice, \$706.52; Cross, Barbara B., \$920.52; Crossan, F. Ethel, \$745.72; Crossley, W. Mabel, \$1,006.40; Croteau, Ernestine, \$2,615.64; Cruchon, C. F., \$510.40; Cuddihy, Mme Ths., \$1,705.52; Cuddihy, Mme T. F., \$641.12; Cunningham, Henrietta, \$1,491.36; Cunningham, Jessie, \$1,166.48; Cunningham, Mina, \$1,251.08; Curot, Mme M. J., \$1,323; Cushing, E. S., \$1,780.84;

**Dagenais**, Vitaline, \$282.76; Dahms, Lucy J., \$546; Daigneault, Léa, \$290; Dallaire, Justine, \$240; Daniels, Alice L., \$768; Daoust, Albina, \$577.28; Darby, Hughena, \$699.72; D'Astous, Marie J., \$245; D'Auteuil, Marie, \$265; Davidson, Amy B., \$455; Davies, Mme N. C., \$1,346; Davis, C. J., \$1,696.60; Davis, Cora A., \$633.52; De Beauregard, J. L., \$1,701.28; De La Chevrotière, Hélène, \$475.44; Delisle, Marie A., \$392.64; Demers, Marie L., \$319.26; Demers, Philomène, \$280; Demers, Présilda, \$240; Dennis, Selina E., \$1,191.04; Denton, Kelsey C., \$2,274.80; Derick, Mary L., \$636.52; Derouin, Laurentia, \$260; Derouin, Margaret M., \$670.76; Désaulniers, J. V., \$819; Désaulniers, Marie A., \$689.07; Désaulniers, Octavie, \$240; Desbois, A., \$1,326.81; Deschênes, Hélène, \$300; Désilets, M. Ernestine, \$270; Desjardins, Gertrude, \$607.43; Desjardins, Imelda, \$557.80; Desjardins, Joséphine, \$180; Desjardins, Lumina, \$806.88; Desjardins, Marie A., \$300; Desjardins, R. de Lima, \$300; Desjarlais, A., \$1,479; Despina, J. B., \$959.88; Desrochers, Mme G. E., \$373.72; Desrosiers, Alexandrine, \$69.53; Desrosiers, Clara, \$601.80; Dessureault, Laura, \$240; Dewitt, Abbie, \$1,259.16; Dewitt, Harriett, \$616.52; Dextrase, Alma, \$840; Dick, Bessie, \$1,069.16; Dion, Marie A., \$250; Dion, Philomène, \$270; Dionne, Caroline, \$300; Dionne, Ernestine, \$308.80; Dionne, Marie J., \$280; Dionne, Rosa, \$240; Dionne, Wilhelmine, \$260; Doane, Edith, \$813.12; Dodds, Agnes, \$578.40; Doherty, Margaret, \$333.36; Donald, Mme H., \$92.06; Donohue, Lydia, \$240; Donohue, Maggie, \$245; Dorion, Gabrielle, \$270; Dostaler, Yvonne, \$245; Doucet, Clara, \$240; Doucet, Maria, \$240; Douglas, Anna M., \$864; Douglas, Clara L., \$993.72; Doull, Ethel, \$899.20; Dow, Grace, \$344.88; Dow, Marion H., \$216.15; Doyle, Obeline, \$295; Doyon, Marie, \$250; Drouin, Anna, \$270; Drouin, Augustine, \$584.56; Dubé, Adèle, \$240; Dubé, Alice E., \$260; Dubé, Émilina, \$255; Dubé, Marie A., \$275; Dubé, M. Anna, \$245; Dubé, Marie L., \$221.25; Dubé, Sarah, \$65; Dubeau, M. Ernestine A., \$260; Dubois, Alice, \$240; Dubois, Eulalie, \$240; Dubois, H., \$1,674.68; Dubois, Louise A., \$240; Dubreuil, Hélène, \$754.28; Dubreuil, Rose de Lima, \$240; Dubuc, Corinne, \$626; Dubuc, Évelina, \$372.40; Dubuc, Laure, \$816; Ducharme, Alma, \$245; Duchesne, Corinne, \$240; Duclos, Aline, \$668.88; Duff, Elizabeth A., \$491.88; Dufour, Éva, \$240; Dufresne, Éméry, \$120; Dufresne, F. X., \$738.12; Duggan, Mary, \$715.77; Duguay, Eugénie, \$120; Duguay, Rosalie, \$255; Duguid, L. Amélia, \$1,381.72; Dulude, J., \$1,834; Dumais, Alice, \$250; Dumais, Marie A., \$300; Dumais, Mathilde, \$300; Dumas,

Céline, \$308; Dumas, Floride, \$240; Dumont, Corinne, \$240; Dumont, Maria, \$250; Dumont, Rosanna, \$255; Dumouchel, Marie A., \$255; Dumoutet, Joséphine, \$644; Duncan, Annie F., \$638.84; Dunn, Euphemia E., \$591.60; Dunn, Margaret L., \$983.52; Duplin Aldéa, \$240; Dupont, Alice, \$240; Dupont, Mélanie, \$245; Dupuis, Églantine, \$270; Dupuis, Emilia, \$240; Duquette, Adrienne, \$260; Duquette, Raphaella, \$270; Dureault, Déa, \$255; Dussault, Suzanne, \$270; Duval, Annie, \$285; Dyas, C. R., \$2,077.60;

**Edey**, Ethel, \$240; Edgar, G., \$1,975.52; Edwards, Agnes R., \$353.88; Egan, Enid, \$1,571.28; Elie, S., \$1,206.68; Ellicott, Mabel H., \$878.52; Elliott, G. Elsie, \$1,086.72; Ellison, Ethel G., \$1,202.60; Elmes, Bertha E., \$952.80; Embury, Helen, \$570.96; Emery, Nellie, \$240; Emily, Margaret, \$142.50; England, Mme H. E., \$1,325.76; Éthier, Marie A., \$245; Evans, Gertrude E., \$1,018.56; Everett, Emily, \$1,197.44; Ewing, Bertha R., \$1,184.48;

**Fafard**, Rose A., \$240; Fairservice, Mary A., \$526.60; Falaise, J. M., \$2,265.60; Fallu, Marie C., \$270; Faris, Florence, \$587.24; Farley, Amanda, \$240; Farmer, H., \$1,171.76; Faubert, Mme L., \$646.32; Fecteau, Béatrice, \$240; Fee, Edith A., \$388.68; Feilde, Irene C., \$1,267.32; Ferguson, Christina, \$438.72; Ferguson, Elizabeth M., \$1,452.52; Ferland, Rose A., \$62.50; Ferland, S. A., \$1,421.37; Ferland, Valérie, \$250; Filion, Anne M., \$725.48; Filion, Laura, \$240; Filion, Marie V., \$717.48; Filteau, A., \$1,120; Findlay, Mina, \$240; Fitzgerald, Mary A., \$240; Fitzpatrick, L., \$1,157.01; Fizzell, Flora P., \$1,334.48; Flaws, Evelyn, \$997.36; Fleming, Jennie A., \$1,320.92; Flynn, Lydia, \$265; Flynn, Mme P., \$465.44; Fontaine, Marie J., \$285; Fontaine, Yvonne, \$505.52; Forcier, Arsélie, \$240; Forcier, Octavie, \$240; Forgues, Marie Z., \$240; Forsyth, Florence E., \$1,164.08; Fortier, Clarida, \$250; Fortier, Mme F., \$598.52; Fortier, M. A. Leena, \$477.16; Fortin, Albertine, \$845.24; Fortin, Caroline, \$221.25; Fortin, Elzire, \$122.50; Fortin, Mathilde, \$260; Fosburgh, Ethel, \$710.12; Foucher, Mathilde, \$300; Fournel, Béatrice, \$255; Fournel, E., \$1,552.68; Fournelle, Marie R. F., \$300; Fournier, Germaine, \$275.96; Fournier, L. U., \$280; Fournier, Marie E., \$187.50; Fournier, Rose A., \$260; Francis, Elizabeth, \$883.56; Francis, W., \$1,912.17; Fraser, Béatrice, \$1,032.92; Fraser, Mabel, \$1,382.72; Frayn, C. V., \$1,880.22; Fréchette, Elizabeth, \$245; Frégeau, Lucie, \$240; Friedman, Rhéa, \$906.33; Fullerton, R. D., \$2,593.48;

**Gadbois**, Émélie, \$240; Gagné, Angèle, \$250; Gagné, Apolline, \$240; Gagné, Céline, \$240; Gagné, Corina, \$240; Gagné, Délia, \$245; Gagné, Eugénie, \$240; Gagné, J. G., \$1,646.72; Gagné, Marie C., \$265; Gagné, Marie E., \$260; Gagné, Sara, \$240; Gagnon, Antoinette, \$841.76; Gagnon, Délicia, \$240; Gagnon, Emilia, \$183.75; Gagnon, Emma, \$240; Gagnon, Eugénie, \$240; Gagnon, Laura, \$678.44; Gagnon, Louise, \$250; Gagnon, Marie, \$183.75; Gagnon, Marie A., \$265; Gagnon, Zoé, \$250; Gale, Clara, \$260; Gale, Ethel, \$1,506.20; Gamache, Elmire, \$280; Gamache, M. Laura, \$250; Gariépy, Alice, \$322.68; Gariépy, L. A., \$826.16; Garneau, Blanche, \$363.32; Garneau, Delvina, \$300; Garneau, M. Alix, \$640.16; Gass, Elsie G., \$991.96; Gatién, Jeanne, \$874.24; Gaucher, Donald, \$240; Gaudreau, Rosalie, \$240; Gaudreault, Hilda, \$240; Gaudreault, Isola, \$240; Gaudreault, Marguerite, \$295; Gaudreault, Maria, \$240; Gauthier, Anne M. A., \$187.50; Gauthier, L., \$970; Gauthier, Philomène, \$270; Gauvreau, J. E., \$1,638.28; Gendreau, Amanda, \$255; Gendreau, Opportune, \$300; Gendreau, Philomène, \$300; Gendron, Isola, \$240; Généreux, Alma, \$290; Geoffroy, Séverine, \$240; Germain, Cécile, \$275; Germain, Sarah, \$285; Gervais, Laura, \$315.12; Gervais, Léda, \$418.24; Giard, Adrienne, \$721.52; Gignac, Bernadette, \$285; Gilbert, Lulu M., \$560.40; Gilker, Adela R., \$1,218.04; Gillean, A. Muriel, \$856.20; Gillespie, Frances M., \$787.68; Gingras, J., \$1,774.80; Gingras, Marie A., \$300; Girard, Cécilia, \$250; Girard, G., \$634; Girard, J. E., \$580; Girard, Lumina, \$300; Girard, Yvonne, \$255; Girouard, Odina, \$240; Giroux, A., \$1,387.24; Glass, Mary H., \$838.12; Godbout, Laure, \$394; Godbout, Marie A., \$273.33; Godbout, Victoria, \$334; Godin, L. E., \$1,378.48; Godin, Pamela, \$255; Godue, Ruby J., \$1,191.92; Goldby, Maud M., \$588.24; Gonthier, Albertine, \$245; Gonthier, Maria, \$250; Gorman, M. Annie, \$300; Gotto, Victoria E., \$732.76; Gougoux, Mme F., \$781.20; Goulet, A., \$1,502.80; Goulet, J. O., \$1,764; Goulet, Mme W., \$613.32; Goupil, H., \$867.68; Grandmaison, Jeanne, \$61.25; Grandmaison, Noémie, \$240; Grandmaison, Wilhelmine, \$240; Grant, Agnes E., \$1,352.72; Grant, Mary, \$1,202.36; Gravel, Mme C. E., \$275.67; Gravel, J. D., \$1,030.26; Gravel, Léda, \$486.60; Grégoire, M. R. Béatrice, \$285; Grenier, Clarinthe, \$642.72; Grenier, Eudoxie A., \$270; Griffith, Jessie M., \$1,310.08; Grondines, Déline, \$488.24; Grosseau, Lydia, \$270; Groulx, Marguerite, \$792; Guay, Léa, \$668.28; Guérin, J. D., \$1,873.52; Guérin, Maria L., \$816; Guérin, Mme Z., \$1,344.74; Guévremont, V., \$1,351.48; Guilbault, Rose, \$245; Gustin, Ruth, \$260; Gyton, D. E., \$1,659.56;

**Hall**, M. Jessie, \$504.04; Hallée, Alice, \$120; Hallé, Valéda, \$201.02; Hamel, Elmire I., \$850.36; Hamel, Georgiana, \$240; Hamel, Léontine, \$240; Hamelin, Marie A., \$300; Hamilton, Annie, \$1,497.32; Hammond, Amy V., \$1,065.04; Hammond, Elizabeth, \$1,394.20; Hanck, Mme R., \$365.03; Handsombody, Mme F. T., \$1,249.98; Hankinson, Mary C. G., \$1,090.68; Hannah, Lillian, \$909.48; Hanson, Eleanor M., \$978.21; Harbec, J. D., \$1,501.80; Harbour, M. Laurianne B., \$559.60; Harline, Violet, \$623.36; Harper, M. Cau-

sette, \$387.80; Harvey, Dorothy, \$810.76; Harvey, Marie B., \$300; Harvey, P., \$1,310.56; Hatcher, H. G., \$2,618.34; Hatton, Grace E., \$1,441.16; Hawke, Katie I., \$442.52; Head, Margaret L., \$275; Hearne, Lizzie, \$1,190; Heath, Minnie G., \$784; Hébert, Lucien, \$1,394.40; Hébert, Louise, \$240; Hébert, Reine, \$240; Hénault, Flore, \$384.44; Henderson, Gertrude M., \$1,461.48; Hendrie, Lilian M., \$2,107; Henschel, Ella, \$1,181; Héon, Maria, \$260; Héroux, Marie C., \$963.40; Hervieux, Lucienne, \$366.60; Hewitt, Béatrice, \$695.76; Hibbard, Winifred, \$890.48; Higgins, Edna L., \$1,205.08; Higgins, Eva E., \$1,018; Higgins, Sarah A., \$245; Higginson, Edith, \$479.40; Hill, Kathryn, \$1,654.68; Hodgson, E., \$1,932.69; Hodgson, Ellen E., \$551.12; Hodgson, Ethel M. E., \$662.14; Hole, R. J., \$1,871.04; Holiday, Hilda B., \$889.16; Honey, Evelyn M., \$816.52; Hooson, Mary E., \$797.28; Hopkins, Meade C., \$2,743.04; Horton, Elizabeth, \$1,605.80; Houle, Amanda, \$300; Houle, Marguerite, \$240; Houle, Mathilda, \$260; Howe, Mme R., \$1,332.20; Huard, Martha, \$260; Hudon, Catherine, \$628.60; Hudon, Émila, \$275; Hughes, Augusta, \$1,088.52; Hughes, Edith H., \$749.32; Huneault, Mme M., \$672.44; Hunter, Alice, \$303.44; Hunter, Mme T. A. W., \$492.40; Hunting, H. D., \$1,822.80; Hurst, Isabel M., \$1,616.08; Hyndman, Clara E., \$690.92;

**Idler**, Sophia M., \$1,521.60; Ingalls, Roxanna A., \$879.20; Inns, Maria, \$1,030.52; Irvine, E. C., \$2,591.42; Irving, W. G., \$2,349.68; Isabelle, Albertine, \$250; **James**, Agnes S., \$1,522.52; James, Alice, \$808.32; James, Ethel, \$1,605.88; James, Mary C., \$280; Janelle, Cécile, \$240; Jasmin, L. J., \$1,617; Jasmin, Louise, \$290; Jeakins, Catherine, \$845.24; Jean, Dorothy, \$1,485.96; Jobin, Y., \$1,220; Johansson, C., \$612; Johnston, T., \$2,265.08; Jolibois, M. Albertine, \$275; Joly, Alba, \$255; Joly, Eugénie, \$1,015.68; Joly, Joséphine, \$255; Joncas, Marie, \$245; Jones, Harriet, \$744.72; Jones, Hazel, \$738.76; Jourdain, Lucinda, \$523.56; Julien, Albertine, \$245; Julien, Alexina, \$245; **Kee**, Marjory A., \$1,529.44; Kelly, Bessie A., \$357.90; Kelly, E., \$1,715; Kempffer, Gladys D., \$680.40; Killinbeck, Gwen, \$1,708.92; Kilton, Mabel G., \$1,023.32; Kingston, Florence H., \$851.20; Kirkland, Maude A., \$1,064.82; Kirkwood, Mary R., \$856.16; Kneeland, S. F., \$3,586.24; Kneen, Edith B., \$1,084.53; Kneen, Grace A., \$1,205.20; Kruse, Frida A., \$1,128.12; Kydd, Frances, \$849;

**Labbé**, Marie A., \$91.02; Labelle, Éva, \$250; Labrie, Caroline, \$461.72; Labrie, Marie A. A., \$351.72; Lacasse, Marie A., \$265; Lacerte, Edith, \$250; Lachambre, Albina, \$300; Lachance, Maria, \$255; Lachapelle, M. Louise, \$260; Lacombe, Analda, \$240; Lacombe, Rose, \$472.52; Lacroix, Octavie, \$260; Ladouceur, Alexina, \$240; Ladouceur, Arthur, \$2,048; Laflamme, Anne M., \$245; Laflamme, Célestine, \$240; Lafond, R., \$1,268.80; Lafontaine, J. B., \$1,672.68; Lafontaine, Rose E., \$265; Lafrance, Mme G., \$122.50; Lagacé, Mme J. B., \$930; Laganère, Marie R. E., \$300; Lague, Georgiana, \$300; Lague, Louise, \$300; Lahaye, Cécile, \$240; Lahaye, Joséphine, \$240; Laird, S., \$3,034.50; Lalande, Clarisse, \$417; Lalanne, Rose A., \$263.56; Laliberté, Noella, \$240; Lalime, Anglore, \$1,062.24; Lalumière, Rose, \$255; Lamarre, J. E., \$1,785.09; Lambert, Albertine, \$245; Lambert, Exilda, \$265; Lamer, Marie A., \$830.49; Lamothe, Marie D., \$250; Lamoureux, A., \$183.75; Landry, Esther, \$275; Landry, Laurette, \$420; Landry, Marie B. A., \$255; Landry, Marie V., \$255; Lang, A. W., \$2,343.03; Langevin, Robertine, \$348.60; Langlais, Florida, \$255; Langlois, Achille J., \$1,800; Langlois, Arcade J., \$1,850.80; Langlois, Louise, \$265; Langlois, Marie A., \$275; Lanskill, Catherine A. L., \$1,045.41; Laperrière, Évangéline, \$240; Lapiere, Alice, \$245; Lapiere, Marie B., \$240; Lapiere, M. A. Blanche, \$240; Laplante, Marie R. B., \$213.75; Lapointe, Armandine, \$275; Larivière, Alphonsine, \$552; Larivière, Corinne, \$483.20; Larivière, Lucienne, \$60; Larivière, Philomène, \$290; Larminie, W. J., \$2,587.92; Laroche, Aurélie, \$265; Laroche, Éva, \$265; Laroche, Mathilda, \$250; Laroche, Victoria, \$245; Larocque, Florina, \$240; Larose, Wilda, \$260; Larouche, Juliette, \$60; Latendresse, Marie A., \$260.82; Latham, Ermina C., \$873; Latimer, Hannah E., \$1,324.64; Latour, Marie R. D., \$566.68; Latulippe, Clothilde, \$122.50; Latulippe, Éva, \$265; Latulippe, J. D., \$572.80; Laughton, Minnie, \$1,217.80; Laurendeau, A., \$756.04; Lauzon, Élizabéth, \$280; Lauzon, Marie L., \$150; Lavallée, A. A., \$469.32; Lavallée, Flora, \$285; Lavallée, Marie A., \$593.44; Lavergne, Azilda, \$240; Lavoie, Cécile, \$1,145.83; Lavoie, Eugénie, \$240; Lavoy, M. J., \$1,359.40; Law, H. E., \$1,178.28; Lewis, Nellie M., \$581.70; Lawlor, Emma G., \$1,716; Laws, Ellen F., \$1,097.68; Lay, Norah E., \$250; Lebeau, Florentine, \$275; Lebeau, Juliette, \$240; Lebel, Alma E., \$565.84; Lebel, Eugénie, \$245; Lebel, Léontine, \$374.52; Lebel, M. A. Juliette, \$240; Lebel, M. Reine A., \$1,011.36; Lebel, Rachel, \$183.75; Leber, Marie, \$67.50; Leblanc, Blanche, \$693.36; Leblanc, Laura, \$372.64; Leblanc, Lucie, \$275; Leblanc, Marguerite L., \$250; Leblanc, Marie E., \$354.88; Leblanc, Marie R., \$399.12; Leblond, Marie A., \$300; Lebœuf, Bella, \$265; Lebraceur, Margaret E., \$265; Lebrun, Mme J. T., \$414.52; Lecavalier, Hortense, \$280; Leclaire, Albertine, \$265; Leclerc, Jeanne, \$265; Leclerc, Louise, \$265; Leclerc, Regina, \$265; Lecompte, Anna, \$255; Lecompte, J. A., \$1,785.56; Lécuyer, Marguerite I., \$270; Leduc, Maria, \$598.24; Leduc, Rachel, \$82.68; Lefebvre, Élizabéth, \$280; Legallais, Sarah E., \$1,209.87; Legault, Amélia, \$275; Legault, Victoire, \$687.72; Legendre, Béatrice, \$255; Lehoux, Eugénie, \$240; Lemay, Dolorès, \$250; Lemelin, Marie L., \$245; Lemieux, Juliana, \$721.80; Lemieux, Maria, \$290;

Lemieux, M. E. Clémentine, \$245; Lemieux, Marie L., \$250; Lemonde, Marie B. A., \$854.07; Lemyre, Marie L., \$265; Lepage, Octavie, \$245; Lesage, Blanche, \$240; Lesage, Germaine, \$642.08; Lesage, Irène, \$705.60; Lespérance, Henriette, \$390; Lessard, Rose A., \$270; Letendre, Auréa, \$250; Létourneau, A., \$1,837.36; Létourneau, Germaine, \$250; Levert, Angèle, \$270; Levesque, Anna, \$265; Levesque, Cécile, \$245; Levesque, Marie, \$180; Levesque, Marie A., \$380.22; Levesque, Marie E., \$528.24; Levesque, N., \$1,127.72; Levesque, W., \$1,586.32; L'Heureux, Lucille, \$180; L'Heureux, Rose de L., \$798; Libby, Ruth, \$477.28; Lindop, Blanche A., \$825; Lindop, Primrose M., \$1,134.52; Lindsay, Amélia, \$250; Lindsay, Isabella, \$1,450.02; Lindsay, Marguerite, \$920.60; Lizotte, A. E., \$1,345.26; Lizotte, Cécile, \$240; Logan, Mme D. C., \$983.36; Logie, Isabella, \$300; Lomer, Elfreda E., \$417.92; Longchamps, Florentine, \$265; Longchamps, Reine, \$245; Longeway, Katherine, \$1,122.60; Longtin, Gabrielle, \$250; Lothrop, Persis J., \$506.80; Loubier, Marie A., \$553.36; Lowry, Caroline J., \$593.92; Lowry, Katie, \$245; Luke, Emily G., \$94.18; Lussier, Maria, \$240;

**Macauley**, Mme W. B., \$351.36; MacCallum, Hazel E., \$1,016.28; MacDonald, Minnie, \$789.56; MacDougall, W. R., \$1,795.12; MacFarlane, Agnes, \$1,203.64; MacFarlane, Rhoda M., \$969.92; MacGowan, S. J., \$2,464.92; MacKenzie, Annie M., \$290; MacKenzie, Catherine, \$2,597.08; MacKenzie, Florence J., \$1,224.36; MacKenzie, J. M., \$2,805.20; MacKenzie, Louise, \$652.52; MacKenzie, Marion O., \$1,630.64; MacKercher, Lottie, \$1,153.76; MacKinnon, Katie, \$1,114.44; MacKinnon, Lena R., \$414.72; MacKinnon, Margaret A., \$1,808.16; MacLennan, Jennie, \$853.76; MacMillan, Catherine K., \$300; MacMillan, Jessie A., \$1,213.16; MacNeily, Mme W., \$1,126.08; MacRae, D. A., \$1,708.40; MacVicar, J. E., \$2,634.56; Madore, Berthe, \$667.60; Magaveny, Charlotte, \$378.84; Magnan, Françoise, \$721.72; Magnan, M. A. Aurélie, \$926.84; Maguire, Sarah, \$1,058.32; Maheu, Léda, \$250; Maille, Jeanne, \$653.40; Mainville, Anna, \$265; Maither, Margaret J., \$1,193.80; Mallory, Eva G., \$1,064; Malo, Eugénie, \$240; Malone, Mme D., \$1,106; Malone, Mme P., \$1,454.72; Malouin, Éva, \$744; Maltais, Adouclia, \$250; Maltais, Mme A., \$938.80; Mandeville, Adèle, \$255; Manning, Myrtle E., \$1,195.36; Marceau, Irène, \$1,639.84; Marchand, Marie C., \$437.50; Marchand, M. Eléonore, \$115.67; Marchand, M. Emela, \$275; Marcotte, Éva, \$332.52; Marier, Anna, \$306.25; Marion, Annie, \$480; Marion, Joséphine, \$627.24; Marleau, Anna, \$280; Marsen, Emma, \$661.10; Marshall, J. C., \$817.52; Marshall, Muriel, \$816.36; Martel, Alexina, \$260; Martel, Cordélia, \$525.60; Martel, Emma, \$245; Martel, Marie A., \$285; Martin, Albertine, \$855.08; Martin, Alexina, \$384.64; Martin, Évilina, \$323.16; Martin, Lumina, \$240; Martin, Marie C. F., \$954.52; Martineau, Albéria, \$295; Martineau, Amélia, \$240; Martineau, Eugénie, \$240; Martineau, Louise, \$240; Massicotte, Marie L. A., \$533.28; Massicotte, Rose A., \$275; Matheson, Margaret, \$270; Mathieu, Adèle, \$300; Mathieu, D., \$1,750; Mathieu, Vitaline, \$300; Mathurin, Anastasie, \$290; Matteau, Simone, \$180; Maufrais, A., \$1,598.40; Maynard, Mme J., \$650.16; Mayrand, Marie R. A., \$252.93; Mayrand, Séverine, \$280; McAleer, Mary A., \$720; McAllister, A. Louisa, \$1,042.72; McAnally, Margaret, \$420; McAndrew, Eva, \$260; McBain, A., \$2,679.52; McCaffrey, J. I., \$1,060.40; McCaig, Janet M., \$768; McCart, Bridget C., \$840; McCarthy, J. T., \$1,816.52; McCauliff, Kate, \$1,158.28; McCole, Catherine I., \$596.24; McCullough, Elisabeth, \$240; McDonald, Annie, \$560; McDonald, Marie L., \$255; McDonnell, Mary J., \$848.76; McFarlane, Ellen S., \$900.24; McFarlane, Mary B., \$910.72; McFaul, Agnes, \$250; McFee, Julia B., \$860.76; McGibbon, Margaret E., \$625.60; McGreer, Marguerite, \$1,089.16; McGregor, Jessie M., \$1,274.92; McNenly, Isabella M., \$744; McIntyre, Jean, \$602; McKeage, Sarah E., \$660.44; McLean, Lilly, \$425; McLeod, Isobel, \$952.84; McLeod, J. G., \$1,197.26; McLeod, Kate E., \$638.60; McLeod, Maude I., \$1,147; McMillan, Harriet, \$940.04; McMillan, Ivy J., \$525.60; McMullen, Adèle, \$240; McMurray, Stéphanie, \$250; McNealy, M., \$1,615.56; McNicoll, Jessie, \$791; McOuat, J. E., \$1,351.20; McPhee, A. M., \$2,348.73; McQueen, Isabel H., \$1,379.08; McRae, Louisa, \$301.44; Meilleur, Alice, \$762.92; Mélançon, Flora, \$270; Mélançon, Marie A., \$810.28; Meldrum, Robina M., \$820.36; Meloche, J. W., \$854.88; Ménard, E., \$901.44; Ménard, Laurence, \$705.24; Ménard, Marine, \$240; Mercier, Philippine, \$245; Messenger, W. J., \$2,403.44; Messier, Flora, \$240; Metcalfe, Mary, \$480.64; Méthot, A., \$1,802.55; Meunier, Graziella, \$580.76; Michaud, Albertine, \$245; Michaud, Irène, \$240; Michaud, M. Alice, \$240; Michaud, M. Anne, \$240; Michaud, Suéma, \$240; Michaud, Mme Z., \$884.49; Miller, A. C., \$3,605; Miller, Mme S. C., \$127.50; Mitchell, Susan, \$1,111; Myrtle V., \$240; Moe, S. C., \$685.56; Moffet, Victorine, \$240; Molony, Kathleen, \$270; Monette, Blanche, \$320.16; Monette, Léopoldine, \$260; Monfette, Marie, \$250; Montminy, Angéline, \$245; Montpetit, Blanche L., \$466.68; Moore, Alice R., \$242.81; Moore, Mary H., \$1,444.53; Moreau, Adélia, \$335.80; Moreau, Florianne, \$250; Moreau, Louise, \$351; Moreault, Antonia, \$387.84; Morel, Résilda, \$240; Morin, Alphonsine, \$240; Morin, Mme A. D., \$924; Morin, Alvine, \$120; Morin, Elmire, \$375.84; Morin, Hélène, \$240; Morin, Ida, \$240; Morin, J. A., \$1,769.68; Morin, Joséphine, \$300; Morin, M. Anne, \$152.28; Morin, M. Antoinette, \$240; Morin, M. Blanche, \$245; Morin, M. Louise, \$245; Morin, M. Lucienne,



\$285; Morin, Naura, \$250; Morin, Pearle A., \$787.20; Morin, Virginie, \$240; Morin, Yvonne, \$260; Morison, Helen, \$1,560; Morison, Helen, \$578.64; Morissette, Léontine, \$367.96; Morneau, Aglaé, \$275; Morris, Marguerite, \$1,189.40; Morrison, Margaret G., \$333.52; Morrison, Marie A., \$234.93; Moss, Harriet F., \$1,355.24; Mountain, Bertha W., \$335.44; Munro, Annie I., \$1,220.94; Murchison, Hazel I., \$1,808.28; Murchison, Muriel, \$1,091.55; Murphy, C. C., \$1,593.40; Murray, Alice, \$677.20; Musgrove, Mme R. B., \$498.16;

**Nadeau**, Adèle, \$240; Nadeau, Emma, \$240; Naud, Marie A., \$260; Neill, Elizabeth M., \$1,022.92; Nellis, Agnes E., \$240; Nelson, Carrie E., \$1,067.52; Nelson, Eda M., \$1,-238.20; Nicholas, H. P., \$408.77; Nicoll, Mme H., \$1,124.60; Niquette, Alice, \$300; Nobert, A., \$1,904.16; Noël, Azéline, \$240; Noël, Julie, \$240; Nolan, Elizabeth, \$260; Norman, Amy J., \$1,145.88; Norman, F., \$2,475.90; Norman, F. J., \$1,339.20; Norris, Carrie W., \$843.52; Norris, Emma L., \$982.32; Norris, Grace B., \$1,073.08; Norris, Jennie E., \$1,260; Norris, Jessie M., \$1,699.76; Norris, Margaret, \$405.44; Nourry, Parmélia, \$240; Nourse, Idonea R., \$1,155; Nunns, Jennie E., \$1,364.32; **O'Briegel**, W. O., \$2,303.40; O'Brien, Alice H., \$1,045.05; O'Dell, Grace L., \$1,209.72; Ogden, Beatrice E., \$625; O'Keefe, D., \$1,735.64; Oliver, Agnes, \$245; O'Neill, P. F., \$1,898.16; O'Neil, Mme R. E., \$768.76; O'Regan, Janet, \$260; O'Sullivan, G. P., \$1,394.40; Ouellet, Aimée, \$290; Ouellet, Elmire, \$255; Ouellet, Graziella, \$206.25; Ouellet, Marie, \$588.88; Ouellet, Marie A., \$265; Ouellet, M. Louise, \$270; Ouellette, T., \$2,105; Ouimet, Ernestine, \$240; Ouimet, Mélanie, \$285; Owens, Kate, \$1,034.76;

**Pagé**, E., \$1,071; Pagé, Philomène, \$180; Paillé, Albertine, \$285; Palmer, Gertrude E., \$1,202.80; Papineau, Louise, \$280; Paquette, A., \$1,718.91; Paquette, Marie N. N., \$295; Paquette, Noélie, \$853.60; Paquin, M. Alphonsine, \$300; Paquin, Berthe, \$424.72; Paradis, Alexandrine, \$255; Paradis, Céline, \$420.88; Paradis, Élodie, \$295.68; Paradis, Léopoldine, \$428.60; Paradis, Marguerite, \$568.76; Paradis, Regina, \$245; Paradis, Rose de L., \$250; Paré, L. P., \$1,172.56; Parent, Dina, \$240; Parent, Joséphine A., \$903; Parent, Marie A., \$494.16; Parker, H. B., \$3,381; Parker, Mme J., \$735; Parker, Persis A., \$431.60; Partington, Pauline, \$1,195.88; Patch, Harriet M., \$1,197.92; Patenaude, J. L. E., \$1,683.20; Patenaude, Marguerite M., \$240; Patterson, Elizabeth, \$517.76; Patterson, Isabel R., \$806; Paul, Flora H., \$439.52; Paul, Katherine, \$1,021.83; Paytors, Mathilda F., \$132.50; Pease, Agnes, \$1,248.72; Pelissier, Amanda, \$245; Pellerin, A., \$1,091.16; Pellerin, Mme J. E., \$515.76; Pelletier, A., \$1,100; Pelletier, Joséphine, \$250; Pelletier, Marie A., \$250; Pelletier, Marie B., \$240; Pépin, Blanche, \$240; Perreault, Marie A., \$250; Perreault, Regina, \$265; Perrée, Yvonne, \$250; Perron, J. O. S., \$1,684.32; Perron, Yvonne, \$280; Perry, Isabella, \$964.76; Perry, Jane, \$1,189.80; Peterson, Gertrude, \$672.70; Petit, M. Elmina, \$240; Pettigrew, L., \$1,688.88; Petts, Florence L., \$781.72; Phaneuf, M. Lélia, \$300; Phillips, Flore E., \$318.76; Pibus, Elizabeth S., \$460.60; Picard, Anne E., \$260; Picard, Marie P., \$245; Picher, Victoria, \$265; Pigeon, Catherine, \$240; Pilon, J. D., \$3,-296; Pilote, Alice, \$240; Pital, Léa, \$240; Piotte, N., \$1,741.44; Plamondon, C., \$1,546.92; Plourde, Evelina, \$265; Plourde, Léa, \$265; Poirier, E., \$1,554.08; Poirier, Imelda, \$255; Poissant, J., \$1,910.64; Polan, M. L., \$1,417.08; Pollock, Margaret, \$1,197.48; Pollock, Mme T., \$1,294.64; Pothier, Octavie, \$240; Potvin, Élise, \$240; Poulin, A., \$998.20; Poulin, Caroline, \$245; Poulin, Délila M., \$240; Poulin, J. H. A., \$1,847.88; Poulin, Rosanna, \$255; Poulin, Victoire, \$300; Pouliot, M. Sophie, \$240; Powell, Marjorie, \$768; Powers, Florence O., \$260; Powder, Mme C. B., \$463.16; Prément, Philomène, \$250; Prévost, Joséphine, \$280; Prévost, M. Laure, \$250; Prévost, M. Louise, \$792; Proctor, Catherine, \$380.80; Proulx, Albertine, \$270; Proulx, Léa, \$397; Provençal, Louise, \$245; Provencher, Iphigénie, \$180; Pruneau, Joséphine, \$300; **Quenneville**, Mercédès, \$280; Quigley, Ethel H., \$114.05; Quimper, Alvine, \$245; Quimper, Cédélice, \$245; Quinn, Isabelle, \$1,081.96;

**Racette**, Marie A., \$534.64; Racicot, Elfréda H., \$548.03; Racicot, Gertrude, \$240; Racine, Léone, \$816; Raguin, R. E., \$2,127.08; Rainville, Amanda, \$270; Rainville, L., \$918; Ramsay, Violet B., \$1,092.24; Ratté, Herméline, \$265; Rattée, A. Elizabeth, \$1,-213.88; Raymond, M. Gracia, \$240; Redfern, Margaret, \$709.52; Reed, Alice M., \$1,172.36; Reid, Annie, \$648; Reid, Bessie M., \$1,522.16; Remick, Frances V., \$1,194.60; Renaud, Alma, \$295; Renaud, Antoinette, \$1,072.40; Renaud, Marie R., \$652.20; Rennie, L. H., \$1,284.80; Rexford, Annie E., \$268.19; Reynolds, Anna M., \$265; Rhéault, Sarah, \$392.16; Rhéaume, Alice, \$823.80; Rhéaume, Emma, \$290; Rhéaume, Joséphine, \$145; Rhéaume, Mathilde, \$265; Rho, Lucinda, \$240; Richard, A., \$704.68; Richard, Ophidie, \$270; Richer, Exilima, \$240; Rivard, A. E., \$1,448.56; Rivard, Mme E. S., \$655.08; Riverin, Yvonne, \$275; Roberge, L., \$1,136.36; Robert, F. R., \$1,372.80; Robert, Géraldine, \$682.40; Robert, Joachim, \$519.60; Robert, Jeanne, \$630.88; Robert, J. N., \$1,643.52; Robert, Mme J. P., \$827.76; Robert, Laura E., \$688.16; Robertson, Beatrice E., \$1,059.16; Robillard, J. R., \$358; Robins, Lilian B., \$791; Robins, S., \$748.72; Robson, Freda W., \$1,192.24; Robson, Gertrude M., \$1,020.52; Rochon, Malvina, \$332.52; Rodgers, Julia E., \$998.40; Rodier, Éva, \$841.40; Rodier, Marcelline, \$240; Rollin, Georgianna, \$1,017.72; Rollin, Marie R., \$773.13; Rondeau, Germaine, \$240; Rondeau, Gertrude, \$421.90; Rose, Yvonne, \$253.86;

Ross, Martha E., \$290; Ross, Mary H., \$507.76; Rossignol, Alice, \$240; Rothera, Dora M., \$944.80; Rothney, Mme W., \$608.60; Rouillard, Joséphine, \$180; Rouleau, A., \$860.79; Routhier, Annette, \$240; Routhier, J. A., \$1,201.40; Routhier, J. R., \$896.20; Roux, Eugénie, \$240; Rowat, Mary I., \$1,020.24; Rowell, A. E., \$1,351.48; Rowland, Mme J., \$469.60; Roy, Alberte, \$255; Roy, Célestine, \$248.49; Roy, Hélène, \$270; Roy, Laure, \$240; Roy, Marie A., \$240; Roy, Marie E., \$1,016.84; Roy, M. Regina, \$240; Roy, Odimine, \$245; Roy, Rebecca E., \$1,213.12; Roy, Yvonne, \$843.52; Royer, Bathilde, \$137.50; Ruel, Amanda, \$245; Runk, Eva F., \$690; Runk, Lena S., \$1,209.24; Runnells, Florence, \$816; Russell, Esther E., \$769.24; Ruth, Mabel E., \$393.21; Ryan, Ruth, \$325.62;

**Saintonge, R.**, \$1,679.60; Sambault, Marie A., \$270; Sample, Alma, \$300; Samson, Adèle, \$240; Samson, Anna, \$300; Samson, Éva, \$265; Samson, Marion L., \$1,259.64; Sans-façon, Édouardina, \$773.84; Saunders, Frances E., \$250; Sauvageau, Mélanie, \$240; Sauvé, Alphonsine, \$300; Sauvé, Mme J. Albert, \$459.82; Sauvé, J. Arthur, \$2,219; Savignac, Blanche, \$245; Schinck, Eva, \$491.92; Schinck, Rosa, \$479.73; Schoff, Emeline A., \$1,501.24; Scott, Ida, \$493.68; Seullion, Ann, \$564.76; Seaman, A. W., \$1,720.80; Séguin, Corinne, \$467.76; Sénécal, M., \$1,896; Seymour, Louise E., \$1,719.68; Shaw, Henrietta A., \$1,190; Shaw, Sarah L., \$1,158.64; Shearing, Helen A., \$1,125.84; Shearing, Ruth, \$216.97; Sicard, Bernadette, \$240; Silver, Yetta, \$602.52; Simard, Alexina, \$212.64; Simard, Atala, \$240; Simard, Imida, \$385.56; Simard, Maria, \$240; Simard, Marie J., \$265; Simpson, Edith P., \$1,563.52; Simpson, Mable K., \$1,076.56; Sirois, Alida A., \$240; Sirois, Marie A., \$240; Sirois, M. Louise, \$265; Sirois, Marie L., \$270; Skinner, L. R., \$2,196.48; Small, J., \$1,004.76; Smiley, Esther L., \$429.96; Smith, Alice C., \$1,212.04; Smith, Claudene A., \$1,009.20; Smith, Estella D., \$240; Smith, F. E., \$1,478.40; Smith, Gertrude E., \$1,195.32; Smith, G. P., \$2,035.20; Smith, Kate G., \$988.40; Smith, Mary F., \$1,563.52; Smith, Mme W. H., \$565.77; Soles, Edith C., \$1,271.76; Soucy, Rose A., \$250; Soulard, Virginie, \$548.04; Spinney, F., \$1,918.76; St-Amand, Éva, \$277.56; St-Denis, E., \$836.96; St-Germain, M. Antoinette, \$707.70; St-Laurent, Georgianna, \$191.25; St-Laurent, Marie A., \$255; St-Laurent, Valida, \$265; St-Louis, Herminie, \$300; St-Martin, A., \$2,192.72; St-Michel, Rose, \$600; St-Onge, Clara, \$745.56; St-Onge, Yvonne, \$240; St-Pierre, Angéline, \$767.24; St-Pierre, Marie C. A., \$260; Stalker, Lillie, \$255; Stanton, Mme G. A., \$923.52; Steele, Ellen A., \$907.36; Stevenson, Marian R., \$822.52; Stewart, Christina W., \$1,434.92; Stewart, Flora M., \$1,786.12; Stewart, J. G., \$2,622.92; Stewart, Lena M., \$311.64; Stewart, Mary, \$838.80; Strong, Edith, \$958; Sutherland, Jessie, \$330.76; Sweet, Essie, \$275;

**Talbot, Léonie**, \$60; Tanguay, Delvina, \$127.50; Tanner, Lea E., \$1,620; Tardif, Berthe, \$574.92; Taylor, Eva E., \$367.36; Taylor, Margaret J., \$729.64; Taylor, Marion, \$444.16; Tector, Mabel W., \$1,065.36; Temple, Josephine, \$240; Temple, Linda, \$300; Tessier, Élodie, \$300; Tétreault, Éva, \$841.76; Tétreault, Henriette, \$306.60; Tétreault, Léontine, \$300; Tétreault, Léontine, \$250; Tétreault, Marie, \$601; Thérberge, J. L., \$1,513.28; Thériault, L. A., \$742.44; Thériault, Marie A., \$463.75; Thérien, Elisabeth, \$240; Therrien, Rose E., \$255; Thibaudeau, Maria, \$285; Thibaudeau, O. A., \$586.48; Thibault, Armélie, \$240; Thibault, M. Anna, \$429.24; Thibeault, M. Amanda, \$240; Thibodeau, Rose A., \$240; Thomas, Aurélie, \$275; Thompson, A., \$1,346.36; Thompson, Minnie, \$595; Thomson, G. L., \$361.85; Thorp, May E., \$662.36; Tomkins, Minnie, \$1,200; Touchette, Évelina, \$275; Toupin, Anna, \$663.76; Tourigny, J. D., \$1,750; Travers, Evelyn, \$708.40; Tremaine, Laleah L., \$401.16; Tremblay, Blanche, \$180; Tremblay, Blanche, \$240; Tremblay, Elisabeth, \$245; Tremblay, Elmire, \$240; Tremblay, Émélie, \$240; Tremblay, J. S., \$1,747.08; Tremblay, Laura, \$262.95; Tremblay, Marie, \$331.25; Tremblay, Marie A., \$240; Tremblay, Marie C., \$275; Tremblay, Médéric, \$1,890; Tremblay, N., \$2,197.64; Trempe, Z., \$226.80; Trépanier, Emma, \$782; Trépanier, Mme L., \$320.80; Trépanier, Rozanna, \$265; Truax, Lydia B. F., \$1,480.77; Trudeau, Amélie, \$576; Trudeau, Bernadette, \$295; Trudel, G., \$1,617; Trudel, Olivine, \$417.16; Tucker, Holly M., \$336.77; Tupper, Nellie, \$500.95; Turcotte, Alice, \$250; Turcotte, Alphonsine, \$240; Turcotte, Elisabeth, \$240; Turcotte, Eugénie, \$265; Turcotte, Mathilde, \$485.04; Turcotte, N., \$2,024.36; Turcotte, Paméla, \$240; Turcotte, Yvonne, \$624; Turfus, Elizabeth, \$1,016.84; Turgeon, Wilhelmine, \$300; Tynan, Mme J. J., \$883.92; **Upton, Muriel A.**, \$1,051;

**Vaillancourt, Bertha**, \$300; Vaillancourt, Corinne, \$265; Valiquette, Exilda, \$265; Vallée, Clara, \$656.72; Vallerand, Marie A., \$420; Valois, Mme H. A., \$495; Valois, Laetitia, \$199.47; Vaudry, Mary O., \$951.04; Veber, Marie, \$401.20; Veilleux, Imelda, \$270; Vermette, Alphéda, \$798.64; Vermette, Germaine, \$240; Vézina, Alice, \$245; Vézina, Arthur, \$1,306.88; Viau, J. G., \$1,740.72; Vibert, Lillian L., \$924.44; Viger, Élodie, \$981.20; Ville-neuve, Jeanne, \$591.12; Vincent, Florésie, \$245; Vipond, Florence, \$1,542.96; **Wadleigh, Annie**, \$265; Wain, Ethel L., \$1,023.80; Walcot, Emma C., \$991.80; Walker, Cora E., \$359.72; Walker, J., \$819.02; Walkinshaw, Jennie, \$250; Wallace, Janet, \$662.64; Wallace, Mabel L., \$1,507.88; Walsh, Cora L., \$1,002.30; Walsh, Katherine E., \$816.76; Walton, Jessie H., \$834; Ward, Carrie, \$688.38; Ward, Doris P., \$846.48; Ward, Ella M., \$525.12; Ward, Sara A., \$250; Watson, Edith W., \$1,032.60; Webb, Minnie E., \$628.76; Weed,

Mary J., \$367.52; Wehr, Julia A., \$941.16; Weir, Alice, \$895.23; Weir, Jean, \$1,067.36; West, D. C., \$2,243.68; White, Mme A. E., \$831.36; White, J. L., \$1,612.92; White, Mary E., \$1,106.28; Whitehead, Eve I., \$1,010.24; Wiggett, Winnifred A., \$430.52; Wiggins, Samantha E., \$1,263.32; Wilkins, Ida, \$240; Wilkinson, Maude M., \$579.04; Williams, Emma M., \$1,538.24; Williamson, Mathilda, \$600.12; Wilson, Agnes, \$1,134; Wilson, A. Muriel, \$1,778.36; Wilson, C. M. Gertrude, \$1,243.40; Wilson, Edna E., \$300; Wilson, Sarah J., \$270; Winn, Florrie, \$1,340.60; Winn, Hannah, \$766.52; Woodington, Jennie V., \$295; Woodside, Charlotte, \$1,421; Woodside, Violet, \$1,106.68; Worsfold, H. H., \$2,074.40; Wright, Mabel E., \$1,238.32; Wright, Margaret L., \$873.40; Yeudall, Isabella M., \$726.16; Young, Elizabeth, \$290; Young, Maggie, \$831.92; Young, Mary V., \$1,016.40.

**Remboursements de contributions — Reimbursements of Contributions:**  
\$61,539.10.

## Journaux d'éducation — Educational Journals

### Crédit (Vote) No 9

"Enseignement Primaire".....	52,480.15
"Educational Record".....	1,861.20
	54,341.35
Moins: imputé au Comité Catho- lique (voir page 34).....	Less: Charged to Catholic Commit- tee (see page 34).....
	3,873.80
	<b>\$ 50,467.55</b>

Beaudry, G., \$159; Beaudry, Marguerite, \$724; Boulard, Louise, \$105; De St-Félix, Rév. P. A., \$194; Diverses personnes, pour rédaction d'articles parus dans "Educational Record" — Various persons, for editing articles published in "Educational Record", \$842.50; Filteau, A., \$150; Fontaine, A., \$180; Frère Gabriel, \$130; Frère Gérard, \$136; Godbout, Alice, \$185; Guay, Mme E., \$610; Hart, Gestie K., \$140; Hélie, Marcelle, \$230; Hénault, R., \$327.80; L'Action Catholique, \$41,827.92; L'Archevêque, P., \$598; Lebel, M., \$205; Lemieux, F., \$1,302; Morency, J., \$275; Nadeau, Germaine, \$164.67; Photogravure Artistique Enr., \$785; Québec Newspapers Ltd., \$1,017.20; Rouleau, Cécile, \$195.76; Sœur St-Alphonse, \$305; Sœur St-Ignace-de-Loyola, \$490; Thériault, Thérèse, \$1,169; Villeneuve, C., \$508; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,385.50.

## Loi concernant les écoles protestantes de la Cité d'Outremont —

### Act respecting Protestant Schools in the City of Outremont

11 Geo. VI, c. 86 (\$83,319.19)

Comm. Scolaire Prot. de la Cité d'Outremont — Prot. Board of School Trustees, City of Outremont, (diss.), \$83,319.19.

## Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses

### Crédit (Vote) No 10

Enseignement ménager (Catholi- ques).....	Domestic Science (Catholics).....	31,224.50
Éducation post-scolaire.....	Adult education.....	17,808.02
Cours d'été aux professeurs protes- tants.....	Summer courses for Protestant teachers.....	4,850.00
Recherches pédagogiques.....	Pedagogical researches.....	6,000.00
Bibliothèques pédagogiques et sco- laires.....	Pedagogical and school libraries....	31,655.02
Cinémathèque pédagogique.....	Pedagogical film library.....	2,877.65
Certificats d'études primaires....	Primary studies certificates.....	11,252.54
Mérite scolaire.....	Scholastic Merit.....	9,504.55
Bureau des Recherches Statisti- ques.....	Statistics Research Bureau.....	1,898.32
Cours de perfectionnement pour les instituteurs.....	Teachers' post-graduate courses....	69,351.59
	<b>À reporter — Carried forward.....</b>	<b>186,422.19</b>

Reporté — Brought forward.....		186,422.19
Automobiles: achats, etc.....	Automobiles: Purchases, etc.....	56,898.34
Divers.....	Miscellaneous.....	21,429.40
		264,749.93
Moins:		Less:
Recettes:	Receipts:	
Contributions des municipalités pour bibliothèques scolaires...	Contributions from municipalities for school libraries...	9,490.00
Recouvrements divers.....	Various refunds.....	16,255.86
		25,745.86
Imputations:	Charged to:	
Comité Catholique (voir page 34).....	Catholic Committee (see page 34).....	10,672.50
Comité Protestant (voir page 35).....	Protestant Committee (see page 35).....	763.00
		37,181.36
		<u>\$ 227,568.57</u>

**Enseignement ménager — Domestic Science: ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS:** Amos, \$132; Cap-de-la-Madeleine, \$399; Chicoutimi, \$655.80; Gaspé, \$689.31; Matane, \$476; Montréal, \$406.40; Plessisville, \$559.05; Québec, \$307.60; Roberval, \$603.80; St-Georges, \$392.60; St-Hyacinthe, \$103.15; St-Irénée, \$596.39; St-Jacques, \$1,223.50; St-Jérôme, \$257.83; Ste-Marie, \$122.55; St-Pascal, \$899.33; Sutton, \$423.27; Ville-Marie, \$147.80. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Alary, M. E., \$213.32; Asselin, J. A., \$205.02; Assn des Techniciennes en Sciences Ménagères, \$500; Boulet & Bastien, \$572.35; Bureau, Monique, \$308.84; Carrier & Goulet Enr., \$144.16; Cercle Paroissial de Limoilou, \$2,035.11; Cie Chinie, \$118.55; Comité de la Protection de la Jeune Fille, \$300; Congrès des professeurs des Écoles Ménagères — Congress of Domestic Science Teachers, \$873.77; Coop. de Consommation, \$155.13; D'Amours, E., \$120.01; Dépenses pour la surveillance et correction des examens dans les écoles ménagères — Expenses for setting and marking examinations in Domestic Science Schools, \$6,977.29; École Supérieure de Pédagogie Familiale, \$1,148.61; Éditions du Bien Public, \$153.75; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, \$434.42; Gagnon & Frères, \$207.30; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$210.34; Hôpital Ste-Marie, \$400; Lacombe, C. H., \$195.55; La Régionale, \$347.92; Miller's Display Fixtures, \$169.50; Oeuvre des Terrains de Jeux de Québec, \$450; Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie — Office for the Promotion of Handicraft and Small Industries, \$114.24; Patronage Ste-Geneviève, \$832; Québec Piano Moving, \$220; Richard, P. A., \$317.75; Singer Sewing Machine Co., \$368.69; Tremblay, Mme A., \$468; Young, H. Co. Ltd., \$686.35; Wabasso Cotton Co. Ltd., \$783.67; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,797.48.

**Enseignement post-scolaire — Post-Graduate Courses:** Assn des Employés Civils, \$600; Badeau, E., \$1,070.50; Badeau, J. M., \$833.30; Barrette, R., \$271; Beaudoin, G., \$854.90; Bélanger, A., \$528; Blais, W., \$360; Boisclair, Julia, \$165; Boutin, Hélène, \$165; Brousseau, C., \$220; Brown, Winnifred, \$110; Carrier, O., \$640.10; Carrière, J., \$715; Côté, V., \$302.16; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$200; Filteau, G., \$300.30; Francœur, J. L., \$520.54; Gagné, A., \$235; Gaudreault, G., \$679.50; Gauvin, A., \$190.82; Godbout, M., \$304; Hébert, J., \$125.80; Hénault, R., \$585; Houle, E., \$105; Lafamme, Alice, \$560.10; Lahaie, Rita, \$123.50; Langlois, S., \$425; Larochelle, L., \$190; Mailhot, J. M., \$1,088.70; Marci, G. E., \$665; Morin, L., \$108; Nolin, J., \$145; Paquin, P. A., \$330; Rhéault, G. H., \$900; Rondeau, J. M., \$263.71; Roy, L., \$357.17; Société Canadienne d'Enseignement Post-Scolaire, \$300; Thibault, F., \$952.20; Tousignant, J., \$579; Vincent, R., \$478.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$261.40.

**Cours d'été aux professeurs protestants — Summer Courses for Protestant Teachers:** Banks, Marion, \$450; Buchanan, D. W., \$425; Duthie, Dr G. I., \$450; Frayn, C. V., \$350; Hanson, F. K., \$350; Harrigan, Helen, \$50; Holton, J. H., \$100; Kilpatrick, G. G. D., \$450; King, G. H., \$350; Laird, S., \$550; Steeves, W. A., \$350; Stewart, Blanche, \$350; Yarrill, E., \$625.

**Recherches pédagogiques — Pedagogical Researches:** Canadian Education Assn., \$6,000.

**Bibliothèques pédagogiques et scolaires — Pedagogical and School Libraries:** Agences Générales de Distribution, \$1,595; Ayotte, P. V., \$1,565.50; Boulizon, G., \$671; Bossé, Abbé G., \$105; Centre Pédagogique Franciscain, \$340; Conseil National Canadien

de l'Union Missionnaire du Clergé, \$100; Éditions de l'Arbre, \$1,310; Éditions de l'Érable, \$130; Éditions Fides, \$2,346.67; Éditions Jeunesse, \$375; Éditions Lumen, \$757.88; Éditions Ouvrières, \$700; Éditions Trifluviennes, \$200; Éditions Variétés, \$3,478.60; Frères de l'Instruction Chrétienne, \$350; Granger & Frères, \$4,226.94; Jeunesse Agric. Catholique, \$900; Kolednik, Abbé F., \$270; Laframboise, P., \$120; Lavallée, Alma, \$150; LeNormand, Michelle, \$300; Librairie Beauchemin, \$5,265.36; Librairie Dominicaine, \$726.67; Librairie Générale Canadienne, \$2,156; Longmans, Green & Co., \$541.50; Maurice, Abbé J. O., \$133.40; Messageries France-Canada, \$375; Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, \$250; Pères Blancs Missionnaires d'Afrique, \$185; Procure des Missions, \$120; Société Grolier, \$600; Sœurs de St-François-d'Assise, \$266.67; Trottier, J. G., \$750; Université St-Joseph, \$165; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$128.83.

**Cinémathèque pédagogique — Pedagogical Film Library:** ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Chicoutimi, \$300; Esther-Blondin, \$300; Matane, \$350; St-Hyacinthe, \$200; St-Simon-de-Drummond, \$350. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Institut Médico-Pédagogique, \$285; Mission N.-D.-de-Betsiamites, \$638.65; Pensionnat des SS. NN. de Jésus et de Marie, \$150; Scolasticat-École Normale des Frères de la Sagesse, \$150; Scolasticat-École Normale Institut Ste-Marie, \$150; Tessier, Mgr A., \$4.

**Certificats d'études primaires — Primary Studies Certificates:** Boulanger, T., \$157.60; Dansereau, J., \$267.60; Dépenses pour surveillance et correction d'examens — Expenses for setting and marking of examinations, \$4,623.25; Faucher, Abbé J. C., \$477.20; Filteau, G., \$172; Frère Alfred, \$252; Frère Damase, \$316.55; Gagnon, J. V., \$198.52; Gareau, Abbé E., \$263.60; Hubert, P., \$1,070.04; Lamarre, J. E., \$436.14; Longtin, J. H., \$229.06; MacKay, M., \$171.74; Miller, C. J., \$337.53; Raymond, A., \$401.45; Sœur Marie-de-l'Ascension, \$362; Sœur Marie-de-St-Pierre, \$183; Sœur St-Pierre, \$177; Wescott, A. E., \$487.21; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$669.05.

**Mérite scolaire — Scholastic Merit:** Provincial Assn. of Prot. Teachers, \$194.75; Routhier, A. C., \$9,150; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$159.80.

**Bureau des Recherches Statistiques — Statistics Research Bureau:** Boivin, J., \$124.57; International Business Machines Co., \$1,654.59; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$119.16.

**Cours de perfectionnement et de travaux manuels — Post-Graduate and Manual Training Courses:** GRATIFICATIONS AUX INSTITUTEURS POUR COURS DE PERFECTIONNEMENT — GRATUITIES FOR TEACHERS' POST-GRADUATE COURSES: Drummond, \$100; Montréal, \$960; Québec, \$2,920; Sherbrooke, \$2,170; St-Hyacinthe, \$300; St-Maurice, \$1,575; Trois-Pistoles, \$3,640. ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Carleton, \$4,339; Rimouski, \$5,342; Ville-Marie, \$1,514. ÉCOLES SUPÉRIEURES D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER — SUPERIOR HOUSEHOLD SCIENCE SCHOOLS: St-Damien, \$120.66; St-Irénée, \$147.55; St-Pascal, \$121.10. **DIVERS — MISCELLANEOUS:** Alin, P. E., \$100; Badeau, J. M., \$190; Barbeau, M., \$360; Baron, Thérèse, \$250; Bergeron, R., \$931.80; Bergeron, Abbé St-G., \$440; Bluteau, A., \$180; Boulard, M., \$221.25; Centre d'Orientation du Séminaire de Rimouski, \$108; Chartier, Mgr E., \$210; Cie d'Autobus Charlesbourg Ltée, \$125; Coderre, Abbé G., \$260; Congrès d'éducation — Congress on Education, \$391.16; Dépenses pour les cours de vacances — Expenses for summer courses, \$8,832.67; Dépenses pour travaux manuels — Expenses for manual works, \$9,010.53; Dionne, Mgr G., \$345; Doran, Kathleen, \$258.80; Ducharme, Abbé J. E. D., \$244.10; Ducharme, Abbé M., \$386; Dufour, J. D., \$385.90; Duhamel, Abbé R., \$100; Dywer, Mary, \$290.95; École des Infirmières, \$200; École d'Éducation Familiale et Sociale, \$102.20; Éditions Ouvrières, \$992; Éthier, Abbé W., \$134; Faucher, Abbé J. C., \$134; Filteau, A., \$140; Fisher, Mme H., \$495.15; Fitzmaurice, Christine, \$262.50; Fontaine, A., \$170; Francis, C., \$190; Frère Adelphe, \$120; Frère Amédée, \$130; Frère Benoît, \$151.20; Frère Charles, \$100; Frère Clément, \$180; Frère Dabius-Joseph, \$110; Frère Félicien-Charles, \$120; Frère Félicien-Claude, \$200; Frère S. Lavoie, \$198; Frère Raoul-Joseph, \$193.50; Frère Stanislas-Étienne, \$108; Gagnon, P. E., \$319.75; Gale, Theresa, \$258.80; Gaudreault, L., \$793.40; Gauthier, A., \$1,190.50; Gaynor, Florence, \$122.75; Genest, R., \$120; Guilbeault, Abbé L., \$134; Hamelin, Abbé E., \$172; Hart, Gestie K., \$140; Hôtel-Dieu de St-Valier, \$200; Houltte, Abbé J. W., \$130; Joly, J. M., \$223.20; Kennedy, J. W., \$100; Kirouac, T. U., \$150; Lachance, Rév. E., \$220; Laurence, J. M., \$100; Litalien, Thérèse, \$100; McIlhone, J. T., \$100; McKenna, Susan, \$258; McKenna, Violet, \$483; Montréal Editions, \$1,916; Morrisseau, N., \$490; Orphelinat d'Youville, \$150; Pearl, Geraldine, \$258.80; Plante, Abbé H., \$130; Poirier, C. A., \$265.25; Roux, Abbé A., \$135.85; Roy, O., \$243.50; Sœur Marie-de-St-Charles, \$102; Sœur Marie-de-St-Sulve, \$200; Sœur St-Adolphe, \$561.50; Sœur Ste-Madeleine-de-Provence, \$120; St. John, E. G., \$100; Synd. d'Initiative de St-Jean-de-Dieu, \$150; Thibault, F., \$570.95; Université Laval, \$2,000; University of Western Ontario, \$2,160; Vinette, R., \$329.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,851.97.

**Automobiles: achats, etc. — Automobiles: Purchases, Etc.:** Bédard & Hamel, \$2,041.01; Bélanger, P. E., \$174.51; Beaudette, A., \$1,995.08; Boutin, P. A., \$4,256.63;

Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$240; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$703.63; Dionne Automobiles, \$143.39; Garage Central, \$1,887.10; Garage Couturier, \$2,059.38; Garage Désilets, \$2,120.71; Garage Desmarais, \$640.91; Garage Armand Forbes, \$1,210.71; Garage Fortin, \$2,085.84; Garage Joyal, \$2,111.32; Garage R. Lamothe, \$2,390.17; Garage St-Louis, \$2,064.31; Girard Trading Co., \$1,864.33; Grégoire, A. E., \$2,042.80; Jarry Automobile Ltée, \$2,090.49; Lapointe, J. S., \$2,072.42; Laurentide Automobiles Inc., \$1,842.07; Lussier Automobiles, \$129.45; Marchand Automobiles, \$130.06; Marquis Automobiles, \$216.87; Mid-Town Motor Sales Ltd., \$1,825.46; Montcalm Automobiles Inc., \$7,190.80; Morisset Automobiles Inc., \$295.21; Poulin, R., \$4,025.76; Teller Motor Sales, \$1,821; Têtu, R., \$2,037.02; Wells, H. D., \$500; Wiseman, E. D., \$2,072.20; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$617.70.

**Divers — Miscellaneous:** Aikman, C. H. (in Trust), \$1,500; Amicale des Anciens de St-Sauveur, \$100; Assn des Employés Civils, \$359.54; Assn Professionnelle des Inspecteurs d'Écoles, \$500; Assn des Secrétaires des Municipalités, \$300; Aubry, Mme R., \$1,050; Bishop's University, \$500; Boutin, P., \$172; Bown, Canon C. E. S., \$900; Brousseau, R., \$125; Café du Parlement, \$241.51; Canadian Education Assn., \$1,350; Centre de Psychologie et de Pédagogie, \$680.75; Comité Permanent de la Survivance Française, \$1,500; Dent, J. M. & Sons, \$285.76; École des Parents de la Cité de Québec, \$200; Frère Jean-Ferdinand, \$100; Gaudet-Smet, Mme F., \$500; Gravel, Abbé P., \$160; Gurr, Nancy, \$100; Jolin, I., \$250; Jones, Alice, \$100; Labrador School Fund, \$2,000; Lane, J. H., \$100; Laird, S., \$150; Lancaster, Elaine, \$100; Levasseur, T., \$160; Librairie A. Hatier, \$179.53; Longtin, J. H., \$150; Lynch, Edith G., \$350; McLean Merchandise Sales, \$1,325.25; McOuat, J. E., \$872; Missionnaires Oblats de Marie-Immaculée, \$200; Montréal Book Room Ltd., \$212.94; Munic. Scolaire (School Munic.), Montréal, (Cath.), \$406.05; Munroe, D., \$200; Nadeau, Rév. E., \$200; Perkins, Iris, \$100; Procure des Missions Africaines, \$184; Prov. Assn. of Prot. Teachers, \$400; Québec Federation of Home and School Assn., \$500; Service Provincial Enr., \$300; Sciences et Aventures, \$350; Sœurs Ursulines de Gaspé, \$380; Vocelle, Gisèle, \$211; Walker, F. A., \$291.65; Willis & Co. Ltd., \$144.56; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$987.86.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Écoles normales: rétributions scolaires (garçons).....	Normal Schools: Students' fees (boys).....	11,795.58
"Enseignement Primaire": abonnements.....	"Enseignement Primaire": Subscriptions.....	143.00
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	4,610.10
Dépenses des années antérieures...	Previous years' expenditures.....	2,147.81
(Pensions des instituteurs: Cooke, Clara, \$63.75; Dufresne, E., \$60; Flynn, Lydia, \$39.06; Hallée, Alice, \$60; Lebel, Mary, \$67.50; McAnally, Margaret, \$210; Morin, D., \$462; Rainville, Marguerite, \$66.25; Rondeau, Gertrude, \$210.95; Rouillard, J., \$60; Royer, Bathilde, \$68.75; Tanguay, Delvina, \$63.75. Autres: Belle-Isle, Éléonore, \$99.16; Boily, C. E., \$116.64; Fortin, Jeannine, \$500.		
		<b>\$ 18,696.49</b>

### Conseil de l'Instruction Publique — Council of Education

#### Fonds spéciaux — Special Funds

#### Comité Catholique — Catholic Committee

Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:

Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1.....	1,200.00	
do do 6.....	5,600.31	
do do 8.....	13,640.81	
do do 9.....	3,873.80	
do do 10.....	10,672.50	34,987.42

À reporter — Carried forward..... 34,987.42

# EDUCATION — C-8

35

Reporté — Brought forward.....		34,987.42
<b>Crédits:</b>		
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	96.00	
Achats de livres — Purchases of books.....	2.10	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	1,614.53	
Solde disponible au 31 mars 1950 — Balance available as at March 31, 1950.....	16,446.76	18,159.39
Excédent des déboursés (voir page 2) — Excess of Disbursements (see page 2).....		16,828.03
<b>Crédits statutaires — Statutory Funds:</b>		
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	89,201.66	
Au 31 mars 1950 — As at March 31, 1950.....	34,797.04	123,998.70
Solde disponible au 31 mars 1950 — Balance Available as at March 31, 1950.....		<u>\$ 107,170.67</u>

## **Comité Protestant — Protestant Committee**

<b>Déboursés faits durant l'année — Disbursements made during the year:</b>		
Transporté au crédit — Transferred to Vote No 1.....	1,200.00	
do do 5.....	18,875.00	
do do 8.....	15,972.33	
do do 10.....	763.00	36,810.33
<b>Crédits:</b>		
Aide supplémentaire au Comité Protestant, provenant du Crédit No 8 — Supplementary Aid to Protestant Committee, from Vote No. 8.....	5,000.00	
Honoraires d'examens des élèves — Examination fees of students.....	5,518.00	
Intérêts sur dépôt spécial au crédit du Fonds des licences de mariage (voir page C21—3) — Interest on Special Deposit at Credit of Marriage License Fund (see page C21—3)	1,400.00	
Intérêts sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante (voir page C21—3) — Interest on Special Deposit for Protestant Superior Education (see page C21—3)	2,518.44	
Excédent des recettes provenant du Fonds des licences de mariage — Excess of receipts from Marriage License Fund	9,688.00	
Recouvrements sur les dépenses des années antérieures — Refunds on account of previous years' expenditures.....	300.04	24,424.48
Excédent des déboursés (voir page 2) — Excess of Disbursements (see page 2).....		12,385.85
<b>Crédits statutaires — Statutory Funds:</b>		
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	26,013.92	
Au 31 mars 1950 — As at March 31, 1950.....	20,559.63	46,573.55
		<u>\$ 34,187.70</u>

## **Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund**

Recettes provenant d'honoraires sur licences émises — Receipts from fees on licenses issued.....	16,758.00
<b>Moins — Less:</b>	
Déboursés faits durant l'année, transportés au Crédit No 5 — Disbursements made during the year, transferred to Vote No. 5.....	7,070.00
Excédent transféré au crédit du Comité Protestant (voir ci-haut) — Excess transferred to the credit of the Protestant Committee (see above).....	<u>\$ 9,688.00</u>

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Conseil législatif:</b>	<b>Legislative Council:</b>	
4	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....	S
4	Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Leader of the Opposition: Allowance for Entertainment and General Office Expenses.....	S
4	Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....	S
4	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of Officers and Employees.....	1
4	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	2
	<b>Assemblée législative:</b>	<b>Legislative Assembly:</b>	
5	L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, Lodging Allowance and Allowance for Entertainment Expenses.....	S
5	L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses..	S
5	Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and Allowance for Entertainment Expenses..	S
5	Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, Allowance for Travelling and Office Expenses.....	S
5	Traitements des officiers et employés.....	Salaries of Officers and Employees.....	3
5	Frais de bureau et dépenses diverses.....	Office and Miscellaneous Expenses.....	4
	<b>Bibliothèque de la législature:</b>	<b>Library of the Legislature:</b>	
7	Traitements.....	Salaries.....	5
7	Achats de livres.....	Purchases of Books.....	6
7	Reliure, frais de bureau et dépenses diverses.....	Binding, Office and Miscellaneous Expenses.....	7
8	<b>Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....</b>	<b>Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....</b>	8
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
8	Recouvrements.....	Refunds.....	

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-5, page 48.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-5, page 48.



## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
8,000.00	7,999.92	.....	.08
4,000.00	4,000.00	.....	.....
96,000.00	99,940.00	3,940.00	.....
48,900.00	44,103.31	.....	4,796.69
7,200.00	7,055.10	.....	144.90
8,000.00	7,999.92	.....	.08
4,000.00	3,999.84	.....	.16
8,000.00	7,999.92	.....	.08
368,000.00	368,000.00	.....	.....
178,000.00	177,999.85	.....	.15
50,000.00	49,994.70	.....	5.30
49,000.00	48,145.21	.....	854.79
6,500.00	6,499.77	.....	.23
7,000.00	7,000.00	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....
	890,737.54		5,802.46
	799.75		799.75
\$ 892,600.00	889,937.79	3,940.00	6,602.21
		\$ 2,662.21	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif.....	Legislative Council.....	163,098.33
Assemblée législative.....	Legislative Assembly.....	615,994.23
Bibliothèque de la législature.....	Library of the Legislature.....	61,644.98
Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature.....	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	50,000.00
		890,737.54
Moins: recouvrements.....	Less: Refunds.....	799.75
		<u>\$ 889,937.79</u>

## Conseil législatif — Legislative Council

Crédits (Votes) Nos 1 et 2, S.R., c. 4, 10 Geo. VI, c. 11 et 12 Geo. VI, c. 14

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for enter- tainment expenses.....	7,999.92
Leader du Gouvernement et Lead- er de l'Opposition: allocation pour frais de représentation et frais généraux de bureau.....	Leader of the Government and Lead- er of the Opposition: Allowance for entertainment and general office expenses.....	4,000.00
Conseillers: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Councillors: Indemnity, allowance for travelling and office expenses.	99,940.00
Traitements des officiers et em- ployés.....	Salaries of officers and employees.....	42,933.31
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes, etc.....	Gratuity to journalists and telegraphists, etc..	1,170.00
		44,103.31
Frais de bureau et dépenses di- verses:	Office and miscellaneous expenses:	
Frais de poste, messageries, etc.	Postage, express, etc..	833.03
Téléphone.....	Telephone.....	669.58
Papeterie, reliure, etc.....	Stationery, binding, etc.	2,876.59
Divers.....	Miscellaneous.....	2,675.90
		7,055.10
		<u>\$ 163,098.33</u>

**L'Orateur — The Speaker (\$7,999.92):** Baribeau, Hon. J. L., \$1,333.32; Raymond, Hon. A., \$6,666.60.

**Leader du Gouvernement et Leader de l'Opposition (\$4,000.00):** Asselin, Hon. E., \$2,000; Laferté, Hon. H., \$2,000.

**Conseillers — Councillors (\$99,940.00):** Session 1950, (2 à \$6,000, 21 à \$4,000 et 1 à \$3,940), \$99,940.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$42,933.31):** Greffier — Clerk: Benoit, R. A., \$7,000.

Baribeau, Henriette, \$300; Bernard, E., \$3,600; Bilodeau, A., \$863.70 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Blais, J. C., \$90; Blais, R., \$1,682; Boucher, R., \$1,900; Brien, Octavie, \$1,608.20; Brodeur, A., \$3,000; Caumartin, M., \$90; Couture, J., \$4,333.20; Gelly, P., \$3,000; Guy, A., \$2,782; Lagueux, Annette, \$1,930; Morin, P., \$1,000; Paré, L., \$1,550; Paré, P., \$2,000; Paré, R., \$1,200; Parent, L., \$4,000; Saint-Jacques, A., \$400; Saint-Jacques, Paule, \$200; Tardif, L., \$150; Tessier, Y., \$70; Employés à l'ouverture de la Session — Employees at the opening of the Session, \$155; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.79.

**Gratifications — Gratuities (\$1,170.00):** JOURNALISTES: Bernier, M., \$500; Dunn, J., \$250; Vineberg, A., \$250. PRÉPOSÉS À L'ASCENSEUR — ELEVATOR MEN: Harvey, W., \$10; St-Hilaire, H., \$10. TÉLÉGRAPHISTES: Brunet, J. E., \$25; Couture, O., \$25; Landry, R., \$25; Moffette, J. M., \$25; Poulin, E., \$25; Trottier, G., \$25.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$7,055.10):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$669.58; Frais de poste — Postage, \$628.93; Fréchette, L., \$1,257.43; Garneau, R. & Fils, \$116.50; Kirouac, J. A. Ltée, \$214.61; L'Action Sociale Ltée, \$480; Librairie Fillion Enr., \$143.50; Martineau, R., \$781.05; Messageries, journaux, fret et télégrammes — Express, newspapers, freight and telegrams, \$267.10; Noël-Morton Ltd., \$1,597.60; Scully, W. Ltd., \$415; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$483.80.

### Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits (Votes) Nos 3 et 4, S.R., c. 4 et 10 Geo. VI, c. 11

L'Orateur: indemnité, allocation de logement et allocation pour frais de représentation.....	The Speaker: Indemnity, lodging allowance and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
L'Orateur-Suppléant: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	The Deputy-Speaker: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	3,999.84
Chef de l'Opposition: indemnité et allocation pour frais de représentation.....	Leader of the Opposition: Indemnity and allowance for entertainment expenses.....	7,999.92
Députés: indemnité, allocation pour frais de déplacement et dépenses de bureau.....	Members: Indemnity, allowance for travelling and office expenses....	368,000.00
Traitements des officiers et employés.....	Salaries of officers and employees....	177,999.85
Frais de bureau et dépenses diverses:	Office and miscellaneous expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	3,539.68
Téléphone.....	Telephone.....	3,509.90
Fournitures de bureau et papeterie.....	Office supplies and stationery.....	25,250.07
Gratification aux journalistes et aux télégraphistes.....	Gratuity to journalists and telegraphists... ..	8,000.00
Honoraires.....	Fees.....	800.00
Frais de réceptions.....	Expenses for receptions.....	640.00
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	625.70
Divers.....	Miscellaneous.....	9,638.43
		52,003.78
Moins: recettes.....	Less: Receipts.....	2,009.08
		49,994.70
		<u>\$ 615,994.23</u>

**L'Orateur — The Speaker:** Hon. A. Taché, \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

**L'Orateur-Suppléant — The Deputy-Speaker:** Tellier, M., \$4,000 (moins fractions de cents, \$0.16).

**Chef de l'Opposition — Leader of the Opposition:** Marler, G. C., \$8,000 (moins fractions de cents, \$0.08).

**Députés — Members:** Session 1950, (92 à \$4,000), \$368,000.

**Traitements des officiers et employés — Salaries of Officers and Employees (\$177,999.85):** Greffier — Clerk: Lemieux, A., \$6,000.

Alain, E., \$150; Alarie, A., \$45; Alarie, J. P., \$168; Alleyn, J., \$72; Ampleman, R., \$108.88; Asselin, M., \$48; Aubry, A., \$303; Audet, Mme P., \$1,400; Audette, Mme M. M. D., \$150; Baillargeon, G., \$48; Baker, A., \$135; Barsalou, J., \$72; Bastarache, N., \$96; Beaudin, A. R., \$72; Beaudoin, L., \$90; Beaulieu, J. E., \$150; Beaulieu, L., \$2,182; Beaulieu, Renée, \$1,400; Beaulne, G., \$72; Beaupré, Jacqueline, \$96; Bélanger, Gérard, \$135; Bélanger, Gilles, \$48; Bélanger, J., \$48; Bélanger, L., \$1,382; Bergeron, Amanda, \$1,225; Bergeron, C., \$72; Bergeron, P., \$72; Bernard, Monique, \$150; Bernier, E., \$135; Bernier, L., \$264; Bernier, P., \$72; Bernier, U., \$60; Bérubé, Aline, \$216; Bilodeau, A., \$135; Bilodeau, J., \$1,382; Blain, E., \$135; Blanchet, J. H., \$72; Blondeau, G., \$60; Blouin, Gisèle, \$200; Bois, L., \$187.50; Boivin, J., \$135; Bonin, A., \$3,000; Bornais, G., \$375 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page

C12—6); Bouchard, L., \$48; Boucher, B., \$48; Boucher, R., \$48; Boutet, E., \$3,600; Boutin, A., \$150; Brassard, A., \$72; Brassard, C. M., \$72; Brosseau, L., \$96; Brosseau, Y., \$480; Brûlé, J., \$24; **Camiré**, Mme I. M., \$1,400; Cantin, G., \$96; Cantin, Marie L., \$1,530; Caron, Annette, \$1,416.58; Castonguay, Huguette, \$100; Céré, E., \$24; Champagne, Mme H., \$72; Chénier, J. P., \$72; Chouinard, J., \$48; Clairmont, S., \$2,400; Clark, Mme J., \$187.50; Cloutier, A., \$135; Cloutier, Kathleen, \$1,616.50; Cloutier, Mme Philias, \$150; Cloutier, Pierrette, \$966.65; Coderre, R., \$1,700; Corriveau, L., \$200; Cossette, Suzanne, \$150; Côté, Raymond, \$135; Côté, Robert, \$60; Coulombe, M. Anne, \$600; Coulombe, M. Alma, \$150; Courcy, G., \$48;

**Daneau**, M., \$48; David, A., \$96; Dean, J., \$135; De la Durantaye, L. J., \$1,600; Delisle, Mme G. D., \$1,034.72; Demers, R., \$48; Deschênes, Marthe, \$1,500; Deschênes, R., \$60; Desjardins, F., \$135; Desrochers, E., \$150; Devlin, P., \$2,134.79; Dionne, J. G., \$48; Dorion, J. P., \$48; Drouin, L., \$1,682; Drouin, P., \$225; Dubé, P., \$72; Dubeau, A., \$135; Dubeau, N., \$135; Dugas, Alice, \$150; Dumais, C. A., \$135; Dumais, G., \$2,110; Dumas, A., \$1,382; Dumas, J., \$1,080; Dumas, N., \$60; Dumont, A., \$135; Duquet, R., \$135; Dussault, Françoise, \$70; **Émond**, Thérèse, \$72; **Falardeau**, Michèle, \$150; Fitzgerald, G., \$1,330; Fortier, M., \$3,000; Fortin, D., \$2,000; Foucault, J., \$72; Fournier, H. C., \$1,140; Fournier, R., \$48; **Francœur**, J., \$48; Fréchette, A., \$72; Fréchette, J. T., \$1,582; **Gagnon**, C., \$48; Gagnon, Mme J. C., \$150; Gagnon, J. M., \$48; Garceau, G., \$120; Gareau, C., \$168; Gariépy, R., \$90; Gaudreau, G., \$72; Gauthier, E., \$135; Gauthier, G. A., \$48; Gelly, M., \$1,330; Gelly, Yvette, \$150; Genest, P. A., \$2,500; Gervais, G., \$1,514.18; Gilbert, Mariette, \$150; Giroux, E., \$135; Giroux, G., \$250; Godbout, D., \$72; Godbout, M., \$1,330; Gosselin, A., \$2,600; Gourdeau, G. S., \$3,200; Graham, P. Elvera R., \$297.90 (transférée du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Grégoire, J. M., \$60; Grenier, E., \$90; Grenier, F., \$1,500; Grenon, L., \$72; Grenon, V., \$90; Grigg, A. P., \$1,275; Grimard, P., \$72; Groulx, F., \$144; Groulx, G., \$144; Guay, R., \$135; Guérin, A., \$135; **Hallé**, R., \$48; Hardy, Mme F. B., \$150; Harvey, G., \$48; Hébert, Yvette, \$225; Hélié, G., \$96; Héroux, O., \$120; Hickson, Margaret, \$1,259.60; Houde, E., \$90; Hubert, A., \$1,382; Hubert, B., \$60; Huot, L., \$48; **Kennedy**, Mme C. B., \$150; Korff, H., \$187.50;

**Labarre**, M. A., \$115.16; Labbé, M., \$48; Labelle, J., \$96; Labelle, Rhéal, \$96; Labelle, Robert, \$72; Labonté, R., \$48; Lacasse, Délia, \$72; Lachaine, J., \$135; Lachance, F., \$60; Lachance, R., \$135; Lafleur, G. M., \$135; Lajambe, J. Y., \$96; Laliberté, G., \$135; Lalonde, Suzanne, \$1,283.30; Lambert, R., \$72; Lambert, Thérèse, \$150; Lamontagne, F., \$90; Lamontagne, M., \$135; Lamontagne, M. L., \$90; Lamontagne, Olivette, \$1,730; Lamothe, J. C., \$72; Lamothe, P., \$187.50; Lanctôt, A., \$1,382; Landry, C., \$48; Landry, P., \$240; Langlois, J. I., \$750; Langlois, M., \$90; Laperrière, H., \$135; Lapointe, G., \$72; Larivière, Germaine, \$1,730; Laroche, B., \$90; Larose, F., \$96; Larose, Gilberte, \$150; Larouche, R., \$48; Larue, A., \$6,000; LaSanté, J. E., \$3,000; Lavallée, L. P., \$4,000; Lavigne, G. H., \$72; Lavoie, Denise, \$72; Lavoie, E., \$135; Lebrun, R., \$96; Lecomte, A., \$96; Lefebvre, Mme A. G., \$1,400; Lefebvre, B., \$480; Lefebvre, Ghislaine, \$96; Lefebvre, L., \$72; Lemyre, Denyse, \$150; Leroux, J. L., \$72; Lessard, J., \$262.50; Lessard, Mme L., \$150; Lessard, R., \$72; L'Étoile, M., \$48; Levert, J., \$350.40; Levesque, B., \$72; Levesque, Rachel, \$150; Lirette, J. G., \$135; Lower, J. G., \$60; **Malouin**, L., \$135; Marchand, M., \$120; Marcoux, S., \$135; Martin, E., \$135; Martin, G. J., \$135; Martin, R., \$60; Martineau, V., \$72; Marven, R., \$48; Mathieu, C. H., \$135; Mercier, A., (partie d'année — part year), \$583.31; Mercier, G., \$24; Mercier, G. R., \$144; Michaud, J. R., \$48; Michaud, R., \$96; Moisan, A., \$135; Monk, F. A., \$2,582; Morais, G., \$135; Moreau, P. H., \$78; Morin, Colombe, \$1,608.16; Morin, P., \$60; Morisset, Mme S. L., \$550; Morissette, F., \$48; Morissette, H., \$135;

**Nadeau**, A., \$144; Nadeau, J. M., \$48; Naud, J., \$150; Nolet, A., \$60; Normand, R., \$48; Normandin, A., \$24; **Ouellet**, J. C., \$60; **Painchaud**, Lucienne, \$100; Papillon, M., \$48; Paquet, E. T., \$4,000; Paquet, J. E., \$135 (transféré au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Paquin, J. O., \$1,382; Paradis, A., \$20; Paradis, G., \$48; Paradis, J., \$48; Paradis, J. Y., \$48; Paré, Mme Jacques, \$150; Paré, J., \$135; Parent, C. E., \$564; Parent, E., \$2,200; Parent, J., \$135; Pednault, G., \$48; Perron, C., \$96; Picher, R., \$135; Pigeon, L. P., \$2,500; Pilon, G., \$72; Pilon, J., \$96; Poirier, Florian, \$48; Poirier, Fernand, \$96; Poirier, J. J., \$72; Poirier, P. E., \$72; Pomerleau, L. P., \$72; Potvin, J. G. R., \$2,530; Potvin, R., \$4,275; Poulin, Lucille, \$150; Pouliot, J., \$150; Prévost, A., \$150; **Rail**, C. A., \$48; Reilly, J. D., \$2,200; Reinhardt, G. H., \$96; Renaud, A., \$150; Renaud, G., \$150; Renaud, Madeleine, \$225; Ritchot, Germaine, \$72; Robitaille, J. G., \$60; Robitaille, J. E., \$1,582; Robitaille, R., \$72; Rocheleau, H., \$135; Rochon, Gertrude, \$48; Rouleau, E., \$1,808.34; Rousseau, J. E., \$135; Routhier, A., \$2,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6); Roy, A., \$150; Roy, L., \$48; Roy, M., \$72; Royer, A., \$135;

**Sabourin**, G. M., \$96; **Samson**, D., \$45; **Savard**, M., \$168; **Savard**, R., \$192; **Savary**, P., \$72; **Saylor**, N., \$1,400; **Scallen**, J. A., \$135; **Schryer**, M., \$72; **Scott**, Madeleine, \$168; **Senécal**, J., \$2,882; **Simard**, G., \$72; **Simard**, P., \$624; **Sincennes**, A., \$24; **Sirois**, J., \$72; **Sirois**, P. E., \$48; **Soucy**, A., \$1,700; **Soucy**, M., \$60; **St-Arnaud**, L., \$120; **St-Cyr**, Alma, \$150; **St-Laurent**, A., \$135; **St-Martin**, E., \$60; **St-Pierre**, G., \$2,582; **St-Pierre**, J. E., \$1,000 (voir aussi Dépt du Procureur général — see also Dept. of the Attorney-General, page C12—6); **Taché**, J. E., \$250; **Talbot**, R., \$135; **Tardif**, Évangéline, \$150; **Tardif**, Gérard, \$48; **Tardif**, Grégoire, \$135; **Thériault**, C. E., \$2,682; **Therrien**, J., \$72; **Thibault**, N., \$135; **Thiboutot**, M., \$48; **Thivierge**, N., \$135; **Tousignant**, W., \$150; **Tremblay**, F. X., \$96; **Tremblay**, G., \$48; **Tremblay**, J. N., \$96; **Tremblay**, R., \$60; **Tremblay**, R. J., \$96; **Trépanier**, G., \$135; **Trépanier**, J., \$135; **Trottier**, P. E., \$150; **Turcotte**, J., \$1,616.50; **Turenne**, A., \$72; **Turgeon**, Henriette, \$150; **Turgeon**, Madeleine F., \$250; **Turmel**, E., \$2,108.34; **Vachon**, Denise, \$300; **Vachon**, R., \$1,382; **Vandal**, L., \$48; **Verret**, G., \$90; **Verret**, M., \$1,514.18; **White**, F. E., \$3,650; **Yergeau**, R., \$48.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$360; Moins fractions de cents, \$4.14.

**Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses (\$52,003.78)**: **Agnew Surpass Shoe Stores Ltd.**, \$124; **Bell Telephone Co.**, \$3,509.90; **Birks, H. & Sons Ltd.**, \$641.59; **Bisson**, L. P., \$1,627.50; **Buanderie Lévis Ltée**, \$266.85; **Can. Nat. Express**, \$152.99; **Can. Pac. Express Co.**, \$141.58; **Central Printing Co.**, \$503.25; **Chabot**, L. G., \$1,974.06; **Chabot**, L. G. Inc., \$2,002.64; **Cie Paquet Ltée**, \$386.35; **Claire Fontaine Ltée**, \$216; **Couture**, A. & Cie, \$5,989.20; **De la Durantaye**, L. J., \$800; **Enveloppe Internationale Ltée**, \$820.93; **Frais de poste — Postage**, \$3,539.68; **GRATIFICATION AUX JOURNALISTES — GRATUITY TO JOURNALISTS**: **Bernier**, M., \$400; **Beaudry**, G., \$400; **Bouchard**, P., \$400; **Chassé**, E., \$400; **Donovan**, E. E., \$400; **Dumas**, C., \$400; **Dunn**, J., \$400; **Dutil**, H., \$400; **Gagnon**, F., \$400; **Gaudreault**, A., \$400; **Inkel**, M., \$400; **Langlois**, A. W., \$400; **Laporte**, P., \$400; **O'Leary**, D., \$400; **Pelletier**, C. E., \$400; **Thivierge**, M., \$400; **Verreault**, J., \$400. **GRATIFICATION AUX TÉLÉGRAPHISTES — GRATUITY TO TELEGRAPHISTS**: **Brunet**, J. E., \$200; **Couture**, O., \$200; **Landry**, R., \$200; **Moffette**, J., \$200; **Poulin**, E., \$200; **Trotier**, G. E., \$200. **Garneau**, R. & Fils, \$172; **Kirouac**, J. A. Ltée, \$5,316.51; **Le Comptable**, frais de réceptions — The Accountant, expenses for receptions, \$640; **Lechasseur Ltée**, \$120; **Lefebvre**, P., \$340; **Librairie Chabot Enr.**, \$619.15; **L'Opinion Ltée**, \$3,867.47; **Martineau**, R., \$5,342.47; **McNeil**, R., \$2,794.64; **Simons & Co. Ltd.**, \$266.53; **Soublière-Lepage Ltée**, \$124.95; **Taché**, Hon. A., (dépenses de voyage — travelling expenses), \$175; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$1,528.54.

## Bibliothèque de la législature — Library of the Legislature

### Crédits (Votes) Nos 5, 6 et 7

Traitements.....	Salaries.....	48,145.21
Achats de livres.....	Purchases of books.....	6,499.77
Reliure, frais de bureau et dépenses diverses:	Binding, office and miscellaneous expenses:	
Impressions et reliure.....	Printing and binding..	5,636.11
Journaux et revues.....	Newspapers and periodicals.....	544.05
Divers.....	Miscellaneous.....	819.84
		7,000.00
		<u>\$ 61,644.98</u>

**Traitements — Salaries (\$48,145.21)**: **Bédard**, Denyse, \$1,400; **Bonenfant**, J. C., \$3,600; **Carbonneau**, L. P., \$1,800; **Cataford**, E., \$2,000; **Chabot**, A., \$1,800; **Deguire**, Juliette, \$2,001.32; **Donati**, P., \$135; **Doré**, L. P., \$2,700; **Drolet**, G., \$1,800; **Dumais**, J. G., \$360; **Dumais**, R., \$437.50; **Fontaine**, H., \$3,000; **Gagnon**, Édouard, \$187.50; **Gagnon**, Étienne, \$1,909.66; **Guay**, G. H., \$150; **Hardy**, Corinne, \$1,400; **Hunt**, Alice, \$1,400; **Jacques**, Colette, \$1,400; **Laberge**, J. G., \$24; **Laliberté**, Mme C., \$150; **Lalonde**, Françoise, \$400; **Lavigne**, C. H., \$24; **Lemay**, R., \$250 (transféré au Bureau du Trésorier — transferred to Treasurer's Office); **Marquis**, G. E., \$4,000; **Mercier**, A., (partie d'année — part year), \$1,416.61; **Mercure**, H., \$1,800; **Myrand**, L. E., \$1,800; **Normand**, R., \$24; **Parent**, A., \$2,300; **Pouliot**, L., \$2,316.58; **Sauvageau**, R., \$950; **Taché**, J. E., \$250; **Tremblay**, J. E., \$1,500; **Trottier**, G. N., \$180; **Turcotte**, Béatrice M., \$1,600; **Vaillancourt**, E., \$1,600; **Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees**, \$80; **Moins fractions de cents**, \$0.96.

**Achats de livres — Purchases of Books (\$6,499.77):** Canada Law Book Co., \$162.23; Carswell Co., \$485.28; CCH Canadian Ltd., \$278; Charlotin, H., \$317.27; De Boo, Richard Ltd., \$151.65; Librairie Bureau Enr., \$121; Librairie Ducharme, \$128.73; Librairie Garneau Ltée, \$1,429.89; Librairie Paillard, \$648.83; Macmillan Co. Ltd., \$143.80; Ryerson Press, \$142.53; Wilson, H. W. Co., \$119.44; Wilson & Lafleur Ltd., \$554.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,817.07.

**Reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Binding, Office and Miscellaneous Expenses (\$7,000.00):** Au Vestement du Livre Enr., \$2,488.85; Bell Telephone Co., \$280.29; Bonenfant, J. C., (dépenses de voyage — travelling expenses), \$243.25; Chabot, L. G., \$1,677.12; Chabot, L. G. Inc., \$944.45; Dion, Marie B., \$565.69; Frais de poste — Postage, \$152.21; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$648.14.

**Impression et reliure pour les deux Chambres de la législature —  
Printing and Binding for Both Houses of the Legislature**

Crédit (Vote) No 8 (\$50,000.00)

Chabot, L. G., \$473; Charrier & Dugal Ltée, \$36,240.40; Fréchette, L., \$227.45; Imprimerie Laflamme, \$69; L'Action Catholique, \$2,091.14; Québec Newspapers Ltd., \$10,899.01.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	\$	<u>799.75</u>
---------------------------------	-----------------------------	----	---------------



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
5	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
5	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
6	Aide à la recherche des mines...	Incentive to Prospecting....	5
8	Chemins de mines.....	Mine Roads.....	6
8	Villages miniers.....	Mine Villages.....	7
8	Bourses d'études.....	Scholarships.....	8
8	Drainage des tourbières.....	Drainage of Peat-Bogs.....	9
....	Postes de sauvetage.....	Mine Rescue Stations.....	10
8	Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie, 2 Geo. VI, c. 15.....	Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15.....	S
8	Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique, 7 Geo. VI, c. 5.....	Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering, 7 Geo. VI, c. 5...	S
9	Laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques, 13 Geo. VI, c. 56.....	Laboratories for Research in Mineralogy and Metallurgy, 13 Geo. VI, c. 56.....	S
9	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	11
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
9	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
9	Construction de chemins de mines.....	Construction of Mine Roads..	12
		Suppl.	1
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure.....	
	Avances.....	Advances.....	
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-6, page 48.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-6, page 48.	



## MINES — C-10

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
350,000.00	349,672.31	.....	.....	327.69
90,000.00	86,587.58	.....	.....	3,412.42
32,000.00	28,297.51	.....	.....	3,702.49
14,000.00	12,534.11	150.00	.....	1,315.89
250,000.00	249,536.12	.....	.....	463.88
100,000.00	100,000.00	.....	.....	.....
21,000.00	6,999.82	.....	.....	14,000.18
20,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
17,500.00	16,563.51	.....	.....	936.49
1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
100,000.00	100,000.00	.....	.....	.....
50,000.00	50,000.00	.....	.....	.....
.....	20,710.81	.....	20,710.81	.....
10,000.00	7,232.90	.....	.....	2,767.10
	1,048,134.67			27,926.14
	20,196.51			20,196.51
<u>\$ 1,055,500.00</u>	<u>1,027,938.16</u>	<u>150.00</u>	<u>20,710.81</u>	<u>48,122.65</u>
			<u>\$ 27,411.84</u>	
1,450,000.00				
300,000.00	1,750,000.00		.....	.....
<u>\$ 1,750,000.00</u>	<u>1,750,000.00</u>		.....	.....
1,055,500.00	1,027,938.16			
1,750,000.00	1,750,000.00			
.....	150.00			
<u>\$ 2,805,500.00</u>	<u>2,778,088.16</u>		<u>20,710.81</u>	<u>48,122.65</u>
			<u>\$ 27,411.84</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$349,672.31)

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. C. D. French, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dufresne, A. O., \$8,000.

Officers and employees: **Amireault**, Mme C., \$1,190; **Archambault**, M., \$5,870; **Audette**, J., \$143; **Audy**, Gabrielle, \$1,200; **Baillargeon**, L., \$2,500; **Baillet**, J. G., \$2,520; **Banville**, J. B., \$1,790; **Beaudet**, C. O., \$3,300; **Beaudoin**, D. A., \$1,566.52; **Beaudoin**, Thérèse, \$1,298.29; **Bédard**, L., \$2,670; **Bédard**, Rachel, \$1,270; **Bégin**, P., \$1,382; **Bélanger**, J. Y., \$853.33; **Bélanger**, R., \$2,200; **Bilodeau**, A., \$1,382; **Blais**, A., \$1,609.35; **Blanchette**, A., \$2,675; **Bleau**, A., \$2,582; **Bleau**, M., \$220; **Blondeau**, H., \$1,500; **Boileau**, H., \$3,650; **Boisvert**, Emma, \$1,320.64; **Bonin**, Laure, \$1,254.08; **Bordeleau**, P., \$2,500; **Boucher**, A., \$2,220; **Bouffard**, Mme M. M., \$1,000; **Bourret**, P. E., \$3,725; **Boutet**, Thérèse, \$1,320.64; **Brochu**, E., \$2,000; **Brochu**, J. O., \$2,000; **Brousseau**, C., \$300; **Brunet**, M., \$3,000; **Brunette**, C. E., \$3,366.64; **Carrière**, Madeleine, \$1,230.46; **Champagne**, A., \$2,400; **Chaurest**, L., \$2,100; **Chollet**, J. L., \$377.43; **Claissé**, F., \$3,220; **Claveau**, J., \$333.32; **Clear**, E., \$1,700; **Cormier**, Raymond, \$4,000; **Cormier**, Romain, \$50; **Côté**, Gérard, \$2,100; **Côté**, Gustave, \$650; **Côté**, Mme M., \$1,475; **Couture**, B., \$2,100; **Couture**, F., \$233.32; **Couture**, J. M., \$1,200; **Crête**, L., \$2,330; **Crête**, R., \$194.58; **Dallaire**, J. G., \$1,620; **D'Amours**, F., \$300; **Davis**, V. Ann, \$1,441.57; **DeBlois**, R., \$2,685.48; **De Launière**, J. C., \$204.42; **Delisle**, Suzanne, \$1,430; **Delorey**, W. P., \$2,295.48; **Demers**, G., \$579.41; **Demers**, L. A., \$1,647.29; **Denis**, B. T., \$5,870; **Denis**, T. C., \$5,000; **Deraspe**, R., \$333.32; **Deslongchamps**, R., \$1,300; **Dion**, R., \$1,500; **Drolet**, J. P., \$3,800; **Drouin**, S., \$3,000; **Dubé**, Éva, \$1,190; **Duplain**, G., \$248.40;

**Feeney**, F., \$2,130; **Fortin**, A. A., \$1,900; **Fortin**, F., \$2,100; **Fortin**, P. E., \$300; **Fourrier**, M., \$2,042.34; **Francœur**, Annette, \$1,700; **Fréchette**, G., \$300; **Fréchette**, L. D., \$2,014.67; **Gagné**, R., \$2,666.56; **Gagnon**, G., \$2,800; **Gagnon**, J., \$3,508.30; **Galibois**, Cécile, \$1,137.36; **Gallienne**, G., \$2,404.12; **Garneau**, G., \$1,245.85; **Garneau**, S., \$215.37; **Genest**, Marthe, \$1,240; **Gignac**, J. W., \$2,582; **Gilbert**, J. E., \$3,285; **Girard**, H., \$3,800; **Girault**, J. P. M., \$3,224.66; **Gourdeau**, G., \$750 (transféré au Dépt de la Voirie — transferred to Dept. of Roads); **Graham**, R. B., \$1,268.77; **Gray**, H. A., \$4,200; **Grenier**, P., \$1,314; **Griffith**, M., \$1,666.60; **Hamel**, P. E., \$1,500; **Hébert**, P., \$1,650; **Hutchison**, A., \$2,286.67; **Imbault**, P. E., \$3,025.48; **Jacques**, J., \$475; **Jones**, I. W., \$5,870; **Joubert**, A., \$1,982; **Kane**, Simone, \$1,590; **Lachaine**, J. B., \$2,330; **Lachance**, H., \$1,595.68; **Lachance**, J. W., \$2,259.33; **Lachance**, Marcel, \$1,238.54; **Lachance**, Maurice, \$3,400; **Lachance**, Thérèse, \$1,000; **Laflamme**, Isabelle, \$937.50; **Laliberté**, H., \$1,730; **Lambert**, L., \$1,595.68; **Lamontagne**, N., \$2,330; **Landreville**, Gisèle, \$2,000; **Laneville**, J., \$3,366.64; **Lapointe**, J. M., \$2,100; **Lavallée**, Y., \$1,312.50; **LeBon**, Thérèse, \$1,475; **Leclair**, J., \$1,790; **Leclerc**, Gabrielle, \$1,012.42; **Leclerc**, Jeanne d'Arc, \$1,012.35; **Ledden**, T. H., \$3,400; **Lefebvre**, R. H., \$1,800; **Lehoux**, A., \$500; **Lemieux**, P. E., \$675; **Lepage**, V., \$1,400; **Levasseur**, Éliane, \$1,272.06; **Levasseur**, G., \$1,852.82;

**Maheux**, Denyse, \$58.49; **Massicotte**, G. A., \$2,700; **Massicotte**, Georgette, \$1,200; **Massicotte**, G., \$209.66; **Mathieu**, C., \$561.30; **Mathieu**, Étienne, \$1,590; **Mathieu**, L., \$1,600; **Maurice**, O., \$558; **McGerrigle**, H. W., \$5,057.50; **Mercier**, J. X., \$4,375; **Mercier**, M., \$2,110; **Mercier**, Y., \$2,400; **Méthot**, Marie, \$1,500; **Montambeault**, G., \$400; **Morin**, P., \$1,117.90; **Morin**, Mme P., \$818.95; **Morissette**, A., \$400; **Néron**, R., \$1,400; **Nolin**, B., \$1,203.68; **Paquet**, R., \$1,703.66; **Paquin**, R., \$283.38; **Parent**, C., \$2,391.66; **Payeur**, J. H., \$579.41; **Pelletier**, Alice, \$480; **Pelletier**, P. E., \$4,143.20; **Piché**, J. P., \$2,304.04; **Pinault**, Mme I., \$1,581.33; **Plamondon**, Angéline, \$1,190; **Poulin**, Charlotte, \$185.66; **Pouliot**, J. L., \$3,300; **Ritchie**, M. M., (partie d'année — part year), \$1,080; **Rivard**, Éliane, \$1,590; **Roux**, U., \$3,000; **Samson**, R., \$3,500; **Scallen**, T., \$1,782; **Simoneau**, G., \$1,382; **Spence**, Dorothy, \$2,626.64; **St-Laurent**, Gertrude, \$1,585.20; **St-Pierre**, L. A., \$5,356.11; **St-Pierre**, Maria, \$466.62; **Sylvain**, R., \$2,182.43; **Talbot**, H., \$300; **Tanguay**, D., \$1,860; **Tanguay**, Raymond, \$2,100; **Tanguay**, Roland, \$2,200; **Tardivel**, Marie P., \$1,232.64; **Taschereau**, R. H., \$4,646.64; **Tousignant**, Constance, \$3,220; **Tremblay**, J. A., \$2,000; **Turcotte**, F., \$2,000; **Turgeon**, Gertrude, \$1,270; **Turgeon**, J., \$481.70; **Vallée**, L., \$1,519.54; **Vallières**, Monique, \$52.91; **Valois**, L., \$3,950; **Veilleux**, J., \$1,127; **Vincent**, Mme C. L., \$1,430; **Walsh**, B. J., \$1,635.48.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$620; Moins fractions de cents, \$5.66.

**Service civil extérieur — Outside Civil Service**Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	93,787.58
Moins: imputé à la Comm. des Ac- cidents du travail.....	Less: Charged to Workmen's Com- pensation Commission.....	7,200.00
		<u>\$ 86,587.58</u>

Adams, F., \$1,800; Argouin, G., \$1,520.85; Babin, L., \$3,600; Baillargeon, A., \$2,000; Bazinet, A., \$13.50 (transféré au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); Bérubé, E. E., \$3,687.10; Brennan, Rita, \$1,461.64; Caron, Mme J., \$275; Couture, A., \$3,600; Delaney, Mme J., \$300; Demers, R. A., \$1,800; De Péron, J., \$1,200; Desmarais, C., \$1,-166.62; Gagnon, R., \$3,300; Godbout, S., \$3,300; Grant, G. S., \$4,400; Hartrick, Mme M., \$770; Ingham, W. N., \$4,000; Joyal, B., \$3,620; Lacaille, G. E., \$3,366.64; Lafontaine, J. M., \$2,173.21; Lafontaine, M., \$4,330; Landry, P., \$3,000; La Palme, Marie P., \$1,530; Lapointe, Jacqueline, \$650; Larivière, E. O., \$2,200; Latulippe, M., \$2,250; Lauzon, M., \$600; Marleau, Henriette, \$548.39; Michaud, G., \$3,366.64; Osborne, F. F., \$1,000; Piton, J., \$1,012.50; Regimbald, G., \$1,620; Richer, A. N., \$3,300; Ritchie, M. M., (partie d'année — part year), \$1,470; Robinson, W. G., \$4,110; Roux, R., \$2,570; Simard, P. H., \$1,800; Soulard, P. H., \$2,570; Thérberge, T. H., \$1,875; Trudel, L., \$3,400; Walsh, J. R., \$1,982; Weber, W. W., \$1,179.33; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.84.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses**Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	11,571.87
Inspection des mines.....	Mines inspection.....	16,725.64
		<u>\$ 28,297.51</u>

Archambault, M., \$332.34; Baillargeon, A., \$862.73; Bédard, L., \$306.36; Bérubé, E., \$895.16; Cormier, R., \$1,017.70; Demers, R. A., \$335.07; Denis, B. T., \$291.34; Drouin, S., \$1,002.84; Dufresne, A. O., \$2,628.24; French, Hon. C. D., \$2,039; Gignac, J. W., \$131.88; Godbout, S., \$777.05; Gourdeau, G., \$171.42; Gray, H. A., \$1,334.85; Jones, I. W., \$342.58; Joyal, B., \$1,050.53; Lacaille, G. E., \$314.75; Lachance, M., \$803.55; Lafontaine, J. M., \$133; Lafontaine, M., \$2,027.76; Landry, P., \$453.33; Larivière, E. O., \$1,134.28; Ledden, T. H., \$147.35; Letendre, G., \$350.80; Mercier, J. X., \$200; Michaud, G., \$1,097.40; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$106.20; Pelletier, P. E., \$100.15; Picher, J. P., \$115.59; Piton, J., \$61.98; Richer, A. N., \$2,048.07; Scallen, T., \$102.35; St-Pierre, L. A., \$1,013.53; Taschereau, R. H., \$666.83; Tremblay, J. A., \$1,062.32; Trudel, L., \$1,090.96; Valois, L., \$655.88; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,092.34.

**Frais de bureau — Office Expenses**Crédit (Vote) No 4

Agents et inspecteurs des mines: dépenses de bureau et transport	Mining recorders and inspectors: Office expenses and transportation.....	2,439.63
Frais de poste.....	Postage.....	3,441.47
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	4,263.47
Messageries, etc.....	Express, etc.....	1,232.91
Divers.....	Miscellaneous.....	1,156.63
Avances.....	Advances.....	150.00
		<u>\$ 12,684.11</u>

Can. Nat. Express, \$737.04; Can. Nat. Telegraphs, \$496.89; Can. Pac. Express Co., \$208.10; Can. Pac. Railway Co., \$163.47; Claire Fontaine Ltée, \$353; Cormier, R., \$306.95; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — postage, \$3,441.47,

service téléphonique — telephone service, \$3,335.16; Divers bureaux, dépenses — Various Offices, expenses: Amos, \$296.21, Chibougamau, \$1,335.98, Noranda, \$510.79, Thetford Mines, \$100.73; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$180.39; Northern Telephone Co., \$241; Robinson, W. G., \$191.28; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$635.65.

### Aide à la recherche des mines — Incentive to Prospecting

#### Crédit (Vote) No 5

Géologie.....	Geology.....	175,028.69
Laboratoires.....	Laboratories.....	42,900.46
Atelier d'échantillonnage.....	Sampling plant.....	30,246.62
Cours de minéralogie et exhibits..	Lectures to prospectors and exhibits..	6,291.36
		<hr/> 254,467.13
Moins recettes:	Less receipts:	
Traitement de minerais.....	Ore treatment.....	2,417.01
Loyers.....	Rents.....	2,424.00
Location de machinerie, etc.....	Rental of machinery, etc.....	90.00
		<hr/> 4,931.01
		<hr/> <b>\$ 249,536.12</b>

#### Géologie — Geology (\$175,028.69)

**Traitements — Salaries (\$78,086.97):** Aubert De La Rue, E., \$1,436.66; Badgley, P. C., \$1,340.49; Barrière, G., \$100; Beaudoin, M., \$364.80; Bédard, J., \$908.39; Bell, K., \$495; Bergeron, R., \$708.88; Bie, J. D., \$675; Blake, D. A. W., \$1,309.50; Boire, C., \$369.60; Bonneville, W., \$621; Bordeleau, R., \$494.50; Boudreau, P., \$528; Boulanger, J. C., \$425; Burger, R., \$630; Camplong, C. B., \$80; Carboneau, C., \$976; Charron, J. N., \$920.50; Clark, T. H., \$2,436; Cooke, H. C., \$2,802.49; Coom, G., \$15; Coom, J., \$15; Coom, M., \$15; Couture, F., \$784; Dallaire, P., \$443.28; De Lambertye, E., \$250.75; Deland, A., \$422.40; Digby, J., \$397; Faessler, Carl S., \$1,732.50; Faessler, Carl jr, \$25; Finer, R. K., \$653.08; Flanagan, T., \$378; Foley, J., \$314.50; Forget, A., \$727.05; Forrest, R. M., \$809.04; Gagnon, S., \$606; Garneau, D., \$365.50; Gaudet, A. J., \$415; Gaudet, W., \$93.50; Gilbert, J. E., \$402.25; Gillespie, W. G., \$901.05; Graham, R. B., \$2,701.81; Grant, H., \$95.40; Grant, I. C., \$476.01; Gray, A. B., \$697.50; Grenier, P. E., \$1,716; Gunner, S., \$470; Harrison, J. E., \$588; Harvey, N., \$445.50; Harvey, W., \$696; Imbault, P. E., \$514.52; Labelle, Y., \$42.50; Laframboise, J., \$345.60; Lambert, J. L., \$403.20; Lampron, B., \$473; Landry, M., \$33; Latulippe, M., \$400; Laurin, A., \$427.20; Lay, R. A., \$437.63; Leblond, M., \$501.27; Leclerc, A., \$502.20; LeComte, P., \$540; Lee, B., \$1,479; Lemire, M. C., \$456.50; Lepine, J., \$600; Lesage, G., \$150; L'Espérance, R. L., \$1,462.50; Létourneau, S., \$67.80; Lunde, M., \$1,978.50; Lusk, J., \$507; Lyall, H. B., \$802.50; Macko, J., \$570; Marcoux, C., \$518.40; Mascolo, A., \$365.50; Massicotte, G., \$542.40; Mathieu, A., \$462.03; Matoush, G., \$185; Mauffette, P., \$1,677.79; McDonnell, A., \$43.20; Meliherssik, S., \$1,066.06; Michaud, P., \$546; Mullan, A. W., \$510; Neale, E. R. W., \$738.16; Neilson, J. M., \$1,609.61; Osborne, F. F., \$2,000; Owens, O., \$759.66; Paquet, R., \$453.60; Paquette, F., \$577.21; Pellerin, A., \$63.75; Perry, T. G., \$949.97; Phendler, R. W., \$556.75; Plasse, R., \$534.60; Pollock, D., \$236; Riddell, J. E., \$2,001; Rinfret, L. H., \$596.70; Ritchie, M. M., \$490; Roberge, J., \$630.81; Robitaille, L., \$459.31; Sabourin, R., \$456; Saull, V., \$712.50; Sauvé, P., \$486.01; Smith, J. R., \$1,282.50; St-Aubin, J. P., \$43.20; Stewart, A., \$678; Taillefer, M., \$498; Tanguay, L., \$544.50; Tanguay, L. G., \$550.80; Therrien, U., \$479.13; Thompson, H. H., \$786.67; Tiphane, M., \$1,522.50; Truchon, G., \$457.13; Waddington, G. W., \$1,300; Weber, W. W., \$1,749.67.

**Frais d'explorations — Expenses of Explorations (\$59,312.23):** Anacon Lead Mines Ltd., \$350.70; Badgley, P. C., \$1,927.07; Beauchemin, R. & Cie, \$751.29; Blake, D. A. W., \$591.53; Bourque, J., \$118.60; Bourret, P. E., \$1,034.68; Can. Nat. Express, \$812.10; Caouette, F. Enr., \$2,101.19; Clarke Steamship Co. Ltd., \$303.56; Clark, T. H., \$987.30; Cooke, H. C., \$2,011.16; Crook, A. H., \$127; DeBlois, R., \$956.87; Épicerie Bédard Enr., \$533.94; Fecteau, A., \$4,292.94; Fortin Frère Ltée, \$7,354.66; Gagnon Air Service Ltd., \$2,503.65; Gagnon, J. E., \$1,189.81; Garage Central d'Amos Ltée, \$111.08; Gilbert, J. E., \$841.24; Girard, H., \$2,051.12; Gold Belt Air Service Ltd., \$1,068.95; Gordon Motors Regd., \$375.24; Graham, R. B., \$1,174.66; Grenier, P. E., \$679.64; Imbault, P. E., \$573.90; Ingham, W. N., \$636.77; Labrador Fisheries Ltd., \$991.96; Latulippe, M., \$225.09; Lavoie, C., \$144.14; Lee, B., \$863.73; L'Espérance, R. L., \$1,004.91; Lunde, M., \$1,007.91; Mauffette, P., \$2,127.08; Maurice B-A Service Station, \$223.48; McGerrigle, H. W., \$1,459.58;

Neilson, J. M., \$685.29; Northern Air Service, \$2,652.90; Northern Wings Ltd., \$1,036.66; Osborne, F. F., \$1,122.60; Québec Auto Accessoires Enr., \$485.28; Riddell, J. E., \$1,162.81; Robinson, W. G., \$1,525.97; Roy, J. B., \$823.02; Sigma Motor Sales, \$104.45; Singer, P., \$327.71; Syndicat Coop. de Roquemaure, \$197.29; Tiphane, M., \$733.71; Waddington, G. W., \$1,825.62; Weber, W. W., \$1,900.79; White, W. F., \$673.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$546.10.

**Équipement et divers — Equipment and Miscellaneous (\$28,699.55):** Béland, R., \$142.40; Bélanger, A., \$217.50; Béliveau, J. A., \$210; Blouin, R. A., \$561.25; Boyle, J. P., \$494.85; Buanderie Lévis, \$119.42; Canada Decalcomania Co. Ltd., \$164.70; Carveth, W. A. Ltd., \$2,250; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$278.13; Cie Chinic, \$388.05; Couture, J. B., \$265.20; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$433.15; Deschamps, V., \$357.65; Dussault, L., \$419.20; Electronic Associates Ltd., \$495; Épicerie Almanzor Thivierge, \$140.14; Ferland, J. E. Ltée, \$2,660.11; Giguère Automobile Ltée, \$1,478.83; Graham, R. P. D., \$141.30; Hardouin, J., \$137.20; Hughes Owens Co. Ltd., \$304.92; Kerwin, L., \$102.75; Keuffel & Esser Co., \$879.39; Lafayette Enr., \$1,104; Le Marchand, Mme G., \$261.45; Maurice B-A Service Station, \$2,328.54; Mobec Ltée, \$219; Montcalm Automobiles Inc., \$10,688.18; National Research Council of Canada, \$312.72; Spence, Mme E. H., \$126; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,018.52.

**Photographie aérienne — Aerial Photography: Photographic Surveys (Québec) Ltd., \$7,550.**

**Travaux de préparation d'un volume à être intitulé "Géologie de Québec" — Work concerning Edition of Volume Entitled "Geology of Québec" (\$1,379.94):** Champagne, A., \$275; Graham, R. P. D., \$475.39; Laverdière, Abbé J. W., \$156.35; Lechevalier, Geneviève, \$196; Lechevalier, H., \$178; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$99.20.

#### **Laboratoires — Laboratories (\$42,900.46)**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others:** American Instrument Co., \$1,710.57; Applied Research Laboratories, \$1,425.07; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., \$238.88; Buanderie Lévis Ltée, \$287.80; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$492.14; Canadian General Electric Co. Ltd., \$871.78; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$5,205.40; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$424.48; Canadian Meter Co. Ltd., \$119.10; Carveth, W. A. Ltd., \$2,519.20; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$2,329.70; Central Scientific Co. Ltd., \$1,652.73; Dominion Machine Shop Regd., \$112.18; Eastman Photographic Materials Ltd., \$236.12; École Polytechnique (Montréal), \$4,004; Enterprise Agencies Ltd., \$292; Fisher Scientific Co. Ltd., \$2,591.56; Frantz, S. G. Co. Inc., \$575.36; Garand & Thibault Enr., \$300; Gauvreau, Beaudry Ltée, \$113.39; Hoskin Scientific Specialties, \$1,463.77; Instruments Lafayette Enr., \$185; Johnson Matthey & Mallory Ltd., \$4,415.50; Lafayette Enr., \$3,678; Létourneau, W., \$219.85; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$425.85; Merck & Co. Ltd., \$221.24; Philips Industries Ltd., \$1,669; Poole Co. Inc., \$413.88; Potter Instrument Co. Inc., \$221.66; Powertronic Equipment Ltd., \$626.82; Tracerlab Inc., \$187.88; Unicam Instruments (Cambridge) Ltd., \$809.93; Williams & Wilson Ltd., \$1,389.17; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,471.45.

#### **Atelier d'échantillonnage — Sampling Plant (\$30,246.62)**

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$15,310.90.**

**Exploitation et divers — Operating and Miscellaneous Expenses (\$14,935.72):** Atchison-Davis Hardware, \$804.83; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$108.60; Caouette, E., \$202.24; Davidson, R., \$392.70; Denver Equipment Co. Ltd., \$140.20; Dufresne, J. A., \$599.84; Goyette, A., \$1,998.70; Grant, G. S., \$160.27; Merrill Co., \$430; Northern Québec Power Co., \$1,960.74; Provost, A., \$371; Sigma Mines Ltd., \$247.70; Sigma Motor Sales, \$620.22; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$300; Téléphone d'Harricana & Gatineau, \$195.90; Thompson River Lumber Co., \$5,207.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,195.65.

#### **Cours de minéralogie et exhibits — Lectures to Prospectors and Exhibits (\$6,291.36)**

**Honoraires et dépenses diverses — Fees and Miscellaneous Expenses (\$2,626.38):** École Polytechnique, Montréal, \$2,214.75; Université Laval, \$285.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$125.68.

**Expositions — Exhibits (\$3,664.98):** Bédard, L., \$560.72; Bloomfield, C. A., \$906.50; Michaud, C., \$334.50; Montréal Exhibition Ltd., \$135; Trois-Rivières, cité (city), \$125; Vitrierie Citadel Inc., \$1,205.55; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$397.71.

### Chemins de mines — Mine Roads

Crédit (Vote) No 6 (\$100,000.00)

**Explorations et entretien — Explorations and Maintenance:** Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$9,992.55. Anacon Lead Mines Ltd., \$420; Blais, C., \$2,256.05; Cadillac, ville (town), \$1,029.09; Chambres de Commerce: Amos, \$3,611, La Sarre, \$3,374, Malartic, \$1,071, Senneterre, \$600, Val-d'Or, \$3,867.50; Château Roberval, \$145.60; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$15,000; Duparquet, ville (town), \$1,806; Guay, A., \$1,822.76; Guay, J. J., \$160.30; Lamothe, D. Ltée, \$5,373.30; Leblanc, L. & McWhirter, B., \$2,530; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$1,544.73; New Calumet Mines Ltd., \$295; O'Connell, H. J. Ltd., \$37,146.61; Perron Gold Mines Ltd., \$574; Rouyn-Noranda Winter Roads Assn., \$4,680.56; Témiscamingue, Conseil de Comté, \$1,540; Young, J. N., \$439.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$720.45.

### Villages miniers — Mine Villages

Crédit (Vote) No 7 (\$6,999.82)

**Travaux d'arpentage de sites — Land Surveys for Sites:** Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$429. Bernier, L., \$2,803.53; Croteau, De M., \$3,480; Guay, A., \$203.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$84.25.

### Bourses d'études — Scholarships

Crédit (Vote) No 8 (\$20,000.00)

Aubin, R. M., \$175; Beaudet, R., \$175; Beaudoin, M., \$175; Béland, J., \$1,200; Bergeron, G., \$200; Bergeron, R., \$250; Blais, R., \$750; Cantin, G., \$300; Carbonneau, C., \$1,000; Carrière, G., \$175; Couture, F., \$1,000; Derome, P., \$300; Dubuc, F., \$750; Dugas, J., \$1,000; Faessler, W., \$1,200; Forget, A., \$300; Gauthier, J., \$300; Gouin, C. E., \$312.50; Grenier, P. E., \$800; Gunn, J. E., \$175; Holmes, S. W., \$750; Laliberté, R., \$175; Laroche, A., \$650; Lavertu, R., \$300; Leclerc, A., \$150; Lecomte, P., \$175; Melihersik, S. J., \$1,000; Perrault, G., \$750; Pigeon, A., \$500; Powell, G., \$1,000; Roy, A., \$1,200; Samson, W., \$312.50; Tardif, H., \$1,000; Tessier, R., \$750; Tremblay, M., \$750.

### Drainage des tourbières — Drainage of Peat-Bogs

Crédit (Vote) No 9 (\$16,563.51)

**Escoumains:** Dubois, O., \$5,200. **Ile-Verte:** Côté, P., \$533.32; Michaud, J. A., \$800. **Pointe-au-Père:** Tourbière de Pointe-au-Père, \$1,333.32. **Rivière-du-Loup:** Maple Leaf Peat Ltd., \$2,000. **St-Fabien:** Boulanger, J. A., \$1,030.20; Roy, E., \$800; Tourbière St-Fabien Inc., \$800. **St-Ulric:** Desrosiers, J. B., \$2,466.67; Roy, R., \$800; Tourbière de la Rivière Blanche Inc., \$800.

### Établissement, à Québec, d'une école des mines, de géologie et de métallurgie —

### Establishment, at Québec, of a Mining, Geological and Metallurgical School

2 Geo. VI, c. 15 (\$100,000.00)

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$100,000.

### Établissement, à Québec, d'une école de génie électrique — Establishment, at Québec, of a School of Electrical Engineering

7 Geo. VI, c. 5 (\$50,000.00)

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$50,000.

**Laboratoires de recherches minéralogiques et métallurgiques —  
Laboratories for Research in Mineralogy and Metallurgy**

13 Geo. VI, c. 56 (\$20,710.81)

Carveth, W. A. Ltd., \$5,298.65; École Polytechnique, Montréal, \$5,930.83; Kirsch, D., \$81.77; Lepel High Frequency Laboratories Inc., \$3,381.30; Société Anonyme de Commentry-Fourchambault et Decazeville, \$3,955; Université Laval, \$2,063.26.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 11

Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	876.83
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	300.80
Subvention.....	Grant.....	1,200.00
Plaques métalliques.....	Metal plates.....	4,745.87
Divers.....	Miscellaneous.....	109.40
		<u>\$ 7,232.90</u>

Alleyn, R. R., \$275; Beaudoin, J. T., \$4,745.87; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$876.83; Légion Canadienne (Local 141), \$200; Secrétaire-Trésorier Provincial du Nouveau-Brunswick — Provincial Secretary-Treasurer of New Brunswick, \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$135.20.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,802.17
Loyers.....	Rents.....	2,360.00
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	216.23
Taxe sur la gasoline.....	Gasoline tax.....	1,297.12
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	1,562.97
Dépenses des années antérieures... (Canadian Industries Ltd., \$10; Demers, J. L. Ltée, \$127.37; Nicolet Asbestos Mines, \$7,820.65.)	Previous years' expenditures.....	7,958.02
		<u>\$ 20,196.51</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Construction de chemins de mines — Construction of Mine Roads**

Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 1

Chemins Roads	Salaires des ouvriers  Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs  Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats  Contracts	Achats de matériel et provisions, etc.  Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Chibougamau.....	10,333.50	4,348.43	1,325,985.17	141.35	1,340,808.45
Canton (Township) Hébécourt.....	3,138.00	1,622.45	114,902.54	43.52	119,706.51
Pont (Bridge) Rivière Boisvert.....			102,238.83		102,238.83

Chemins Roads	Salaires des ouvriers Wages of Workmen	Pension et dépenses de voyage des inspecteurs Inspectors' Board and Travelling Expenses	Contrats Contracts	Achats de matériel et provisions, etc. Purchases of Material and Provisions, Etc.	TOTAL
Chemin d'hiver (Win- ter Road) Lac Bache- lor.....			27,741.60		27,741.60
Pont (Bridge) Rivière du Cran.....			82,550.76		82,550.76
Tourbière (Peat-Bog) des Escoumains....			5,405.93		5,405.93
Mine Flintkote, St-An- toine-de-Pontbriand.	6,747.44			3,403.17	10,150.61
Canton (Township) Leeds, Rang (Row) XV.....	1,783.29			1,332.19	3,115.48
Mine High Rock.....			2,874.67		2,874.67
Mines Quémont, Do- nalda et MacDonald.	134.00	430.43	12,061.35		12,625.78
Quesabe Gold Mines...			19,658.84		19,658.84
Carrière (Quarry) M. Poisson, Guenette, comté de (County of) Labelle.....			450.00		450.00
Carrière (Quarry) Mar- vel Granite.....			2,000.00		2,000.00
Mines Anglo Rouyn..			1,472.03		1,472.03
Lac (Lake) Lévasseur..			4,602.79		4,602.79
Mine Burke, Canton (Township) Buck- ingham.....			3,333.33		3,333.33
Victoria Mountain Granite Co.....			3,000.00		3,000.00
Canton (Township) Destor: contribution au (to) Dépt de la Voirie (Roads).....			7,500.00		7,500.00
Opération "Jeeps", etc.				1,934.85	1,934.85
Surveillance générale des contrats — Gen- eral supervision of contracts.....	535.50	544.04			1,079.54
	<b>\$ 22,671.73</b>	<b>6,945.35</b>	<b>1,715,777.84</b>	<b>6,855.08</b>	<b>1,752,250.00</b>
Moins:			Less:		
Recettes: contributions de compa- gnies.....			Receipts: Contributions of compa- nies.....	400.00	
Imputé au Dépt de la Colonisation			Charged to Dept. of Col- onization.....	1,850.00	2,250.00
					<b>\$1,750,000.00</b>

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$22,671.73.**

**Pension et dépenses de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travel-  
ling Expenses (\$6,945.35):** Gaudreau, C., \$185.57; Hôtel à la Bonne Table, \$187.15; Hôtel  
Albert, \$1,572.88; Hôtel Bellevue, \$154.94; Lamothe, D. Ltée, \$231.25; McMahon, F.,  
\$125.11; Mont-Laurier Aviation Co. Ltd., \$154.65; O'Connell, H. J. Ltd., \$3,712.07; Comptes  
au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$621.73.



**Contrats — Contracts (\$1,715,777.84):** Anglo Rouyn Mines Ltd., \$1,472.03; Burke, Henry & Anthony, \$3,333.33; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$7,500; Dubois, J. O., \$5,405.93; Lamothe, D. Ltée, \$146,622.73; Marvel Granite Regd., \$2,000; O'Connell, H. J. Ltd., \$1,510,774.76; Poisson, M., \$450; Québec Smelting & Refining Ltd., \$2,874.67; Rioux & Gendron, \$4,602.79; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$27,741.60; Victoria Mountain Granite Co., \$3,000.

**Achats de matériel et provisions, etc. — Purchases of Material and Provisions, Etc. (\$6,855.08):** Beaudoin, J. E., \$562; Boulanger, L., \$204.80; Cryan, J., \$936.45; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$207.30; Fortier, D., \$178.67; Giguère Automobile Ltée, \$381.36; Huppé, G., \$1,786.50; Landry, L., \$292.95; Larivière, B., \$268.84; Larivière & Frères Ltée, \$188.42; O'Connell, H. J. Ltd., \$950.03; Richer, A. N., \$115.72; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$782.04.

### **Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-6) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-6)**

#### **Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$13,767.07)**

Aiken, Strashin & McConnell, \$148.25; Anacon Lead Mines Ltd., \$180.32; Arnott, J. P., \$126.25; Baker, J. W., \$420; Boulder Hill Share Holders Protective Committee, \$167.50; Brooks, S. J. & Co., \$379.75; Chênevert, R., \$585; Cloutier, A., \$230; Consolidated Duquesne Mining Co., \$143.59; Continental Explorations Ltd., \$240; Day, Wilson, Kelly, Martin & Morden, \$290; Dome Exploration Co. Ltd., \$226.87; Grenat Canada Ltée, \$582.48; Guile, S. E., \$210; Hastie, W. A., \$300; Hyde, G. M., \$780.59; Joubin, F., \$440; Jowsey, S. B., \$172.49; Korman, J., \$118.25; Laporte, R., \$210; Mallich, J., \$110; McDonald, J. A., \$340; Messier, E., \$226.23; Metalore Mining Corp., \$210; Mining Corp. of Canada Ltd., \$148.50; Mountain Crest Mines Ltd., \$661.12; O'Leary Malartic Mines Ltd., \$116.96; Opawica Gold Mines Ltd., \$360; Paramount Mining & Development Syndicate, \$320; Quain, R., \$208; Savigny, W. R., \$120; Siscoe Gold Mines Ltd., \$120; Smith, J. P., \$1,366.87; Sullivan Bourlamaque Gold Mines Ltd., \$244.64; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$3,263.41.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	2
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
7	Inspection et surveillance.....	Inspection and Supervision...	5
8	Entrepôts, etc.....	Storage Plants, etc.....	6
		Suppl.	3
9	Aide concernant les prêts aux pêcheurs, 10 Geo. VI, c. 43 et 13 Geo. VI, c. 58.....	Aid concerning Loans to Fishermen, 10 Geo. VI, c. 43 and 13 Geo. VI, c. 58.....	8
10	Assistance aux pêcheurs et à l'industrie.....	Assistance to Fishermen and to the Industry.....	7
10	Subventions.....	Grants.....	8
		Suppl.	4
11	Biologie marine.....	Marine Biology.....	9
11	École d'Apprentissage en Pêcheries.....	Fisheries Training School...	10
11	Subsides aux compagnies de transport maritime, 9 Geo. VI, c. 11.....	Grants to Maritime Transportation Companies, 9 Geo. VI, c. 11.....	11
			8
12	Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine de la chasse et de la pêche, 12 Geo. VI, c. 25.....	Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish, 12 Geo. VI, c. 25.....	8
12	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	12
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
12	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

# FISHERIES — C-11

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
85,000.00	84,860.71	.....	.....	139.29
115,000.00				
14,000.00	124,219.55	.....	.....	4,780.45
60,000.00				
10,000.00	66,070.80	238.07	.....	3,691.13
6,000.00	5,380.22	.....	.....	619.78
20,000.00	20,000.00	.....	.....	.....
238,000.00				
55,000.00	293,000.00	.....	.....	.....
10,000.00	5,127.25	.....	.....	4,872.75
105,000.00	104,960.23	.....	.....	39.77
110,000.00				
10,000.00	119,999.07	.....	.....	0.93
7,000.00	6,999.91	.....	.....	0.09
30,000.00	29,433.98	.....	.....	566.02
420,000.00				
25,000.00	442,000.00	.....	.....	3,000.00
.....	14,999.56	.....	14,999.56	.....
1,000.00	956.25	.....	.....	43.75
	1,318,007.53			17,753.96
	7,834.27			7,834.27
<u>\$ 1,321,000.00</u>	<u>1,310,173.26</u>	<u>238 07</u>	<u>14,999.56</u>	<u>25,588.23</u>
			<u>\$ 10,588.67</u>	

(Continued on page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
12	Construction d'entrepôts, etc...	Construction of Storage Plants, etc.....	13 Suppl. 5

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...
Immobilisations.....	Capital Expenditure.....
Avances.....	Advances.....

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par  
le département est donné à  
l'Annexe B-7, page 49.

**Revenue:**

The detail of Revenue col-  
lected by the Department  
is given in Schedule B-7,  
page 49.

## FISHERIES — C-11

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions	Dépenses	Plus que les	Moins que les
Estimates	Expenditure	More than	Less than
		Estimates	Estimates

(Continued from page 3)

300,000.00			
40,000.00	339,965.98	.....	34.02
<u>\$ 340,000.00</u>	<u>339,965.98</u>	.....	<u>34.02</u>
1,321,000.00	1,310,173.26		
340,000.00	339,965.98		
.....	238.07		
<u>\$ 1,661,000.00</u>	<u>1,650,377.31</u>	<u>14,999.56</u>	<u>25,622.25</u>
		<u>\$ 10,622.69</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$84,860.71)

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. C. E. Pouliot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Labrie, J. A., \$8,000; English, R. L., (Adjoint — Joint), \$2,500 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—6).

Officiers et employés — Officers and employees: Allard, P. E., \$337.50; Bazin, Camille, \$1,430; Beaudet, O., \$2,882; Beauchesne, J. A., \$3,000; Beaugé, L., \$500; Beaulieu, G., \$2,700; Bédard, G., \$187.50; Bernatchez, O., \$50; Bernard, A., \$1,500; Bernier, J. E., \$1,500; Bilodeau, D., \$2,240.86; Bilodeau, Marguerite, \$1,200; Boissinot, P. A., \$1,800; Boulanger, J. M., \$1,075; Bourret, Claire, \$934.04; Brodeur, M., \$350; Chenard, L., \$225; Chouinard, J. U., \$826.66; Devlin, G., \$1,330; Dicaire, R., \$312.50; Dion, H., \$1,333.28; Fréchet, J., \$450; Frith, Loretta, \$2,700; Gagnon, R., \$1,750 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—6); Gaudet, G., \$3,083.19; Gauthier, C., \$95.83 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Gibaut, F. M., \$2,000 (voir aussi Dépt de l'Industrie et du Commerce — see also Dept. of Trade and Commerce, page C7—4); Goulet, J. B., \$1,900; Goupil, J. L., \$100; Jobidon, J. C., \$1,800; Laflamme, R., \$2,900; Laliberté, Gilberte, \$500; Létourneau, R. R., \$672.55; Leveillé, Micheline, \$329; Lirette, P., \$225; Lortie, R., \$2,500; Montreuil, P. L. J., \$650; Moreau, J., (partie d'année — part year), \$300; Morin, G., \$144.64; Morin, L., \$3,200; McCall, R. S., \$350; Plamondon, L. A., \$2,400; Potvin, G., (partie d'année — part year), \$150; Rail, A., \$900; Rail, R., (partie d'année — part year), \$450; Rioux, M., \$50; Ross, Anne M., \$2,000; Roy, J. M., (partie d'année — part year), \$1,975; Scott, D. P., \$1,900; Ste-Marie, P., \$1,400; Ste-Marie, Y., \$1,025.80; Therrien, Marie A., \$164.51; Trudel, Thérèse, \$1,500; Vachon, Georgette, \$1,414.91; Vergnes, L., (partie d'année — part year), \$2,750; Vladikov, V. D., \$4,787.50; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; Moins fractions de cents, \$1.56.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1 (\$124,219.55)

**Traitements — Salaries:** Ahier, J. A., \$900; Athote, A., \$300; Beauchesne, P. A., \$2,700; Beck, J., \$1,500; Bellavance, L., \$2,950; Bernatchez, J., \$800; Bernatchez, O., \$390; Bérubé, A., \$1,030; Blanchette, H., \$125; Blouin, J., \$1,200; Boudreault, E., \$1,382; Boulanger, L., \$1,400; Boulay, E., \$450; Bourget, J. A., \$1,982; Bourque, A., \$1,500; Brunel, P., \$200; Buffitt, J., \$1,082; Buffitt, R., \$1,341.59; Carter, W., \$700; Charron, A., \$1,080; Chicoine, L., \$1,450; Chouinard, M. L., \$1,100; Chrétien, A., \$1,500; Clarke, C., \$1,982; Coffin, A., \$1,082; Comeau, J. E., \$1,500; Cormier, O., \$525; Côté, H., \$950; Côté, N., \$375 (transféré au Dépt de la Chasse — transferred to Dept. of Game); Côté, R., \$450; Cox, W., \$1,082; Day, G. J., \$2,400; Delaney, A., \$1,500; Deschêne, L., \$575; Desjardins, O., \$112.50; Désourdy, C. E., \$4,116.54; Drouin, Germaine, \$1,000; Dufour, A. A., \$950; Evans, R., \$1,202; Fair, J. C., \$1,200; Fequet, P., \$1,020; Fergusson, Juliette, \$350; Forest, E. E., \$150; Fortin, A., \$562.50; Fournier, R., \$2,000; Gallibois, E., \$900; Gallichon, E., \$750; Goulet, Luva, \$149.37; Goulet, R., \$3,100; Grand'Maison, S., \$160; Harvie, T. U., \$1,320; L'Italien, R., \$1,582; Jacques, Mme U., \$210; James, A., \$1,080; Jomphe, E., \$1,382; Joncas, A. E., \$104.15 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Jones, A., \$1,082; Kennedy, J., \$387.36; Kippen, W., \$900; Labelle, J. R., \$2,625; Lapierre, D. C., \$1,320; Lapointe, F., \$600; Larocque, P. E., \$625; Lauzier, L., \$1,900; Lavoie, Simone, \$1,500; Leblanc, A., \$2,625; Lebreux, N., \$1,600; Leclerc, L., \$1,700; Lemasurier, J. P., \$2,800; Lessard, M., \$1,800; Létourneau, J. G., \$100; Levesque, A., \$1,200; Ménard, B., \$1,300 (transféré du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Mercier, N., \$332.50; Michaud, A., \$350; Miville, J., \$100; Molloy, W., \$2,400; Monaghan, E., \$200; Monger, A., \$1,080; Moreau, J., (partie d'année — part year), \$2,083.21; Pagé, L., \$450; Paradis, J., \$2,800; Petitpas, P. A., \$1,800; Poirier, M., \$975; Potvin, G., (partie d'année — part year), \$25; Rail, R., (partie d'année — part year), \$75; Renaud, E., \$450.80 (transféré à la Sûreté provinciale — transferred to Prov. Police, Québec); Riffou, H. J., \$1,709.09; Riffou, O., \$1,400; Roussy, E., \$1,982; Roy, J. M., (partie d'année — part year), \$150; Samuel, L., \$1,200; Séguin, R. L., \$330; Shattler, S., \$600; St-Pierre, J. B. H., \$2,500; Ste-Croix, M., \$1,700; Tanguay, G., \$2,200; Tapp, P., \$1,200; Thibodeau, R., \$1,600; Thibodeau, W., \$862.50; Vaillancourt, L., \$375; Vergnes, L., (partie d'année — part year), \$233.32; Vigneault, J., \$1,500; Vi-

gneault, W., \$1,380; Walsh, N., \$900; Willcott, J., \$1,800 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—9); Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$530; Moins fractions de cents, \$2.88.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 2

Administration.....	Administration.....	6,297.05
Inspection et surveillance.....	Inspection and Supervision.....	47,301.07
Entrepôts.....	Storage Plants.....	9,675.63
Enquêtes.....	Inquiries.....	2,797.05
Avances.....	Advances.....	238.07
		<hr/>
		\$ 66,308.87

Ahier, J. A., \$397.10; Bazin, Camille, \$562.15; Beauchesne, P. A., \$1,346.77; Beaudet, O., \$779.96; Beaulieu, G., \$611.72; Beck, J., \$100.35; Bellavance, L., \$1,010.45; Bernatchez, J., \$437.74; Bérubé, A., \$282.80; Bérubé, L., \$804.50; Birmingham, C., \$1,000.53; Boudreault, E., \$785.81; Boudreault, H., \$252.36; Boulanger, L., \$516.62; Boulay, E., \$186.40; Bourget, J. A., \$684.76; Bourque, A., \$905.60; Buffitt, J., \$284.17; Buffitt, R., \$1,110.04; Caissy, D., \$210; Charron, A., \$543.55; Chouinard, M. L., \$142.43; Clarke, C., \$2,414.09; Coffin, A. P., \$644.15; Comeau, J. E., \$715.68; Côté, H., \$971.55; Côté, R., \$180.80; Coulombe, L., \$550.43; Cox, W., \$134.34; Day, J. G., \$1,271.18; Delaney, A., \$1,374.53; Deschêne, L., \$550.76; Drouin, Germaine, \$322.51; Dufour, A. A., \$1,234.70; Dufresne, J., \$1,818.13; Élément, H., \$444.48; English, R. L., \$766.59; Evans, R., \$457.49; Fair, J. C., \$807.90; Fequet, P., \$585.82; Fournier, R., \$168.86; Gagnon, R., \$1,225.30; Gallibois, E., \$302.69; Galichan, E., \$217; Gaudet, G., \$336.26; Gibaut, F. M., \$637.53; Goulet, R., \$1,241.27; Guérin, J., \$298.42; James, A., \$450.07; Jomphe, E., \$567.58; Jones, A., \$622.79; Kippen, W. G., \$178.34; Labrie, J. A., \$1,044.68; Landry, W., \$517.25; Lapointe, F., \$666.70; Laval-lée, E., \$1,569.82; Lebreux, N., \$1,666.73; Lemasurier, J. P., \$1,685.75; L'Italien, R., \$1,705.10; Molloy, W., \$1,639.96; Monger, A., \$148.02; Moreau, J., \$191.27; Morin, L., \$265.58; Paradis, J., \$609.11; Petitpas, P. A., \$2,505.75; Poirier, M., \$1,092.22; Pouliot, Hon. C. E., \$750; Preston, T., \$952.12; Riffou, H. J., \$1,005.96; Riffou, O., \$330.65; Roussy, E., \$2,680.29; Roussy, F., \$1,550.63; Samuel, L., \$567.14; Ste-Croix, M., \$796.29; St-Pierre, J. B. H., \$102.05; Tanguay, G., \$773.83; Tapp, P., \$509.28; Thibodeau, R., \$749.65; Vigneault, J., \$823.04; Vigneault, W., \$397.44; Vladikov, V. D., \$788.82; Walsh, N., \$223; Willcott, J., \$1,634.81; Whiteley, G., \$224.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,456.71.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Frais de poste.....	Postage.....	1,795.57
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	2,116.42
Divers.....	Miscellaneous.....	1,468.23
		<hr/>
		\$ 5,380.22

Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$125.80; Bureau de Gaspé, dépenses — Gaspé Office, expenses, \$573.55; Can. Nat. Telegraphs, \$640.48; Can. Pac. Railway Co., \$299.58; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,145.71; Morin, C., \$250; Paquet, E. & Fils, \$209.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$135.60.

### Inspection et surveillance — Inspection and Supervision

#### Crédit (Vote) No 5

Traitements.....	Salaries.....	5,917.00
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	13,128.03
Accessoires, etc.....	Equipment, etc.....	954.97
		<hr/>
		\$ 20,000.00

**Traitements — Salaries (\$5,917.00):** Boudreau, Edmond, \$592.50; Boudreau, Élie, \$510; Boudreau, L., \$592.50; Buckle, H., \$510; Chubbs, D., \$425; Cormier, N., \$552.50; Côté, R., \$62.50; Cyr, R., \$637.50; Evans, A., \$85; Fequet, L., \$425; Gallichon, W., \$382.50; Jones, J., \$484.50; Perry, F., \$62.50; Willcott, G., \$510; Willcott, W., \$85.

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$13,128.03.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$954.97):** Aubé, L., \$154.30; Garneau, R. & Fils, \$204; Gerrard Co. Ltd., \$104; Whiteley, G., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$392.67.

### Entrepôts, etc. — Storage Plants, Etc.

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 3

Traitements.....	Salaries.....	114,926.38
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	57,748.48
Électricité et téléphone.....	Electricity and telephone.....	39,877.82
Fret et messageries.....	Freight and express.....	2,919.82
Matériaux.....	Materials.....	71,161.63
Camions.....	Trucks.....	1,680.70
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	27,759.95
Entretien et réparations de machi- nerie.....	Maintenance and repairs of machin- ery.....	16,034.95
Assurances.....	Insurance.....	50,611.93
Divers.....	Miscellaneous.....	1,642.90
		<hr/>
		384,364.56
Moins:	Less:	
Remboursement de la taxe provin- ciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	6,638.43
		<hr/>
		377,726.13
Recettes provenant de l'entrepo- sage, etc.....	Receipts from warehousing, etc.....	84,726.13
		<hr/>
		\$ 293,000.00

**Traitements — Salaries (\$114,926.38):** Ahier, A., \$600; Ahier, E., \$600; Amos, P., \$1,320; Anglehart, A., \$1,320; Arseneault, Alfred, \$1,150; Arseneault, Alphée, \$1,265; Arseneault, O., \$1,230; Arseneault, W., \$110; Aspirot, A., \$540; Bénard, O., \$700; Birmingham, C., \$1,100; Blanchette, E., \$675; Bois, L. E., \$500; Bois, N., \$1,265; Bond, C., \$1,265; Boudreau, Edmond, \$880.50; Boudreau, E., \$1,320; Boudreau, H., \$1,500; Boudreau, J., \$55; Boudreau, L., \$1,150; Bourdages, D., \$1,320; Bourdages, F., \$750; Bourdages, G., \$650; Bourgeois, J., \$1,320; Bourget, A., \$1,320; Bujold, D., \$1,500; Bujold, E., \$1,023; Cabot, J. P., \$1,045; Cain, J., \$1,320; Caissie, R., \$1,800; Caron, J., \$1,320; Castilloux, C., \$750; Cavanagh, E., \$730; Chicoine, F., \$540; Chicoine, Y., \$650; Cloutier, J., \$675; Cloutier, R., \$1,075; Collier, S., \$1,320; Collin, C., \$600; Collin, P., \$650; Cotton, A., \$1,200; Coulombe, A., \$1,297.50; Coulombe, L., \$1,800; Coulombe, R., \$650; Cyr, H., \$800; Delarosbil, A., \$750; Deraiche, J. B., \$750; Desrosiers, L. \$330; Deveau, A. P., \$1,320; Deveau, E., \$700; Dufresne, A., \$1,320; Dufresne, J., \$1,800; Duguay, H., \$720; Duguay, S., \$1,320; Élément, J., \$222.58; English, I., \$650; Flynn, E., \$1,210; Fullum, P., \$1,320; Gagné, P. E., \$1,200; Gagnon, O., \$811.29; Gallagher, J., \$990; Gaudet, I., \$1,320; Giroux, H., \$1,782; Gleeton, E., \$650; Grenier, Chrysostôme, \$1,320; Grenier, Claire, \$1,210; Grenier, T., \$650; Huard, T., \$1,320; Jomphe, G., \$55; Joncas, E., \$1,320; Lamarre, U., \$385; Lancup, B., \$600; Landry, W., \$1,500; Landry, W. J., \$1,246.66; Langley, J., \$1,500; Lapierre, A., \$1,437.50; Lawrence, E., \$1,320; Leblanc, W., \$650; Lelièvre, H., \$1,320; Mahan, R., \$750; Mercier, H., \$1,200; Méthot, O., \$650; Mimeault, A., \$1,320; Minville, W., \$1,320; Molaison, J., \$683.33; Moran, A., \$1,210; Normand, M., \$340.64; Patterson, H., \$1,150; Perry, G., \$1,320; Pinel, R., \$1,200; Poirier, J., \$200; Poulin, J. A., \$350.74; Pruneau, P. E., \$1,320; Preston, T., \$1,800; Rail, W., \$650; Roberts, L., \$880; Robin, L., \$1,320; Roussy, Alcide, \$1,320; Roussy, André, \$650; Roussy, E., \$1,320; Roussy, F., \$1,800; Roussy, J., \$540; Roussy, R., (partie d'année — part year), \$550; Samuel, M., \$540; Shaw, G., \$850; Sherrer, P., \$1,320; Sirois, A., \$1,320; Sirois, O., \$585; Synnotte, X., \$1,320; Ste-Croix, L., \$650; Tanguay, Y., \$550; Thériault, Alfred, \$350; Thériault, Arthur, \$600; Thibault, P. E., \$1,320; Vigneault, L., \$990; Vignet, L., \$140.64; Wicks, P., \$275; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$620.



**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen (\$57,748.48):** Entretien d'entrepôts — Maintenance of storage plants, \$50,394.78; Remplissage de neigères — Filling snow-houses, \$7,353.70.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$211,689.70):** Annett's Imperial Station, \$269.73; Aqueduc de Carleton Enr., \$150; Arseneault, Capt. G., \$1,009.07; Arseneault, J. A., \$275.75; Atlas Asbestos Co. Ltd., \$199.22; Beaudet, J. L., \$622.51; Beaudet & Cie Ltée, \$932.94; Bégin, P., \$114; Bernier, C. H. & Fils, \$117.80; Blais, L. T. Ltée, \$181.32; Blanchet, M. A., \$847.50; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$3,084.10; Boudreault, E., \$1,004.81; British-American Oil Co., \$5,752; Canada Cement Co., \$546.25; Canada Specialties Ltd., \$2,461.60; Canadian Blower & Forge Co. Ltd., \$394.47; Canadian Cork Co. Ltd., \$598.89; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$318.81; Canadian General Electric Co., \$134.87; Canadian Industries Ltd., \$1,247.37; Can. Nat. Express, \$118.91; Can. Nat. Railways, \$2,089.56; Canadian Steel Strapping Co. Ltd., \$1,752.25; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$1,337.98; Champlain Paper Box Ltd., \$133.20; Chauffage & Ventilation Ltée, \$2,140.93; Chrétien, A., \$900; Cie de Bois de Luceville Ltée, \$733.83; Cie Chicnic, \$972.64; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$6,118.32; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent Ltée, \$161.41; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,118.32; Consolidated Engines & Machinery Co., \$1,023.95; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$6,909.42; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$21,951.79; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent Ltée, \$201.29; Coop. d'Électricité des Sept-Isles, \$1,528.83; Corp. de Téléphone de Québec, \$270.10; Côté, A. & Fils Ltée, \$344.57; Crane Ltd., \$354.14; Croteau, J. R., \$340.58;

Dallaire, L., \$194.68; Darley, W. S. & Co., \$120.67; Delaney, J. W., \$222.96; Desjardins, J. A., \$50,611.93; Devereux, J. R. Ltée, \$214.55; Dominion Rubber Co. Ltd., \$217.87; Dubé, G., \$1,916; Dubé, J. G., \$264; Eastern Distributors Inc., \$661.24; Échange de Bouteilles de Québec Enr., \$427.53; Électricité Munic. de Cap-Chat, \$407.57; Electric Lights Ltd., \$143.41; Fonderie St-Anselme Ltée, \$144.98; Fournier, E., \$256.50; Gagnon, W., \$100; Garage Jacques-Cartier, \$447.06; Garneau, A. R., \$599.47; Garneau, R. & Fils, \$2,182.78; Gaspé Coal & Fuel Supply Regd., \$2,853; Germain, R., \$189; Goupil, M., \$438.32; Guard X Inc., \$335.97; Guignon Bros., \$249.37; Harney, J. J., \$120; Hayfield, W., \$995.92; Hyman, W. & Sons, \$165.82; Imperial Oil Co. Ltd., \$19,759.07; Jaquays, Starke & Co. Regd., \$972.09; Keays, J. R., \$918.55; Labrador Fisheries Ltd., \$522.78; Lafontaine, W., \$117.75; Lamb, J. H., \$174.30; La Salle Builders Supply Ltd., \$450; Laurie & Lamb, \$3,290.87; Legros Bros., \$100; Legros, T., \$100; Lemieux, F., \$198.47; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$8,865.28; Machinerie Oméga Ltée, \$498.26; Magasin Coop. de Havre-aux-Maisons, \$646.36; Marchand & Fils, \$115.52; Matane, ville (town), \$300; Miller Bros., \$139.79; Miller, H., \$778.50; Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., \$157.83; Ministère du Commerce et des Industries — Dept. of Commerce and Trades, Ottawa, \$100.50; Munderloh & Co. Ltd., \$135.58; McInnes, M. J., \$140.75;

Nadeau, C. H., \$1,610.69; National Petroleum Ltd., \$1,083.60; Northern Electric Co. Ltd., \$1,880.34; Plomberie de Rimouski Ltée, \$111.30; Ratté, P. L., \$4,563.80; Rimouski Transfer Machine Shop Regd., \$279.50; Robertson, T. & Co. Ltd., \$112.95; Robin, Jones & Whitman, \$8,974.48; Ross, J. R., \$155.97; Ross-Smith Co. Ltd., \$236.53; Roussy, A., \$143; Roussy, D., \$138.55; Roy, P., \$898.43; Shell Oil Co. Ltd., \$2,248.88; Smith, W., \$100; Snap-on-Tools of Canada Ltd., \$155.40; Sutton & Roy, \$300; St-Laurent, A. P., \$527.69; St-Pierre, J. B. H., \$1,608.63; Talbot, R. Ltée, \$2,286.03; Taylor Instrument Cos., \$155.59; Tremblay, P. E., \$208; Trudel, B. & Cie, \$277; Vibert, F., \$997.95; Vigneault, J., \$143.64; Villeneuve, J. B. Ltée, \$210.21; Watson, J. Mfg. Co. Ltd., \$1,000.24; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$128.14; Young, H. Co. Ltd., \$120.65.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,304.63.

### Aide concernant les prêts aux pêcheurs — Aid concerning Loans to Fishermen

10 Geo. VI, c. 43 et 13 Geo. VI, c. 58

Administration.....	Administration.....	1,610.00
Assurances et intérêts concernant les prêts aux pêcheurs.....	Insurance and interest concerning loans to fishermen.....	3,517.25
		<u>\$ 5,127.25</u>

Caisses Populaires: Cap-des-Rosiers, \$107.12, Havre-aux-Maisons, \$452.19, Havre St-Pierre, \$407.05, Laverrière, \$314.18, Newport, \$197.37, Percé, \$139.37; Cormier, D., \$410; Dea, G., \$600; Lafrance, G., \$600; Vaillancourt, E., \$915.24; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$984.73.

### Assistance aux pêcheurs et à l'industrie — Assistance to Fishermen and to the Industry

#### Crédit (Vote) No 7

Salaires.....	Wages.....	126.45
Agrès de pêche et embarcations....	Fishing equipment and boats.....	52,487.50
Assistance commerciale.....	Assistance to the fishing trade.....	7,536.17
Service de la boëtte.....	Bait Service.....	11,646.02
Subventions.....	Grants.....	22,301.20
Études et recherches.....	Studies and research.....	8,681.32
Primes sur le loup-marin.....	Premiums on seal.....	267.50
Divers.....	Miscellaneous.....	1,914.07
		<u>\$ 104,960.23</u>

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$126.45.**

**Agrès de pêche et embarcations — Fishing Equipment and Boats: Aide au pêcheur — Aid to fisherman, \$52,487.50.**

**Assistance commerciale — Assistance to the Fishing Trade (\$7,536.17):** DÉMONSTRATION: Bazin, Camille, \$244.07; Blais, L. T. Ltée, \$111.35; Grenier, A. Ltée, \$334.01; Pêcheurs-Unis de Québec \$337.29; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$223.72. EXPOSITION — EXHIBITION: Comm. du Terrain de l'Exposition, Trois-Rivières, \$125; Dion, A., \$240; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$344.46; Gagnon, M., \$800; Matte, J. B., \$339; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$883.12; Rhéaume, H. & Fils Ltée, \$765.86; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$113.36. PUBLI-CITÉ — PUBLICITY: Blais, L. T. Ltée, \$601.99; Levesque, A., \$264.97; Produits Marins Gaspésiens Ltée, \$1,098.15; Rhéaume, H. & Fils Ltée, \$596.79; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$113.03.

**Service de la boëtte — Bait Service (\$11,646.02):** Salaires des ouvriers — Wages of workmen, \$10,898.87; Transport — Transportation, \$747.15.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$33,164.09):** Accessories Mfgs. Ltd., \$890.23; Agnési, R., \$1,300; Anglehart, A., \$500; Atlantic Herring Investigation Committee, \$5,566.42; Beauchesne, P. A., \$800; Bobbitt, E., \$116.63; Brousseau, G., \$500; Canadian Industrial Alcohol Co. Ltd., \$871.75; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,453.03; Can. Nat. Railways, \$107.03; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$204.62; Clarke Steamship Co., \$1,252.85; Collège St-Pierre de Lavernière, \$500; Comité de Recherches et de Consultation sur la Conservation et la Restauration de la Faune, \$1,800; Couvent du Bon Pasteur, \$500; Désilets, E. L., \$325; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$7,000; Fequet, A., \$138.75; Fequet, J. L., \$116.37; Gendreau, B., \$176; Gulf Products Inc., \$200; Henley, G., \$300; Hudson's Bay Co. Ltd., \$423.06; Lafontaine, W., \$144; Massicotte, Rév. R., \$900; Monger, P., \$136.85; Pêcheurs Unis de Québec, \$3,737; Primes sur le loup-marin — Premiums on seal, \$267.50; Rowsell, C., \$142.67; Séminaire de Gaspé, \$500; Synd. des Pêcheurs de St-Maurice-de-l'Échourie, \$125; Ursulines de Gaspé, \$500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$669.33.

### Subventions — Grants

#### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 4

Transport du poisson.....	Transportation of fish.....	32,636.07
Aide à l'établissement d'industries.....	Aid for the establishment of industries.....	62,363.00
École Supérieure des Pêcheries....	Superior School of Fisheries.....	25,000.00
		<u>\$ 119,999.07</u>

Arseneault, C. R., \$1,000; Arseneault, F., \$1,000; Assn Coop. des Producteurs de Fourrure de Québec, \$100; Assn des Pêcheurs de Grande-Rivière, \$1,000; Assn des Producteurs et Exportateurs de Poisson de Québec, \$150; Bellemare, A., \$200; Blais, L. T. Ltée, \$2,000; Blanchette, U., \$100; Boudreau, L., \$36.25; Boulay, A., \$200; Boulet, A., \$250; Boulet, L., \$300; Cap-d'Espoir, munic., \$1,500; Castonguay, J., \$150; Clavette, R., \$200; Coop. des Pêcheurs de Bassin, Îles-de-la-Madeleine, \$1,800; Cormier, L., \$2,000; Côté, G., \$100; Dubé, G. O., \$200; Dufour, R., \$150; École d'Agriculture des Îles-de-la-Madeleine, Cap-

aux-Meules, \$500; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$25,000; Fournier, J. A., \$200; Gallant, Rév. A., \$500; Gaudet, G., \$2,999.-83; Giasson, C., \$600; Giroux, H. J., \$150; Jalbert, P., \$200; Lelièvre, A., \$600; La Vailante Coopérative, \$800; Maloney, W., \$200; Mercier, J. A., \$100; Méthot, J., \$1,400; Montigny, E., \$2,299.99; Normand, F., \$500; Nicholas, D., \$400; Ouellet, E., \$200; Packwood, L., \$200; Pêcheurs Unis de Québec, \$53,263; Port-Daniel Fisheries, \$150; Roberts, Henry, \$100; Roberts, Horatio, \$300; Roberts, W., \$300; Robin, Jones & Whitman, \$3,000; Roy, C., \$200; Roy, P. E., \$500; Salt Water Fish Regd., \$500; Smith, D., \$100; Stibre, H., \$1,200; Sutton, D., \$1,150; Synd. des Pêcheurs d'Anguilles de St-Laurent, I.O., \$300; Syndicats des Pêcheurs: Aguanish, \$300, Cap-des-Rosiers, \$300, Havre St-Pierre, \$1,000, Percé, \$250, St-Maurice, \$300, St-Pierre, I.O., \$300; Thibodeau, X., \$200; Union Coop. des Iles-de-la-Madeleine, \$7,000.

### Biologie marine — Marine Biology

#### Crédit (Vote) No 9

Salaires.....	Wages.....	2,985.50
Achats de marchandises.....	Purchases of goods.....	4,014.41
		<u>\$ 6,999.91</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$2,985.50. Bernier, Germaine A., \$700; Bourque Électrique Ltée, \$164.25; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$123.77; Cie Chinic, \$163.35; G.M. Mfg. Co., \$115.17; Griswold Co. Ltd., \$438; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,351.83; Jobidon, P. H., \$200; Shell Oil Co. Ltd., \$186.50; Taylor, C. C., \$176.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$395.41.

### École d'Apprentissage en Pêcheries — Fisheries Training School

#### Crédit (Vote) No 10

Traitements.....	Salaries.....	5,888.18
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	6,714.45
Entretien.....	Maintenance.....	16,831.35
		<u>\$ 29,433.98</u>

Traitements — Salaries (\$5,888.18): Bérubé, L., \$2,400; Couture, Jeannine, \$749.89; Imbeault, A., \$1,000; Major, L., \$400; Roussy, R., (partie d'année — part year), \$758.29; Vaillancourt, L., \$560; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20.

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$6,714.45.

Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$16,831.35): Bérubé, L., \$100.16; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$311.85; Boulay, J. M., \$104.22; Canada Specialties Ltd., \$371.01; Canadian Liquid Air Co., \$154; Can. Nat. Railways, \$259.73; Cauvier, J. O., \$100; Chauffage & Ventilation Ltée, \$853.80; Cie Chinic, \$303.16; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$142.40; Eastern Distributors Inc., \$2,286.75; École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$174.94; Gagnon, J. A. & F. Ltée, \$551.74; Gagnon, R., \$112.78; Gaspé Gas Utilities Enr., \$370.50; Goupil, M., \$112.29; Hotton, P. A., \$1,036.86; Hotton, M. A., \$141; Imperial Oil Co. Ltd., \$1,443.30; Industrial Service Specialties Ltd., \$160.67; Lafayette Enr., \$165.72; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$102.88; Mauger, A., \$110.25; Morneau, J. Inc., \$152.66; Paquet, E. & Fils, \$137.79; Produits Moreno Enr., \$100.08; Robin, Jones & Whitman, \$965.33; Ross, L. & M. Enr., \$141.50; Ross, J. R., \$288.46; Simard, H., \$100.50; Snap-on Tools of Canada Ltd., \$1,560.38; Voyer, J. A., \$866.28; Young, H. Co. Ltd., \$258; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,790.36.

### Subsides aux compagnies de transport maritime — Grants to Maritime Transportation Companies

#### Crédit (Vote) No 11 (\$417,000.00)

Cie de Transport Gima, \$15,000; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$75,000; Clarke Steamship Co., \$265,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, \$10,000; Cormier, Capt. L., \$2,000; La Traverse de la Rivière-du-Loup-St-Siméon, \$20,000; Société de Transport de Natashquan, \$15,000; Transport du Golfe St-Laurent Ltée, \$15,000.

9 Geo. VI, c. 11 (\$25,000.00)

Coop. de Transport Maritime et Aérien, Cap-aux-Meules, Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands), troisième de cinq versements annuels — third of five annual instalments, \$25,000.

**Loi pour protéger les richesses de la province dans le domaine  
de la chasse et de la pêche —**

**Act to Protect the Wealth of the Province in the Field of Game and Fish**

12 Geo. VI, c. 25 (\$14,999.56)

Pour détail, voir page C4-15 — For details, see page C4-15.

**Dépenses diverses et imprévues— Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 12 (\$956.25)

École Supérieure des Pêcheries — Superior School of Fisheries, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$648; Rioux, L., \$308.25.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	3,484.87
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	3 949.40
Annulation d'une entrée au crédit de Edwin Ouellet, C.P. 1949, page C11-8.....	Cancellation of an entry at credit of Edwin Ouellet, P.A. 1949, page C11-8.....	400.00
		<u>\$ 7,834.27</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Construction d'entrepôts, etc. — Construction of Storage Plants, Etc.**

Crédits (Votes) No 13 et Suppl. No 5

Entrepôts.....	Storage plants.....	216,183.09
Hangars à classification.....	Fish-culling sheds.....	1,993.93
Neigères.....	Snow-houses.....	48,383.11
Séchoirs.....	Dryers.....	62,196.78
École Supérieure des Pêcheries....	Superior School of Fisheries.....	10,973.57
Ponts.....	Bridges.....	7,954.88
		347,685.36
Moins: imputé au Dépt des Tra- vaux publics.....	Less: Charged to Dept. of Public Works.....	7,719.38
		<u>\$ 339,965.98</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$74,630.20. **Agences** Maritimes Enr., \$4,375.34; Arseneault, C., \$609.18; Arseneault, J. L., \$100.15; Ateliers Modernes Ltée, \$15,453.13; **Beauchesne**, J., \$560; Beauchesne, J. A., \$280.02; Beaudet, J. L., \$1,118.31; Beaudoin, A., \$109.80; Beaudoin, J., \$147.52; Beaulieu, Rév. A., \$623.35; Bernatchez, M., \$215.82; Bilodeau, P. M., \$198.03; Blais, L. T. Ltée, \$153.09; Blanchet Electric Regd., \$452; Boulanger, P., \$100; Bourget, J. A., \$100; Bourget, J. W., \$358.87; Brazeau, J. A. Ltée, \$100.76; Brochet, P., \$184; Brooks Boiler Treatment Co. Ltd., \$233.35; **Canada** Cement Co., \$1,664.59; Canada Specialties Ltd., \$1,179.34; Canadian Cork Co. Ltd., \$1,036.24; Can. Nat. Railways, \$158.11; Can. Pac. Express Co., \$110.25; Canadian Steel

Strapping Co. Ltd., \$603.44; Caron, A., \$601.15; Cavanagh, J. & Fils Enr., \$129.40; Chabot, G., \$1,532.66; Chauffage & Ventilation Ltée, \$10,288.23; Chicoiné, E., \$1,539.06; Cie Chinic, \$375.08; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent Ltée, \$478.17; Citadel Equipment Co., \$4,382.69; Clarke Steamship Co., \$2,285.23; Cloutier, E., \$100; Coffin, L., \$154.21; Coop. Centrale de Pêcheurs, Grindstone, \$1,671.72; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$1,154.87; Coop. des Pêcheurs de l'Étang-du-Nord, \$123.15; Coop. La Sociale, \$183.81; Cossette & Demers, \$173.50; Crane Ltd., \$2,878.14; Cusson, C. Ltd., \$350.85;

**Dépt de la Voirie** — Dept. of Roads, \$135.85; Deraiche, W. L., \$289.50; Desjardins, C. E., \$2,257.80; Dion, P., \$105.68; **Eastern Distributors Inc.**, \$103.90; Entreprises de l'Est Ltée, \$5,898.51; **Farrah**, J. G., \$115.20; Ferland, J. E. Ltée, \$457.47; **Gagnon**, J. A. & F. Ltée, \$2,059.15; Gallant, Mme E., \$178.50; Gaspesian Fertilizer Co., \$238.25; Gauthier, J. E., \$3,489.28; Gauthier & Julien, \$366.66; Germain, R., \$961.46; Girard Trading Co., \$492.39; Goupil, M., \$631.30; Gravel, L., \$739.68; Guard X Inc., \$8,885; Guérin, J., \$152.57; Guignon Bros, \$127.29; **Hudson's Bay Co.**, \$353.07; **Jaquays**, Starke & Co. Regd., \$268.50; **Keays**, J. R., \$13,556.41; **Lafrance**, J., \$172.80; Lalonde & Valois, \$2,330; Lamb, J. H., \$349.91; Landry, H., \$110; Landry, J., \$110; Langlois, Mme L., \$100; La Salle Builders Supply Ltd., \$9,309.50; Lawrence, W., \$100.29; Leboeuf & Grenier Ltée, \$4,469.14; Lemieux, J. E. Enr., \$226.93; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$54,473.79; **Maloney**, A. Regd., \$2,939.74; Marquis, L. C. Ltée, \$5,421.02; Martineau, J. P., \$103.90; Miller Bros., \$104.97; Molloy, S., \$164.67; Monger, T., \$217.83; Morency, J., \$3,813.25;

**Nadeau**, C. H., \$2,435.13; Northern Electric Co. Ltd., \$878.77; North Shore Construction Co. Ltd., \$1,071.62; **Pêcheurs**-Unis de Québec, \$50,000; Peninsula Construction Co. Ltd., \$2,355.99; Plante, J. E. & Cie, \$4,200; Pronovost, J. O., \$620.92; **Rail**, M., \$290; Rhéaume, L. Inc., \$205.30; Roberge, G., \$115.92; Robin, Jones & Whitman, \$440.89; Roussel, J. B., \$357.91; Roussy, D., \$178.13; Roy, P., \$2,888.13; **Sheehan**, G. L., \$576.61; Snap-on-Tools of Canada Ltd., \$355; Stevens, C., \$256; Sumarah, W. & Sons, \$196.92; Sylvestre, F., \$100; Sylvestre, P., \$200; Syndicat des Pêcheurs: Grande-Rivière, \$275, Rivière-au-Tonnerre, \$310.10; St-Laurent, A. P., \$2,693.16; St-Pierre, E., \$2,917.20; **Trane** Co. of Canada Ltd., \$449.36; **Warren**, P., \$2,300; Watson, J. Mfg. Co Ltd., \$2,757.50; White, C., \$495; White, H., \$1,367; **Young**, H. Co. Ltd., \$1,447.34.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,312.49.

### **Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-7) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-7)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue:** Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$21.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
		Suppl.	1
13	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
13	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
		M.S.-S.W.	5
13	Fonds d'honoraires des officiers de justice, S.R., c. 24, (revenu déduit).....	Officers of Justice Fee Fund, R.S., c. 24, (Revenue de- ducted).....	S
21	Bureaux d'enregistrement (dé- penses appliquées contre le revenu, Annexe B-8, page 49)	Registry Offices (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-8, page 49)....	5
23	Sûreté provinciale: traitements.	Provincial Police: Salaries...	6
		Suppl.	2
26	Sûreté provinciale: dépenses di- verses.....	Provincial Police: Miscella- neous Expenses.....	7
		M.S.-S.W.	1
		M.S.-S.W.	9
28	Poursuites au criminel.....	Criminal Prosecutions.....	8
		M.S.-S.W.	6
31	Entretien, etc., des palais de justice et prisons.....	Maintenance, etc., of Court Houses and Gaols.....	9
		M.S.-S.W.	7
36	Juges de la cour des Sessions de la Paix, S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19.....	Judges of the Court of the Sessions of the Peace, R.S., c. 15 and 13 Geo. VI, c. 19.	S
36	Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix).	Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace).....	10
		M.S.-S.W.	8
36	Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix, magistrats de police et de dis- trict, etc., S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19.....	Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace, Police and Dis- trict Magistrates, etc., R.S., c. 15 and 13 Geo. VI, c. 19.	S
37	Cours des jeunes délinquants, Québec et Montréal, S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19.....	Juvenile Delinquents' Courts, Québec and Montréal, R.S., c. 15 and 13 Geo. VI, c. 19.	S
37	Magistrats de district, S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19.....	District Magistrates, R.S., c. 15 and 13 Geo. VI, c. 19 ..	S

(Suite à la page 4)

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
200,000.00	177,097.35	.....	.....	22,902.65
1,310,000.00				
10,000.00	1,315,363.28	.....	.....	4,636.72
10,000.00	7,882.83	.....	.....	2,117.17
8,000.00				
2,000.00	9,997.93	.....	.....	2.07
500,000.00	505,829.12	75.00	5,904.12	.....
1,000.00	.....	.....	.....	1,000.00
1,350,000.00				
55,000.00	1,401,000.45	.....	.....	3,999.55
650,000.00				
550,000.00				
100,000.00	1,276,536.41	17,974.85	.....	5,488.74
400,000.00				
100,000.00	499,919.88	57.92	.....	22.20
500,000.00				
125,000.00	624,508.16	50.00	.....	441.84
175,000.00	169,697.25	.....	.....	5,302.75
12,000.00				
2,000.00	13,964.35	.....	.....	35.65
81,000.00	79,784.77	.....	.....	1,215.23
28,000.00	27,999.36	.....	.....	.64
280,000.00	271,785.47	.....	.....	8,214.53

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Voté No
(Suite de la page 2)			
37	Coroners, S.R., c. 22.....	Coroners, R.S., c. 22. ....	S 11
38	Régie provinciale des transports et communications, 9 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 27 ....	Provincial Transportation and Communication Board, 9 Geo. VI, c. 21 and 11 Geo. VI, c. 27.....	S
39	Régie des transports, 13 Geo. VI, c. 21.....	Transportation Board, 13 Geo. VI, c. 21.....	S
39	Régie des services publics, 13 Geo. VI, c. 47.....	Public Service Board, 13 Geo. VI, c. 47.....	S
40	Curatelle publique, 9 Geo. VI, c. 62.....	Public Curatorship, 9 Geo. VI, c. 62.....	S
....	Amélioration du Code de procé- dure civile, 9 Geo. VI, c. 69..	Improvement of the Code of Civil Procedure, 9 Geo. VI, c. 69.....	S
40	Bureau de censure du cinéma, 2 Geo. VI, c. 77 et 3 Geo. VI, c. 79.....	Board of Cinema Censors, 2 Geo. VI, c. 77 and 3 Geo. VI, c. 79.....	S
40	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	12
	Moins:	Less:	
41	Recouvrements.....	Refunds.....	

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par  
le département est donné à  
l'Annexe B-8, page 49.

**Revenue:**

The details of Revenue col-  
lected by the Department is  
given in Schedule B-8, page  
49.



# ATTORNEY-GENERAL — C-12

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
-------------------------	---	---------------------	--	---

(Continued from page 3)

8,000.00	7,998.72	.....	.....	1.28
125,000.00	86,024.95	.....	.....	38,975.05
150,000.00	55,744.28	.....	.....	94,255.72
.....	85,132.08	1,600.00	86,732.08	.....
.....	49,395.65	75.00	49,470.65	.....
20,000.00	21,679.55	.....	1,679.55	.....
25,000.00	.....	.....	.....	25,000.00
65,000.00	65,804.14	.....	804.14	.....
30,000.00	14,181.90	.....	.....	15,818.10
	<u>6,767,327.88</u>			<u>229,429.89</u>
	27,777.78			27,777.78
<u>\$ 6,872,000.00</u>	<u>6,739,550.10</u>	<u>19,832.77</u>	<u>144,590.54</u>	<u>257,207.67</u>
	<u><u>\$ 6,759,382.87</u></u>		<u><u>\$ 112,617.13</u></u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1 (\$177,097.35)

**Traitements — Salaries:** Procureur Général — Attorney-General: Hon. M. L. Duplessis, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Asst-Procureur Général — Deputy-Attorney-General: Désilets, L., \$9,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Auger, E., \$2,083.27; Bélanger, P. S., \$2,083.27; Bernard, L. P., \$1,582; Bertrand, H., \$166.66; Blais, R., \$1,400; Boissinot, J., \$1,600; Bolduc, J. R., \$2,083.27; Bonin, R., \$2,206.44; Bornais, G., \$3,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—5); Boucher, L., \$1,454.56; Boucher, Y., \$1,333.28; Cantin, C. E., \$6,500; Carpentier, G., \$1,626.53; Cazeau, P. H., (partie d'année — part year), \$487.49; Charest, Eva, \$1,344.44; Côté, Gabrielle, \$1,386.09; Croteau, L., \$1,441.57; Dion, A., \$2,300; Dionne, C. A., \$3,000 (voir aussi Comité de classification — see also Classification Committee, page C6—14); Dionne, P. E., \$2,006.52; Doyer, E., \$1,582; Drouin, F., \$3,000; Duchesnay, W., \$2,606.52; Duchesneau, J., \$886.56; Émond, E., \$1,728.72; Fiset, Pauline, \$1,565.40; Fortier, L., \$2,062.42; Fortin, A., \$3,000; Frenette, P., \$6,000; Gagnon, C., \$1,600; Gariépy, B., \$1,354.13; Garneau, M., \$2,083.27; Godbout, F. X., \$4,000; Goupil, J., \$1,306.44; Guay, G., \$1,400; Hamel, Laura, \$1,400; Hardy, M., \$1,882; Hébert, N., \$1,400; Houde, A., \$2,733.26 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Juneau, P. A., \$5,000 (voir aussi Curatelle publique — see also Public Curatorship, page 40); Keating, E., \$1,682; Labrecque, R., \$1,354.13; Lachance, L., \$2,083.27; Lacouline, J., \$1,906.44; Lapointe, Marcelle, \$1,565.40; Larue, J. L., \$4,500; Laverdière, J., \$1,682; Ledoux, J. A., \$2,062.42; Légaré, P., \$2,048.17; Lemelin, J. F., \$1,882; Lemieux, P. O., \$2,841.54; Lord, R., \$2,062.42; Magnan, P. E., \$1,841.65; Martel, M., \$3,483.24; Martineau, M. Jeanne, \$1,544.36; McCabe, G., \$1,400; Michaud, Henriette, \$1,744.52; Michaud, R., \$4,000; Nadeau, J. C., \$2,083.27; Oughtred, H., \$3,341.65; Pacaud, J., \$2,606.52; Paquet, J., \$1,665.29; Pelletier, H., \$3,604.07; Quart, P. S., \$2,062.42; Robitaille, G., \$1,841.65; Routhier, A., \$4,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—6); Roy, P., \$3,641.65; Savard, A., \$5,000; St-Pierre, J. E., \$3,500 (voir aussi Assemblée législative — see also Legislative Assembly, page C9—7); St-Pierre, F., (partie d'année — part year), \$1,066.64; Tessier, C., \$2,083.27; Tremblay, E., \$1,841.65; Tremblay, M., \$1,720.77; Vézina, L. P., \$1,420.77; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$260; Moins fractions de cents, \$1.94.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

## Crédits (Votes) No 2 et Suppl. No 1

Traitements:	Salaries:	
Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés ...	Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees....	14,964.54
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics..	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	6,893.76
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices....	6,199.92
Justice: divers.....	Justice: Miscellaneous.....	38,285.19
Administration des palais de justice et prisons.....	Administration of Court Houses and Gaols.....	1,192,218.24
Médecin légiste, Québec.....	Medico Legist, Québec.....	1,999.92
Bureau du coroner, Montréal ..	Coroner's Office, Montréal.....	19,734.11
Laboratoire médico-légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montréal.....	35,067.60
		<u>\$ 1,315,363.28</u>

## Bureau des Substituts et Procureurs, Montréal: employés —

## Office of Prosecutors and Attorneys, Montréal: Employees (\$14,964.54)

Beauchemin, W., \$1,382; Blier, Émilie, \$1,330; Charpentier, Annie, \$1,500; Désilets, Yvonne, \$1,330; Gagnon, C., \$1,882; Gauthier, J. T., \$1,382; Gignac, Florence, \$2,000; Joannette, J. H., (partie d'année — part year), \$787.50; Pariseau, Lily, \$1,330; Vermet, J., \$1,982; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.96.

**Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics —  
Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices (\$6,893.76)**

Boulay, Dr J., \$2,582; Desrosiers, J., \$2,182; Péloquin, M. L., \$2,130; Moins fractions de cents, \$0.24.

**Inspection des bureaux d'enregistrement—Inspection of Registry Offices (\$6,199.92)**

Desrochers, J. E. M., \$3,200; Jobidon, G., \$3,000; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Justice: divers — Miscellaneous (\$38,285.19)**

Bérubé, Marguerite, \$800; Boucher, A., \$1,382; Bourbeau, E., \$1,250; Bourbeau, M., \$1,538.70; Bourdages, Mme J. P., \$366.63; Caron, M. Ange, \$1,200; Corbeil, M. Rose, \$1,000; Dallaire, R., \$1,250; Deschênes, W., \$1,382; Desmarais, M. Éva, \$550; Fortin, Mireille, \$800; Geoffroy, Adrienne, \$225; Geoffroy, Estelle, \$930; Girard, Monique, \$800; Guenette, L., \$2,582; Hudon, A., \$1,400; Joannette, J. H., (partie d'année — part year), \$112.50; Labonté, R., \$2,582; Larue, A., \$1,382; Lebœuf, E., \$4,708.30; Maranda, E., \$300 (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, Kamouraska, page 8); Marchand, Claire, \$550; Marier, Rachelle, \$550; Masse, Yolande, \$513.82; Piuze, P. A., \$6,000; Provost, A., \$1,200; Racicot, J. B., \$1,382; Rhéaume, Marcelle, \$800; Vachon, Suzanne, \$550; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$200; Moins fractions de cents, \$1.76.

**Administration des palais de justice et prisons —  
Administration of Court Houses and Gaols (\$1,192,218.24)**

**Abitibi (\$17,680.36):** Gervais, F., (Shérif), \$1,507; Caouette, A., \$1,182; Caouette, Mme A., \$480; Dion, Dr J., \$350; Ferland, W., \$1,282; Harrison, Mme E., \$210; Jean, A., \$880.50; Jobidon, D., \$106.82; Larocque, H., \$697.60; Lavoie, H., \$1,282; Mathez, C. H., \$1,282; Offroy, E., \$1,282; Perras, Dr J. R., \$300; Plante, H., \$1,282; Royer, W., \$1,282; Savard, Rév. L., \$300; Soumis, A., \$1,282; Veillette, J., \$1,282; Vézina, A., \$1,282; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$130; Moins fractions de cents, \$1.56. **Arthabaska (\$8,406.35):** Maheu, M., (Shérif), \$1,507; Beauchesne, M., \$1,082; Beauchesne, Mme M., \$358.26; Bellavance, E., \$1,225; Bernier, Rév. H., \$200; Boulanger, G., \$800; Charest, M., \$380; Hincé, H., \$802.48; Lafontaine, P., \$332.30; Michel, L., \$1,225; Roberge, E., \$425; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.69.

**Beauce (\$8,008.93):** Pouliot, S., (Shérif), \$1,507; Chandonnet, Rév. L., \$200; Giguère, L. P., \$600; Lagueux, J., \$1,082; Lagueux, Mme S. C., \$340; Létourneau, T., \$1,200; Poulin, E., \$1,186.50; Rousseau, Dr J. M., \$300; Roy, A., \$847.44; Tardif, P., \$676.59; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.60. **Beauharnois (\$6,901.68):** Reid, P. H., (Shérif), \$1,430; Dandurand, A., \$1,200; Hébert, L., \$1,200; Lepage, J., \$100; Picard, C., \$197; Picard, Mme C., \$340; Picard, M., \$985; Rapin, A., \$1,200; Séminaire de Valleyfield, \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.32. **Bedford (\$5,831.78):** St-Martin, A., (Shérif), \$1,507; Blier, E., \$1,200; Desnoyers, Rév. A., \$200; Lasnier, R., \$1,000; Lasnier, Mme R., \$240; Naud, E., \$1,200; Peacock, Rév. J., \$100; Plouffe, L., \$345.22; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.44. **Bonaventure (\$3,706.64):** LeGresley, F. J., (Shérif), \$1,505 (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 21); Boisseau, Rév. L., \$200; Caldwell, L., \$782; Law, E., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.36.

**Chicoutimi (\$25,564.06):** Delisle, R., (Shérif), \$1,330; Angers, Dr B., \$400; Bolley, H., \$1,400; Bouchard, C., \$1,400; Boulianne, R., \$1,400; Corneau, A., \$1,200; Fortin, A., \$1,400; Gagné, L., \$1,400; Gagnon, J. E., \$1,400; Gagnon, P., \$1,400; Genest, Rév. O., \$133.28; Godin, W., \$1,400; Moisan, H., \$1,400; Perron, J., \$1,166.60; Poitras, A., \$1,400; Potvin, Rév. R., \$33.32; Savard, Blanche A., \$1,100; Simard, R., \$1,400; Tremblay, Rév. E., \$33.32; Tremblay, J. E., \$1,200; Tremblay, Mme J. E., \$360; Tremblay, J., \$229; Tremblay, L., \$1,400; Villeneuve, P., \$1,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; Moins fractions de cents, \$1.46.

**Gaspé (Îles-de-la-Madeleine) (\$1,220.00):** Briand, N., (Député-Shérif et geôlier — Deputy-Sheriff and Gaoler), \$900; Briand, Mme N., \$300; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20. **Gaspé (Percé) (\$5,991.92):** Furlong, M. J., (Shérif), \$1,482; Bourget, S., \$900; Bourget, Mme S., \$240; Méthot, A., \$1,200; Méthot, J., \$1,200; Rivard, Rév. A., \$200; Tuzo, F. C., \$720; Gratification de \$10 aux employés —

Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.08. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$2,352.00)**: Levesque, O., (Géolier — Gaoler), \$1,200; Thibault, E., \$882; Thibault, Mme E., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30.

**Hull (\$22,860.92)**: St-Pierre, I., (Shérif), \$1,507; Bergeron, Dr G. H., \$600; Bertrand, Mme D., \$479; Boucher, J. A., \$1,400; Charbonneau, H., \$1,400; Charette, A., \$1,400; Chartrand, E., \$1,400; Dagenais, J., \$476.51; Desabrais, O., \$1,400; Desmarais, O., \$58.33; Germain, P. E., \$1,400; Giroux, E., \$461.57; Goulet, I., \$1,310.49; Gratton, L., \$1,400; Lalonde, H., \$117.30; Léonard, E., \$525; Lesage, F., \$1,400; Marengère, P., \$816.62; Matte, E., \$1,400; Michaud, Rév. A., \$200; Moussette, J., \$1,352; Moussette, Mme J., \$750; Ouellette, J., \$58.33; Poirier, S., \$1,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; Moins fractions de cents, \$1.23.

**Iberville (\$5,842.87)**: Forget, A., (Shérif), \$1,507; Deschambault, P., \$1,200; Deschambault, Mme P., \$340; Evêque de St-Jean, \$200; Marcoux, Dr R., \$31.23; Raymond, A., \$1,200; Roy, E., \$1,200; Sabourin, Dr N. A., \$125; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.36.

**Joliette (\$6,939.36)**: Perreault, R., (Shérif), \$1,700; Bourgeois, W., \$1,182; Brunelle, U., \$1,000; Brunelle, Mme U., \$400; Comtois, A., \$1,200; Rivest, W., \$1,182; Robitaille, E., \$25.84; Valois, Rév. O., \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.48.

**Kamouraska (\$9,584.48)**: Michaud, H., (Shérif), \$1,273.02; Bérubé, W., \$1,182; Courcy, J., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,302; Fortin, Rév. G., \$200; Lizotte, L., \$1,082; Lizotte, Mme L., \$400; Lizotte, Monique, \$420; Maranda, E., \$1,082 (voir aussi Justice: divers — Miscellaneous, page 7); Martin, P. E., \$182; Paradis, D., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.54.

**Labelle (\$4,429.60)**: Bourdon, A., (Shérif), \$1,600; Cadotte, Rév. A., \$200; Landry, N. fils, \$1,200; Landry, N., \$1,150; Landry, Mme N., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.40.

**Montmagny (\$5,538.41)**: Bernier, E., (Shérif), \$1,507; Clavet, A., \$1,209.69; Giasson, P., \$1,200; Labbé, Rév. G., \$200; Métivier, E., \$1,032; Métivier, Mme E., \$340; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.28.

#### Montréal:

Palais de justice.....	Court House.....	58,977.54
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	351,105.93
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	20,939.77
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	72,651.25
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners...	240,012.56

**\$ 743,687.05**

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$58,977.54)**: Aubry, O., \$1,266.76; Badeau, J., \$1,182; Bastien, E., \$1,230; Beauchamp, M., \$1,182; Belisle, E., \$1,132.75; Blanchard, A., \$1,382; Bowles, R., \$1,130; Boyer, O., \$1,130; Brisebois, J., \$1,182; Carpentier, Mme J., \$205.20; Degagné, A., \$1,182; Déliva, P., \$1,182; Déry, M., \$1,330; Desrosiers, A., \$1,182; Duval, E., \$1,330; Gauthier, L., \$1,182; Giard, F., \$985; Girard, G., \$1,182; Guérin, M., \$221.64; Hébert, J. E., \$1,182; Lacombe, J. V., \$1,182; Lacoste, D., \$1,130; Lajeunesse, F., \$1,182; Lalonde, J., \$1,382; Landry, A., \$1,382; Lapensée, M., \$443.25; Lapiere, A., \$287.90; Laroche, A., \$1,330; Latour, A., \$1,182; Leclair, E., \$1,382; Leduc, J., \$1,382; Legault, A., \$1,182; Legrand, R., \$1,382; Lemieux, J. R., \$1,182; Lincourt, R., \$1,182; Meunier, E., \$1,130; Millar, R. J., \$1,182; Montgrain, E., \$1,182; Nadeau, J., \$443.28; Robillard, H., \$1,382; Roy, H., \$1,282; Sarrazin, N., \$1,182; St-Onge, G., \$1,382; St-Pierre, F., \$1,382; Synett, W., \$1,382; Trépanier, B., \$1,182; Vallée, A., \$1,182; Vanier, A., \$684; Verret, U., \$1,130; Yelle, A., \$1,182; Femmes de ménage — Charwomen, \$2,055.60; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$460; Moins fractions de cents, \$1.84.

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$351,105.93)**: Alary, E., \$1,658.22; Archambault, L., \$110; Audette, J., \$515.71; Balthazar, A., \$1,658.22; Bastien, A., \$1,658.22; Beauchamp, E., \$1,758.30; Beauchamp, G. H., \$1,658.22; Beauchamp, P., \$1,658.22; Beaudry, E., \$1,658.22; Beaulieu, M., \$1,400; Beaupré, E., \$478.80; Beausoleil, P. E., \$1,558.24; Bédard, M., \$1,658.22; Bélair, O., \$1,858.24; Bélair, P., \$1,458.30; Bélanger, A., \$251.86; Belisle, L., \$1,658.22; Belisle, M., \$1,458.30; Bergeron, G., \$1,658.22; Blain, H., \$1,658.22; Bonenfant, A., \$598.56; Bordeleau, Dr D., \$1,200; Boucher, M., \$1,458.30;

Bougie, F., \$315.48; Boulais, P., \$1,658.22; Boulanger, Jeannette, \$116.87; Boyer, J., \$1,658.22; Boyer, R., \$1,658.22; Brais, Germaine C., \$288.84; Brissette, E., \$1,658.22; Brodeur, A., \$1,658.22; Brunelle, L., \$266.02; Brunet, F., \$1,658.22;

**Cardinal, P.**, \$1,658.22; Carrière, C., \$1,458.30; Carrière, G., \$1,622.81; Chartrand, F., \$547.20; Chayer, F., \$1,958.22; Clermont, D., \$1,958.22; Clermont, G., \$89.47; Clermont, Rév. L., \$1,100; Cloutier, C., \$1,658.22; Comtois, D., \$1,658.22; Contant, R., \$1,582; Crevier, J., \$410.40; **Dastous, P.**, \$1,396.59; David, L., \$2,582; David, O., \$1,858.24; Deery, A., \$1,558.24; Degrandmaison, R., \$1,658.22; DeMello, M., \$1,658.22; Demers, D., \$1,658.22; Denis, Dr M., \$2,000; Desautels, V., \$1,558.24; Desjardins, E., \$1,658.22; Dessureault, G., \$1,658.22; Dufort, A., \$1,516.56; Dufort, O., \$625; Dulude, L. A., \$675; Dupont, O., \$1,658.22; **Émard, G.**, \$1,190.42; English, G., \$117.39; **Faubert, G.**, \$525; Filion, E., \$1,658.22; Fournier, G., \$1,040.66; Fournier, R., \$1,220.73;

**Gagnon, G.**, \$154.26; Gagnon, L., \$1,018.50; Gagnon, R., \$606.63; Galarneau, E., \$1,658.22; Gaudreault, G., \$1,658.22; Gauthier, R., \$1,658.22; Gélinas, R., \$1,400; Gervais, A. N., \$1,458.30; Gervais, G., \$666.60; Gervais, J., \$1,658.22; Girard, A., \$1,658.22; Gohier, P., \$350; Gosselin, C., \$1,658.22; Gouger, G., \$962.27; Gravel, E., \$1,658.22; Gravel, G. E., \$1,658.22; Gravel, L., \$93.06; Gravel, O., \$1,858.24; Groulx, M., \$1,458.30; Guay, L., \$1,558.24; Guimond, A., \$1,658.22; Guimond, E., \$1,858.24; **Hamel, A.**, \$746; Hébert, C., \$1,558.24; Hébert, H., \$1,658.22; Hébert, P., \$1,658.22; Hébert, P. E., \$1,658.22; Herschorn, Rév. R. S., \$175; Hubert, R., \$1,658.22; **Jasmin, E.**, \$1,858.24; Jetté, H., \$1,558.24; Jobin, L., \$1,658.22; Joly, I., \$1,382; Jutras, L., \$1,758.30;

**Labelle, G.**, \$1,658.22; Labelle, L., \$1,658.22; Laberge, B., \$1,858.24; Labonté, E., \$1,530; Labonté, F., \$1,658.22; Labonté, P. E., \$1,582; Lacoste, R., \$1,658.22; Lacroix, A., \$58.33; Ladouceur, M., \$1,658.22; Laframboise, L. P., \$2,000; Lafrance, R., \$1,858.24; Laliberté, L., \$1,400; Laliberté, M., \$1,382; Lalonde, E., \$1,658.22; Lamarche, L., \$1,658.22; Lamoureux, F., \$266.02; Landriault, A., \$330; Landriault, G. G., \$206.02; Langlois, H., \$1,226; Lapalme, G., \$266.02; Lapointe, L., \$1,658.22; Laporte, Aurore, \$1,958.22; Laporte, J. D., \$1,858.24; Larivière, A., \$1,658.22; Larivière, J. E., \$220; Larocque, L., \$1,582; Larocque, D., \$1,458.30; Laurin, A., \$220; Lauzon, R., \$1,658.22; Lavaek, S., \$1,658.22; Laviolette, J., \$1,658.22; Lebeau, N., \$1,458.30; Leblanc, I., \$1,558.24; Leclerc, J. A., \$1,658.22; Leduc, G., \$1,582; Leduc, L., \$1,658.22; Leduc, S., \$1,658.22; Lefebvre, N. O., \$1,582; Lefebvre, T., \$1,658.22; Legault, Mme G., \$150; Lemieux, A., \$1,958.22; Lemire, J. E., \$1,382; Lemoine, Raymond, \$646.81; Lemoine, Roger, \$1,458.30; Léonard, A., \$1,658.22; Lesage, Dr Z., \$4,600; L'Espérance, A., \$1,658.22; Levasseur, W., \$1,658.22; Limoges, J., \$1,658.22; Lozeau, A., \$1,396.59;

**Many, P.**, \$1,658.22; Maranda, M., \$1,658.22; Marchand, V., \$1,658.22; Marcil, W., \$1,958.22; Marier, J., \$1,458.30; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Asiles d'aliénés — see also Lunatic Asylums, page C14—11); Mathieu, M., \$1,658.22; McGill, Mme A., \$90.31; Michaud, E., \$342; Mongeon, P., \$1,658.22; Monté, J., \$1,958.22; Montferrand, P. E., \$1,958.22; Moreau, C., \$1,658.22; Morisset, C., \$195; Mousseau, D., \$442.15; **Nadeau, R.**, \$1,400; Nadon, A., \$512.04; Nadon, C. E., \$1,658.22; Nadon, G., \$73.4; Nantel, L., \$220; Normandeau, E. G., \$1,658.22; **Ouellette, G.**, \$1,220.73; Ouimet, A., \$1,658.22; Ouimet, E., \$1,658.22; Ouimet, R., \$1,658.22; **Pace, G.**, \$1,658.22; Panneton, V., \$1,658.22; Paquette, W., \$1,858.24; Paquin, A., \$1,658.22; Paradis, B. C., \$1,958.22; Paradis, R., \$1,658.22; Paré, N., \$1,658.22; Paulhus, G., \$1,375; Payette, D., \$1,582; Payette, L., \$1,658.22; Pépin, E., \$177.45; Pépin, L., \$1,558.24; Petit, G., \$1,220.73; Phillips, Rév. G., \$2,000; Picard, P., \$1,658.22; Picard, S., \$1,658.22; Pilon, A., \$1,582; Pilon, L., \$1,658.22; Pilon, N., \$1,658.22; Pilon, R., \$1,958.22; Plouffe, Dr R., \$2,000; Poirier, A., \$1,658.22; Poirier, O., \$1,558.24; Poirier, R., \$1,458.30; Poulin, A., \$1,658.22; Poupart, E., \$1,658.22; Primeau, L., \$1,658.22; **Quesnel, A.**, \$1,582;

**Ratté, A.**, \$1,658.22; Rauzon, R., \$1,458.30; Raymond, J., \$1,658.22; Raymond, N., \$230.32; Rheault, R., \$1,858.24; Rhéaume, M., \$1,658.22; Roberge, D., \$1,658.22; Robillard, A., \$1,658.22; Robillard, E., \$1,779.08; Robitaille, H., \$1,758.30; Robitaille, P. A., \$1,658.22; Rodier, Émilie, \$598.56; Rodier, G., \$19.60; Rondeau, J., \$1,658.22; Ross, J. L., \$1,658.22; Roy, L., \$1,558.24; Roy, W., \$1,658.22; **Sarrasin, J.**, \$1,658.22; Sarrasin, P., \$1,658.22; Sauvé, A., \$1,220.73; Sauvé, R., \$177.45; Séguin, M., \$1,221.68; Simard, A., \$799.01; Smith, L., \$220; St-Aubin, O., \$1,458.30; St-Hilaire, A., \$1,400; St-Martin, C., \$533.28; St-Martin, L., \$1,758.30; St-Onge, S., \$598.56; St-Pierre, A., \$1,658.22; Sylvain, A., \$1,858.24; **Taillefer, G.**, \$1,400; Tanguay, M. J., \$718.35; Tassé, M., \$1,658.22; Tellier, O., \$1,429.13; Tellier, P. L., \$1,382; Tessier, A., \$1,466.63; Thauvette, C., \$476.70; Thériault, H., \$1,658.22; Therrien, D., \$1,658.22; Tourangeau, A., \$1,558.24; Tourangeau, L., \$1,658.22; Trahan, A., \$1,658.22; Tremblay, H., \$512.04; Trottier, J., \$1,382; Trudeau, M., \$489.63; Trudeau, R., \$1,658.22; Trudelle, E., \$1,382; **Vanier, A.**, \$1,558.24; Vien, P., \$1,858.24; Villeneuve, M., \$1,370.27; Vuillermet, M., \$1,458.30.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,790; Moins fractions de cents, \$3.12.

**PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL (\$1,609.84):** Bellavance, Rose, \$1,600; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16.

**PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL (\$8,904.70):** Evans, Meda, \$1,316.62; Harvey, Kathleen, \$1,316.62; Joncas, Mme M., \$1,458.30; Pemberton, Catherine, \$770; Rankin, Annie L. B., \$150; Reddy, Mme B., \$916.62; Smith, Edith M., \$1,200; Sturgess, Mme H., \$1,716.60; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Moins fractions de cents, \$0.06.

**MAISON ST-JOSEPH (\$10,425.23):** Alix, Mme J., \$1,242; Banville, Mme P. E., \$1,200; Bilodeau, Mme S., \$867.83; Grenier, Jeanne, \$1,200; Lavack, Mme S., \$990.01; Lecompte, Mme M. A., \$1,200; Legrand, Estelle, \$1,235.40; Levesque, Mme B., \$1,200; Maher, Mme F. P., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$0.01.

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$72,651.25):** Aird, Mme R., \$1,143.28; Allaire, A., \$1,321.20; Barré, Cécile, \$26; Barré, Mme L., \$1,143.28; Béland, Dr R., \$625 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 23); Bisson, J. N., \$1,321.20; Bissonnette, R., \$200.13; Bissonnette, Roméo, \$386.68; Boyer, A., \$1,321.20; Brunet, Marquise, \$1,330; Charbonneau, A., \$386.68; Chayer, A., \$1,321.20; Cléroux, Mme A., \$1,143.28; Cloutier, Évangéline, \$1,330; Côté, Mme A., \$1,160.64; Couillard, Mme A., \$641.14; Cousineau, L., \$1,353.20; Daneau, Simonne, \$53.28; Darveau, D., \$1,321.20; Decelles, E., \$1,321.20; deChâteauvert, Roxanne, \$1,143.28; Desjardins, A., \$71.20; Doray, A., \$1,321.20; Durocher, Gertrude, \$1,143.28; Esposito, Mme G., \$1,143.28; Ferron, A., \$1,197.26; Gaudette, P., \$1,353; Gendron, R., \$1,321.20; Grenier, Mme O., \$965; Grimard, Georgiana, \$772; Huet, P. E., \$1,321.20; Jodoin, Florida, \$1,143.28; Labelle, Mme C., \$772; Lagrenade, A., \$1,325.68; Lamarre, O., \$1,321.20; Lamoureux, Mme E., \$1,143.28; Landry, A., \$1,321.20; Larose, L., \$1,321.20; Lavallée, A., \$1,500; Leclerc, E., \$386.68; Legault, E., \$1,321.20; Lynch, M., \$1,500; Lynch, Mme M., \$900; Madore, E., \$1,186.56; Martineau, O., \$1,321.20; Mathieu, P. E., \$1,321.20; Matte, Louise, \$1,500; Miller, L., \$1,321.20; Mondor, Mme A., \$535.24; Moreau, R., \$1,321.20; Morvan, Simonne, \$1,308.20; Pelletier, Mme P., \$1,330; Perrier, E., \$1,325.68; Piquette, Mme A., \$1,160.64; Plouffe, A., \$213.64; Prévost, J. A., \$82; Proulx, P., \$1,321.20; Rémillard, H., \$1,321.20; Robitaille, Mme C., \$1,143.28; Sabourin, N., \$114; Simoneau, A., \$1,286.64; Stebenne, Mme M., \$965; St-Pierre, Mme R., \$710.64; Surprenant, E., \$2,682; Théoret, Jeannette, \$1,143.28; Thouin, C., \$1,630; Venditti, P., \$1,321.20; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$530; Moins fractions de cents, \$1.36.

**ASILE DES DÉTENUÉS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS (\$240,012.56):** Archambault, Alban, \$831.83; Archambault, Albert, \$1,558.24; Archambault, J., \$1,658.22; Auclair, M., \$70.02; Baraby, M., \$1,320; Bastien, H., \$1,658.22; Beaumont, P. A., \$530.39; Beaupré, H., \$1,658.22; Bélanger, R., \$1,386.60; Bellefeuille, E., \$1,658.22; Belusse, E., \$530.39; Bergeron, D., \$1,558.24; Bernard, R., \$1,558.24; Boivin, M., \$99.38; Boucher, P., \$1,658.22; Bourdon, R., \$1,658.22; Branchaud, R., \$1,658.22; Brouillette, P., \$1,658.22; Brulé, N., \$342.18; Brunette, E., \$1,658.22; Brunet, H., \$1,658.22; Cantin, F., \$1,558.24; Carignan, J. B., \$1,658.22; Cavana, J., \$1,658.22; Chagnon, R., \$1,658.22; Charbonneau, O., \$1,658.22; Chartrand, C., \$1,458.30; Chartrand, G., \$1,554; Chartrand, R., \$1,422.21; Chaumont, S., \$1,658.22; Claude, M., \$1,658.22; Clermont, Rév. L., \$700; Cloutier, D., \$1,558.24; Cloutier, J., \$1,658.22; Collette, G., \$323; Comtois, A., \$1,658.22; Corbeil, A., \$1,658.22; Coulombe, J., \$1,658.22; Courbron, A., \$1,020.75; Cournoyer, A., \$1,658.22; Coutu, G., \$992.23; Coutu, M., \$1,454.13; Dallaire, A., \$1,658.22; Decourey, A., \$1,658.22; Deguire, C., \$1,858.24; Delisle, P. E., \$1,658.22; Denis, R., \$800; Dérome, J., \$1,658.22; Desjardins, Ernest, \$1,658.22; Desjardins, Eugène, \$1,516.56; Desjardins, L., \$1,658.22; Dufort, J. B., \$1,658.22; Duhamel, G., \$1,658.22; Dupras, R., \$1,658.22; Dupré, A., \$1,658.22; Dwyer, L., \$1,433.24;

Émond, H., \$1,958.22; Fagnan, R., \$312.50; Faubert, Roland, \$1,041.63; Faubert, Roméo, \$1,550; Favreau, Y., \$1,658.22; Généreux, D., \$1,458.30; Généreux, W., \$1,658.22; Gervy, D., \$1,958.22; Gingras, J. A., \$1,644.52; Goyette, V., \$556; Grégoire, U., \$466.62; Grenier, E., \$1,630; Guay, A., \$294.55; Guenette, M., \$1,208.28; Harnois, R., \$1,558.24; Huot, A., \$1,558.24; Joannette, B., \$1,658.22; Juteau, E., \$1,658.22; Laberge, F., \$1,658.22; Laberge, I., \$1,658.22; Labrosse, A., \$828.29; Lacombe, E., \$1,658.22; Laflamme, P., \$1,658.22; Lafleur, J. C., \$1,720.80; Lafrenière, V., \$1,658.22; Lajoie, H., \$1,658.22; Lamy, P. E., \$1,558.24; Lapointe, R., \$1,658.22; Larocque, V., \$1,658.22; Laurin, M., \$1,500.46; Lavigne, E., \$1,220.73; Lecavalier, P., \$2,500; Leclair, P., \$1,658.22; Leconte, F., \$1,658.22; Legault, L., \$1,658.22; Leroux, B., \$1,403.25; Létourneau, C., \$1,658.22; Létourneau, J. E., \$1,658.22; Leveillé, R., \$1,558.24; Levert, A., \$1,658.22; Levesque, E., \$1,658.22; Lorange, R., \$323; Major, P. E., \$1,536.04; Mallette, H., \$1,658.22; Mantha, H., \$1,558.24; Marois, A., \$1,858.24; Martel, E., \$1,658.22; Martel, T., \$1,658.22; Mathieu,

G., \$1,582; McDuff, L., \$234.20; McLean, V., \$1,958.22; Ménard, L., \$1,558.24; Meunier, G., \$1,658.22; Michon, J. A., \$1,658.22; Moran, A., \$1,658.22; Moreau, A., \$1,658.22; Moreau, L., \$1,397.47; Morin, A., \$1,558.24; Morin, G., \$1,458.30;

**Nadon, R.**, \$1,558.24; Nantel, A., \$1,658.22; Narbonne, H., \$1,658.22; **Paquette, A.**, \$1,458.30; Paquette, R., \$1,658.22; Paquette, T., \$1,574.36; Paradis, H., \$1,858.24; Pelletier, R., \$1,386.60; Perrault, B., \$1,658.22; Perron, M., \$1,403.25; Poissant, O., \$1,658.22; Préfontaine, A., \$1,390; Primeau, A., \$1,658.22; Proulx, E., \$1,653.65; **Quesnel, J.**, \$1,458.30; **Reid, R.**, \$1,858.24; Rémillard, R., \$1,558.24; Rhéaume, O., \$1,658.22; Richard, P. A., \$2,125; Ritchot, H., \$1,458.30; Rivest, J. C., \$1,545.06; Robin, R., \$1,644.36; Robitaille, F., \$1,658.22; Roy, P., \$1,458.30; Roy, Z., \$1,458.30; **Sarrazin, G.**, \$1,394; Sauvé, G., \$1,858.24; Sauvé, O., \$1,658.22; Séguin, O., \$1,558.24; Sicard, A., \$1,558.24; Sicard, J. H. A., \$1,658.22; Simard, G., \$1,858.24; Simard, J. E., \$1,658.22; Simard, O., \$500; Soulard, G., \$1,658.22; St-Pierre, E., \$1,658.22; **Tanguay, A.**, \$1,658.22; Taylor, H., \$1,558.24; Thérien, A., \$1,858.24; Turgeon, V., \$758.32; **Veys, J.**, \$892.80; Villeneuve, A., \$1,858.24; Villeneuve, E., \$1,454.13; Villeneuve, O., \$1,658.22; Voisard, C. E., \$1,658.22; **Wagner, M.**, \$1,758.30.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,310; Moins fractions de cents, \$1.64.

**Nicolet (\$1,862.56)**: Blondin, A., (Shérif), \$882; Dubuc, A., \$960.56; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20.

**Pontiac (\$4,857.60)**: Sloan, D., (Shérif), \$1,507; Asselin, R., \$982; Asselin, Mme R., \$240; Sloan, Marian, \$479; Smith, H., \$400; Stanton, W., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.40.

#### Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	8,726.80
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	137,882.15
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	10,748.90
		<u>\$ 157,357.85</u>

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$8,726.80)**: Fortin, E., \$1,230; Fortin, Mme W., \$123.12; Gagné, G., \$1,282; Galarneau, H., \$1,282; Gingras, Mme A., \$102.48; Hébert, E., \$1,360.56; Huot, G., \$342; Joncas, Céline, \$123.12; Rhéaume, J. G., \$1,482; Roy, R., \$1,330; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.48.

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$137,882.15)**: Allard, D., \$1,400; Asselin, G., \$1,400; Aubert, L., \$1,400; Bélanger, A., \$1,500; Bélanger, M., \$1,400; Bélanger, R., \$1,400; Bergeron, M., \$1,400; Bérubé, L., \$1,782; Blais, L., \$1,400; Blouin, J. B. I., \$1,400; Boissinot, E., \$1,400; Boivin, A., \$1,400; Bouchard, M., \$1,400; Boucher, G., \$1,400; Boucher, P., \$1,460.64; Boutet, L., \$1,400; Boutin, C., \$1,400; Bowles, F., \$1,700; Castonguay, E., \$1,108.27; Cauchon, J., \$1,361.06; Chabot, P. H., \$493.87; Chamberland, D., \$1,500; Clavet, M., \$1,264.36; Côté, A., \$1,600; Daigle, A., \$58.33; Deblois, E., \$1,400; Delaney, G., \$1,400; Demers, F., \$1,400; Demontigny, G., \$1,400; Desroches, M., \$1,400; Drouin, A., \$1,500; Dubois, L., \$1,400; Dufresne, J. A., \$1,500; Fiset, J., \$583.30; Fortin, J., \$1,400; Fradette, F., \$1,400; Gagnon, H., \$1,400; Gagnon, J. P., \$1,000; Gariépy, J., \$570; Gelly, O., \$1,400; Genois, O., \$1,400; Gingras, Rév. H., \$800; Godbout, L., \$1,400; Gosselin, D., \$1,600; Grenier, A., \$1,347.70; Grondin, J. A., \$1,400; Guimond, G., \$1,400; Haché, G., \$1,433.28; Harding, H. C., \$1,400; Hardy, G., \$1,400; Huard, C., \$1,400; Huard, R., \$1,400; Hunter, W., \$1,400; Kirouac, L., \$1,400; Lacasse, A., \$1,441.28; Lachance, A., \$1,400; Laflamme, J., \$233.32; Laliberté, H., \$1,400; Langlais, A., \$1,400; Lemay, A., \$1,600; Lemieux, R., \$1,400; Lessard, P., \$1,400; Létourneau, G., \$1,682; Létourneau, Dr J. L., \$1,800; Lydon, P., \$1,400; Maheux, A., \$1,400; Mallard, P. E., \$1,400; Maranda, R., \$1,400; Marceau, A., \$1,400; Mercier, G. H., \$688.68; Métivier, J. P., \$773.87; Morin, L. J., \$1,400; Nadeau, G., \$1,400; Nolet, F., \$583.30; Nolin, T., \$350; Ouellet, J. B., \$1,373.60; Paquet, J., \$1,400; Paradis, A., \$1,240; Plamondon, V., \$1,400; Plante, F., \$1,108.27; Plante, T., \$1,400; Roberge, A., \$1,400; Robin, R., \$1,400; Robitaille, N., \$1,600; Rousseau, J. P., \$816.62; Russell, D., \$1,600; Samson, Dr A., \$1,800; Samson, P., \$1,400; Seaborn, Rév. R. L., \$500; Simard, A., \$1,400; Simard, E., \$1,370.75; Simard, N., \$1,400; St-Michel, A., \$1,500; St-Pierre, U., \$1,600; Tailleur, G., \$991.61; Tardif, J., \$1,400; Tremblay, Adolphe, \$2,582; Tremblay, Alphée, \$1,400; Trudel, O., \$1,400; Vermette, A., \$1,380.49; Vézina, M., \$1,600; Viger, P., \$1,400; Walsh, E., \$1,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$910; Moins fractions de cents, \$6.45.

**PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$10,748.90):** Garon, I., \$1,030; Laford, Rolande, \$932.46; Langlois, Mme W., \$342; Lefrançois, J., \$1,400; Mercier, Simonne, \$515; Scott, W., \$1,400; Sœurs du Bon-Pasteur, \$4,030; Thériault, Mme A., \$1,030; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.56.

**Richelieu (\$5,797.17):** Paquin, R., (Shérif), \$1,635.52; Dodge, Doris, \$1,200; Frappier, Dr S., \$200; Latour, J. E., \$319.38; Latour, L., \$982; Latour, Mme L., \$340; Montigny, A., \$880.75; Sénéchal, Rév. L., \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.48. **Rimouski (\$15,884.64):** Garon, C., (Shérif), \$1,507; Courchesne, Mgr G., \$300; Desrosiers, R., \$896.28; Durette, E., \$1,311.36; Hins, R., \$1,311.36; Huard, P., \$1,311.36; Lamontagne, J., \$1,311.36; Larouche, G., \$1,148.68; Leblond, P. A., \$1,432; Lepage, P., \$1,311.36; Martin, Mme C., \$524.16; Martin, Léa, \$350; Pineault, A., \$427.28; Samson, R., \$1,311.36; Tremblay, A., \$1,311.36; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$120; Moins fractions de cents, \$0.28. **Rimouski-Matane (\$3,065.21):** Fillion, G., (Géolier — Gaoler), \$1,182; Caron, Marie, \$420; Forbes, A., \$1,183.25; Fugère, Rév. A., \$100; Maltais, G., \$150; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.04. **Roberval (\$11,090.79):** Tremblay, A., (Shérif), \$1,507; Bourgoing, Rév. J. A., \$200; Dufour, E., \$1,282; Dumais, Gilberte, \$120; Dumais, I., \$1,100; Dumais, Mme I., \$240; Girard, E., \$1,116.81; Hudon, D., \$1,282; Lalancette, J., \$1,282; Levesque, L. P., \$782; Otis, N., \$1,014.79; Rinfret, A., \$730.69; Taillon, J., \$334.26; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$0.76. **Rouyn-Noranda (\$2,273.92):** Charbonneau, J. H., (Shérif), \$1,482; Dussault, E., \$782; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Saguenay (\$3,933.84):** Néron, P., (Shérif), \$1,482; Asselin, J., \$1,200; Simard, T., \$982; Simard, Mme T., \$240; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.16. **St-François (\$34,943.81):** Labrecque, J., (Shérif), \$388; Beaunoyer, L., \$1,400; Bédard, W., \$150; Bernier, Rosanne, \$420; Bilodeau, H., \$1,400; Boucher, J. B., \$1,400; Boucher, P., \$180; Chabot, Mme H., \$782; Charest, J. A., \$1,282; Charest, Mme J. A., \$300; Cormier, O., \$1,376.61; Côté, H., \$1,400; Desnoyers, J. E., \$1,400; Émond, F., \$408.31; Favreau, G. L., \$600; Fiset, E., \$1,088.29; Garon, E., \$700; Lafontaine, A., \$1,400; Leblond, E., \$1,400; Lemieux, Julienne, \$1,030 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Lemieux, J. P. C., \$1,449; Lessard, A., \$1,275.79; Leveillé, R., \$1,400; Lord, A., \$1,400; Maltais, A., \$145.28; Miller, J., \$1,400; Ouellette, J., \$1,400; Pelletier, A., \$1,400; Poulin, Rév. L., \$300; Proulx, M., \$1,400; Rioux, E., \$1,400; Robert, A., \$1,400; Roy, N., \$1,400; St-Laurent, Mme J., \$410.40; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$260; Moins fractions de cents, \$1.87. **St-Hyacinthe (\$6,191.27):** Bousquet, R., (Shérif), \$1,455; Beaunoyer, F., \$1,200; Boulay, H., \$1,200; Desmarais, N., \$138.36; Duprat, H., \$500; Dupré, A., \$591; Dupré, Mme A., \$170; Quintal, Rév. V., \$200; Robert, R., \$541.75; Robert, Mme R., \$155.76; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.60.

**Témiscamingue (\$14,041.96):** Grenier, J., (Shérif), \$982; Beauchemin, Claire, \$566.56; Chabot, Dr P., \$400; Courtemanche, A., \$1,200; Denis, L., \$1,200; Laberge, Rév. C., \$200; Lacasse, J. A., \$1,200; Leblanc, E., \$1,200; Lefebvre, H., \$1,330; Lefort, D., \$1,200; Lemay, O., \$1,200; Millette, Mme J., \$283.28; Paquin, A., \$1,200; Pellerin, A., \$1,174.16; Ringuette, R., \$486.68; Vincent, J., \$100; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$120; Moins fractions de cents, \$0.72. **Terrebonne (\$10,842.07):** Fournelle, A., (Shérif), \$1,325; Dubois, Rév. E., \$200; Dufour, A., \$1,200; Gauthier, J. C., \$53.23; Gauthier, L., \$1,082; Gauthier, Mme L., \$340; Gauthier, P., \$76; Goulet, R., \$93; Grignon, H., \$66.60; Lacas, J. H., \$1,200; Nadon, A., \$700; Nadon, J., \$13; Ouellette, J., \$1,200; Ratelle, H., \$600; Raymond, A., \$1,200; Roy, L., \$1,204.16; Thinel, E., \$200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$0.92. **Trois-Rivières (\$35,529.14):** Mercier, L. P., (Shérif), \$1,882; Bellefeuille, M. J., \$1,382; Bourassa, Rév. H. J., \$125; Brunelle, R., \$1,400; Corbin, A., \$1,400; Cossette, J., \$1,400; Désilets, O., \$1,182; Desrosiers, J., \$1,400; Drolet, A., \$1,400; Dumont, A., \$1,466.56; Ebacher, P., \$1,400; Francœur, A., \$1,275; Gélinas, L., \$1,300; Hébert, J. E., \$1,400; Jones, Rév. W., \$200; Lacerte, R., \$1,400; Leblanc, J., \$1,400; Leblanc, Dr J. B., \$300; Legge, Rév. A. E. E., \$200; Loranger, W., \$1,582; Marchand, H., \$1,400; Massicotte, Rév. A., \$200; Melançon, A., \$1,400; Mercure, Mme S., \$342; Petit, Jacqueline, \$1,266.64; Picard, C., \$1,400; Picard, Mme C., \$480; Picard, Gisèle, \$478.80; Proulx, E., \$1,400; Thibault, J. J., \$1,400; Turcotte, Mme W., \$342; Vézina, F., \$267.10; Vigneault, J., \$1,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$260; Moins fractions de cents, \$1.96.



**Médecin légiste — Medico Legist, Québec**

Desrochers, Dr G., \$2,000; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Bureau du coroner — Coroner's Office, Montréal (\$19,734.11)**

Aganier, E., \$1,121.61; Bérubé, C. E., \$1,716.60; Blanchette, Mme A., \$540; Boucher, A., \$1,282; Bourassa, E., \$1,282; Cadotte, E., \$249; Cyr, Anita, \$1,429.10; Drouin, H., \$236.07; Hébert, Dr P., \$1,500 (voir aussi Sûreté provinciale — see also Prov. Police, page 24); Jarry, G., \$1,282; Langlois, R., \$1,482; Lapierre, H., \$1,867.42; Larouche, A., \$1,282; Meilleur, A., \$1,582; Suzor, F., \$1,909.12; Thériault, T., \$884; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$0.81.

**Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$35,067.60)**

Fontaine, Dr R., (Médecin légiste — Medico Legist), \$8,000; Cyr, Rolande, \$1,500; Gauthier, L., \$1,300; Gauthier, M., \$1,282; Martin, Dr P., \$3,200; Paré, A., \$2,327.28; Pécelet, B., \$2,700; Pépin, F., \$4,300; Picard, A., \$1,200; Roussel, Dr J. M., \$6,000; Tétreault, C., \$1,282; Vaillancourt, A., \$1,927.28; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.96.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses**Crédit (Vote) No 3

Administration.....	Administration.....	4,182.73
Inspection des prisons, asiles d'aliénés et bureaux publics.....	Inspection of Gaols, Lunatic Asylums and Public Offices.....	2,275.42
Inspection des bureaux d'enregistrement.....	Inspection of Registry Offices.....	1,424.68
		<u>\$ 7,882.83</u>

Archambault, F., \$211.77; Bigué, P., \$1,200; Deschênes, W., \$486.77; Désilets, F., \$500; Desrochers, J. E. M., \$458.93; Fortin, A., \$1,403.72; Guenette, L., \$190.31; Houde, A., \$130.02; Hudon, A., \$150.21; Jobidon, G., \$965.75; Jones, O. M., \$195.37; Lord, R., \$215.28; Piuze, P. A., \$861.30; Quart, P. S., \$235.20; Raicot, J. B., \$196.05; Routhier, A., \$162.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$319.65.

**Frais de bureau — Office Expenses**Crédit (Vote) No 4 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 5

Frais de poste.....	Postage.....	3,374.81
Téléphone.....	Telephone.....	5,263.96
Télégrammes, messageries, etc....	Telegrams, express, etc.....	1,164.40
Divers.....	Miscellaneous.....	194.76
		<u>\$ 9,997.93</u>

Can. Nat. Express, \$139.65; Can. Nat. Telegraphs, \$649.62; Can. Pac. Express Co., \$101.78; Can. Pac. Telegraphs, \$273.35; Claire Fontaine Ltée, \$103; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,211.16; Frais de poste — Postage, \$3,314.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$204.56.

**Fonds d'honoraires des officiers de justice — Officers of Justice Fee Fund**S.R., c. 24

Sherifs de Montréal et Québec ...	Sheriffs of Montréal and Québec....	56,089.72
Protonotaires.....	Prothonotaries.....	551,734.02
Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat, Montréal.....	Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal.....	102,151.38
	À reporter — Carried forward.....	<u>709,975.12</u>

Reporté — Brought forward.....		709,975.12
Greffiers des cours de Magistrat ..	Clerks of Magistrates' Courts.....	62,240.79
Greffiers de la Paix.....	Clerks of the Peace.....	201,491.47
Greffiers de la Couronne.....	Clerks of the Crown.....	33,061.34
Greffier de la Couronne et de la Paix, Trois-Rivières.....	Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières.....	9,211.88
Greffier de la cour des Appels....	Clerk of the Court of Appeals.....	66,027.83
Greffiers des cours des jeunes délinquants.....	Clerks, Juvenile Delinquents' Courts	105,208.05
Cour des Sessions de la Paix, Montréal: secrétaires, messagers, etc..	Court of the Sessions of the Peace, Montréal: Secretaries, messengers, etc.....	14,588.03
Régistrare, Loi de faillite, Montréal.....	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	7,999.68
Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite.....	Percentage on Bankruptcy Registration fees.....	385.70
Impression des timbres de loi.....	Printing law stamps.....	2,754.00
Avances.....	Advances.....	75.00
		<u>1,213,018.89</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Ventes de timbres de loi.....	Sales of law stamps....	661,190.75
Ventes de timbres de faillite....	Sales of bankruptcy stamps.....	25,269.00
Shérif de Montréal, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Montréal, (2½% fee on sales).....	3,387.51
Shérif de Québec, (2½% honoraires sur ventes).....	Sheriff, Québec, (2½% fee on sales).....	766.88
Divers.....	Miscellaneous.....	16,500.68
		<u>707,114.77</u>
		<u>\$ 505,904.12</u>

## Nature de la dépense:

Traitements.....
Rémunérations additionnelles.
Honoraires.....
Dépenses de voyage.....
Billets de tramways.....
Frais de poste.....
Téléphone.....
Impression des timbres de loi
Uniformes.....
Divers.....
Avances.....

## Classification by Object:

Salaries.....	1,171,804.30
Additional remuneration.....	1,117.00
Fees.....	558.09
Travelling expenses.....	2,352.07
Tramway tickets.....	2,173.56
Postage.....	9,582.06
Telephone.....	19,690.64
Printing law stamps.....	2,754.00
Uniforms.....	1,688.00
Miscellaneous.....	1,224.17
Advances.....	75.00

\$1,213,018.89

## Shérifs de (Sheriffs of) Montréal et Québec (\$56,089.72)

**Montréal (\$39,144.26):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$38,253.44) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$326.34): Caisse, L. P., (Shérif), \$6,000, \$174.05; Bélanger, G., \$2,182; Bélanger, O., \$3,000; Bertrand, L., \$2,500; Boisseau, Pauline, \$750; Houle, Liliane, \$1,541.65; Hurteau, P., \$5,166.60, \$121.95; Laberge, L., \$1,806.55; Laberge, O., \$2,130; Lalonde, J. P., \$2,982; Marien, G., \$1,582; Moquin, V., \$2,582; Proulx, F., \$1,627.29; Prud'homme, Ghislaine, \$242; Raymond, R., \$2,582; Surprenant, M., \$1,530, \$30.34; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.65. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$564.48): Frais de poste — Postage, \$519.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$44.98.

**Québec (\$16,945.46):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$16,639.81): Dion, A., (Shérif), \$5,000; Arteau, D., \$1,900; Delage, J. A., \$2,200; Doyon, Colette, \$1,057.89; Dufour, G. H., \$1,382; Lacroix, L., \$1,600; Racette, A. F., \$2,100; Vézina, O., \$1,360.56; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents

**\$0.64. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$305.65):** Frais de poste — Postage, \$160; Gaulin, P. C., \$135; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10.65.

**Protonotaires — Prothonotaries (\$551,734.02)**

**Beauharnois (\$7,068.32):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,803.68): Ostiguy, J. C., (Prot.), \$2,582; Lapointe, J. R., (Prot.), \$2,582; Cousineau, D., \$1,630; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.32. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$264.64):** Bell Telephone Co., \$108.87; Can. Nat. Express, \$6.52; Frais de poste — Postage, \$149.25. **Bedford (\$7,072.60):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,536.36): Gaudet, E., (Prot.), \$2,682; Bleau, R. M., \$1,256.09; Bourassa, A., \$2,083.27; Noisieux, Mme M. P., \$495; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$536.24):** Bell Telephone Co., \$245.84; Can. Pac. Express Co., \$0.90; Frais de poste — Postage, \$289.50. **Bonaventure (\$4,937.53):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,370.66): Flynn, J. P. L., (Prot.), \$2,000 (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 21); Jones, O. M., \$775.74; Martin, Cécile, \$375; Poirier, Thérèse, \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.08. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$566.87):** Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$465.09; Can. Nat. Express, \$1.62; Frais de poste — Postage, \$100.16.

**Chicoutimi (\$9,961.18):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,550.55): Gagné, L., (Prot.), \$3,125; Desbiens, Gertrude, \$1,500; Gaudreault, J. A., \$750; L'Espérance, Gabrielle, \$1,140; Morin, J. S., \$1,855.75; Simard, Pierrette, \$1,140; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$0.20. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$410.63):** Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$317.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$93.50.

**Hull (\$24,903.42):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$24,093.50): Beuparlant, J. R., (Prot.), \$3,000; Caron, G., (Prot.), \$3,000; Archambault, F., \$2,200; Desjardins, Jeannine, \$1,200; Dumont, Cécile, \$1,350; Grignon, Yvonne, \$1,600; Huard, H., \$2,200; Laframboise, Mme M. J., \$772.38; Lagacé, Paulette, \$1,330; Lemire, V., \$2,600; Meloche, Mme I., \$1,050; Ricard, A., \$342; Savard, Jeannine, \$1,170; Simon, C. A., \$2,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.88. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$809.92):** Bell Telephone Co., \$644.18; Frais de poste — Postage, \$154; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$11.74.

**Iberville (\$7,153.42):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$6,812.32): Sabourin, R., (Prot.), \$2,787; Côté, M., \$1,488; Lord, L., \$1,788; Poirier, Irène C., \$730; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$0.68. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$341.10):** Bell Telephone Co., \$170.82; Frais de poste — Postage, \$148.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$21.78.

**Labelle (\$3,975.10):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$3,691.84): Lafontaine, H., (Prot.), \$2,682; Boudreault, Thérèse, \$1,000; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$283.26):** Frais de poste — Postage, \$155; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$128.26.

**Montmagny (\$4,849.68):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,609.84): Letarte, C. M., (Prot.), \$3,500; Bernatchez, Madeleine, \$1,100; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$239.84):** Corp. de Téléphone de Québec, \$132.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$106.94.

**Montréal (\$287,744.63):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$282,061.83) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$578.00): Coffin, F. G., (Prot.), \$5,333.28; **Achard**, Flavie, \$1,466.56; Alarie, Mme M., \$1,115; Archambault, J. A., \$2,582; Archambault, J. H., \$2,821.28; Auclair, H., \$1,400; **Bastien**, F. X., \$1,400; Beaulieu, J. E., \$1,782; Beaulne, J. A., \$1,430; Beauregard, H., \$2,582; Bédard, J. E., \$3,600; Bédard, R., \$1,982; Bélisle, R., \$1,782; Bellay, E., \$1,730; Berthiaume, Berthe, \$1,466.56; Bibeau, Jeanne, \$429.10; Billing, Effie, \$1,466.56; Blachford, Bertha, \$641.63; Blagdon, Mme A., \$1,030; Blais, J. O. D., \$1,782; Blanchet, G., \$1,600; Bolduc, Laurette P., (partie d'année — part year), \$450; Bouchard, A., \$1,732; Boulay, J. P., \$1,899; Bourdon, G., \$1,382; Bourget, Diane, \$1,265; Boyer, R., \$1,500; Branchaud, A., \$1,300; Brochu, O., \$1,400; Brodeur, W., \$3,000; Brunet, Bernadette, \$1,215; **Cadotte**, J. B. H., \$1,200; Carboneau, J. B., \$2,182; Cardinal, P., \$131.82; Caron, M., \$1,330; Chabot, Louise, \$1,215; Champagne, Marcelle, \$1,466.56; Charbonneau, L., \$1,530; Charland, J. A., \$700; Charland, Rita, \$1,265; Chauret, E., \$1,400; Chauret, J. H., \$1,530; Chauvin, L., \$1,930; Clément, Rita,

\$1,466.56; Cloutier, Alice, \$1,365, \$500; Cornellier, F. Ange, \$1,165; Côté, J. E. R., \$1,182; Cousineau, Lucile, \$1,466.56; Crevier, R., \$1,982; **Dagenais**, N., \$1,382; Dansereau, L. A., \$1,782; Deguire, A. S., \$2,630; De Lorimier, J., \$1,982; Dépatie, T., \$2,130; Depocas, Aurore, \$1,466.56; Derome, T., \$1,045.33; Deschamps, P., \$1,600; Descheneaux, Élise, \$343.28; Deserres, Mme E., \$1,258.68; Desjardins, B., (partie d'année — part year), \$40; Desjardins, Mme E., \$1,165; Desjardins, J. M., \$1,732; Desmarais, Laurette, \$1,215; Désy, C., \$1,400; Dolbec, Mme J. P., \$1,141; Doyon, E., \$1,130; Dubuc, Claire, \$532.30; Dubuc, P., \$2,182; Dudemaine, O., \$1,400; Duhamel, J., \$1,982; Dumontier, A., \$1,400; Durand, H., \$1,400; Dussault, H., \$1,382;

**Énard**, Jeanne, \$1,650; **Falardeau**, Madeleine, \$1,265; Farley, V., \$3,000; Fauteux, L., \$4,200; Fouchault, D., \$901.11; Fournier, J., \$4,000; **Carneau**, A., \$1,400; Gauthier, Cécile, \$1,265; Geary, Honorine, \$1,130; Genest, Thérèse, \$1,265; Gervais, A., \$1,453.74; Gervais, E., \$662.33; Girouard, J. L., \$2,431.52; Giroux, H., \$1,400; Gouin, Jeanne, \$1,265; Granbois, Laurette, \$1,080; Grégoire, Marcelle, \$1,190; Griffin, W., \$1,400; Grimard, A., \$1,581; Gross, Suzanne, (partie d'année — part year), \$691.60; Guérard, L., \$1,382; Guérin, Z., \$906.86; Guertin, Adèle, (partie d'année — part year), \$450; **Hains**, Louisy, \$1,466.56; Hardy, Marcelle, \$1,466.56; Hardy, O., \$2,000; Héroux, Gabrielle, \$1,466.56; Hudon, Rolande, (partie d'année — part year), \$450; **Jalbert**, Juliette, \$1,466.56; Jenkins, Mary, \$1,466.56; Jodoin, T., \$1,382; Joly, A. A., \$525.36; **Laberge**, A., \$1,782; Lacas, A. L., \$1,400; Lachapelle, Pauline, \$1,130; Laferrière, J. A., \$2,000; Lahaie, Mme B., \$1,466.56; Laliberté, Corinne, \$647.22; Lalime, P., \$1,530; Lalime, Tillie, \$1,466.56; Lamarre, C., \$814.35; Lambert, P., \$1,082; Lamothe, Charlotte, \$1,466.56; Lamoureux, J. M. G., \$1,782; Laplante, J., \$1,400; Laporte, R., \$1,782, \$78; Larivière, A., \$1,400; Latour, M., \$1,550.34; Laurence, A., \$1,182; Laurendeau, L., \$750; Lavallée, C. H., \$2,582; Lecavalier, H., \$1,382; Leclerc, Charlotte, \$711.63; Ledoux, J. A., \$1,182; Lefebvre, F., \$1,500; Lefebvre, J. J., \$3,600; Legault, B., \$1,400; Lemieux, Cécile, \$1,190; Lemieux, Stella, \$1,330; Leveillé, L., \$2,627.79; Levesque, L., \$1,400; Levesque, Rémi, \$1,982; Levesque, René, \$1,182; Loiseau, Thérèse, \$1,466.56; Lussier, Madeleine, \$466.62;

**Malouin**, L. A., \$1,400; Marier, A., \$330.28; Martel, S., \$1,581; McDonald, A. J., \$881.42; Mercure, O., \$1,982; Migneron, R., \$1,730; Myette, Louise, \$1,109.12; **Nicol**, Mme V. de C., \$399; Normandin, Mme J., (partie d'année — part year), \$300; **Ouimet**, Berthe, \$233.32; **Parent**, M., \$2,330; Payette, J., \$1,400; Pelletier, G., \$1,782; Pelletier, L., \$1,400; Pelletier, P., \$1,382; Pépin, H. J., \$1,982; Picard, Cévana, \$1,466.56; Pilon, E., \$1,400; Pilon, R., \$1,130; Poirier, R., \$1,130; Prud'homme, J. H. A., \$1,800; **Quesnel**, A., \$2,882; **Racette**, A., \$1,880.20; Rancourt, Henriette, \$1,265; Raynaud, J. L., \$1,782; Rémillard, W., \$456; Rhéaume, P., \$1,782; Rochon, Hélène F., \$1,466.56; Rose, J. B., \$1,330; Royal, W., \$933.28; **Sarnson**, Marie M., \$1,265; Sauvé, C. E., \$2,000; Sauvé, G., \$1,400; Séguin, Alice, \$1,415; Séguin, Madeleine, \$1,165; Séguin, R. L., \$1,500; Sicotte, Annette, \$1,466.56; Soucy, A., \$1,182; St-Arnaud, Yvonne, \$1,466.56; St-Germain, R., \$1,330; St-Jacques, Simone, \$1,115; **Tessier**, H., \$450; Thibault, O., \$1,382; Thomas, Clara, \$1,800; Trempe, J. R., \$570; Trépanier, Esther, \$1,165; Trottier, L., \$1,400; Trudel, R., \$2,250; **Valiquet**, R., \$1,400; Viger, A., \$1,732; Vigneault, J. A., \$1,801.16; Voghel, O., \$1,382.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,420; Moins fractions de cents, \$9.32.

**FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$5,104.80):** Chambre des Notaires, \$164.45; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,208.79; DeTonnancourt, L. C., \$196.50; Frais de poste — Postage, \$1,460; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$75.06.

**Nicolet (\$4,713.67): TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,581.75):** Denis, J. W., (Prot.), \$2,682; Chapdelaine, R., (Prot.), \$1,900; Moins fractions de cents, \$0.25. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS:** Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$131.92.

**Pontiac (\$3,512.68): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,933.28) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$53.40):** Lemire, G., (Prot.), \$2,933.28, \$55.90; Caron, G., (b) \$112.50. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$411.00):** Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$321.97; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$89.03.

**Québec (\$144,836.45): TRAITEMENTS — SALARIES (\$140,270.88) RÉMUNÉRATIONS ADDITIONNELLES — ADDITIONAL REMUNERATION (\$487.00) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (c) (\$53.32):** Côté, R., (Prot.), \$6,200; Angers, Mme C. O., \$194.50; Arcand, J. B., \$1,382; Baillargeon, Juliette, \$1,400; Bertrand, A., \$1,330; Binet, Jeanne, \$1,400; Boulanger, Jeannine, \$1,130; Bourbeau, I., \$2,582; Bresse, J. O., \$2,582; Caron, Antonia, \$1,400; Caron, Bertha, \$1,315; Cazeau, A., \$1,582; Chabot, J., \$1,382; Chouinard, Jacqueline, \$1,800; Clark, A., \$1,530; Cloutier, Léontine, \$1,400; Côté, Claire, \$1,100; Côté, F.,

\$1,682; Couillard, E., \$1,633.50; Couture, Françoise, \$1,130; D'Astous, Adrienne, \$1,300; de la Chevrotière, A., \$80; Dérome, Grace, \$1,130; Desjardins, B., (partie d'année — part year), \$160; Desmeules, A., \$1,382; Dionne, J. P., \$2,350.80; Drolet, L., \$460.64; Drouin, F. X., \$1,782; Feeney, T. N., \$1,782; Fortier, G., \$2,330; Fortin, J. M., \$280; Fortin, P. E., \$1,382; Fournier, Eugénie, \$1,130; Frederick, E., \$1,582; Fugère, D., \$1,447.28, \$15; Gagné, Mme A., \$1,130; Gagné, G., \$1,582; Gardner, J., \$525; Garneau, Jacqueline, \$1,400; Gaumond, M., \$2,182, \$57; Germain, A., \$1,730; Gibsons, Gladys, \$1,400; Gignac, Gabrielle, \$1,400; Godbout, J., \$2,400; Grenier, L., \$1,982; Hudon, G., \$1,530; Lachance, Gabrielle, \$1,400; Laliberté, E., \$1,330; Langevin, A., \$1,982; Langlais, J., \$1,500, \$70; Langlois, L., \$1,382; Langlois, Marie B., \$1,400; Lavergne, R., \$2,782; Lépine, Gabrielle, \$200.30; Lepire, J. A., \$2,582; L'Estrup, Juliette, \$1,400; Letellier, R., \$2,582, (c) \$53.32; Linteau, E., \$1,382; Lortie, R., \$1,780, \$80; Malouin, Claire, \$1,130; Malouin, O., \$1,330; Marceau, Suzanne, \$1,130; Marcoux, Joséphine, \$456; Marcoux, J. B. A., \$1,382; Martel, H., \$2,309.10; Moisan, L., \$1,382; Morency, E., \$1,982; Morissette, J., \$55.41; Nadeau, L. J., \$1,982; Nolet, O., \$1,382; O'Shea, J., \$1,382; Ouellet, Albertine, \$1,400; Pérois, L., \$1,530; Plamondon, Gabrielle, \$1,330; Plante, J. L., \$2,330; Poirier, R., \$1,782, \$80; Raymond, L., \$1,382; Rhéaume, F., \$2,330; Rochette, P., \$2,582; Roy, A., \$1,782; Roy, D., \$1,382; Roy, H., \$2,182, \$65; Roy, L., \$2,582, \$55; Saindon, U., \$1,630; Tardif, J. A., \$1,382, \$15; Thomassin, J., \$1,330; Turcotte, J. F., (partie d'année — part year), \$287.90; Vézina, A., \$1,382; Vézina, R., \$1,780, \$50; Villemure, R., \$80; Walsh, W. J., \$1,582; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$630; Moins fractions de cents, \$6.55. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$4,025.25): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,544.12; Frais de poste — Postage, \$1,335; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$146.13.

**St-François (\$10,183.36):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,459.60): Désilets, A., (Prot.), \$4,000; Bégin, L. J., \$1,200; Braun, Thérèse, \$1,200; McConnell, Eva, \$2,000; Michaud, Louise, \$1,030; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.40. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$723.76): Bell Telephone Co., \$467.76; Frais de poste — Postage, \$256.

**Terrebonne: TRAITEMENT — SALARY: Beauchamp, Solange, \$45.73. Trois-Rivières (\$30,776.25):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$28,261.88) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$1,623.90): Provencher, J. A., (Prot.), \$4,500; Baril, Jacqueline, \$465; Beauchesne, Alice, \$1,330; Bigué, P., \$3,000; Carrier, Rolande, \$1,086.64; Cinq-Mars, H., \$1,982; Cloutier, H., \$3,000; Ducharme, R., \$3,000; Fugère, A., \$1,250; Hart, J., \$3,000; Larivière, Berthe, \$1,600; Letellier, R., (b) \$1,623.90; Rheault, Pauline, \$1,086.64; Robin-daine, Lilian M., \$545.40; Rocheleau, A., \$1,250; Turgeon, Fernande, \$1,086.64; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.44. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$890.47): Bell Telephone Co., \$464.88; Frais de poste — Postage, \$378; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$47.59.

### Greffiers des cours de Circuit et de Magistrat —

#### Clerks of the Circuit and Magistrate's Courts, Montréal (\$102,151.38)

TRAITEMENTS — SALARIES (\$100,405.82) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$49.79): Allard, A., (Greffier, Cour de Magistrat — Clerk, Magistrate's Court), \$3,600, \$38.90; Lalonde, C. H., (Greffier, Cour de Circuit — Clerk, Circuit Court), \$2,882; Achim, Albertine, \$1,283.28; Amyot, A., \$1,482; Arpin, Mme C. E., \$775; Auclair, Cécile G., \$1,120; Aumont, B. P., \$63.75; Beauchamp, M., \$1,582; Beauchemin, A., \$383.85; Blouin, G. H., \$302.50; Bouvier, U., \$1,782; Brouillette, A., \$1,782; Cadieux, Mme P., \$201.10; Cardin, F., \$430; Carpentier, Marthe, \$1,030; Charland, Valda, \$1,265.40; Clermont, C. A., \$1,086; Coonan, Patricia M., \$1,186.17; Cournoyer, B., \$1,500; Dalcourt, C., \$532.77; Deegan, Florence, \$941.60; Delage, L., \$1,036.44; Duranleau, A., \$1,530; Dussault, G., \$1,582; Duvernay, L. P., \$1,300; Fontaine, G., \$1,266.64; Germain, J., \$518.22; Goyer, J. O., \$1,382; Groulx, G., \$1,700; Hurtubise, J. W., \$831.15; Labarre, P., \$1,300; Lacharité, R., \$1,266.64; Larivière, A., \$1,780.80; Larivière, J. O., \$1,982; Lauzon, H., \$98.64; Laverdure, Rolande, \$1,186.17; Lavery, C., \$165; Leduc, A., \$1,782; Leduc, J. J., \$1,982, \$10.89; Leduc, Marthe, \$943.37; Levesque, Auréa, \$389.48; Levesque, V., \$1,780.80; Levesque, Yvonne, \$1,120; Linteau, Claire, \$706.20; Madgin, F., \$1,082; Magnan, D., \$1,082; Magnan, Y., \$1,782; Marin, J. P. E., \$1,782; Masson, A., \$1,606.80; Mayer, E., \$1,482; Ménard, R., \$1,382; Messier, Emilienne, \$1,120; Migneault, R., \$1,382; Moquin, L., \$1,682; Paquette, F., \$1,500; Pelletier, Aline, \$1,344.44; Perreault, J. D., \$1,700; Perreault, R., \$342; Pilon, J., \$1,382; Poisson, Amélie, \$1,186.17; Quesnel, J., \$788; Quesnel, R., \$1,530; Reed, J. W., \$593.19; Richard, J. V., \$1,110; Rivest, J. A. H., \$2,082; Robitaille, D., \$2,282; Schmidt, Bernadette, \$1,266.64; Singer, C., \$798; Soupras, C. A., \$1,682; Soupras, Mme M., \$57.58; Stewart, G., \$1,400; St-André, G., \$456.61; Ste-Marie, A.,

\$1,780.80; St-Michel, J. W., \$1,682; Themens, E., \$1,382; Thibaudeau, A., \$1,382; Thibert, U., \$1,182; Tremblay, R., \$1,541.76; Turmel, G., \$933.30; Voisard, O., \$1,200; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$600; Moins fractions de cents, \$2.44. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,695.77): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,020.99; Frais de poste — Postage, \$600; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$74.78.

**Greffiers des cours de Magistrat — Clerks of Magistrates' Courts (\$62,240.79)**

**Arthabaska:** TRAITEMENT — SALARY: Précourt, H. P., (Greffier — Clerk), \$2,582; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Chicoutimi (\$4,639.24):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$4,385.00): Martin, P., (Greffier — Clerk), \$3,175; Gauthier, Anne M., \$1,200; Gratification — Gratuity, \$10. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$254.24): Frais de poste — Postage, \$151; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$103.24.

**Iles-de-la-Madeleine:** TRAITEMENT — SALARY: Painchaud, A. F., (Greffier — Clerk), \$400 (voir aussi Régistrateur — see also Registrar, page 23, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16—8); Moins fractions de cents, \$0.16.

**Québec (\$40,057.95):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$39,124.83): Dionne, J. B., (Greffier — Clerk), \$3,000; April, G., \$1,782; Bergeron, A., \$1,682; Bilodeau, M., \$360; Boudreau, M., \$752.40; Cantin, Mme E. P., \$1,382 (voir aussi Dépt de la Santé — see also Dept. of Health, page C14—7); Côté, J. G., \$944.29; Couture, J., \$1,582; Dionne, P., \$1,530; Drolet, H., \$1,982; Durand, E., \$2,182; Egan, M. R., \$1,430; Gignac, Évanne, \$1,230; Kirouac, E., \$1,482; Lafrenière, J., \$280; Lamontagne, J. P., \$360; Laroche, Lise, \$1,120; Lauriault, O., \$2,182; Lefrançois, F., \$1,482; Lemay, R., (partie d'année — part year), \$518.22; Milot, J. M., \$360; Morisset, R., \$2,582; Patry, A., \$1,230; Robitaille, J. E., \$2,982; Sansfaçon, J., \$1,382; Savard, J., \$1,382; Turcotte, J. F., (partie d'année — part year), \$403.06; Vachon, O., \$1,382; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$160; Moins fractions de cents, \$1.14. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$933.12): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$567.42; Frais de poste — Postage, \$314; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$51.70.

**Saguenay (\$629.44):** TRAITEMENTS DES GREFFIERS — SALARIES OF CLERKS (\$499.44): Boulianne, R., (Escoumains), \$100; Cormier, D., (Havre-St-Pierre), \$100; Guay, V., (Sept-Îles), \$200; Carbonneau, L., (Natashquan), \$100; Moins fractions de cents, \$0.56. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$130.00): Dufour, A., \$4; Frais de poste — Postage, \$126. **St-François (\$13,932.40):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$13,451.20): O'Bready, H., (Greffier — Clerk), \$3,100; Desrochers, L. P., \$1,330; Gauthier, Marguerite, \$1,600; Giguère, O., \$1,386.56; Grégoire, J. M., \$1,721.28; Laplante, J., \$782; Leblanc, E., \$782; Nadeau, C., \$300 (transféré du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Nadeau, G., \$2,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.64. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$481.20): Bell Telephone Co., \$293.20; Frais de poste — Postage, \$183; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5.

**Greffiers de la Paix — Clerks of the Peace (\$201,491.47)**

**Montréal (\$143,963.04):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$136,362.20) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (b) (\$116.57): Monty, P., (Greffier — Clerk), \$4,500, \$56.57; Audet, A., \$1,538; Bissonnette, R., \$727.28; Boudrias, J. E., \$3,000; Bureau, Maria, (partie d'année — part year), \$366.64; Cadieux, E., \$1,641.54; Cataphard, L., \$557.50; Chamberland, G., \$3,000; Chamberland, G. H., \$3,000; Chaput, G., \$1,700; Chartrand, R., \$1,469.02; Clément, A., \$1,582; Côté, G., \$1,400; Décarie, G., \$2,700; Demers, A., \$1,320.69; Demers, R., \$1,730; Denis, W., \$3,000; Désaulniers, M. O., \$665; Desjardins, G., \$1,250; Dubé, R., \$1,427.79; Dupras, A., \$1,333.28; Duranleau, A., \$1,782; Eadie, P., \$3,000; Fitzpatrick, T. E., \$3,000; Forget, A., \$554.10; Fournier, R., \$408.31; Giguère, W., \$1,400; Goulet, H., \$1,582; Guay, M., \$3,000; Guimond, C. G., \$1,562.50; Hardy, R., \$3,000; Hart, J. J. M., \$3,000; Héту, R., \$2,023.17; Jetté, T., \$2,130; Jodoin, F., \$3,000; Labelle, Suzanne, \$1,437.82; Labrosse, L. J., \$1,366.56; Lachapelle, J. A., \$1,400; Lafontaine, J. M., \$1,982; Lapointe, H., \$3,000; Larose, F., \$1,400; Lasalle, V., \$2,130; Lavallée, L., \$3,200; Lawrence, F. S., \$1,375; Leblanc, G., \$55; Leete, D. J., \$1,242; Leete, J. G., \$3,000; Lefebvre, J. E., \$1,582; Leroux, L. A., \$1,982; Létourneau, Gabrielle, \$1,282.50; Martin, M., \$1,400; Masse, J. R., \$2,182; Mathieu, A., \$1,982; Mauger, A., \$1,982; Michaud, M., \$3,000; Monty, H., (b) \$60; Nichiporowich, J. D., \$3,000; Noël, L. G., \$2,182; Noël, P. E., \$1,930; Pagé, J. E. O., \$1,400; Papineau, A., \$1,330; Piché, J. B., \$2,182; Pion, O., \$1,665.29; Poulin, R., \$3,000; Provost, H., \$1,400; Reed, A., \$1,982; Robillard,

M., \$1,271.56; Soulard, A., \$318.24; St-Antoine, A., \$1,562.42; St-Louis, G., \$1,327.29; Tobin, E. J., \$3,000; Tremblay, Simonne, \$1,182.42; Viau, R., \$3,000; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$300; Moins fractions de cents, \$2.72. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$7,484.27): Bissonnette, Succ. R., \$363.64; Cadieux, A., \$120; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$4,729.85; Frais de poste — Postage, \$1,280.60; Prévost, H. Ltée, \$956.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$33.93.

**Québec (\$57,528.43): TRAITEMENTS — SALARIES (\$55,566.35):** Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$2,100; Bazin, M., \$1,900; Boisjoly, G. O., \$2,500; Caron, Pauline, \$1,129.10; Caseault, J. E., \$1,382; Chouinard, P., \$1,930; Couture, L., \$1,400; Deschênes, L. M., \$1,382; Dompierre, G., \$1,382; Dubeau, Marcelle, \$1,030; Fortin, H., \$120; Gallichand, L., \$2,500; Gignac, A., \$1,382; Gobeil, A., \$600; Godbout, R., \$1,882; Langlois, M., \$150; Larouche, G., \$360; Leblanc, B., \$1,900; Leblond, S., \$1,532; Lefaivre, E., \$1,782; Lépine, G., \$180; Marcotte, E., \$1,582; Marcotte, U., \$1,182; Martineau, A., \$1,982; Martineau, L., \$2,100; McGough, Brigitte, \$1,150.37; Paquet, A., \$1,382; Poulin, C., \$1,282; Racine, A., \$1,730; Racine, J., \$3,100; Ruel, B., \$1,382; Tanguay, E., \$2,500; Tremblay, M. J., \$2,500; Vallée, Marcelle, \$1,030; Vallée, Y., \$2,582; Vermette, J. E., \$1,382; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$180; Moins fractions de cents, \$3.12. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,962.08): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,350.04; Frais de poste — Postage, \$401; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$211.04.

#### Greffiers de la Couronne — Clerks of the Crown (\$33,061.34)

**Montréal (\$31,161.34): TRAITEMENTS — SALARIES (\$30,637.60):** Guimond, J. C., (Greffier — Clerk), \$3,495; Bédard, J. P., \$1,400; Chamberland, M., \$2,582; Champoux, Y., \$1,500; Daneau, P. E., \$2,000; Gougeon, M., \$1,400; Hurteau, A., \$3,000; Leclerc, O., \$2,782; L'Heureux, J. A., \$2,182; Miner, A., \$2,982; Morin, P., \$700; Robillard, A., \$1,300; Roussel, P., \$1,382; Santoir, R., \$2,182; Taché, P., \$1,682; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$1.40. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$523.74): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$186.46; Frais de poste — Postage, \$144; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$193.28.

**Québec (\$1,900.00): TRAITEMENTS — SALARIES:** Chouinard, G., (Greffier — Clerk), \$1,100; Falardeau, A., \$800.

#### Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, Trois-Rivières (\$9,211.88)

**TRAITEMENTS — SALARIES (\$9,099.43):** Vigneau, C. E., (Greffier — Clerk), \$3,150; Béliveau, A., \$708.32; Héon, J., \$1,450; Héroux, C. E., \$2,075; Lacerte, G., \$436.56; Lesieur, H., \$1,250; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$30; Moins fractions de cents, \$0.45. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$112.45.

#### Greffier de la cour des Appels — Clerk of the Court of Appeals (\$66,027.83)

**Montréal (\$39,770.01): TRAITEMENTS — SALARIES (\$38,678.58):** Faribault, L., (Greffier — Clerk), \$3,500; Bilodeau, J. B., \$1,500; Carmel, Louise, \$1,800; Charland, H., \$2,182; Chassé, Aurèle, \$1,800; Denman, Mme A. E., \$600; Gadoury, P. L., \$1,500; Gross, Suzanne, (partie d'année — part year), \$975; Hurtubise, Georgette, \$975; Janin, Elizabeth, \$1,800; Kirshenblatt, Sylvia, \$1,630.68; Laporte, C., \$291.66; Laurendeau, J. C., \$1,330; MacLeod, Margaret, \$450; Marchand, L., \$2,130; Mathis, Mme L., \$1,800; McKillop, W., \$1,370.72; McTurk, Mme B. A., \$1,200; Mullins, J. P., \$1,782; Nadeau, J. F., \$1,800; Papineau, Laurette, \$1,800; Pilon, A., \$1,582; Raymond, A., \$1,500; Vincent, Mme M., \$1,800; Voisard, C., \$1,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.48. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,091.43): Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$901; Frais de poste — Postage, \$155; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$35.43.

**Québec (\$26,257.82): TRAITEMENTS — SALARIES (\$25,186.40):** Falardeau, A., (Greffier — Clerk), \$3,000; Breton, Rita, \$1,800; Charbonneau, C. E., \$425; Chouinard, Alida, \$1,800; Fontaine, W., \$1,382; Gagné, Marguerite, \$1,800; Gauthier, Ève, \$1,800; Lapointe, A., \$1,500; Mathieu, J., \$1,782; Ouellet, Corinne, \$1,800; Panet, B., \$2,082; Prince, Jeanne, \$1,800; Rochette, E., \$1,382; Roy, D., \$1,382; Tardif, F., \$1,382; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.60. Four-

**NISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,071.42):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$729.44; Frais de poste — Postage, \$296.02; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$45.96.

**Greffiers des cours des jeunes délinquants — Clerks, Juvenile Delinquents' Courts (\$105,208.05)**

**Montréal (\$84,666.80): TRAITEMENTS — SALARIES (\$82,424.85) DÉPENSES DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES (\$13.75):** Trahan, M., (Greffier — Clerk), \$3,200, \$13.75; Amidano, Alice, \$1,030; Amiot, Clémence, \$1,330; Aubertin, Mme P., \$1,330; Barrett, R., \$150; Basque, Mme M., \$1,200; Beaudry, D., \$1,282; Bernard, Jeannine, \$1,230; Blais, J., \$1,682; Claraz, Rose P., \$1,382; Colette, Monique, \$1,329.12; Crépeau, Thérèse, \$1,230; Dalton, G. C., \$50; DeRepentigny, Cécile, \$629.16; Désaulniers, L., \$1,682; Desjardins, Lucienne, \$1,330; Desrosiers, R., \$1,400; Ducharme, C. A., \$1,682; Dupuis, R., \$1,682; Faust, Anna, \$332.46; Fauteux, C. E., \$1,682; Fortier, Alberta, \$1,230; Gaulin, A., \$86; Gilbert, J. A., \$1,782; Gonzeville, L. L., \$1,660.56; Labelle, R., \$1,182; Lacombe, R., \$1,720; Lacroix, Emilia, \$1,330; Lafond, A., \$1,682; Lafond, J. P., \$1,630; Laliberté, Fernande, \$1,329.12; Lamarche, A., \$240; Lavallée, C., \$2,542.34; Lebeau, May, \$1,382; Lebel, Dr H., \$1,633.28; Lecompte, Mme A., \$1,330; Leduc, A., \$1,682; Lefebvre, Simonne, \$1,330; Légaré, J., \$1,682; Lesage, J., \$1,182; MacDonald, J. A., \$1,270.78; Malone, Kathleen, \$1,330; Marshall, Helen, \$618.54; Mayotte, A. S., \$1,630; Melançon, Lucette, \$1,330; Meunier, Thérèse, \$858.20; O'Reilly, P. H., \$135.82; Perreault, V., \$153.55; Piuze, R., \$1,782; Pominville, C., \$1,182; Proteau, J. A. P., \$1,682; Racine, Alide, \$1,523.53; Racine, G., \$109.75; Rainville, G., \$1,382; Ratelle, Emilia, \$1,330; Richard, G., \$506; Roy, C., \$1,682; Savard, M., \$280; Scherzer, A., \$1,108.20; Steiman, J., \$1,382; Stevenson, D. G., \$1,471.68; Tessier, J. A. R., \$1,382; Trudeau, C. E., \$1,500; Turgeon, Mme E., \$1,330; Vachon, V., \$1,330; Vézina, Marguerite, \$149; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$510; Moins fractions de cents, \$4.24. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$2,228.20):** Frais de poste — Postage, \$400; Montréal Tramways Co., \$1,810.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$17.39.

**Québec (\$20,541.25): TRAITEMENTS — SALARIES (\$19,536.18):** Houde, L. J., (Greffier — Clerk), \$1,280; April, Simone, \$1,230; Bérubé, A., \$1,600; Boucher, Mme J. B., \$1,240.24; Demers, Corinne M., \$1,282; Deschênes, Mme Y. D., \$1,382; Deslauriers, Laurette, \$1,130; Fitzpatrick, Emily, \$1,127.50; Gauvin, Béatrice, \$1,130; Guay, E., \$1,282; Paradis, Alfrédine, \$1,260; Paradis, S., \$2,150; Royer, Liliane, \$1,200; St-Pierre, F., (partie d'année — part year), \$2,133.28; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$0.84. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$1,005.07):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$550.90; Québec Railway Light & Power Co., \$288.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$165.42.

**Cour des Sessions de la Paix — Court of the Sessions of the Peace, Montréal (\$14,588.03)**

**TRAITEMENTS DES SECRÉTAIRES, MESSAGERS, ETC. — SALARIES OF SECRETARIES, MESSENGERS, ETC.:** Baril, R., \$1,400; Berthiaume, C., \$1,400; Charette, J. W., \$1,400; Crevier, U., \$570; Généreux, R., \$352.41; Goulet, D., \$1,400; Legault, L., \$1,300; Lesage, F., \$1,400; Litalien, J. B., \$1,056.42; Moranville, A., \$1,400; Paquette, R., \$1,400; Riopel, A., \$1,400; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$0.80.

**Régistrare, Loi de faillite — Registrar, Bankruptcy Act, Montréal (\$7,999.68)**

**TRAITEMENTS — SALARIES:** Beaudry, R., \$4,000; Leduc, A., \$4,000; Moins fractions de cents, \$0.32.

**Percentage sur honoraires d'enregistrement de faillite — Percentage on Bankruptcy Registration Fees (\$385.70)**

**Abitibi:** Grenier, A., \$187.80. **Hull:** Beuparlant, R., \$26.45. **Rimouski:** Sasseville & Desjardins, \$171.45.

**Impression des timbres de loi — Printing Law Stamps (\$2,754.00)**

British American Bank Note Co., \$2,754.



**Bureaux d'enregistrement — Registry Offices****Crédit (Vote) No 5**(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-8 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-8)

Bonaventure (New Carlisle).....	2,477.59
do (Carleton-Centre).....	2,424.20
Chambly.....	15,321.22
Montréal.....	193,457.98
Québec.....	66,656.98
Thetford Mines.....	7,497.12
Autres divisions — Other Divisions.....	13,357.05
Impression des timbres d'enregistrement — Printing registration stamps...	1,150.40
	<b>\$ 302,342.54</b>

<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Traitements.....	Salaries.....	298,943.13
Frais de poste.....	Postage.....	829.04
Téléphone.....	Telephone.....	738.61
Impression des timbres d'enregistrement.....	Printing registration stamps....	1,150.40
Divers.....	Miscellaneous.....	681.36
		<b>\$ 302,342.54</b>

**Bonaventure (New Carlisle) (\$2,477.59): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,449.84):** Flynn, J. P. L., (Régistrateur — Registrar), \$1,200 (voir aussi Protonotaire — see also Protonotary, page 15); Imhoff, Lillian; \$1,000; LeGresley, F. J., \$240 (voir aussi Bureau du Shérif — see also Sheriff's Office, page 7); Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.16. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$27.75.** **Bonaventure (Carleton-Centre) (\$2,424.20): TRAITEMENTS — SALARIES (\$2,120.00):** Verge, J. S., (Régistrateur — Registrar), \$1,500; Keays, Mme M. C., \$600; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$304.20):** Verge, Lillian, \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$184.20.

**Chambly (\$15,321.22): TRAITEMENTS — SALARIES (\$15,114.30):** Lamarre, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,800; Beauchemin, J., \$702; Beaulieu, Mme E., \$982; Beaulieu, Madeleine, \$980; Bourdon, Marie M., \$1,050; Brault, Cécile, \$1,200; Daigneault, R., \$2,400; Favreau, Louise, \$730; Julien, Jeannine, \$930; Lanoix, Mme M., \$982; Montreuil, Mme T., \$719.02; Pépin, Gisèle, \$930; Vincent, Rolande, \$600; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$0.72. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$206.92.**

**Montréal (\$193,457.98): TRAITEMENTS — SALARIES (\$192,603.72):** Brassard, T., (Régistrateur — Registrar), \$6,000; **Abram**, Mme H., \$273.60; Alguire, Mme S. E., \$980; Archambault, Irène, \$1,200; Arseneault, Lucie, \$1,200; Asselin, Lucile, \$978.60; **Baril**, Mme H., \$1,200; Barrette, Angéline, \$399; Beaudoin, Françoise, \$1,184; Beaulac, Marie, \$456; Beaulieu, Mme E., \$587; Bergevin, Stella, \$1,330; Bernier, Suzanne, \$900; Bérubé, Donald, \$596; Bessette, Thérèse, \$1,200; Bisson, Mme M. A. L., \$48; Boivin, M. Antoinette, \$547.20; Bolduc, Laurette P., (partie d'année — part year), \$225; Bordua, Blanche, \$980; Bourdeau, Rosianne, \$235; Bouvrette, H., \$1,382; Brosseau, Marguerite, \$1,200; Brunelle, G., \$1,709.10; Bureau, Mme L., \$570; Bureau, Maria, (partie d'année — part year), \$400; Bussièrès, E. C. U., \$2,182; **Cantin**, Annette, \$1,130; Carignan, Mme E., \$1,198.33; Carrère, J. E., \$344.16; Carrière, Thérèse, \$1,130; Chabot, Éva, \$1,080; Chagnon, M. Anne, \$570; Champagne, Berthe, \$1,200; Chevassu, Mme P., \$726.70; Chicoine, Mme R. R., \$730; Church, Elvina, \$1,266.64; Contant, Flora, \$980; Côté, Mme B., \$1,200; Côté, Lucienne, \$1,330; Côté, Marie J., \$1,200; Cyr, L., \$280; **Dalpé**, Yvonne, \$1,200; Dansereau, Aline, \$1,200; Daoust, Claire, \$1,200; Daoust, Éva, \$1,200; Dauray, Germaine, \$827.69; Daviault, Raymond, \$1,200; Decarufel, Adrienne, \$1,200; Decelles, Madeleine, \$1,100; Decelles, Yvonne, \$1,100; DeGrosbois, Thérèse B., \$1,097; Deguise, Adrienne, \$456; Delisle, Thérèse, \$1,105.30;

Demers, Françoise, \$1,266.64; Desmarais, Jeannette, \$1,100; Desroches, Lucile, \$980; Desrosiers, Irma, \$320.81; Dorval, Blanche, \$570; Dubord, Geneviève, \$980; Dumesnil, Mme L. A., \$730; Dumontet, Estelle, \$1,100; Duplessis, Laurette L., \$570; Dupuy, Mme E., \$684; Elie, Thérèse, \$308.30;

**Faucher**, B., \$747.50; Fontaine, Bernadette, \$980; Forest, B., \$110; Forest, Germaine, \$1,200; Fortier, Mme O., \$399; Frédéric, M., \$1,782; **Gauthier**, Mme J. S., \$684; Gignac, H., \$1,366.56; Giguère, Marie A., \$598; Girard, A., \$1,782; Girard, L., \$1,782; Gougoux, Mme P. E., \$16; Grégoire, C., \$1,850.74; Grenier, Carmen, \$1,169.17; Guenette, A., \$1,400; Guertin, Adèle, (partie d'année — part year), \$299; Guertin, Alice, \$1,100; **Harbec**, Mme A., \$730; Hébert, Lise, \$540; Hogan, Catherine, \$495; Holmes, Mme G. W., \$699.43; Hotte, Germaine, \$1,100; Hudon, Rolande, (partie d'année — part year), \$365; Hurtubise, Emilia, \$399; **Labbé**, Ange A., \$980; Labbé, Ernestine, \$1,330; Labelle, Myrielle, \$1,100; Laberge, Gilberte, \$1,100; Lacroix, Annette, \$1,100; Laferté, Juliette, \$1,028.45; Lafontaine, A., \$1,650.72; Lajeunesse, E., \$1,182; Laliberté, Élise, \$638.61; Lalonde, A., \$1,530; Lalumière, Alice, \$1,100; Lamothe, Cédulie, \$1,100; Landriault, E., \$1,782; Langlois, M., \$1,254.64; Langlois, Rolande, \$696.63; Lapierre, Marie P., \$155.43; Laporte, J. A., \$1,850.74; Laramée, Laura, \$456; Laroche, Irène, \$1,429.10; Larue, E., \$3,400; Lavallée, E., \$2,182; Lavallée, Mme J. O., \$684; Leblanc, Mme G., \$342; Leblond, Mme A., \$684; Leduc, Mme R., \$1,080; Lefebvre, Éveline, \$410.40; Léger, J. L., \$220; Lemay, Léopoldine, \$730; Lemieux, Alberta, \$527; Lemieux, Laura, \$1,200; LeMottée, Reine, \$1,200; Leroux, Berthe, \$1,100; Lesage, Yvette, \$1,200; L'Espérance, V. L., \$1,682; Lessard, Laurette, \$507.07; Levasseur, Françoise, \$570; Lussier, Blanche, \$526;

**MacIntosh**, Mme E. C., \$456; Mackay, J. S., \$747.50; Mailhot, Jacqueline, \$1,019.73; Martel, Adrienne, \$1,100; Martineau, Alice, \$1,630; Masse, Cécile, \$51.30; Michaud, Aline, \$980; Michaud, Irma, \$730; Monette, Béatrix, \$673.89; Mongenais, Mme O., \$730; Mongenais, R., \$1,782; Montpetit, Laura, \$1,487.34; **Nadeau**, Clara, \$1,100; Normandin, Mme J., (partie d'année — part year), \$349; Normandin, Marthe, \$1,266.64; **Ouellette**, R., \$2,130; **Pageau**, M. Antoinette, \$342; Painchaud, Yvonne, \$1,200; P. lardy, Marie P., \$730; Panneton, Françoise, \$1,098.44; Paradis, Madeleine, \$1,100; Patenaude, Mme E. L., \$456; Patenaude, Geo., \$2,656.80; Patenaude, Germaine, \$1,200; Pelletier, Albert, \$2,982; Pelletier, Alice, \$1,200; Pelletier, Fabiola, \$598; Pépin, G., \$1,530; Perras, J. H., \$1,200; Pilon, Antoinette, \$1,200; Poirier, G., \$584.20; Poirier, Jeannine, \$1,200; Poirier, R., \$221.36; Pothier, Honorine, \$456; Poupard, Cécile, \$1,030; Primeau, L., \$1,582; **Quesnel**, Marguerite, \$1,100; Quesnel, O., \$2,798.62; **Riopel**, Bernadette, \$1,200; Riopel, Juliette, \$1,200; Rivard, Albertine, \$273.60; Rochon, H., \$1,582; Roy, Henriette, \$726.90; Roy, Rollande, \$1,100; **Savard**, Aline, \$730; Séguin, Alice, \$456; Sénécal, Louise A., \$900; Sénécal, Marie, \$980; St-Jean, G., \$1,850.74; **Tessier**, Cécile, \$1,200; Théoret, Édesse, \$513; Therrien, Mme Y., \$548; Thifault, Lydia, \$980; Thomas, Armandine, \$1,100; Tranquil, Juliette, \$1,080; Tranquil, Mariette, \$1,100; Trottier, J. A., \$1,930; Turcotte, Marie F., \$547.20; **Vallerand**, C. R., \$245.39; VanHamme, E., \$1,782; Viger, Jeanne, \$959.51.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,500; Moins fractions de cents, \$6.70.

**FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$854.26):** Ahern Safe Co., \$183.33; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$287.40; Frais de poste — Postage, \$373; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10.53.

**Québec (\$66,656.98): TRAITEMENTS — SALARIES (\$66,376.23):** Leclerc, A., (Régistrateur — Registrar), \$5,000; Arteau, A., \$1,782; Beauré, Jeanne, \$730; Beauré, Lucie, \$830; Béliveau, R., \$800; Boisvert, H., \$3,000; Boiteau, Thérèse, \$730; Boivin, Alice, \$830; Bourret, A., \$1,982; Braun, Laure, \$1,030; Brown, Mme J. U., \$882; Brunelle, Mme L., \$982; Casgrain, Adine, \$1,330; Côté, Mme E. T., \$1,030; Couturier, Jeanne, \$730; Depeyre, L., \$1,582; Dugal, Mme Z., \$1,130; Duval, H., \$2,400; Filion, Rebecca, \$830; Fortin, Jeanne, \$930; Garneau, Mary, \$730; Gignac, Aline, \$1,030; Godbout, Ida, \$882; Gourdeau, Madeleine, \$830; Huot, A., \$3,000; Jacques, L. C., \$2,135.76; Laberge, J. d'Arc, \$830; Larue, P., \$2,230; Lavergne, Jeanne, \$1,230; Lavoie, Estelle, \$1,030; Lebrun, L., \$2,382; Lemoine, M. Louise, \$912; McKay, Blanche, \$1,030; McKay, Mary, \$1,030; Morin, Marguerite, \$515; Payeur, Maria, \$1,030; Pérusse, Mme B., \$882; Pieher, Mariette, \$830; Plamondon, R., \$450; Pouliot, Mme J., \$930; Rioux, Gisèle, \$730; Roy, L., \$2,000; Roy, R., \$2,282; Simard, Marguerite, \$730; Taché, Mme E., \$1,130; Taché, Germaine, \$1,030; Thibault, Claire, \$830; Toussaint, Mme A. C., \$830; Turcotte, R., \$2,230; Veilleux, Louise, \$930; Walsh, Mary, \$830; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$370; Moins fractions de cents, \$4.53. **FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$280.75):** Claire Fontaine Ltée, \$24.05; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$153.62; Frais de poste — Postage, \$103.08.

**Thetford Mines (\$7,497.12):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$7,440.52): Turcotte, J. W., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Binette, A., (Régistrateur — Registrar), \$2,932; Beaudoin, M., \$342; Turcotte, J. M., \$195; Verreault, Gervaise, \$1,030; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.48. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$56.60.

**Autres divisions — Other Divisions (\$13,357.05):** TRAITEMENTS — SALARIES (\$12,838.52): **Charlevoix No 2:** Larouche, J. C., (Régistrateur — Registrar), \$752.50; Boily, A., \$64.83; Dufour, R., \$1,838.47. **Iles-de-la-Madeleine:** Painchaud, A. F., (Régistrateur — Registrar), \$1,382 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat — see also Clerk of Magistrate's Court, page 18, et Dépt des Terres et Forêts — and Dept. of Lands and Forests, page C16—8). **La Tuque:** Boudreau, P. E., (Régistrateur — Registrar), \$1,982; Simard, Monique, \$600. **Montmorency No 2:** Turgeon, J., (Régistrateur — Registrar), \$1,309.12. **Nicolet:** St-Pierre, Claire, \$900. **Saguenay:** Tremblay, R., (Régistrateur — Registrar), \$1,930. **Ste-Anne-des-Monts:** Thibault, J. R., (Régistrateur — Registrar), \$1,130; Beaulieu, Fabienne, \$900. Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$50; Moins fractions de cents, \$0.40. FOURNISSEURS ET AUTRES — SUPPLIERS AND OTHERS (\$518.53): Frais de poste — Postage, \$232.96; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$285.57.

**Impression des timbres d'enregistrement — Printing Registration Stamps:** British American Bank Note Co., \$1,150.40.

### Sûreté provinciale: traitements — Provincial Police: Salaries

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Constabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	775,216.30
Québec.....	625,784.15
	<b>\$1,401,000.45</b>

**Montréal (\$775,216.30):** Lamarche, J. P., (Directeur — Director), \$6,000; **Allaire,** R., \$1,600; Allen, R., \$2,342; Amann, P., \$1,500; Anderson, E., \$2,342; Arcand, C., \$1,930; Archambault, G., \$2,102; Arseneault, J., \$2,002; Asselin, R., \$1,388.64; Aubertin, E., \$1,982; Aubertin, R., \$963.66; Aubuchon, O., \$1,500; Aubuchon, R., \$133.34; Audet, A., \$1,470.81; **Bacon,** Z., \$1,500; Ballard, T. T., \$943.51; Baribeau, M., \$1,930; Baril, M., \$1,600; Barré, A., \$1,982; Barry, R., \$649.18; Bastien, Roland, \$967.69; Bastien, Romuald, \$1,982; Bayley, S., \$1,600; Beaudoin, G., \$2,600; Beaudry, H., \$1,882; Beaudry, P., \$1,500; Beaulieu, L., \$2,600; Beauregard, H., \$5,000; Beauregard, J. L., \$609.51; Bédard, A., \$1,982; Béland, E., \$1,500; Béland, Dr R., \$625 (voir aussi Jeunes délinquants — see also Juvenile Delinquents, page 10); Bélisle, R., \$1,930; Béliveau, J., \$887.09; Bell, J. M., \$1,600; Bédard, R., \$1,516.54; Benoit, P. A., \$2,083.24; Benson, C., \$1,930; Bergeron, A., \$1,712.50; Bergeron, J. R., \$1,982; Bergeron, L., \$1,643.40; Bertrand, A., \$2,422; Bertrand, L. G., \$783.28; Bessette, G., \$1,965.48; Bessette, J. P., \$2,290; Bessette, W., \$2,222; Binette, A., \$2,400; Bisailon, A., \$2,290; Bleau, H., \$1,982; Boisjoly, E. J., \$1,982; Boisvert, M., \$1,982; Boivin, R., \$1,400; Bolduc, C. E., \$926.25; Bonhomme, G., \$829.23; Boucher, R., \$1,982; Boudreault, E. H., \$2,342; Bougie, L., \$1,400; Boulais, A. N., \$1,382; Bourassa, H., \$1,982; Bourgeois, C., \$1,682; Bourgeois, J. D., \$743.22; Bourré, R., \$1,982; Brais, C., \$1,600; Brasseur, S., \$2,600; Brien, A., \$1,600; Brière, B., \$1,600; Brisson, H., \$1,982; Brossard, J. R., \$1,500; Brouillet, A., \$2,342; Brunet, A., \$2,400; Brunet, E., \$1,982; Brunet, R., \$443.67; Bussièrès, H. P., \$1,830;

**Cadieux,** M., \$1,730; Caisse, W. H., \$2,342; Cantin, H., \$2,400; Caplette, A., \$971.72; Cardinal, Z., \$1,600; Carle, J. A., \$1,144.22; Caron, A., \$1,500; Carr, L., \$2,311.09; Cartier, M., \$2,400; Casavant, A., \$2,400; Casgrain, B., \$1,982; Cauchy, P. H., \$1,636.20; Caumartin, Y., \$1,400; Cédilot, L., \$333.59; Chagnon, O., \$2,102; Chamberland, E., \$1,600; Chapdelaine, H., \$2,400; Charbonneau, B., \$1,441.60; Charlebois, R., \$1,982; Chartrand, A., \$1,982; Chartrand, R., \$1,500; Choquette, E., \$895.15; Choquette, H., \$1,920; Church, G., \$1,721.04; Clément, A., \$2,545.75; Clermont, P., \$1,882; Cochrane, H., \$1,982; Colpron, W., \$841.74; Contant, E., \$2,600; Contre, U., \$1,982; Corbeil, G., \$1,500; Corbeil, W. E., \$1,500; Corbo, V., \$1,982; Cornett, O., \$1,982; Coulombe, P., \$2,222; Coupal, R., \$1,950; Cournoyer, R., \$1,524.18; Courtemanche, R., \$2,222; Crépault, R., \$2,400; Crevier, A. A., \$1,982; Crochetière, L., \$2,000; Cyr, A., \$1,582; **Dagasse,** P. A., \$1,600; Daigle, A., \$2,342; Dalpé, J. F., \$1,182; Dandenault, R., \$1,500; Daniel, A., \$2,222; Dargis, C., \$2,342; Dauphin, L.,

\$2,400; Dechantal, P., \$1,982; De Cotret, H. R., \$1,930; Deguire, G., \$1,582; Delisle, M., \$1,982; Delorme, G., \$1,400; Delorme, R., \$971.72; Delorme, R. I., \$3,000; Deltorquio, M., \$1,982; Denault, A., \$1,400.02; Desautels, P., \$1,982; Deschênes, H. P., \$2,120; Deschênes, J. H., \$1,500; Deschênes, M. J., \$1,641.54; Désilets, L., \$500; Desjardins, A., \$1,982; Desjardins, E., \$2,400; Desjardins, M., \$1,500; Deslauriers, R., \$1,400; Desmarais, M., \$914.38; Desrochers, L., \$967.69; Desrosiers, P., \$1,400; Dessureault, A., \$2,400; Dinelle, M., \$1,930; Donato, R., \$1,382; Dorais, L., \$2,000; Dorais, R., \$1,682; Doucet, A., \$1,600; Doutre, R., \$2,400; Dubuc, A. P., \$2,382; Ducharme, J. P., \$1,500; Duchesne, A., \$441.53; Duclos, G., \$1,882; Duguay, R., \$967.69; Duhamel, Y., (partie d'année — part year), \$605; Dulude, M., \$1,500; Dunn, J., \$1,851.60; Dunn, R., \$1,982; Dupont, G., \$1,600; Dupont, J. M., \$2,400; Dupuis, A., \$871; Dussault, M., \$1,673; Duval, E., \$1,982;

**Émond, E.**, \$1,982; **Favreau, M.**, \$1,800; Filion, P., \$1,982; Filion, R., \$627.28; Fontaine, G., \$800; Forget, C., \$2,182; Forget, G., \$2,290; Forget, R., \$2,182; Fournier, J. B., \$1,966.52; Francoeur, L., \$971.72; Francoeur, R., \$1,982; **Gagné, A.**, \$1,982; Gagné, P. N., \$1,566.51; Gagnon, Albert, \$1,982; Gagnon, Arthur, \$2,382; Gagnon, J. B., \$133.52; Gagnon, P., \$2,342; Garceau, G., \$2,100; Gauthier, J. J., \$2,600; Gauthier, Roger, \$3,000; Gauthier, Rosaire, \$2,382; Gaudreau, W. N., \$2,600; Gendron, R., \$1,600; Gingras, J. Y., \$333.30; Girardin, R., \$1,822.38; Giroux, R., \$971.72; Godin, M. H., \$1,463.66; Gosselin, R., \$1,600; Goulet, F., \$1,288.04; Goulet, P., \$1,930; Goulet, R., \$1,982; Goyet, L., \$1,982; Goyette, L., \$1,930; Graham, R., \$2,342; Gravel, N., \$1,330; Grégoire, L., \$1,982; Grenier, G., \$1,500; Grenier, J., \$1,982; Grenier, J. A., \$894.52; Grignon, G., \$1,982; Guimond, L. P., \$1,500; **Harbert, G.**, \$2,000; Harnois, R., \$1,830; Harris, G., \$1,681.20; Harvey, L., \$1,500; Hébert, L., \$2,342; Hébert, M., (partie d'année — part year), \$111.37; Hébert, Paul, \$1,982; Hébert, Dr Pierre, \$2,500 (voir aussi Bureau du Coroner — see also Coroner's Office, page 13); Hervieux, P., \$2,002; Hogue, M., \$1,450.02; Houde, A., \$1,934.02; Huet, L., \$1,482; Huot, F., \$1,982; **Jasmin, L. P.**, \$2,600; Joannette, J. H., (partie d'année — part year), \$1,600; Joly, J. P., \$1,569.02; Joly, W., \$1,700; Jones, H., \$1,982; Joseph, J. Y., \$1,600; Jourdain, T., \$1,400; Joyale, L., \$1,527.79; Juneau, B., \$1,600; Jutras, A., \$2,342;

**Labbé, E. A.**, \$1,704.12; Labbé, J. N., \$4,500; Labelle, L., \$1,982; Labelle, Roland, \$2,342; Labelle, Roméo, \$1,600; Laberge, Roger, \$1,500; Laberge, Roland, \$1,569.02; Lachapelle, J., \$1,982; Lacombe, R., \$1,830; Lacourse, G., \$1,982; Laferrière, J., \$2,400; Lafleur, R., \$1,057.62; Lafond, A., \$971.72; Laforest, J., \$1,587; Lafortune, J. B., \$1,930; Lafortune, P. E., \$1,982; Laframboise, L., \$1,982; Lafrance, R., \$1,500; Lafrenière, E., \$1,651.60; Lafrenière, C. Y., \$963.66; Lahaie, A., \$1,982; Lajeunesse, M., \$1,982; Lajoie, C. F., \$1,920; Lajoie, R., \$1,366.64; Laliberté, P. E., \$1,500; Lamoureux, M., \$1,179.21; Landreville, G., \$895.15; Landry, Gilberte, \$200; Landry, L., \$608.72; Langlois, O., \$1,982; Lanthier, R., \$2,390; Lapierre, J., \$1,400; Lapierre, L., \$1,382; Lapointe, G., \$866.66; Laporte, M., \$351; Laprise, W., \$906.86; Larivière, E., \$1,130; Larocque, R., \$971.72; Larose, G., \$649.18; Latour, A., \$1,330; Lauzon, M., \$895.15; Laverdure, R., \$1,930; Lavergne, M., \$1,226.81; Lawrence, H., \$1,982; Lawton, J. M., \$1,950; Lazure, R., \$1,500; Lebel, A., \$1,982; Lebel, Gisèle, \$1,330; Leblanc, H., \$2,100; Leblanc, R., \$1,400; Leclair, A., \$1,500; Lecours, M., \$1,782; Leduc, E., \$1,500; Lefebvre, Léo, \$1,982; Lefebvre, L., \$1,930; Lefebvre, Z., \$2,000; **Légaré, J. P.**, \$537.72; Legault, A., \$1,982; Legault, J., \$2,222; Legault, U., \$2,587; Lemieux, J., \$1,259; Lemire, A., \$1,982; Lemire, H., \$1,451.57; Lemire, R., \$1,982; Lemire, V., \$1,982; Lemonde, R., \$323.76; Léonard, A., \$971.72; Lépine, C. R., \$494; Leroux, G., \$2,522; Lesage, A., \$2,342; Letendre, P., \$971.72; Longpré, A., \$2,222;

**MacDevitt, J.**, \$1,982; Maggio, A., \$1,524.18; Marcotte, A., \$2,400; Marier, M., \$1,700; Marineau, L., \$1,982; Marroni, T., \$971.72; Martel, P. E., \$1,500; Martel, P., \$1,982; Masse, O., \$1,982; Masse, V., \$1,982; Masson, R., \$1,995; Massue, G. D., \$2,600; Mastroluca, L., \$895.15; Mathieu, R., \$2,000; Mayer, A., \$600; Mayer, D., \$3,000; McGee, Éliane, \$1,330; Meunier, H., \$2,342; Métivier, W., \$1,569.02; Michaud, J., \$895.15; Michaud, L., \$1,830; Mireault, A., \$1,930; Moglia, P., \$1,982; Mondor, E., \$2,342; Monette, G., \$1,500; Monette, L., \$1,982; Moreau, H., \$1,270.68; Moretti, M., \$1,920; Morgan, E. A. G., \$1,800; Morin, M., \$1,575; Mousseau, L., \$1,500; Muir, J. L., \$1,600; **Nadeau, C. E.**, \$2,002; Nadon, F., \$1,882; Nadon, Rita, \$1,330; Noisieux, J., \$1,930; Nolet, R., \$2,130; Normandeau, A., \$2,342; **Oggier, A.**, \$2,342; **Paré, J.**, \$2,342; Pagé, M., \$1,500; Paiement, J. R., \$1,736.37; Paquette, L., \$1,882; Paré, M., \$1,930; Parent, J. E., \$2,600; Parenteau, L., \$1,982; Parsons, T., \$537.53; Patenaude, M., \$2,800; Patry, L., \$1,782; Patry, M., \$1,179.21; Pauré, R., \$1,500; Pelland, P. L., \$1,982; Perreault, C., \$2,600; Philion, L., \$318.24; Picotte, P., \$1,950; Pilon, J., \$895.15; Pilon, R., \$1,600; Pilote, L., \$1,500; Pintal, E., \$1,982; Poirier, A., \$3,000; Poirier, D., \$1,682; Poirier, M., \$633.38; Poirier, W., \$1,882; Poitras, A., \$1,982; Poitras, L., \$641.63; Poitras, P., \$1,600; Porlier, C., \$895.15; Proulx, J. A., \$1,982; Provost, P., \$2,400; **Quenneville, J. A.**, \$3,000; Quévillon, L., \$2,002;

**Racine, G.**, \$1,400; Racine, R., \$1,500; Renaud, Gisèle, \$433.30; Renaud, Guy, \$1,330; Rheault, H., \$2,400; Rheault, J. M., \$2,342; Rivard, M., \$2,395.69; Rivest, G., \$1,500;

Robert, D., \$1,441.60; Robins, J. C., \$1,400; Roch, A., \$2,342; Rochon, G., \$1,500; Rochon, J., \$1,500; Rochon, R., \$600; Rodrigue, C., \$1,334.63; Romain, E., \$1,982; Rompré, M., \$856; Ross, J. L., \$2,342; Rouleau, Éva, \$528; Rouleau, G., \$1,500; Roulier, H., \$1,982; Ruiter, H. E., \$1,052.39; Ryan, D., \$2,400; **Santoire**, Marcelle, \$1,330; Sausseureau, L., \$1,375; Sauvageau, R., \$1,982; Sigouin, F. D., \$1,982; Sigouin, F. R., \$1,830; Smith, A., \$1,882; Smolla, M., \$1,982; Staniulis, J., \$875; St-Aubin, L., \$1,358.42; St-Cyr, W., \$1,882; St-Georges, P. E., \$1,982; St-Jean, G., \$1,500; Ste-Marie, Y., \$1,600; **Taillefer**, G., \$1,982; Talbot, P. H., \$1,516.54; Tanguay, A. E., \$2,000; Tapin, G., \$2,400; Tasse, A., \$1,982; Taylor, W. J., \$1,882; Tellier, J., \$1,982; Théoret, R., \$1,882; Thériault, P. A., \$1,800; Therrien, L., \$1,382; Therrien, U., \$2,002; Thibault, A., \$1,982; Thomas, F. E., \$1,400; Thomas, G., \$602.68; Thomas, H., \$755.44; Timlin, G., \$2,482; Tousignant, H., \$2,342; Tremblay, A., \$1,566.51; Tremblay, M., \$1,600; Tremblay, R., \$1,982; Trempe, A., \$1,500; Trottier, L., \$3,000; Trudeau, M., \$96.72; Trudel, H., \$1,782; Trudel, R. P., \$600; Turcot, L., \$1,950; Turcotte, G., \$1,600; Turcotte, P., \$1,982; Turgeon, E., \$1,982; **Vadeboncoeur**, E., \$1,982; Vadeboncoeur, O., \$1,982; Vaillancourt, H. P., \$1,500; Valiquette, M., \$2,600; VanChesteing, E., \$451.57; Vanier, G., \$2,600; Verreault, J. A., \$1,930; Verrette, J. J., \$600; Vézina, A., \$1,614.40; Viger, R., \$455.60; Vinet, G., \$1,500; **Wilmot**, F., \$1,830; **Young**, L. A., \$1,882.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,780; Moins fractions de cents, \$25.36.

**Québec (\$625,784.15)**: Lambert, Lt-Col. L., (Directeur — Director), \$6,000; **Adams**, A., \$1,482; Allard, N., \$2,400; Allen, J. A., \$1,982; Allen, L., \$2,342; Ampleman, J. H., \$2,600; Angers, F., \$1,300; April, H., \$825.80; Archie, L., \$141.66; Aubin, G., \$2,682; Aubin, T., \$2,102; Auclair, O., \$2,600; Audet, A., \$1,982; Audet, R., \$1,982; **Baker**, G. V., \$1,982; Banville, J. B., \$1,982; Barbeau, A., \$1,600; Barbeau, G., \$2,170; Barr, R., \$1,982; Bastien, F., \$1,930; Beauchamp, C., \$1,191.72; Beauchesne, E., \$1,982; Beaudette, J., \$1,830; Beaulieu, O., \$1,982; Béchette, A., \$2,482; Bédard, P., \$700.80; Bégin, J. R., \$1,500; Bélanger, J. A., \$2,400; Bélanger, Léopold, \$1,582; Bélanger, Lucien, \$1,982; Bélanger, P., \$1,900; Bernier, H., \$2,342; Bernier, J. P., \$2,342; Bernier, M., \$2,342; Bérubé, G. E., \$1,882; Bérubé, V., \$1,500; Bilodeau, G., \$1,930; Bilodeau, L., \$1,930; Bilodeau, R., \$1,982; Bisson, L., \$1,500; Blais, E., \$1,734.18; Blais, J. M., \$1,930; Blais, O., \$912; Blaney, G., \$2,182; Blouin, W., \$2,342; Boily, J., \$971.72; Boisvert, A., \$2,342; Boisvert, J. A., \$2,222; Boiteau, L., \$1,982; Boivin, P., \$1,982; Bolduc, J. E., \$1,982; Bouchard, A. A., \$1,830; Bouchard, J. C., \$1,982; Bouchard, J. M., \$2,342; Bouchard, L., \$1,982; Bouchard, P., \$1,700; Bouchard, P. A., \$1,982; Boucher, E., \$1,382; Boucher, J., \$2,400; Boucher, J. A., \$1,830; Boucher, W., \$1,500; Boudreault, A., \$696.67; Boulanger, A., \$1,982; Boulet, V., \$2,342; Boutet, A., \$1,282; Boutin, F., \$1,982; Brassard, J. C., \$1,982; Brassard, T. J., \$1,782; Brennan, E. V., \$1,782; Breton, P., \$1,982; Brochu, A., \$2,000; Brousseau, R., \$1,982; Brown, G., \$1,430; Brulé, W., \$1,982; Brunet, C. E., \$1,482; Bussière, A., \$1,982; Bussière, J. A., \$1,982;

**Cameron**, G., \$1,982; Camiré, A., \$662.50; Caron, J., \$2,182; Caron, L., \$1,534.60; Caron, L. E., \$1,500; Caron, P. E., \$1,982; Caron, P. R., \$1,982; Carpenter, A. H., \$1,982; Casista, C. E., \$2,000; Castonguay, L., \$1,982; Cauchon, E., \$1,982; Cazeau, P. H., (partie d'année — part year), \$490.44; Chabot, G., \$1,500; Charland, H., \$3,500; Charlebois, Jeanne, \$1,330; Charron, C., \$1,982; Chénard, D., \$681.42; Chrétien, J. B., \$228.75; Cloutier, H., \$1,982; Cloutier, Mme P., \$650; Cochrane, G., \$1,600; Collin, L., \$1,930; Cormier, A., \$1,982; Corriveau, E., \$419.33; Corriveau, M., \$1,982; Côté, A., \$1,982; Côté, G., \$1,982; Côté, J., \$2,222; Côté, L. P., \$1,982; Côté, Thérèse, \$1,030; Côté, V., \$1,382; Couture, L. P., \$1,982; Couture, Ls Ph., \$1,882; Couture, Y., \$613; **Dagenais**, R., \$694.44; Dassylva, H., \$1,200; D'Astous, L., \$1,982; Deblois, G., \$2,000; Déchène, J. M., \$3,000; Delamarre, V., \$1,767.63; Delisle, J., \$1,734.18; Delisle, J. B., \$1,982; Demers, G., \$419.33; Déry, C., \$1,982; Desgagné, L. P., \$1,930; Desmeules, J. H., \$2,342; Després, R., \$484; Desrosiers, A., \$1,982; Dickson, J. P., \$1,982; Dion, A., \$1,982; Dionne, Lucille, \$1,000; Doiron, Évangeline, \$182.11; Dostie, E., \$1,930; Doyon, H., \$2,600; Doyon, J. F., \$1,982; Drolet, R., \$2,600; Drouin, E., \$1,646.61; Duchesneau, A., \$2,290; Dufour, R., \$1,882; Dufresne, P., \$1,982; Duhamel, Y., (partie d'année — part year), \$48.56; Dumas, L., \$816.72; Duperré, D., \$1,982; Duperré, L., \$2,400; Duquet, D., \$2,342; Durand, R., \$165.16; Dussault, D., \$2,342;

**Émond**, M., \$2,182; **Faucher**, J. A., \$1,982; Ferland, P. E., \$2,342; Fillion, C. D., \$1,411.38; Fontaine, L., \$2,000; Forest, R., \$1,982; Fournier, J. C., \$2,222; Fournier, J. D., \$1,312.50; Fradette, J., \$570.89; Frère, P., \$1,982; **Gagné**, J., \$1,982; Gagnon, A., \$1,382; Gagnon, Marcelle, \$478.06; Gagnon, Mariette, \$41.66 (transférée au Dépt de l'Agriculture — transferred to Dept. of Agriculture); Gagnon, P., \$1,982; Gagnon, R., \$1,882; Gaudreau, A., \$1,982; Gauthier, J. E., \$2,600; Gauthier, S., \$1,982; Gelly, G., \$1,982; Giguère, L., \$2,290; Gilbert, A., \$1,950; Gingras, J. A., \$1,982; Girard, Carmen, \$1,030; Girard, E., \$1,982; Girard, U., \$2,000; Giroux, A., \$1,982; Giroux, C., \$2,342; Godbout,

J. C., \$1,615.35; Gosselin, J. A., \$750; Gosselin, J. C., \$829.23; Gosselin, Narcisse, \$2,400; Gosselin, Numa, \$2,600; Grenier, A., \$1,982; Grenier, E., \$776.41; Grenon, C. E., \$1,170.87; Groleau, O., \$1,500; Grondin, N., \$600; Guay, A., \$1,582; Guillet, Jeanne, \$1,330; **Habel**, A., \$1,982; Healey, J. M., \$3,000; Hébert, L., \$1,944.18; Hébert, M., (partie d'année — part year), \$750; Hébert, Maurice, \$3,000; Houde, A., \$1,982; Hubert, C., \$2,000; Hunter, R., \$570; Huot, G., \$1,600; Huot, Patrick, \$1,500; Huot, Paul, \$1,882; **Janelle**, R., \$219.38; Jessop, E. W., \$1,582; Jobin, R., \$3,000; Joseph, A., \$1,982; **Kirouac**, G., \$2,400; **Labbé**, H., \$2,600; Laberge, Rév. G., \$600; Labrecque, G., \$3,000; Labrecque, J., \$1,982; Labrecque, J. G., \$696.77; Lacasse, Marguerite, \$1,030; Lacasse, P. H., \$1,982; Lachance, A., \$811; Laflamme, Y., \$600; Lafleur, F., \$1,982; Laganière, L., \$458.30 (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture); Lagueux, A., \$1,140; Lajoie, L., \$1,982; Laliberté, C., \$1,982; Laliberté, P., \$2,000; Laliberté, R., \$1,982; Lambert, H., \$1,982; Lambert, L., \$1,300; Lambert, L. A., \$2,000; Lambert, R., \$1,267.47; Lamontagne, C., \$1,982; Langelier, G., \$1,530; Langis, Colette, \$550; Langis, Madeleine, \$646.62; Langlais, R., \$1,500; Lanouette, R., \$2,000; Lapointe, A., \$1,200; Lapointe, G., \$1,830; Lapointe, L., \$1,982; Laroche, G., \$1,382; Laroche, O., \$1,882; Laroche, P., \$2,600; Lavergne, R. B., \$2,400; Lavigueur, R., \$1,830; Lavoie, J., \$1,982; Lavoie, O., \$1,500; Lebœuf, C., \$2,400; Leclerc, A., \$684; Leclerc, J., \$1,200; Legendre, F., \$1,982; Lemay, A., \$1,982; Lemieux, M., \$1,370; Lemieux, R., \$2,400; L'Espérance, E. O., \$1,930; Lessard, H., \$1,800; Létourneau, J., \$1,882; Létourneau, Joseph, \$1,930; Létourneau, R., \$1,581; Levesque, J. D., \$1,982; **Malo**, G., \$1,646.61; Marcotte, L. P., \$1,430; Marcoux, A., \$1,982; Marin, G., \$1,200.06; Marois, A., \$1,382; Marcotte, J. P., \$419.33; Marquis, J. P. N., \$1,982; Martineau, G., \$2,342; Masse, N., \$1,582; Matte, J., \$1,582; Matte, J. A., \$3,600; McCallum, I., \$297; McCarthy, E., \$2,000; Ménard, L. P., \$1,500; Mercier, A. E., \$1,982; Mercier, N., \$1,982; Mercier, R., \$2,342; Michaud, Jacqueline, \$343.28; Michaud, R., \$2,282; Mitchell, Hangay, \$1,200; Mitchell, W., \$3,000; Moffet, E., \$2,600; Moisan, U., \$1,982; Montreuil, A., \$2,182; Morel, G., \$3,000; Morency, A., \$1,982; Morin, A., \$1,782; Morin, E., \$2,600; **Nadeau**, G., \$1,600; Nadeau, M., \$334.63; Nadeau, P., \$1,982; Nadeau, Y., \$1,170; Neilson, N., \$1,782; **Ouellet**, C., \$326.57; Ouellet, J. Ernest, \$1,982; Ouellet, J. Eugène, \$2,058.27; **Papillon**, A., \$1,582; Paradis, A., \$1,112.91; Paradis, J. H., \$2,222; Pard, L. P., \$630; Parent, D., \$2,400; Pelletier, E., \$2,102; Pelletier, J. E., \$2,600; Pelletier, P. A., \$2,400; Pépin, J. C., \$419.33; Pépin, R., \$1,530; Perreault, G. H., \$1,982; Pettigrew, A., \$3,000; Plante, C. A., \$1,982; Pleau, R., \$1,982; Poirier, D., \$854.25; Poirier, R., \$1,982; Poitras, R., \$2,000; Pomerleau, R., \$1,646.61; Poulin, R., \$1,882; Poulin, X., \$2,000; Pous-sard, W., \$1,830; Proulx, Charlotte, \$426.64; Proulx, G., \$1,482; **Rancourt**, P., \$1,982; Reader, H., \$1,982; Renaud, E., \$875 (transféré du Dépt des Pêcheries — transferred from Dept. of Fisheries); René, N., \$1,282; Roberge, J. P., \$1,230; Robert, Monique, \$405; Robitaille, A., \$1,982; Robitaille, M., \$1,982; Rolland, A., \$1,982; Roussel, P. E., \$1,982; Roy, E., \$1,982; Roy, G., \$419.33; Roy, G. A., \$1,682; Roy, J., \$419.33; Roy, L., \$1,982; Roy, O., \$1,982; **Saindon**, F., \$1,230; Samson, F. A., \$1,785; Savard, G., \$1,200; Savard, L., \$1,782; Simard, F., \$1,982; Sirois, J. E., \$2,065.22; Sirois, L., \$1,500; Sirois, R., \$3,000; Slythe, J., \$2,020.50; Sommerville, J., \$1,982; Soucy, G., \$1,044.33; St-Gelais, C., \$744.45; Ste-Marie, A., \$773.87; St-Pierre, Antoine, \$649.18; St-Pierre, Armand, \$1,982; **Tanguay**, C., \$2,400; Tanguay, L., \$2,000; Tardif, G., \$1,800; Tardif, G. H., \$1,830; Thibodeau, A., \$1,982; Tobin, M., \$798; Tremblay, B., \$1,175.41; Tremblay, J. C., \$1,600; Tremblay, J. L., \$1,882; Tremblay, L., \$1,982; Tremblay, P. H., \$1,982; Tremblay, Roland, \$1,865.66; Tremblay, Roméo, \$1,378.21; Tremblay, S., \$1,982; Truchon, R., \$2,342; Turgeon, A., \$1,600; Turgeon, E., \$1,582; Turgeon, M., \$1,782; **Vachon**, M., \$684; Vaillancourt, Elvine, \$1,200; VanHoutte, J. C., \$1,930; Vézina, J. M., \$1,230; Villeneuve, Y., (partie d'année — part year), \$450.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,050; Moins fractions de cents, \$22.23.

### Sûreté provinciale: dépenses diverses — Provincial Police: Miscellaneous Expenses

#### Crédit (Vote) No 7 et Mandats Spéciaux (Special Warrants) Nos 1 et 9

Police judiciaire, Gendarmerie et Police de la route — Judicial Police, Con-  
stabulary Force and Highway Police:

Montréal.....	923,989.31
Québec.....	485,674.55
Avances — Advances.....	17,974.85
	<hr/>
	1,427,638.71
Moins: frais de cour, etc.....	Less: Court fees, etc.....
	133,127.45
	<hr/>
	\$1,294,511.26

<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Honoraires et gratifications ..	Fees and gratuities.....	2,673. 63
Assurance patronale, etc.....	Employers' liability insurance, etc.....	89,458. 32
Dépenses de voyage des officiers.....	Travelling expenses of officers ..	838,033. 02
Automobiles: achats, entretien, assurances et accessoires.....	Automobiles: Purchase, maintenance, insurance and accessories.....	109,227. 51
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	88,078. 83
Pièces de rechange et réparations.....	Spare parts and repairs.....	113,692. 19
Frais de poste.....	Postage.....	4,540. 09
Téléphone.....	Telephone.....	31,605. 88
Messageries et télégrammes ..	Express and telegrams.....	1,168. 43
Frais de bureau en général ..	General office expenses.....	1,182. 14
Achats d'uniformes.....	Purchases of uniforms.....	89,190. 64
Repas aux prisonniers.....	Meals to prisoners.....	5,748. 98
Radios: achats et réparations.	Radios: Purchases and repairs..	20,223. 97
Accessoires de photographie..	Photographic accessories.....	2,002. 33
Divers.....	Miscellaneous.....	12,837. 90
Avances.....	Advances.....	17,974. 85
		<b>\$1,427,638. 71</b>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses: Officiers — Officers, \$838,033.02.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$571,630.84): Accessoires & Outillage Ltée, \$190.50; Acme Glove Works Ltd., \$935.67; Allard Service Station, \$319.38; Anka Motor Sales, \$133.60; Annett's Imperial Station, \$107.61; Archambault & Gratton, \$628; Archambault Automobiles, \$1,742.31; Assn des Employés Civils, \$136.92; Atelier de Casquettes de Québec, \$364.20; Atomic Steel Products, \$1,012.50; **Baillargeon, J. B.** Express Ltée, \$1,543.92; Baillet & Fils, \$224.91; Beaver Auto Service, \$117; Bélanger, P., \$198.58; Belisle, E., \$264.89; Bell Telephone Co., \$20,816.66; Bellauto Ltée, \$246.92; Belmont Electric, \$113.20; Blais, E., \$1,203.58; Blondin Motors, \$2,219.79; Blouin, J., \$680; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$309.52; Bouchard, J., \$104.36; British American Oil Co., \$5,599.63; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,026.50; **Cadieux, A.**, \$2,125; Cadieux, J., \$460.65; Campbell's Bay Rural Telephone Co., \$119.51; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$399.76; Can. Nat. Express, \$563.03; Can. Nat. Telegraphs, \$360.01; Canadian Oil Co., \$3,462.56; Can. Pac. Express Co., \$139.11; Can. Pac. Air Lines, \$102; Canadian Petroleum Co., \$123.95; Caron Tire Shop, \$174; Champlain Oil Products Ltd., \$2,394.16; Chevrolet Motor Sales Co., \$21,374.17; Cie Chinie, \$287.90; Cie de Téléphone du Nord, \$257.97; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$284.14; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$123.14; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$239.25; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$516.60; Claire Fontaine Ltée, \$446.50; Clarke Steamship Co., \$118.28; Clément, J. M. Enr., \$3,136.61; Clermont Motor Ltd., \$252.20; Cornett Motor Sales, \$111.11; Cornett, O., \$120; Corp. de Téléphone de Québec, \$449.90; Courchesne, R., \$400.08; Crack & Fowler, \$472.36;**

**Daigneault, E.**, \$486.35; Denault & Lorrain, \$217.84; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$108,721.42; Desjardins, J. A., \$17,095.13; Dionne & Frères, \$361.06; Dominion Oil Co., \$3,041.56; Dominion Rubber Co., \$855.24; Downtown Garage, \$118.38; **Eastman** Photographic Materials Ltd., \$233.90; **Faribault, M. Enr.**, \$184.25; Fashion Craft Mfrs. Ltd., \$5,874; Fife Automobile Ltée, \$344.67; Frais de poste — Postage, \$3,586.09; **Garage** Amyotte, \$395.11; **Garage** Andrews, \$101.25; **Garage** Baker, \$164.35; **Garage** Bégin, \$4,641.96; **Garage** Bertrand, \$360.58; **Garage** Boucher, \$178.44; **Garage** Bouffard, \$198.42; **Garage** Bruno-Quessy, \$483.70; **Garage** Carleton, \$155; **Garage** Central d'Amos, \$1,169.58; **Garage** Central Les Escoumains, \$475.81; **Garage** Central de Val-d'Or, \$174.23; **Garage** Coulombe-Lajeunesse, \$5,168.07; **Garage** Desmarais, \$169.32; **Garage** Doucet, \$663.62; **Garage** Duchesne, \$217; **Garage** Économe Enr., \$237.99; **Garage** Ferland, \$927.37; **Garage** Gagnon, \$100; **Garage** Giroux, \$128.89; **Garage** Grenier, \$461.12; **Garage** Jacques-Cartier, \$219.36; **Garage** LaHaye, \$585.39; **Garage** Levesque, \$243.22; **Garage** Loignon, \$299.05; **Garage** Maria, \$345.61; **Garage** Martel, \$187.86; **Garage** Munger, \$116.18; **Garage** Otis, \$1,480.56; **Garage** Ouellet, \$2,025.67; **Garage** Sheppard, \$561.11; **Garage** Ste-Agathe, \$104.54; **Garage** St-Eustache, \$467.92; **Garage** Tétreault, \$2,147.97; **Garage** Tremblay, \$123.21; **Garage** Vaillancourt, \$222.19; **Garage** Vézina, \$105.26; **Garneau, R. & Fils**, \$14,149.21; **Gauvin & Gauvin Enr.**, \$723.68; **Gauvin, J. M.**, \$193.26; **Gauvreau**

Beaudry Ltée, \$100.54; Généreux Motor Co., \$283.53; Giguère Automobile, \$4,969.08; Giroux Motor Sales, \$8,677.75; Gobeil, R., \$328.37; Gosselin, J. O., \$533.60; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$1,805.68; Grindstone Battery & Service Station, \$274.20; Guénard, J., \$389.60; Guérin, G., \$2,724.55; Guimont, W., \$744.15;

**Hodgins** Garage, \$1,884.44; Home Family Laundry Inc., \$100.25; Hôpital St-Joseph de Rimouski, \$114.50; Hôpital St-Luc, \$115; Hotte, A., \$3,168.25; Hotte Service Station, \$341.59; Houde, E., \$245.41; Hubert & Laurin Automobile, \$115.82; **Imperial** Auto Service, \$435.90; Imperial Oil Ltd., \$15,319.31; **Johnson** Motor Sales, \$1,754.06; Jolicœur, J. N., \$163.20; Juneau, Mme B., \$720; **Kimball** Automobiles, \$1,858.65; **Labelle**, L., \$130; Laboratoire Cartier Enr., \$403.42; Lafontaine, J., \$887; Lake Erie Chemical Co., \$2,168.63; Lalonde, L. N., \$127.40; Lambert & Cloutier, \$213; Lapointe, A., \$1,858; La Prévoyance, Cie d'Assurance, \$89,458.32; La Sarre Telephone Co., \$103.14; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$106; Lauzon Automobile, \$4,391.29; Leboeuf, P. E., \$652.46; Leckie, J. Ltd., \$740.19; Lègaré Automobile de Chicoutimi, \$2,696.66; Lemieux, J. E. Enr., \$317.90; Lewis Pike Garage, \$142.46; Lou's Service Station, \$207.56; Lussier & Frère, \$108.60; **Mac's** Auto Body Shop, \$279.50; Maison Ste-Madeleine, \$135.36; Martel, Dr J. A., \$112; Martin Motor Sales, \$1,973.76; McColl Frontenac Oil Co., \$10,521.18; Méthot, E., \$295.26; Métropole Électrique, \$218.65; Millen, J. Ltd., \$207.93; Miller, L., \$1,726.50; Mongeau & Robert, \$978.37; Montcalm Automobiles Inc., \$11,548.95; Morin, J. W., \$204.22; Mysto Inc., \$235; **Northern** Electric Co., \$19,887.62; Northern Telephone Co., \$1,725.67; North River Motors, \$192.16;

**Papineau** Motor Sales Ltd., \$3,890.88; Paton Mfg. Co., \$15,304.04; Patry, Mme A., \$292.85; Perras, Mme E., \$840; Pétroles de Québec, \$137.60; Photo Service Regd., \$1,218.20; Poste de Service Provost, \$569.31; Prévost, H. Ltée, \$16,134; Produits L. D. G., \$143.76; Provencher, A., \$558.47; Provincial Transport Co., \$240; Provost, A., \$129.02; **Québec** Électronique Enr., \$105.60; Québec Ship Riggers & Sail Makers Regd., \$120.50; Quincaillerie Loranger, \$186.74; **Rennick** Service Station, \$364.51; Restaurant Chez Léo, \$4,143.50; Rocheleau, A., \$182.30; Roland Électrique Enr., \$154.80; Rousseau, M. & Cie, \$374.20; **Samson**, Drs A. & O., \$986; Scully, W. Ltd., \$8,688.95; Shell Oil Co., \$7,413.67; Shérif de (of) Montréal, \$300; Simard Automobile, \$310.51; Simard, H. Enr., \$695.30; Slater Shoe Co. Ltd., \$4,742.50; Smith, N., \$842.45; Sports Center, \$165.76; Station Lorrain, \$197.22; St-Cyr & Perron, \$187.95; St-Pierre, E., \$141.75; Stuart, J. & Sons, \$576.25; Sun Oil Co., \$144.97; Supertest Petroleum Corp., \$4,157; Supertest Station & Garage, \$727.26; **Taillefer**, O. Inc., \$252.38; Tétu, R. Ltée, \$1,758.05; Thibault & Bouchard, \$852.50; Tranchemontagne, F. X. Ltée, \$301; Traverse de Lévis Ltée, \$238; Tremblay, C., \$112; Tremblay Express Enr., \$125; Trépanier, L. P., \$466.25; Turcotte, M., \$643.81; **United** Auto Parts Ltd., \$1,089.56; **Vêtements** Montagnards Enr., \$940; Villeneuve Automobile, \$1,696; **Wilson** Motors Ltd., \$2,548.52; Wiseman, E. D., \$9,100.28; **York** Automobile Ltée, \$1,995.50.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10,745.50.

## Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédit (Vote) No 8 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 6

Substituts et Procureurs:	Prosecutors and Attorneys:	
Traitements.....	Salaries.....	100,878.78
Honoraires et déboursés.....	Fees and disbursements.....	132,339.70
Honoraires et déboursés des greffiers.....	Fees and disbursements of Clerks of Courts.....	26,715.43
Dépenses diverses: huissiers, constables spéciaux, témoins, jurés et sténographes.....	Miscellaneous expenses: Bailiffs, special constables, witnesses, jurors and stenographers.....	239,985.97
Avances.....	Advances.....	57.92
		<u>\$ 499,977.80</u>

## Substituts et Procureurs — Prosecutors and Attorneys (\$233,218.48)

**Traitements — Salaries (\$100,878.78):** **Hull:** Boucher, J., \$4,411.09; Labelle, A., \$3,800; Séguin, C. A., \$2,700. **Montréal:** Blain, M. A., \$4,000; Bumbray, J., \$7,000; Cardinal, J. P., \$1,833.26; Cousineau, M., \$4,000; Dansereau, D., \$6,000; Duranleau, R., \$3,000; Hébert, R. T., \$6,000; Hill, G. W., \$6,000; Houde, G., \$4,000; Lacroix, E., \$4,000; Loranger, H. M., \$6,000; Monty, H., \$7,000; Seton, L. A., \$3,410.97. **Québec:** Beaudoin,



J. R., \$3,000; Dorion, N., \$5,000; Dumontier, A., \$4,250; Miquelon, P., \$5,000; Simard, E., \$1,875. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$4,500; Désilets, F., \$2,000; Langlois, M., \$2,100. Moins fractions de cents \$1.54.

**Honoraires et déboursés — Fees and Disbursements (\$132,339.70):** **Abitibi:** Bigué, C., \$4,635.95; Cinq-Mars, M., \$610; Grimard, N., \$594.90; Ladouceur, L. A., \$420; Miquelon, J., \$140; Tourigny, L., \$2,670. **Arthabaska:** Beaudet, R., \$2,891.31; Bolduc, P., \$145; Drolet, L., \$2,115; Séguin, R., \$1,895. **Beauce:** Durand, B., \$1,648.70; Lacourcière, A., \$7,811.69; O'Farrell, E., \$409.35. **Beauharnois:** Meloche, G. A., \$3,105.45. **Bedford:** Delaney, P. E., \$4,679.40. **Bonaventure:** Dion, E., \$1,623.34. **Chicoutimi:** Gagnon, R., \$270; Lagacé, L. R., \$9,457.70. **Gaspé (Percé):** Blanchard, G. E., \$2,695.28. **Hull:** Labelle, A., \$632.03. **Iberville:** Poulin, S., \$692. **Joliette:** Perreault, M., \$3,575.30; Sylvestre, G., \$3,213.24. **Kamouraska:** Bérubé, J. P., \$5,151.50. **Labelle:** Charette, E., \$881.65. **Montmagny:** Bernatchez, H., \$2,960; Paré, J., \$320. **Montréal:** Ferland, P., \$345; Monty, H., \$584.06; O'Meara, A. J., \$1,600.90; Sauvé, M., \$310. **Québec:** Beaudoin, J. R., \$150; Boudreau, C. H., \$575; Dorion, N., \$5,524.50; Drouin, J., \$160; Dumontier, A., \$590.60; Flynn, P., \$155; Lemay, G., \$105; Miquelon, P., \$472.10. **Richelieu:** Ally, P. E., \$160.95; Michaud, H., \$6,373.90. **Rimouski:** Gagnon, L. J., \$1,997.51; Girard, L., \$136.10; Simard, G., \$9,329.90. **Roberval:** Girard, W. H., \$5,018.14. **Rouyn-Noranda:** Cinq-Mars, M., \$394.50; Fortin, M., \$4,193.45; Larouche, L., \$1,090.52. **Saguenay:** D'Auteuil, H., \$4,929.27; Gervais, A., \$238.30; Gobeil, P., \$558.36. **St-François:** Côté, L., \$140; Dugré, R., \$6,512.50; Durand, B., \$173.15; Hayes, W. R., \$1,309. **St-Hyacinthe:** Sylvestre, G., \$4,417.10. **Terrebonne:** Boucher, M., \$380; Gibeault, G., \$213.35; Héon, G. H., \$1,565; Thinel, L., \$4,254.74. **Trois-Rivières:** Comeau, L., \$175.31; Deshaies, R., \$870; Guillemette, J. C., \$613.65. **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100,** \$1,479.05.

**Honoraires et déboursés des greffiers —  
Fees and Disbursements of Clerks of Courts (\$26,715.43)**

**Abitibi:** Grégoire, R., \$3,167.10; Grenier, A., \$2,277.60; Lafrenière, M., \$1,390.10. **Arthabaska:** Bécotte, P. B., \$239.29; Lallier, J. L., \$588.50; Provencher, R., \$1,563.34. **Beauce:** Bourque, J. W., \$222.20; Ferron & Taschereau, \$1,256.20; Taschereau, A., \$500.80. **Gaspé (Percé):** Cloutier & Flynn, \$715.30. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Thibault, J. R., \$325.80. **Joliette:** Allard & Joly, \$845.20. **Kamouraska:** Dugal & Marquis, \$1,090.10. **Montmagny:** Corriveau, A., \$1,659.40. **Richelieu:** Cousineau, J. O., \$1,466.60. **Rimouski:** Côté, R., \$124.70; Desjardins, J. B., \$257.78; Dionne, J. Y., \$1,834.50; Lavoie, A., \$156.70. **Roberval:** Boissonneault, R., \$1,049. **Rouyn-Noranda:** McNally, F. J., \$1,182.72. **Saguenay:** Duchesne, P., \$1,177.60. **St-Hyacinthe:** Leblanc, L., \$982.80. **Témiscamingue:** Chénier & Filteau, \$127.70. **Terrebonne:** Marchand, J. C., \$1,751.15. **Trois-Rivières:** Dessureault, J. P. E., \$196.70; Rainville, A., \$147.10. **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100,** \$419.45.

**Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (\$239,985.97)**

**Abitibi (\$13,691.71):** Boucher, P. D., \$1,103.13; Caouette, A., \$410; Gervais, F., \$410.97; Rajotte, Armande, \$655.40; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,665.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$7,019.49; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$426.87. **Arthabaska (\$9,485.30):** Auberge du Mont St-Michel, \$112; Beauchesne, M., \$135.50; Bécotte, P. B., \$2,540.74; Houle, F., \$127.41; Maheu, M., \$838.95; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,441.85; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,707.39; Turgeon, H., \$175; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$406.46.

**Beauce (\$9,816.76):** Clusiaux, R., \$234.25; Dallaire, R., \$221.78; Dulac, C., \$128; Lessard, L. P., \$314.90; Pouliot, J. S., \$339.48; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,000; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$4,835.45; Turmel, A., \$136.42; Vachon, Suzanne, \$109.18; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$497.30. **Beauharnois (\$1,344.98):** Hardy, R., \$145.25; Lavallée, A., \$185.54; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$429.91; Viau, R., \$161.10; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$423.18. **Bedford (\$8,731.27):** Arès, A., \$443.19; Coderre, Irène, \$187.63; Fortin, J. D., \$310.50; New-Ottawa Hotel, \$351.41; Paquet, Pauline, \$903.80; St-Martin, A., \$369.94; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$4,254.40; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,657.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$253.35. **Bonaventure (\$3,665.18):** Desrochers, Dr G., \$410.80; Hôtel Royal, \$202.65; Larue, Dr L., \$269.30; Lavallée, L., \$251.73; LeGresley, F. J., \$272.58; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,093.10; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$979.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$185.42.

**Chicoutimi (\$1,994.41):** Gauthier, A., \$100.25; Labonté, R., \$196.92; Ouellette, J. A., \$211.95; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,324.63; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$160.66.

**Gaspé (Iles-de-la-Madeleine):** Frenette, P., \$45.20. **Gaspé (Percé) (\$2,833.52):** Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,553.17; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$280.35. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$396.52):** Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$213.08; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$183.44.

**Hull (\$8,227.66):** Hôtel Windsor, \$1,200.35; Lavigne, M., \$158.60; Ricard, A., \$946; St-Pierre, I., \$135.30; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,807.95; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,462.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$517.11.

**Iberville (\$1,973.75):** Aubert, M. A., \$171.78; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$913.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$567.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$320.77.

**Joliette (\$14,875.99):** Aubert, M. A., \$334.63; Dagenais, R., \$1,824.51; Geoffroy, Achille, \$157.60; Geoffroy, Adrienne, \$410; Hôtel St-Louis, \$1,566.76; Jodoin, F., \$405.38; Lavallée, J., \$160.68; Roussel, Dr J. M., \$118.14; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$6,945.10; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,322.84; Verreault, R., \$168.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$461.90.

**Kamouraska (\$2,542.08):** Desrochers, Dr G., \$225.50; Larue, Dr L., \$278.27; Martin, Dr C. A., \$195; Saindon, F., \$301.38; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$407.35; Vallée, Y., \$914.78; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$219.80.

**Labelle (\$819.01):** Chamberland, G., \$124.30; Michaud, M., \$198.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$358.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$138.07.

**Montmagny (\$4,046.69):** Corneau, J., \$1,610.55; Guay, Liliane, \$429.84; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,944.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$61.70. **Montréal (\$36,762.77):** Aubert, M. A., \$705.67; Comete, G., \$125; Filion, J. A., \$1,000; Hôtel Plaza, \$1,752.40; Interprètes — Interpreters, \$1,267; Laberge & Proulx, \$719; Laberge, L., \$1,863; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$17,320.15; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$11,869.87; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$140.68.

**Pontiac (\$7,236.33):** Asselin, R., \$184.50; Dagenais, R., \$133.94; Sloan, D., \$357.37; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,593.40; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,280.40; Viau, R., \$240.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$446.68.

**Québec (\$37,881.00):** Autobus Drolet, \$298; Cloutier, J., \$103.50; Demers, A., \$111.73; Dupont, N., \$157.15; Dussault, J. R., \$213.28; Giroux, J., \$292.65; Hôtel St-Louis, \$2,613.46; Lacourcière, Dr V., \$160; Larue, J., \$350; Noël, L., \$104.05; Roussel, Dr J. M., \$236.76; Shérif de (of) Québec, \$412.63; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$9,397.18; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$21,482.99; Théâtres — Theaters, \$112.65; Trudel, W., \$105; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,729.97.

**Richelieu (\$1,258.51):** Desjardins, E., \$170.06; Paquin, R., \$17.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$970.65; Thériault, Y., \$100. **Rimouski (\$4,601.37):** Bélanger, A., \$1,945.93; Dionne, J. Y., \$376.80; Garon, C., \$284.65; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,749.23; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$244.76. **Rimouski (Matane) (\$103.05):** Fillion, G., \$3; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$100.05. **Roberval (\$3,154.13):** Levesque, L. P., \$172.95; Roussel, Dr J. M., \$100.58; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$1,056.45; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,617.64; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$206.51. **Rouyn-Noranda (\$10,900.47):** Angers, Mme V. J., \$142.92; Boucher, P. D., \$2,320.62; Charbonneau, J. H., \$136.25; Desmeules, J. J. R., \$725.18; Fabrique St-Michel-Archange, \$500; Hôtel St-Louis, \$961.05; Mayrand, L., \$190; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$3,203.25; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$2,311.29; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$403.91.

**Saguenay (\$2,163.47):** Brunet, J. M., \$123.35; Cyr, Mme A. V., \$535.93; Néron, P., \$338.64; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,069.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$96.10. **St-François (\$38,443.72):** Aubert, M. A., \$266.21; Clusiaux, R., \$328; Dagenais, R., \$8,585.09; Daigneault, R., \$238.07; Dorion, N., \$250; Fitzpatrick, T. E., \$170.85; Fontaine, Dr R., \$154.85; Frégeau, A. H., \$774.30; Hôtel Union, \$1,743; Langlois, J., \$217.50; Laplante, J., \$214.50; Maltais, A., \$198; Nichiporowich, J. D., \$481.68; O'Bready, H., \$397.80; Pelletier, J. A., \$400.50; Roussel, Dr

J. M., \$109.15; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$13,495.50; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$9,250.35; Théâtres — Theatres, \$156.11; Tossel, A., \$150; Vermette, Z., \$228; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$634.26. **St-Hyacinthe (\$3,537.70)**: Aubert, M. A., \$165.66; Beaugard, Honorine, \$161.50; Bousquet, R., \$122.45; Duprat, H., \$236.65; Michaud, M., \$146.99; Paquette, Pauline, \$782.50; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$846.40; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$840.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$235.15.

**Témiscamingue (\$488.83)**: Boucher, P. D., \$139.08; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$340.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$9.15. **Terrebonne (\$6,857.64)**: Bertrand, J., \$227.30; Campeau, Madeleine, \$151.20; Dagenais, R., \$144.15; Fortier, C., \$531.30; Fournelle, A., \$180.48; Jenkins, Maggie, \$692.82; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$2,756.80; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$1,932.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$241.14. **Trois-Rivières (\$2,106.95)**: Gélinas, L. G., \$197.05; Taxation des jurés — Taxation of jurors, \$721.05; Témoins de la Couronne — Crown witnesses, \$905.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$283.05.

### Entretien, etc., des palais de justice et prisons — Maintenance, Etc., of Court Houses and Gaols

#### Crédit (Vote) No 9 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 7

Abitibi.....	13,178.42	Richelieu.....	3,163.75
Arthabaska.....	9,770.33	Rimouski.....	13,278.50
Beauce.....	6,204.61	do (Matane).....	2,694.46
Beauharnois.....	5,350.39	Roberval.....	5,080.07
Bedford.....	5,146.57	Rouyn-Noranda.....	1,270.84
Bonaventure.....	2,134.58	Saguenay.....	4,727.26
Chicoutimi.....(1)	20,428.81	St-François.....	14,766.61
Gaspé (Iles-de-la-Madeleine).....	119.50	St-Hyacinthe.....	5,788.77
do (Percé).....	2,606.10	Témiscamingue.....	7,929.07
do (Ste-Anne-des-Monts).....	1,686.37	Terrebonne.....	8,833.78
Hull.....	10,500.71	Trois-Rivières.....(4)	13,692.88
Iberville.....	1,868.28	Avance — Advance.....	50.00
Joliette.....	9,498.12		
Kamouraska.....	3,455.45		842,887.69
Labelle.....	3,220.99	Moins recettes—Less receipts:	
Montmagny.....	3,188.35	Chicoutimi.....	505.70
Montréal.....(2)	578,335.89	Montréal.....	217,773.33
Nicolet.....	21.28	Trois-Rivières..	50.50
Pontiac.....	2,405.08		218,329.53
Québec.....(3)	82,491.87		
			<u>\$ 624,558.16</u>

#### Nature de la dépense:

Honoraires.....  
Accessoires d'automobiles et assurances.....  
Frais de poste.....  
Téléphone.....  
Messageries et télégrammes..  
Entretien et accessoires.....  
Uniformes pour gardes.....  
Nourriture et lingerie pour prisonniers.....  
Transfert de prisonniers.....  
Garde de prisonniers.....  
Produits pharmaceutiques et soins médicaux.....  
Avance.....

#### Classification by Object:

Fees..... 7,158.90  
Automobile accessories and insurance..... 15,571.84  
Postage..... 2,248.55  
Telephone..... 13,229.52  
Express and telegrams..... 1,202.83  
Maintenance and accessories... 203,073.71  
Guards' uniforms..... 48,286.28  
Food and clothing for prisoners. 514,339.67  
Transfer of prisoners..... 5,894.05  
Guarding prisoners..... 5,129.13  
Pharmaceutical products and medical services..... 26,703.21  
Advance..... 50.00

\$ 842,887.69

**Abitibi (\$13,178.42):** Boulangerie Gingras, \$1,664; Caouette, A., \$115; Caouette, R. Enr., \$5,429; Lefebvre, A., \$242.25; Magasin Chez Pierre, \$151.43; Matton, Dr J., \$143.50; Northern Telephone Co., \$277.14; Pharmacie d'Amos, \$284.81; Shérif de (of) Montréal, \$901.47; Sylvestre, Dr A., \$117; Val-d'Or, ville (town), \$3,391.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$461.32. **Arthabaska (\$9,770.33):** Bécotte, Dr J. M., \$387; Béliveau, J. L., \$177; Bergeron, P., \$348; Chouinard, R., \$504; Cie de Téléphone d'Arthabaska, \$262.20; Dancause, J. B., \$3,274.02; Duguay, J. R., \$215; Goulet, L., \$289; Hôtel-Dieu d'Arthabaska, \$421.42; Labbé & Frère, \$126.20; Nadeau, A., \$311.04; Shérif de (of) Montréal, \$1,953.05; Vincent, M., \$543.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$958.80.

**Beauce (\$6,204.61):** Boulangerie de Luxe, \$732.75; Corp. de Téléphone de Québec, \$298.04; Gagnon, J., \$1,072.27; Gilbert, E., \$198; Lagueux, S., \$1,127.34; Perron, A. Enr., \$568.10; Sévigny, O., \$153.04; Shérif de (of) Montréal, \$1,633.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$422.02. **Beauharnois (\$5,350.39):** Bell Telephone Co., \$200.68; Bourdon, P. E., \$302; Brunet, R., \$124.38; D'Aoust, E., \$367.90; Laroche, Dr S. W., \$249.80; Laurin, A., \$1,499.93; Pharmacie Laroche, \$151.93; Shérif de (of) Montréal, \$936.68; Viau, J. A., \$839.32; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$677.77. **Bedford (\$5,146.57):** Beaudry, Dr J., \$193; Bell Telephone Co., \$101.49; Duquette, J., \$272; Fortin, A., \$514.85; Home & Farm Supply Regd., \$770.49; Laiterie Cowansville, \$168.48; Levert, A., \$654.66; McMahon, C., \$639.54; Noiseux, Dr R., \$144; Roy, Dr P. E., \$114; Shérif de (of) Montréal, \$1,231.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$342.56. **Bonaventure (\$2,134.58):** Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$118.96; Caldwell, Mme L., \$119.40; Caldwell, T. J. Regd., \$916.73; Chapados, L. W., \$168; LeGresley, P. D., \$430.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$380.69.

(1) **Chicoutimi:**

Fournisseurs et autres. ....	Suppliers and others. ....	20,428.81
Moins: pension de prisonniers	Less: Board of prisoners. ....	505.70
		<u>\$ 19,923.11</u>

Abraham, P. H., \$460.61; Beaulieu, J. A., \$1,819.67; Blackburn, M., \$900.27; Boulangerie F.O.M.N. Enr., \$678; Boulangerie Lapointe, \$446; Brisson, H., \$375; Can. Nat. Express, \$107.09; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$282.57; Corneau, Mme A., \$440.35; Côté, Boivin & Cie, \$107.67; Genest, L., \$187.50; Genest, Rév. O., \$103.75; Girard, O., \$2,116.38; Gobeil, M., \$648.72; Hôtel-Dieu St-Vallier, \$924.17; Jobin, U., \$1,037.50; Larouche, A., \$2,655.61; Levesque, J. P. Enr., \$885.25; Riverin, Dr P., \$306; Shérif de (of) Montréal, \$4,312.49; Tremblay, Dr G. W., \$158.50; Tremblay, J. E., \$437; Vallée, J. E., \$373.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$665.21.

**Gaspé (Iles-de-la-Madeleine):** Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$119.50. **Gaspé (Percé) (\$2,606.10):** Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$273.29; Boulanger, J. E., \$192.79; Boulanger, P., \$100; Boulangerie Arsenaault, \$328.51; Bourget, B., \$300.71; Collin, H., \$109.32; Furlong, P. J., \$359.30; Hôtel-Dieu de Gaspé, \$167.68; Robin, Jones & Whitman, \$252.47; Shérif de (of) Montréal, \$252; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$270.03. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts) (\$1,686.37):** Pelletier, L. P., \$1,102.77; Shérif de (of) Montréal, \$393.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$189.85.

**Hull (\$10,500.71):** Balais Capital, \$132.33; Bell Telephone Co., \$443.96; Boulangerie Régale, \$396; Cloutier & Frère, \$273.70; D'Aoust, P. Ltée, \$1,442.62; Dompierre & Frères, \$288; Dubuc, E., \$297.84; Ducharme, I. & Fils, \$117; Farley, A. R., \$352.06; Labelle, A., \$1,229.43; Lambert, O., \$2,089.79; Magasin Coulombe, \$286.05; Pain Idéal, \$348; Shérif de (of) Montréal, \$1,154.57; Tamaro, M., \$1,360; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$289.36.

**Iberville (\$1,868.28):** Belhumeur & Frère, \$411; Gervais, C. O. & Frère, \$109.60; Pain Moderne Canadien, \$117; Poirier, W., \$620.12; Shérif de (of) Montréal, \$360.70; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$249.86.

**Joliette (\$9,498.12):** Beaudry, H., \$461.50; Bell Telephone Co., \$368.94; Joly & Frères, \$143.17; Lafortune, Dr J., \$131; Lambert, A., \$840; Lasalle, E., \$243.20; Marché Ste-Thérèse, \$1,296.30; Paré, F., \$151.81; Pauzé & Fils, \$3,988.55; Shérif de (of) Montréal, \$1,335.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$538.61.

**Kamouraska (\$3,455.45):** Beaulieu, J., \$120; Benoit, Dr J. O., \$131; Blier, J. P., \$251.81; Boulangerie Raymond, \$197.26; Gagnon, J. Enr., \$753; Gendron, C., \$380.45; Lacombe, A. F., \$164.28; Pelletier, C., \$143.88; Sénéchal, A., \$621.34; Shérif de (of) Montréal, \$186.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$505.63.

**Labelle (\$3,220.99):** Cadieux, J. I., \$150; Coursol, H., \$295.50; Grenier, E., \$212.34; Lachapelle, Dr T., \$102.85; Lafontaine, H., \$350; Laiterie Mont-Laurier, \$200.94; Lauzon, E., \$330.09; Ménard, R., \$337.89; Shérif de (of) Montréal, \$629.67; Tissot, C., \$126.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$484.96.

**Montmagny (\$3,188.35):** Boissonneault, E., \$290; Boulanger, L. Enr., \$377.02; Corp. de Téléphone et de Pouvoir de Québec, \$264.77; Corriveau, C. A., \$532.95; Corriveau, P., \$218.48; Corriveau, R. A., \$421.30; Gagné, L., \$141.20; Shérif de (of) Montréal, \$512.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$430.13.

**(2) Montréal:**

Palais de justice.....	Court House.....	2,621.27
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	399,571.56
Prisons des femmes.....	Women's Gaols.....	100,419.01
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	27,359.97
Asile des détenus aliénés.....	Asylum for Insane Prisoners...	48,364.08
		<u>578,335.89</u>

**Moins recettes:**

Contribution du Dépt de la Santé à l'entretien des détenus aliénés.....

Contributions des cités de Montréal et Verdun à l'entretien des jeunes délinquants.....

Marchandises fournies aux autres districts.....

Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....

**Less receipts:**

Contribution of the Dept. of Health for maintenance of insane prisoners 175,495.88

Montréal and Verdun cities' contributions for maintenance of juvenile delinquents..... 6,938.60

Merchandise furnished other districts..... 34,146.45

Reimbursement of Provincial tax on gasoline..... 1,192.40

217,773.33  
\$ 360,562.56

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$2,621.27):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$848.40; Hotte, A., \$1,212; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$135; Prison (Gaol), Montréal, \$249.27; Wood, G. H. & Co., \$116.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$59.85.

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$399,571.56):** Abbott Laboratories, \$1,055.20; Allard, A., \$1,250; American Can Co., \$1,908.82; Barbeau, E., \$25,723.74; Beaver Laundry Machinery Co., \$22,387; Belisle & Frères, \$18,999.14; Bellauto Ltée, \$2,703.51; Bergeron, I., \$10,846.33; Birks, Corner & Co., \$1,827.39; Biscuit Sélect, \$7,119.97; Boudrias & Frères, \$993; Brunet, J. A. Enr., \$1,189.45; Buck's Food Products Inc., \$8,670.90; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$159.22; Car Del Enterprises Ltd., \$626.38; Caron, E. W., \$2,614.84; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$1,752.92; Cassidy's Ltd., \$137.50; Chalifoux, A., \$6,232.18; Charbonneau Ltée, \$1,624.76; Chemicals Ltd., \$513.70; Cie Ciba, \$300.31; Cie de Produits Sanitaires de Montréal, \$314.81; Cloutier, J. G., \$2,940; Coop. Fédérée de Québec, \$974; Corp. Doucet Ltée, \$800; Crèmerie St-Étienne, \$10,158.48; Currie, W. & F. P., \$230.82; **Dagenais, L.**, \$440; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$2,980.55; Des-Chatelets Autos Ltée, \$4,517.66; Deslauriers, A., \$1,104.96; Désy, J. A. Ltée, \$4,659; Diamond T Motor Trucks, \$178.75; Dominion Dairies Ltd., \$581; Dominion Rubber Co., \$580.49; Duchesneau-Trudeau Ltée, \$1,786.73;

**Faribault, M. Enr.**, \$592.80; Fashion-Craft Mfrs. Ltd., \$5,991.60; Fife Automobile Ltée, \$309.95; Finley, Smith & Co., \$13,106.98; Fournier, J. E. Ltée, \$2,400.83; Frais de poste — Postage, \$413.84; **Gauthier, O. Ltée**, \$192.30; General Steel Wares Ltd., \$1,023.78; Gervais, P. & Frères, \$1,100; Gincer, P. A., \$19,400.42; Godin, G., \$569; Gohier, E. Ltée, \$426.14; Gouverneur de la Prison, menues dépenses — Governor of the Gaol, petty expenses, \$442.94; Grand River Sea Food Co., \$4,550; Gravel, P. A. & Fils, \$425; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$30,109.05; **Harwood, H. & Co.**, \$8,198.65; Hôpital St-Luc, \$139; Hotte, A., \$1,260.50; **Jasmin, A.**, \$13,338.30; Johnson & Johnson Ltd., \$264.45; **Laboratoire Médical** Montréal Ltée, \$131.25; Laboratoire Nadeau Ltée, \$626.73; Lafond, J. W. Enr., \$2,590; Laiterie A. O. Jasmin, \$9,028.80; Lake of the Woods Milling Co., \$1,470; Lallemand, F. A. Co., \$566.38; Lalonde, Desroches & Cie, \$270; Lalonde, L. N., \$526.60; Lambert & Cloutier, \$4,650; Lamontagne, H. Inc., \$6,588.14; Laporte-Hudon-Hébert Ltée, \$1,177.99; Laurentian House Products, \$312; Lavolette-Baribeau Ltée, \$21,740.88; Legrand, Dr E., \$150; Léonard & Cie, \$455; Ludor Mfg. Co., \$1,736.75; Lyman Ltd., \$454.44;

**Maple Leaf Milling Co.**, \$4,053; **Martin Cotton & Waste Mfg.**, \$2,073.50; **Martin, G.**, \$100; **McColl Frontenac Oil Co.**, \$3,599.76; **Mid-Town Motor Sales Ltd.**, \$158.71; **Montréal Shoe Machinery Co.**, \$166.61; **Montréal Tramways Co.**, \$166; **Nantel, I.**, \$254.10; **Northern Electric Co.**, \$104.81; **Nu Way Food Products**, \$1,043.70; **Ogilvie Flour Mills Co.**, \$5,512.50; **Parent, Goyer & Cie**, \$9,910.25; **Parfumerie Bellefontaine**, \$169.85; **Pêcheurs-Unis de Québec**, \$936; **Pennsylvania Oil Products Co.**, \$298.92; **Plouffe, Dr R.**, \$182; **Prévost, A.**, \$226.10; **Producteurs de Semences de Québec**, \$1,566.05; **Produits La Délicieuse**, \$11,180.10; **Quaker Oats Co.**, \$3,751; **Raymond, A. Ltée**, \$2,875; **Regent Knitting Mills Ltd.**, \$4,355.64; **Robin Hood Flour Mills Ltd.**, \$3,220.25; **Salaison Mont-Laurier**, \$886.25; **Savard, A.**, \$200; **Scully, W. Ltd.**, \$2,473.27; **Sewards Soap Co.**, \$944.44; **Singer Sewing Machine Co.**, \$1,120.33; **Slater Shoe Co. Ltd.**, \$4,250; **Smith, N.**, \$178.32; **Sorrento Macaroni Ltd.**, \$1,200; **Standard Brands Inc.**, \$347.60; **Superior Food Products**, \$602.40; **Surprenant, O.**, \$1,025; **Taillefer, O. Inc.**, \$480.07; **Tranchemontagne, C. X. & Cie**, \$12,419.62; **Trépanier, M.**, \$1,280; **United Auto Parts Ltd.**, \$1,469.48; **United Last Co.**, \$142.51; **Venne, A.**, \$491.40; **Vêtements Montagnards Enr.**, \$4,394; **Villa St-Alphonse**, \$100.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,049.02.

**PRISON DES FEMMES CATHOLIQUES — CATHOLIC WOMEN'S GAOL** (\$59,332.94): **Hampton Mfg. Co. Ltd.**, \$123; **Hotte, A.**, \$270; **Plouffe, Dr R.**, \$1,388; **Religieuses du Bon-Pasteur**, \$57,249.95; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$301.99.

**PRISON DES FEMMES PROTESTANTES — PROTESTANT WOMEN'S GAOL** (\$1,418.76): **Giguère, J.**, \$377.61; **Guaranteed Pure Milk Co.**, \$339.83; **Théoret, J. O.**, \$542.62; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$158.70.

**MAISON ST-JOSEPH** (\$39,667.31): **Clermont, Rév. L.**, \$135; **Duchesneau-Trudeau Ltée**, \$256.73; **Dupuis Frères Ltée**, \$137.71; **Sœurs de l'Espérance**, \$38,980.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$157.75.

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS** (\$27,359.97): **Birks, Corner & Co.**, \$179.81; **Biscuit Sélect**, \$181.96; **Boudrias & Frères**, \$115; **Casgrain & Charbonneau Ltée**, \$372.47; **Chalifoux, A.**, \$1,137.35; **Désy, J. A. Ltée**, \$415; **Duchesneau-Trudeau Ltée**, \$350.80; **Eastern Sheet Metal Works**, \$3,543.37; **Greenshields Hodgson Racine Ltée**, \$1,499.77; **Harwood, H. & Co.**, \$1,253.12; **Home Family Laundry Inc.**, \$1,354.81; **Hôpital Ste-Justine**, \$128; **Hotte, A.**, \$841; **Jolicœur Ltée**, \$835.53; **Laporte-Hudon-Hébert Ltée**, \$554.15; **Laviolette-Baribeau Ltée**, \$762.20; **Léonard & Cie**, \$115.75; **Marché Duluth Enr.**, \$7,067.81; **Moore, R.**, \$1,060.40; **Pain Canadien**, \$549.52; **Paquette, A.**, \$1,628.85; **Parent, Goyer & Cie**, \$586.25; **Pères du Très St-Sacrement**, \$350; **Plouffe, Dr R.**, \$100; **Religieuses du Bon-Pasteur**, \$610.78; **Shérif de (of) Montréal**, \$136.32; **Starkman Biological Laboratory**, \$144; **Tranchemontagne, C. X. & Cie**, \$228.12; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,257.83.

**ASILE DES DÉTENUS ALIÉNÉS — ASYLUM FOR INSANE PRISONERS** (\$48,364.08): **Assn Canadienne-Française des Aveugles**, \$114.39; **Benn Sanitary Products**, \$378; **Biscuit Sélect**, \$237.50; **Canadian Fairbanks-Morse Co.**, \$169.74; **Car Del Enterprises Ltd.**, \$412.80; **Casgrain & Charbonneau Ltée**, \$321.62; **Chalifoux, A.**, \$204.74; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$1,159.17; **Duchesneau-Trudeau Ltée**, \$2,202.50; **Dupont, A. L. Ltée**, \$315; **Faribault, M. Enr.**, \$228.94; **Frais de poste — Postage**, \$380; **Genin, Trudeau & Cie**, \$198.13; **Godin, G.**, \$1,343.50; **Gravel, P. A. & Fils**, \$450; **Greenshields Hodgson Racine Ltée**, \$19,721.14; **Harwood, H. & Co.**, \$324.65; **Hotte, A.**, \$3,458; **Huard, Dr J. A.**, \$714; **Lalonde, L. N.**, \$306.91; **Larivière, Dr P.**, \$360; **Laviolette-Baribeau Ltée**, \$193.75; **Légrand, Dr E.**, \$1,685.81; **Ludor Mfg. Co.**, \$340.20; **Parent, Goyer & Cie**, \$199.75; **Parfumerie Bellefontaine**, \$158.45; **Saucier, Dr J.**, \$100; **Singer Sewing Machine Co.**, \$376.80; **Slater Shoe Co. Ltd.**, \$2,550; **St-Germain, J. H.**, \$200.50; **Taillefer, O. Inc.**, \$148.13; **Tailleurs Joly**, \$4,144; **Tranchemontagne, C. X. & Cie**, \$4,293.44; **Vêtements Montagnards Enr.**, \$364; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$608.52.

**Nicolet**: Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$21.28.

**Pontiac** (\$2,405.08): **Chenier's Furniture Store**, \$107.04; **Lunam, H. R. & Son**, \$1,396.75; **Shérif de (of) Montréal**, \$539.25; **Tomaro, Marian**, \$120; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$242.04.

### (3) Québec:

Palais de justice.....	Court House.....	1,941.87
Prison des hommes.....	Men's Gaol.....	56,993.22
Prison des femmes.....	Women's Gaol.....	11,844.06
Jeunes délinquants.....	Juvenile Delinquents.....	11,712.72
		<u>\$ 82,491.87</u>

**PALAIS DE JUSTICE — COURT HOUSE (\$1,941.87):** Buanderie de Lévis, \$296.25; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$651.28; Garneau, R. & Fils, \$157.14; Holden, P. J. Regd., \$551; Simard, H. Enr., \$143.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$142.40.

**PRISON DES HOMMES — MEN'S GAOL (\$56,993.22):** Audet, S., \$716.77; Bacon, R., \$160.35; Blouin, A., \$1,561.53; Blouin, E., \$652.90; Blouin, J. L. & Fils, \$5,951.03; Bonenfant, A., \$182.05; Borex Co., \$244.65; Boulangerie Populaire, \$1,942.75; Burns, T. Regd., \$930.17; Can. Nat. Express, \$230.15; Carrier, G., \$246.22; Chabot, G., \$676.25; Charette, J. O., \$989.34; Clément, J. M., \$101.33; Clinique Roy-Rousseau, \$121.85; Coop. Fédérée de Québec, \$176.66; Cossette, A., \$1,817.03; Côté, C., \$301.20; Côté, R., \$1,612.62; Dépt de Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,330.31; Dion, Dr A., \$2,014; Dussault, V., \$1,178.56; Fortin, V., \$113.40; Frais de poste — Postage, \$190; Gagnon, Lionel, \$364.20; Gagnon, Ladislas, \$101.25; Garneau, R. & Fils, \$1,832; Gauthier, G., \$106.65; Gauvreau Beaudry Ltée, \$1,699.48; Gingras, Rév. H., \$681; Giroux, R., \$355.75; Gosselin, J. O., \$256.95; Grand River Sea Food Co., \$5,961.50; Greenshields Hodgson Racine Ltée, \$195; Guérin, G., \$798.23; Laboratoire Cartier Enr., \$940.84; Lachance, R., \$721.31; Laiterie Frontenac, \$1,508.55; Leblanc, P., \$368.86; Leclerc, L., \$4,663.86; Méthot & Frères, \$800; Pageau & Frère, \$2,565.55; Paquet, J. E., \$150; Procure Ecclésiastique Enr., \$201.30; Religieuses du Bon-Pasteur, \$250; Sales, C. A. & Co., \$544.80; Shérif de (of) Montréal, \$5,470.19; Shérif de (of) Québec, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$316; Simard, H. Enr., \$453.40; Turcotte, H., \$104.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,140.93.

**PRISON DES FEMMES — WOMEN'S GAOL (\$11,844.06):** Blouin, A., \$239.34; Carmichael, E. Ltée, \$290.79; Carrier, G., \$2,009.19; Chabot, G., \$247.25; Charette, J. O., \$256.75; Delisle, F., \$256.56; Gauvreau Beaudry Ltée, \$318.76; Hôpital St-Sacrement, \$471.50; Laboratoire Cartier Enr., \$549.71; Leblanc, P., \$2,673.94; Maranda, J. A., \$650.76; Méthot & Frères, \$192; Montpas, L., \$921.56; Religieuses du Bon-Pasteur, \$1,285.52; Richard, P. A., \$168.70; Sales, C. A. & Co., \$308.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,003.33.

**JEUNES DÉLINQUANTS — JUVENILE DELINQUENTS (\$11,712.72):** Frères des Écoles Chrétiennes, \$8,277.08; Religieuses du Bon-Pasteur, \$3,290.83; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$144.81.

**Richelieu (\$3,163.75):** Bell Telephone Co., \$410.90; Crèmerie Sorel, \$160; Deschênes, R., \$734.41; Dupuis, A., \$1,005.50; Gagné, H., \$313.20; Shérif de (of) Montréal, \$199.35; Shérif de (of) Richelieu, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$132.93; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$207.46. **Rimouski (\$13,278.50):** Amiot, L. Enr., \$1,536.71; Bélanger, Dr R., \$1,117.10; Boudreau, A., \$294.50; Corp. de Téléphone de Québec, \$616.99; Côté, A. & Fils, \$1,527.68; Dubé, Mme J. A., \$459.96; Dubé, L. P., \$237.30; Frais de poste — Postage, \$106; Gagnon, N., \$472; Hôpital St-Joseph, \$351.65; Lacasse, E., \$433.68; Laiterie Royale, \$208.94; Lebel, A., \$1,144.44; Leblond, A., \$125; Lepage, H. G. Enr., \$196.50; Levesque, J. A., \$697; Mailloux, J. E. Ltée, \$138.08; Martin, Mme C., \$217.73; Religieuses du Bon-Pasteur, \$140.05; Ruest, Mme D., \$421.35; Shérif de (of) Montréal, \$2,070.48; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$765.36. **Rimouski (Matane) (\$2,694.46):** Boulay, J. O., \$360.22; Corp. de Téléphone de Québec, \$105.81; Fillion, G., \$464.90; Procure Ecclésiastique Enr., \$226.50; Shérif de (of) Montréal, \$909.63; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$627.40. **Roberval (\$5,080.07):** Boucherie Moderne, \$610.79; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$271; Cossette, M., \$140.74; Dumais, I., \$196.85; Fortin & Frère, \$109.20; Fournier, M., \$271.90; Girard, O., \$252; Guay, A., \$646.08; Laiterie Roberval, \$251.48; Leclerc, T. Enr., \$645.18; Martel, C. E., \$156.80; Poitras, Dr P., \$274; Shérif de (of) Montréal, \$609.73; Tremblay, F., \$113.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$530.92. **Rouyn-Noranda (\$1,270.84):** Northern Telephone Co., \$136.63; Rouyn, ville (town), \$1,026.33; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$107.88.

**Saguenay (\$4,727.26):** Angers, Dr A., \$249.58; Cie de Téléphone Charlevoix & Saguenay, \$571.31; Ferron, M. Enr., \$455.41; Girard, J., \$198.40; Harvey, L., \$668.19; Levasseur, J. P., \$244.53; Shérif de (of) Montréal, \$481.30; Simard, B., \$480.23; Simard, T., \$1,042.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$335.86. **St-François (\$14,766.61):** Bell Telephone Co., \$739.17; Bergeron, D., \$1,437.39; Boisvert, Dr P. H., \$124; Bureau, L., \$1,729.90; Chabot, Mme H., \$325; Chabot, R., \$247.25; Couture, J. B. & Fils, \$540.80; Demers, J. A., \$350.74; Eastern Townships Products, \$122; Fontaine & Fils, \$563.57; Gagnon & Brunelle, \$1,476; Hébert & Frère, \$245.18; Labrecque & Fils, \$505.97; Laliberté, L., \$374.50; Lecours, J. E., \$457.50; Marché Blais, \$371.27; Marché Dixon, \$305; Marché Jacques, \$1,499.61; Patry, B., \$110.50; Pharmacie Notre-Dame, \$200.75; Roy & Delafontaine, \$136; Sherbrooke Ice Co., \$121; Shérif de (of) Montréal, \$1,229.25; St-Laurent, Mme R. A., \$117; Thompson & Alix Ltd., \$563.56; Comptes au-

dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$873.70. **St-Hyacinthe (\$5,788.77)**: Beaudoin, G., \$210.15; Beaudry, R., \$287.78; Bell Telephone Co., \$206.65; Charbonneau, A., \$390; Gagnon, Dr H., \$168; Gladu, R., \$229.50; Hôtel Union, \$192; Lafleur, S. & Fils, \$195.36; Lemonde, A., \$834.26; Raymond, J., \$120; Raymond, Mme J., \$125; Shérif de (of) Montréal, \$1,078.02; St-Jacques, R., \$1,285.44; Syndicat Ouvrier de St-Hyacinthe, \$141; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$325.61.

**Témiscamingue (\$7,929.07)**: Cie de Téléphone du Nord, \$189.75; Drolet & Lemay, \$960.92; Héroux, E., \$168; Héroux, G., \$460; LaNeuveville, R., \$2,456.36; Larivière, J. W., \$936; Larouche & Frère, \$1,033.53; Lefebvre, H., \$301.24; Shérif de (of) Montréal, \$892.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$530.92. **Terrebonne (\$8,833.78)**: Auger, I., \$1,304.61; Beauchamp, J., \$502.02; Bell Telephone Co., \$560.17; Centre Médical de St-Jérôme, \$317.50; Crèmerie St-Jérôme, \$328; Danis, A., \$1,046.38; Dorion, J., \$216.99; Hôpital Roy, \$132.75; Maisonneuve, E., \$482; Marché Jérôme Enr., \$464.97; Morand, J. S., \$390; Nadon, A., \$195.06; Shérif de (of) Montréal, \$1,653.30; Valiquette, L., \$660; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$580.03.

**(4) Trois-Rivières:**

Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	13,692.88
Moins: pension de prisonniers.....	Less: Board of prisoners.....	50.50
		<u>\$ 13,642.38</u>

Beaudry, W., \$152.63; Beaumier, J. D. & Fils, \$431.73; Bélanger, E. A., \$254.40; Bell Telephone Co., \$530.50; Boulangerie St-Denis, \$510.64; Cloutier, L. P., \$180; Demers, A., \$864.98; Frais de poste — Postage, \$131.10; Gélinas, L. G., \$241.20; Godin, J. N. Ltée, \$1,813.86; Gouin, C. A., \$106.80; Héroux, R., \$1,643.85; Hôpital St-Joseph, \$153; Lacroix, S., \$257.25; Laforest, R., \$926.98; Lambert & Cloutier, \$985.71; Laventure, L. P., \$486.06; Lemire & Frère, \$313.67; Longval, J. N., \$136.50; Marché des Forges, \$751.52; Marché St-Martin, \$325.50; Pellerin, W., \$131.20; Pelletier, R., \$307.04; Pharmacie Hébert, \$192.19; Shérif de (of) Montréal, \$522.95; Shérif de (of) Trois-Rivières, (transfert de prisonniers — transfer of prisoners), \$298.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,043.17.

**Juges de la cour des Sessions de la Paix —  
Judges of the Court of the Sessions of the Peace**

S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19 (\$169,697.25)

**Traitements — Salaries:** Arthabaska-Beauce: Marier, J., \$8,000. **Chicoutimi:** Girard, L. P., \$8,000. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$8,000. **Montréal:** Almond, G., \$8,000; Archambault, E., \$10,000; Cloutier, A., \$8,000; Fontaine, T. A., \$8,000; Gagnon, O., \$8,000; Guérin, C. E., \$8,000; Guibault, G., \$8,000; Lagarde, I., \$8,000; Legrand, O., \$8,000; Marin, G., \$8,000; Proulx, W., \$1,333.32; Tellier, E., \$6,365.61; Thérberge, R., \$8,000. **Québec:** Garon, A., \$8,000; Pettigrew, A., \$8,000; Roy, L., \$8,000. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$8,000. **Terrebonne:** Barrette, H., \$8,000. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$8,000. Moins fractions de cents, \$1.68.

**Dépenses de voyage (Juges de la cour des Sessions de la Paix) —  
Travelling Expenses (Judges of the Court of the Sessions of the Peace)**

Crédit (Vote) No 10 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 8 (\$13,964.35)

**Arthabaska-Beauce:** Marier, J., \$2,407.14. **Chicoutimi:** Girard, L. P., \$1,686.60. **Kamouraska:** Bérubé, L., \$3,317.06. **Montréal:** Archambault, E., \$147.85; Guibault, G., \$1,085.60; Lagarde, I., \$57.70. **Québec:** Garon, A., \$1,187.95; Roy, L., \$171.20. **Richelieu-Joliette:** Chassé, A., \$1,586.35. **Terrebonne:** Barrette, H., \$802.70. **Trois-Rivières:** Langlois, E., \$1,514.20.

**Pensions spéciales aux juges de la cour des Sessions de la Paix,  
magistrats de police et de district, etc. —  
Special Pensions to Judges of the Court of the Sessions of the Peace,  
Police and District Magistrates, Etc.**

S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19 (\$79,784.77)

Beaudry, Mme A., \$1,500; Bergeron, Mme R., \$1,500; Boivin, Mme J. E., \$2,300; Couillard, Mme A., \$1,500; Couture, Mme J. S., \$1,500; Décarie, Mme J. L., \$1,500; Desmarais, J., \$777.78; Desmarais, Mme J., \$1,807.31; Enright, F. T., \$7,000; Fiset, H. R.,



\$5,500; Fortier, J. H., \$8,000; Gagnon, E., \$6,000; Godbout, Mme A., \$1,500; Houde, Mme L., \$1,500; Lacroix, Mme J., \$1,500; Lalande, D., \$4,000; Langlois, Mme J. C., \$1,200; Leet, Mme S. P., \$1,200; Lemay, Mme J. H., \$1,500; Marchildon, A., \$5,500; Marin, E., \$6,000; Monet, Mme A., \$1,500; Perreault, G., \$8,000; Robillard, J. A., \$6,000; Tétreau, Mme M., \$1,500; Moins fractions de cents, \$0.32.

### Cours des jeunes délinquants — Juvenile Delinquents' Courts, Québec et Montréal

S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19 (\$27,999.36)

**Traitements des juges — Salaries of Judges:** Québec: Champoux, E., \$7,000. Montréal: Dupuis, P. L., \$7,000; Laramée, A., \$7,000; Nicholson, J. G., \$7,000. Moins fractions de cents, \$0.64.

### Magistrats de district — District Magistrates

S.R., c. 15 et 13 Geo. VI, c. 19

Traitements.....	Salaries.....	242,330.79
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	29,454.68
		<u>\$ 271,785.47</u>

Abitibi-Rouyn-Noranda: Allard, F., \$8,000; Larouche, L., \$3,666.63, \$574.48. Abitibi-Rouyn-Noranda-Témiscamingue: Beaulieu, C., \$8,000, \$2,171.92. Arthabaska: Marchand, P., \$8,000, \$1,665.45. Beauce: Cliche, L., \$8,000, \$1,439.83. Beauharnois: Fortin, M. P. A., \$8,000, \$1,319.95. Bedford-Iberville-Beauharnois: Régnier, A., \$8,000, \$679.30. Gaspé-Rimouski: Bugeaud, J. F., \$8,000, \$454.60. Hull-Pontiac: Achim, H., \$8,000, \$2,163.30. Hull-Terrebonne-Pontiac: Millar, R., \$8,000, \$1,063. Joliette-Labelle: Denis, G., \$8,000, \$435.43. Kamouraska: Michaud, A., \$8,000, \$2,407.31. Montréal: Boyer, A., \$10,000; Cadotte, J. E., \$8,000, \$140.80; Coonan, T. J., \$8,000; Héon, G. H., \$3,000, \$161.30; Lippé, R., \$7,666.59, \$35.35; Poisson, J., \$8,000. Québec: Bilodeau, J., \$10,000, \$733.10; Métayer, J. A., \$8,000, \$2,654.05; Rochette, E., \$8,000. Québec-Saguenay-Montmagny: Pelletier, M., \$8,000, \$671.27. Joliette-Richelieu: Allard, A., \$8,000, \$47.40. Rimouski: Caron, A., \$8,000, \$1,659.30. Roberval-Chicoutimi: Brasset, M., \$8,000, \$1,307.05. St-François: Boisvert, E., \$8,000, \$378.74. St-François-Bedford: Panneton, D., \$8,000, \$377.05; Gaudet, A., \$8,000, \$1,950.50. St-Hyacinthe: Chabot, V., \$8,000, \$47.10. Terrebonne-Labelle: Lacombe, L., \$8,000, \$2,689. Trois-Rivières: Lajoie, L., \$8,000, \$2,228.10. Moins fractions de cents, \$2.43.

### Coroners

Crédit (Vote) No 11 et S.R., c. 22

Traitements.....	Salaries.....	7,998.72
Frais d'enquêtes.....	Cost of inquests.....	82,280.55
Laboratoire médico-légal, Montréal.....	Medico-Legal Laboratory, Montréal.....	3,744.40
		<u>\$ 94,023.67</u>

**Traitements — Salaries (\$7,998.72):** MONTRÉAL: Duckett, R. L., \$5,000. QUÉBEC: Marceau, Dr P. V., \$2,999. Moins fractions de cents, \$0.28.

**Frais d'enquêtes — Cost of Inquests (\$82,280.55):** Abitibi: Bolduc, Dr L. G., \$856.20; Brousseau, Dr L. P., \$1,329.74. Arthabaska: Lacerte, Dr E., \$1,239.33; Millet, Dr R., \$614.10; Nadeau, Dr P. M., \$1,349.33; Roger, Dr J. O., \$686.95; St-Onge, Dr G., \$113.97. Beauce: Boisvert, Dr C., \$392.64; Maheux, Dr R., \$1,694.28; Robitaille, Dr J. D., \$837.90. Beauharnois: Caza, Dr O. E., \$284.05; McEwen, Dr J. R., \$328.16; Simon, Dr E., \$193.05. Bedford: Adam, Dr P., \$398.25; Bombardier, Dr R., \$423.50; Boulay, Dr J., \$466.59. Bonaventure: Boileau, Dr J. R., \$663.65. Chicoutimi: Dumas, Dr F. A., \$174.90; Lemieux, Dr H., \$357.24; Vaillancourt, Dr H., \$846.92. Gaspé (Iles-de-la-Madeleine): Arsenault, Dr M., \$136.75. Gaspé (Percé): Allard, Dr J. V., \$487.70;

Rioux, Dr L., \$331.75. **Gaspé (Ste-Anne-des-Monts):** Dontigny, Dr A., \$724.21. **Hull:** Bourgault, Dr L., \$220.85; Brisson, Dr G., \$649.90; Geggie, Dr H., \$113.10; L'Écuyer, Dr J. T., \$256.95; Lorrain, Dr J., \$452.51. **Iberville:** Beaudin, Dr J., \$877.90; Lapierre, Dr J. A., \$186.45; Sabourin, Dr N. A., \$455.29. **Joliette:** Gervais, Dr G., \$982.87; Girard, Dr O., \$370.96; Lamarche, Dr P., \$721.15; Mathieu, Dr J. G., \$1,387.57; Melançon, Dr J. A., \$1,477.78. **Kamouraska:** Catellier, Dr M., \$505.60; Pelletier, Dr G., \$684.28. **Labelle:** Lachapelle, Dr T., \$173.90. **Montmagny:** Dupuis, Dr P. C., \$535.20; Gervais, Dr R., \$478.40; Nadeau, Dr A. R., \$830.15. **Montréal:** Duckett, R. L., \$15,947.90; Fontaine, Dr R., \$134.80; Péclet, B., \$161.60; Roussel, Dr J. M., \$597.30. **Nicolet:** Rouleau, Dr J. M., \$939.50. **Pontiac:** Renaud, Dr L., \$865.80. **Québec:** Bergeron, Dr L., \$491.70; Delage, Dr C., \$2,413.18; Desrochers, Dr G., \$474.10; Ferland, Dr J. A. G., \$1,620.08; Fortin, Dr J. P., \$1,620.75; Gélinas, Dr C., \$133.05; Marceau, Dr P. V., \$6,656.49; Pouliot, Dr J. P., \$519.50. **Richelieu:** Guertin, Dr J. J., \$1,125.65; Paquin, Dr J. W., \$448.40; Paradis, Dr V., \$207.60. **Rimouski:** Bélanger, Dr R., \$513.75; Gagnon, Dr J. R., \$340.95; Lepage, Dr R., \$175.15. **Roberval:** Boudreault, Dr W., \$278.70; Michaud, Dr N., \$366.55; Poisson, Dr L., \$784.15. **Rouyn-Noranda:** Boisvert, Dr A., \$1,371.68. **Saguenay:** Angers, Dr A., \$2,659.40; Binet, Dr E. E., \$339.71. **St-François:** Boisvert, Dr C., \$249.62; Gagnon, Dr L., \$4,008.53; Letendre, Dr G., \$308.20; Robillard, Dr R., \$164.60; Roy, Dr A., \$125.45; Voyer, Dr A., \$325.65. **St-Hyacinthe:** Bouvier, Dr A., \$676.68; Pagé, Dr J. L. H., \$741.77; Primeau, Dr J. E. A., \$360.50. **Témiscamingue:** Chabot, Dr P., \$191.04. **Terrebonne:** Dugal, Dr L., \$1,187.63; Laffeur, Dr J., \$1,213.49; Pagé, Dr J., \$541.44; Taillon, Dr J. L., \$425.30. **Trois-Rivières:** Deschênes, Dr A., \$512.85; Hubert, Dr R. P., \$607.50; Michaud, Dr C., \$668.50; Noël, Dr F., \$233.75; Poisson, Dr A., \$471.65; Rochefort, Dr J. L., \$1,152.64. Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$634.35.

**Laboratoire médico-légal — Medico-Legal Laboratory, Montréal (\$3,744.40):** Bausch Lomb Optical Co., \$128.50; Bell Telephone Co., \$246.10; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$2,166.08; Eastman Photographic Materials Ltd., \$166.32; Frais de poste — Postage, \$114.61; Joliceur, H. & Cie, \$509.11; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$413.68.

### Régie provinciale des transports et communications — Provincial Transportation and Communication Board

9 Geo. VI, c. 21 et 11 Geo. VI, c. 27

(remplacée le 1er août 1949 par Régie des transports, page 39,  
et Régie des services publics, page 39 —

Replaced August 1, 1949, by Transportation Board, page 39  
and Public Service Board, page 39)

Traitements.....	Salaries.....	42,713.96
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	10,601.46
Frais de poste.....	Postage.....	850.00
Téléphone.....	Telephone.....	1,224.83
Divers.....	Miscellaneous.....	354.03
		<u>\$ 55,744.28</u>

**Traitements — Salaries (\$42,713.96) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$10,601.46):** Président: Lamarre, A., \$3,333.28, \$880.52. Vice-Président: Larivière, A., \$2,833.28, \$443.11. Commissaires — Commissioners: Girouard, C., \$2,833.28, \$281.61; Harold, J. J., \$2,833.28, \$764.61.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$1,600, \$229.26; Archambault, J. U., \$1,666.64, \$915.10; Aubry, Marcelle, \$443.28; Beaudry, A., \$710; Beaudry, J. E., \$800, \$618.15; Bernier, R., \$660.64; Bertrand, H., \$666.64, \$325.17; Besner, M. Ange, \$543.28, \$141.34; Boisvert, C. H., \$2,000, \$93.96; Boivin, Jacqueline, \$466.64; Bouchard, J., \$527.28; Bussièrès, G., \$560.64; Cabana, T., \$1,000, \$846.41; Chabot, Lucille, \$443.28; Choquet, R., \$666.64, \$523; Côté, R., \$500; Deblois, Marguerite, \$443.28; Desjardins, R., \$1,500, \$80.36; Dupuis, M., \$800, \$279.95; Durand, Gabrielle, \$376.64; Favre, L., \$800, \$619.05; Fiset, Mme M. M., \$233.32; Fortier, J., \$727.28, \$697.10; Fortin, Germaine, \$500; Gagné, P. C., \$727.28, \$668.85; Gauvreau, Jeanne, \$576.64; Gravel, Monique, \$433.28; Lavoie, Pauline L., \$466.64; Légaré, Marie, \$466.64; Lemay, Gabrielle, \$376.64; Malo, A., \$833.28; Martineau, A., \$727.28, \$894.13; Morency, J., \$1,500, \$383.05; Paquet, J. E., \$527.28; Paré, V. E., \$666.64, \$494.42; Picard, Lucille, \$466.64; Rajotte, R., \$894; Ray-

mond, Cécile, \$410; Renaud, J., \$666.64, \$356.15; Robert, Thérèse, \$443.28; Taché, Corinne M., \$576.64, \$66.16; Thibodeau, Marie B., \$443.28; Turcotte, Yvonne, \$643.28; Vinet, Huguette, \$400.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,428.86):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,224.83; Frais de poste — Postage, \$850; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$354.03.

### Régie des transports — Transportation Board

13 Geo. VI, c. 21

(à compter du 1er août 1949 — Starting August 1, 1949)

Traitements.....	Salaries.....	63,244.01
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	16,764.65
Commissions aux émetteurs de licences.....	Fees to license issuers.....	1,409.00
Frais de poste.....	Postage.....	1,860.00
Téléphone.....	Telephone.....	1,482.63
Divers.....	Miscellaneous.....	371.79
Avances.....	Advances.....	1,600.00
		<b>\$ 86,732.08</b>

**Traitements — Salaries (\$63,244.01) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$16,764.65):** Lemay, G., (Président), \$6,666.56, \$882.80; Harold, J. J., (Vice-Président), \$5,666.56, \$1,199.84; Girouard, C., (Commissaire — Commissioner), \$5,666.56, \$840.97.

Officiers et employés — Officers and employees: Aubry, Marcelle, \$886.56; Beaudry, J. E., \$1,600, \$795.59; Bernier, R., \$1,321.28; Bertrand, H., \$1,333.28, \$832.10; Bussièrès, G., \$1,121.28; Cabana, T., \$2,000, \$1,371.70; Chabot, Lucille, \$886.56; Choquet, R., \$1,333.28, \$977.01; Côté, R., \$1,000; Dufour, E., \$3,333.28, \$766.99; Dupuis, M., \$1,600, \$537.31; Durand, Gabrielle, \$753.28; Favre, L., \$1,600, \$695.32; Fortier, J., \$1,454.56, \$697.20; Fortin, Germaine, \$1,000; Gagné, P. C., \$1,454.56, \$1,768.95; Lègaré, Marie, \$933.28; Lemay, R., (partie d'année — part year), \$1,250, \$1,035.56; Malo, A., \$520.80; Martineau, A., \$1,560.56, \$1,410.18; Michaud, Corinne, \$720.80; Moisan, L., \$583.31, \$326.65; Morency, J., \$3,000, \$495.21; Nadeau, Cécile, \$745; Paquet, J. E., \$395.46; Paré, V. E., \$1,333.28, \$1,115.49; Picard, Lucille, \$933.28; Poulin, Louise, \$213.45; Pouliot, A., \$854.25; Rajotte, R., \$1,788, \$17.55; Raymond, Cécile, \$820; Renaud, J., \$1,333.28, \$540.74; Robert, Thérèse, \$886.56; Robichaud, Mme E. D., \$551.92; Samson, Suzanne, \$410 (transférée du Dépt des Travaux publics — transferred from Dept. of Public Works); Turcotte, Yvonne, \$1,533.28; Villeneuve, Y., (partie d'année — part year), \$1,250, \$457.49; Vinet, Huguette, \$800; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; Moins fractions de cents, \$0.10.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$5,123.42):** Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$1,409; Can. Pac. Express Co., \$102.91; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,482.63; Frais de poste — Postage, \$1,860; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$268.88.

### Régie des services publics — Public Service Board

13 Geo. VI, c. 47

(à compter du 1er août 1949 — Starting August 1, 1949)

Traitements.....	Salaries.....	43,180.65
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	5,589.65
Divers.....	Miscellaneous.....	625.35
Avances.....	Advances.....	75.00
		<b>\$ 49,470.65</b>

**Traitements — Salaries (\$43,180.65) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$5,589.65):** Lamarre, A., (Président), \$6,666.56, \$1,090.90; Larivière, A., (Vice-Président), \$5,666.56, \$1,174.32; Dubé, C. E., (Régisseur — Controller), (transféré de la Régie Prov. de l'Électricité — transferred from Prov. Electricity Board), \$5,666.56, \$1,145.87.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, J., \$3,200, \$246.47; Archambault, J. U., \$3,333.28, \$692.80; Beaudry, A., \$1,420; Besner, M. Ange, \$1,143.28, \$46.75; Boisvert, C. H., \$4,000, \$911.76; Boivin, Jacqueline, \$933.28; Bouchard, J., \$1,054.56; Daigneault, Rollande, \$758.29; Deblois, Marguerite, \$886.56; Desjardins, R., \$3,000, \$130.78; Desloover, J. R., (b) \$150; Gauvreau, Jeanne, \$1,153.28; Lavoie, Pauline L., \$983.26; Lemay, Gabrielle, \$800; Moreau, Gisèle, (partie d'année — part year), \$312.50; Paquet, J. E., \$659.10; Taché, Corinne M., (partie d'année — part year), \$500; Thibodeau, Marie B., \$954.06; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$90; Moins fractions de cents, \$0.48.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$625.35):** Frais de poste — Postage, \$325; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$300.35.

### Curatelle publique — Public Curatorship

#### 9 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	43,679.55
Moins: honoraires perçus (net)...	Less: Fees collected (net).....	22,000.00
		<u>\$ 21,679.55</u>

Carignan, A., (Curateur — Curator), \$7,000; Allard, J. A., \$5,000; Beaudoin, Y., \$5,000; Beaulieu, Liliane, \$339.55 (transférée du Dépt du Secrétaire de la province — transferred from Dept. of Prov. Secretary); Boulanger, Gisèle, \$1,310.45; Brunelle, Aline, \$1,330; Cadieux, A., \$1,692.06; Carroll, R., \$1,775; Charbonneau, Denise, \$1,250; Deschênes, Andréa, \$246.80; Dubois, Gilberte, \$1,500; Dupuis, G., \$3,350; Houde, A., \$600; Juneau, P. A., \$1,000 (voir aussi Service civil intérieur — see also Inside Civil Service, page 6); Lamarche, R., \$3,250; Moreau, Gisèle, (partie d'année — part year), \$225.03; Neveu, R., \$1,428; Paquette, Hélène, \$1,500; Paquette, Nicole, \$1,187.50; Parizeau, Mme J. M., \$1,500; Pelletier, J. C., \$3,000; Savignac, Hélène P., \$63.20; Veilleux, Monique, \$32.80; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$0.84.

### Bureau de censure du cinéma — Board of Cinema Censors

#### 2 Geo. VI, c. 77 et 3 Geo. VI, c. 79

Traitements.....	Salaries.....	61,522.80
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	419.50
Téléphone.....	Telephone.....	551.72
Projecteurs: achats et inspection..	Projectors: Purchase and inspection.	2,866.50
Divers.....	Miscellaneous.....	443.62
		<u>\$ 65,804.14</u>

**Traitements — Salaries (\$61,522.80) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$419.50):** Gagnon, A., (Président), \$6,000; Beaudet, J. O., \$2,500, \$94.80; Beaulieu, A. J., \$2,400; Desbiens, L., \$5,000; Dorval, L., \$2,100; Doucet, F., \$2,400; Dubuc, R. C., \$2,000; Ducharme, I., \$2,582; Dupire, J., \$1,800; Forest, L., \$3,000; Gatién, M., \$530, \$24.75; Labrecque, G., \$2,400; Lafaille, R. M., \$3,400; Marcil, T., \$2,682; McArthur, T., \$2,530; Moranville, L., \$500; Plouffe, C., \$1,800, \$112.10; Poulin, M., \$4,200; Simard, E., \$3,400; Singher, P. M., \$1,800; St-Germain, J. A., \$2,100, \$121.20; Surprenant, Dr A., \$3,400, \$37.90; Tremblay, G., \$2,400; Vlemineckx, R., \$600, \$28.75; Moins fractions de cents, \$1.20.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,861.84):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$551.72; Dominion Sound Equipments Ltd., \$308; Gagnon, A., \$398.76; General Theatre Supply Co., \$2,227.85; Perkins Electric Co., \$285.65; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$89.86.

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

#### Crédit (Vote) No 12

Gratifications.....	Gratuities.....	2,801.64
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	2,144.70
Honoraires et déboursés légaux...	Law fees and disbursements.....	7,636.55
Divers.....	Miscellaneous.....	1,599.01
		<u>\$ 14,181.90</u>

Beaulieu, L. E., \$1,260; Bruchési, C. E., \$100.80; Comeau, L., \$135; Dallaire, Mme R., \$416.64; Désilets, L., \$600; Drouin, J., \$574.96; Fauteux, M., \$2,400; Fontaine, Dr R., \$1,500; Gibson, Hon. G. F., \$250; Greffier, Cour de Magistrat, Joliette, \$100; Imprimerie Leclerc, \$819.38; Jobidon, G., \$200; Lemieux, P. O., \$300; Letellier, R., \$1,000; Robitaille, M. G., \$1,200; Robitaille, P., \$600; Roy, P., \$400; Samson, J. C., \$188.70; Séguin, C. R., \$226.14; Simard, I., \$625; Thinel, L., \$323.80; Trésorier de la province — Provincial Treasurer, (concernant J. O. Fréchette), \$375.37; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$586.11.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 4

Frais de poursuites au criminel ...	Expenses re Criminal Prosecutions..	1,648.33
Frais d'officiers de justice.....	Expenses re Officers of Justice.....	62.45
Frais de polices:	Police expenses:	
Sûreté Municipale de Montréal.	Montréal Municipal Police.....	371.80
Divers.....	Various.....	1,721.41
Ventes d'automobiles et camions	Sales of used or confiscated auto-	
saisis ou usagés.....	mobiles and trucks.....	2,750.00
Ventes de permis et insignes (Sû-	Sales of permits and badges (Provin-	
reté provinciale).....	cial Police).....	4,895.10
Ventes diverses.....	Miscellaneous sales.....	154.15
Prison de Montréal: profits de la	Montréal Gaol: Revenue from the	
cantine.....	canteen.....	4,670.10
Accidents d'automobiles.....	Automobile accidents.....	2,093.21
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	8,702.88
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	157.64
Commission sur téléphones payants	Commission from public telephones..	68.60
Transport local de prisonniers...	Local transport of prisoners.....	16.50
Analyses, Comm. des Liqueurs ...	Analyses, Liquor Commission.....	20.00
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	445.61
(Salaire: Cohen, Rév. H., \$12.50. Gratifications de Noël: Rivest, J. E., \$3; Provost, A., \$3. Autres: Compensation à R. Courchesne, \$107.15; Intérêts sur cautionnement forfait, \$276.38; Remise anonyme, \$2; Shérif d'Arthabaska, \$27.07; Divers, \$14.51.)		
		<b>\$ 27,777.78</b>

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-8) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-8)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$6,886.11):** Bouchard, L., \$200; Brownsburg, village, \$206; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$150.21; Larouche, L., \$100; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (amendes remboursées — fines refunded), \$5,300; Tanguay, Mme R., \$150; Vallée, H., \$125.20; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$654.70.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	2
4	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	3
4	Commission des eaux courantes de Québec.....	Québec Streams Commission.....	4
10	Régie provinciale de l'électricité, 9 Geo. VI, c. 21.....	Provincial Electricity Board, 9 Geo. VI, c. 21.....	S
....	Barrage-Réservoir du Lac Dozois: intérêts et amortissement sur capital investi, S.R., c. 71..	Lac Dozois Water Storage: Interest and Amortization on Capital Invested, R.S., c. 71.....	S
10	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6, (dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-9, page 50).....	Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6, (Expenditure applied against Revenue, Schedule B-9, page 50).....	S
11	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	5
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
11	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations et dépenses capitalisées:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
11	Aide à l'électrification rurale, S.R., c. 213.....	Aid towards Rural Electrification, R.S., c. 213.....	S
11	Barrage au Lac Dozois pour assurer le plein rendement de la centrale électrique sur l'Ottawa Supérieur, 10 Geo. VI, c. 29.....	Dam at Lake Dozois to Ensure the Full Output of the Central Electric Station on the Upper Ottawa River, 10 Geo. VI, c. 29.....	S
11	Cession d'actifs à Hydro-Québec, conformément à la loi 14 Geo. VI, c. 41.....	Transfer of Assets to Hydro-Québec, in conformity with the Act 14 Geo. VI, c. 41..	
	Excédent du produit de la cession sur les déboursés...	Excess of Proceeds of Transfer over Disbursements..	
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Avances.....	Advances.....	
	Immobilisations et dépenses capitalisées (crédit).....	Capital Expenditure (Credit).....	
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-9, page 50.	The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-9, page 50.	

# HYDRAULIC RESOURCES — C-13

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
80,000.00	60,351.72	.....	.....	19,648.28
10,000.00	6,141.84	.....	.....	3,858.16
6,000.00	1,278.27	.....	.....	4,721.73
1,220,000.00	862,590.16	23,512.13	.....	333,897.71
195,000.00	159,856.67	2,230.00	.....	32,913.33
300,000.00	.....	.....	.....	300,000.00
.....	.....	.....	.....	.....
2,500.00	390.00	.....	.....	2,110.00
	1,090,608.66			697,149.21
	11.64			11.64
<u>\$ 1,813,500.00</u>	<u>1,090,597.02</u>	<u>25,742.13</u>	.....	<u>697,160.85</u>
.....	18,443.00		18,443.00	.....
.....	1,062,742.38		1,062,742.38	.....
	1,081,185.38			.....
	19,021,159.73			19,021,159.73
<u>\$ .....</u>	<u>17,939,974.35</u>		<u>1,081,185.38</u>	<u>19,021,159.73</u>
			<u>\$ 17,939,974.35</u>	
1,813,500.00	1,090,597.02			
.....	25,742.13			
1,813,500.00	1,116,339.15			
.....	17,939,974.35			
<u>\$ 1,813,500.00</u>	<u>16,823,635.20</u>		<u>1,081,185.38</u>	<u>19,718,320.58</u>
			<u>\$ 18,637,135.20</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1 (\$60,351.72)

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Dussault, A., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Bélinge, F. G., \$2,327.24; Charette, S., \$1,580; Corbin, Mary, \$300 (voir aussi Dépt des Terres et Forêts — see also Dept. of Lands and Forests, page C16—6); Deslauriers, C. E., \$4,200; Gauthier, G., \$1,933.28; Lagueux, Irène, \$2,110; Lefebvre, P. S., \$2,376.56; Lemieux, M. A., \$2,394; Lépine, J., \$3,100; Ménard, R. L., \$3,200; Moisan, W., \$1,000; Normandin, A. B., \$10,000; Paré, A. E., \$5,500; Parent, Julienne, \$1,266.56; Plamondon, A., \$2,182; Poitras, G., \$3,300; Saindon, Jeannine, \$933.28; Talbot, R., \$666.64; Tanguay-Lafontaine, Marguerite, \$1,243.20; Thibault, L., \$2,700; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Moins fractions de cents, \$1.04.

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédit (Vote) No 2 (\$6,141.84)

Deslauriers, C. E., \$976.18; Dussault, A., \$1,088.51; Lépine, J., \$748.51; Ménard, R. L., \$999.91; Paré, A. E., \$1,154.33; Plamondon, A., \$100.35; Poitras, G., \$954.36; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$119.69.

## Frais de bureau — Office Expenses

## Crédit (Vote) No 3 (\$1,278.27)

Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,077.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$201.22.

Commission des eaux courantes de Québec —  
Québec Streams Commission

## Crédit (Vote) No 4

Administration.....	(1) Administration.....	42,179.40
Études sur les rivières.....	(2) Studies of rivers.....	633,599.51
Emmagasinement des eaux des rivières—Exploitation et entretien:	(3) Water storages — Operation and maintenance:	

	Revenus Revenue	Dépenses Expenditure	
Rivière Gatineau:			
Barrage Mercier (Dam).....		5,877.71	
do Cabonga do .....	47,728.00	4,187.94	
Rivière du Lièvre.....	11,375.00	6,534.85	
do du Loup.....		18,897.93	
do Mattawin.....	13,551.74		
do Mitis.....	3,490.00	345.60	
do du Nord.....	8,059.00	2,273.13	
do Ste-Anne-de-Beaupré...	2,800.00		
do St-Maurice.....	285,757.20	27,614.76	
do St-François.....	52,545.46	6,174.43	
Lac Ciconcine.....	712.50	1,817.16	
do Kénogami.....	118,931.20	207,743.40	
do Mitchinamékus.....	6,825.00	1,923.00	
do Mondonac.....	2,095.10	3,171.47	286,561.38
	<u>\$ 553,870.20</u>		

Intérêts et amortissement..... (4) Interest and amortization ..... 477,632.20

À reporter — Carried forward..... 1,439,972.49



	Reporté — Brought forward.....	1,439,972.49
Moins: revenus provenant des bar- rages, redevances (voir détail ci-dessus).....	Less: Revenue from storages, rents (see details above).....	553,870.20
		<u>\$ 886,102.29</u>

## (1) Administration

Traitements.....	Salaries.....	33,830.59
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,919.16
Frais de poste et de bureau...	Postage and office expenses....	318.30
Téléphone.....	Telephone.....	549.27
Impressions, papeterie, etc...	Printing, stationery, etc.....	5,562.08
		<u>\$ 42,179.40</u>

**Traitements — Salaries (\$33,830.59) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$1,919.16):** Président: Fauteux, F., \$7,800. Commissaires — Commissioners: Rutherford, S. F., \$4,000, \$648.76; Tellier, R., \$4,000. Aviseur légal — Legal Adviser: Gagné, H. J., \$1,833.31.

Officiers et employés — Officers and employees: Chagnon, J. C., \$5,833.32, \$1,270.40; Joubert, Madeleine, \$665; Lacroix, P. A., \$3,500; Laframboise, Marguerite, \$1,730; Maranda, Marguerite, \$1,130; Page, Cécile, \$2,110; Simoneau, Lucienne, \$1,230; Moins fractions de cents, \$1.04.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$6,429.65):** Bell Telephone Co., \$549.27; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$1,550; Doucet, E. Ltée, \$2,875.03; Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses, \$318.30; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$112.50; Marien, O., \$150; Rapid Grip & Batten Ltd., \$344.91; Thérien Frères Ltée, \$263.52; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$266.12.

## (2) Études sur les rivières — Studies of Rivers

Traitements et services.....	Salaries and services.....	206,006.55
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	14,757.99
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	26,579.81
Pension, provisions, fournitu- res et transport.....	Board, provisions, supplies and transportation.....	373,674.19
Lectures hydrométriques....	Hydrometric readings.....	7,580.71
Rapports météorologiques....	Meteorological reports.....	2,616.68
Jaugeages des rivières.....	Gauging of rivers.....	10,000.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,702.96
		<u>642,918.89</u>

Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Remboursements de taxe de vente et d'accise.....	Reimbursements of Sales and Excise taxes.....	1,526.26
Divers.....	Miscellaneous....	1,293.12
		<u>2,819.38</u>
Imputé au Dépt de la Voirie..	Charged to Dept. of Roads.....	6,500.00
		<u>9,319.38</u>
		<u>\$ 633,599.51</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$206,006.55) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$14,757.99):** Alexandre, P., \$357.94; Alexandre, T., \$580.63; Amyot, P., \$495, \$28; Archambault, J., \$150.48, \$8.10; Archambault, J. J., \$1,541.93; Asselin, A., \$135.48; Asselin, J., \$256.66, \$32.90; Asselin, M., \$1,262.13, \$30.85; Aubé, P., \$495.83; Ayotte, A., \$292; Barrière, J., \$258.19, \$15.32; Bastien, G. C., \$4,333.32,

\$1,362.86; Beauchemin, P., \$175, \$10.08; Beauchemin, R., \$326.66, \$15.74; Beaudin, G., \$408.33; Beaulieu, J., \$237.90; Beaulieu, S., \$250; Beauregard, P., \$175, \$10.48; Bélanger, G., \$395.82; Bergeron, A., \$135; Bergeron, G., \$880.62; Bergeron, M., \$640, \$219.48; Bernard, Ph., \$118.30; Bernard, Pierre, \$396; Bernier, E., \$385, \$44.47; Bernier, M., \$783.31; Bérubé, G., \$137.89; Bigras, R., \$270.96; Blais, H., \$150; Blanchette, A., \$463.56; Blanchette, C., \$555; Blondin, A., \$263.20; Bois, A., \$343; Boivin, E., \$142.71; Bolduc, A., \$3,000, \$1,775.05; Boucher, A., \$150; Boucher, E., \$613.30, \$21.50; Boucher, L., \$177.48; Boucher, Robert, \$177.48, \$21.05; Boucher, Roméo, \$235.54; Boucher, Rosaire, \$716.65; Boudreau, J. W., \$475; Boudreault, Raoul, \$810; Boudreault, Roland, \$501.65; Bouffard, R., \$116.12; Bourassa, O., \$260; Bourassa, P., \$555, \$7.55; Bourbonnais, P. P., \$253, \$6.25; Bourdages, R., \$321.14; Bourdages, W., \$790.97; Boyer, L., \$182.50, \$8.80; Brillon, J., \$137.98, \$9.75; Brillon, M., \$172.50; Brillon, P., \$195.49; Brosseau, A., \$719.36, \$9; Brunneau, P. E., \$912.50; Brunelle, P., \$296.67; Buteau, G., \$215, \$59.65;

Canbron, E., \$430.32, \$23.62; Campeau, P., \$211.77; Caron, G., \$177.48; Caron, J. H., \$826.61, \$1,159.91; Cassar, L., \$150; Caty, J., \$1,650, \$56.29; Caty, P., \$1,649.99, \$50.35; Chagnon, J. Y., \$175, \$8.02; Chamberlain, W., \$340.64; Chamber, M., \$501.65; Charette, G., \$438.66, \$14.60; Chassé, A., \$117; Chassé, J., \$117; Clavette, R., \$234; Clift, D., \$185.15, \$13.34; Collin, C., \$501.65; Cormier, E., \$490; Cormier, R. A., \$312.58; Corneau, O., \$450.71; Corriveau, M. A., \$493.13; Corriveau, V., \$125; Côté, A., \$144.98; Côté, J., \$158.71; Côté, P., \$343.55; Cousineau, J., \$178.95, \$3.88; Cousineau, J. E., \$250; Crépeau, J. G., \$955; Croff, H., \$828.63; Croteau, J., \$2,000, \$1,165.66; D'Abbadie, C. A., \$3,500, \$701.10; Dagenais, Y., \$198.33, \$11.23; Daraiche, R., \$570; Daunais, R., \$519.16; D'Auray, J., \$2,530, \$616.31; Delagrave, L., \$449.99, \$9; Delisle, A., \$112; Delisle, J., \$1,800; Delorme, M., \$200; Demers, G., \$402.33; Derooy, L., \$777.19; Desbiens, G., \$408.33; Descarries, M., \$136.77, \$3.07; Deschênes, A., \$825.67; Deschênes, J., \$895.82; Deschênes, O., \$168.81; Desjardins, G., \$433.33, \$4.82; Desloges, M., \$153.54; Desormeaux, J., \$275.81; Desroches, A., \$135.48; Desrosiers, P., \$175, \$11; Desruisseaux, Y., \$183.33; Dionne, G., \$1,020.58, \$6; Dionne, J. B., \$459.70; Dionne, J. P., \$1,159.14, \$18; Drolet, P., \$414.16; Drouin, P. E., \$498.13, \$155.70; Dubé, F., \$113.40; Dubois, A., \$460.54; Dubreuil, J. M., \$150; Duchesne, F., \$2,025, \$49.69; Dumas, G., \$2,078.62; Dumas, H., \$1,946.53; Dumouchel, L., \$426.29; Dumouchel, R., \$166.65; Dumoulin, R., \$320; Duplessis, J. L. N., \$1,982; Dupras, O., \$385.81; Dutil, L., \$498.89, \$5.85; Duval, Éloi, \$4,333.32, \$141.25; Duval, Étienne, \$715;

Éthier, G., \$440, \$10.50; Felteau, G., \$125.80; Fortin, R., \$185.48; Fournier, C. E., \$166.77; Fournier, H., \$126.77; Fournier, J. L., \$150; Fournier, O., \$289.97; Fournier, P., \$115.94; Fournier, R., \$353.23; Fournier, S., \$177.48; Gagné, G. H., \$235.81; Gagné, L., \$331.90; Gagné, Pierre, \$175, \$10.69; Gagné, P., \$193.54; Gagné, R., \$895.82; Gagnon, Achille, \$140, \$13.97; Gagnon, Alfred, \$237.87; Gagnon, L., \$190, \$9.60; Gagnelin, L., \$325.15; Garand, R., \$457.33, \$24.35; Garnier, R., \$1,695.13; Gaumond, A., \$436.81; Gaumond, E., \$162.42; Gaumond, L. M., \$475.32; Gaumond, R., \$150; Gauthier, A., \$157.26; Gauthier, W., \$533.20; Gélinas, F., \$149; Gélinas, O., \$699.65; Gélinas, Welley, \$759.15; Gélinas, Wilfrid, \$741.30; Germain, P., \$1,982; Ghanimé, J., \$407.32; Gilbert, R., \$187.50, \$4.15; Gill, J. E., \$3,600; Girard, E., \$380.23; Gosselin, G., \$485.33, \$14.75; Goupil, F., \$570; Gréco, M., \$303.33, \$14.15; Grégoire, A. E., \$3,333.28, \$317.07; Grégoire, J., \$396; Grenier, G., \$1,575, \$97.26; Guénette, P., \$105; Guénette, R., \$433.20; Hénauld, M., \$226.56; Hogue, A., \$964.99, \$40.35; Hunter, P., \$426.77; Huot, J., \$158.14, \$9.30; Jean, Z., \$1,133.79; Jinchereau, J. P., \$175, \$35.27; Jodoin, J. L., \$1,562.65, \$522.53; Jolicœur, L., \$396; Jomphe, L. J., \$522.67; Joncas, R., \$387; Jourdain, L., \$446.74; Juteau, H., \$450.71; Juteau, R., \$258.07;

Lacaille, G., \$845.11, \$255.16; Lacasse, J. W., \$346.50; Laflamme, G., \$1,440.14; Laflamme, L., \$3,200, \$1,854; Lafontaine, L., \$911.29, \$448.63; Laganère, R., \$3,100, \$999.30; Lajoie, J. P., \$190; Lalonde, A., \$175, \$11.87; Lamarche, J., \$253.31, \$12.25; Lamarre, F., \$325.98; Lamoureux, G., \$2,088.33; Lamoureux, L., \$895; Landry, F., \$396; Landry, P. A., \$788.33; Landry, P. J., \$788.33; Langevin, R., \$230.24; Langlois, G., \$584.51; Langlois, J. M., \$550.32; Langlois, L., \$560.32; Langlois, P., \$304.65; Langlois, R., \$282.92; Lapierre, M., \$731.53, \$40.20; Larose, M., \$395, \$12.30; Larue, A., \$596.78; Latour, C., \$2,475; Lauzon, R., \$664.99, \$10.40; Leblanc, B., \$612.49; Leblanc, C. A., \$1,920, \$12.40; Leblanc, G., \$1,345.46; Lebrun, H., \$606.66; Lebrun, P., \$238.22, \$13; Lechasseur, C., \$125; Lefebvre, R., \$901, \$3.65; Lefebvre, S., \$4,333.32; Lefebvre, Y., \$172.50, \$7.45; Legault, R., \$490; Legendre, J. C., \$3,460; Lelièvre, D., \$697.50, \$130.15; Léonard, F., \$137.98, \$12.50; Léonard, Jacques, \$207.90, \$11.40; Léonard, Jules, \$394.33; Lepage, M., \$177.48; Lépinay, G., \$286.87, \$53.69; Lépine, M., \$663.60; Letellier, J., \$150; Levasseur, G., \$197.57; Lévesque, A., \$416.93; Lévesque, C. E., \$495.83; Lévesque, E., \$150; Lévesque, Fernand, \$560.32; Lévesque, François, \$116.93; Lévesque, L., \$612.50; Lévesque, S., \$389.49; L'Heureux, J. J., \$153.22, \$13.55; Lussier, C., \$180.95; McDonnell, A., \$465, \$2.05; Machabée, J., \$1,063.96; Marien, O., \$3,866.64, \$104.43; Martel, A., \$117; Martel, J. B., \$117; Martel, L., \$560; Martin, L., \$220.50; Massé, N., \$185.34; Massé, R., \$408.33; Mayer,

F., \$187.41; Mayer, G., \$157.41; Mayer, R., \$754.84; Mercier, A., \$371.17; Mercier, G., \$224.72, \$14.60; Mercier, S., \$198.38; Messara, C., \$200; Messier, M., \$2,875, \$752.42; Migneron, J. P., \$420, \$6.22; Milne, R., \$215.33; Monette, G., \$164.50; Morissette, C., \$119.70; Myre, L. P., \$178.95, \$4.92; Myre, R., \$146.04, \$5.75; Ouellette, G., \$172.12; Ouellette, J. A., \$808.32;

**Panneton, M.**, \$150.48, \$7.75; Paradis, L. P., \$112.50; Paré, G., \$104.51; Payne, H., \$150.48, \$8.35; Pelchat, F., \$501.65, \$55.55; Pelchat, M., \$177.48; Pelland, A., \$150.48, \$8.05; Pelletier, A., \$2,400, \$295.19; Pelletier, G., \$220.99, \$4.05; Perron, A., \$561.77; Perron, M., \$243.31, \$10.25; Pilon, Mme A., \$188.71; Pilon, R., \$270.97; Plante, M., \$496.64; Plante, R., \$1,015.59; Polson, A., \$624.19; Poulin, R., \$401.71; **Ranger, J.**, \$165.15, \$2.75; Reeves, A., \$148.14, \$7.60; Richard, J. C., \$450, \$5; Riendeau, F., \$560; Rioux, G., \$200; Rivard, G., \$2,121.67, \$245.12; Robichaud, J., \$209.65, \$3.90; Rouleau, P., \$609.60, \$3.40; Rouleau, R., \$228, \$8.75; Roy, J., \$389.90; Roy, M., \$493.13; Roy, W., \$356; **St-Aubin, J. P.**, \$395.65, \$12; Saunders, V., \$515, \$12.37; Sauriol, A., \$303.99; Sauvageau, W., \$271.75; Schelling, E., \$285.48; Sénéchal, G., \$287.49; Sénéchal, J., \$209.68; Sergerie, R., \$2,080, \$15.95; Simon, R., \$276.66; Soucy, A., \$580.63; Soucy, J. N., \$396; Soucy, N., \$826.62; Sylvestre, A., \$633.98; Sylvestre, Y., \$182.50; Synnnett, E., \$150; Synnnett, F., \$372.86; Synnnett, J., \$105; Synnnett, W., \$647.42; **Tanguay, G.**, \$673.33; Tanguay, O., \$633.33; Tessier, J. L., \$2,100, \$131.22; Thériault, Raymond, \$531; Thériault, Robert, \$531; Thérien, A., \$292; Thérien, D., \$461.45; Thérien, E., \$200; Thibeault, R., \$185.48; Turcotte, G., \$210; Turmel, J., \$150.48, \$11.65; **Vachon, H.**, \$593.32, \$7.15; Vaillancourt, M., \$478.50; Venne, J., \$639.10; Verville, Daniel, \$149.10; Verville, Donatien, \$447.30; Vigneault, G., \$750; Vigneault, P., \$490; Villeneuve, G., \$190, \$17.30; Villeneuve, J., \$918.11, \$14.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$5,237.30, \$28.84; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$150; Moins fractions de cents, \$0.32.

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen:** \$26,579.81.

**Pension, provisions, fournitures et transport — Board, Provisions, Supplies and Transportation (\$373,674.19):** Ailes du Nord Ltée, \$37,877.18; Assn des Employés Civils, \$3,000; Atchison Hardware, \$478.92; Attendu, M. C., \$120; Ayotte, J. F., \$114; **Baribeault & Frère**, \$1,152.45; Beaulieu, Mme G., \$138.37; Bédard, E., \$190; Bélanger, G., \$3,746; Bélanger, G., \$167.50; Bélanger, O., \$370.68; Bissonnette, Y., \$297.70; Bolduc, A., \$710; Bolduc, P., \$169; Boreal Airways Ltd., \$21,090.25; Bouchard, J. A., \$1,886; Bouchard, S., \$909.80; Boudreau, Mme J., \$200; Bourdages, R., \$711.33; Bourdages, W., \$3,875; Bourdages, Y., \$287; Bourgoin, J. C., \$175; Bourgoin, Dr M., \$120; Brousseau, G. & Fils Ltée, \$125; **Canada Cement Co. Ltd.**, \$501.75; Canada Iron Foundries Ltd., \$1,849.19; Canadian General Electric Co. Ltd., \$174.37; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$3,854.66; Canadian Marconi Co., \$2,600.82; Canadian Microfilming Co., \$2,755.17; Can. Nat. Express, \$929.19; Can. Nat. Railways, \$3,421.11; Can. Nat. Telegraphs, \$783.16; Can. Pac. Air Lines, \$1,669.70; Can. Pac. Express Co., \$108.26; Can. Pac. Railway Co., \$1,155.03; Canots Cadorette, \$1,143.13; Caron, R., \$1,218.75; Chagnon, A., \$1,020; Chagnon, P., \$856.35; Château Laurier, \$723.27; Chestnut Canoe Co., \$184.85; City Tire Shop Ltd., \$2,561.10; Clarke Steamship Co., \$1,775.79; Clermont Motor Ltd., \$2,354.93; Cloutier, M., \$1,789.18; Club de Chasse & Pêche Gaspésien, \$160; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$12,683.10; Cie Nationale de Forages & Sondages Inc., \$13,065.80; Cie de Transport du Bas St-Laurent, \$154.70; Cossette & Fils Inc., \$282.40; Côté, A. & Fils, \$1,435.84; Cou-sineau, Y., \$285.50; Crête, A., \$560;

**D'Amboise, J.**, \$191.06; Delisle, J., \$171; Delisle Auto La Sarre Enr., \$137.78; Deschesnes, O., \$1,130.75; De Serres, O. Ltée, \$132.25; Dionne, C., \$405; Dominion Steel & Coal Corp., \$194.11; Doré, O., \$693.13; Doucet, E. Ltée, \$387.64; Dubé, J., \$116; Dubé, P. & Fils, \$3,252.95; Dufresne, Mlle G., \$100; Dugas, E. A., \$271.25; Dumont, N. Enr., \$637; Dumouchel, L., \$548.92; Dupont, C., \$304.50; Dupuis Frères Ltée, \$220.51; Dynamite Ltée, \$288.50; **École Industrielle des Souds-Muets**, \$294; **Ferronnerie Cadillac**, \$100.15; Finnie Mfg. Co., \$363.75; Forget, P. E., \$710.12; Fortin, G., \$1,746; Fortin, H., \$3,317.91; Fortin, J. G., \$507.50; Fournier, F., \$2,314.50; Fournier, H., \$100.75; Fournier, P. M., \$2,889.66; **Garage Central Enr.**, \$132.14; Garage Chassé, \$249.36; Garage C. Dessureault, \$359.26; Garage Impérial, \$201; Garage Y. Laurin, \$488.43; Garage National, \$800.70; Gatineau Power Co., \$134.46; Gaumont, E., \$113.40; Gélinas, H., \$879.50; Girard, J., \$16,444.96; Gohier, C. Ltée, \$3,785.16; Goudreau, H., \$268.50; Grenier, E., \$283.57; Guénette, R., \$524.46; **Holden Mfg. Co.**, \$7,854.86; Hôpital St-Jean-Eudes, \$113.44; Hôpital Youville, \$110.05; Hoskin Scientific Co., \$219.80; Hôtel Central, \$412.24; Hôtel Landry, \$274.95; Hôtel Madeleine sur Mer, \$1,662.36; Hôtel Morin, \$296.68; Hôtel Plante, \$5,852; Hôtel Plaza, \$437.06; Hôtel Royal, \$491.61; Hôtel Santerre, \$1,480; Hôtel Vaillancourt, \$190; Hôtel Windsor, \$731; Hughes Owens Co. Ltd., \$1,499.81; Hydro-Québec, \$249.68; **Imperial Oil Ltd.**, \$1,896; Instruments Scientifiques Enr., \$2,007; **Keuffel & Esser Co.**, \$623.88;

**L'Abbé, J.**, \$106.75; **Labelle, H.**, \$253.16; **Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée**, \$164; **Labrador Fisheries Ltd.**, \$5,339.96; **Lalonde, L. N.**, \$4,629.22; **Lambert, J. E.**, \$159.25; **Lamer, Mme E.**, \$213.68; **La Prévoyance**, \$1,314; **La Salle Builders Supply Ltd.**, \$180; **Lauzon, E.**, \$247.10; **Laverdure, R.**, \$187.68; **Lépine, J.**, \$261.65; **Lépine, Mme J.**, \$617.10; **Lévesque, R.**, \$125.97; **Lizotte, J.**, \$172.50; **Lord & Co. Ltd.**, \$679.50; **MacLellan, E.**, \$381.47; **Marchands de Fer de Mont-Joli**, \$416.34; **Marché Carleton Ltée**, \$626.90; **Marcotte, C.**, \$214.10; **Marien, J.**, \$255.75; **Martin, J. E.**, \$571.36; **Martineau, N. & Fils**, \$1,814.40; **Massé, A.**, \$401.43; **Matts, L. I. Regd.**, \$147.61; **Meilleur, M.**, \$394.75; **Metropole Electric Inc.**, \$158.19; **Mongeau & Robert Ltée**, \$199; **Mont-Laurier Automobile**, \$320.99; **Montréal Blue Print Inc.**, \$1,941.43; **Montréal Motor Boat Co.**, \$1,194; **Morin, A. H.**, \$109.48; **Nadeau, G.**, \$6,454.59; **National Boring & Sounding Inc.**, \$9,110.77; **Nault, S.**, \$226.90; **Northern Electric Co.**, \$102.72; **Norton, A.**, \$842.99; **Norton, C. A.**, \$1,260.57; **Ouimet, J. L.**, \$152.50; **Paradis, A. in Trust**, \$222.59; **Paradis, P.**, \$415.92; **Peacock Bros. Ltd.**, \$317.99; **Pelletier, A.**, \$809; **Pelletier & Frère Enr.**, \$484.91; **Pelletier, Y.**, \$262.71; **Perron, W. H. Ltée**, \$105.81; **Pilon, Mme E.**, \$381; **Pilon, E.**, \$387.75; **Pocklington, T. Ltd.**, \$420; **Price Bros. Sales Corp.**, \$1,541.05; **Price Bros. & Co. Ltd.**, \$2,892.28; **Quévillon, O.**, \$657.74; **Régimbald, E.**, \$135.20; **Richard, J. Inc.**, \$1,338.56; **Ross, J. E.**, \$724.73; **Ross, P.**, \$125; **Rouleau Ltée**, \$300; **Rousseau, A.**, \$76,200.77; **Roy, P.**, \$1,263.50; **St. Lawrence Excavating Co.**, \$300; **St-Louis, D.**, \$759.23; **St-Pierre, E.**, \$730.93; **Sales, C. A. Co.**, \$232.80; **Savoie, A.**, \$122.05; **Simard, C.**, \$602.27; **Soucy, G.**, \$3,516.33; **Terry Machinery Co. Ltd.**, \$112.55; **Tessier, R.**, \$100; **Therriault, O.**, \$227.50; **Thomas, A.**, \$418.53; **Thomas, N. Ltée**, \$193.50; **Tremblay, P. A.**, \$3,503.62; **Troy Laundry & Dyeing Co.**, \$995.65; **Trudel, C.**, \$397.55; **Truscon Steel Co. of Canada Ltd.**, \$211.12; **United Auto Parts Mont-Laurier**, \$192; **United Continental Engines Ltd.**, \$321.60; **Veilleux, E.**, \$191.54; **Vigneault, D. A.**, \$6,875.73; **Vigneault, Mme D. A.**, \$1,341.70; **Woods Mfg. Co. Ltd.**, \$2,388.75.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,440.68.

**Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$7,580.71):** **Adams, H.**, \$183.11; **Arguin, J. P.**, \$121.50; **Bastien, M.**, \$182.50; **Bélair, G.**, \$320.25; **Bélanger, P. A.**, \$182.50; **Belleville, R.**, \$182.50; **Blouin, Mme A.**, \$113.95; **Bouchard, H.**, \$136.50; **Christin, J. A.**, \$200.75; **Deblois, A.**, \$130.20; **Duguay, A.**, \$121.50; **Gagné, A.**, \$113.75; **Gagnon, J.**, \$102.50; **Girard, E.**, \$244; **Grenon, A.**, \$182.50; **Jobin, M.**, \$181; **Laberge, W.**, \$182.50; **Larochelle, R.**, \$182.50; **Lemieux, F.**, \$200.75; **Lindsay, L.**, \$121.50; **Lockman, B.**, \$120; **Patterson, A.**, \$235.50; **Porlier, A.**, \$171; **Porlier, U.**, \$135; **Primeau, J. B.**, \$123.10; **Rho, Mme J. P.**, \$113.75; **Riopel, T.**, \$182.50; **St-Louis, U.**, \$182.50; **Savoie, A.**, \$182.50; **Théroux, J. N.**, \$182.50; **Vaillancourt, T.**, \$141.75; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$2,419.35.

**Rapports météorologiques — Meteorological Reports (\$2,616.68):** **Ducharme, R.**, \$100; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$2,516.68.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$11,702.96):** **Bell Telephone Co.**, \$72.60; **Frais de poste et de bureau — Postage and office expenses**, \$420.86; **Gouvernement du Canada — Government of Canada**, \$10,000; **La Prévoyance**, \$608.75; **Lemieux & Pedneault Enr.**, \$124; **Raymond, A.**, \$276.75; **Séminaire de Québec**, \$200.

### (3) Emmagasinement des eaux des rivières: exploitation et entretien — Water Storages: Operation and Maintenance

Traitements et services.....	Salaries and services.....	63,760.60
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,292.01
Pension, fournitures et transport.....	Board, supplies and transportation.....	35,120.33
Lectures hydrométriques....	Hydrometric readings.....	4,699.80
Travaux de protection: Barrage Portage des Roches...	Protection work: Portage des Roches Dam.....	180,469.75
Téléphone et éclairage.....	Telephone and lighting.....	1,424.64
		286,767.13
Moins: recettes diverses.....	Less: Various receipts.....	205.75
		<u>\$ 286,561.38</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$63,760.60)** **Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,292.01):** **Alain, R.**, \$1,620; **Alie, A.**, \$150; **Archambault, R.**, \$1,440; **Arseneault, Mme J.**, \$850; **Arseneault, J. P.**, \$495.80; **Beaupré, A.**, \$1,330; **Bergeron, A.**, \$270.54; **Bergeron, L.**, \$179; **Bergeron, R.**, \$189; **Binette, L.**, \$980; **Bouchard, L. J.**, \$139.05; **Boutet, E.**, \$148.72; **Castonguay, J. J.**, \$260.05; **Castonguay, P. E.**, \$182.35;

Castonguay, R., \$102.90; Chartrand, G., \$176.50; Côté, E., \$479.83; Coucou, F., \$112.75; Coucou, N., \$226.75; Cusson, E., \$1,800; Daigle, L., \$1,680; Daviault, L., \$1,920; Desmeules, W., \$274.51; Dubé, C., \$1,680; Dubé, H., \$210; Dubé, Henri, \$292.50; Dubé, L., \$140; Dubé, M., \$107.25; Dubé, R., \$235; Duchêne, E., \$1,380; Duchesneau, R., \$155.41; Dupont, J., \$750; Duval, E., \$207; Fangeat, D., \$1,049.50; Filion, R., \$1,380; Fortin, G., \$598.91; Fortin, P., \$225; Gauthier, U., \$1,800; Gélinas, Welly, \$721.35; Gélinas, Wilfrid, \$721.35; Gilbert, H., \$1,200; Gobeil, J. H., \$166.95; Grégoire, A. E., (b) \$345.16; Jean, J., \$225; Labonté, J., \$1,560; Lacaille, G., \$648.93, \$13.72; Laffamme, G., \$477.42, \$30.57; Landry, M., \$251.50; Lapointe, J., \$128.10; Lefebvre, M., \$290; Lefebvre, R., \$1,034.28, \$27.76; Morrisette, G., \$119.96; Morissette, J., \$1,680; Neptune, J., \$839.64; Ouellette, Alphée, \$1,680; Ouellette, Augustin, \$104.03; Pelletier, A., (b) \$492.58; Pelletier, G., \$1,920; Plourde, A., \$201; Plourde, E., \$174; Plourde, J. A., \$142.50; Poirier, A., \$480; Prévost, A., \$1,800; Renald, D., \$1,520; Rouleau, P., \$1,290.31, \$21.75; Rousseau, Gaston, \$649; Rousseau, Georges, \$1,920; Rousseau, Y., \$507.50; Roy, E., \$207; St-Onge, E., \$1,560; St-Pierre, J., \$1,380; Savard, A., \$240; Savard, M., \$2,400; Savard, T., \$373.20; Savard, W., \$210; Sergerie, R., \$832.50, \$7; Skeen, H., \$127; Soucy, E., \$169.85; Soucy, J., \$272.90; Sylvestre, A., \$885.39; Thériault, R., \$290.15; Tremblay, D., \$887; Tremblay, O., \$148.40; Tremblay, P., \$1,740; Tremblay, W., \$117; Trépanier, L., \$1,380; Turgeon, L., \$149.55; Vachon, H., \$163.30, \$3.85; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,556.38, \$349.62; Moins fractions de cents, \$0.16.

**Pension, fournitures et transport — Board, Supplies and Transportation (\$35,120.33):** Achard, J., \$1,802.80; Ateliers E. Couture Ltée, \$886.32; Bégin, P., \$132.03; Belley, J. N., \$120.30; Blouin, U., \$295.13; Bouchard, E., \$104.04; British American Oil Co., \$532.45; Brown Corp., \$2,857.83; Canada Cement Co. Ltd., \$163.50; Canada Packers Ltd., \$209.50; Can. Nat. Railways, \$739.65; Canots Cadorette, \$460; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$133.95; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$601.67; Cusson, E., \$192; Daigle, L., \$176; Daviault, L., \$1,176.40; Dubé, Mme C., \$105; Dubé, M., \$145.32; Dubé, R., \$903.69; Dumont, N. Enr., \$1,123.26; Duval, N., \$116; Filion, R., \$144; Fortin, J., \$285.75; Frost Steel & Wire Ltd., \$109.50; Gagnon, C., \$334.07; Gagnon Frères, \$460.20; Garage A. Pelletier, \$658.04; Gohier, E. Ltée, \$412.24; Harvey, L. & Fils Ltée, \$882.48; Holden Mfg. Co., \$281.75; Imperial Oil Ltd., \$192.06; Jalbert Ltée, \$131.39; Jalbert & Tremblay Ltée, \$177.29; Jean, A., \$1,152.33; Kieffer, J., \$1,291.40; Labonté, J., \$192; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$220; Lacoursière, Mme E., \$110.50; Lajoie & Frère Enr., \$496.49; Laprise, L. P., \$112.50; La Salle Builders Supply Ltd., \$198.04; Lefebvre, R., \$171.24; Lévesque, C. E., \$143.20; Lord & Co. Ltd., \$505.35; Magasin J. O. Hubert Ltée, \$110.75; Michaud & Perron Ltée, \$635.02; Morin Lumber Ltd., \$158.34; Morissette, J., \$192; Nadeau, C. E., \$616; Ouellet, P., \$553.33; Pelletier, G., \$180.50; Plante, A., \$858.51; Poirier, A., \$115.15; Poirier, Mme A., \$160; Poirier, E., \$275; Potvin & Bouchard Inc., \$147.10; Prévost, A., \$420.42; Proulx, L., \$193.50; Rogers Montréal Ltd., \$479.34; St-Jean, Mme O., \$790.95; St-Onge, E., \$216; St-Pierre, J., \$192; Savard, G. M., \$862.75; Simard & Tremblay Enr., \$123.38; Terry Machinery Co. Ltd., \$190.27; Thériault, F., \$142.17; Tremblay, P., \$1,761.14; Trépanier, L., \$175; Vallières, A., \$400; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,533.05.

**Lectures hydrométriques — Hydrometric Readings (\$4,699.80):** Bazinet, M., \$411.50; Bélanger, J., \$342.25; Boily, J., \$285.65; Bouffard, D., \$365; Campeau, J. L., \$292.80; Dufour, W., \$182.50; Gauthier, R., \$119.75; Guay, E., \$360; Lussier, C., \$137.25; Marengère, E., \$113.75; Marineau, G., \$182; Pepin, H., \$140.75; Renaud, Z., \$100; Richer, Mme D., \$182.50; Rioux, L. P., \$163.10; Vaillancourt, L., \$230; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,091.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$181,894.39):** Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$830.27; City Tire Shop Ltd., \$1,645.70; Concrete Repairs & Waterproofing Co., \$161,035.86; Pelletier, P., \$16,729.03; Terry Machinery Co. Ltd., \$1,049.16; Jonquière, ville (town), \$253.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$350.87.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	263,049.25
Montant à recevoir des différentes compagnies pour l'exploitation des barrages.....	Amount receivable from various companies re operation of dams.....	23,512.13
		<u>\$ 286,561.38</u>

#### (4) Intérêts et amortissement — Interest and Amortization (\$477,632.20)

Intérêts et amortissement sur dette publique attribuable aux barrages (voir Annexe C-21, pages 2 et 4) — Interest and amortization on Public Debt pertaining to Water Storages (see Schedule C-21, pages 2 and 4), \$477,632.20.

### Régie provinciale de l'électricité — Provincial Electricity Board

9 Geo. VI, c. 21

Traitements.....	Salaries.....	148,025.64
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	8,934.52
Téléphone et frais de poste.....	Telephone and postage.....	1,941.81
Divers.....	Miscellaneous.....	954.70
Avances.....	Advances.....	2,230.00
		<b>\$ 162,086.67</b>

**Traitements — Salaries (\$148,025.64) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$8,934.52):** Président: Brossard, A., \$10,999.68, \$405.84. Vice-Président: Préfontaine, L., \$9,400, \$187.68. Membre — Member: Dubé, C. E., \$2,833.28, \$217.35 (transféré à la Régie des services publics — transferred to Public Service Board); Trudelle-Cossette, A., \$8,500, \$2,905.27.

Officiers et employés — Officers and employees: Alluisi, Henriette, \$1,714.48; Beauchemin, J. A., \$6,620, \$135.64; Beaumier, Madeleine, \$1,729.10; Bédard, P., \$2,579.12, \$169.30; Boisvert, J. R., \$745.16; Bourbonnais, Lucille, \$1,534.48; Bryant, J. S., \$5,558.21, \$469.35; Carbonneau, A., \$3,727.34, \$275.84; Delfosse, Aline, \$1,414.48; Desloover, J. R., \$6,078.23, \$19.46; Devarennas, Thérèse, \$1,378.31; Dubreuil, L. A., \$3,858.23, \$378.03; Dussault, Alette, \$990; Ellis, C. A., \$6,620, \$233.92; Falcon, Graciette, \$1,534.48; Fournier, Roland, \$1,866.12; Fournier, Rose, \$1,414.48; Gagné, L., \$2,849.12, \$58.83; Gervais, A., \$4,258.31, \$211.88; Goyette, J. C., \$645, \$33; Haynes, Kathleen, \$1,714.48; Labine, P., \$693; Laplante, R., \$5,158.31; Lefebvre, J., \$2,129.12; Léger, A., \$4,953.67, \$251.19; Morin, Claire, \$1,714.48; Morin, J. A., \$5,658.23, \$28; Morin, J. H., \$3,389.12, \$283.21; McDuff, W., \$1,985; Nadeau, R., \$2,979.02, \$271.02; Papineau, A. J., \$3,300; Pelletier, C. E., \$2,839.10; Prévost, M., \$3,682.44, \$1,465.24; Tousignant, Aline, \$1,414.48; Thibaudeau, P. A., \$3,400; Tremblay, C., \$5,129.12, \$292.13; Turcot, J., \$4,500, \$396.73; Van Koughnet, E., \$4,429.10, \$245.61; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$110; Moins fractions de cents, \$0.64.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,896.51):** Bell Telephone Co., \$1,569.84; Frais de poste — Postage, \$371.97; De Luxe Service, \$122.75; Elder, J. A. & Co., \$156; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$100; Transportation Bldg. Co. Ltd., \$346.63; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$229.32.

### Québec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6

(Dépenses appliquées contre le revenu, Annexe B-9 —  
Expenditure applied against Revenue, Schedule B-9)

Traitements.....	Salaries.....	17,015.00
Rémunérations additionnelles....	Additional remuneration.....	749.15
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	266.49
Réparations et entretien.....	Repairs and maintenance.....	3,215.38
		<b>\$ 21,246.02</b>

**Traitements — Salaries (\$17,015.00) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$749.15) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$266.49):** Bélanger, R., \$3,745, (c) \$266.49; Blackburn, A., \$1,505, \$153; Bouchard, E., \$1,575, \$106; Busque, A., \$1,575, \$41.50; Busque, G., \$945, \$8.80; Girard, A., \$1,015; Lalanette, A., (b) \$128.20; Marcoux, L., \$1,050; Pedneault, R., \$945, \$14.80; Robin, L. P., \$1,120, \$3; Savard, J., \$1,505, \$73; Simard, J. A., \$945; Trotter, A., \$1,050, \$47; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$40; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, (b) \$173.85.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$3,215.38):** Boulanger, M., \$285; Boutin, P. A., \$534.40; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$197.30; DeLaunière, P., \$242.91; Gagnon, B., \$276.60; Imperial Oil Ltd., \$230.38; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$267.43; Lépine, V. C., \$292.47; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$888.89.

**Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses**Crédit (Vote) No 5 (\$390.00)

Beaulieu, L. E., \$390.

**Recouvrements — Refunds**Page 2

Vente de matériel, etc.....	Sale of material, etc.....	\$	11.64
-----------------------------	----------------------------	----	-------

**IMMOBILISATIONS ET DÉPENSES CAPITALISÉES — CAPITAL EXPENDITURE****Aide à l'électrification rurale — Aid towards Rural Electrification**S.R., c. 213 (\$18,443.00)

**Subvention — Grant:** Sherbrooke, Corp. de la cité de, (A.C. No 61 du 18 janvier (January), 1950), \$18,443.

**Barrage au Lac Dozois et centrale électrique sur l'Outaouais Supérieur —  
Dam at Lake Dozois and Central Electric Station on the  
Upper Ottawa River**

Dépenses de construction remboursées à Comm. hydroélectrique de Québec — Construction expenses reimbursed to Québec Hydro-Electric Commn., (A.C. No 89/1950 et 10 Geo. VI, c. 29), \$1,062,742.38.

Cession d'actifs à Comm. hydroélectrique de Québec, conformément à la loi 14 Geo.

VI, c. 41, tel que détaillé aux Comptes Publics 1949, Annexe A-6, pages 25 et 26 — Transfer of Assets to Québec Hydro-Electric Commn., in conformity with the Act 14 Geo. VI, c. 41, as detailed in the 1949 Public Accounts, Schedule A-6, pages 25 and 26:

Lac Dozois (Lake).....	14,144.48
------------------------	-----------

Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	9,076,209.22
--	--------------

Barrage au Lac Dozois pour assurer le plein rendement de la Centrale — Dam at Lake Dozois to insure the full output of the Central Station, 10 Geo. VI, c. 29.....	8,868,063.65	17,944,272.87
--	--------------	---------------

Dépenses de construction (voir ci-haut) — Construction expenses (see above).....	1,062,742.38
--	--------------

Total.....	19,021,159.73
Montant de la cession — Amount of the transfer.....	19,640,884.18

Excédent porté au crédit du Dépt de la Voirie relativement à la construction des approches, page C20—52 — Excess carried to the credit of the Dept. of Roads in connection with the construction of approaches, page C20—52.....	\$ 619,724.45
--	---------------

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
8	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
9	Frais de bureau et administra- .	Office Expenses and Adminis- tration.....	Suppl. 1 4
9	Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements.....	Purchases of Supplies, Acces- sories, Instruments, Drugs and Clothing.....	5 Suppl. 2
10	Rassemblement des statistiques vitalles.....	Collection of Vital Statis- tics.....	6 Suppl. 3
10	Bourses d'études au personnel technique.....	Scholarships to Technical Staff.....	7
10	Subventions.....	Grants.....	8
10	Asiles d'aliénés.....	Lunatic Asylums.....	9 Suppl. 4
12	Unités sanitaires de comtés.....	Health Units.....	10 Suppl. 5
18	Maladies vénériennes.....	Venereal Diseases.....	11 Suppl. 6
20	Aide à Verdun Protestant Hos- pital, 2 Geo. VI, c. 6.....	Aid to Verdun Protestant Hospital, 2 Geo. VI, c. 6....	S
20	Encouragement à l'établisse- ment de médecins dans les campagnes, 11 Geo. VI, c. 31.	Encouragement to the Estab- lishment of Physicians in Country Districts, 11 Geo. VI, c. 31.....	S
21	Aide à l'établissement d'une éco- le d'hygiène à Montréal, 10 Geo. VI, c. 5.....	Aid to the Establishment of a School of Health at Mont- réal, 10 Geo. VI, c. 5.....	S
21	Loi pour combattre la tubercu- lose, 10 Geo. VI, c. 41.....	Act to Combat Tuberculosis, 10 Geo. VI, c. 41.....	S
22	Loi favorisant une collaboration intergouvernementale et mu- nicipale en matière de santé publique, 13 Geo. VI, c. 16...	Act to Promote Intergovern- mental and Municipal Col- laboration in Matters of Public Health, 13 Geo. VI, c. 16.....	S

(Suite à la page 4)



## HEALTH — C-14

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
315,000.00	298,833.26	.....	.....	16,166.74
472,000.00	405,602.34	.....	.....	66,397.66
100,000.00				
30,000.00	123,732.09	218.86	.....	6,049.05
45,000.00	40,989.27	.....	.....	4,010.73
180,000.00				
125,000.00	266,856.41	.....	.....	38,143.59
45,000.00				
10,000.00	50,101.70	.....	.....	4,898.30
5,000.00	3,806.20	500.00	.....	693.80
35,000.00	27,365.00	.....	.....	7,635.00
5,304,000.00				
60,000.00	5,229,298.51	58,311.05	.....	76,390.44
1,350,000.00				
150,000.00	1,459,620.28	5,284.60	.....	35,095.12
180,000.00				
26,000.00	147,450.96	.....	.....	58,549.04
26,250.00	26,250.00	.....	.....	.....
150,000.00	69,000.00	.....	.....	81,000.00
40,000.00	40,000.00	.....	.....	.....
2,500,000.00	3,640,403.40	250.00	1,140,653.40	.....
.....	15,554.63	56,234.65	71,789.28	.....

(Continued on page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
23	Loi de l'assistance publique, S.R., c. 187.....	Public Charities Act, R.S., c. 187.....	12
			Suppl. 7
			8
27	Service médical aux colons.....	Medical Assistance to Settlers	13
30	Publicité éducative.....	Educational Publicity.....	14
	Moins:	Less:	
30	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
30	Loi de l'assistance publique...	Public Charities Act.....	15
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 50.	The detail of Revenue col- lected by the Department is given in Schedule B-10, page 50.	

## HEALTH — C-14

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
8,540,000.00				
3,100,000.00	11,640,000.00			
6,300,000.00	7,140,426.44	553,914.54	1,394,340.98	.....
471,000.00	430,645.24	.....	.....	40,354.76
10,000.00	6,994.25	.....	.....	3,005.75
	31,062,929.98			438,389.98
	4,010.11			4,010.11
<u>\$ 29,569,250.00</u>	<u>31,058,919.87</u>	<u>674,713.70</u>	<u>2,606,783.66</u>	<u>442,400.09</u>
			<u>\$ 2,164,383.57</u>	
<u>\$ 40,000.00</u>	<u>17,954.61</u>		.....	<u>22,045.39</u>
29,569,250.00	31,058,919.87			
40,000.00	17,954.61			
.....	674,713.70			
<u>\$ 29,609,250.00</u>	<u>31,751,588.18</u>		<u>2,606,783.66</u>	<u>464,445.48</u>
			<u>\$ 2,142,338.18</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	301,470.76
Moins: contribution du Gouverne- ment du Canada pour l'aména- gement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Govern- ment of Canada for the develop- ment of adequate health servi- ces.....	2,637.50
		<u>\$ 298,833.26</u>

Ministre — Minister: Hon. J. H. A. Paquette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Grégoire, Dr J., \$8,000; Beaudet, Dr J. C., (Suppléant — Assistant), \$7,000.

Officiers et employés — Officers and employees: **Allaire**, J., \$600; **Baribeau**, L. P., \$2,400; **Beaudry**, Mme R., \$1,382; **Beaulieu**, J., \$527.50; **Bédard**, Dr J. U., \$4,850; **Bégin**, L., \$2,400; **Bergeron**, J. M., \$105; **Bisset**, Mme C., \$1,300; **Blais**, B., \$2,330; **Boissonnault**, C. M., \$2,582; **Boissonnault**, Judith, \$1,126.79; **Boisvert**, R., \$208.32; **Bossinotte**, Dr A., \$4,750; **Bouchard**, J., \$2,582; **Boudreau**, A., \$432.50; **Boulay**, J., \$80; **Bourassa**, H., \$1,782; **Bourdeau**, Noella, \$1,464.55; **Boutet**, J. L., \$187.50; **Brochu**, A., \$1,549; **Brown**, Jeanne d'Arc, \$1,130; **Bussièrès**, L. P., \$1,382; **Cantin**, Madeleine, \$1,500; **Carlin**, G. E., \$2,682; **Cayer**, Lillian, \$1,330; **Chabot**, P. E., \$1,582; **Chamberland**, J. M., \$100; **Champoux**, Jeanne, \$482.46; **Côté**, Adeline, \$1,500; **Côté**, E., \$150; **Côté**, G., \$402.50; **Côté**, Madeleine, \$1,292.62; **Côté**, P. H., \$2,582; **Côté**, Violette, \$1,300; **Coulombe**, Mme M. R., \$1,130; **Dauphin**, Mme C. E., \$1,182; **De Léan**, P., \$3,000; **Délisle**, Mme B., \$1,755; **Deschênes**, Dr R., \$4,850; **Descostes**, Jeanne, \$1,500; **Dion**, Simone, \$1,047.01; **Dionne**, P., \$600; **Dorion**, Marcelle, \$420; **Douville**, G., \$360; **Drolet**, Madeleine, \$975; **Dubois**, Marcelle, \$1,375; **Dugal**, Cécile, \$221.64 (transférée à la Comm. municipale — transferred to the Municipal Commission); **Falardeau**, E., \$2,100; **Falardeau**, R., \$150; **Foley**, Dr A. R., \$4,750; **Fontaine**, Dr J., \$4,458.22; **Fontaine**, L., \$4,358.27; **Fortier**, J. E., \$2,100; **Fortier**, Sylvie, \$1,033.28; **Fortin**, Isabelle, \$1,270; **Fortin**, J. N., \$1,232.21;

**Gagnon**, Annette, \$1,700; **Gagnon**, J., \$187.50; **Gagnon**, Mariette, \$1,270; **Gauthier**, Dr C. A., \$4,850; **Gauthier**, Gabrielle, \$1,500; **Généreux**, Dorothy, \$1,729.10; **Godin**, J., \$150; **Godbout**, Cécile, \$1,330; **Gourdeau**, Gabrielle, \$1,200; **Grégoire**, A., \$2,500; **Grenier**, R., \$1,333.20; **Guay**, L. P., \$2,440; **Guay**, R., \$380; **Guérard**, Solange, \$1,100; **Guimont**, M. L., \$5,000; **Hamel**, Madeleine, \$1,052.79; **Harnois**, J. A., \$2,400.36; **Harvey**, Mélanie, \$988.76; **Higgins**, Bernadette, \$1,300; **Hudon**, Juliette, \$1,097; **Hudson**, Hélène, \$1,510; **Jalbert**, G., \$2,930; **Jean**, C., \$250; **Jobin**, Berthe, \$1,137.36; **Jolicœur**, E., \$2,740; **Kirouac**, G., \$892.50; **Laberge**, Mme A., \$1,430; **Laberge**, Dr A., (partie d'année — part year), \$4,583.20; **Laberge**, Gisèle, \$1,433.78; **Lacasse**, A., \$1,343.61; **Lachance**, E., \$1,830.24; **Laferrière**, Jeannette, \$1,415; **Laflamme**, P. G., \$2,330; **Lagueux**, G., \$1,330; **LaHaye**, Dr B., \$4,750; **LaHaye**, J. R., \$2,200; **Lalande**, R., \$4,541.66; **Landry**, B., \$150; **Langlois**, Cécile, \$1,372.38; **Laperrière**, Philomène, \$1,117; **Lapointe**, Odette, \$1,206.50; **Laroche**, Bernadette, \$1,500; **Leblanc**, Georgette, \$1,600; **Lefavre**, Georgina, \$565; **Lefebvre**, J. B., \$1,682; **Légaré**, J. B., \$2,440; **Lemay**, Clothilde, \$1,500; **Lepage**, Esther, \$1,266.32; **Lepage**, Gisèle, \$1,083.20; **Lépine**, Gaetane, \$979.12; **Lépine**, Hilda, \$1,137.36; **Letellier**, J., \$4,500; **Lévesque**, Isabelle, \$1,300;

**MacKenzie**, Simone, \$1,300; **Madier**, L., \$2,382; **Marcoux**, L., \$150; **Martel**, Dr E., \$4,500; **Massicotte**, Jacqueline, \$1,097; **Massicotte**, Olivine, \$1,505.65; **McCabe**, D., \$1,970; **McClory**, Eileen U., \$1,200; **Michaud**, J. T., \$300; **Moffett**, G., \$1,233.28; **Morency**, Mme A. M., \$1,130; **Morin**, J., \$150; **Morin**, Marguerite, \$1,729.10; **Morin**, R., \$2,330; **Mountain**, Muriel, \$1,930; **Mousseau**, Mme J. A., \$1,330; **Nadeau**, L., \$2,620; **Paquet**, J. A., \$1,767.15; **Paquet**, P. P., \$150; **Paré**, Jeannine, \$1,200; **Parrot**, Dr P., \$4,750; **Pelchat**, Jacqueline, \$1,229.12; **Pinsonnault**, Madeleine, \$1,290.82; **Plante**, R., \$1,970.40; **Pomerleau**, P., \$150; **Pouliot**, Cécile, \$1,990.81; **Pouliot**, P., \$150; **Quévillon**, A., \$4,625; **Richard**, L., \$120; **Richard**, Suzanne, \$1,500; **Richard**, Thérèse, \$1,500; **Rinfret**, Françoise, \$1,270; **Rioux-Durette**, Rose, \$1,108.20; **Robitaille**, R., \$1,600; **Rondeau**, J. E., \$1,774.80; **Roy**, Mme B., \$1,130; **Roy**, Louisianne, \$1,208.69; **Roy**, R., \$600; **Savard**, A., \$2,030; **Savoie**, Mme L. P., \$600; **Séguin**, Dr G. A., \$4,250; **Simard**, Mme H., \$1,500; **Simard**, J. O., \$2,100; **Sylvestre**, Dr J. E., \$4,750; **Tanguay**, A., \$2,100; **Tanguay**, G., \$3,281.68; **Tellier**, Camille, \$1,000; **Tessier**, J. E., \$2,571.17; **Thibaudeau**, Madeleine, \$1,300; **Thibault**, Fernande B., \$187.50;

Tremblay, Mme P., \$1,382; Trottier, Denise, \$812.40; Trudel, F., \$1,510; Trudel, J. A., \$2,282; Trudel, P. D., \$2,330; Vallières, L. O. A., \$1,782; Veilleux, G., \$2,182; Verreault, J. M., \$187.50; Vézina, Julienne, \$1,106.44; Vézina, Dr L. R., \$4,750; Voyer, A., \$105; Wagner, J. C., \$150.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$810; Moins fractions de cents, \$8.26.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

### Crédit (Vote) No 2

Traitements.....	Salaries.....	504,102.34
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	98,500.00
		<b>\$ 405,602.34</b>

Albert, Antoinette, \$251.22; Archambault, Albertine, \$1,350; Archambault, J., \$4,500; Auger, Jeannine, \$225; Beaubien, L. A., \$1,982; Beauchesne, Dr A., \$4,250; Beaudet, Juliette, \$1,052.79; Beaudoin, Dr H., \$8,000; Beaulieu, G., \$75; Bédard, Marguerite, \$1,300; Bélair, P., \$350; Bélanger, Dr J. C., \$4,250; Bélanger, Dr J. S., \$4,250; Bélanger, Dr M., \$100; Belles-Isles, Dr S., \$3,500; Bergeron, Annette, \$1,024.13; Bibeau, J. P., \$1,034.55; Blondin, Thérèse, \$50; Bordeleau, Lucille, \$1,300; Bouchard, J. C., \$1,000; Boucher, H., \$937.50; Bourassa, Cécile, \$379.14; Bourassa, Dr R., \$4,250; Bourbeau, Lucille, \$1,290.82; Bourbonnais, G., \$4,341.58; Bourgault, Blanche, \$1,383.20; Brais, Ghislaine, \$433.28; Cantin, Mme E. P., \$400 (voir aussi Cour de Magistrat — see also Magistrate's Court, Québec, page C12—18); Caron, Jacqueline, \$1,300; Caron, Dr M., \$4,250; Cartier, Lucille, \$1,300; Chabot, Dr L. A., \$4,000; Chartrand, Yolande, \$300; Chassé, J., \$1,663.29; Chevrete, L., \$1,900; Choquette, Dr G., \$4,750; Choquette, J. E., \$2,072.72; Church, G., \$2,250; Cimon, G., \$1,100; Clerk, C., \$1,320.61; Cloutier, Thérèse, \$515; Couillard, Dr E., \$3,500; Couillard, Dr J. A., \$3,833.30; Courteau, R., \$1,562; Cousineau, Aldéa, \$1,300; Cyr, Claire, \$200; Cyr, René, \$4,550; Cyr, Dr Roméo, \$3,833.24;

Dagenais, C., \$250; D'Amours, Dr O., \$4,250; Darois, Laurette, \$801.58; Deguire, Laurence, \$1,333.20; Déglise, M. Paule, \$1,300; Deschênes, Dr J. A., \$3,500; De Serres, Gilberte, \$125; Desjardins, M. Ange, \$585; Desjardins, Dr O. E., \$3,000; Desnoyers, J. A., \$2,700; Desranleau, J. M., \$3,766.60; Desrosiers, Cécile, \$1,330; DeVarennes, Dr J., \$1,604.13; Dionne, Cécile, \$1,330; Douville, G., \$3,200; Dubé, L., \$1,610; Dubois, G., \$2,582; Dubois, Rita, \$900; Dufour, J. H., \$2,582; Duval, Dr P., \$6,000; Élie, J. J., \$933.28; Éthier, Mme J., \$950; Fauteux, Jeanne, \$1,382; Fortin, A., \$200; Fortin, Dr L., \$4,250; Fournier, Aline, \$1,309.54; Gaboury, M. A., \$4,341.58; Gagné, Reina, \$433.28; Gagnon, Dr Aimé, \$6,000; Gagnon, Antonio, \$1,610; Gagnon, Armand, \$1,610; Galarneau, Rita, \$1,296.23; Gauthier, Dr H., \$8,000; Gauvin, M., \$3,000; Gilbert, Dr J., \$4,750; Gingras, P., \$200; Godin, J. P., \$120; Gosselin, R., \$1,682; Goulet, Cécile, \$787.50; Goulet, Jeanne, \$1,150; Gourdeau, Mme H., \$1,080; Grégoire, R., \$2,082; Grégoire, S., \$2,382; Grenier, Léa, \$1,730; Grondines, Monique, \$1,429.10; Guay, E., \$1,382; Hébert, Béatrice, \$1,010; Hébert, Dr F., \$8,000; Houde, Dr J. L., (Rimouski), \$4,850; Houde, J. L., (Montréal), \$750; Howell, Dr G. R., \$2,000; Huard, Dr J. A., \$4,416.53; Hudon, Béatrice, \$325; Huppé, L., \$2,500; Imbeau, Colette, \$240; Jalbert, Gabrielle, \$1,294.43; Jeannotte, Dr A., \$4,250; Jetté, W., \$1,600; Jobin-Simard, Mme A., \$1,300;

Laberge, Dr L., \$8,000; Lacaille, G., \$2,182; Lacasse, Marguerite, \$665; Lachance, R., \$666.64; Laferrière, Mme A., \$200; Laforest, Fleurange, \$1,658.20; Lafrenière, E., \$1,900; Lafrenière, T. J., \$5,458.19; Lajoie, Germaine, \$1,030; Lalande, Dr E., \$4,750; Lalande, Françoise, \$1,463.32; Lalonde, J. O., \$1,800; Landreville, Anita, \$142.22; Landry, Léopoldine, \$1,120; Lapierre, Dr A., \$5,000; Lapierre, Fernande, \$1,500; Lapointe, J. B., \$1,682; Lapointe, J. R., \$1,682; Laroche, Gaston, \$1,610; Laroche, Guy, \$300; Laroche, Thérèse, \$1,298; LaRue, Dr L., \$8,000; Latourelle, E., \$3,000 (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept of Education, page C8—4); Leboeuf, Dr A., \$4,250; LeFebvre, Jacqueline, \$1,330; Legault, Gabrielle, \$433.28; Lemieux, E., \$1,300; Lepage, G., \$420; Leroux, Huguette, \$583.28; Lesage, P. E., \$2,680; L'Espérance, Dr A., \$8,000; Lessard, Dr L. A., \$4,500; Letarte, Paulette, \$250; Lévesque, G. H., \$1,231.23; Lewin, Dr N., \$8,000; Lolli, V., \$2,500; Lynch, Dr L., \$6,000; Manseau, Dr O., \$4,250; Marier, J., \$3,958.18; Marion, E., \$805; Martin, Irène, \$2,130; McCrady, M. H., \$5,500; Mercier, C. H., \$1,696.68; Michaud, A., \$1,300; Michaud, E., \$1,610; Michaud, Dr G., \$8,000; Millet,

Anita L., \$1,792.50; Mondor, Dr E., \$4,850; Morin, L. M., \$1,500; Morin, O., \$1,880; Morin, R., \$1,300; Morissette, D., \$1,682; Morneau, Léda, \$641.65; Nadeau, Berthe, \$1,765; Nadeau, Corinne, \$1,663.24; Nault, A., \$1,610; Naud, H., \$350 (transféré des Écoles d'Arts et Métiers — transferred from Arts and Trades Schools); Noël, J., \$1,600; Olscamp, J. M., \$1,530; Ouellette, Dr E., \$4,750;

Paradis, Berthe, \$1,530; Paré, J. P., \$3,500; Paris, Dr J. P., \$6,000; Pellerin, Simonne, \$300; Pelletier, Thérèse, \$1,530; Pépin, Éliza, \$1,180; Petit, Dr N., \$1,500; Phelps, Dr F. L., \$8,000; Plamondon, S., \$4,166.65; Plessis-Bélair, J., \$1,312.50; Poitras, Dr P., \$4,250; Poupart, Dr G., \$4,250; Poupart, W., \$1,900; Proteau, Rachel, \$1,210; Racicot, Colette, \$1,800; Racicot, Dr G., \$2,182; Ranger, Gertrude, \$1,630 (voir aussi Assistance publique — see also Public Charities, page 24); Richard, Denise, \$825; Rivet, Marguerite, \$1,600; Roberge, O., \$1,700; Robert, E., \$1,562; Robidoux, Fabienne, \$325; Rosol, Dr T., \$500; Rouleau-Couture, Mme M. P., \$1,600; Roy, Anita, \$1,108.20; Roy, R., \$650; Sanche, J., \$1,300; Sanson, Dr H., \$3,500; Sauvé, G., \$360; Schneider, E., \$1,510; Sénécal, J. R., \$1,750; Sirois, Dr A., \$4,250; Soucy, Dr F., \$1,239.56; Soucy, G., \$250; St-Louis, Ruth, \$150; St-Martin, J., \$300; St-Martin, Dr M., \$4,500; St-Martin, Dr T., \$4,500; Tardif, Suzanne, \$1,300; Taschereau, J. E., \$2,582; Tessier, Dr H., \$4,250; Tessier, Jeanne, \$566.60; Thomas, Dr J. E., \$3,500; Tourangeau, Dr F. J., \$4,750; Tourillon, Paule, \$250; Tremblay, Dr J. N., \$4,687.44; Tremblay, L., \$1,562; Turcotte, L., \$1,316.63; Valiquette, Réjeanne, \$270; Veilleux, Madeleine, \$1,595.40; Verschelden, Dr M., \$8,000; Verville, J. H., \$1,862; Viau, M. Jeannine, \$1,130; Vidricaire, Arline, \$1,330; Wells, Angéline, \$1,785.82; Young, A., \$1,880.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$890; Moins fractions de cents, \$12.42.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration et services divers..	Administration and various Branches	60,680.36
Inspecteurs de camps de bûcherons	Logging camp inspectors.....	36,723.15
Cliniciens.....	Clinicians.....	26,328.58
Avances.....	Advances.....	218.86
		<b>\$ 123,950.95</b>

Archambault, J., \$210.87; Beaubien, L. A., \$1,426.68; Beauchesne, Dr A., \$2,561.97; Beaudet, Dr J. C., \$1,016.75; Beaulieu, Dr F. X., \$241.21; Bédard, Dr J. U., \$1,729.77; Bédard, Marguerite, \$1,756.71; Bélanger, Dr J. C., \$1,728.45; Bélanger, Dr J. S., \$699.05; Boissonnault, C. M., \$100.50; Boisvert, Gilberte, \$740.90; Bossinotte, Dr A., \$933.30; Bourassa, Dr R., \$1,569.60; Bourbonnais, G., \$936.06; Caron, Dr M., \$1,464.01; Chabot, Dr L. A., \$373.70; Cimon, G. A., \$203.70; Courteau, R., \$550.20; Cousineau, Aldéa, \$1,779.26; Cyr, R., \$1,312.34; D'Amours, Dr O., \$1,752.15; De Léan, P., \$1,887.81; Deschênes, Dr J. A., \$341.90; Deschênes, Dr R., \$1,826.97; Desjardins, Dr O. E., \$135.75; Desranleau, J. M., \$427.27; Desrosiers, Cécile, \$1,590.88; Dion, Simone, \$307.49; Douville, G., \$1,466.22; Dubé, L., \$958.05; Dubois, G., \$1,856.50; Dufour, J. H., \$797.36; Duval, Dr P., \$910.06; Foley, Dr A. R., \$2,382.28; Fontaine, Dr J., \$991.63; Fontaine, L., \$2,141.41; Fortin, Dr L., \$1,247.30; Gaboury, M., \$207.05; Gagnon, Antonio, \$1,616.62; Gagnon, Armand, \$833.30; Gagnon, Dr F., \$2,300; Gauthier, Dr C. A., \$2,295.15; Gauthier, Dr H., \$639.43; Gauvin, M., \$547.84; Gilbert, Dr J., \$825.60; Grégoire, A., \$222.90; Grégoire, Dr J., \$1,511.92; Grégoire, S., \$1,499.10; Guay, E., \$795.73; Houde, Dr J. L., \$1,968.55; Jeannotte, Dr A., \$1,444.69; Kimpton, Dr A., \$216.74; Laberge, Dr A., \$473.93; Lachance, R., \$186.94; Lafrenière, E., \$1,279.42; Lafrenière, T. J., \$196.91; LaHaye, Dr B., \$1,472.22; Lalande, Dr E., \$732.52; Lalande, R., \$1,040.37; Lapierre, Dr A., \$1,282.10; Lapointe, J. B., \$1,821.99; Lapointe, J. R., \$1,282.40; Laroche, G., \$1,024.75; Leblanc, Georgette, \$713.64; Leboeuf, Dr A., \$1,035.21; Lemieux, E., \$833.15; Lesage, Dr A., \$500; Lesage, P. E., \$443.05; Letelier, J., \$137.75; Lévesque, G. H., \$506.30; Lolli, V., \$502.03; Lynch, Dr L., \$592.51; Manseau, Dr O., \$2,068.04; Marier, J., \$1,004.55; Marion, E., \$1,119.08; Martel, Dr E., \$1,126.32; Maynard, Dr J. H., \$450; McCrady, M. H., \$135.95; Mercier, C. H., \$2,849.69; Michaud, A., \$1,556.30; Michaud, E., \$1,548.19; Mondor, Dr E., \$1,297.82; Morin, R., \$818.02; Nault, A., \$1,309.35; Noël, J., \$1,408.50; Olscamp, J. M., \$1,394.79; Paquette, Hon. J. H. A., \$2,650; Paré, J. P., \$164.40; Parrot, Dr P., \$864.10; Plamondon, S., \$2,077.08; Plouffe, Dr A., \$150; Poirier, Pauline, \$1,536.50; Poitras, Dr P., \$1,909.38; Pouliot, Cécile, \$467.16; Poupart, Dr G., \$1,455.11; Poupart, W., \$1,985.45; Quévillon, J. A., \$1,229.52; Racicot, Colette, \$289.43; Reid, Dr H., \$322.32; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, (cliniques spé-

ciales sur la Côte Nord — special clinics on the North Coast), \$287.38; Sirois, Dr A., \$877.50; Soucy, Dr F., \$692.07; St-Martin, Dr T., \$937.50; Sylvestre, Dr J. E., \$591.35; Tardif, Suzanne, \$1,605.80; Taschereau, J. E., \$2,257.29; Tessier, Dr H., \$1,207.24; Therrien, Dr R., \$137.09; Tourangeau, Dr F. J., \$1,227.07; Tremblay, L., \$1,409.61; Verville, J. H., \$1,956.83; Vézina, Dr L. R., \$1,277.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$743.29.

## Frais de bureau et administration — Office Expenses and Administration

### Crédit (Vote) No 4

Honoraires.....	Fees.....	3,106.60
Frais de poste.....	Postage.....	11,320.64
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	9,797.44
Messageries, etc.....	Express, etc.....	12,236.18
Blanchissage.....	Laundrying.....	948.90
Divers.....	Miscellaneous.....	3,579.51
		<u>\$ 40,989.27</u>

Can. Nat. Express, \$2,454.79; Can. Nat. Railways, \$5,369.44; Can. Nat. Telegraphs, \$411.79; Can. Pac. Express Co., \$4,345.51; Can. Pac. Railway Co., \$334.08; Claire Fontaine Ltée, \$142; Coderre, A., \$1,055; D'Amours, Dr O., \$568.25; Dupuis Frères Ltée, \$100.71; Durand, F. X., \$970; Durand, J., \$675; Fontaine, Dr J., \$120; Fontaine, Louissette, \$300; Frais de poste (y compris expédition du "Bulletin Sanitaire"), téléphone et télégrammes — Postage (including distribution of "Bulletin Sanitaire"), telephone and telegrams, \$19,912.30; Hurtubise, L. H., \$166.17; Jolicœur & Cie, \$948.90; La Prévoyance, Cie d'Assur., \$261.05; Leblanc, Georgette, \$118.47; Lièvre River Telephone Co., \$450.08; Montréal Tramways Co., \$208; Service Général Enr., \$200; Thauvette, L., \$107; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,770.73.

## Achats de matériel, accessoires, instruments, médicaments et vêtements —

## Purchases of Supplies, Accessories, Instruments, Drugs and Clothing

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 2

Hygiène publique.....	Public Health.....	105,235.25
Pour combattre la tuberculose et la mortalité infantile.....	To combat tuberculosis and infantile mortality.....	196,955.96
		<u>302,191.21</u>
Moins: contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Less: Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	35,334.80
		<u>\$ 266,856.41</u>

American Can Co., \$193.27; Armstrong Cork & Insulation Co., \$429.99; Blais, J. A. Co., \$1,092.25; Borex Co., \$264; Bourdon, J., \$9,319.60; Brandford Coach & Body Ltd., \$352.83; Canadian General Electric Co., \$632.43; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$12,077.82; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$6,246.97; Central Scientific Co., \$1,951.72; City Wire & Iron Products Co., \$430.10; Cleveland Container of Canada, \$476.66; Cloutier & Cloutier, \$4,066.50; Difco Laboratories Inc., \$168.78; Ditto Ltd., \$374.25; Dominion Rubber Co., \$525; Dominion Wadding Co., \$667.50; Électricité Médicale Enr., \$35,981.25; Electro-Vox Inc., \$284.45; Fisher Scientific Co., \$3,044.87; Giguère Automobile Ltée, \$246.76; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$154,384.40; Johl, B. K. Inc., \$856; Laboratoire Cartier Enr., \$332; Laboratoire du Perron du Canada, \$11,866; Langevin, C., \$1,095.20; Lavoie, J. E., \$192.56; Lefebvre & Frères, \$122.75; Les Fournitures Biologiques André, \$287.50; Lever Bros. Ltd., \$226.65; Lynch, P., \$247.51; Mallinckrodt Chemical Works Ltd., \$344.85; Massicotte, J., \$144.64; Mercier, P. & Cie, \$263.30; Merck & Co., \$11,827.68; Metropole Electric Inc., \$240.46; Mine Safety Appliances Co., \$1,059.21;

Pharmacie G. Vézina, \$17,524.75; Philips Industries Ltd., \$7,549.50; Richards Glass Co., \$2,546.10; Standard Paper Box Ltd., \$712.74; Turner, R. B. & Co. Ltd., \$141.49; Victor X-Ray Corp. of Canada Ltd., \$155.09; Willis & Co. Ltd., \$310.35; Wilson, J. C. Ltd., \$236.59; X-Canada Ltée, \$9,588.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,108.09.

### Rassemblement des statistiques vitales — Collection of Vital Statistics

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 3

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès.....	Fees for marriage, birth and death certificates.....	71,589.75
Moins: contribution du Gouvernement du Canada.....	Less: Contribution of the Government of Canada.....	21,488.05
		<u>\$ 50,101.70</u>

**Transmission des statistiques — Collecting Statistics:** Diverses personnes — Various persons, \$71,589.75.

### Bourses d'études au personnel technique — Scholarships to Technical Staff

#### Crédit (Vote) No 7 (\$4,306.20)

Grégoire, Dr F., \$2,100; Messier, Dr C. A., \$1,800; Moffett, G., \$60.20; Université de Montréal, \$346.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	3,806.20
À recevoir du Gouvernement du Canada: contribution pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	Receivable from the Government of Canada: Contribution for the development of adequate health services....	500.00
		<u>\$ 4,306.20</u>

### Subventions — Grants

#### Crédit (Vote) No 8

Hygiène publique.....	Public Health.....	11,850.00
Diverses institutions de charité autres que celles reconnues d'assistance publique.....	Miscellaneous charitable institutions other than those recognized under Public Charities.....	15,515.00
		<u>\$ 27,365.00</u>

Assn de la Croix de Lorraine Inc., Montréal, \$7,300; Assn Nationale de Santé, Montréal, \$2,500; Brigade Ambulancière St-Jean, Québec, \$2,500; Canadian Public Health Assn., Montréal, \$1,200; Chambre de Commerce de Lévis, Section Junior, \$400; Collège des Chirurgiens Dentistes de la Prov. de Québec, \$4,000; Dispensaires des Sœurs de l'Espérance (Hôpital Ste-Anne), Québec, \$715; Hospice N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie, \$2,000; Hospice St-Antoine, Longueuil, \$300; Institut Vaccinogène de Québec, \$2,250; Montréal Medico-Chirurgical Society (Psychiatric Section), \$500; Orphelinat Ste-Adèle, Terrebonne, \$1,000; Orphelinat St-Arsène, Montréal, \$700; Société Médicale de Montréal, \$1,500; Société de Phtisiologie de Montréal, \$500.

### Asiles d'aliénés — Lunatic Asylums

#### Crédits (Votes) No 9 et Suppl. No 4

Traitements.....	Salaries.....	45,172.06
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	3,931.59
Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts.....	Grants for interest and reimbursement of loans.....	77,567.91
	À reporter — Carried forward.....	<u>126,671.56</u>



Reporté — Brought forward.....		126,671.56
Pension et garde des aliénés.....	Board and care of the insane.....	5,479,450.43
Soins médicaux et médicaments...	Medical care and drugs.....	19,310.34
Transport des prisonniers et déportation des aliénés.....	Transportation of Prisoners and deportation of the insane.....	7,794.13
Divers.....	Miscellaneous.....	4,424.97
Avances.....	Advances.....	500.00
		<u>5,638,151.43</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des patients payants.....	Contributions of paying patients.....	350,058.76
Contribution du Gouvernement du Canada pour immigrants.	Contribution of the Government of Canada re immigrants.	483.11
		<u>350,541.87</u>
		<u>\$5,287,609.56</u>

#### Traitements — Salaries (\$45,172.06) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$3,931.59): Archambault, Dr C., \$1,200; Bourque, Anastasie, \$1,679.10, \$710.09; Davis, Rév. W. W., \$600; Desloges, Dr A., \$2,530; Dufour, Dr J. G., \$3,500; Fiset, Dr P. E. A., \$2,400; Gagnon, Dr G., \$4,000; Genest, Dr R., \$250; Huard, Dr J. A., (b) \$1,187.63; Labonté, Annette, \$730; Lacasse, G., \$3,600, \$54.65; Lamontagne, Dr J. P., \$2,582; Laurier, Dr J. J., \$1,500; Legrand, Dr E., \$3,250, \$822.62; Marion, Dr J., \$750 (voir aussi Prison des hommes — see also Men's Gaol, Montréal, page C12—9); Noël, Dr O. E., \$5,000; Poisson, Dr L., \$600; Reed, Dr G. E., \$4,000, \$35.70; Richard, Dr R., \$3,500; Ward, Dr B., \$1,800; Wight, W. J., \$1,682, \$910.90; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$20; Moins fractions de cents, \$1.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$210.

**Subventions pour intérêts et remboursement d'emprunts — Grants for Interest and Reimbursement of Loans (\$77,567.91):** ÉCOLE LAJEMMERAI, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité): Dernier des 25 versements annuels sur \$270,947.86, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$550,000 contracté par l'institution — Last of 25 annuities account \$270,947.86, granted by Government account loan of \$550,000 contracted by the Institution, \$6,947.86.

HOSPICE DUFROST, BEAUPORT, (Sœurs de la Charité) (\$45,444.00): 15ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$513,600 expirant le 1er février 1955 — 15th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$513,600 expiring February 1, 1955, \$29,900, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$7,936. 17ième des 20 versements annuels octroyé par le gouvernement, acompte sur le capital pour emprunt de \$100,000 expirant le 1er mai 1952 — 17th of 20 annual instalments granted by Government account capital of loan for \$100,000 expiring May 1, 1952, \$6,600, et intérêts pour 12 mois — and for 12 months' interest thereon, \$1,008.

HOSPICE STE-ANNE-DE-LA-BAIE-ST-PAUL, (Petites Sœurs Franciscaines de Marie): 25ième des 26 versements annuels sur \$102,400, octroyé par le gouvernement pour emprunt de \$200,000 contracté par l'institution — 25th of 26 annuities account \$102,400, granted by Government account loan of \$200,000 contracted by the Institution, \$4,000.

VERDUN PROTESTANT HOSPITAL (\$21,176.05): L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 4½ % au 1er novembre 1949, sur emprunt de \$300,000 expirant le 1er novembre 1955, \$13,500; Dépt du Trésor, 18ième versement de fonds d'amortissement sur le dit emprunt, \$7,676.05 — The Hospital, 12 months' interest at 4½ % to November 1, 1949, on loan of \$300,000 expiring November 1, 1955, \$13,500; Treasury Dept., 18th instalment of Sinking Fund on said loan, \$7,676.05.

**Pension et garde des aliénés — Board and Care of the Insane (\$5,479,450.43):** Asile des Détenus Aliénés (Asylum for Insane Prisoners), (Prison—Gaol, Bordeaux), Montréal, (Dépt du Procureur général — Dept. of the Attorney-General), \$175,495.88; École Lajemmerais, Beauport, \$27,500; Hôpital St-Jean-de-Dieu, Montréal, \$2,499,767.36; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$275,837.12; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$1,654,234.32; Hospice Ste-Anne-de-la-Baie-St-Paul, \$336,159.20; Retraite St-Benoît, Montréal, \$30,849.90; Verdun Protestant Hospital, \$479,606.65.

**Soins médicaux et médicaments — Medical Care and Drugs (\$19,310.34):** Archambault, Dr C., \$850; Borex Co., \$181.50; Bourdon, J., \$123.20; Cabana, Dr J. E., \$925; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$2,774.13; Hôpital St-Michel-Archange, \$7,360.77; Huard,

Dr J. A., \$1,055; Laboratoire du Perron du Canada, \$257.50; Laboratoire Lanouette, \$2,048.09; Laboratoire Marois, \$198.50; Laboratoire Nadeau, \$994.18; Laboratoire Vincent, \$316.14; Lymans Ltd., \$780.07; Pharmacie Gérard Vézina, \$798.20; Samson, Dr E., \$100; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$548.06.

**Transport des prisonniers et déportation des aliénés — Transportation of Prisoners and Deportation of the Insane (\$7,794.13):** Bérubé, Pauline, \$153.15; Brisebois, Marguerite, \$146.92; Chicoutimi, cité (city), \$120; Gélinas, Blanche, \$104.24; Gold-Belt Air Service Ltd., \$588.90; Huard, Dr J. A., \$509.55; Hull, cité (city), \$175; Jonquière, ville (town), \$230; Legrand, Dr E., \$132.01; Lemieux, Murielle, \$198.26; Montréal, cité (city), \$127.99; Morin, Éva, \$132.95; Neveu, Laurence, \$124.16; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$150; Sûreté provinciale — Prov. Police: Montréal, \$2,445.80, Québec, \$1,421.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,033.36.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$4,424.97):** Alleyn, R. R., \$100.20; Chamouillard, G., \$284.73; Choquette, L., \$154.60; Credit Guide Ltd., \$540; Curatelle publique — Public Curatorship, \$681.03; Hôpital St-Michel-Archange, \$2,219.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$445.27.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	5,229,298.51
Avances.....	Advances.....	500.00
À recevoir des patients payants.....	Receivable from paying patients.....	57,811.05
		<u>\$5,287,609.56</u>

### Unités sanitaires de comtés — Health Units

#### Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 5

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
Abitibi.....	33,128.08	25,250.27	3,684.35	62,062.70
Argenteuil.....	13,503.66	5,558.19	441.99	19,503.84
Arthabaska.....	15,375.84	10,073.10	593.86	26,042.80
Bagot.....	13,894.04	6,881.26	197.75	20,973.05
Beauce.....	20,997.92	11,367.17	458.67	32,823.76
Beauharnois.....	20,486.45	5,407.20	366.05	26,259.70
Bellechasse.....	6,323.57	7,549.38	383.87	14,256.82
Berthier.....	12,950.82	7,323.07	264.39	20,538.28
Bonaventure.....	13,936.25	6,257.37	454.32	20,647.94
Brome-Missisquoi.....	14,873.58	6,078.15	382.21	21,333.94
Chambly.....	16,084.72	4,946.65	444.73	21,476.10
Champlain.....	17,058.29	7,806.78	627.91	25,492.98
Charlevoix-Saguenay.....	16,565.76	12,284.14	487.51	29,337.41
Châteauguay-Huntingdon..	10,901.61	7,299.74	360.98	18,562.33
Chicoutimi-Nord (North)..	18,264.89	14,886.55	701.39	33,852.83
do -Sud (South)....	22,318.55	11,398.41	825.52	34,542.48
Compton.....	14,098.57	9,789.15	423.24	24,310.96
Deux-Montagnes.....	13,562.40	5,394.42	408.43	19,365.25
Dorchester.....	12,389.20	7,641.77	469.70	20,500.67
Drummond.....	18,944.48	7,297.85	558.71	26,801.04
Frontenac.....	13,383.54	8,461.55	654.35	22,499.44
Gaspé-Est (East).....	13,417.53	9,071.64	472.95	22,962.12
do -Ouest (West).....	5,736.89	5,185.71	471.35	11,393.95
Gatineau.....	12,748.80	10,058.42	827.22	23,634.44
Hull.....	40,047.60	11,216.90	1,143.50	52,408.00
Iles-de-la-Madeleine (Magdalen Islands).....	291.66	108.50	.....	400.16
Joliette.....	14,136.52	8,093.80	538.77	22,769.09
Kamouraska-L'Islet.....	17,246.32	8,867.10	431.64	26,545.06
Labelle.....	14,532.48	8,693.16	552.22	23,777.86
Lac St-Jean-Roberval.....	22,222.94	15,239.21	720.76	38,182.91

Comtés Counties	Traitements Salaries	Dépenses de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
L'Assomption-Montcalm...	14,823.28	10,306.03	497.52	25,626.83
Laval.....	8,761.35	5,571.00	185.55	14,517.90
Lavolette.....	19,958.22	8,994.87	715.14	29,668.23
Lévis.....	28,228.68	9,484.97	455.90	38,169.55
Lotbinière.....	12,059.16	5,217.34	296.30	17,572.80
Maskinongé.....	15,358.96	5,679.55	253.20	21,291.71
Matane.....	12,971.63	5,125.74	816.31	18,913.68
Matapédia.....	14,236.36	8,210.08	761.89	23,208.33
Mégantic.....	17,760.60	9,990.14	1,132.15	28,882.89
Montmagny.....	16,648.93	8,924.74	448.94	26,022.61
Montmorency.....	11,509.06	6,412.66	273.41	18,195.13
Nicolet.....	13,175.76	7,927.44	380.73	21,483.93
Papineau.....	14,687.72	6,616.58	371.55	21,675.85
Pontiac.....	11,979.28	5,380.90	215.01	17,575.19
Portneuf.....	17,205.52	10,027.44	783.99	28,016.95
Québec.....	16,914.62	8,350.16	507.08	25,771.86
Richelieu.....	13,998.96	5,284.07	373.29	19,656.32
Richmond.....	15,289.04	9,413.25	413.03	25,115.32
Rimouski.....	16,965.27	8,546.34	706.76	26,218.37
Rivière-du-Loup.....	16,432.34	5,863.74	611.39	22,907.47
Rouyn-Noranda.....	13,781.19	8,677.24	579.08	23,037.51
Shefford.....	16,775.46	5,513.49	524.26	22,813.21
Stanstead.....	13,051.20	7,279.56	727.34	21,058.10
St-Hyacinthe-Rouville.....	20,402.64	9,142.43	622.20	30,167.27
St-Jean-Iberville-Laprairie- Napierville.....	22,093.96	9,713.20	1,000.27	32,807.43
St-Maurice.....	19,969.40	3,848.58	486.29	24,304.27
Témiscamingue.....	12,408.54	6,425.53	424.12	19,258.19
Témiscouata.....	9,289.50	3,437.18	259.27	12,985.95
Terrebonne.....	19,537.47	7,131.45	377.33	27,046.25
Trois-Rivières.....	35,025.78	5,507.74	1,396.72	41,930.24
Vaudreuil-Soulanges.....	7,744.32	5,188.57	352.12	13,285.01
Verchères.....	15,465.64	8,476.38	496.97	24,438.99
Wolfe.....	11,541.17	4,081.95	305.68	15,928.80
Yamaska.....	8,744.17	3,766.60	422.46	12,933.23
Divers — Miscellaneous....	850.00	2,955.34	.....	3,805.34
Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees.....	3,640.00	.....	.....	3,640.00
	<b>\$ 1,018,708.14</b>	<b>507,958.89</b>	<b>36,521.59</b>	<b>1,563,188.62</b>
Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, vaccine, instru- ments, drugs, etc.....				193,731.14
Avances — Advances.....				650.00
				<b>1,757,569.76</b>
Moins recettes:	Less receipts:			
Contributions des municipalités et conseils de comtés.....	Contributions of Municipalities and County Councils..	215,604.65		
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménage- ment de services d'hygiène et de santé publique.....	Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	77,060.23		292,664.88
				<b>\$1,464,904.88</b>

**Traitements — Salaries (\$1,018,708.14) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$507,958.89):** Allaire, Dr J. M. P., \$4,750, \$1,507.15; Allard, J. A., \$1,000, \$245.90; Allard, M. Rose, \$1,330, \$1,314.82; Allary, Dr B., \$4,750, \$2,249.53; Ally, J. N., \$2,000, \$1,210.46; Archambault, P., \$2,900, \$1,884.20; Armstrong, L. W., \$1,682, \$1,115.80; Arseneault, Yvette, \$386.19; Asselin, Micheline, \$1,030, \$186.20; Asselin, Dr N., \$4,750, \$1,618.62; Aubert, Colette, \$1,300, \$76.25; Aubin, Jeanne, \$1,666.60, \$765.10; Aubin, Ruth, \$1,330, \$1,725.55; Aubry, Gabrielle, \$1,300, \$130.50; Audet, Lucienne, \$1,330, \$1,357.10; Audet, Marthe, \$1,300, \$614.83; Audette, Thérèse, \$1,330, \$972.55; Auger, Dr D. L., \$4,750, \$1,276.85; Auger, J. P., \$250, \$50; Audet, Dr P., \$4,750, \$1,004.72;

**Baillargeon, L. Julie, \$1,536.56, \$1,336.70; Bailly, Ursule, \$1,330, \$977.61; Barbier, M., \$600; Baribeau, L. P., (b) \$1,529.92; Baril, Jeanne, \$1,030, \$287.10; Barré, J. P., \$250, \$48.80; Barrette-Crépin, Mme J., \$443.28, \$495.75; Bastien, Gabrielle, \$1,330, \$1,000.40; Bazinet, H. P., \$250, \$65.20; Beaudet, Dr A., \$4,750, \$1,686.16; Beaudoin, Dr H., (b) \$333.55; Beaudoin, Yolande, \$583.28, \$394.60; Beaudry, C. E., \$2,900, \$1,592.54; Beaudry, Dr J. A., \$600, \$104.40; Beaudry, J. M., \$1,800, \$1,207.87; Beaulieu, Dr A., \$1,200, \$428.05; Beaulieu, E., \$2,682, \$2,282.41; Beaulieu, Thérèse, \$1,000; Beaugard, Hélène, \$1,536.56, \$1,300; Beauvais, Cécile, \$1,030, \$2.30; Beauvilliers, Dr R., \$4,750, \$1,394.50; Bédard, A., \$1,800, \$439.07; Béland, J. A., \$2,900, \$973.03; Bélanger, Dr A., \$600; Bélanger, Sémidia, \$1,030; Bélanger, Simonne, \$1,330, \$361.55; Bélisle, Doris, \$1,000; Bellefeuille, Germaine, \$1,219.02; Bellefeuille, Dr P., \$500, \$23; Belle-Isle, Béatrice, \$1,330, \$1,172.84; Bellemare, Cécile, \$1,300, \$1,202.33; Benoit, Lucienne, \$1,330, \$115.45; Bergeron, Alice, \$1,330, \$1,228.29; Bergeron, Dr B., \$1,200, \$82; Bergeron, D., \$1,802, \$1,292.80; Bergeron, Gabrielle, \$1,416.56, \$1,423.35; Bergeron, J. B., \$250; Bergeron, J. L., \$250, \$108.60; Bergeron, Dr M., \$4,750, \$1,363.85; Bernard, Laurette, \$1,330, \$1,199.17; Bernatchez, O., \$200; Bernier, Dr A., \$656.66, \$54.05; Bernier, Madeleine, \$665, \$816.50; Bernier, Dr P., \$600, \$108.60; Berniquez, Carmen, \$1,041.54; Bertrand, Gilberte, \$1,330, \$992.70; Bertrand, Mme L., \$583.30, \$295.90; Bérubé, Cécile, \$1,016.56, \$265.90; Bérubé, Françoise, \$1,000; Bérubé, Dr J. R. F., \$4,750, \$2,667.10; Besner, Alice, \$1,330, \$190.40; Bhérrer, R., \$250; Bilodeau, Rolande, \$1,000; Bilodeau, Roseline, \$1,300, \$1,078.31; Birtz, M. Anna, \$1,330, \$997.43; Bisson, Jeannine, \$1,330, \$599.25; Blais, A. Marie, \$1,300, \$455.10; Blais, Mme B. M., \$1,729.10, \$673.20; Blais, M., \$250, \$60.75; Blais, Y., \$250, \$6.10; Blanchet, J. P., \$2,600, \$1,607.95; Boisseau, Laure, \$1,130; Boissonnault, Cécile, \$1,030; Boisvert, Gilberte, \$1,300; Boisvert, Juliette, \$1,330, \$1,201.30; Bolduc, Laurette, \$1,299.06, \$1,129.90; Bolduc, Thérèse, \$854.08, \$188.02; Bonneau, Dr L. J., \$2,200, \$891.10; Bordeleau, Fernande, \$1,070.72, \$744.49; Bossé, Eveline, \$1,219.02, \$1,749.10; Bouchard, Gabrielle, \$1,233.20, \$550.65; Bouchard, Dr P. P., \$4,750, \$2,099.36; Boucher, Cécile, \$1,330, \$224.65; Boudreau, R., \$250, \$83.17; Boulanger, Denise, \$1,300, \$1,131.28; Bouliane, P., \$250, \$327.40; Bourdon, Magdeleine, \$1,330, \$1,333.50; Bourgeois, Rita, \$1,330, \$649.15; Bourgon, Gertrude, \$1,300, \$1,054.52; Boutin, Monique, \$1,000; Brassard, Alice, \$1,330, \$1,622.53; Brassard, G., \$250, \$25.10; Brault, M. Berthe, \$691.60, \$386.40; Brazeau, Dr C., \$1,200, \$341.75; Brisson, L. P., \$2,900, \$1,106.55; Brosseau, N., \$2,900, \$856.10; Brown, Eileen A., \$1,033.22, \$1,111.65; Brunelle, Alida, \$1,330; Brunet, Jeannine, \$1,330, \$858.95; Bugeaud, Marguerite, \$1,330, \$833.23; Bureau, Estelle, \$1,300, \$1,722.85; Bussièrès, Anita, \$691.60, \$320.56; Bustard, Edna, \$1,330, \$1,330.27;**

**Cabana, Dr E. C., \$1,500; Cain, N., \$2,900, \$1,319.60; Campbell, D. J., \$2,600, \$1,315.75; Carignan, Antoinette, \$1,130; Carignan, Cécile, \$1,330, \$1,205.70; Carignan, Madeleine, \$1,300, \$1,333.82; Caron, Augustine, \$579.12, \$31.10; Caron, Simonne, \$800, \$84.31; Castonguay, Gertrude, \$1,330, \$511.45; Caux, Dr A., \$4,750, \$1,070.12; Cayouette, A. Marie, \$1,300, \$1,378.68; Chabot, Dr O., \$4,750, \$555.90; Chagnon, Claire, \$1,330, \$1,236.19; Chagnon, L., \$300, \$101.60; Chalin, Marguerite, \$1,729.10, \$1,297.83; Chamard-Flynn, M. Ange, \$1,666.60, \$756.62; Chamard, Paulette, \$1,330, \$1,112.66; Champoux, M. Marthe, \$1,300, \$1,101.15; Charpentier, R. B., \$2,400, \$2,364.50; Charron, Béatrice, \$1,137.36, \$120; Chenel, Dr L., \$4,750, \$1,980.07; Chevalier, Henriette, \$1,330, \$1,010.42; Chevalier, Thérèse, \$110.82, \$152.65; Choinière, L., \$2,500, \$2,170.01; Choinard, Yolande, \$608.29, \$56.51; Clairmont, Dr A., \$1,200, \$23; Clairmont, M., \$2,900, \$1,382.01; Claveau, J. C., \$250, \$77.25; Claveau, Dr P., \$4,750, \$2,230.25; Clément, Yolande, \$1,300, \$1,029.04; Clouâtre, Cécile, \$1,300, \$117; Cloutier, Gemma, \$1,030; Compagna, Sylvane, \$1,030; Corneau, Béatrice, \$525, \$218.88; Coron, Thérèse, \$1,330, \$826.40; Corrigan, Nora B., \$1,300, \$1,394.70; Corriveau, Madeleine, \$1,300, \$1,221.76; Corriveau, Thérèse, \$310.26, \$287.45; Cossette, Angéline, \$541.60, \$638.47; Cossette, R., \$250; Côté, Dr G., \$2,770.77, \$1,381.65; Côté, Lucille, \$375; Côté, M. Éva, \$1,536.56, \$2,806.45; Couet, Laurianne, \$1,330, \$378.90; Coulombe, Noella, \$1,070.72, \$1,050.80; Coulombe, Pierrette, \$1,300, \$292.56; Courval, Yvette, \$1,300, \$1,707.95; Coutu, Laurette, \$1,436.56, \$1,368.11; Couture, G., \$2,900, \$2,008.35; Couturier, Laura, \$1,330, \$1,102.55;**

**Daigle, Alfréda, \$1,536.56, \$972.50; D'Amours, Jeanne, \$1,504.10, \$877.72; Daneau, Huguette, \$1,300, \$32.53; Dargis, Dr J., \$4,750, \$1,012.62; Davidson, Dr R., \$1,200; Debien,**

Dr R., \$1,100, \$300.26; Deblois, Mme L., \$370; De Champlain, Blanche L., \$1,436.56, \$1,587.88; Demers, A. A., \$1,630, \$948.06; Demers, Cécile, \$1,500, \$1,465.73; Demers, Dr Charles, \$1,666.64, \$1,091.35; Demers, Gaétane, \$1,330, \$1,246; Demers, Gilberte, \$691.60, \$311.91; Denis, B., \$1,880, \$2,010.20; Denis, R., \$250, \$76.40; Dennison, Marjorie, \$1,330, \$1,578.90; Dérôme, Dr A., \$4,750, \$1,469.10; Deroy, Adélaïde, \$1,030; Desbiens, Mariette, \$1,300, \$1,417.40; Deschênes, Thérèse, \$745.76, \$820.70; Desgagné, Éva, \$1,300, \$1,638.60; Désilets, V., \$2,900, \$1,580.25; Desjardins, Clémence, \$1,330, \$927.05; Desjardins, O., \$250, \$14.40; Desjardins, Dr R., \$3,500, \$752.87; Deslandes, Madeleine, \$54.16, \$5.60; Desmarais, Thérèse, \$358.30, \$12.80; Desrochers, Irène, \$1,000; Desroches, M. Blanche, \$1,233.20, \$1,339.89; Desrosiers, Francoise, \$691.58, \$86.50; Desrosiers, Gabrielle, \$343.28, \$59.50; Dessureault, Madeleine, \$322; Dickinson, H., \$1,222, \$144; Dion, M. Ange, \$1,330, \$1,228.43; Domey, Claire, \$1,330, \$939.10; Donlan, Mary, \$1,330, \$1,051.45; Dorion, Henriette, \$650, \$48.40; Dorion, Dr Marguerite, \$3,500, \$759.75; Dorval, Dr J. B., \$1,200, \$35.76; Drouin, Gabrielle, \$1,330, \$1,993.67; Dubé, Lucie, \$1,100.74; Dubois, J., \$1,520, \$2,586.98; Dubois, Lucille, \$1,536.56, \$1,470.30; Dubreuil, Cécile, \$1,330, \$971.32; Dubreuil, P. U., \$250, \$73.20; Dubreuil, Dr R., \$1,750, \$317.75; Ducharme, Henriette, \$1,300, \$215.10; Duchesneau, Jeanne d'Arc, \$1,330, \$789.05; Duckett, G. M., \$600; Dufault, G., \$2,600, \$1,443.92; Dufour, Claire, \$1,300, \$967.80; Dufresne, Dr Y., \$291.66; Dugal, Esther, \$1,030; Dugal, Marie, \$665, \$27; Duguay, May, \$1,436.56, \$991.42; Dumais, E., \$2,100, \$1,661.48; Dumais, Laurette, \$1,536.56, \$597.80; Dumais, N., \$2,650, \$1,329.78; Dumas, Dr A., \$4,750, \$1,748.15; Dumont, Monique, \$1,000; Dumont, R. Aimée, \$1,436.56, \$939.87; Dumoulin, Jeanne, \$1,000; Dunn, J., (b) \$553; Dunn, T., \$1,200, \$2,037.85; Duplain, Patricia, \$579.12, \$231.75; Dupuis, Marthe, \$1,300, \$940.35; Durand, F. Ange, \$1,100; Dussault, Dr J. A., \$1,200, \$9.40; Duval, Dr E., \$1,200, \$131.46; Duval, Dr L., \$4,750, \$1,523.13; Élie, Lucille, \$962.40, \$11.64;

**Faucher, B.**, \$2,900, \$1,198.78; Fauteux, Corinne, \$1,330, \$1,089.29; Ferland, Dr J. M. A., \$1,200, \$228.75; Ferland, J. R., \$120.83; Ferland, Pierrette, \$1,330, \$480.30; Fernet, Judith, \$941.54; Filion, Thérèse, \$1,030; Filteau, Isabelle, \$1,030, \$370.03; Fleury, J. J., \$2,900, \$1,478.06; Foley, Claire, \$1,300, \$1,407.25; Fontaine, J. A., \$1,330, \$1,000.20; Fontaine, Juliette, \$1,300, \$1,374.88; Forest, Estelle, \$1,330, \$1,156.21; Fortier, Hélène, \$1,330, \$1,264.13; Fortin, Adrienne, \$643.65; Fortin, Antonio, \$1,462.50, \$1,867.77; Fortin, Béatrice, \$579.12, \$273.03; Fortin, Dr Benoît, \$4,750, \$1,909.70; Fortin, Mme F., \$1,300, \$1,500.15; Fortin, J. A., \$1,900, \$1,234.85; Fortin, Lucille, \$1,330, \$1,469.65; Fournier, J. E., \$1,500, \$1,333.82; Fradette, G., \$733.26, \$1.40; Francœur, M. Anne, \$493.28, \$525.39; Fredette, Irène, \$1,300, \$1,149.80; Frenette, Dr E., \$4,750, \$1,735.10; Frenette, M. A., \$1,800, \$1,147.09; Fullum, Madeleine, \$1,030;

**Gaboury, Viviane**, \$100; Gagné, C., \$1,742, \$1,529.76; Gagné, Jeanne, \$1,436.56, \$1,316.10; Gagné, Louise, \$1,330, \$525.04; Gagné, Pierrette, \$366.64, \$212.72; Gagné, R., \$1,800, \$1,150.10; Gagnon, Aline E., \$400; Gagnon, B., \$250, \$95.10; Gagnon, H. P., \$2,900, \$973.74; Gagnon, Lucienne, \$1,300, \$564.45; Gagnon, U., \$1,862, \$1,172.67; Gagnon, Yvette, \$1,000; Garand, Florence, \$1,330, \$81.90; Gareau, Olivette, \$1,300, \$1,608.79; Gariépy, E., \$250; Gariépy, Gervaise, \$1,300, \$1,271.50; Garon, J. E., \$1,562, \$1,572.13; Garon, Marcel, \$780, \$338.40; Garon, Marcelle, \$525, \$87.05; Garon, R., \$2,041, \$1,861.53; Garon, Yvette, \$1,330, \$1,619.20; Gaudreault, Dr L., \$4,000, \$1,176.80; Gauthier, Eugénie, \$1,729.10, \$1,656.58; Gauthier, Germaine, \$1,666.60, \$725.52; Gauthier, Gilberte, \$1,675, \$123; Gauthier, Dr J., \$4,750, \$947.37; Gauthier, M. Paule, \$1,330, \$1,129.70; Gauthier, Mme T. S., \$1,500, \$2,295.65; Gauthier, Y., \$250, \$150; Gauvin, Cécile, \$1,044.02; Genest, Dr B., \$4,750, \$1,254.34; Genest, Dr L. P., \$1,200, \$269.95; Germain, Dr C. E., \$4,000, \$1,372.83; Gignac, Dr A. B., \$4,750, \$1,685.59; Gilbert Colette, \$901.11; Girard, Alice, \$1,030; Girard, Bernadette, \$650, \$625.47; Girard, Dr D., \$1,200, \$89.40; Girard, Lucille, \$1,330, \$1,527.85; Girard, Raymonde, \$1,000; Giroux-Pelletier, Mme A., \$1,300, \$61.19; Gobeil, Paulette, \$498.69, \$792.35; Godbout, Colette, \$1,030; Gosselin, Dr A., \$875, \$522.49; Gosselin, Dr F. D., \$4,750, \$1,560.15; Gosselin, J., \$250, \$125.20; Gosselin, L. E., \$2,900, \$1,521.13; Goulet, Hélène, \$216.64, \$412.65; Goulet, Yvonne, \$854.08, \$736.27; Grandmont, Madeleine, \$1,330, \$834.75; Gravel, B. G., \$250, \$52.90; Gravel, Simone, \$150, \$78.27; Grégoire, Marguerite, \$1,330, \$1,817.75; Grégoire, Philomène, \$54.16, \$53.50; Grenier, Liliane, \$1,330, \$1,736.30; Grenier, Dr P. E., \$4,750, \$971.80; Grenon, Dr R., \$1,200, \$145.05; Grignon, Yvonne, \$1,666.60, \$1,394.42; Grimard, Dora, \$1,729.10, \$1,295.61; Guay, Irène, \$1,300, \$885.03; Guéret, Réjeanne, \$1,442.34, \$1,192.65; Guévin, J. M., \$2,900, \$1,193.17; Guilbault, Mariette, \$1,330, \$873.58; Guillette, Maria, \$1,200; Guimont, Dr F., \$4,750, \$1,961.42;

**Hains, Donald**, \$1,030; Hamel, Dr B., \$1,200, \$506.25; Harrison, Lillian, \$1,729.10, \$977.54; Harvey, J. F., \$1,800, \$2,521.47; Harvey, L., \$1,497, \$992.50; Hasty, Denise, \$150; Hébert, G. H., \$2,900, \$2,072.37; Hébert, Dr J. R., \$1,200, \$34.95; Hébert, Normande, \$808.24; Hélie, G., \$250, \$231; Héroux, Lucette, \$1,729.10, \$100.50; Hétu, Dr J., \$4,000, \$1,239.65; Hotte, Lucille, \$1,300, \$540.39; Houde, J. L., \$250, \$94.78; Houle, Dr J., \$1,200, \$93.95; Hubert, Clothilde, (b) \$108.50; Hudon, Jeannine, \$216.64, \$30.50; Huot, Jeannine,

\$1,330, \$569.57; **Isabelle**, Mathilde, \$1,330, \$253.10; **Jacob**, Liliane, \$1,300, \$1,078.67; Jacques, Dr E., \$4,750, \$1,256.40; Jacques, Florence, \$37.50, \$46.21; Jasmin, L. P., \$2,600, \$1,314.14; Jetté, Françoise, \$1,330, \$815.29; Jobin, Irène, \$1,129.10; Jodoin, Annette, \$1,330, \$1,388.25; Jolin, Gabrielle, \$541.60, \$191.28; Julien, C., \$2,400, \$1,570.40; Juneau, Violette, \$566.60; Jutras, Marcelle, \$1,300, \$163.40;

**Labbé-L'Évêque**, Mme J., \$1,083.20, \$307.70; **Labelle**, Rita, \$1,000; **Laberge**, Dr A., (partie d'année — part year), \$808.32, \$450; **Laberge**, J. L., \$250; **Labrecque**, Dr F., (partie d'année — part year), \$3,666.52, \$1,863.74; **Labrosse**, Dr N., \$1,200, \$664.86; **Lacasse**, R., \$466.64, \$281.72; **Lacoursière**, Claire, \$1,300, \$1,579.30; **Lacroix**, M. Paule, \$1,536.56, \$1,612.90; **Ladrière**, Georgette, \$745.78, \$81.05; **Lafetière**, Dr U., \$4,750, \$1,859.67; **Lafamme**, Louise, \$1,141.62; **Lafond**, Berthe, \$1,086.56; **Lafontaine**, Jeanne, (b) \$226.02; **Laforest**, Claire, \$1,300, \$1,084.75; **Lafortune**, Germaine, \$1,237.50, \$1,430.78; **Lafrenière**, R., \$200; **LaHaye**, E., \$1,191.36, \$67; **LaLancette**, Germaine, \$1,330, \$1,468.56; **Lalande**, Dr E., (b) \$450; **Lamonde**, Marguerite, \$1,300, \$504.60; **Lamontagne**, Georgette, \$1,300, \$907.82; **Lamontagne**, J., \$1,880, \$1,640.50; **Lamontagne**, J. P., \$250, \$1.08; **Lamothe**, Jeanne, \$1,729.10, \$106.20; **Lamoureux**, Dr J., \$4,750, \$697.49; **Lamy**, Dr G., \$1,100; **Landry**, Jacqueline, \$650; **Landry**, Dr J. R., \$1,200, \$1.20; **Landry**, Lucette, \$745.76, \$595.42; **Langdeau**, Marthe, \$1,274.42, \$916.65; **Langevin**, Colombe, \$935; **Langis**, Dr A., \$4,750, \$1,924.15; **Langlais**, Françoise, \$650, \$848.48; **Langlais**, J. P., \$250, \$74.25; **Langlais**, Thérèse, \$1,666.60, \$1,451.25; **Langlois**, Dr J. A., \$4,000, \$1,719.10; **Laouette**, L., \$1,895, \$1,223.96; **Laperrière**, Dr A., \$4,750, \$1,238.70; **Lapierre**, Cécile H., \$1,300, \$606.83; **Lapierre**, Dr J. A., \$4,750, \$1,271.85; **Lapierre**, Laurette, \$1,729.10, \$1,428.60; **Laplante**, J., \$1,550, \$1,388.72; **Lapointe**, Laurette, \$1,330, \$1,138.13; **Laprise**, R., \$1,800, \$1,510.60; **Laroche**, Dr R., \$1,200, \$334.60; **Larochelle**, Monique, \$962.40, \$762.60; **Larocque**, Bertha, \$1,300, \$852.54; **Larose**, Jeanne, \$1,030; **Larouche**, Laura, \$1,300, \$429.75; **LaRue**, Dr R., \$4,750, \$2,181.46; **Latourelle**, Dr R., \$4,750, \$1,074.20; **Laurendeau**, Anna, \$1,675, \$182.25; **Lauriault**, Lucille, \$691.60, \$211.15; **Lavallée**, Dr J. L., \$600, \$115.25; **Lavallée**, J. P., \$250, \$151.60; **Lavigne**, Yvonne, \$1,330, \$137; **Lavoie**, Eugénie, \$1,030; **Lavoie**, Gabrielle, \$1,330, \$1,713.65; **Lavoie**, Irène, \$1,330, \$1,209.40; **Lavoie**, Marguerite, \$626.62, \$93.59; **Lebel**, Monique, \$1,300, \$771.30; **Leblanc**, Dr B., \$1,000, \$144.25; **Leblanc**, H., \$2,166.60, \$1,138.30; **Leblanc**, Dr J. A., \$4,000, \$2,080.11; **Leblanc**, Lorraine, \$1,233.20, \$1,866.12; **Leblanc**, Marguerite, \$1,300, \$173.85; **Lebrun**, Dr W., \$1,200, \$524.30; **Leclerc**, Dr F., \$4,750, \$1,271.81; **Leclerc**, Jeanne Dr Arc, \$1,300, \$989.97; **Leduc**, Blandine, \$1,300, \$839.28; **Leduc**, Jacqueline, \$486.03; **Lefebvre**, Flore, \$1,300, \$342.60; **Lefebvre**, Jacques, \$250, \$90.05; **Lefebvre**, Jeannine, \$1,030; **Lefebvre**, Madeleine, \$1,300, \$863.79; **Lefebvre**, Marthe, \$1,030; **Legault**, G., \$250, \$253.40; **Legault**, Thérèse, \$277.05, \$30.30; **Lemay**, Geneviève, \$1,330, \$1,000; **Lemay**, M. Claire, \$1,300, \$76.90; **Lemieux**, Dr L., \$600, \$126; **Lemire**, J., \$250, \$57.97; **Lepage**, Julianne, \$475, \$429.15; **Lépine**, Itha, \$100, \$28; **Lesage**, Flore, \$1,729.10, \$1,618.85; **Lesage**, Dr R. P., \$1,200, \$177.75; **Lessard**, Cécile, \$1,536.56, \$1,124.39; **Lessard**, Dr Françoise, \$3,500, \$314.05; **Lessard**, Thérèse, \$1,330, \$704.85; **Levasseur**, A. Marie, \$487.50; **Léveillé**, Jeanne, \$1,330, \$910.55; **Lévesque**, Alice, \$1,330, \$1,840.76; **Lévesque**, Berthe, \$1,300, \$1,315.17; **Lévesque**, Dr F. A., \$1,700, \$245.45; **Lévesque**, Hauviette, \$665, \$800.95; **Lévesque**, Dr L., \$1,200, \$1,079.50; **Lévesque**, Lucille, \$1,330, \$1,599.50; **L'Heureux**, M., \$2,900, \$1,021.40; **Liboiron-Castonguay**, Mme R., \$433.28, \$136.75; **Lisée**, O., \$1,382, \$785.35; **Lizotte**, Jeanne, \$277.05, \$404.85; **Locat**, Henriette, \$110.82, \$78.85; **Lorrain**, Pierrette, \$1,300, \$841.20; **Lord**, Marguerite, \$1,070.72, \$1,465.58; **Lorrain**, L., \$2,600, \$1,071.75; **Lymburner**, Lucette, \$1,729.10, \$939.13; **Lymburner**, Dr M., \$1,200, \$501.20;

**Maheu**, Dr J. O., \$4,750, \$1,591.83; **Mailhot**, Georgette, \$1,330; **Majeau**, Reine, \$1,330, \$1,494.07; **Major**, J. O. A., \$2,900, \$1,697.01; **Mallin**, Yolande A., \$1,016.56, \$964.90; **Mandeville**, Françoise, \$441.62, \$16.50; **Mandeville**, Suzanne, \$1,030; **Manseau**, Dr M., \$500; **Marion**, Andrée, (b) \$184.43; **Marion**, Mary, \$1,200; **Marsolais**, Dr P., \$1,200, \$396.28; **Martel**, Henriette, \$250; **Martel**, Rose, \$1,330, \$1,219.47; **Martineau**, Cécile, \$1,030; **Martineau**, Marguerite, \$637.44, \$142.37; **Masquin**, Dr J. M. A., \$437.49, \$75.08; **Matte**, Suzanne, \$1,300, \$974.70; **Matteau**, P., \$250; **Maynard**, Dr J. H., \$4,750, \$1,541.60; **McLean**, M. Paule, (b) \$450; **McNeil**, Luce, \$1,330, \$753.95; **Ménard**, Cécile, (partie d'année — part year), \$595.76, \$755.75; **Ménard**, M. Laure, \$1,330, \$1,140.55; **Mercier**, Charlotte, \$1,129.10; **Mercier**, Fernande, \$1,330, \$1,225.34; **Mercier**, Thérèse, \$1,330, \$1,952.38; **Mercure**, Gertrude, \$1,330, \$1,372.79; **Méthot**, L., \$887.50, \$907.10; **Michaud**, Jacqueline, \$1,150; **Michaud**, Rita, \$441.62; **Milot**, Dr Léonard, \$4,750, \$974.85; **Milot**, Lucien, \$250, \$112; **Mireault**, L., \$2,000, \$1,572.27; **Moisan**, Regina, \$1,300, \$1,027.56; **Mongrain**, Marguerite, \$1,000; **Moran**, Gertrude, \$1,300, \$964.26; **Moreau**, C., \$2,400, \$1,337.50; **Morency**, Mme P., \$1,729.10, \$1,214.65; **Morin**, Dr A., \$1,200; **Morin**, J. P., \$2,900, \$1,495.54; **Morin**, Lucille, \$633.28, \$268.40; **Morin**, Rita, \$866.56, \$835.65; **Nadeau**, G., \$250, \$15.95; **Nault**, Éva, \$1,330, \$1,770.70; **Nault**, Lina, \$660, \$551.20; **Nestor**, Dorothy, \$1,300, \$310.15;

Noël, G., \$250, \$101.75; Nolin, Dr G. H., \$4,000, \$1,275.05; Nolin, M. Berthe, \$1,300, \$507.95; Normandin, Jeanne, \$1,330, \$305.90; Ostiguy, Alice, \$633.28, \$45.30; Otis, R., \$2,300, \$1,607.15; Ouellet, Cécile, \$1,330, \$1,272.17; Ouellette, Dr E., (b) \$2,154;

**Pagé, G., \$2,850, \$1,600.45; Pagé, Dr G. H., \$1,200; Paquette, Émilia, \$1,536.56, \$1,345.46; Paquette, Jacqueline, \$1,330, \$868.58; Paquette, Parmélia, \$1,300, \$121.30; Paquette, Rachel, \$1,330, \$999.40; Paquette, Yvette, \$1,233.20, \$420.80; Paquin, Dr A., \$400, \$92.40; Paquin, J., \$2,900, \$1,051.15; Paradis, A., \$2,000, \$976.45; Paradis, Béatrice, \$900, \$14.05; Paradis, M. Paule, \$691.60, \$686.90; Parent, B., \$250, \$41.25; Parent, Gertrude, \$1,330, \$119; Parent, Rachel, \$1,300, \$1,481.05; Paris, Alice, \$1,330, \$1,580.05; Pate-naude, Dr J. A., \$4,750, \$851.35; Paul-Hus, G., \$150, \$50; Paulhus, Yvonne, \$1,330, \$64.50; Pauzé, Berthe, \$1,300, \$1,779.36; Pelchat, Dr L. P., \$400, \$49.75; Pelletier, Alice, \$1,436.56, \$225.85; Pelletier, André, \$600, \$27.90; Pelletier, J. P., \$495, \$70.25; Pelletier, Dr L., \$1,200, \$2.95; Pelletier, Pierrette, \$1,300, \$430.63; Pélouquin, Dr L. P., \$4,750, \$1,842.25; Pépin, Elaine, \$995.68; Perreault, M., \$250, \$5.50; Perreault, Thérèse, \$1,330, \$1,444.45; Petit, Charlotte, \$1,300, \$1,622; Phaneuf, Dr J., \$2,000, \$289.13; Picard, M., \$2,900, \$1,974.26; Piché, Lucie, \$1,300, \$1,193.45; Pichette, L. P., \$250, \$57.20; Pichette, Ozéa, \$1,536.56, \$1,896.24; Pilon, Germaine, \$1,330, \$317.35; Plante, Hélène, \$1,283.18, \$854.30; Plourde, J., \$250, \$358.50; Poirier, Dr E., \$1,200, \$255.31; Poirier, G., \$250, \$100; Poirier, M. Rose, \$1,330, \$984.50; Poirier, Paulette, \$1,136.19; Poissant, Adrienne, \$1,729.10, \$1,205.16; Poisson, Dr E., \$4,750, \$1,741.10; Poitras, Lucienne, \$1,233.20, \$369.07; Poliquin, Germaine, \$1,330, \$1,220.33; Pomerleau, Dr C., \$4,750, \$1,339.02; Potvin, Fernande, \$1,536.56, \$1,037.50; Potvin, Pierrette, \$1,016.56, \$1,099.34; Potvin, Yvonne, \$1,330, \$1,794.03; Poulin, Blanche, \$1,330, \$1,102.26; Poulin, Estelle, \$1,330, \$1,155.70; Poulin, R. G., \$250, \$59.25; Powers, Marcelle, \$1,536.56, \$124.50; Précourt, Dr E., \$1,200, \$264.92; Provencher, Rita, \$1,300, \$1,502.93; **Quesnel, Gilberte, \$1,300, \$925.35; Quimper, Dr A., \$4,000, \$804.72;****

**Rabb, Dr H. R., \$4,000, \$1,177.40; Racicot, Dr G., (b) \$608.75; Raiche, J. A., \$2,900, \$672.70; René, R., \$1,330, \$170.50; René, Yvette, \$1,436.56, \$939.85; Ricard, Dr G., \$900, \$46; Ricard, J. A., \$2,600, \$1,563.80; Ricard, Pierrette, \$1,550, \$64.30; Richard, Dr C., \$1,200; Richard, Eugénie, \$1,436.56, \$860.70; Riopelle, Dr P., \$4,000, \$756.70; Rioux, B. Aline, \$416.64, \$114.89; Rivard, Elmiere, \$1,330, \$1,189.10; Robert, Colette, \$1,300, \$433.56; Robert, Dr L. P., \$395.82, \$61.65; Robin-Force, Mme A., \$1,300, \$1,203.61; Rochefort, Marthe, \$1,300, \$535.25; Rochon, Annette, \$1,030; Rocray, Évelyne, \$1,300, \$1,056.90; Roger, Yvonne, \$1,500, \$1,620.45; Rolland, Dr P. E., \$4,750, \$954.50; Rose, Jean, \$1,300, \$210.60; Rossignol, Rolande, \$1,666.60, \$947.05; Rousseau, A., \$2,779.09, \$988.45; Rousseau, Jacqueline, \$1,000; Rousseau, Marthe, \$1,330, \$2,442.80; Roy, Dr A., \$4,500, \$1,476.52; Roy, Dr Bernard, \$3,083.33, \$409.58; Roy, Dr Bruno, \$4,750, \$1,673.15; Roy, Dr C. E., \$1,200, \$379.12; Roy, Gabrielle, \$1,330, \$1,481.81; Roy, Dr J. O., \$4,250, \$2,550.25; Roy, Juliette, \$1,330, \$466; Royer, Cécile, \$1,300, \$211.65; Ruelland, Marthe, \$150, \$96.45;**

**Sabourin, Rita, \$609.51, \$233.33; Samson, Agathe, \$1,536.56, \$1,058.48; Samson, Jeannine, \$1,300, \$625.90; Samson, Normande, \$1,115; Sauvé, Camille, \$583.28, \$319.22; Savard, Gabrielle, \$1,300, \$1,781.12; Savard, Pauline, \$1,030; Savoie, J., \$2,900, \$1,449.25; Séguin, Aline, \$1,453.20, \$1,122.85; Séguin, Magdeleine, \$1,300, \$870.91; Sévigny, Maria, (partie d'année — part year), \$1,308.24, \$1,456.49; Shannon, J. T., \$600; Sicard, A., \$1,375, \$506.70; Simard, Cécile, \$1,300, \$1,803.55; Simard, Évelyne, \$1,330, \$1,320.68; Sirois, J., \$250, \$98.15; Sirois, P. E., \$250, \$54.35; Sirois, Dr S., \$4,750, \$947.49; Slater, G., \$250, \$88.50; Smith, Yvonne, \$254.16, \$62.75; St-Amand, Jeanne, \$1,536.56, \$1,116.25; St-Amour, M., \$1,682, \$2,377.80; St-Laurent, Françoise, \$1,136.19, \$24.51; St-Laurent, G., \$150, \$75; St-Laurent, Zénaïde, \$1,729.10, \$1,481.65; St-Onge, Fernande, \$458.26; St-Onge, Marthe, \$650; St-Onge, Rosemonde, \$608.26; St-Pierre, Cécile, \$583.28, \$111.70; St-Pierre, J. R., \$1,600, \$1,437.11; St-Pierre, M. Noelle, \$1,300, \$742.97; St-Pierre, Rollande, \$1,300, \$1,004.93; Sylvain, J. L., \$604.15, \$408.14; Sylvain, Rose, \$1,604.10, \$447.80; Sylvestre, Pierrette, \$1,300, \$1,231.50;**

**Tanguay, Gilberte, \$1,300, \$1,314.75; Tardif, Marguerite, \$1,330, \$1,642.20; Teasdale, Blanche, \$1,729.10, \$85.25; Tessier, B., \$250, \$46.30; Tessier, Dr P. S., \$1,200, \$154.60; Tétreau, Juliette, \$1,536.56, \$111.75; Théoret, Thérèse, \$1,300, \$1,134.68; Thériault, Dr F., \$1,100, \$213.92; Therrien, M. Joséphe, \$416.64, \$251.15; Thibault, Dr A., \$600; Thibault, Maria, \$1,436.56, \$1,586.21; Touchette, O., \$1,750, \$918.45; Tourangeau, Berthe, \$1,030; Tréau de Coeli, Agnès, \$1,436.56, \$757.15; Tremblay, Gaétane, \$744.10; Tremblay, Gaston, \$250, \$70.90; Tremblay, Dr Jean Marie (Richelieu), \$4,750, \$1,119; Tremblay, Dr Jean Marie, (Témiscouata), \$291.66, \$83; Tremblay, J. P., \$250, \$7.60; Tremblay, Lionel, \$1,600, \$2,455.44; Tremblay, Luce, \$1,729.10, \$1,149.72; Trépanier, Claire, \$1,436.56, \$188; Trépanier, Gilberte, \$1,030; Trottier, Bibiane, \$1,330, \$2,920.90; Trudeau, Rachel, \$1,330, \$1,022.60; Trudel, Claire, \$941.54; Trudel, Gabrielle, \$1,666.60, \$125.45; Turcot, Véronique, \$720.33, \$814.34; Turcotte, Hélène, \$108.32, \$5.57; Turcotte, Dr L., \$4,750, \$1,194.34;**

Turgeon, Dr C. A., \$4,250, \$2,470.45; Turgeon, Yvette, \$579.12, \$217.58; **Vaillant**, Jeanne, \$1,330; Vallée, J. E., \$1,050, \$630.45; Varin, Henriette, \$470.80, \$202.75; Veilleux, J. B., \$2,400, \$1,414.51; Vermette, Huguette, \$411.62; Verret, Dr S., \$1,200, \$264.78; Vézina, Solange, \$1,030, \$345.60; Vincent, Yvonne, \$1,030; **Wallingford**, Hélène, \$1,300, \$614.65; Warren, Dr C., \$1,200, \$297.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$3,640; Moins fractions de cents, \$52.04; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$492.69.

**Frais de bureau — Office Expenses:** Soixante-trois (63) bureaux — Sixty-three (63) Offices, \$36,521.59.

**Sérums, vaccins, instruments, médicaments, etc. — Serums, Vaccine, Instruments, Drugs, Etc. (\$193,731.14):** Arvida, cité (city), \$3,697.24; Borex Co., \$1,245.95; Bourdon, J., \$3,369.39; Canadian Medical Instruments Co., \$988; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$255; Claire Fontaine Ltée, \$111.50; Comm. Scolaire de Chicoutimi, \$390; Cie Clinic, \$354.24; Connaught Medical Research Laboratories, \$9,399.30; Drouin, L., \$15,772.39; Gauthier, Dr C. A., \$1,040; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$208.85; Houde, Lucille, \$260; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$128,495.97; Institut Vaccinogène de Québec, \$3,041.50; Laboratoire Cartier Enr., \$2,862.81; Laboratoire Cunard, \$240; Laboratoire du Perron du Canada, \$450; Labrecque, Colette, \$180; Lavoie, J. E., \$6,268.65; Lederle Laboratories Inc., \$1,782; Leduc Automobiles Ltd., \$1,819.68; Morin, J. B., \$1,898.50; Parke-Davis & Co., \$4,015.26; Pharmacie Gérard Vézina, \$3,817.70; Sediment Testing Supply Co., \$607.17; Vermette, A., \$767.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$392.54.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	1,459,620.28
Avances.....	Advances.....	650.00
À recevoir des municipalités et conseils de comtés.....	Receivable from Municipalities and County Councils.....	4,634.60
		<u>\$1,464,904.88</u>

### Maladies vénériennes — Venereal Diseases

#### Crédits (Votes) No 11 et Suppl. No 6

Traitements et rémunérations additionnelles.....	Salaries and additional remuneration.....	115,334.03
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	22,779.60
Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins.....	Grants to hospitals for maintenance of clinics and indemnities to physicians.....	63,832.03
Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents et vétérans..	Allowances and indemnities to physicians and hospitals for treatment to indigents and veterans.....	36,169.63
Dépenses du laboratoire de sérologie.....	Expenses of the Laboratory of Serology.....	18,560.33
Achats de médicaments.....	Purchases of drugs.....	24,522.19
Divers.....	Miscellaneous.....	1,264.29
		<u>282,462.10</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Vente de matériel.....	Sale of material.....	12.00
Contribution du Gouvernement du Canada:	Contribution of the Government of Canada:	
Pour examens sérologiques des soldats et traitement des vétérans.....	For serological examinations of soldiers and treatment of veterans.....	4,496.55
Pour l'aménagement de services d'hygiène et de santé publique.....	For the development of adequate health services.....	130,502.59
		<u>135,011.14</u>
		<u>\$ 147,450.96</u>



**Traitements — Salaries (\$105,334.04) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (b) (\$9,999.99) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$22,779.60): Archambault, Dr J., \$4,000, (c) \$453.94; Audet, Mme M. R., \$1,630, (c) \$413.25; Baptist, Louise H., \$831.15, (c) \$381.20; Barrette-Crépin, Mme J., (c) \$44.35; Beaudet, Dr J. C., (b) \$250; Beaulieu, Dr D., \$4,750, \$300, \$2,012.49; Beaulieu, Yvette, \$1,300, \$112.50, \$463.25; Beauregard, M. Hélène, (c) \$175; Bégin, L., (b) \$200; Bellavance, M. Rose, (c) \$489.51; Benoit, Alma, \$1,330, \$300, \$705.50; Blais, Irène, \$1,083.20; Boisclair, Gabrielle, \$1,300; Bonin, Irène, \$1,330, \$262.50, \$375.50; Bossinotte, Dr A., (b) \$250; Bouchard, Marie A., \$1,300, \$62.50, \$375.35; Boulianne, Rose, \$866.56; Boulianne, Simonne, \$1,100; Bourbeau, Marguerite, \$487.44; Brassard, Rita, \$698.37; **Cantin**, Madeleine, (b) \$150; Carlin, G., (b) \$200; Chabot, P. E., (b) \$150; Charlton, Mildred, \$1,630, (c) \$1,099.25; Charron, A., \$1,650; Chartier, B., \$1,675; Chevrette, L., (b) \$200; Choquette, Dr Gaudios, (b) \$300, \$1,698.85; Choquette, Gérard, \$3,050, (c) \$200; Côté, Adéline, (b) \$150; Côté, Rita, \$1,300; Courville, Raymonde, \$975; Cunningham, Doris, \$518.35, (c) \$161.50; **Dansereau**, H., \$2,473, (c) \$66.70; David, Rita, \$1,330, \$300, \$1,150.90; DeGuire, Laurence, (c) \$1,127.50; De LaDurantaye, Mme R., \$595.76, (c) \$221.50; De Léan, P., (b) \$200; Déglise, Mme B., (b) \$150; Desbiens, J. P., \$2,312.40; Deschambault, Mme A., \$1,179.78; Descostes, Jeanne, (b) \$150; Dolbec, Jeanne, \$1,245.68; Dufort, C., \$1,509.06; Dufort, R., \$1,509.06; Dupont, Pauline, \$1,278.19; Dupuis, Juliette, \$1,330, \$300, \$490.50; Duranceau, Mariette, \$108.32;**

**Fontaine**, Éva, \$1,600; Forest, Laurette, \$1,600; Francœur, Mme L., \$1,530; **Garand**, Marthe, \$50; Gauthier, Gilberte, \$1,300; Généreux, Dorothy, (b) \$150; Germain, Ethel, \$150; Gervais, Estelle, \$1,290.82; Gervais, Jeanne, \$1,330, \$187.50, \$1,330.10; Gonther, Edna, \$1,300, \$140.62, \$776.45; Gosselin, Jeanne, \$1,930, \$150, \$387.75; Grégoire, A., (b) \$200; Grégoire, R., (b) \$200; Guillet, Lucille, \$1,133.75; Gunn, Mme L., \$1,130; **Huet**, Louise, \$1,270.74; **Jetté**, Françoise, (c) \$453.40; Julien, Émilienne, \$1,330, \$300, \$395.85; **Labelle**, Albertine, \$94.35; Laberge, Dr A., (b) \$250; Laberge, Gisèle, (b) \$150; Labrecque, Dr F., (partie d'année — part year), \$333.32; LaHaye, Henriette, \$1,600; Lalande, R., (b) \$200; Lambert, Gertrude, \$1,330, \$300, \$378.75; Lambert, Lucienne, \$1,030; Lapierre, Laurette, (c) \$121.85; Lapointe, Odette, (b) \$150; Larochelle, Bernadette, (b) \$150; Larose, Victorine, \$950.74, (c) \$493.61; Leblanc, Pauline, \$1,330, \$300, \$955.35; Leduc, Gertrude, \$1,830; Lemay, Clothilde, (b) \$150; Letellier, Dorothee, \$1,330, \$300, \$411.50; Letellier, J., (b) \$250; **Massicotte**, Olivine, (b) \$150; Matte, Joan, \$758.24; McCall, Patricia A., \$704.08, (c) \$228.75; McClean-Gagnon, Mme M. P., \$1,330, \$300, \$946.87; Melançon, Marie, \$1,066.58; Ménard, Alice, \$958.24; Morin, Marguerite, (b) \$150;

**Paré**, Claire, \$1,500, (c) \$395.25; Pelchat, Jacqueline, (b) \$150; Pelletier, Anita, \$1,400; Piché-Marcotte, Mme J., \$1,366.56; Plante, Hélène, (c) \$297.75; Pothier, Véronique, \$1,330, \$284.37, \$328.75; Préfontaine, Laurence, \$1,330; Primeau, Jeanne, \$1,330; **Ranger**, Gertrude, (b) \$150, \$26.60; Richard, Béatrice, \$1,516.50; Richard, Radégonde, \$1,330, \$150; Richard, Suzanne, (b) \$150; Richard, Thérèse, (b) \$150; Robert, Thérèse, \$1,383.24; Rouleau-Couture, Mme M. P., (c) \$1,150.85; Rousseau, B., \$3,500, \$200; **Savard**, Juliette, \$1,700; Séguin, A., \$1,510; Sénécal, Ruth, (b) \$150; Simard, Andrée, \$866.56; St-Martin, Dr M., (c) \$330; St-Pierre, Lucille, \$1,300; Sylvestre, Dr L., (c) \$330; **Tessier**, E., (b) \$200; Tétreault, Gabrielle J., \$1,330, \$300, \$400.25; Therrien, Dr R., (c) \$138.08; Trépanier, Claire, (c) \$190.30; **Vaillant**, Jeanne, (c) \$205.50; Verreault, Laurence, \$1,300; Viau, Marie P., \$1,500.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$580; Moins fractions de cents, \$6.

**Subventions aux hôpitaux pour maintien des dispensaires et indemnités aux médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Indemnities to Physicians (\$63,832.03):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$920; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$837.68; Hôpital Général de Verdun, \$1,420; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$1,468.33; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$19,480.78; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$1,420; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$1,120; Hôpital St-Jean, St-Jean, \$1,220; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$1,420; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$2,159.74; Hôpital Ste-Justine, Montréal, \$200; Hôpital St-Luc, Montréal, \$4,732.88; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$5,292.88; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$1,400; Hôtel-Dieu, Lévis, \$1,100; Hôtel-Dieu, Montréal, \$4,999.74; Hôtel-Dieu, Québec, \$4,500; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$1,300; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$1,540; Jeffery Hale's Hospital, \$500; Montréal General Hospital, \$2,800; Prison de Bordeaux (Gaol), Montréal, \$600; Prison des Femmes (Woman's Gaol), Québec, \$600; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$2,800.

**Allocations et indemnités aux médecins et hôpitaux pour traitement des indigents et vétérans — Allowances and Indemnities to Physicians and Hospitals for Treatment to Indigents and Veterans (\$36,169.63):** Amyot, Dr R., \$962; Auger, Dr A.,

\$328; Beaubien, Dr F., \$115; Beaudry, Dr R., \$392; Beaulieu, Dr F. X., \$116; Béliand, Dr C., \$188; Béliisle, Dr F., \$231; Bellegarde, Dr J. O. V., \$282; Besner, Dr A., \$295; Blais, Dr P. E., \$128; Blouin, Dr L. C., \$120; Brassard, Dr V., \$148.50; Brousseau, Dr L. P., \$123.50; Chabot, Dr P., \$135; Champoux, Dr M., \$274; Charters, Dr J. S., \$675; Davignon, Dr N. A., \$165; Desjardins, Dr A., \$375; Dion, Dr J., \$1,606; Dugré, Dr J. R., \$1,277; Favreau, Dr G. L., \$225; Gagnon, Dr J., \$190; Gauthier, Dr E., \$248; Godbout, Dr L., \$170; Goyette, Dr R. B., \$969; Grondin, Dr E., \$1,173; Hamel, Dr M., \$420; Hôpital Général de Verdun, \$145; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$907.50; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, Montréal, \$222.50; Hôtel-Dieu, Québec, \$7,866.63; Lachapelle, Dr P., \$909.50; Lafond, Dr J., \$140; LaHaie, Dr M., \$259; Lamonde, Dr R., \$144; Lapointe, Dr A., \$241; Leblanc, Dr I., \$107; Lebourdais, Dr I. R., \$111; L'Écuyer, Dr J. T., \$543; Lefebvre, Dr G. T. G., \$284; Lemay, Dr J. F., \$138; Lepage, Dr R. A., \$213; Lindsay, Dr E., \$437; Linklater, Dr E. W., \$1,409.50; Lowry, Dr C., \$125; Marchand, Dr E., \$230.50; McArthur, Dr J. E., \$222; Montréal General Hospital, \$138.75; Nadeau, Dr R., \$134; Nelson, Dr R. J., \$114; Noisieux, Dr R., \$120; Papineau, Dr M., \$247; Pauly, Dr A. J., \$389; Pelletier, Dr J. A., \$411; Pelletier, Dr L., \$168; Pelletier, Dr T., \$167; Reid, Dr H., \$150; Reny, Dr R., \$129.50; Robillard, Dr L. R., \$108; Ruel, Dr E., \$374; Savignac, Dr B., \$474; Scott, Dr H. B., \$140; Smith, Dr H., \$310; Tanguay, Dr L., \$289; Taschereau, Dr D., \$308; Turner, Dr W. A., \$408; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,604.25.

**Dépenses du laboratoire de sérologie — Expenses of the Laboratory of Serology (\$18,560.33):** Armstrong Cork & Insulation Co., \$592.09; Borex Co., \$286; Canadian Industrial Alcohol Co., \$1,207.85; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$2,177.31; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$3,662.94; City Wire & Iron Products Co., \$371.05; Cleveland Container of Canada, \$1,744.07; Fisher Scientific Co., \$997.17; Frais de poste — Postage, \$4,410; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$121.28; Johnson & Johnson Ltd., \$100; Jolicoeur, H. & Cie, \$362.40; Landry, J. E. Enr., \$237.15; L'Étoile du Nord, \$622; MacGregor Paper & Bag Co., \$192.90; Merck & Co., \$102.01; Milhomme, F., \$100.50; Séguin, A., \$180; Wilson, J. C. Ltd., \$144.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$949.47.

**Achats de médicaments — Purchases of Drugs (\$24,522.19):** Abbott Laboratories, \$1,069; Cie Ciba Ltée, \$165; Herdt & Charton Inc., \$135; Hoffmann-LaRoche Ltd., \$225; Imprimerie Richelieu, \$430; Laboratoire Bio-Chimique Inc., \$180; Laboratoire du Perron du Canada, \$10,995.20; Laboratoires Poulenc Frères (Canada) Ltée, \$3,038.75; Lavoie, J. E., \$142.50; Lederle Laboratories Inc., \$682.70; Merck & Co., \$239.12; Parke-Davis & Co., \$435.12; Wyeth, J. & Brother Canada Ltd., \$6,690; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$94.80.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,264.29):** American Medical Assn., \$119.59; Comptoir National Enr., \$143.49; Doucet, E. Ltée, \$125; Granger Frères Ltée, \$122.12; Hinde & Dauch Paper Co. of Canada Ltd., \$195.04; Université Laval, \$288; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$271.05.

### Aide à (Aid to) Verdun Protestant Hospital

2 Geo. VI, c. 6 (\$26,250.00)

L'Hôpital, 12 mois d'intérêts à 3½% au 1er novembre 1949, sur emprunt de \$750,000 — The Hospital, 12 months' interest at 3½% to November 1, 1949, on loan of \$750,000, \$26,250.

### Encouragement à l'établissement de médecins dans les campagnes — Encouragement to the Establishment of Physicians in Country Districts

11 Geo. VI, c. 31 (\$69,000.00)

Angers, C. E., \$600; Arseneault, A., \$600; Auger, J. P., \$600; Beauchesne, A., \$600; Bégin, M., \$600; Bélanger, J. M., \$600; Bergeron, J. L., \$600; Bernier, J. J., \$600; Bernier, M., \$600; Bhérer, R., \$600; Blackburn, G. H., \$600; Blais, M., \$600; Blais, Y., \$600; Boivin, J. M., \$600; Bouchard, T., \$600; Brodeur, Y., \$600; Cantin, M., \$600; Carignan, G., \$600; Chaput, N., \$600; Charest, G. A., \$600; Chouinard, A. M., \$600; Clément, J., \$600; Clément, M., \$600; Corbeil, C., \$600; Cossette, A., \$600; Cossette, H., \$600; Côté, A., \$600; Côté, R., \$600; Daigle, G. A., \$600; Dargis, G., \$600; Denis, R., \$600; Desjardins, O., \$600; Dombrowski, S., \$600; Drouin, R., \$600; Dumas, W., \$600; Ebacher, R., \$600; Fontaine, G., \$600; Fréchette, G., \$600; Gagnon, B., \$600; Gagnon, C., \$600; Gagnon, F., \$600; Gagnon, J. M., \$600; Gagnon, P., \$600; Gareau, P. E., \$600; Germain, C., \$600; Godbout, Y., \$600; Gosselin, J., \$600; Héon, M., \$600; Hivon, M., \$600; Houde, R., \$600; Huot,

no 15

R. E., \$600; Jean, L., \$600; Jobidon, A., \$600; Laberge, M., \$600; Lafèche, M., \$600; Langlais, J. P., \$600; Lapointe, F., \$600; Lapointe, V., \$600; Laroche, G., \$600; Larose, R., \$600; Larouche, D., \$600; Larouche, R., \$600; Leclerc, L., \$600; Legault, G., \$600; Lemire, J., \$600; Leroux, H., \$600; Lessard, A., \$600; Lupien, M., \$600; Mailhot, M., \$600; Maille, G., \$600; Marchand, L., \$600; Mathieu, J., \$600; Matteau, P., \$600; Mercier, L., \$600; Millette, R., \$600; Milot, L., \$600; Moisan, F., \$600; Morin, B., \$600; Morin, L., \$600; Morinville, Y., \$600; Noël, G., \$600; Paquet, E., \$600; Paradis, J., \$600; Pinard, R., \$600; Plourde, J., \$600; Plourde, J. L., \$600; Poirier, F., \$600; Poirier, G., \$600; Pothier, P., \$600; Potvin, L., \$600; Poulin, G., \$600; Rhéault, J. M., \$600; Rioux, L. M., \$600; Roberge, R., \$600; Robitaille, M., \$600; Rochefort, J., \$600; Rousseau, C., \$600; Roussel, J., \$600; Roy, L., \$600; Roy, P. E., \$600; Ruel, A., \$600; Samson, R., \$600; Slater, G., \$600; Soucy, L. P., \$600; St-Laurent, R., \$600; Tardif, A., \$600; Therrien, Élie, \$600; Therrien, Émile, \$600; Tittley, R., \$600; Tougas, A., \$600; Tourigny, R., \$600; Tremblay, F., \$600; Tremblay, G., \$600; Trottier, G., \$600; Vaillancourt, P. E., \$600.

**Aide à l'établissement d'une école d'hygiène à Montréal —  
Aid to the Establishment of a School of Health at Montréal**

10 Geo. VI, c. 5 (\$40,000.00)

Université de Montréal, \$40,000.

**Loi pour combattre la tuberculose — Act to Combat Tuberculosis**

10 Geo. VI, c. 41

Traitements.....	Salaries.....	7,399.92
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	1,098.64
Subventions à long terme.....	Long term grants.....	3,500,000.00
Subventions annuelles et spéciales.....	Annual and special grants.....	92,709.50
Bourses d'études.....	Scholarships.....	39,166.54
Divers.....	Miscellaneous.....	300.00
		<u>3,640,674.60</u>
Moins: vente de matériel.....	Less: Sale of material.....	21.20
		<u>\$3,640,653.40</u>

**Traitements — Salaries (\$7,399.92) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$1,098.64):** Badeau, Georgine, \$2,400, \$21.66; Landry, Dr P., (b) \$764.85; Préfontaine, Dr G., (b) \$68.75; Vidal, Dr J. A., \$5,000, \$243.38; Moins fractions de cents, \$0.08.

**Subventions à long terme — Long Term Grants (\$3,500,000.00):** Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$375,000; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Cartierville, \$950,000; Sanatorium Bégin, Ste-Germaine, Dorchester, \$650,000; Sanatorium de Gaspé, \$425,000; Sanatorium de Macamic, \$475,000; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$625,000.

**Subventions annuelles et spéciales — Annual and Special Grants (\$92,709.50):** Assn de la Croix de Lorraine Inc., Montréal, \$5,000; Comité de Défense contre la Tuberculose, Québec, \$9,000; Hôpital Laval, Québec, \$10,000; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$10,459.50; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$3,000; Milot, Dr J. P., \$250; Sanatorium du Lac Édouard, \$55,000.

**Bourses d'études — Scholarships (\$39,166.54):** Auger, Dr R., \$3,600; Aymong, Geneviève, \$1,800; Gougoux, Dr J., \$3,600; Grégoire, Dr F., \$2,100; Lamarre, Dr L., \$3,600; Long, Dr A. C., \$166.66; Longtin, Dr J., \$3,600; Manseau, Dr P., \$3,000; Messier, Dr C. A., \$1,800; Pothier, Dr A., \$3,499.92; Préfontaine, Dr G., \$3,999.96; Provost, Dr G., \$3,000; Roy, Françoise, \$1,800; Venne, Dr J. P., \$3,600.

**Publicité — Publicity:** Landry, Dr P., \$300.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	3,640,403.40
À recevoir du Gouvernement du Canada: contribution pour l'aménagement de ser- vices d'hygiène et de santé publique.....	Receivable from the Govern- ment of Canada: contribution for the development of ade- quate health services.....	<u>250.00</u>
		<u>\$3,640,653.40</u>

**Loi favorisant une collaboration intergouvernementale  
et municipale en matière de santé publique —  
Act to Promote Intergovernmental and Municipal Collaboration  
in Matters of Public Health**

13 Geo. VI, c. 16

**Subventions:**

Prévention et correction des infirmités chez les enfants.....  
Formation professionnelle.....  
Construction d'hôpitaux.....  
Hygiène mentale.....  
Lutte antituberculeuse.....  
Recherche sur la santé publique.  
Relevé des services d'hygiène...  
Service d'hygiène publique.....  
Lutte contre le cancer.....

**Grants:**

Prevention and correction of crippling conditions in children..... 12,548.61  
Professional training..... 106,651.56  
Hospital construction..... 108,721.72  
Mental Health..... 761,733.44  
Control of tuberculosis..... 484,161.68  
Public health research..... 21,494.61  
Health survey..... 133.15  
General public health..... 367,647.63  
Cancer control..... 171,069.50

2,034,161.90

**Moins recettes:**

Contribution du Gouvernement du Canada.....  
Moins remboursements.....

**Less receipts:**

Contribution of the Government of Canada..... 1,937,677.20  
Less refunds..... 12,304.58

1,925,372.62

Annulation d'une entrée au crédit de l'Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, C.P. 1949, page C14—22.....

Cancellation of an entry to the credit of Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, P.A. 1949, page C14—22.....

37,000.00

1,962,372.62

**\$ 71,789.28**

**Prévention et correction des infirmités chez les enfants — Prevention and Correction of Crippling Conditions in Children (\$12,548.61):** Ligue de la Jeunesse Féminine (École Cardinal Villeneuve), Québec, \$5,844.94; Société de Secours aux Enfants Infirmes, Montréal, \$6,703.67.

**Formation professionnelle — Professional Training (\$106,651.56):** Beaulieu, Dr M., \$2,250; Cardinal, Dr G., \$2,250; Comeau, Dr M., \$1,800; Cormier, Dr W., \$2,250; Dessureault, Dr R., \$2,250; Dion, Dr R., \$1,800; Doray, Dr M., \$1,800; Gauthier, Dr P. E., \$1,800; Hamel, Dr J. F., \$2,250; Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$6,226.56; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$2,300; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$1,950; Labossière, Dr M., \$2,250; Lambert, Dr J., \$1,800; Lépine, Dr C., \$2,250; Lessard, Dr C., \$2,250; Martineau, Dr B., \$1,800; McGill University, \$1,000; Montminy, Dr L., \$1,800; Normandin, Dr A., \$2,250; Poirier, Dr R., \$1,500; Royal Victoria Hospital (Montréal Neurological Institute), \$300; Université Laval, \$58,275; Verner, Dr M., \$2,250.

**Construction d'hôpitaux — Hospital Construction (\$108,721.72):** Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$5,083.34; Hôpital St-Eusèbe, Joliette, \$16,838.88; Hôpital St-Joseph-des-Convalescentes, Montréal, \$86,799.50.

**Hygiène mentale — Mental Health (\$761,733.44):** Institut Psycho-Social, Trois-Rivières, \$34,570; McGill University, \$147,102.38; Mont-Providence (Institut Médico-Pédagogique), Rivière-des-Prairies, \$122,821.58; Université Laval, \$220,616.52; Université de Montréal, \$236,622.96.

**Lutte antituberculeuse — Control of Tuberculosis (\$484,161.68):** Alexandra Hospital, Montréal, \$5,405.40; Frosst, Charles E. & Co., \$9,990; Grenfell Labrador Medical Mission (Hôpital de Harrington Harbour), \$4,080; Hôpital Laval, Québec, \$20,186.50; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$6,100; Hôtel-Dieu de Sorel, \$23,510; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$19,300; Institut Bruchési, Montréal, \$105,307.35; Laboratoire Cartier Enr., \$19,995; Laboratoire du Perron du Canada, \$12,303; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$44,517.10; Merck & Co., \$38,395.42; Pharmacie Gérard Vézina, \$19,995; Royal Edward Laurentian Hospital Dispensary, Montréal, \$155,076.91.

**Recherche sur la santé publique — Public Health Research (\$21,494.61):** Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$5,208.90; McGill University, \$14,753.35; Université de Montréal, \$1,532.36.

**Relevé des services d'hygiène — Health Survey:** Ditto Ltd., \$133.15.

**Service d'hygiène publique — General Public Health (\$367,647.63):** Borex Co., \$2,876.57; Canadian Medical Instruments Co., \$528; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$255; Conseil de l'Instruction Publique (Council of Education): Comité Protestant (Committee), \$7,369.89; Grenfell Labrador Medical Mission (Hôpital de Harrington Harbour), \$8,917; Herbert Reddy Memorial Hospital, Montréal, \$22,712; Hôpital Civique de Québec, \$8,054; Hôpital du Sacré-Cœur, Cartierville, \$750; Hôpital Pasteur, Montréal, \$800; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, Montréal, \$2,475; Hôpital St-Luc, Montréal, \$3,750; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$563.64; Institut de Microbiologie et d'Hygiène de l'Université de Montréal, \$131,263.65; Institut du Radium, Montréal, \$1,400; Laboratoire Cartier Enr., \$997; McGill University, \$13,550; Montréal Neurological Institute, \$75,000; National Research Council of Canada, \$50,000; Parke-Davis & Co., \$1,439.62; Pharmacie Gérard Vézina, \$3,690; Université Laval, \$3,900; Université de Montréal, \$5,250; Vicariat Apostolique du Labrador, \$22,106.26.

**Lutte contre le cancer — Cancer Control (\$171,069.50):** Centre Anticancéreux de l'Université Laval, \$6,965.31; Hôpital Notre-Dame, Montréal, \$68,978.31; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$5,072.72; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$31,450.45; Hôtel-Dieu St-Joseph, Montréal, \$9,340; Royal Victoria Hospital, Montréal, \$49,262.71.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	15,554.63
À recevoir du Gouvernement du Canada.....	Receivable from Government of Canada.....	56,234.65
		<u>\$ 71,789.28</u>

### Loi de l'assistance publique — Public Charities Act (S.R., c. 187)

#### Crédits (Votes) No 12 et Suppl. No 7

Traitements.....	Salaries.....	29,247.08
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,913.85
Montants payés aux hôpitaux et autres institutions:	Amounts paid to hospitals and other institutions:	
Entretien des indigents, etc....	Maintenance of in- digents, etc....	16,299,077.09
Subventions pour intérêts et fonds d'amortissement sur em- prunts.....	Grants to meet in- terest and sink- ing funds of loans	1,070,071.04
Subventions à long terme.....	Long term grants..	4,202,968.03
Subventions annuelles et spécia- les.....	Annual and special grants.....	1,411,633.88
		22,983,750.04
Préservation de l'enfance contre la tuberculose.....	Protection of children from tubercu- losis.....	99,438.43
Frais de perception.....	Collection fees.....	194,910.68
Indemnités aux magistrats.....	Indemnities to Magistrates.....	5,091.66
Soins médicaux et médicaments....	Medical care and drugs.....	35,724.99
Divers.....	Miscellaneous.....	5,419.22
		23,358,495.95
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités.	Contributions of municipalities..	3,869,274.09
Contribution du Gouvernement du Canada pour l'aménage- ment de services d'hygiène et de santé publique.....	Contribution of the Government of Canada for the development of adequate health services.....	86,703.20
		<u>3,955,977.29</u>
À reporter — Carried forward.....		23,358,495.95

Reporté — Brought forward... 3,955,977.29 23 358,495.95

Montants payés par les indigents	Amounts paid by indigents.....	63,177.68	
Annulation d'une entrée au crédit de Verdun Protestant Hospital, C.P. 1949, page C14—25.....	Cancellation of an entry to the credit of Verdun Protestant Hospital, P.A. 1949, page C14—25.....	5,000.00	4,024,154.97
			<u>\$19,334,340.98</u>

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-10, page 50.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-10, page 50.

**Traitements — Salaries (\$29,247.08) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$4,913.85):** Adam, Dr P., \$2,400; Benoit, Dr D. A., \$2,400; Bonnier, Dr M., \$1,020; Boutin, Dr L. P., \$1,200; Brisset des Nos, Dr L., \$2,700, \$390.81; Bruchési, Dr G., \$450; Cantin, R., (b) \$200; Deshaies, Dr G., \$4,500; Gagnon, Dr F., \$2,000; Grenier, Dr B., \$1,200; Lacroix, Y., \$2,320, \$205.25; Parent, Dr W. A., \$150; Poirier, L. Pauline, \$1,930; Ranger, Gertrude, \$300 (voir aussi Service civil extérieur — see also Outside Civil Service, page 8); Sénécal, Ruth, \$1,467.48; Société de Réhabilitation Inc., Sherbrooke, (b) \$3,760.75; Tiffany, Dr G., \$500; Tremblay, Dr G., \$1,200; Yergeau, Dr F., \$3,500, \$298.95; Gratification — Gratuity, \$10; Moins fractions de cents, \$0.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$58.09.

**Montants payés aux hôpitaux et autres institutions — Amounts Paid to Hospitals and Other Institutions (\$22,983,750.04):** Montréal (\$10,532,648.27): Aide à la Femme, \$124,840.74; Alexandra Hospital, \$159,635.50; Asile Bethléem, \$2,303; Asile de la Providence, \$11,114.40; Asile St-Vincent-de-Paul, \$8,511.95; Assn du Bien-Être de la Jeunesse, \$1,000; Baron de Hirsch Institute, \$99,830.20; Bureau d'Assistance Sociale aux Familles, \$1,331,828.97; Catherine Booth Maternity Hospital, \$8,043.50; Children's Aid Society of Montréal, \$192,822.05; Children's Memorial Hospital, \$136,738.50; Clinique B.C.G. de Montréal, \$79,000; Crèche d'Youville, \$225,900; Crèche-École Maternelle de la Nativité, \$80,013.50; Crèche St-Paul, \$77,863.10; Diocesan Camp Corporation, \$5,000; École Victor Doré, \$32,095.38; Équippières Sociales, \$1,957.30; Family Welfare Assn., \$327,687.20; Federation of Cath. Charities, \$248,290.05; Foyer pour Épileptiques, \$12,000; Garderie du St-Enfant-Jésus, \$2,138; Grace Dart Home Hospital, \$189,416;

Herbert Reddy Memorial Hospital, \$117,122.83; Homoeopathic Hospital, \$22,822; Hôpital Chinois, \$1,500; Hôpital de la Maternité Catholique, \$375,512.40; Hôpital de Maisonneuve, \$200,000; Hôpital du Sacré-Cœur, \$641,223.73; Hôpital Général de la Miséricorde, \$1,999.20; Hôpital Général des Sœurs Grises, \$20,540; Hôpital Notre-Dame, \$468,655.19; Hôpital N.-D. de la Merci, \$223,261.25; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, \$131,782.97; Hôpital Orthopédique du Sacré-Cœur, \$267,919.76; Hôpital Pasteur, \$383,246; Hôpital-Sanatorium St-Joseph, \$164,974.63; Hôpital St-Jean-Baptiste-des-Convalescents, \$20,815.26; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, \$124,794.70; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (Bois de Boulogne), \$81,318.29; Hôpital St-Joseph des Convalescentes, (rue Berri), \$29,009.32; Hôpital Ste-Justine, \$407,855.83; Hôpital St-Luc, \$743,058.80; Hôpital Universitaire, \$230,395; Hospice Auclair, \$14,400.65; Hospice Bourget, \$3,379; Hospice de la Providence, \$12,437.30; Hospice Gamelin, \$17,480.50; Hospice N.-D.-de-la-Merci, \$95,500.10; Hospice St-Antoine, \$3,507.60; Hospice Ste-Brigide, \$1,125.20; Hospice Ste-Cunégonde, \$14,259.80; Hospice St-Henri, \$63,972.14; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$292,087.50; Institut Bruchési, \$61,990; Institut de Microbiologie, \$20,000; Institut des Aveugles de Nazareth, \$39,112.50; Institut du Radium, \$100,000; Jewish Child Welfare Bureau, \$7,797.45; Jewish General Hospital, \$76,089; Jewish Hospital Campaign Committee, \$23,725; Jewish Hospital of Hope, \$43,812.50;

Les Buissonnets, \$50,032.20; Les Établissements Notre-Dame, \$74,884.60; Ligue Antituberculeuse de Montréal, \$16,041.20; Montréal Children's Hospital, \$10,175; Montréal Convalescent Hospital, \$108,630.79; Montréal Day Nursery, \$1,562; Montréal General Hospital, \$206,638.10; Montréal Hebrew Old People's & Sheltering Home, \$23,300; Montréal Protestant House of Industry and Refuge, \$28,500; Orphelinat Catholique, \$13,643.90; Orphelinat Italien St-Joseph, \$13,876.40; Orphelinat St-Alexis, \$517.65; Placement Familial, \$100; Providence Ste-Geneviève, \$1,917.90; Retraite St-Benoit, \$36,700; Royal Edward

Institute, \$77,865.50; Royal Victoria Hospital, \$345,248.29; **Sanatorium** Prévost, \$18,690; School for Crippled Children, \$26,747.76; Service Social du Bon-Conseil, \$187,820.90; Société Canadienne de la Croix-Rouge, \$6,000; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, \$194,739.76; Société de Protection Notre-Dame, \$95,007.48; Society for the Protection of Women and Children, \$1,540; St. Mary's Hospital, \$77,906.10; St. Patrick's Orphanage, \$8,050.

**Québec (\$2,394,056.81):** Assn Patronale des Services Hospitaliers de Québec, \$19,-173.10; Centre Anticancéreux de l'Université Laval, \$6,965.32; Clinique Roy-Rousseau, \$160,803.50; Comité Provincial de Défense contre la Tuberculose, \$5,000; Crèche St-Vincent-de-Paul, \$249,863.80; Diocesan Council of Social Service, \$6,668.90; Dispensaire Antituberculeux, \$2,400; Finlay Asylum, \$119.20; Hôpital de la Miséricorde, \$2,793; Hôpital de l'Enfant-Jésus, \$273,074.04; Hôpital du St-Sacrement, \$213,903.57; Hôpital Général, \$74,300; Hôpital Laval, \$489,141; Hôpital Ste-Anne, \$1,200; Hôpital St-François-d'Assise, \$159,649.20; Hôpital St-Michel-Archange, \$6,900; Hospice St-Antoine, \$6,693.20; Hôtel-Dieu, \$53,007; Hôtel-Dieu du Sacré-Cœur, \$105,862.30; Institut St-Jean Bosco, \$116,973.65; Jeffery Hale's Hospital, \$32,904; Ladies Protestant Home, \$1,699.70; Ligue de la Jeunesse Féminine, \$36,935.93; Maison de la Providence, \$2,500; Male Orphan Asylum, \$1,446; Orphelinat St-Sauveur, \$65,090.90; Patronage Ste-Geneviève, \$36,337.40; Sauvegarde de l'Enfance, \$102,160; Service Familial de Québec, \$134,808.85; St. Bridget's Home, \$24,-088.15; St. Patrick's Social Welfare Council, \$1,595.10.

**Autres municipalités — Other Municipalities (\$10,057,044.96):** Assistance à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$113,360.45; **Barrie** Memorial Hospital, Ormstown, \$13,410; Bedford General Hospital (Brome-Missisquoi Perkins Hospital), Swetsburg, \$10,000; Bishop Mountain Hall (Female Orphan Asylum), Coaticook, \$1,146; **Catholic** Benevolent Society of Pontiac, Campbell's Bay, \$710; Clarke City Hospital, \$5,000; Corp. Épiscopale Cath. Romaine (Hôpital de Fort Georges), \$25,000; Crèche de la Réparation, Pointe-aux-Trembles, \$224,807; Crèche Gamelin, Trois-Rivières, \$22,281.50; Crèche Ste-Élisabeth, Sherbrooke, \$1,482.10; **École** du Sacré-Cœur, St-Damien, \$4,101.45; **Foyer** de Dieppe, St-Hilaire, \$43,201; Foyer St-Joseph, St-Pierre-d'Escurt, \$6,170.75;

**Hôpital** Bourg, Maria, \$7,768.75; Hôpital de la Providence, Chandler, \$27,862.50; Hôpital de la Providence, Lachute, \$518.65; Hôpital de la Providence, Magog, \$17,516.10; Hôpital de la Providence, Ste-Agathe-des-Monts, \$3,580; Hôpital de Mont-Laurier, \$148,000; Hôpital de Val-d'Or, \$23,000; Hôpital du Cap-de-la-Madeleine, \$46,250; Hôpital du Sacré-Cœur, Hull, \$47,861.45; Hôpital du Sacré-Cœur, Plessisville, \$76,939.03; Hôpital d'Youville, Noranda, \$142,419.82; Hôpital Général, Sorel, \$53,105.61; Hôpital Général, Verdun, \$219,798.90; Hôpital Général du St-Rédempteur, Matane, \$143,817.84; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, \$67,843.35; Hôpital Harrington Harbour (Grenfell Labrador Medical Mission), \$47,017.50; Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon, \$9,072; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Mont-Laurier, \$37,710.40; Hôpital-Hospice Ste-Anne, Ste-Anne-des-Monts, \$61,713.80; Hôpital Lafèche, Grand'Mère, \$55,764.93; Hôpital-Notre-Dame de Charny, \$33,305; Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, \$91,527; Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie-de-Beauce, \$982.40; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, St-Laurent, \$36,637; Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, \$39,418.70; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, \$303,482.40; Hôpital-Sanatorium St-Michel, Roberval, \$379,695; Hôpital Ste-Anne, Baie-St-Paul, \$3,900; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, \$4,243.50; Hôpital St-Augustin, Ancienne-Lorette, \$56,352.18; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, \$37,266.66; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, \$31,523.75; Hôpital Ste-Élisabeth, Roberval, \$656,172.59; Hôpital Ste-Eusèbe, Joliette, \$110,733.60; Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, \$22,094.50; Hôpital St-Georges-de-Beauce, \$30,000; Hôpital St-Jean, \$66,345; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, \$115,814; Hôpital St-Jean-Port-Joli, \$5,000; Hôpital St-Joseph, Beauceville, \$47,689.95; Hôpital St-Joseph, Granby, \$32,232.10; Hôpital St-Joseph, Lachine, \$30,281.25; Hôpital St-Joseph, Lac Mégantic, \$5,710; Hôpital St-Joseph, La Malbaie, \$33,681.55; Hôpital St-Joseph, La Tuque, \$31,345.73; Hôpital St-Joseph, Maniwaki, \$4,945; Hôpital St-Joseph, Rimouski, \$181,271.66; Hôpital St-Joseph, Rivière-du-Loup, \$27,175.94; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, \$96,412.50; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, \$97,576.80; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, \$35,532; Hôpital St-Julien, St-Ferdinand-d'Halifax, \$1,200; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, \$74,194.40; Hôpital St-Michel, Buckingham, \$9,885.90; Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan Falls, \$125,589.10; Hôpital St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, \$13,658.70; Hospice de la Providence, Louiseville, \$3,515.10; Hospice de la Providence, St-Aubin-de-Valleyfield, \$6,050.10; Hospice des Saints-Anges, Lyster, \$44,800.45; Hospice des Sœurs de la Charité, Montmagny, \$16,400.60; Hospice des Sœurs de la Charité, Rimouski, \$50,169.70; Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville, \$1,874.60; Hospice du Sacré-Cœur, Berthierville, \$302; Hospice du Sacré-Cœur, Sherbrooke, \$70,563.88; Hospice d'Youville, St-Benoît, \$10,000; Hospice Lajemmerais, Varennes, \$3,543.30; Hospice St-André-de-Kamouraska, \$4,324.60; Hospice St-Bernard,

St-Damien, \$20,142.60; Hospice Ste-Croix, Marieville, \$60,994.95; Hospice Ste-Croix, Thetford Mines, \$14,149.80; Hospice Ste-Elisabeth, Farnham, \$18,517.40; Hospice St-Jérôme, \$12,274.15; Hospice St-Joseph, Beauharnois, \$15,833.20; Hospice St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, \$8,478.40; Hôtel-Dieu, Amos, \$57,610.65; Hôtel-Dieu, Lévis, \$55,347.87; Hôtel-Dieu Montmagny, \$13,000; Hôtel-Dieu, Nicolet, \$52,715.55; Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, \$88,173.10; Hôtel-Dieu, Sorel, \$379,152.50; Hôtel-Dieu, Valleyfield, \$27,828.70; Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, \$135,307.62; Hôtel-Dieu de Sherbrooke et Sanatorium St-François, Sherbrooke, \$323,633.90; Hôtel-Dieu St-Jérôme, \$48,000; Hôtel-Dieu St-Joseph, Arthabaska, \$27,412.50; Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, \$309,969.66; Huntingdon County Hospital, \$5,000;

**Institut** Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, \$48,350; Institut St-Ephrem, Ste-Rose-de-Laval, \$27,502.50; **Joyce** Memorial Hospital, Shawinigan Falls, \$1,500; **Julius Richardson Hospital**, Châteauguay-Bassin, \$23,725.50; **Lachine General Hospital**, \$2,120; Le Foyer, Rouyn, \$16,983; **Maison** du Fargy, Beaufort, \$2,598.30; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, \$27,371.81; **Maternité** N.-D.-de-la-Recoissance, Québec-Ouest (West), \$15,092.10; Mont St-Aubert, N.-D.-des-Laurentides, \$12,100; Mount Sinai Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, \$112,111.50; **Orphelinat** Agricole, Les Cèdres, \$4,486.40; Orphelinat Agric. St-Georges, Joliette, \$44,065.55; Orphelinat Agric. Ste-Germaine, Dorchester, \$48,373.40; Orphelinat Agric. St-Joseph, Waterville, \$53,158.95; Orphelinat Apostolique, La Malbaie, \$6,887.90; Orphelinat de la Providence, Trois-Rivières, \$27,442.85; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, \$119,326.10; Orphelinat du Christ-Roi, Nicolet, \$63,371.90; Orphelinat du Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, \$15,840.10; Orphelinat du Sacré-Cœur, La Tuque, \$14,457.50; Orphelinat du Sacré-Cœur, Rivière-du-Loup, \$36,663.40; Orphelinat-Ecole de la Colonisation, Lac Sergent, \$55,115.90; Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg, \$87,924.91; Orphelinat N.-D.-du-Bon-Conseil, Lauzon, \$58,321.05; Orphelinat St-François-Régis, Bagotville, \$20,734.65; Orphelinat St-Joseph, Chambly, \$17,000; Orphelinat St-Joseph, St-Damien, Bellechasse, \$3,643.60; Orphelinat St-Joseph, St-Joseph-de-Beauce, \$15,413.65; Orphelinat St-Michel, Rouyn, \$55,018; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Hull, \$64,551.10; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, St-Jean, \$4,151.40; Orphelinat Ville Jacques-Cartier (Maison Familiale St-Joseph), \$34,500;

**Patronage** St-Charles, Trois-Rivières, \$33,276.05; Pontiac Community Hospital, Shawville, \$21,476.50; Providence du Sacré-Cœur, St-André-Avellin, \$3,540.30; Providence du Sacré-Cœur, St-André-d'Argenteuil, \$3,945.10; Provincial Depts. of Health: Alberta, \$854; Manitoba, \$1,207.50, Ontario, \$35,763; New Brunswick, \$1,925; Saskatchewan, \$2,247; **Royal** Edward Laurentian Sanatorium, Ste-Agathe, \$336,223.43; **Sanatorium** Bégin, Ste-Germaine, Dorchester, \$226,446.85; Sanatorium de Gaspé, \$165,185.06; Sanatorium de Macamic, \$50,000; Sanatorium du Lac Édouard, \$159,450; Sanatorium N.-D.-de-l'Espérance, Ste-Agathe, \$16,615; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, \$574,182.94; Sanatorium St-Laurent, Hull, \$140,078.50; Service Familial de la Rive Sud, Lévis, \$1,000; Service Social de Hull, \$36,722.30; Service Social de l'Enfance, Chicoutimi, \$25,352.45; Société d'Adoption de Hull, \$5,270; Société de Bienfaisance de Bonaventure, New Carlisle, \$19,151.15; Société de Bienfaisance de Hull, \$31,500; Société de Réhabilitation, Sherbrooke, \$285,168.04; Sherbrooke Hospital, \$27,335.60; St. Ann's Military Hospital, Ste-Anne-Bellevue, \$44,181.50; Syndicat Paroissial de Bienfaisance de Ste-Anne-d'Yamachiche, \$5,000; **Vicariat** Apostolique du Labrador (Hôpital de Blanc-Sablon), \$61,810.25; Ville Joie St-Dominique, Trois-Rivières, \$133,140.80; **Wales** Home, Richmond, \$2,900.

**Préservation de l'enfance contre la tuberculose — Protection of Children from Tuberculosis** (\$99,438.43): Assistance à l'Enfant sans Soutien, Trois-Rivières, \$21,401.10; Cloutier, A., \$192.85; Gosselin, J. A., \$253.35; Héroux, R., \$1,930.61; Lambert & Cloutier, \$1,395.39; Lavoie, J. E., \$2,015.26; Leblanc, Gerorgette, \$198.27; Service Familial de Québec, \$13,194.30; Société d'Adoption et de Protection de l'Enfance, Montréal, \$58,317.70; Syndicat de Québec Ltée, \$113.66; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$425.94.

**Frais de perception — Collection Fees** (\$194,910.68): Contrôleur du Revenu — Comptroller of Revenue: pour taxe d'hôpital — for Hospital tax, \$163,454.49, pour licences et taxe d'amusements — for Amusement licenses and tax, \$31,456.19.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others** (\$46,235.87): Achim, H., \$100; Allard, A., \$100; Allard, F., \$100; Almond, G., \$100; Archambault, E., \$100; Au Coin des Petits, \$184.67; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$475; Barrette, H., \$100; Beaulieu, C., \$100; Bérubé, L., \$100; Bilodeau, J., \$100; Boisvert, E., \$100; Boisvert Memorial Hospital, \$168; Boyer, A., \$100; Brasset, M., \$100; Bugeaud, J. F., \$100; Cadotte, J. E., \$100; Canadian Paraplegic Assn., \$2,730.67; Caron, A., \$100; Chabot, V., \$100; Chassé, A., \$100; Cliche, L., \$100; Cloutier, A., \$100; Cloutier, A. & Fils, \$113; Coonan, T. J., \$100; Denis, G., \$100; Duckett, J. A., \$8,899; Fontaine, A. T., \$100; Fortier, Mme L., \$118.75; Fortin, M., \$100; Gagnon, Dr A., \$144; Gagnon, O., \$100; Garon, A., \$100; Gaucher, C. A., \$1,



839.50; Gaudet, A., \$100; Gélinas, J. E., \$1,712.50; Gillies, Dr J. N., \$248; Girard, L. P., \$100; Guérin, C. E., \$100; Guibault, G., \$100; Hangar, J. E. of Canada Ltd., \$2,821.25; Hartz, J. F. Co., \$680.23; Hôpital de l'Enfant-Jésus, Québec, \$1,996.08; Hôpital du Sacré-Cœur, Montréal, \$998.40; Hôpital St-François-d'Assise, Québec, \$1,502.12; Hôpital St-Michel-Archange, Québec, \$200.67; Hôpital St-Sacrement, Québec, \$2,888.95; Hôtel-Dieu, Québec, \$365.20; Labrecque, W., \$955; Lacombe, L., \$100; Lagarde, I., \$100; Lajoie, L., \$100; Langlois, E., \$100; Lapointe, Dr P., \$300; Lebel, Irène, \$176.95; Legrand, O., \$100; Ligue Antituberculeuse de Québec, \$2,145; Lippé, R., \$100; Marchand, P., \$100; Marier, J., \$100; Marin, G., \$100; Martin, Dr B., \$420; Martin, C. Enr., \$163.75; Martin, C. jr, \$1,063.25; McKenven, R., \$162.50; Métayer, J. A., \$100; Michaud, A., \$100; Millar, R., \$100; Montréal, cité (city), \$196.55; Panneton, D., \$100; Pelletier, Mme C. E., \$267.33; Pelletier, M., \$100; Pettigrew, A., \$100; Phenix, J. R., \$446.25; Poisson, J., \$100; Provost, E., \$150; Régnier, A., \$100; Rochette, E., \$100; Roy, L., \$100; Royal Edward Laurentian Hospital, Ste-Agathe, \$2,855.01; Saindon, village, \$1,000; Sanatorium du Lac Édouard, \$265; Service Familial de Québec, \$113.65; Sicard, J., \$125; Théberge, R., \$100; Tremblay, P. E., \$210; Winkley Artificial Limb Co., \$125.88; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,108.76.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	18,780,426.44
À recevoir:	Receivable:	
Municipalités.....	Municipalities.....	533,186.63
Institutions.....	Institutions.....	18,787.53
Gouvernement du Canada, pour immigrants.....	Government of Canada re immigrants.....	1,940.38
		<b>\$ 19,334,340.98</b>

### Service médical aux colons — Medical Assistance to Settlers

#### Crédit (Vote) No 13

Traitements.....	Salaries.....	234,815.58
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	37,845.55
Allocations.....	Allowances.....	9,540.00
Frais de bureau.....	Office expenses.....	5,622.01
Transport de colons indigents.....	Transportation of indigent settlers...	14,887.94
Entretien et réparations des dis- pensaires.....	Maintenance and repairs of dispen- saries.....	125,971.36
Divers.....	Miscellaneous.....	1,962.80
		<b>\$ 430,645.24</b>

**Traitements — Salaries (\$234,815.58) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$37,845.55) Allocations — Allowances (c) (\$9,540.00):** Adam, Irène, \$1,330, \$49.65; Allard, Dr A., \$375; Allard, Dr J. V., \$600; Alleyn, Dr G. G., \$1,200; Balthazard, Dr L., \$900; Banville, Dr R., \$600; Barras, Dr L., \$600; Beaudet, M. Blanche, \$1,300, \$237; Beaudoin, Mme A., \$1,300, \$35.95, \$120; Beaudoin, Louise, \$1,300, \$130.32; Beaulieu, Dr G., \$600; Beauregard, Jeanne, \$1,300, \$469.88; Beauséjour, Dr A., \$600; Bégin, Germaine, \$1,300, \$484.40, \$180; Bélanger, Dr J. G., \$1,200; Bélanger, M. Annette, \$270.80; Bélisle, Dr F., \$600; Bellerive, Mme B., \$1,300, \$20.85; Bérard, Dr P. E., \$400; Bernard, Juliette, \$1,300, \$450; Bernier, C. Agnès, \$1,300, \$450, \$120; Bernier, Dr F., \$600; Bernier, M. Ursule, \$1,300, \$61.65; Bernier, Dr W., \$600; Bertrand, Dr J. A., \$600; Bérubé, Dr J. R. F., c) \$225; Bérubé, Pauline, \$1,300, \$20.85; Bignell, Evelyne, \$664.80; Bilodeau, Laurence, \$1,300, \$487; Blais, Denise, \$1,300, \$470.40; Blanchet, Ruth, \$1,300, \$51.85, \$180; Blondeau, Abbé R., (c) \$150; Boisvert, Dr J. A., \$900; Boivin, Judith, \$1,300, \$489.10; Bolduc, Corinnette, \$1,330, \$472.99; Bolduc, Dr L. G., \$600; Bouchard, Rolande, \$1,354, \$105.92; Boucher, M. Louise, \$1,300, \$504.07; Boudreault, Dr W., \$600; Boulet, Yvette, \$1,300, \$42.48, \$300; Bourgault, Dr E., \$2,100; Bourgoin, Dr M., \$1,200; Boutin, Georgette, \$216.64; Boutin, Jeanne, \$1,300, \$580.75; Boutin, Dr L. P., (c) \$180; Brault, Laurette, \$1,300, \$486.25, \$240; Brisebois, Marguerite, \$1,300, \$461.20; Brousseau, Dr L. P., \$600; **Campagna**, Dr R., \$600; Carbonneau-Gaudet, Mme H., \$900; Carbonneau, Gisele, \$1,300, \$122.05; Cavanagh, Georgiana, \$650, \$382.78; Céré, Germaine, \$1,300, \$7.20; Chabot, Jeanne, \$1,330, \$12.41; Chabot, Dr M., \$600; Champagne, Alice, \$1,300, \$450, \$120; Chassé, Gemma,

\$1,591.60, (c) \$300; Choquette, Dr P., \$450; Clavet, Jeanne, \$1,330, (c) \$180; Côté, Émélie, \$1,330, \$523.15; Côté, Dr L., \$3,600; Coulombe, Tharsile, \$1,300, \$21.32; Cyr, Maria, \$1,383.22, \$647.30;

**Daigneault**, Dr G., \$600; Darveau, Denise, \$1,300, \$40.88, \$240; Delaney, Dr W. H., \$1,200; Demers, Madeleine, \$1,191.52, \$32.60; Demers, Pierrette, \$650, \$57.63; Desjardins, Dr A., \$600; Desjardins, Dr J., \$300; Deslongchamps, Dr J. E., \$225; De Villers, Fernande, \$1,300, \$7.91, \$240; Dion, Dr Jos., \$1,200; Dion, Josette, \$1,300, \$548.10, \$240; Dionne, Amanda, \$1,300, \$517.60; Dionne, Dr J. M., \$600; Dionne, Nicole, \$216.64, \$32.79; Doiron, Germaine, \$1,300, \$494.69; Dolbec, Dr M., \$600; Drouin, Dr N., \$350; Duchemin, Gertrude, \$1,330, \$468.58; Dufour, Dr L., \$600; Dufresne, Dr Y., \$300; Dugal, Madeleine, \$1,300, (c) \$240; Dupré, Dr R., \$375; Dupuis, Yvette, \$650, \$470; Durocher, Léa, \$1,330, \$484.85; **Faubert**, Mme S., (c) \$240; Foley, Yolande, \$1,300, \$630.10; Forest, Anna, \$1,330, \$28.30; Fortin, Thérèse, \$1,300, \$450; Frappier, Thérèse, \$1,300, \$493.62; Fraser, Antoinette, \$1,300, \$458.04, \$180; **Gagnon**, Dr A., \$900; Gagnon, Dr L., \$375; Garnier, Marguerite, \$1,300, \$450, \$120; Gauthier, Dr G., \$1,080; Gauthier, Dr L., \$600; Gélinas, Angéline, \$1,300, \$477.05; Gendron, M. Berthe, \$1,300, \$8.40; Genest, Dr J. P., \$600; Gervais, Dr G., \$600; Gervais, Dr R., \$600; Giffard, Bernadette, \$1,300, \$512.34; Gingras, Noella, \$1,416.60, \$450; Girard, Blanche, \$1,330, \$450, \$100; Giroux, Marguerite, \$1,300, \$473.55; Gobeil, Dr L. J., \$600; Godbout, Dr L., \$600; Guertin, Thérèse, \$1,300, \$478; **Hachey**, Yvette, \$1,300, \$472.90; Hamel, Dr J. B., \$600; Hébert, Dr R., \$600; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, (c) \$300; Hoult, Dr R., \$975; Hubert-Arsenault, Mme B., \$995.76, (c) \$60; Hubert, Clothilde, \$1,330, (c) \$135; Huneault, Simonne, \$1,604.10, (c) \$180; **Jérôme**, Gilberte, \$1,330, \$5.67; Jodoin, Dr R., \$300; Jourdain, Juliette, \$1,029.04, \$101.76; Juteau, Dr Y., \$1,200; **Keable**, Mme M. E., \$433.28;

**Labarre**, Dr L., \$300; Laberge, Dr A., (b) \$859.92, \$75; Labrie, Dr H., \$250; Lacombe, Dr H., \$600; Lacourrière, Dr V., \$900; Lacroix, Dr P., \$600; Lainé, Dr C. A., \$600; Laliberté, Dr B., \$600; Laliberté, Dr J., \$600; Lalonde, Dr J. B., \$480; Lamoureux, Marie, \$1,300, \$31.82; Lamy, Dr F., \$600; Langis, Dr E., \$1,200; Langis, Dr Jacques, \$250; Langis, Jovite, \$1,300, \$5.82; Langlais, Dr J. C., \$1,200; Larocque, M. Rose, \$1,300, \$450; Lavoie, Dr C. A., (c) \$150; Lavoie, Madeleine, \$975, \$458.50; Lebel, Étienne, \$1,330, \$477; Lebel, Dr G. A., \$250; Lebel, Irène, \$1,330, \$582.40; Leblanc, Dr A., \$600, \$122.70; Leblanc, Cécile, \$1,300, \$6.32; Leclerc, Laurence, \$1,300, \$498.83; Leclerc, Reine, \$1,300, \$516.60; L'Écuyer, Dr J. T., \$250; Lemay, Dr F., \$1,200; Lemay, Dr R., \$600; Lemieux, Muriel, \$1,330, \$464.85; Lepage, Dr R. A., \$600; Lépine, Dr A., \$300; Lessard, Mme I. S., \$1,300, \$656.40; Lessard, Dr J. N., \$600; Létourneau, Odile, \$1,300, \$479.15; Lévesque, Berthe, \$216.64, (c) \$105; Lévesque, Dr J. M., \$600; Loisel, Yvonne, \$1,300, \$515.34; Lowry, Dr C., \$50; Lussier, Jeanne, \$1,300, \$225, \$135; **Maguire**, Dr J. E., \$900; Malouin, Antoinette, \$1,800, \$59.15, \$570; Maltais, Hilda, \$1,300, \$536.85, \$240; Marier, Mathilde, \$1,300, \$473.50; Marion, Mme E., \$600; Martineau, Dr R., \$2,400; Martin-Gagné, Mme Y., \$975, \$488.65; Massicotte, Rév. R., (b) \$120; McDonnell, Dr J. H., \$900; McGuire, P., \$1,982, \$2,431.96, \$180; Ménard, Cécile, (partie d'année — part year), \$704.08, \$79; Méthot-Morin, Gilberte, \$500; Michaud, Dr L. N., \$600; Miville, Dr D., \$600; Mongeau, Jeannette, \$1,330, \$469.71; Morin, Antoinette, \$1,300, \$465.50; Morin, Éva, \$1,300, \$720.55; Morin, Marielle, \$433.28; Morin, Dr N., \$600; Morin, Dr Paul, \$600; Morin, Priscille, \$812.40, \$459.05; Morisset, Dr J., \$1,200; Morissette, Louise, \$1,300, \$552.38, \$180; Morneau, Louisiane, \$650, \$488.45;

**Nadeau**, Thérèse, \$650; Neveu, Laurence, \$1,300, \$450; Nolin, Lucille, \$1,300, \$47.50; **Ouellet**, Dr C., \$1,200; Ouellet, Marguerite, \$1,300, (c) \$240; Ouellet, Dr T., \$600; **Paradis**, Madeleine, \$433.28; Paré, Dr A., \$600; Parent, Dr C. H., \$600; Patry, Marguerite, \$1,330, \$475.54; Pelletier, Dr T., \$300; Pettigrew, Antoinette, \$1,429.10, (c) \$180; Pinault, Dr H., \$600; Plante, Yvonne, \$1,591.60, \$458; Poiré, Dr J. A., \$600; Poirier, Clara, \$433.28, \$23.65; Poisson, Dr L., \$600; Porter, Dr H., \$200; Portugais, Corinne, \$1,300, (c) \$180; Potvin, Florence, \$595.76, (c) \$120; Pronovost, Dr A., \$400; Pronovost, Dr G., \$250; Proulx, Dr A., \$600; Proulx, Dr L., \$350; Proulx, Abbé W., (c) \$300; **Quenneville**, Lucienne, \$866.56, \$41; Quesnel, Dr A., \$600; **Racine**, Gemma, \$650, (c) \$95; Racine, Dr Gérard, \$600; Rainville, Jeanne d'Arc, \$1,300, \$12.50; Raymond, Antoinette, \$1,300, \$19.90, \$120; Raymond, Dr J. A., \$600; Rheault, Dr A. G., \$600; Rhéaume, Dr V., \$1,800; Riberdy, Dr P., \$1,200; Richard, Gertrude, \$1,416.60; Rioux, Alfrédine, \$1,300, \$493.55, \$120; Rioux, Dr L., \$600; Robillard, Dr R., \$600; Rochette, Dr J., \$600; Røgeau, M. Ange, \$1,300, \$43.30; Roy, Béatrice, \$1,300, \$481; Roy, Renée, \$1,300, \$499.85; Roy, Dr S. L., \$600; **Santerre**, Mabel, \$1,300, (c) \$240; Savard, Juliana, \$1,300, \$88.55; Savoie, Dr L., \$250; Scheffer, Mgr L., (c) \$850; Sévigny, Maria, (partie d'année — part year), \$54.16; Simard, Blanche, \$1,300, \$505.32; Simard, Dr G., \$300; Simard, Thérèse, \$595.76, (c) \$120; Smith, Dr R., \$600; St-Laurent, Dr A., \$600; St-Pierre, Dr J., \$1,200; **Tardif**, Dr M., \$900; Tessier, Mme S., \$1,300, \$107.50; Thériault, Marguerite, \$1,300, \$537.15, \$150; Thériault, M. Paule, \$1,300, \$33.75; Thibault, Luce, \$1,330, \$568.30; Tremblay, Annette, \$1,110.28, \$123.81; Tremblay,

Dr G., (c) \$180; Tremblay, Patricia, \$1,416.60, \$471.40, \$300; Trudeau, Marthe, \$1,000; Turgeon, Dr E., \$250; Turgeon, Dr N., (c) \$125; Vandal-Beauregard, M. Ange, \$1,330, \$458; Vignola, Azilda, \$1,300, \$20.99; Vignola, Cécile, \$1,300, \$26.06; Williamson, Mme J., \$216.64; Zadra, Dr M. C., \$400.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,130; Moins fractions de cents, \$15.44; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, (b) \$360.25, \$15.

**Frais de bureau — Office Expenses (\$5,622.01):** Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$120; Bureau d'Amos (Office), \$3,255.34; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$268.87; Corp. de Téléphone de Québec, \$116.83; La Sarre Telephone Co., \$258.30; Northern Telephone Co., \$306.18; Téléphone d'Haricana & Gatineau Ltée, \$114; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,182.49.

**Transport de colons indigents — Transportation of Indigent Settlers (\$14,-887.94):** Boutin, Jeanne, \$181.52; Bureau d'Amos (Office), \$10,451.62; Can. Pac. Air Lines, \$401.75; Clarke Steamship Co., \$1,063.57; Consolidated Paper Corp., \$200; Gingras, Noella, \$152.75; Guertin, Thérèse, \$145.45; Les Ailes du Nord Ltée, \$1,157.30; Lessard, Mme I. S., \$237.90; Malouin, Antoinette, \$117.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$778.48.

**Entretien et réparations des dispensaires — Maintenance and Repairs of Dispensaries (\$125,971.36):** Allen, J. P., \$160; Anderson, A., \$500; Arcand, G., \$142; Audet, E., \$159.60; Barrette, H., \$102.45; Baulne, A., \$864; Beaulieu, Adrien, \$143.10; Beaulieu, Albert, \$180; Bélanger, A. Ltée, \$3,146; Bélanger & Frère, \$947.99; Bélanger, R., \$240.80; Belzil, P., \$439.60; Bergeron, Georges, \$144.90; Bergeron, Gérard, \$588.90; Bergeron, R., \$148.80; Bernard, E., \$263.20; Bernard, L., \$250; Bérubé Diamond Drilling, \$619.20; Bérubé, J. P., \$678.20; Bérubé, Marius, \$135.80; Bérubé, Martin, \$143.50; Bilodeau, L., \$166.50; Bisson, L., \$207; Boissonnault, O., \$432; Bouchard, J. R., \$533.14; Bouchard, T., \$455.20; Boucher, G., \$866.54; Boucher, L. G., \$420; Boucher, M. Louise, \$108.13; Boucher, N., \$650; Bourdon, J., \$2,809.25; Boutin, Jeanne, \$337.64; Boutin, J. B., \$413.36; Brunet, G. A. Inc., \$1,670.55; Carpentier, A., \$908.82; Carrière Lumber Co., \$826.54; Cavanagh, Georgiana, \$102.06; Chagnon, M., \$180; Chartré, C., \$431.08; Cie Chinic, \$477.58; Cimon, J., \$1,036.37; Cloutier, L. P. & Cie, \$394.20; Conseil Munic. de l'Anse-St-Jean, \$141.40; Corp. Munic. du Canton Bégin, \$1,000; Corp. Munic. de Cloridorme, \$3,000; Corp. Munic. de St-Adelme, Matane, \$5,000; Cossette, G., \$351.60; Côté, E., \$186.40; Côté, H., \$177.60; Côté, Léonidas, \$192.40; Côté, Léonide, \$1,001.73; Côté, R., \$189.20; Coulombe, J. R., \$111.25; Coulombe, T., \$242.59; Croteau, E., \$216; Cyr, Maria, \$119.94; Dallaire, L., \$432; Délisle, L., \$350; Dépt des Terres et Forêts — Dept. of Lands and Forests, \$100; Desjardins, A., \$143.50; Desrochers, J., \$1,639.20; Dion, A., \$264.20; Dion, Josette, \$150; Ducharme, L., \$3,590.86; Dufresne, F., \$215.60; Dugré, M., \$146.40; Dupuis, E., \$144.90; Duquette, Z., \$306;

**Fabrique de St-Mathias-de-Bonneterre, \$5,000; Fabrique de St-Nil, \$4,500; Fabrique de St-Paula, \$6,000; Farly, E., \$151.80; Fillion, L., \$210.60; Foley, Yolande, \$455.39; Fortin, E., \$148.20; Gagné, M., \$533.10; Gagné, P., \$175.30; Gagnon, A., \$371.80; Gagnon, J. R., \$888.60; Gagnon, L., \$433.16; Gagnon, T., \$175; Gallant, D., \$665.85; Garage A. Sirois, \$305.81; Gaudreault, H., \$249.50; Gauthier, G., \$997.60; Gélinas, M., \$156; Gervais Electric Regd., \$300; Giffard, Bernadette, \$130.76; Giroux, J., \$183; Goudreault, N., \$455.20; Gravel, L., \$321; Grenier, A., \$112; Grenier, J., \$231.10; Guérette, J., \$140.80; Hachey, Yvette, \$149.50; Hamel, A., \$432; Houle, A., \$266.60; Jacques, E., \$233.70; Jolicœur, E., \$747; Journeault, M., \$160.20; Joyal, D., \$272.70; Labrecque, A., \$282.50; Lacombe, X., \$170.40; Lafleur, H., \$168.80; Laforge, A., \$126; Lafrance, L. P., \$345; Lalonde, T. A. & Fils, \$352.75; Lambert, J. E., \$1,973.40; Lambert, J., \$182; Landry, J., \$211.40; Langlois, A., \$107.80; Lapalme, E., \$795.50; Laprise, J., \$201.30; Larocque, M. Rose, \$143.87; Larouche, C., \$132.30; La Sarre Électrique Enr., \$226.96; Lavoie, A., \$103; Lavoie, E., \$260; Lavoie & Frères, \$918.46; Lavoie, J. E., \$732.75; Lavoie, P. P., \$821.27; Lebel, Irène, \$231.95; Leclerc, H. P., \$679.13; Leclerc, L., \$100.18; Leclerc, Reine, \$203.14; Légaré, P. T. Ltée, \$454.95; Lemay, A., \$279; Lemay, V., \$232.10; Lemieux, J. E., \$258.32; Lepage, F., \$779; Lépine, G., \$128.80; Lescom, A. R., \$105.60; Les Meubles Chez Henri, \$2,163.05; Lessard, Mme I. S., \$100.25; Letarte, D., \$114.60; Lévesque, Alphonse, \$1,761.80; Lévesque, Arthur, \$507.08; L'Heureux, E., \$162.20; Loisel, Yvonne, \$114.50;**

**Magasin Chez Pierre, \$704.40; Magasin Devlin, \$351.96; Majeau, R., \$273.33; Maloney, P., \$151.50; Maltais, S., \$700; Martel, A., \$351.25; Martel, Léone, \$730; Martin, J. F., \$388; Martin, J. J., \$552.60; McGuire, A., \$144; McGuire, G., \$112.80; Ménard, S., \$562.10; Michaud, L., \$100; Morin, G., \$225; Morin, L., \$308.60; Morin, P., \$165.70; Nadeau, P., \$166.60; Neveu, T., \$128.80; Nolet, I., \$165.40; Otis, R., \$176; Ouellet, P., \$1,219.30; Paquet, E., \$1,393.11; Paradis, J., \$348.10; Paradis, L., \$263.20; Parent, P.,**

\$1,680; Pelletier, E., \$283.93; Pelletier, H., \$175; Pelletier, O., \$333.50; Pelletier, S. R., \$105; Phillion, L., \$117; Pilon, Joachim, \$532.40; Pilon, Joseph, \$155.80; Pilon, R., \$145.20; Plante, A., \$391.60; Plomberie Moderne Enr., \$119; Poirier, A., \$168.70; Potvin, Florence, \$204.48; Prénovost, L., \$136; **Reilly Hardware & Supply Ltd.**, \$201.98; Renault, A., \$128; Richard, Gertrude, \$273.30; Rodrigue, R., \$123; Routhier, P. E., \$437.75; Roy, A., \$650; Roy, Béatrice, \$112.66; Roy, O., \$100; Roy, Renée, \$101.55; Roy, V., \$137.20; **Savard**, Juliana, \$110.78; Sigouin, F., \$210.25; Simard & Frère, \$1,858.17; Simard, J., \$117.60; Smith, G. Ltée, \$456.43; Smith, W., \$265.25; Ste-Croix, A., \$635.40; St-Pierre, C., \$236.37; **Thériault**, Marguerite, \$130.30; Therrien, L., \$170.80; Thibault & Frères, \$2,274.82; Thibault, Luce, \$159.94; Tremblay, Annette, \$367.72; Tremblay Express, \$100; Tremblay, Patricia, \$181.52; Trudel, G., \$762.82; **Veillette**, A., \$259.50; Vézina, R., \$190.20; Ville-neuve, J. B. Ltée, \$1,207.06.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$14,760.48.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,962.80):** Bolduc, Corinnette, \$250; Laurin, Pauline, \$490.50; Thauvette, L., \$175; Tousignant, Dr J. A., \$849; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$198.30.

### Publicité éducative — Educational Publicity

Crédit (Vote) No 14 (\$6,994.25)

**Expositions — Exhibitions, etc.:** Bourdon, J., \$130; Côté, O., \$139.20; De Léan, P., \$101.25; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture: Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$3,026.37, Exposition de Sherbrooke (Exhibition), \$364; École des Beaux-Arts — School of Fine Arts, Québec, \$1,816.79; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$444.33; Gagnon, M., \$110.85; Paré, O., \$483.45; Studio Hébert Ltée, \$131.30; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$246.71.

### Recouvrements — Refunds

Page 4

Copies de certificats.....	Copies of certificates.....	841.37
Ventes de matériel, etc.....	Sales of material, etc.....	144.93
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	2,973.81
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures .....	50.00
(Salaire: Dussault, Dr L.)		
		<u>\$ 4,010.11</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Loi de l'assistance publique — Public Charities Act

Crédit (Vote) No 15 (\$17,954.61)

**Contrats pour construction et aménagement de dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord — Contracts for Construction and Furnishing of Dispensaries in Colonization Centres and on the North Shore:** Amos, A., \$107; Bergeron, P., \$675; Bérubé Diamond Drilling, \$8,635.56; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent, \$292.45; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$264; Délisle, L., \$427; Dumont, A., \$1,645; Gauthier, J. T. & Fils, \$162.25; Langevin, P., \$370; Larouche, J. M., \$538.60; La Sarre Électrique Enr., \$1,380.20; Malenfant, C. J., \$280.80; Maloney, G., \$450; Pilon, D., \$2,000; Pinet, J. A. L., \$536.25; Vignola, A., \$70; White, C., \$120.50.

#### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-10) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-10)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$208,172.70):** SOU DU PAUVRE — POOR TAX: Amqui, village, \$105.27; Campbell's Bay, village, \$150.47; Ste-Rose, partie Ouest (West Part), \$195.63;

---

St-Tite, ville (town), \$139; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$533.81. TAXE D'HÔPITAL — HOSPITAL TAX: Chèques N.S.F., etc., \$26,294.14; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$141.34. LIEUX D'AMUSEMENTS — PLACES OF AMUSEMENT: Droits sur licences — Duties on licenses, \$448.66. HONORAIRES AUX PERCEPTEURS — FEES TO COLLECTORS: \$2,593.63. RÉUNIONS DE COURSES — RACE MEETINGS: Balcer, J. P., \$1,374.39; Bélanger, A., \$2,210.72; Cie de l'Exposition de Valleyfield, \$21,297.57; Club de Courses sous Harnais de Québec Enr., \$63,082.80; Comm. de l'Exposition de Trois-Rivières, \$4,483.16; Connaught Park Jockey Club, \$15,930.53; Hudon, E., \$14,905.16; King's Park Amusement Realty Co., \$28,065.12; Lafleur, E., \$121.93; Montréal Jockey Club, \$25,547.23; Poliquin, J., \$344.24; Veilleux, G., \$207.90.

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
6	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
7	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Office and Travelling Ex- penses.....	3 1
		Suppl.	
7	Imprimeur du Roi.....	King's Printer.....	4
8	Musées et archives — Bibliothè- que St-Sulpice — Inventaire des œuvres d'art — Service de Biogéographie et Commission des monuments historiques ou artistiques.....	Museums and Archives — St. Sulpice Library — Survey of Art Treasures — Biogeo- graphical Service and His- toric or Artistic Monu- ments Commission.....	5
9	École des Hautes Études Com- merciales, Montréal.....	School of Higher Commercial Studies, Montréal.....	6
11	Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of Fine Arts and Music.....	7
13	Enseignement postsecondaire.....	Adult Education.....	8
		Suppl.	2
14	École Supérieure de Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9.....	Superior School of Commerce, Québec, 2 Geo. VI, c. 9...	9 S
14	École Polytechnique, Montréal.	Polytechnic School, Montréal	10
15	Université McGill, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 et 6 Geo. VI, c. 21.	McGill University, Montréal, 19 Geo. V, c. 4 and 6 Geo. VI, c. 21.....	11 12 13 14 S
15	Université Laval, Québec, 20 Geo. V, c. 8.....	Laval University, Québec, 20 Geo. V, c. 8.....	15 16 S

(Suite à la page 4)

# PROVINCIAL SECRETARY — C-15

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
200,000.00	176,323.39	.....	23,676.61
85,000.00	77,294.95	.....	7,705.05
13,000.00			
2,500.00	15,155.46	225.00	119.54
65,000.00	48,223.28	500.71	16,276.01
93,500.00	85,224.80	175.00	8,100.20
247,500.00	217,296.00	.....	30,204.00
525,000.00	429,021.01	875.00	95,103.99
62,000.00			
7,000.00	67,540.70	.....	1,459.30
20,000.00			
10,000.00	30,000.00	.....	.....
310,000.00	310,000.00	.....	.....
145,000.00			
112,400.00			
20,000.00			
7,000.00			
45,000.00	329,354.45	.....	45.55
225,000.00			
117,250.00			
50,000.00	392,230.51	.....	19.49

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
15	Université de Montréal.....	Montréal University.....	17
15	Bishop's College, Lennoxville ..	Bishop's College, Lennoxville.	18 19
15	Subventions, S.R., c. 66.....	Grants, R.S., c. 66.....	20 S
16	Écoles Ménagères Provinciales, 18 Geo. V, c. 48.....	"Écoles Ménagères Provincia- les", 18 Geo. V, c. 48.....	S
17	Concours littéraires ou scienti- fiques, S.R., c. 65.....	Literary or Scientific Compe- titions, R.S., c. 65.....	S
17	Subventions statutaires aux col- lèges, séminaires et universi- tés, 4 Geo. VI, c. 5; 10 Geo. VI, c. 4 et 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9.....	Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universi- ties, 4 Geo. VI, c. 5; 10 Geo. VI, c. 4 and 11 Geo. VI, cc. 6, 7, 8, 9.....	S
	Moins:	Less:	
17	Recouvrements.....	Refunds.....	

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par  
le département est donné à  
l'Annexe B-11, page 51.

**Revenue:**

The detail of Revenue collect-  
ed by the Department is  
given in Schedule B-11,  
page 51.



# PROVINCIAL SECRETARY — C-15

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions	Dépenses ordinaires	Avances	Moins que les prévisions
Estimates	Ordinary Expenditure	Advances	Less than Estimates

(Continued from page 3)

425,000.00	425,000.00	.....	.....
33,000.00			
1,000.00	34,000.00	.....	.....
214,500.00			
5,000.00	207,790.25	.....	11,709.75
2,500.00	2,500.00	.....	.....
5,000.00	4,722.75	.....	277.25
60,000.00	60,000.00	.....	.....
	2,911,677.55		194,696.74
	8,513.41		8,513.41
<u>\$ 3,108,150.00</u>	<u>2,903,164.14</u>	<u>1,775.71</u>	<u>203,210.15</u>
	<u>\$ 2,904,939.85</u>		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$176,323.39)

**Traitements — Salaries (\$175,655.89) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$667.50):** Secrétaire de la province — Provincial Secretary: Hon. O. Côté, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Sous-Secrétaire — Asst. Secretary: Bruchési, J., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Barrette, Françoise, \$1,183.31; Bastien, Yolande, \$1,330; Beaulieu, Liliane, \$1,290.29 (transférée à Curatelle publique — transferred to Public Curatorship); Bélanger, C. E., \$2,982; Bélanger, R., \$1,576.54; Bélisle, Exilia, \$1,130; Bernard, J. L., \$1,282; Bernier, Florence, \$1,400; Bernier, J. A., \$3,600; Bernier, J. P., \$300; Binet, Béatrice, \$1,530; Blais, A., \$1,582; Blais, Renée, \$1,300, \$36; Blais, Rita M., \$1,190, \$12; Boutet, L., \$2,000; Brodeur, M., \$2,084.25 (transféré du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Carlos, L., \$1,382; Caron, Aline, \$1,530; Chrétien, Marie C., \$1,330; Cloutier, J., \$3,600; Comeau, N., \$2,700; Côté, Mme J., \$410.40; Couture, Eugénie, \$512.50; Couture, G. A., \$1,800, \$45; Cuvelier, L., \$1,182; Darveau, L., \$3,600; Delisle, Gabrielle, \$1,800; Demers, G., \$96; Désilets, Jeanne, \$1,330; Desroches, F., \$2,782; Dion, R., \$1,500, \$36; Dionne, Paulette, \$1,700; Drolet, Jeanne, \$1,036, \$20; Duhamel, Claire, \$1,730; Fillion, Jeanne d'Arc, \$1,330; Fontaine, R. E., \$4,000; Gagné, A., \$1,975; Gauvreau, Mme G. B., \$1,230; Giasson, Rita, \$1,330; Gilbert, Léo, \$2,600, \$20.50; Gilbert, Lomer, \$1,682; Goulet, M., \$120; Guimont, Z., \$1,630; Hamel, Gabrielle, \$1,600; Hamel, Géraldine, \$1,830, \$49; Houde, L. V., \$1,182; Houde, P., \$1,282; Hourans, E., \$1,482; Hudon, Mme J. B., \$730; Kirouac, Lucette, \$1,330, \$36; Laberge, A., \$1,330; Labrecque, A., \$1,695.47; Labrèque, Andrée, \$1,200, \$20; Labrèque, Lucile, \$1,330; Lachance, Louise, \$850; Lafrenière, E., \$3,100; Laliberté, Gabrielle, \$1,730, \$30; Laliberté, L. P., \$2,600; Langelier, Mme G., \$1,376.62; Larichelière, E., \$1,500; Larue, Gabrielle, \$1,330, \$24; Larue, Rita, \$1,400; Latouche, L. A., \$2,382; Leblanc, M., \$120; Légaré, E., \$1,382; Lemay, Marcelle, \$720.33; Lepage, Paula, \$1,330; Létourneau, H., \$1,930; Lévesque, Gisèle, \$1,200, \$24.50; Lord, L. A., \$1,559.25; Maranda, H., \$2,300, \$42; Marchand, Janine, \$1,330; Martin, G., \$2,582; Nadeau, P. H., \$2,530; Naud, Yvette, \$1,330, \$47; Noël, Blanche, \$2,100, \$24; Paquet, J. H., \$2,982; Paquin, Yvonne, \$1,330, \$45.50; Pelletier, J. A., \$1,800; Pilon, Eliane, \$1,330; Plamondon, Achille, \$2,500, \$45; Plamondon, Aurore, \$1,400, \$52; Poulin, H., \$2,300, \$42; Racine, L. P., \$2,600; Rainville, P., \$4,500; Regimbal, E., \$2,000; René de Cotret, Thérèse, \$1,330; Rochon, Colette, \$1,330; Rondeau, Mme H. W., \$1,330; Roy, A., \$4,000; Roy, Clothilde, \$609.51; Roy, Marie M., \$1,130; Savard, Colette, \$1,330; St-Pierre, Suzanne, \$1,330; Savary, Louise, \$1,330, \$17; Trottier, Odile, \$1,330; Vaillancourt, R., \$200; Vekeman, G., \$3,000; Vernet, Madeleine, \$1,230; Vézina, Z., \$1,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$590; Moins fractions de cents, \$7.58.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$77,294.95)

**Traitements — Salaries:** Arbour, B., \$3,000; Auger, R., \$1,500; Bernier, Camille, \$400; Berthelet, H., \$1,182; Bertrand, J., \$1,782; Blouin, Jeanne, \$1,030; Boudreault, G., \$730; Boudreault, Lorraine, \$1,630; Cardin, Clarisse, \$1,700; Corriveau, C., \$1,900; Dansereau, J., \$2,582; Dansereau, P., \$1,391; De Bonnault, C., \$1,800; Desmeules, Germaine, \$1,130; Desrosiers, Abbé A., \$1,500; Doucet, Yolande, \$471; East, Irène, \$625 (transférée du Dépt de l'Instruction publique — transferred from Dept. of Education); Fortier, A., \$1,360.25; Frère J. B. Gareau, \$1,020; Frère L. Lévesque, \$750; Garneau, O., \$772.38; Guimont, Mme L., \$850; Gusset, G., \$925; Hamel, Mme Eva B., \$1,440.66; Hébert, C., \$2,000; Héroux, J., \$1,457.42; Jasmin, D., \$4,000; Kirouac, Françoise, \$1,330; Labrecque, Madeleine, \$1,330; Laferrière, P., \$2,682; Lagacé, Cécile, \$1,800; Laplante, J. P., \$1,330; Lapointe, Denise, \$555; Lavergne, Mme A., \$1,200; Lemieux, Marthe, \$659.12; Marchand, Louise, \$1,500; Mayer, Raymonde, \$1,600; McCracken, Mme J., \$1,000; McNaughton, Muriel, \$1,200; McNichols, Françoise, \$831.15; Mercier, Marguerite, \$1,138.24; Morin, J., \$257.46; Morin, L., \$2,582; Rainville, Clothilde, \$1,030; Robitaille, Alphéda, \$1,314; Rolland, Gabrielle, \$1,230; Roy, Adrienne, \$1,330; Roy, Mme F., \$850; Saint-Loup, Hélène, \$900; Soucy, Lorette, \$1,330; Tessier, Mme J. S., \$659.12; Théoret, Germaine, \$1,030; Thibaudeau, A., \$730; Thibaudeau, J., \$730; Thibault, Lucile, \$1,030; Toupin, P., \$100;

Treffry, P., \$1,130; Trépanier, Jacqueline, \$1,382.43; Vachon, Mme L. R., \$1,000; Vézina, Jacqueline, \$1,030; Williams, Mme E., \$150 (transférée du Bureau du Revenu — transferred from Revenue Branch); Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$420; Moins fractions de cents, \$4.28.

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Office and Travelling Expenses

### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	7,450.74
Frais de poste.....	Postage.....	3,212.07
Téléphone et télégrammes, etc....	Telephone and telegrams, etc.....	3,116.36
Divers.....	Miscellaneous.....	1,376.29
Avances.....	Advances.....	225.00
		<u>\$ 15,380.46</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$7,450.74):** Alcoa Steamship Co., \$133.72; Arbour, B., \$873.97; Bruchési, J., \$1,541.55; Can. Pac. Railway Co., \$152.51; Cloutier, J., \$147.89; Côté, Hon. O., \$3,150; Darveau, L., \$146.33; Fontaine, R. E., \$357.03; Lafrenière, E., \$224.73; Nadeau, P. H., \$101.58; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$121.43.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,704.72):** Bell Telephone Co., \$2,850.19; Can. Nat. Telegraphs, \$123.22; Claire Fontaine Ltée, \$129; Coop. des Taxis, \$283.50; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,212.07; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$546.63; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$560.11.

## Imprimeur du Roi — King's Printer

### Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	17,568.64
Rémunération additionnelle.....	Additional remuneration.....	108.00
Impressions: Gazette Officielle...	Printing: Official Gazette.....	51,997.77
Statuts.....	Statutes.....	28,238.60
Frais de poste.....	Postage.....	3,108.12
Divers.....	Miscellaneous.....	1,600.56
		<u>102,621.69</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Gazette Officielle:	Official Gazette:	
Annonces.....	Advertising.....	40,244.13
Abonnements.....	Subscriptions.....	7,099.52
Statuts: ventes.....	Statutes: Sales.....	6,554.05
		<u>53,897.70</u>
		<u>\$ 48,723.99</u>

**Traitements — Salaries (\$17,568.64) Rémunération additionnelle — Additional Remuneration (\$108.00):** Imprimeur du Roi — King's Printer: Paradis, R., \$3,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Barthe, Marcelle, \$1,400; Conway, Mme M., \$1,382; Dechêne, H. M., \$1,881.60, \$108; Duclos, E., \$1,382; Fortier, Mme C. B., \$1,330; Lachance, R., \$1,782; Normand, Rita, \$1,330; Trudel, M., \$1,330; Vachon, L. H., \$2,182; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.96.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$84,945.05):** Charrier & Dugal Ltée, \$28,238.60; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$212.78; Frais de poste — Postage, \$3,108.12; L'Action Sociale Ltée, \$51,997.77; Lafrance, P., \$284; Ministère des Douanes et Accise — Dept. of Customs and Excise, Ottawa, \$383.33; Moisan, F., \$284; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$436.45.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	48,223.28
Annonces à percevoir.....	Unpaid advertisements.....	500.71
		<u>\$ 48,723.99</u>

**Musées et archives — Bibliothèque St-Sulpice — Inventaire des oeuvres d'art — Service de Biogéographie et Commission des monuments historiques ou artistiques —**

**Museums and Archives — St. Sulpice Library — Survey of Art Treasures — Biogeographical Service and Historic or Artistic Monuments Commission**

Crédit (Vote) No 5

Musée de la province.....	Provincial Museum.....	36,121.94
Musée Laurier, Arthabaska.....	Laurier Museum, Arthabaska.....	1,990.17
Archives de la province.....	Provincial Archives.....	15,518.48
Bibliothèque St-Sulpice, Montréal.....	St. Sulpice Library, Montréal.....	25,126.91
Inventaire des œuvres d'art.....	Survey of art treasures.....	1,713.18
Service de biogéographie.....	Biogeographical Service.....	2,170.76
Commission des monuments historiques ou artistiques.....	Historic or Artistic Monuments Commission.....	4,880.11
Avances.....	Advances.....	175.00
		<hr/>
		87,696.55
Moins: vente du catalogue de l'Exposition des peintures de M. Wertheim.....	Less: Sale of the catalogue re Exhibition of M. Wertheim's paintings.....	2,296.75
		<hr/>
		\$ 85,399.80

**Nature de la dépense:**

Services spéciaux.....
Dépenses de voyage.....
Téléphone et télégrammes....
Frais de bureau.....
Matériel, fournitures de bureau, impressions et reliure.
Réparations et entretien.....
Livres, abonnements, peintures et documents historiques
Divers.....
Avances.....

**Classification by Object:**

Special services.....	4,213.80
Travelling expenses.....	2,740.01
Telephone and telegrams.....	2,761.94
Office expenses.....	1,079.52
Material, office supplies, printing and binding.....	22,926.47
Repairs and maintenance.....	3,773.75
Books, subscriptions, paintings and historical documents.....	46,332.77
Miscellaneous.....	3,693.29
Advances.....	175.00

---

---

\$ 87,696.55

**Services spéciaux — Special Services (\$4,213.80) Dépenses de voyage — Traveling Expenses (b) (\$2,740.01):** Auclair, J. M., \$156; Benoit, R. A., (b) \$146.60; Bernard, J. L., \$272; Blais, A., \$306; Carlos, L., \$229; Gratton, C., \$220; Houde, L. V., \$325; Labrecque, A., \$303; Ladouceur, P., \$127.20; Laferrière, P., (b) \$235.25; Langlois, L. M., \$279; Légraré, E., \$296; Morisset, G., (b) \$1,114.73; Rainville, P., (b) \$436; Rivard, Y., \$400; Roy, A., (b) \$138.19; Savard, L., \$306; Simard, C., \$142; Treffry, P., \$201, \$111.03; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$651.60, \$558.21.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$80,567.74):** American News Co., \$293.33; Au Vestement du Livre, \$1,025; Bank of Nova Scotia, \$1,500; Barnard, Julienne, \$5,000; Bélanger, V., \$2,637.65; Bell Telephone Co., \$1,023.07; Bibliothèque St-Sulpice (Library), menues dépenses — petty expenses, \$433.59; Blanchet, J., \$3,077.95; Breitman, S., \$450; Budworth, W. S. & Son, \$411.37; Can. Nat. Express, \$128.44; Can. Pac. Express Co., \$1,193.79; Carswell Co., \$194.63; Château Frontenac, \$354.83; Claire Enr., \$227.05; Clark & Co., \$268.44; Comm. Scolaire de St-Pierre-de-Montmagny, \$200; Comptoir du Livre, \$421.56; Continental Galleries of Fine Arts, \$2,350; Corp. des Agronomes de la Prov. de Québec, \$300.40; Couture, J. P., \$475; Dallaire, J., \$250; Dawson, Wm. Subscriptions Service Ltd., \$107.49; De Montigny, L., \$100; Dominion Gallery, \$1,075; Doucet, E., \$165.24; Dugal, P., \$174.50; Dussault, A., \$3,705.51; Dyonnet, E., \$200; Éditions Fides, \$141.83; Filteau, L., \$385.78; Fournier, Mme É., \$100; Gagné, A., \$427.61; Garneau, S., \$256.80; Imbeault, R., \$100; Imperial Oil Ltd., \$348.92; Imprimerie Canada, \$116; Imprimerie Faber, \$1,545.50; Imprimerie Giguère, \$160; Imprimerie Laflamme Ltée,

\$2,307.40; Jobin, Y., \$125; Jolicœur, J. N., \$146.78; Kerhulu, \$375; Keuffel & Esser Co., \$329.38; L'Action Catholique, \$129.50; Lanouette, J. A., \$416.15; Latour, Abbé L., \$231.45; Librairie Beauchemin Ltée, \$433.21; Librairie Déom, \$2,519.24; Librairie Dominicaine, \$612.08; Librairie J. A. Pony Ltée, \$578.50; Librairie P. A. Ménard, \$411.90; Lovell, J. & Son, \$150; Maison du Livre Français, \$189.45; Manny, Louise, \$130.50; Martineau, N. & Fils, \$360.24; Masselotte, A., \$100; Messageries France-Canada, \$867.79; Migneault, Hélène, \$147.75; Musée de la province, menues dépenses — Prov. Museum, petty expenses, \$187.07; Musée Laurier, menues dépenses — Laurier Museum, petty expenses, \$151.22; National Gallery of Canada, \$230.39; Palatine Ltée, \$120.56; Paré, P., \$450.35; Photographure Artistique Enr., \$131.58; Plamondon, C. L., \$12,000; Reliure d'Art Française, \$2,703.40; Reliure Mauricienne, \$944.35; Reliure Moderne, \$2,206.85; Reliure Saturne, \$498.80; Rewald, J., \$251.75; Rhéaume, Mme J., \$250; Richard, R., \$500; Roman Bronze Works, \$151.64; Rousseau, E. A., \$1,325.45; Rousseau, J., \$350; Service de biogéographie, menues dépenses — Biogeographical Service, petty expenses, \$230.81; Shawinigan Water & Power, \$135.07; Sœur St-Henri, \$138.50; The Albany Club, \$904.78; Thérien Frères Ltée, \$3,063.20; Trépanier, J. P., \$115; United Importers & Jobbers Ltd., \$125; Vaillancourt, Abbé R., \$163.50; Valiant, Nallett & Co., \$1,248.48; Ward's Natural Science Establishment, \$663.55; Watson Art Galleries, \$3,279.20; Wilson, H. W., \$180.40; Wilson & Lafleur Ltd., \$1,024.28; Woodley, E. C., \$1,000; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,954.96.

# École des Hautes Études Commerciales — School of Higher Commercial Studies, Montréal

## Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	200,850.58
Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles.....	Tuition fees and additional remuneration.....	22,606.88
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	961.96
Rentes viagères.....	Annuities.....	984.48
Téléphone, télégrammes et frais de poste.....	Telephone, telegrams and postage...	3,442.92
Impressions, reliure, papeterie et fournitures de bureau.....	Printing, binding, stationery and office supplies.....	18,915.04
Livres, abonnements et publicité.....	Books, subscriptions and publicity..	19,957.50
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs.....	21,992.74
Assurances (bâtiments).....	Insurance (buildings).....	2,401.54
Éclairage, chauffage et force motrice.....	Lighting, heating and power.....	7,120.94
Matériel, fournitures et équipement	Material, supplies and equipment ..	6,247.28
Divers.....	Miscellaneous.....	2,037.65
		307,519.51
Moins recettes:	Less receipts:	
Rétributions scolaires.....	Tuition fees.....	77,098.16
Ventes de matériel scolaire.....	Sales of teaching material.....	1,544.66
L'Actualité Économique: abonnements et annonces.....	"L'Actualité Économique": Subscriptions and advertising.....	10,373.19
Contribution du Gouvernement du Canada pour cours aux vétérans.....	Government of Canada contribution re courses to veterans.....	1,207.50
		90,223.51
		<u>\$ 217,296.00</u>

**Traitements — Salaries (\$200,850.58) Honoraires d'enseignement et rémunérations additionnelles — Tuition Fees and Additional Remuneration (b) (\$22,606.88) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$961.96):** Allaire, O., \$1,367; Allen, P. F., \$1,681.20; Angers, F. A., \$5,157.50, \$134.50, \$89.88; Bachand, A., (b) \$847; Barbeau, V., \$5,255; Beaudin, J. D., \$1,382; Bédard, R., (b) \$210; Bélanger, H. L., \$900, \$463.50; Belzile, H., \$3,012.50, \$72; Benoît, F., \$1,225; Bérard, Andrée, \$1,405; Bergeron, O., \$943.56; Bergevin, A., \$2,787.50, \$19.25; Birch, T. A., \$5,780, \$9.75; Bisson, A., \$615; Blain, O., (b) \$640; Bleau, J. E., \$3,000; Bourgeois, Madeleine, \$1,730; Brouillette, B., \$4,897.50, \$68.75; Caron, Marcel, (b) \$400; Caron, Maximilien, \$800; Charbonneau, J.,

\$1,382, \$7.20; Charbonneau, R., \$2,225, \$200; Clément, M., \$1,750; Cotton, S., \$2,582; Cousineau, R., \$2,905; **Dagenais**, P., (b) \$540; Dahmé, L., (b) \$642; DeBray, A. J., \$750; Delfosse, R., \$1,782, \$222; Delorme, J., \$4,782.50, \$2, \$98.35; Deschamps, J., \$2,420, \$12.50; Desjardins, F., \$215 (transféré aux Écoles d'Arts et Métiers — transferred to Arts and Trades Schools); Desjardins, G., (b) \$206.25; Doré, H. A., \$2,787.50, \$72, \$98.85; Dubuc, J., \$412.50; Duchesne, B., (b) \$250; Duplanti, H., \$633.38; Durocher, J. G., \$600;

**Falaise**, N., \$1,020.90; Favreau, Janyne, \$1,215; Favreau, L., \$6,255; Favreau, Pauline, \$1,125; Fontaine, G., (b) \$360; Forget, H., (b) \$123; Fortin, B., (b) \$820; **Gadbois**, D., \$622.01; Gardner, G., \$5,605; Gauthier, G., \$806.12; Gingras, V., \$1,800, \$32; Girard, J., \$1,667; Godin, L., \$1,577; Gouin, L. M., \$750; Gray, A. H., (b) \$792; **Harvey**, P., \$2,420, \$48.75; Houde, P., \$3,400, (c) \$426.83; Hurteau, P., (b) \$240; **Joubert**, L., (b) \$500; Julien, L., \$3,275, \$487; **Labbé**, D., \$5,480; Labelle, S., \$1,682; Laberge, C., (b) \$250; Lacroix, J., (b) \$235; Lafrance, Lucie, \$1,297.50; Lahaie, Ghislaine, \$382.06; Lapierre, G., \$1,607; Laramée, C., \$1,857; Latour, Rév. L., \$1,505; Lauzon, Marie, \$1,730; Lavoie, W., \$502.80, \$367.80; Leduc, Thérèse, \$683.39; Létourneau, Solange, \$631.15; Levins, T. F., \$2,584.12, \$238; L'Heureux, A., \$2,157; Lorrain, L., \$3,000; **Mackay**, H., \$2,500, \$5.25; McLean, N. B., \$2,750; MacLeod, S., \$3,612.50; Maheu, J. E., \$1,875, \$250; Maheu, R., (b) \$760; Marius, Liliane, \$1,050; Minville, E., \$7,800, (c) \$53.70; Mitchell, U., (b) \$270; Mondello, Lilly, \$1,405, \$360; Monpetit, E., \$4,000; Morisset, Anne M., \$1,730; Murray, G., \$2,337.50;

**Noël**, A., \$2,375; Nolin, J., (b) \$3,187.31; **Ouellette**, M., (b) \$384; Ouimet, Jacqueline, \$52.08; **Paquin**, S., \$4,557.50, \$1.25; Parenteau, R., \$2,787.50; Parizeau, G., (b) \$498; Pellerin, E., \$1,330; Pételle, Annette, \$1,495; Plourde, G., (b) \$180; Prud'homme, E., \$1,505, \$9.60; **Ramirez**, J. A., (b) \$1,260; Riendeau, C., \$1,682, \$4.80; Robert, Marguerite, \$1,930, \$200; Robert, Marthe, \$1,730; Robillard, G., \$672.48, \$72; **Ste-Marie**, A., (b) \$1,430; Ste-Marie, J., (b) \$300; Ste-Marie, P., \$6,255, \$9; St-Louis, Rose A., \$1,730; St-Onge, Germaine, \$2,420; St-Pierre, J. J., \$1,456.20; Schreiner, K., (b) \$1,260; Stock, R., \$5,780, (c) \$194.35; **Tousignant**, Berthe, \$1,255; Trépanier, Berthe, \$1,730, \$48; Trudel, L., \$665, \$549; **Vézina**, F., \$6,255.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$330; Moins fractions de cents, \$4.87; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, (b) \$2,056.42.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$83,100.09):** Archambault & Archambault, \$919.83; Assn des Licenciés de l'École des H.E.C., \$1,370.77; Ateliers Paul Ltée, \$207; Atomik Steel Products Regd., \$1,222.50; Bell Telephone Co., \$1,582.47; Benn Sanitary Products Regd., \$107.86; Blanchet, J., \$313.85; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$260.09; Casgrain & Charbonneau Ltée, \$384.98; CCH Canadian Ltd., \$498.15; Central Scientific Co., \$396.27; Claire Enr., \$2,123.70; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$770.30; Cie de Publication La Patrie, \$9,775.96; Contant Elevator Service Regd., \$251.65; Copp-Clark Co. Ltd., \$256.08; Corbeil, J. M., \$540; Courtois, A. & Frère, \$5,254.84; De Boo, R. Ltd., \$170; Delorme, Mme G., \$241.50; Denoyer-Geppert Co., \$143.51; DesMarais, P., \$175.15; Doucet, E. Ltée, \$2,325.67; Dupuis Frères Ltée, \$246.72; Éditions Fides, \$276.83; Gagné, A., \$309.04; Gagner, B., \$1,554.50; Gauthier, J. E. Enr., \$122.75; Gauvreau, W. Ltée, \$270.40; Granger Frères Ltée, \$522.18; Gratton, D., \$508.50; Greenshields-Hodgson-Racine Ltd., \$103.09; Harcourt, Brace & Co., \$576.68; Huot, J. E. Ltée, \$2,072.96; Hydro-Québec, \$1,866.10; Hygiene Products Ltd., \$127.18; Imprimerie Canada, \$248; Imprimerie Richelieu, \$113.55; Keuffel & Esser Co., \$290.94; La Salle Builders Supply Ltd., \$268.42; Lauzon, M., \$204; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$167.28; Lefebvre, V. Enr., \$209.22; Librairie Beauchemin Ltée, \$1,469.80; Librairie Dalloz, \$1,808.50; Linguaphone Institute of Canada, \$279; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$547; MacLean-Hunter Publ. Co., \$140; Martineau, N. & Fils, \$1,068.20; Montréal, cité (city), \$188.05; Moore Bros. Machinery Co., \$1,387.43; Musson Book Co., \$133.10; McGraw-Hill Book Co., \$890.48; McLennan Lumber Ltd., \$868.58; Northern Electric Co. Ltd., \$143.63; Oxford University Press, \$245.09; Paquette & Paquette, \$675; Perron, R., \$14,574.25; Pineault & Fils Ltée, \$161.65; Pitman, Sir I. & Sons Ltd., \$656.45; Préfontaine, T. & Cie, \$660.04; Prentice-Hall Inc., \$4,178.49; Quincaillerie Loranger, \$434.38; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (rentes viagères — annuities, etc.), \$2,885.81; Reliure Côte-des-Neiges Enr., \$139.60; Renouf Publ. Co., \$501.46; Revue Trimestrielle Canadienne, \$100; Riou, P., \$241.50; Robert, G., \$678.04; Robertson, J. Co. Ltd., \$221.27; Rolland, J. B. & Fils, \$390.29; Ryerson Press, \$171.51; Sanitex Chemical Products Corp., \$140; Shaffner, S., \$159.93; Simms, T. S. & Co. Ltd., \$158.88; Thérien Frères Ltée, \$834.45; Trade Lumber Co., \$152.20; Wood, G. H. & Co., \$256.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$6,209.06.

**Enseignement des beaux-arts et de la musique —  
Teaching of Fine Arts and Music**

Credit (Vote) No 7

Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	163,500.16
Enseignement du solfège.....	Teaching of solfeggio.....	19,199.29
École des Beaux-Arts, Québec.....	School of Fine Arts, Québec.....	66,493.81
do Montréal..	do Montréal.....	179,827.75
Avances.....	Advances.....	875.00
		<u>\$ 429,896.01</u>

**Nature de la dépense:**

Traitements et services.....
Rémunérations additionnelles.....
Dépenses de voyage.....
Honoraires des membres du jury pour examens.....
Téléphone, télégrammes, etc..
Frais de bureau.....
Publicité.....
Livres, abonnements, etc.....
Assurances et loyers.....
Réparations, etc.....
Matériel et équipement.....
Divers.....
Avances.....

**Classification by Object:**

Salaries and services.....	338,716.95
Additional remuneration.....	5,808.00
Travelling expenses.....	2,170.94
Fees of jury members re examinations.....	2,407.50
Telephone, telegrams, etc.....	2,903.96
Office expenses.....	9,111.82
Publicity.....	1,726.33
Books, subscriptions, etc.....	7,150.96
Insurance and rents.....	11,043.71
Repairs, etc.....	5,337.25
Material and equipment.....	34,624.82
Miscellaneous.....	8,018.77
Advances.....	875.00

\$ 429,896.01

**Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique —  
Institute of Music and Dramatic Art, Montréal (\$163,500.16)**

**Traitements et services — Salaries and Services (\$131,063.75) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$866.77):** Allard, Carmen, \$1,512.37; Aubut, Francoise, \$510; Baillargeon, H., \$2,290; Bailly, L., \$3,202; Baker, B., \$1,648.36; Beauchamp, Aline, \$300; Beauchamp, Fleurette, \$1,030; Beauchamp, W., \$12; Beaudet, J. M., \$1,800, \$307.05; Bédard, L., \$152; Bélisle, J. P., \$48; Belland, J., \$897.50; Bernier, C., \$2,728.01; Bernier, R., \$1,200; Berv, H., \$2,732.60; Bourassa, G., \$720; Brochu, L., \$208; Brunet, N., \$765, \$49.96; Cayouette, M., \$930; Champagne, C., \$1,800, \$73; Charbonneau, R., \$2,057; Couture, Camille, \$1,220; Cusson, G., \$1,376; Darisse, G., \$2,000; Decair, L., \$416; Decelles, M., \$856; Delorme, Isabelle, \$1,434; Delcellier, J., \$180; Desautels, Andrée, \$190; Descaries, A., \$1,340; Duchesnay, Alice, \$2,506, \$20.96; Duchow, M., \$90; Fisher, J., \$736, \$31.64; Fortier, A., \$1,540; Gagnier, Réal, \$1,230; Gagnier, René, \$1,575; Gagnier, Roland, \$256; Gagnon, H., \$3,830, \$29.37; Gillet, F., \$2,816; Godbout, Marguerite, \$47; Godreau, Lily, \$10; Goodman, S., \$2,565.50; Gosselin, Olga, \$1,096; Grandjany, M., \$2,576.26; Gusikoff, C., \$2,778.30; Hardy, Clairina, \$900; Hubert, Yvonne, \$1,110; Jones, G., \$800; Laberge, G., \$256; Labrecque, Abbé A., \$162; Lacharité, S., \$200; Landry, Jeanne, \$979.50; Landry, L. H., \$2,535; Lapointe, P. C., \$544; Larose, E., \$362; Laurencelle, M., \$772; Leclaire, D., \$1,200; Lecomte, J., \$1,830; Leduc, R., \$2,437.50; Lemieux, Thérèse, \$1,330; Lenssens, Ria H., \$2,033, \$100; Leroux, E., \$1,442; Leroy, R., \$1,750.25; Letellier, L., \$1,947; Letondal, A., \$1,022.50; Létourneau, C., \$945; Létourneau, P., \$415; Lévesque, E., \$1,200; Malépart, Germaine, \$1,304.12; Marciel, O., \$119; Marcotte, M., \$108; Martin, Gilberte, \$2,095, \$47.94; Masella, J., \$850; Meilleur, L., \$1,442; Mercier, Pauline, \$1,930; Migneault, A., \$960; Moretti, J., \$3,024; Newmark, J., \$40; Papineau, J., \$1,696; Pelletier, W., \$6,000; Pierre, W., \$2,082; Philipp, I., \$1,227.75; Renaud, L., \$495; Robitaille, F., \$850; Romano, A., \$232; Rostra, E. M., \$240; Rousseau, J. L., \$720, \$10.25; Schnabel, R. E., \$130; St-Pierre, L., \$1,000; St-Pierre, Mme L., \$600; Talbot, J. R., \$1,024; Tanguay, G. E., \$2,140, \$17.25; Tardif, Abbé A., \$1,440, \$37; Tremblay, Germaine, \$336; Tremblay, Ida, \$336; Trudel, E., \$1,010; Turgeon, J. A., \$1,440; Valade, Denise, \$1,360; Vallerand,

J., \$3,000; Vallières, H., \$1,340; Vigneault, E., \$1,950; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$170; Moins fractions de cents, \$1.77; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$142.35.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$31,564.64):** Alain, J. L., \$235; Amfousse, N., \$650; Archambault, E., \$2,720.72; Assn des Élèves du Conservatoire de Musique de la Prov. de Québec, \$650; Assn des Élèves du Conservatoire de Québec, \$350; Ateliers Paul Ltée, \$115; Atomik Steel Products Regd., \$219; Beaudin, A., \$235; Bell Telephone Co., \$1,250.93; Boosey & Hawkes, \$185.21; Boucher, R., \$775; Cartier, V., \$400; Charlebois, R. H., \$121.50; Cie Paquet Ltée, \$163; Clarke, D., \$107.50; Coop. des Taxis, \$181.55; Couture, O., \$299.84; Duhamel, T., \$1,190.95; Dupont, A. L., \$797.40; Edwards Bros., \$335.57; Electro-Vox Inc., \$219.10; Gagné, A., \$116.22; Gauvreau Beaudry Ltée, \$146.84; Gauvreau, W., \$561.75; Gilet, D., \$125; Glassman, K., \$125; Hirvy, M., \$107.50; Hop-Scot Enr., \$234; Horner, A., \$150; Huot, J. E., \$888; Imprimerie Faber, \$154.95; Jacques, N., \$157; Landry, Jeanne, \$110; Laporte, L., \$125; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$639.57; L'Écuyer & Frère, \$3,000; Levasseur, L. H., \$179.75; Lithographie du St-Laurent Ltée, \$625; Lyon & Healy, \$266.50; Martineau, N. & Fils, \$121.98; Moyse, M., \$200; Paré, P., \$147.30; Pouinard, A., \$100; Québec, cité (city), \$479.08; Québec Power Co., \$409.96; Reliure d'Art Française, \$328.70; Remington Rand Ltd., \$382.85; Séminaire de Québec, \$4,200; Séminaire St-Charles-Borromée, \$120; Société Nationale de Fiducie, \$200; St-Amour, L., \$167.77; Tanguay, G. E., \$430; Thérien Frères Ltée, \$255.46; Turcotte, Abbé J. G., \$107.50; United Importers & Jobbers Ltd., \$896.70; Villeneuve, J. B., \$113.05; Vito, E. H., \$125; Willis & Co., \$146; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,718.94.

#### Enseignement du solfège — Teaching of Solfeggio (\$19,199.29)

**Traitements et services — Salaries and Services (\$16,708.45) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$352.00):** Allaire, R., \$23.50; Angers, Thérèse, \$14.25; Asselin, C., \$23.25; Baril, Rév. P. C., \$69.75; Bériault, J. P., \$27.25; Berthiaume, G., \$42.50; Blackburn, G., \$22; Blackburn, R., \$12; Blouin, L., \$225; Boisvert, E., \$14; Bonneau, A., \$14; Bourgeois, Bertha, \$3.75; Brunelle, V., \$135; Brunet, L. P., \$17; Chapeau, G., \$11; Cloutier, P. E., \$41.25; Dagenais, R., \$24.50; Delvenne, C., \$695, \$50; Diamant, J., \$20; Dubé, M., \$13.50; Dubois, J., \$470; Dubuc, A., \$25; Duchesnay, D., \$38; Dufault, V., \$5.25; Duhaime, T., \$15.50; Dupuis, G., \$3,132, \$277; Dupuis, M. H., \$110; Duval, G., \$12.25; Ferland, L., \$4.50; Fillion, P., \$325; Forest, Cécile, \$365; Fortier, A., \$30; Fréchette, A., \$130; Frégeau, A., \$35; Frère Basile, \$34; Frère Charles-André, \$6; Frère Dieudonné, \$20; Frère Gonzague, \$7.50; Frère Ivan, \$40; Gadbois, A., \$20; Gadoury, Thérèse, \$375; Gagnon, C., \$255; Gagnon, Denyse, \$47.75; Garant, L., \$16; Gauthier, A., \$19; Gingras, R., \$240; Goulet, J. J., \$470, \$25; Grant, E., \$115; Hardy, E., \$7.50; Jodoin, R., \$49.25; Jutras, N., \$47; Labege, R., \$95; Labonté, Rév. M., \$73.75; Laferrière, J. A., \$10.50; Lafleur, Stella, \$395; Laframboise, H., \$11; Lamarre, Abbé N., \$28.75; Lambert, M., \$70; Lamy, A. H., \$55; Laroche, E., \$380; Lavoie, A., \$340; Lefrançois, J. C., \$19; Leroux, F. X., \$6.75; Lesieur, H., \$5.25; Létourneau, A., \$384.51; Levac, W., \$12; Manny, J., \$315; Marchand, Sylvie, \$17; Marci, M., \$34; Martel, A., \$9; Martel, E. E., \$24.25; Masse, Marguerite, \$95; Mathieu, Madeleine, \$225; McLaren, Mme J., \$305; Michaud, Rév. P. A., \$46.75; Morin, H., \$68.75; Morin, J. E., \$27; Pères du St-Sacrement, \$19; Plamondon, Augustine, \$410; Plamondon, G., \$35; Poirier, H., \$600; Procure de Musique, Québec, \$21.75; Racicot, A., \$22; Renaud, A., \$710; Roberge, Blanche, \$275; Robitaille, L., \$90; Rocheleau, A., \$11; Rouillier, E., \$7.50; Sirois, Suzanne, \$100; Sœur Claude-Colombière, \$37; Sœur de la Charité, \$39; Sœur du St-Nom-de-Jésus, \$43.25; Sœur St-Norbert, \$5.25; Sœur Ste-Yolande, \$40; St-Amour, E., \$44; Ste-Marie, Rhéa, \$658; Tanguay, G. E., \$550; Thibault, P., \$250; Thibodeau, G., \$12; Thompson, J. A., \$500; Thouin, F., \$70.50; Tourigny, A., \$50.75; Tremblay, Rita, \$18; Vallée, C., \$8.25; Vallée, J., \$38; Vallée, J. L., \$245; Van de Goor, R., \$135; Verdict, B., \$580; Viau, A., \$115; Moins fractions de cents, \$0.06.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,138.84):** Bell Telephone Co., \$146.70; Gauvreau, W., \$110; Huot, J. E., \$1,726.33; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$155.81.

#### Écoles des Beaux-Arts — Schools of Fine Arts, Québec et Montréal (\$247,196.56)

**Traitements et services — Salaries and Services (\$190,939.75) Rémunérations additionnelles — Additional Remuneration (\$5,808.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (c) (\$952.17):** Arbour, R., \$710; Archambault, L., \$2,283; Audet, J. R., \$450; Auger, Marie, \$2,205.34; Back, F., \$500; Barbeau, J. G., \$57; Beaudin, A., \$1,672; Bélisle, H., \$710; Bibeau, L., \$1,610; Bleau, J., \$1,605; Blouin, J., \$2,575; Bourgeois, Madeleine, \$1,545, \$100; Boyer, Lise, \$166.23; Boyer, Marie, \$1,605; Brassard, Germaine, \$195; Brassard, Paul, \$2,275; Brassard, Pierre, \$10; Brisset, L., \$1,277.44, \$700;



Bruni, U., \$1,147.36, \$1,548; Cardinal, W., \$1,352.34; Caron, R., \$1,487.46; Champagne, A. B., \$3,343.62; Charlebois, Aline, \$730; Charlebois, R. H., \$4,895, \$500, \$645.21; Charpentier, H., \$4,000, \$900; Chartier, F., \$213; Chicoine, R., \$2,782; Colangelo, P., \$710; Constantineau, F., \$710; Cosgrove, S., \$3,719; Côté, A., \$213; Croteau, F., \$50; Dair, C., \$450; Dallaire, J., \$2,857; Daoust, Sylvia, \$1,730; Deblois, M., \$1,375; De Tonnancour, J. G., \$2,474.34; Déziel, Rév. J., \$1,537.44; Dufresne, L., \$1,917, \$200; Duquette, Suzanne, \$2,515; Dussault, F., \$27; East, B., \$2,475; Eveleigh, H., \$2,745; Faucher, J. C., (voir aussi Dépt de l'Instruction publique — see also Dept. of Education, page C8—5), \$1,487.46, (c) \$31.40; Fauteux, Claire, \$1,487.46; Fillion, A., \$3,692; Fillion, J., \$1,682; Fiset, A., \$285; Gagnon, M., \$2,192; Gallant, L., \$277.05; Garneau, A., \$300; Gauvin, A., \$2,257; Gendron, Mme R., \$45.60; Girard, F., \$2,375; Godin, A., \$2,073; Goulet, A., \$2,174; Goulet, Jeanne, \$600; Guay, N., \$174; Hébert, J., \$2,457, \$750; Hébert, R., \$1,828; Kehoe, Madeleine, \$1,775; Labreque, H., \$2,782; Labrosse, Abbé W., \$450; Lafleur, O., \$1,697; Lafrance, Thérèse, \$665; Laliberté, A., \$912; Lambert, P., \$2,275; Lareau, D., \$710; Larue, A., \$3,594; Lauzon, A., \$213; Lazure, F., \$1,311.29; Lazure, L., \$1,874; Lecomte, B., \$210; Lecomte, Thérèse, \$2,175; Legendre, Irène, \$1,905; Lemieux, J. P., \$3,420.42; Lemoine, Anne M., \$1,705; Leroux, F. X., \$213; Limoges, J. P., \$710; Lortie, Alice, \$293.40; Mailoux, E., \$1,917; Marcotte, G., \$1,957, \$250; Martin, Janine, \$1,275; Moffet, M., \$1,672; Moffet, N., \$1,287; Morand, Jeannette, \$1,330; Morand, W., \$1,547; Morency, P., \$2,705; Naud, A., \$576; Nolin, Alice, \$2,575; Normandeau, P. A., \$460, \$250; Ouimet, Lucile, \$1,730; Paré, C., \$960; Parent, O., \$3,895.69; Pelland, A., \$2,630; Picard, C., \$110, \$260; Plamondon, M., \$3,844; Plante, H., \$3,592.50, \$350; Poivert, J., \$4,000; Raymond, M., \$2,957; Roy, Y., \$3,000; Sénécal, Irène, \$1,487.46; Simard, J., \$2,982; Soucy, J. B., \$5,950, (c) \$275.56; Spénard, J., \$2,982; St-Hilaire, A., \$1,825; Tétrault, G., \$75; Thibault, R., \$2,475; Tremblay, E. W., \$2,457; Venne, E., \$4,875; Viger, Exilda, \$325; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$310; Moins fractions de cents, \$7.15.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$48,621.64):** Aces Painters Inc., \$214; Agence Littéraire Atlantique, \$118; Artists Technical Supply, \$116.28; Assn des Élèves de l'École des Beaux-Arts de Montréal, \$600; Au Royaume de la Camera, \$185.84; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$219.50; Barbeau, J. G., \$165; Barber-Ellis of Montréal Ltd., \$102.68; Bélanger Transport Co. Ltd., \$187.50; Bélanger, V., \$156.80; Bell Telephone Co., \$877.42; Bissonnette, A., \$447.05; Bousquet, M., \$107.55; Brentano's Inc., \$122.85; Canadian Fairbanks-Morse Co., \$1,626.73; Cie de Lavage de Vitres Excelsior, \$329; Cie de Peintures et Vernis Mont-Royal Ltée, \$125.96; Citadel Equipment Co., \$855.40; Classic Book Shop, \$258; Continental Paper Products Ltd., \$274.46; Corbeil-Hooke Ltd., \$144; Daoust, O., \$203.55; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$110.70; Dixon, W., \$206.08; Doucet, E., \$335.58; Dupont, A. L., \$1,171.25; Dupuis Frères Ltée, \$228.34; Eastman Photographic Materials Ltd., \$282.15; École Polytechnique, Montréal, \$1,406; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$131.20; Fillion, G., \$156; Gagnon, M., \$515; Hacker, S., \$128.30; Hughes Owens Co., \$420.24; Huot, J. E., \$1,170.20; Hydro-Québec, \$238.70; Imprimerie Faber, \$232.23; Langevin & Forest, \$1,477.26; Laverdure, R., \$301.90; Lavigne Window Shade Co., \$591.63; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses: Montréal, \$6,796.43, Québec, \$1,861.51; Les Initiatives Militaires de l'Université de Montréal, \$2,800.08; Le Soleil, \$100.80; Librairie Beauchemin Ltée, \$109.63; Librairie J. A. Pony Ltée, \$174.25; Librairie Variétés, \$119.52; Maison du Livre Français, \$162.90; Martineau, N. & Fils, \$753.10; Mayer, F. G., \$2,783.40; Montréal Blue Print Co., \$451.47; Morency Frères Ltée, \$110.85; Museum Books, \$149.49; O'Shea, J. P., \$111.50; Pagé, G., \$659.50; Pallas Gallery, \$177.56; Paré, C., \$289.17; Paré, P., \$241.60; Perron, R., \$1,347.06; Petrucci & Carli, \$950.75; Québec Power Co., \$422.94; Quincailerie Loranger, \$266.75; Rothmann, A., \$156.47; Scully, W., \$147.80; Singer Sewing Machine Co., \$160.81; Sociétés Jean Bonnel, \$180.50; Société Nationale de Fiducie, \$1,999.92; Spénard, J., \$500; Studio Louis-Philippe, \$194.50; Thérien Frères Ltée, \$773.81; Thompson, T., \$246.09; Tiranti, J., \$173.89; Tremblay, P. & Fils, \$336.05; Wilson, H. W., \$235.25; Wilson & Lafleur Ltd., \$143.44; Wittenborn & Co., \$219.37; Wood, G. H. & Co., \$133.50; World Films, \$125; Young, H., \$292.16; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,222.49.

## Enseignement postsecondaire — Adult Education

### Crédits (Votes) No 8 et Suppl. No 2

Traitements et services.....	Salaries and services.....	66,662.96
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	670.68
Divers.....	Miscellaneous.....	207.06
		<u>\$ 67,540.70</u>

**Traitements et services — Salaries and Services (\$66,662.96) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$670.68):** Arteau, J. E., \$250; Beauchemin, L., \$250; Bernier, C., \$250; Bouvrette, J., \$250; Byrne, W. S., \$250; Calvé, L., \$250; Cloutier, J. E., \$1,382; \$377.45; Corsilli, P., \$250; Descormiers, G., \$250; Desjardins, P., \$250; Doré, L., \$250; Durivage, G., \$250; Gauthier, R., \$250; Houle, W., \$250; Huard, J. B. S., \$250; Laforest, L., \$250; Lagacé, T., \$125; Lagueux, A., \$250; Landry, M., \$255, \$9.85; Lanthier, O., \$250; Létourneau, J. A., \$250; Mailhot, J. M., \$250; Mercier, G., \$250; Michaud, A., \$250; Morel, R., \$250; Nadeau, R., \$250; Parayre, E., \$120; Patenaude, F., \$250; Perron, E., \$250; Picard, J. E., \$1,000, \$283.38; Poulin, L., \$250; Shilling, E., \$250; Simard, O., \$250; Tremblay, H., \$250; Tremblay, M., \$250; Vinet, P., \$250; Moins fractions de cents, \$0.24.

**ÉCOLES ET COLLÈGES — SCHOOLS AND COLLEGES: Montréal:** Académie Piché, \$250; Adélard Langevin, \$250; Antheleme Verreault, \$450; Barthélemy Vimont, \$246; Beaudet, \$180; Belmont, \$180; Chierri, \$1,739.25; du Christ-Roi, \$250; de Ladauversière, \$438; Dubuisson, \$200; François de Laval, \$250; Frontenac, \$235; Gauthier, \$80; Jean Talon, \$250; de la Mennais, \$350; Montréal Prot. Central School Board, \$1,388; Nicolas Viel, \$250; N.-D. de la Défense, \$1,610.50; N.-D. des Neiges, \$250; N.-D. de Lourdes, \$446; N.-D. de la Paix, \$245; N.-D. du Perpétuel Secours, \$250; N.-D. des Sept Douleurs, \$165; Olier, \$1,199; Polish Aid Society, \$240; Polish War Veterans Society, \$136; Provost, \$250; Salaberry, \$366; Sarsfield, \$1,218; St. Aloysius School, \$354; St-Barthélemy, \$250; St. Brendan's School, \$442; St-Charles, \$250; St. Dominic's School, \$250; St-Gérard, \$250; St-Henri, \$250; St-Jean de la Croix, \$120; St-Paul, \$250; St-Paul de Viauville, \$250; St-Pierre Claver, \$390; St-Roch, \$438; St-Stanislas, \$250; St-Vincent Ferrier, \$250; Victor Rousselot, \$250. **Québec:** Driscoll Institute of English, \$1,267.80; Durocher, \$843.40; Jacques Cartier, \$813.30; Mgr Gauthier, \$392; N.-D. du Chemin, \$641.80; N.-D. de Grâce, \$480; Sacré Cœur, \$630.50; St-Albert le Grand, \$146.20; St-Charles Garnier, \$250; St-Fidèle, \$797.90; St-François d'Assise, \$1,150; St-Jean-Baptiste, \$1,139.70; St-Malo, \$527.30; St-Roch, \$480; St-Sacrement, \$677.80; Ste-Marie, \$1,638.65. **Abitibi-Est (East):** Ste-Brigitte, \$400; Ste-Cécile, \$250. **Abitibi-Ouest (West):** Dupuy, \$200; La Sarre, \$742.25; Palmarolle, \$200. **Argenteuil:** Brownsburg, \$144. **Beauce:** St-Frédéric, \$200; St-Joseph, \$200; St-Maxime, \$846.50; St-Victor, \$326. **Bellechasse:** Buckland, \$200; Ste-Sabine, \$228. **Berthier:** St-Charles-de-Mandeville, \$200; St-Gabriel-de-Brandon, \$450; St-Michel-des-Saints, \$160. **Bonaventure:** Maria, \$172. **Champlain:** Batiscan, \$200; Cap-de-la-Madeleine, \$350. **Charlevoix:** Charlevoix, \$300; Petite Rivière St-François, \$88. **Chicoutimi:** École d'Arts et Métiers (Arts and Trades School), \$813; St-Édouard, \$312; St-Joseph, \$420.40. **Deux-Montagnes:** St-Canut, \$200. **Dorchester:** St-Malachie, \$200. **Drummond:** Ellis, \$850; St-Nicéphore, \$360; St-Charles-de-Wendover, \$200; St-Cyrille-de-Wendover, \$128; St-Frédéric, \$862.50. **Frontenac:** St-Samuel, \$200. **Gaspé:** Val-d'Espoir, \$200. **Iberville:** Iberville, \$120. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, \$52. **Lavolette:** Garneau, \$650. **Lévis:** Lauzon, \$250; Lévis, \$538; St-Dominique, \$650; Ste-Bernadette, \$250. **L'Islet:** St-Pamphile, \$408. **Mégantic:** Laurierville, \$72; St-Édouard, \$400. **Missisquoi:** St-Léon, \$629. **Montmagny:** École d'Arts et Métiers (Arts and Trades School), \$400; St-Paul, \$200. **Montmorency:** Châteauneuf-Richer, \$120; St-Joseph, \$200. **Portneuf:** Donnacona, \$250. **Québec:** St-Édouard, \$1,000; St-Pascal, \$454.20; Ste-Anne-de-Beaupré, \$212; Ste-Marguerite, \$200. **Rimouski:** Sacré-Cœur, \$200. **Rivière-du-Loup:** Commerciale, \$200; St-Antonin, \$450; St-Paul-de-la-Croix, \$250. **Roberval:** St-Méthode, \$216; Ste-Madeleine, \$212. **Rouyn-Noranda:** Noranda, \$862; Rouyn, \$1,147.25. **Saguenay:** Les Escoumains, \$400. **Shefford:** Christ-Roi, \$650; Granby, \$594. **Sherbrooke:** Supérieure, \$650; Larocque, \$450; St-Alphonse-de-Caplan, \$200; St-Jean-Baptiste, \$450; Ste-Thérèse, \$450. **St-Jean:** Académie Commerciale Catholique, \$650. **Terrebonne:** Shawbridge, \$200; St-François-Xavier, \$200; St-Jérôme, \$248. **Vaudreuil:** Rigaud, \$20. **Yamaska:** Yamaska, \$192.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$207.06):** Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$153.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$53.16.

## École Supérieure de Commerce — Superior School of Commerce, Québec

Crédit (Vote) No 9 et 2 Geo. VI, c. 9 (\$30,000.00)

**Subventions — Grants:** Treizième de vingt versements annuels égaux — Thirteenth of twenty equal annual instalments, \$10,000; Subventions spéciales — Special grants, \$20,000.

## École Polytechnique — Polytechnic School, Montréal

Crédit (Vote) No 10 (\$310,000.00)

Subvention — Grant, \$310,000.

**Université McGill — McGill University, Montréal**

Crédit (Vote) No 11.....	145,000.00
do 12.....	112,354.45
do 13.....	20,000.00
do 14.....	7,000.00
19 Geo. V, c. 4.....	25,000.00
6 Geo. VI, c. 21.....	20,000.00
	<u>\$ 329,354.45</u>

**Université Laval — Laval University, Québec**

Crédit (Vote) No 15.....	225,000.00
do 16.....	117,230.51
20 Geo. V, c. 8.....	50,000.00
	<u>\$ 392,230.51</u>

**Université de Montréal — Montréal University**

Crédit (Vote) No 17.....	<u>\$ 425,000.00</u>
--------------------------	----------------------

**Bishop's College, Lennoxville**

Crédit (Vote) No 18.....	33,000.00
do 19.....	1,000.00
	<u>\$ 34,000.00</u>

**Subventions — Grants**

Crédit (Vote) No 20 et S.R., c. 66

Concours artistiques.....	Artistic competitions.....	629.93
Subventions.....	Grants.....	155,345.00
Livres et abonnements.....	Books and subscriptions.....	50,885.76
Bourses.....	Scholarships.....	600.00
Divers.....	Miscellaneous.....	329.56
		<u>\$ 207,790.25</u>

**Académie** de Musique de Québec, \$5,000; Alliance Française de Montréal, \$1,000; Angers, F. A., \$187.50; Apostolat des Oblats de Marie-Immaculée, \$140.63; Art Assn. of Montréal, \$3,000; Assn Canadienne-Française pour l'Avancement des Sciences, \$7,000; Assn Cath. de la Jeunesse Canadienne-Française, \$1,100; Assn des Fanfares Amateurs de la Prov. de Québec, \$4,000; Assn St-Sauveur, \$100; Audet, L. P., \$300; **Ballets** Ruth Sorel, \$500; Barbeau, M., \$150; Bernard, Mme A., \$800; Bernard, H., \$500; Bernier, Albertine, \$150; Beullac, P., \$250; Bibliothèque des Enfants, \$1,500; Boiteau, G., \$232.50; Book Society of Canada, \$267.09; Bourgoin, L., \$285; Boy Scouts Assn., \$2,000; Breyhat, Mgr G., \$168.75; Brochu, Mme C., \$112.50; Bulletin des Recherches Historiques, \$300; **Can.** Nat. Express, \$149.45; Can. Pac. Express Co., \$117.20; Cantave, P., \$1,000; Cath. High School of Montréal, \$5,000; Centre Marial Canadien, \$475; Cercle d'Études des Instituteurs Cath. de la Cité de Québec, \$600; Cercle Paroissial de N.-D.-de-Mont-Carmel, \$200; Cercle St-Pierre-Apôtre, \$200; Champagne, J. E., \$168.75; Chanteurs de la Colline, \$2,800; Chœur Lavallée-Smith, \$500; Clarke, Irwin & Co., \$107.60; Club Musical des Dames, \$500; Club Musical et Littéraire de Montréal, \$200; Collard, Benoîte, \$250; Collège de

St-Boniface de Manitoba, \$10,000; Comité de l'Organisation du Congrès de l'Assn des Bibliothèques Canadiennes, \$500; Comité France-Amérique de Montréal, \$500; Comité France-Amérique de Québec, \$250; Comité Permanent de la Survivance Française, \$4,000; Conseil Canadien des Arts, \$250; Conservatoire National de Musique de Québec, \$250; Culture, \$440;

**Dagenais, A.**, \$250; D'Amours, Madeleine, \$200; De Grandpré, P., \$150; Denis, R., \$225; Desparois, Lucile, \$150; Desroches, F., \$150; D'Orval, P., \$666.67; Duguay, Jeanne, \$100; **École d'Art Dramatique de Hull**, \$1,000; École Normale Secondaire, \$7,500; École Sociale Populaire, \$200; Éditions Chanteclerc, \$942.34; Éditions d'Aujourd'hui, \$150; Éditions de l'Arbre, \$2,666.88; Éditions du Bien Public, \$728.50; Éditions Édouard Garant, \$200; Éditions Fernand Pilon, \$768.75; Éditions Fides, \$1,270; Éditions France-Livre, \$1,041.67; Éditions Variétés, \$10,016.06; Ellis, B. M., \$150; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$250; **Fédération Canadienne des Universitaires Catholiques**, \$1,500; Fédération Cath. des Institutrices Rurales, \$200; Fédération des Guides Catholiques, \$1,000; Fédération Nationale St-Jean-Baptiste, Montréal, \$2,000; Ferron, J., \$150; Fondation Strathcona: Comité Catholique, \$1,613, Comité Protestant, \$387; Fortier, F., \$166.67; Frenette, Abbé E., \$290; **Gagnier, Claire**, \$350; Germain, Abbé V., \$120; Good Reading Book House, \$1,829.95; Granger Frères Ltée, \$3,326.59; **Harpe, C. E.**, \$290; Hébert, Anne, \$225; **Institut Canadien de Québec**, \$3,187.50; Institut de Missiologie de l'Université d'Ottawa, \$200; Institut Pédagogique de Montréal, \$5,000; Institut Pédagogique St-Georges, \$5,000; Institut Scientifique Franco-Canadien, \$6,000; **Jasmin, D.**, \$500; Jeudis Artistiques et Littéraires, \$100; Jeunesse Canadienne, \$100; **Kittson, A.**, \$200;

**Lachapelle, Abbé P.**, \$187.50; Lamarche, Rév. G., \$1,000; Lanoue, F., \$126.83; Laplante, A., \$160; Lasnier, Rita, \$125; Laubheim, Mona, \$200; Lefebvre, O., \$112.50; Lemelin, R., \$225; Le Normand, Michèle, \$250; Liaison, \$125; Librairie Beauchemin, \$5,628.68; Librairie Canadienne, \$150; Librairie Dominicaine, \$701.67; Librairie St-François, \$130; Ligue de Sécurité de la Prov. de Québec, \$1,000; L'Immaculée-Conception, \$200; Lingerie St-Antoine, \$817.50; Little Symphony of Montréal, \$750; **Maillet, Mme C.**, \$225; Maison des Étudiants Canadiens à Paris, \$5,000; Malo, Rév. A., \$150; Marion, S., \$150; Martel, A., \$270; McLean Merchandise Sales, \$1,347.50; Mercier, Abbé J., \$245; Michaud, Abbé J., \$100; Monette, Abbé A., \$133.34; Montpetit, E., \$150; Montréal Camera Club, \$100; Montréal Children's Library, \$500; Montréal Technical Institute, \$10,000; Montréal Women's Symphony Orchestra, \$1,500; Morin, J. E., \$150; Morisset, G., \$980; Moulin à Vent, \$200; **O'Leary, D.**, \$250; Opéra Français de Québec, \$800; Opéra National de Québec, \$1,000; Orchestre Symphonique de Québec, \$3,650; Orchestre Symphonique de Sherbrooke, \$500; Oxford University Press, \$400; **Panneton, P.**, \$250; Paré, P., \$124.65; **Québec** Prov. Council of Canadian Girl Guides, \$150; **Rapetti, V.**, \$200; Revue Canadienne de Biologie, \$1,000; Revue de l'Université Laval, \$120; Revue Dominicaine, \$150; Revue Sciences et Aventures, \$125; Revue Trimestrielle Canadienne, \$600; Rolland, R., \$125; Rouleau, E., \$250; Rousseau, J., \$100; Roy, P. G., \$200; Ryerson Press, \$314.65;

**Service d'Éducation Familiale de St-Marc, Montréal**, \$500; Service d'Éducation Familiale, Ste-Philomène, Montréal, \$500; Simard, Mme F., \$250; Société Canadienne de Folklore, \$100; Société Canadienne d'Enseignement Postsecondaire, \$3,100; Société Canadienne d'Histoire de l'Église Catholique, \$500; Société Canadienne d'Histoire Naturelle, \$4,000; Société Casavant, Montréal, \$800; Société de Géographie de Montréal, \$800; Société des Concerts Symphoniques de Montréal, \$10,000; Société des Dix, \$400; Société des Écrivains Canadiens, \$2,250; Société des Éditeurs Canadiens du Livre Français, \$350; Société Historique de la Côte Nord, \$200; Société Linnéenne de Québec, \$800; Société Mathématique du Canada, \$500; Société Pro-Musica, \$4,500; Société Royale d'Astronomie, \$300; Société Royale du Canada, \$1,500; Société St-Jean-Baptiste: Montréal, \$4,100, Section Côme Cherrier, \$500, Section St-Jacques, \$100; Sœurs St-François-d'Assise, \$200; Syndicat Professionnel des Institutrices Cath. de la Cité de Québec, \$100; **Tétreau, E.**, \$100; Thuot, Jeanne, \$875; Toupin, P., \$450; Toupin, R., \$100; Trotter, J. G., \$750; Turgeon, Mme L. F., \$344.50; Tyszkiewicz, J., \$200; **Union Musicale de Sherbrooke**, \$300; **Vachon, S.**, \$525.01; Vallerand, J., \$262.50; Visites Interprovinciales, \$3,000.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,119.87.

### Écoles Ménagères Provinciales

18 Geo. V, c. 48 (\$2,500.00)

Société St-Jean-Baptiste de Montréal, (section féminine — feminine section), vingt-deuxième de trente versements annuels égaux — twenty-second of thirty equal annual instalments, \$2,500.

**Concours littéraires ou scientifiques — Literary or Scientific Competitions**

S.R., c. 65

Prix accordés.....	Prizes awarded.....	4,000.00
Dépenses de voyage des membres du jury.....	Travelling expenses of members of jury.....	435.00
Divers.....	Miscellaneous.....	287.75
		<u>\$ 4,722.75</u>

Bourgoin, L., \$600; Després, J. P., \$400; Hébert, J., \$200; Lacourcière, L., \$214.38; Laurier, B., \$100; Morisset, G., \$600; Nadeau, A., \$800; Petit, Abbé G., \$100; Sœur Joseph-Arthur, \$600; Szczeniowski, S., \$600; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$508.37.

**Subventions statutaires aux collèges, séminaires et universités —  
Statutory Grants to Colleges, Seminaries and Universities**

(\$60,000.00)

<b>Collège St-Jean, Iberville, 4 Geo. VI, c. 5:</b> neuvième de dix versements annuels égaux — Ninth of ten equal annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Collège Ste-Marie, Montréal, 10 Geo. VI, c. 4:</b> quatrième de cinq versements annuels égaux — Fourth of five equal annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Séminaire des Trois-Rivières, 11 Geo. VI, c. 6:</b> troisième de six versements annuels — Third of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Séminaire de Sherbrooke, 11 Geo. VI, c. 7:</b> troisième de six versements annuels — Third of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Séminaire de Joliette, 11 Geo. VI, c. 8:</b> troisième de six versements annuels — Third of six annual instalments.....	\$ 10,000.00
<b>Collège St-Laurent, Montréal, 11 Geo. VI, c. 9:</b> troisième de six versements annuels — Third of six annual instalments.....	\$ 10,000.00

**Recouvrements — Refunds**

Page 4

Enseignement des beaux-arts et de la musique.....	Teaching of fine arts and music....	2,321.42
Ventes de livres.....	Sales of books.....	765.50
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	39.27
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	3,475.74
Dépenses des années antérieures... (Mercier, M., (salaire), \$1,901.48, (gratification de Noël), \$10.)	Previous years' expenditures.....	1,911.48
		<u>\$ 8,513.41</u>

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-11) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-11)**

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$4,777.11):** Chèques N.S.F., \$465; Duval, C., \$150; Faribault, M., \$180; Friedman, A., \$100.15; Greenblatt & Godinsky, \$222.50; Kaufman, M., \$150; Liverman & Briskin, \$150; McTeigue, G. A., \$100; Miquelon & Perron, \$135; Morissette, P. E., \$183; Vien & Baribeau, \$100; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$2,841.46.

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
7	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
10	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	1
14	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
		Suppl.	2
15	Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	5
		M.S.-S.W.	2
		Suppl.	3
21	Service forestier.....	Forestry Service.....	6
		Suppl.	4
26	Arpentages.....	Surveys.....	7
27	Service d'entomologie.....	Entomology Branch.....	8
27	Surveillance des terres de la Couronne.....	Supervision of Crown Lands..	9
27	Photographie aérienne.....	Aerial Photography.....	10
28	Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	11
		M.S.-S.W.	4
29	École de Gardes-Forestiers à Duchesnay.....	School of Forest-Rangers at Duchesnay.....	12
30	École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage, S.R., c. 97....	School of Instruction in Forestry and Surveying, R.S., c. 97.....	13
			S
30	Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière, 10 Geo. VI, c. 6.....	Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School, 10 Geo. VI, c. 6.....	S
30	Bourses d'études forestières....	Forestry Scholarships.....	14
30	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	15
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
30	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

# LANDS AND FORESTS — C-16

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
625,000.00	606,512.93	.....	.....	18,487.07
635,000.00	609,665.02	.....	.....	25,334.98
485,000.00				
55,000.00	539,998.84	.....	.....	1.16
20,000.00				
5,000.00	22,838.64	.....	.....	2,161.36
744,000.00				
688,000.00				
100,000.00	1,524,872.58	7,127.42	.....	.....
760,000.00				
50,000.00	810,000.00	.....	.....	.....
710,000.00	710,000.00	.....	.....	.....
35,000.00	35,000.00	.....	.....	.....
9,000.00	25.00	.....	.....	8,975.00
10,000.00	5,357.99	.....	.....	4,642.01
58,000.00				
25,000.00	82,508.66	.....	.....	491.34
95,000.00	94,850.00	150.00	.....	.....
40,000.00				
15,000.00	55,000.00	.....	.....	.....
60,000.00	60,000.00	.....	.....	.....
8,000.00	4,300.00	.....	.....	3,700.00
5,000.00	4,700.64	.....	.....	299.36
	5,165,630.30			64,092.28
	25,241.71			25,241.71
\$ 5,237,000.00	5,140,388.59	7,277.42	.....	89,333.99

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
-----------------------	--------------------	---------------------	----------------------

(Suite de la page 2)

	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
30	Acquisition de certains biens de Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6.....	Acquisition of Certain Property of Québec Pulp & Paper Corporation, 13 Geo. VI, c. 6.....	S
31	Acquisition de la Seigneurie de terra firma de Mingan, 13 Geo. VI, c. 8.....	Acquisition of the "Seigneurie de terra firma de Mingan", 13 Geo. VI, c. 8.....	S

**Récapitulation:**

Dépenses ordinaires.....  
Immobilisations.....  
Avances.....

Ordinary Expenditure...  
Capital Expenditure....  
Advances.....

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-12, page 51.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedule B-12, page 51.



# LANDS AND FORESTS — C-16

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

<u>Prévisions</u> Estimates	<u>Dépenses</u> Expenditure	<u>Plus que les</u> prévisions More than Estimates	<u>Moins que les</u> prévisions Less than Estimates
.....	3,070.10	3,070.10	.....
.....	901,839.50	901,839.50	.....
\$ ..... <u>5,237,000.00</u>	<u>904,909.60</u> 5,140,388.59 904,909.60 7,277.42	<u>904,909.60</u>	.....
\$ 5,237,000.00	6,052,575.61	904,909.60	89,333.99
		<u>\$ 815,575.61</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

## Crédit (Vote) No 1

Traitements.....	Salaries.....	605,716.93
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	796.00
		<b>\$ 606,512.93</b>

Ministre — Minister: Hon. J. S. Bourque, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bédard, A., \$8,000; Guay, J. E., (Adjoint — Joint), \$6,200.

Officiers et employés — Officers and employees: Allaire, L. J., \$1,330; Allard, H., \$1,982; Allard, V., \$150; Almeras, Pauline, \$1,100; Ancil, J. D., \$1,900; Arseneault, R., \$1,500; Aubin, Marthe, \$1,500; **Baillargeon**, Blanche, \$1,930; Baillargeon, C., \$25; Bannville, Cécile, \$1,158.29; Barrette, G., \$3,500; Beaucage, A., \$670.50; Beauchamp, E., \$743.22 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Beaulieu, G., \$1,782; Beaulieu, J. L., \$2,257; Beaupré, R., \$1,982; Bédard, Léopold, \$1,900; Bédard, Lucien, \$2,382; Bégin, A., \$1,358.18; Bélanger, E., \$2,582; Béling, H., \$2,115.32; Belleau, N. A., \$1,582; Bellefeuille, R., \$3,600; Bergeron, H., \$2,182; Bergeron, J., \$1,211.46; Bernard, R., \$1,619.34; Bernier, G. H., \$4,000, \$300; Bilodeau, A., \$3,900; Blais, A., \$1,348.60; Blanchet, J. L. R., \$1,619.34; Blouin, H., \$2,000; Boisseau, A., \$1,982; Boissonneault, J. A., \$3,800; Boivin, H., \$4,000; Bolduc, G., \$1,963.60; Bolduc, Gérard, \$2,100; Bouchard, Cécile, \$1,330; Bouchard, G. E., \$3,300; Boulanger, L., \$2,036.40; Bourbeau, J. M., \$5,000; Bourret, P. A., \$1,800; Boutet, E., \$1,550; Boutet, R., \$1,530; Breton, Blanche, \$1,130; Brière, Germaine, \$1,230; Brochu, E., \$1,200; Brochu, Rita, \$250; Brochu, Thérèse, \$1,400; Brown, M., \$1,718.24; Brunet, A., \$1,765.32; **Carbonneau**, J., \$2,682; Caron, C., \$2,982; Carrier, R., \$980; Cauchon, G., \$2,566.55; Chabot, A., \$2,182; Charland, Claire, \$567.74; Chartier, R., \$220; Chartré, C. F., \$2,682; Chartré, E., \$1,982; Chouinard, G., \$2,182; Chouinard, J. B., \$2,182; Christin, L., \$2,282; Clavet, R., \$2,282; Cloutier, Z., \$1,211.46; Corbin, Mary, \$1,330 (voir aussi Dépt des Ressources hydrauliques — see also Dept. of Hydraulic Resources, page C13-4); Côté, C. E., \$2,182; Côté, G., \$6,600; Côté, P., \$255; Côté, P. E., \$200; Côté, P. H., \$800; Côté, R., \$1,650; Courchesne, H., \$1,982; Couture, J. I., \$1,866.52; Couture, L., \$3,500; Cusson, R., \$2,330;

**Dallaire**, J., \$2,036.40; Dallaire, J. R., \$2,282; Darisse, P., \$2,530; Daviault, L., \$3,400; Délisle, L., \$1,530; Délisle, R., \$3,400; De Lottinville, M. A., \$1,137.42; Demers, Gabrielle, \$1,330; Demers, Guy, \$1,530; Deschamps, R., \$5,000; Desjardins, G., \$1,562.40; Deslandes, G., \$2,400; Deslauriers, Françoise, \$700; Desnoyers, J., \$89.51; Devlin, Gertrude, \$1,230; Dion, J. A., \$2,357, \$82; Dionne, A., \$1,736.40; Dionne, L., \$1,982; Dombrowski, A. E., \$1,811.46; Doré, J. P., \$1,857; Dorval, A., \$2,230; Drapeau, A., \$125; Dubois, A., \$1,330; Dubois, L. de G., \$3,000; Duchesnay, De St-D., \$765; Dufour, R., \$2,700; Dupont, L., \$2,082; Duquet, G., \$1,930; Dutil, J. P., \$4,500; **Fafard**, A., \$3,200; Faguy, R. C., \$600 (voir aussi Dépt de la Colonisation — see also Dept. of Colonization, page C5-6); Faucher, A., \$1,900; Febvet, J., \$2,191.52; Ferland, E., \$50; Filiatrault, M., \$2,330; Fillion, H., \$1,250; Forgues, F., \$2,865.26; Fortier, J. A., \$2,050; Fredette, M., \$1,630; Fréchette, G., \$50; Frenette, F., \$1,981.76; **Gagnon**, A., \$2,382; Gagnon, Berthe, \$1,330; Gagnon, Claire, \$456.66; Gagnon, H., \$2,257; Gagnon, U., \$1,800; Garneau, J. L., \$1,965.26; Garneau, L., \$3,500; Garneau, P. A., \$1,330; Garon, Mariette, \$343.28; Gaulin, G., \$1,550; Gauvin, Marthe, \$1,072.36; Gauvreau, L. de G., \$1,782; Germain, Suzanne, \$1,000; Gervais, P., \$1,382; Gignac, A., \$1,982; Gilbert, J. A., \$2,595.42; Gingras, Cécile, \$1,500; Gingras, C. E., \$1,382; Gingras, L. P., \$1,900; Girard, H., \$3,300; Giroux, G., \$2,432; Gosselin, L., \$1,330; Gosselin, R., \$2,382; Gouin, R., \$400; Goulet, L. A., \$1,382; Graveline, A., \$2,282; Grégoire, L. P., \$1,982; Grégoire, M. L., \$2,582; Grenier, M. Jeanne, \$1,400; Grondin, P. A., \$140; Guay, F., \$2,582; Guay, V., \$1,400; Guay, W., \$2,182; Guenet, R., \$754.03; Guérard, R., \$1,682; Guilmette, J. N., \$5,000;

**Hamel**, P. P., \$1,530; Harvey, Orpha, \$1,129.04; Hébert, A. D., \$1,982; Hotte, C., \$1,224.32; Hottote, A., \$1,982; Houde, A., \$1,020.81 (transféré au Dépt du Procureur général — transferred to Dept. of the Attorney-General); Houde, Catherine, \$1,200; Hudon, Éric, \$2,882; Hudon, Estelle, \$1,130; Huot, P., \$1,982; **Jacques**, L. D., \$318.75; Jobidon, L., \$200; Jolicœur, C. H., \$1,909.12; Jutras, L., \$25; **Kane**, H., \$1,482; Keable, Y., \$2,200; Kieffer, H., \$5,500; Kirouac, A., \$1,575; Kirouac, M., \$2,382; **Labrecque**, E., \$1,782; Lacasse, Alphonsine, \$1,582; Lachance, J. R., \$3,082; Lachapelle, E., \$2,400; Lafond, A.,

\$2,382; Lafontaine, J., \$1,782; Lafrance, L., \$3,100; Lajeunesse, D., \$1,450.74; Laliberté, A., \$1,365.26; Laliberté, E., \$2,200; Lambert, J. W., \$1,982; Lambert, R., \$2,498.62; Landry, G., \$2,182; Landry, J. M., \$1,043.52; Langlois, G. R., \$2,682; Lapointe, A., \$2,583.21; Lapointe, Thérèse, \$930; Larrivée, G., \$1,262; Lauzière, Yvonne, \$1,402.50; Lavergne, Thérèse, \$1,200; Lavigne, J., \$2,565.26; Lavoie, Chs, \$2,500; Lavoie, Clément, \$1,582; Lavoie, Marthe, \$1,200; Leclerc, E., \$1,442.34; Lègaré, A., \$1,800; Lemay, P., \$3,400; Lemieux, R., \$1,905; Lépine, J., \$2,000; LeRouzès, G., \$2,257.93; Letarte, G., \$1,775; Létourneau, J., \$1,800; L'Heureux, J. M., \$2,950; Lortie, E., \$1,732; Martel, Germaine, \$1,330; Martineau, R., \$2,532; Matte, L., \$2,582; Ménard, Cécile, \$1,033.18; Michaud, G., \$1,630; Michaud, J. C., \$363.64; Michaud, J. W., \$2,982; Michon, L., \$2,330; Monnier, G., \$1,800; Morais, G., \$1,800; Morency, J. M., \$2,982; Morin, H., \$1,857; Morin, L., \$1,982; Morisset, Corinne, \$1,130; McGowan, Anne L., \$1,582; McKenzie, Marthe, \$1,177.50; McMaster, F., \$50; McNaughton, J. G., \$1,531.25; Nadeau, A., \$1,375; Nadeau, I., \$1,600; Nantais, I., \$2,982; Noël, Jeannine, \$525.80; Noël, J. H., \$1,782; Noël, M., \$1,982; Noreau, E., \$2,200; Ouellet, F., \$2,582;

Pagé, E., \$1,782; Paquet, G., \$2,330; Paquet, H., \$1,600; Paquin, C., \$1,475; Parent, R., \$1,650; Patry, E., \$1,982; Patry, N., \$2,582; Pelletier, F., \$1,970; Pépin, E., \$1,982, \$300; Pépin, W., \$1,280.20; Picard, A., \$1,930; Piché, O. N., \$2,582; Pichette, A., \$1,137.42; Pigeon, R., \$1,800; Plamondon, E., \$1,137.42; Plamondon, M., \$1,210; Plamondon, M. A., \$1,982; Plamondon, P. R., \$3,400; Poiré, C., \$1,832; Poirier, R., \$1,782; Poitras, A., \$1,857; Poitras, G., \$1,650; Pomerleau, R., \$2,982; Poulin, P., \$1,582; Pouliot, Alex., \$1,925; Pouliot, Arthur, \$1,930; Pouliot, Edmond, \$3,920; Pouliot, Émilien, \$3,500; Racine, A., \$1,982; Racine, O., \$2,282; Rainville, L., \$1,982; Renault, F. A., \$2,282; Richard, J. A., \$3,000; Rinfret, Marie P., \$1,330; Rivard, Marcelle, \$1,430; Rompré, C., \$2,032; Rondeau, A., \$1,800; Rooney, L., \$1,532; Rouleau, J. N. G., \$1,982; Rousseau, A., \$1,530; Rousseau, J., \$1,833.20; Rousseau, J. F., \$1,682; Roy, C., \$566.64; Roy, J. A., \$3,500; Roy, J. B., \$175; Roy, L. A., \$1,875; Royer, R., \$2,700; St-Amant, L., \$2,150; St-Arnaud, R., \$2,057; St-Martin, E., \$1,237.50; Samson, H., \$1,782; Sansfaçon, P., \$1,137.42; Sauvageau, R., \$1,288.28; Sicard, E., \$2,882; Simard, Mme C., \$1,500; Smith, J., \$2,620.50; Taché, E., \$2,100; Tardif, L., \$2,082; Tétu, L., \$1,565.18; Thibert, R., \$2,000; Tremblay, P. E., \$1,782; Tremblay, Roberte, \$748.38; Tremblay, Rolande, \$679.03; Tremblay, S., \$1,775; Tremblay, Mme S. T., \$1,200; Trépanier, R., \$1,296.42; Trudel, P. E., (partie d'année — part year), \$950; Turcotte, A., \$1,260; Vachon, S., \$2,000; Valin, R., \$3,400; Vandal, J. R., \$2,000; Verret, M., \$2,382; Verrette, J., \$2,382; Vézina, J., \$1,418.08; Vézina, L., \$2,475; Vézina, L. P., \$2,530; Vézina, M., \$66 (transféré au Dépt du Travail — transferred to Dept. of Labor); Villeneuve, O., \$3,200; Vincent, D., \$2,357, \$21; Vincent, R., \$2,057; Warren, F., \$2,230; White, Alma, \$1,330.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,130; Moins fractions de cents, \$17.82.

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 2 (\$609,665.02)

**Traitements — Salaries:** Alain, R., \$2,000; Alarie, M., \$108.32; Allaire, Lucille, \$1,100; Ally, Christiane, \$83.32; Anctil, L. P., \$1,187.50; Arseneault, J. S., \$1,600; Arseneault, L. L., \$3,000; Audette, J. A., \$1,950; Barras, E., \$1,900; Barras, G., \$2,300; Barry, T., \$3,800; Beaudoin, L., \$2,200; Beaulieu, A., \$124.96; Beaulieu, E., \$1,882; Beaupré, J. R., \$738; Beaupré, R., \$2,018.24; Bédard, P., \$1,191.52; Bélanger, A., \$1,782; Bélanger, L., \$1,600; Bélanger, N., \$1,300; Bélanger, R., \$1,500; Bélec, A., \$1,293.32; Benoit, Denise, \$125; Bérard, T., \$199; Bergeron, G., \$1,500; Bergeron, Oscar, \$1,300; Bergeron, Oswald, \$1,532; Bernier, A., \$1,245.68; Bernier, P., \$1,500; Bertrand, D., \$2,100; Bérubé, J. A., \$1,782; Bérubé, J. L., \$1,582; Bignell, F., \$684; Blais, G., \$1,782; Blais, R. A., \$2,100; Blouin, R., \$1,782; Boileau, D., \$1,982; Boily, L., \$1,300; Boissonneault, J. L., \$1,500; Boivin, Madeleine, \$1,000; Boivin, T., \$1,300; Bolduc, D., \$1,900; Bouchard, A., \$1,283.26; Bouchard, E., \$704.08; Bouchard, J., \$1,500; Bouchard, O., \$720; Bouchard, R., \$1,600; Boulianne, J. C., \$1,782; Boulianne, U., \$1,600; Bourassa, A., \$162.50; Brousseau, J. E., \$1,900; Brousseau, J. L., \$1,416.60; Brulé, G., \$1,782; Bujold, C. F., \$684; Bureau, A., \$1,600; Caissy, P., \$1,782; Campagna, J. B., \$2,982; Campeau, J. P., \$1,900; Carignan, Carmen, \$1,030; Caron, Antoinette, \$1,200; Castonguay, L., \$3,800; Cayer, E., \$1,400; Cayer, V., \$1,300; Chabot, M., \$1,900; Chamberland, R., \$3,323.75; Charbonneau, E., (partie d'année — part year), \$1,582; Charbonneau, J. L., \$1,391.74; Charbonneau, N., \$687.50; Charest, L. B., \$1,600; Charlebois, V., \$1,782; Charron, W. E., \$1,482; Chené, P. U., \$1,782; Claveau, E., \$1,250; Claveau, L., \$1,982; Cloutier, J. B., \$1,300; Cloutier, P. A., \$1,382; Collette, C., \$1,800; Comeau, A., \$1,582; Comte, M., \$82.58; Corrigan, J. W., \$1,582; Corriveau, L. P., \$1,800; Cossette, C., \$1,900; Côté, J. H. A., \$1,782; Courville, J., \$1,900; Couture, P. E., \$1,782; Cyr, J. R., \$1,382; Cyr, W., \$1,421.27;

**Dallaire, C. E.**, \$1,300; **Dallaire, C. H.**, \$1,082; **Davault, L. P.**, \$2,000; **Day, J. A.**, \$1,500; **Décarie, B.**, (partie d'année — part year), \$1,375; **Décarie, L.**, \$1,382 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—7); **Dégagné, L.**, \$1,382; **Delair, J. P.**, \$1,382; **Demers, O.**, \$2,582; **Demers, Mme U.**, \$1,150; **Demontigny, J. B.**, \$1,082; **Desbiens, J. A.**, \$1,682; **Desbiens, J. B.**, \$1,352.34; **Descarreaux, J. E.**, \$2,000; **Deschênes, U.**, \$1,229.04; **Descoteaux, M.**, \$3,566.51; **Desève, T. E.**, \$1,382; **Desjardins, A.**, \$1,850; **Desjardins, O.**, \$216.66 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—7); **Deslauriers, T.**, \$3,200; **Desroches, M.**, \$1,800; **Desrosiers, D.**, \$1,582; **Desruisseaux, M.**, \$2,200; **Dion, Madeleine**, \$1,100; **Doré, R.**, \$2,000; **Doucet, Y.**, \$1,166.62; **Drolet, J. A.**, \$594.01; **Drouin, E.**, \$1,730; **Dubé, J. P.**, \$400; **Ducharme, R.**, \$1,618.20; **Duchesse, A.**, \$350; **Dumoulin, J.**, \$2,400; **Dumoulin, L.**, \$2,018.24; **Durand, H.**, \$1,300; **Durocher, J. A.**, \$2,400; **Durocher, O.**, \$1,982; **Dussault, A.**, \$2,300; **Duval, L. P.**, \$1,730; **Émond, M.**, \$2,018.24; **Émond, U.**, \$1,730; **Fafard, A.**, \$1,632; **Filiatrault, Z.**, \$724; **Filion, E.**, \$595.76; **Fortier, P. A.**, \$1,982; **Fortin, H. P.**, \$1,300; **Fortin, J.**, \$1,137.36; **Fournier, H.**, \$2,400; **Fraser, W.**, \$1,800; **Gagné, G.**, \$1,865.30; **Gagné, Georges**, \$108.32; **Gagné, L.**, \$2,382; **Gagné, M.**, \$1,982; **Gagnon, A.**, \$1,400; **Gagnon, Antonio**, \$2,000; **Gagnon, Mme Armand**, \$1,182; **Gagnon, C.**, \$297; **Gagnon, G. H.**, \$1,500; **Gagnon, Jacqueline**, \$1,030; **Gagnon, Jean**, \$460.64; **Gagnon, L.**, \$1,782; **Gagnon, L. L.**, \$1,782; **Gagnon, P.**, \$1,791.66; **Garneau, A.**, \$5,500; **Gaudet, R.**, \$1,200; **Gaudreault, E.**, \$2,000; **Gaudreault, S.**, \$1,220.41; **Gauthier, A.**, \$1,400; **Gauthier, J.**, \$1,300; **Gélinas, J. A.**, \$1,382; **Gélinas, R.**, \$2,400; **Genest, P.**, \$2,000; **Genest, R.**, \$1,982; **Genois, A.**, \$1,550; **Gérin, M.**, \$5,000; **Germain, G.**, \$1,700; **Giguère, R.**, \$270.80; **Gingras, N.**, \$1,400; **Girard, B.**, \$1,400; **Girard, J. O.**, \$1,500; **Girard, L.**, \$1,918.28; **Girard, M.**, \$1,982; **Girard, P.**, \$1,800; **Girard, R.**, \$1,782; **Gleaton, W.**, \$1,500; **Gobeil, A.**, \$1,782; **Gobeil, E.**, \$1,300; **Gobeil, J. C.**, \$1,400; **Gobeil, J. E.**, \$487.44; **Godbout, R.**, \$1,900; **Gosselin, Thérèse**, \$1,000; **Grandmaison, E.**, \$2,182; **Grandmont, J. E.**, \$3,500; **Grignon, D.**, \$1,782; **Guay, J.**, \$1,682 (voir aussi Dépt de la Chasse — see also Dept. of Game, page C4—7); **Guimont, A.**, \$2,125; **Guimont, E.**, \$1,800;

**Hamel, A.**, \$1,500; **Hamel, R.**, \$166.66; **Harvey, A.**, \$1,882; **Harvey, E.**, \$108.32; **Harvey, G.**, \$108.32; **Harvey, L. G.**, \$1,600; **Harvey, P.**, \$1,300; **Hébert, Thérèse**, \$1,200; **Hélie, Claudette**, \$200; **Houde, J. A.**, \$1,815.32; **Houle, L.**, \$1,682; **Imbeault, C.**, \$1,882; **Jalbert, A.**, \$1,094.02; **Jean, J. E.**, \$1,382; **Jean, P. E.**, \$2,582; **Jetté, Jacqueline**, \$900; **Joly, O.**, \$1,382; **Joncas, A. E.**, \$152.05 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—6); **Jones, J.**, \$570; **Julien, A.**, \$1,500; **Julien, J. A.**, \$1,382; **Kieffer, P.**, \$3,800; **Kirk, E. W.**, \$2,782; **Labelle, R.**, \$1,082; **Laberge, J. A.**, \$2,382; **Labrie, J. E.**, \$1,982; **Labrie, Z.**, \$1,030; **Lacoste, A.**, \$1,782; **Laflamme, W.**, \$2,018.24; **Landry, A.**, \$1,300; **Landry, Marcelle**, \$791.54; **Landry, R.**, \$1,882; **Langevin, R.**, \$3,000; **Langlais, P. E.**, \$3,800; **Lanoie, E.**, \$1,382; **Lapointe, Adjutor**, \$1,382; **Lapointe, Albert**, \$1,500; **Larouche, E.**, \$1,782; **Larouche, J.**, \$2,000; **Larouche, P.**, (partie d'année — part year), \$1,336.50; **Larouche, R.**, \$1,300; **Larivée, J. A.**, \$1,075.80; **Laterreur, J. B.**, \$1,600; **Lavoie, Carmelle**, \$914; **Lavoie, J. M.**, \$1,430; **Leblanc, E.**, \$1,500; **Lebleu, J.**, \$1,591.66; **Lebouthillier, Evelynne**, \$790; **Leclair, L.**, \$1,900; **Leduc, Yvette**, \$166.64; **Légaré, O.**, \$1,682; **Légaré, R.**, \$1,850; **Legendre, J. R. A.**, \$2,382; **Lemieux, Julienne**, \$600 (voir aussi Shérif — see also Sheriff, St-François, page C12—12); **Lepage, J. D.**, \$1,064; **Lessard, G.**, \$1,630; **Leveillé, A.**, \$2,000; **Leveillé, M.**, \$2,382; **Levesque, F.**, \$1,300; **Levesque, G.**, \$1,300; **Levesque, P.**, \$1,982; **Lizotte, E.**, \$1,500; **Lizotte, H.**, \$3,800; **Madigan, P.**, \$1,600; **Maloney, R.**, \$1,632; **Malouin, J. A.**, \$1,700; **Malouin, J. E.**, \$1,500; **Marchand, O.**, \$1,882; **Marcil, R.**, \$1,582; **Marcotte, L.**, \$1,300; **Marion, H.**, \$891; **Martel, F. P.**, \$1,300; **Martel, J. P.**, \$3,800; **Martel, L.**, \$108.32; **Martin, A.**, \$1,730; **Massicotte, G.**, \$1,500; **Mason, J.**, \$1,650; **Mawn, H.**, \$1,800; **Mercier, N.**, \$1,782; **Métrás, L.**, \$2,700; **Meunier, L.**, \$125; **Mignault, P.**, \$1,600; **Moffatt, G.**, \$1,782; **Moisan, R.**, \$2,018.24; **Morin, St-Georges**, \$1,550; **Morin, Stanislas**, \$1,500; **Morissette, A.**, \$1,700; **Morris, A.**, \$1,382; **McClure, R.**, \$1,500; **Neault, A.**, \$3,100; **Nepton, A.**, \$1,300; **Néron, A.**, \$1,039.50; **Otis, G.**, \$1,707.75; **Ouellet, J. Ad.**, \$1,582; **Ouellet, J. Ad., fils**, (partie d'année — part year), \$1,050; **Ouellet, J. B.**, \$1,500;

**Pagé, O.**, \$1,982; **Painchaud, A. F.**, \$150 (voir aussi Greffier, Cour de Magistrat et Régistrateur, Iles-de-la-Madeleine — see also Clerk of Magistrate's Court and Registrar, Magdalen Islands, pages C12—18 et 23); **Paquette, L.**, \$2,082; **Parent, A.**, \$1,500; **Parent, D.**, \$1,782; **Parent, M.**, \$1,533.32; **Pedneault, J.**, \$1,300; **Pelchat, Mme C.**, \$300; **Pellerin, M.**, \$1,991; **Pelletier, J. B.**, \$1,800; **Pelletier, L. M.**, \$500; **Pelletier, Simone**, \$1,100.71; **Perron, E.**, \$1,182; **Perron, J.**, \$1,365; **Piché, E.**, \$1,400; **Piette, A.**, \$1,525; **Piette, M.**, \$1,806.55; **Pilote, R.**, \$1,782; **Pleau, J. M.**, \$3,400; **Poitrás, J.**, \$1,600; **Potvin, J. H.**, \$2,545.80; **Potvin, O.**, \$1,300; **Potvin, R.**, \$1,130; **Poulin, Hélène**, \$1,000; **Poulin, M. A.**, \$729.12; **Pouliot, D.**, \$1,750; **Proulx, C.**, \$2,600; **Quessy, J. L.**, \$1,582; **Racine, E.**, \$3,600; **Racine, J. E.**, \$1,682; **Rainville, J. O. A.**, \$1,630; **Renault, J. E.**, \$1,600; **Rheault, J.**, \$1,382; **Ringuet, Thérèse**, \$1,030; **Rivard, G.**, \$1,800; **Rivard, Y.**, \$1,682; **Rivest, R.**, \$1,850; **Robinson, P.**, \$1,730; **Rouleau, J. P.**, \$1,400; **Rouleau, O.**, \$1,382; **Rous-**

seau, R., \$116.66; Roy, G., \$3,800; Roy, J. V., \$1,782; Roy, L., \$123.50; Roy, R., \$1,550; Ryland, H. G., \$2,982; **St-Louis**, R., \$1,982; St-Pierre, A., \$1,782; St-Pierre, F., \$1,583.20; St-Pierre, L., \$1,500; St-Pierre, O., \$1,501.92; Samson, L. P., \$3,500; Sévigny, A., \$594; Sheehy, A., \$1,300; Sills, O., \$1,782; Simard, E., \$2,018.24; Simard, L. P., \$1,982; Simard, L., \$2,000; Simard, S., \$1,582; Sirois, C. E., \$1,900; Sirois, G., \$1,975; **Talbot**, J. L., \$1,300; Tanguay, P. J., \$1,382; Tessier, G. A., \$2,882; Thériault, P. N., \$1,982; Thériault, W., \$1,500; Thibault, F., \$1,237.47; Thibault, J., \$1,533.32; Touchet, L. E., \$2,782; Toutant, G., \$1,530; Touzel, R., \$1,782; Tremblay, Adrienne, \$361.05; Tremblay, Albert, \$1,300; Tremblay, Amédée, (partie d'année — part year), \$541; Tremblay, Augustin, \$1,730; Tremblay, C. O., \$1,300; Tremblay, J. R., \$1,782; Tremblay, L., \$1,782; Tremblay, Marcel, \$1,782; Tremblay, Moïse, \$1,300; Tremblay, O., \$108.32; Tremblay, P., \$108.32; Tremblay, R., \$1,782; Tremblay, W., \$875; Trudel, C., \$1,300; Trudel, E., \$1,300; Trudel, P. E., (partie d'année — part year), \$950; Turbide, J. B., \$1,782; **Vaillancourt**, E., \$2,200; Vaillancourt, J., \$2,200; Vaillancourt, L. H., \$1,582; Vaillancourt, R., \$150; Vaillant, P., \$1,500; Valois, H., \$533.28; Valois, M., \$1,600; Veilleux, F., \$2,400; Verreault, U., \$1,182; Vézina, A., \$2,000; Vézina, F., \$1,577.67; Vézina, L., \$1,900; Vézina, R., \$1,300; Voisine, J. A., \$1,300; Voisine, R., \$1,600; **Whissell**, P., \$2,500; Willcott, J., \$300 (voir aussi Dépt des Pêcheries — see also Dept. of Fisheries, page C11—7).

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$2,190; Moins fractions de cents, \$23.28.

### Traitements imputés à deux crédits — Salaries Charged to Two Votes

Crédit (Vote) No 5 (voir page 16).....	77,686.41
do 6 (voir page 22).....	97,801.71
	<u>\$ 175,488.12</u>

**Allard**, L., \$693.50; Allen, J., \$808.35; Auger, B., \$1,153; Auger, L., \$1,147; **Beaulieu**, J., \$1,263.03; Beaumier, R., \$1,258; Bélanger, A., \$1,048; Bélanger, C., \$919; Bélanger, L., \$1,385.50; Belleau, J. P., \$1,194.04; Bellegarde, A., \$1,201.37; Bernier, E., \$1,007; Bernier, L. P., \$1,063.50; Bérubé, O., \$1,382; Bilodeau, M., \$522; Blais, G., \$1,404; Bordeleau, G. P., \$1,414.46; Bouchard, F., \$1,142; Bouchard, W., \$1,267; Boudreault, F. X., \$1,104.50; Boudreault, L., \$1,219.50; Bouffard, P., \$1,950; Bourget, J. C., \$1,615.17; Bourque, J., \$1,848; Brassard, T., \$1,192; Brousseau, A., \$1,054; Brown, T., \$456; Bruneau, L. B., \$1,524.50; Bussiére, A., \$1,420; **Caron**, A., \$895; Caron, R., \$559.50; Carpentier, N., \$1,286.50; Cloutier, C. H., \$1,083; Coulombe, A. N., \$963; Courtemanche, L., \$1,349.18; Cousineau, J., \$1,026.05; **Daigle**, F., \$481; Daigle, V., \$647.50; Denis, P., \$854.34; Desruisseau, O., \$1,212; Doucet, A. S., \$1,365.50; Dufresne, J. P., \$551; Dupuis, G., \$1,613.23; Dussault, P., \$939.07; **Edwardson**, L., \$1,309.19; **Ferland**, J., \$393.07; Fortin, A., \$1,359.42; Fortin, C., \$492.50; Fortin, H., \$1,562.50; Fortin, L., \$434; Fortin, R., \$774.42; Francœur, J. B., \$1,176;

**Gagné**, G. A., \$1,350; Gagné, Welley, \$552; Gagné, Wilfrid, \$668.50; Gagnon, C., \$1,139; Gagnon, E., \$1,309.50; Gauthier, J. C., \$714.30; Gauthier, L., \$778.46; Gauthier, L. J., \$1,365; Gélinas, E. B., \$834; Genest, A., \$1,572; Gibouleau, P., \$1,441; Girard, E., \$1,200.50; Girard, T. L., \$657.50; Goulet, J., \$751.50; Grenier, E., \$880; Grenon, A., \$1,012.19; Grenon, J., \$815.33; Guillemette, M., \$1,482.50; **Hains**, W., \$1,140.50; Harvey, R., \$1,214.30; Houde, B., \$723; Houle, L., \$871.07; **Jean**, P., \$1,041; Jewell, J. J., \$1,085.50; **Kirouac**, M., \$1,485.46; **Laforest**, A., \$1,348.50; Laframboise, L., \$1,704.48; Lafrance, W., \$696; Lalancette, A., \$768; Landry, N., \$1,150; Langlais, A., \$448; Langlais, L., \$762.30; Langlois, J. J., \$1,080; Laroche, H., \$943.17; Laroche, R., \$308; Larose, H., \$1,548; Larouche, J. A., \$1,316.50; Larouche, P., (partie d'année — part year), \$572; Lavoie, E., \$1,019; Lavoie, Jos., (Ste-Marguerite), \$613.50; Lavoie, Jos., (St-Moderste), \$1,212; Leblanc, P., \$830.50; Lemelin, P., \$474; Lemieux, N., \$1,213; Lévesque, M., \$700; **Marchand**, M., \$802; Marcotte, O., \$457; Massy, O., \$1,291.22; McNicoll, P., \$1,507; Ménard, J. H., \$1,364; Meunier, L., \$1,248.15; Moreau, H., \$1,535; Morin, J., \$1,224; **Nadeau**, A., \$1,031.40; Nadeau, F., \$1,421.50; Normandeau, J., \$512; **Otis**, C., \$257.40; Ouellet, F., \$1,139.50; Ouellet, J., \$1,303; Ouellet, J. Ad., fils, (partie d'année — part year), \$874.50; Ouellet, P., \$1,653; Ouellette, J., \$1,017;

**Paris**, E., \$511; Patry, H., \$1,404.27; Pépin, C., \$1,066; Piché, N., \$781.30; Pilon, N., \$546; Plamondon, A., \$1,251; Plante, R., \$1,111.50; Plourde, A., \$340; Potvin, C. E., \$1,355; Potvin, F., \$710.50; Potvin, L., \$1,101; Poulin, A., \$603; **Quail**, B., \$905.26; **Rainville**, C., \$1,528; Richard, H., \$480; Riopel, E., \$1,309.18; Riopel, L., \$889; Rivest, R., \$891.50; Rochette, N., \$1,202.50; Rochon, F., \$1,683; Rock, A., \$875; Rodrigue, R., \$593.50; Ross,

J., \$634.03; Rouleau, J. B., \$547.37; Rousseau, P., \$295; Routhier, D., \$1,064.50; Roy, A., \$955.36; Roy, L., \$1,423.07; St-Amant, M., \$1,103.14; St-Louis, A., \$1,392.50; Santerre, F., \$633; Savard, A., \$1,236.50; Savard, J. C., \$1,476.50; Savard, J. H., \$598.50; Sheehy, H., \$1,423.50; Sheehy, R., \$681; Simard, J. M., \$794.50; Skelling, H., \$1,045; Talbot, R., \$1,157; Tanguay, A., \$1,338.30; Thibault, A., \$1,099.34; Thibault, L. G., \$1,142.50; Thibault, W., \$656.46; Thibeault, H., \$921; Tremblay, E. E., \$1,629.46; Tremblay, J. E., \$926.50; Tremblay, Patrick, \$1,062.50; Tremblay, Pitre, \$1,047; Truchon, L., \$1,008.50; Trudel, E. A., \$1,415.22; Vaillancourt, O., \$1,317.07; Vallée, L., \$704; Veillette, R., \$758.35; Vermette, P., \$945; Wallingford, M., \$1,517.  
Moins fractions de cents, \$10.18.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

#### Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	4,962.39
Service forestier:	Forestry Service:	
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	290,439.81
Bons de pension.....	Meal tickets.....	73,317.75
Reboisement.....	Reforestation.....	2,073.62
Entomologie.....	Entomology.....	17,245.86
Pépinière de Berthier.....	Berthier Nursery.....	1,502.71
Cadastre.....	Cadastre.....	1,266.66
Protection des forêts.....	Protection of Forests.....	148,240.14
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay.....	School of Forest-Rangers, Duchesnay.....	996.80
		<hr/> 540,045.74
Moins: remboursement de bons de pension.....	Less: Reimbursement of meal tickets.....	46.90
		<hr/> \$ 539,998.84

Alarie, G., \$158; Alarie, M., \$112.40; Allaire, O., \$370.34; Allard, A., \$325.89; Allard, R., \$660.42; Allen, J., \$193.66; Allen, M., \$317.80; Ally, R., \$108.70; Ancil, L. P., \$839.19; Anglo-Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$1,412.80; April, J., \$204.36; Arcand, A., \$111.50; Arseneault, G., \$511.65; Arseneault, J. L., \$111.35; Arseneault, A., \$210.04; Arseneault, P., \$256.82; Aspiros, J. P., \$142.80; Asselin, J. Y., \$142.23; Aubé, A., \$165; Audet & Pelletier, \$450.20; Audet, T., \$197.18; Auger, B., \$593.92; Auger, O., \$296.62;

Bacon, Philippe, \$102; Bacon, Pierre, \$116.67; Barras, E., \$382.69; Barras, G., \$517.64; Barry, T., \$417.27; Baudart, G., \$672.69; Beaudin, J., \$264.32; Beaudoin, L., \$1,587.73; Beaudoin, O., \$377.05; Beaulieu, A., \$105; Beaulieu, C. A., \$281.78; Beaulieu, E., \$497.54; Beaulieu, M., \$322.78; Beaumier, R., \$1,164.58; Beaupré, J. R., \$649.38; Beaupré, R., \$1,419.03; Beauvert, L., \$187.44; Bédard, A., \$429.32; Bédard, G., \$728.15; Bédard, O., \$224.01; Bédard, P., \$108.40; Béland, O., \$498.80; Bélanger, Aldéric, \$1,720.51; Bélanger, Alfred, \$123; Bélanger, C., \$178.10; Bélanger, C. H., \$290.17; Bélanger, G. L., \$509.20; Bélanger, Louis, \$154.48; Bélanger, Lucien, \$250.48; Bélanger, P., \$311.55; Bélanger, P. E., \$138.20; Bélanger, R., \$165; Bélec, A., \$508.08; Bélisle, F., \$678.29; Bélisle, G., \$126.59; Belleau, A., \$333.20; Bellefeuille, R., \$984.95; Bellegarde, A., \$216.58; Bellemare, H., \$163.32; Bellerose, G., \$168.34; Belzile, J. T., \$446.85; Benoit, A., \$184.10; Berger, A., \$202.17; Berger, N., \$140.21; Bergeron, A. & Fils Enr., \$396.80; Bergeron, C., \$520.90; Bergeron, G., \$985.20; Bergeron, H., \$416.64; Bergeron, O., \$389.64; Bernatchez, A., \$138; Bernier, A., \$100; Bernier, Edmond, \$135.10; Bernier, Édouard, \$311.83; Bernier, G. H., \$915.28; Bertrand, D., \$376.91; Bertrand, L., \$1,351.91; Bertrand, O., \$1,286.53; Bérubé, A., \$283.51; Bérubé, J. L., \$148.60; Bérubé, L., \$263.83; Bérubé, O., \$304.90; Bilodeau, Adjudor, \$102.80; Bilodeau, Adrien, \$300.79; Bilodeau, Amédée, \$177.60; Bilodeau, E., \$144.72; Bilodeau, M., \$382.87; Blais, Gérard, \$543.42; Blais, Gérard, fils d'Omer, \$1,022.18; Blanchet, S., \$107.75; Blouin, R., \$1,251.75; Boileau, D., \$195.17; Boily, A., \$128.40; Boily, G., \$338.40; Boily, L., \$101; Bois, L. E., \$151.50; Boissonnault, L., \$492.76; Boissonneault, E., \$218.23; Boivin, C. J., \$100; Boivin, G., \$250.53; Boivin, T., \$105; Bolduc, C. E., \$566.38; Bolduc, D., \$333.59; Bolduc, J. J., \$606.69; Booth Lumber Ltd., \$310.40; Bordeleau, G. P., \$168.47; Bouchard, Alexandre, \$341.07; Bouchard, Armand, \$226.40; Bouchard, F., \$177.08; Bouchard, J., \$477.35; Bouchard, L., \$193.75; Bouchard, O., \$187.08; Bouchard, P., \$115.90; Bouchard, Raymond, \$154.08; Bouchard, René, \$111.45; Bouchard, T. L., (Girardville), \$545.40; Bouchard, T. L., (Val-Paradis), \$217.80; Bouchard, Welleston, \$698.20; Bouchard,

Wilfrid, \$281.75; Bouchard, W. R., \$228.90; Boucher, J., \$479.65; Boucher, S., \$142.61; Boudreault, F. X., \$179.23; Boudreault, L., \$221.15; Bouffard, P., \$319.83; Boulanger, N., \$109.48; Boulet, E., \$203.36; Boulianne, A., \$423.44; Boulianne, J. C., \$176.64; Bourassa, G., \$479.86; Bourassa, J. W., \$109.05; Bourbeau, J. M., \$853.27; Bourgault, L., \$190.90; Bourget, J. C., \$337.54; Bourque, J., \$993.12; Bourque, Hon. J. S., \$1,800; Bouthillette, J., \$717.02; Boutin, J., \$294.14; Boyd, J., \$255.65; Boyer, D., \$133.20; Brassard, T., \$845.60; Briand, A., \$962.25; Briand, J., \$384.77; Briand, S., \$217; Brouillette, R., \$214.99; Brousseau, A., \$762.28; Brousseau, G., \$139.20; Brousseau, J., \$586.72; Brousseau, W., \$106.40; Brown Corp., \$233.60; Brown, G., \$128.40; Brown, J., \$120; Brown, T., \$108.95; Brulé, J. G., \$840.75; Bruneau, G., \$211.25; Bruneau, L. B., \$262.96; Bruneau, N., \$890.59; Brunet, O., \$201.16; Bureau, A., \$1,022.09; Burelle, M. G., \$274.97; Bussièrre, A., \$461.68;

Cain, E., \$166.25; Caissy, P., \$1,634.35; Campagna, J. B., \$1,321.05; Canadian International Paper Co., \$10,193; Cantin, A., \$931.86; Cardin, A., \$115.75; Carlos, G., \$426; Caron, G., \$578.75; Caron, J. E., \$225; Caron, O., \$327.20; Caron, P., \$135.60; Caron, Régent, \$104.90; Caron, Romuald, \$210; Carpentier, N., \$466.44; Carré & Morin, \$115.60; Cascapedia Mfg. & Trading Co., \$584; Castonguay, A., \$101.60; Castonguay, L., \$227.70; Castonguay & Murdock, \$263.60; Cayer, E., \$506.61; Cayer, G., \$105; Cayer, V., \$100; Cayouette, C., \$414.90; Chabot, B. et R., \$278.40; Chabot, J. A., \$181.26; Chabot, M., \$140.60; Chalifoux, D., \$120; Chalifoux, O., \$118.20; Chalifoux, S., \$398.07; Chamberland, R., \$137.48; Champagne, E., \$866; Champagne, F., \$268.25; Champoux, G., \$120; Chantier Bonneau Enr., \$1,034.10; Chantiers Gagnon Ltée, \$257.40; Charbonneau, E., \$1,534.73; Charbonneau, G., \$359.64; Charbonneau, J. L., \$1,492.68; Charlebois, V., \$1,369.37; Charon, W. E., \$1,642.89; Chassé, F., \$239.31; Château Laurier, \$112.10; Chavigny, P. E., \$331.50; Chénor, A., \$222; Chéné, P. U., \$839.72; Chouinard, L., \$125.77; Chrétien, A., \$201.70; Claveau, B., \$232.90; Claveau, E., \$427.10; Claveau, L., \$287.31; Cloutier, A., \$194.35; Cloutier, C. H., \$567.13; Cloutier, H., \$449.82; Cloutier, J. A., \$173.39; Cloutier, J. D., \$112.50; Cloutier, P. A., \$423.59; Cloutier, R., \$431.60; Colin Lumber Ltd., \$103.60; Collin, N., \$141.71; Comeau, Albert, \$143.85; Comeau, Alcide, \$249.75; Cie Bussièrre, \$444.80; Cie Gagnon Ltée, \$481.30; Consolidated Paper Corp., \$7,760; Corrigan, J. W., \$1,108.21; Corriveau, J., \$126; Côté, E., \$305.51; Côté, Gaston, \$251.60; Côté, Georges, (Québec), \$333.02; Côté, Georges, (St-Jean-de-Brébeuf), \$164.50; Côté, Henri, \$184.07; Côté, Hormidas, \$223.08; Côté, J. H. A., \$1,171.49; Côté, L., \$266.22; Côté, Mathias, \$295.75; Côté, Maurice, \$247.35; Côté, P., \$134.22; Côté, R., \$100.13; Coulombe, A., \$121; Coulombe, J. N., \$150.05; Courtemanche, L., \$749.74; Couture, Maurice, \$129.30; Couture, Maxime, \$145.20; Couture, P. E., \$1,505.03; Couturier, A. & Fils, \$211.40; Crépeau, F., \$272.81; Croft, F., \$113.10; Cusson, R., \$1,692.06; Cyr, A., \$142.80; Cyr, Wallace, \$130.80; Cyr, Willie, \$427.46;

Daigle, F., \$347.80; Dallaire, C. H., \$704.27; Dancause, A., \$243.25; Daoust, M., \$232.33; Darisse, P., \$164.50; Darveau, J. L., \$210.70; Daviault, L., \$455.15; Daviault, L. P., \$101.02; Davidson's Sons, J., \$258.80; Day, J. A., \$1,304; Décarie, L., \$392.20; Degagné, L., \$582.55; Delair, J. C., \$226.72; Delair, J. P., \$289.78; Déléris, R., \$2,103.78; Demers, O., \$263.67; Demontigny, J. B., \$513.20; Denis, P., \$186.65; Dent, C. S. et G. C., \$135.60; Desaulniers, O., \$150; Desbiens, J. A., \$351.03; Descarreau, J., \$996.95; Deschaine, T., \$118.30; Deschamps, R., \$934.16; Deschênes, T. L., \$484.60; Descoteaux, M., \$742.52; Desjardins, L., \$160; Deslandes, G., \$312.39; Deslauriers, S., \$205.51; Deslauriers, T., \$1,169.12; Desrosiers, D., \$593.38; Desrosiers, G., \$206.50; Desrosiers, J., \$117; Desrosiers, T., \$192.40; Desrosiers, W., \$278.72; Desruisseaux, M., \$2,185.28; Desruisseaux, O., \$788.88; Devin, A., \$1,252.69; Dion, A., \$1,134.07; Dion, D., \$167.57; Dion, G., \$1,286.89; Dion, M., \$280; Dion, Y., \$1,747.41; Donnacona Paper Co., \$516.30; Doucet, A. S., \$886.59; Doucet, Y., \$413.63; Doyon, A., \$237.20; Drapeau, W., \$501.97; Drolet, J. A., \$102.70; Dubé, C., \$159; Dubé, J. A., \$157; Dubé, R., \$620.38; Dubois, G., \$104.40; Dubois, L. de G., \$1,277.94; Ducharme, R., \$1,577.64; Duchesne, R., \$267.83; Duchesneau, P., \$129.60; Dufour, E., \$265.21; Dufour, G., \$144; Dufresne, J. P., \$139.70; Dugas, A., \$142.80; Dugas, R., \$566.45; Duguay, R. S., \$352.93; Dumais, C., \$153.60; Dumais, L., \$486.90; Dumoulin, J., \$1,423.93; Dumoulin, L., \$1,349.31; Dunn, B., \$339.24; Dunn, J., \$687.35; Dupont, A., \$132; Dupuis, Antonio, \$194.50; Dupuis, Arthur, \$193.50; Dupuis, G., \$634.03; Durocher, J. O., \$1,460.33; Dussault, A., \$1,269.66; Dussault, P., \$276.72; Duval, A., \$149.69; Duval, C., \$387.12; Duval, J. Z., \$177; Duval, L. P., \$1,480.30;

Eddy, E. B. Co., \$962.10; Edwardson, L., \$211.50; Élément, O., \$660.98; Émond, M., \$1,548.76; Émond, U., \$628.85; English, J., \$334.29; Ethier, H. W., \$1,151.52; Fafard, A., \$1,879.40; Fafard, E., \$120.50; Fafard, J., \$169.55; Ferlatte, J. A., \$142.80; Filiatrault, J., \$179.20; Filiatrault, M., \$1,063.65; Filiatrault, Z., \$285.32; Fleury, D., \$143.60; Flynn, W., \$137.72; Foley, J. J., \$306.94; Fontaine, H., \$108; Forest, J., \$220.03; Forget, P. E., \$127.20; Forgues, F., \$1,138.36; Forgues, P., \$254.25; Fortier, O., \$241.16; Fortier, P., \$175.95; Fortier, P. A., \$212.99; Fortin, A., \$164.65; Fortin, E., \$261.64; Fortin, G., \$236.66; Fortin, M., \$426.87; Fortin, R., \$127.99; Fortin, T., \$217.60; Foucault, J. L., \$110.52; Four-

nier, A., \$274.96; Fournier, C. A., \$255.15; Fournier, D., \$589.33; Fournier, H., \$1,044.17; Fournier, J., \$257.55; Fournier, T., \$197.38; Fradette, Pelletier & Gauthier, \$513.50; Francœur, H., \$291.37; Francœur, J. B., \$626.10; Fraser Companies Ltd., \$900.40; Frenette, R., \$115.54; Frère Adrien-Robert, \$321.37;

**Gagné**, Antoine, \$109.21; Gagné, Armand, \$130.69; Gagné, Edmond, \$570.95; Gagné, Émile, \$113.30; Gagné, Georges, (Kiskissink), \$105; Gagné, Georges, (Malartic), \$290.83; Gagné, G. A., \$182.39; Gagné, J. B., \$904.56; Gagné, Léon, \$142.80; Gagné, Louis, \$275.23; Gagné, Marius, \$462.85; Gagné, Maurice, \$544.75; Gagné, Welley, \$363.69; Gagné, Wilfrid, \$186; Gagnon, Adélar, \$243.39; Gagnon, Albert, \$321.18; Gagnon, Antonio, (Rimouski), \$743.39; Gagnon, Antonio, (St-Fidèle), \$255.40; Gagnon, Charles, \$109.91; Gagnon, Claude, \$431.44; Gagnon, Conrad, \$807.66; Gagnon, Ephrem, \$1,092.73; Gagnon, Eugène, \$854.54; Gagnon & Frère de Roberval, \$478.90; Gagnon, G., \$1,478.42; Gagnon, J., \$112.55; Gagnon, J. E. Enr., \$592; Gagnon, J. O., \$654.70; Gagnon, Laurent, \$1,892.56; Gagnon & Lavoie, \$106.90; Gagnon, Lucien, \$470.40; Gagnon, L. L., \$2,037.07; Gagnon, N. & Fils, \$246.40; Gagnon, O., \$130.33; Gagnon, P., \$134.34; Gamelin, E., \$377.48; Garneau, A., \$492.86; Garneau, O., \$321.53; Gaspesia Sulphite Co., \$1,250.70; Gaudreault, E., \$219.94; Gaudreault, L. A., \$569.10; Gaumond, L., \$347.52; Gauthier, A., \$135; Gauthier, C., \$112; Gauthier, E., \$114; Gauthier, J., \$105; Gauthier, Jos., \$664; Gauthier, J. C., \$141.10; Gauthier, Léopold, \$341.07; Gauthier, Ludger, \$116.06; Gauthier, Ludovic, \$159.50; Gauthier, L. J., \$440.62; Gauthier, M., \$100; Gauthier, N., \$231.07; Gauthier, P. E., \$168.05; Gélinas, E. B., \$181.85; Gélinas, G., \$114.75; Gélinas, J. A., \$285.79; Gélinas, R., \$433.15; Généreux, F., \$304.66; Genest, A., \$308.56; Genest, P., \$487.33; Genest, P. A., \$126.50; Genest, R., \$347.41; Genois, A., \$254.89; Gérin, M., \$444.26; Germain, S., \$353.98; Gibouveau, P., \$887.30; Gignac, A., \$103.85; Gilbert, N., \$120; Gillies Bros., \$595.30; Gingras, C., \$213; Gingras, L. P., \$303.73; Girard, A., \$217.96; Girard, E., \$267; Girard, J., \$121.20; Girard, Ladislav, \$2,094.51; Girard, Ludger, \$120; Girard, L. O., \$481.71; Girard, M., \$1,699.33; Girard, P., \$539.25; Girard, Raphaël, \$170.76; Girard, Raymond, (Jonquière), \$176.59; Girard, Raymond, (Roberval), \$1,728.82; Girard, T. L., \$120.25; Gleeton, W., \$445.67; Gobeil, A., \$2,105.76; Gobeil, J. C., \$198.10; Gobeil, R., \$258.05; Godbout, J., \$112; Godin, A., \$109.31; Gosselin, R., \$171.80; Goupil, G., \$249.96; Grandmont, E., \$2,529.24; Grant, H., \$142.80; Gravel, C., \$138.20; Graveline, C., \$342.02; Grégoire, L. P., \$218.94; Grenon, A., \$148.69; Grenon, C., \$222.60; Grenon, J., \$105.37; Grignon, D., \$1,820.71; Groleau, E., \$236.40; Groleau, F., \$227.34; Groleau & Frère, \$587.20; Grossinger, E., \$130.80; Guay, Edgar, \$261.14; Guay, Evans, \$140.25; Guay, F., \$696.02; Guay, J., \$308.93; Guilbeault, H., \$110.50; Guillemette, M., \$523.52; Guilmette, J. N., \$1,422.58; Guimont, A., \$1,063.05; Guimont, C., \$811.80; Guimont, E., \$653.67; Guimont, R., \$980.72; Gulf Pulp & Paper Co., \$727.80;

**Hains**, W., \$276.18; Hamel, C. A., \$562.08; Hamel, M., \$428.50; Hamon, B., \$115.80; Hardy, P. B., \$711.25; Harton, C. E., \$412.40; Harvey, Absalon, \$135.60; Harvey, Antoine, \$1,932.05; Harvey, E. A., \$179.44; Harvey, G., \$105.70; Harvey, L. G., \$123.22; Harvey, M., \$133.35; Harvey, R., \$377.15; Hébert, A. D., \$216.12; Hébert, F., \$147.45; Héroux, C., \$199.20; Houde, J. A., \$630.19; Houde, J., \$266.50; Houle, A., \$218.59; Houle, H., \$200; Houle, L., \$780.23; Huard, J., \$111.60; Hudon, A., \$246.50; Hudon, J. E., \$279.10; Huet, A., \$207.60; Huet, P., \$139.20; **Imbault**, R., \$1,200.10; Imbeau, J., \$212; Imbeau, P. E., \$412.23; Imbeault, A., \$163.75; Imbeault, C., \$1,750.93; **Jacques**, J., \$287.91; Jean, J. E., \$678.30; Jean, P., \$153.30; Jean, P. E., \$1,595.64; Jetté, E., \$307.85; Jewell, J. J., \$728.38; Johnson, G., \$250.69; Jolin Lumber Co., \$279.20; Joly, O., \$153.90; Joncas, H., \$573.90; Jubinville, D., \$398.76; Julien, A., \$250.32; Julien, J. A., \$561.96; Juneau, D., \$267.72; **Kavanagh**, E., \$252; Keable, R., \$294.16; Kieffer, H., \$1,375.98; Kieffer, P., \$1,313.43; Kirouac, Maurice, \$1,056.71; Kirouac, Maxime, \$337.39; Komo Construction Ltée, \$118.80;

**Labelle**, R., \$791.07; Laberge, Chs. Industries Ltd., \$574.80; Labilloy, E., \$142.80; Labonne, P., \$135; Labrie, J. E., \$760.69; Labrie, N., \$140.40; Labrie, T., \$231.84; Labrie, Z., \$180; Lacasse, P. E., \$185.50; Lachapelle, E., \$112.24; Lacoste, A., \$1,815.08; Lafamme, J., \$144.68; Lafamme, W., \$719.17; Lafleur, M., \$132.83; Lafond, P., \$225.38; Lafontaine, E., \$175; Lafontaine, J. J., \$1,092.33; Laforest, A., \$898.82; Lafortune, R., \$202.50; Laframboise, L., \$183.75; Lafrance, W., \$726.90; Lake St. John Power & Paper Co., \$2,199.30; Lalancette, A., \$848.84; Lalande, B., \$223.77; Lamarche, J. Inc., \$272.80; Lambert, G., \$917.37; Lambert, J., \$202.93; Lambert, J. W., \$1,041.89; Lambert, R., \$113.71; Lambert, W., \$266.33; Landry, E., \$125.22; Landry, H., \$312.25; Landry, N., \$187.50; Landry, R., \$932.21; Langevin, J., \$742.25; Langlais, P. E., \$849.68; Langlois, A., \$768.31; Langlois, C., \$100.04; Langlois, J., \$113; Langlois, J. J., \$162.11; Langlois, M., \$110.52; Langlois, S., \$145.20; Lanoie, E., \$304.40; Lanteigne, L., \$110; Lapointe, A., \$1,837.39; Lapointe, J. A., \$144.50; Laquerre, R., \$260.40; Laquerre, Y., \$370.90; Laraby, L., \$120.07; Larivière, A., \$234.79; Larouche, H., \$623.19; Larouche, R., \$177.10; Larose, H., \$892.65; Larouche, A., \$1,246; Larouche, E., \$1,417.87; Larouche, H., \$214.25; Larouche, J., \$526.65; Larouche, J. A., \$518.30; Larouche, L., \$510; Larouche, M., \$157.90; Larouche, P., \$905.96;



Larouche, R., \$112.80; Larrivée, J. A., \$416.89; Laterreur, J. B., \$424.64; Laurin, E., \$371.04; Lavergne, E., \$155.85; Lavertue, L., \$150; Lavigne, J., \$1,058.48; Lavoie, E., \$140.80; Lavoie, F., \$171.95; Lavoie, Jean, \$241.50; Lavoie, Joseph, \$268; Lavoie, J. D., \$1,075.67; Lavoie, J. M., \$550.50; Lavoie, P., \$305.75; Lebel, D., \$140.40; Lebel, L., \$165; Leblanc, A. A., \$142.80; Leblanc, E., \$320.90; Leblanc, J. A., \$142.80; Leblanc, J. W., \$1,062.27; Leblanc, Lucien, \$239.51; Leblanc, Ludger, \$326.30; Leblanc, P., \$426; Leblanc, U., \$1,058.67; Lebleue, J., \$602.84; Leclair, J., \$107.33; Leclair, L., \$1,332.85; Leclerc, I., \$158.07; Leclerc, J. B., \$140.40; Lefrançois, L., \$245.78; Légaré, R., \$212.71; Legault, G., \$217.45; Legros, E., \$379.51; Lemaire, H., \$489.06; Lemay, E., \$774.76; Lemelin, L., \$135; Lemelin, P., \$218.96; Lemieux, J. O., \$143.60; Lemieux, L., \$240.53; Lemieux, O., \$141.50; Lemieux, V., \$277.70; Léonard, L., \$120; Lepage, A., \$234.47; Lepage, J., \$305.69; Lepage, J. D., \$164.40; Lepage, J. F., \$146.25; Lepage, R., \$1,767.11; Lessard, G., \$495.62; Léveillé, A., \$797.60; Léveillé, M., \$1,303.55; Lever, J. L., \$213.66; Lévesque, Adélar, \$275.82; Lévesque, Antoine, \$175.48; Lévesque, A. A., \$145.95; Lévesque, E., \$100.95; Lévesque, G., \$229.54; Lévesque, L., \$157.28; Lévesque, M., \$420.01; Lévesque, P., \$2,913.10; L'Heureux, J. M., \$227.69; Lizotte, E., \$1,087.48; Lizotte, H., \$1,323.40; Lizotte, J., \$602.35; Lizotte, T., \$288.11; Loisel, G., \$147.60;

**MacLaren**, James Co., \$1,165.10; Madore, J. B., \$363.91; Malenfant, L., \$199.20; Maloney, Roméo, \$425.65; Maloney, Ronald, \$136.50; Maltais, M., \$540.11; Manary, A. L., \$111.46; Marchand, O., \$1,051.03; Marci, R., \$466.12; Marcotte, L., \$105; Marcotte, O., \$170.15; Marion, H., \$702.95; Martel, J. P., \$115.50; Martel, L., \$972.50; Martin, A., \$1,182.63; Martineau, R., \$710.37; Masse, J. P., \$113.40; Massicotte, G., \$547.14; Massicotte, J., \$210; Massey, O., \$904.26; Mawn, H., \$583.55; McClure, R., \$1,143.58; McNicoll, P., \$1,327.86; Meilleur, A., \$101.37; Meloche, L., \$446.86; Ménard, E., \$229.30; Ménard, J. H., \$1,244.69; Mercier, J., \$861.23; Mercier, N., \$528.56; Mercier, R., \$202.13; Michaud, J. W., \$551.36; Michaud, L., \$142.66; Michon, L., \$1,512.74; Mignault, P., \$1,784.31; Millette, V., \$265.60; Minville, C. E., \$195.64; Moffatt, G., \$1,527.73; Moisan, R., \$1,347.53; Montreuil, O., \$258; Moreau, H., \$357.10; Morency, A., \$261.09; Morin, A., \$140.58; Morin, C., \$302; Morin, G., \$372.20; Morin, J., \$461.41; Morin, M., \$556.75; Morin, P., \$121.45; Morin, St-G., \$1,727.87; Morin, Stanislas, \$241.21; Morneau, E., \$142.80; Morris, Albert, \$543.15; Morris, Alton, \$300.18; Murdock, J. Ltée, \$5,280.20; **Nadeau**, A., \$717.30; Nadeau, F., \$357.84; Nadeau, I., \$314.37; Nadeau, J. A., \$348.24; Naud, D., \$330.65; Naud, L., \$248.35; Néron, J. E., \$1,172.86; New-Brunswick International Paper Co., \$1,081.90; Noël, G., \$212; **Orange**, F., \$302.61; Otis, G., \$344.92; Otis, J. R., \$1,313; Ouellet, Adélar, \$251.87; Ouellet, Alexandre, \$418.03; Ouellet, Armand, \$119.49; Ouellet, C., \$284.74; Ouellet, D., \$158; Ouellet, F., \$667.80; Ouellet, H., \$207.80; Ouellet, J. Adélar, \$452.23; Ouellet, J. Aimé, \$484.17; Ouellet, J. B., \$643.37; Ouellet, J., \$741.74; Ouellet, J. L., \$401.10; Ouellet, L., \$162.05; Ouellet, P., \$1,288.50; Ouellet, R., \$256.65; Ouellette, J., \$1,142.04;

**Pagé**, O., \$587.93; Paquet, C., \$285.20; Paquet, G., \$847.11; Paquette, V., \$434.61; Paradis, J., \$258.40; Patry, H., \$644.49; Pellerin, M., \$1,773.61; Pelletier, J. A., \$152; Pelletier, L., \$150; Pelletier, L. A., \$148.39; Pelletier, L. M., \$101.83; Pelletier, P., \$142.80; Pelletier, R., \$321.18; Pelletier, T., \$1,046.30; Pelletier, V., \$1,092.07; Pépin, E., \$319.22; Perrault, S., \$334.20; Perron, A., \$144.90; Perron, Édouard, \$741.65; Perron, Elzéar, \$343.79; Perron, F., \$144; Perron, G. P., \$779.52; Perron, H. Enr., \$187.60; Perron, J., \$199.34; Perron, L., \$646.57; Perron, P., \$260.45; Perron, Y., \$287.55; Picard, A., \$600; Picard, M., \$369.41; Picard, P., \$312.71; Piché, N., \$225.33; Piette, A., \$807.32; Piette, M., \$1,896.22; Pilon, S., \$223.33; Pilote, R., \$2,425.48; Piquette, P. A., \$252.12; Pitre, A., \$142.80; Pitre, D., \$457.60; Pitre, J., \$192.80; Plamondon, A., \$618.84; Plante, J., \$142.80; Plante, L., \$365.74; Plante, O., \$261.05; Plante, R., \$204.17; Poirier, C., \$288.43; Poisson, H., \$406.40; Poitras & Frères Inc., \$133.80; Poitras, J., \$227.18; Pomerleau, P., \$221.87; Pomerleau, R., \$1,323.99; Potvin, A., \$194.85; Potvin, C. E., \$944.51; Potvin, D., \$232.40; Potvin, F., \$463.15; Potvin, J. H., \$993.05; Potvin, L., \$370.66; Potvin, R., \$1,692.14; Poulin, A., \$173.15; Poulin, M. A., \$268.74; Power Lumber Co., \$339.60; Price Bros. & Co., \$6,955.90; Produits Forestiers de Normandin, \$955; Proulx, A., \$422.39; Proulx, P., \$234.45; Prud'homme, H., \$211.56; **Quail**, B., \$404.60; Québec North Shore Paper Co., \$2,664.10; Quessy, J. L., \$298.45;

**Raby**, J., \$276.66; Racine, N., \$686.26; Ranou, A., \$104.65; Ratté, G., \$171.45; Raymond, F., \$467.93; Régimbald, H., \$265.86; Restigouche Co., \$638.60; Rheault, A., \$423.85; Rheault, J., \$453.89; Richard, Amédée, \$142.80; Richard, Aubin, \$140.40; Richard, H., \$251.20; Richardson, James Co., \$143.40; Riopel, E., \$969.24; Riopel, L., \$533.91; Rioux, A., \$139.20; Rioux, N., \$160.39; Rivard, G., \$388.58; Rivest, R., \$435.25; Rivet, A., \$205.34; Roberge, G., \$511.07; Robert, E., \$248.94; Robinson, P., \$1,705.28; Roch, G., \$102; Rochette, N., \$282.50; Rochon, F., \$1,495.37; Rock, A., \$281.67; Rodger River Lumber Co., \$160.40; Romain, E., \$389.78; Rooney, J. F., \$135.60; Rouleau, F., \$319.20; Rouleau, J. P., \$1,357.15; Rouleau, O., \$1,253.46; Rousseau, Mme E., \$178.80; Rousseau, L., \$153.60; Roussel, T., \$356.50; Routhier, D., \$250.15; Roy, Alphonse, \$432.71; Roy, Amédée, \$197.29;

Roy, Antonio, \$142.80; Roy, E., \$199; Roy, G., \$983.39; Roy, H., \$333.40; Roy, J., \$283.97; Roy, J. A., \$657.83; Roy, J. E., \$166; Roy, J. V., \$259.50; Roy, L., \$291.55; Roy, M., \$384.29; Roy, P., \$194.48; Roy, Raymond, \$142.80; Roy, Robert, \$1,588.71; Roy, T., \$987.19; Ryland, H. G., \$689.75;

Sage, F., \$431.29; St-Amant, L., \$717.32; St-Amant, M., \$213.84; St-Amant, X., \$307; St-Germain, L., \$266.94; St-Jean, E., \$125; St-Laurent, L., \$207.85; St-Laurent, X., \$143.68; St. Lawrence Paper Mills Co., \$750.10; St-Louis, A., \$396.64; St-Louis, L., \$153.47; St-Louis, R., \$648.32; St-Onge, A., \$218.30; St-Pierre, A., \$168.97; St-Pierre, E., \$214; St-Pierre, F., \$132.25; St-Pierre, J., \$904.63; St-Pierre, L., \$165; St-Pierre, O., \$1,179.68; St-Pierre, R., \$225; St. Raymond Paper Ltd., \$501.05; Samson, A., \$112.36; Samson, H., \$1,896.87; Samson, L. P., \$1,231.45; Samson, P., \$220; Santerre, F., \$133.07; Santerre, R., \$166.70; Savage, W., \$145.10; Savard, E. R., \$106.60; Savard, G., \$397.90; Savard, J. C., \$816.78; Savard, J. E., \$211.92; Savard, J. H., \$208.88; Savard, R., \$555.15; Savoie, J., \$135.60; Séguin, J. J. Co., \$228.40; Sénéchal, E., \$242.60; Sévigny, A., \$508.74; Sheehy, H., \$366.96; Sheehy, R., \$173.90; Sills, O., \$522.06; Simard, E., \$2,271.83; Simard & Frère, \$122; Simard, Jean, \$447.15; Simard, Johnny, \$275.95; Simard, Joseph, \$218; Simard, L. G., \$413.88; Simard, L. P., \$2,330.30; Simard, P., \$110.38; Simard, S., \$163.59; Singer Mfg. Co., \$184.40; Sirois, C. E., \$1,590; Sirois, J. G., \$1,494.45; Skelling, H., \$354.49; Smith, J., \$239.59; Smith, W., \$124.80; Soucie, J., \$325.05; Sylvestre, P., \$507.67; Syndicat Coop. de N.-D.-de-la-Doré, \$286.40; Syndicat Coop. Forestier, Mont-St-Pierre, \$212.80; Syndicat de Travail St-Mathias, \$132.40; Syndicat Forestier de Montmagny, \$145.10; Syndicat Forestier de Ste-Madeleine-Centre, \$129.60;

Talbot, R., \$682.55; Tanguay, A., \$315.06; Tanguay, P. J., \$1,628.91; Tessier, G., \$258.60; Thériault, A., \$158; Thériault, P., \$173.50; Thériault, P. N., \$237.02; Therriault, L., \$239; Therriault, W., \$475.90; Thibault, Adélard, \$255.25; Thibault, Antonio, \$469.20; Thibault, Armand, \$186.18; Thibault, J., \$404.36; Thibault, L. G., \$118.80; Thibeault, E., \$125.35; Thibeault, H., \$154.71; Touchet, L., \$1,857.13; Tourelle Lumber Co., \$195.20; Toutant, M., \$128.71; Tremblay, Albert, \$294.39; Tremblay, Alcide, \$213.50; Tremblay, Alphide, \$120; Tremblay, Amédée, \$445.91; Tremblay, Armand, \$387.70; Tremblay, E. C., \$314.82; Tremblay, E. E., \$704.60; Tremblay, F., \$370.25; Tremblay, Georges, (Chicoutimi), \$101.80; Tremblay, Georges, (Tadoussac), \$284.40; Tremblay, H., \$369.90; Tremblay, J. A., \$187.71; Tremblay, J. L., \$222.25; Tremblay, J. E., \$160; Tremblay, J. R., \$462.65; Tremblay, Léo, \$151.10; Tremblay, Lionel, \$525.82; Tremblay, Ludger, \$1,519.64; Tremblay, Marcel, \$864.66; Tremblay, Maurice, (Baie-Comeau), \$1,172.06; Tremblay, Maurice, (St-Urbain), \$130.16; Tremblay, P., \$249.47; Tremblay, P. E., \$105.33; Tremblay, R., \$1,335.93; Tremblay, Y., \$691.42; Trépanier, A., \$256.15; Trépanier, T., \$1,950.21; Truchon, L., \$298.71; Trudel, C., \$118.40; Trudel, E. A., \$146.20; Trudel, G., \$105; Trudel, N., \$100; Trudel, O., \$216.40; Turbide, J. B., \$841.39; Turbis, R., \$131.25; Turcotte, G., \$240; Turcotte, M., \$197.44; Turcotte, T., \$807.10; Vachon, P., \$264.03; Vadnais, J., \$264.75; Vaillancourt, A., \$398.78; Vaillancourt, E., \$241.11; Vaillancourt, L. H., \$1,713.54; Vaillancourt, O., \$772.45; Vaillant, P., \$1,281.67; Valin, R., \$196.54; Vallée, Léonce, \$166.55; Vallée, Luc, \$135.60; Vallée, Y., \$141.37; Valois, M., \$751.94; Veillette, R., \$351.10; Veilleux, J., \$147.10; Veilleux, J. A., \$192; Verreault, U., \$1,526.35; Verret, M., \$240.41; Villeneuve, A., \$239.99; Villeneuve, G. O., \$492.83; Wallingford, M., \$1,302.45; Warren, P., \$133.20; Warren, S., \$1,070.78; Whissel, P., \$663.79; Whissel, R., \$121.40; Wilson, E., \$799.92.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$33,897.05.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédits (Votes) No 4 et Suppl. No 2

Frais de poste.....	Postage.....	6,770.58
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	9,820.68
Messageries.....	Express.....	4,576.28
Divers.....	Miscellaneous.....	1,671.10
		<b>\$ 22,838.64</b>

Bell Telephone Co., \$258.62; Can. Nat. Express, \$2,658.23; Can. Nat. Railways, \$653.50; Can. Nat. Telegraphs, \$963.46; Can. Pac. Express Co., \$1,012.84; Can. Pac. Railway Co., \$181.47; Can. Pac. Telegraphs, \$582.52; Claire Fontaine Ltée, \$440; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$14,726.66; Holden, P. J. Regd., \$294; Le Comptable, menues dépenses — The Accountant, petty expenses, \$331.16; Morin, J. B., \$330; Soucy, P. H., \$118.96; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$287.22.

**Protection des forêts — Protection of Forests**

Crédits (Votes) No 5, Suppl. No 3 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 2

Salaires.....	Salaries.....	371,462.73
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....	Additional remuneration and special courses.....	2,472.00
Honoraires pour émission de permis de brûler.....	Fees for issuing slash-burning permits.....	8,123.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	2,385.38
Subventions.....	Grants.....	10,000.00
Transport.....	Transportation.....	32,389.25
Automobiles et camions: achats, entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	75,850.15
Assurances.....	Insurance.....	10,013.16
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	57,581.57
Provisions.....	Provisions.....	9,701.21
Réparations et entretien:	Repairs and renewals:	
Matériel.....	Material.....	199,513.82
Divers.....	Miscellaneous.....	27,048.79
		226,562.61
Fournitures et équipement.....	Supplies and equipment.....	6,665.77
Loyers.....	Rents.....	7,994.41
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	3,002.65
Patrouille.....	Patrol.....	196,398.17
Lignes téléphoniques: entretien.....	Telephone lines: Maintenance.....	4,356.56
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	6,931.30
Frais de poste.....	Postage.....	1,974.97
Divers.....	Miscellaneous.....	3,269.91
		1,037,134.80
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Contributions des associations et marchands de bois.....	Contributions of associations and lumber merchants.....	92,357.83
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	21,532.36
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	11,596.82
Divers.....	Miscellaneous.....	756.91
		126,243.92
Imputations aux départements suivants:	Charged to following departments:	
Chasse.....	Game.....	552.47
Colonisation.....	Colonization.....	100.00
Santé.....	Health.....	124.00
Voirie.....	Roads.....	18.40
		794.87
		127,038.79
		910,096.01
<b>Extinction d'incendies forestiers — Extinction of Forest Fires:</b>		
Salaires.....	Wages.....	354,540.09
Associations de Protection des Forêts, etc.....	Forest Protection Associations, etc.....	203,572.63
Transport.....	Transportation.....	24,465.50
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	2,886.41
Matériel.....	Material.....	2,372.51
Provisions.....	Provisions.....	24,425.29
Loyers.....	Rents.....	9,498.03
Divers.....	Miscellaneous.....	143.53
		621,903.99
		<u>\$1,532,000.00</u>

Salaires (voir détail page 9)...	Salaries (see details page 9)....	77,686.41
do .....	do .....	293,776.32
		<u>371,462.73</u>
Rémunérations additionnelles et cours spéciaux.....	Additional remuneration and special courses.....	2,472.00
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	24,478.06
Salaires des combattants de feux.....	Wages of fire-fighters.....	354,540.09
Honoraires.....	Fees.....	8,123.00
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	897,962.91
		<u>1,659,038.79</u>
Moins: contributions et impu- tations (voir page 15).....	Less: Contributions and charges (see page 15).....	127,038.79
		<u><u>\$1,532,000.00</u></u>

**Salaires — Salaries (\$293,776.32) Rémunérations additionnelles et cours spéciaux — Additional Remuneration and Special Courses (b) (\$2,472.00) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (c) (\$24,478.06):** Alarie, G., \$500; Alarie, M., \$1,077.39, (c) \$5.50; Allard, C., \$219.22; Allard, C. E., \$162; Allard, M., \$426.65; Allen, M., \$378; Ally, R., \$526, (c) \$10.65; April, J., \$533.33; Arseneault, A., \$606.42, (c) \$221.09; Arseneault, H., \$368; Arseneault, P., \$476; Aspiros, J. P., \$476; Aubé, A., \$550; Aubé, S., \$121.50; Audet, J., \$505; Audet, T., \$476; Awashis, J. P., \$360.01; Awashis, W., \$427; Aylwin, A., \$465.40;

Bacon, Philippe, \$614; Bacon, Pierre, \$588.46; Bacon, P. J., \$160; Bacon, S., \$212; Baribeault, A., \$258; Baril, D., \$182; Barras, G., (b) \$192, \$359.96; Barrette, D., \$860; Bastien, J., \$392.35; Bazinet, F., \$312, (c) \$135.47; Beauchemin, J. R., \$285; Beaudin, J., \$513.44; Beaulieu, A., \$1,101; Beaulieu, E., (c) \$607.35; Beaulieu, H., \$156; Beauvais, L., \$448; Beauvais, R., \$385; Bédard, A., \$497; Bédard, O., \$438.50; Bélair, H., \$300, (c) \$139.01; Bélanger, C. H., \$526; Bélanger, E., \$526, (c) \$236.08; Bélanger, L., \$515; Bélanger, P., \$554, (c) \$167.10; Bélanger, R., \$550, (c) \$30; Belleau, L., \$333.33; Bellehumeur, L., \$324; Belley, S., \$162; Berger, A., \$515; Berger, N., \$475.39; Bergeron, A., \$187.50; Bergeron, J. L., \$250; Bergeron, L. J., \$184; Bergeron, R., \$382.26; Bernatchez, A., \$460; Bernier, E., \$540; Bernier, G. H., (b) \$490; Bernier, H., \$350; Berthelot, G., \$186; Bérubé, A., \$500; Bérubé, L., \$483.38; Bérubé, O., (c) \$261; Bérubé, Pauline, \$120; Bilodeau, A., \$514; Bilodeau, H., \$300; Bilodeau, W., \$450; Biron, A., \$888; Blackburn, L., \$400; Blackburn, R., \$444; Blacksmith, J., \$300; Blacksmith, L., \$300; Blais, G., (c) \$362.85; Blais, Y., \$340, (c) \$8.75; Blier, P., \$519, (c) \$87.64; Blondin, J. B., \$500; Bobbitt, G., \$304; Boileau, D., (c) \$666.82; Boily, A., \$427; Boily, N., \$410; Bois, S., \$400; Boisjoly, L., \$1,200; Boissonneault, E., \$476; Boissonneault, G., \$162; Boivin, C. J., \$500; Bordeleau, W., \$892; Bouchard, C. E., \$213.50; Bouchard, F., \$1,097; Bouchard, J., \$1,050; Bouchard, L., \$825, (c) \$50.94; Bouchard, T. L., \$450; Bouchard, W., \$525.34; Boucher, D., \$404.30; Boucher, J. M., \$632.05; Boucher, S., \$475.39; Boudreau, L., \$1,050; Boudreau, W., \$328; Boudreault, G., \$400; Boudreault, J. B., \$133.50; Bouffard, P., (c) \$596.89; Bouffard, R., \$400; Boulet, E., \$446.35; Boulet, P. E., \$300; Boulhane, R., \$847; Boulhane, J. E., \$143.36; Bourgault, L., \$360; Boutin, J., \$538.47; Boyd, J., \$527; Boyer, D., \$442.35; Bradette, T., \$306; Brassard, L., \$162; Breton, V., \$453; Brisson, P. E., \$121.50; Brousseau, D., \$336; Brousseau, G., \$464, (c) \$10; Brousseau, J. E., (c) \$199.08; Brown, G., \$428; Brown, J., \$600; Brunet, O., \$400; Buisson, G., \$600; Bursey, D., \$296; Bursey, J., \$296;

Cain, E., \$409; Caissy, P., (c) \$206.16; Canapé, G., \$219; Carbonneau, O., \$344; Cardin, A., \$450; Caron, A., \$390; Caron, J. E., \$450; Caron, P., \$452; Carpentier, R., \$225; Cassivi, F., \$364; Castonguay, P., \$162; Cayer, G., \$1,170; Cayer, J., \$860; Cayouette, A., \$108; Chabot, J. A., \$324; Chalifour, A., \$171; Chalifoux, D., \$400; Chalifoux, O., \$392.30; Chalifoux, S., \$527; Champagne, F., \$442.35; Champoux, G., \$400; Charbonneau, G., \$558; Chartrand, H., \$212.30; Chassé, F., \$456; Chassé, G., \$372.50; Chené, P. U., (c) \$169.79; Chevarie, A., \$280; Claveau, L., (b) \$120, \$180.28; Cloutier, A., \$538.47, (c) \$289.51; Cloutier, G., \$150; Cloutier, J. A., \$350; Cloutier, P. A., (c) \$153.58; Collard, E., \$304; Constantineau, E., \$169; Constantineau, R., \$500; Cormier, A., \$368; Cormier, Fernand, \$1,200, (c) \$68.66; Cormier, François, \$372; Cormier, P. H., \$330; Corneau, O., \$500; Corriveau, Jean, \$251.12; Corriveau, Joseph, \$424; Côté, Alex., \$304; Côté, Antoine, \$400; Côté, H., \$435; Côté, J., \$416; Côté, L., \$468, (c) \$17.50; Côté, P., \$446.14; Côté, Richard, \$243.33, (c) \$38.76; Côté, Robert, \$213; Coulombe, L., \$476, (c) \$111.96; Courcy, J., \$124; Coutit, P., \$359.14; Couture, M., \$484; Cummings, G., \$500; Cyr, A., \$476; Cyr, W., \$436;

Daigle, G., \$160; Daigle, N., \$533; Dallaire, M., \$550, (c) \$149.21; Dancause, A., \$500; Daoust, M., \$442.35; DeBlois, G., \$188.32; Décarie, B., (partie d'année — part year), \$150; Demers, G., \$443.35; Desaulniers, G., \$297; Desaulniers, O., \$500; Deschaine, T.,

\$442.35; Deschênes, A., \$400; Deschênes, L., \$208; Desjardins, J. P., \$542.24; Desjardins, L., \$527; Deslauriers, S., \$481, (c) \$16.50; Desmarais, L., \$124; Desmeules, J., \$170; Després, E., \$124; Desrosiers, D., (c) \$315.62; Desrosiers, J., \$390; Desrosiers, T., \$838; Desrosiers, W., \$472; Devost, N., \$348; Dion, D., \$381; Dion, Y., \$1,527.50, (c) \$122.70; Dixon, T., \$130; Dominique, B., \$300; Doré, J., \$519.20; Doyle, B., \$392; Drapeau, W., \$600, (c) \$8.58; Drolet, J. P., \$165; Dubé, A., \$600, (c) \$115.33; Dubé, C., \$530; Dubé, G., \$210; Dubé, J. A., \$523.33; Dubuc, L., \$450; Duchesne, R., \$442.50; Duchesneau, P., \$435; Dufour, E., \$448, (c) \$17.50; Dufour, G., \$480, (c) \$10.20; Dugas, A., \$476; Duhaime, G., \$184; Dupéré, A., \$650; Dupont, A., \$442.50; Dupont, J. L., \$156; Dupuis, A., \$1,200, (c) \$249.57; Dupuis, J., \$243; Duval, A., \$455.07; Duval, J. L., \$364; Duval, J. Z., \$590; Duval, L., \$240; Duval, L. P., (c) \$131.37; **Émond**, C., \$1,200; English, J., \$491.54, (c) \$5; Eseroff, J., \$390; **Falardeau**, L., \$260; Ferland, R., \$209.07; Ferlatte, J. A., \$476; Flynn, W., \$459.08; Foley, J. J., \$492, (c) \$10; Fontaine, H., \$1,163.32; Foreman, L., \$210; Forget, P. E., \$423.10; Forgues, P., \$500; Fortier, P., \$450; Fortier, P. A., (c) \$645.90; Fortin, C., \$462.04; Fortin, E., \$456; Fortin, G., \$456; Fortin, J. H., \$1,200; Fortin, O., \$452; Fouchault, J. L., \$558; Fournier, A., \$504; Fournier, J., \$487.38; Fournier, L. D., \$400; Fournier, T., \$535; Francœur, H., \$619.48; Francœur, J. B., (c) \$319.28; Fraser, W., \$432; Frenette, R., \$581;

**Gagné**, Aimé, \$663.32; Gagné, Antoine, \$184.50; Gagné, E., \$213.31; Gagné, Georges, (Kiskissing), \$1,100; Gagné, Georges, (Malartic), (c) \$116.90; Gagné, Mme Georgette, \$120; Gagné, J. E., \$144; Gagné, L., \$476; Gagné, M., (b) \$120, \$211.09; Gagnon, A., \$450; Gagnon, C., \$208; Gagnon, J., \$877; Gagnon, Laurent, (c) \$270.15; Gagnon, Léo, \$208; Gallant, L., \$720; Gallant, O., \$368; Gallant, R., \$344; Gallant, Walter, \$616; Gallant, Wilfrid, \$280; Gamache, J., \$215.39, (c) \$56.09; Gamelin, E., \$1,254; Garneau, O., \$577; Garnier, P. E., \$284; Garon, A., \$402; Gaudet, A., \$348; Gaudet, J., \$477; Gaudet, P., \$364; Gaudreault, G., \$158; Gaudreault, L., \$887; Gaudreault, P. A., \$269.47; Gauthier, A., \$450; Gauthier, Edmond, \$434; Gauthier, Élie, \$380; Gauthier, J. A., \$434; Gauthier, Laurent, \$136; Gauthier, Ludger, \$546, (c) \$13.95; Gauthier, M., \$508; Gauthier, N., \$446.20; Gauthier, P. E., \$442.50; Gauthier, W., \$147; Gélinas, G., \$456; Gendron, J. G., \$362; Généreux, F., \$592.34, (c) \$5; Genest, P. A., \$1,083.37; Genest, R., (b) \$120, \$5.50; Germain, S., \$477; Gervais, E., \$647; Giguère, I., \$313.33; Gilbert, E., \$430; Gilbert, N., \$454; Gingras, C., \$423.07; Girard, Albert, \$162; Girard, Amédée, \$446.35; Girard, Arthur, \$442.35; Girard, J. T., \$123.35; Girard, L., \$400; Girard, M., \$135; Gleeton, W., (c) \$449.02; Godbout, D., \$377; Godin, A., \$490; Gosselin, A., \$450; Gouger, M., \$159; Goyette, H., \$398; Grandmont, E., (c) \$248.54; Grant, H., \$476; Gravel, C., \$350; Grenon, J. G., \$290; Groleau, E., \$471; Grossinger, E., \$439; Guay, B., \$450; Guay, E., \$500; Guay, Léopold, \$400; Guay, Lorenzo, \$184.50; Guilbeault, H., \$498; Guillemette, J., \$510; Guilmette, A., \$304; Guilmette, D., \$304; Guilmette, L., \$304; Guilmette, T., \$304; Guimont, E., (c) \$289.48;

**Hamel**, L., \$201.23; Hamon, B., \$397; Harvey, A., \$452; Harvey, Edmond, \$360; Harvey, Émile, \$1,101; Harvey, E. A., \$476; Harvey, F., \$340; Harvey, Georges, \$360; Harvey, Gérard, \$1,101; Harvey, R., \$450; Hébert, F., \$400; Hervieu, S., \$212; Hosky, M., \$317; Houde, J. A., (c) \$178.63; Houle, A., \$446.35; Houle, H., \$428; Houle, N., \$449; Huard, J. L., \$372; Huet, P., \$464; Huneault, M., \$442.35; Huot, A., \$416; **Jacques**, J., \$531; Jalbert, A., (c) \$294.48; Jarrett, R., \$126; Jaudry, L., \$1,200; Jenniss, A., \$304; Jenniss, D., \$304; Jetté, E., \$558, (c) \$20.13; Jetté, Jacqueline, \$180; Johnson, G., \$500; Joseph, A., \$128; Joseph, P., \$104; Jubinville, D., \$527; Julien, A., (c) \$170.02; Juneau, D., \$469.23; **Kavanagh**, E., \$480; Kippen, C., \$210;

**Labbé**, E., \$515; Labelle, R., (c) \$410.15; Laberge, J. A., (c) \$202.36; Labilloy, E., \$476; Labonne, P., \$450; Labonté, O., \$675, (c) \$34.35; Labrie, E., \$350; Labrie, F., \$119.22; Labrie, J. E., (c) \$129.94; Labrie, N., \$468; Labrie, T., \$448; Lacasse, P. E., \$438.50; Lachaine, A., \$415.38; Lafond, G., \$156; Lafond, P., \$435; Lafontaine, E., \$350; Lafortune, R., \$523.04; Lafrance, A., \$112; Lajoie, G., \$112; Lajoie, L., \$208; Lalancette, A., \$209.07; Lalancette, F., \$450; Lalonde, B., \$366; Lambert, J., \$476; Lambert, W., \$554; Lampron, J., \$1,104; Landry, E., \$417.38; Landry, H., \$312; Landry, M., \$324; Landry, N., (c) \$391.77; Landry, R., (c) \$214.81; Langlois, C., \$250; Langlois, M., \$558; Langlois, S., \$484; Lanoie, E., (c) \$209.77; Lanteigne, F., \$116.30; Lanteigne, L., \$600; Lapierre, L., \$340; Laplante, F., \$400; Lapointe, Adrien, \$339.07; Lapointe, Mme Albert, \$240; Laraby, L., \$655, (c) \$41.38; Larivière, A., \$442.35; Larouche, A., \$244; Larouche, E., \$400; Laterreur, J. B., (c) \$2,235.39; Laurin, E., \$585; Lavertue, L., \$500; Lavigne, J. A., \$150; Lavoie, C., \$439; Lavoie, Félix, \$847; Lavoie, François, \$563.38, (c) \$7.91; Lavoie, G., \$210; Lavoie, J. S., \$434; Lavoie, P., \$132; Lavoie, R., \$200; Lavoie, V., \$250; Lebel, D., \$563.44; Lebel, L., \$550; Leblanc, A. A., \$476; Leblanc, J. A., \$476; Leblanc, J. W., \$757.50, (c) \$61.10; Leblanc, L., \$503; Leblond, A., \$388.46; Leblond, M., \$344; Leblond, R., \$136; Lebreux, A., \$429; Lebrun, T., \$314; Leclair, L., (c) \$159.81; Leclerc, I., \$527, (c) \$10; Leclerc, J. B., \$468; Ledden, W., \$190.23; Leduc, C., \$454; Lefrançois, L., \$460; Légaré, L., \$476; Legault, G., \$500; Legendre, J. B., \$122; Legros, E., \$598.46; Lemelin, L., \$450; Lemieux, O., \$472;

Lemieux, V., \$391.33; Léonard, L., \$400; Lepage, A., \$519; Lepage, J., \$550; Lepage, J. D., (c) \$487.96; Lépine, G., \$992; Levesque, A., \$468; Levesque, A. A., \$487; Levesque, C., \$428; Levesque, Gonzague, \$523; Levesque, Guy, \$428; Levesque, J. M., \$400; Levesque, L., \$1,120; Levesque, P. E., \$417.38; L'Heureux, J. M., (c) \$291.48; Lizotte, H., (c) \$244.26; Lizotte, T., \$540; Loisel, G., \$512, (c) \$40; Lortie, A., \$423.07;

**Madore, J. B.**, \$518; Mainville, L., \$92.50, (c) \$15; Mancheron, Y., \$300; Marion, H., (c) \$100.11; Martel, J. B., \$340; Martel, J. P., (c) \$146.35; Martel, L., \$1,100; Martin, J. N., \$1,250; Martin, L., \$328; Massicotte, J., \$1,100; Mawn, H., (c) \$189.31; Mayrand, R., \$492.35; McKinnon, A., \$276; Meguash, E., \$427; Meilleur, A., \$303.10; Ménard, Wilfrid, \$642.30; Ménard, Wm, \$577; Mercier, N., (b) \$55, \$494.82; Mercier, R., \$467; Mianskun, J., \$293.33; Michaud, A., \$400; Michaud, J., \$300; Michaud, L., \$476; Millette, V., \$448; Milliard, J. P., \$673.35; Monger, A., \$276; Montreuil, O., \$500; Morais, L., \$350; Morency, A., \$496; Morin, S., (c) \$580.62; Morin, T. L., \$166.25; Morissette, H., \$607; Morneau, E., \$476, (c) \$4.13; Murray, E., \$434; Murray, G., \$434; Murray, J., \$434; **Nadeau, J.**, \$108; Nadeau, V., \$150, (c) \$1.70; Nantel, C., \$423.10; Naud, P. E., \$290; Nebush, G., \$300; Nebush, J. C., \$300; Néron, W., \$1,193.29; Nicotach, P., \$160; Noël, G., \$423.07; **O'Brien, N.**, \$620; Orange, F., \$590; Otis, R., \$119.22; Ouellet, A., \$469.23; Ouellet, B., \$434; Ouellet, C., \$600; Ouellet, D., \$600; Ouellet, J., \$162; Ouellet, J. A., (c) \$409.71; Ouellet, V., \$256.18; Ouellette, M., \$442.35;

**Pagé, G.**, \$965; Pagé, O., (b) \$120, \$73.77; Paquet, G., (b) \$681; Paquet, J. A., \$950; Paquette, V., \$571.33; Paquin, R., \$326.20; Paré, D., \$450; Parent, A., \$546.16, (c) \$194.70; Patenaude, L., \$536.50; Paterson, W., \$382.26; Payment, J. E., \$347; Pelchat, P., \$450; Pelletier, J. A., \$507; Pelletier, L., \$500; Pelletier, L. A., \$495; Pelletier, P., \$476; Pelletier, R., \$525.34, (c) \$20; Pépin, C., (c) \$140.06; Pépin, P., \$581, (c) \$309.89; Perrault, S., \$592.30; Perrier, A., \$344.07; Perron, F., \$480; Perron, Y., \$500; Philion, J. B., \$515.37; Picard, M., \$469.23, (c) \$30.69; Picard, P., \$442.50; Pilote, L., \$211.40; Pilote, J., \$458; Pineault, A., \$484, (c) \$135.26; Pitre, A., \$476; Pitre, J., \$476; Pittagan, T., \$462; Plante, J., \$476; Plante, M., \$178; Plouffe, P. E., \$162.10; Pomerleau, P., \$471; Potvin, A., \$450; Potvin, G., \$1,200, (c) \$10.35; Poulin, D., \$1,161.36; Poulin, M. A., (b) \$139; Poulin, R., \$1,200; Pronovost, A., \$275; Proulx, A., \$500, (c) \$78; Proulx, P., \$442.35; Prud'homme, H., \$386; Purday, H., \$269;

**Raby, J.**, \$535, (c) \$33.20; Racine, L., \$157.41; Regimbald, H., \$446.35; Renaud, E., \$860; Renaud, J. C., \$200; Rhains, E., \$1,200; Richard, Amédée, \$476; Richard, Aubin, \$468; Rioux, A., \$464; Rioux, N., \$535; Rivest, A., \$350; Robert, R., \$155.07; Robertson, R., \$244.04; Robin, W., \$159; Robitaille, A., \$156; Roch, G., \$614; Rondeau, Joseph, (St-Thomas-Didyme), \$434; Rondeau, Joseph, (Vilbois), \$412; Rondeau, P., \$358; Rooney, J. F., \$452; Roseberry, R., \$450; Rouleau, F., \$612; Rousseau, F., \$413.32; Rousseau, L., \$516; Roussel, J. de D., \$200; Routhier, P. E., \$508; Roy, Amédée, (c) \$165.53; Roy, Antonio, \$476; Roy, E., \$630.35; Roy, G., (c) \$203.09; Roy, H., \$577, (c) \$10; Roy, J. V., (c) \$297.49; Roy, L., (c) \$211.81; Roy, M., \$124; Roy, R., \$476;

**Sage, F.**, \$588.46; St-Amant, G., \$343.07; St-Amant, P., \$442.35; St-Amant, X., \$442.35, (c) \$10; St-Germain, L., \$439; St-Hilaire, J., \$162; St-Laurent, X., \$479; St-Louis, René, \$523.04; St-Louis, Rodolphe, (c) \$264.89; St-Pierre, Amédée, \$428; St-Pierre, Antonio, (b) \$32.50, \$251.75; St-Pierre, E., \$430; St-Pierre, J. E., \$500; St-Pierre, L., \$550; St-Pierre, R., \$450; Samson, A., \$492.30; Samson, L. P., (b) \$82.50, \$129.58; Savage, W., \$484; Savard, A., \$612; Savard, R., \$280; Savard, X., \$162; Savoie, J., \$452; Shecapio, W., \$359.14; Sheehy, R., \$164.30; Simard, Albert, \$533.33; Simard, André, \$400; Simard, C. H., \$980; Simard, F., \$281; Simard, H., \$162; Simard, J., \$500; Simard, L., \$408; Simard, R., \$300; Smith, W., \$417, (c) \$10;

**Tanguay, E.**, \$360; Tanguay, R., \$360; Thériault, A., \$527; Thériault, P. N., (c) \$389.18; Thibeault, A., \$434; Thibeault, R., \$1,200; Thibeault, W., \$316; Tousignant, S., \$127; Tremblay, Adjudor, \$400; Tremblay, Alphide, \$400; Tremblay, Charles, \$434; Tremblay, Claude, \$135; Tremblay, G., \$963.31; Tremblay, J. A., \$840; Tremblay, J. G., \$100; Tremblay, J. P., \$538; Tremblay, Johnny, \$162; Tremblay, Joseph, \$100; Tremblay, Marcel, (c) \$237.55; Tremblay, Maurice, \$208; Tremblay, N., \$1,193.29; Tremblay, O., \$1,000; Tremblay, P. E., \$527; Tremblay, Philippe, (Jonquière), \$448; Tremblay, Philippe, (St-Ludger-de-Milot), \$100; Tremblay, V., \$524, (c) \$30; Trépanier, M., \$216; Trépanier, R., \$791; Trudel, G., \$1,183.33; Trudel, N., \$500; Turbide, J. B., (c) \$447.51; Turbis, A., \$368; Turcotte, G., \$523.07, (c) \$20; Turcotte, M., \$460; Turgeon, A., \$496; **Vachon, C.**, \$404.30; Vachon, P., \$492, (c) \$7.10; Vadnais, J., \$468; Vaillancourt, A., \$647.16; Vaillancourt, L. H., (c) \$222.94; Vallée, L., \$452; Vallée, Y., \$471.23; Verret, M., (c) \$361.72; Vigneault, H., \$340; Vigneault, Robert, \$1,050; Vigneault, Rodrigue, \$352; Vigneault, W., \$364; Villeneuve, Armand, \$508; Villeneuve, Arthur, \$440; Villeneuve, E., \$267.50; Villeneuve, G. O., (b) \$134, \$320.92; **Waness, E.**, \$447; Warren, P., \$456; Whissel, R., \$434; **Young, G.**, \$216.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$8,229.66, \$186, \$2,908.77; Moins fractions de cents, \$32.58.

**Salaires des combattants de feux — Wages of fire-fighters: \$354,540.09.**

**Honoraires pour émission de permis de brûler — Fees for issuing slash-burning permits: \$8,123.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$897,962.91): Accessoires d'Automobiles, \$307.67; Ailes du Nord Ltée, \$4,891.69; Arbour, C., \$167.78; Art Plastique, \$355; Asselin, G., \$362.47; Asselin, J. A., \$176.50; Assn Forestière de l'Ouest du Québec, \$200; Assn Forestière Québécoise, \$8,000; **Bastien Bros.**, \$417.37; Bastien, J. & Fils, \$164.21; Beauchamp, R., \$186; Beaudoin, J. H., \$106.75; Beaulieu, C. O., \$146.25; Beaulieu, L., \$100; Beaupré, R., \$120; Beauregard, R., \$113.30; Bédard, L., \$125.50; Bégin & Frères, \$288.75; Bégin, P., \$1,134.73; Bell Telephone Co., \$789.03; Bergeron, P. E., \$1,350; Bernard, A., \$248.50; Bernard, C., \$313.02; Bertrand, N., \$388.25; Bérubé, E. P., \$498.25; Bérubé, J. O., \$172.38; Bérubé, L., \$135.75; Bickle-Seagrave Ltd., \$251.50; Bissonnette, A., \$163.14; Blais, E., \$292.38; Blouin, J. L. & Fils, \$219.63; Blouin, R. A., \$5,393.48; Boisvert & Lemire, \$104.30; Boivin, A., \$122; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$133.40; Bondu, H., \$161.36; Boreal Airways Ltd., \$156; Borex Co., \$185.55; Bouchard, J. O. & Fils, \$376.95; Boucher, G., \$196.50; Bourassa Auto, \$163.91; Bourassa, C., \$261.49; Bourque Électrique Ltée, \$5,560; Bradet, Mme O., \$353.34; Brassard, C., \$1,070; Breaky, J., \$3,090.79; Brisson, E., \$102.15; Brisson, R., \$816; British American Oil Co., \$10,117.30; Brunet, G. A., \$797.73; Buanderie du Saguenay, \$212.40; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$372.50;**

**Cafeteria de Duchesnay, \$103.30; Canada Specialties Ltd., \$215.64; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$4,029.66; Canadian Forestry Assn., \$2,000; Canadian International Paper Co., \$1,569.52; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,743.68; Canadian Liquid Air Co., \$339.69; Can. Nat. Railways, \$3,717.60; Can. Nat. Telegraphs, \$260.99; Canadian Oil Co., \$206.04; Canots Cadorette, \$560.60; Cantin, H. A., \$805.90; Caron, O., \$193.36; Caron Tire Shop, \$112.10; Caron, W., \$1,057.50; Carrier, A., \$118.13; Carrière Lumber Co., \$1,506.68; Cartier Construction Ltd., \$570.50; Cayer, Mme E., \$129.50; Chantier Maritime de St-Laurent, \$525.66; Charette, J. O., \$1,587.47; Chauffage & Ventilation Ltée, \$2,673.37; Chaussure Ste-Geneviève, \$970.92; CHNC, \$400; Clarke Steamship Co., \$381.83; Claveau, E., \$1,541.30; Clermont Motor Ltd., \$2,234.70; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,239.54; Cloutier, R., \$268.62; Cogan, T., \$196.04; Collin Lumber, \$225.28; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Comm., \$2,169.38; Cie de Bois & Charbon, \$588.67; Cie de Bois Osisko, \$440.83; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$299.45; Cie Électrique du Saguenay, \$130.58; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$1,207.56; Cie La Commerciale G. Tardif, \$1,190.14; Cie La Mitis, \$161.94; Conway & Conway, \$322; Coop. d'Électricité du Golfe St-Laurent, \$101.61; Coop. d'Électricité du Témiscamingue, \$126; Corp. du Village de Rawdon, \$320; Corp. Munic. de St-Ambroise-de-Kildare, \$967; Corp. Munic. de Ste-Béatrix, \$493; Corp. Munic. de Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$280; Corp. Munic. de St-Esprit, \$390; Côté, A. & Fils, \$122.79; Côté, Boivin Auto Service, \$1,048.87; Côté, Boivin & Cie, \$563.45; Côté, P. H., \$730.91; Couture, E., \$110.38; Couture, J. B., \$1,391; Couture, P., \$577.98; Couverture & Ventilation Ltée, \$232; Crane Ltd., \$1,836.28; Crobel Ltd., \$1,237.55; Croteau, J. R., \$1,140.38;**

**Dallaire, F. R., \$714.93; D'Anjou, P. E. & Fils, \$296.82; Darveau, J. P., \$2,139.50; Delisle Auto Accessoires, \$310.50; Delisle Auto Rouyn, \$490.57; Demeule, R., \$165.09; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$638.19; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$928.18; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,793.67; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$2,565.25; Deschamps, V., \$931.96; Deschênes, A., \$105; Desjardins, A., \$131.71; Desruisseaux, R., \$535.50; Devin, A., \$178; Dionne Automobiles, \$246.83; Donnacona Paper Co., \$629.39; Dorion, J., \$330.75; Dorion, J. P., \$494.34; Drolet, Cie F. X., \$112.84; Drolet, J. A., \$484.15; Duchesne, J. H., \$720.79; Dufour, C. E., \$106.40; Dufour, M., \$178.73; Dufour, R., \$138; Dufresne, J. A., \$634.69; Dufresne, V., \$529.49; Duguay, J. R. & Frère, \$242.50; Dupuis, J. P., \$166; **Eastern Distributors Inc.**, \$247.35; Eastern Townships Agric. Society, \$144; École de Gardes-Forêtiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay, \$414.60; Eddy, E. B. Co. Ltd., \$498.15; Elias, P., \$1,076.38; Équipement Agricole et Industriel, \$101.87; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$1,060.95; **Fairmont Railway Motor**, \$1,074.93; Falardeau & Genson, \$2,335; Fecteau, A., \$8,746.03; Ferland, J. E., \$262.37; Ferland & Laliberté, \$2,235.76; Ferronnerie de Rimouski, \$418.83; Fonderie de L'Islet Ltée, \$105.60; Fortier, H., \$157; Fortin Frères, \$4,997.28; Fortin, J. A., \$1,793.04; Fortin, J. E., \$1,778.96; Fortin, T., \$333.90; Fournier, E. & Fils, \$1,746.20; Fraser Companies Ltd., \$371.08; Fraser & Gagnon, \$142.99;**

**Gagné, N., \$288; Gagnon Air Service, \$9,666.65; Gagnon, E., \$132; Gagnon & Frère, \$247.67; Gagnon, H., \$157.50; Gagnon, J. A. & Fils, \$120.44; Gagnon, J. Ed., \$202; Gagnon, J. Eugène, \$1,989.28; Gagnon, J. G., \$133.23; Gagnon, N. & Fils, \$280.40; Gagnon, P. E., \$103.66; Gagnon, X. & Fils, \$980.39; Garage Auger, \$125.04; Garage Bégin, \$266.41; Garage Besner, \$1,810.27; Garage Cap-Chat, \$129.74; Garage Central d'Amos, \$3,462.46;**

Garage Central, Ste-Anne-de-Beaupré, \$1,807.59; Garage Charlevoix, \$156.40; Garage Côte du Palais, \$286.26; Garage J. Couturier, \$265.39; Garage des Pays d'en Haut, \$200.40; Garage J. L. Drouin, \$169.83; Garage J. Gadbois, \$117.69; Garage Gagné & Fils, \$887.18; Garage J. Gagné, \$569.25; Garage J. Jacques Fils, \$107.14; Garage Jean, \$196.25; Garage J. A. Lechasseur, \$211.99; Garage Madore, \$138.05; Garage Mousseau, \$107.53; Garage L. Ouimet, \$115.37; Garage G. Potvin, \$148.58; Garage B. Quessy, \$10,872; Garage A. Tardif, \$208.42; Garneau, E., \$108.62; Garneau, S., \$486.67; Gaudreault, C., \$252; Gaulin, J. A., \$2,967.73; Gauthier, W., \$125.98; Gauvreau & Beaudry, \$533.55; General Engraving Works, \$354; Gervais Electric, \$2,370.28; Giguère Automobile Ltée, \$3,848.73; Giguère, E., \$168; Girard, E., \$148.65; Girard-MacLean Ltd., \$5,162.09; Godbout, H. L. Lumber Co., \$160; Gordon Motors, \$292.71; Gosselin, N., \$101.66; Gravel & Fils, \$193.25; Gravel, L., \$636.77; Guay, A., \$428.67; Guénette, A., \$159.31; **Henry, A.**, \$477.83; Hill-Clark-Francis Ltd., \$27,247.56; Holden, P. J. Regd., \$211.80; Hôtel Lapointe, \$231.70; Hudson's Bay Co., \$304.14; Hydro-Québec, \$138.64; **Imperial Oil Ltd.**, \$13,264.03; International Harvester Co., \$425.69; **Jacques, N.**, \$217.50; Jalbert & Tremblay, \$178.49; Jaquays-Starke & Co., \$290.80; Jobidon, P. H., \$383.53; Jobidon, R., \$298.47; Jolicœur & Michaudville, \$424; **Keene, F. T.**, \$500; Kilpatrick, C. C., \$177.50;

**Labbé, M.**, \$140.40; Laberge, A., \$108.58; Labonté, L. P., \$210; Labrador Fisheries, \$325.87; Labrecque, A., \$1,580; Labrecque, J., \$154.40; Lachapelle, R., \$1,368.98; Lajeunesse, J. B. & Fils, \$226.32; Lake St. John Power & Paper Co., \$703.74; La Laurentie, \$211; Laliberté, J., \$130.52; Lamarche, J., \$255.24; Lambert, C. A., \$126.10; Lambert, J. E., \$271.46; La Ménagère, \$115.16; Lamothe, D., \$228.95; Landry, E., \$3,227.69; Langlois, G., \$452; Lapointe, A., \$424; Lapointe, L., \$183.86; Laquerre & Frères, \$180; Lareault, J., \$192; Larouche, A., \$2,015.86; La Sarre Air Services, \$574.82; Laurentian Forest Protective Assn., \$135,849.25; Laurentide Automobiles Inc., \$834.45; Lavoie, A., \$128.46; Lebel, J. B., \$125.36; Leblanc, J. P., \$148.73; Leboeuf & Grenier, \$468.11; Leckie, J., \$188.15; Leclerc, R., \$125; L'Économie, Coopérative, \$3,614.91; Lefebvre, A., \$989.81; Lefebvre, R., \$296.70; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$5,236.78; Lemay, J., \$331.66; Lemay, L. B., \$560; Lemay, M., \$461.01; Lemieux, J. E., \$4,354.13; Lepage, P., \$247.80; Létourneau, W., \$536.63; Levesque, A., \$288.61; Levesque, E., \$124; Levesque, L., \$162.95; Longpré, A., \$138; Lower Ottawa Forest Protective Assn., \$49,911.65; **Magasin de Lingerie Usagée**, \$589.40; Mailly, Mme O., \$181.90; Marché Régéal, \$465.97; Marcotte, C., \$138.63; Marcoux, R., \$156.80; Marquis, L., \$214.74; Martineau, R., \$331.05; McCadden, E. C., \$126; McCarriek, W., \$227.14; McColl-Frontenac Oil Co., \$2,480.50; McGibbon, A. D. & Sons, \$166; McMurray, M., \$555; Michaud, Charles, \$220.90; Michaud, Cyrille, \$643.19; Michaud & Fils Auto, \$1,755.66; Michaud & Perron, \$1,885.96; Michaud, P., \$632.92; Millen, John Québec Ltée, \$839.75; M. & M. Auto Parts, \$1,060.52; Mobec Ltée, \$5,120.68; Montcalm Automobiles Inc., \$1,180.97; Mont-Laurier Automobile, \$604.94; Mont-Laurier Aviation Co., \$3,838.17; Moreault, G. J., \$270.50; Morin, E., \$224; Morneau, J., \$1,183.18; Mott, H. E. Co., \$3,316.78; Murdock, J., \$517.85;

**Nadon, R.**, \$703.25; Naud, J. E., \$228.75; Naud, P., \$144.31; Néron, G., \$229.50; Neveu, E., \$215; Niedner's Sons, \$15,786.21; Noël, G. E., \$421.50; Northern Air Service, \$1,286.12; Northern Electric Co., \$3,715.20; Northern Plumbing, \$150.07; Northern Québec Power Co. Ltd., \$113.87; Northern Telephone Co., \$831.60; Norval Oil Co., \$3,463; **Olivier, L.**, \$101; Otis, R., \$235.48; Ottawa River Forest Protective Assn., \$60,680.54; Ouellet Automobiles, \$484.60; Ouellet, W. & Fils, \$1,532.80; **Paquet, A.**, \$100; Paquet, Edmond & Fils, \$366.97; Paquet, Elphège, \$100; Paquet, Cie Ltée, \$111.01; Payette & Co., \$2,001.08; Pelletier, J., \$1,200; Pelletier, R., \$226; Pères Oblats, \$137.95; Perreault, G., \$205.76; Perreault, L., \$118; Perron, F., \$2,682.24; Pontbriand, J., \$2,667; Potvin, P. & L. & Cie, \$516.84; Price Bros. & Co. Ltd., \$804.80; Price Bros. Forest Protective Assn., \$15,408.51; Provost, A., \$400; **Québec Auto Accessoires**, \$918.91; Québec Power Co., \$675.47; Québec Sales Inc., \$156.60; **Racine, J. E.**, \$459; Racine, J. R., \$159.40; Renaud Diamond Drilling, \$521; Rhéaume, L., \$611.88; Richard, P. A., \$496.41; Riopel, E., \$138.43; Riopel, J., \$230; Riopel, L., \$418.80; Roberval Auto Parts, \$207.46; Roland Electric Enr., \$391.35; Rondeau, W., \$172.89; Rousseau, L., \$100; Rousseau, M. & Cie, \$3,259.58; Routhier, Mme D., \$112; Rouyn Hardware Store, \$275.32; **Sabourin, J. O.**, \$230.75; Saguenay Oxygène, \$114.64; St. Jovite Automotive Corp., \$11.93; St-Laurent, W., \$116; St. Maurice Forest Protective Assn., \$85,271.87; St-Onge, E., \$153; St-Pierre, C., \$113.98; St-Pierre, E., \$1,157.63; St. Raymond Paper Ltd., \$165; Sarrazin, A., \$141.53; Sarrazin, O., \$340; Savard, G. H., \$106; Savard, J. M. & Fils, \$128; Séminaire de Québec, \$500; Ste-Julienne, munic., \$759; Shwinigan Water & Power Co., \$128.84; Simard, C., \$413.75; Simard & Frère, \$1,787.11; Simard, G., \$125; Simard, J., \$143.85; Simard, O., \$335.25; Snap-On Tools of Canada Ltd., \$202.55; Société des Pêcheurs Sportifs de Québec, \$600; Southern St. Lawrence Forest Protective Assn., \$45,185.74; Spruce Falls Power & Paper Co., \$134.50; Station de Service Champlain, \$626.07; Sylvain, J. L. & Fils, \$187.50; Syndicat Coop. de Ste-Perpétue, \$178.54;



**Talbot, G.**, \$168; **Talbot, O.**, \$1,363.51; **Talbot, R.**, \$515.12; **Tanguay, A.**, \$478; Téléphone de Kamouraska, \$554.13; Téléphone du Québec, \$1,626.59; Téléphone du Golfe St-Laurent, \$152.63; Téléphone Labelle, \$128.58; Téléphone Saguenay-Québec, \$1,522.24; **Terroux, G.**, \$354; **Têtu, R.**, \$266.22; **Therrien, J. O.**, \$399.23; **Therrien, R.**, \$683.65; **Thibault & Bouchard**, \$16,942.97; **Thibault & Frères**, \$241.07; **Thibault, P.**, \$385.62; **Thibault, R.**, \$503.73; **Thibodeau, O.**, \$274.04; **Tousignant, B.**, \$5,664.69; **Tractor Service**, \$852; **Tremblay, A.**, \$142.78; **Tremblay, C. E.**, \$187.67; **Tremblay & Fils**, \$513.66; **Tremblay, H.**, \$235; **Trois-Rivières, cité (city)**, \$165; **T. & T. Auto Supply**, \$123.58; **Turcotte Enr.**, \$115.79; **Turcotte, J. E.**, \$2,242.75; **Turcotte, L.**, \$264; **United Auto Parts Martinette Ltd.**, \$123.19; **United Auto Parts Saguenay Ltd.**, \$275.81; **Val-d'Or, ville (town)**, \$302.65; **Vallée, N.**, \$1,584; **Vallerand Ltée**, \$332.73; **Veillette Inc.**, \$864.40; **Veilleux, P.**, \$181.50; **Vézina & Frère**, \$4,316.50; **Vézina, J. C.**, \$184.51; **Vézina, M.**, \$153; **Vigneault, D. A.**, \$1,309.27; **Viking Pump Co.**, \$163.90; **Villeneuve, H.**, \$165.50; **Villeneuve, J. B. Ltée**, \$658.15; **Villeneuve & Villeneuve**, \$434; **Vincent, L.**, \$112.50; **Wakefield Garage**, \$110.60; **Watson, Jack & Co. Ltd.**, \$59,025.29; **White, G.**, \$272.50; **Williams & Wilson**, \$326.30; **Wiseman, E. D.**, \$1,961.83; **Young, H. Co.**, \$1,613.57.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$23,724.60.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	1,524,872.58
Contributions à recevoir des Associations de Protection des Forêts.....	Contributions receivable from Forest Protection Associations.....	7,127.42
		<u>\$1,532,000.00</u>

### Service forestier — Forestry Service

#### Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 4

Salaires.....	Salaries.....	466,048.58
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	1,150.00
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	3,586.54
Subventions.....	Grants.....	8,300.00
Contrats d'inventaire forestier....	Forest inventory contracts.....	140,988.10
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	7,323.74
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	6,356.75
Entretien et réparations de camps..	Maintenance and repairs of camps..	11,453.75
Matériel et entretien.....	Material and maintenance.....	24,688.64
Équipement et outillage technique.	Technical equipment.....	7,062.16
Pension et provisions.....	Board and provisions.....	2,325.51
Loyers.....	Rents.....	3,072.97
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	5,447.16
Télégrammes, téléphone, fret et messageries.....	Telegrams, telephone, freight and express.....	12,749.15
Frais de poste.....	Postage.....	2,623.57
Divers.....	Miscellaneous.....	1,657.26
		<u>704,833.88</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Frais de mesurage.....	Scaling fees.....	994.40
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,514.39
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	956.80
Divers.....	Miscellaneous.....	364.58
		<u>3,830.17</u>
		701,003.71
<b>Reboisement — Reforestation:</b>		
Salaires.....	Wages.....	78,677.11
Transport.....	Transportation.....	4,144.59
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	500.30
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,848.40
		<u>85,170.40</u>
	À reporter — Carried forward.....	701,003.71

	Reporté — Brought forward.....	85,170.40	701,003.71
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	9,737.87	
Provisions.....	Provisions.....	6,864.77	
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	1,003.44	
Semences et fertilisants.....	Seeds and fertilizers.....	3,157.49	
Fourrage.....	Fodder.....	409.00	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,653.32	108,996.29
			<u>\$ 810,000.00</u>

Salaires (voir détail page 9)....	Salaries (see details page 9).....	97,801.71
do .....	do .....	446,923.98
		544,725.69
Dépenses diverses.....	Miscellaneous expenses.....	10,667.98
Fournisseurs et autres.....	Suppliers and others.....	258,436.50
		813,830.17
Moins: recettes (voir page 21).	Less: Receipts (see page 21)....	3,830.17
		<u>\$ 810,000.00</u>

**Salaires — Salaries (\$446,923.98) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses (b) (\$10,667.98):** Allaire, O., \$820; Allard, A., \$1,777.50; Allard, H., \$207.50; Allard, N., \$328.50; Allard, Roméo, \$1,592.25; Allard, Rosario, \$1,232; Ally, Christianne, \$1,172.50; Arcand, A., \$698.50; Arsenault, G., \$984.50; Arsenault, J. L., \$350; Asselin, J. Y., \$555.50; Asselin, M., \$405.50; Asselin, R., \$121.50; Audet, J., \$348; Audy, G., \$300; Auger, N., \$555.50; Auger, O., \$852.50; Authier, Y., \$1,710.50; Ayotte, A., \$384; Ayotte, M., \$230;

**Baillargeon, E., \$264; Baril, A., \$378; Baril, E., \$122.50; Baril, L. G., \$918.50; Barnard, A., \$390; Barrette, P., \$495; Barry, T., (b) \$146.25; Baudart, G., \$738, \$0.95; Beaudoin, O., \$1,276; Beaulieu, C. A., \$926; Beaulieu, M., \$563.50; Bédard, C., \$1,039.50; Bédard, J. P., \$154; Bédard, R., \$178.50; Bélanger, Aldéric, (b) \$186.11; Bélanger, Alfred, \$503.04; Bélanger, G., \$387.50; Bélanger, G. L., \$1,584; Bélanger, J. M., \$472.50; Bélanger, O., \$189; Bélanger, P., \$1,067; Bélanger, P. E., \$594; Bélec, A., \$225.50; Bélec, P. E., \$423; Belisle, F., \$1,215.50; Belisle, G., \$412.50; Belleau, H., \$108.50; Bellegarde, A., (b) \$252.16; Bellemare, H., \$688.50; Bellemare, R., \$554.50; Bellerose, G., \$533.50; Belzil, J. T., \$273; Benoit, A., \$1,094.50; Benoit, L., \$159.50; Bergeron, B., \$100.40; Bergeron, C., \$742.50; Bergeron, L., \$1,386; Bergeron, M., \$1,540; Bernatchez, J. M., \$336; Bertrand, L., \$1,683; Bertrand, O., \$1,694.50; Bérubé, Mme O., \$215; Bérubé, Pauline, \$116; Bilodeau, A., \$608; Bilodeau, E., \$1,004; Blais, H. P., \$154; Blais, J. C., \$497; Blanchet, G., \$328.50; Blanchet, S., \$336; Boileau, D., (b) \$141.25; Bois, L. E., \$416; Boisvert, A., \$348; Boisvert, G., \$437; Boisvert, M., \$279.30; Boivin, G., \$623.50; Bolduc, C. E., \$924; Bolduc, J. J., \$451; Bonneau, A., \$194; Bordeleau, J. N., \$726; Bouchard, Alexandre, \$1,150; Bouchard, André, \$437.50; Bouchard, Antoine, \$544.50; Bouchard, Armand, \$456.50; Bouchard, Arthur, \$108; Bouchard, C., \$302.50; Bouchard, Janine, \$1,344; Bouchard, L., \$264; Bouchard, M., \$204; Bouchard, N., \$285; Bouchard, O., \$506; Bouchard, P., \$395.50; Bouchard, R., \$914.25; Bouchard, W. R., \$616.50; Boucher, G., \$346.50; Boucher, J., \$1,694; Boucher, O., \$1,185; Boudreau, J., \$140; Boudreau, J. J., \$332; Boudreault, Armand, \$215.25; Boudreault, Aurel, \$154; Boulanger, E., \$1,699.50; Boulanger, G., \$344; Boulanger, N., \$236; Boulay, L., \$468; Boulet, T., \$229, \$30; Boulianne, A., \$951.50; Boulianne, L., \$107; Bourassa, G., \$1,490.50, \$47.06; Bourassa, J. W., \$1,710.50; Boutet, G., \$116.25; Boutet, J., \$420; Bouthillette, J., \$1,070; Boutin, F., \$269.50; Boutin, J. O., \$429; Branchaud, A., \$133; Briand, A., \$1,390.50; Briand, J. L., \$819; Briand, S., \$920; Brisson, E., \$479.30; Brisson, J., \$349.25; Brisson, J. G., \$525.27; Brisson, L., \$391; Brisson, W., \$459.17; Brochu, J., \$355.50; Brouillette, C., \$1,721.50; Brousseau, A., \$482; Bruneau, G., \$847; Bruneau, N., \$1,765.50, \$220.00; Bureau, A., \$640.50; Burelle, M. G., \$660;**

**Cantin, A., \$1,228.50; Cantin, G., \$511; Cantin, M., \$175; Carlos, G., \$1,196; Caron, Alcide, \$131.10; Caron, Alphonse, \$508.50; Caron, G., \$907; Caron, R., \$412.50; Carpentier, C., \$1,463; Carpentier, J., \$552; Carpentier, M., \$503; Carrier, E., \$208; Castonguay, L., (b) \$839.29; Cayouette, C., \$1,284; Chaboillez, R., \$291.50; Champagne, A., \$173; Champagne, E., \$1,350; Charbonneau, E., (partie d'année — part year), \$148.50; Chavigny, O., \$462; Chavigny, P. E., \$429; Chénard, A., \$339.50; Chénier, L., \$247.50; Chevette, I., \$507.50; Chouinard, Albert, \$429.30; Chouinard, Antonio, \$264; Chouinard, M., \$210;**

Clavet, C., \$132; Cleary, L. E., \$192.50; Cloutier, A., \$459; Cloutier, H., \$1,232; Cloutier, J. D., \$374.50; Cloutier, O., \$119.25; Cloutier, P., \$116; Cloutier, R., \$116; Collin, N., \$524; Comeau, A., \$918; Cormier, S., \$206.50; Cossette, A., \$1,083.50; Cossette, C., \$544.50; Cossette, Marius, \$357; Cossette, Martin, \$220.40; Cossette, Richard, \$309; Cossette, Rosaire, \$742; Côté, A., \$642; Côté, E., \$451; Côté, G., \$990; Côté, Henri, (Pointe-Frégate), \$300; Côté, Henri, (Ragueneau), \$196; Côté, J., \$225.50; Côté, Mathias, \$484; Côté, Maurice, \$1,391.50; Côté, Méridé, \$665.50; Côté, R., \$180; Côté, V., \$256; Coulombe, A., \$495; Coulombe, A. H., \$511.50; Coulombe, J. N., \$787.50; Coulombe, L., \$148.50; Couture, J., \$130.50; Couture, M., \$764.50; Crépeau, F., \$390.50; Crête, R., \$172; Croft, F., \$216; Cyr, G., \$238.40; Cyr, O., \$454.50; Cyrenne, G., \$209;

**Dallaire, D.**, \$170.50; Dallaire, L., \$120; Daraiche, O., \$484; Décarie, G., \$634.50; Dallaire, J. C., \$1,069.50; Delarosbil, E. E., \$499, \$30.10; Demeules, P., \$228; Denis, C. A., \$300; Denis, J. P., \$902; Denommé, J. M., \$481.50; Descarreaux, J., (b) \$234.53; Deschênes, G., \$1,298; Deschênes, R., \$440; Deschênes, T. L., \$688.50; Descôteaux, M., (b) \$479; Desjardins, G., \$143.50; Desmeules, V., \$705; Desrosiers, G., \$688.50; Dessureault, D., \$797.50; Devin, A., \$1,386; Dion, A., \$1,300; Dion, Gabriel, \$1,096.50; Dion, Gilles, \$225.50; Dion, Maurice, \$495; Dobson, W., \$241.50; Doré, M., \$108; Doucet, J. R., \$148.50; Doucet, Y., \$1,272.50; Doyon, A., \$787.50; Drolet, M., \$108.30; Drouin, G., \$130; Dubé, Adrien, \$243; Dubé, Alphonse, \$106; Dubé, F. B., \$719.20; Dubé, G., \$196; Dubé, J., \$121; Dubé, L., \$396; Dubé, P. E., \$152; Dubé, R., \$1,041; Dubé, T., \$220.50; Dubois, A., \$144; Dubuc, F., \$148.50; Duchesne, P., \$116.10; Dufour, M., \$111; Dugas, R., \$1,688.50; Duguay, F., \$901; Duguay, J., \$314; Duguay, R. S., \$462; Dumais, L., \$1,848; Dumais, R., \$118.50; Dunn, B., \$484; Dunn, J., \$1,331; Dupuis, A., \$792; Dupuis, J. T., \$137.50; Durocher, J. G., \$350; Duval, C., \$1,236, \$1.20; **Élément, E.**, \$312; Élément, O., \$1,622.50; Émond, R., \$484; Ethier, H. W., \$1,848; **Fafard, E.**, \$941.25; Fafard, J., \$1,058; Faucher, H., \$127.50; Filiatrault, J., \$266; Fillion, M., \$116; Fontaine, U., \$159.50; Forest, D., \$205; Forest, J., \$467.50; Fortier, N., \$204; Fortier, O., \$812; Fortier, P. A., (b) \$147.29; Fortin, A., \$253.30; Fortin, D., \$423; Fortin, F., \$192.50; Fortin, J. C., \$115.20; Fortin, P. E., \$533.50; Fortin, R., \$252; Fortin, T., \$513.50; Fournier, C. A., \$874.50; Fournier, D., \$874.50; Fournier, G., \$407; Fournier, L. E., \$110; Fredette, T., \$1,765.50; Frigon, G., \$313.50;

**Gagné, Armand, (St-André)**, \$350; Gagné, Armand, (Tadoussac), \$111.15; Gagné, A. E., \$968; Gagné, B., \$330; Gagné, Edmond, \$1,144; Gagné, Ernest, \$489.37; Gagné, Eugène, \$210; Gagné, J. B., \$1,152; Gagnon, Adélard, \$176; Gagnon, Austin, \$158; Gagnon, C., \$467.50; Gagnon, Emeric, \$400; Gagnon, Ephrem, \$1,699.50; Gagnon, F. E., \$294; Gagnon, G., \$1,699.50; Gagnon, J. G., \$272; Gagnon, J. E., \$626; Gagnon, J. O., \$1,291; Gagnon, L., \$983.25; Gagnon, O., \$328; Gagnon, Rodrigue, \$631.50; Gagnon, Roland, \$456.50; Garneau, V., \$203; Gaudreault, L. A., \$908.50; Gaudreault, P., \$320.40; Gaumont, L., \$522.50; Gauthier, Fortunat, \$660.40; Gauthier, Freddy, \$625; Gauthier, G., \$203.50; Gauthier, Henri, (N.-D.-de-la-Doré), \$368; Gauthier, Henri, (Patapédia), \$540; Gauthier, L., \$808.50; Gauthier, M., \$380.40; Gauthier, P., \$120; Gauvreau, L., \$396; Genest, J. A., \$742.50; Genest, M., \$242; Genest, R., \$185.50; Gignac, A., \$121; Gignac, J., \$222; Gilbert, C., \$819.50; Gilbert, S., \$291.50; Gingras, P., \$137.50; Girard, L., \$781; Girard, P., \$787.50; Girard, Raphaël, \$773.50; Girard, Raymond, \$643.50; Giroux, A., \$350; Gobeil, J. C., \$160; Gobeil, R., \$874.50; Gobeil, Y., \$102; Godbout, J., \$339.50; Gonthier, M., \$291.50; Goudreault, P., \$136; Goulet, A., \$592; Goulet, V., \$229.50; Goupil, G., \$604; Grandmont, E., (b) \$293; Gravelines, C., \$216; Grégoire, L. P., (b) \$309.89; Grenier, A., \$107; Grenier, J. P., \$115; Grenier, U., \$748; Grenier, Y., \$676.50; Grenon, C., \$171; Groleau, F., \$724.50; Guay, E., \$1,380; Guay, M., \$206; Guay, R., \$532.50; Guérin, G., \$427.50; Guernon, R., \$60, \$80; Guillemette, C., \$429; Guillemette, P., \$418; Guimont, C., \$884; Guimont, R., \$1,705; Guimont, U., \$423.50; Guy, F., \$362;

**Halde, R.**, \$300; Hamel, B., \$465.50; Hamel, C. A., \$1,028.50; Hamel, L., \$231; Hamel, M., \$434.50; Hardy, P. B., \$1,842.50; Harney, J. J., \$400; Harton, A., \$216; Harton, C. E., \$1,377.50; Harvey, M., \$570.50; Hébert, C. E., \$582; Héroux, E., \$1,259.50; Holmes, F., \$396; Horth, Z., \$562; Houde, J. A., (b) \$286.23; Houde, O., \$460; Houle, André, \$104.50; Houle, Arthur, \$954.30; Houle, F., \$164.13; Hudon, A., \$935; Hudon, H., \$128; **Imbault, R.**, \$1,782; Imbeau, J., \$336; Imbeault, A., \$192; Imbeault, F. X., \$328.50; **Jacob, N.**, \$660; Jalbert, D., \$234.50; Jauvin, J., \$363; Jean, P. E., (b) \$170.40; Joncas, H., \$973.50; Joseph, P., \$144; Joseph, R., \$405; Joseph, T., \$277; **Kirouac, M.**, (b) \$197;

**Laberge, J. A.**, (b) \$201.38; Labonté, J. B., \$263; Labrie, W., \$334; Lacasse, N., \$204; Lacerte, A., \$121.50; Lacerte, H., \$775; Lacombe, F., \$266; Lacoste, A., (b) \$182.15; Lacroix, J. B., \$130; Lacroix, Mme J. B., \$318; Laflamme, J., \$324; Lafleur, M., \$819.50; Lafond, E., \$492; Lafrenière, R., \$612; Lajoie, A., \$545.04; Lambert, G., \$841.50; Landry, H., \$1,109; Landry, R., (b) \$357.39; Langevin, J., \$577.50; Langlais, J., \$511.50; Langlois, A., \$1,236; Langlois, J., \$567; Langlois, T. B., \$545.04; Lanouette, L. J., \$428.50; Lapointe,

Aimé, \$111.15; Lapointe, Armand, \$957; Lapointe, M., \$579; Laprise, N., \$374; Larivée, M., \$418; Larivée, P., \$588.50; Larose, H., \$196; Larouche, E., (b) \$145.78; Larouche, Eugène, \$639; Larouche, G., \$147; Larouche, H., \$1,098.25; Larouche, Jos., \$140; Larouche, Jules, \$899.50; Larouche, Léonidas, \$108; Larouche, Luc, \$1,363.50; Larouche, M., \$396; Lauzé, M., \$107.10; Lauzon, J., \$654.50; Lauzon, P., \$356; Laverdière, E., \$610; Laverdière, J. A., \$200; Lavergne, E., \$825.50; Lavoie, Denise, \$100; Lavoie, J. D., \$1,699.50; Lavoie, Jean, \$1,215.50; Lavoie, Joseph, \$396; Lavoie, P., \$1,176, \$417.47; Lebel, J., \$166.40; Leblanc, E., \$606; Leblanc, L., \$224; Leblanc, M., \$459; Leblanc, R. C., \$108.50; Leblanc, U., \$1,922.50; Lebrasseur, N., \$125; Leclair, John, \$751.50; Leclair, Joseph, \$1,215.50; Leclerc, G., \$184.50; Leclerc, J. P., \$242; Lécuyer, L., \$400; Lefebvre, D., \$649; Legendre, A., \$239.10; Lemaire, H., \$837; Lemay, E., \$595; Lemieux, J. O., \$432; Lemoignan, N., \$110.43; Lepage, E., \$104; Lepage, J. F., \$706; Lepage, Raymond, \$126.50; Lepage, Richard, \$1,749.50, \$45.25; Lépine, G., \$863.50; Leveillé, A., \$384.40; Leveillé, M., (b) \$180; Lever, J. L., \$348; Levesque, Antoine, \$573.04; Levesque, Augustin, \$643.50; Levesque, Charles, \$100; Levesque, Cyprien, \$379.50; Levesque, L., \$495; Levesque, P., \$490; Lizé, J. F., \$456.50; Lizotte, Germain, \$145; Lizotte, Gilles, \$111; Lizotte, H., (b) \$160.56; Lizotte, Joseph, \$1,265; Lizotte, Julien, \$111; Lizotte, W., \$180;

**Mailloux, W.**, \$224; Malenfant, L., \$542.50; Maloney, R., \$408; Maltais, M., \$432; Manary, A. L., \$668; Marceau, T., \$498; Marquis, R., \$102; Martel, C., \$199.50; Martel, J. P., (b) \$129; Martel, L., \$1,754; Martel, R., \$642.50; Martin, L., \$456; Massé, A., \$276.50; Masse, J. P., \$308; Massé, R., \$528; Massicotte, A., \$792; Massicotte, P. F., \$220; Mathieu, A., \$128; Mathieu, J. C., \$550; Mayrand, R., \$814; McNeil, J. E., \$108; Melançon, L. G., \$108; Meloche, L., \$1,000; Ménard, Réal, \$1,677.50; Ménard, René, \$143; Mercier, A., \$300; Mercier, J., \$1,727; Mercier, L. M., \$297.50; Mercier, N., (b) \$106.65; Michaud, A., \$746; Michaud, G., \$107; Michaud, G. A., \$474.20; Minville, A., \$531; Minville, C. E., \$412.50; Minville, P. A., \$462; Miville, P., \$262.50; Moisan, C., \$610.50; Moisan, R., (b) \$101.07; Moreau, J., \$522.50; Morin, André, \$436; Morin, Aurèle, \$625.50; Morin, Azilda, \$200; Morin, B., \$1,288; Morin, C., \$900; Morin, E., \$1,183.50; Morin, F., \$612.50; Morin, G., \$558; Morin, J. C., \$524; Morin, L., \$133; Morin, Marcel, \$419; Morin, Maurice, \$1,848; Morin, P., \$625.50; Morin, S., (b) \$130.33; Morris, Alton, \$737; Morris, Arnold, \$240; **Nadeau, G.**, \$572; Nadeau, J. A., \$742.50; Nadeau, R., \$108; Naud, C., \$514.50; Naud, D., \$684; Naud, J., \$496; Naud, L., \$756; **Otis, J. R.**, \$2,008.50, \$33.55; Ouellet, Alexandre, \$913; Ouellet, Armand, \$1,048.50; Ouellet, H., \$676.50; Ouellet, J., \$404; Ouellet, J. Adé-lard, (b) \$155.55; Ouellet, J. Aimé, \$691.50, \$4.64; Ouellet, J. L., \$1,694; Ouellet, L., \$1,193.50; Ouellet, P. P., \$526.50; Ouellet, Roger, \$126.50; Ouellet, Rosaire, \$1,435.50; Ouimet, J., \$324.50;

**Pagé, A.**, \$814.50; Painchaud, O., \$698.50; Paquet, C., \$1,182.50; Paquet, J. E., \$336; Paquet, R., \$259; Paquin, J., \$726; Paradis, A., \$451; Paradis, E., \$114; Paradis, L., \$308.50; Paradis, O., \$385.20; Paré, L., \$306; Parisé, L. C., \$540; Pellerin, M., (b) \$148.02; Pelletier, A., \$152; Pelletier, C. H., \$247.25; Pelletier, J. P., \$398; Pelletier, J. G., \$430.50; Pelletier, L., \$185; Pelletier, T., \$1,937.50, \$60.85; Pelletier, V., \$1,611.50; Perron, A., \$1,006.50; Perron, E., \$1,236; Perron, G. P., \$1,127.50; Perron, J. E., \$132; Perron, L., \$1,390.50; Perron, Paulo, \$680; Perron, Pierre, \$417; Perron, R., \$767; Picard, A., \$975; Piette, M., (b) \$227.45; Pilon, S., \$436.50; Piquette, Paul A., \$112.50; Piquette, Pierre A., \$876.15; Plante, O., \$875; Poirier, A., \$350, \$54; Poirier, C., \$432; Poirier, N., \$262.50; Potvin, D., \$632.50; Potvin, F., \$1,192.50; Potvin, G., \$136.50; Potvin, L., \$869; Poudrier, Edmond, \$112; Poudrier, Emery, \$100; Poudrier, R., \$120; Prince, L., \$276; Proteau, G., \$584; Prov-vencher, J., \$330; **Quesnel, J. P.**, \$195.45; Quessy, E., \$472.50;

**Racette, H.**, \$228; Racine, F., \$737; Racine, N., \$1,334; Racine, R., \$880; Ratté, G., \$210; Ratté, P., \$196; Raymond, F., \$580; Raymond, L., \$148.50; Rheault, A., \$796; Rhéaume, O., \$543.38; Richard, C., \$742.50; Riopel, L., \$962.50; Rioux, E., \$1,200; Rivard, A., \$400; Rivard, H., \$1,010; Rivet, A., \$450; Roberge, G., \$885.50; Robert, E., \$1,170; Robertson, W., \$412.50; Rochefort, G., \$157.50; Rodrigue, J. P., \$108; Romain, E., \$572; Rompré, H., \$283.50; Rondeau, F., \$275; Rouleau, J. A., \$1,900; Roussel, T., \$1,040; Roy, A., (b) \$144.81; Roy, Gédéon, (b) \$177.83; Roy, Gérard, \$112; Roy, H., \$753; Roy, Jacques, \$324; Roy, Joseph, \$1,666.50; Roy, J. E., \$412.50; Roy, M., \$1,633.50; Roy, P., \$252; Roy, R., \$796.50; Roy, T., \$1,274, \$68.14; **Saindon, R.**, \$172.45; St-Jean, E., \$384; St-Laurent, L., \$1,067; St-Louis, L., \$289; St-Onge, A., \$469; St-Pierre, A., \$907.50; St-Pierre, J., \$1,848; Samson, L. P., (b) \$176.28; Samson, P., \$812; Santerre, R., \$1,444.50; Santerre, V., \$109.50; Sasseville, J. M., \$140; Sauvageau, A., \$146; Savard, F., \$1,081; Savard, G., \$431.25; Savard, J. E., \$478.50; Savard, R., \$555.50; Sénéchal, E., \$348; Sénéchal, H., \$517; Senneville, R., \$121.50; Sexton, E., \$260; Sheppard, N., \$279; Sills, C., \$165.50; Sills, O., (b) \$141.50; Simard, A., \$528; Simard, J., \$1,129.50; Simard, L., \$156; Simard, P., \$504; Simard, S., (b) \$308.87; Simard, T., \$296; Sirois, C. P., \$402; Sirois, J. A., \$1,680; Sloan, J., \$423.50; Soucie, J., \$1,006.50; Steele, H., \$137.50; Sylvestre, P., \$1,760, \$4.46;

**Talbot, D.**, \$178.50; **Tanguay, Y.**, \$187; **Tardif, P.**, \$509, \$11; **Tardif, Z.**, \$108.50; **Thériault, P.**, \$540; **Therriault, L.**, \$1,081.50; **Thibault, A.**, \$496; **Thibault, G.**, \$128; **Thibeault, E.**, \$467.50; **Thiffault, A.**, \$1,540; **Thiffault, E.**, \$601.20; **Thiffault, J.**, \$332; **Tondreau, L.**, \$165.20; **Toutant, M.**, \$320; **Touzin, G.**, \$753.50; **Touzin, L.**, \$464; **Trahan, E.**, \$220.40; **Trahan, O.**, \$612.40; **Tremblay, Albert**, \$805; **Tremblay, Alcide**, \$564; **Tremblay, Amédée**, (partie d'année — part year), \$546; **Tremblay, André**, \$1,012; **Tremblay, C.**, \$256; **Tremblay, C. E.**, \$364; **Tremblay, C. M.**, \$170; **Tremblay, E. C.**, \$1,425.50; **Tremblay, F.**, \$657; **Tremblay, Georges**, (St-Amédée), \$707; **Tremblay, Georges**, (Tadoussac), \$1,150; **Tremblay, Henri**, \$1,032.50; **Tremblay, Hermélas**, \$284; **Tremblay, I.**, \$490.50; **Tremblay, J. A.**, \$335.50; **Tremblay, J. J.**, \$913; **Tremblay, J. L.**, \$803; **Tremblay, Léo**, \$400; **Tremblay, Léonidas**, \$495; **Tremblay, Lionel**, (Péribonca), \$1,067; **Tremblay, Lionel**, (St-Jean-de-Brébeuf), \$171; **Tremblay, Ludger**, (Amqui), (b) \$137.29; **Tremblay, Ludger**, (Port-Alfred), \$313.50; **Tremblay, Marcel**, (Amqui), \$248.50; **Tremblay, Marcel**, (Tadoussac), (b) \$209.37; **Tremblay, Maurice**, (Baie-Comeau), \$1,932; **Tremblay, Maurice**, (St-Urbain), \$1,435.50; **Tremblay, Méridé**, \$554.50; **Tremblay, Meude**, \$225; **Tremblay, P. L.**, \$704; **Tremblay, René**, \$374.50; **Tremblay, Roch**, \$101.50; **Tremblay, T.**, \$318.45; **Tremblay, Y.**, \$1,863; **Trépanier, A.**, \$840; **Trépanier, T.**, \$1,782; **Trottier, F.**, \$616; **Trudel, J. C.**, \$121.50; **Turbide, U.**, \$787.50; **Turbis, R.**, \$1,771; **Turcotte, T.**, \$1,188; **Turgeon, J.**, \$427.50; **Turmel, H.**, \$529; **Turpin, A. L.**, \$328.50; **Urbain, R.**, \$200; **Vachon, R.**, \$444; **Vadneau, E.**, \$567; **Vaillancourt, G.**, \$140; **Vaillancourt, H.**, \$168; **Vaillancourt, L.**, \$196; **Vaugeois, G.**, \$106; **Veilleux, J.**, \$462; **Veilleux, J. A.**, \$192; **Vermette, O.**, \$400; **Verville, W.**, \$225.50; **Viel, H.**, \$364; **Warren, S.**, \$1,500; **Wilson, E.**, \$867.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$25,830.15, \$2,355.53; Moins fractions de cents, \$13.53.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$258,436.50):** **Amiot, L. P.**, \$600; **Assn Forestière Québécoise**, \$8,000; **Auger, L.**, \$601.40; **Babin, J. E.**, \$227; **Babin, L.**, \$134.85; **Beaudoin, I.**, \$151.80; **Beaulieu, L. P.**, \$288.60; **Bélanger, A.**, Québec, \$160.50; **Bell Telephone Co.**, \$1,363.46; **Bernier, G. H.**, \$1,185; **Bernier, P.**, \$7,219.98; **Binet & Frère**, \$301.93; **Bisson, S.**, \$308; **Blais, E.**, \$168.90; **Blanchet, J.**, \$4,640; **Blouin, R. A.**, \$141.40; **Boily, G.**, \$241.50; **Bonaventure & Gaspé Telephone Co.**, \$336.18; **Booth Lumber**, \$168.64; **Boreal Airways Ltd.**, \$136.50; **Bouchard, T.**, \$100; **Boucher, G.**, \$8,915; **Bourgeois, A.**, \$2,138.56; **Boutin, J. B.**, \$197.40; **Brassard, L.**, \$488.13; **Brissette, E.**, \$638.05; **British American Oil Co.**, \$517.55; **Brunet, G. A.**, \$864.31; **Buanderie Lévis**, \$109.85; **Bussière, A.**, \$251.46; **Bussière Cie de Normandin**, \$488.72; **Bussière & Frères**, \$1,442.38; **Cafeteria de Duchesnay**, \$106.80; **Caldwell, T. J.**, \$126; **Canadian International Paper Co.**, \$974.38; **Canadian Laboratory Supplies Ltd.**, \$3,594.74; **Can. Nat. Railways**, \$439.80; **Can. Pac. Railway Co.**, \$519.78; **Caron, O.**, \$518.89; **Carrière Lumber Co.**, \$140.14; **Carrière, P.**, \$180; **Castonguay, A.**, \$100; **Castonguay & Murdock**, \$325.48; **Central Scientific Co.**, \$102.40; **Chamard, R.**, \$249.92; **Charest, A.**, \$100; **Charette, L.**, \$1,266.40; **Chicoine, A.**, \$112; **Clarke Steamship Co.**, \$121.20; **Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn.**, \$3,422.74; **Cie Électrique du Saguenay**, \$134.59; **Cie Gagnon**, \$480.76; **Cie Grenon & Fils**, \$150; **Consolidated Paper Corp.**, \$848.30; **Coop. d'Électricité de Bonaventure**, \$244.94; **Coop. Fédérée de Québec**, \$378.58; **Côté, G.**, \$514.20; **Côté, P. H.**, \$8,469.02; **Côté, Paul H.**, \$425.92; **Couture, J. B.**, \$148; **Craftmanship Regd.**, \$990; **Crête Construction**, \$485; **Crête, J. J.**, \$896.53; **Croteau, J. R.**, \$122.04;

**Dallain, P.**, \$635.13; **Dallaire, H.**, \$110; **Dallaire, J. A.**, \$512.42; **Dallaire, L.**, \$110; **Delisle Auto Accessoires**, \$103.50; **Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works**, \$1,276.47; **Deschênes, A. A.**, \$165.95; **Desmarais, E. & Fils**, \$120; **Desrosiers, N.**, \$321.70; **Dessureault, J. P. G.**, \$389.35; **Doré, A.**, \$353.77; **Doyon, L. L.**, \$1,254.18; **Dubé, J.**, \$170; **Dufour, M.**, \$246; **Dufresne, J. W.**, \$300; **Duplessis, E. L.**, \$6,000; **Eastern Distributors Inc.**, \$793.85; **École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers**, **Duchesnay**, \$512; **Electrical Rewinding Shop**, \$1,087.40; **Éthier, J.**, \$8,865.82; **Fecteau, A.**, \$967.76; **Fernet, G.**, \$145.65; **Filature St-Charles**, \$864.50; **Fonderie de L'Islet Ltée**, \$205.55; **Fortin, J. H.**, \$141.40; **Fournier, E. & Fils**, \$877.32; **Fradet, A.**, **Gauthier & Pelletier**, \$356.29; **Gagnon, A.**, \$1,579.53; **Gagnon & Frères de Roberval**, \$2,886.94; **Gagnon, J. E.**, \$194.09; **Gagnon, M.**, \$182.87; **Garage Central d'Amos**, \$460.82; **Garage Côte du Palais**, \$419.83; **Garneau, R. & Fils**, \$3,130.50; **Garneau, S.**, \$136.80; **Gaudet, E.**, \$150; **Gauvreau & Beaudry**, \$665.63; **Genest, M. E.**, \$4,939.98; **Giasson, F. X.**, \$425.47; **Gilbert, L. P.**, \$386.80; **Gobeil, A. R.**, \$15,550; **Gordon Motors**, \$557.83; **Greffard, R.**, \$8,130; **Grégoire, L. J.**, \$6,849.94; **Guay, A.**, \$787.84; **Guay, G.**, \$9,409; **Herbst Bros.**, \$131.19; **Héroux, C.**, \$325; **Houle, J.**, \$375; **Huard, A.**, \$746; **Imperial Oil Ltd.**, \$220.54; **Jobin, A. R. & Cie**, \$267.40; **Keuffel & Esser Co.**, \$1,081.27; **Kieffer, J.**, \$7,797;

**Laberge, C. Indust. Ltd.**, \$485.10; **Lacroix, J. B.**, \$175; **Lacroix, Mme J. B.**, \$175; **Lafrenière, A.**, \$245; **Lake St. John Power & Paper Co.**, \$2,783.45; **La Laurentie**, \$132; **Larouche, A.**, \$101.39; **La Sarre Auto**, \$178.62; **Laurentide Automobiles Inc.**, \$1,816.44; **Leclerc, J. D.**, \$1,238.25; **Lefebvre, A.**, \$300; **Lefrançois, F.**, \$222.70; **Lemieux, J. E.**, \$970.74;

Lepage, Léonard, \$163.35; Lepage, Ludger & Fils, \$471.87; Levesque, H., \$104; Levesque, J. E., \$346.29; Lussier, O. et Grenier, J. W., \$10,000; **Mainville**, E., \$790.20; Marchand, G., \$240.25; Marcotte, J. M., \$2,087.56; Marcoux, C. E., \$150; Martineau, R., \$501; Megantic Mfg. Co., \$872; Ménard, E., \$550; Michaud, C., \$338.53; Miller, U., \$160; Milot, A., \$6,032.50; Moe, K., \$296.30; Montcalm Automobiles Inc., \$161.71; Mont-Laurier Aviation Co., \$147.25; Murdock, J., \$1,680.29; **Northern** Telephone Co., \$869.62; **Pagé**, H., \$202; Pampalon, Mme A. M., \$111.53; Paradis, E., \$200; Paradis, J., \$462.40; Pelletier, G. H., \$725; Pelletier, J. P., \$130; Perreault, J. E., \$165.65; Perron, W. H. & Cie, \$151.89; Plomberie de Roberval, \$166.61; Poirier, E. P., \$381.51; Price Bros. & Co. Ltd., \$749.18; Produits Forestiers de Normandin, \$1,042.95; Produits Marquette, \$132; Proulx, M., \$1,177.10; **Québec** Auto Accessoires, \$342.83; Québec, cité (city), \$186; Québec North Shore Paper Co., \$348.86;

**Rhéaume**, L., \$123.65; Rimouski Transport, \$225; Roberge, A., \$174.50; Robin, Jones & Whitman, \$215.55; Roy, J., \$276.50; **Ste-Catherine**, munic., \$300; St. Jovite Automotive Corp., \$174.82; St. Lawrence Paper Mills Co., \$481.45; St. Maurice Furniture Co., \$250; St-Pierre, C., \$174.52; St. Raymond Paper Ltd., \$180; Scully, W., \$1,187.59; Simard, H., \$187.50; Sociétés J. Bonnel, \$324; Southam Press, \$128.64; Sumarah, W. & Sons, \$242.40; Syndicat Coop. Agricole de N.-D.-de-la-Doré, \$110.08; Syndicat Forestier de Manched'Épée, \$100; **Téléphone** de Charlevoix & Saguenay, \$110.89; Téléphone de Joliette, \$122.30; Téléphone de Kamouraska, \$484.13; Téléphone de La Tuque Falls, \$139.23; Téléphone du Québec, \$837.55; Téléphone d'Harricana et Gatineau, \$140.92; Téléphone du Golfe St-Laurent, \$248.06; Téléphone du Nord, \$118.61; Téléphone Saguenay-Québec, \$940.86; Tessier, G., \$281.77; Tessier, J., \$9,638.68; Thiffault, T., \$1,412.47; Tremblay, C. E., \$292.80; Tremblay, J. B., \$171.66; Tremblay, O., \$177.10; Tremblay, R., \$130; Trottier, A. & Fils, \$932.41; Trottier, L., \$170.09; Trudel, O., \$160; Turcotte Lumber, \$252.38; Turcotte, M., \$1,722.75; **Vail**, H. G., \$177.80; Vaillancourt, G., \$16.092; Vaugeois, G., \$1,452; Vaugeois, M., \$271.20; Veillette & Frères, \$283; Verreault, L., \$600; **Young**, H. Co., \$403.72.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$10,465.12.

### Arpentages — Surveys

#### Crédit (Vote) No 7

Arpentages:	Surveys:	
Contrats.....	Contracts.....	653,056.75
Inspections.....	Inspections.....	8,759.59
Transport aérien.....	Aerial transportation.....	3,268.27
Bornes en fer.....	Boundary posts.....	8,398.92
Divers.....	Miscellaneous.....	4,366.25
		<hr/> 677,849.78

### Service d'enregistrement — Registration Service (Cadastre):

Contrats d'arpentages.....	Surveying contracts.....	29,552.81	
Divers.....	Miscellaneous.....	2,597.41	32,150.22
			<hr/> \$ 710,000.00

Barrette, G., \$1,564.97; Beaulieu, Fabienne, \$150; Bégin, R., \$182; Bellemare, T., \$8,815.85; Bernier, Mme G., \$148.38; Bernier, L., \$7,116.60; Bernier, P. et Lachance, P., \$20,545; Blanchet, J., \$24,880.50; Blouin, R. A., \$229.40; Boucher, G., \$6,854.55; Boucher, G. et Guay, G., \$8,500; Boudreau, J. S., \$8,398.92; Bourget, M. A., \$19,092; Brassard, J. H., \$110.58; Cassista, A., \$3,220.80; Castonguay, L., \$3,828.69; Castonguay, L. et J. P., \$6,750; Chalifour, J. A., \$21,441; Chamberland, R., \$5,212.82; Chantal, Adrien, \$371; Chantal, Antonio, \$371; Cloutier, G., \$34,159.37; Corp. Munic. de Newport, \$1,233; Côté, G., \$43,890; Côté, Rodolphe, \$986.28; Côté, Roger, \$13,097.13; Crépeau, A. C., \$81,798.50; Croteau, de M., \$10,105.71; De Lachevrotière, C. C., \$13,285.02; Deschênes, C. M., \$11,440.17; Dorval, R., \$9,816.40; Doyon, L. L., \$13,372.35; Drapeau, C., \$369.20; Drouyn, M., \$10,250; Dufresne, A., \$15,912; Dufresne, E., \$35,925; Duplessis, E. L., \$7,766.08; Dutil, J. P., \$2,219.70; Eastman Photographic Materials Ltd., \$2,653.22; Éthier, J., \$1,577.70; Farand, L. C., \$275; Fecteau, A., \$2,948.32; Fleury, J. A., \$16,420.20; Fortin Frères, \$406.56; Garneau, V., \$160; Gastonguay, G., \$16,537.38; Gastonguay, J. P., \$14,012.65; Gaudreau, J. B., \$13,689.50; Genest, F. R., \$1,020; Genest, M. E., \$7,208.71; Giroux, Yvette, \$240.84; Gravel, J., \$17,568.60; Gravel, L., \$16,281.32; Greffard, R., \$5,071.56; Guay, G., \$11,738.40; Guenet, J. R., \$13,392.90; Guenet, R., \$120; Guilbault & Lavallée, \$105.59; Houde, R. H., \$350;

Huard, A., \$365.40; Huard, G., \$365.40; Hughes Owens Co. Ltd., \$696; Lachance, P., \$2,304.38; Lamarre, A., \$160; Landry, A., \$900; Lapointe, P. A., \$5,533.79; Laroche, W. P., \$2,979.25; Leblanc, A., \$3,567.81; Leblanc, G., \$2,555.71; Lindsay, C. C., \$3,349.70; Matane Air Service, \$319.95; Migneault, L., \$2,202.08; Moreau, E., \$413; Morency, G. E., \$6,456.53; Nadeau, P., \$250; Paquin, J. H., \$17,997.91; Pelletier, A., \$183.80; Pigeon, Jacqueline, \$115.52; Plante, R. L., \$1,500; Poulin, J., \$2,500; Pouliot, E., \$2,144.94; Roy, J. M., \$14,067.53; Ste-Marie, M., \$10,843.41; Sasseville, G., \$9,890.13; Savard, P., \$17,929.16; Soucy, P. H., \$160; Sullivan, A. W., \$4,000; Thibault, J. R., \$200; Tremblay & Dion Inc., \$117.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$802.98.

### Service d'entomologie — Entomology Branch

#### Crédit (Vote) No 8

Salaires.....	Wages.....	14,551.49
Camions: achats, entretien et réparations.....	Trucks: Purchase, maintenance and repairs.....	10,298.77
Matériel.....	Material.....	10,850.29
		35,700.55
Moins: vente d'un camion.....	Less: Sale of a truck.....	700.55
		\$ 35,000.00

**Salaires — Wages (\$14,551.49):** Audet, J., \$174; Beaupré, J. R., \$552.10; Bédard, G., \$1,500; Bellemare, M., \$189; Briand, J., \$400; Brind'Amour, G., \$166.50; Brouillette, R., \$408; Brousseau, J., \$1,500; Carpentier, A., \$147; Chouinard, L., \$286; Dion, A., \$462.50; Dion, G., \$338; Drolet, A., \$187.50; Dubé, R., \$346; Fortin, M., \$456; Fournier, G., \$186; Frère Adrien-Robert, \$625; Gagné, M., \$482; Gagnon, C., \$394; Gauthier, R., \$207.06; Houde, J. Y., \$178.50; Imbeau, P., \$473.33; Jutras, G., \$183; Keable, R., \$414; Malouin, P. E., \$189; Martel, E., \$171; McClish, A., \$189; Pitre, D., \$308; Plante, L., \$637.50; Roberge, P., \$162; Rondeau, G., \$136.50; Roy, A., \$426; St-Cyr, M., \$112.50; Savard, R., \$637.50; Simard, L. G., \$390; Tanguay, G., \$159; Trottier, L., \$133.50; Trudel, P., \$156; Vivez, F., \$142.50; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$346.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$21,149.06):** Bastien, Jos. & Fils Inc., \$814.50; Bédard, G., \$232.54; Bellemare, Mme V., \$347.60; Blouin, R. A., \$312.10; Bourget, A., \$232.89; Brousseau, J., \$120.82; Cafeteria de Duchesnay, \$800.40; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,157.46; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$1,773; Cusson, Chas. Ltée, \$602.20; Daviault, L., \$362.35; Dion, A., \$151.92; Équipement Agricole et Industriel, \$130.57; Gagnon, J. E., \$144; Garage Central d'Amos, \$3,435.19; Gauvreau & Beaudry, \$135.38; Genois, A., \$146.93; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$259.16; Millen, J. & Son Ltd., \$143.92; M. & M. Auto Parts, \$372.49; Montcalm Automobiles Inc., \$177.82; Ouellet, J. B., \$369.06; Ouellet, W., \$470.53; Paquet, E. & Fils, \$343.80; Rousseau, M. & Cie, \$266.95; Royal Motor Sales, \$1,650.40; St-Pierre, E., \$335.18; Sirois Automobiles Ltée, \$2,707.41; Soucy, P. H., \$134.31; Sylvain, G., \$132.25; Therrien, J., \$132.17; Vallerand Ltée, \$152.41; Villeneuve, J. B. Ltée, \$357.60; Ward's Natural Science Establishment, \$411.84; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,831.91.

### Surveillance des terres de la Couronne — Supervision of Crown Lands

#### Crédit (Vote) No 9 (\$25.00)

Laberge, J. A., \$25.

### Photographie aérienne — Aerial Photography

#### Crédit (Vote) No 10 (\$5,357.99)

Bernier, G. H., \$2,683.33; Hébert, A. D., \$541.66; Vaillancourt & Nadeau, \$33; Wheeler Airlines Ltd., \$2,100.

## Pépinière de Berthier — Berthier Nursery

Crédit (Vote) No 11 et Mandat Spécial (Special Warrant) No 4

Salaires.....	Wages.....	50,446.10
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	520.97
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	1,304.43
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	25,261.02
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	993.32
Fertilisants.....	Fertilizers.....	2,222.28
Fourrage.....	Fodder.....	837.95
Divers.....	Miscellaneous.....	1,122.24
		82,708.31
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	199.65
		<u>\$ 82,508.66</u>

**Salaires — Wages (\$50,446.10):** Allard, J. M., \$187.88; Allard, P., \$1,323; Beaucage, A., \$643.75; Beaudoin, L., \$405.46; Bergeron, P., \$222.31; Blais, J. E., \$1,764; Boucher, J. A., \$151.66; Brunet, L., \$394.09; Caron, F., \$391.61; Carpentier, A., \$387.91; Champagne, A., \$147.38; Champagne, F., \$474.79; Champagne, L., \$262.20; Chaput, J., \$1,104.55; Charbonneau, A., \$570.45; Coulombe, R., \$220.05; Courchesne, G., \$203.85; Courchesne, G. E., \$441.69; Courchesne, J., \$304.44; Coutu, R., \$357.54; D'Arçon, D., \$1,332; Demers, D., \$463.66; Destrempe, G., \$145.80; Désy, J., \$443.49; Dion, J., \$182.25; Dion, J. M., \$187.65; Doucet, I., \$319.56; Doucet, L., \$216.46; Doucet, W., \$185.63; Doyle, A., \$152.55; Dubé, L., \$230.85; Ducharme, W., \$569.04; Duchesne, P., \$483.11; Dupuis, J. P., \$229.96; Durand, O., \$214.65; Durand, R., \$166.28; Fafard, P. E., \$176.85; Fafard, R., \$144.45; Faultz, O., \$482.29; Fiset, A., \$440.44; Fournier, P., \$464.64; Gadoury, J. R., \$359.45; Gardner, C., \$445.96; Gervais, N., \$388.80; Girard, C. E., \$228.38; Girardeau, D., \$365.73; Godin, W., \$299.71; Goulet, C., \$315; Guertin, D., \$199.81; Harnois, A. A., \$560.25; Harnois, J. B., \$164.25; Houde, M., \$205.39; Joly, G., \$154.35; Lachapelle, L., \$766.50; Lacharité, A., \$303.99; Lafontaine, Joseph, \$155.25; Lafontaine, Jules, \$162.45; Lafontaine, Laurent, \$162.45; Lafontaine, Léo, \$101.70; Lafontaine, M., \$204.10; Laforest, Z., \$410.66; Lambert, J. P., \$137.25; Lambert, M., \$115.65; Laporte, F., \$260.78; Laporte, R., \$119.70; Laprade, A., \$1,658.89; Laprade, F., \$172.14; Laprade, I., \$1,293; Laprade, J., \$1,014.60; Latour, J. H., \$155.25; Laurence, D., \$205.65; Lavallée, E. C., \$497.29; Lavallée, P., \$138.15; Lemieux, C. E., \$114.97; Lemieux, G., \$108.68; Lepage, O., \$322.88; Lessard, C. A., \$325.81; Marchand, E., \$858.83; Massé, F., \$142.88; Massé, U., \$429.65; Moreau, C., \$652.50; Moreau, G., \$133.43; Morin, V., \$213.98; Nadeau, O., \$1,194.60; Pelland, L., \$417.16; Pelletier, H., \$225.68; Petit, R., \$187.65; Plante, I., \$472.84; Plante, N., \$185.40; Rémillard, N., \$221.88; Robillard, R., \$273.45; Rocheleau, Réal, \$172.81; Rocheleau, Roger, \$203.03; Sarrazin, J. G., \$209.58; Sauvageau, R., \$373.93; Savignac, B., \$1,093.26; Savignac, F., \$124.16; Savignac, Régent, \$227.45; Savignac, Roméo, \$592.55; Soulière, J., \$480.14; Sylvestre, A., \$176.86; Sylvestre, G., \$182.75; Sylvestre, J. G., \$169.65; Sylvestre, R., \$171.45; Tellier, P. E., \$746.34; Thibault, G., \$130.05; Toupin, A., \$342.80; Toupin, Jacques, \$166.05; Toupin, Jérôme, \$346.85; Toupin, P. D., \$349.21; Trudel, D., \$485.09; Turcotte, E., \$188.65; Turcotte, G., \$192.25; Vadnais, Alfred, \$204.30; Vadnais, Alphérie, \$1,231.06; Vadnais, Gaspard, \$471.59; Vadnais, Gilles, \$372.95; Vadnais, L., \$247.51; Vadnais, M., \$446.98; Valois, E., \$430.89; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$4,520.89.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$32,262.21):** Arpin, R., \$4,875.08; Beausoleil, G., \$639.28; Bell Telephone Co., \$359.12; Berthierville Automobile, \$135.70; Bonin, R., \$189.12; British American Oil Co., \$1,097.50; Canadian Industries Ltd., \$184.60; Can. Pac. Railway Co., \$123.54; Caron, L., \$965.67; Carrière St-Barthélemy, \$535; Champoux, Y., \$1,236.54; Cie de Construction de Québec, \$298.49; Coop. Fédérée de Québec, \$124.45; Dugré, F., \$105; Garage A. Mousseau, \$456.04; Holland Transplanter Co., \$2,139.18; Jutras Farm Equipment & Supplies, \$5,535.25; Lamarche, F. O. T., \$240; Lincourt, G., \$1,926.33; Mousseau, H., \$684.16; Outillage Agricole & Technique Inc., \$171.28; Perron, W. H. & Cie, \$201; Québec Irrigation Equipment, \$7,151.85; Quincaillerie Berthierville, \$239.35; Rouleau, V., \$295.95; Sarrazin, P., \$121.20; Shawinigan Water & Power Co., \$753.32; Taillefer, O., \$294.53; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,183.68.



**École de Gardes-Forestiers — School of Forest-Rangers, Duchesnay****Crédit (Vote) No 12**

Salaires.....	Wages.....	44,174.21
Cours.....	Courses.....	4,260.75
Automobiles et camions: entretien et réparations.....	Automobiles and trucks: Maintenance and repairs.....	446.00
Assurances.....	Insurance.....	3,794.02
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	3,266.45
Matériel et outillage: achats, entretien et réparations.....	Material and tools: Purchase, maintenance and repairs.....	25,240.20
Transport de matériel.....	Transportation of material.....	516.70
Provisions.....	Provisions.....	1,643.36
Chauffage et éclairage.....	Heating and lighting.....	8,657.34
Divers.....	Miscellaneous.....	4,699.61
Avance.....	Advance.....	150.00
		<b>96,848.64</b>
Moins recettes:	Less receipts:	
Repas et services fournis à diverses personnes.....	Meals and services provided various persons.....	915.85
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Prov. tax on gasoline.....	932.79
		<b>1,848.64</b>
		<b>\$ 95,000.00</b>

**Salaires — Wages (\$44,174.21) Cours — Courses (b) (\$4,260.75):** Audette, J., \$153; Auger, Y., \$145.50; Barras, G., (b) \$101.25; Baulé, J. P., (b) \$240.50; Beaugregard, A., \$1,307.14; Bernier, G. H., (b) \$599; Bertrand, J., \$1,724.81; Boilard, A., \$1,748.60; Boilard, E., \$1,209.57; Bouré, J., \$1,564.93; Brunelle, O., \$404.77; Buies, S., \$150; Charland, O., \$1,462.71; Cloutier, L., \$148.50; Cusson, R., (b) \$408; Denis, R., \$1,704; Desaulniers, L. L., \$2,112.20; Drolet, L. A., \$1,083.38; Dubois, L. de G., (b) \$972; Dupuis, R., \$150; Gagnon, L., \$150; Genest, J. C., \$150; Genest, P., \$805.69; Guay, P., \$117; Hardy, O., \$433.91; Hudon, J. E., (b) \$1,052; Jacob, D., \$150; Julien, G., \$324.80; Lachance, O., \$1,367.70; Lapointe, G., \$147; Lavoie, M., \$103.50; Lefebvre, A., \$1,573.13; Lègaré, G., \$1,261.83; Léveillé, P. E., \$150; Olscamp, J., \$757.34; Ouellet, G., \$147; Paquet, G., (b) \$467; Paquet, L., \$1,269.52; Paradis, H., \$150; Parent, Y., \$144; Paris, G., \$150; Péliisson, J. A., \$817.57; Piché, E., \$529.01; Potvin, B., \$1,587.45; Risi, A., \$145.50; Risi, M., \$100; Robitaille, G., \$462.59; Robitaille, L., \$866.33; Rochette, B., \$113.10; Rochette, E., \$135.04; Rochette, Roland, \$2,215.29; Rochette, Rosaire, \$727.52; Rochon, B., \$150; Rouleau, J. D., \$720; Roy, D., \$1,780; Roy, G., \$151.50; Simard, D., \$356; Simard, J., \$699.45; Tremblay, A., \$1,001.85; Tremblay, G., \$381.30; Tremblay, M., \$225; Trépanier, P. H., \$1,400.61; Trudel, E., \$262.20; Trudel, J. L., \$1,422.15; Trudel, R., \$1,482.23; Turcotte, G., \$147; Turgeon, J. C., \$682; Viaux, J. P., \$109.50; Villeneuve, G. O., (b) \$111; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,082.49, \$310.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$48,263.68):** Anctil, J. M. C. Enr., \$1,595.25; Asselin, J. A., \$106.10; Assh & Co. Ltd., \$179.50; Beaudet, J. L., \$3,102.36; Bégin, P., \$242.75; Bell Telephone Co., \$278.38; Bernard, C., \$444.85; Bishop Asphalt Repairs Ltd., \$147.20; Borex Co., \$172.78; Bourassa Industries Ltée, \$183.05; Brazeau, J. A. Ltée, \$446.78; Bréard, H., \$127.63; Cafeteria de Duchesnay, \$1,550.40; Canada Cement Co. Ltd., \$627; Canada Specialties Ltd., \$202.50; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$108.52; Canadian Liquid Air Co., \$126.32; Capital Products Co., \$304.45; Chabot, C. H., \$475; Charland, O., \$511.02; Côté, C., \$442.69; Crane Ltd., \$672.73; Cunerty, T. J., \$145; Cusson, Chs Ltée, \$890.49; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$225; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$122.44; Dorion, J. Ltée, \$284.42; Faribeault, M. Enr., \$543.75; Fonderie Trotter Inc., \$1,958.29; Gélinas, E., \$3,500; Genois, F., \$691.34; Gingras & Demers Ltée, \$192; Gravel, L., \$1,781.28; Hobbs Glass Ltd., \$133.96; Imperial Oil Ltd., \$3,019.69; Larose, R., \$800; Leboeuf & Grenier Ltée, \$218.90; Lemieux, J. E. Enr., \$444.24; L'Oasis Garage, \$403.26; Machinerie Pont Rouge Ltée, \$242.15; Marcil, G., \$381; Martineau, R., \$110; Meubles Dominion, \$300; Moisan, A. Ltée, \$280.10; Morneau, J. Inc., \$189.60; Outillage Agricole & Technique Enr., \$755.18; Paquet, E. & Fils, \$361.80; Paquet, M., \$1,535.98; Québec Power Co., \$3,201.17; Rhéaume, L., \$329.50; Rochette, A., \$971; Roland Électrique Enr., \$812.45; Rousseau, M. & Cie, \$227.94; Roy, L., \$3,794.02; Simonds Canada Saw Co. Ltd., \$288.21; Tremblay, E., \$1,752.32; Trudel, E., \$834.30; Turcotte Enr., \$376.96; Union des Carrières & Pavages Ltée, \$227.61; Vitrierie Moderne Enr., \$158.59; Young, H. Co. Ltd., \$1,971.69; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,760.79.

**École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage —  
School of Instruction in Forestry and Surveying**

Crédit (Vote) No 13 et S.R., c. 97 (\$55,000.00)

**Subvention — Grant:** Syndicat Financier de l'Université Laval, \$55,000.

**Établissement et maintien, à Québec, d'une école forestière —  
Establishment and Maintenance, in Québec, of a Forestry School**

10 Geo. VI, c. 6 (\$60,000.00)

**Subvention — Grant:** Université Laval, \$60,000.

**Bourses d'études forestières — Forestry Scholarships**

Crédit (Vote) No 14 (\$4,300.00)

Bédard, G., \$1,400; Boiteau, G., \$700; Chamberland, R., \$200; Lafond, A., \$1,400; Lambert, R., \$150; Proulx, C., \$300; Rousseau, J., \$150.

**Dépenses diverses et imprévues—Miscellaneous and Unforeseen Expenses**

Crédit (Vote) No 15

Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	3,686.94
Divers.....	Miscellaneous.....	1,013.70
		<u>\$ 4,700.64</u>

Beaulieu, L. E., \$1,361.65; Choquette, L., \$174.15; Durand, B., \$210.15; Gourdeau, Louise, \$360; Lagacé, L. R., \$122.12; Leblanc, L., \$1,289.42; Lemieux, A., \$230; Magnan, A., \$101; Société de Géodésie de Québec, \$300; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$552.15.

**Recouvrements — Refunds**

Page 2

Pépinière de Berthier: ventes d'arbustes, etc.....	Berthier Nursery: Sales of shrubs, etc.....	8,264.37
Cafeteria Duchesnay.....	Cafeteria Duchesnay.....	907.70
Loyers.....	Rents.....	2,132.00
Ventes de matériel.....	Sales of material.....	1,984.47
Échange sur chèques.....	Exchange on cheques.....	35.72
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	11,311.07
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	606.38
(Bédard, P., (salaire), \$108.32; Combattants de feux: chèques non réclamés et redéposés, \$498.06.)		
		<u>\$ 25,241.71</u>

**IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE**

**Acquisition de certains biens de — Acquisition of Certain Property of  
Québec Pulp & Paper Corporation**

13 Geo. VI, c. 6 (\$3,070.10)

**Honoraires — Fees:** Harvey, P., \$3,070.10.

**Acquisition de la (of the) Seigneurie de terra firma de Mingan**

13 Geo. VI, c. 8 (\$901,839.50)

Labrador Co. et Bank of Montréal, \$900,000; Lavallée, A., \$1,839.50.

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-12) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-12)****Remboursements de sommes encaissées comme revenus —  
Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$69,185.19)**

Aimo, R., \$490.31; Beaupré, F., \$148.53; Bellavance, A., \$632.46; Belleterre Lumber, \$225.89; Bernier, A., \$585; Bonhomme, L., \$360.50; Boutour, M., \$134.74; Brousseau, W., \$496.41; Canadian International Paper Co., \$500; Cascapedia Mfg. & Trading, \$149.27; Chamberland, A., \$133.62; Charbonneau, A., \$261.86; Collin, A., \$250; Comité de Consolidation St-Augustin, \$238.40; Cie de Bois Bélanger, \$548.77; Cie de Bois du Lac Chenon, \$1,709.57; Côté, G., \$116.96; Dallaire, P., \$275; D'Auteuil Lumber, \$2,100; Doyon, J. B., \$272.50; Dusablon, R., \$548.77; Éthier, L., \$126.16; Fabrique Ste-Félicité, \$205.90; Gélinas, D., \$289.90; Grenier, A., \$2,765.30; Gulf Lead Mines, \$210; Industries La Malbaie, \$399.35; Jean, S., \$160.55; Labbé, A., \$170.87; Lamaque Mining, \$1,295; Lamarche, G., \$2,071; Lamarche, J., \$3,164.49; Landry, M. et Chavarie, A., \$143.85; Langevin, T., \$1,422.50; Laroche, E., \$821.23; Lavoie, Roger, \$100; Lavoie, Rolland, \$100; Leclerc, A., \$264.98; Ledoux, H., \$226.28; Louvicourt Goldfield Corp., \$360.09; Luneau, C., \$441.46; Mailloux, A., \$125; Mairret, L., \$142.13; Matte, E., \$719.38; North Québec Logging, \$250; Ouellet, J., \$253.21; Perron, E., \$162.20; Philibert, O., \$635.59; Provost, H., \$2,070; Richard, René, \$706.69; Richard, Roland, \$418.51; Roberge, M., \$213.58; Robert, F., \$259.28; Roy, E., \$120; Séguin, J. J., \$3,072.47; Shepard & Morse Lumber, \$1,988.63; Simak, A., \$1,377; Smith Howard Paper Mills Ltd., \$6,300; Syndicat Coop. St-Méthode, \$100; Syndicat Forestier St-Maurice, \$1,500; Syndicat de Travail La Motte, \$284.81; Tremblay, D., \$328.33; Trudel, J., \$171.39; Trudel, O., \$315.34; Turcotte Lumber, \$153.33; Vaillancourt, J. R., \$451.30; Woodhouse & Co., \$1,140.28; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$21,009.27.

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit
			Vote No
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
4	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
		Suppl.	1
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
9	Conseil Supérieur du Travail..	Superior Council of Labour..	5
9	Relations patronales ouvrières..	Labour-Management Rela- tions.....	6
10	Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship	7
10	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	8
	Moins:	Less:	
10	Recouvrements.....	Refunds.....	

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par  
le département est donné à  
l'Annexe B-13, page 52.

**Revenue:**

The detail of Revenue col-  
lected by the Department  
is given in Schedule B-13,  
page 52.

# LABOR — C-17

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Moins que les prévisions Less than Estimates
125,000.00	116,044.89	.....	8,955.11
895,000.00	886,361.60	.....	8,638.40
240,000.00			
20,000.00	251,185.66	728.08	8,086.26
50,000.00	49,854.44	145.56	.....
15,000.00	14,881.83	.....	118.17
85,000.00	83,889.15	.....	1,110.85
150,000.00	150,000.00	.....	.....
16,000.00	16,000.00	.....	.....
	1,568,217.57		26,908.79
	7,022.13		7,022.13
<u>\$ 1,596,000.00</u>	<u>1,561,195.44</u>	<u>873.64</u>	<u>33,930.92</u>
	<u>\$ 1,562,069.08</u>		

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$116,044.89)

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. A. Barrette, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Tremblay, G., \$8,000; Quimper, D., (Adjoint — Joint), \$5,416.55.

Officiers et employés — Officers and employees: Andrews, L., \$1,600; Angers, Charlotte, \$1,200; Bastien, J. P., \$3,333.30; Bédard, Carmen, \$1,200; Bélanger, J., \$2,000; Belleau, Marthe, \$1,219.02; Bernier, E., \$2,582; Bernier, Simonne, \$1,430; Boulanger, Juliette, \$1,400; Bourret, L., \$1,658.22; Brien, P., \$1,510.69; Cantin, J. P., \$2,300; Chandonnet, Gemma, \$1,400; Clément, M., \$625; Derouin, F., \$1,382; Deslieries, J. P., \$2,732.34; Drouin, H., \$2,300; Dubé, Fernande, \$1,568.73; Dubé, R., \$2,530; Filiol, Mme B., \$1,600; Fontaine, L., \$2,135.70; Fontaine, O., \$2,582; Fournier, A., \$1,375 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Fournier, Thérèse, \$1,900; Fournier, Thérèse A., \$1,200; Fréchette, J. P., \$1,800; Gagné, Lorraine, \$583.30; Gervais, L., \$1,600; Girard, Louisette, \$1,400; Green, Colette, \$625; Grondin, G., \$3,208.30; Guibault, Renée, \$860.18; Guibault, R., \$3,600; Houde, Bélangère, \$1,700; Labrecque, Pauline, \$2,000; Lafleur, Marie P., \$1,400; Lambert, J. A., \$3,600; Lamonde, Annette, \$1,600; Langlois, Jeanne, \$1,670; Leclerc, Alice, \$1,400; Leclerc, R., \$2,100; Lefebvre, J. L., \$1,600; Lemay, J. P., \$1,700; Mailhot, Pierrette, \$978.44; Marcoux, Jeanne, \$1,650; Miquelon, M., \$1,353.20; Paquet, E., \$1,610; Poulin, Y., \$2,800; Pruneau, A., \$2,250; Racette, R., \$1,200; Roy, G., \$3,000; St-Louis, Françoise, \$1,200; Slater, H., \$250; Sylvestre, P., \$2,200; Tétreault, Madeleine, \$1,800; Trudel, Gisèle, \$364.52; Turcotte, Madeleine, \$1,590; Vallée, L. J., \$2,530; Williams, Virginia, \$364.52; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$280; Moins fractions de cents, \$3.12.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 2

Traitements:	Salaries:	
Électriciens et installations électriques.....	Electricians and Electrical Installations.....	340,836.29
Établissements industriels et commerciaux.....	Industrial and Commercial Establishments.....	128,473.70
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	168,104.91
Mécaniciens de machines fixes..	Stationary Enginemen.....	105,061.00
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	102,156.46
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	6,314.29
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations....	32,304.95
		883,251.60
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	3,110.00
		<u>\$ 886,361.60</u>

**Allaire**, Violette, \$1,530; **Angrignon**, J. E., \$12.50; **Arcand**, Gabrielle, \$1,212.50; **Archambault**, A., \$2,500; **Archambault**, Léonie, \$1,330; **Aubin**, A., \$2,700; **Audet**, J. A., \$2,500; **Auger**, H., \$2,200; **Barbeau**, A., \$2,400, \$160; **Barbeau**, F. X., \$2,400; **Barbeau**, J., \$2,400, \$200; **Barrette**, G., \$250; **Barrot**, P. N., \$2,400; **Bastien**, A., \$2,400; **Bazin**, A., \$1,918.28 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); **Bazin**, Hélène, \$1,200; **Beaudin**, Lise, \$318.50; **Beaudoin**, G., \$220; **Beaudoin**, R., \$1,782; **Beaulac**, W., \$3,600; **Beaulieu**, Mme M., \$1,200; **Beausoleil**, G., \$2,500; **Bédard**, E., \$1,525.44; **Bélair**, Madeleine, \$1,200; **Bélanger**, Denyse, \$850; **Bélanger**, L., \$1,842.42; **Bélanger**, L. G., \$2,500; **Bellefeuille**, L., \$1,666.50; **Bellemare**, J., \$2,108.18; **Bellemare**, L., \$2,400, \$110; **Benton**, J. G., \$2,400; **Bérard**, Mme J. U., \$1,510; **Bergeron**, Angèle, \$819.35; **Bergeron**, H., \$1,800; **Bergeron**, J. R., \$1,982; **Bergeron**, Roger, \$3,000; **Bergeron**, Roland, \$250; **Bergevin**, O., \$2,000; **Bernier**, Carmelle, \$1,100; **Bernier**, Clovis, \$3,500; **Bernier**, Pierrette, \$1,170; **Bernier**, R., \$2,182; **Berriman**, W. A., \$2,973.28; **Berthelette**, L., \$2,200; **Bertrand**, J. C., \$1,500; **Besré**, Denise, \$1,330; **Bibaud**, Fernande, \$376.64; **Bibeau**, A. J., \$2,400; **Bilodeau**, H., \$2,400; **Binette**, D., \$1,900; **Biron**, A., \$2,000; **Bissonnet**, F., \$2,400; **Bissonnette**, R.,

\$2,500; Blais, F., \$2,400; Bleau, H., \$2,200; Blouin, Thérèse, \$200; Boilard, Jeanne, \$1,250; Boileau, A., \$1,982; Boily, Ruth, \$1,200; Boisclair, L., \$1,800; Boissonneault, A., \$2,400; Boiteau, A., \$2,400, \$270; Bonneau, E., \$1,000; Bouchard, A., \$2,500; Bouchard, E., \$1,866.80; Bouchard, Marie M., \$1,200; Boucher, J., \$1,800; Boucher, L. P., \$1,700; Boudreau, A. B., \$1,982; Boudreau, Mme B. C., \$1,382; Boudreau, M., \$1,800; Boudrias, Gisele, \$105; Boulay, P., \$2,000; Bourbonnière, G., \$611.19; Bourgeault, Henriette, \$1,230; Bourgeois, J., \$250; Bourgoin, J., \$1,670; Bourke, Mme L., \$1,382; Bourque, A. L., \$2,500; Bourque, F. E., \$2,400; Bourret, F., \$2,200; Bourret, G., \$2,700; Boyer, Alphonsine, \$1,230; Boyer, H., \$2,400; Boyer, Thérèse, \$1,200; Brassard, A. E., \$2,200; Brassard, R., \$1,633.20; Breton, Colette, \$61.29; Breton, Monique, \$200; Brière, W., \$1,666.56; Brochu, Ida, \$1,430; Brousseau, J. A., \$2,400; Bruneau, L., \$2,200; Brunelle, Lucie, \$73.80;

**Cadieux, G.**, \$1,930; Caron, Juliette, \$1,330; Caron, Raoul, \$2,400; Caron, Rolande, \$1,130; Cassidy, E., \$3,000; Chabot, M., \$2,400; Chalifour, A., \$2,500; Champagne, L., \$2,500; Chapdelaine, J. A., \$1,800; Chaput, L. J., \$365.58; Charbonneau, L., \$2,000; Charbonneau, Pauline, \$560; Charland, J. D., \$1,950; Charpentier, G., \$1,133.33; Chartrand, G., \$250; Chartrand, R. M., \$250; Chartray, R., \$2,500, \$100; Chevalier, Madeleine, \$1,200; Cholette, G., \$2,100; Choquette, A., \$2,200; Choquette, M., \$991.25; Cimon, J., \$2,500; Cimon, T. X., \$2,000; Cloutier, G., \$2,291.52; Cloutier, Suzanne, \$489.63; Collette, Cécile, \$1,330; Comeau, S., \$2,082; Corbeil, Yvonne, \$1,130; Côté, J. D., \$2,400; Côté, Marie, \$1,330; Couet, T., \$1,500; Coulombe, Mme L., \$1,082; Coulombe, V., \$2,400; Courcelles, Laure, \$1,030; Couture, C. A., \$3,400; Couture, M., \$2,200; Couture, Thérèse, \$1,200; Crépeau, C. E., \$1,837.50; Crowe, A., \$3,200; Cuerrier, Marguerite, \$1,200;

**DeBellefeuille, A.**, \$2,400, \$300; Deblois, R., \$2,000; DeGrandpré, J. P., \$1,600; Delaney, W. L., \$2,200; Delcourt, G., \$2,200; Delisle, C., \$2,400; Demers, J. H., \$2,200; Deschamps, Églantine, \$1,354; Deschênes, S., \$2,600; Désilets, A., \$2,200; Després, R., \$187.50; Desrochers, E., \$930; Desrochers, G., \$1,600; Desrochers, L., \$492.65; Desrosiers, J. L., \$150; Desrosiers, Yolande, \$1,200; Diguier, R., \$865; Dion, Adrienne, \$1,300; Dion, P., \$727.29; Dionne, A., \$1,800; Dionne, R., \$1,982; Donovan, Béatrice, \$950; Dorion, Cordélia, \$1,330; Doyon, J., \$2,200; Drapeau, Carmen, \$200; Dubé, A., \$2,400; Dubé, P. E., \$2,400; Dufresne, J. M., \$1,982; Dugré, Louise, \$722.58; Dumont, M., \$1,982; Dumontier, R., \$2,500; Dunn, F., \$1,982; Dupras, H., \$2,000; Durand, G., \$2,700; **Émond, L.**, \$1,600; **Falardeau, R.**, \$2,333.32; Ferland, J. P., \$2,500; Filiatrault, J., \$500; Filion, C. E., \$2,166.52; Filion, Jacqueline, \$1,200; Fitzback, W., \$1,700; Fleury, O., \$1,982; Fontaine, L., \$2,200; Fontaine, Solange, \$1,130; Forest, R., \$1,214; Fortier, W., \$2,200; Fortin, A., \$2,294; Fortin, L., \$2,211.36; Foster, Berthe, \$1,230; Fournier, C., \$2,800; Fournier, Gabrielle, \$1,200; Fournier, H., \$2,200; Fournier, L. J., \$2,500; Fragasso, M., \$1,200; Francq, G., \$1,127.75; Frappier, Rosette, \$1,500; Frenette, A., \$2,400;

**Gaboury, Marcelle**, \$1,500; Gagné, Cécile, \$1,330; Gagné, J. A., \$1,782; Gagné, L., \$210; Gagnon, A., \$1,600; Gagnon, G., \$2,000; Gagnon, L., \$2,500; Gagnon, L. P., \$2,182; Gagnon, Mariette, \$552.19; Gagnon, Maurice, \$716.12; Gagnon, R., \$2,400; Gagnon, V., \$1,600; Galarneau, E., \$1,782; Gariépy, F., \$1,530; Garneau, P. H., \$2,082; Gates, R., \$2,400; Gatién, A., \$1,982; Gauthier, E. J., \$2,400; Gauthier, G., \$2,000; Gauthier, Madeleine, \$1,200; Gauthier, O., \$2,082; Gauvin, J., \$2,700; Gélinas, W., \$2,400; Gendron, A., \$2,500, \$200; Gendron, J. G., \$250; Giguère, J. A., \$2,500; Gingras, Denise, \$368.80; Gingras, P., \$2,200; Girard, F., \$1,233.33; Girard, G., \$3,600, \$310; Girouard, J. F., \$2,600; Giroux, A. B., \$2,200; Godbout, A., \$775; Godbout, D., \$2,500, \$40; Gosselin, Claire, \$1,230; Gosselin, Jeanne, \$863; Gosselin, L., \$2,200; Gosselin, R., \$1,970; Goulet, Réjeanne, \$100; Goulet, Mme S. C., \$64.52; Goyette, P., \$1,800; Graham, Juliette, \$1,400; Grandbois, Marguerite, \$1,330; Gratton, Simone, \$1,330; Grimard, N., \$800; Grypinich, P. E., \$1,154.47; Guertin, L. A., \$2,400; Guilbert, H., \$2,200; Guimont, R., \$1,530; Guyon, L. O., \$3,000; **Hamelin, Emma**, \$1,130; Hamelin, L., \$1,682; Hardy, W., \$2,500; Harvey, O., \$2,082; Hébert, Mme A., \$109.44; Hébert, J. B., \$1,682; Hébert, L., \$2,400; Hébert, Marie T., \$1,200; Hébert, Mme O., \$1,082; Heitshu, J. G., \$3,600; Heitshu, M., \$500; Hillman, Mme G., \$1,500; Houle, A., \$2,000; Houston, C. D., \$2,182; Hurtubise, J., \$1,582; **Isabelle, A.**, \$2,650; **Jasmin, L.**, \$2,600; Jetté, M., \$758.06; Jodoin, L., \$1,982; Jolin, J. D., \$1,782; Jones, J., \$1,382; Julien, B., \$1,782; **Kemp, Pauline**, \$1,330;

**Labbé, Aline**, \$75; **Labbé, Fernande**, \$1,200; **Labelle, Raoul**, \$2,500; **Labelle, René**, \$5,000; Labissonnière, A., \$4,016.50; Labrecque, Mme T. C., \$1,577.34; Labrie, H., \$1,982; Labrie, L., \$2,500; Labrosse, J. O., \$2,082; Lachance, A., \$1,982; Lachance, M., \$1,982; Lacombe, Gilbert, \$2,082; Lacombe, Guy, \$2,000; Laforge, S., \$705.60; Lafortune, A., \$2,000; Laframboise, Cécile, \$1,200; Lafrenière, W., \$2,400; Lagarde, L., \$300; Lajeunesse, Lucie, \$1,520; Lalande, I. A., \$2,500; Laliberté, H., \$1,782; Lalonde, Mme J., \$1,500; Lambert, V., \$1,382; Lamontagne, P., \$2,666.56; Lamothe, Aline, \$1,400; Lamothe, G., \$2,500; Lamothe, Rita, \$1,230; Landreville, A., \$1,500; Landry, Hectorine, \$1,400; Langford, R., \$2,500; Langlois, Léa, \$1,600; Lapierre, R., \$3,500; Laplante, Jeannine, \$1,000; Lapointe,

A., \$2,082; Laporte, B., \$1,866.64; Lapointe, D., \$1,882; Laporte, J., \$1,068.55; Laroche, A. L., \$820; Laroche, J. L., \$1,982; Latendresse, G., \$235.71; Latour, Noella, \$950; Lauzer, R., \$2,500; Lavery, Marguerite, \$1,200; Lavigne, Bella, \$1,130; Lavigne, Mme C., \$1,182; Lavigne, Lorraine, \$1,210; Lavoie, Huguette, \$1,000; Lavoie, I., \$2,500; Lavoie, Jacqueline, \$253; Lavoie, Jacquelyne, \$1,062.50; Leblanc, Gisèle, \$1,130; Lebrun, Mme A., \$1,130; Lecavalier, L., \$2,000; Leclerc, H., \$1,600; Lecompte, A., \$2,200; Ledoux, R., \$250; Leduc, E., \$2,400; Legault, D., \$1,610; Legendre, J. L., \$2,500; Léger, J. H., \$104.16; Legris, Hélène, \$1,130; Lehouillier, Mme O., \$1,182; Lemieux, L., \$1,800; Lemire, E., \$2,291.50, \$100; Lépine, L., \$484; Lépine, P., \$1,330; Lessard, Rita, \$364.51; Léveillé, A., \$1,982; Lévesque, P., \$2,000; L'Hébreux, R., \$2,400; Liard, J., \$270; Limoges, E., \$1,514.42; Lionais, E., \$2,600; Loranger, A., \$2,200;

**Maillé, Mme J.**, \$1,282; Malo, G., \$1,700; Malouin, D., \$525; Malouin, R., \$2,500; Marceau, Mme G., \$1,200; Marin, W. R., \$2,350; Martin, Émile, \$2,400; Martin, Eugène, \$2,500; Martineau, G., \$2,400; Massicotte, Hermance, \$1,200; Matte, Claire, \$1,100; Matte, N., \$2,500, \$300; Meloche, A., \$2,400; Métivier, A., \$180.65; Miron, C., \$5,500; Mochon, F., \$2,200; Monbleau, Jeannine, \$1,200; Mondor, B., \$1,731.11; Montpelier, Thérèse, \$388; Moranville, L., \$2,382; Morency, M., \$2,500, \$200; Morin, J. P., \$2,000; Morissette, Suzan, \$1,200; Morrier, J. H., \$1,782; **O'Carroll, F.**, \$2,082; Olivier, P. R., \$1,500; O'Neil, O. R., \$2,400; Ouellet, J. A., \$2,200; Ouellette, E., \$1,382; **Pagé, R.**, \$2,182; Pagé, Yolande, \$941.60; Pageau, H., \$2,025; Paiement, S., \$2,400; Paquette, D., \$1,682; Paradis, L., \$1,582; Paré, R., \$2,400; Patry, E., \$2,500; Pauzé, A., \$640; Pelland, P. E., \$2,200; Pelletier, A., \$1,800; Pelletier, Françoise, \$1,175; Pelletier, G., \$2,500; Pelletier, J., \$2,500; Pépin, L., \$220; Perras, M., \$2,400; Perrault, C., \$2,400; Perreault, R., \$2,200; Perron, Céline, \$1,188.32; Pharand, L., \$1,800; Philippeau, L., \$2,400; Picard, Jeannine, \$1,200; Picher, E., \$3,750; Pilon, H., \$2,330; Pilon, Huguette, \$425.24; Plamondon, Françoise, \$1,200; Plamondon, L., \$2,400; Plante, J. A., \$2,800; Poiré, L. F., \$3,500; Poirier, Mme A., \$1,300; Poirier, Gaston, \$1,725; Poirier, Gatien, \$1,875; Poirier, W. G., \$546.61; Poissant, G., \$2,200; Potvin, Estelle, \$1,330; Potvin, Juliette, \$577.42; Poulin, C., \$2,219.50; Prigent, L., \$2,400, \$340; Proulx, M., \$1,600; Pruneau, A., \$2,400;

**Racine, A.**, \$2,000; Rancourt, Henriette, \$193; Rémillard, Jeannine, \$1,330; Renaud, J., \$2,500; Reynolds, T., \$3,920; Ricard, Louise, \$150; Richard, F., \$1,105; Rivard, C. J., \$1,800; Rivest, A., \$2,082; Roberge, Gisèle, \$1,125; Roberge, Joseph, \$103.22; Roberge, Thérèse, \$1,230; Robert, Aurore, \$1,330; Robert, C. A., \$2,400; Robert, P., \$2,400; Robitaille, C. H., \$2,500; Robitaille, Gilberte, \$1,130; Robitaille, Jeanne, \$1,286.64; Rochon, A., \$2,400; Rochon, Carmen, \$1,230; Rochon, D. W., \$2,200; Rochon, P., \$3,266.60; Rochon, V., \$2,500; Rogers, L., \$2,600; Rondeau, C., \$1,814.18; Ross, Anita, \$1,000; Rouleau, Gabrielle, \$1,200; Rousseau, G. E., \$6,000; Rousseau, H., \$2,400; Rousseau, R. P., \$2,700, \$210; Roy, Antoinette, \$512.50; Roy, F., \$2,400; Roy, J. E., \$3,600; Roy, Rose M., \$1,200; Roy, Thérèse, \$1,025;

**St-Arnaud, Mina**, \$1,330; St-Gelais, W., \$2,400; St-Germain, Marie P., \$1,090; St-Maurice, R., \$2,182; St-Onge, Pierrette, \$1,200; St-Pierre, Denyse, \$1,200; St-Pierre, Mme R., \$1,200; St-Pierre, W., \$1,982; Salois, J. P., \$1,382; Santerre, Z., \$1,682; Saucier, A., \$250; Saucier, G., \$1,700; Sauriol, J., \$1,330; Sauvageau, W., \$2,500; Sauvé, L., \$1,400; Savard, D., \$1,582; Savard, L., \$1,682; Séguin, E. R., \$2,200; Shaffer, Marie J., \$443.28; Shields, C., \$2,400; Sicard, M., \$1,753.03; Simard, A., \$1,050; Simard, Blandine, \$1,520; Simard, E., \$2,066.60; Simard, H., \$1,800; Simard, Jeannette, \$1,141.60; Sirois, Madeleine, \$1,200; Smith, E., \$1,582; Stovold, G., \$2,500; Sutton, C., \$1,982; Sylvestre, R., \$521.45; **Tanguay, B.**, \$1,800; Tessier, H. R., \$2,200; Thériault, P., \$2,400; Thérien, C. E., \$314.29; Therrien, R., \$1,582; Thibault, Georgette, \$416.13; Thibodeau, Marguerite, \$1,230; Towner, M., \$2,500; Tremblay, Achille, \$2,582; Tremblay, Albert, \$2,000; Tremblay, Bernadette, \$183.32; Tremblay, G., \$1,275; Tremblay, L., \$1,800; Tremblay, R., \$1,800; Trotter, H., \$684; Turcotte, C., \$2,500, \$200; Turgeon, Cécile, \$1,215; Turgeon, W., \$2,400; Turmel, Bernadette, \$1,285.68; **Vachon, G.**, \$2,200; Vachon, N., \$2,500; Vaillancourt, Gisèle, \$1,100; Vallières, L. A., \$2,400; Varin, A., \$2,400; Varin, J., \$2,400; Vézina, Jeannette, \$1,230; Vézina, J. M., \$2,000; Vézina, M., \$1,515.93 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Vézina, P., \$2,500; Viger, L., \$641.62; Villeneuve, A., \$1,600; Villeneuve, Jeannine, \$1,000; Vincent, Rita, \$1,000; Vinette, E., \$1,979.04; Voyer, A., \$1,582.38; Voyer, Rita, \$386.06; Voyer, Thérèse, \$659.12; **Walsh, N. S.**, \$1,350; Wilson, H., \$1,210.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,700; Moins fractions de cents, \$27.65.



## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

## Crédits (Votes) No 3 et Suppl. No 1

Administration.....	Administration.....	10,174.64
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	135,028.71
Établissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	44,368.27
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	3,976.34
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	28,973.88
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	25,474.37
Aide à l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	1,314.22
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	5,102.98
Avances.....	Advances.....	728.08
		<hr/> 255,141.49
Moins: remboursements par cer- taines compagnies.....	Less: Reimbursements by certain companies.....	3,227.75
		<hr/> \$ 251,913.74

**Archambault**, A., \$1,422.56; **Aubin**, A., \$1,449; **Audet**, J. A., \$2,773.74; **Barbeau**, A., \$2,281.53; **Barbeau**, F. X., \$1,909.88; **Barbeau**, J., \$2,349.77; **Barrette**, Hon. A., \$3,002.50; **Bastien**, A. J., \$2,081.54; **Bastien**, J. P., \$2,084.32; **Beaulac**, W., \$1,858.77; **Bédard**, E., \$251.40; **Bélanger**, L., \$211.14; **Bélanger**, L. G., \$2,381.50; **Bellemare**, J. G., \$1,370.49; **Bellemare**, L., \$2,938.97; **Benton**, J. G., \$3,240.14; **Bergeron**, R., \$1,444.33; **Bergevin**, O., \$2,274.55; **Bernier**, C., \$1,918.96; **Bernier**, R., \$1,481.51; **Berriman**, W. A., \$923.59; **Berthellette**, L., \$2,467.30; **Bibeau**, J. A., \$2,197.09; **Bilodeau**, H., \$1,979.65; **Biron**, A., \$975.11; **Bissonnette**, R., \$366.80; **Bleau**, H., \$2,641.78; **Boissonneault**, A., \$1,932.65; **Boiteau**, A., \$154.52; **Bouchard**, A., \$864.64; **Bourque**, F. E., \$2,222.96; **Bourque**, I., \$2,158.85; **Bourret**, G., \$1,596.18; **Boyer**, H. O., \$2,786.06; **Brassard**, A. E., \$975; **Brien**, P., \$125.20; **Brière**, W., \$169.70; **Brousseau**, J. A., \$1,188.17; **Bruneau**, L., \$1,570.35;

**Cassidy**, E., \$554.37; **Chabot**, M., \$1,179.02; **Chalifour**, A., \$3,876.90; **Champagne**, L., \$345.51; **Charbonneau**, L., \$889.20; **Chartray**, R., \$211.87; **Cholette**, G., \$237.79; **Choquette**, A., \$1,995.50; **Cimon**, J., \$2,038.25; **Cloutier**, G., \$2,237.83; **Comeau**, S., \$1,824.25; **Côté**, J. D., \$1,669.21; **Coulombe**, V., \$1,336.61; **Crowe**, A., \$978.80; **DeBellefeuille**, A., \$1,654.40; **Delcourt**, G., \$288.66; **Delisle**, C., \$192.52; **Demers**, J. H., \$1,737.05; **Deschênes**, S., \$760.19; **Deslières**, J. P., \$890.91; **Desrochers**, E., \$1,121.50; **Dionne**, R., \$1,782.35; **Doyon**, L. J., \$2,135.10; **Dubé**, A., \$2,291.29; **Falardeau**, R., \$743.73; **Fontaine**, L., \$632.32; **Fortin**, A., \$1,750.02; **Fournier**, C., \$584.63; **Fournier**, H., \$2,359.75; **Frenette**, A., \$1,808.35; **Gagnon**, G., \$174.24; **Gagnon**, L., \$1,309.87; **Garneau**, P. H., \$1,283.13; **Gates**, R., \$2,088.25; **Gauthier**, O., \$1,310.80; **Gauvin**, J., \$285.35; **Gélinas**, W., \$1,295.10; **Gendron**, A., \$1,128.13; **Gingras**, P., \$1,971.20; **Girard**, G., \$537.03; **Giroux**, A. B., \$1,049.07; **Godbout**, D., \$1,574.95; **Gosselin**, L., \$799.70; **Grondin**, G., \$139.56; **Guertin**, L. A., \$2,919.90; **Guibault**, Renée, \$215.05; **Guilbault**, R., \$1,591.96; **Guilbert**, H., \$3,330.72; **Guyon**, L. O., \$2,140.33; **Hamelin**, L., \$419.09; **Hardy**, W., \$1,291.76; **Hébert**, L., \$3,346.52; **Heitshu**, J. G., \$268.88; **Isabelle**, A., \$605.41; **Jasmin**, L., \$577.70;

**Labelle**, Raoul, \$670.23; **Labelle**, René, \$2,967.26; **Labissonnière**, A., \$1,779.60; **Labrecque**, Pauline, \$111.70; **Labrie**, L., \$1,934.43; **Labrosse**, J. O., \$1,232.59; **Lalande**, I. A., \$1,926.55; **Lamontagne**, P., \$707.22; **Lamothe**, G., \$1,702.25; **Langford**, R., \$3,925.35; **Lapierre**, R., \$551.21; **Lapointe**, A., \$1,634.07; **Laporte**, B., \$305.49; **Laroche**, J. L., \$1,493.82; **Laroche**, L., \$171.62; **Lauzer**, R., \$1,111.88; **Lavoie**, I., \$1,871.09; **Lecavalier**, L., \$666.40; **Lecompte**, A., \$764.60; **Leduc**, E., \$886.66; **Legendre**, J. L., \$1,251.93; **Lemire**, E., \$517.97; **Lévesque**, P., \$2,945.42; **L'Hébreux**, R., \$122.17; **Loranger**, A., \$1,743.90; **Malouin**, R., \$748.66; **Martin**, Émile, \$2,280.90; **Martin**, Eugène, \$2,239.04; **Martineau**, G. J., \$101.86; **Matte**, N., \$997.34; **Miron**, C., \$2,107.29; **Mochon**, F., \$1,230.85; **Mondor**, B., \$180.36; **Morency**, M., \$496.85; **O'Carroll**, F., \$1,502.88; **Ouellet**, J. A., \$2,488.89; **Pagé**, R., \$351.40; **Palement**, S., \$154.30; **Paré**, R., \$472.24; **Patry**, E., \$1,089.53; **Pelland**, P. E., \$1,864.07; **Pelletier**, J. I., \$2,940.88; **Perras**, M., \$307.92; **Perreault**, C., \$2,421.24; **Perreault**, R., \$549.75; **Philippeau**, L., \$984.04; **Picher**, E., \$193.77; **Plamondon**, L., \$460.88; **Plante**, J. A., \$1,559.16; **Poiré**, L. F., \$133.75; **Poissant**, G., \$1,288.80; **Poulin**, C., \$199.60; **Poulin**, Y., \$351.66; **Prégent**, L., \$1,707.23; **Pruneau**, A., \$835.80; **Quimper**, D., \$172.60;

**Racine**, A., \$584.51; **Renaud**, J., \$2,678.28; **Reynolds**, T., \$213.42; **Rivest**, A., \$1,745.55; **Robert**, P., \$1,835.32; **Robitaille**, C. H., \$1,852.46; **Rochon**, A., \$2,857.21; **Rochon**, D. W., \$1,690.30; **Rochon**, P., \$1,071.05; **Rochon**, V., \$2,928.29; **Rogers**, L., \$986.80; **Rousseau**,

G., \$1,432.10; Rousseau, R. P., \$363.23; Roy, F., \$104.82; Roy, J. E., \$1,776.06; **St-Gelais**, W., \$3,454.15; St-Maurice, R., \$696.88; St-Pierre, W., \$1,378.52; Sauvageau, W., \$1,667.95; Sauvé, L., \$596.45; Séguin, E. R., \$2,151.11; Stovold, G., \$2,963.30; Sylvestre, P., \$127.34; **Tessier**, H. R., \$641.10; Thériault, P., \$1,671.03; Towner, M., \$227.40; Tremblay, G., \$350; Tremblay, R., \$2,335.55; Turcotte, C., \$611.95; Turgeon, W., \$1,573.05; **Vachon**, N., \$924.60; Vallières, L. A., \$1,611.55; Varin, A., \$1,416.41; Vézina, P., \$1,929.98; Vinette, E. P., \$1,293.55.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,479.41.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 4

Administration.....	Administration.....	20,556.16
Électriciens et installations élec- triques.....	Electricians and Electrical Installa- tions.....	14,942.52
�tablissements industriels et com- merciaux.....	Industrial and Commercial Estab- lishments.....	2,484.84
Bureaux de placement.....	Employment Bureaus.....	5,588.07
Mécaniciens de machines fixes.....	Stationary Enginemen.....	2,661.55
Mécaniciens en tuyauterie.....	Pipe-Mechanics.....	2,235.18
Aide � l'apprentissage.....	Promotion of Apprenticeship.....	172.82
Conciliations et arbitrages.....	Conciliations and Arbitrations.....	1,213.30
Avances.....	Advances.....	145.56
		<u>\$ 50,000.00</u>

#### Nature de la dépense:

Billets de tramways.....  
Frais de poste.....  
Téléphone et télégrammes.....  
Messageries, etc.....  
Eau et glace.....  
Quincaillerie.....  
Divers.....  
Avances.....

#### Classification by Object:

Tramway tickets..... 4,322.42  
Postage..... 13,298.03  
Telephone and telegrams..... 24,064.55  
Express, etc..... 920.52  
Water and ice..... 886.74  
Hardware..... 4,245.76  
Miscellaneous..... 2,116.42  
Advances..... 145.56

\$ 50,000.00

**Déboursés de petite caisse — Petty Cash Disbursements (\$16,802.20):** Bélanger, L., \$301.36; Bellefeuille, L. G., \$594.02; Bernier, Carmelle, \$394.16; Blais, F., \$147.77; Boileau, A., \$106.60; Brochu, Ida, \$618.39; Cimon, T. X., \$130.44; Cloutier, Suzanne, \$118.60; DeBlois, R., \$746.46; Desrochers, E., \$120; Desrosiers, Yolande, \$520.73; Dufresne, J. M., \$201.85; Dunn, F., \$247.33; Fortin, J. L., \$1,665.61; Gagné, Cécile, \$448.38; Gagnon, L. P., \$307.41; Gatien, A., \$103.29; Hébert, J. B., \$114.35; Labbé, Fernande, \$441.72; Labelle, R., \$183.41; Lacombe, G., \$679.53; Laroche, J. L., \$205.64; Lavole, I., \$563.02; L'Hébreux, R., \$473.67; Marin, W. R., \$725.06; Martineau, G. J., \$1,069.71; Miron, C., \$704.15; Morier, J. H., \$143.10; Perreault, R., \$125.05; Richard, F., \$210.96; Robert, C. A., \$1,793.56; Robitaille, Gilberte, \$264.10; Roy, Rose M., \$169.48; St-Arnaud, Mina, \$510.40; Tremblay, A., \$125.71; Vézina, J. M., \$368.61; Voyer, A., \$111.25; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,047.32.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$33,052.24):** Bell Telephone Co., \$18,092.34; Can. Nat. Telegraphs, \$348.06; Can. Pac. Railway Co., \$479.49; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$312.46; Claire Fontaine Ltée, \$222; Corp. de Téléphone de Québec, \$389.80; D pt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$3,134.93; Fari-bault, M. Enr., \$110; Ferranti Electric Ltd., \$312.49; Holden, P. J. Regd., \$261.15; Irving Smith Ltd., \$717.53; Mine Safety Appliances Co., \$102.80; Northern Electric Co., \$709.10; Northern Telephone Co., \$318.98; Payette & Co., \$231; Ministère des Postes — Post Office Dept., Ottawa, \$3,735.15; Roland  lectrique Enr., \$109.23; Rousseau, M. & Co., \$236.05; Scott, F. H. & Sons, \$475.80; Téléphone d'Harricana et G tineau, \$200.25; Union Cath. des Cultivateurs de Rimouski, \$1,500; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,053.63.

**Conseil supérieur du travail — Superior Council of Labour**Crédit (Vote) No 5

Indemnités pour assistance aux as- semblées.....	Indemnities for attending meetings	4,570.00
Honoraires.....	Fees.....	100.00
Subventions.....	Grants.....	10,211.83
		<u>\$ 14,881.83</u>

**Indemnités pour assistance aux assemblées — Indemnities for Attending Meetings (\$4,570.00):** Corbeil, J. E., \$315; Désy, A., \$290; Franco, M. E., \$415; Girard, L., \$625; Juneau, J. A., \$320; Latter, J. R., \$290; Lebel, P., \$115; Picard, G., \$405; Rocheleau, F. M., \$320; Sparks, H. M., \$355; Thérien, A., \$125; Trotter, C. T., \$200; Woods, H. D., \$220; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$575.

**Honoraires — Fees:** Girouard, W., \$100.

**Subventions — Grants (\$10,211.83):** Assn des Institutrices Laïques du Diocèse de Joliette, \$500; Centre de Loisirs pour Jeunes Travailleurs, \$5,111.83; Conseil Central des Synd. Cath. et Nationaux de Joliette, \$300; Conseil Central des Synd. Ouvriers Nationaux Cath. de Trois-Rivières, \$300; École Populaire de Sociologie de Hull, \$1,000; Séminaire de Joliette, \$3,000.

**Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations**Crédit (Vote) No 6 (\$83,889.15)

**Honoraires — Fees (\$76,586.25) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$6,366.51) Divers — Miscellaneous (c) (\$223.07):** Allard, J. D., \$160; Archambault, J. H., \$230, \$195, \$15; Baker, W. M., \$265; Baker, W., \$105; Barkoff, E., \$145; Barrette, Juge H., \$1,595, \$376.50; Batshaw, H., \$330, \$107.73; Beauchemin, J. J., \$230; Bérard, J., \$600; Bergeron, M., \$250, \$7.99; Bergevin, M., \$145; Bernatchez, H., \$255, \$44.17; Bilo-deau, Juge J., \$337.50, \$180.20; Bisson, R., \$355, \$10.49; Blanchet, B., \$112.50, \$4.75, \$1; Boisvert, Juge E., \$687.50, \$45.60; Boulanger, M., \$145; Brennan, P. E., \$115; Breton, R., \$300; Briskin, J., \$165; Brossard, R., \$157.50, (c) \$10; Cadieux, Pauline, \$150; Cadrin, J. B., \$105, \$58.05; Caron, R., \$980, \$97.54; Chaloult, J., \$295, \$85.55; Chauvin, F., \$105; Cheasly, C. H., \$300; Cloutier, Juge A., \$2,362.50; Collette, R., \$175, \$91.67; Cusson, P., \$4,292; Cutler, P., \$445; Dagenais, R., \$2,172; DeBilly, G., \$137.50, \$61; Delage, J., \$1,330, \$12.50; Désaulniers, G. M., \$705; Désilets, U., \$630, \$8.30; Desrochers, P., \$162.50; Dorion, L., \$150, \$22.20; Dumontier, A., \$245; Duquette, R., \$140, \$22.50; Duval, A., \$315; Favreau, G., \$235; Feiner, A., \$145; Ferland, P., \$187.50; Filion, O., \$130, \$45.30; Fine, J. H., \$137.50; Fitzgerald, E. E., \$115; Fontaine, J., \$105; Fontaine, Juge T. A., \$1,675, \$31.25; Forsey, E., \$205, \$111.18; Fortin, M., \$232.50, \$76.80;

**Gagné, J. H., \$425, \$220.62; Gagnon, A., \$375, \$13.95; Gagnon, O., \$125; Garon, Juge A., \$662.50, \$316.76; Gates, F., \$135; Geoffroy, J. P., \$300, \$138.75; Gingras, H., \$160, \$3.50; Gosselin, J. Y., \$642.50; Gosselin, R., \$195, \$136.95; Gould, R. W., \$435; Granger, Elizabeth, \$370; Guérin, Juge C. E., \$3,787.50, \$241.89, \$15; Guertin, F., \$400, \$48.75; Guibault, G., \$475, \$102.60; Haddow, R., \$215; Hale, C. A., \$120; Halpin, R., \$265; Hardy, L., \$110, \$75.37; Hart, L., \$400, \$450; Hébert, L., \$140, \$26.30; Holtam, B. N., \$215, (c) \$5.95; Hudon, L. D., \$165, \$306; Hudon, L. E., \$160; Jolicœur, F., \$155; Juneau, J. A., \$300; Lachance, D., \$345, \$23.90; Lacroix, G., \$260, \$160.41; Lafleur, R., \$1,650; Lagarde, Juge I., \$2,875; Lajoie, Juge L., \$437.50, \$10.77; Lamarre, P., \$145; Lamoureux, R. J., \$745; Lapointe, M., \$835, \$24; Laroche, Diane, \$230; Laurencelle, U. G., \$1,162.50; Lavallée, L., \$150; Lavoie, Jacquelyne, \$118.25; Lavoie, L., \$125, \$18.50, \$15; Leblanc, A., \$125; Legrand, Juge O., \$112.50; Lenger, J. W., \$310, \$13.75; Lepage, P., \$470, \$251.92; Leroux, Yvette, \$325; Lespérance, T., \$1,530, \$423.25; Lessard, P., \$105, \$6.40; Lévesque, Rév. G. H., \$200; Lippé, R., \$212.50, \$67; Lortie, L., \$350, \$24.14, \$15;**

**Marier, Juge J., \$175, \$47.35, \$4; Marois, A., \$600; Marsan, Jeanne, \$309.09, \$11.41; Masse, A., \$200, \$11.75; Mathieu, R., \$335, (c) \$25; Méthot, L., \$240, \$82; Mitchell, W., \$370; Montpetit, A., \$3,710, \$8; McNichols, A. S., \$310; Nadler, H., \$105; Nantel, B., \$137.50; Nissenson, A., \$105; Paquette, L., \$205, \$15.70; Paré, J., \$135; Paterson, D. A., \$425, \$4.75; Pépin, M., \$275, \$43.66; Perrault, J., \$1,060; Perron, R., \$1,037.50, \$3.02; Petit, H., \$210, \$168.60; Pettigrew, Juge A., \$225, \$19.20; Picard, G., \$955; Pierce, A. E., \$105; Pigeon, L. P., \$250, (c) \$27; Poisson, Juge J., \$477.50; Prévost, C., \$405; Prévost, Y.,**

\$205; Ratté, A., \$600; Regimbal, R. E., \$185, \$74.49; Robitaille, H., \$300; Robitaille, M. G., \$625; Rodier, L., \$180; Roy, J. H., \$355; Roy, G., \$155, \$35.65; Ste-Marie, J. P., \$180; Sabourin, A., \$165, \$65.45; School, J. T., \$135; Smith, P. S., \$690, \$144.54; Spector, J. J., \$200; Stein, A. L., \$585; Swerdlow, M., \$1,105, \$6.90; Sylvestre, C. A., \$2,235, \$8; Taschereau, R. G., \$125, \$61.35; Thibaudeau, R., \$660, \$6.15, \$23.75; Thompson, J. T., \$490; Tinkoll, L. L., \$135; Tormey, R., \$150; Tremblay, L., \$320; Tremblay, Simonne, \$115; Tremblay, Juge T., \$1,525, \$536.40; Trépanier, V., \$122.50, \$3; Vaillancourt, P., \$135; Vallée, G., \$455; Vidal, G., \$204.84; Vincelette, A., \$293.10; Weldon, R. D., \$105.  
Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,889.47, \$202.39, \$66.37.

**Taxes de témoins — Witness Fees: \$713.32.**

### Aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship

Crédit (Vote) No 7 (\$150,000.00)

**Subventions — Grants:** Comm. d'Apprentissage de l'Industrie de la Chaussure de la Prov. de Québec, \$5,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers du Bâtiment et de Génie: Chicoutimi, \$20,000, Hull, \$20,000, Joliette, \$13,100, Montréal, \$35,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers de la Construction de Sherbrooke et des Cantons de l'Est, \$30,000; Comm. d'Apprentissage des Métiers: Barbiers-Coiffeurs et Coiffeuses pour Dames, District de St-François, \$1,000, Industrie de l'Automobile de Québec, \$5,000, Industrie de la Construction, du Bâtiment et de Génie Civil de Québec, \$10,000, Imprimerie de la Cité de Montréal, \$10,900.

### Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 8

Honoraires.....	Fees.....	602.50
Subventions.....	Grants.....	13,837.66
Divers.....	Miscellaneous.....	1,559.84
		<u>\$ 16,000.00</u>

Centre Social St-Paul de Lavaltrie, \$2,217.68; Chambre de Commerce des Jeunes du Comté de Joliette, \$300; Château Frontenac, \$181.65; Comm. d'Apprentissage des Métiers de l'Imprimerie de la Cité de Montréal, \$325; Conseil Central des Synd. Nationaux de Montréal, \$200; Conseil Central des Synd. Nationaux de Shawinigan, \$100; Conseil Central des Synd. Nationaux et Cath. de Granby, \$100; Conseil Général des Synd. Cath. de Québec, \$200; Conseil des Métiers et du Travail des Trois-Rivières, \$200; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$162.50; Fédérations: Barbiers-Coiffeurs et Coiffeuses de la Prov. de Québec, \$300, Employés Municipaux du Canada, \$300, Métiers de l'Imprimerie du Canada, \$200; Fédérations Nationales Catholiques: Employés de Commerce, \$200, Services Hospitaliers et Institutions Religieuses, \$300; Fédérations Nationales: Cuir et Chaussure du Canada, \$500, Métiers du Bâtiment, \$500, Travailleurs de l'Industrie du Vêtement, \$300; International Brotherhood of Boilermakers, Iron Ship Builders and Helpers of America, Local of Montréal, \$300; Jeunes Ouvrières Cath. du Diocèse de Québec, \$200; Lamond, C. & Fils Ltée, \$261.28; Langlais, Z., \$350; L'Ecole des Chefs, \$1,000; Ligue Ouvrière Cath. du Diocèse de Québec, \$300; Séminaire de Joliette, \$500; Syndicat des Employés du Bas Façonné de Farnham, \$200; Union Cath. des Cultivateurs de la Prov. de Québec, \$5,000; United Services Regd., \$300; Vallée, L. J., \$122.50; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$879.39.

### Recouvrements — Refunds

Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	6,713.73
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	50.61
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	257.79
		<u>\$ 7,022.13</u>

---

**Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-13) —  
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-13)**

**Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement  
of Cash Received as Revenue: Turcotte & Létourneau, \$15.**

---

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
	<b>Dépenses ordinaires et avances:</b>	<b>Ordinary Expenditure and Advances:</b>	
6	Service civil intérieur et extérieur.....	Inside and Outside Civil Service.....	1
7	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	2
8	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	3
9	Ponts-routes: réparations, entretien et construction de ponts en bois.....	Highway Bridges: Repairs, Maintenance and Construction of Wooden Bridges....	4
		Suppl.	1
18	Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons.....	Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols.....	5
31	Prévention des incendies.....	Fire Prevention.....	6
		Suppl.	2
32	Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales, 11 Geo. VI c. 58 et 13 Geo. VI, c. 62.....	Committee of Inquiry on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities, 11 Geo. VI, c. 58 and 13 Geo. VI, c. 62.....	S
32	Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières, 5 Geo. V, c. 10.....	S
33	Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère, 8 Geo. VI, c. 5.....	Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge, 8 Geo. VI, c. 5.....	S
33	Dépenses diverses et imprévues, frais légaux.....	Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees.....	7
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
33	Recouvrements.....	Refunds.....	

(Suite à la page 4)

# PUBLIC WORKS — C-18

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
745,000.00	669,205.57	.....	.....	75,794.43
240,000.00	203,774.52	319.51	.....	35,905.97
30,000.00	24,112.55	.....	.....	5,887.45
2,200,000.00				
325,000.00	2,436,611.78	.....	.....	88,388.22
4,500,000.00	4,035,942.80	37,812.22	.....	426,244.98
400,000.00				
300,000.00	697,984.68	.....	.....	2,015.32
35,000.00	27,342.98	.....	.....	7,657.02
4,600.00	4,583.33	.....	.....	16.67
26,000.00	26,000.00	.....	.....	.....
45,000.00	31,595.94	.....	.....	13,404.06
	8,157,154.15			655,314.12
	63,013.53			63,013.53
\$ 8,850,600.00	8,094,140.62	38,131.73	.....	718,327.65

(Continued on page 5)

## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
34	Acquisition, transformation et construction d'immeubles....	Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings	8
35	Pont de Québec: nouvelle voie carrossable et approches.....	Québec Bridge: New Roadway and Approaches.....	9
35	Amélioration des ponts publics de la province, 12 Geo. VI, c. 24 et 13 Geo. VI, c. 48:	Improvement of Public Bridges in the Province, 12 Geo. VI, c. 24 and 13 Geo. VI, c. 48:	
35	Construction de ponts permanents.....	Construction of Permanent Bridges.....	S Suppl. 3
36	Construction d'un pont à St-Eustache.....	Construction of a bridge at St. Eustache.....	S
36	Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage, 4 Geo. VI, c. 35	Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges, 4 Geo. VI, c. 35...	S
36	Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs, Montréal, payé à même les revenus de la Commission.....	Building for the Québec Liquor Commission, Montréal, paid out of Revenue of the Commission.....	
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	
	<b>Revenu:</b>	<b>Revenue:</b>	
	Le détail des revenus perçus par le département est donné à l'Annexe B-14, page 53.	The detail of the Revenue collected by the Department is given in Schedule B-14, page 53.	



## PUBLIC WORKS — C-18

5

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)			
1,000,000.00	224,263.90	.....	775,736.10
2,000,000.00	1,474,731.69	.....	525,268.31
3,000,000.00			
335,000.00	4,732,679.89	1,397,679.89	.....
.....	134,573.31	134,573.31	.....
25,000.00	25,000.00	.....	.....
6,360,000.00	6,591,248.79	1,532,253.20	1,301,004.41
.....	224,883.83	224,883.83	.....
\$ 6,360,000.00	6,816,132.62	1,757,137.03	1,301,004.41
		\$ 456,132.62	
8,850,600.00	8,094,140.62		
6,360,000.00	6,816,132.62		
.....	38,131.73		
\$ 15,210,600.00	14,948,404.97	1,757,137.03	2,019,332.06
		\$ 262,195.03	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur et extérieur — Inside and Outside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$669,205.57)

**Traitements — Salaries:** SERVICE INTÉRIEUR — INSIDE SERVICE (\$512,111.49): Ministre — Minister: Hon. R. Lorrain, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre et Ingénieur Consultant — Deputy-Minister and Consulting Engineer: Vallée, I. E., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, F. X., \$5,000; Arthur, R., \$3,000; Asselin, R., \$1,500; Audette, Madeleine, \$833.28; Beaudoin, G., \$1,970; Bédard, G. H., \$1,500; Bédard, J., \$1,728.22; Bédard, J. L., \$1,382; Bégin, G., \$1,500; Bégin, M., \$1,400; Bélanger, Bella, \$1,200; Bélanger, G., \$2,500; Bergeron, M., \$1,400; Bernier, J. A., \$866.58; Berrouard, Mme F., \$1,200; Bertrand, F., \$2,875; Bertrand, M., \$1,382; Biledeau, Anna B., \$1,330; Blache, G., \$2,700; Blais, L., \$3,000; Blanchet, M., \$2,200; Blanchet, O., \$1,850; Boisvert, J., \$187.50; Boisvert, J. E., \$1,700; Boiteau, A., \$487.06; Boivin, A., \$2,182; Bouffard, L., \$1,600; Bruneau, C., \$1,930; Bussièrès, Jacqueline, \$1,200; Bussièrès, J. A., \$1,600; Cantin, H., \$1,600; Cantin, Olivette, \$1,383.25; Cantin, R., \$1,500; Caouette, E., \$2,600; Caouette, J. P., \$1,700; Carle, R., \$3,500; Caron, A., \$1,275; Caron, E., \$2,900; Caron, J., \$1,800; Caron, L., \$1,500; Carreau, J. N., \$1,800; Chabot, A. H., \$3,000; Chevalier, E., \$5,400; Chouinard, A., \$2,323.25; Clapgood, E., \$1,972.50; Claveau, J. A., \$3,666.60; Clouet, F., \$1,382; Cloutier, P., \$2,333.20; Corriveau, A., \$1,900; Côté, A., \$3,200; Côté, J., \$1,382; Côté, J. P., \$1,500; Couillard, Simonne, \$1,200; Cournoyer, J., \$4,000; Courrier, J. E., \$2,600; Dechêne, T. M., \$4,000; Delège, M., \$850; Delisle, Anna M., \$1,200; Demers, Fleurette, \$1,200; Desjardins, O., \$6,400; Desjardins, U., \$2,582; Devarennès, P. H., \$1,500; Dion, J. B., \$1,600; Dionne, J. L., \$1,500; Donnelly, A., \$1,500; Doré, A., \$1,382; Dorion, L. P., \$1,382; Dorion, M., \$2,400; Dorion, W., \$2,300; Dorval, Louise, \$1,050; Drapeau, Gisèle, \$1,200; Drolet, Mme A. R., \$1,200; Drolet, J. A., \$4,000; Dubé, R., \$1,200.50; Dubuc, J., \$808.30; Dugal, M., \$4,000; Dupuis, H. C., \$2,100; Dupuis, P. A., \$5,400; Dupuis, R., \$3,200; Duquet, A., \$2,300;

Falardeau, V., \$1,300; Faucher, B., \$3,000; Fontaine, Mme H., \$1,250; Fontaine, L., \$6,000; Fortin, L., \$1,500; Fournier, L., \$1,670; Francœur, L., \$1,950; Gagné, A., \$1,970; Gagné, W., \$1,780; Gagnon, Alice, \$1,300; Gagnon, Alp., \$2,321.40; Gagnon, B., \$312.50; Gagnon, C. O., \$2,200; Gagnon, P., \$1,650; Galipeault, J. A., \$1,400; Gariépy, F., \$548.39; Gariépy, P. E., \$1,970; Gaudette, E., \$4,000; Gaudry, T. G., \$2,300; Giasson, G. A., \$1,940.55; Giguère, A., \$2,000; Giguère, M., \$1,700; Gingras, A., \$1,700; Gingras, G. E., \$1,500; Gingras, R., \$1,600; Giroux, J. A., \$1,500; Godbout, J. A., \$1,800; Gorsick, Mme T., \$1,029.03; Gosselin, A., \$1,400; Gosselin, J., \$230.32; Goulet, L. L., \$3,000; Gravel, L. P., \$3,700; Guay, L., \$1,841.43; Haerincx, R., \$1,382; Hallé, L., \$1,700; Hamel, Alice, \$1,126.06; Hamilton, G. R., \$3,000; Hébert, J., \$1,700; Jacques, H., \$1,224.79; Jiona, Marie, \$1,230; Jobin, M., \$1,600; Jodoin, N., \$2,175; Laberge, A., \$2,300; Labrecque, E., \$1,500; Lachance, L., \$1,670; Lacombe, J., \$2,100; Laforest, J. P. A., \$3,800; Lahaie, Mme J., \$1,330; Lambert, A., \$2,500; Lambert, R., \$1,650; Langlois, E., \$900; Langlois, L., \$2,900; Langlois, P. A., \$1,841.43; Laplante, J., \$629.03; Laroche, A., \$1,122.81; Larivée, A., \$2,500; Laurence, E., \$4,387.34; Laverdière, L. P., \$2,900; Lavergne, T., \$854.23; Lavigne, E., \$6,000; Lavolette, J. G., \$3,237.50; Lavoie, G., \$2,500; Lavoie, Geo., \$2,200; Lavoie, L., \$1,800; Lavoie, Marie A., \$1,400; Leclerc, Thérèse, \$1,383.25; Lecompte, A., \$2,100; Lefebvre, P., \$4,000; Lemay, H., \$2,000; Lemieux, G. R., \$300; Lessard, C. E., \$3,700; Lessard, E., \$2,100; Lessard, L., \$1,382; Letellier, Françoise, \$1,200; Létourneau, Madeleine, \$975; LeVallée, G., \$2,100; Lizotte, Madeleine, \$1,130; Loupret, D., \$403.06;

Marchand, A., \$1,950; Marchand, B., \$3,800; Marneau, Françoise, \$1,300; Martel, A. S., \$2,900; Martin, L., \$4,800; Martineau, J., \$1,400; Mathieu, P., \$641.63; Mercier, P. E., \$1,800; Métivier, A., \$2,600; Michaud, E., \$1,650; Michaud, J. E., \$2,800; Miller, F., \$1,900; Milot, C., \$5,650; Moreau, Yvette, \$1,300; Morel, J., \$2,200; Morin, M., \$4,700; Morin, R., \$779.13; Morisset, J. E., \$2,100; Munger, R., \$964.50; Myrand, G., \$1,333.20; Nadeau, A., \$2,300; Nadeau, R., \$1,500; Nolet, Aline, \$1,330; O'Dowd, J. H., \$2,100; Painchaud, C. F., \$2,100; Painchaud, F. B., \$5,000; Pampalon, Fernande, \$1,200; Paradis, G., \$1,382; Parent, R., \$1,700; Paris, Marguerite, \$358.75; Pelletier, G., \$2,241.62; Perreault, Marguerite, \$1,200; Perron, J. E., \$3,300; Pérusse, F., \$1,600; Picard, Jeannette, \$910; Picard, Jos., \$837.50; Pichette, M., \$1,500; Poirier, J., \$2,000; Poudrier, L. P., \$4,100; Poulin, E., \$1,500; Poulin, J. E., \$1,682; Pouliot, A., \$1,441; Proulx, Alp., \$2,300; Proulx, J. A., \$1,670; Proulx, J. N., \$3,315.20; Racette, M., \$1,500; Racine, E., \$1,500; Rainville, Antoinette, \$1,230; Rainville, N., \$1,500; Raymond, M., \$1,700; Reid, J. M., \$4,300;

Renaud, J., \$1,382; Riendeau, V., \$3,800; Rochon, E., \$1,800; Rondeau, P. A., \$1,500; Rouillard, L., \$2,200; Rousseau, M., \$1,600; Roussel, J. S., \$1,500; Roy, Aimé, \$1,800; Roy, Art., \$1,900; Roy, L., \$2,300; **Sabourin, M.**, \$1,382; Samson, Georgette, \$1,230; Samson, Louise, \$1,066.56; Samson, Suzanne, \$820 (transférée à Régie des transports — transferred to Transportation Board); Sansfaçon, A., \$1,500; Sauvage, R., \$4,300; Savard, R., \$1,500; Savoie, R., \$275; Simard, Julienne, \$1,230; St-Cyr, L., \$2,000; St-Laurent, Henriette, \$812.40; St-Laurent, Simonne, \$1,200; **Taillon, A. B.**, \$3,700; Taillon, J. A., \$3,500; Talbot, H., \$2,182; Tanguay, B., \$3,000; Théberge, H., \$2,200; Thériault, P. E., \$2,200; Thériault, Yvette, \$1,300; Toussaint, A., \$150 (transféré à Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — transferred to Act to Improve Housing Conditions); Tremblay, A. H., \$4,300; **Vaillancourt, J.**, \$2,175; Vallée, J. I., \$500; Vallerand, G., \$3,000; Verreault, F., \$233.32; Vézina, L. P., \$3,500; Vézina, M., \$1,800; Vigneault, Julienne, \$1,330; **Watt, G. S.**, \$1,600; **Yespelkia, R.**, \$3,237.50.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,090; Moins fractions de cents, \$14.18.

**SERVICE EXTÉRIEUR — OUTSIDE SERVICE (\$157,094.08):** Alarie, R., \$133.32; Arse-neault, Claire, \$464.51; Aubry, G., \$3,900; Baily, Mme B., \$221.64; Bernard, M., \$2,937.50; Bibeau, N., \$1,036.44; Blais, P., \$1,356.72; Bouchard, Gemma, \$50; Boucher, R., \$2,300; Bourassa, J. M., \$1,800; Brouillette, P., \$10; Cadorette, A., \$1,356.72; Chamailard, H., \$2,300; Charette, F., \$500; Chevalier, L., \$1,944.37; Cloutier, H., \$133.32; Corbeil, G., \$375; Côté, Gertrude, \$1,330; Couillard, Mme F., \$1,300; Crépeau, M., \$4,300; Daigle, Lilianne, \$1,230; Debeaujour, C. P., \$300; Deslauriers, Françoise, \$1,500; De Ste-Croix, J. E., \$1,500; Dion, J. M., \$2,400; Doré, W., \$1,182; Dubois, B., \$2,200; Dumont, L., \$3,000; Dusseault, D., \$1,970; Dutremble, O., \$1,382; Duval, B., \$1,282; Eversden, Mme A., \$410; Ferry, R., \$1,682; Gaulin, Mme E., \$1,200; Gauthier, P., \$1,900; Gauvreau, E., \$1,356.72; Genest, R., \$2,900; Germain, Gertrude, \$1,250; Gill, Lucette, \$1,230; Girard, Noella, \$1,230; Giroux, Germaine, \$307.50; Giroux, Jacqueline, \$665; Gratton, W., \$1,382; Jacques, N., \$1,300; Julien, R., \$3,200; Labelle, R., \$2,100; Laberge, C. R., \$5,400; Lafortune, Mme L., \$830; Lahaise, L., \$2,800; Landry, J. A., \$2,100; Latourelle, L., \$1,582; Laurier, A., \$3,000; Lavigne, J., \$150; Lavoie, Léa, \$1,230; Leblanc, J., \$1,089.50; Lefebvre, Rolande, \$1,230; Legendre, J. O., \$2,582; Lemay, E., \$1,500; Lemieux, A., \$1,356.72; Lemieux, Rita, \$8.32; Lessard, M., \$2,200; Magnan, A., \$2,000; Mainguy, J., \$1,356.72; Malo, A., \$2,700; Malo, Gilberte, \$1,230; Maltais, Cécile, \$1,222.38; Martel, A., \$591.68; Ménard, A., \$1,356.72; Michaud, M., \$3,708.22; Montambeault, J., \$1,230; Montgrain, B., \$2,300; Morrissette, W., \$1,304.64; McKenzie, L. J., \$1,400; Nadeau, Camille, \$772.38 (transféré à Cour de Magistrat — transferred to Clerk of Magistrate's Court, St-François); Neveu, Mme H., \$1,230; Nobert, A., \$1,282; Ouellet, R. D., \$1,500; Paquette, Ludivine, \$1,300; Pariseau, Jacqueline, \$1,130; Paterson, M., \$1,400; Pelletier, Hélène, \$1,250; Poitevin, Angèle, \$1,330; Richard, J. P., \$1,450; Rochette, Valéda, \$55.41; Samson, A., \$2,300; Sauvé, Mme R., \$666.25; Séguin, B., \$777.41; Séguin, Juliette, \$1,000; St-Arnaud, H., \$3,000; St-Jacques, Mme L., \$1,300; St-Jean, Blandine, \$1,230; St-Louis, R., \$1,300; Tanguay, G. E., \$3,500; Tanguay, P., \$200; Thériault, Evelyn, \$236.66; Tremblay, H., \$1,600; Trudeau, Marie, \$1,330; Trudeau, Pauline, \$110.83; Vallières, E., \$749.96; Valiquette, F., \$3,900; Vinet, J., \$3,900; Young, E., \$1,500; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$530; Moins fractions de cents, \$4.48.

## Dépenses de voyage — Travelling Expenses

### Crédit (Vote) No 2

Administration et services divers...	Administration and various Branches	205,221.85
Avances .....	Advances .....	319.51
		205,541.36
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gasoline, etc...	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline, etc.....	1,447.33
		<u>\$ 204,094.03</u>

**Ahern, F. X.**, \$2,398.36; Alarie, R., \$992.24; Ally, D., \$1,291.65; Annett, E. L., \$238.20; Asselin, G., \$333.30; Aubry, G., \$2,057.12; **Babin, E.**, \$260.99; Barrière, A., \$365.97; Beaudoin, R., \$328.75; Beaulieu, W., \$507.54; Bélanger, E., \$182.50; Bélanger, G., \$160; Benjamin, A., \$730.17; Bergeron, A., \$334.89; Bergeron, J., \$1,069.46; Bernard, M., \$1,871.31; Bernier, J., \$1,422.52; Bérubé, F., \$796.61; Bérubé, M., \$475.45; Binette, E., \$336.85; Bisson, J. F., \$566.25; Blache, G., \$251.15; Blais, R., \$774.22; Blanchet, M., \$146.58; Borduas, R., \$625.10; Bouchard, A., \$524.74; Boucher, R., \$1,395.18; Bourget, T., \$1,106.71;

Boutin, E., \$124.18; Brault, L., \$766.15; **Caouette**, J. P., \$382.11; Carle, R., \$109.76; Caron, A., \$353.62; Caron, E., \$1,237.12; Carrier, A., \$428.50; Carrier, D., \$310.05; Carrier, J., \$1,007.83; Cauvier, A. F., \$702.55; Chamailard, H., \$698.92; Charron, L., \$1,413.22; Chevalier, E., \$1,385.85; Claprood, E., \$1,006.42; Cloutier, B. P., \$1,231.50; Cloutier, H., \$853.50; Côté, A., \$142.50; Côté, J., \$120; Côté, M., \$1,320.59; Cournoyer, J., \$1,118.04; Courteau, A., \$1,571.51; Couvette, A., \$309.81; Crépeau, M., \$2,406.79; Croteau, R., \$263.73; **Darveau**, J., \$1,664.28; David, V., \$471.65; Desjardins, U., \$2,165.23; Deslandes, A., \$997.36; Déziel, D., \$1,304.17; Doré, R., \$313.10; Drolet, J. A., \$177.75; Drouin, J., \$1,286.42; Dubé, B., \$1,366.79; Dubois, B., \$424.51; Dubreuil, E., \$820.45; Duchesne, A., \$173.70; Dugal, M., \$1,660.27; Dumas, A., \$1,509.95; Dumont, Lalemand, \$302.21; Dumont, Lomer, \$2,106.28; Dupuis, H. C., \$2,792.90; Dupuis, M., \$341.10; Dupuis, P. A., \$1,311.69; Dussault, H., \$1,823.47;

**Émond**, P., \$1,239.10; **Faubert**, A., \$531.95; Faucher, B., \$125.96; Fecteau, A., \$2,064.94; Fleurant, A., \$414.60; Fontaine, L., \$822.21; **Gagné**, O., \$1,435.25; Gagnon, A., \$581.27; Gareau, O., \$558.27; Gariépy, P. E., \$1,464.66; Gaudette, E., \$2,092.65; Gauthier, D., \$117.25; Gauthier, P., \$1,070.60; Gendron, D., \$2,405.04; Gervais, J. B., \$962.89; Giasson, G. A., \$620.48; Giguère, M., \$594.09; Giguère, T. J., \$573.85; Gilbert, O., \$621.95; Goulet, J., \$155.65; Goulet, L. L., \$531.89; Gourdeau, R., \$239.31; Goyette, T., \$951.45; Grégoire, L., \$1,763.90; Grégoire, R., \$183.95; Guay, F., \$1,144.88; Guimont, W., \$1,016.57; **Habel**, A., \$1,906.91; Hallé, L., \$392.37; Hamel, A., \$429.68; Hamilton, G. R., \$1,287.48; Hardy, A., \$417.14; Hébert, H., \$177.04; Hébert, M., \$232.90; **Jalbert**, O., \$705.73; Jodoin, N., \$1,218.17; Julien, C., \$1,521.35; Julien, R., \$1,932.72; **Labbé**, M., \$417.97; Laberge, A., \$1,471.86; Laberge, C. R., \$1,145.70; Laforest, J. P. A., \$1,136.30; Lafrance, J. A., \$133.55; Laliberté, E., \$1,283.71; Lamarche, O., \$2,450.55; Landry, J. A., \$1,431.25; Langlois, L., \$1,495.03; Lapointe, W. J., \$719.39; Larivée, A., \$2,934.81; Laurence, E., \$1,125.76; Laurendeau, E., \$260; Laurier, A., \$1,462.18; Lavigne, E., \$1,524.55; Laviolette, J. G., \$604.33; Lavoie, B., \$146.39; Lavoie, G., \$434.78; Lebel, M., \$1,012.61; Leblanc, A., \$370.62; Leblanc, C., \$203.93; Leblanc, J., \$1,020.78; Lebrun, H., \$959.96; Lefebvre, J. L., \$1,982.03; Lefebvre, P., \$2,146.72; Lefebvre, T., \$2,028.24; Légal, C., \$110.35; Legendre, J. O., \$1,556.70; Lemieux, J. A., \$1,234.78; Lessard, C. E., \$440.54; Lessard, E., \$505.69; Lessard, M., \$2,394.92; Létourneau, R., \$597; Levesque, A., \$207.67; Lorrain, Hon. R., \$1,800; Lyrette, A., \$865.36;

**Mailhot**, E., \$390.05; Major, E., \$1,319.57; Malo, A., \$2,597.96; Marchand, B., \$308.17; Martin, L., \$509.61; Masse, G., \$138.88; Massicotte, C., \$353.40; Mathieu, P., \$428.05; McKinnon, G., \$575.72; McLaughlin, G., \$587.50; Michaud, M., \$849.92; Michaud, W., \$699.70; Milot, C., \$1,395.09; Montgrain, B., \$913.30; Moreau, A., \$1,084.41; **Nadeau**, A., \$1,892.42; Nadeau, J. A., \$1,401.67; Nadeau, W., \$926.14; Nolet, S., \$103.05; Normandeau, T., \$795.10; **Paquet**, A., \$209.67; Paquet, J., \$162.35; Paré, E., \$729.38; Paul-Hus, A., \$229.19; Pelchat, A., \$1,216.97; Pelchat, E., \$776.05; Picard, I., \$288.79; Picard, J., \$127.92; Piché, S., \$595.92; Poirier, G., \$1,219.60; Poisson, A., \$1,118.12; Poudrier, L. P., \$1,715.27; Poulin, G., \$2,226.92; Poulin, J., \$2,087.82; Prescott, L., \$168; Proulx, J. N., \$3,026.19; Provencher, D., \$1,355.34; Provencher, J. P., \$432; **Raymond**, E., \$343.32; Reid, J. M., \$1,780; Richard, S., \$502.46; Richer, L., \$1,261.50; Riendeau, V., \$176.77; Rivest, E., \$729.20; Roberge, G., \$344.05; Roy, E., \$597.38; Roy, L., \$909.17; **Samson**, A., \$1,027.78; Sauvage, R., \$153.49; Sauvé, D., \$348.95; Shepperd, P., \$712.47; Simard, T., \$115; St-Arnaud, H., \$1,846.68; St-Jean, J., \$304; St-Julien, W., \$679.93; St-Louis, A., \$746.90; St-Onge, I., \$1,878.79; Surprenant, M., \$809.77; **Taillon**, J. A., \$118.49; Tanguay, B., \$120.89; Tanguay, G. E., \$327.62; Tapp, E., \$540.95; Teasdale, J., \$3,674.14; Therrien, J. O. S., \$337.55; Tourigny, W., \$361.10; Trottier, A., \$118.95; **Vaillancourt**, J., \$534.39; Valiquette, F., \$2,025.17; Vallée, H., \$1,009.19; Vallée, I. E., \$575.15; Vinet, J., \$1,990.70; Vézina, L. P., \$1,129.39; Vohl, E., \$800.67; **Yespelkia**, R., \$710.43.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,680.80.

### Frais de bureau — Office Expenses

#### Crédit (Vote) No 3

Frais de poste.....	Postage.....	2,774.96
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	17,364.44
Messageries.....	Express.....	1,980.66
Divers.....	Miscellaneous.....	2,527.82
		24,647.88
Moins: remboursements pour téléphones.....	Less: Reimbursements for telephones.....	535.33
		<u>\$ 24,112.55</u>

Assn. of Canadian Fire Marshals, \$148; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$422.28; Bell Telephone Co., \$16,066.75; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$176.08; Can. Nat. Express, \$521.37; Can. Nat. Railways, \$144.57; Can. Nat. Telegraphs, \$301.19; Can. Pac. Express Co., \$355.67; Can. Pac. Railway Co., \$114.14; Claire Fontaine Ltée, \$194; Clarke Steamship Co., \$104.47; Divers bureaux, menues dépenses — Various Offices, petty expenses, \$2,061.32; Frais de poste — Postage, \$2,774.96; Northern Telephone Co., \$639.82; Thetford Transport, \$251.45; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$371.81.

### Ponts-routes — Highway Bridges

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure, <u>Crédits (Votes) No 4</u> <u>et Suppl. No 1</u> .....		2,436,611.78
Immobilisations — Capital Expenditure, <u>12 Geo. VI, c. 24 et 13</u> <u>Geo. VI, c. 48</u> .....		4,732,679.89
		<u>\$7,169,291.67</u>
Coût de construction de ponts en bois et entretien..... (1)	Cost of construction of wooden bridges and maintenance.....	1,931,868.25
Coût de construction de ponts permanents (voir page 35).....	Cost of construction of permanent bridges (see page 35).....	4,598,307.39
		<u>6,530,175.64</u>
Dépenses diverses (page 14): (2)	Miscellaneous expenses (page 14):	
Imputables à la construction de ponts en bois et entretien.....	Chargeable to the construction of wooden bridges and maintenance.....	505,997.96
Imputables à la construction de ponts permanents.....	Chargeable to the construction of permanent bridges.....	136,625.88
		<u>642,623.84</u>
		<u>7,172,799.48</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	1,661.11
Divers.....	Miscellaneous.....	1,754.98
		<u>3,416.09</u>
Imputé au Dépt de la Voirie.....	Charged to Dept. of Roads.....	91.72
		<u>3,507.81</u>
		<u>\$7,169,291.67</u>

### Construction de ponts — Construction of Bridges

<b>Nature de la dépense:</b>	<b>Classification by Object:</b>	
Salaires des ouvriers.....	Wages of workmen.....	1,045,177.45
Contrats.....	Contracts.....	3,949,498.32
Marchands en gros.....	Wholesale dealers.....	771,979.43
Subventions aux municipalités.....	Grants to municipalities.....	38,445.38
Fournisseurs divers.....	Miscellaneous suppliers.....	416,602.51
Matériaux d'entrepôts.....	Materials from warehouses.....	308,472.55
		<u>\$6,530,175.64</u>

Salaires des ouvriers — Wages of workmen: \$1,045,177.45. Accessoires & Outillage Ltée, \$7,362.53; Agences Mauriciennes Enr., \$9,234.57; Allied Electrical Supplies Ltd., \$267.52; Amos, ville (town), \$947.87; Arc Supply Ltd., \$1,653.06; Argue, J. M., \$6,256.91; Atchison-Davis Hardware, \$440.17; Ateliers E. Couture Ltée, \$4,498.18; Baillargeon, P., \$2,218.20; Bédard, J. Ltée, \$353.28; Bedford, ville (town), \$472.48; Beebe, C. H., \$1,792.55;

Bégin, P., \$9,822.82; B & H Metal Industries Ltd., \$224,692.08; Bélanger, A., \$505; Belisle, E., \$3,251.05; Belisle, R., \$2,455.72; Bell Telephone Co., \$421.69; Bernier, H., \$4,318.83; Bertrand, L. P., \$1,183.59; Blanchette, H., \$1,240.65; Boily, O. & Fils, \$7,521.16; Bondu, H., \$1,162.21; Bouchard, A., \$149,622.88; Bouchard, C., \$568.15; Boutin, J. T., \$6,656.17; Boyle & Keays, \$500; British American Oil Co. Ltd., \$103.72; Brouillette, L., \$3,042.29; Builders Supply & Feeds, \$2,672.09; **Campbell Bros. & Thompson Ltd.**, \$28,963.12; Canada Cement Co. Ltd., \$108,509.99; Can. Nat. Railways, \$2,865.57; Can. Pac. Railway Co., \$10,912.90; Caron, H., \$2,731.33; Carrière Bernier Enr., \$212.63; Casaubon, N., \$170,318.70; Champoux, René, \$339,033.26; Champoux, Roland, \$176,053; Chantiers Bonneau Enr., \$3,407.73; Charette, A., \$129.80; Charlevoix-Est (East), Munic., \$380.40; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$81,272; Chester-Est (East), Munic., \$408.74; Chrétien, A., \$130; Cie de Bois Osisko Ltée, \$2,881.89; Cie Chinic, \$377.80; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$10,158.46; Cie de Construction St-Laurent, \$1,430.49; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$9,089.12; Cie de Quincaillerie Loranger, \$389.27; Cie du Téléphone du Nord, \$104.60; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$763.85; Cloutier, J., \$6,116.26; Cloutier, Z. & Fils, \$40,482.91; Codère Ltée, \$1,551.51; Comm. des Eaux Courantes — Streams Commn., Québec, \$39,000; Couture, H., \$130.47;

**Dagenais, F.**, \$3,901.75; Daoust & Frères, \$4,564.51; Demers, A. & Fils, \$2,080; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,000; Dépt des Pêcheries — Dept. of Fisheries, \$7,719.38; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$9,561.04; Deschailions, v, Munic., \$169.65; Desourdy, L., \$31,732.95; Desrosiers, A., \$783.30; Dieppe Construction, \$17,599.20; Dominion Bridge Co. Ltd., \$16,863.74; Dominion Logging & Construction Co., \$5,593.99; Douville, J. L., \$6,827.14; Dufresne Construction Co. Ltd., \$7,524.54; **East Angus**, ville (town), \$6,000; Entreprises de l'Est, \$78,818.15; **Fabi & Fils**, \$381.89; Ferland, J. E. Ltée, \$829.48; Forest, U., \$1,833.37; Forget, A., \$3,063; Fortin, M., \$1,291.20; Franklin, Corp. du Canton, \$1,381.13; Fraser Duntile Co., \$788.78; **Gagné, G. Ltée**, \$519,880.06; Gagnon, L. P., \$4,571; Gagnon, S., \$3,300; Gallichan, F., \$2,847.17; Gatineau Power Co., \$680.21; Gauthier & Julien, \$57,187.21; Gélinas, J. E., \$3,576.12; Giguère, H., \$1,895; Giguère, J., \$1,178; Gohier, E. Ltée, \$428.40; Gosselin, P. E., \$3,978.76; Grant Mills Ltd., \$73,956.30; Guay, R., \$40,385.10; Guignon Bros., \$136.85; Guilbault, T. E., \$3,052.39; **Hallé & Guay**, \$206.50; Hébert, M., \$2,007.02; Howard-Bienvenu Inc., \$1,339.84; Hull, cité (city), \$400.94; **Jewett, C. W.**, \$42,811.36; Joints de Dilatations Enr., \$4,520; **Keays, J. R.**, \$2,684.08; Kelly Construction Co., \$60,731.53; Knowlton, v, \$10,000; Komo Construction Ltée, \$5,276.50; Komruock Construction Ltée, \$96,192.18;

**Labbé, L.**, \$10,598.77; Labelle & Johnston, \$4,428.73; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$9,695.01; Lachapelle, A., \$7,377.28; Lachapelle, R., \$1,149.36; Lachute Lumber & Mfg. Co., \$2,045.41; Lafleur, A., \$11,987.58; Lagacé, Cie A. Ltée, \$635; Lambert, J. E. Enr., \$2,716.30; Lambert, J. G., \$5,830.85; Lamothe, D. Ltée, \$41,685.68; Langevin, P., \$1,794; Langlais, I., \$2,145.55; Langlois, J. M., \$4,269.72; Larouche, A., \$1,950.56; Larouche, C., \$798; LaSalle Builders Supply Ltd., \$559.56; Lauzon & Lalonde, \$2,750; Lavigne, E. Transport, \$2,675.50; Learmonth, A., \$3,904.61; Lecompte, L., \$4,590.15; Légaré, E. & Fils, \$3,157.63; Legault, R., \$188; Lessard, O., \$19,043; Létourneau, W., \$168.70; Levesque, L., \$3,879.33; Loyer, F., \$14,126.85; Lussier, G., \$3,410.95; **Madawaska Corp. Ltd.**, \$3,649.68; Magasin Devlin, \$4,207.91; Maltais, C., \$1,134.45; Martel, J. C., \$7,679.34; Martel, J. L., \$1,351.36; Martineau, J. M., \$9,868.41; Maryland Casualty Co., \$2,500; Masse, J. I., \$411.50; McLennan Lumber Co. Ltd., \$2,327.24; Meagher, J. F., \$2,937.36; Meilleur, M., \$697.19; Mekinac Construction Co., \$2,500; Metropole Electric Inc., \$57,535.82; Meunier, P., \$1,553.98; Michaud, M., \$145.27; Ministère du Transport — Dept. of Transport, Ottawa, \$6,000; Montpellier Lumber Mfg. Ltd., \$1,053.77; Morissette, A., \$2,001.03; Mousseau, A., \$69,638.25; **Nadeau & Frères**, \$28,530.75; Naud, J. E., \$13,784.67; Nobert, E., \$1,128.50; Nolin, F. Ltée, \$5,800.48; **Olivier, P. J.**, \$5,101.39; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$4,032.22; Ouellet & Frère, \$3,991.88; **Page Equipment & Construction Co.**, \$5,547.02; Painchaud & Frères, \$9,150.84; Parent, L., \$2,781.14; Pelletier, A., \$44,759.39; Percé, Munic., \$529.23; Plante, E., \$4,553.75; Plessis Construction Ltée, \$42,054.90; Plourde, J. A., \$2,658.67; Plourde & Ouellet, \$849.57; Poirier, N., \$5,530.16; Potvin, D., \$1,970.78; Potvin, O., \$2,309.85; Power Lumber Co., \$3,865.34; Proulx, G., \$4,049.64; **Quémont Construction Inc.**, \$456,679.94;

**Racine, O.**, \$1,394.49; Ratté, A., \$50,145.91; Rigaud Construction Ltd., \$2,845.46; Roberval, p, \$201.36; Robin, G., \$9,151.76; Roch Construction Ltd., \$43,847.77; Rousseau, E., \$192.85; Rousseau, J. P., \$765.45; Roy, L. P. & H., \$20,908.43; **Santoire, A. R.**, \$4,958.75; Sault-au-Mouton, Munic., \$365.86; Savard, A., \$1,538.52; Savard, E., \$36,274.25; Savard, M., \$1,000; Savoie, S., \$46,733.58; Séguin, J. J. Co., \$5,381.67; Sherwin-Williams Co. of Canada Ltd., \$1,004.90; Shooner & Cie, \$2,631.85; Scotte, A. & Fils, \$152,482.90; Simard & Frère, \$416,619.02; Simard, L., \$2,625.51; Société Coop. Agricole de Champlain, \$628.90; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$193,588.15; South Shore Construction Ltd., \$8,389.83; St-Amour, E., \$325.30; St-André-de-Roberval, Munic., \$168.73; St-Anicet,

Huntingdon, \$541; St-Bonaventure-de-Hamilton, Corp. Munic., \$651.28; Ste-Catherine, Corp., \$121.68; St-Charles-des-Grondines, Corp. Munic., \$104.64; St-Constant, p, \$1,000; St-Didace, Munic., \$245.45; St-Dominique-de-Jonquière, p, \$1,767.69; Sterne, G. F. & Sons Ltd., \$1,715.25; Stewart, R. A., \$4,616.82; St-Gabriel, Corp. Munic., \$232.81; St-Norbert-du-Cap-Chat, Corp., \$110.35; St-Onge, J. E., \$8,000; St-Pierre-de-la-Malbaie, Corp. Munic., \$251.62; St-Placide, Corp. Munic., \$917; St-Remi-de-Tingwick, Corp., \$1,139.35; St-Siméon, Corp. Munic., \$351.05; **Thibault, C. & Fils**, \$1,235.85; Thomas, B., \$154.84; Thomas, R., \$603.65; T. P. R. Construction Ltd., \$5,197.51; **Vaillancourt, I.**, \$24,868.20; Valley Paving Co., \$1,944.02; Verret, A., \$4,398.15; Victoriaville, ville (town), \$511.04; Vigneault, N. J., \$7,642.91; Villiard, A., \$29,910.41; Voyer, J. A., \$14,973.31; **Woodbridge, c.**, \$799.26; **Young, J. N.**, \$252.11.

Comptes au-dessous de \$200 — Accounts under \$200, \$417,108.51.

En plus: Coût des matériaux de construction, suivant répartition aux "Dépenses diverses" — Add: Cost of materials for construction, as per distribution in "Miscellaneous Expenses", \$308,472.55.

(1) **Distribution du coût de construction de ponts en bois et entretien —**  
**Distribution of the Cost of Construction of Wooden Bridges and Maintenance**  
 (\$1,931,868.25)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

**Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost: Abitibi-Est (East):** Amos, \$2,776.04; Barraute, c, \$4,416.73; Dubuisson, c, \$1,814.74; Entre (Between) Fiedmont et Barraute, \$485.01; Lamorandière, \$366.70; Landrienne: \$866.95, c, \$866; Louvicourt, c, \$856.43; Malartic, c, \$1,644.44; Senneterre, \$276; Senneterre-Est (East), \$6,027.05; Ste-Gertrude, \$251.13; St-Marc-de-Figuery, \$244.70; Tiblemont, c, \$1,068.86; Trécesson, c, \$1,802.31; Vassan, c, \$885.34. **Abitibi-Ouest (West):** Clermont, \$2,365.52; Desmeloizes, c, \$1,896; Hébecourt, c, \$260; Languedoc, c, \$4,771.52; La Reine, c, \$4,520; La Sarre: c, \$15,797.37, v, \$325.70; Macamic, \$2,404.12; Palmarolle, \$1,879.36; Poulières, \$596.25; Royal-Roussillon, \$7,856.56; Royal-Roussillon et Poulières, \$6,104.04; St-Janvier, \$523.74; Val-St-Gilles, \$1,272.80. **Argenteuil:** Arundel: \$1,070.28, c, \$98; Barkmere, \$1,256.50; Calumet, \$305.31; Grenville et Augmentation, \$1,817.82; Harrington-Est (East), \$3,894.36; Howard, c, \$3,517.28; Lachute, \$4,048.55; St-Adolphe, \$240.37; St-André, \$117.32; St-Jérusalem, \$535.80. **Arthabaska:** Arthabaska, \$363.96; Chester-Est (East): \$13,738.87, c, \$3,000.67; Chester-Ouest (West), \$627.35; St-Albert-de-Warwick, \$2,104.33; St-Christophe, \$289.20; Entre (Between) St-Christophe et Arthabaska, \$2,566.85; Ste-Clothilde-de-Horton, \$251.61; Ste-Élizabeth-de-Warwick, \$5,138.56; St-Norbert, \$1,748.44; St-Paul-de-Chester, \$2,810.68; St-Remi-de-Tingwick, \$1,139.35; St-Rosaire, \$278.60; St-Valère, \$3,111.42; Stanfold, c, \$1,270.10; Victoriaville, \$998.09; Warwick: \$191.80, c, \$8,414.66.

**Bagot:** Acton Vale, \$487.43; St-André-d'Acton, \$2,833.21; St-Hugues, \$1,888.92; St-Pie, \$414.36; St-Simon, \$538.43; St-Théodore, \$562.03; Upton, \$417.28. **Beauce:** Aubert-Gallion, \$8,306.06; Beauceville, \$947.11; L'Enfant-Jésus, \$3,547.82; N.-D.-de-la-Providence, \$374.72; Saints-Anges, \$2,167.54; St-Elzéar, \$854; St-Ephrem, \$1,607.44; St-François-Est (East), \$2,264.47; St-François-Ouest (West), \$4,089.93; St-Frédéric, \$4,618.24; St-Georges, \$76.31; St-Georges-Ouest (West), \$120.80; St-Joseph, \$3,229.23; St-Joseph-Est (East), \$1,871.70; St-Jules, \$1,556.63; Ste-Marie, \$6,932.43; St-Martin, \$4,453.18; St-Pierre-de-Broughton, \$4,260.13; St-Séverin, \$3,269.01; St-Théophile, \$631.23; St-Victor-de-Tring, \$142.25; Vallée-Jonction, \$2,452.04. **Beauharnois:** St-Clément, \$1,494.35; St-Louis-de-Gonzague, \$24.50; St-Stanislas-de-Kostka, \$195. **Bellechasse:** Beaumont, \$700.75; St-Cajetan-d'Armagh, \$2,176.49; St-Camille, \$963.42; St-Charles, \$1,346.45; St-Gervais, \$261.94; Entre (Between) St-Michel et Beaumont, \$334.40; St-Philémon, \$1,207.06; St-Raphaël, \$240.04; St-Vallier, \$187.95. **Berthier:** Berthierville, \$91.69; Lavaltrie, \$1,592.30; St-Cuthbert, \$1,445.82; Ste-Geneviève-de-Berthier, \$3,860. **Bonaventure:** Escuminac, \$145.24; Grande-Cascapédia, \$11,893.82; Hope, c, \$5,984.59; Hopetown, \$752.78; Maria, \$7,135.17; Matapédia, \$9.10; New Carlisle, \$6,742.97; New Richmond, \$1,086; Port-Daniel: \$49.46, v, \$2,543.43; Ristigouche-Sud-Est (South-East), \$4,065.74; St-Bonaventure-de-Hamilton, \$13,299.15; St-Charles-de-Caplan, \$533.17; St-Elzéar, \$2,881.02; St-Jean-l'Évangéliste, \$799.21; St-Jules-de-Maria, \$5,040.06; St-Omer, \$559.95; St-Siméon, \$10,446.48. **Brome:** Abercorn, \$2,872.62; Brome: c, \$1,504.68, v, \$191.10; Farnham-Est (East), \$35.90; Knowlton, \$162.33; Potton, \$1,779.35, c, \$5,431.07; Sutton: \$326.06, c, \$188.30.

**Chambly:** Chambly: \$1,050.38, c, \$12,697.64; Chambly-Bassin, \$2,524.78; St-Basile-le-Grand, \$2,668.53; Ste-Famille-de-Boucherville, \$82.05. **Champlain:** Batiscan, \$3,141.04; Champlain, \$3,174.97; St-Adelphe, \$13,563.88; Ste-Anne-de-la-Pérade, \$304.41; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$24,903.24; St-Séverin-de-Proulxville, \$1,420.01. **Charlevoix:**

Baie-St-Paul: \$2,458, p, \$772.35; La Malbaie, \$3,089.35; Parc National — National Park, \$98.70; St-François-Xavier, \$3,267.34; St-Siméon, \$2,875.84. **Châteauguay:** Howick, \$280.38; Ormstown, \$565.47; Ste-Clothilde, \$1,446.32; St-Jean-Chrysostôme, \$2,550.78; St-Joachim, \$70.89; Entre (Between) St-Joachim et Ville DeLéry, \$1,836.11. **Chicoutimi:** Bégin, c, \$6,642.45; Boileau, \$784.09; Entre (Between) Chicoutimi et Ste-Anne, \$33,984.40; Grande-Baie, \$752.17; Jonquière, \$2,225.09; Petit-Saguenay, v, \$373.67; Rivière-du-Moulin, \$372.78; Simard, c, \$2,995.30; St-Ambroise, \$832.86; Tremblay, c, \$3,001.09. **Compton:** Bury, \$178.06; Compton: \$186.80, c, \$3,064.55; Cookshire, \$1,035.86; Ditton, c, \$869.32; East Angus, \$9,628.15; Eaton, c, \$820.55; Lingwick, \$482.60; Newport, c, \$48.80; Ste-Edwidge, \$4,588.40; St-Herménégilde, \$289.27; St-Venant-de-Hereford, \$2,833.82; Waterville, \$1,516.60.

**Deux-Montagnes:** Entre (Between) St-Canut et St-Colomban, \$580.08; St-Eustache, \$16,998.06; St-Hermas, \$722.40. **Dorchester:** St-Anselme, \$3,428.48; Ste-Aurélié, \$450; Ste-Claire, \$504.26; Entre (Between) Ste-Claire et Louis-Joliet, \$4,588.89; Ste-Germaine, \$1,570; St-Isidore, \$578.03; St-Luc, \$538.72; St-Malachie, \$130.87; Ste-Marguerite, \$642.32; St-Maxime-de-Scott, \$212.80; St-Odilon, \$3,254.49; St-Prosper, \$9,636.81; Entre (Between) St-Prosper et St-Benjamin, \$614.50; St-Zacharie, \$2,406.14. **Drummond:** Drummondville, \$1,027.65; Durham, c, \$266.87; Durham-Sud (South), c, \$52.84; Grantham-Ouest (West), \$398.33; Kingsey Falls, \$2,752.08; Lefebvre, \$3,711.45; N.-D.-du-Bon-Conseil, \$1,208.01; St-Lucien, \$4,466.17; St-Majorique, \$1,048.05; Wendover, c, \$4,834.39; Wickham, c, \$281.86.

**Frontenac:** Chesham, c, \$1,490.63; Lambton, \$10,034.41; St-Évariste, \$702.15; St-Gédéon, \$7,249.47; Ste-Martine-de-Courcelles, \$5,595.46; St-Méthode, \$702.15; St-Samuel-de-Gayhurst, \$293.70; St-Sébastien, \$4,022.32; Winslow-Sud (South), \$1,000. **Gaspé-Nord (North):** Christie, c, \$216.31; Cloridorme, \$1,086.16; Duchesnay, \$73.26; Grande-Vallée, \$1,347.41; Holland, c, \$28,316.55; St-Joachim-de-Tourelle, \$462.91; Ste-Madeleine, \$23,185.20; St-Norbert-du-Cap-Chat, \$110.35. **Gaspé-Sud (South):** Baie-de-Gaspé-Nord (North), \$3,338.69; Baie-de-Gaspé-Sud (South), \$4,771.16; Bridgeville, \$5,762.65; Cap-d'Espoir, \$2,159.08; Grande-Grève, \$6,159.07; Gaspé, \$3,817.60; Newport, \$350.58; Percé, \$5,580.90; Entre (Between) Percé et Cap-d'Espoir, \$169.70; Entre (Between) Pointe-Navarre et St-Majorique, \$1,495.60; Rivière-au-Renard, \$11,619.87; Ste-Adélaïde-de-Pabos, \$402.69; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, \$3,733.44; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, \$361.70; St-Gabriel-Lallemant, \$371.99; St-Pierre-de-la-Malbaie, \$5,098.38; Ste-Thérèse-de-Gaspé, \$8,277.38; York, c, \$795.88. **Gatineau:** Aylwin, c, \$729.44; Cameron, c, \$8,416.02; Eardley, c, \$6,447.16; Hincks, \$7,559.62; Low, c, \$674.44; Lytton et Sicotte, c, \$211.15; Entre (Between) Maniwaki et Deleage-Aumond, c, \$9,672.01; Montceff, \$2,862.27; Ste-Cécile-de-Masham, \$2,898.93; Wakefield-Est (East), \$621.80; Wright, c, \$2,287.43.

**Hull:** Hull, \$1,150; Entre (Between) Hull, cité (city), et Hull-Est (East), \$446.92. **Huntingdon:** Dewittville, \$458; Elgin, \$2,634.79; Franklin, \$2,626.83; Godmanchester, \$1,514.41; Havelock, \$402.69; Hemmingford, \$324.42; Hinchinbrook, \$4,179.26; Huntingdon, \$3,036.10; St-Anicet, \$541. **Iberville:** St-Georges-d'Henryville, \$4,471.99; St-Grégoire-le-Grand, \$2,098.05. **Iles-de-la-Madeleine:** Havre-aux-Maisons, \$28,339.82; Entre (Between) Havre-aux-Maisons et Grande-Entrée, \$5,636.44; Entre (Between) Iles-aux-Meules et Havre-Aubert, \$576.94. **Jacques-Cartier:** Entre (Between) La Salle, ville (town), et Caughnawaga, \$14,638.47; Ste-Anne-de-Bellevue, \$14,513.12. **Joliette:** Crabtree Mills, \$1,094.96; St-Alphonse, \$1,944.88; St-Ambroise-de-Kildare, \$1,244.36; Ste-Béatrix, \$259.90; St-Côme, \$504.54; Ste-Élizabeth, \$8,552.63; Ste-Émilie-de-l'Énergie, \$5,513.73; St-Félix-de-Valois, \$343.37; Entre (Between) St-Félix-de-Valois et Ste-Mélanie, \$387.75; St-Jean-de-Matha, \$954.46; St-Thomas, \$1,495.70. **Kamouraska:** Rivière-Ouelle, \$4,711.67; Entre (Between) St-Alexandre et St-Antonin, \$2,912.63; St-André, \$4,002.85; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$1,256.55; St-Éleuthère, \$1,121.69; St-Louis, \$288.48; St-Onésime, \$7,418.28; St-Pacôme, \$5,022.50; St-Pascal, \$360.77; Woodbridge, \$12,785.43.

**Labelle:** Bellerive, \$987.12; Bouthillier, c, \$2,646.09; La Conception, \$173.97; Loranger, c, \$8,874.37; Nominigüe, \$2,235.04; Robertson et Pope, c, \$1,471.48; Turgeon, c, \$3,401.37; Wabasse, Dudley et Bouthillier, c, \$5,811.97. **Lac St-Jean:** Hébertville, \$355.62; St-Bruno, \$1,334.95; St-Émilien, \$140.23; St-Jérôme, \$61.95; Entre (Between) St-Jérôme et Chambord, \$32.50; St-Joseph-d'Alma, \$5,981.67; Entre (Between) St-Joseph-d'Alma et Ile-Maligne, \$1,294.35. **Laprairie:** Laprairie, \$479.15; St-Constant, \$1,000; St-Philippe, \$79.70. **L'Assomption:** Charlemagne, \$4.90; L'Assomption, \$1,698.06; L'Épiphanie, \$2,151.83; St-Gérard, \$2,923.41; St-Henri-de-Mascouche, \$1,777.70; St-Lin, \$401.45; St-Roch-Ouest (West), \$651.06. **Laval:** Montréal-Nord (North), \$3,609.65; Entre (Between) Pointe-aux-Trembles et Repentigny, \$7,902.49; Entre (Between) Ste-Rose et Ste-Thérèse, \$6,979.61; St-Vincent-de-Paul, \$275.52. **Lavolette:** Boucher, c, \$2,891.44; Carignan, c, \$2,958.10; Langelier, c, \$22,293.36; Mailhot, c, \$1,181.21; St-Timothée, \$9,615.90. **Lévis:** Entre (Between) Lévis, cité (city), et St-Romuald, \$6,553.05; St-Étienne-de-Lauzon, \$2,560.58; St-Lambert, \$14,811.26; St-Nicolas-Sud (South), \$1,969.25; Entre (Between) St-



Romuald et St-Nicolas, \$3,542.17; St-Télesphore, \$226.09. **L'Islet:** L'Islet, \$927.30; N.-D.-de-Bon-Secours, \$9,116.43; St-Aubert, \$5,288.30; St-Cyrille, \$209; St-Jean-Port-Joli, \$11,622.58; Ste-Louise, \$1,075.51; St-Pamphile, \$2,335.83; Ste-Perpétue, \$2,881.15. **Lotbinière:** Leclercville, \$6,012.69; St-Agapit, \$2,094.15; St-Antoine-de-Tilly, \$86.60; Entre (Between) Ste-Emmélie et St-Édouard, \$315.45; Ste-Françoise-Romaine, \$1,513.87; St-Gilles, \$5,039.82; St-Jacques-de-Parisville, \$206.25; St-Janvier-de-Joly, \$7,202.94; St-Jean-Deschailions, \$1,222.65; St-Octave-de-Dosquet, \$33.99; Ste-Philomène-de-Fortier-ville, \$8,087.90.

**Maskinongé:** Louiseville, \$9,316.95; St-Didace, \$2,139.07; Ste-Ursule, \$3,227.13. **Matane:** Dalibaire, c, \$197.84; Matane, \$6,535.30; Entre (Between) Mont-Joli et Priceville, \$2,021.25; St-Édouard-de-Méchins, \$2,682.04; Ste-Félicité, \$57.96; St-Jean-de-Cherbourg, \$11,380.89; St-René-Goupil, \$4,110.77; St-Ulric, \$6,225.50, v, \$340.55. **Matapédia:** Causapsal, \$802.40; La Rédemption, \$398; St-Benoît-Joseph-Labre, \$3,760.51; Entre (Between) St-Benoît-Joseph-Labre et St-Edmond, \$4,732.99; St-Cléophas, \$5,318.53; St-Jean-Baptiste-Vianney, \$2,120.56; St-Léon-le-Grand, \$4,852.24; St-Moise, \$2,157.93; St-Raphaël-d'Alberville, \$6,967.51. **Mégantic:** Black Lake, \$157.39; Entre (Between) Halifax-Sud (South) et Irlande-Sud (South), \$1,870.14; Inverness, \$347.48, c, \$1,973.56; Irlande-Nord (North), \$287.79; Irlande-Sud (South), \$3,563.51; Laurierville, \$112.65; Leeds-Est (East), \$2,353.42; N.-D.-de-Lourdes, \$3,118.61; Rivière-Blanche, \$2,778.32; Sacré-Cœur-de-Marie, \$3,087.57; Somerset-Nord (North), \$5,980.07; Entre (Between) Ste-Anastasie et Lyster, \$576.80; St-Antoine, \$134.85; St-Jacques-de-Leeds, \$298.18; St-Jean-de-Brébeuf, \$2,670.96; Entre (Between) St-Jean-de-Brébeuf et Irlande-Nord (North), \$3,430. **Missisquoi:** Bedford, \$472.48; Clarenceville, \$1,214.17; Entre (Between) Clarenceville et St-Georges-d'Henryville, \$399.20; Frelighsburg, \$180.39; N.-D.-de-Stanbridge, \$295.15; Ste-Sabine, \$87.75. **Montcalm:** N.-D.-de-la-Merci, \$6,215.46; Rawdon, \$5,779.58, c, \$5,139.19; St-Calixte, \$2,680.97; St-Donat, \$4,412.42; St-Esprit, \$308.75; St-Liguori, \$544.50; St-Théodore-de-Chertsey, \$1,915.44; Wexford, \$1,143.74. **Montmagny:** Cap-St-Ignace, \$3,577.30; N.-D.-du-Rosaire, \$3,424.66; Ste-Apolline, \$4,718.04; Ste-Euphémie, \$594.52; St-François, \$7,754.71; St-Juste-de-Bretenières, \$86.15; St-Paul-du-Buton, \$230.62; St-Pierre, \$65.99; St-Thomas-de-Montmagny, \$8,748.27. **Montmorency:** Entre (Between) Beauré et St-Joachim, \$2,178.13; Boischatel, \$128.95; Château-Richer, \$791.15; Ste-Anne-de-Beaupré, \$678.70; Entre (Between) St-Grégoire et St-Pierre, I.O., \$13,227.21; St-Jean, I.O., \$1,180.90.

**Nicolet:** Entre (Between) Gentilly et St-Pierre-les-Becquets, \$4,033.15; Nicolet, \$28,751.35; Précieux-Sang, \$1,755.29; Ste-Cécile-de-Lévrard, \$67.95; St-Célestin, \$968.75; Ste-Eulalie, \$678.63; Entre (Between) Ste-Gertrude et St-Célestin, \$3,815.42; St-Léonard-d'Aston, \$1,421.33; Ste-Perpétue, \$41; Ste-Sophie-de-Lévrard, \$1,126.78; St-Wenceslas, \$322.50; Entre (Between) St-Wenceslas et St-Sylvère, \$6,435.78. **Papineau:** Bowman, c, \$3,160.07; Entre (Between) Bowman, c, et Villeneuve, c, \$4,639.08; Buckingham, \$63.98; Duhamel, \$746.76; Hartwell, c, \$1,288.52; L'Ange-Gardien, \$607.35; Lochaber et Gore, \$2,656.91; Lochaber-Nord (North), \$1,412.33; Masson, \$2,032.70; N.-D.-de-la-Paix, \$733.45; N.-D.-du-Laus, \$21,231.87; Plaisance, \$2,402.22; Ponsonby, c, \$2,611.21; Portland-Est (East), \$6,463.85; Ripon, \$199.98; Entre (Between) St-André-Avellin et Ste-Angélique, \$3,055.34; Suffolk-Addington, c, \$1,896.05; Templeton-Est (East), \$1,229.70; Templeton-Ouest (West), \$135.02; Villeneuve, c, \$1,030.30; Vinoy, \$1,818.79. **Pontiac:** Alleyn-Cawood, c, \$4,934.17; Entre (Between) Clarendon et Bristol, \$798.38; Mansfield et Pontefract, \$847.94; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$2,119.95; Waltham, c, \$867.40; Entre (Between) Waltham et Ile-aux-Allumettes, \$120,864.84. **Portneuf:** Deschambault, \$760.70; Entre (Between) Donnacona et Cap-Santé, \$296.94; Pont-Rouge, \$2,785.51; Rivière-à-Pierre, \$6,020.67; Shannon, \$5,598.02; St-Alban, p, \$11,621.50; Ste-Catherine, \$8,142.45; Ste-Catherine-de-Fossambault, \$121.68; St-Charles-des-Grondines, \$1,908.92; Ste-Jeanne-de-Neuville, \$2,491.49; St-Raymond, \$1,503.44; St-Remi-du-Lac-aux-Sables, \$7,883.56; St-Thuribe, \$1,083.63. **Québec:** N.-D.-des-Laurentides, \$782.25; Entre (Between) Ste-Foy et St-Nicolas, \$6,957.48.

**Richelieu:** Sorel, \$5,334.33; St-Aimé, \$24.37; St-Louis-de-Bonsecours, \$381.49; St-Ours, \$34.17. **Richmond:** Bromptonville, \$178.45; Entre (Between) Melbourne et Richmond, \$112.02; Melbourne, c, \$2,928.65; Shipton, c, \$2,655.46; St-François-Xavier-de-Brompton, \$1,444.17; Stoke, \$3,094.09; Ulverton, \$1,251.45; Windsor Mills, \$2,201.77. **Rimouski:** Biencourt, \$1,582.64; Rimouski, ville (town), \$36.34; St-Anaclet, \$4,344.57; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, \$1,322.27; St-Fabien, \$1,786.86; St-Gabriel, \$232.81; Entre (Between) St-Gabriel et St-Marcellin, \$13,508.53; St-Valérien, \$2,842.67; Trinité-des-Monts, \$16,625.65. **Rivière-du-Loup:** L'Ile-Verte, \$2,355.43; Rivière-du-Loup, cité (city), \$5,300.85; St-Clément, \$1,552.61; St-Cyprien, \$73.78; St-Épiphanie, \$533.73; St-Modeste, \$406.28; Entre (Between) St-Paul et St-Clément, \$748.27; Ste-Rita, \$4,305.16; Trois-Pistoles, \$2,753.81; Withworth, c, \$143.90. **Roberval:** Albanel, \$2,951.06; Girardville, \$6,349.81; N.-D.-de-la-Doré, \$106.20; Roberval, p, \$201.36; St-André, \$570.40; St-

Félicien, \$4,036.61. **Rouville:** Entre (Between) Belœil et St-Hilaire, \$2,813.99; Marieville, \$23.10; St-Ange-Gardien, \$2,110.06; St-Césaire, \$364.29; St-Hilaire, \$14.20; St-Jean-Baptiste, \$583.20; St-Paul-d'Abbotsford, \$367.20; Ste-Marie-de-Monnoir, \$173.11. **Rouyn-Noranda:** Cléricky, c, \$1,924.01; Dasserat, c, \$323; Desandrouins, c, \$3,844.49; Dufresnoy, c, \$4,684.18; Joannès, c, \$488.45; Montbeillard, c, \$11,189.98; Rémigny, c, \$1,613.70; Rouyn, \$2,180.96, c, \$792.58; St-Roch-de-Bellecombe, \$757.15.

**Saguenay:** Les Bergeronnes, \$2,107.69; Les Escoumains, \$1,289.31; Natashquan, \$7,702.91; Sacré-Cœur, \$2,360.01; Saguenay, c, \$3,396.07; Sault-au-Mouton, \$4,330.93; St-Paul-du-Nord, \$688.62; Territoires non organisés — Unorganized territories, \$7,719.38. **Shefford:** Ely, c, \$1,337.23; Ely-Sud (South), \$831.15; Granby, c, \$1,051.23; Lawrenceville, \$5,099.67; Roxton, c, \$382.83; Roxton Falls, \$2,080.97; Shefford, c, \$4,693.12; St-Alphonse, \$680.64; St-Joachim, \$3,562.94; St-Valérien-de-Milton, \$1,609.30. **Sherbrooke:** Ascot: \$1,246.25, c, \$1,225.95; Lennoxville, \$2,102.17; Rock Forest, \$3,517.91; St-Élie-d'Orford, \$202.31. **Soulanges:** St-Clet, \$284.13. **Stanstead:** Ayer's Cliff, \$257.80; Barnston, \$2,889.19; Barnston-Ouest (West), \$4,971.21; Coaticook, \$3,277.52; Hatley-Ouest (West), \$56.18; Magog: \$48.45, c, \$2,480.27; North Hatley, \$455.08; Ogden, \$2,159.68; Ste-Catherine-de-Hatley, \$6,130.72; St-Herménégilde, \$3,196.70. **St-Hyacinthe:** St-Denis, \$80.50. **St-Jean:** Lacadie, \$278.96; Lacolle, \$7.55; St-Jean, \$1,201.12. **St-Maurice:** Shawinigan Falls, cité (city), \$13,907.09; Yamachiche, \$5,547.34.

**Témiscamingue:** Brodeur, c, \$4,825.65; Devlin, c, \$2,514.16; Duhamel-Ouest (West), c, \$300; Latulippe, c, \$12,717.68; Laverlochère, c, \$917; Nédélec, c, \$1,712.45; N.-D.-de-Lourdes, \$3,186.90; St-Bruno-de-Guigues, \$998.76; St-Édouard-de-Fabre, \$2,527.07; St-Eugène-de-Guigues, \$1,025.95; St-Isidore-de-Laverlochère, \$849.50; St-Placide, \$270.65. **Témiscouata:** Auclair, c, \$3,778.25; Cabano, c, \$1,604.91; Les Étroits, \$878.68; N.-D.-du-Lac, \$3,365.33; Rivière-Bleue, \$77.80; St-Louis-du-Ha! Ha!, \$141.30; St-Mathias-de-Cabano, \$1,406.40; St-Michel-du-Squatec, \$2,827.05; Sully, \$290.28. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, \$420.99; Mont-Tremblant, \$1,580.13; Ste-Adèle, \$536.14; Ste-Agathe: \$663.02, p, \$1,071.48; St-Jovite, \$335.30; Entre (Between) St-Louis-de-Terrebonne et Ste-Rose-de-Laval, \$248.78; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$4,354.83; Val-David, \$790.46. **Trois-Rivières:** Entre (Between) Trois-Rivières et Cap-de-la-Madeleine, \$20,544.35. **Vaudreuil:** Entre (Between) Dorion et Ile-Perrot, \$730.56; Rigaud, v, \$266.65; Ste-Madeleine-de-Rigaud, \$384.28; Vaudreuil, \$144.55. **Verchères:** St-Antoine, \$1,176.43; Ste-Julie, \$398.45; Varennes, \$720.68; Verchères, \$542.14. **Wolfe:** Disraëli, \$399.13; Dudswell, \$4,786.68; Garthby, \$82.80; N.-D.-de-Ham, \$1,146.46; Stratford: \$2,370.91, c, \$2,092.61; St-Fortunat, \$6,860.61; St-Julien-de-Wolfestown, \$1,828.64; St-Raymond-de-Pennafort, \$1,704.05; Weedon, \$74.35; Wotton: \$2,747.22, c, \$771.40. **Yamaska:** La Visitation, \$3,405.94; N.-D.-de-Pierreville, \$3,163.55; Entre (Between) Pierreville et St-François-du-Lac, \$10,340.22; St-Bonaventure, \$451.35; St-David, \$1,180.78; St-François-du-Lac, \$2,902; St-Guillaume-d'Upton, \$1,087.92; St-Michel, \$12.10; Yamaska, \$11.20.

La distribution du coût de construction de ponts permanents est donnée dans les immobilisations, page 35 — The distribution of the Cost of Construction of Permanent Bridges is given in Capital Expenditure, page 35.

## (2) Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Salaires:	Salaries:	
Ouvriers.....	Workmen.....	83,154.53
Contremaîtres.....	Foremen.....	180,192.41
Accidents de travail.....	Workmen's compensations.....	16,455.97
Armature.....	Reinforcing.....	322,259.32
Bois et peinture.....	Wood and paint.....	161,681.12
Fret.....	Freight.....	45,112.00
Matériaux en entrepôt.....	Materials in warehouse.....	30,399.34
Machinerie, outillage et accessoires de garage.....	Machinery, tools and garage accessories.....	109,646.28
Divers.....	Miscellaneous.....	2,195.42
		<hr/>
		951,096.39
Moins: matériaux utilisés pour construction et réparations de ponts.....	Less: Materials used for construction and repairs of bridges.....	308,472.55
		<hr/>
		\$ 642,623.84

**Salaires — Salaries (\$263,346.94): Ouvriers — Workmen: \$83,154.53.**

**CONTREMAÎTRES — FOREMEN:** Ally, D., \$1,920; Annett, E., \$297.60; Arpin, G., \$163.72; Asselin, G., \$1,066.96; Auclair, J., \$300; Babin, E., \$840; Barrière, A., \$933.56; Beaudoin, R., \$914.04; Beaulieu, W., \$616.96; Bélanger, E., \$540; Belleville, J. W., \$193.56; Benjamin, A., \$1,680; Bergeron, A., \$928.40; Bergeron, J., \$2,100; Bernier, Josaphat, \$477.76; Bernier, Joseph, \$1,660; Bérubé, F., \$1,170; Bérubé, M., \$887.92; Bilodeau, A., \$345; Binnette, E., \$675; Bisson, J. F., \$1,305; Blais, R., \$1,800; Boisvert, A., \$394.36; Boisvert, P., \$172.76; Borduas, R., \$1,695; Bouchard, A., \$1,064.52; Bourgault, J., \$320; Bourget, T., \$2,190; Bourget, O., \$445; Boutin, E., \$558.88; Brault, L., \$1,129.04; Cahill, G., \$150; Carrier, J., \$2,160; Cauchon, L., \$1,200; Cauvier, A., \$1,800; Charpentier, E., \$571; Charron, L., \$1,425; Cloutier, B. P., \$1,425; Cloutier, N., \$240; Côté, J., \$1,175; Côté, M., \$1,369.04; Couturier, A., \$203.08; Croteau, R., \$587.92; Darveau, J., \$1,608.88; David, V., \$1,800; Dechêne, J., \$494.84; Deschambeault, R., \$177.60; Deslandes, A., \$1,800; Déziel, D., \$1,800; Doré, R., \$1,267.76; Drouin, J., \$1,633.08; Dubé, B., \$1,662.60; Dubreuil, E., \$975; Duchesne, Alph., \$225; Duchesne, Armand, \$370; Dumas, A., \$1,433.81; Dumont, N., \$173.24; Dupras, H., \$324.20; Dupuis, M., \$369.20; Duranceau, L., \$225; Dusseault, H., \$1,800; Faubert, A., \$847.76; Fecteau, A., \$1,800; Filiatreault, A., \$1,405; Fleurant, A., \$707.76; Fraser, R. J., \$466.96;

**Gagné, J., \$362.92; Gagné, O., \$1,800; Gagnon, A., \$927.92; Gamache, P., \$715; Gamelin, G., \$623.08; Gareau, O., \$1,360; Gaucher, A., \$388.88; Gauthier, D., \$205; Gendron, D., \$1,800; Gervais, J. B., \$1,800; Giguère, J. T., \$889.68; Gilbert, O., \$1,225; Goulet, J., \$825; Gourdeau, R., \$333.88; Goyette, T., \$1,425; Grégoire, L., \$2,100; Guimont, W., \$1,800; Habel, A., \$1,800; Hamel, A., \$925; Hardy, A., \$469.36; Hasting, M. E., \$718.56; Hébert, H., \$613.40; Hébert, M., \$282.76; Jalbert, O., \$1,064.52; Julien, C., \$1,800; Labbé, M., \$812.76; Lafontaine, F., \$360; Lafrance, J. A., \$662.92; Laliberté, E., \$1,625; Lamarche, O., \$2,100; Lamonte, J., \$1,800; Landry, A., \$254.10; Langlois, C., \$570; Lapointe, W. J., \$1,999.92; Larocque, A., \$584.20; Laurendeau, E., \$796; Lavoie, B., \$404.04; Lebel, M., \$1,543.56; Leblanc, A., \$1,250.84; Leblanc, C., \$833.08; Leblanc, J., \$583.31; Lebrun, H., \$1,506.05; Lefebvre, J. L., \$2,520; Lefebvre, T., \$2,499.84; Légaré, C., \$525; Lemieux, J. A., \$1,800; Leney, F. C., \$169.68; Lessard, A., \$391.96; Lessard, T., \$285; Létourneau, R., \$1,178.24; Levesque, A., \$530; Lizotte, X., \$144.20; Lyrette, A., \$1,800; Mailhot, E., \$926.96; Massé, G., \$675; Massicotte, C., \$525; Mathieu, P., \$300; Méthot, J., \$222.60; Michaud, L., \$263.72; Michaud, W., \$1,098.40; Miller, G. W., \$750; Moreau, A., \$1,705; Morin, W., \$178.88; Morrisette, J., \$346.96; McKinnon, G., \$742.76; McLaughlin, G., \$1,549.04;**

**Nadeau, A., \$1,642.76; Nadeau, J. A., \$1,800; Nadeau, W., \$1,680; Normandeau, T., \$873.40; Paquet, A., \$413.72; Paquet, J., \$338.72; Paré, E., \$1,215; Paul-Hus, A., \$527.44; Paulmert, L., \$150; Pelchat, A., \$1,675; Pelchat, E., \$1,187.92; Pelletier, J., \$866.96; Perreault, A., \$195; Picard, I., \$770; Piché, S., \$1,308.88; Poirier, G., \$1,487.92; Poirier, H., \$312.12; Poisson, A., \$1,723.88; Poulin, G., \$2,250; Poulin, J., \$1,800; Précourt, B., \$287.92; Prescott, L., \$569.20; Provencher, D., \$1,800; Raymond, E., \$1,181.16; Richard, S., \$952.60; Richer, L., \$1,800; Rivest, E., \$858.88; Roberge, G., \$825; Rousseau, W., \$362.92; Roy, E., \$1,331.30; Sauvé, D., \$1,170; Sénécal, W., \$484.36; Simard, T., \$1,093.56; St-Jean, J., \$918.08; St-Julien, W., \$1,350; St-Louis, A., \$1,650; St-Onge, I., \$1,650; Ste-Croix, R., \$575; Surprenant, M., \$1,538.72; Tapp, E., \$1,117.76; Therrien, J., \$1,267.76; Tourigny, W., \$921.80; Tousignant, E., \$675; Trépanier, D., \$320; Trottier, A., \$390; Vallée, H., \$1,675; Vohl, E., \$998.24.**

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$681.68.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$687,749.45): Accessoires & Outillage Ltée, \$43,461.92; Agence de Ressorts, \$1,177.78; Ahier, Mme E., \$1,020; Allied Electrical Supplies Ltd., \$189.14; Archer & Dufresne, \$17,109.14; Aubé, I., \$4,663.32; Auclair, R., \$5,146.33; Auger, E., \$168.28; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$391; Bazinet, Mme L., \$660; Beaudry, T., \$102.84; Beaulieu, G. O., \$15,326.70; Bégin, P., \$7,795.27; B & H Metal Industries Ltd., \$31,428.95; Béland, W., \$123.20; Bisson, G., \$1,989.75; Bizier, J. L., \$31,422.26; Boily, O. & Fils, \$2,763.23; Boisvert, A., \$100; Boisvert, E., \$701.75; Bonenfant, A., \$775.83; Boulanger, R., \$169.68; Bourgeoys, S., \$159.22; Boutin, J. T., \$4,996.58; Brouillette, M., \$363.75; Bujold, D., \$165; Canada Cement Co. Ltd., \$5,437.50; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$12,191.04; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$1,913.07; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$1,255.29; Can. Nat. Express, \$128.48; Can. Nat. Railways, \$8,057.57; Can. Pac. Railway Co., \$29,755.38; Cauchon, L., \$1,621.18; Chabot, L., \$702.41; Champagne, R., \$100; Chaperon, C. H., \$1,055.76; Cie de Bois Osisko Ltée, \$4,549.60; Cie Chénic, \$2,187.87; Cie de Quincaillerie Loranger, \$6,073.74; Cleveland Container Canada Ltd., \$150; Cloutier, Z. & Fils, \$817.22; Codère Ltée, \$737.60; Côté, C., \$127.89; Courchesne, C. J., \$178.92; Couture, C., \$175; Cusson, C. Ltd., \$3,004.30;**

**Delisle, R.**, \$1,374; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$312.15; Desjardins, A., \$107.32; Desmeules, L., \$180.36; Desrosiers, J. A., \$3,380; Doherty, V. G., \$1,008.60; Dominion Bridge Co. Ltd., \$201,598.39; Dominion Iron & Steel Ltd., \$676; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$15,260.02; Drew Brooms Co., \$207; Drolet, F. X. La Cie, \$713; Drouin, A., \$143; Duchesne, E., \$900; Dufour, W., \$471.42; Duguay, N., \$5,426.70; Duhamel, T. Ltée, \$105; Dyson, H., \$115; **Eastern** Canada Steel & Iron Works, \$435.18; Eastern Distributors Inc., \$320.38; **Fabi & Fils**, \$111; Ferland, J. E. Ltée, \$3,911.45; Flintkote Co., \$111.60; Fréchette, A., \$120; **Cagné, A.**, \$252.64; Garage Jacques-Cartier, \$635.24; Garage J. H. Thibault, \$189.13; Garage L. Thibault, \$139.27; Gauthier & Julien, \$3,501.55; Gélinas, J. A., \$6,258.75; Giguère Automobile Ltée, \$1,925; Giguère, E., \$325; Gosselin, E., \$100; Gosselin, J. O., \$224.40; Gosselin, P. E., \$780.20; Guérin, G., \$158.30; Guimont, M., \$1,244.90; **Hancick** Tire Tread Co., \$199; Hardy, A., \$950; Hardy, L., \$1,178.50; Henry, A., \$871.10; Hill, Mme J., \$630; Hovington, A., \$321.49; Howard-Bienvenu Inc., \$273.31; Hubert, J. E., \$1,179.60; **Jalbert, O.**, \$438.21; Jutras, J., \$120; **Keays, J. R.**, \$6,822.62; Komo Construction Ltée, \$475; **Labbe, E.**, \$198; Laberge, A., \$463.20; Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$5,756.38; Lacerte, L., \$6,506.17; Lackie, J., \$246.52; Lajeunesse, G. Enr., \$223.20; Lalonde, L. N., \$160.80; Laplante, N., \$162.29; Langlois, J. A. M., \$182.90; Lavoie, H. & Tremblay, V., \$650; Leblanc, A. D. Enr., \$100.40; Leduc Automobiles Ltd., \$1,777.65; Lemieux, J. E. Enr., \$479.73; Létourneau, A. G., \$821.79; Létourneau, W., \$345.53; Levesque, L. P., \$7,871.22; Locas, J., \$170.92; Lussier, G., \$2,988.07;

**Maltais, C.**, \$1,220; Marquis, L. C. Ltée, \$231.18; Martel, J. C., \$24,619.60; Massé, J. I., \$883.85; McGuire, W., \$459.42; McLennan Lumber Co. Ltd., \$6,051.36; Meilleur, M., \$3,585.96; Mercier, M., \$746.30; Metropole Electric Inc., \$632.90; Milot, R., \$442.08; Ministère des Douanes et Accise — Customs and Excise Dept., Ottawa, \$1,827.90; Mitchell, J. S. & Co., \$120.62; Mongeau, S. & Cie, \$138; Morier, A., \$357.25; Morin, A., \$5,106.97; Morin, J. B. & Cie Ltée, \$644.90; Morin, Théo., \$184.94; Morin, Thomas, \$494; **Nadeau, G.**, \$117; Naud, J. E., \$3,696.48; Nolin, F. Ltée, \$287.80; Normandin, G., \$131.58; **Olivier, P. J.**, \$5,950.04; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$16,844.73; Ouellet, Mme F. X., \$540; **Papineau** Motor Sales Ltd., \$5,694.63; Paquette, G. M., \$980; Pelchat & Turgeon, \$1,188; Plante, Ed., \$262.56; Plante, Ern., \$1,790.88; Plante, J. A., \$4,990.60; Poirier, N., \$1,163.80; **Québec** Railway Light & Power Co., \$258.18; Quévillon, E., \$1,125.41; **Réné, S.**, \$120; Rousseau, J. P., \$812.50; Rousseau, M. & Cie, \$267.99; **Savoie, S.**, \$161.50; Serres, G., \$102.84; Service de Livraison de Québec Enr., \$120.74; Sheenan, G. L., \$232.25; Sicotte, A., \$1,075.47; Simard, I., \$100; Sterne, G. F. & Sons Ltd., \$707.40; St-Amour, A., \$1,951.72; Stewart, R. A., \$5,650.65; Surprenant, O., \$207.43; **Talbot, R.** Ltée, \$1,200.23; Toner, C., \$159.78; Trade Lumber Co., \$292.68; Tremblay, A., \$165; Tremblay, J., \$130; **Union** Metal Mfg. Co., \$11,576.34; **Vallerand** Ltée, \$162; Voyer, J. A., \$364.90; **Ward, M.**, \$205.20; White Motor Co., \$161.20; Wiseman, E. D., \$13,438.06; **Young, H. Co. Ltd.**, \$2,370.60.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,367.76.

---

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,  
palais de justice et prisons —**

**Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings,  
Court Houses and Gaols**

Crédit (Vote) No 5

---

# Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics, palais de justice et prisons —

## Crédit No 5

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
<b>Édifices à Québec — Québec Buildings:</b>					
Édifices parlementaires et de l'administration. Parliamentary and Administration Buildings.	626,467.64	142,105.99	57,632.25	41,205.53	12,949.03
Accidents de travail — Workmen's com- pensations.					
Téléphone					
Glace — Ice					
Neige et vidanges — Snow and garbage					
Automobile et camion — Automobile and truck					
Drapeaux — Flags					
Uniformes — Uniforms					
Pavage et trottoir — Paving and sidewalk					
Divers — Miscellaneous					
Serres du gouvernement.	30,567.16		2,422.20	372.55	
Government Greenhouses.					
Plantes et graines — Plants and seeds					
Divers — Miscellaneous					
Musée provincial.	16,019.29	7,303.26	3,163.13	3,672.68	403.00
Provincial Museum.					
Neige — Snow					
Garage et entrepôt (Warehouse)	28,432.48		4,705.49	2,414.14	2,354.40
Accidents de travail — Workmen's com- pensations					
Neige — Snow					
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories					
Trottoir — Sidewalk					
Divers — Miscellaneous					
Garage, rue St-Amable (Street)	18,310.86	1,354.89	1,841.66	1,402.72	396.75
Gazoline et huile — Gasoline and oil					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts.			2,274.42	1,058.82	
School of Fine Arts.					
École Normale Laval (Normal School)					
Rue St-Joachim (Street)		5,703.93	1,721.34	751.87	
Rue St-Eustache (Street)		6,822.05	2,595.80	1,471.78	3,474.00
<b>Édifices à Montréal—Montréal Buildings:</b>					
Édifices parlementaires et de l'administration. Parliamentary and Administration Buildings.	71,114.02	15,772.69	7,309.63	5,265.42	368.00
Glace — Ice					
Automobiles					
Uniformes — Uniforms					
Divers — Miscellaneous					
École des Beaux-Arts.			2,013.12	2,025.50	218.95
School of Fine Arts.					
École Normale Jacques-Cartier (Normal School)					
Rue St-Denis (Street)	17,374.25		7,820.10	7,265.38	249.95

# Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols

Vote No. 5

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details Summary	TOTAL
157,545.43	44,336.62	122,293.02	26,147.11	109,283.79	258,659.12	1,598,625.53
					2,491.96	
					195,851.47	
					5,217.25	
					12,101.61	
					4,808.80	
					2,668.85	
					6,045.00	
					23,217.34	
					6,256.84	
1,979.86	450.00			149.79	2,237.35	38,178.91
					1,963.85	
					273.50	
921.84	8,000.00	2,632.95		5,000.00	840.00	47,956.15
					840.00	
639.37	1,927.60		83.15	394.63	34,468.11	75,419.37
					776.58	
					327.59	
					31,482.07	
					869.40	
					1,012.47	
287.98	971.75			10,249.50	19,062.81	53,878.92
					18,687.83	
					374.98	
622.77	770.39	683.45		4,283.20	216.61	9,909.66
1,177.02	1,538.00			17,133.59		19,848.61
174.41	1,550.00	395.00			18.85	10,315.40
187.09	654.02	9,286.50			126.00	24,617.24
						1,878,749.79
1,276.50	631.30	7,784.51	689.32	6,833.18	7,839.68	124,884.25
					384.81	
					5,009.31	
					885.00	
					1,560.56	
267.26	627.00			4,340.86	173.95	9,666.64
					444.96	444.96
13,081.39	2,015.66	1,056.72	29,854.80	10,498.79	217.73	89,434.77

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,  
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Char- women	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and Repairs
Rue St-Hubert (Street) .....	14,775.64	764.00	5,741.50	5,248.67	523.25
Bibliothèque St-Sulpice (Library) .....	1,559.92	382.00	2,840.95	559.95	.....
Avenue Laurier-Est (East): Centre d'appren- tissage (Training Center) .....	12,922.96	764.00	6,751.91	3,425.95	.....
Rue (Street) Ste-Catherine-Ouest (West), No 171 .....			114.00	14.39	1,000.00
<b>Palais de justice et prisons — Court Houses and Gaols:</b>					
Amherst .....			933.00		.....
Amos .....			5,016.78	2,007.72	.....
Arthabaska .....			1,017.31	217.84	.....
Campbell's Bay .....			1,799.15	65.11	.....
Chicoutimi: Palais de justice — Court House .....				1,016.07	.....
Prison — Gaol .....			2,481.09	1,073.72	.....
Hull: Palais de justice — Court House .....	9.25		3,517.87	544.24	455.00
Prison — Gaol .....	4,078.87		5,403.45	498.80	.....
Joliette .....			1,406.42	728.02	.....
La Malbaie .....			1,631.57	446.08	.....
Matane .....	60.00		1,924.04	312.30	.....
Mont-Laurier .....			1,112.82	525.37	.....
Montmagny .....			1,311.09	307.33	.....
Montréal: Morgue .....			2,197.27	601.94	.....
Palais de justice — Court House .....	110,481.33	17,111.61	24,929.30	12,344.60	7,827.39
Glace — Ice .....					.....
Plantes et graines — Plants and seeds .....					.....
Divers — Miscellaneous .....					.....
Prison des hommes — Men's Gaol .....	19,603.76		57,054.26	6,645.15	.....
Uniformes — Uniforms .....					.....
Divers — Miscellaneous .....					.....
Prison des femmes — Women's Gaol .....	1,576.33		3,873.30	836.06	.....
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female) .....	13,408.61	8,210.32	4,398.08	2,185.93	.....
New Carlisle .....			1,117.25	270.20	.....
Nicolet .....			900.32	39.97	.....
Percé .....		90.07	1,568.47	221.90	.....



### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details — Summary	TOTAL
773.29	1,125.31	783.60	22,759.92	2,286.25	312.75	55,094.18
.....	88.62	14.40	1,140.00	278.50	44.33	6,908.67
241.60	743.57	.....	.....	.....	21.00	24,870.99
148.90	93.75	241.00	199.00	12,087.50	.....	13,898.54
						325,203.00
116.93	.....	275.40	11.00	3,163.35	17.70	4,517.38
832.00	843.75	3,289.35	1,044.84	6,305.74	50.75	19,390.93
58.75	500.00	1,260.67	211.97	763.90	75.00	4,105.44
113.33	600.00	241.00	255.67	769.90	87.35	3,931.51
377.21	137.50	677.00	557.03	1,664.77	.....	4,429.58
722.42	500.00	26.25	138.94	2,627.20	115.37	7,684.99
651.88	1,147.90	942.40	60.75	3,872.65	251.58	11,453.52
31.27	1,697.64	.....	26.00	29,788.29	81.00	41,605.32
365.45	307.91	230.33	7.50	931.51	1.75	3,978.89
411.32	225.00	70.60	10.20	1,388.35	11.50	4,194.62
190.66	150.00	2,212.38	201.87	2,774.33	32.67	7,858.25
328.55	281.25	737.45	150.65	439.22	32.25	3,607.56
88.10	150.00	270.00	9.50	118.13	40.40	2,294.55
204.38	72.00	95.00	22,500.00	3,016.92	78.50	28,766.01
35,792.53	12,876.91	15,895.99	47,683.09	107,293.69	4,888.40	397,124.84
.....	.....	.....	.....	.....	1,865.72	.....
.....	.....	.....	.....	.....	325.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2,697.68	.....
32,969.65	11,739.88	939.66	5,334.31	137,281.51	.....	273,069.08
.....	.....	.....	.....	.....	1,166.05	.....
.....	.....	.....	.....	.....	384.85	.....
.....	650.25	.....	.....	31,037.52	.....	38,073.96
798.09	.....	677.00	360.00	2,194.07	2.50	32,234.60
61.26	.....	154.98	85.80	382.00	59.20	2,130.69
56.74	123.50	109.00	45.24	3,652.02	29.78	4,956.57
106.87	.....	11.85	261.92	581.42	6.75	2,849.25

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,  
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc.  Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage  Wages: Char- women	Chauffage  Heating	Éclairage et force motrice  Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations  Elevators: Maintenance and Repairs
Québec: Palais de justice — Court House . . .	61,975.22	18,814.18	9,775.68	5,351.89	2,119.20
Neige et vidanges — Snow and gar- bage . . .					
Divers — Miscellaneous . . .					
Prison des hommes — Men's Gaol . . .	8,193.59		5,181.49	2,310.48	24.00
Prison des femmes — Women's Gaol . . .	7,079.52		2,811.49	1,384.22	288.00
Maison des jeunes délinquantes — House for Juvenile Delinquents (female) . . .			284.89	234.11	
Rimouski . . .			2,589.96	950.56	
Rivière-du-Loup . . .		76.00	1,877.02	640.94	
Roberval . . .			1,684.47	153.18	
Sherbrooke: Palais de justice — Court House . . .	189.25		2,209.35	1,923.40	526.35
Prison — Gaol . . .			2,103.31	358.35	
Sorel . . .		120.00	1,313.72	446.96	
Sweetsburg . . .			1,393.36	523.05	
Ste-Anne-des-Monts . . .			921.50	141.61	
St-Hyacinthe . . .			1,438.78	473.10	
St-Jean . . .			1,412.46	403.24	
St-Jérôme . . .		40.00	1,970.77	529.93	
St-Joseph-de-Beauce . . .			1,853.61	329.74	
Trois-Rivières: Palais de justice — Court House . . .			3,478.39	484.92	
Prison — Gaol . . .			1,683.86	255.68	
Valleyfield . . .			2,793.25	230.26	
Ville-Marie . . .			3,822.40	754.84	
<b>Autres édifices — Other Buildings:</b>					
Bordeaux: Garage Kelly . . .	35,193.40		4,365.56	850.98	
Gazoline et huile — Gasoline and oil . . .					
Machinerie, outillage et accessoires de ga- rage — Machinery, tools and garage ac- cessories . . .					
Divers — Miscellaneous . . .					
Buckingham . . .	1,072.50	202.00	626.24	83.33	
Cap-de-la-Madeleine . . .	557.20	420.40	501.10	101.30	
Chicoutimi . . .	910.00		585.18		
Cookshire . . .	295.00	256.24	230.03	69.60	
Farnham: Unité Sanitaire — Sanitary Unit . . .	106.30		426.87	124.94	
Gaspé . . .	295.00	256.24	315.00		
Grand'Mère . . .	488.80	316.25	1,046.31	131.88	
Macamic . . .	336.70	250.00	188.50	62.55	
Matane . . .	610.00	681.20	511.67	67.25	
New Carlisle . . .		1,216.00	692.25	208.20	

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details — Summary	TOTAL
561.49	5,876.00	8,196.93	881.36	5,208.04		121,382.19
					1,800.00 822.20	
2,358.22	2,338.00	164.00	1,642.75	3,180.65		25,561.78
1,290.79	857.50		181.45	3,446.95		17,702.79
155.43	39.00	281.75	141.00			1,136.18
124.45	315.00	412.50	58.68	1,682.02		6,306.86
203.50	225.00	786.44	184.61	2,202.18		6,254.69
103.48	302.00	236.75	37.05	546.30		3,063.23
134.47	158.03	1,001.60	278.10	55,562.26		62,093.56
479.59	54.46		65.79	354.39		3,471.49
311.34	195.00	54.00		427.32		3,030.60
84.82		2,392.00	25.74	2,075.56		6,502.32
13.38		272.00	68.20	180.80		1,597.49
562.23	634.70		110.00	5,251.94		8,474.55
97.14	150.00		57.25	556.25		2,703.83
241.71	169.39	467.57	261.42	1,649.28		5,382.27
515.91	300.00	682.49	267.04	4,236.15		8,492.19
50.96	8,394.47	1,526.92	184.05	1,919.53		16,120.99
109.34	1,909.71	59.91	867.30	871.82		5,767.12
572.80	222.00	694.45	373.03	7,663.38		12,631.49
400.57	500.00		9.81	1,138.79		6,632.66
						1,222,565.91
1,094.13	1,734.08	84.95		1,394.05		86,457.32
					8,919.64	
					32,594.96 225.57	
	43.60	121.45	1.51	2,856.30		5,008.03
10.10	21.00	213.48		158.60		1,983.18
1.35	32.25	274.10	48.48	2,101.66		3,979.77
8.47	16.00	37.20	18.86	20,803.50		21,734.90
	30.50			709.19		1,397.80
1,767.00		36.10	5.23			2,674.57
12.64	57.00	497.40	141.83	3,441.35		6,394.47
43.47		463.75	59.70	371.22		1,911.64
	50.00	1,043.32	186.25			3,149.69
50.85		380.61	75.90	153.80		2,812.61

**Entretien, réparations, aménagement et loyers d'édifices publics,  
palais de justice et prisons (Suite) —**

	Salaires: ouvriers, etc. Wages: Workmen, Etc.	Salaires: femmes de ménage Wages: Char- women	Chauffage Heating	Éclairage et force motrice Lighting and Power	Ascenseurs: entretien et réparations Elevators: Maintenance and Repairs
Québec: Bois de Coulonge.....	43,252.62		8,713.35	1,403.74	
Allocation au Lieutenant-Gouverneur— Allowance to the Lieutenant-Governor..					
Entretien d'automobiles, gasoline, etc. — Maintenance of automobiles, gasoline, etc					
Foin, grains, paille, etc. — Hay, wheat, straw, etc.....					
Plantes et graines — Plants and seeds.....					
Divers — Miscellaneous.....					
Ste-Germaine.....		452.85	252.21	178.38	
Trois-Rivières: 1352, rue Royale (Street)....	557.20	941.00	358.04	181.92	
878 rue Detonnancourt (Street)	1,309.84	1,784.00	1,505.97	308.26	
Victoriaville.....	6,473.92		7,797.15	521.87	
Édifices loués.....		53,099.05	2,736.87	11,685.80	
<b>Rented Buildings.</b>					
Loyers — Rents.....					
Neige et vidanges — Snow and garbage....					
Divers — Miscellaneous.....					
Postes de police de la route et postes de balance.....		283.60	1,951.67	1,068.36	
<b>Highway Police Stations and Scale- Houses.</b>					
Inspection et réparations de balances — Inspection and scale repairs.....					
Divers — Miscellaneous.....					
	\$1,155,658.43	285,593.82	315,944.07	141,972.52	33,177.27

Moins recettes:

Loyers.....  
Téléphone: remboursements de divers départements.....  
Réparations d'automobiles et ventes de gasoline à divers  
départements, etc.....

**SOMMAIRE —**

Allocation au Lieutenant-Gouverneur.....  
Salaires: ouvriers, etc.....  
femmes de ménage.....  
Loyers(\*).....  
Fournisseurs et autres.....

### Maintenance, Repairs, Furnishing and Rents of Public Buildings, Court Houses and Gaols (Continued)

Matériaux Materials	Taxes diverses Various Taxes	Ameuble- ment Furniture	Nettoyage, etc. Cleaning, Etc.	Réparations diverses Various Repairs	Dépenses diverses: Détail — Sommaire Miscellaneous Expenses: Details — Summary	TOTAL
3,923.40	535.57	2,528.43	91.53	4,729.66	25,930.14	91,108.44
.....	.....	.....	.....	.....	20,000.00	.....
.....	.....	.....	.....	.....	694.31	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,651.35	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,389.54	.....
.....	.....	.....	.....	.....	2,194.94	.....
110.76	.....	.....	.....	4,375.31	42.00	5,411.51
46.30	387.21	398.50	47.95	276.62	.....	3,194.74
36.19	1,510.32	1,643.70	400.25	1,057.80	162.03	9,718.36
737.25	205.42	.....	.....	15,760.11	1,105.40	32,601.12
.....	.....	.....	.....	.....	.....	279,538.15
1,811.61	10,726.98	70,181.50	2,584.32	37,364.89	564,672.83	754,863.85
.....	.....	.....	.....	.....	562,542.65	.....
.....	.....	.....	.....	.....	343.35	.....
.....	.....	.....	.....	.....	1,786.83	.....
10,569.99	232.91	962.23	43.46	1,089.44	5,077.20	21,278.86
.....	.....	.....	.....	.....	4,412.74	.....
.....	.....	.....	.....	.....	664.46	.....
282,197.23	135,750.18	269,383.49	169,229.48	717,663.18	975,629.89	4,482,199.56

## Less receipts:

Rents.....	82,007.50	.....
Telephone: Reimbursements by various departments.....	191,557.14	.....
Automobile repairs and sales of gasoline to various departments, etc.....	134,879.90	408,444.54
		<u>\$4,073,755.02</u>

## SUMMARY:

Allowance to the Lieutenant-Governor.....	20,000.00	.....
Wages: Workmen, etc.....	1,155,658.43	.....
Charwomen.....	285,593.82	1,441,252.25
Rents(*).....	562,542.65	.....
Suppliers and Others.....	2,458,404.66	.....
	<u>\$4,482,199.56</u>	.....

(\*) **Loyers pour les départements suivants — Rents for Following Departments**

Affaires municipales.....	Municipal Affairs.....	13,825.20
Agriculture.....	Agriculture.....	58,123.88
Bien-être social et Jeunesse...	Social Welfare and Youth.....	4,215.00
Chasse.....	Game.....	8,352.35
Colonisation.....	Colonization.....	9,670.68
Conseil exécutif.....	Executive Council.....	6,687.20
Industrie et Commerce.....	Trade and Commerce.....	16,557.50
Mines.....	Mines.....	9,926.88
Procureur général.....	Attorney-General.....	40,087.23
Santé.....	Health.....	92,049.85
Secrétaire de la province.....	Provincial Secretary.....	10,672.48
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	27,015.13
Travail.....	Labor.....	140,977.93
Travaux publics.....	Public Works.....	14,389.96
Trésor: Bureau du Revenu...	Treasury: Revenue Branch....	74,784.12
Voirie.....	Roads.....	35,207.26
		<hr/>
		\$ 562,542.65

**Archambeault, G.**, \$480; **Archambeault, R.**, \$604.83; **Argenteuil, Conseil de Comté** (County Council), \$900; **Arseneault, R.**, \$120; **Baie Comeau Co.**, \$240; **Baker's Hotel**, \$1,500; **Banque Canadienne de Commerce**, \$420; **Beaubien, Mme L.**, \$1,080; **Beauceville-Est** (East), ville (town), \$1,080; **Beauceville-Ouest** (West), ville (town), \$1,260; **Beaulieu, C.**, \$4,551.96; **Bédard, Succ. N.**, \$8,800; **Bégin, A.**, \$1,500; **Bégin-Prieur, Mme O.**, \$900; **Bélanger, C.**, \$1,750; **Bernier, Mme E.**, \$600; **Bertrand, Mme L.**, \$840; **Bérubé, L.**, \$1,260; **Biron, A.**, \$3,699; **Bonhomme, P.**, \$200; **Bouchard, Mme M. C.**, \$780; **Boucher, J. A.**, \$900; **Bouillé, Abbé P.**, \$480; **Bourbonnais, Mme E.**, \$1,200; **Bourgault, Mme T.**, \$1,080; **Bourque, A.**, \$360; **Bourque, C.**, \$300; **Boutin, J.**, \$1,200; **Brochu, J. N.**, \$505; **Brodeur, Mme B.**, \$360; **Brunet, L.**, \$1,200; **Cadillac Investment Co.**, \$6,000; **Cadrin, G.**, \$22,137.48; **Caisse Populaire de La Sarre**, \$1,500; **Caisse Populaire de Rimouski**, \$1,000; **Caron, A.**, \$1,104; **Caron, J.**, \$1,440; **Carrier, E. V.**, \$6,773.43; **Cartier, Mme V.**, \$1,098.96; **Carrignan, P.**, \$360; **Cath. Épiscopal Corp.**, \$2,400; **Centre Paroissial de St-Anselme**, \$1,800; **Chabot, A.**, \$275; **Chamberland, R.**, \$780; **Champoux, C.**, \$600; **Chaput & Gamache**, \$4,200; **Charron, C. E.**, \$125; **Châteauguay, Conseil de Comté** (County Council), \$999.96; **Chatillon, H.**, \$710; **Chenier, A.**, \$2,400; **Chevaliers de Colomb de Hull**, \$1,800; **Chicoine, Mme V.**, \$948; **Chicoutimi, cité** (city), \$9,780; **Choquette, I.**, \$1,750; **Cie d'Assurance La Sauvegarde**, \$11,805; **Cie de Placement St-Georges**, \$24,840; **Cloutier, A.**, \$3,375; **Cloutier, G.**, \$305; **Cohen & Freedman**, \$960; **Collège d'Agric. de Ste-Anne-de-la-Pocatière**, \$2,400; **Comptoir Général d'Importation**, \$840; **Coop. Agricole de Magog**, \$360; **Corp. des Missionnaires S.J. Notre-Dame**, \$2,400; **Côté, J. Ltée**, \$100; **Coulombe, A.**, \$120; **Couturier, Hélène et Cécile**, \$1,575; **Crédit Foncier Franco-Canadien**, \$3,795; **Cyr & Marcoux, Drs**, \$780;

**Desjardins, U.**, \$300; **Desormeaux, J.**, \$1,200; **Desrochers, B.**, \$540; **Dion, Mme L. A. M.**, \$840; **Dion, T.**, \$7,999.92; **Donnacona, ville** (town), \$1,800; **Doyon, L. J.**, \$495; **Drummondville, Corp. Munic.**, \$1,500; **Ducharme, C.**, \$500; **Ducharme, Mme H.**, \$1,260; **Duguay, M.**, \$1,860; **Dumouchel, Mme G.**, \$540; **Dupuis, L.**, \$990; **Duranceau & Duranceau**, \$24,250; **Dusseau, Mme F.**, \$2,700; **Édifice du Boulevard Ltée**, \$6,045; **Édifice St-Jean Inc.**, \$10,239.90; **Fabrique St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette**, \$2,760; **Falardeau, G.**, \$200; **Fillion, A.**, \$2,335; **Fortin, L. de G.**, \$240; **Fournier, S.**, \$1,500; **Frève, L.**, \$900; **Gagné, G.**, \$478.29; **Gagné, H. E.**, \$360; **Gagnon, R.**, \$1,200; **Garneau, R.**, \$48,527.73; **Garon, Mme E.**, \$900; **Gauthier, E.**, \$660; **Gauthier, J. A.**, \$1,740; **Gauthier, J. E.**, \$300; **Giles, R. A.**, \$780; **Giroux, Mme J. B.**, \$300; **Globe Realty Inc.**, \$2,100; **Goulet, E.**, \$710; **Granby, cité** (city), \$2,962; **Gravel, Dorilda**, \$2,100; **Gravel, Succ. L.**, \$360; **Guay, J. V.**, \$105; **Guay, G. et Blanchet, J.**, \$2,260.50; **Hains & Hains**, \$500; **Hardouin, L.**, \$705; **Hardy, Jeanne**, \$1,535.94; **Hayes, W.**, \$1,020; **Hébertville, munic.**, \$960; **Hydro-Québec**, \$13,999.92; **Immeuble Lagacé Ltée**, \$8,161.44; **Institut des Religieuses du Bon-Conseil**, \$495; **Jolin, P.**, \$840; **Keays, J. R.**, \$1,583.28; **Labelle, Succ. F. A.**, \$420; **L'Abitibienne**, \$1,500; **Lachapelle, L.**, \$710; **Lafamme, J. H.**, \$540; **Lafontaine & Frères**, \$1,802.43; **La Gardienne, Coop. de Consommation**, \$1,647.96; **Lalonde, Mme M.**, \$2,280; **Lalonde, T. A.**, \$300; **Lamarre, Mme L. M.**, \$1,320; **Langlois, J. E.**, \$600; **Langlois, R.**, \$2,100; **Lasnier & Galipeault**, \$1,200; **L'Auditorium Ltée**, \$3,000; **Lavallée, Germaine**, \$1,200; **Lavigueur, Mme A. C.**, \$1,620; **Lavoie, E.**, \$430; **Lavoie, F. X.**, \$420; **Leblanc, L.**, \$1,608; **Lecours, Dr R.**, \$540; **L'Écuyer & Frère**, \$1,143; **Lefebvre, C.**, \$1,475; **Lefebvre, D.**, \$420; **Lefrançois, J. W.**, \$900; **Lemoine, Mme H.**, \$1,040; **Lomme, J. R.**, \$1,260; **Magnan, C.**, \$780; **Marcotte, C.**, \$1,400; **Marino, B.**, \$2,922.48; **Marquis, G.**, \$2,100; **Ménard, L.**, \$480; **Missisquoi, Conseil**

de Comté (County Council), \$165; Mont-Laurier, Corp. Munic., \$900; Montpetit, L., \$787.20; Montréal, cité (city), \$313.50; Montréal Stock Yard Co., \$405; Moreau, Mme E., \$2,050; **Noranda** Mines, \$1,680; North Shore Paper Co., \$400; **O'Connor**, Mme M. L., \$385; O'Gilvie, D. W. Inc., \$9,283.26;

**Paquet**, A., \$198; Paquet, Mme C., \$1,449; Parent, A., \$720; Parent, L. P., \$7,312.50; Park Holding Ltd., \$28,578; Pelletier, Mme A. P., \$300; Pelletier, C., \$420; Péloquin & Frère, \$600; Périgny, P., \$1,100; Pharand, J., \$750; Pharand, J. B., \$1,950; Plante, E., \$4,426.54; Plante, Succ. L., \$492; Plante, W., \$1,775; Plouffe, E., \$1,440; Poirier, W., \$770; Port-Alfred, ville (town), \$240; Pothier, D., \$900; Pothier, P., \$2,110; **Québec** Central Railway, \$1,915; **Ratté**, L., \$1,999.92; Reid Building Ltd., \$12,511.80; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon Pasteur, \$8,533.33; Ricard, J. C., \$1,200; Richer, E. H. & Fils, \$240; Rigaudie, L. P., \$1,713.60; Rinfret, Mme S., \$240; Roberval, munic., \$3,180; Robitaille, S. H., \$13,495; Rolland, A., \$2,475; Rousseau, O., \$660; Rouyn, cité (city), \$3,000; Roy, A., \$640; Roy, H., \$480; **Sauvageau**, Succ. J. T., \$480; Scott, E. P. in Trust, \$4,650; Séminaire de Rimouski, \$2,414; Shawinigan Falls, cité (city), \$4,239.96; Simard, E., \$1,350; Simard, F. X., \$349.20; Simard, T. L., \$2,200; Société Coop. Agricole de Mont-Joli, \$300; Société Coop. Agricole de Plessisville, \$600; Société Coop. Agricole des Producteurs de Lin de St-Maurice, \$540; Société St-Jean-Baptiste de St-Joseph-d'Alma, \$984; Société d'Horticulture de Québec, \$150; Ste. Catherine-Stanley Realty Corp., \$3,162.50; St-George, Mme L., \$240; St-Jean, R., \$1,200; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$840; St-Pierre, Mme P., \$275; Sun Trust Co., \$2,076.82; Sylvestre, G., \$720; **Talbot**, H., \$1,781.25; Tessier, C., \$585.24; Théâtre Royal, \$600; Thérberge, J. E., \$550; Thetford Mines, Corp. Munic., \$1,897.56; Thibault, E., \$600; Thibeault, P. E., \$1,200; Thibodeau, A., \$1,475; Thibodeau, Mme H., \$960; Tinti, Dr J. L., \$3,164.70; Toronto Bargain Stores Ltd., \$1,840; Trahan, J. R., \$520; Transportation Bldg. Ltd., \$17,413.16; Tremblay, A. E., \$4,200; Tremblay & Dion, \$2,300.16; Turner, E., \$300; **Victoriaville**, ville (town), \$3,722.04; Vigneault, J. R., \$460.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$433.

#### Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$2,458,404.66)

**Accessoires & Outillage Ltée**, \$480.11; Aces Painters, \$958.60; Agence de Ressorts, \$1,483.99; Alain, J. A., \$2,832.85; Allied Electrical Supplies Ltd., \$1,113.26; Amos Électrique, \$273; Anchor Packing Co. Ltd., \$252.85; Archambault & Archambault, \$1,063.11; Argenteuil Woodcraft Regd., \$3,910.15; Arseneault, A., \$572.28; Arthabaska, ville (town), \$500; Asbestos Covering Co. Ltd., \$357; Asselin, J. A. Jr, \$4,579.07; Asselin, R., \$155; Assn Canadienne-Française des Avoigles, \$399.83; Ateliers de Casquettes de Québec, \$553.10; Ateliers E. Couture Ltée, \$834.21; Ateliers V. Deschamps, \$562.55; Atomik Steel Products Regd., \$402.50; Audet, J. E., \$103.88; Audette, R., \$706.19; Auger, H., \$239.50; Ayotte, A., \$319.57; Ayotte, P. V. Ltée, \$771.40;

**Baartman & Koenig**, \$144.20; Babin & Charlebois, \$500.65; Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$582.25; Balais Capital Ltée, \$939.18; Baptist Transport Regd., \$780; Barbeau Glass Ltd., \$152.50; Baril, R., \$1,425.45; Baril & Cie, \$162.30; Barnabé & Fils Ltée, \$26,168.60; Barnabé, H., \$2,328.65; Barry, H. P., \$119.34; Beauchemin, R. & Cie, \$155.01; Beauchesne, M., \$100; Beaudet & Cie, \$1,392.44; Beaudet, J. L., \$5,373.53; Beaudoin, T., \$60,000; Beauregard, J. N., \$1,327.90; Bédard, A., \$108.81; Bédard, P. Ltée, \$61,698.18; Bégin, P., \$2,550.61; Belair, C. Automobiles, \$462.13; Béland, B. Inc., \$449.28; Béland & Campbell, \$854.07; Bélanger, J., \$302.50; Béliveau, M., \$762.82; Bell Telephone Co., \$195,851.47; Bellefeuille, H., \$965.55; Belley, L., \$1,494.35; Bell, Rinfret & Co. Ltd., \$432.50; Benn Sanitary Products, \$25,273.92; Benoit & Michaud, \$1,612; Bentley's Cycles & Sports Ltd., \$3,407; Bergeron, A., \$140; Bergeron, D., \$106.06; Bergeron Électrique, \$5,368.68; Bergeron, G. H., \$545; Bernard, A., \$600; Bernard, P., \$800; Bernier & Frères, \$669.45; Bérubé, E. P. Enr., \$5,077.47; Bilodeau, G., \$1,031.77; Binet & Frère, \$227.85; Birks, H. & Sons Ltd., \$112.65; Black & Decker Mfg. Co. Ltd., \$319; Blais, E., \$594.38; Blais, J. A., \$523.05; Blanchet, E., \$281.60; Blondin, A., \$118.50; Boisvert, C., \$2,185.34; Bouchard, J. A. Y. Inc., \$480.16; Boucher & Chartier Enr., \$212; Boucher Frères, \$8,405.32; Boucher, G., \$28,372.72; Boucher, J. W., \$163; Boucher, R., \$3,321.35; Bourque, C., \$638.50; Boyte & Mercier Ltée, \$118.98; Brazeau, J. A. Ltée, \$162.51; Bréard, H., \$19,040.58; British American Oil Co. Ltd., \$225.58; Brock, W. R. Ltd., \$6,677.12; Brooks Boiler Treatment Co., \$6,241.25; Brown, G. H. & Fils, \$127.15; Brunelle, H. Ltée, \$456.96; Brunet, G. A. Inc., \$2,222.18; Brunet, R., \$772.93; Buanderie Lévis Ltée, \$1,241.53; Buckingham, ville (town), \$126.93; Building Materials Corp., \$259;

**Cadoret**, R., \$202.50; Cadrin, G., \$2,241.14; Caldwell, T. J. Regd., \$2,133.52; Campbell's Bay Water Co., \$600; Canada Machinery Corp. Ltd., \$1,240; Canada Northern Power Corp. Ltd., \$145.68; Canada Specialties Ltd., \$162.67; Canadian Bag Co. Ltd., \$127.35; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$22,090.83; Canadian General Electric Co. Ltd., \$563.32;

Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$294.39; Canadian Labour Window Cleaning Ltd., \$125; Canadian Laco Lamps Ltd., \$6,252.96; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$126.88; Can. Nat. Railways, \$206.60; Canadian Office Equipment Ltd., \$120; Can. Pac. Railway Co., \$595.62; Canadian Shade Tree Service, \$1,138; Canadian Toledo Scale Co. Ltd., \$162.03; Capital Products Co., \$2,020.50; Carrier, E. V., \$230.66; Cassidy's Ltd., \$1,048.48; Champlain Oil Products Ltd., \$18,583.73; Chandonnet, B. Ltée, \$354; Charbonneau O. H., \$1,630; Charbonnerie St-Laurent, \$7,207.11; Charland & Bernard Ltée, \$382.50; Charlebois, J. & Fils, \$173.57; Charette, E., \$2,841.50; Chauffage & Ventilation Ltée, \$544.49; Chenier, A., \$391.45; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., \$311.46; Chicoutimi, cité (city), \$751; Cie Acadia, \$360; Cie d'Aqueduc de Pointe-au-Pic, \$225; Cie Chinic, \$490.75; Cie de Construction Universelle, \$1,396.31; Cie de Charbon de Fraserville, \$1,873.87; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$15,882.90; Cie de Construction & de Pavage de Hull, \$34,440.09; Cie de Fer Ornemental de St-Hyacinthe, \$115; Cie de Marbre et de Tuile de Québec Ltée, \$2,050.21; Cie de Meubles Corriveau, \$124; Cie de Peinture Marlen, \$762.25; Cie de Plomberie & Chauffage Enr., \$164.14; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$1,969.41; Cie de Quincaillerie Loranger, \$6,805.17; Cie d'Équipement Sanitaire Enr., \$1,843.28; Cie Électrique du Saguenay, \$2,722.37; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$118.46; Cie Jacques-Cartier Enr., \$526.92; Cie Rob-Lac Ltée, \$1,325.47; Cimon Ltée, \$450; Cité Construction Ltée, \$1,600; Claire Fontaine Ltée, \$393.50; Clermont Motor Ltd., \$4,745.40; Clermont, R., \$4,847.15; Cloutier, J., \$712.50; Cloutier, L. P. & Cie, \$2,185.43; Cloutier, P. E. Inc., \$3,200; Cloutier, P., \$132.05; Codère Ltée, \$975.95; Collette & Frères, \$3,530.86; Combustion Engineering Corp. Ltd., \$170.85; Comm. d'Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$3,700.96; Commodités Ménagères Enr., \$296.21; Conant Co. Ltd., \$270.25; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$478.40; Coop. Électrique de Gaspé-Sud, \$221.90; Coop. Fédérée de Québec, \$267.50; Corbeil, R. Ltée, \$7,513.64; Corneau, A., \$119.20; Corriveau, C. A., \$1,207.22; Cossette, C. E., \$455; Cossette, G., \$714; Côté, Boivin & Cie, \$230.06; Côté, C., \$20,894.92; Côté, L., \$1,620; Côté, L. A., \$586.28; Côté, N., \$350; Côté, V., \$1,421.70; Côté, Y., \$189.23; Coulson, W. & Sons, \$181.32; Cournoyer, A. & Fils, \$625.40; Courtois, A. & Frère Enr., \$1,444.54; Couture, J. N., \$646; Couture, R., \$1,446; Crane Ltd., \$5,243.98; Creswell Pomeroy Ltd., \$465; Croteau, J. R., \$8,832.87;

**Dacar Chemical Co., \$105; Dancause, J. B., \$112.47; D'Aoust, P. Ltée, \$140.21; Darling Bros. Ltd., \$743.44; David, J., \$473; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$248.40; Demers, A., \$726.29; Depelteau, J. H., \$800.38; Dépt. de l'Agriculture — Dépt. of Agriculture, \$219.63; Dépt. de la Voirie — Dépt. of Roads, \$5,490.21; Des Chatelets Autos Ltée, \$2,077.45; Deschênes, E., \$612.75; DeSerres, O. Ltée, \$150.36; Desforges & Fils, \$800.50; Desrochers & Berger, \$329.15; Desrosiers, L., \$118.99; Dinsmore & Co., \$383.99; Dion, A., \$234.96; Dion, F. A., \$1,016.09; Dion, H., \$306.40; Dominion Bridge Co. Ltd., \$328; Dominion Messenger & Signal Co. Ltd., \$540; Dominion Rubber Co. Ltd., \$666.68; Dominion Sprinkler Co. Ltd., \$103.63; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$447.75; Dorion, J. P., \$166.05; Dorval, A., \$202.50; Doyon, J. A. Enr., \$210; Drolet, F. X. La Cie, \$7,405.25; Drummondville, cité (city), \$372.96; Drummond McCall & Co. Ltd., \$845.64; Dubois & Frères, \$606; Dubreuil, L., \$1,757.57; Dubuc, F. Ltée, \$1,514.80; Duceppe & Frère, \$2,831.10; Duchesne, L., \$101.30; Duclos & Duclos Inc., \$4,845.35; Dufresne, C., \$179.04; Dufresne, M., \$1,058.03; Duguay, J. D. & Co., \$1,220.70; Duhamel & Fils, \$20,200.20; Duhamel, T., \$45,440.75; Dumais & Fils, \$722.27; Dumont, D., \$609.15; Dumoulin, J. R., \$347.50; Dunham, C. A. Co. Ltd., \$121.78; Dupont, A. L. Ltée, \$26,480.10; Dupré, J. B., \$101; Dupuis Frères Ltée, \$1,806.82; Dupuis, J. P., \$200.18; Duquet, D., \$110; Dusseault, R., \$1,370.63; Dust-bane Products Ltd., \$116.86;**

**Eastern Distributors Inc., \$112.60; École d'Agriculture de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$160.50; École du Meuble — Furniture-Making School, Montréal, \$1,355.90; Electrical Rewinding Shop, \$521.95; Électricité Munic. de Cap-Chat, \$141.61; Électricité de Mont-Laurier, \$522.51; Electrolux (Canada) Ltd., \$268.75; Elliot, G., \$1,711.65; Émond, E., \$1,068.34; Émond, G., \$750; Engineering Installations Ltd., \$831.10; Entreprises Ltée, \$1,333.03; Entreprises St-Joseph Enr., \$3,404.75; Épicerie A. Thivierge, \$150.23; Everett Bros., \$145.40; **Faribault, M. Enr., \$2,909.89; Ferland & Frère, \$424.60; Ferland, J. E. Ltée, \$8,184.45; Ferron, M. Enr., \$1,588; Ferronnerie G. A. Brunet, \$2,307.10; Ferronnerie Grothé, \$1,051.27; Ferronnerie Hardy, \$284.16; Ferronnerie St-Jérôme, \$353.96; Fillion, F. N., \$1,223; Fillion, R., \$486.25; Fiset & Frère, \$875.45; Florent, L., \$137.50; Fortier, O., \$304.75; Fournier, D., \$735.11; Fournier, J. B., \$1,236.35; Fuller Brush Co. Ltd., \$805.42;****

**Gagné, A., \$169.28; Gagné, L., \$139.10; Gagnon & Frères, \$400.24; Gagnon, G., \$2,007.40; Gagnon, J. E., \$1,266.10; Gagnon, J. W., \$1,383.44; Gagnon, L., \$2,500; Gagnon, M. Nouveautés Enr., \$1,126; Gagnon, P., \$1,204.24; Galvanoplastie Canadienne Enr., \$105.75; Garage F. Bégin, \$243.96; Garage Carleton, \$157.50; Garage Equipment & Tools, \$399.66; Garage J. Lahaye, \$534.70; Gardner, E. J., \$760.11; Garneau, R. & Fils, \$6,332; Garneau, S., \$139.60; Garrett, F., \$234.98; Gatineau Power Co., \$1,382.15; Gauthier, J. A.,**



\$222; Gauvin, A., \$517.50; Gauvreau Beaudry Ltée, \$6,577.19; Gauvreau, W. Ltée, \$330.20; Gélinas, E., \$2,375; Gélinas, L. P., \$178; General Motors Products of Canada Ltd., \$194.41; General Trust of Canada, \$138; General Upholstery Ltd., \$1,048; Généreux Motor Co. Ltd., \$228.14; Genest, J. R., \$370; Genest, P. E. Enr., \$961.70; Gervais, O. C. & Frère, \$114.39; Gignac, L., \$200; Gignac, T., \$4,088; Giguère Automobile Ltée, \$8,520.01; Giguère, E., \$283.32; Giguère, J., \$20,802.30; Giguère, J. P., \$358.20; Gilbert, C. E., \$122; Girard, J. H., \$1,084.05; Giroux, J. E. C., \$8,544.46; Giroux Motor Sales Ltd., \$318.46; Giroux, P., \$247.50; Giroux, P. E., \$344.30; Gobeil, A. R., \$277.50; Gobeille & Brouillette, \$134; Godin, D. & Cie, \$634.68; Gohier, E. Ltée, \$370.71; Gosselin, J. E., \$6,094.98; Gouin, P. A. Enr., \$112.13; Goulet, A., \$408; Goyer-Deguire, \$489.12; Goyette, R., \$411.71; Grandmaison, F. X., \$138.24; Grand Mère, cité (city), \$177.88; Gravel, L., \$2,109.12; Gravel Lumber Regd., \$1,847.51; Green Shields-Hodgson-Racine Ltd., \$660.26; Grenier, H., \$1,002.82; Grenier Furniture Inc., \$1,110; Grothé, C. A., \$15,000.55; Gruninger, G. A. & Fils, \$165.88; Guard X Sales Regd., \$6,128.52; Guay, A., \$112.75; Guérette, E., \$366.85;

**Hallé, E.**, \$20,904.64; Hamel, M., \$230.33; Harvey & Frère, \$660.05; Harvey, L., \$267.08; Henry, A., \$1,762.17; Holden, P. J. Regd., \$5,710.75; Horto Enr., \$280.80; Hotte, A., \$885; Hubert, J. O. Ltée, \$342; Hull, cité (city), \$2,845.54; Huot, R., \$1,153.50; Huot, S. Enr., \$238.61; Hydro-Québec, \$50,571.69; Hygiene Products Ltd., \$1,342.50; **Imperial Oil Ltd.**, \$8,244.24; Independent Coal & Lumber Ltd., \$626.24; Independent Petroleum Corp., \$29,962.83; Industrial Service Specialties Regd., \$150.50; Industrial Utilities, \$695.68; Industries Forest, \$575; Industries Générales Ltée, \$6,731.90; Institut National Canadien pour les Aveugles, \$648.06; Institut St-Jean-Bosco, \$200; International Electric Co., \$3,-814.67; International Paints Canada Ltd., \$557.90; **Jamieson, J. W. & Co.**, \$2,872.26; Jaquays Starke & Co. Regd., \$609.40; Jean, M., \$731.52; Jean, V. G., \$142.15; Jessop, E. N. H., \$400; Jobin, N., \$1,429.93; Joliette, cité (city), \$1,249.67; Joly & Frère, \$155.20; Jomphe, P., \$3,133.75; Joron & Cie, \$3,066.27; Joyal, F. E. & Fils, \$1,432.47; Jutras, W., \$232; **Kelley & Leduc**, \$592.29; Knight, F. J., \$153.23;

**Laberge, A. Ltée**, \$2,004.73; Laberge, J. P., \$5,539.25; Labrecque, Labrecque & Kieffer, \$444.96; Lacerte, J. L., \$1,117.80; Lachance & Lachance, \$2,556.82; Lachute Flooring Regd., \$308.30; Lacroix, O., \$129.50; Lafleur, P., \$2,007.50; Lafleur, P. A., \$1,260; Laforest, J. A. Ltée, \$568.25; La Forge Canadienne Ltée, \$590; Lagacé, A., \$5,075.36; Lagueux, J., \$165; Lajeunesse, G. Enr., \$664.08; Lajeunesse, J. B. L. & Fils, \$3,356.63; Lajoie & Frère, \$883.25; La Laurentine, \$2,251.25; Lalime & Cadorette, \$312.28; Lalonde, L. N., \$8,872.69; Lamarre, C. E., \$675.39; Lambert & Cloutier, \$145.18; Lamoureux, J. W., \$253; Landreville, J. A., \$366; Langevin, G., \$1,098.23; Langis & Cie, \$1,693.06; Langlois, R., \$1,140; Laniel, T. A. Enr., \$101.50; Lanouette, A., \$3,822.40; Laplante, A., \$29,873.80; Laplante Painting & Decorating Co., \$14,532.59; Lapointe, A., \$7,226.25; Laporte, J. R., \$328.21; Laps Fire & Co., \$2,500; Laramée Wire Works, \$667.50; Laroche, A. L. & Fils, \$415; Larocque, P. A., \$151; Larouche, A., \$107.50; Larouche, G., \$1,378.56; La Salle Builders Supply Ltd., \$23,284.27; Lasnier & Galipeault, \$1,836.31; La Sarre Power Co. Ltd., \$488.35; Laurentides Automobiles Inc., \$293.18; Lauzon, E., \$230.10; Lauzon, J. P., \$344.50; Lauzon, L., \$100; Laverdière, L., \$431.25; Laverdure, R., \$367.80; Lavoie, C., \$112; Lavoie, E., \$206.80; Leblanc, A. D. Enr., \$4,340.41; Leblanc & Montpetit, \$1,347.39; Leboeuf, E., \$1,370; Leboeuf & Grenier Ltée, \$442.38; Le Chatelet Inc., \$1,602.15; Leclerc & Frères, \$610.65; Leclerc, T. Enr., \$168.62; Lecompte, A., \$838.92; L'Écuyer & Frères, \$30,374.01; Lefebvre, G., \$121.45; Lefebvre, J. M. Ltée, \$1,351.71; Lefoley, H., \$401.27; Légiaré, La Cie Ltée, \$550.32; Légiaré, W. Inc., \$4,500; LeGresley, P., \$217.78; Legris, Y., \$20,612.41; Le Meuble Canadien Enr., \$2,431.54; Lemieux, G. J. Ltée, \$5,026.60; Lemieux, J. E. Enr., \$1,393.13; Lemire, J. E., \$3,142.40; Léonard & Cie, \$457.50; Lepage, H. G. Enr., \$2,594.86; Lépine, G., \$455.82; Lépine, E. R., \$203.11; Lépine, R., \$174.08; Lépine & Rivard, \$318.73; Lépine, S., \$112.50; Les Buissonnets Inc., \$11,000; Les Entreprises Nationales, \$1,470; Les Glacières F. & L. Duceppe, \$1,937.59; Les Manufacturiers Canadiens de Courroies Ltée, \$234.14; Les Meubles Chez Henri, \$214.35; Les Produits L.D.G., \$5,002.54; Lessard, O., \$149.93; Letarte, J. L. Enr., \$1,449; Létourneau, A. G. Enr., \$103.89; Létourneau, W., \$6,177.79; Levasseur, L. H., \$2,030.70; Léveillé Ltée, \$180.10; Levesque, T., \$154; Le Vezeau & Fils, \$140; Librairie J. D. Leclerc, \$261.85; Librairie Sauvageau, \$149.70; Linde Canadian Refrigeration Co. Ltd., \$620.73; Lirette, C., \$213.80; Locas, J., \$164.22; Loranger & Loranger, \$101; Lord, D., \$1,841.37; Lorrain, C., \$699.20; Ludor Mfg. Co., \$3,242.23; Lunan, H. R. & Son, \$107.71;

**Machine Works Ltd.**, \$1,515.93; Magasin de Lingerie Usagée Enr., \$697; Magasin J. C. Hubert, \$847.65; Magasin Laliberté, \$149; Magog, ville (town), \$161.95; Maison Nadeau, \$126.13; Mandeville, C., \$112.50; Marceau, G. S. & Cie Enr., \$5,092.11; Marchand & Frères, \$154.40; Marchand, P. Enr., \$2,190; Marcil, Art. & Alb., \$8,263.31; Marengère, L., \$388; Marier, R., \$1,338.35; Marquis, L. C. Ltée, \$5,179.13; Martel, L., \$207.50; Martel, L. E. Ltée, \$102.39; Martin, A., \$347.88; Martin, F., \$253.15; Martineau, J. P. Enr., \$133.40; Martineau, N. & Fils, \$240; Martineau, R., \$4,478.77; Massé, E., \$487.50; Matane, ville (town), \$200; Mathieu, C. Enr., \$229.52; Matteau Électrique, \$169.60; McColl-Frontenac

Oil Co. Ltd., \$3,753.66; McLennan Lumber Co. Ltd., \$2,777.37; McMullen & Gagnon Inc., \$611; Mégantic, ville (town), \$118.29; Merchants Coal Co. Ltd., \$1,694.74; Méthot, A., \$348; Méthot, E., \$613.59; Metropole Electric Inc., \$18,326.34; Michaud, C., \$55,310.92; Michel, T., \$270; Milette, T. Enr., \$594.29; Millen, J. Ltd., \$895.46; Ministère du Commerce et des Industries — Commerce and Trade Dept., Ottawa, \$102.50; Mitchell, J. S. & Co., \$3,314.44; Mobec Ltée, \$110.91; Mobilier de Bureau & d'École de Québec Enr., \$1,456; Model Paint & Varnish Co., \$324.50; Moffett, E. J., \$29,623.68; Monette, A., \$139.85; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$18,017.54; Montcalm Automobiles Inc., \$2,814.83; Mont-Laurier, village, \$356.25; Montmagny, ville (town), \$170; Montmigny, G. H. Inc., \$39,772.19; Montréal Assn. for the Blind, \$178.09; Montréal, cité (city), \$37,885.03; Montréal Shoe Supply Co., \$1,309.97; Moreau, A., \$128; Moreau, G. & Fils, \$1,324.41; Moreau, J. R., \$14,477.69; Morin, A., \$137.50; Morin, J. B. & Cie Ltée, \$7,743.68; Morin, F. X., \$247.52; Morneau, J. Inc., \$1,751.58; Morvan Ltd., \$624.58; Moussette, J., \$196;

**Nagle** Elevator Co., \$1,302.35; National Petroleum Ltd., \$23,334.55; Naud, S., \$701; Néron, T., \$950; New Utilities Products Co., \$130.20; Nicolet, ville (town), \$123.50; Noël, A., \$144; Noël, J. R., \$15,000; Noiseux, L. N. & J. E., \$5,414.68; Northern Electric Co. Ltd., \$978.61; Northern Québec Power Co. Ltd., \$757.59; **O'Gilvie**, D. W. & Co., \$212.86; Osgood, S. J. & Sons, \$258.56; Otis Fensom Elevator Co., \$25,721.74; Ottawa Light Heat & Power Co., \$623.65; **Painchaud**, E. A., \$110.93; Papeterie Val-d'Or, \$1,627.32; Papineau Motor Sales Ltd., \$6,139.31; Paquet, E. & Fils, \$29,085.85; Paquet & Fils, \$308.50; Paquette & Frères, \$213.20; Paquin, H., \$2,162.24; Para Products Corp. Ltd., \$1,720; Parent, J. P., \$152.64; Parent Service Enr., \$178.05; Parenteau, J., \$148.32; Peinture Nationale Ltée, \$885.24; Pelchat & Turgeon, \$153.36; Pélisson, N., \$197; Péloquin, L., \$102.13; Peninsula Construction Co., \$1,767; Pennsylvania Co. of Canada, \$1,663.91; Perreault, G., \$102; Perron, A. Enr., \$1,813.09; Perron, J. E., \$1,025; Perron, René, \$470.50; Perron, Rolland, \$847; Pharmacie G. Vézina, \$169.69; Piette, D., \$138.24; Pissinis, E., \$400; Plante & Clermont, \$232.75; Plante Construction Ltée, \$178.48; Plomberie St-Maurice, \$754.66; Poirier, R., \$1,375.67; Pomerleau, M. & Simard, H., \$10,810.80; Poulin, G., \$47,330.84; Prince, L., \$108.50; Producteurs de Semences de Québec, \$3,134.34; Proulx, A., \$517; Proulx, E., \$427.80; Provost Cartage Co., \$117.93; **Québec**, cité (city), \$68,412.38; Québec Electric Co. Ltd., \$1,536.03; Québec Power Co., \$69,848.17; Québec Shade Tree Co., \$365; Quincaillerie d'Assise Enr., \$1,869.58; Quincaillerie Durand Ltée, \$103.14; Quincaillerie Raymond Ltée, \$408.10;

**Ranger**, A., \$474.03; Rapide Transport Enr., \$234.08; Refrigeration Glacial Ltée, \$1,355; Regimbald, E., \$422.97; Religieuses de N.-D.-de-la-Charité du Bon-Pasteur, \$34,245.35; Remington Rand Ltd., \$1,231.19; Renaud, F. O., \$35,032.41; Renaud, J. B. & Cie Inc., \$182.25; Rhéaume, A., \$255; Rhéaume, L., \$131.77; Richard Construction, \$5,338.13; Richer, A., \$110; Rimouski, ville (town), \$379; Rioux, L., \$200; Rivière-du-Loup, cité (city), \$999.38; Roberge, G. H., \$219.15; Roberge, L., \$1,406.42; Roberge, R., \$400; Robertson, E., \$285; Robertson, J. Co., \$302.24; Robertson, T. & Co. Ltd., \$180.07; Roberval, ville (town), \$302; Robin, G., \$110.69; Robin, Jones & Whitman Co., \$1,308.44; Robitaille, G., \$486.60; Robitaille, S. H., \$335; Rochette, J. A., \$495; Rochette, M. Ltée, \$241.68; Rogers Montréal Ltd., \$506.36; Roland Électrique Enr., \$10,767.48; Rondeau, N., \$253; Ross & Frères, \$259; Rouleau, E., \$448.50; Rousseau, M. & Cie Ltée, \$2,607.47; Roy, A., \$4,636.50; Roy, J. O. & Fils, \$531.70; Royal Supply Co., \$4,356.17; Royer, H., \$273.53; **Saindon**, G., \$765; Santerre, J., \$1,174.63; Santerre, R., \$1,016.50; Savard, J. O., \$157.52; Savard, P., \$545.30; Scully, W. Ltd., \$204.05; Séguin, J. R., \$362.50; Service de Désinfection, \$664; Shawinigan Water & Power Co., \$4,619.96; Sherbrooke, cité (city), \$3,325.76; Shérif de (of) Montréal, \$2,266.84; Sillery, cité (city), \$535.57; Simard & Frère, \$167.70; Simard, H. Enr., \$3,061.97; Simard, L. Ltée, \$570; Simard, P. A., \$530.18; Simard & Tremblay, \$222.59; Simms, T. S. & Co., \$245; Singer Sewing Machine Co., \$219.80; Smith, N., \$4,407.95; Société Industrielle de Matane, \$764.89; Sociétés J. Bonnel, \$4,463.89; Sorel, cité (city), \$281.24; Soulière & Lepage, \$2,106.61; Southern Canada Power Co. Ltd., \$2,022.16; Stadium Tire Service, \$2,020.04; Sterne, G. F. & Sons Ltd., \$113.42; Ste-Anne Électrique, \$3,714.82; St-Hyacinthe, cité (city), \$790.22; St-Jean, A., \$495.37; St-Jean, cité (city), \$189; St-Jean, D. Ltée, \$362; St-Jérôme, ville (town), \$252.39; St-Joseph-de-Beauce, village, \$375; St. Lawrence Independent Oil, \$25,864.40; St. Lawrence Metal & Marine Works, \$10,852.76; St. Louis Window Cleaning Co., \$444; St-Pierre, A., \$696.20; St-Pierre & Larose, \$110.88; Ste-Foy, ville (town), \$896.50; Store Modern Venetian Blind Regd., \$857.20; Studio St-Jean, \$123; Surprenant, M., \$6,772.67; Sylvain, G., \$324.30; Syndicat de Québec Ltée, \$1,530.91;

**Taillefer**, O. Inc., \$649.56; Talbot Hunter Engineering & Boiler Works Ltd., \$1,157.63; Talbot, J., \$300; Talbot, R. Ltée, \$498.64; Thériberge, W., \$183.60; Three-Rivers Merchandising Co., \$190.55; Therrien, F., \$504.75; Thibault, J., \$2,729.50; Thomassin, J. R. & Fils Enr., \$226; Tide Water Associated Oil Co. (Canada) Ltd., \$239.58; Toledo Scale of Canada Ltd., \$214.97; Trade Lumber Co., \$9,886.77; Transport H. Dumas, \$165;

Tremblay, A., \$125; Tremblay, Régis, \$4,418.43; Tremblay, René, \$240; Trois-Rivières, cité (city), \$12,201.71; Trottier, J. G., \$110.50; Turcot, C., \$350; Turcot, H. C. Enr., \$477.50; Turcotte, E., \$8,817.84; Turcotte Enr., \$2,840.87; Turnbull Elevator Co. Ltd., \$1,724.50; **United Auto Parts Ltd.**, \$8,652.78; **United Importers & Jobbers Ltd.**, \$22,726.02; **Vachon, D.**, \$342; Vachon, V., \$274.34; Vachon, V. Ltée, \$6,364.90; Vaillancourt, J. A., \$875; Vaillancourt, O., \$1,800; Vallée, E. J., \$140.50; Vallée, O., \$869.40; Vallerand Ltée, \$488.02; Valleyfield, cité (city), \$222; Verdier, P., \$933; Verdon, J. D., \$1,877.69; Verreault, J. E., \$7,286.09; Verret, E. & Fils, \$1,252.50; Verville, M. Ltée, \$1,272.80; Verville, M., \$350; Verville, W., \$787.50; Veteran Roofing Regd., \$178.12; Victoriaville, ville (town), \$978.82; Victory Agencies, \$192; Victory Enterprises, \$4,835; Victory Radiators Regd., \$4,989.16; Vignola, A., \$101.44; Ville-Marie, village, \$576; Villeneuve, J. & Cie Ltée, \$325.69; Villeneuve, J. B. Ltée, \$1,575.25; Vincent, J. A., \$284.20; Visible Equipment Co., \$1,283; Vitrierie Citadel Glass Inc., \$2,603.30; Vitrierie Hobbs Ltée, \$1,638.38; Volcano Ltée, \$1,963.48; Voyer, J. A., \$7,264.41; **Walker Glass Co.**, \$549.01; Weir, J. & R. Ltd., \$18,375.75; West Disinfecting Co. Ltd., \$1,387.50; Williams & Wilson Ltd., \$169.71; Wiseman, E. D., \$5,721.19; Wood, G. H. & Co., \$4,223.22; **Young, H. Co. Ltd.**, \$9,349.03.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$16,509.99.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	4,035,942.80
À être remboursé par autres départements.....	To be reimbursed by Other Departments.....	37,812.22
		<u>\$4,073,755.02</u>

## Prévention des incendies — Fire Prevention

Crédits (Votes) No 6 et Suppl. No 2 (\$697,984.68)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

**Subventions — Grants (\$697,255.57):** **Abitibi-Ouest (West):** La Sarre, v, \$3,-369.48. **Argenteuil:** Brownsburg, \$3,599.11; Lachute, ville (town), \$2,000; Morin, partie Sud (South Part), \$5,000; St-Adolphe-de-Howard, \$3,000. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), \$2,000; Daveluyville, \$3,000; Princeville, \$3,000. **Beauce:** Beauceville-Est (East), \$700; L'Enfant-Jésus, v, \$6,000; St-Martin, \$5,200.62; Ste-Marie, v, \$7,282.40; St-Théophile, \$5,000; St-Victor-de-Tring, v, \$4,000; Tring Jonction, v, \$6,250. **Bellechasse:** St-Camille, \$5,000; St-Damien, \$254.50. **Berthier:** Berthierville, \$560.71; St-Barthélemy, \$4,079.35; St-Damien, \$2,250. **Brome:** Eastman, \$1,000; Pottton, c, \$757.70; Sutton, v, \$3,000. **Chambly:** Boucherville, \$4,489.53; Jacques-Cartier, ville (town), \$12,500. **Champlain:** Cap-de-la-Madeleine, cité (city), \$3,000; La Pérade, \$383.38; N.-D.-du-Mont-Carmel, \$900; Ste-Geneviève-de-Batiscan, \$1,343.36. **Charlevoix:** Les Éboulements, \$10,000. **Châteauguay:** Ormstown, \$8,000; Ste-Martine, \$3,-306.15; St-Chrysostôme, v, \$5,534.51. **Chicoutimi:** Bagotville, ville (town), \$3,600; Chicoutimi, c, \$1,900; Larouche, p, \$2,500; Port-Alfred, ville (town), \$2,000; Rivière-du-Moulin, \$10,000; St-Ambroise, v, \$7,000; St-Fulgence, v, \$4,500; Taché, \$3,000. **Compton:** Cookshire, ville (town), \$4,000; East Angus, ville (town), \$7,500. **Deux-Montagnes:** L'Annonciation, \$1,000; St-Eustache-sur-le-Lac, \$11,333.33. **Dorchester:** St-Anselme, v, \$8,000; St-Bernard, \$3,500; Ste-Claire-de-Joliette, \$2,500; St-Isidore, \$6,000; St-Léon-de-Standon, \$1,254.60. **Drummond:** St-Cyrille, \$5,000; St-Germain-de-Grant-ham, v, \$300. **Frontenac:** Courcelles, \$2,000; Lambton, v, \$7,000; Marston, partie Sud (South Part), \$3,850; St-Gédéon, \$2,000.

**Gatineau:** Aylmer, ville (town), \$1,000. **Huntingdon:** Huntingdon, ville (town), \$3,000. **Iberville:** Iberville, ville (town), \$5,000; St-Alexandre, v, \$2,315.79. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, \$1,000; Ste-Béatrix, \$1,500; St-Félix-de-Valois, \$10,560; St-Jean-de-Matha, \$500. **Kamouraska:** Mont-Carmel, \$2,000; St-Alexandre, \$764.65; Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$15,625. **Labelle:** Mont-Laurier, v, \$8,000; Nominigüe, \$2,000. **Lac St-Jean:** N.-D.-d'Hébertville, v, \$2,000; St-Cœur-de-Marie, \$2,000; St-Joseph-d'Alma, p, \$2,500. **Laprairie:** Laprairie, ville (town), \$2,500. **L'Assomption:** L'Épiphanie, v, \$1,000; St-Henri-de-Mascouche, \$1,056.92. **Laval:** L'Abord-a-Plouffe, \$2,500; Montréal-Nord (North), ville (town), \$6,999.99; St-Michel, ville (town), \$8,333.33; St-Vincent-de-Paul, \$5,000. **Laviolette:** St-Roch-de-Mékinac, \$6,000; Ste-Thècle, v, \$417.50; St-Timothée, \$8,875; St-Tite, \$15,000. **Lévis:** Charny, \$3,418.25; Lauzon, ville (town), \$25,000; St-Rédempteur, \$900. **L'Islet:** Arago, \$3,203.18; Bon Secours, v, \$1,238.77; St-Pamphile, \$1,000; Ste-Perpétue, \$6,000. **Lotbinière:** St-Agapit, \$5,000; Ste-Agathe, v, \$699.25; Ste-Emmelle, \$150; St-Flavien, v, \$176.86; St-Patrice, v, \$5,694.54. **Maskinongé:** Rivière-du-Loup (en haut), \$2,750. **Matane:** Dalibaire, c, \$2,500; Mont-Joli, \$3,000;

Price, \$1,532.02; St-Luc, \$2,000. **Matapédia:** Causapschal, v, \$3,461.90; Saindon, \$4,000; St-Léon-le-Grand, \$2,500. **Mégantic:** Plessisville, v, \$2,289.44; Robertsonville, \$1,671.44; Thetford Mines, cité (city), \$8,000. **Missisquoi:** Bedford, ville (town), \$4,849.80; Cowansville, \$15,000; N.-D.-de-Stanbridge, \$3,000. **Montcalm:** Kilkenny, c, \$3,000; Rawdon, v, \$375; St-Esprit, \$2,489.35; St-Jacques, p, \$534.73; Ste-Marie-Salomé, \$2,781; Wexford, \$2,329.32. **Montmorency:** Beauré, v, \$2,500; Ste-Anne-de-Beauré, \$10,499.99; Ste-Brigitte, \$3,820; St-Jean-de-Boischatel, \$7,000. **Nicolet:** Annville, \$1,400; Nicolet, v, \$3,968.27.

**Papineau:** Buckingham, ville (town), \$2,000; Chénéville, v, \$4,500; Montpellier, \$900; N.-D.-de-Bon-Secours, \$1,000; Papineauville, v, \$1,500; Portland-Est (East), \$4,700. **Pontiac:** Bryson, \$5,000; Campbell's Bay, \$4,000; Portage-du-Fort, \$2,300. **Portneuf:** N.-D.-de-Portneuf, p, \$5,024.40, v, \$2,452.15; Pont-Rouge, \$8,000; St-Casimir-Est (East), \$2,583; St-Thuribe, \$114.50. **Québec:** Beauport, ville (town), \$1,500; Giffard, \$3,000; N.-D.-de-Lorette, \$2,000; Ste-Thérèse-de-Lisieux, \$1,500. **Richelieu:** St-Robert, \$1,521.24; St-Roch-de-Richelieu, \$3,000. **Richmond:** Bromptonville, ville (town), \$5,000. **Rimouski:** Bic, v, \$6,000; Rimouski, ville (town), \$7,500; St-Anaclet, \$3,816.54. **Rivière-du-Loup:** St-Hubert, \$150. **Roberval:** Albanel, v, \$2,500; Dolbeau, ville (town), \$1,200; Lac-Bouchette, \$745.17; Normandin, v, \$4,000; Roberval, ville (town), \$1,500; St-Félicien, ville (town), \$9,000; St-Méthode, \$2,500. **Rouville:** St-Césaire, v, \$2,320. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, \$3,017.50. **Shefford:** Waterloo, ville (town), \$5,000. **Soulanges:** Coteau Landing, v, \$4,212.77; St-Polycarpe, v, \$1,125. **St-Jean:** Lacadie, \$1,000; St-Paul-de-L'Île-aux-Noix, \$1,200. **St-Maurice:** Shawinigan-Sud (South), \$7,625; St-Boniface, v, \$1,500. **St-Sauveur:** Québec-Ouest (West), ville (town), \$1,000. **Témiscamingue:** Angliers, \$5,442.50; Lorrainville, v, \$2,565.34; St-Bruno-de-Guigues, \$3,000. **Témiscouata:** Cabano, \$20,000; N.-D.-du-Lac, v, \$1,000. **Terrebonne:** Lac-Carré, \$1,000; Shawbridge, v, \$1,500; St-Joseph-de-Mont-Rolland, \$140; St-Sauveur-des-Monts, \$6,000; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, \$2,500; Ste-Thérèse, ville (town), \$2,924.60. **Vaudreuil:** Dorion, ville (town), \$2,450. **Verchères:** McMasterville, v, \$4,000; St-Antoine-de-Padoue, \$600. **Wolfe:** Disraëli, v, \$3,000; Ham-Nord (North), c, \$3,000; N.-D.-de-Ham, \$561.42; Stratford, c, \$4,973.10; Weedon, \$500; Wottonville, \$2,500. **Yamaska:** St-Guillaume, v, \$7,000; St-Michel, \$1,411.32.

**Frais d'enquêtes — Cost of Investigations:** \$729.11.

### Comité d'enquête sur l'établissement d'aqueducs et de systèmes de drainage dans les municipalités rurales —

#### Committee of Inquiry on the Establishment of Aqueducts and of Drainage Systems within Rural Municipalities

11 Geo. VI, c. 58 et 13 Geo. VI, c. 62

Traitements.....	Salaries.....	22,810.00
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	4,119.39
Divers.....	Miscellaneous.....	413.59
		<u>\$ 27,342.98</u>

**Traitements — Salaries (\$22,810.00) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$4,119.39):** Beaudoin, A., \$4,200, \$884.64; Deslongchamp, L. P., \$6,000, \$1,966.50; Marchand, J. C., \$3,000, \$234.65; Paris, U., \$4,200; Pelletier, X., \$4,200, \$1,033.60; Thibeault, Lorraine, \$1,210.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$413.59):** Librairie J. D. Leclerc, \$159; Vachon, V. Ltée, \$156; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$98.59.

### Abolition des péages sur les ponts dans la cité des Trois-Rivières — Abolition of Toll-Bridges in the City of Trois-Rivières

5 Geo. V, c. 10 (\$4,583.33)

Corp. de la Cité des Trois-Rivières, part du gouvernement de l'intérêt et du fonds d'amortissement dus le 1er mai et le 1er novembre 1949, sur les \$125,000 d'obligations échéant le 1er novembre 1958, émises par la Cité des Trois-Rivières pour la construction de deux ponts sur la Rivière St-Maurice — Corp. of the City of Trois-Rivières, Government's share of interest and sinking fund due May 1st and November 1, 1949, on \$125,000 of bonds maturing November 1, 1958, issued by the City of Trois-Rivières for the construction of two bridges on the St. Maurice River, \$4,583.33.

### Abolition des péages sur le pont de Grand'Mère — Abolition of Tolls on the Grand'Mère Bridge

8 Geo. VI, c. 5 (\$26,000.00)

Grand'Mère, ville (town), sixième de dix-sept versements annuels égaux — sixth of seventeen equal annual instalments, \$26,000.

### Dépenses diverses et imprévues, frais légaux — Miscellaneous and Unforeseen Expenses, Legal Fees

#### Crédit (Vote) No 7

Café du Parlement.....	Parliament Café.....	13,912.98
Honoraires et frais d'hospitalisation.....	Fees and medical aid.....	7,194.62
Frais légaux.....	Legal fees.....	2,554.98
Impressions.....	Printing.....	750.00
Assurances et service d'inspection.....	Insurance and inspection service....	5,021.26
Dédommagements pour accidents.....	Indemnities re accidents.....	1,807.90
Divers.....	Miscellaneous.....	678.20
		<hr/>
		31,919.94
Moins: remboursements.....	Less: Reimbursements.....	324.00
		<hr/>
		\$ 31,595.94

Accessoires de Cuisine Ltée, \$3,161.85; Assn du Québec pour la Prévention des Accidents du Travail, \$1,287.50; Beaulieu, L. P., \$175.35; Bergeron, R. A., \$156; Bertrand, G., \$355; Boisvert, G., \$140; Boiteau, E., \$1,108.45; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$237.70; Choquette, Dr P., \$131.85; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$1,070.10; Couture, Mme C., \$282.50; Couture, J. B., \$750; Douville, W., \$3,950.35; Faribeault, M. Enr., \$5,546.95; Ferland, P., \$105.63; Gagnon, Dr R., \$118; Hôpital Bellevue, \$101.55; Hôpital Général de Pembroke, \$571; Hôpital St-Sacrement, \$235.70; Hôtel-Dieu St-Joseph, \$184.50; Huot, H., \$1,058.33; Imprimerie H. Faber, \$163; Lapointe, Dr H., \$116; La Prévoyance, Cie d'Assce, \$2,983.76; Papineau & Frigon, \$1,002.10; Perrault, U. & Cie, \$750; Pouliot, Dr A., \$172.50; Rioux, Dr A., \$1,115; Roger, Dr J. P., \$110.50; Talbot, Dr H., \$123; Thibault, J. P. Enr., \$100; Tremblay, J. H., \$900; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,655.77.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Ventes de matériel.....	Sales of material.....	8,168.59
Loyers.....	Rents.....	14,645.43
Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	35,358.92
Dépenses des années antérieures..	Previous years' expenditures.....	4,840.59
(Bordeleau, J., \$55; Comm. du Salaire Minimum, \$803.84; Gauvin, C., \$10; Great American Insurance Co., \$134.50; Guardian Assurance Co., \$116.66; Lessard, L., (salaire), \$19.20; Loyers, \$2,400; Montréal, cité, \$279.66; National Quarries, \$55.52; Québec, cité, \$384; Royal Insurance Co., \$297.06; Taxe sur la gazoline, \$266.75; Wilson, H. A., \$10.50; Divers, \$7.90.)		
		<hr/>
		\$ 63,013.53

## IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

Acquisition, transformation et construction d'immeubles —  
Purchase of, Alterations to and Construction of Buildings

Crédit (Vote) No 8

**Achat de propriété — Purchase of Property:**

Renaud, J. B. &amp; Cie, Québec..... 2,843.15

**Transformation d'immeubles — Alterations to Buildings:**

Chicoutimi: Palais de justice — Court House..... 49,953.25

Matane: Annexe, Prison au Palais de justice — Annex, Gaol  
to Court House..... 46,371.83

## Montréal:

Bureau de Censure du Cinéma — Board of Cinema Cen-  
sors..... 3,978.80

École Normale Jacques-Cartier (Normal School)..... 10,200.00

## Prison de Bordeaux (Gaol):

Annexe pour dortoirs — Annex for dormitories..... 735.00

Bâtisse des transformeurs — Transformers' room..... 2,113.00

## Québec:

Assemblée législative — Legislative Assembly..... 6,257.80

Clôture et hangar pour cour à matériaux — Fence and  
shed for materials..... 73,590.61

Garage, rue Devarennnes (Street)..... 622.00

## Trois-Rivières: Bureaux du Gouvernement — Government

Offices..... 5,548.46 199,370.75

**Versements sur propriétés acquises — Instalments on Acquired Properties:**

## Québec:

51 Grande-Allée..... 2,160.00 102 Grande-Allée..... 2,800.00

53 do ..... 1,440.00 106 do ..... 2,100.00

88-90 do ..... 1,000.00 56 Conroy..... 1,050.00

Bâtisse, coin rues St-Amable et Lachevrotière — Building,  
corner St. Amable and Lachevrotière Streets..... 3,000.00

Propriété (Property), rue Devarennnes (Street)..... 8,500.00 22,050.00

\$ 224,263.90

**Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: \$26,297.89.**

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$197,966.01):** Barbeau, O., \$3,540; Beaudet, J. L., \$629.09; Bertrand, L. & Fils, \$28,953.25; Canada Cement Co. Ltd., \$1,325; Canadian Ice Machine Co. Ltd., \$2,280; Cie Nationale de Forages & Sondages, \$1,200; Cie d'Assurance Industrielle, \$7,285.72; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$187.63; Dubé, G. J., \$45,377.45; Dufresne Construction Co., \$1,006.20; Duhamel & Fils, \$2,113; Eastern Distributors Inc., \$1,262.03; Garneau, Succ. E. B., \$2,800; Gascon, A. D., \$12,500; Gravel, L., \$207.70; Great American Insurance Co., \$220.50; Gruninger, G. A. & Fils, \$3,548.46; Guardian Assurance Co. Ltd., \$286.88; Guard-X Inc., \$2,000; Hallé, E. Enr., \$1,126.07; Henry, A., \$150.02; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$2,088.92; Komo Construction Ltd., \$4,731; Larue, Succ. A., \$2,100; Larose, E., \$6,000; Les Prévoyants du Canada, \$4,050; Létourneau, W., \$1,214.28; Martineau, J. P. Enr., \$917.10; Michaud & Simard Inc., \$540; Miller, L., \$18,220.35; Painchaud, Succ. A., \$1,440; Perron, J. E., \$8,500; Québec, cité (city), \$2,843.15; Richard Construction Ltée, \$1,698.80; Roy, Succ. L. D., \$2,160; Royal Insurance Co. Ltd., \$487; Samson & Frère, \$1,172; Tétreault & Frères, \$3,000; Turcotte, E., \$1,177.50; Vachon, R. Inc., \$6,122; Vaillancourt, J. A. Enr., \$735; Verreault, E. Ltée, \$1,031.83; Villeneuve, J. A., \$6,257.80; Vitrierie Citadel Glass Inc., \$120.60; Vitrierie Hobbs Ltée, \$580; Wurtele ou (or) Lindsay, Succ. Edith M., \$1,000; Young, H. Co. Ltd., \$1,432.44; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$347.24.

**Pont de Québec: nouvelle voie carrossable et approches —  
Québec Bridge: New Roadway and Approaches**

Crédit (Vote) No 9

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	1,479,326.40
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	4,594.71
		<u>\$1,474,731.69</u>

**Traitement — Salary:** Teasdale, J., \$3,000.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,476,326.40):** Baillargeon & Baillargeon, \$1,500; Dépt de la Voirie — Dept. of Roads, \$5,956.40; Dufresne Engineering Co., \$1,425,000; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$7,450; Rioux, O., \$36,420.

**Amélioration des ponts publics de la province —  
Improvement of Public Bridges in the Province**

12 Geo. VI, c. 24, 13 Geo. VI, c. 48 et Crédit (Vote) Suppl. No 3

**Construction de ponts permanents — Construction of Permanent Bridges**

Distribution du coût.....	Distribution of the cost.....	4,598,307.39
Dépenses diverses (voir page 9)...	Miscellaneous expenses (see page 9)...	136,625.88
		<u>4,734,933.27</u>
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	841.35
Divers.....	Miscellaneous.....	1,320.31
		<u>2,161.66</u>
Imputé au Dépt de la Voirie.....	Charged to Dept. of Roads.....	91.72
		<u>2,253.38</u>
		<u>\$4,732,679.89</u>

**Attribution des dépenses à chaque pont concerné, établissant ainsi le coût réel de chacun — Allocation of Expenses to Each Bridge Concerned, thus Establishing the Actual Cost (\$4,598,307.39):** Abitibi-Est (East): Bourlamaque, c, \$146,260; Louvencourt, c, \$183,124.84; Senneville, c, \$32,134.65; Vassan, c, \$21,504. **Abitibi-Ouest (West):** La Reine, c, \$45,071.89; Macamic, \$123,145.40; Palmarolle, \$36,007.42; Royal-Roussillon, c, \$1,285. **Argenteuil:** Morin-Sud (South), \$17,453.16. **Bagot:** St-Pie, \$47,444.25; St-Simon, \$1.50; St-Théodore-d'Acton, \$62,244.90. **Beauce:** Saints-Anges, \$7,346.47; St-Joseph, \$25,266.41. **Beauharnois:** Entre (Between) St-Louis-de-Gonzague et St-Stanislas, \$34,111.74. **Bellechasse:** N.-D.-de-Buckland, \$11,120.80; St-Lazare, \$16,755.58. **Berthier:** Berthierville, \$58,871; St-Damien-de-Brandon, \$8,831. **Bonaventure:** St-Charles-de-Caplan, \$74,347.60. **Brome:** Knowlton, \$43,415.40; Pottton, c, \$2,140. **Champlain:** La Visitation, \$75,029; St-Maurice, \$7,840.50. **Châteauguay:** St-Jean-Chrysostôme, \$44,232.32. **Chicoutimi:** Laterrière, c, \$81,367.77. **Compton:** Cookshire, \$5,305.59; Eaton, c, \$19,152.63; Emberton, c, \$1,178; Lingwick, c, \$19,043; Newport, c, \$10,686.33; St-Herménégilde, \$113.53. **Deux-Montagnes:** St-Canut, \$38,840.58; St-Eustache, \$58,845.67; Ste-Scholastique, \$50.42. **Dorchester:** Ste-Claire, \$161,338.67; St-Prosper, \$260.53. **Drummond:** L'Avenir, \$238.34; St-Félix-de-Kingsey, \$6,523.91. **Frontenac:** St-Méthode, c, \$113.05. **Gaspé-Sud (South):** Cap-d'Espoir, \$926.28; Rivière-au-Renard, \$500. **Gatineau:** Aylwin, c, \$65,533.20; Gracefield-Northfield, \$4,892.95; Hull-Est (East), \$30,700.20; Wright, c, \$174,045. **Huntingdon:** St-Ancet, \$25,557.66.

**Iberville:** St-Athanase, \$5,092.49; St-Georges-d'Henryville, \$17,853.71; Ste-Anne-de-Sabrevois, \$593.96; Ste-Brigide, \$560.02. **Iles-de-la-Madeleine:** Entre (Between) Pointe-aux-Loups et Grosse-Ile, \$46,876.04. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, \$15,458.10; St-Côme, \$15,210.79. **Kamouraska:** St-André, \$19,111.29. **Labelle:** La Conception,

\$230,097.90; Robertson-Pope, c, \$25,227.53. **Lac St-Jean:** Delisle, c, \$38,837.50. **Laprairie:** Laprairie, \$29,739.01. **L'Assomption:** L'Épiphanie, \$85,076.16; St-Lin, \$126,661.65. **Lavolette:** St-Roch-de-Mékinac, \$2,500. **Lévis:** St-Étienne-de-Lauzon, \$5,276.50; St-Henri, \$4,571. **L'Islet:** St-Jean-Port-Joli, \$10,486.96. **Lotbinière:** St-Gilles, \$43,944.35. **Maskinongé:** St-Alexis-des-Monts, \$166,372.05; Ste-Ursule, \$6,367.45. **Matane:** Ste-Angèle-de-Mérici, \$2,001.03. **Mégantic:** Leeds, c, \$34,741.80; St-Jacques-de-Leeds, \$44,881.50. **Missisquoi:** Farnham, \$220,392.48; St-Pierre-de-Véronne, \$10.40. **Montcalm:** Lussier, c, \$20,594.80; St-Calixte, \$8,803.26; Ste-Julienne-de-Rawdon, \$10,000. **Montmagny:** St-François, \$41,638.46. **Montmorency:** St-Tite-des-Caps, \$1,430.49. **Nicolet:** Ste-Monique, \$153,648.25. **Papineau:** Buckingham, \$14,285.20; Gatineau Mills, \$2,157.70; N.-D.-de-la-Paix, \$43,324.79; Portland-Est (East), \$17,983.79; Portland-Ouest (West), \$11,783.97; St-André-Avellin, \$26,235; Entre (Between) St-André-Avellin et Ste-Angélique, \$143,517.81; St-Malachie, \$113,142.54; Suffolk-Addington, c, \$10,197.14; Templeton-Est (East), \$5,843.34; Templeton-Nord (North), \$2,401.19. **Pontiac:** Territoires non organisés — Unorganized territories, \$94,983.96. **Portneuf:** Ste-Jeanne-de-Neuveville, \$6,365.54.

**Québec:** St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette, \$5,853.41; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, \$8,608.57; St-Gabriel-de-Valcartier-Ouest (West), \$635. **Richelieu:** St-Louis-de-Bonssecours, \$18,092.85; St-Robert, \$31,241.66. **Richmond:** Brompton, \$4,604.81, c, \$7,031.94; St-Claude, \$13,388.91. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, \$48,935.41. **Roberval:** Entre (Between) Dolbeau et St-Michel-de-Mistassini, \$14,152.40; Entre (Between) St-Prime et St-Félicien, \$97,058.83. **Rouville:** St-Césaire, \$8,440; St-Hilaire, \$5,764.65; St-Jean-Baptiste, \$34,611.20. **Saguenay:** Tadoussac-Ouest (West), \$44,567.65. **Sherbrooke:** Ascot, \$2,205.12; Ascot-Nord (North), \$474.59; Rock Forest, \$12,700.22. **Stanstead:** Barnston-Ouest (West), \$3,743.79. **St-Hyacinthe:** La Présentation, \$460.34. **St-Jean:** St-Valentin, \$17,931.84. **St-Maurice:** St-Barnabé, \$8,000. **Témiscamingue:** Guérin, \$41,790.28; St-Édouard-de-Fabre, \$6,898.15; St-Eugène-de-Guigues, \$0.80. **Témiscouata:** St-Louis-du-Ha! Ha!, \$2,635. **Terrebonne:** Ste-Agathe, \$16,558.02; St-Jovite, \$185,559.99; Ste-Marguerite, \$100,085.25. **Vaudreuil:** Pointe-Fortune, \$27,640.53. **Verchères:** Varennes, \$23,569.92. **Wolfe:** St-Camille-de-Ham-Sud, \$1,030.27; Wotton, c, \$1,181.67. **Yamaska:** St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, \$7,377.28; St-Zéphirin, \$39,000.

### Construction d'un pont à St-Eustache — Construction of a Bridge at St. Eustache

Dépenses totales.....	Total Expenditure.....	135,000.00
Moins: remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....	Less: Reimbursement of Provincial tax on gasoline.....	426.69
		<u>\$ 134,573.31</u>

Dufresne Engineering Co., \$135,000.

### Déboursés relatifs à l'achat de ponts à péage — Disbursements pertaining to the Acquisition of Toll-Bridges

4 Geo. VI, c. 35 (\$25,000.00)

Ste-Anne-de-la-Pérade, paroisse (parish), et La Pérade, village, 10ième versement (10th instalment), \$25,000. (Concernant les paiements antérieurs, voir remarque à l'Annexe A-7, page 28 — Concerning previous payments, see note in Schedule A-7, page 28).

### Édifice à l'usage de la Commission des Liqueurs — Building for the Québec Liquor Commission, Montréal (\$224,883.83)

Payé par la Comm. des Liqueurs à même ses revenus de l'année — Paid by the Liquor Commn. out of its revenue of the year, \$224,883.83.

### Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe B-14) — Disbursements applied against Revenue (Schedule B-14)

Remboursement d'une somme encaissée comme revenus — Reimbursement of Cash Received as Revenue: Société d'Assurance des Caisses Populaires de Lévis, \$110.73.





## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
6	Loi des pensions, S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14.....	Pension Act, R.S., c. 13 and 6 Geo. VI, c. 14.....	8
15	Pensions spéciales.....	Special Pensions.....	1
15	Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes, S.R., c. 98 ..	Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission, R.S., c. 98.....	8
15	Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics, S.R., c. 10.....	Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees, R.S., c. 10.....	8
15	Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics, S.R., c. 14.....	Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees, R.S., c. 14.....	8
	<b>Bureau du Trésorier</b>	<b>Treasurer's Office</b>	
16	Service civil.....	Civil Service.....	2
16	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses.....	3
	<b>Bureau de l'Auditeur</b>	<b>Auditor's Office</b>	
16	Service civil.....	Civil Service.....	4
17	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses.....	5
	<b>Bureau du Revenu</b>	<b>Revenue Branch</b>	
17	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	6
21	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	7
23	Dépenses de voyage et frais divers.....	Travelling and Miscellaneous Expenses.....	8
25	Frais de perception.....	Cost of Collection.....	9
26	Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs.....	Plates: Automobiles and Peddlers.....	10
	<b>Bureau des Assurances</b>	<b>Insurance Branch</b>	Suppl. 1
27	Service civil.....	Civil Service.....	11
27	Dépenses de voyage et frais de bureau.....	Travelling and Office Expenses.....	12

(Suite à la page 4)

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
900,000.00	1,017,580.97	.....	117,580.97	.....
5,960.00	5,956.28	.....	.....	3.72
7,200.00	7,200.00	.....	.....	.....
11,500.00	11,490.64	.....	.....	9.36
97,000.00	66,216.55	.....	.....	30,783.45
115,000.00	102,172.34	.....	.....	12,827.66
8,000.00	7,568.94	170.91	.....	260.15
160,000.00	133,295.56	.....	.....	26,704.44
5,500.00	5,500.00	.....	.....	.....
900,000.00	844,217.36	.....	.....	55,782.64
650,000.00	558,194.47	.....	.....	91,805.53
275,000.00	187,774.69	9,303.90	.....	77,921.41
279,000.00	275,779.82	.....	.....	3,220.18
55,000.00				
55,500.00	109,310.99	.....	.....	1,189.01
68,000.00	58,826.20	.....	.....	9,173.80
16,000.00	14,619.76	.....	.....	1,380.24

(Continued on page 5)

**SOMMAIRE DES DÉPENSES:**

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit Vote No
(Suite de la page 2)			
27	Dépenses diverses.....	Miscellaneous Expenses.....	13
28	Commissaires pour la révision des lois d'assurance.....	Commissioners for the Revi- sion of Insurance Laws.....	14
		Suppl.	2
	Moins:	Less:	
	Recouvrements:	Refunds:	
28	Bureau du Revenu.....	Revenue Branch.....	
28	Bureau des Assurances.....	Insurance Branch.....	

**Revenu:**

Le détail des revenus perçus par le département est donné aux Annexes B-15, B-16 et B-17, pages 53, 54 et 55.

**Revenue:**

The detail of Revenue collected by the Department is given in Schedules B-15, B-16 and B-17, pages 53, 54 and 55.

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses ordinaires Ordinary Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
(Continued from page 3)				
23,000.00	22,374.02	.....	.....	625.98
10,000.00 3,500.00	13,404.41	.....	.....	95.59
	3,441,483.00			311,783.16
	9,061.74 45,940.75			9,061.74 45,940.75
<u>\$ 3,645,160.00</u>	<u>3,386,480.51</u>	<u>9,474.81</u>	<u>117,580.97</u>	<u>366,785.65</u>
	<u>\$ 3,395,955.32</u>		<u>\$ 249,204.68</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Loi des pensions — Pension Act

S.R., c. 13 et 6 Geo. VI, c. 14

Pensions payées aux ex-fonctionnaires et demi-pensions payées aux veuves et aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires.....	Pensions paid to ex-public officers and half-pensions paid to widows and minor children of ex-public officers .....	766,367.89
Remise des contributions.....	Return of contributions.....	251,213.08
		<u>\$1,017,580.97</u>

	Pensions	Remises Returns	TOTAL
Reporté, tel que ci-haut — Brought forward as above.....	766,367.89	251,213.08	1,017,580.97
Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission.....	7,375.90	6,188.74	13,564.64
Commission du Salaire Minimum — Minimum Wage Commission.....	3,159.64	5,950.72	9,110.36
Commission des Liqueurs — Liquor Commission.....	110,327.24	37,577.00	147,904.24
Total des sommes payées, d'après détails ci-après — Total sums paid, as per detail given hereafter.....	\$ 887,230.67	300,929.54	1,188,160.21

## Pensions (\$887,230.67)

## Pensions aux ex-fonctionnaires — Pensions to Ex-Public Officers (\$640,900.13):

Adam, A., \$1,008; Alleyn, C. E., \$552.96; Alleyn, Mme P. G., \$744; Amos, A., \$3,499.92; Arcand, H., \$1,039.32; Archambault, U., \$549.78; Asselin, T. N., \$417.72; Aubertin, Jeanne, \$339.72; Auger, H., \$1,044.72; Auger, J. V., \$900.72; Aumont, J. A., \$685.56;

Baillargé, V., \$2,636.28; Bailev, A., \$1,630.11; Baker, W. A., \$177.72; Barbeau, J. D., \$1,959.96; Barbeau, L. A., \$849.96; Bardou, A., \$471; Barnard, Julianne, \$632.52; Barrette, A. O., \$2,317.56; Barrière, L., \$681.36; Beach, G., \$1,119.96; Beauchamp, J. E., \$990; Beaudin, R., \$484.20; Beaudry, Z., \$824.52; Beaulé, P., \$399.96; Beaulieu, J., \$803.64; Beaupré, H. F., \$3,300; Bédard, Albertine, \$274.20; Bédard, Gabrielle, \$277.08; Bédard, Dr J. A. E., \$1,464; Bédard, Léontine, \$840; Bédard, P. M., \$810.96; Bégin, J. A. E., \$877.80; Bélard, J. P., \$1,004.88; Bélanger, A., \$3,946.32; Bélanger, Éléonora, \$439.92; Bélanger, Ernest, \$1,787.64; Bélanger, J. A., \$941.16; Bélanger, Dr J. E., \$1,904.52; Bélanger, L. S., \$916.92; Bélanger, Marie A., \$495.60; Belhumeur, W., \$218.52; Belisle, E., \$599.40; Belleau, E., \$831.12; Belleau, Dr J. F., \$340.20; Bellehumeur, O., \$569.04; Belle-Isle, E., \$540; Bénard, X., \$918.72; Benoît, A., \$366; Bergeron, J. A., \$435; Bergeron, J. E. P., \$699.60; Bergeron, J. H., \$452.06; Bergeron, J. P., \$976.68; Bergeron, L., \$3,150; Bergevin, S. G., \$1,144.56; Bernard, A., \$459.96; Bernard, T., \$1,008.36; Bernier, L. D., \$779.16; Bertrand, T., \$433.80; Bertrand, T. A., \$529.92; Bérubé, E., \$463.92; Bérubé, L. P., \$244.44; Besner, A., \$532.08; Bilodeau, A., \$261.96; Bilodeau, I., \$390.96; Biron, J., \$480.12; Bissonnet, L. H., \$987.48; Bissonnette, L., \$520.32; Blackburn, W., \$631.92; Blais, E., \$288.72; Blondeau, J., \$359.52; Blouin, A., \$1,749.96; Blouin, D. D., \$1,772.52; Blouin, J., \$516.24; Boily, G., \$373.92; Boily, J. E., \$196.39; Boisseau, Cécile M., \$563.40; Boisseau, Exilina, \$373.80; Boisvert, R., \$357.84; Boivin, Estelle, \$585; Boivin, J. M., \$952.56; Boivin, J. S., \$761.28; Boivin, T. E., \$654; Bonenfant, Mme D., \$306.96; Bonenfant, J. A., \$296.40; Bonneau, E. J., \$773.40; Bonnier, M. B., \$1,024.32; Botten, F., \$499.44; Bouchard, A., \$438.84; Bouchard, A. G., \$650.04; Bouchard, J., \$692.52; Bouchard, P., \$395.16; Bouchard, W., \$381.65; Boucher, G., \$32.04; Boucher, J. L., \$435.40; Boulanger, H., \$323.70; Boulanger, J. L., \$4,200; Boulanger, N., \$368.04; Bourdon, J., \$685.80; Bourget, P. T., \$909.96; Bourgon, J. C., \$493.79; Bouthillette, L., \$292.44; Boyer, A., \$567.60; Breton, O., \$258.48; Brochu, A., \$480; Brook, J. W., \$2,125.08; Brosseau, Mme B., \$185.16; Brousseau, G., \$898.68; Brown, L., \$4,200; Brunel, P. A., \$1,194.84; Brunelle, Ida, \$210.84; Brunet, P., \$987.48; Bujold, J. F., \$311.28; Buteau, Alex., \$188.90; Buteau, Amédée, \$3,278.28; Butler, A. P., \$592.32; Byrne, J., \$624.84;

**Cadot**, P., \$589.56; **Campeau**, L. O., \$1,307.52; **Cantin**, A., \$374.64; **Cantin**, R., \$863.88; **Cardin**, Laurette, \$299.16; **Carle**, Armelia, \$377.88; **Caron**, Emmanuel, \$867.48; **Caron**, Ernest, \$1,119.96; **Caron**, J., \$296.16; **Caron**, Z., \$229.92; **Carpentier**, F., \$478.80; **Carrière**, A., \$484.44; **Casavant**, A., \$469.68; **Casavant**, H., \$732.12; **Casey**, T. M., \$588.36; **Casgrain**, Germaine, \$750.84; **Catellier**, J., \$492.60; **Caumartin**, C., \$669.72; **Caya**, P. E., \$525.24; **Cayer**, G., \$2,033.28; **Cazavant**, A., \$431.88; **Chabot**, J. H., \$481.92; **Chagnon**, R., \$680.04; **Chagnon**, S. J., \$1,716.48; **Chalifour**, J. R., \$514.68; **Chamard**, Suzanne P., \$215.28; **Chamberland**, J. A., \$669.24; **Champagne**, Mme D. R., \$280.32; **Champagne**, J., \$1,083.06; **Chapdelaine**, D., \$695.04; **Charbonneau**, J., \$607.44; **Charlebois**, Athalie, \$493.92; **Charrier**, A., \$281.16; **Charron**, A. T., \$577.56; **Charron**, L., \$269.88; **Chartrand**, A. P., \$1,260; **Chartrand**, H., \$34.76; **Chartrand**, W., \$846.23; **Chicoyne**, Marie A., \$840; **Chiquette**, H., \$330.96; **Cinq-Mars**, G. H., \$2,279.40; **Cinq-Mars**, J., \$426.60; **Clerk**, D., \$2,915.52; **Cloutier**, J. B., \$891; **Colpron**, O., \$1,145.52; **Conway**, P., \$261.72; **Cordeau**, A., \$657.36; **Cordeau**, L. B., \$4,918.56; **Cormier**, A., \$558.60; **Cormier**, G., \$407.88; **Cormier**, J. L., \$927; **Corriveau**, L., \$650.40; **Costello**, Mme M. P., \$407.16; **Côté**, A. J., \$514.92; **Côté**, G., \$319.68; **Côté**, J. B., \$160.55; **Côté**, L., \$1,400.04; **Côté**, Omer, \$830.16; **Côté**, Onésime, \$860.40; **Côté**, R., \$337.68; **Côté**, S., \$298.68; **Couet**, J. A., \$783.96; **Coulin**, J. E., \$2,259.96; **Couture**, J., \$391.56; **Croteau**, E., \$328.08; **Croteau**, R., \$565.98; **Curran**, N., \$1,054.68; **Cusson**, F., \$632.28; **Cyr**, M. L., \$819.84;

**Danis**, R., \$698.52; **Danjou**, C., \$940.32; **Daoust**, L. J. E., \$1,208.88; **Darois**, Laurette, \$177.37; **David**, L., \$562.56; **de Beaumont**, Alice, \$632.76; **DeBlois**, J. P., \$1,532.52; **Deblois**, Lucie, \$277.02; **Dechêne**, A. M., \$884.40; **Dechêne**, E. M., \$2,589.96; **DeLadurantaye**, L. N., \$921; **Delage**, Hon. C. F., \$4,583.16; **Deland**, A., \$528.36; **Delisle**, Juliette, \$372.60; **Demers**, A., \$645.12; **Demers**, Léda, \$407.16; **Denis**, A., \$660.72; **Denis**, U., \$238.80; **Déry**, E., \$646.56; **Desbois**, J. B., \$891; **Descarries**, J. A. P., \$547.38; **Deschambault**, J. W., \$2,730; **Deschênes**, A. M., \$127.41; **Deschênes**, Marie A., \$672.84; **Deschênes**, O., \$501.30; **Désilets**, A., \$1,315.32; **Desjardins**, Achille, \$1,680; **Desjardins**, Athanase, \$688.56; **Desjardins**, J. O., \$857.04; **Desmarais**, Rita, \$356.16; **Desmeules**, A., \$928.08; **Despault**, C., \$923.28; **Desrochers**, A., \$1,158.84; **Desrochers**, J. H., \$616.68; **Desrochers**, M. Jeanne, \$542.28; **Destroismaisons**, J., \$1,160.52; **Destroismaisons**, P., \$2,446.68; **Dion**, A., \$678.12; **Dion**, J. O., \$391.32; **Dion**, W., \$403.08; **Dionne**, J. G., \$1,396.68; **Dionne**, Madeleine, \$468.39; **Dionne**, Simone, \$480; **Dolbec**, P., \$501.60; **Doré**, J. B., \$740.16; **Doré**, V., \$3,376.68; **Dorval**, J. M., \$490.08; **Doucet**, L. J., \$997.32; **Dresser**, J. A., \$1,679.64; **Drolet**, J., \$601.92; **Drouin**, F., \$453; **Drouin**, J. A., \$394.46; **Dubeau**, Joseph, \$439.80; **Dubeau**, Jules, \$350.90; **Dubois**, J. A., \$486.36; **Duchesneau**, J., \$255.72; **Duchesneau**, J. G., \$942.60; **Dufort**, C. L., \$835.52; **Dulong**, Jeanne, \$235.68; **Dumont**, G., \$2,596.92; **Dumont**, J., \$1,116.12; **Dumont**, J. U., \$525; **Dumontier**, G., \$781.92; **Dupont**, Joséphine, \$628.08; **Dupont**, Mariette, \$221.16; **Dupuis**, J., \$625.68; **Dupuis**, L., \$210; **Durette**, L., \$452.40; **Dussault**, G. L., \$2,450.04; **Duval**, G., \$380.35;

**England**, E. A., \$659.76; **Fafard**, A., \$1,524.12; **Ferrier**, J. W., \$556.68; **Filion**, A., \$1,126.80; **Finet**, A., \$826.50; **Fiset**, L., \$1,036.20; **Flynn**, Mme J. L., \$853.08; **Fontaine**, J. A., \$795; **Fontaine**, L. G., \$519.72; **Forgues**, A., \$643.32; **Fortier**, J., \$1,954.92; **Fortier**, T. H., \$2,679.36; **Fortin**, E., \$1,489.68; **Fortin**, F., \$265.56; **Fournier**, Edm., \$850.56; **Fournier**, Émilus, \$510; **Francœur**, E. R., \$1,477.80; **Francq**, G., \$2,354.16; **Frappier**, S., \$1,850.04; **Fraser**, A., \$527.16; **Fréchette**, Bernadette, \$243; **Fréchette**, O., \$554.64; **Fugère**, Clara, \$580.56;

**Gaboury**, L., \$1,351.08; **Gagné**, G., \$481.25; **Gagné**, P., \$863.28; **Gagné**, Z., \$294.32; **Gagnon**, Mme L., \$178.68; **Gagnon**, P., \$1,700.04; **Gagnon**, R., \$876.35; **Gagnon**, Z., \$615.72; **Gariépy**, L., \$456; **Garneau**, Mme D. N., \$600; **Garneau**, P., \$1,034.52; **Garon**, A., \$707.64; **Garon**, G., \$537.96; **Garon**, J. E., \$3,499.92; **Gaudreault**, O., \$434.52; **Gaudreault**, P., \$305.64; **Gauthier**, Mme Albina, \$320.52; **Gauthier**, Annette, \$571.08; **Gauthier**, J. A., \$672.84; **Gauthier**, J. F., \$382.20; **Gauthier**, N., \$829.92; **Gauthier**, W., \$620.28; **Gauvin**, P., \$342.80; **Gauvreau**, Augustine, \$512.88; **Gélinas**, H., \$1,115.88; **Genest**, F. R., \$1,680; **Geoffrion**, D., \$606.64; **Germain**, Noella, \$299.28; **Germain**, V., \$1,112.16; **Gilbert**, O., \$119.10; **Gingras**, Dr E., \$597.84; **Gingras**, J. E., \$1,165.80; **Gingras**, O., \$682.20; **Gingras**, P., \$800.40; **Giroux**, A., \$865.44; **Globensky**, Lucienne, \$153.84; **Godbout**, J. L. A., \$564.96; **Godbout**, J. O., \$605.76; **Godin**, C. J., \$973.92; **Gosselin**, Mme B. J., \$371.28; **Gosselin**, D., \$731.28; **Gosselin**, F. X., \$539.04; **Gour**, J., \$783.72; **Gowing**, J. W., \$1,212.48; **Graton**, L., \$468.84; **Gravel**, A., \$681; **Gravel**, E., \$847.56; **Gravel**, R., \$1,457.64; **Greendale**, C., \$325.56; **Greffard**, R., \$642.60; **Grenier**, A., \$436.20; **Grondin**, Emma, \$291.60; **Guay**, Delphine, \$825; **Guay**, J., \$481.44; **Guérin**, Alexandra, \$685.80; **Guérin**, M., \$575.80; **Guillet**, J. L., \$1,034.52; **Guilmette**, P., \$771.84; **Guimont**, J. A., \$919.92; **Guimont**, Mme L. M., \$312.48; **Guyon**, A., \$675.36;

**Hall**, L. E., \$1,078.20; **Hallé**, Mme F., \$358.32; **Hamel**, A., \$716.88; **Hannan**, F., \$911.40; **Hart**, Mary V., \$690.60; **Hébert**, A., \$965.64; **Hébert**, Irène, \$765.72; **Hébert**,

J. A., \$880.32; Hébert, J. E., \$502.92; Hébert, Pauline, \$231.60; Hélie, J. O., \$1,646.82; Héroux, J. P., \$355.32; Higgins, Mme D., \$503.40; Hodgins, S. R. N., \$869.76; Hogue, Marguerite, \$545.64; Houghton, T. M., \$2,016; Houle, Rosa, \$345.24; Hudon, J., \$1,198.20; Huot, J. R., \$122.08; Hurtubise, Georgette, \$251.46; **Jacques**, E., \$100.88; Jacques, J. B., \$791.04; Jargaille, L., \$1,202.16; Jasmin, O., \$304.32; Joannette, J. H., \$1,399.92; Jodoin, A., \$375.84; Jolicœur, Adrienne, \$743.52; Jolin, I., \$1,181.02; Joncas, J. T. E., \$2,100; Joncas, T., \$591; Julien, A., \$1,091.04; **Koetz**, M., \$1,994.16;

**Labelle**, E. C., \$895.92; Laberge, J. J., \$784.80; Lacey, R., \$486.24; Lachance, Ninette, \$328.20; Lachance, P., \$189.60; Lacharité, A., \$511.08; Lacombe, Clara C., \$799.44; Lacroix, J. A., \$475.08; Ladouceur, D., \$722.04; Laferrière, J. A., \$1,193.04; Laferrière, J. O., \$1,119.96; Laferté, J. H., \$261.96; Laferté, Marie A., \$335.40; Laflamme, A., \$1,070.64; Laforest, J. S., \$340.32; Lafortune, D. A., \$486.72; Lafrance, A., \$1,212.36; Lafrance, L., \$877.68; Lagacé, Claire, \$533.28; Lague, E., \$1,119.96; Lagueux, D., \$235.44; Lajoie, Anne M., \$242.64; Lajoie, A. I., \$793.92; Laliberté, D., \$446.40; Laliberté, J., \$840; Lalonde, A., \$388.44; Lalonde, Marie P., \$362.64; Lamarre, J., \$379.20; Lambert, A. G., \$495; Lambert, Marie J., \$320.04; Lambert, O., \$688.32; Lamontagne, Noéma, \$620.40; Lamy, E., \$382.32; Landreau, G., \$2,031.96; Landry, A., \$542.16; Langevin, A., \$599.76; Langlois, D. L., \$1,245.86; Langlois, Edgar, \$278.28; Langlois, Ernest, \$580.32; Langlois, P. W., \$2,310; Lapiere, Alberta, \$531; Lapointe, J., \$1,586.64; Lapointe, R., \$227.04; Laporte, E., \$337.20; Laroche, C., \$688.32; Larocque, F., \$719.64; LaRue, Blanche, \$511.44; LaRue, J. A., \$928.92; Latendresse, W., \$68.90; LaTerrière, E. de S., \$2,239.92; Latouche, P. E., \$895.80; Lauzier, Anna, \$684; Lavallée, J. A., \$745.08; Laveau, H., \$483; Laverdure, R., \$440.76; Lavictoire, C., \$441.36; Lavigne, L. A., \$758.32; Lavoie, A., \$420.72; Lavoie, H., \$993.60; Lavoie, L., \$2,147.04; Lawlor, E. A., \$663.72; Learmonth, W., \$1,633.28; Lebeau, J., \$42.32; Lechasseur, A., \$445.44; Leclair, R., \$826.44; Leclerc, J. A., \$1,737.96; Leclerc, W., \$335.52; Lecompte, G., \$1,244.52; Lee, F. S., \$1,295.04; Lefebvre, J., \$919.08; Lefebvre, J. Alphonse, \$229.92; Lefebvre, Jos. A., \$2,940; Lefrançois, J. A., \$477.66; Lemay, R., \$1,458.36; Lemelin, F., \$1,266.36; Lemieux, Mme C. E., \$756; Lemieux, F. X., \$1,680; Lemieux, L., \$1,959.96; Lemieux, M. A. jr, \$591.84; Lemieux, N., \$335.16; Lepage, Y., \$582.30; Leriche, M. Louise, \$221.88; Leroux, Alexandrine, \$504.12; Lerouzes, Y., \$1,757.04; Lessard, O., \$2,799.96; Lessard, P., \$432; Létourneau, Adjudor, \$532.56; Létourneau, Armand, \$2,449.32; Létourneau, J. B., \$530.76; Lévesque, Adrien, \$1,539.24; Lévesque, Albert, \$329.88; Lévesque, R., \$2,266.20; Lizotte, P., \$355.08; Longtin, Marie J., \$375.70; Lovell, H. B., \$1,478.52; Lussier, E., \$498.48;

**Macalister**, A. W. G., \$5,360.88; MacDonald, Mme B., \$600; Mackenzie, H. P., \$835.08; MacLeod, Margaret, \$263.35; Maillard, C., \$2,949.60; Mainville, E., \$275.94; Majeau, P. G., \$508.20; Mallette, N., \$385.08; Malouin, Marguerite, \$750; Manseau, J. A., \$1,512; Marceau, H., \$440.28; Marcil, Blanche, \$432.96; Marion, Mme G. B., \$394.92; Marion, H., \$442.86; Marion, Louise, \$282; Marion, Ludger, \$557.40; Markgraf, E. J. C., \$1,193.76; Marquis, G., \$524.04; Marsan, G., \$474.12; Marsh, Dorothy, \$573.96; Martel, J. B., \$441.84; Martineau, A., \$148.80; Martineau, E., \$459.72; Massicotte, Mme C. E., \$556.08; Massicotte, J. E., \$928.56; Mathieu, Irène, \$506.28; Mathieu, Juliette, \$244.92; Mathieu, N. A., \$1,204.68; McGuire, J. L., \$831.48; McLeish, I., \$2,493.72; McNeil, A., \$881.32; Ménard, E., \$2,075.76; Mercier, E. O., \$640.20; Meunier, M., \$1,278.24; Meunier, S. E., \$1,119.96; Michaud, J. N., \$575.88; Michaud, W. R., \$457.44; Michon, J. C., \$621.27; Mill, D. W., \$1,927.92; Miller, J., \$980.04; Millette, IL., \$132.46; Mochon, J. N., \$2,399.88; Mondor, C., \$270.12; Montminy, Alphonse, \$1,073.52; Montminy, Anderville, \$1,288.32; Montminy, J., \$240; Montminy, Marthe, \$515.64; Montreuil, J. Olivier, \$1,342.08; Montreuil, J. Otila, \$2,187.96; Morand, Mme J. L., \$288; Moreau, L., \$228.24; Morel, J. G., \$2,194.80; Morin, A., \$3,718.44; Morin, G. R., \$870.72; Morin, L. P., \$952.92; Morin, O., \$4,899.96; Morin, V., \$386.76; Morisset, Alex., \$704.04; Morisset, G., \$1,164.96; Morissette, Arthur, \$725.04; Moussette, Rébecca, \$326.52; Mullaly, M. J., \$1,399.92;

**Nadeau**, M., \$192.48; Nadeau, N., \$145.25; Nadeau, R., \$1,761.96; Nantel, J. W., \$585.60; Nantel, O., \$849; Nault, J. O., \$524.16; Noble, H., \$840; Noël, O., \$300.72; Normandeau, G., \$292.20; **O'Neill**, G., \$909.36; O'Regan, J. B., \$2,799.96; Orr, Florence E., \$359.40; O'Shaughnessy, J., \$157.16; **Paielement**, L. P., \$1,416.60; Paquet, André, \$462.12; Paquet, J. A., \$2,100; Paquet, L., \$600; Paquette, Ald., \$640.44; Paquette, J., \$475.68; Paquin, J. A., \$2,356.68; Paradis, A., \$2,962.44; Paradis, J. W., \$1,211.52; Paradis, P., \$90.90; Parant, F., \$550.32; Paré, Eugénie, \$897.84; Paré, J., \$1,279.44; Parent, A., \$547.44; Parent, B., \$937.56; Parent, O., \$1,610.04; Paris, A., \$678; Parisien, L., \$394.80; Patenaude, Mme A., \$172.08; Patry, J., \$74.86; Payette, F., \$1,687.56; Pearson, E. G., \$870; Pellerin, J. A., \$886.80; Pelletier, A., \$179; Pelletier, C. A., \$1,818.84; Pelletier, E., \$336.96; Pelletier, E. J., \$1,167.60; Pelletier, J. E., \$1,118.28; Pelletier, R., \$457.20; Pepin, F., \$198.09; Perreault, L., \$947.16; Petitclerc, G. M., \$366.36; Piché, A., \$609.36; Piché, G. C., \$4,200; Piché, Lucienne, \$138.50; Piché, O., \$1,344; Pigeon, Alfred, \$670.92; Pigeon, Arthur, \$2,450; Pigeon, J. T., \$676.08; Pike, C. M., \$1,119.96; Pilon, O., \$768; Pinsonnault, M., \$496.08;



Pion, O., \$359.04; Plamondon, Louise, \$338.30; Poisson, Florestine, \$795.84; Poisson, Y., \$272.28; Poliquin, A., \$366.96; Pothier, A. V., \$1,059.84; Poulin, A., \$552.24; Pouliot, E., \$529.92; Prévost, St-D., \$830; Prud'homme, A. G., \$1,143.36; **Quessy**, P., \$509.28; Quessy, T., \$505.44; Quirion, A., \$265.92;

**Racicot**, H., \$345.24; Racicot, L., \$1,275; Rainville, Rachel, \$415.56; Regnier, L. E., \$963.36; Rémillard, A., \$833.76; Renaud, J., \$441.72; Renière, Aurore, \$1,120.92; Rhéaume, A., \$585.72; Richard, J. A., \$529.80; Riendeau, C., \$327.72; Rinfret, T., \$1,119.96; Riou, P., \$4,077.60; Rioux, A., \$284.40; Rivet, Gabrielle, \$649; Roberge, Annette, \$515.52; Roberge, Emma, \$225; Robert, C., \$502.92; Robert, Mme F., \$396.96; Robillard, D., \$246.96; Robillard, E., \$623.52; Robitaille, G. L., \$1,463.16; Robitaille, Hector, \$715.08; Robitaille, Henri, \$932.40; Rochette, Ernest, \$383.52; Rochette, Évangéline, \$131.16; Rochette, Laetitia, \$629.76; Roger, F., \$186.24; Rompré, A., \$393.48; Rouillard, L., \$514.80; Rouleau, G., \$1,094.28; Rousseau, J., \$315.48; Rousseau, P., \$538.68; Rousseau, R., \$723.84; Rousseau, R. A., \$1,484.04; Roy, Mme B. P., \$260.76; Roy, J. N., \$1,023; Roy, L., \$762.48; Roy, L. P., \$4,179.96; Roy, P. G., \$3,016.68; Roy, S., \$1,539.96; Ryan, J. J., \$352.20; **Saint-Jacques**, A., \$2,100; Samson, J., \$559.56; Samson, J. H., \$1,400.04; Santerre, H., \$456.84; Saulnier, A., \$554.76; Sauriol, Yvonne, \$382.44; Sauvé, E. O., \$898.20; Savage, Charlotte D., \$390.84; Savard, G. A., \$821.28; Savard, J. A., \$355.68; Savard, L., \$318.84; Savard, P. A., \$723.52; Savard, P. H., \$982.80; Savoie, J. E., \$588; Ségot, Catherine, \$249.72; Séguin, F. X. A., \$637.80; Shannon, G. A., \$868.08; Sharpe, O. E., \$4,356.48; Sigouin, M., \$358.68; Simard, J. A., \$767.88; Simard, Yvonne, \$480.60; Smith, G., \$471.84; Soly, Eva, \$526.20; Soulard, A. R., \$1,853.28; Spargo, R. J., \$477.72; Starr, Mme B., \$764.52; St-Arnaud, W., \$572.52; St-Charles, J. A., \$816; St-Jean, H., \$554.28; St-Laurent, A., \$915.72; St-Laurent, T., \$815.88; St-Louis, J., \$689.64; Ste-Marie, A., \$344.28; Ste-Marie, G. P., \$917.52; Sylvestre, S., \$3,499.92;

**Taché**, A. M., \$1,400.04; Tanguay, J. O. N., \$1,819.92; Tanner, H. E., \$1,775.16; Tardivel, E., \$566.64; Taschereau, Renée, \$208.08; Taylor, D., \$2,799.96; Terrault, G. A., \$1,416; Tessier, I., \$537.36; Tétreau, R., \$1,348.32; Théoret, E., \$458.57; Thériault, J. E., \$1,811.88; Thériault, P., \$1,004.64; Therrien, J. H., \$653.52; Thibodeau, E., \$1,013.28; Thibodeau, F. P., \$303.60; Thivierge, Marie A., \$537.24; Thomas, P., \$416.16; Toupin de Liva, Ubaldine, \$514.08; Tournhot, O. L., \$1,216.32; Tousignant, A., \$548.76; Tremblay, J. A., \$428.40; Tremblay, J. G., \$1,549.62; Tremblay, Laurette, \$220.08; Trempe, J. C. L., \$2,148.80; Trépanier, L. A., \$787.32; Trudel, P., \$362.88; Turcot, F., \$1,087.56; Turcot, P. A., \$594.96; Turgeon, Annette, \$530.88; Turgeon, Germaine, \$275.04; Turgeon, P., \$861.24; Turgeon, Rachel, \$391.68; **Vachon**, U., \$336.60; Vaillancourt, C., \$1,743.84; Vaillant, Amélie, \$630; Vallée, Mme J. E., \$305.64; Vallerand, E., \$536.16; Vanasse, O., \$506.04; Vary, P., \$626.60; Vézina, Alice, \$710.64; Vézina, G., \$520.56; Vézina, H., \$726.36; Viens, P., \$987.36; Vincent, J. G., \$1,050.24; Vincent, P., \$600; Voghel, H., \$502.92; Vranich, L., \$681.48; **Walker**, J., \$530.04; Walsh, N. S., \$1,320.52; Ward, Mme A., \$118.50; Warren, J. E., \$1,091.64; Wilkinson, W., \$597.96; Williams, A. P. B., \$3,602.52; Woodley, E. C., \$2,514.60; Wright, J. R., \$2,099.28; **Zaugg**, Gertrude C., \$616.44.

#### **Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Widows of Ex-Public Officers (\$240,980.52)**

Addie, D. C., \$134.64; Amyot, J. G. C., \$1,372.80; Archambault, U., \$196.35; Archer, E., \$267.96; Asselin, O., \$137.64; Aubry, J. O., \$11.82; Aubry, R., \$1,368.48; Audet, E., \$245.28; Auger, E., \$742.20; Auger, O., \$324.24; Aumais, J. A., \$282.36; **Banville**, H., \$173.40; Barbeau, A., \$668.52; Baribeau, S., \$90.16; Barrett, A., \$291.60; Barthe, J. B. M., \$945; Barthe, L. P., \$630; Bastien, L. J., \$168.60; Beauchamp, A., \$140.16; Beauchemin, L. E., \$395.87; Beaudoin, A., \$303.12; Beaudry, G. J., \$533.40; Beaulieu, G., \$868.32; Beaulieu, J. E., \$304.68; Beaulieu, O., \$366; Beaulieu, Z., \$414.84; Beaupré, C. A., \$344.16; Bédard, Arthur, \$369.48; Bédard, Azarie, \$339.96; Bédard, G., \$79.24; Bédard, J. A., \$127.44; Bédard, V., \$117.36; Beetz, J., \$879.96; Bégin, J. A., \$1,702.44; Bélanger, C. E., \$268.20; Bélanger, J. E., \$441.48; Belleau, G., \$1,260; Bergeron, J. H., \$161.45; Bergeron, Lionel, \$525; Bergeron, Louis, \$176.76; Bergeron, P., \$450.96; Bériau, O. A., \$1,351.08; Bernatchez, J. C., \$24.98; Bernier, J. A., \$111.70; Bérubé, M., \$154.92; Bettez, E., \$257.64; Billault, G., \$861.48; Bilodeau, J. G., \$592.44; Biron, T., \$720; Blanchet, A. U., \$218.52; Blanchet, C., \$192.48; Blouin, A., \$465.72; Blouin, E., \$372.72; Blouin, G., \$206.88; Boily, C. J., \$112.44; Boisseau, W. G., \$135.36; Boissy, G., \$333.60; Boisvert, J. H., \$1,399.92; Boiteau, A., \$124.52; Bouchard, F. X., \$245.40; Bouchard, J. B., \$189.60; Bouchard, P., \$650.88; Boucher, G., \$80.10; Boulanger, H., \$32.96; Bourbeau, E., \$1,224.96; Bourget, J. V., \$171.27; Brochu, P., \$415.92; Bureau, A. O., \$536.04; Bussièrès, G., \$379.92;

**Cameron**, W. J., \$208.32; Cantin, E., \$164.76; Cantin, J. L., \$640.08; Caron, J. V., \$210.24; Caron, P. E., \$816.72; Carpentier, A. I., \$185.88; Casey, A. R., \$284.40; Catellier, L., \$155.04; Chabot, A., \$559.92; Chamberland, P., \$180.48; Champagne, J., \$49.23; Charbonneau, F., \$282.12; Charland, H., \$484.08; Charlebois, H., \$218.40; Chartrand, H.,

\$191.18; Chaussé, J. E., \$286.44; Chicoine, W., \$967.68; Chollet, L. sr, \$630; Chouinard, E., \$909.96; Chouinard, R., \$437.28; Claveau, J. A., \$61.56; Clément, J. O., \$479.40; Cloutier, E., \$102.48; Cloutier, G., \$483.48; Cloutier, J. A., \$198.72; Cloutier, P., \$334.92; Cormier, A., \$447; Corriveau, E., \$752.88; Corriveau, F. N., \$461.28; Côté, C., \$248.16; Côté, J. B., \$112.42; Côté, M., \$364.20; Côté, R., \$428.04; Coteur, E., \$537.48; Couillard, E., \$18.88; Couture, P. A., \$494.04; Crépault, A., \$433.32; Crevier, E., \$137.04; Croteau, R., \$141.48; Cusson, R., \$481.80;

**Daigle**, R., \$158.76; Daigneault, R., \$246.48; Dansereau, A., \$798; Dansereau, J., \$507.60; Daudelin, J. N., \$165.23; Deblois, O., \$177.36; Décary, J. R., \$174.96; Delfausse, J. M., \$506.64; Delisle, J. F., \$772.92; Delisle, T., \$456.24; Delorme, G., \$657.72; Demers, A. E., \$122.40; Demers, G. E., \$299.04; Depyre, R., \$397.24; Déry, A., \$250.68; Déry, P., \$259.92; Déry, T., \$548.52; Desaulniers, S. L., \$298.92; Deschênes, A. M., \$700.81; Desjardins, O., \$659.23; Desmarais, A., \$393.36; Desmarais, L. P., \$528; Desrochers, J. P. S., \$233.32; Desrochers, Z., \$159.24; Desrosiers, E., \$141.60; Destroismaisons, G., \$170.64; Dion, A., \$980.04; Dion, E., \$165.96; Dionne, G. A., \$417.72; Dionne, R., \$533.16; Dionne, W. F., \$409.44; Dolbec, G., \$252; Doré, W., \$426.84; Dorion, E., \$189.72; Dorion, F., \$370.68; Dorval, Y., \$486.72; Drolet, E., \$313.08; Drolet, J. A., \$543.72; Drouin, A., \$388.92; Drummond, L., \$415.32; Dubé, J., \$317.64; Dubeau, J. P., \$420; Dubois, A., \$217.20; Duchaine, D., \$414; Duchesnay, A. J., \$925.44; Dufault, C., \$599.76; Dufort, C. L., \$208.88; Dufour, F. C., \$316.92; Dufresne, L. N., \$313.44; Dugal, B. A., \$701.16; Dulude, J., \$448.07; Dumas, C. A., \$840; Dumas, J. A., \$177.48; Dupuis, L., \$315; Dupuis, L. J. A., \$245.28; Dupuis, N., \$200.16; Dupuis, R., \$202.80; Dupuis, Z., \$660.36; Duquette, L. P., \$155.68; Durocher, C. B., \$598.08; Dussault, F. P., \$595.92; Dussault, G., \$341.40; Duval, A., \$222.36; Duval, D., \$342.48;

**Émond**, F., \$126.31; Émond, W., \$427.44; **Faucher**, M., \$358.44; Filiatrault, Z., \$410.72; Filteau, L. M., \$882; Finet, L. P., \$388.08; Fiset, A., \$180.60; Fiset, E., \$290.40; Fleury, G., \$199.44; Flynn, M. J., \$160.92; Forgues, A., \$200.88; Forgues, J. F., \$127.80; Fortier, J., \$615; Fortin, J. D., \$272.52; Fortin, O., \$180; Fournier, C. A., \$517.68; Fournier, E., \$222.24; Fradette, A., \$297.36; Fraser, A., \$1,562.16; Fréchette, A., \$560.04; Frenette, J., \$877.92; Fugère, J. A., \$288; **Gagné**, A. A., \$118.80; Gagné, G., \$336.84; Gagné, P., \$516.60; Gagné, Z., \$73.60; Gagnon, Alphonse, \$1,050; Gagnon, Arthur, \$1,050; Gagnon, Émile, \$198.60; Gagnon, Ernest, \$944.64; Gagnon, J., \$126.60; Gagnon, J. A., \$171; Gagnon, L., \$706.20; Gale, G., \$517.44; Galipeault, J. E. O., \$470.40; Gariépy, N. E., \$292.20; Garneau, A., \$557.16; Gastonguay, J. N., \$111.68; Gauron, P., \$215.88; Gauthier, A., \$217.08; Gauthier, J. E., \$87.24; Gauvin, P., \$85.72; Gauvreau, P., \$343.92; Gendron, C., \$953.16; Gendron, G., \$156.84; Genest, A. A., \$513.84; Geoffrion, D., \$606.64; Germain, P., \$181.92; Gervais, J. B., \$79.80; Gervais, L., \$486.56; Gignac, O. A., \$291.60; Gignac, L., \$357; Gignac, L. H., \$586.08; Giguère, R., \$261.72; Gilbert, C. A., \$221.52; Gingras, R., \$167.16; Girard, A., \$218.76; Girard, A. A., \$573.72; Girard, J. E., \$1,200; Girard, L., \$203.04; Giroux, A., \$412.08; Gloutnay, A., \$399.60; Godbout, J. P., \$173.76; Gooley, R. H., \$699.96; Gosselin, E., \$108.96; Gosselin, J. A., \$254.77; Goyette, C. A., \$107.98; Granger, J. E., \$299.16; Grenier, G., \$1,399.92; Grenier, H., \$160.64; Grenier, J., \$516.36; Grenier, J. A., \$2,799.96; Grignon, W., \$293.28; Grondin, J. O., \$232.08; Guérin, E., \$320.76;

**Hainault**, L. S., \$630; Hamel, A., \$260.28; Hamel, J., \$611.16; Hamel, P., \$365.40; Hamel, T., \$171; Hamelin, L., \$742.80; Hardy, J., \$219.12; Hébert, A. D., \$893.64; Hélie, J. O., \$274.47; Henry, G., \$1,119.96; Houde, J. G., \$225.60; Houle, Alphonse, \$200.28; Houle, Arthur, \$46.20; Houlzet, P., \$112.08; Hudon, J. A., \$1,865.52; Hudon, J. N., \$828; Hunter, W., \$39.48; **Jacques**, E., \$100.88; Jacques, H., \$132.20; Jolicœur, J. H., \$345.72; Joyal, J., \$590.64; **Kent**, G., \$516.72; Kindelan, T. J., \$647.04; Kirk, T., \$1,050; Kirwin, P., \$559.92; **Labadie**, L. O., \$440.04; Labelle, E., \$774.84; Labrèche, J. L., \$260.72; Lachaine, P. F., \$788.40; Lachance, J. E., \$186.60; Lachance, J. G., \$916.80; Lachance, L., \$606.24; Lachance, W., \$348.84; Lacouline, P., \$300; Laferrière, L., \$1,104; Laliberté, G. A., \$470.28; Laliberté, R., \$171.72; Lambert, J. E., \$395.76; Lambert, T., \$371.88; Langevin, L., \$170.23; Langlais, J. A., \$100.98; Langlois, E., \$187.32; Langlois, L., \$400.80; Lapierre, A., \$202.82; Lapierre, J. A., \$185.04; Laroche, A., \$43.50; Laroche, P., \$283.80; Larose, R., \$166.44; LaRue, A., \$840; Lassonde, J. L., \$699.96; Latour, J. M., \$629.52; Latulippe, P., \$486.48; Launière, J., \$236.04; Laurin, C., \$287.76; Lauzier, E., \$840; Lauzon, J., \$111.12; Lavoie, A., \$247.80; Lavoie, C. O., \$1,318.32; Lavoie, J. A., \$489.36; Lavoie, J. P., \$386.28; Lavoie, U., \$396.60; Lebel, A., \$375.84; Leblanc, F., \$309.12; Ledieu, L., \$87; Lefebvre, A., \$131.80; Lefebvre, L., \$384.96; Lefebvre, O., \$3,052.32; Lefrançois, N. J. E., \$770.04; Légaré, U., \$337.68; Legendre, H. A., \$862.44; Legendre, St-G., \$630; Lejour, O., \$700.80; Lemay, L., \$218.28; Lemieux, F. X., \$2,100; Lepage, D., \$209.88; Lepage, Y., \$291.12; Lepine, J. G., \$158.08; Létourneau, M., \$256.08; Leveillé, A., \$771.60; Levert, J., \$155.61; Levesque, C., \$1,119.96; L'Heureux, H., \$609.20; Lizotte, A., \$331.80; Loiselle, E., \$752.04; Loiselle, J., \$273.72; Luxton, W. J., \$294.48;

**Madore, A.**, \$296.16; Maeder, E. L., \$906.12; Magnan, C. J., \$1,749.96; Magnan, H., \$875.04; Marchand, J. A., \$405.84; Marcotte, A., \$318.96; Marcoux, J. A., \$753.60; Marseille, E., \$756.24; Martel, E., \$422.64; Martin, J. A., \$480.84; Martineau, A., \$530.16; Martineau, J. E. A., \$375.72; Martineau, J. O., \$145.56; Masse, E., \$506.76; Masse, J. O., \$854.28; Masse, N., \$354; Masson, J., \$473.40; Matte, H., \$363.44; Mayer, H., \$269.52; Mercier, E., \$1,207.44; Mercier, M., \$602.40; Messier, A., \$195.36; Méthot, H., \$898.32; Michaud, B., \$2,100; Michaud, J. C., \$626.10; Michaud, T., \$1,800; Michon, J. C., \$103.56; Miller, J., \$95.90; Mills, A. A., \$253.92; Mitchell, H. L., \$204.96; Moisan, J., \$552.96; Monarque, G., \$392.64; Montpetit, E., \$338.40; Morin, E., \$250.78; Morin, H., \$212.88; Morin, J., \$1,830; Morin, J. L., \$228.24; Morin, T. P., \$113.28; Morisset, H., \$393.96; Morisset, J. B. S., \$333.96; Moussette, J., \$267.12; Murphy, J. J., \$250.08; Myrand, E., \$457.68; **Normandeau, E. D.**, \$932.76; Nottet, H., \$281.28; **O'Connor, J. O.**, \$446.76; O'Donnell, J. G., \$1,110.72; Ouellet, J. N., \$252.96; Oughtred, C. M., \$651; Ouimet, A., \$281.76; **Pacaud, E. L.**, \$840; Pagé, J., \$287.16; Pageau, H., \$599.88; Palardy, L., \$357.60; Paquet, J. E., \$221.04; Paquet, J. H., \$63.42; Paquette, L., \$371.76; Paradis, J. A., \$968.28; Paradis, J. G., \$356.76; Paré, O., \$25.71; Parent, G., \$134.76; Parent, G. G., \$256.08; Parker, J., \$165; Parmelee, G. W., \$2,100; Payeur, L., \$516; Payment, E., \$140.04; Peltier, O., \$343.20; Pelletier, Alfred, \$338.40; Pelletier, Arthur, \$162.24; Pelletier, A. P., \$523.44; Pelletier, E., \$1,083.36; Pelletier, F., \$569.40; Pelletier, J. L., \$427.68; Pelletier, J. P., \$1,846.92; Pelletier, L., \$511.44; Pelletier, V., \$465.60; Picard, E., \$217.44; Piché, J. C., \$583.08; Piette, A., \$314.16; Pigeon, A., \$245; Pilon, L., \$226.32; Plante, L., \$552.84; Poitras, J. X., \$186.60; Porteous, C. A., \$1,399.92; Poulin, L., \$399.72; Prévost, St-D., \$581; Proulx, L. A., \$702.60; Provost, A., \$322.21;

**Ranger, J. A.**, \$461.64; Raymond, P., \$302.64; Reed, W., \$194.02; Reinhardt, J. J., \$182.04; Rémillard, J. A., \$909.96; Richard, J. R., \$266.64; Rivard, A., \$274.44; Rivard, E., \$226.80; Roberge, A., \$163.56; Roberge, E., \$424.80; Roberge, J. A., \$269.76; Roberge, P. A., \$670.80; Robitaille, E., \$945; Robitaille, J. E., \$1,167; Robitaille, L. A., \$439.92; Roher, B., \$573.60; Rouillard, E., \$664.92; Rouillard, J. E., \$217.44; Roussin, A., \$471.60; Roy, D., \$300.72; Roy, Elzéar, \$804.96; Roy, Eugène, \$502.68; Roy, R., \$162; Ruel, E., \$120.48; Ruel, W. B., \$179.64; **Saint-Denis, A. H.**, \$534.36; Samson, E., \$824.76; Saucier, S. A., \$159.84; Saunders, T. S. C., \$1,093.56; Savary, C., \$930.24; Savary, J. F., \$490.56; Savoie, N., \$1,427.28; Sénécal, O., \$278.04; Servais, G. A., \$220.92; Sheppard, E. W., \$231.48; Simard, A. E., \$443.16; Simard, C. J., \$2,100; Simard, E., \$184.32; Simard, H., \$480; Simard, L., \$197.04; Simard, X., \$213.84; Smith, J. P., \$334.20; Stevenson, G., \$709.32; Stewart, R. A., \$430.92; St-Amour, L., \$128.16; St-Charles, J. A., \$543.72; St-Germain, M., \$267.12; St-Jean, T., \$559.92; St-Martin, C., \$120.64; Syrie, G., \$181.08; **Talbot, Arthur D.**, \$630; Talbot, Arthur B., \$638.04; Talbot, J. A., \$478.20; Talbot, O., \$846.48; Tanguay, A. L. J., \$337.92; Tanguay, J., \$96.84; Tardif, H., \$454.68; Tardif, J. L., \$225.72; Taschereau, R., \$1,356.96; Terroux, G. E., \$222.96; Tessier, C., \$463.32; Tessier, O., \$675.96; Thériault, J. E., \$274.08; Therrien, E., \$1,221; Thibadeau, U., \$213; Toupin, J. C., \$389.04; Tousignant, A., \$299.76; Tremblay, E., \$830.64; Tremblay, G., \$306; Trotter, N. E., \$273; Trudel, J. L., \$416.52; Trudel, L. P., \$480.12; Trudelle, E., \$398.52; Trudelle, P., \$237.48; Turcotte, G., \$939.12; Turcotte, J., \$492.24; Turgeon, A., \$293.76; Turgeon, L. G., \$396; **Vachon, J. A.**, \$431.52; Vallée, J. I., \$851.30; Vallerand, J. A., \$354.53; Vallières, G., \$407.28; Varin, G. A., \$875.04; Verreault, A., \$699.96; Verreault, Z., \$258.76; Verret, A., \$111; Verret, J. B., \$489.96; Verret, L., \$140.16; Vezeau, H. N., \$375.72; Vézina, E., \$2,100; Viau, L. R., \$266.64; Vigeant, A., \$478.80; Vigneau, C. E., \$131.01; Villeneuve, O., \$190.56; Vincent, J. B., \$301.44; **Waddell, W. G.**, \$358.80.

**Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half-Pensions to Minor Children of Ex-Public Officers (\$5,350.02):** Bachand, C. E., \$375; Berger, L., \$372.36; Brassard, L., \$385.44; Chamberland, F., \$455.10; Dulude, J., \$320.05; Girard, E., \$545.52; Guay, J. D. L., \$637.80; Labrecque, J. R., \$349.92; Lambert, P., \$260.04; Mainville, E., \$413.91; Paradis, J. A., \$323.04; Sévigny, A., \$321.76; Thériault, G., \$430.60; Therrien, A., \$159.48.

#### Remise des contributions — Return of Contributions (\$300,929.54)

**Aganier, E.**, \$353.60; Ahern, Alice, \$528.42; Alarie, Albert, \$169.21; Alarie, J., \$1,246.07; Albert, Antoinette, \$202.32; Allaire, Lucile, \$105; Allard, G. F., \$141.40; Allard, R., \$323.04; Amyot, P., \$459.43; April, H., \$663.24; Archambault, J., \$355.46; Archie, L., \$149.60; Arseneault, W., \$127.54; Arseneault, Yvette, \$147.46; Asselin, P., \$983.55; Aubé, G., \$652.53; Aubé, Jacqueline, \$289.16; Aubé, L., \$107.53; Aubin, C., \$290.10; Aubuchon, R., \$821.66; Audette, Madeleine, \$305.83; Auger, Cécile, \$169.54;

**Badeaux, Denyse**, \$182.82; Bailey, Mme B., \$399.82; Barbeau, R., \$111.80; Bardier, J., \$110.48; Baribeau, A. C., \$461.53; Baribeau, Gisèle, \$117.86; Baril, Jacqueline, \$183.47; Barrette, Mme J. C., \$344.48; Bates, L., \$126.96; Beaucage, A., \$1,021.77; Beauchamp,

R., \$282.53; Beauchemin, A., \$764.34; Beaudette, G., \$166.42; Beaudin, Lise, \$107.28; Beaudoin, A., \$410.71; Beaudoin, H., \$721.27; Beaudry, M., \$380.54; Beaulé, R., \$207.50; Beaulieu, Gérard, \$219.62; Beaulieu, Guy, \$215.94; Beaupré, Jacqueline, \$356.48; Beaupré, W., \$208.10; Beauregard, A., \$234.80; Beauregard, J. L., \$229.49; Bédard, Marcelle, \$407.21; Bédard, P., \$426.38; Bélair, C., \$419.07; Beland, R., \$526.30; Bélanger, A., \$193.48; Bélanger, Blanche, \$128.55; Bélanger, G., \$279.63; Belisle, L., \$287.59; Belisle, Rachel, \$123.61; Bellemare, J., \$366.05; Bénard, O., \$120.68; Benoît, Denise, \$125.29; Bergeron, Angèle, \$128.47; Bergeron, O., \$249.09; Bernard, Annette, \$433.75; Bernard, G., \$277.06; Bernatchez, J. M., \$218.43; Bernier, Alice, \$302.46; Bernier, C., \$463.26; Bernier, E., \$249.31; Bernier, J. P., \$1,148.75; Bernier, Madeleine, \$404.35; Bernier, Rita, \$205.36; Berthiaume, J. A., \$270.06; Berthiaume, W., \$174.19; Bertrand, H., \$507.47; Bibaud, Fernande, \$388.17; Bibeau, J. P., \$515.49; Bibeau, Jeanne, \$318.69; Bibeau, N., \$178.56; Bisson, Antoinette, \$244.76; Blackburn, R., \$336.18; Blain, H., \$571.23; Blanchard, Jeannette, \$297.94; Blouin, Josette, \$287.51; Bohemier, H., \$249.53; Boies, Robert, \$283.76; Boileau, L., \$138.60; Boily, Madeleine, \$170.81; Bois, N., \$117.15; Boisseau, Pauline, \$331.60; Boisvert, R., \$596.94; Boisvert, U., \$456.90; Boissonnault, J. A., \$691.08; Boivin, M., \$112.67; Bolduc, Claire, \$199; Bolduc, C. E., \$511.77; Bolduc, J. M., \$945.81; Bolduc, Laurette, \$453.61; Bonenfant, G., \$112.07; Bonneau, E., \$689.89; Bouchard, B., \$659.03; Bouchard, Camille, \$233.17; Bouchard, J. C., \$1,156.21; Bouchard, Lucile, \$182.19; Boucher, Berthe, \$288.78; Boucher, F., \$126.52; Boucher, O., \$311.93; Boucher, P., \$248.58; Boudreau, E., \$109.50; Boudreault, J., \$245.07; Boudreault, Pierrette, \$113.49; Bougie, F., \$211.54; Bougie, G., \$769.31; Boulanger, Antoinette, \$179.23; Boulanger, R., \$141.10; Boulet, R., \$186.54; Bourassa, A., \$363.86; Bourbeau, E., \$1,397.40; Bourbonnière, G., \$220.46; Bourdages, J. P., \$241.45; Bourdon, L., \$222.84; Bourgault, J. O., \$1,765.43; Bourgeois, J. D., \$800.34; Boyer, Hon. A., \$303.33; Brassard, Rita, \$219.14; Brault, Liette, \$166.01; Brayne, Marguerite, \$288.12; Brazeau, H., \$179.72; Breault, Lucie, \$143.33; Breton, Édouard, \$649.33; Breton, Estelle, \$285.87; Brien, Octavie, \$477.48; Brinck, J. H., \$762.25; Brochu, R., \$101.59; Brousseau H., \$385.43; Brulé, N., \$237.90; Brulotte, R., \$270.12; Brunet, Mme G., \$186.06; Brunet, P., \$105; Bruneau, G., \$1,042.66; Buffit, R., \$200.09; Bujold, Simone, \$148.55; Bullock, Rita, \$398.05; Bureau, H., \$670.37; Burns Helen, \$394.43; Byrne, J. R. H., \$260.64;

**Cadieux, A.**, \$396.53; Cantin, L., \$598.70; Caouette, Marcelle, \$185.65; Cardinal, P., \$501.43; Cardinal, Rita, \$117.72; Carignan, Cécile, \$296.84; Carle, J. A., \$320.36; Caron, A., \$404.05; Caron, M., \$959.05; Caron, Suzanne, \$136.21; Carrier, Pierrette, \$429.10; Casavant, A., \$119.26; Casaubon, G., \$976.68; Castonguay, A., \$281.63; Cauchon, P. E., \$308.19; Cavanagh, E., \$231.46; Cavanagh, Georgiana, \$354.52; Chagnon, A., \$134.46; Chalifoux, J., \$933.10; Champagne, E., \$353.94; Champoux, Mme E., \$219.50; Charbonneau, Denise, \$118.94; Charbonneau, E., \$595.72; Charbonneau, M., \$382.32; Charbonneau, N., \$507.94; Charbonneau, R., \$939.99; Charron, O., \$358.16; Charron, O. W., \$431.50; Chartier, R., \$219.48; Chatel, L., \$780.20; Cherrie, Mary, \$563.78; Chevassu, Mme P., \$123.52; Chevalier, G., \$604.51; Chevalier, Léonard, \$195.18; Chevalier, Louis, \$289.22; Chevalier, Thérèse, \$306.22; Choinière, M., \$336.96; Choquette, M., \$863.12; Chrétiën, J. B., \$102.87; Cinq-Mars, Thérèse, \$122.74; Claveau, J., \$766.50; Cloutier, A., \$233.59; Cloutier, R., \$115.83; Cloutier, Suzanne, \$170.59; Cloutier, Thérèse, \$147.53; Coderre, Marguerite, \$364.86; Comte, L., \$249.81; Comte, M., \$776.03; Comtois, F. B., \$255.76; Cormier, Madeleine, \$223.40; Corriveau, Jeanne, \$230.52; Corriveau, L., \$718.41; Corriveau, P. H., \$608.47; Corriveau, Thérèse, \$261; Côté, Évelyne, \$208.25; Côté, E. A., \$327; Côté, Lucile, \$131.65; Côté, W., \$654.80; Courbron, A., \$479.87; Courteau, A., \$302.23; Courville, Raymonde, \$135.50; Cousineau, J. B., \$1,013.61; Cousineau, J. E., \$701.23; Coutellier, R., \$225.82; Couture, Françoise, \$130; Couture, J., \$308.22; Croteau, M. Ange, \$165.60; Cunningham, Doris, \$219.51; Cyr, Louise, \$182.29;

**Daigle, A.**, \$106; Daigle, H. de R., \$398.43; Dalton, R. C., \$786.92; Dansereau, Germaine, \$239.45; Davis, A. A., \$821.11; Decourcy, J. P., \$208.24; Deguire, P., \$298.34; Delage, M., \$169.92; Delaney, R., \$722.21; Delisle, Florence, \$170.68; Delisle, Mme G. R., \$167.24; Demers, H., \$148.09; Dempsey, Vivian, \$300.49; Denoncourt, Gisèle, \$280.27; Déom, Madeleine, \$178.12; Derpentigny, Cécile, \$434.09; Deschambault, N., \$438.71; Deschambault, P., \$176.59; Descheneaux, Élise, \$144.58; Désilets, R., \$177.09; Desjardins, A., \$312.42; Desjardins, E., \$454.27; Desjardins, G., \$568.94; Deslauriers, L. P., \$267.31; Desloges, A., \$217.90; Desmeules, M., \$301.30; Desrochers, J. O., \$137.27; Desroches, J., \$292.81; Desrosiers, Gabrielle, \$259.31; Desrosiers, Irma, \$141.14; Desrosiers, L., \$235.04; Devarennes, Dr J., \$3,012.63; Dextraze, Cécile, \$121.87; Diguier, R., \$197.36; Dion, Jeanne, \$275.72; Dion, Marie A., \$573.83; Dion, Simone, \$472.26; Dionne, Lucille, \$196.62; Dorval, Dr J. B., \$347.50; Doucet, Yolande, \$356.47; Drolet, F. X., \$493.20; Drolet, Madeleine, \$176.15; Dubord, Lucille, \$248.17; Dubuc, A., \$315.64; Duchaine, V., \$580.05; Ducharme, Juliette, \$300.83; Ducharme, J. P., \$712.65; Duchemin, A., \$564.41; Dufort, O., \$190.21; Dufour, F., \$117.81; Dufresne, Thérèse, \$125.13; Dufresne, Dr Y., \$437.95; Dulude, L. A., \$366.63; Dumas, J. W., \$262.51; Dumont, W., \$159.96; Duncan, J., \$793.25; Dunn,

J., \$297.10; Dupont, W., \$1,574.40; Dupuis, André, \$181.23; Dupuis, Mme Andrée, \$143.89; Dupuis, Yvette, \$185.54; Durand-Auclair, Julienne, \$236.91; Durand, R., \$307.57; Durette, E., \$298.95; Durette, Rose R., \$434.70; Dussault, J. J., \$581.17; Dussault, L. A., \$342.53; Duval, L., \$165.92;

Élie, J., \$108.88; Élie, J. J., \$151.59; Élie, Thérèse, \$213.66; Eversden, Mme A., \$390.68; Fafard, H., \$230.75; Fagnan, R., \$149.62; Faubert, G., \$226.03; Faughnan, P. D., \$350.45; Favreau, Mme F., \$184.91; Ferland, J. R., \$879.05; Ferron, M., \$354.22; Ferron, R., \$795.08; Filion, E., \$185.19; Fillion, R., \$250.34; Fiset, G., \$148.67; Fiset, J., \$521.64; Fiset, O., \$151.94; Fitzpatrick, Emily, \$390.42; Flynn, E., \$167.76; Fontaine, G., \$158.68; Fontaine, Jeannine, \$138.55; Forest, R., \$441.85; Forget, A., \$222.58; Forgues, B., \$330.45; Fortin, Adem, \$114.57; Fortin, Adrienne, \$153.61; Fortin, E., \$216.89; Fortin, G., \$366.85; Fortin, Mme S., \$217.60; Fournier, Adélaïde R., \$346.44; Fournier, Fernande, \$580.81; Fournier, R., \$139.01; Francœur, M. Anne, \$733.77; Frappier, E., \$149.86; Frappier, O., \$281.50; Fréchette, J. O., \$1,961.52; Frenette, C. E., \$266.87; Fullum, P., \$166.50;

Gadbois, D., \$114.74; Gadbois, Madeleine, \$444.58; Gadoury, P. E., \$457.55; Gagné, J., \$283.50; Gagné, P. E., \$162.38; Gagnon, C., \$297.35; Gagnon, Jean, \$233.56; Gagnon, Jules, \$602.52; Gagnon, Y., \$294.96; Galarneau, A., \$631.95; Gareau, M., \$228.13; Garneau, Marie P., \$122.34; Garon, Mariette, \$434; Gatineau, O., \$551.37; Gaudreau, R., \$239.02; Gauthier, G., \$272.43; Gauthier, J. A., \$275.02; Gauthier, J. O., \$217.66; Gauvin, C., \$361.64; Gauvreau, L. E., \$493.68; Gélinas, Marcelle, \$220.31; Génèreux, Brigitte, \$191.93; Genest, J. T., \$349.96; Germain, J., \$478.95; Germain, L. D., \$1,037.50; Gervais, G., \$348.67; Giasson, G., \$463.93; Gilbert, Colette, \$240.76; Gilbert, Marguerite P., \$574; Gingras, J. Y., \$137.84; Girard, E. C., \$232.40; Girard, J. A., \$311.82; Giroux, Germaine, \$148.01; Giroux, Jacqueline, \$222.82; Giroux, Yvette, \$102.19; Gladu, R. B., \$280.54; Gobeil, J. E., \$116.52; Gobeil, Paulette, \$281.46; Gosselin, Françoise, \$319.84; Gosselin, Jeanne, \$360.66; Gosselin, Nicole, \$184.22; Gosselin, Sébastienne, \$109.15; Goulet, Hélène, \$124.66; Goulet, Lucille, \$309.77; Goyette, A., \$157.37; Gravel, Mme C. G., \$490.07; Gravel, Monique, \$127.37; Grégoire, U., \$264.51; Grenier, E., \$270.65; Grenier, R., \$281.72; Grenier, S., \$479.73; Griffith, M., \$669.28; Grypinich, P. E., \$278.96; Guay, Laurent, \$103.50; Guay, Ludger, \$176.90; Guay, P. E., \$220.27; Guild, Joy, \$225.18; Guillemette, L., \$119.38; Guillemette, R., \$105.84; Guillot, G. H., \$374.49; Guillot, Yvette, \$569.13; Guimont, A., \$1,390.62; Hamel, Adrien, \$217.68; Hamel, Aubert, \$192.64; Hannan, W. R., \$905.89; Hearle, L. G., \$945; Hébert, J., \$492.91; Hébert, P., \$1,045.35; Hickson, Margaret, \$198.52; Hins, R., \$276.98; Hogue, M., \$651.84; Honeyman, A. J. M., \$871.33; Houde, O., \$165.68; Houle, Gabrielle, \$318.14; Houle, L., \$118.52; Howard, G. A., \$292.82; Huard, L., \$295.36; Huart, Bérangère, \$369.64; Hudon, Béatrice, \$146.34; Hudon, L., \$870.71; Huet, Louise, \$333.29; Jacques, E., \$806.52; Jacques, L. D., \$667.01; Jalbert, A., \$619.96; Jasmin, A., \$220.13; Jetté, M., \$147.51; Jobin, J., \$236.77; Jolicœur, Germaine, \$294.29; Jolicœur, Madeleine, \$317.60; Joubert, Madeleine, \$572.55;

Labbé, A., \$114.49; Labelle, Albertine, \$904.36; Laberge, Lucille, \$218.98; Labonté, Z., \$144.86; Labrecque, J., \$192.92; Labrie, L., \$240.21; Lacasse, Marguerite, \$281.14; Lachaine, Lucienne B., \$638.33; Lachance, A., \$544.32; Lachance, E., \$597.25; Lachance, O., \$210.53; Lachapelle, Janyne, \$150.76; Lacombe, H., \$888.64; Lacroix, J. M., \$186.22; Laflamme, Isabelle, \$197.19; Laflamme, J., \$138.89; Laflamme, J. O., \$426.37; Laflamme, L., \$105.28; Lafleur, R., \$319.13; Lafond, A., \$959.23; Lafontaine, P., \$214.48; Lafortune, Germaine, \$214.30; Laframboise, Mme M. J., \$203.64; Lafrenière, E., \$886.55; Lahaie, Ghislaine, \$331.34; Lahaye, E., \$615.55; Lainé, A., \$649.18; Laliberté, P., \$560.69; Lalonde, J., \$316.05; Lambert, Roger, \$134.63; Lambert, Rolland, \$334.52; Lambert, Thérèse, \$287.72; Lamer, Hélène, \$630.45; Lamonde, J., \$349.83; Lamontagne, A., \$300.52; Lamontagne, P. B., \$894.41; Lamothe, A., \$815.80; Lamothe, R., \$360.86; Lamothe, Yvette, \$490.93; Landreville, Anita, \$214.19; Landry, Gilberte, \$137.08; Landry, J. B., \$191.53; Langis, Colette, \$139.94; Langlais, Françoise, \$119.24; Langlois, Angèle, \$274.36; Langlois, H., \$250.20; Langlois, Rolande, \$182; Langlois, Thérèse, \$164.94; Lapierre, Marie P., \$359.26; Laplante, E., \$1,864.28; Lapointe, A., \$220.89; Lapointe, J. M., \$443.57; Laquerre, G., \$333.95; Larose, Victorine, \$845.59; L'Arrivée, G. N., \$659.26; Latour, J. E., \$224.55; Lauzier, L., \$718.26; Lauzon, Mme E., \$330.41; Lavoie, A. A., \$318.95; Lavoie, Jacqueline, \$325.16; Lavoie, Jeanne, \$198.87; Lavoie, Madeleine, \$512.32; Lawrence, F. S., \$925.51; Lazure, F., \$377.85; Leblanc, J., \$379.07; Leblanc, M., \$423.79; Leblanc, W., \$182.88; Leboeuf, A., \$176.54; Lebrun, G., \$123.90; Leclerc, G. A., \$769.65; Leclerc, Jeanne d'Arc, \$247.26; Leclerc, Jeannine, \$137.78; Leduc, Jacqueline, \$122.60; Leduc, Yvette, \$146.30; Lefebvre, Candide, \$303.93; Lefebvre, E., \$574.44; Lefebvre, J. E., \$112.06; Lefebvre, John, \$241.24; Lefebvre, Josaphat, \$191.72; Lefrançois, R., \$863.24; Légaré, W., \$499.14; Legault, Thérèse, \$173.43; Legendre, P., \$864.89; Lemay, Bernadette, \$123.26; Lemay, Marcelle, \$339.16; Lemelin, P., \$819.85; Lemieux, J., \$170.32; Lemieux, Monique, \$213.61; Lemire, Isabelle, \$241.40; Lepage, P., \$203.28; Lepine, C. R., \$556.43; Lessard, D., \$244.28;

Lessard, J., \$122.89; Letarte, Mme J., \$180.59; Létourneau, L., \$223.59; Létourneau, Madeleine, \$100.26; Levesque, Hauviette, \$289.77; Levesque, Dr L., \$352.50; L'Hébreux, J. F., \$483.10; Lincourt, D., \$206.10; Ling, Patricia, \$161.65; Linteau, A., \$980.97; Linteau, Claire, \$234.08; Lizotte, Jeanne, \$528.88; Longtin, P., \$286.45; Lord, W., \$391.49; Lucas, A., \$315.81; Lussier, Pierrette, \$158.16;

**Mailloux**, Thérèse, \$181.21; Majeau, Marcelle, \$372.64; Malo, A., \$344.07; Malouin, Lucienne, \$149.19; Maltais, G., \$208.73; Maltais, J. E., \$342.14; Marchand, F., \$770.07; Marchand, R., \$316.36; Marcil, E. H., \$566.38; Marcotte, L., \$199.74; Marengère, P., \$108.81; Marion, Andrée, \$243.40; Marion, E., \$164.17; Marion, M., \$289.27; Marquis, L., \$190.16; Marshall, D. H., \$132.91; Martel, A., \$245.20; Martel, Jean, \$197.54; Martel, Joseph, \$374.38; Martin, J. P., \$154.74; Martin, L., \$303.70; Martineau, T., \$170.63; Matteau, Fleurette, \$184.74; Maurais, Thérèse, \$197.45; Maurice, G. U., \$818.84; Mayer, A., \$145.86; McCaffrey, W. W., \$2,521.90; McCallum, I., \$300.27; McCann, J. A., \$604.03; McDuff, Carmen G., \$244.16; Ménard, J. H., \$435.72; Ménard, Mme L., \$161.27; Mercier, G., \$329.92; Mercier, M., \$395.14; Mercier, Pauline, \$133.12; Michaud, Aurore, \$626.60; Michaud, G., \$378.18; Michaud, H., \$244.55; Michaud, Jacqueline, \$268.36; Michaud, Marguerite, \$207.94; Miller, J. P., \$229.97; Miller, Lucille, \$175.61; Milot, Madeleine, \$225.96; Moffet, Thérèse, \$173.28; Mondor, Mme A., \$230.49; Monette, E., \$265.35; Mongeau, A., \$295.26; Mongeau, P. E., \$761.65; Mongrain, J. A., \$946.22; Mongrain, O., \$213.60; Montpellier, Claire, \$217.47; Montpellier, Thérèse, \$213.97; Moreau, E., \$331.83; Morier, Lucille, \$501.66; Morin, E., \$214.49; Morin, Josaphat, \$224.88; Morin, Joseph, \$266.60; Morin, Marguerite, \$338.82; Morin, P., \$933.93; Morin, René, \$106.20; Morin, Rita, \$162.60; Morneau, Louisianne, \$328.77; Moxon, A. W. R., \$786.45; Mullin, Mme A., \$118.07; Murray, G., \$1,079.14;

**Nadeau**, Marie M., \$439.96; Nadeau, Thérèse, \$146.34; Nantel, H., \$385.68; Nantel, R., \$174.90; Neron, E., \$486.65; Noël, A., \$1,020.23; Noël, J., \$326.54; Normand, M., \$261.35; **O'Farrell**, Doris, \$138.83; Ouellet, M., \$422.43; Ouellet, Rita, \$139.31; Ouellet, S., \$357.20; Ouellet, X., \$255.62; Ouimet, Jacqueline, \$145.45; **Painchaud**, R., \$562.89; Paquin, D., \$925.78; Paquin, P. E., \$278.16; Paquin, Yolande, \$138.87; Paradis, Marguerite, \$435.48; Pard, L. P., \$623.23; Paré, P. H., \$140.13; Paré, R. Y., \$261.77; Parent, J. E., \$226.65; Parrot, A., \$647.87; Paulhus, G., \$271.41; Pauzé, I., \$415.20; Pedneault, G., \$296.85; Pellerin, Lucie, \$155.73; Pelletier, J. C., \$1,183.76; Pelletier, J. L., \$200.14; Pelletier, M., \$447.46; Perreault, Pauline, \$347.40; Perron, J., \$171.30; Phaneuf, Dr J., \$201.22; Picard, C., \$255; Piché, Marielle, \$210.94; Pichette, Jeannine, \$179.24; Piercy, A. W., \$247.88; Piette, Marguerite, \$131.75; Pigeon, R., \$398.05; Pineault, A., \$214.02; Pion, Solange, \$205.80; Plamondon, J. L., \$155.80; Plante, F., \$597.51; Poirier, A., \$225.15; Poirier, M., \$537; Poisson, P., \$188.72; Poitras, L. J., \$416.92; Poliquin, A., \$153.69; Poliquin, Monique, \$122.19; Pomerleau, Madeleine, \$268.30; Potvin, Florence, \$124.66; Potvin, J. B., \$1,591.20; Poulin, J. A., \$276.19; Poulin, M. A., \$913.43; Preston, T., \$110; Prévost, J. A., \$313.10; Primeau, N., \$128.65; Provencher, Yvette, \$381.85; **Quesnel**, L., \$695.76; Quirion, E., \$235.63;

**Raby**, F., \$601.11; Racine, G., \$744.02; Rainville, Mariette, \$194.63; Rainville, Mariette, \$206.80; Rainville, P., \$297.90; Raymond, N., \$268.37; Renault, Aimée, \$266.21; Ricard, Mme D., \$160.60; Riel, J. A., \$297.16; Riendeau, G., \$382.23; Rioux, M., \$213.76; Rioux, Orise, \$160.57; Rioux, P., \$107.06; Roberge, O., \$350.05; Robert, Dr L. P., \$244.78; Robert, R., \$261.82; Robillard, G., \$545.05; Robin, O., \$426.40; Robitaille, Anna M., \$434.89; Robitaille, J., \$203.92; Rochefort, E. R., \$281.23; Rochefort, Jeanne, \$437.24; Rocheleau, Françoise, \$221.34; Rochette, R., \$410.65; Rochon, R., \$148.69; Rose, Mme W., \$163.54; Ross, Annette, \$207.91; Roth, A., \$285.26; Rousseau, A., \$731.13; Rousseau, H., \$1,131.53; Rousseau, J. P., \$448.56; Rousseau, R., \$406.25; Routhier, Laura, \$199.85; Roy, Anita, \$243.48; Roy, Antoinette, \$494.10; Roy, Aracide, \$203.46; Roy, Blanche, \$195.61; Roy, Clotilde, \$146.94; Roy, Léon, \$281.43; Roy, Louise, \$263.23; Roy, P. O., \$1,728.30; Roy, S., \$573.79; Roy, Mme S. B., \$217.55; Royal, W., \$254.39; **Sabourin**, N., \$404.47; Sabourin, Rita, \$203.84; Samson, Jehanne, \$319.39; Samson, R., \$220.48; Sanschagrin, S., \$400.22; Sasseville, P., \$384.40; Saulnier, J. P., \$874.43; Sauriol, Mme T., \$514.96; Sauvé, Pierrette, \$268.49; Sauvé, P. E., \$138.36; Savard, Mme A., \$497.41; Savard, Jeanne, \$135.83; Savard, P., \$138.81; Schingh, Fidelia, \$293.60; Scott, A., \$175.43; Scotte, M., \$280.16; Simard, Antonio, \$291.14; Simard, Arthur, \$132.78; Simard, E., \$990.68; Simard-Hiller, Françoise, \$197.95; Simard, J., \$1,816.94; Simard, Maria, \$435.31; Simard, O., \$180.03; Sirois, Germaine, \$512.93; Sœur Marie de la Providence, \$294.47; Somerville, Geraldine, \$133.67; Soucy, E., \$304.86; Soucy, Dr F., \$595.57; Soupras, M., \$745.90; St-Cyr, M., \$331.80; St-Gelais, C., \$305.07; St-Germain, Antoinette, \$165.29; St-Hilaire, Madeleine F., \$235.30; St-Hilaire, Noella, \$344.29; St-Jacques, A., \$1,082.44; St-Jean, Pauline, \$174.44; St-Martin, E., \$154.80; St-Onge, E., \$231.82; St-Pierre, A., \$234.10;

St-Pierre, J. A., \$586.76; St-Pierre, O., \$286.28; St-Pierre, Mme R., \$326.72; Sundstrom, Pierrette, \$113.67; Sweeney, C. J., \$570.66; Sylvain, J. L., \$592.47; Sylvestre, Thérèse, \$111.93;

**Tardif, A.**, \$180.99; Tardif, Bibiane, \$332.18; Tardif, T., \$236.48; Taschereau, Mme A. C., \$3,595.45; Thériault, H., \$276.82; Therrien, J. P., \$112.07; Thibault, Georgette, \$107.50; Thibault, H., \$145.02; Thibeault, B., \$222.31; Thinel, E., \$232.25; Thomas, G., \$348.48; Touchette, O., \$242.95; Toupin, J. L., \$339.92; Toussaint, M., \$462.63; Tremblay, B., \$204.63; Tremblay, E., \$954.71; Tremblay, G., \$701.19; Tremblay, J. J., \$354.68; Tremblay, P., \$158.92; Tremblay, Rolande, \$112.17; Tremblay, Roméo, \$323.68; Tre-sidder, Pauline, \$244.93; Troie, J. D., \$571.98; Trudelle, W., \$398.76; Turbide, A., \$588.84; Turcot, Véronique, \$432.59; Turcotte, Jacqueline, \$165.29; Turcotte, Lorraine, \$233.39; Turgeon, V., \$165.21; Turmel, Jeanne M., \$121.47; **Vadeboncoeur, G.**, \$232.03; Vaillancourt, R., \$207.64; Vallières, Monique, \$156.44; Valois, H., \$643.22; Veys, J., \$235.86; Vendette, J. P., \$109.84; Vermette, A., \$280.94; Verreault, T., \$243.55; Viau, G. A., \$338.29; Vigneault, J., \$265.54; Villeneuve, Thérèse, \$169.36; Vinet, C., \$151.17; Vinette, P. E., \$389.86; Vocelle, Liliane, \$114.71; Voiselle, F., \$227.64; Voyer, A., \$397.46; Voyer, Thérèse, \$258.51; **Warren, Dr C.**, \$352.50; Welch, A., \$231.36; Wicks, P., \$360.30; Williams, Mme F., \$215.82.

Montants au-dessous de \$100 remis à 310 fonctionnaires — Amounts under \$100 returned to 310 functionaries, \$13,291.07.

### **Pensions spéciales — Special Pensions**

Crédit (Vote) No 1 (\$5,956.28)

Drolet, Marie Regina, (annuité par résolution de l'Assemblée législative du 3 février 1890 — Annuity by resolution of the Legislative Assembly of February 3, 1890), \$200.

Laureys, H., (ex-Directeur de l'École des Hautes Études Commerciales, Montréal — Ex-Director of the School of Higher Commercial Studies, Montréal), \$1,756.32.

Lemieux, L. J., (ex-Agent Général à Londres, Angleterre — Ex-Agent-General in London, England), \$3,999.96.

### **Pension à la veuve d'un ex-Président de la Commission des Eaux Courantes —**

### **Pension to the Widow of a Former Chairman of the Streams Commission**

S.R., c. 98 (\$7,200.00)

Mercier, Mme H., \$7,200.

### **Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des fonctionnaires ou employés publics —**

### **Premium on Collective Guarantee Policy re Fidelity of Public Officers or Employees**

S.R., c. 10 (\$11,490.64)

Royal Exchange Assurance, \$11,490.64.

### **Assurance collective sur la vie des fonctionnaires et employés publics — Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees**

S.R., c. 14

Primes.....	Premiums.....	80,881.14
Moins: primes sur polices additionnelles payées par divers employés.....	Less: Premiums on additional policies paid by various employees....	14,664.59
		<u>\$ 66,216.55</u>

La Solidarité, Cie d'Assce sur la Vie, \$40,440.57; Les Prévoyants du Canada, \$40,440.57.

## BUREAU DU TRÉSORIER — TREASURER'S OFFICE

## Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 2 (\$102,172.84)

**Traitements — Salaries:** Trésorier de la province — Provincial Treasurer: Hon. O. Gagnon, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council. Assistant-Trésorier — Assistant-Treasurer: Bieler, J. H., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Anita, \$1,800.72; Alleyn, J. A., \$1,200; Andrews, F. H., \$2,200; Angus, J. R., \$1,900; Bergeron, Mme G. H., \$525.81; Bossé, R., \$1,483.22; Bouchard, Marie, \$1,230; Bourget, M., \$1,950; Bruneau, P. E., \$3,000; Cassels, L. A., \$2,100; Cooper, A. B., \$1,682; Costello, Mme M. P., \$345.48; Couture, P. A., \$3,500; Cusson, R., \$1,900; DeGuire, Madeleine, \$1,230; De Lambertye, E., \$50; Desbiens, Lina, \$1,530; Desmarais, R. L., \$3,000; Fortier, Hermance, \$1,466.64; Fortin, Mme A., \$1,230; Fortin, J. A., \$3,200; Fraser, Constance, \$1,230; Gagnon, M. A., \$2,333.28; Gosselin, R., (partie d'année — part year), \$62.50; Groves, C., \$1,690.89; Hannan, R., \$974.97; Henley, Emilie, \$1,466.64; Houle, Mme W., \$1,282; Kerr, H. J., \$2,300; Labrecque, Pierrette, \$152.50; Lamontagne, P. B., \$974.97; Langis, J. Y., \$1,295.67; Lapointe, Marie, \$1,230; Laurent, E., \$6,600; Laurie, A. W., \$1,800; Lemay, R., \$993.75 (transféré de la Bibliothèque de la législature — transferred from Library of the Legislature); Lobry, Isabelle, \$1,230; Lower, W. C., \$4,200; Michaud, Jacqueline, \$1,200; Moffet, O., \$2,600; Morel, J. W., (partie d'année — part year), \$125; Ouellet, Mme B., \$1,230; Rancourt, J., \$1,350; Reade, A. S., \$2,300; Ruthman, Mae, \$1,230; Stewart, R. P., (partie d'année — part year), \$1,220.38; Styles, G. F., \$6,000; Taylor, J. P., \$2,300; Todd, R. S., \$5,200; Trahan, Andrée, \$907.44; Tremblay, Violette, \$150; Vincent, Aline, \$1,800; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$220; Moins fractions de cents, \$1.52.

**Dépenses de voyage et frais divers —  
Travelling and Miscellaneous Expenses**

Crédit (Vote) No 3

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	155.80
Honoraires.....	Fees.....	1,775.00
Frais de poste.....	Postage.....	1,850.10
Téléphone, télégrammes, messages, etc.....	Telephone, telegrams, express, etc...	3,052.35
Divers.....	Miscellaneous.....	735.69
Avances.....	Advances.....	170.91
		<u>\$ 7,739.85</u>

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses:** Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$155.80.

**Fournisseurs — Suppliers, Etc. (\$7,413.14):** Bell Telephone Co., \$2,622.96; Can. Nat. Telegraphs, \$142.32; Can. Pac. Express Co., \$129.53; Can. Pac. Telegraphs, \$157.54; Claire Fontaine Ltée, \$123.50; Courtois, Fredette & Co., \$1,775; Frais de poste — Postage, \$1,850.10; Société d'Administration et de Fiducie, \$100; Taxis Jaunes, \$184.75; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$327.44.

## BUREAU DE L'AUDITEUR — AUDITOR'S OFFICE

## Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 4

Traitements.....	Salaries.....	130,987.56
Rémunérations additionnelles.....	Additional remuneration.....	2,308.00
		<u>\$ 133,295.56</u>



Auditeur de la province et Inspecteur Général de l'Exécutif — Provincial Auditor and Inspector General of the Executive Council: Dolbec, A. J., \$8,000.

Assistant-Auditeur — Assistant-Auditor: Tremblay, G. E., \$5,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Alarie, J., \$1,290.96; Arteau, M., \$2,030; Audet, P., \$346; Bédard, R., \$2,200; Bernier, Rita, \$1,575; Bouchard, F., \$2,172.48, \$182; Boudreau, J., \$318; Cantin, J. H., \$2,451.66, \$53; Cantin, P., \$292; Caron, B., \$2,083.20; Caron, M. R., \$2,382; Carrier, L. A., \$2,022.35; Chamberland, Claire, \$1,700; Corriveau, A., \$2,582; Côté, J. C., \$3,068.32; Cressman, R. S., \$2,530; de LaBruère, Camille B., \$1,575; de LaBruère, L. B., \$2,982; Delaney, M., \$2,482; Delisle, L. G., \$2,382; Després, Jeannine, \$546.53; Desrochers, P., \$2,382; Dolbec, L., \$304; Dorais, M., \$2,201.50, \$192; Ernst, E., \$2,500; Gaboury, E., \$2,330; Gagnon, J. P. E., \$3,110; Gagnon, J. Yvette, \$2,158.32; Gagnon, Rollande, \$1,197.42; Galibois, G., \$2,582; Gariépy, R., \$3,100, \$510; Geoffrion, L. F., \$2,061.42; Gosselin, J. L., \$2,451.66, \$195; Goulet, J. H., \$2,061.42; Grenier, R., \$1,800; Hogue, J. C., \$2,211.35; Huot, Françoise, \$1,097.34; Lachance, Jeannette, \$1,422.35; Lacroix, J. W., \$1,911.36, \$193; Larivière, H. F., \$2,061.42; LaRue, L. A., \$2,535; Latouche, P. E., \$1,800; Lavallée, E., \$3,000, \$530; Lavoie, P., \$2,382, \$182; Leclerc, L., \$2,061.42; Leduc, Géraldine, \$1,372.37; Lesage, A., \$368; Marier, E., \$1,982; Mathieu, P. E., \$2,702; Matte, G., \$2,582, \$90; Montreuil, R., \$242; Morin, C., \$264; Ouellet, Jeannine, \$412.50; Papillon, E., \$275; Peters, Tillie M., \$1,330; Pettigrew, V., \$2,582; Rochette, C. E., \$2,582; Rousseau, Y., \$360; Sanschagrin, E., \$350; Tanguay, M., \$2,182; Têtu, J., \$314; Têtu, M., \$541.65; Trudel, A., \$2,782; Turcotte, J. A., \$2,211.35; Turcotte, J. G., \$270; Vézina, G. E., \$2,451.66, \$181; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$100; Moins fractions de cents, \$2.45.

### Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

#### Crédit (Vote) No 5

Dépenses de voyage, etc.....	Travelling expenses, etc.....	4,053.83
Téléphone.....	Telephone.....	628.00
Divers.....	Miscellaneous.....	818.17
		<u>\$ 5,500.00</u>

**Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc. (\$4,053.83):** Bédard, R., \$572.30; Dolbec, A. J., \$1,109.74; Gagnon, J. P. E., \$269.50; Galibois, G., \$341.02; Gariépy, R., \$1,634.15; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$127.12.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$1,446.17):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$813.41; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$187.80; General Publ. Co. Ltd., \$310; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$134.96.

### BUREAU DU REVENU — REVENUE BRANCH

#### Service civil intérieur — Inside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 6

Traitements.....	Salaries.....	1,057,091.70
Rémunérations additionnelles (b)..	Additional remuneration (b).....	5,289.62
		<u>1,062,381.32</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax.....	171,057.07
Contribution du Dépt de la Santé	Contribution from the	
pour l'assistance publique.....	Dept. of Health for	
	Public Charities....	47,106.89
		<u>218,163.96</u>
		<u>\$ 844,217.36</u>

Contrôleur — Comptroller: Shink, G. H., \$8,000.

Assistant-Contrôleur — Assistant-Comptroller: Stanton, R. H., \$5,500.

Officiers et employés — Officers and employees: Ahern, Alice, \$100; Allaire, J. M., \$2,233.28; Almeras, A. A., \$1,582; Amyot, E., \$2,100; Amyot, P., \$1,572.48; Antcil, W., \$236; Angers, H., \$887.21; Armstrong, L. C., \$250; Armstrong, R., \$1,384.80; Aubé, Marcelle, \$243.90 (transférée à Loi pour améliorer les conditions de l'habitation — transferred to Act to Improve Housing Conditions); Aubé, R., \$236; Aubin, Bibiane, \$100; Audet, H. R., \$1,092.16; Audet, J. A., \$4,000; Audet, Max, \$2,833.20; Audet, Michelle, \$1,400; Audy, S., \$112; Auger, G., \$1,210; Auger, J. A., \$2,182; Auger, L., \$232; Ayotte, P., \$2,382;

Baillargeon, G., \$2,500; Baribeau, J. O., \$745.97; Baribeau, R., \$2,466.56; Barnard, Denyse, \$1,200; Barnard, E., \$2,702; Barnard, Josette, \$1,100; Beauchamp, E., \$1,562.40 (transféré du Dépt des Terres et Forêts — transferred from Dept. of Lands and Forests); Beauchemin, Léon, \$912; Beauchemin, Lise, \$1,100; Beaudet, P., \$1,782; Beaudet, Thérèse, \$558.84; Beaudoin, R., \$2,200; Beaumont, C. E., \$1,833.28; Beaumont, J. H., \$1,747.54; Beupré, J. P., \$2,200; Bédard, D., \$3,000; Bédard, L., \$2,154.56; Bédard, M., \$473.06; Bédard, Marie A., \$1,400; Bédard, V., \$2,100; Bégin, C. N., \$1,700; Bégin, J. F., \$2,000; Bédard, R., \$1,275; Bélanger, G., \$1,982; Bélanger, Mildred, \$817.78; Bélanger, P. E., \$1,449.30; Bélanger, R., \$1,700; Bélanger, Yvonne, \$1,400; Belcourt, J. E., \$1,275; Belleau, L. B., \$2,100; Bergeron, B., \$275; Bergeron, G., \$1,600; Bergeron, Raymond, \$106; Bergeron, René, \$2,100; Bergeron, S., \$1,350.46; Bergevin, Berthe, \$1,350; Bernard, G., \$684.82; Bernard, J., \$3,183.17; Bernard, J. P., \$1,210.97; Bernard, Madeleine, \$687.45; Bernier, Blanche, \$1,160; Bernier, J., \$2,100; Bernier, L., \$84.63; Bernier, Y., \$793.28; Bertrand, J. A., \$2,000; Bertrand, R., \$140; Bérubé, G. L., \$1,700; Bérubé, Jeanne d'Arc, \$1,000; Bérubé, P., \$108; Bérubé, R. G., \$1,750; Bibeau, B., \$2,200; Bibeau, G., \$2,300; Bienvenu, R., \$1,380.05; Bilodeau, Monica, \$1,000; Bilodeau, R., \$1,600; Bisson, E., \$1,448.52; Bissonnette, H., \$533.29; Bissonnette, J. M., \$2,500; Blais, Henriette, \$1,400; Blais, L. P., \$1,750; Blais, R., \$2,100; Blondeau, G., \$2,200; Blouin, C., \$236; Boilard, Jacqueline, \$1,245.22; Boisseau, J., \$2,382; Boisvert, T., \$445; Boiteau, D., \$260; Bolduc, Jean, \$1,530; Bolduc, Jeanne, \$1,200; Bolduc, R., \$1,500; Bolduc, V., \$1,904.44; Bonneau, Marie P., \$171.43; Bonnelly, L., \$286.27; Bossé, Berthe, \$1,230; Bossé, H. G., \$822.60; Bouchard, G. H., \$3,000; Boucher, C. A., \$1,600; Boucher, G., \$1,190; Boudreau, J. M., \$863.24; Bouffard, R., \$236; Boulanger, Marcelle, \$128; Boulet, P., \$234; Bourassa, J. C., \$2,000; Bourbeau, Gilberte, \$1,160; Bourget, A., \$500; Bourget, Mme H. B., \$385.18; Bourget, J. A., \$348; Bourget, J. L., \$1,244; Bourget, M., (b) \$136.50; Bourget, Rachel, \$1,100; Bourret, Lucienne, \$1,090.53; Boutet, G., \$140; Boutet, P. L., \$2,500; Boutet, Rita, \$480.60; Breton, Denise, \$1,190; Brochu, B., \$1,583.55; Brochu, P. H., \$500 (transféré du Dépt de l'Industrie et du Commerce — transferred from Dept. of Trade and Commerce); Brown, G., \$748.07; Brown, Rita, \$922.52; Bruneau, L., \$1,500; Brunelle, Y., \$552; Buchanan, S. J., \$149.52; Butler, M., \$447.83;

Cantin, A., \$1,930; Cantin, M., \$132; Cantin, R., \$1,682; Canty, Hazel, \$1,500; Canuel, Marie A., \$1,200; Caouette, Gertrude, \$1,300; Caouette, H., \$2,400; Careau, O., \$1,006.34; Caron, A., \$1,400; Caron, G., \$2,500; Caron, R., \$1,700; Casaubon, G., \$488.32; Casgrain, A., \$2,000; Casgrain, Marie J., \$754; Cauchon, A., \$1,982; Chamberland, A., \$140; Chamberland, H., \$1,700; Chamberland, Jacqueline, \$1,300; Champagne, C. A., \$275; Champoux, L. de G., \$2,980; Charest, R., \$1,750; Charland, T., \$1,782; Chassé, H., \$2,400; Chassé, J., \$1,700; Châteauneuf, F., \$2,100; Chaurette, H., \$2,100; Chauveau, C., \$2,000; Cheevers, Estelle, \$1,100; Chiquette, J., \$2,200; Cholette, H., \$1,133.28; Choquette, J. R., \$1,800; Clavet, R., \$1,637.46, \$119; Corriveau, Gretta, \$1,270.94; Corriveau, J. D., \$646.47; Corriveau, Yvette, \$1,190; Côté, C., \$690; Côté, Diane, \$1,190; Côté, Dorothy, \$10.80; Côté, F. X., \$1,582; Côté, G. A., \$1,200; Côté, Jeannette, \$1,200; Côté, Jules, \$2,150; Côté, Louise, \$1,200; Côté, W., \$70.08; Coulombe, G., \$1,930; Coutellier, Amélie, \$1,005.40; Couture, Antoinette, \$550; Couture, Françoise, \$600; Couture, M., \$2,200; Cromwell, R. E., \$4,000;

Daigle, A., \$1,600; D'Anjou, Lise, \$1,160.70; Darche, J. O., \$2,800; David, Alice, \$522.10; Davignon, J. R. E., \$1,982; Dawson, Irène, \$1,230; DeBlois, B., \$1,700; Dechêne, J. M., \$1,730; DeGuise, Mme Y. L., \$1,200; Delaney, Madeleine, \$1,270.08; Delaney, T. H., \$1,800; Delisle, A. R., \$2,100; Delisle, G., \$275; Demers, M., \$1,925; Demers, Pierrette, \$566.32; Demers, R., \$140; Dempsey, Vivian M., \$900; Desbiens, R., \$1,750 (transféré du Dépt de la Voirie — transferred from Dept. of Roads); Desbiens, J. E., \$200; Désilets, J. P., \$1,261.24; Desjardins, G., \$1,867.76, \$119; Desrosiers, C., \$2,300; Desrosiers, Évangéline, \$1,200; Desrosiers, J. M., \$338.16; De St-Georges, Marcelle, \$1,300; Dion, E., \$1,900; Dion, J. C., \$1,630; Dion, J. E., \$2,182; Dionne, F., \$212; Dionne, G., \$1,750; Dionne, J., \$5,000; Dionne, L., \$1,700; Dionne, Pierrette, \$743.70; Dodier, R., \$204.75; Donovan, D., \$236; Dorion, Fernande, \$1,190; Dorval, M., \$1,800, \$158; Doucet, R., \$1,069.31; Drapeau, P., \$2,182; Drolet, A., \$950, \$661.20; Drolet, G., \$583.98; Drolet, R., \$454.55;

Drouin, J. P., \$2,233.28; Drouin, R., \$1,800, \$72; Dubé, L., \$2,300; Dubé, R., \$2,500; Dubois, L., \$1,482; Dubreuil, Olivine, \$1,115.33; Duchesne, T., \$1,582; Dufour, L., \$1,730; Dufour, M., \$2,700; Dufresne, R., \$1,851.70; Dugal, G., \$1,375; Duguay, Palmy, \$1,200; Dumais, C. O., \$2,000; Dumont, H., \$2,740; Dumont, S. J., \$1,240; Dumontier, Rita, \$1,110.77; Dumouchel, J. L., \$80; Duperré, J., \$250; Dussault, Madeleine, \$991.20; Duval, D., \$1,630; Duval, E., \$1,682; Duval, Jeannine, \$452.32; Duval, R., \$1,600;

**Egan, L.**, \$1,630; Embregts, Hélène, \$624.90; Émond, J. P., \$1,300; Émond, M., \$1,900; Émond, R., \$1,782; Enright, B., \$66.87; **Faucher, J. M.**, \$1,104.78; Ferland, A., \$1,700; Ferland, P. E., \$1,800, \$429; Ferland, Thérèse, \$1,430; Feuiltault, A., \$612.50; Fiset, S., \$120; Flynn, R., \$228; Forest, A., (partie d'année — part year), \$1,662.50; Forgues, Raymonde, \$725.84; Fortier, C., \$236; Fortier, L. P., \$1,600; Fortin, Aline, \$1,200; Fortin, Georges, \$2,000; Fortin, Gérald, \$160; Fortin, J. A. R., \$3,800; Fortin, L. M., \$1,600; Fortin, Marielle, \$1,028.13; Fortin, Marius, \$192; Fournier, A., \$1,625 (transféré du Dépt du Travail — transferred from Dept. of Labor); Fournier, J. A., \$388.43; Fournier, Rachel, \$340.20; Fournier, Y., \$1,200; Fragasso, D., \$795.87; Franceur, W., \$2,100; Frawley, Rose, \$1,030; Frédérick, Anne M., \$1,400; Frenette, A., \$3,301.28; Frève, A., \$2,366.56; Furlong, Margaret, \$1,300;

**Gagné, H.**, \$2,182, \$530.08; Gagné, P. E., \$1,782; Gagnon, D. A., \$1,639.13; Gagnon, E., \$1,782; Gagnon, G., (partie d'année — part year), \$1,500; Gagnon, G. H., \$1,730; Gagnon, J. H., \$1,500; Gagnon, Léopold, \$1,414.11; Gagnon, Lionel, \$2,200; Gagnon, Louise, \$1,530; Gagnon, Lucien, \$2,130; Gagnon, L. E., \$925.48; Gagnon, P., \$2,003.28; Gagnon, Suzanne, \$400; Gariépy, B., \$234; Garneau, E., \$2,000; Garneau, G., \$1,430, \$139; Garon, R., \$1,520; Gaudet, M., \$1,700; Gaulin, R., \$1,553.70; Gaulin, Yvette, \$1,300; Gaumond, A., \$2,582; Gaumond, Fernande, \$610.20; Gauthier, V., \$1,300; Gauvin, M., \$1,800; Gauvin, P. H., \$1,982; Gauvreau, M., \$2,021.28; Gauvreau, M. A., \$104; Gauvreau, P., \$1,530; Gélinas, R., \$1,421.17; Gelly, G., \$4,000; Gendron, J., \$62; Genest, Simonne, \$1,530; Gignac, M., \$3,000; Giguère, E., \$196; Gilbert, L., \$900; Gimaïel, Gertrude, \$316.04; Gimaïel, Marcelle, \$1,200; Gimaïel, P., \$5,000; Gingras, M., \$1,800; Gingras, N., \$1,600; Girouard, R., \$1,682; Giroux, Huguette, \$1,190; Giroux, J. P., \$600; Giroux, M., \$2,560; Giroux, N., \$2,200; Gobeil, G., \$808; Gobeil, J. L., \$1,630; Godbout, C., \$1,500; Godbout, P. A., \$2,150; Godin, A., \$2,300; Gosselin, A., \$1,982; Gosselin, M., \$4,000; Gosselin, R., (partie d'année — part year), \$1,437.50; Gosselin, Thérèse, \$861.95; Goudreault, A., \$612; Gouin, Marcelle, \$1,115; Gouraige, G., \$1,110; Gourdeau, L., \$461.13; Grant, H., \$991.62; Gravel, D., \$2,500; Grenier, F., \$2,700; Grenier, Mme H., \$990.46; Griffin, Irène, \$1,400; Guay, J. Armand, \$1,200; Guay, J. Arthur, \$1,600; Guay, Jeanne, \$1,100; Guay, J. P., \$389.55; Guay, P. E., \$583.31; Guimont, A., \$2,833.20; Gurry, J. F., \$1,429.68;

**Hall, Martha**, \$1,230; Hallé, E., \$1,330; Hallé, O., \$1,500; Hallé, P., \$2,000; Hamel, Thérèse, \$675; Hamelin, Eliane, \$1,130; Hart, H., \$1,900; Harvey, J. M., \$1,834.56; Hébert, A., \$1,500; Hébert, J., \$1,150; Hébert, Monique, \$1,040.94; Hébert, R., \$28; Heppell, J. R., \$511.78; Héroux, P., \$2,182; Hould, Jeanne, \$896.21; Houle, Gabrielle, \$933.28; Hudon, Eugénie, \$1,030; Hudon, J. M., \$1,358.81, \$88.50; Huot, J. R., \$1,818.20; Huot, N., \$443.51; **Jacob, E.**, \$1,700, \$181.77; Jacques, G., \$1,966.56, \$182; Jalbert, C., \$2,900; Jetté, G., \$1,582; Jobidon, Pauline, \$817.13; Jobin, J. C., \$1,415.50; Jobin, L., \$2,200; Joli-Cœur, Gabrielle, \$591.14; Julien, Alexandra, \$1,230; Juneau, Mme C. P., \$640.80; Juneau, Louise, \$1,350; Juneau, R., \$1,360; **Kack, C. E.**, \$1,200; Kane, H. T., \$1,982; Kane, J. C., \$1,600; Keable, Colette, \$1,431; Keable, R., \$92; Kelly, M. J., \$1,982;

**Labrecque, Georgette**, \$1,425; Labrecque, Gertrude, \$571; Labrecque, J. M., \$120; Labrecque, R., \$1,271, \$10.66; Labrie, J., \$1,219.29; Labrie, Madeleine, \$641.62; Lacasse, C., \$138; Lacasse, J. L., \$3,500; Lacasse, P. E., \$2,100; Lachance, A., \$1,800; Lachance, B., \$186; Lachance, Étienne, \$83.98; Lachance, Eugène, \$493.40; Lachance, G., \$1,614.90; Lachance, J. A., \$2,354.56; Lachance, L., \$1,700; Lachance, M., \$1,700; Lachance, R., \$1,750; Lacombe, O., \$2,200; Lacouline, L., \$1,496.05; Lacroix, Fernande, \$894.56; Lacroix, J., \$214; Lacroix, P., \$158; Lacroix, R., \$1,700; Laflamme, H. R., \$816.72; Laflamme, J. C., \$108; Lafond, C., \$2,300; Lafrance, R., \$1,750; Lagacé, E., \$1,982; Laliberté, J. U., \$1,382; Laliberté, P., \$504.14; Laliberté, R., \$324; Lamontagne, Estelle, \$159.30; Lamontagne, G., \$1,050; Lamontagne, Jacqueline, \$1,190; Lamontagne, P., \$1,582; Landry, Aline, \$810; Landry, F. X., \$2,182; Landry, Germaine, \$1,190; Landry, J. E., \$1,982; Laneuville, M., \$354.15; Langelier, L., \$286.27; Langevin, J. C., \$120; Langis, L., \$301.72; L'Anglais, J., (partie d'année — part year), \$3,354.70; Langlois, Hélène, \$1,200; Lanoue, L., \$1,600; Lapiere, Cécile, \$1,230; Lapointe, J. L., \$1,966.56; Lapointe, R., \$2,100; Larivière, E., \$1,700; Larochelle, R., \$1,248.72; Latouche, Carmen, \$186.30; Laurent, E., (b) \$1,000; Laurie, F. C., \$2,382; Lavallée, E., \$495.81; Laverdière, Rosette, \$1,520; Lavergne, Marie P., \$1,400; Lavoie, D., \$1,100; Lavoie, E., \$2,000; Lavoie, H. E., \$1,982; Lavoie, P., \$1,400; Lavoie, Thérèse, \$1,199.60; Learmonth, K. R., \$1,782; Lebel, G., \$1,730; Lebel, J. M., \$236; LeBoeuf, P., \$4,500; Leclerc, C. E., \$2,029.94; Leclerc, F., \$236; Leclerc, G. A., \$2,000;

Leclerc, J. A., \$1,211; Leclerc, R., \$1,211; Leclerc, U., \$1,982; Lecours, Françoise, \$1,200; Lefebvre, A., \$2,400; Lègaré, B., \$236; Lemelin, A., \$1,700; Lemieux, Mme A., \$1,111.17; Lemieux, Barbara, \$1,000; Lemieux, F., \$1,268; Lemieux, L. G., \$786; Lemieux, R., \$1,426.24; Lepage, R., \$1,388.22; Lépine, G., \$1,837.50; Lépine, J. E., \$2,400; Lesage, X., \$2,354.56; Letarte, P. E., \$1,600; Letellier, L., \$1,500; Létourneau, Cécile, \$1,160; Létourneau, Pierrette, \$1,100; Létourneau, Thérèse, \$1,183.32; Levasseur, Carmelle, \$732.30; Levasseur, Huguette, \$159.30; Levasseur, J. A., \$1,800; Léveillé, P., \$3,000; Lévesque, Fernande, \$1,510; Lévesque, Mme P., \$1,159.74; Lizotte, Mme P. E., \$1,190; Lord, Lucienne, \$1,160; Lynch, Clara, \$1,030; Lyonnais, Anita, \$1,160;

**Magnan, J. P.**, \$140; Magnan, Louise, \$1,190; Maheux, M., \$2,833.20; Mailloux, R., \$2,021.28; Mainville, T., \$1,600; Malouin, C. R., \$1,466.52; Malouin, Hélène, \$810; Malouin, Lucienne, \$110.82; Marcotte, Patricia, \$834.30; Marcotte, S. E., \$1,982; Marcoux, C., \$1,782; Marcoux, R., \$1,800, \$375; Marier, C., \$670.08; Marier, Maria, \$1,400; Marier, R., \$1,700; Marquis, Mme B. P., \$229.15; Marquis, M., \$887.09; Marquis, Maurice, \$2,550; Martel, E. A., \$2,700; Martel, F. X., \$1,682; Martel, J., \$1,700; Martel, J. B., \$1,144.70; Martin, G., \$1,200; Martin, Monique, \$1,100; Martineau, J., \$56; Martineau, P., \$1,321.05; Massicotte, R. J., \$750; Masson, P. A., \$1,700, \$182.77; Mathieu, I., \$2,400; Mathieu, J. P., \$236; Mathieu, M., \$936.79; Mathurin, J., \$1,416.60, \$157.93; Matte, St-G., \$2,100; Matteau, G., \$920.79; Ménard, J. G., \$132; Ménard, L., \$1,330; Mercier, G., \$1,700; Mercier, Juliette, \$1,200; Mercier, Raymonde, \$1,300; Métivier, L. P., \$1,700; Michaud, Irène, \$1,500; Michaud, J. L., \$300; Michaud, M., \$933.24; Miller, R., \$2,200; Miville, Françoise, \$1,190; Miville, Thérèse, \$1,100; Moisan, A., \$1,782; Moisan, R., \$2,400; Monaghan, L. C., \$1,982; Montreuil, Louise, \$1,431; Moore, R., \$1,700, \$93.27; Moreau, A. G., \$140; Morel, J. W., (partie d'année — part year), \$2,875; Morency, R., \$1,900; Morin, F., \$632; Morin, L., \$3,500; Morin, Solange, \$768.80; Morneau, B., \$1,190; Mottard, A., \$113.28; Mountain, W., \$1,112.28; McClish, L., \$184; McGough, Constance, \$1,400; **Nadeau, C.**, \$1,500; Nadeau, J. C., \$1,307; Néron, E., \$1,882; Normand, C. H., \$1,600; **O'Connor, R.**, \$1,682, \$136; O'Dowd, Jacqueline, \$1,400; O'Neill, C., \$1,170; Otis, C., \$1,191.72; Ouellet, A., \$400; Ouellet, Mme J. L., \$1,330; Ouellet, L., \$232; Ouellet, Noëlla, \$1,200;

**Pageau, P. H.**, \$1,520, \$156; Pageot, Antoinette, \$1,160; Painchaud, Marie, \$970.96; Pampalon, A., \$786; Paquet, E., \$56; Paquet, F., \$1,700; Paquet, Gaston, \$232; Paquet, Gisèle, \$1,330; Paquet, H., \$2,300; Paquet, Jacqueline, \$943; Paquet, J. R., \$1,266.64; Paquet, O. A., \$2,182; Paquet, R., \$2,200; Paradis, J., \$1,900; Paradis, Raymond, \$187.50; Paradis, Réal, \$212.50; Paradis, T., \$2,400; Paré, F., \$2,200; Paré, Y., \$1,487.43; Parent, E., \$232.12; Parent, P. H., \$1,700; Paris, Adrienne, \$1,200; Paris, G., \$50; Pedneault, R., \$2,746.56; Pelletier, Émeline, \$1,300; Pelletier, J. E., \$2,200; Pelletier, J. P., \$2,100; Pelletier, Y., \$1,700; Péloquin, Jeannine, \$1,200; Pépin, G., \$2,200; Pépin, R., \$2,100; Perrault, Gabriel, \$78; Perrault, Gaston, \$1,516.64; Perreault, J., \$220; Perreault, Madeleine, \$1,350; Perron, J., \$332.10; Pérusse, A., \$959.04; Picard, Célyne, \$795.44; Picard, Émilien, \$1,700; Picard, Espérance, \$1,330; Picard, Mme L. B., \$1,045; Piché, B., \$1,800; Piché, E., \$756.90; Pineault, J. L., \$536; Plamondon, E., \$2,200; Poirier, Mme A. L., \$1,013.46; Poirier, B., \$1,800; Poirier, Carmel, \$143.94; Poitras, G. A., \$1,700; Poitras, M., \$1,700; Pontbriand, P. E., \$1,496.05; Potvin, Lucille, \$1,200; Poulin, C. H., \$1,782; Poulin, J. A., \$1,916.64; Poulin, J. P., \$2,500; Pouliot, A., \$1,460.56; Pouliot, J., \$2,150; Pouliot, J. A., \$2,800; Powell, Françoise, \$653.28; Pratte, M., \$236.63; Prémont, F., \$2,090.09; Price, L., \$1,142.04; Prince, Madeleine, \$1,097; Proulx, E., \$2,100; **Quinn, W. J.**, \$2,200;

**Racine, T. E.**, \$1,600; Rhéault, G., \$1,416.60; Rhéaume, Ghyslaine, \$1,100; Richard, A., \$1,830; Richard, G., \$1,700; Rinfret, G., \$1,050; Rioux, A., \$1,800; Rioux, B., \$584; Rioux, L. P., \$1,500; Rioux, P., \$994.56; Rivard, E., \$6,250; Rivard, Marie R., \$1,130; Rivard, P., \$216; Roberge, Alberta, \$1,430; Roberge, J. A., \$1,982; Robichaud, D., \$106; Robitaille, J., \$4,000; Robitaille, P. A., \$1,096.45; Rochette, G., \$236; Rochette, Thérèse, \$1,086.02; Rochon, A., \$1,486.04; Rochon, Paulette, \$1,200; Rogers, C. V., \$2,620; Rousseau, A., \$1,800; Rousseau, P. H., \$1,334.12; Roussel, C., \$1,700; Routhier, Marie A., \$544.40; Roy, Alexandre, \$1,700; Roy, Anselme, \$234; Roy, G., \$1,500; Roy, J., \$1,430; Roy, Léopold, \$2,100; Roy, Louise, \$1,000; Roy, P. A., \$884; Roy, V., \$108; Royer, Cécile, \$1,200; Ruel, C. E., \$2,500; Ruelland, Simonne, \$1,200; **Samson, G.**, \$1,800; Samson, J., \$1,682; Samson, Marcelle, \$1,030; Samson, Raoul, \$1,800; Samson, Rodolphe, \$1,700; Samson, Y., \$1,600; Sarault, R., \$1,800; Savard, C., \$568; Savard, R., \$2,620; Sexton, A. A., \$3,000; Shea, J., \$1,682; Shields, A., \$1,400; Shink, G., \$232; Simard, A., \$1,480.58; Simard, Arthur, \$1,982; Simard, B., \$788.72; Simard, Mme C. L., \$952.12; Simard, J., \$2,500; Slater, H., \$786; Soucy, G., \$450; Soucy, Lucienne, \$1,122.42; Soucy, Marthe, \$1,190; Spénard, J. R., \$1,700, \$123.94; St-Arnaud, G., \$236; St-Cyr, H., \$2,000; St-Cyr, P. E., \$1,700; Stewart, R. P., (partie d'année — part year), \$596.37; St-Laurent, Gisèle, \$610.20; Sylvain, G. H., \$2,833.20;

**Talbot**, Françoise, \$1,300; Talbot, L. E., \$1,889.22; Tardif, J. B., \$1,700; Tardif, L. G., \$1,462.20; Tessier, Mme L., \$1,100; Tétreau, Brigitte, \$182.14; Têtu, J., \$1,084.35; Têtu, M., \$1,929; Têtu, T., \$1,800; Thêberge, E., \$1,682; Thêberge, J. Y., \$142; Therrien, P. A., \$1,882; Thibault, A., \$314; Thivierge, M., \$2,560; Tousignant, J. Y., \$1,800; Treggett, Hilda, \$1,530; Treggett, K. J., \$1,930; Tremblay, A. E., \$2,000; Tremblay, Blanche, \$1,130; Tremblay, Claire, \$1,350; Tremblay, M., \$1,050; Tremblay, P. O., \$1,165.27; Trépanier, P., \$1,700; Trotier, Emma, \$1,650; Trotier, G., \$350; Trottier, Lionel, \$1,439.45; Trottier, Ludger, \$620; Trubridge, Françoise, \$1,100; Trudel, A., \$1,700; Trudel, G., \$236; Turcot, W., \$6,083.33; Turcotte, J., \$2,200; Turgeon, E. M., \$1,139.66; Turgeon, F., \$1,462.20; Turgeon, G., \$1,880; Turgeon, J. N., \$1,880; **Vachon**, Marthe, \$755.48; Vaillancourt, C., \$1,882; Vaillancourt, G., \$1,250, \$238; Veilleux, G., \$2,130; Verge, F., \$2,400; Vermette, E., \$1,582; Verrault, P., \$1,800; Verret, Jacqueline, \$1,047.20; Verret, Jeanne, \$1,431; Vézina, Irène, \$1,190; Villeneuve, Thérèse, \$1,050; Vincent, J., \$1,367.50; Vincent, R., \$1,900; Vincent, St-G., \$1,982; Violette, J. E., \$2,000; Violette, J. P., \$1,700; Voyer, Liliane, \$1,195.83; **Walsh**, Alice, \$1,350.14; Walsh, B., \$254; West, D., \$2,182; Williams, Mme E., \$1,032.24 (transférée au Dépt du Secrétaire de la province — transferred to Dept. of the Prov. Secretary); Wilson, J., \$204; Workman, W., \$2,200; Wright, C. A., \$2,200.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$3,680; Moins fractions de cents, \$31.53.

### Service civil extérieur — Outside Civil Service

#### Crédit (Vote) No 7

Traitements.....	Salaries.....	714,819.76
Rémunérations additionnelles (b)..	Additional remuneration (b).....	4,115.18
		<hr/> 718,934.94
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités,	Municipal contribu-	
taxe de vente.....	tions, Sales tax.....	101,347.97
Contribution du Dépt de la	Contribution from the	
Santé pour l'assistance publi-	Dept. of Health for	
que.....	Public Charities....	59,392.50
		<hr/> 160,740.47
		<hr/> \$ 558,194.47

**Adam**, M., \$2,700; Alain, A., \$5,076.25; Alexander, J. A., \$2,300; Allard, M., \$1,250; Amann, E. G., \$1,085.06; Amyot, M., \$236; Archambault, C., \$338.16; Archambault, Jacques, \$1,600, \$19; Archambault, Juliette, \$1,200; Archambault, L., \$1,006.34; Archambault, M. P., \$2,600, \$537.24; Armand, B., \$2,740; Armand, J., \$2,025; Aubin, J. B., \$1,614.90; Auger, P. Y., \$466.64; Aumais, H., \$2,200; **Bachand**, W., \$1,682; Bailly, L., \$1,682; Barbeau, M., \$406.24; Beattie, C. L., \$2,200; Beaubien, J. L., \$448; Beaudry, A., \$1,707.75; Beaudry, L., \$2,000; Beaudry, R., \$129.16; Beaulieu, F., \$1,800; Beaupré, G., \$1,326.86; Beaupré, J. S. A., \$338.16; Beauregard, A., \$1,500; Bédard, A. R., \$1,919.35; Bégin, A., \$1,900; Bélanger, Alfred, \$2,200; Bélanger, Aline, \$1,190; Bélanger, L., \$1,500, \$186; Béliveau, J. G., \$2,740; Béliveau, R., \$872; Bellemar, F., \$596; Bellemar, G., \$1,700; Benoit, J. P., \$1,954.56; Benoit, O., \$2,740; Bergeron, B., \$2,000; Bernier, C., \$2,400; Berrey, F. H., \$2,182; Bertrand, B., (b) \$16; Bertrand, P., \$2,000; Besner, M., \$188; Bessette, N., \$1,400; Bibaud, M., \$318; Bilodeau, P. E., \$2,182; Binette, R., \$1,378; Blagdon, Hélène, \$1,400, \$7; Blagdon, P., \$2,000, \$253.07; Blais, G., \$2,700; Blanchard, M., \$1,919.35; Blondin, A., \$1,782; Boisseau, R., \$3,000; Boisvert, G., \$1,800; Boisvert, J. H., \$1,588.38; Boivin, J. R., \$106; Boivin, R., \$518; Bonnier, P., \$800; Bouchard, Paulette, \$1,200; Bouchard, W., \$922.74, \$21; Boucher, J. M., \$1,382; Boucher, L., \$1,416.60; Boudreau, G. H., \$164; Boudrias, A. D., \$1,854.72; Boulanger, P., \$2,000; Bourassa, Marie, \$236; Bourdon, B., \$2,400; Bourgeois, J. R., \$4,000; Bourgoin, G., \$2,740; Bourgon, Y., \$226; Bourque, Berthe, \$1,400; Bourque, Georgette, \$175.50; Bouthillier, Antoinette, \$1,500; Boyer, A., (b) \$20; Boyer, O., \$991.62; Brabant, O., \$138; Brassard, L. P., \$2,100; Brière, A., \$1,954.56; Brodeur, Éva, \$1,350; Brodeur, R., \$3,220; Brulé, A., \$1,682, \$67.32; Brulé, Mariette, \$860.05; Bruneau, P., \$1,888; Bumbray, H. H., \$916.63; Bureau, C., \$235.71; Busseau, A., \$816, \$21;

**Cadieux**, Françoise, \$1,400, \$25; Caillée, F., \$2,300; Cappiello, L., \$1,200; Carignan, Jeanne, \$336; Caron, A., \$1,630; Caron, R., \$3,220; Chagnon, P., \$611.91; Champagne, J., \$2,149.94; Champoux, R., \$1,513.90; Charette, E., (b) \$20; Charette, L., \$2,100; Char-

tier, P. E., \$2,200; Chayer, U., \$1,882; Chénier, J. R., \$2,300; Chibaneau, Hélène, \$1,200; Choquette, A., \$1,482; Choquette, Y., \$1,800; Claveau, A., \$74; Claveau, G., \$74; Cloutier, M., \$148; Cochrane, H. A., \$2,200; Cole, F. H., \$2,182; Coonan, F. J., \$2,182; Corbeil, J. S., \$2,200; Corbeil, Marie B., \$1,270.08; Cordeau, G., \$3,500; Corneau, F., (b) \$20; Courtois, R., \$2,100; Cousineau, E., \$2,200; Coutu, J., \$108; Crevier, E., \$1,682; Crevier, P., \$230; Croteau, G., \$160; Croteau, J. A., \$524; **Dagenais**, N., (b) \$24; Dandurand, F., \$1,800; Danis, J. A., \$2,100; Daoust, A., \$1,500; DeChamplain, L., \$1,500; Delisle, J. F. A., \$2,740; Demers, W., \$1,557; Denis, C., \$1,982; Denis, L., \$1,969.64; Déom, Madeleine, \$1,225; Deragon, C., \$1,982; Derive, L., \$2,421.28; Desaulniers, G. E., \$1,986.56; Descaries, A., \$2,982; Deschamps, G., \$3,233.20; Deschênes, C., \$516.12; Deschênes, G., \$703.52; Deschênes, N., \$3,220; DesGroseillers, F., \$1,588.38; Desjardins, J., \$234; Desjardins, J. P., \$2,100; Desmarais, Annette, \$1,600; Desmarais, Mme L. R., \$336; Desroches, F., \$1,630; Desruisseaux, J. A., \$1,900; Déthier, D., \$1,930; Dicaire, A., (b) \$20; Dionne, G., \$1,483.27; Dionne, J. F., \$2,382; Dodge, A., \$1,261.24; Dolbec, Aurée, \$1,330; Dorion, Jeanne, \$1,400; Doutré, H., \$1,930; Douville, A., \$1,483.27; Drapeau, R., \$2,150; Dubé, Marielle, \$1,100; Dubé, P., \$218.75; Dubord, M., \$2,421.28; Ducharme, J. O., \$4,500; Duchesneau, R., \$1,139; Dumont, J. R., \$400; Dumontier, I., \$2,386.56; Dumoulin, J., (b) \$20; Dupont-Hébert, R., \$1,949.85; Dupuis, A., \$731.10; Dupuis, J. P., \$3,220; Duquette, R., \$1,457.73; Durand, F. J., \$2,182; Durand, L., \$76; Dutil, P., \$2,620;

**Émond**, R., \$2,400, \$177; **Fafard**, R., \$206; Falardeau, R. A. P., \$2,100, \$6; Farand, E., \$2,200; Farley, G., \$630.96; Faucher, A., \$2,100; Favreau, Denise, \$1,200.09; Filiatrault, H., \$1,641.01; Filteau, E., \$412; Fiset, J., \$232; Fleury, R., \$2,100; Fogarty, W., \$1,582; Fontaine, D., \$1,700; Forbes, S. A., \$2,382; Forest, A., (partie d'année — part year), \$437.50; Forest, C., \$1,517.55; Forget, M., \$1,682; Fortier, E., \$1,600; Fortier, M., \$3,000; Fortin, J., \$1,600; Fournier, D., \$680; Fournier, L. P., \$1,682; French, R., \$2,000; Fugère, J., \$228; Fullum, P., \$666.60; **Gagné**, Albert, \$2,500; Gagné, André, \$1,682; Gagné, Madeleine, \$600; Gagné, P., \$2,200; Gagnon, A., \$820.97; Gagnon, B., \$234; Gagnon, G., (partie d'année — part year), \$400; Gagnon, L., \$1,252.67, \$51.31; Gagnon, Thérèse, \$1,160; Gamache, C., \$350; Gauthier, B., \$448; Gauthier, R., \$1,600; Gauvin, L. A., \$2,200; Gauvin, Marguerite, \$1,500; Gendron, M., \$966.66; Genest, G., \$250; Genier, Suzanne, \$1,400; Gervais, A., \$1,982; Girard, C. M., \$107.50; Giroux, G. H., \$1,750; Giroux, J., \$1,582, \$121.21; Gobeil, F. X., \$2,800; Godin, Annette, \$1,350; Godin, E., \$293.20; Godin, R., \$1,462.26; Godin, Thérèse, \$1,077.11; Godmaire, J., (b) \$8; Gosselin, C., \$524; Goulet, A., \$2,021.28; Goyette, L., \$1,682; Grenier, Mme J. L., \$961.45, \$11; Griggs, C. D., \$2,382; Guernon, N., \$2,000, \$361.51; Gunner, J. O., \$1,682; **Halin**, J., \$756; Halley, D. R., \$875; Harel, A., \$1,582; Hélie, C., \$2,182; Héroux, J., \$1,679.94; Hotte, G. H., \$1,483.27; Huard, Mme Y. C., \$132.30; Huberdeau, C., \$2,100; Houle, F., \$2,100; Houle, P. E., \$2,100; Hubert, J. R., \$1,930; Hudon, M., \$200; Hurtubise, J. C., \$1,075.44; **Janelle**, C., \$1,600; Jarry, R., \$1,800; Jeannotte, J. O. E., \$1,900; Jobin, G., \$3,500; Jobin, Juliette, \$100; Jolicœur, Madeleine, \$433.28; Julien, T., \$1,682; **Kemp**, P., \$228; Kennedy, J., \$1,982; Ker, E. J., \$1,982;

**Labarre**, J. P., \$1,600; Labbé, G., \$160; Labelle, A., \$2,000; Labelle, J. X., (b) \$16; Labonté, Mariette, \$1,200; Labrecque, Denise, \$709.63; Lacasse, M., \$729.12; Lacerte, J. G., \$188; Lachapelle, G., \$1,600; Lacombe, H., \$1,583.27; Lacourse, Jeannette, \$1,190; Lacourse, Rolande, \$1,270.08; Laffeur, Irma, \$1,330; Laliberté, L., \$208; Laliberté, R., \$232; Lalonde, E. A., \$905.28; Lalonde, E. H., \$2,700, \$249.20; Lalonde, H., (b) \$20; Lamarche, F., \$582; Lamarche, J., \$232; Lamarre, G., \$1,733.20; Lambert, R., \$2,100; Lamothe, Roland, \$462; Lamothe, Royal, \$366.64; Lamoureux, A., \$164; Lanctôt, J., \$236; Landry, G., \$2,000, \$276.82; Landry, P., \$300; Langevin, Marguerite, \$1,200; L'Anglais, J., (partie d'année — part year), \$564.50; Langlois, Madeleine, \$59.40; Lanoue, G., \$564; Lapierre, L., \$2,200; Lapierre, Marguerite, \$1,600; Lapierre, P., \$1,800; Lapointe, A., \$1,731.16; Lapointe, P., \$1,382; Laporte, J. H., \$1,782; Larcher, R., \$1,750; Lareau, J., \$6,000; Larivière, J. A. R., \$1,800; Larivière, P., \$2,782, \$95.70; Larocque, A., \$2,000; Larouche, G., \$68; Larouche, J., \$1,600; Larouche, R., \$76; Latendresse, E., \$1,108.30; Laurendeau, J., \$1,375; Laurin, Gisèle, \$1,200; Lauzé, D., \$1,682; Lauzon, Thérèse, \$1,400; Laverdière, R., \$1,700; Lavigne, E., \$2,712.37; Lavoie, A., \$2,100; Lavoie, Cécile, \$1,130; Lazure, J. A., \$4,500; Lebeau, J. A., \$2,200; Lebeau, R., \$3,100; Lebel, Marie A., \$1,270.08; Lebel, P. J., \$1,900; Leblanc, J. P., \$1,500; Leblanc, Juliette, \$1,050; Leblanc, Pierrette, \$255; Leboeuf, B., \$236; Leboeuf, G., \$224; Lecavalier, B., \$2,100; Leclerc, Estelle, \$189.24; L'Ecuyer, M., \$84; Leduc, J. P., \$124; Leduc, P., \$851.64; Leduc, P. E., \$2,200; Lefavre, J. G., \$236; Lefebvre, Gracia, \$250; Lefebvre, R., \$1,345.77; Lefrançois, R. O., \$1,600; Legendre, P., \$545.80; Legris, R., \$1,388.22; Lemaire, E., \$1,700; Lemay, P., \$354; Lemieux, A., \$653.71; Lemieux, Jacqueline, \$1,200; Lemieux, Jean, \$76; Lemieux, Jules, \$2,200; Lemieux, J. E., \$1,800, \$55; Lépinay, Louise, \$274.29; Lépine, R., \$1,800; Leroux, M., \$1,700; Leroux, N., \$164; Lesage, Camilienne, \$1,600; Levasseur, E., \$108; Lévesque, E., (b) \$20; Léveillé, G., \$236; Longtin, A., \$2,400; Lord, W., \$1,121.28; Lorrain, M., \$528; Lussier, E., \$1,995; Lussier, J. P., \$890.36;

**MacLeod, F. A.**, \$1,982; **Madore, P. F.**, \$1,223; **Mainguy, N.**, \$208; **Major, P.**, \$220; **Malo, L.**, \$1,700; **Malouin, L. J.**, \$680; **Marchand, A. P.**, \$3,600; **Marchildon, L.**, \$2,382; **Marion, J. A.**, \$2,200; **Mathieu, J. R. E.**, \$1,782; **Matte, E.**, \$1,530; **Maynard, J. A.**, \$1,730; **Ménard, A.**, \$2,000; **Messier, A.**, \$148.50; **Méthot, L.**, \$3,220; **Michaud, R.**, \$368; **Mignault, J. A.**, \$2,782; **Millette, R.**, \$1,500; **Mines, Viola**, \$1,400; **Moisan, J. D.**, \$620; **Mongeau, B.**, \$2,200; **Mongeau, J. A.**, \$1,982; **Mongeau, L.**, (b) \$56; **Moore, G.**, (b) \$32; **Moreau, A.**, \$2,200; \$14.66; **Moretti, A.**, \$1,483.27; **Morin, R.**, \$234; **Mouton, L.**, \$492; **Moxon, A. W. R.**, \$368.82; **Murphy, C.**, \$2,130; **Murphy, G. F.**, \$1,600; **McCarron, W.**, \$1,800; \$2; **McMahon, M.**, \$2,000; **McMaster, W. J. S.**, \$2,800; **McRobie, J. H.**, \$2,000; **Nadeau, Arzélia**, \$1,400; **Nadeau, S.**, \$1,682; **Naud, A.**, \$103.33; **Noiseux, J. M.**, \$1,682; **Normandeau, G.**, \$2,740; **O'Connell, M.**, \$1,800; **O'Dowd, H. M.**, \$1,800; **Ouellette, Jacqueline**, \$1,350; **Ouimet, R.**, \$1,633.18; **Packwood, R.**, \$2,100; **Pagé, B.**, \$729.12; **Painchaud, L. P.**, \$2,182; **Papineau, E.**, \$1,800; **Paquette, G.**, \$1,079.59; **Paradis, L.**, \$2,182; **Paradis, Thérèse**, \$1,200; **Paré, F.**, \$3,100; **Parent, A.**, \$440; **Pariseau, Suzel**, \$687.50; **Patterson, J. A.**, \$1,630; **Payment, P.**, \$1,530; **\$291.90**; **Peace, J.**, \$2,000; **Pelland, Jeanne**, \$261.37; **Pellerin, C.**, \$148; **Pellerin, L. G.**, \$448; **Pellerin, P.**, \$204; **Pelletier, M.**, \$366; **Péloquin, J. A.**, \$1,782; **Pépin, J.**, \$148; **Pépin, J. C.**, \$236; **Pépin, M.**, \$1,530; **Perrault, J. P.**, \$2,000; **Perreault, Léontine**, \$1,530; **Petit, G.**, \$132; **Pilon, B.**, \$1,629.09; **Pilon, P.**, \$850; **Pilon, S.**, (b) \$12; **Pilozi, J. V.**, \$800; **Pintal, T. J.**, \$2,000; **Pion, A.**, \$1,882; **Plamondon, H.**, \$234; **Plante, F. J.**, \$618.24; **Plante, G.**, \$2,108.18; **Plouffe, A.**, (b) \$16; **Plouffe, M.**, (b) \$16; **Poirier, C.**, \$1,982; \$312.01; **Poirier, G.**, \$1,483.27; **Poitrais, Isabelle**, \$1,350; **Pomerleau, C.**, \$190.46; **Porter, Mme W.**, \$1,400; **Pouliot, M.**, \$2,560; **Poupart, T. A.**, \$1,982; **Provencher, Yvette**, \$792; **Quesnel, G.**, \$1,500; **Quévillon, P.**, \$1,036;

**Raymond, G.**, \$474; **Raymond, J.**, \$108; **Raymond, J. A.**, \$2,740; **Raymond, L.**, \$106; **Rheault, B.**, \$1,800; **Richardson, J. G.**, \$2,000; **Richer, J.**, \$2,560; **Rieder, J. S.**, \$2,500; **\$8.33**; **Rinfret, J. P.**, \$2,740; **Rioux, A.**, \$1,733.20; **Rioux, G.**, \$1,423.50; **Rivest, J. A.**, \$1,682; **Robb, G.**, \$1,682; **Robillard, J.**, \$1,682; **Robin, J.**, \$456; **Rocheleau, P.**, \$2,000; **\$333.50**; **Rochford, J. L.**, \$1,050; **Rochon, J.**, \$1,700; **Rolfe, C.**, \$3,200; **Rose, J. L.**, \$202; **Rouleau, Gilles**, \$1,116.80; **Rouleau, Gontran**, \$80; **Rouleau, J. A.**, \$80; **Roy, H.**, \$260; **Roy, J.**, \$121.50; **Roy, L.**, \$2,100; **Roy, P.**, \$92; **Roy, Y.**, \$236; **Royal, F.**, \$236; **Royal, H.**, \$2,300; **Royal, J. H.**, \$2,100; **Ryan, J.**, \$1,730; \$61.93; **Salvail, N.**, \$2,500; **Sarasin, J. R.**, \$2,782; \$104.97; **Sauvageau, G.**, \$244; **Sauvé, E.**, (b) \$16; **Savard, H.**, \$1,800; **Scott, R. L.**, \$1,735; **Sergi, J.**, \$1,582; **Shallow, C. T. R.**, \$1,600; **Sicard, L.**, \$1,805.03; **Sinclair, A. C.**, \$1,930; **St-Laurent, J. B. M.**, \$2,782; \$6; **Ste-Marie, J. R.**, \$488.12; \$9; **Ste-Marie, P.**, \$1,530; \$45.50; **Sylvain, R.**, \$1,682; **Taillon, E. F.**, \$222.61; **Tanguay, E. G.**, \$2,282; **Therrien, Jeannine P.**, \$182.14; **Thibault, J. H.**, \$2,746.56; **Thiboutot, Gisele**, \$1,200; **Trahan, M.**, \$132; **Tremblay, A.**, \$108; **Tremblay, F.**, (b) \$12; **Tremblay, G.**, \$174; **Tremblay, J. C.**, \$236; **Tremblay, R.**, \$413.32; **Trudel, Thérèse**, \$336; **Tulk, F.**, \$1,483.27; **Turcotte, L. A.**, \$1,800; **Turenne, G.**, \$2,200; **Turgeon, G.**, \$148; **Underdown, W.**, \$2,382; **Valade, L.**, \$1,682; **Vanier, C. E.**, \$1,960; **Vauthier, R.**, \$2; **Verrette, R.**, \$256; **Vézina, J.**, \$1,462.26; **Vézina, P.**, \$543.40; **Viau, G. A.**, \$266.42; **Viau, Raymond**, \$2,100; **Viau, Roland**, \$2,200; **Vien, S. R.**, \$1,700; **Vignola, H. P.**, \$234; **Villeneuve, M.**, (b) \$20; **Walsh, J. B.**, \$206; **Ward, Vivian**, \$1,160; **Wilmot, A.**, \$2,400; **Woronka, J.**, \$2,400.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,550; Moins fractions de cents, \$21.54.

### Dépenses de voyage et frais divers — Travelling and Miscellaneous Expenses

#### Crédit (Vote) No 8

Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	293,276.11
Automobiles: achats, entretien, etc.....	Automobiles: Purchases, Mainte- nance, etc.....	22,467.89
Frais de poste.....	Postage.....	52,402.40
Téléphone, télégrammes et messa- geries.....	Telephone, telegrams and express...	13,663.52
Impressions, papeterie, etc.....	Printing, stationery, etc.....	35,448.06
Divers.....	Miscellaneous.....	13,721.19
Avances.....	Advances.....	9,303.90
À reporter — Carried forward.....		440,283.07

Reporté — Brought forward..... 440,283.07

## Moins recettes:

Contributions des municipalités,  
taxe de vente.....  
Contribution du Dépt de la  
Santé pour l'assistance pu-  
blique.....  
Contribution des promoteurs de  
cours pour la surveillance du  
pari mutuel.....

## Less receipts:

Municipal contribu-  
tions, Sales tax..... 150,487.81  
Contribution from the  
Dept. of Health for  
Public Charities.... 83,472.28  
Contribution from pro-  
motors of races for  
the supervision of  
"pari mutuel"..... 9,244.39  
243,204.48  
\$ 197,078.59

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$293,276.11):**

**Alain, A.**, \$135.34; Allaire, J. M., \$2,718.38; Amann, E. G., \$976.25; Archambault, L., \$374.01; Archambault, M. P., \$329.88; Armand, B., \$325.96; Armand, J., \$1,167.95; Armstrong, R., \$153.41; Aubin, J. B., \$266.84; Audet, R., \$512.77; Auger, J. A., \$1,136.53; Ayotte, P., \$1,253.31; **Bachand, W.**, \$454.84; Baribeau, R., \$646.59; Barnard, E., \$1,973.48; Beaudoin, R., \$1,614.90; Beaudry, L., \$1,205.56; Beaumont, J. H., \$854.39; Beaupré, G., \$649.43; Beaupré, J. P., \$1,574.16; Bédard, L., \$286.65; Bégin, C. N., \$1,685.60; Bédard, R., \$132.22; Bélanger, A., \$2,907.72; Bélanger, R., \$340.81; Bellemare, G., \$122.39; Bergeron, R., \$1,289.52; Bergeron, S., \$699.39; Bernier, J., \$1,847.46; Berry, F. H., \$288.12; Bertrand, P., \$470.57; Bérubé, G. L., \$1,248.28; Bérubé, R. G., \$1,377.24; Bibeau, B., \$1,564.35; Bibeau, G., \$1,817.65; Bienvenu, R., \$110.09; Blais, L. P., \$378.81; Blais, R., \$678.86; Boisseau, J., \$2,186.39; Boisseau, R., \$202.53; Boissonnault, M., \$1,123.01; Bolduc, V., \$818.22; Boulanger, P., \$2,013.20; Bourassa, J. C., \$1,361.93; Bourgeois, J. R., \$124.91; Bourget, M., \$418.81; Boutet, P. L., \$1,334.60; Brochu, B., \$447.44; Brodeur, R., \$192.33; Bumbay, H. H., \$808.61; **Cadioux, Françoise**, \$204.17; Cantin, A., \$553.33; Caron, R., \$1,200.30; Casaubon, G., \$215.21; Casgrain, L. A., \$2,115.05; Chamberland, H., \$1,098.84; Chartier, P. E., \$2,309.15; Château Frontenac, \$822.67; Chaurette, H., \$440.49; Chiquette, J., \$1,508.60; Cole, F. H., \$1,959.76; Corbeil, J. S., \$787.48; Corriveau, J. D., \$774.99; Coulombe, G., \$2,009.27; Cousineau, E., \$2,668.26; Couture, M., \$1,395.70; Crevier, E., \$427.48;

**Daigle, A.**, \$611.64; Darche, J. O., \$659.41; Deblois, B., \$711.93; Delisle, A. R., \$2,524.82; Demers, M., \$1,481.27; Denis, C., \$856.04; Denis, L., \$432.94; Desbiens, B., \$2,109.81; Desbiens, J. E., \$194.64; Descarries, A., \$2,541.82; Deschamps, G., \$122.86; Désilets, J. P., \$1,317.74; Desroches, F., \$900.68; Desrosiers, C., \$1,042.70; Dionne, G., \$965.02; Dionne, J., \$565.72; Dionne, L., \$1,205.41; Doucet, R., \$1,431.38; Drapeau, P., \$1,804.03; Drapeau, R., \$259.97; Drolet, A., \$153.61; Dubé, R., \$1,440.30; Duchesneau, R., \$467.63; Dufresne, R., \$170.08; Dumais, C. O., \$2,041.90; Dumont, H., \$1,640.68; Duperré, J., \$797.44; Duquette, R., \$279.46; Dutil, P., \$1,020.11; **Émond, M.**, \$1,863.81; Émond, R., \$171.51; **Falardeau, P.**, \$1,224.15; Farand, E., \$132.08; Ferland, A., \$400.97; Ferland, P. E., \$111.71; Filiatrault, H., \$163.29; Fontaine, D., \$238.70; Fortier, L. P., \$1,906.83; Fortin, A., \$513.72; Fortin, J. A. R., \$442.78; Fortin, L. M., \$265.64; French, M. R., \$286.74; Frenette, A., \$974.74; Frère, A., \$191.52; **Gagné, H.**, \$151.26; Gagné, P., \$1,105.85; Gagnon, E., \$1,507.76; Gagnon, G., \$374.82; Gagnon, J. P. E., \$534.75; Gagnon, L. E., \$119.95; Gagnon, Léon, \$133.23; Gagnon, Lucien, \$1,326.91; Gagnon, M., \$151.49; Gagnon, Hon. O., \$1,264.97; Gagnon, P., \$584.89; Gaudet, M., \$1,291.59; Gauvin, M., \$2,070.71; Gauvin, P. H., \$103.25; Gauvreau, M., \$2,115.09; Gélinas, R., \$289.51; Gelly, G., \$260.29; Gervais, A., \$1,347.64; Gignac, M., \$1,492.32; Gimaiel, P., \$1,863.75; Giroux, G. H., \$954.52; Giroux, N., \$1,334.26; Godin, A., \$290.65; Gosselin, A., \$926.02; Grenier, F., \$151.71; Guay, J. J. A., \$722.33; Guay, P. E., \$678.56; Guernon, N., \$232.96;

**Harvey, J. M.**, \$229.42; Hélie, C., \$3,118.95; Heppell, R., \$536.97; Héroux, P., \$1,313.97; Hôtel St-Louis, \$186.90; Hurtubise, J. C., \$1,107.04; **Jacob, E.**, \$167.60; Jalbert, C., \$280.71; Jarry, R., \$2,474.02; Jobin, L., \$2,238.60; **Kennedy, J.**, \$264.79; **Lacasse, P. E.**, \$2,039.45; Lachance, M., \$659.07; Lacombe, O., \$1,577.54; Lacouline, L., \$1,353.52; Lacroix, R., \$771.18; Lafond, C., \$1,440.02; Lalonde, E. A., \$480.20; Lalonde, E. H., \$361.61; Lamarre, G., \$1,898.65; Landry, F. X., \$313.67; Landry, G., \$216.71; L'Anglais, J., \$155.18; Lanoue, L., \$2,591.95; Lapointe, A., \$1,594.86; Lapointe, J. L., \$2,194.53; Larivière, E., \$1,537.38; Larocque, A., \$836.80; Laurent, E., \$313.51; Laurie, F. C., \$1,170.92; Lavallée, G. E., \$123.95; Laver, J. R., \$395.28; Laverdière, R., \$902.11; Lavoie, E., \$2,197.31; Lebeau, R., \$2,017.16; Lecavalier, B., \$842.62; Leduc, P. E., \$393.35; Lemelin, A., \$813.90; Lemieux, J., \$2,013.05; Lemieux, R., \$486.21; Lepage, R., \$1,583.18; Lord, W., \$1,108.65; **Mailloux, R.**, \$1,502.45; Malo, L., \$1,167.16; Marchand, A. P., \$333.43; Marcotte, S. E., \$776.58; Marier, R., \$1,772.89; Marion, J. A., \$1,238.06; Martel, J., \$1,434.59; Martineau, P., \$220.63; Masson, P. A., \$190.48; Matte, St-G., \$1,526.71; Matteau, G., \$698.62; Ménard, A., \$2,-



615.81; Mercier, G., \$1,533.37; Messier, A., \$350; Miller, R., \$1,480.41; Monaghan, L., \$415.84; Montréal Tramways Co., \$2,603.39; Morel, J. W., \$2,861.15; Mountain, W. A., \$301.09; Mount Royal Hotel, \$842.70; Moxon, A. W. R., \$518.14; Murphy, G., \$188.97; McLeod, F. A., \$242.12; McMahon, M., \$251.31; Néron, J. E., \$1,340.11; Normandeau, G., \$1,844.90; Ouimet, R., \$589.41;

Paquet, F., \$2,364.71; Paquet, J. H., \$4,026.23; Paquet, O. A., \$120.67; Paquet, R., \$627.46; Paré, F., \$313.09; Parent, P. H., \$2,153.76; Pelletier, J. E., \$1,617.72; Pelletier, Y., \$1,007.82; Pépin, C. G., \$1,715.93; Picard, E., \$1,194.77; Piché, B., \$2,682.05; Pinal, T. J., \$421.28; Pion, A., \$1,148.76; Plamondon, P. E., \$688.04; Plante, G., \$209.30; Poirier, C., \$615.38; Poitras, M., \$615.09; Pontbriand, P. E., \$751.52; Pouliot, J. A., \$239.93; Proulx, E., \$1,340.23; Québec Railway Light & Power Co., \$237; Rheault, G., \$1,326.18; Richard, G., \$1,962.69; Richardson, J. G., \$3,200.75; Richer, J., \$135.64; Rinfret, G., \$306.70; Rioux, A., \$1,666.64; Roberge, J. A., \$766.28; Rocheleau, P., \$1,617.26; Roy, A., \$400.30; Roy, L., \$1,854.14; Ruel, C. E., \$2,117.40; Samson, G., \$2,348.13; Shallow, C. T. R., \$1,385.09; Shink, G. H., \$1,757.52; Simard, A., \$1,055.49; Simard, J., \$1,782.16; Sinclair, A. C., \$266.38; Stanton, R. H., \$749.39; St-Cyr, P. E., \$2,110.22; Ste-Marie, P., \$124.91; Talbot, L. E., \$347.54; Tanguay, E. G., \$3,177.46; Tardif, J. B., \$1,723.89; Têtu, M., \$146.72; Therrien, P. A., \$564.74; Thivierge, M., \$2,246.82; Tousignant, J. Y., \$1,536.82; Trans-Canada Air Lines, \$326.50; Tremblay, A. E., \$1,675.51; Tremblay, P. O., \$1,214.18; Tremblay, R., \$123.38; Trépanier, P., \$1,922.15; Trottier, L., \$1,242.07; Trudel, A., \$1,810.44; Turcot, W., \$677.29; Turenne, G., \$1,988.13; Underdown, W., \$503.21; Vailancourt, C., \$1,556.40; Vanier, C. E., \$304.74; Veilleux, G., \$2,545.91; Verreault, P., \$152.83; Vézina, P., \$123.76; Viau, R., \$2,276.77; Vincent, St-G., \$1,700.21; Violette, E., \$581.48; Violette, J. P., \$1,051.52; Wright, C. A., \$512.58.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,963.53.

**Automobiles: achats, entretien, etc. — Automobiles: Purchases, Maintenance, Etc. (\$22,467.89):** Canardière Automobile Enr., \$836.70; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$1,096.44; Garage de la Canardière Enr., \$2,745.61; Giguère Automobile Ltée, \$4,404.46; Laurentide Automobiles Inc., \$7,417.22; Montcalm Automobiles Inc., \$3,677.19; Motors Ltd., \$2,290.27.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$115,235.17):** Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$390.90; Bell Telephone Co., \$447.87; Can. Nat. Express, \$1,508.45; Can. Nat. Railways, \$131.32; Can. Nat. Telegraphs, \$292.42; Can. Pac. Express Co., \$1,759.74; Can. Pac. Railway Co., \$288.92; Claire Fontaine Ltée, \$905.75; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$9,875.60; École Supérieure de Commerce, (cours de perfectionnement à certains employés — improvement courses to certain employees), \$978.70; Forest, A., \$100.15; Gagnon, M., \$300; Houde, F. X. & Fils Enr., \$401.07; Imprimerie Bernard Ltée, \$870; Jetté, G., \$300; Kingsway Transports Ltd., \$299.49; Laurentian Spring Water & Beverages Ltd., \$373; Martineau & Fils, \$227.25; McNamee, G. A., \$195.01; Moore Business Forms Ltd., \$33,422.66; Nolin, F., \$2,692.10; North American Telegraph Co., \$2,766.71; Paradis, J. Ltée, \$153.75; Québec Newspapers Ltd., \$940; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada, (timbres de poste et d'accise — postage and Excise stamps), \$54,509.40; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,104.91.

### Frais de perception — Cost of Collection

#### Crédit (Vote) No 9

Commissions et allocations aux percepteurs.....	Commissions and allowances to collectors.....	24,825.41
Commissions aux émetteurs de licences de véhicules-automobiles.....	Commissions to issuers of motor-vehicle licenses.....	242,484.60
Commissions aux shérifs.....	Commissions to sheriffs.....	4,839.78
Frais légaux.....	Law costs.....	12,978.04
		<u>285,127.83</u>
Moins recettes:	Less receipts:	
Contributions des municipalités, taxe de vente.....	Municipal contributions, Sales tax.....	3,000.00
Contribution du Dépt de la Santé pour l'assistance publique.....	Contribution from the Dept. of Health for Public Charities....	4,939.01
Contribution de la Régie des Transports pour l'émission de permis.....	Contribution from the Transportation Board for the issue of permits.....	1,409.00
		<u>9,348.01</u>
		<u>\$ 275,779.82</u>

**Commissions et allocations — Commissions and Allowances (\$272,149.79):**  
**Ahern**, W., \$550.50; **Allard**, N., \$1,420.50; **Arcand**, C. E., \$1,799; **Arsenault**, A., \$607.41; **Arsenault**, N. P., \$288.50; **Arseneau**, A. B., \$150; **Aubé**, D., \$1,515.75; **Auclair**, J., \$552.75; **Bazinet**, M., \$162.25; **Beattie**, N., \$2,117.50; **Bédard**, E. C., \$3,959; **Bégin**, P., \$4,357.25; **Bélisle**, A., \$1,402.25; **Bergeron**, J., \$662.75; **Bergeron**, Mme R., \$2,312.75; **Blain**, J., \$1,350.50; **Blais**, J., \$1,358.75; **Bouchard**, U., \$1,960.93; **Boudreau**, E., \$230.75; **Boulianne**, R., \$1,104.02; **Bourcier**, A., \$872.50; **Bourdeau**, H., \$1,080.50; **Bourque**, Mme M. R., \$2,161.75; **Bousquet**, R., \$487.76; **Boyce**, J., \$864.75; **Brisebois**, O., \$588.50; **Brissette**, R., \$6,248.89; **Cadioux**, J. H. A., \$2,091.50; **Cameron**, E. A., \$2,732; **Caron**, G. O., \$1,947.50; **Chamberland**, C., \$2,651.50; **Champagne**, G., \$1,063.75; **Charbonneau**, J. H., \$287.22; **Chatelois**, G., \$624.75; **Clermont**, R., \$8,295.14; **Cloutier**, J. A., \$3,112.53; **Cormier**, Fabiola, \$2,007.25; **Cormier**, J., \$200.65; **Courtois**, A., \$863.63; **Cousineau**, A., \$712.75; **Dallaire**, F., \$1,686.25; **Dansereau**, E., \$5,344.26; **Daudelin**, E., \$205.50; **Delorme**, M., \$10,132.41; **Déry**, G. E., \$843.75; **Deschambault**, M., \$5,977.05; **Deschênes**, J. B., \$974; **Dion**, A., \$2,641.75; **Dubois**, J. M., \$1,145.25; **Duchesne**, L. N., \$3,655.75; **Dumont**, G., \$1,422.77; **Dupré**, J. B., \$827.25; **Fisher**, R., \$451; **Fournelle**, A., \$474.10; **Fournier**, G., \$1,375.50; **Fournier**, R., \$1,208.75; **Fournier**, S., \$1,071; **Gagné**, E., \$3,531.61; **Gagné**, L., \$408.36; **Garon**, C., \$459.15; **Gauthier**, E., \$2,522.87; **Gervais**, F., \$1,658.31; **Grégoire**, O., \$4,068.61; **Grenier**, C., \$2,069; **Guertin**, Suzanne, \$865.50; **Guillemette**, P., \$5,370.40; **Houle**, A., \$1,396; **Houle**, O., \$835.25; **Joubert**, J., \$1,083.50; **Julien**, E. L., \$561.30; **Julien & Guertin**, \$2,654.75;

**Labrie**, G., \$525.76; **Lafortune**, A., \$518; **Lafrenière**, Dorina, \$1,391; **Lafrenière**, J. R., \$764; **Lahaye**, J., \$3,768.50; **Lalonde**, B., \$734; **Lamarre**, J. F., \$1,189; **Lambert**, B., \$1,765; **Landry**, J. M., \$1,720; **Langevin**, J. B., \$611.75; **Langlais**, M., \$1,500.75; **Laplanche**, A., \$962.50; **Laroche**, C., \$456; **Larouche & Dubois**, \$6,174.60; **Lavallée**, Mme O., \$1,856.75; **Lavigne**, A., \$2,464.68; **Lavigne**, M., \$855.53; **Lavoie**, C. E., \$2,111.92; **Lawless**, M. F., \$2,411.50; **Lebrun**, A., \$2,018.50; **Leduc**, P. O., \$3,181.75; **Légaré**, D., \$2,309.75; **Lemay**, R., \$1,461.50; **Lemay**, Simonne, \$949.25; **Lemieux**, Georgette, \$541; **Lemieux**, J. P. C., \$322.52; **Lepage**, L. T., \$1,231.91; **Létourneau**, F., \$366.50; **Lévesque**, R., \$2,006.77; **Lévis**, L., \$155.75; **Lindsay**, R. C., \$439.33; **Lord**, J., \$875.11; **Maheux**, M., \$324.78; **Maltais**, Mme A., \$1,484.75; **Marano**, J., \$3,061.45; **Marcoux**, W., \$3,237; **Marquis**, G., \$1,410.75; **Martel**, Mme Y. D., \$446.83; **Martin**, P. W., \$122; **Mercier**, L. P., \$301.50; **Michaud**, H., \$279.98; **Monaghan**, J., \$729; **Morrisset**, J. R. J., \$1,293.25; **McDowell**, G. G., \$356.41; **McNeil**, R., \$706.25; **Néron**, P., \$387.38; **Parent & Parent**, \$2,305.75; **Pichette**, C. E., \$2,138; **Pilote**, H., \$2,972.45; **Pitre**, R., \$867.25; **Plante**, J., \$1,617; **Poulin**, G., \$549.25; **Pouliot**, S., \$203.40; **Précourt**, B., \$1,269.25; **Ranger**, J. B. O., \$9,367.38; **Réhel**, L. N., \$822.75; **Reid**, P., \$292.39; **Rioux**, Mme A., \$1,817; **Rivest**, E., \$663; **Roberge**, L. E., \$3,818.75; **Roberge & Dufresne**, \$5,557.61; **Robert**, J. L., \$4,216.50; **Roger**, A., \$1,748.75; **Rougeau**, L., \$535; **Rousseau**, Z., \$973; **Roux**, A. R., \$2,142.24; **Roy**, H., \$1,961.25; **Sauvé**, D., \$1,005.21; **Sauvé**, G. H., \$2,362; **Serres**, H., \$1,715.50; **Sideleau**, L., \$1,736.25; **Soucy**, R., \$2,211.25; **St-Jean**, R., \$1,170.25; **St-Martin**, A., \$175; **Tasset**, R. A., \$1,747.50; **Tellier**, J. E., \$6,369.71; **Tessier**, O., \$954.25; **Thuot**, L., \$678.96; **Tremblay**, Aimé, \$2,013; **Tremblay**, Antoine, \$221.74; **Tremblay**, Germaine et Jacqueline, \$3,202; **Tremblay**, L., \$1,747.50; **Triquet**, F. G., \$1,740.25; **Vigneault**, J. R., \$111; **Williams**, R., \$1,285.50.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$403.86.

**Frais légaux — Law Costs (\$12,978.04):** **Ally**, P. E., \$279.40; **Beaulieu**, L. E., \$731.50; **Chassé**, H., \$252.63; **Choquette**, L., \$207; **Côté**, D., \$416.30; **Dorion**, G., \$175.95; **Ferland**, P., \$101.10; **Fillion**, J., \$984.90; **Gibeault**, G., \$312.82; **Langevin**, A., \$1,569.03; **Larouche**, L., \$109.78; **Laverdière**, S., \$125.50; **Laverdure**, M., \$1,263.30; **Mougeot**, L., \$214.38; **Perron**, R., \$1,205; **Pouliot**, G., \$764.73; **Robitaille**, M. G., \$305.80; **Savard**, E., \$113.51; **Scott**, Hugessen & Co., \$429.65; **Tourigny**, L., \$148.78; **Tremblay**, J. V., \$188.48; **Trudel**, G., \$675; **Viau**, J., \$135.50; **Wallace**, R. M., \$111.50; **Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100**, \$2,156.50.

### Plaques: véhicules-automobiles et colporteurs — Plates: Automobiles and Peddlers

Crédits (Votes) No 10 et Suppl. No 1 (\$109,310.99)

• **Morin & Cie**, \$109,310.99.

## BUREAU DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

## Service civil — Civil Service

Crédit (Vote) No 11 (\$58,826.20)

**Traitements — Salaries:** Surintendant des assurances et Inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies: Lafrance, G., \$8,000.

Officiers et employés — Officers and employees: Audet, G., \$2,582; Banville, Ruth, \$1,400; Beaudry, G., \$2,500; Bissonnette, Alice, \$1,300; Boisvert, C., \$2,440; Bouvier, A., \$3,600; Brochu, C., \$2,433.28; Brosseau, L., \$1,200; Bullock, Rita, \$750; Charette, M., \$1,325; Dupont, W., \$3,333.12; Fortier, G., \$2,300; Gagnon, A., \$2,300; Giroux, F., \$780; Gosselin, J., \$1,045; Lapointe, Jeanne, \$1,300; Lévesque, Thérèse, \$1,300; Merleau, J. B., \$3,500; Morel, A., \$208.33; Poiré, Monique, \$1,174.13; Pouliot, J. M., \$4,000; Racine, M., \$1,900; Richard, L. A., \$2,400; Thibault, A., \$2,100; Tremblay, Vilmon, \$3,300; Tremblay, Violette, \$285.98; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$70; Moins fractions de cents, \$0.64.

## Dépenses de voyage et frais de bureau — Travelling and Office Expenses

Crédit (Vote) No 12

Dépenses de voyage et autres.....	Travelling and other expenses.....	8,412.73
Frais de bureau:	Office expenses:	
Frais de poste.....	Postage.....	1,256.28
Téléphone.....	Telephone.....	1,331.00
Entretien et nettoyage.....	Maintenance and cleaning.....	1,195.60
Loyer.....	Rent.....	2,400.00
Divers.....	Miscellaneous.....	1,023.08
		<hr/> 15,618.69
Moins: remboursements de frais d'inspection par certaines com- pagnies d'assurance.....	Less: Refunds of inspection expenses by certain Insurance Companies..	998.93
		<hr/> \$ 14,619.76

**Dépenses de voyage et autres — Travelling and Other Expenses (\$8,412.73):** Audet, G., \$436.80; Beaudry, G., \$442.44; Bouvier, A., \$215.67; Brochu, C., \$921.26; D'Auteuil, J. C., \$588.74; Lafrance, G., \$3,946.07; Pouliot, J. M., \$1,174.59; Thibault, A., \$103.28; Tremblay, V., \$493.13; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$90.75.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$7,205.96):** Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$5,908.08; Laflamme, Dr C., \$750; Québec Power Co., \$274.80; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$273.08.

## Dépenses diverses — Miscellaneous Expenses

Crédit (Vote) No 13

Frais légaux.....	Legal fees.....	6,168.04
Campagne d'éducation.....	Educational campaign.....	3,300.00
Impression de rapports des compa- gnies d'assurance et de fidéicom- mis.....	Printing reports of Insurance and Trust Companies.....	9,820.00
Publication liste des agents d'as- surance.....	Publication list of insurance agents..	730.00
Divers.....	Miscellaneous.....	2,355.98
		<hr/> \$ 22,374.02

Assn des Courtiers d'Assurance de la Prov. de Québec — Insurance Brokers Assn. of the Prov. of Québec, \$5,406.20; Assn des Surintendants d'Assurance des Provinces du Canada — Assn. of Superintendents of Insurance of the Provinces of Canada, \$250; Central Printing Co., \$1,275; Cie des Impressions de Sherbrooke, \$8,545; Dépt du Trésor — Treasury Dept., (garde des valeurs — safekeeping of securities), \$729.78; Trudel, G., \$6,135.34; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$32.70.

### Commissaires pour la révision des lois d'assurance — Commissioners for the Revision of the Insurance Laws

#### Crédits (Votes) No 14 et Suppl. No 2

Honoraires.....	Fees.....	13,000.00
Dépenses de voyage et autres.....	Travelling and other expenses.....	404.41
		<u>\$ 13,404.41</u>

Devlin, B., \$4,550, \$270.41; Faribault, M., \$4,225; Trudel, G., \$4,225, \$134.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 4

<b>Bureau du Revenu:</b>	<b>Revenue Branch:</b>	
Ventes de listes de propriétaires de véhicules-automobiles et copies de certificats.....	Sales of lists of motor-vehicle owners and copies of certificates....	8,372.99
Ventes de copies de lois, etc.....	Sales of copies of Acts, etc.....	472.35
Dépenses des années antérieures (Divers régistrateurs: honoraires d'enregistrement de créances, \$20.80; Gagnon, C. E., \$7; Kingsway Transport, \$6.39; Payeur, P., \$13.85; Paquet, R., \$16.64; Taxe de vente fédérale, \$150.62; Vanek, J. C., \$1.10.)	Previous years' expenditures.....	216.40
		<u>9,061.74</u>
<b>Bureau des Assurances:</b>	<b>Insurance Branch:</b>	
Cotisations:	Assessments:	
Compagnies provinciales.....	Provincial Companies.....	3,038.21
Compagnies extra-provinciales, fédérales et étrangères...	Extra Provincial, Dominion and Foreign Companies.....	35,904.42
Compagnies de fidéicommis...	Trust Companies.....	6,487.84
Ventes d'exemplaires de la loi...	Sales of copies of Act.....	350.00
Garde des valeurs en dépôt.....	Safekeeping of securities.....	130.16
Échange sur chèques, etc.....	Exchange on cheques, etc.....	30.12
		<u>\$ 55,002.49</u>

### Déboursés appliqués contre le revenu — Disbursements applied against Revenue

#### Département du Trésor — Treasury Department

(Annexe — Schedule B-15)

Dépôts judiciaires — Judicial Deposits, S.R., c. 71, a. 66 (\$1,055.08): J. Asselin vs A. Lacoste, vir & al, \$220.20; Ouimet vs Ouimet & al, \$653.12; Desrosiers vs Forgues, \$181.76.

**Bureau du revenu — Revenue Branch**

(Annexe — Schedule B-16)

**Remboursements de sommes encaissées comme revenus —****Reimbursements of Cash Received as Revenue**

Taxe sur transferts de valeurs....	Security Transfer tax.....	734.16
Taxe sur le tabac.....	Tobacco tax.....	10,373.91
Taxe sur la vente au détail.....	Retail Sales tax.....	462,036.90
Taxe sur la gazoline.....	Gasoline tax.....	3,839,384.98
Droits sur les successions.....	Duties on Successions.....	122,324.32
Taxes sur corporations.....	Corporation tax.....	176,266.28
Véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles.....	27,222.40
Licences d'hôtels, restaurants, etc.:	Licenses of Hotels, Restaurants, etc.:	
Droits sur licences.....	Duties on licenses.....	3,942.04
Honoraires aux percepteurs.....	Fees to collectors.....	17,204.02
		21,146.06
Divers.....	Miscellaneous.....	51.92
		<u>\$4,659,540.93</u>

**TAXE SUR LA GAZOLINE — GASOLINE TAX:** Cultivateurs — Farmers, \$1,024,248.77; Exploitants de lignes aéronautiques — Airline operators, \$629,128.34; Exportateurs — Exporters, \$3,002.59; Fabricants d'ingrédients, etc. — Manufacturers of ingredients, etc., \$677,143.86; Fabricants de sous-produits — Manufacturers of by-products, \$188,437.62; Gouvernement du Canada — Government of Canada, \$37,306.75; Gouvernement de la Province — Provincial Government, \$356,115.97; Opérateurs d'engins Diesel — Diesel engine owners, \$426,672.34; Opérateurs d'engins stationnaires — Stationary engine owners, \$461,167.91; Pêcheurs — Fishermen, \$36,160.83.

**SUCCESSIONS — ESTATES:** Accella, G., \$358.21; Aird, Mary B., \$431.52; Armstrong, W. J., \$1,234.47; Ashton, F., \$266.70; Baker, Sherley, \$1,989.22; Barlow, F. L., \$203.84; Beauvais, E., \$137.59; Bédard, A., \$240.31; Bédard, J. H., \$1,235.73; Berlinguette, E., \$108.02; Binda, T., \$357.45; Bingham, Mlle M., \$471.02; Binns, F. C., \$552.03; Birnbaum, A. G., \$157.62; Blaikie, G. W. T., \$437.48; Bourassa, N., \$330.05; Bourke, W., \$261.87; Brandt, R. E., \$130.39; Burroughs, C. W., \$157.50; Carignan, R., \$152.75; Cavers, M. J., \$303.98; Chambers, T. J., \$155.26; Chartrand, F. de S., \$106.42; Collin, J. A., \$232.87; Côté, H. J., \$125.30; Cotterell, E. D., \$119.71; Culter, C. J., \$1,480.78; Darling, Ann J., \$301.32; Decœur, D., \$129.96; DeMonicault, J. P. G., \$1,800.70; Dufresne, C., \$289.45; Dutrisac, C., \$100; Duval, A., \$15.98; Evens, G. H., \$205.03; Ewing, A. G., \$323.43; Ferguson, N. C., \$158.17; Fontaine, R. Anna, \$398.06; Forbes, E. C., \$104.32; Fortin, J., \$116.57; Giguère, R., \$1,522.97; Gouin, J. A., \$292.10; Green, E., \$251; Guilbeault, P. E., \$5,000; Guillemette, Bernadette, \$247.33; Guillevin, F. X., \$423.33; Hagar, Winifred, \$192.03; Hall, Anna M., \$1,480.30; Hamel, Marie A., \$368.96; Hart, S., \$207.05; Hefflon, Leonora M., \$201.07; Hendry, J. R., \$329.05; Hersfield, H., \$8,190.07; Hesel, I. Y., \$270.82; Hughes, P. J., \$327.57; Joly, H., \$2,405.40; Jones, Elizabeth, \$508.35; Joubert, L. P., \$647.68; Kerr, Adela E., \$2,198.19; Kilbourn, F., \$217.50; Kose, E. J., \$226.85; Lafortune, W., \$192.24; Lamb, Lily G., \$110.61; Lamb, Maud M., \$458.77; Lamontagne, E., \$211.41; Larin, G. E., \$719.07; Lavigueur, H. E., \$111.92; Lemelin, A., \$173.63; Lemire, A., \$270.92; Lévesque, J. M., \$105.72; MacDougall, W., \$32,876.63; MacLaren, J. H., \$202.92; Maranda, J. A., \$452.78; Matheson, H. W., \$112.55; Murphy, Martha A., \$594.38; McBurney, F. W., \$2,849.25; McCann, J. E., \$251.20; McIntosh, C. H., \$966.76; McKattie, G., \$276.26; McKean, W. K., \$199.34; McKenzie, W., \$3,878.64; Nadeau, J., \$187.18; Oswald, M. G., \$3,705.55; Otis, J., \$211.76; Painchaud, A., \$1,092.20; Pajakiewicz, I., \$209.76; Paré, P., \$590.49; Perrault, J. E., \$456.52; Poiré, L., \$191.43; Prentice, Norah, \$835.22; Prime, Anna M., \$211.70; Roach, C. B., \$4,489.83; Rosenberger, S., \$960.69; Rousseau, J., \$575.24; Roy, Adeline, \$482.78; Roy, F., \$172.02; Smallwood, Ada L., \$1,021.78; Sternas, J., \$265.99; St-Germain, O., \$181.88; Sutherland, K. Mary, \$121.59; Townsend, Katherine L., \$417.14; Valois, Alice, \$925.38; Watson, Cécilia A., \$172.11; Watt, A. G., \$129.79; Wilson, R. C., \$1,492.79; Wilson, W. N., \$436.17; Windsor, G. W., \$10,960.50; Worthington, W. R., \$1,100; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$4,023.08.

**TAXES SUR CORPORATIONS — CORPORATION TAX:** \$176,266.28.

**VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES:** \$27,222.40.

**DIVERS — SUNDRIES:** Armstrong, G. T. & Sons, \$119.51; Arsenault, J. A., \$511.64; Ateliers Prévost Inc., \$620.65; Ballentine, F., \$123.36; Baril Automobile, \$102.86; Barnett Mines, \$102.82; Barwick & Son, \$210.89; Beaucage, G., \$205; Beaudoin, R., \$125.17; Bell

Claire Inc., \$185.87; Belleterre Québec Mines, \$1,382.62; Big Chief Restaurant, \$259.18; Bizier, J. L., \$433.10; Black Knitting Mills Ltd., \$1,212.66; Bouchard, U., \$702.03; Boulianne, R., \$307.38; British Neckwear Mfg. Co., \$672.85; British Weatherwear (Canada) Ltd., \$267.47; Buanderie St-Hubert, \$110; Buanderie Villeray, \$110; Canadian Malartic Gold Mines, \$5,421.41; Canpal-Canadian Palestine Trading, \$110.67; Carpentier, A., \$174.34; Chèques N.S.F., etc., \$358,336.58; Cloutier, J. A., \$414.16; Clusiau, Mlle G., \$107; Collin, G., \$249.93; Commercial Acceptance Corp., \$143.75; Community Enterprises Ltd., \$265.17; Consolidated Beattie Mines, \$2,398.50; Consolidated Central Cadillac Mines, \$983.26; Corbett, Mme C., \$120.75; Cotterell, G., \$100; Coty Canada Ltd., \$1,130.73; Crane Steelware Ltd., \$4,083.91; Cross, J., \$229.43; Deer, F. L., \$293.60; Delisle & Langevin, \$103.72; Deschambault, M., \$2,112.40; Dominion Mfg. (Sportwear) Ltd., \$248.56; Douglas, L. & Sons, \$405.91; Dumont, G., \$164.63; Dupuis, F. A. & Co., \$329.86; Eastbrook, T. H., \$3,255.31; Eastern Abattoirs Ltd., \$556.67; East Malartic Mines, \$1,906.48; Elder Mines Ltd., \$959.26; Fleury, Mme F. A., \$129.50; Francœur Gold Mines, \$812.99;

Gagné, E., \$428.82; Gagné, J. L., \$243.13; Gagnon, A. & Fils, \$130.92; Gauthier, E., \$462.71; Gervais, F., \$973.38; Gillies Bros. & Co., \$473.79; Grégoire, O., \$702.53; Grinsell, G., \$200; Gros-Louis, A., \$107.16; Gros-Louis, H., \$206.33; Guildhall Securities Ltd., \$295.26; Guillemette, P., \$554.44; Harvey, L., \$100.50; Industrial Bags Ltd., \$2,335.39; Jolicœur Ltée, \$110; Julien & Guertin, \$644.46; Labrie, G., \$351.31; Lalonde, Mlle O., \$113.85; Lamaque Mining Co., \$6,937.19; La Patrie, Cie de Publ., \$160; Larouche & Dubois, \$790.30; Lavigne, A., \$519.87; Lavigne, M., \$482.87; Lavoie, C. E., \$303.35; Leclerc, H., \$103.18; Lepage, J. T., \$231.30; Lévesque, R., \$159.95; Lewis, H., \$100; Lessie, B., \$100; Libby Dress Co., \$270.84; Lindsay, R. C., \$365.17; Lord, J., \$755.94; Lussier, J., \$140; Madley, A. E. G., \$180; Maggie's Restaurant, \$865.33; Malartic Gold Fields, \$10,541.92; Marano, J., \$605.32; Margie's Tea Room, \$336.09; Martel, Mme Y. D., \$323.06; Maydell Mfg. Co., \$318.26; McDowell, G. G., \$246.59; Meloche, A., \$159.66; Montréal Laundry Co., \$110; Nepton, T., \$177.78; New Calumet Mines, \$10,405.73; New Ideal Laundry Inc., \$110; New Method Washing Co., \$110; Nichol, T. C., \$104.40; Noranda Mines, \$17,401.46; Norman's Enr., \$331.94; Normetal Mining Corp., \$307.57; O'Brien Gold Mines, \$3,037.74; O'Brien, J. M., \$105;

Pallisser, D. G., \$111.15; Parisian Corset Mfg. Co., \$151.68; Parisian Laundry Co., \$110; Pastel Garment Mfg. Co., \$209.81; Pawlett, T. C., \$100.15; Perron Gold Mines, \$2,283.35; Perron, P., \$106.89; Picard, Mme A., \$194.63; Pilote, H., \$253.86; Pocket Books of Canada Ltd., \$198.15; Pouliot, W. E., \$823.93; Powell, P. E., \$157.60; Powell Rouyn Gold Mines, \$885.06; Price Bros. Co., \$169.62; Primes de Luxe Enr., \$100; Princess Garment Co., \$459.18; Pruchol, J., \$135.30; Queen Jubilee Laundry Co., \$110; Regent Tobacco & Confectionary Co., \$220.57; Reldan Mfg. Corp., \$119.64; Rice, D., \$219.19; Rice, L. S., \$137.14; Rice, Mme P., \$141.04; Roberge & Dufresne, \$667.56; Roux, A. R., \$1,387.22; Roy & Richard Enr., \$182.40; Salvail, E., \$194.56; Sauvé, D., \$497.16; Senator Rouyn Ltd., \$3,462.66; Shaver's Laundry, \$110; Shtym, J., \$261.19; Sigma Mines (Québec) Ltd., \$5,682.62; Simpson Machinery Ltd., \$112.10; Sioui, C., \$123.76; Sioui, G., \$396.65; Sioui, Paul, \$149.37; Sioui, Prudent, \$189.86; Sladen Malartic Mines, \$758.47; Smith, J. H., \$115.60; Société de la Croix Rouge, \$246.22; Stacey's Restaurant, \$354.42; Stadacona Mines, \$3,383.20; Steroid Laboratories Ltd., \$3,951.04; St-Pierre, J. & Cie, \$778.93; Sullivan Consolidated Mines, \$5,033.44; Summer, Mlle M., \$200; Tannenbaum, B. Inc., \$710.77; Tapin, R., \$235.26; Tellier, J. E., \$610.23; Tessier, R., \$124; T. & T. Auto Supply, \$309.63; Thibodeau, R. A. Inc., \$858.01; Thuot, L., \$461.50; Toilet Laundries Ltd., \$110; Vermette, J. P., \$100; Waite Amulet Mines, \$641.07; White, G., \$149.95; Williams, P., \$218.67;

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$13,689.02.

(Total remboursé — reimbursed, \$4,681,047.79, moins taxe municipale et taxe scolaire sur la vente au détail chargées aux municipalités — less Municipal tax and School tax on Retail Sales charged to municipalities, \$21,506.86, \$4,659,540.93).

## Bureau des Assurances — Insurance Branch

(Annexe — Schedule B-17)

Remboursements de sommes encaissées comme revenus — Reimbursements of Cash Received as Revenue (\$1,482.00): Associated Canadian Travellers, \$182; Permis d'agents — Licenses of agents, \$1,263; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$37.



## SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page No	Articles du budget	Items of the Budget	Crédit
			Vote No
	<b>Dépenses ordinaires:</b>	<b>Ordinary Expenditure:</b>	
4	Service civil intérieur.....	Inside Civil Service.....	1
5	Service civil extérieur.....	Outside Civil Service.....	2
6	Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	3
7	Frais de bureau.....	Office Expenses.....	4
8	Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver.....	Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads.....	5
		Suppl.	1
33	Loi de la voirie, S.R., c. 141....	Roads Act, R.S., c. 141.....	S
33	Dépenses diverses et imprévues.	Miscellaneous and Unforeseen Expenses.....	6
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
34	Recouvrements.....	Refunds.....	
	<b>Immobilisations:</b>	<b>Capital Expenditure:</b>	
34	Loi de la voirie, S.R., c. 141....	Roads Act, R.S., c. 141.....	S
	<b>Moins:</b>	<b>Less:</b>	
52	Montant à recevoir de la Commission hydroélectrique en remboursement des dépenses de construction des approches au Barrage du Lac Dozois..	Amount receivable from the Hydro-Electric Commission in reimbursement of construction expenses of approaches at Lake Dozois Dam.....	
	<b>Récapitulation:</b>		
	Dépenses ordinaires.....	Ordinary Expenditure...	
	Immobilisations.....	Capital Expenditure....	
	Avances.....	Advances.....	



## ROADS — C-20

3

## SUMMARY OF EXPENDITURE:

Prévisions Estimates	Dépenses Expenditure	Avances Advances	Plus que les prévisions More than Estimates	Moins que les prévisions Less than Estimates
675,000.00	591,858.90	.....	.....	83,141.10
600,000.00	574,402.15	.....	.....	25,597.85
275,000.00	275,000.00	.....	.....	.....
110,000.00	85,449.14	.....	.....	24,550.86
14,105,000.00				
500,000.00	14,604,614.08	385.92	.....	.....
.....	365,116.81	.....	365,116.81	.....
10,000.00	7,379.67	.....	.....	2,620.33
	16,503,820.75			135,910.14
	71,257.26			71,257.26
<u>\$ 16,275,000.00</u>	<u>16,432,563.49</u>	<u>385.92</u>	<u>365,116.81</u>	<u>207,167.40</u>
			<u>\$ 157,949.41</u>	
21,000,000.00	28,284,883.19		7,284,883.19	.....
	619,724.45			619,724.45
<u>\$ 21,000,000.00</u>	<u>27,665,158.74</u>		<u>7,284,883.19</u>	<u>619,724.45</u>
16,275,000.00	16,432,563.49			
21,000,000.00	27,665,158.74			
.....	385.92			
<u>\$ 37,275,000.00</u>	<u>44,098,108.15</u>		<u>5,650,000.00</u>	<u>826,891.85</u>
			<u>\$ 6,823,108.15</u>	

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

## Service civil intérieur — Inside Civil Service

Crédit (Vote) No 1 (\$591,858.90)

**Traitements — Salaries:** Ministre — Minister: Hon. A. Talbot, payé par le Dépt du Conseil exécutif — paid by Dept. of the Executive Council.

Sous-Ministre — Deputy-Minister: Bergeron, A., \$8,000; Matte, J., (Suppléant — Assistant), \$5,250.

Officiers et employés — Officers and employees: Allen, Juliette, \$1,530; Anctil, Alexandrine, \$1,530; Arel, G. H., \$1,800; Arel, J. E., \$1,582; Audet, J., \$1,766.50; Auger, C., \$1,250; Barrette, Dollard, \$1,682; Barrette, Donatien, \$3,800; Barthe, M., \$2,382; Bastien, F., \$1,882; Bastien, J., \$5,140; Beaulieu, Berthe, \$1,330; Beaulieu, E., \$2,182; Beaupré, A., \$2,950; Bédard, J. A., \$1,482; Bédard, Lucien, \$1,970; Bédard, Laurence, \$1,000; Bédard, Rolande, \$694.12; Bélanger, G., \$450; Bélanger, L., \$1,300; Bélanger, M., \$1,616.52; Bélanger, P., \$1,970; Benoist, E., \$5,000 (voir aussi Comm. d'enquête sur le problème du logement — see also Comm. of Inquiry into the Housing Problem, page C6—19); Bergeron, Jacqueline, \$1,300; Bergeron, R., \$2,278; Bernier, Anita, \$1,300; Bernier, J., \$4,000; Bernier, L. A., \$1,468; Berthiaume, T., \$2,200; Bilodeau, P. M. (partie d'année — part year), \$2,472.58; Blanchet, Berthe, \$1,330; Blanchette, A., \$2,300; Blondeau, M., \$907.24; Blouin, Françoise, \$1,170; Blouin, L., \$1,782; Boissinot, G., \$2,182; Boisvert, L. P., \$1,730; Boivin, Antoinette, \$1,300; Boivin, Claire, \$1,500; Boivin, Marguerite, \$1,810; Boivin, R., \$1,300; Bolduc, P., \$1,786; Bouchard, J., \$2,582; Bouret, A., \$2,012; Bournival, P., \$337.50; Boutet, Yvette, \$655.87; Brosseau, A., \$4,000; Brouard, F. D., \$1,502; Brown, M., \$1,382; Brunet, Gisèle, \$1,052.79; Bureau, P., \$3,920; Cantin, Z., \$1,782; Caron, J. A., \$3,500; Charest, L., \$1,600; Charest, Thérèse, \$1,190; Charet, J. L., \$2,620; Chrétien, A., \$156.22; Chrétien, R., \$1,651.76; Clavet, A., \$387.87; Cloutier, Gisèle, \$946.62; Cloutier, J. G., \$374.95; Cooper, W. A., \$1,382; Cormier, F., \$1,128.22; Corriveau, L., \$1,590.02; Coulombe, F., \$1,200; Courchesne, C. E., \$3,920; Couture, H., (partie d'année — part year), \$758.24; Couture, Marguerite, \$719.72; Couture, R., \$2,497; Croteau, R., \$495.48;

Daigle, Rolande, \$198.32; Dallaire, J. O., \$5,000; De Champlain, J. A., \$1,603; De Guise, C., \$1,425.10; Demers, Emma, \$1,044.02; Demers, G. H., \$2,182; Demers, P. E., \$1,382; Denoncourt, Marie, \$1,330; Desbiens, B., \$250 (transféré au Bureau du Revenu — transferred to Revenue Branch); Desbois, D., \$1,592.50; Deschamps, Marguerite, \$1,730; Deschênes, L., \$5,140; Desjardins, M., \$1,200; Desmarais, B., \$2,182; Desrosiers, C. E., \$1,970; Desrosiers, G. H., \$1,970; Dessane, D., \$2,382; Dillon, T., \$1,762.34; Dion, J. M., \$1,930; Dion, W., \$2,822; Dion, Yvette, \$1,130; Dionne, J. P., \$1,533.32; Disnard, M., \$2,000; Dorval, P. E., \$2,182; Dostie, M., \$2,182; Drolet, R., \$1,300; Drouin, A., \$148.50; Dubois, G. H., \$2,182; Dufour, H., \$2,400; Dufour, L., \$1,282; Duguay, J. H., \$3,000; Dumais, C., \$3,260; Dumont, J. A., \$2,640; Dupuis, A., \$1,741; Duval, Simonne, \$1,130; Émond, R., \$2,000; Ferron, Madeleine, \$1,200; Ferron, Mathieu, \$180.32; Fiset, C., \$2,182; Fiset, J., \$895.58; Fiset, J. E., \$1,782; Fleury, Léda, \$1,072.38; Fohy, Josette, \$1,530; Fortin, J. A., \$3,000; Fortin, J. M., \$375; Fortin, L., \$2,182; Fortin, M., \$1,500; Fournier, Madeleine, \$1,190; Fournier, R., \$2,950; Frédéric, Marcelle, \$1,300; Frédéric, Marguerite, \$1,730; Gagnon, Gertrude, \$694.12; Gagnon, Jeannette, \$1,500; Garneau, J. B., \$5,140; Garneau, J. C., \$2,582; Gaumond, Pauline, \$1,300; Gauthier, J. B., \$1,608.18; Gauthier, L., \$5,140; Gauvin, L., \$2,950; Genois, J. G., \$250; Germain, Fabienne, \$1,200; Giguère, Bernadette, \$291.62; Giguère, Pauline, \$1,100; Gilbert, E., \$1,382; Gilbert, R., \$1,879; Gingras, G., \$1,382; Girard, Charlotte, \$1,530; Girard, J. A., \$575.80; Girard, J. L., \$3,580; Girard, L. P., \$1,782; Giroux, G., \$2,200; Godin, J. J., \$1,572.54; Gohier, E., \$8,000; Gosselin, A., \$1,700; Gosselin, J. A., \$2,084; Gosselin, R., \$1,191.60; Goulet, G. H., \$1,500; Goulet, P. H., \$1,156; Gratton, A., \$6,020; Grenier, J., \$500; Groleau, L., \$1,128; Guérard, J., \$1,660; Guillet, L., \$1,982; Guillot, G. H., \$147.75;

Hamel, Irène, \$1,190; Hamel, J., \$3,470; Hamel, L., \$1,609; Hamel, R., \$223.87; Hébert, E., \$2,382; Houde, L., \$1,682; Huot, G. L., \$3,360; Jeanneau, J., \$1,200; Jobin, Pauline, \$1,142.59; Julien, A., \$1,200; Kérouack, L., \$1,882; Kirouac, Hélène, \$505.49; Koenig, J., \$347; Labbé, A., \$1,630; Labrecque, E., \$1,382; Labrecque, Honorine, \$1,020; Labrecque, L. P., \$2,282; Labrecque, R., \$4,000; Labrie, M., \$2,130; Lacasse, L. P., \$1,930; Lachapelle, L., \$1,000; Lacoursière, M. Louise, \$1,730; Lacroix, A., \$1,310.31; Laforest, D. R., \$1,200; Lahiberté, P. A., \$1,600; Lamarche, C. E., \$3,640; Lamarche, Y., \$298.36; Lamonde, N., \$3,470; Lamontagne, Cécile, \$850; Langevin, J., \$3,000; Langlois, D. L., \$165.16; Langlois, E., \$1,382; Lapointe, J., \$1,133.28; Laroche, C. E., \$3,920; Lavoie, J. L., \$2,000; Leclerc, A., \$2,082; Leclerc, E., \$3,800; Leclerc, P., \$1,300; Lefebvre, Madeleine, \$223.92; Legault, G. E., \$5,140; Legendre, G., \$1,600; Lemay, M., \$300; Lemieux, G.,

\$3,920; Lenoir, J. A., \$5,140; Letarte, P. A., \$1,800; Levesque, F., \$141.66; Levesque, L., \$1,982; Levesque, M. D., \$1,273.38; Lortie, L., \$1,970; Lyonnais, L., \$1,800; **Malouin**, Paule, \$1,400; Marcotte, M., \$2,182; Marois, A., \$1,700; Marois, J. L., \$1,800; Marquette, C., \$6,020; Marquis, Mariette, \$166.64; Martin, A., \$1,500; Martineau, J., \$1,716.50; Martineau, J. O., \$5,840; Martineau, R., \$2,400; Mathieu, G., \$1,500; McGoldrick, S., \$1,330; McKenzie, G., \$2,400; McKenzie, M., \$2,400; McLeod, Eliane, \$1,730; Mecteau, P., \$1,700; Methé, J. P., \$250; Méthot, S. E., \$2,182; Michaud, J. B., \$283.32; Mignault, E., \$2,000; Montreuil, Mme L., \$1,600; Morency, Alice, \$1,330; Morency, G. H., \$2,230; Morin, R., \$2,130; Morissette, A., \$5,140; **Nadeau**, H., \$1,330; Noreau, Béatrice, \$1,030; **O'Malley**, E., \$1,982; Ostiguy, M., \$3,920;

**Paquin**, Y., \$1,400; Paradis, A., \$1,982; Parant, F., \$300; Patry, Yvonne, \$1,530; Pelletier, R., \$1,745.33; Perreault, J. E. S., \$1,930; Perrier, L. M., \$2,200; Perron, Jeanne d'Arc, \$505.51; Pérusse, L. P., \$1,782; Picher, Julianne, \$1,330; Pigeon, A., \$5,140; Poliquin, L. H., \$2,582; Pothier, M., \$2,450; Potvin, Gabrielle, \$1,700; Poulin, Pauline, \$1,000; Poulin, Réal, \$1,400; Poulin, Rosaire, \$1,982; Proulx, Estelle, \$1,130; Proulx, Eugène, \$1,882; Proulx, J. A., \$2,582; **Racicot**, J. A., \$5,140; Racine, C., \$2,182; Rainville, Germaine, \$1,228.36; Rhéaume, L. P., \$1,500; Rioux, R., \$3,920; Roberge, A., \$1,970; Rochefort, Jeanne, \$65.92; Rocheleau, A., \$3,050; Rochette, A., \$2,782; Rouleau, Jeannette, \$1,190; Rousseau, J., \$1,582; Rousseau, P., \$2,162.04; Roy, A., \$4,150; Roy, D., \$1,782; Roy, J. E., \$3,780; Roy, Louise, \$565; Roy, Marie, \$1,400; **Savary**, Marguerite, \$1,730; Savary, R., \$5,140; Simard, J. A., \$1,400; Simard, J. L., \$1,800; Sirois, T., \$1,382; Soucy, R., \$1,982; St-Gelais, Jeanne d'Arc, \$527.30; St-Germain, L., \$3,470; St-Jacques, S., \$2,682; **Tailleux**, Marguerite, \$1,120; Talbot, Gilbert, \$1,200; Talbot, Gustave, \$2,582; Therrien, P. E., \$1,800; Therrien, R., \$3,000; Thibault, U., \$2,620; Toussaint, M., \$1,625; Travis, C. W., \$2,132; Tremblay, A., \$1,700; Tremblay, B., \$1,200; Tremblay, J., \$1,416.61; Tremblay, Rose Y., \$1,330; Trépanier, J., \$1,330; Trépanier, J. E., \$2,797; Trudelle, L., \$1,882; Turcotte, C., \$1,982; Turgeon, C. A., \$1,463.64; **Vachon**, P. H., \$1,502; Vallée, Pauline, \$1,530; Verreault, J. C. G., \$1,200; Vézina, P. E., \$1,382; Vézina, R., \$1,525.68; Vigneault, P. E., \$1,639; Vincent, P. M., \$2,000.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$1,390; Moins fractions de cents, \$21.18.

## Service civil extérieur — Outside Civil Service

### Crédit (Vote) No 2 (\$574,402.15)

**Traitements — Salaries:** Adam, A., \$2,382; Allard, G. F., \$1,275; Allard, R., \$355; Allie, Marthe, \$1,500; Amyot, J. L., \$1,998.58; Archambault, R., \$3,780; Arsenaute, Aimée, \$1,090; Arsenault, R., \$1,400; Audet, Gabrielle, \$1,330; Audet, M., \$3,580; **Baril**, Y., \$1,500; Barrette, M., (partie d'année — part year), \$1,747.44; Beaudin, M., \$1,433.28; Beaudoin, M., \$4,100; Beaulieu, H., \$1,200; Beaulieu, J. L., \$1,630; Beaulieu, J. N., \$1,600; Beaulne, R., \$2,570; Beauregard, A., \$387.87; Bédard, A., \$1,800; Bédard, D. L., \$1,700; Bédard, F., \$1,700; Bélair, J., \$1,782; Bélanger, A., \$2,840; Bélanger, G. H., \$2,690; Bélisle, Andrée, \$1,100; Bellavance, A., \$112.50; Belleau, H., \$2,840; Bellerive, H., \$1,330; Bergeron, A., \$2,330; Bergeron, G., \$2,550; Bergeron, Gérard, \$1,941.60; Bergeron, L., \$3,780; Bernard, F., \$4,100; Bernier, B., \$1,800; Bilodeau, Jeannine, \$1,300.50; Bisson, R., \$3,950; Blais, F., \$27; Blais, R., \$2,512.50; Bolly, E., \$2,300; Boisvert, E., \$1,800; Boisvert, G. H., \$1,982; Boisvert, L., \$1,600; Boivin, M., \$252.77; Bolduc, A., \$320; Bonneau, L. J., \$1,300; Bouchard, Annette, \$1,061.18; Bouchard, Sémidia, \$525.76; Bouliane, Berthe, \$1,030; Bouliane, G. R., \$1,500; Bourcier, Pauline, \$1,030; Bourdeau, M., \$2,300; Bourgault, J. O., \$1,143.72; Brault, A., \$1,082; Breault, P. Y., \$1,530; Brisson, Marie A., \$1,200; Brosseau, A., \$3,780; Bruneau, G., \$2,220.79; Bujold, Simone, \$200; **Cantin**, E., \$1,700; Caouette, Marcelle, \$326.56; Careau, A., \$3,000; Careau, J. A., \$2,840; Careau, M., \$3,050; Caron, Gilbert, \$1,130; Caron, H., \$1,782; Caron, J., \$1,500; Chagnon, H., \$2,840; Champagne, J. G., \$3,050; Chalifoux, A., \$3,050; Charbonneau, G., \$3,360; Cinq-Mars, Thérèse, \$1,200; Cloutier, R., \$1,682; Coderre, J. A., \$3,470; Connolly, J., \$3,880; Cormier, L., \$1,052.39; Côté, C. E., \$3,080; Côté, R., \$1,400; Coutu, L., \$2,840; Couture, H., (partie d'année — part year), \$575.80;

**Deblois**, L., \$1,363.65; Decosse, N., \$250; DeGonzague, B., \$3,360; DeLesleuc, J. L., \$1,416.58; De Longchamp, L., \$1,391.68; Deselliers, A., \$3,030; Desjardins, R., \$3,920; Desmarais, J. P., \$2,300; Desmarais, R., \$1,982; Desnoyers, R., \$1,400; Després, R., \$1,500; Desrochers, B., \$1,630; Desroches, R., \$2,570; Dion, L., \$2,570; Doré, F., \$3,780; Douville, P., \$2,570; Doyon, Lydia, \$1,115; Drolet, A., \$54.16; Dubé, B., \$2,000; Dubé, J. A., \$1,375; Dubé, R., \$2,840; Dubois, Claire, \$250; Dubrûle, V., \$3,360; Dubuc, E., \$3,780; Duchène, C. E., \$3,780; Dugas, A., \$1,415; Duguay, L., \$1,982; Duguay, Rolande, \$1,130; Dupaul, G.,

\$2,330; Duquette, E., \$1,500; Dutilly, Jeanne, \$1,130; **Ewart**, P., \$3,340; **Fennell**, J. E., \$2,620; Fiset, A., \$1,982; Fortier, A., \$1,800; Fortin, Gertrude, \$1,000; Fournier, D., \$125; Fournier, F. C., \$991.61; Fournier, M., \$2,330; Fréchette, A., \$3,920; Frenette, C. E., \$2,840; **Gagnon**, G., \$1,500; **Gagnon**, L. R., \$4,100; **Gagnon**, P., \$995; Gareau, M., \$2,135.76; Gascon, L. G., \$3,067.50; Gaudette, Françoise, \$930; Gauthier, H., \$1,982; Gélinas, J., \$1,916.62; Généreux, Janine, \$1,130; Germain, A., \$1,330; Giguère, W., \$3,050; Gourdeau, G., \$2,268.32 (transféré du Dépt des Mines — transferred from Dept. of Mines); Grand'Maison, J. P., \$1,800; Gratton, J., \$1,700; Gravel, G., \$1,525; Gravel, J., \$1,982; Gravel, M., \$3,780; Grondin, B., \$1,008.72; Guay, J. J., \$1,056; Guertin, R., \$1,682; Guillet, A., \$2,570; Guillot, G. E., \$2,330; **Hébert**, Isabelle, \$1,330; Hébert, L. H., \$3,780; Hémond, A., \$3,780; Hérard, M., \$1,466.64; Houde, A., \$1,800; Houle, V., \$2,556.42; **Jeannotte**, G., \$4,100; Jobin, J., \$1,682; Jolicœur, C. H., \$1,800; Journault, Rita, \$1,130; Julien, M. A., \$1,800; **Karch**, F., \$1,330; Kiernan, R., \$3,780;

**Lalberge**, J. J., \$856.64; Lacasse, Réjeanne, \$500; Lacroix, J., \$3,050; Lague, A., \$3,950; Laliberté, J. F., \$2,000; Laliberté, Thérèse, \$1,157.46; Lalonde, R., \$2,200; Lamarche, L., \$2,000; Langevin, L., \$1,982; Langlois, L., \$3,080; Larivée, J. A., \$1,530; Larivière, L., \$1,782; Laroche, J. A., \$3,080; Larocque, B., \$2,156.12; Larocque, M., \$273.15; Larose, C., \$4,100; Larose, L. T., \$3,050; Larrivée, G. N., \$1,073.57; Lassonde, H. P., \$1,330; Laurin, A., \$1,890.16; Lavigne, E., \$1,341.59; Lavigne, Hugnette, \$784.45; Lavigne, Pauline, \$1,054.09; Lavoie, L., \$1,970; Lebel, R., \$1,800; Lecavalier, G., \$4,100; Leclerc, G., \$2,570; Lefebvre, Monique, \$1,000; Lelièvre, A., \$1,982; Lemieux, L., \$1,800; Lemire, Emilie, \$437.50; Lessard, Jacqueline, \$1,080; Lessard, John, \$3,050; Lessard, L., \$125; Lessard, L. P., \$2,600; Lessard, R., \$2,950; Levesque, P. E., \$2,300; Levesque, R., \$1,800; Liard, Mariette, \$1,200; Lizotte, G., \$1,600; Loiselle, J. G., \$1,680; **Mackay**, Mme M., \$1,230; Mailhot, W., \$2,840; Major, G., \$3,780; Marceau, Agathe, \$1,200; Marcotte, E. R., \$3,050; Marcotte, L. P., \$326.33; Marsan, Jeanne, \$1,330; Martel, G., \$3,780; Martel, N., \$2,660; Martin, A., \$2,640; Martin, J. P., (partie d'année — part year), \$2,025; Massey, H., \$1,800; Mathieu, G., \$2,840; Mathieu, O., \$4,300; Michaud, Colette, \$1,030; Michel, A., \$2,660; Moisan, J., (partie d'année — part year), \$1,650.36; Monette, E., \$4,100; Moreau, P., \$1,800; Morin, Alph., \$3,780; Morin, Annette, \$1,330; Morin, G., \$2,720; Morin, R., \$2,840; McNeil, A., \$231.82;

**Nadeau**, H., \$1,400; Nadeau, P., \$3,360; Nantel, H., \$1,569.02; **O'Gleman**, A., \$1,500; O'Shaughnessey, L., \$1,330; Ouellet, R., \$889.56; **Païement**, G., \$3,360; Paquette, P. E., \$2,218.58; Paquin, A., \$1,982; Paradis, Claire, \$1,200; Paradis, J. C., \$125; Paul, W., \$1,800; Pellerin, P., \$1,500; Pelletier, Marguerite, \$1,200; Pelletier, P., \$2,690; Pepin, E., \$1,330; Perras, A., \$3,050; Perron, A., \$1,682; Perron, H., \$2,465.76; Petitpas, M., \$2,940; Pilon, A., \$1,982; Pilon, P. A., \$2,570; Pilote, J. E., \$1,982; Plante, A., \$3,040; Plourde, Lily S., \$1,200; Poudrier, R., \$1,500; Poulin, Juliette, \$1,200; Poulin, P., \$2,000; Préfontaine, H., \$1,982; Prévost, H., \$4,100; Proulx, K. W., \$1,555; **Rhéaume**, H., \$1,500; Riffou, J. B., \$1,537.50; Rioux, Jacqueline, \$1,200; Riverin, G., \$1,800; Robert, J. M., (partie d'année — part year), \$2,129.52; Robert, Monique, \$859.68; Rochefort, P., \$1,782; Roux, R., \$3,080; Roy, E., \$1,900; Roy, G., \$1,052.39; Roy, Hélène, \$1,200; Roy, J. R., (partie d'année — part year), \$1,796.62; Roy, S., \$1,725; **Sasseville**, Cécile, \$1,130; Sergerie, N., \$1,200; Simard, A., \$3,080; Simard, J. L., \$1,530; Simpson, L., \$3,360; Sylvain, C., \$3,360; St-Cyr, M., \$525; St-Gelais, J. E., \$2,637.12; St-Louis, J. C., \$2,660; **Talbot**, Gervaise, \$1,000; Tanguay, G., \$175; Thérien, A., \$1,682; Thibault, B., \$2,940; Tremblay, R., \$70; Tremblay, J., \$1,537.50; Trempe, G., \$2,600; Trudel, F., \$1,982; Turcotte, J. M., \$1,500; **Vallée**, C., \$960.44; Venne, G., \$1,800; Vermette, N., \$3,470; Vézina, L. A., \$3,000; Villeneuve, J., \$1,982; **Warren**, R., \$2,620.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$930; Moins fractions de cents, \$13.68.

### Dépenses de voyage — Travelling Expenses

Crédit (Vote) No 3 (\$275,000.00)

**Adam**, A., \$1,830.18; Archambault, R., \$2,023.21; Audet, M., \$2,152.48; **Barrette**, M., \$2,022.49; Bastien, J., \$1,922.62; Bastien, P. E., \$247.11; Beaudoin, M., \$2,638.44; Beaulne, R., \$3,122.20; Bélanger, A., \$1,924.43; Belleau, H., \$2,882.94; Benoist, E., \$1,789.39; Bergeron, Adélar, \$2,611.55; Bergeron, Arthur, \$1,297.30; Bergeron, L., \$3,107.68; Bernard, F., \$1,404.70; Bernier, J., \$301.35; Bilodeau, A., \$202.71; Bisson, R., \$2,863.96; Blais, R., \$1,606.18; Bouchard, J., \$3,231.71; Brosseau, A., \$2,220.79; Bruneau, G., \$967.45; **Careau**, J. A., \$1,500.60; Caron, C., \$1,201.56; Chagnon, H., \$2,425.96; Champagne, J. G., \$2,965.06; Charbonneau, G., \$2,198.49; Coderre, H., \$116.23; Côté, C. E., \$2,044.90; Coupennne, G., \$3,106.39; Courchesne, C. E., \$813.72; Coutu, L., \$1,808.09; Couture, H.,

\$691.39; **Dallaire**, J. O., \$5,261.37; DeGonzague, B., \$1,604.88; Demers, P. E., \$111.89; Deselliers, A., \$2,580.71; Desmarais, B., \$2,441.07; Després, R., \$278.49; Desroches, R., \$2,427.82; Dion, L., \$1,283.66; Doré, F., \$2,118.70; Douville, P., \$1,895.28; Drouin, J. M., \$1,737.77; Dubé, R., \$1,809.39; Dubois, G. H., \$2,440.23; Dubrûle, V., \$2,551.72; Dumont, E., \$137.42; Dupaul, G., \$1,647.24;

**Fortin**, J. A., \$2,462.40; Fortin, L., \$2,575.70; Fournier, M., \$2,081.30; Frenette, C. E., \$2,851.69; **Gagnon**, L. R., \$149.20; Gareau, M., \$1,983.40; Garneau, J. B., \$1,524.48; Gascon, L. G., \$1,722.63; Girard, J. L., \$2,710.76; Gohier, E., \$2,437.58; Gourdeau, G., \$2,515.03; Gratton, A., \$1,754.27; Gratton, M., \$1,741.79; Gravel, M., \$1,779.75; Grondin, B., \$1,231.81; Guillot, G. E., \$2,763.09; **Hamel**, J., \$1,405.07; Hamel, L., \$391.67; Hébert, L. H., \$2,584.41; Hémond, A., \$1,948.03; Houle, V., \$1,315.41; Huot, G. L., \$1,141.07; **Jeannotte**, G., \$1,818.31; Julien, M. A., \$1,059.53; **Kiernan**, R., \$2,338.61; **Laberge**, J. J., \$948.25; Labrecque, R., \$3,418.68; Lacroix, J., \$3,183.84; Lague, A., \$1,763.46; Langevin, J., \$1,964.91; Langlois, L., \$1,967.69; Laroche, C. E., \$389.70; Laroche, J. A., \$1,984.01; Larocque, B., \$747.34; Larose, C., \$1,988.69; Larose, L. T., \$1,952.77; Larrivée, G. N., \$177.30; Lecavalier, G., \$3,059.88; Leclerc, G., \$1,791.30; Legault, G. E., \$1,931.28; Lenoir, J. A., \$3,949.81; Lessard, J., \$103.94; Levesque, L., \$3,109.92; Levesque, M., \$316.24;

**Mailhot**, W., \$1,773.04; Major, G., \$1,714.17; Malo, G., \$1,540.82; Marcotte, E. R., \$938.39; Martel, G., \$2,859.83; Martin, A., \$1,789.26; Martin, J. P., \$759.43; Martineau, J. O., \$1,890.52; Mathieu, G., \$1,898.26; Mathieu, O., \$2,871.47; Matte, J. R., \$1,480.67; Matte, J., \$1,805.21; McKenzie, G., \$4,247.78; McNeil, A., \$352.80; Moisan, J., \$2,690.06; Monette, E., \$2,603.70; Morin, A., \$1,734.95; Morin, R., \$2,042.31; Morissette, A., \$2,448.20; **Nadeau**, P., \$1,868.56; **Ostiguy**, L., \$2,476.18; Ostiguy, M., \$1,977.48; **Païement**, G., \$1,497.57; Paquette, P. E., \$1,432.75; Pelletier, P., \$2,127.86; Perron, H., \$1,707.61; Petitpas, M., \$2,059.66; Pigeon, A., \$1,368.15; Pilon, P. A., \$3,007.12; Plante, A., \$1,933.27; Poulin, P., \$3,186.85; Prévost, H., \$2,833.42; **Racicot**, J. A., \$3,039.05; Racine, C., \$3,042.23; Rioux, R., \$1,219.09; Robert, J. M., \$1,592.18; Roux, R., \$3,331.61; Roy, J. R., \$507.44; **St-Germain**, L., \$1,417.27; St-Jacques, S., \$2,138.88; St-Pierre, D., \$1,971.91; Savary, R., \$1,579.07; Simard, A., \$2,525.78; Simpson, L., \$2,182.30; Sylvain, C., \$2,227.63; **Talbot**, Hon. A., \$2,290.25; Tanguay, G., \$288.95; Thibault, B., \$1,595.68; Tremblay, J., \$820.80; Tremblay, J., \$1,141.95; Tremblay, J. C., \$253.80; Turcotte, C., \$2,138.66.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,171.22.

## Frais de bureau — Office Expenses

### Crédit (Vote) No 4

Bureaux de division.....	Divisional Offices.....	12,031.79
Frais de poste.....	Postage.....	7,840.85
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and telegrams.....	38,368.32
Messageries.....	Express.....	5,758.12
Électricité et chauffage.....	Electricity and heating.....	7,474.38
Salaires des femmes de peine, etc..	Wages of charwomen, etc.....	758.78
Loyers de bureau.....	Rents of offices.....	6,604.00
Divers.....	Miscellaneous.....	8,291.45
		<u>87,127.69</u>

Moins:

Less:

Recettes:	Receipts:	
Loyers.....	Rents.....	433.00
Vente de matériel usagé.....	Sale of used material..	25.00
		<u>458.00</u>

Imputations:

Charged to:

Crédit No 5: Machinerie, outils  
et accessoires.....

Vote No. 5: Machinery,  
Tools and Accessories 1,215.80

Immobilisations: Loi de la voirie

Capital Expenditure:  
Roads Act ..... 4.75

1,678.55

\$ 85,449.14

**Amyot**, Mme A., \$130; Aylmer Coal & Wood Supply Regd., \$451.25; **Baillargeon**; H., \$216; Bélanger & Ouellet, \$2,305; Bell Telephone Co., \$9,062.46; Bernier, Dr M., \$1,600; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$1,151.75; Brassard, R., \$274.25; British American

Oil Co. Ltd., \$1,251.30; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1-1 (Girard, J. L.), \$114.65; No 1-2 (Morin, A.), \$140.25; No 1-3 (Gascon, L. G.), \$135.96; No 1-4 (Palement, G.), \$183.10; No 1-5 (DeGonzague, B.), \$204.30; No 2-1 (Nadeau, P.), \$240.23; No 2-2 (Simpson, L.), \$317.05; No 2-3 (Laroche, J. A.), \$460.53; No 2-4 (Doré, F.), \$279.95; No 2-5 (Langlois, L.), \$201.68; No 2-6 (Gravel, M.), \$369.96; No 3-1 (Jeannotte, G.), \$185.15; No 3-2 (Archambault, R.), \$263.45; No 3-3 (Sylvain, C.), \$217.45; No 3-4 (Malo, G.), \$129.93; No 3-5 (Lague, A.), \$269.38; No 3-6 (Thibault, B.), \$172.34; No 3-7 (Audet, M.), \$168.56; No 4-1 (Roy, J. R.), \$464.96; No 4-2 (Bernard, F.), \$170.03; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$1,075.20; No 4-4 (Mathieu, O.), \$515.92; No 4-5 (Larose, C.), \$159.77; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$564.38; No 5-1 (Larose, T.), \$160.60; No 5-2 (Bisson, R.), \$878.61; No 5-3 (Bergeron, L.), \$175; No 5-4 (Monette, E.), \$364.21; No 5-5 (Major, G.), \$255.93; No 5-6 (Hébert, L. H.), \$159.74; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$595.01; No 6-1 (Roux, R.), \$349.01; No 6-2 (Martel, G.), \$648.55; No 6-3 (Deselliers, A.), \$113.46; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$332.06; No 7-1 (Hémond, A.), \$514.24; No 7-2 (Prévost, H.), \$223.25; No 7-3 (Simard, A.), \$257.94;

Can. Nat. Express, \$2,239.96; Can. Nat. Telegraphs, \$885.37; Can. Pac. Express Co., \$1,575.06; Can. Pac. Telegraphs, \$357.52; Caron, Hélène, \$240; Champlain Oil Products Ltd., \$116.87; Cie Canadienne de Téléphone, \$499.65; Cie Électrique du Saguenay, \$303.59; Cie Industrielle Chicoutimi, \$113.99; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$150.86; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$773.11; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$216.15; Cie de Téléphone de Kamouraska, \$355.83; Cie de Téléphone Nicolet, \$151.90; Cie de Téléphone du Nord, \$427.86; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$1,704.26; Claire Fontaine Ltée, \$559.50; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$1,828.20; Corp. du Téléphone de Québec, \$2,943.87; Coutu, R., \$257.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$16,892.35; Dickson, C., \$382.67; Dubois, L., \$136.54; Dupuis & Frères, \$196.80; Électrique de Mont-Laurier, \$180.04; Farmer's Telephone Co., \$965.68; Ferland & Laliberté Enr., \$116.16; Frais de poste — Postage, \$7,840.85; Gatineau Power Co., \$199.41; Gohier Ltée, \$164.16; Halde, L., \$441.55; Holden, P. J., \$220.50; Hydro-Québec, \$216.88; Imperial Oil Ltd., \$2,360.27; Joron & Cie, \$761.59; Laboratoire Cartier Enr., \$116.35; Lamarre, L., \$120; Laplante, O., \$192; Lasalle, J. R., \$137.24; La Sarre Telephone Inc., \$252.35; Levasseur, F. Ltée, \$116.30; Lièvre River Telephone Co., \$204.61; Malo, A., \$109.50; McCarthy, H. B., \$180.30; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$309.28; Monbourquette, H., \$163.11; Northern Telephone Co., \$1,178.83; Peninsula Construction Co., \$182.44; Piette & Frère, \$752.91; Québec Power Co., \$171.11; Robitaille, S. H., \$859; Roy, J., \$142.50; Salaires des femmes de peine, etc. — Wages of charwomen, etc., \$758.78; Shawinigan Water & Power Co., \$169.46; Smiley, C. W., \$392.29; Somerset Telephone Co., \$252.96; Southern Canada Power Co. Ltd., \$139.38; St-Lambert, cité (city), \$204.98; Théberge, Mme E., \$135; Therrien, R., \$165; Tremblay, C., \$131; Tremblay, Mme M., \$247.50; Turcotte, J. M., \$144.

À Crédit No 5 — To Vote No. 5: Entretien des routes — Maintenance of Highways, \$17.07; Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories, \$29.49; Immobilisations: Loi de la voirie — Capital Expenditure: Roads Act, \$151.71; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,750.64.

## Réparation et entretien des chemins, y compris les chemins d'hiver — Repair and Maintenance of Roads, including Winter Roads

### Crédits (Votes) No 5 et Suppl. No 1

Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés..... (1)	Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads.....	9,783,663.76
Machinerie, outils et accessoires .. (2)	Machinery, tools and accessories ....	3,521,926.74
Entretien des chemins d'hiver.... (3)	Maintenance of winter roads.....	1,299,409.50
		<u>\$14,605,000.00</u>

### (1) Entretien des routes provinciales, des routes régionales et des chemins améliorés —

#### Maintenance of Provincial and Regional Highways and of Improved Roads

Traitements.....	Salaries.....	167,131.50
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	57,437.51
Salaires des cantonniers, etc..	Wages of roadmen, etc.....	<u>5,189,268.38</u>

À reporter — Carried forward..... 5,413,837.39

Reporté — Brought forward.....		5,413,837.39
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	33,202.78
Honoraires professionnels....	Professional fees.....	3,805.34
Contrats.....	Contracts.....	1,286,136.97
Matériaux.....	Materials.....	2,435,602.09
Articles de laboratoire.....	Laboratory supplies.....	5,076.19
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	192,822.79
Indemnités.....	Indemnities.....	274,819.04
Signalisation:	Traffic signals:	
Salaires des ouvriers, etc....	Wages of workmen, etc.....	82,693.88
Matériaux, etc.....	Materials, etc....	236,058.53
Divers.....	Miscellaneous.....	129,637.18
		10,093,692.18
Moins:	Less:	
Recettes:	Receipts:	
Ventes de matériaux usagés.	Sales of used materials.....	114,498.03
Contributions des municipalités et des particuliers à divers travaux.....	Contributions from municipalities and individuals to sundry works	31,699.61
Location de machinerie....	Rental of machinery.....	5,234.19
Divers.....	Miscellaneous....	3,382.76
		154,814.59
Imputations:	Charged to:	
Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act	145,173.13
Départements:	Departments:	
Chasse.....	Game.....	17.50
Colonisation.....	Colonization...	479.97
Terres et Forêts.....	Lands and Forests.....	37.10
Travaux publics.....	Public Works..	9,506.13
		310,028.42
		<u>\$9,783,663.76</u>

### Traitements — Salaries (\$167,131.50) Dépenses de voyage — Travelling Expenses

(b) (\$57,437.51): Archambault, P. H., (b) \$868.08; Bélisle, C., \$737.80; Bellemare, J., \$2,008.50, \$319.38; Bergeron, A., \$700, \$214.81; Bergeron, G., \$362.10; Bernatchez, M., \$711; Bernier, E., \$1,911, \$179.10; Bérubé, A., \$1,725.75; Binette, M., \$1,911, \$206.05; Blais, E., \$1,101.92; Blanchette, G., \$1,091.40; Boileau, R., \$1,106, \$343.10; Boistière, C. H., \$87.50; Boucher, Anacleto, \$2,008.50, \$2,019.94; Boucher, André, (b) \$165.50; Boucher, E., \$2,008.50, \$588.62; Boucher, L., (b) \$194.80; Boulanger, J., \$1,162.50, \$196.80; Boyer, A., \$1,176.50, \$183.94; Brassard, L., (b) \$763; Brisson, S., (b) \$990.13; Brizard, E., \$1,423.50, \$252.85; Bureau, P., (b) \$150.12; Carbonneau, J., (b) \$149.58; Cardin, D., \$2,002, \$331.70; Carrier, E., \$1,280; Carrière, L. A., \$2,008.50, \$559.10; Carrière, R., \$1,042.80; Chabot, J. P., (b) \$146; Chagnon, L., \$1,386.63; Champagne, M., (b) \$104.70; Charette, F., \$1,345.50, \$1,342.80; Chartier, L., (b) \$322.14; Choinière, A., \$1,098.79; Choquette, G., \$2,002, \$440.35; Clin, P., \$919.50; Collin, L., \$1,969.50, \$244.27; Comtois, J., \$2,008.50, \$526.42; Corriveau, P., (b) \$248.27; Côté, A., \$1,035.30, \$607.05; Côté, R. J., \$500.50; Cousineau, R., \$1,176.50, \$1,477.20; Croteau, R., \$1,735.50, \$283.52; Cusson, W., \$1,175.03, \$443.56; Day, F., (b) \$131.35; Délisle, J., \$2,008.50, \$133.49; Demers, A., \$1,371.50, \$116.14; Denis, J., \$1,085.50, \$1,348.35; Desbiens, G., \$1,742, \$297.17; Desjardins, A., \$2,008.50, \$140.11; Desharnais, A., \$1,157, \$181.62; Déziel, E., \$822.85; Dorais, O., \$1,183; Doyer, J., \$316.20; Drolet, E., \$1,176.50; Dugal, F., \$2,008.50, \$508.75; Dumais, A., \$2,002, \$269.67; Durand, G., \$1,400.70;

Ferlatte, A., \$2,002, \$807.02; Forcier, J. E., \$350; Fortin, C. E., (b) \$419.43; Fournel, E., \$924.83; Fournier, J. A., (b) \$125.40; Fournier, J., (b) \$137.42; Gagné, E., \$1,183, \$147.80; Gagnon, A., \$2,002, \$521.28; Gagnon, G., \$2,008.50, \$2,623.39; Gagnon, R., (b)

\$187.61; Gareau, M., (b) \$430.60; Garneau, A., \$1,475.50, \$286.39; Gauthier, W., \$525, \$348.56; Gauvreau, D., (b) \$359.12; Geoffroy, A., \$1,072.50, \$116.81; Gervais, P. E., \$300, \$727.70; Girard, R., \$1,494.30; Giroux, P. E., \$765.72, \$128.45; Gleeton, E., \$2,008.50, \$331.65; Goyette, B., \$1,174.82; Grondin, Z., (b) \$154.50; Gunville, P., (b) \$101; **Hains**, A., \$404.25, \$129.70; Harvey, G., (b) \$175.75; Hébert, J. A., \$1,265.68; Huneault, E., \$1,345.50, \$188.40; Hunt, S., \$2,028, \$360.19; **Jarry**, L., (b) \$169.33; Jacques, J. N., \$1,345.50, \$2,470.28; Jobin, R., \$1,086, \$269; Jutras, P., \$1,534, \$245.18; **Labbé**, A., \$1,605.50, \$124.75; Labonté, F., \$1,379.70; Lacoste, J., \$1,183; Lafleur, A., \$1,345.50; Lafleur, E., \$1,549.10; Lafortune, O., \$588.60; Laliberté, D., (b) \$288.04; Lalonde, A., \$866.80; Lamontagne, S., (b) \$123.84; Lamoureux, H., \$278.85; Landry, A., \$597, \$301.02; Lapierre, R., (b) \$236.20; Lapointe, J., (b) \$258.35; Laporte, A., (b) \$269.35; Larue, A., (b) \$2,272.28; Lavallée, A., (b) \$190.90; Lavallée, J., \$795.40; Lavigne, H., \$1,547; \$416.85; Lavigne, Pauline, \$45.83; Leblanc, W., \$135; Leclerc, E., (b) \$115.36; Lemieux, A., \$1,553.50, \$146.85; Lepage, R., \$2,156, \$1,143.15; Lesage, A., \$2,008.50, \$302.32; Lessard, F., \$2,008.50, \$262.31; Letendre, G., \$200; Levesque, C. D., (b) \$848.37; **Mallette**, E., \$1,794, \$168.95; Marcoux, J., (b) \$239.47; Marchand, J., \$2,008.50, \$371.22; Marcotte, A., \$25; Martineau, N., \$848.25, \$202.70; Marin, E., (b) \$273.14; Massicotte, J. J., \$180; Matte, G., \$997.70; Meilleur, A., \$1,501.50, \$342.60; Mercier, Alcide, (b) \$233.13; Mercier, Arthur, \$1,644, \$404.99; Michaud, A., \$2,086.50, \$442.65; Migner, R., \$1,124.50; Mitchell, B., (b) \$457; Montmagny, J. B., (b) \$822.65; Morin, J. M., (b) \$195.28; Morin, R., \$1,423.50, \$144.10; Morissette, D., \$1,547; Morissette, F., \$552.50; Morissette, G., \$1,157, \$192.13;

**Nadon**, P., \$993.85; Nepveu, B., \$1,740.90; Noël, A., \$1,433.25; **Ouellet**, M., \$2,008.50, \$207.02; **Paquet**, G., \$1,389.50; Paquin, L., (b) \$326.69; Pelletier, E., \$1,215.50, \$900.20; Pilon, O., \$1,015.30; Poirier, C., (b) \$208.23; Pratte, O., \$1,806, \$252.40; Prévost, N., \$1,070.30; Primeau, P., \$77.50; Proulx, A., \$1,302.38, \$126.65; **Rainville**, R., \$1,501.50, \$205.43; Rémillard, A., \$1,423.50, \$343.03; Ricard, J. L., \$175; Roberge, D., (b) \$153.85; Robert, A., (b) \$609.15; Roy, Armand, (b) \$170.30; Roy, Arsène, (b) \$198.07; Roy, E., (b) \$171; Roy, F., \$500.50; Roy, Y. L., \$1,553.50, \$313.10; Royer, B., \$2,008.50, \$243.99; **Simard**, A., \$454.99; Simard, A., (b) \$176.11; Savard, C. E., (b) \$258.65; St-André, P., \$375; St-Denis, Z., \$1,302.38, \$189.73; St-Pierre, A., \$1,501.50, \$257.57; Surprenant, F., \$1,470.65; **Tanguay**, G., \$1,400, \$1,387.80; Therrien, Y., (b) \$150.65; Tittly, A., \$2,021.60; Tremblay, A., \$1,464, \$197.65; Tremblay, J. E., \$145.60; Tremblay, J., \$331.50, \$295.96; Tremblay, Joseph, \$767, \$169.30; Tremblay, L., (b) \$252; Tremblay, M., (b) \$160; **Vailancourt**, L., \$1,917.50, \$211.75; Vanier, D., \$1,225.70; Veilleux, A., \$84.50; Veilleux, L., \$1,553.50, \$232.50; Vallée, J. C., (b) \$126.50; Villemure, F., \$1,755, \$828.85; Villeneuve, R., (b) \$108.10; Vivier, G., \$2,008.50, \$227.85; **Warren**, R., (b) \$440.15; Watelle, L. M., \$845.

Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, (b) \$5,595.84.

**Salaires — Wages:** Cantonniers, journaliers, etc. — Roadmen, laborers, etc., \$5,189,268.38.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts Paid by Divisional Offices (\$33,202.78):** No 1-1 (Girard, J. L.), \$809.10; No 1-2 (Morin, A.), \$102.51; No 1-3 (Gascon, L. G.), \$2,028.83; No 1-4 (Paiement, G.), \$916.31; No 1-5 (DeGonzague, B.), \$310.97; No 2-1 (Nadeau, P.), \$537.96; No 2-2 (Simpson, L.), \$1,795.31; No 2-3 (Laroche, J. A.), \$469.62; No 2-4 (Doré, F.), \$912.02; No 2-5 (Langlois, L.), \$365.17; No 2-6 (Gravel, M.), \$364.54; No 3-1 (Jeannotte, G.), \$975.03; No 3-2 (Archambault, R.), \$893.32; No 3-3 (Sylvain, C.), \$1,303.07; No 3-4 (Malo, G.), \$975.77; No 3-5 (Lague, A.), \$744.26; No 3-6 (Thibault, B.), \$770.45; No 3-7 (Audet, M.), \$651.12; No 4-1 (Roy, J. R.), \$985.47; No 4-2 (Bernard, F.), \$813.12; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$2,025.89; No 4-4 (Mathieu, O.), \$1,068.83; No 4-5 (Larose, C.), \$618.50; No 4-6 (Lecavalier, G.), \$1,066.58; No 5-1 (Larose, T.), \$654.75; No 5-2 (Bisson, R.), \$846.87; No 5-3 (Bergeron, L.), \$2,161.73; No 5-4 (Monette, E.), \$2,644.73; No 5-5 (Major, G.), \$425.36; No 5-6 (Hébert, L. H.), \$361; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$1,195.12; No 6-1 (Roux, R.), \$278.76; No 6-2 (Martel, G.), \$630.35; No 6-3 (Deselliers, A.), \$254.35; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$883.11; No 6-5 (Gourdeau, G.), \$100.58; No 7-1 (Hémond, A.), \$520.82; No 7-2 (Prévost, H.), \$445.46; No 7-3 (Simard, A.), \$296.04.

**Honoraires professionnels — Professional Fees (\$3,805.34):** Bérubé, J. P., \$254.20; Boivin, A., \$302.05; Chassé, H., \$139.90; Decelles, J., \$616.96; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, \$418.74; Lacoste, M., \$613.84; Lacourcière, G., \$194.50; Méthot & Méthot, \$583.25; Normandin, G., \$400.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$281.

**Contrats — Contracts (\$1,286,136.97):** Alain, H., \$100; Amélior Enr., \$16,690; Baillargeon, P., \$186,790.99; Bazinet, C., \$400; Bellemare, T., \$5,236.27; Belly, R., \$50,567.94; Blanchette, N., \$1,344.82; Bonin, G., \$15,695.97; Bonneau, E., \$8,569.28; Boucher,



A., \$122.50; Boucher, L., \$3,660.88; Boudreault, A., \$1,667.18; Boulanger, N., \$2,813.40; Bourdeau, J. H., \$115; Canadian Shade Tree Service, \$6,262.20; Cartier Construction Ltd., \$15,698.05; Champagne, J., \$1,600; Champoux, R., \$13,899; Cie de Chauffage Dragon Ltée, \$5,614.56; Cie de Construction Dollard Ltée, \$19,332.03; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$2,072.75; Construction Laurentienne Ltée, \$100; Construction Rive Sud Inc., \$139,066.51; Delorimier Construction Ltée, \$3,663.46; Dorion, J., \$830; Douville, A., \$4,728.96; Duplessis, L., \$3,009.84; Dupuis, J. A., \$1,783.15; Dupuis, P., \$2,718.90; Fafard, H., \$5,847.81; Ferland & Laliberté Enr., \$656.60; Filion, J., \$36,714.09; Fortin & Frère Construction Inc., \$15,317.63; Fournier, R., \$1,432.20; Gagnon Construction Co., \$12,770.93; Gagnon, O., \$3,712.72; Gaudreault, H., \$322.08; Gingras, J. A., \$5,365.50; Girard, T., \$1,485; Guard-X Sales Regd., \$3,576.50; Gulf Pulp & Paper Co., \$1,356.43; Houle, J. U., \$10,845; Isolation Laurentide Enr., \$1,287.10; Jacob, M., \$45,838.68; Jardine, R. D. Regd., \$1,870; Joint de Dilatation Enr., \$1,740; Laberge, A. Ltée, \$686; Lamothe, D. Ltée, \$15,737.80; Laurin, O., \$53,475.62; Lavertu, A., \$925; Lesage, J. P., \$3,334.68; Levesque, A., \$140; Marcil, A. & Vallée, A., \$16,870.50; Martin, J. E., \$198.78; Massicotte & Fils Ltée, \$9,557.44; Modern Paving Ltd., \$9,034.80; Montcalm Construction Inc., \$939.34; Morin, L., \$2,174.26; O'Connell, H. J. Ltd., \$69,367.14; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$26,676.94; Ouellet, J. A. & Fournier, P., \$5,252.91; Pagé Equipment & Construction, \$4,309.73; Pelletier, A., \$1,898.28; Pelletier, A. & Cie, \$387.50; Perron, H. O., \$1,290; Perron, J. E., \$9,820.32; Pic Construction Co., \$35,655.86; Piette, D., \$446.25; Provincial Construction Co., \$170,295.21; Regional Asphalt Ltd., \$2,382.24; Rondeau, R., \$3,000; Roy, A., \$2,246; St. Lambert Hardware Co., \$1,728.75; St-Onge, J. E., \$381.84; St-Paul Construction Inc., \$3,711.55; Savard, E., \$500; Sicotte, G., \$3,480; Simard & Frères Cie Ltée, \$80,672.65; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$2,108.37; Sociétés Jean Bonnel, \$3,853.95; Touchette Road Service, \$720; Tremblay, G. H., \$296.50; Tremblay, N., \$21,725.08; Vaillancourt, I., \$1,534.19; Val-d'Or Construction Co., \$6,123.66; Valley Paving Co. Ltd., \$42,423.18; Verocchio Ltd., \$6,312.54; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$170.20.

**Matériaux — Materials (\$2,435,602.09):** Abantonato, Mme A., \$165.71; Abel, A., \$146.30; Abitibi Hardware Regd., \$881.82; Accessoires & Outillage Ltée, \$4,642.18; Agence des Ressorts Enr., \$32,276.25; Agences Mauriciennes, \$587.35; Alain, G., \$175.20; Albert, A., \$1,266.03; Allaire, A., \$136.32; Allaire, J. & Fils, \$122.35; Allaire, P., \$458.62; Allen, W., \$180.80; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$109.05; Arbour, H., \$765; Arc Supply Ltd., \$3,083.99; Archambault, O., \$668.87; Argue, J. M., \$314.02; Armeo Drainage & Metal Products Ltd., \$8,231.98; Asselin, A., \$147.96; Asselin, L., \$136.12; Ateliers E. Couture Ltée, \$163.58; Ateliers Modernes Ltée, \$1,671.18; Aubin, J. A., \$1,864.25; Aubut, V., \$1,404.07; Audet, J., \$120.54; Auger, L., \$251.65; Auger, W., \$480.32;

**Bagotville, ville (town),** \$194.36; Baillargeon, P., \$52,389.30; Baril, A., \$242.88; Baril, F., \$231.09; Baril, J., \$813.22; Barrette, L., \$111.20; Barrette, L., \$2,529; Barrette, N., \$758.10; Barrette, R. Enr., \$229.55; Bastien & Lafond Enr., \$651.86; Bazinet, P., \$600; Bazinet, R., \$174.77; Beaubien, O., \$1,077.69; Beauchamp, M., \$200.39; Beaudet, J. L., \$530.65; Beaudet, R., \$2,353.39; Beaudin, J., \$2,582.95; Beaudin, S., \$135; Beaudin, S., \$123.73; Beaudoin, A., \$164.20; Beaudoin, B., \$120.37; Beaudoin & Frères, \$105; Beaudoin, I., \$152; Beaudoin, O., \$1,113.60; Beaudoin, Mlle R., \$335.10; Beaudry, L., \$197.09; Beaulieu, J. A., \$157.26; Beaulieu, O., \$258.53; Beaulne, R., \$930.67; Beaunoyer, H., \$611.35; Beaupré, O., \$573.07; Beaupré, J., \$118.47; Bédard, C., \$280.61; Bédard, J. Ltée, \$10,828.49; Bédard, L., \$298.82; Bédard, L., \$193.42; Bédard, O., \$361.12; Bégin, P., \$516.25; Béland, D., \$383.23; Béland & Campbell, \$241.28; Bélanger, R., \$1,172.81; Bélanger, T. L., \$238.55; Bellavance, H., \$777.69; Bellemare, L., \$2,782.44; Belleville, Mme E., \$273.70; Belley, J. T., \$2,465.70; Belmont Construction Co. Ltd., \$9,314.41; Bemeur, A., \$426.85; Benoît, A., \$889.60; Bergeron, H., \$150; Bergeron, J., \$168.95; Bergeron, Jos. Enr., \$423.55; Berkeley Products Canada Ltd., \$150; Bernard, A., \$126.85; Bernèche, J., \$326.08; Bertrand, A., \$284.38; Bertrand, P., \$431.33; Bérubé, F., \$508.40; Bérubé, M., \$179.76; Bessette, E., \$480; Bessette, R. & Fils, \$394.15; Bhérer, P., \$196.18; Bissonnette, F., \$156.70; Blais & Bazinet, \$304.49; Blais, Mme C., \$206.64; Blanchard, R. O. & Co., \$138.69; Blondeau, P., \$2,125.47; Blouin, J. L. & Fils, \$1,769.28; Boily, C., \$148.40; Boivin, E., \$629.96; Bolduc, A., \$293.75; Bolduc, L., \$171.36; Bolduc, R., \$284.63; Bolduc, U., \$112.25; Bonin, G., \$352.82; Bonneau, S., \$177.25; Bouchard, J., \$491.89; Bouchard, J. A., \$2,444.66; Bouchard, J. E., \$227.88; Bouchard, J. R., \$125.82; Bouchard, N., \$1,280.55; Bouchard, W., \$492.05; Bouchard, X., \$149.16; Boucher & Chartier Enr., \$134.96; Boucher, D., \$161.41; Boucher, G., \$1,964.81; Boucher, J., \$843.60; Boudreau Machine Shop, \$277.18; Boudreault, F., \$331.44; Boudreault, J., \$363.35; Boulanger, E., \$154.35; Boulay, E., \$189; Bourgault, P., \$178.31; Bourque, C. & Fils, \$5,459.04; Bourque, St-G., \$124.28; Boutin, V., \$152.17; Brasseur, S., \$159.85; Brault, A., \$183.72; Brault, J., \$1,646.05; Breault, R. & Gauthier, H., \$126.68; Briand, A., \$100.71; Brique du Nord Ltée, \$7,755.32; Brisebois, G., \$393.50; Brisson, A., \$133; Brisson, Armand, \$5,012.91; British American Oil Co. Ltd., \$187,010.95;

Brodrigue & Fils Ltée, \$186.30; Brouillette, L. A., \$463.60; Brousseau, L., \$126.70; Brousseau, R., \$163.12; Brown, J., \$143.80; Brown, W., \$333.47; Brunet, E., \$647.31; Brunet & Frères, \$249.49; Brunet, G. A. Inc., \$312.19; Brunet, R., \$5,226.55; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$425,463.39; Builder's Supply & Feeds Ltd., \$937.50; Bujold, R., \$470.19;

**Cadorette**, P., \$129; Caldwell, T. J. Regd., \$241.80; Canada Cement Co. Ltd., \$20,004.40; Canadian Birch Co. Ltd., \$116.28; Canadian Industries Ltd., \$360; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$689.69; Can. Nat. Express, \$188.80; Can. Nat. Railways, \$7,616.29; Can. Pac. Railway Co., \$2,544.25; Canadian Steel Corp. Ltd., \$3,059.80; Cardin, D., \$3,560.07; Caron, A., \$1,612.76; Caron, E., \$3,645.15; Caron, F., \$261.75; Caron & Frères, \$3,510.88; Caron & Gagnon, \$171.51; Caron, H., \$4,106.64; Carrier, H., \$119.11; Carrier, P., \$3,950.38; Carrier, S., \$108; Carrières & Constructions Gaspésiennes Ltée, \$12,540.38; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$1,550.54; Carrière Deschambault, \$557.36; Carrière La Salle Ltée, \$300.08; Carrière Lumber Co., \$502.91; Carrière Pointe-Claire, \$678.76; Carrière Rioux & Frère, \$3,767.19; Carrières St-Dominique Ltée, \$7,067.49; Carrière St-Maurice Inc., \$2,619.38; Cartier Construction Ltd., \$476.46; Casaubon, P. L. Enr., \$2,480.60; Cassidy, D., \$342.23; Castonguay, G., \$202.44; Castonguay, J., \$437.64; Cauchon, L., \$2,515.54; Caux, S., \$115.92; Cayouette, A., \$110.44; Cayouette, C. A. Ltée, \$880; Charbonneau, V., \$214.20; Chabot, B., \$1,181.93; Chabot, E., \$131.50; Champlain Construction Co. Ltd., \$1,019.70; Chantiers Bonneau Enr., \$3,800.08; Chaperon, C., \$2,148.73; Charest, J., \$106.54; Chartrand, A., \$490.75; Châteauneuf & Trudel, \$556.50; Chevrier, E., \$1,024.50; Chouinard, A., \$131.40; Cie Chinic, \$630.76; Cie de Construction et de Pavage de Hull Ltée, \$273.25; Cie de Construction Dollard Ltée, \$211.81; Cie de Construction de Québec, \$9,043.50; Cie de Bois Osisko Lumber Ltd., \$257.91; Cie Normand Ltée, \$420.81; Cie des Produits du Ciment de St-Jérôme Ltée, \$480.50; Ciment Moderne Ltée, \$1,877; Cloutier, A., \$120; Cloutier, Mme Alp., \$384.70; Cloutier, J., \$3,344.63; Cloutier, J., \$111; Cloutier, L. P. & Cie, \$1,180.75; Cloutier, M., \$539.75; Cloutier, T., \$4,232.60; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$717.94; Coles, R., \$143.58; Collin, L., \$3,360.16; Comtois, R., \$169.95; Conant Co. Ltd., \$188.75; Construction Laurentienne Ltée, \$5,064.02; Coop. d'Électricité de Gaspé-Sud, \$360.42; Cormier, A., \$101.79; Cormier, J., \$125; Corriveau, C. A., \$771.85; Corriveau, J., \$140.09; Cossette, P., \$169.23; Côté, A., \$177.65; Côté, Boivin & Cie, \$156.49; Cotton, E., \$582.28; Couture, H., \$2,538.83; Couture, J. A., \$160.40; Couturier, J., \$426.60; Couillard, D., \$148; Coulombe, J. F. & Cie Ltée, \$172.10; Crawford, J., \$190.03; Croteau, A., \$324.46; Croteau & Frères Ltée, \$446.40; Cusson, A., \$234.18; Cusson, L., \$274.56;

**Daigle**, E., \$208.41; Daigneault, J. A. & Fils, \$1,458.85; Dallaire, F., \$379.15; Dallaire, H., \$201.98; Dallaire, Mme N., \$4,127.65; Dandaneau, J. A., \$117.21; Daoust, G., \$575.89; Dawson, W. L., \$2,166.83; Demers, G., \$102; Demers, J. P., \$3,356.71; Demers & Lagueux, \$12,731.94; Denis, A., \$597.20; Denis, J. O., \$276; Déry, G., \$637.92; Desaulniers, A., \$246.15; Deschamps, R., \$108.30; Deschênes & Bernier Ltée, \$570; Deschênes, G., \$100.59; Deschênes, P., \$396.72; Descoteaux, P., \$3,090.59; Després Ltée, \$125.25; Després, P., \$315.36; Desrochers, L., \$134.40; Desrosiers, E., \$102.90; Desrosiers, H. & Fils, \$5,993.64; Dickson, C., \$243.81; Dibblee Construction Co. Ltd., \$15,098.66; Dinning, B., \$710.26; Dion, F., \$317.76; Dion, Frs., \$145.52; Dion, L. & Fils Ltée, \$1,050; Dion, Y., \$127.53; Dionne, D., \$688.20; Doherty, V., \$408.85; Dominion Building Material Ltd., \$527.48; Dominion Logging & Contracting Co., \$3,763.88; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$50,843.64; Donnacona Paper Co. Ltd., \$290.24; Dontigny, A., \$171.29; Doré, X., \$366.50; Doyon, F., \$255.50; Drapeau, A., \$252.36; Drapeau, Alfred, \$672.48; Drapeau, O., \$160.96; Drummond McCall & Co. Ltd., \$239.60; Dubé, P. & Fils, \$704.63; Dubois, Transport J. A., \$122.48; Dubois, R., \$112.96; Ducharme, A., \$205.91; Duchesne, A., \$106.11; Duchesne, J. H. Ltée, \$107.27; Duchesne, L., \$167.94; Dufour, M., \$903.87; Dumais, G., \$305.98; Dumont, A., \$264.55; Dumont Express, \$177.08; Dumont, N. Enr., \$195.72; Dumont, O., \$312.72; Dunbrik Matane Co., \$1,813.43; Dupuis & Frères, \$120.96; Dupuis, J. A., \$2,316.78; Dupuis, J. P. Ltée, \$180; Dupuy & Frère, \$172; Duquette, G., \$6,754.80;

**Elliott**, L., \$293.02; Entreprises Bergerville, \$138; Entreprises de l'Est Ltée, \$143.50; Entreprises Lechasseur Ltée, \$136.02; Entreprises Modernes Enr., \$4,620.83; Équipement Agricole & Industriel Ltée, \$595.50; **Fabi** & Fils Ltée, \$5,621.36; Fabrique de St-Charles, \$104.54; Fafard, A., \$191.20; Farmers Supply Co., \$328.66; Fecteau, R., \$228.70; Ferland, J. E. Ltée, \$693.15; Ferland & Laliberté Enr., \$3,836.46; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$1,456.62; Ferronnerie de Rimouski Enr., \$224.85; Ferronnerie Grothé, \$874.35; Ferronnerie Idéal, \$1,096.34; Finnie Mfg. Co., \$262.05; Flinkote Co. of Canada Ltd., \$49,620.70; Fonderie de Ste-Croix, \$764.50; Fonderie Ouellet Enr., \$102.50; Fonderie St-Anselme Ltée, \$193; Fontaine, J., \$272.15; Forest, U., (Ste-Hélène), \$136.26; Forest, U., (La Visitation), \$522.76; Forget, C., \$139.64; Fortier, J. H., \$167.28; Fortin, C. E., \$370.04; Fortin & Frère Construction Inc., \$143.29; Fortin, F., \$181.55; Fortin, J., \$231.66; Fortin, L., \$3,295.52; Fortin,

O., \$282.53; Fortin, R., \$5,493.92; Fortin, T., \$195.88; Fournier, A., \$237.65; Francœur, A., \$105.80; Francœur, S., \$723.16; Fraser, A., \$385.58; Frigon, R., \$1,356.14; Fugère, A., \$565.65; Fugère, Armand, \$2,458.97; Fugère & Loisel, \$830.79;

**Gadbois, J.**, \$1,060.71; Gagné, E., \$589.86; Gagné, Rév. F., \$262.06; Gagné, M., \$508.33; Gagné, R., \$765.04; Gagné, Rosaire, \$501.80; Gagné, W., \$610.84; Gagnon, Al., \$175.70; Gagnon, Amédée, \$171.08; Gagnon, André, \$239.96; Gagnon, C., \$2,819.78; Gagnon & Frère, \$406.94; Gagnon & Frères Ltée, \$417.72; Gagnon, H., \$298.70; Gagnon, J. A. & Fils Ltée, \$2,501.40; Gagnon, J. B., \$295; Gagnon, J. E., \$217.78; Gagnon, J. E., \$4,517.14; Gagnon, J. R. & Cie, \$167.42; Gagnon, L., \$426.87; Gagnon, L. P., \$5,558.08; Gagnon, O., \$139.45; Gagnon, U., \$603.70; Galand, D., \$140.28; Gaouette, E., \$144.70; Garneau, R., \$11,442.80; Gaucher, E., \$182.72; Gaudet, V., \$344.25; Gaudreau, H., \$336; Gaudreault, C., \$290.52; Gaudreault, P., \$3,847.24; Gauthier, A., \$114.52; Gauthier, H., \$168; Gauthier, J. A. Enr., \$268.25; Gauthier & Julien, \$3,392.26; Gauthier, J. A., \$930.24; Gauthier, J. Ltée, \$1,685.12; Gauthier, W., \$540.28; Gélinas, G., \$2,574.25; Gendron, H., \$263.15; Gendron, Honoré, \$153.84; Gendron, P. A., \$1,629.40; General Construction Co., \$2,956.29; Geoffrion, A. Enr., \$6,059.88; Gervais, C., \$257.55; Gilbert, D., \$3,793.36; Gilbert, H., \$132.74; Gilbert, J., \$191.40; Gilbert, N., \$134.18; Gilbert, T., \$110.20; Gingras, P., \$682.67; Girard & Girard, \$112; Girard, P., \$139.51; Gohier, E. Ltée, \$1,565.16; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$1,014.84; Gouin, P. A. Enr., \$300.74; Goulet, H., \$184.20; Goulet, M., \$733.78; Goyer, E. & Frère, \$2,555.84; Gravel, A., \$954.76; Gravel, L., \$1,113.15; Grégoire, E., \$1,670.46; Grégoire, G., \$4,218.73; Grenier, E., \$179.90; Grenier, J. Ltée, \$156.78; Grenier, P. E., \$867.32; Grenon, A., \$654.62; Guard-X Sales Regd., \$1,114.50; Guay, A., \$192; Guay, L., \$182.63; Guay, V. & Fils, \$117.15; Guenette, R., \$148.05; Guérette, N. & Fils Enr., \$406.81; Guignon Bros., \$225.97; Guilbault, T. E., \$1,617.76; Guimont, E., \$153.60; Guy, J. A., \$145;

**Hains, A. Ltée**, \$165.67; Hamelin, B., \$220.46; Hamelin, J. L., \$1,478.97; Harvey & Frères Enr., \$485.61; Hébertville, paroisse (parish), \$327.65; Hetu, O., \$107.50; Highway Paving Co. Ltd., \$6,049.61; Hodge, F. B., \$284.62; Home & Farm Supply Regd., \$346.50; Houle Express Enr., \$184.65; Howard Bienvenu Inc., \$626.65; Hunting & Sons, \$137.54; **Imbault, R.**, \$113.10; Imbeault, E., \$124.02; Imperial Oil Ltd., \$216,671.75; Industries de Ciment Ltée, \$477.50; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$1,112.90; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$1,217.66; **Jacob, E.**, \$1,171.35; Jalbert, D., \$198.51; Jalbert & Tremblay Ltée, \$122.65; Jean, A., \$526.41; Jean, E., \$125.41; Jean, M., \$4,890; Johnson Wire Works Ltd., \$252; Jolicoeur, L., \$1,320.39; Joliette Construction Co., \$881; Jolette, A., \$100.26; Jolette, E., \$554.25; Joncas, B., \$101.07; Jones, E., \$2,369.71; Jourdain, E., \$113.25; Julien, H., \$123.50; Julien, J., \$310.10; Jutras & Frère, \$1,392.45; Jutras, C., \$11,054.25; **Kavanagh, A.**, \$159.99; Keays Construction, \$1,655.79; Keays, J. R., \$6,637.40; Kelly, L., \$275.69; Kennedy Construction Co. Ltd., \$102.10; Kingsway Transports Ltd., \$242.19; Komo Construction Ltd., \$1,498.10;

**Laberge, J. P.**, \$197.40; Labbé, A., \$307; Labranche, H., \$163; Labrie, A., \$1,925.59; Lachapelle, A., \$185.75; Lachapelle, E., \$268.81; Lachance, J., \$1,571.36; Lacroix, A., \$155.80; Lacroix, P., \$213; Lacroix, R., \$763.35; Ladurantaye, M., \$138.45; Lafleur, W., \$126.65; Lafontaine & Frères, \$170.47; Lafontaine, L., \$408.75; Lafontaine, R., \$102; Lafrance, A., \$2,297.10; Lagacé, A., \$230.58; Lagacé, Cie A. Ltée, \$16,393.71; Lagacé Construction, \$438.36; Lagacé Quarry, \$59,525.26; Lahaie, R., \$203; Lajoie & Frères, \$209.49; Lake Megantic Pulp Co., \$147.74; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$22,799.65; Lallier, L. P., \$140.85; Lamb, J. H., \$7,716.58; Lambert, J. E., \$1,792.73; Lambert, T., \$223.89; Lamothe, R., \$287.40; Lanctôt, P., \$121.10; Landry, J., \$251.19; Landry, J. & Fils, \$110.40; Landry, T. Enr., \$2,028.59; Langlais, I., \$167.12; Langlois, J. M., \$112.50; Laplante, H., \$489.85; Lapointe, L., \$122.30; Laprise, J. L., \$1,873.60; Laprise, T., \$2,437.38; Laquerre, J. P., \$836.39; Larivière, G., \$188.80; Laroche, E., \$3,046.92; Larouche, A., \$1,585.01; Larouche, J., \$402.14; Lauzon, A., \$196.40; Lauzon, E., \$306.04; Laviolette Enr., \$143.70; Lavoie, A., \$175.14; Lavoie, C., \$146.34; Lavoie, F., \$116.85; Lavoie, J. A., \$106.85; Lavoie, J., \$353.50; Lavoie, Joseph, \$105.93; Lavoie, L., \$199.60; Lavoie, P., \$592.76; Lavoie, T., \$116; Lebel Construction Ltd., \$13,716.46; Lebel, G., \$794.92; Lebel, L., \$113.40; Leblanc, J. A., \$460.80; Lebœuf & Grenier Ltée, \$304.55; Lebrun, Cie A., \$188.37; Leclerc, E., \$371.52; Leclerc, J. Z., \$371; Leclerc, J., \$814.80; Lecours, F., \$494.50; Leduc, Mme L., \$147.50; Legault, E., \$406.40; Legault, H., \$116; Lehoux, D., \$113.98; Lehouillier, A., \$129.20; Lelièvre, H., \$510.62; Lemieux, A., \$106.23; Lemieux, J. Enr., \$351.39; Lemire, F., \$102.10; Lemonde, E., \$269.55; Leonard, G. E., \$1,650; Lepage, P., \$212.70; Lepine & Fils, \$2,088; Lepine, R., \$826.37; Lessard, O., \$4,746.47; Letendre, C., \$740.97; Létourneau, A. G. Enr., \$790.71; Létourneau, W., \$172.77; Levesque, L., \$2,681.63; Levesque, O., \$132.72; Levesque, P., \$343.15; Levesque, Paul, \$6,236.06; Loranger, N., \$723.10; Lord, L. Fils Enr., \$420.50; Loranger Hardware Co., \$559.45; Lussier & Fils, \$942.38; Lussier, G., \$241.56; Lussier, R., \$120.01; Lussier, O., \$103.05; Lyonnais, G., \$222.98;

**Machinerie Moderne Ltée**, \$1,035.49; MacMillan, Mlle M., \$379.89; Maison Charlebois, \$167.90; Majeau & Frères, \$225; Majeau, J. E., \$4,552.33; Malo, J. B., \$133.20; Maltais, C., \$277.20; Mantha, A., \$117.60; Marchand, A., \$1,496.93; Marchand & Frère, \$531.85; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$2,526.06; Marcil, A., \$965.43; Marcille, P., \$700.34; Marcoux, A., \$157.90; Marcoux, Aristide, \$554.25; Marinier & Frère, \$181.82; Martin, H., \$117.36; Maska Construction Inc., \$20,621.75; Massé, A., \$203.95; Massé, E., \$259.02; Massé, J. I., \$163.36; Mathieu, J. A., \$350.05; Mathieu, M., \$1,628.33; Matte Enr., \$319.52; McGee, H., \$585; McGee, P., \$270; McGuire, T., \$114.65; McLellan, E., \$358.38; McLennan Lumber Ltd., \$2,137; McNamara Construction Co. Ltd., \$658.44; McRae, G., \$233.09; McVety, H., \$469.20; Meilleur, I., \$2,650.70; Ménard, A., \$169.17; Ménard, M., \$5,617.57; Ménard, W., \$729.82; Mercier, J. H., \$300.21; Mercier, N., \$173.67; Mercure, C., \$177.11; Mercure, G., \$2,648.52; Messier, H., \$134.70; Méthot, Mme A., \$178.90; Metabetchouan Electric Enr., \$150; Métallurgie Moderne Enr., \$162.36; Meunerie Coop. Agricole, St-Charles-de-Bellechasse, \$238.08; Michaud, A., \$320.95; Michaud, C., \$111.26; Michaud & Simard Inc., \$4,951.88; Millette, J., \$1,454.50; Millette, T., \$947.80; Miron & Frère, \$239.89; Mitchell Co. Ltd., \$7,171.66; Miville, J., \$239.42; Modern Paving Ltd., \$16,767.10; Molybdenite Corp. of Canada, \$2,749.60; Monchamps, R., \$1,183.69; Monette, E. Ltée, \$19,753.68; Monette Sand & Gravel, \$113.74; Mondoux, L. A. Hardware, \$401.73; Montcalm Construction Inc., \$338.07; Montmorency Hardware Electric Regd., \$1,105.50; Montpellier Construction Ltd., \$6,122.54; Montréal Quarry & Cut Stone Ltd., \$218.46; Montréal & Southern Counties Railway Co., \$174.25; Mount Bruno Country Club, \$4,131.96; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$6,758.15; Morel, L., \$239.04; Morin, A., \$492.60; Morin, Arthur, \$284.58; Morin, E., \$380.16; Morin, J., \$449.20; Morin Lumber, \$187.88; Morin, P. A., \$146.60; Morissette, J., \$184.75; Morissette, J. E., \$1,113.59; Morissette & Verreault, \$986.50; Morrisson, R., \$442.24; Murdock, J., \$373.12;

**Nadeau, E.**, \$180; National Quarries Ltd., \$4,733.37; Nolin, J., \$1,970.18; Nolin, L., \$187.86; Norrie, W. H., \$288; Northern Electric Co. Ltd., \$396.70; **O'Connell, R.**, \$594.51; O'Connell, H. J. Ltd., \$42,700.47; Olivier, P. J., \$11,936.08; Osgood Sons Regd., \$144.18; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$8,736.55; Ouellet, C., \$1,555.57; Ouellet & Frères, \$1,243.49; Ouellet, F., \$8,853.35; Ouellet, F. E., \$433.26; Ouellet Garage, \$682.94; Ouellet, J. H., \$9,279.93; Ouellet, J., \$155.40; Ouellet, Jos., \$101.80; Ouellette, L., \$109.03; Ouellet, M., \$390.02; Ouellet, P., \$180; Ouimet, P., \$12,070.18; Otis, L., \$1,932.20; Outillage Agricole & Technique Inc., \$3,219.55;

**Pagé Construction Ltée**, \$3,415.46; Pagé, J., \$178.70; Pagé, L., \$395.71; Pageau, J. H., \$112; Painchaud & Frères, \$200.90; Papineauville Lumber Co., \$4,219.73; Paquet, A., \$507; Paquet, J., \$572.16; Paquet, D., \$190.42; Paquette, L., \$250; Paquin, F., \$482.11; Paquin, L., \$181.03; Paquin, R., \$197.15; Paquin, Mme Y., \$373.10; Paradis, L., \$122; Paradis, P., \$256.68; Parent, J. B., \$2,141.58; Parenteau, F., \$282; Parts & Equipments Ltd., \$2,981.51; Paul, V. Enr., \$736.88; Peel Construction Co. Ltd., \$8,237.20; Pelchat, J., \$321.85; Pelchat, L., \$330.18; Pellerin, F., \$241.50; Pellerin, W., \$812.72; Pelletier, A., \$101.07; Pelletier, Antoine, \$125; Pelletier & Fils Enr., \$2,933; Pelletier, G., \$150.96; Pelletier, H., \$161.24; Pelletier, J., \$261.12; Pelletier, P., \$226.17; Pelletier, R., \$416.40; Pelletier, Romuald, \$115.84; Pelletier, S., \$912.74; Pelletier, Sylvio, \$640.88; Pépin, L., \$379.28; Periard, L., \$212.42; Perreault, R., \$5,772.03; Perreault, W., \$193.50; Perrier, M., \$322.50; Perron, A., \$278; Perron & Frère Enr., \$486.40; Persons, E. J., \$165.08; Pérusse, J. M., \$137.20; Petrin, P., \$127.80; Phaneuf, A., \$123.15; Pibus, R., \$161.76; Picard, D., \$267.25; Pilon, J. M., \$145.79; Pilon, L., \$160.60; Pinsonnault, J., \$474.50; Plante, A., \$795.06; Plourde & Frères Inc., \$761.05; Plourde & Ouellet, \$433.53; Plourde, J. A., \$125.96; Poirier, J., \$585; Poirier, M., \$277.80; Poirier, R., \$645.99; Poitras, G. H., \$102.74; Poulin, A., \$232.50; Poulin, G., \$162.02; Poulin, P., \$407.48; Poulin, R., \$410.06; Power Lumber Co., \$4,408.81; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$14,739.74; Princeville Furniture Ltd., \$2,747.78; Producteurs de Semences Québec Ltée, \$225; Produits de Béton Enr., \$1,824.90; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, \$13,022.19; Pronovost, L., \$5,556.37; Proteau, P., \$233.57; Proulx, E., \$633.74; Provincial Construction Co., \$8,535.97; **Québec Auto Accessoires Enr.**, \$292.98; Québec Brass & Iron Co. Ltd., \$101.25; Québec North Shore Paper Co., \$466.27; Québec Ready Mix Inc., \$460; Quéumont Construction Inc., \$10,261.73; Quincaillerie Donnacona Enr., \$475; Quincaillerie Legault Enr., \$219.32;

**Racine, F.**, \$1,163.54; Rainville, J. A., \$668.83; Rand, C., \$102.90; Raymond, O., \$150.86; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$15,737.17; Regional Asphalt Ltd., \$16,508.62; Renaud, P., \$1,041.09; Rheault & Frère, \$200; Richard, R., \$753.74; Riley, J., \$100.05; Rioux, C. E., \$1,243.33; Rioux & Frère, \$866.75; Rivard, A., \$357.42; Rivard, Arthur, \$398.90; Rivard, U., \$185.20; Roberge, A., \$166.77; Robichaud, F., \$212.50; Robidas, A., \$1,886.59; Robillard, E., \$482.39; Robin, J., \$145.25; Rogers Transport, \$296.76; Rompré, A., \$413.70; Roofers Supply Co. Ltd., \$4,144.64; Rousseau Cie Ltée, \$140.33; Rousseau, J. P., \$479.02; Rousseau, H., \$2,982.20; Rousseau, T. E., \$445.29; Roussel, I., \$104.82;

Rouette, F. Inc., \$138.60; Roy, A., \$1,237; Roy, Lake & Son, \$129.56; Roy, H., \$1,810.27; Roy, J., \$320.22; Roy, W., \$154.98; Ruel, W., \$3,345.51; **Samson, J. C.**, \$103.45; Sarrazin, D., \$209.88; Saulnier, H., \$481.56; Savard, A., \$2,469.48; Savard, D., \$220.50; Savard, W., \$983.90; Savoie, A., \$109.70; Sayabec, Corp. Munic., \$104.49; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$3,445.77; Shawinigan Chemicals Ltd., \$9,891.14; Sheppard, J. & Son, \$140.16; Sheppard, S., \$320; Sherbrooke Machineries Ltd., \$391.41; Sherwin Williams Co. of Canada Ltd., \$542.23; Shooner, E. Cie, \$1,246.35; Sicily Asphaltum Paving Co. Ltd., \$2,016.56; Sicotte, G., \$177.40; Simard, A., \$139.35; Simard & Frères Cie Ltée, \$964.19; Simard, G., \$122.47; Simard, J. & Fils, \$100; Simard, O., \$2,036.45; Simoneau, N., \$109.50; Sisce Gold Mines Ltd., \$8,333.30; Smith, H. E. Ltd., \$100; Smith, W., \$430.94; Sœurs N.-D.-du-Bon-Conseil, \$459.25; Société de Constructions Modernes, \$5,401.06; Société Coop. du Témiscamingue, \$209.45; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$4,895; Soublière, Lepage Ltée, \$372.56; Soucy, C., \$380.34; St-Amand, P., \$230.08; St-Arnaud, V., \$140.78; Ste-Aurèle, munic., \$102.70; St-Gelais, D., \$1,018.98; St-Georges, G. W., \$240; St-Germain, A., \$324.40; St-Jean, A., \$1,236.29; St-Jean, D., \$1,313.01; St-Lambert Hardware Co., \$1,925.29; St-Ludger-de-Milot, Corp. Munic., \$641.50; St-Paul Construction Inc., \$2,395.88; St-Pierre, L., \$103.95; St-Pierre, O., \$1,054.52; St-Thomas Metal Signs Ltd., \$4,135; Standard Clay Products Ltd., \$9,780.60; Standard Lime Co. Ltd., \$13,479.25; Steel Co. of Canada Ltd., \$24,769.95; Stevens, A., \$138.90; Stewart, R. A., \$476.77; Sullivan, L., \$291.24; Syndicat Coop. Idéal, \$397.40; Syndicat Coop. de Téléphone de Valcourt, \$276; Synnott, O., \$151.55;

**Taillefer, O. Inc.**, \$1,353.28; Talbot, O., \$2,083.55; Talbot, R. Ltée, \$208.79; Tardif, R., \$226.78; Taylor, H., \$1,509.36; Tessier, H., \$2,658; Tessier, J. E., \$610.73; Tessier & Julien, \$2,446.53; Therrien, A., \$108.63; Therrien, E., \$101.95; Therrien, G., \$405.66; Thibault, E. Ltée, \$126.49; Thibault, F., \$251.21; Thibeault, E., \$420.40; Thibodeau, H., \$100.60; Thivierge, J., \$157.14; Thivierge, S., \$109.89; Thompson, G. N. & Son, \$468.77; Thuot, A., \$163.64; Transport Breton Enr., \$390; Transport D'Anjou Enr., \$1,481.03; Tremblay, Achille, \$284.56; Tremblay, A., \$1,909.48; Tremblay, Alcide, \$467.51; Tremblay, Alphonse, \$248.50; Tremblay, Antonio, \$186.55; Tremblay & Duval, \$1,760.22; Tremblay & Fils, \$116.85; Tremblay, G., \$20,124.50; Tremblay, Hector, \$505.35; Tremblay, Hermas, \$100; Tremblay, J. A. & Fils, \$247.22; Tremblay, J., \$740.60; Tremblay, Louis, \$307.56; Tremblay, Ludger, \$176.60; Tremblay, P., \$1,615.26; Tremblay, Pierre, \$300.61; Tremblay, R., \$223.86; Tremblay, Raoul, \$5,935.66; Truchon, B., \$409.16; Trudeau & Fils Ltée, \$607.64; Trudel, N. & Fils, \$11,825.87; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$1,759.97; Turcotte Enr., \$256.77; Turcotte, J., \$115.92; Turmel, O., \$421.25; Tuyaux Vibrés Inc., \$736.20; Tuyaux Vibrés de Mégantic Enr., \$1,220.50; **United Auto Parts (Saguenay) Ltd.**, \$278.06; **United Auto Parts (Montréal) Ltd.**, \$2,575.64; **United Continental Engine**, \$2,750.23; **Val-d'Or Développement Enr.**, \$335.12; Vallières, R., \$1,019.97; Vallée, A., \$890.63; Vanasse, F., \$174.40; Veillette, F., \$129.90; Veilleux, A., \$154; Veilleux, C., \$125.80; Veilleux, L., \$5,413.34; Veilleux Transport, \$267.08; Venne, D., \$3,189.29; Verreault, E. Ltée, \$1,156.40; Verreault, L. P., \$2,216.26; Vézina, G., \$1,501.92; Vézina, J., \$336; Viau, P., \$15,267.81; Villemure, C., \$7,365.90; Villemure, E., \$120.60; Villeneuve, A., \$129.85; Villiard, M., \$310.94; Vincent, A., \$118.18; Vipond, H., \$1,764; Vir, D., \$384.30; **Watson, J.**, \$2,920.18; Webster & Sons Ltd., \$3,403.14; Wright Bros. Supply Ltd., \$155.35; **Yergeau, G.**, \$583.28; Young, H. Co. Ltd., \$372.09; **Zenith Paint Inc.**, \$420.75.

À immobilisations: Loi de la voirie — To Capital Expenditure: Roads Act, \$6,817.27; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$52,359.63.

**Articles de laboratoire — Laboratory Supplies (\$5,076.19):** Bonar, Thos. & Co. (Canada) Ltd., \$249.48; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$1,695.03; Central Scientific Co. of Canada Ltd., \$659.21; Fisher Scientific Co. Ltd., \$706.67; Johnson, Matthew & Mallory Ltd., \$291.49; Laboratoire Cartier Enr., \$165.70; Turcotte, M., \$234; Upton, Bradeen & James Ltd., \$230; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$844.61.

**Location de machinerie — Rental of Machinery (\$192,822.79): Accessoires & Outillage Ltée, \$1,400; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$529.98; Argue, J. M., \$108; Audet, Garage J. S., \$305; **Baillargeon, P.**, \$2,700.68; Baillargeon, Philippe, \$3,678.78; Beaudoin, P. E., \$3,117.25; Beupré & Sirois, \$470; Beupré, R., \$775; Bédard, J. Ltée, \$605.50; Bédard, L., \$390.59; Bélard, A., \$180; Bélanger & Ouellet, \$357.75; Belmont Construction Co. Ltd., \$807.50; Bergeron, H., \$1,120; Bergeron, L., \$315; Berriault, O., \$243; Berthelot, O., \$180; Biron, A., \$240; Blain, A., \$316; Blanchette, N., \$885.50; Boissy, R. M., \$171; Boisvert & Frère, \$1,257.50; Bolduc, L., \$300; Bonin, G., \$8,645.50; Bonneau, E., \$1,776; Bouchard, A., \$112; Bouchard, J. A., \$940; Bouchard, Jean, \$123.50; Bouchard, P., \$681; Bouchard, R., \$190; Boucher, M., \$553; Bouffard, P. E. Ltée, \$1,576.50; Bourque, U., \$376; Boyle & Keays, \$2,560; Brosseau, F., \$236; Brouillette, L., \$525.25; **Canadian International Paper Co.**, \$1,185; Can. Nat. Express, \$2,744; Can. Nat. Railways, \$346.18; Cardinal, P., \$102.60; Cartier Construction Ltd., \$1,486.72; Charest, A., \$2,440; Charest,**

Alphonse, \$140; Charpentier, E., \$154; Châteauneuf, Charest & Fraser, \$100; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$250; Cie de Construction Dollard Ltée, \$2,956.75; Cie de Construction Lavolette Ltée, \$1,677.10; Cie de Construction de Québec, \$1,200; Claveau, A., \$175; Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$137.50; Coop. Agricole de Lac-Mégantic, \$240; Corriveau, A., \$109.75; Côté, J. A., \$2,500; Coulombe, J. A. & Cie Ltée, \$112.25; Coupal, H. & Fils, \$1,048.43; Couturier, A. & Fils, \$240; Crête, A., \$2,785.20; **Danis** Modern Construction, \$824; David, J. E., \$110; Delangis Express, \$342.45; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$2,672; Desbiens, P., \$117; Desjardins, J. A., \$292.50; Desmarteau, L., \$192; Dominion Logging & Contracting Co., \$2,141; Doré, E., \$437.60; Dubois, Transport J. A., \$1,260; Dugal, F., \$240; Dumont, G., \$300; Durette, J. E., \$124;

**Entreprises de l'Est Ltée**, \$120; Entreprises Verchères Enr., \$2,146.50; **Fabi & Fils** Ltée, \$1,954.20; Faucher, Mme R., \$1,843.36; Fendersons Ltd., \$200; Ferland & Marier, \$235; Fontaine, G., \$746; Fortin, L. C., \$928; Fournelle, R., \$165; Fréchette, R., \$217.50; **Gadbois**, A., \$439; Gagné, J. R., \$288; Gagnon, G., \$255; Gagnon, J. H., \$100; Gagnon, L., \$200; Gauthier, J., \$191.50; Gauthier, O. Ltée, \$2,592; Gauvin, P. E., \$585; Gélinas, D., \$520; Gosselin & Fredette, \$320.80; Goyer, E. & Frère, \$2,281.57; Grenier, G., \$274.20; Grenon, R., \$361.50; Guertin, A., \$960; Guertin, F., \$200; Guillemette, L., \$140; Guimond, F., \$150; Gulf Pulp & Paper Co., \$260; **Hardy**, L., \$245; Harvey, P., \$112.50; Houde, J., \$710; **Ideal Petroleum Co.**, \$2,041; **Joliette Construction Co.**, \$6,919; Journeaux, J. W. L., \$140; **Keays Construction**, \$470; Keays, J. E., \$1,266.64; Keays, J. R., \$2,656.50; Kennebec Construction Co., \$180; Kensley, L., \$147; Komo Construction Ltd., \$449; Kyle, C. J., \$424; **Labelle**, M., \$400; Laberge, Industries, \$685; Lachapelle, A., \$450; Lacroix, A., \$946; Lambert, R., \$809.25; Lamothe, D. Ltée, \$681; Lamoureux, J. P., \$109.50; Langlois, J. M., \$107.50; Langlois, P., \$2,840; Lapointe, A., \$120; Lapointe, Z., \$921.25; Larivière, M., \$1,098; Laurendeau, J. C., \$187.50; Leavoy, W. H. Sons, \$108; **Lebel Construction Ltd.**, \$901.87; Leblanc, A., \$144; Leblanc, H. Automobile, \$130; Leclerc & Cloutier, \$646.40; Lecompte, L., \$1,160; Legault & Legault, \$691; Lemay, G., \$2,154.50; Lemire, R., \$100; Léonard, A., \$245; Lesage, Mme J. A., \$120; Lesage, R. P., \$132; Letarte, W., \$260; Levesque, J. A., \$120; Levesque, L. M., \$100; Lord, C., \$142.50; **Lord Sand & Gravel Ltd.**, \$310.50; **Madore**, G., \$480; Malenfant, J., \$316; Martin, A., \$140; Martin, J., \$104; Maurice, J., \$178; McMullen & Gagnon Inc., \$825; Ménard, L. & G. Ltée, \$420; Mercier, A., \$162.17; Mercier, S., \$189; Michaud, C., \$190; Michaud, G., \$115; Millette, T. Enr., \$1,677.50; Monchamps, R., \$195; Monette, A., \$1,096; Monette, E. Ltée, \$1,056.50; **Montcalm Construction Inc.**, \$180; Montpellier Construction Ltd., \$545; Monty, Y., \$1,028; Morin, E., \$220; Murdock, J., \$156;

**Nadon**, G., \$301; Nérón, X. & Fils Ltée, \$121.05; Nolin, F., \$187.75; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$2,055.50; Ouellet, A., \$148; **Pelletier**, J. P., \$112; Péloquin, M., \$194; Perron, B., \$175; Perron Transport, \$430; Persons, E. J., \$226; Plamondon, R., \$150; Plourde, M., \$390; Plourde & Ouellet, \$712; Plourde & Plourde Enr., \$623; Pontbriand, J., \$787.50; Potvin, A., \$160; Provincial Construction Co., \$15,160.04; Provost, A., \$344; **Québec Highway Excavation Ltd.**, \$1,241.50; Québec North Shore Paper Co., \$206.80; **Racine**, O., \$120; Regional Asphalt Ltd., \$776; Rheault & Frère, \$662; Riendeau, E., \$1,656; Rigaud Construction Ltée, \$152; Riverin, G. & Fils, \$1,428.75; Ross, E., \$571; Rousseau, E., \$209.50; Rousseau, T. E., \$130; Roy, A., \$100; Roy, P. E., \$240; Roy, R., \$140; Russel, J., \$275; **St-Jean**, A., \$2,583.16; St. Lawrence Logging Ltd., \$226.80; St-Louis Garage Enr., \$373.50; St-Paul Construction Inc., \$2,148.30; St-Pierre, E., \$864; St-Pierre, F., \$400; Saguenay Construction Co., \$1,347.75; Salvail & Boutin Enr., \$435; Savard, A., \$140; Sicotte, A., \$5,030; Simard, E., \$576; Simard & Frères Cie Ltée, \$769.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$1,058.50; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$1,020; Soucy, G., \$144; Syndicat Agricole et Forestier de St-Thomas, \$215; Syndicat Forestier de Ste-Madeleine de Gaspé, \$288; Syndicat de Travail de Varsan, \$198; **Tessier**, J., \$346.50; Therrien, J. E., \$216; Tremblay, A., \$560.50; Tremblay Express, \$306.50; Tremblay, J., \$100; Tremblay, L., \$250; Trudel, N. & Fils, \$170; Trudel, P., \$110; Turcotte, J., \$100; **Val-d'Or Construction Co.**, \$1,293; Valley Paving Co. Ltd., \$157.94; Verocchio Ltd., \$915; Viel, C., \$513; **Waddell**, J. B., \$100; Welden, J., \$306.65.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$8,914.28.

**Indemnités — Indemnities (\$274,819.04)**: Alain, P. E., \$117.28; Aqueduc Ste-Justine, \$600.13; Arsenault, J. J., \$506.84; Auger, J. A., \$132.10; Auger, R., \$113.70; Autobus Taxis Ltée, \$200; Baribeau, P. E., \$200; Barrière, A., \$108.27; Beaudin, P., \$107.58; Béland, E., \$150; Bell Telephone Co., \$204.85; Berger, J. A., \$100; Bessette, H., \$1,500; Bouthillette, A., \$1,500; Breton, L., \$114.81; Brien, R., \$350; Can. Nat. Railways, \$121.50; Charron, Mme A., \$107.75; Cie de Transport Provincial, \$1,027; Cloutier, P. E., \$1,225; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$187,241.39; Corrigan, N., \$499.30; Couture, L. P., \$195; Dales & Co., \$458.75; Déglise, P. et A., \$175; Deschênes,

J. H., \$172.28; Desjardins, Mme M., \$1,110; Dilallo, L., \$231.14; Dupont, H., \$14,176.71; Eldridge, Mme E., \$255.55; Fontaine, E., \$4,256; Fortin, Mlle L., \$171.90; Fournier, J., \$228.10; Gagné, J. C., \$294.50; Gagnon, L. J., \$100.30; Gaouette, J. P., \$155.85; Gatineau Bus Co. Ltd., \$140.73; Gaudreault, R., \$100; Gélinas, Dr H., \$140; Giroux, Nap. Enr., \$125; Gorman, L., \$215.75; Goudreau, H., \$196.59; Graham, W. R., \$1,560; Gravel, L., \$142.46; Guérin, Godin & Pinard, \$200; Hamel, G., \$147.23; Hamelin, M. et Mme R., \$900; Harvey, Mme G., \$125; Jean, S., \$156.98; Jolicœur, G., \$163.18; Jubinville, M., \$122.53; Labbé, A., \$300; Lacoste, M., \$355; Lacoursière, G., \$194.50; Lamarre & Lamarre, \$292.20; Lamontagne, F. X., \$129.89; Landry, P., \$706.55; Lapierre, N., \$4,584.71; Leclerc, A., \$200; Lecours, A., \$287.64; Lepage, P., \$4,643.50; Lepine, M., \$121.82; Loranger, T., \$179.79; Luneau, Mme A., \$2,668.74; Marci, J. P., \$588.87; Marin, E., \$190.25; Martel, C. E., \$125; Martel, J. B., \$196; Mastroquiespe, A., \$216.25; Ménard, R., \$1,000; Nolet, E., \$3,697; O'Reilly, M. et Mme W., \$215; Paquet, J., \$145; Plourde, Abbé R., \$450; Pollock, A. C. et M., \$1,005.45; Potvin, R., \$120.58; Québec Central Railway, \$333.58; Québec Power Co., \$202.39; Regnier, G., \$116; Roberge, C. A., \$131.10; St. Maurice Transport Co., \$160.21; St-Vincent-de-Paul, paroisse (parish), \$252.22; Savignac, H., \$157.82; Seale, C., \$101.45; Shawinigan Water & Power Co., \$296.82; Simard, T., \$100; Sûreté provinciale — Prov. Police, \$110.07; Szakos, S., \$300; Taillon, L., \$133; Taxi de Beauport Enr., \$118.28; Thiboutot, G., \$175; Thompson, Mme M. et Gaudreau, F., \$3,000; Tremblay, P., \$125; Trottier, J., \$1,800; Turcotte, R., \$100; Turgeon, J., \$111.15; Vallée, T., \$13,764.44; Valleyfield Service, \$107.11; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,865.63.

**Signalisation — Traffic Signals (\$318,752.41):** Salaires des ouvriers, etc. — Wages of workmen, etc., \$82,693.88. Ateliers Deschamps, \$195.40; Ateliers Modernes Ltée, \$1,267.10; Barnabé, H., \$1,405; Bégin, P., \$495; Bell Telephone Co., \$497.31; Blouin, R. A., \$1,205.60; Boucher & Chartier Enr., \$732.92; Boucher, R., \$337.50; Buanderie Lévis Ltée, \$154.65; Bussièrès, J. C., \$1,945.23; Canadian Durex Abrasives Ltd., \$173.55; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$403.60; Can. Nat. Railways, \$286.78; Can. Pac. Railway Co., \$466.63; Caron, E., \$533.50; Carrier, P., \$1,050; Chicoine, O., \$992.21; Cie Jacques Cartier Enr., \$388.08; Cie Morin & Fils, \$94,588.52; Club Athlétique Champlain, \$1,662.84; Côté, Garage R., \$434.76; Cromac Chemical Co., \$480; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$1,207.80; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$266.22; Deschênes & Cie Inc., \$2,200; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$383.40; Drapeau, Garage P. E., \$146.28; Ducharme, L., \$277.27; Duquette, L., \$142.35; Faucher, Mme R., \$2,765.04; Ferland, J. E. Ltée, \$144; Gagnon Nouveautés Enr., \$1,006.45; Gendron, H., \$954; Giard, R., \$604; Gohier, E. Ltée, \$3,548.55; Hudon, P. E., \$2,727; Huot, R., \$727.50; Husband Transport Ltd., \$1,546.23; Hydro-Québec, \$103.40; Industries Forest Enr., \$735; International Paints Canada Ltd., \$392.04; Jaquays, Starke & Co. Regd., \$500; Joyal, L., \$254.15; Kingsway Transports Ltd., \$1,957.07; Laberge, J. P., \$1,407.60; Larivière, E., \$223.22; Lemieux, J. E. Enr., \$3,647.18; Martineau, R., \$330; Mauger Garage, \$681.43; Monette, J., \$1,050; Poirier, J., \$1,761.56; Québec Power Co., \$298.76; Quincailerie d'Assise Enr., \$272.60; Ranger, B., \$1,732.50; Rhéaume, L., \$1,750.61; Rousseau Cie Ltée, \$800.55; St. Thomas Metal Signs Ltd., \$80,866.20; Scott Paint & Wallpaper Co., \$880; Séguin, J. R., \$1,276.20; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$138.16; Somerville, H. A., \$1,705.55; Turmel, A., \$1,264.75; Voyer, J. A., \$1,112; Webster & Sons Ltd., \$200; Young, H. Co. Ltd., \$585.46; Zenith Paint Inc., \$411.60; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,378.67.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$129,637.18):** Amesse, E., \$131.90; Baie-d'Urfé Garage, \$432.40; Beaudoin, P. E., \$536.50; Bell Telephone Co., \$656.31; Bessette, R. (fils), \$135; Bouchard, J. A., \$668.64; Boudreault, J., \$120; Bouillon, L., \$977.29; Bourdeau Machine Shop, \$431.66; Boutin, P. A., \$1,425; Brique du Nord Ltée, \$1,023.03; Brislain, L., \$580; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$7,597.80; Bullock, E., \$414; Canada Cement Co. Ltd., \$2,332.35; Canada & Gulf Terminal Railway, \$516.50; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$220.08; Canadian International Paper Co., \$221.01; Can. Nat. Express, \$300.75; Can. Nat. Railways, \$21,099.07; Can. Pac. Railway Co., \$9,490.46; Canadian Shade Tree Service, \$771.12; Carnier, C. Ltée, \$175.11; Caron, E., \$342; Cartier Construction Ltd., \$420; Carrières St-Dominique Ltée, \$152.60; Cie de Construction Dollard Ltée, \$429; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$618.18; Cie Normand Ltée, \$143.76; Cormier, E., \$270; Côté, J. A., \$6,583.15; Couillard, G., \$225; Daigle, E., \$214; Dallaire, Mme N., \$2,120.50; Décarie, Mme J., \$863.40; Decotret, L. R., \$140.25; Delorimier Construction Ltée, \$762.60; Dorval, ville (town), \$878.29; Dubé, P. & Fils, \$145; Duboyce, H., \$582; Dumont Express, \$207.59; Fortin, J. A., \$108.75; Fortin, O., \$864; Fortin, R., \$346.27; Garant, J. P., \$10,609.60; Gauthier, O. Ltée, \$125; Gobeil, J. C., \$236; Goulet, H., \$358.80; Grenier, A., \$1,096.60; Hall, T., \$162.90; Hébertville, paroisse (parish), \$119.45; Hydro-Québec, \$742.62; Imbeau, P., \$112; Imperial Oil Ltd., \$8,013.70; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$1,153.25; Leduc, R., \$131.55; Legault & Legault,

\$175; Longueuil, cité (city), \$111.76; M. M. Auto Parts Inc., \$174.96; Major, G., \$100; Martineau & Martineau, \$940.15; Martineau, R., \$165; Millette, T. Enr., \$259.56; Monchamps, R., \$336.36; Montréal & Southern Counties Railway Co., \$1,780.35; Nadeau, O., \$104; Napierville Junction Railway, \$142.26; New York Central Railway, \$244.67; Noël, G., \$108; Northern Electric Co. Ltd., \$8,368.15; Ouellet, A., \$124; Ouellet Garage, \$1,933.16; Paquin, Y., \$2,023.25; Paradis, P., \$112; Pépinière de Boucherville, \$404; Plouffe, J. M., \$101; Pouliot, R., \$120; Pronovost, A., \$112.75; Provincial Construction Co., \$525.55; Québec Central Railway, \$1,086.36; Québec North Shore Paper Co., \$645.84; Québec Power Co., \$147.67; Quéumont Construction Inc., \$7,393.03; Ragueneau Garage Enr., \$296.22; Rannou, F., \$100.56; Richards, W., \$507; Robert, R., \$344; Rogers Transport, \$104; Roland Électrique Enr., \$138.45; Rousseau, T. E., \$369.15; Saillant, G., \$104; St. Lambert Hardware Co., \$125.55; St-Thomas-de-North Jersey, Corp. Munic., \$167.52; Shawinigan Water & Power Co., \$330.98; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$252.60; Tellier, J., \$273.90; Témiscouata Railway Co., \$301.41; Tourigny, J., \$300; Trois-Rivières, cité (city), \$310; Trudeau & Fils Ltée, \$457.25; United Auto Parts Québec Ltd., \$129.50; Vaillancourt, A., \$115; Vallerand Ltée, \$111; Warner Transports, \$268.50; Wells, P. A., \$133; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,124.97.

(2) **Machinerie, outils et accessoires — Machinery, Tools and Accessories**

Salaires.....	Salaries and wages.....	667,325.04
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	16,642.44
Comptes payés par les bureaux de division.....	Accounts paid by Divisional Offices.....	68,318.14
Achats d'outillage, automobiles, camions et frais de transport.....	Purchases of machinery, automobiles, trucks and transportation.....	1,103,502.68
Gazoline et huile.....	Gasoline and oil.....	948,786.87
Entretien et équipement des garages et remises.....	Maintenance and equipment of garages and storage sheds...	85,788.33
Réparations et pièces de machinerie.....	Repairs and machinery parts...	1,028,388.81
Équipement de laboratoire...	Laboratory equipment.....	25,444.20
Divers.....	Miscellaneous.....	1,467.51
		<hr/>
		3,945,664.02

Moins:

Less:

Moins.		Less.
Recettes:		Receipts:
Ventes de machinerie usagée		Sales of used machinery..... 37,060.25
Location d'outillage.....		Rental of machinery..... 49,060.62
Remboursement de la taxe provinciale sur la gazoline.....		Reimbursement of Provincial tax on gasoline... 233,413.55
Contributions de municipalités et particuliers.....		Contributions from municipalities and individuals. 2,999.07
		<hr/>
		322,533.49

Imputations:

Charged to:

Immobilisations: Loi de la voirie.....	Capital Expenditure: Roads Act	99,533.45	
Départements:	Departments:		
Agriculture.....	Agriculture ....	355.60	
Colonisation.....	Colonization...	88.76	
Procureur général.....	Attorney-Gen- eral.....	25.58	
Travaux publics.....	Public Works...	1,200.40	423,737.28

---

---

\$3,521,926.74

**Salaires à l'atelier et aux garages du département — Salaries at Workshop and Wages at Garages of the Department (\$667,325.04):** ATELIER: Bastien, P. E., \$1,400; Beaulieu, P. H., \$1,742; Benoit, R., \$1,800; Bilodeau, A., \$1,900; Boulet, R., \$1,500; Boudianne, J., \$1,700; Desjardins, G., \$733.26; Filion, P. F., \$1,600; Gascon, F. J. E., \$1,660;



Lapointe, E., \$1,378; Maloney, P., \$1,900; Morel, G., \$1,846; Morissette, R., \$1,500; Séguin, J., \$1,500; Vincent, J. A., \$1,921. **GARAGES:** Amos, \$20,896.50; Aylmer, \$12,294.40; Beauceville, \$8,482.90; Bordeaux, \$107,439.45; Cabano, \$13,511.12; Cap-de-la-Madeleine, \$26,964.05; Chicoutimi, \$16,033.40; Gaspé, \$8,494.22; Haute-Rive, \$2,935.08; Iberville, \$14,078.85; Joliette, \$2,117.45; La Malbaie, \$10,775.28; L'Assomption, \$7,038.70; Lennoxville, \$24,370.99; L'Islet, \$7,871.75; Macamic, \$3,249.78; Métabetchouan, \$16,787.25; Mont-Joli, \$24,211.93; Mont-Laurier, \$4,179.68; Napierville, \$3,394.85; New Carlisle, \$9,492.01; Nicolet, \$12,009.87; Ormstown, \$293.60; Papineauville, \$29,037.49; Québec, \$173,124.89; St-Charles, \$12,295.58; St-Hyacinthe, \$13,609.45; St-Lambert, \$2,113.29; Ste-Thérèse, \$10,732.27; Victoriaville, \$17,464.37; Ville-Marie, \$21,046.03; Waterloo, \$6,819.26; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$80; Moins fractions de cents, \$0.96.

**Dépenses de voyage — Travelling Expenses (\$16,642.44):** Auger, L., \$443.54; Barrette, D., \$1,285.56; Bélanger, D., \$144.80; Bélanger, F., \$170.63; Bélanger, G., \$371.42; Belisle, W., \$277.58; Bergeron, T., \$128.50; Boulet, R., \$391.90; Bourassa, L., \$273.42; Boutin, F., \$167.02; Darveau, P., \$106.27; Dassylva, R., \$176.53; Despatie, R., \$202.85; Dupuis, E., \$166.38; Fiset, H., \$224.80; Fortin, X., \$112; Giroux, G., \$2,079.74; Harvey, J. M., \$502.02; Heaphy, C., \$713.47; Laflamme, G., \$232.97; Lavigne, R., \$184.68; Lefebvre, G., \$151.01; Leroux, D. D., \$906.50; Levesque, C. D., \$558.40; Ouellet, J., \$472.91; Rocheleau, A., \$2,122.19; St-Gelais, J. E., \$151.92; St-Laurent, J. M., \$202.42; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,721.01.

**Comptes payés par les bureaux de division — Accounts paid by Divisional Offices (\$68,318.14):** No 1-1 (Québec), \$2,917.37; No 1-2 (St-Tite), \$218.49; No 1-3 (St-Charles), \$741.42; No 1-4 (St-Henri), \$1,284.17; No 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), \$682.77; No 2-1 (L'Islet), \$1,206.85; No 2-2 (Rivière-du-Loup), \$1,749.65; No 2-3 (Mont-Joli), \$4,323.47; No 2-4 (Matane), \$2,924.12; No 2-5 (Gaspé), \$727.71; No 2-6 (New Carlisle), \$1,579.90; No 3-1 (Beauceville), \$2,762.60; No 3-2 (Plessisville), \$547.76; No 3-3 (Victoriaville), \$1,490.65; No 3-4 (Cookshire), \$1,347.06; No 3-5 (Sherbrooke), \$1,556.98; No 3-6 (Nicolet), \$741.29; No 3-7 (Waterloo), \$1,690.07; No 4-1 (St-Hyacinthe), \$2,028.85; No 4-2 (Iberville), \$1,294.99; No 4-3 (St-Lambert), \$3,769.71; No 4-4 (Montréal), \$1,549.01; No 4-5 (Napierville), \$854.49; No 4-6 (Ormstown), \$2,184.80; No 5-1 (Trois-Rivières), \$951.74; No 5-2 (Joliette), \$1,099.70; No 5-3 (L'Assomption), \$1,321.94; No 5-4 (Ste-Thérèse), \$3,173.37; No 5-5 (Mont-Laurier), \$864.91; No 5-6 (Papineauville), \$1,204.34; No 5-7 (Aylmer), \$2,210.21; No 6-1 (Haute-Rive), \$337.22; No 6-2 (Amos), \$1,245.76; No 6-3 (Macamic), \$936.58; No 6-4 (Ville-Marie), \$3,917.28; No 7-1 (St-Jérôme), \$3,448.76; No 7-2 (Chicoutimi), \$1,148.79; No 7-3 (La Malbaie), \$789.02; Garage, Québec, \$5,494.34.

**Achats d'outillage, automobiles, camions et frais de transport — Purchases of Machinery, Automobiles, Trucks and Transportation (\$1,103,502.68):** Accessoires & Outillage Ltée, \$21,468.80; Archambault, J. P., \$3,793; Beaudet Cie Ltée, \$29,238.47; Bellauto Ltée, \$7,332.46; Bouchard, A., \$84,900.62; Bouchard, J., \$1,802; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$6,569.88; Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd., \$7,159.83; Can. Nat. Railways, \$828.82; Cartierville Machine Shop, \$281.50; Citadel Equipment Co., \$90,439.98; Cloutier, J. A. Enr., \$4,746.27; Cusson, Chas. Ltée, \$78,832.91; Delisle, R., \$12,172; Dessureault, J. P., \$6,365.30; Entreprises Ltée, \$564; Équipement Agricole et Industriel Ltée, \$2,700; General Accessories & Equipment Ltd., \$53,863.40; Giguère Automobile Ltée, \$143,847.30; Gilbert, J. A. & Fils Enr., \$3,877.71; Giroux Motor Sales Ltd., \$2,211.70; Hardy, J. B., \$1,802; Hubert & Laurin Automobile, \$1,724.58; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$51,185.37; Jacob, R., \$3,475.51; Jacques-Cartier Garage, \$2,051.25; Joliette Steel Ltd., \$750; Lahaye, Garage J., \$4,484.76; Légaré Automobile, \$22,627.73; Masse Equipment Co., \$2,394.22; Machinerie Moderne Ltée, \$26,234.20; Maheux, P., \$3,475; Monat, E. Co., \$143,171.40; Montcalm Automobiles Inc., \$13,770.70; Morin, J. W., \$3,609.69; Mussels Canada Ltd., \$40,505.35; Musto Keenan Co., \$209.79; Northland Automotive Equipment, \$13,585; Otis, Garage J. Enr., \$1,593.60; Ouellet Garage, \$3,296.10; Outillage Agricole & Technique Inc., \$1,360; Papineau Motor Sales Ltd., \$3,524; Parts & Equipments Ltd., \$30,390.40; Québec Auto Accessoires Enr., \$1,753; Quessy Garage, \$3,877.71; Royer & Frère Garage, \$13,411.42; St-Arnaud, M., \$6,447; St. Thomas Metal Signs Ltd., \$11,852; Sicard Ltée, \$49,004; Sirois Automobiles Ltée, \$1,630.94; Talbot, R. Ltée, \$21,187.30; Turcotte, J. E., \$9,492.54; Villeneuve Automobile, \$13,505.61; Watson Jack & Co. Ltd., \$8,076.01; White, G., \$7,355; White Motor Co., \$17,693.55.

**Gazoline et huile — Gasoline and Oil (\$948,786.87):** Adam, W. H. Enr., \$3,700.12; Agences Mauriciennes, \$670.65; Ahern, J., \$322.91; Alain, H., \$1,379.13; Allard, A., \$2,223.36; Amqui Garage, \$1,935.57; Amyot, G., \$187.65; Amyotte, A., \$556.92; Annett's Imperial Station, \$665.75; Aquin, L., \$488.64; Arbour, Mme S., \$103.19; Archambault, J. P., \$414.32; Archambault, W., \$318.20; Arsenaault, P., \$851.97; Assad, C., \$265.85;

Asselin, G., \$109.66; Aubé, L., \$873.03; Aubin, A., \$527.28; Aubin, Alphonse, \$172.18; Aubin, J., \$154.15; Auclair, C., \$167.04; Audet, A., \$100.04; Andy, B., \$113.19; Audy, Garage D., \$1,652.47; Auger, P., \$574.53; Auger, V., \$423.89;

**Baillargeon, A.**, \$1,784.55; Baillargeon, Garage, \$334.82; Barbier, Garage G., \$565.94; Barbier, O., \$1,010.90; Barbier, P., \$286.35; Baron, E., \$110.40; Baron, H., \$236.27; Barriault, N., \$181.83; Barriault, S., \$363.54; Beaudet Express, \$150.30; Beaudet, G., \$309.31; Beaudoin, B., \$208.84; Beaudoin, E., \$160.14; Beaudoin, E., \$409.40; Beaudoin & Frères, \$789.44; Beaudoin Motor Sales, \$123.06; Beauharnois Garage Enr., \$547.61; Beaulieu, A., \$111.35; Beaulieu, C. E., \$852.07; Beaulieu, I., \$264.09; Beaulieu, R., \$841.54; Beaulne, A., \$106.94; Beaupré, A., \$513.82; Beauvais Automobile, \$101.04; Bédard, P. J., \$193.27; Bédard, R., \$1,826.86; Bégin, Florent, \$1,084.78; Bégin, F., \$192.28; Béland, A., \$277.19; Bélanger, Garage, \$117.30; Bélanger, Garage G., \$329.62; Bélanger, G., \$626.23; Bélanger, Gratien, \$1,469.63; Bélanger, J. L. P., \$100.82; Bélanger, L. & Fils, \$183.34; Belisle, E., \$2,761.96; Bellaute Ltée, \$162.70; Bellemare Garage, \$262.93; Bellettre Québec Store, \$304.22; Benoit, B., \$1,369.31; Bergeron, C., \$298.40; Bergeron & Comeau, \$787.69; Bergeron, E., \$641.45; Bergeron, L., \$221.50; Bergeron, M., \$167.83; Bernard, Garage, \$164.78; Bernard, L., \$287.33; Bernier, Garage, \$219.23; Berthelot, L., \$137.92; Bertrand, Garage, \$445.73; Bérubé, A., \$191; Bérubé, G., \$1,507.78; Bérubé, Garage M., \$527.94; Besner, R., \$887.09; Bilodeau, P. H., \$332.80; Bilodeau, P., \$158; Bilodeau, R., \$1,059.58; Bisson, P., \$110.80; Bissonnette, G., \$277.25; Bissonnette, L. P. L., \$1,660.93; Blais, H., \$342.41; Blais, J., \$1,237.77; Blais, Garage J., \$133.96; Blais, J. A., \$228.05; Blais, J. S., \$685.40; Blais, O., \$271.26; Blanchard, A., \$279.48; Blanchette, A., \$366.54; Blanchette, C., \$309.14; Blanchette, Garage, \$196.29; Bleau, L., \$4,390.22; Blondeau, P., \$351.11; Boilard, O., \$350.37; Boileau, A., \$580.23; Boily, J. E., \$1,146.86; Bois, A., \$383.74; Boissonneault, M., \$1,114.37; Boisvert, M., \$107.40; Boivin, G. H., \$418.42; Bolduc, A., \$129.53; Bolduc, G., \$149.38; Bolduc, P. E., \$230.35; Bomhower, E., \$615.97; Bonniel, E. L., \$122.59; Bordeleau, M., \$239.72; Bouchard, A., \$641.16; Bouchard, E., \$975.64; Bouchard & Frère, \$607.76; Bouchard, G., \$122.45; Bouchard, J. A., \$5,547.89; Bouchard, Garage J., \$399.25; Bouchard, J. O., \$778.23; Bouchard, R., \$1,053.04; Boucher & Chartier Enr., \$5,880.63; Boucher, J. B., \$516.33; Boucher, P., \$425.12; Boudreault, L., \$265.20; Boudreault, S., \$924.06; Boulais, P., \$1,648.58; Boulanger, Garage J. L., \$236.15; Boulanger, L., \$957.23; Boulay, G., \$273.19; Boulianne, E., \$882.58; Bourdages, E., \$211.57; Bourgeois, G., \$636.79; Bourque, H. L., \$417.54; Bouthillier, L., \$317.66; Boutin, A., \$322.86; Brais, Garage L., \$174.70; Branchaud, A., \$282; Brassard, A., \$977.65; Brassard, H., \$629.30; Brazeau, A., \$209.20; Breen, Garage J. G., \$348.08; Breton, B., \$123.19; Breton & Carrier, \$282.56; Bretzlaff, V. W., \$435.73; Brière, F., \$174.58; Brisson, E., \$401.14; British American Oil Co. Ltd., \$97,619.17; Broderick, L., \$1,923.98; Brouillard, E., \$242.16; Brouillette, L., \$444.40; Brown, C. W., \$244.25; Brown, J., \$168.81; Brûlé, M., \$157.08; Brulotte, L., \$167.92; Bujold, Mme V., \$559.78; Bureau, L., \$454.64;

**Campbell Bros.**, \$160.49; Canadian International Paper Co., \$107.04; Canadian Oil Cos. Ltd., \$8,990; Canadian Permag Products Ltd., \$518.98; Canadian Petroleum Co. Ltd., \$3,226.77; Canadian S. K. F. Co. Ltd., \$178.50; Canuel, E., \$217.69; Carbonneau, J. N., \$198.54; Carbonneau, M., \$1,080.31; Cardinal, M. R., \$162.45; Cardinal, P., \$174.46; Cardinal, V., \$213.40; Cardinal, Y., \$136.96; Caron, D., \$370.95; Caron & Morin, \$181.45; Caron, J. J., \$709.71; Caron, M., \$171.51; Caron, O., \$464.68; Carpentier, A., \$420.19; Carpentier, Garage, \$215.97; Carr, L., \$1,174.04; Carreau, O., \$430.11; Carrière, J. L., \$842.63; Carroll, F., \$461.98; Cartier Construction Ltd., \$747.51; Cassivi, H., \$559.01; Cayer, Garage, \$1,046.19; Caza, Garage, \$231.45; Central Garage Amos Ltée, \$1,652.36; Central Garage de Causapsal, \$1,553.51; Central Garage, Oka, \$1,551.24; Chabot, A., \$414.83; Chabot, J. A., \$239.62; Chagnon, Garage E., \$204.72; Chamard, R., \$347.27; Chamberland, Garage A., \$602.54; Chamberland, C., \$1,953.09; Champlain Oil Products Ltd., \$21,942.08; Chapados, Mme E., \$207.92; Charest, L., \$589.26; Charland, O. L., \$179.87; Charland, J. B., \$367.19; Charron, A., \$719.35; Chatelet Inc., \$495; Chevalier, J., \$204.90; Chevalier, W., \$118.28; Chevarie, J., \$256.35; Chevrier, E., \$142.05; Christin & Fils, Garage, \$166.53; Choinière, J., \$339.35; Choinière, A., \$102.56; Choquette, F., \$630.03; Chotel, A., \$820.13; Chouinard, A., \$682.38; Cid, P. Enr., \$105.60; Cie Distributrice du St-Laurent, \$1,340.05; Cie Roberval-Lac St-Jean, \$3,549.30; Clarkson, C., \$137.81; Clavet, H., \$104.55; Clavet, R., \$309.87; Clément & Lauzon, \$1,243.62; Cloutier, D., \$446.92; Cloutier, F., \$257.06; Cloutier, J. A., \$549.67; Cloutier, L., \$1,048.89; Cloutier, P., \$1,231.82; Cloutier, Garage S., \$121.91; Cloutier, W., \$184.23; Comeau, D., \$166.71; Contant, E., \$107.97; Contant, P., \$483.11; Coogan, G., \$109.34; Coop. Agricole St-Germain, \$194.38; Coop. Agricole St-Jean-Chrysostôme, \$372.93; Corbeil, P. H., \$2,429.05; Cormier, H. E., \$834.36; Cormier, J., \$448.10; Cossette, D., \$256.71; Côté, Alphonse, \$545.85; Côté, Armand, \$875.95; Côté, Arthur, \$224.27; Côté, Auguste, \$148.62; Côté, E., \$532.74; Côté, F., \$3,129.58; Côté, Gaudias, \$168.60; Côté, Gérard, \$113.49; Côté, J. A., \$112.50; Côté, L.,

\$1,146.36; Côté, O., \$263.59; Côté, P., \$184.70; Côté, P. E., \$454.80; Côté, Garage R., \$149.44; Côté, S., \$884.30; Cotte & Frères, \$520.31; Coulombe, E., \$394.10; Cournoyer, H., \$158.88; Courtemanche, V., \$120.01; Coutu, E., \$1,984.41; Couture, C. E., \$103.85; Couture, H., \$305.46; Couturier & Fils Ltée, \$189.19; Crête, R. J., \$390.49; Croteau, C. H., \$245.89; Croteau, J., \$730.90; Croze, Garage L., \$762.96; Cyr, P., \$1,239.40;

**Dallaire**, D. H., \$193.47; Dallaire, L., \$1,415.43; Damours, Garage L., \$276.32; David, G., \$460.65; Davis, Garage J., \$121.55; De la Canardière, Garage, \$193.28; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$208.42; Delisle Auto La Sarre Enr., \$643.10; Delisle Auto Ltée, \$870.22; Demers, A., \$416.09; Demers & Fils, \$168.10; Denis, O., \$114.77; Desaulniers, Garage, \$950.18; Desbiens, H., \$209.75; Desforges, R., \$341.89; Deshaies, B., \$3,091.16; Deshaies, E., \$481.22; Desmeules, Mme J. Enr., \$741.97; Desranleau, A., \$150.62; Desrochers, Garage R., \$148.91; Desrosiers, P., \$126.96; Dessureault, C., \$542.69; Dessureault, J., \$261.85; Dessureault, M., \$104.26; Désy Garage Enr., \$347.60; Désy, J. H., \$671.10; Dion, C. H., \$185.44; Dionne & Frères Enr., \$935.64; Dionne, J. A., \$151.03; Doré Motor Sales Regd., \$632.19; Dorion, L., \$176.10; Dorion, O., \$1,489.51; Dorval, R., \$575.42; Doucet, A., \$1,215.52; Doucet, E., \$473.48; Douville, Garage F., \$1,734.09; Douville, Garage G., \$2,393.97; Doyon, D., \$303.28; Doyon, L., \$2,000.39; Drolet, M., \$119.80; Drouin, C. H., \$1,001.56; Drouin, M., \$345.89; Drummond McCall & Co. Ltd., \$1,160.02; Dubé, A., \$104.86; Dubé, Garage, \$115.62; Dubé, J., \$290.74; Dubé, L., \$379.60; Dubois & Frères, \$182.06; Dubois, H., \$559.90; Dubois, Transport J. A., \$103.67; Ducharme, V., \$351.48; Duchène & Fils, \$1,315.76; Duchesne, V., \$155.86; Dudevoir, Garage, \$128.17; Duerden, E., \$170.01; Dufour, E., \$992.17; Dufour, H., \$238.34; Dufresne, L., \$1,183.01; Dufresne, Garage J. B., \$1,439.50; Duguay, S., \$1,089.01; Dumas, Garage, \$993.68; Dumais & Frère Enr., \$177.36; Dumais, R., \$110.23; Dumont, G., \$705; Dumont, J., \$1,534.21; Dumont, Mme L., \$888.22; Dupaul, J. L., \$236.52; Durette, Mme E., \$395.07; Durkee, G. A., \$145.87; Durocher, L., \$625.67; Dussault, L., \$2,095.49; Duval, L. D., \$684.41; Dyna-Flo Oil Ltd., \$150;

**Émond**, P. E., \$328.60; Équipements L'Assomption, \$1,077.92; Essiambre, A., \$464; Éthier, P., \$158.58; Evans, R., \$131.61; **Fafard**, L., \$512.40; Faubert, S., \$490.74; Favreau Station de Service, \$309.99; Fecteau, E., \$121.49; Ferland, R., \$105.96; Fillion, G. H., \$313; Fitzback, X., \$1,474.23; Fleurant, Garage L., \$129.03; Fleury, E., \$689.93; Foisy, A., \$114.10; Fontaine, A., \$677.65; Fontaine, J. E., \$883.73; Fontenelle Service Station, \$287.46; Forano Ltée, \$2,800.23; Forest, R., \$437.72; Forestville Garage, \$362.99; Forget, P. E., \$559.45; Forget, P. R., \$271; Forget, Y., \$623.88; Forgue, C. L., \$973.58; Fortier, M., \$188.78; Fortin, A., \$1,014.27; Fortin, Garage A., \$120.86; Fortin, J. E., \$239.53; Fortin, J. H. Inc., \$1,135.40; Fortin, P., \$447.55; Fortin Service Station, \$470.18; Fournelle, E., \$402.91; Fournier, Adéland, \$838; Fournier, Garage A., \$170.74; Fournier, Armand, (St-Henri), \$240.67; Fournier, Armand, (St-Léon), \$765.27; Fournier, G., \$814.60; Fournier, L., \$147.58; Fraser, A., \$125.33; Fréchette, H., \$327.53; Fréchette, L., \$104.68; Fréchette, M., \$170.60; Frenette, J., \$246.87; Frenette, L., \$1,719.61; Frigon, W. X. Enr., \$459.58; Frigon, E., \$1,119.61; Furlong, P., \$166.36;

**Gagné**, A., \$344.23; Gagné, C., \$119.20; Gagné, Garage J., \$412.29; Gagné, J. L., \$2,689.76; Gagné, L. G., \$486.88; Gagné, N., \$130.24; Gagnon, Adrien, \$292.97; Gagnon, Albert, \$537.55; Gagnon, Garage Arthur, \$168.91; Gagnon, J. A., \$350.57; Gagnon, Garage J. E., \$1,132.29; Gagnon, L., \$146.57; Gagnon, N., \$521.64; Gagnon, P., \$564.79; Gagnon, X., \$473.18; Gaillard, M., \$849.47; Galarneau, Mme I., \$159.86; Gamache, F., \$1,382.90; Gasse, L., \$1,124.55; Gaudreau, H., \$128.33; Gauthier, A., \$281.51; Gauthier, B., \$430.79; Gauthier, D. R., \$191.70; Gauthier, J., \$501.58; Gauthier, J. L., \$105.46; Gauthier, X., \$1,300.63; Gauvin, J. M., \$832.75; Gélinas, J. A., \$372.60; Gendron, Garage A., \$949.36; Gendron, H., \$1,428.27; Gendron, R., \$799.10; Généreux, R., \$117.46; Généreux, Roméo, \$944.84; Genest, A., \$118.39; Germain & Carpentier, \$729.98; Gervais, Y., \$124.94; Gignac, A., \$440; Gilbert, J. A. & Fils Enr., \$150.40; Gingras, P., \$653.14; Gingras, V., \$744.25; Girard, E., \$208.40; Girard, Garage M., \$1,590.75; Girard, T., \$136.87; Girard Trading Co., \$530.39; Girardin, L., \$1,032.10; Girouard, L., \$500.95; Giroux, C., \$436.77; Giroux, J., \$1,289.56; Giroux Motor Sales Ltd., \$614.33; Gobeil, A. R., \$198; Gobeil, M., \$1,027.58; Godbout, F., \$420.58; Godbout, J. L., \$378.04; Godbout, R., \$415.01; Goddard, G., \$399.58; Gollain, D., \$354.25; Gorley, L. J., \$1,261.66; Gosselin & Bellerose, \$371.20; Gosselin, L., \$988.98; Gosselin, O., \$288.74; Gosselin, P. E., \$243.01; Goulet, G., \$314.31; Goulet, G. E., \$613.48; Goulet, S., \$412.65; Gow, S., \$290.58; Graham, C., \$160.88; Grandmont, M., \$644.84; Gratton, W. A., \$295.80; Gravel, C. Enr., \$174.85; Gravel, C. H., \$333.60; Gravel, D. L., \$138.89; Gravel, Garage E., \$511.01; Gravel, C. H. & Fils, \$661.30; Greggain, G., \$195.54; Grégoire, Alcide, \$237.55; Grégoire, Alfred, \$370.06; Grenier, D., \$952.56; Grenier, L., \$172.68; Grenon, R., \$502.35; Grignon, D., \$242.97; Grimard, T., \$1,479.24; Groleau, E., \$113.79; Grondin, A., \$178.95; Grondin, J. A., \$404.39; Guay, A., \$180.97; Guay, V.

& Fils, \$963.99; Guérin, A., \$217.38; Guérin, U., \$945.97; Guilbault, H., \$210.95; Guilbeault, J. A., \$122.57; Guilbault, T. E., \$121.35; Guillemette, A., \$1,202.77; Guillemette, G., \$2,407.94; Guimond, Garage E., \$168.33; Guimont, W., \$855.63;

**Hallé, A. Enr.**, \$2,414.38; Hamelin, B., \$331.59; Hardy, D., \$126.65; Harvey, Roch, \$577.96; Harvey, Roméo, \$438.65; Hayes, A., \$269.18; Heath Bros., \$110.28; Henry Service Station, \$177.76; Hérault, E., \$1,073.68; Hodgins, J. L., \$1,507.44; Hotte, R., \$353.43; Hotte Service Station, Montréal, \$278.63; Hotte Station, L'Abord-à-Plouffe, \$179.62; Houde, P., \$726.49; Houle, D., \$509.59; Hudon, A. L., \$123.44; Hudon, R., \$325.41; Huot, M., \$316.33; Hyman, W. & Sons, \$103.29; **Ideal Petroleum Co.**, \$418.12; Imperial Garage, \$798.11; Imperial Motors, \$1,186.78; Imperial Oil Ltd., \$74,275.08; **Jack, W.**, \$868.85; Jacks Service Station, \$469.24; Jacques, L., \$143.18; Jalbert, A., \$318.21; Jalbert, J. D., \$558.43; Jean, A., \$1,549.93; Jean, Alphonse, \$890.25; Jean, F., \$341.56; Jean, Garage J. Nap., \$405.32; Jean, L. P., \$246.03; Jeffrey, P., \$140.14; Jobin, J. W., \$898.70; Jones Bros., \$118.81; Joubert, A., \$139.58; Journeaux, J. W. L., \$102.57; Julien Garage Enr., \$1,127.71; Julien, J., \$453.90; Julien, Joachim, \$1,138.20; Juneau, D., \$184.47; Jutras, N., \$493.78; **Kavanagh, A.**, \$672.99; Keable Construction, \$203.22; Kelly, H. A., \$205.77; Kirallah, M. W., \$1,022.10; Komery, G., \$111.51; Komery, R., \$109.29;

**Labbé, E.**, \$841.05; Labbé, J. A., \$137.43; Labelle, G., \$872.73; Labelle, M., \$284.17; Laberge, E., \$140.79; Laberge, J. E., \$229.14; Laberge, P. M., \$2,829.70; Laboissonnière, A., \$227.40; Labonté, M., \$1,008.88; Labrecque, A., \$124.13; Lachance, G., \$1,077.94; Lachance, H., \$194.08; Lachance, L., \$204.34; Lachance, M., \$407.77; Lachance, P., \$619.92; Lachaine, Garage A., \$238.06; Lagrandeur Auto Service, \$186.71; Laferrière, A., \$832.27; Lafleur & Fils, \$116.83; Laforest, Garage, \$137.40; Laforest, L., \$586.35; Lafond, F., \$314.13; Lafrenière, A., \$661.65; Lafrenière, Garage E., \$697.96; Lafrance, A., \$943.91; Lajeunesse, O., \$425.90; Lajoie & Dessureault, \$718.84; Laliberté, J. T., \$126.15; Laliberté, L., \$111.02; Lamarche, Garage H. & Fils, \$128.18; Lamarre, Garage L., \$162.34; Lambert, Adalbert, \$709.34; Lambert, Armand, \$207.28; Lamontagne, G., \$136.64; Lampron, H. G., \$299.45; Lamy, Garage I., \$863.89; Lanciault, A., \$706.69; Lanctôt, Garage P., \$407.12; Lanctôt, R., \$184.45; Landry, A., \$604.10; Landry, M., \$315.60; Landry & McNeil Inc., \$1,470.19; Landry, P. E., \$587.55; Landry, T. Enr., \$138.72; Lane, A. G., \$314.54; Langelier, Garage, \$158.80; Langevin, E., \$551.21; Lanoie, R., \$509; Lapière, Garage, \$315.33; Laplante, Garage L. H., \$116.53; Lapointe, A., \$126.33; Lapointe, S., \$105.84; Laprise, T. L., \$597.37; La Renaissance, Coopérative, \$420.10; Larivière, E., \$212.88; Larivière, E., \$6,588.10; Larivière, M., \$285.03; Laroche Auto Enr., \$196.42; Laroche, V. A., \$433.60; Larocque, A., \$114.90; Larouche, Albert, \$852.26; Larouche, Arthur, \$271; Larouche, G. E., \$179.58; Lasalle, J. H. & Fils, \$126.56; Latreille, Garage E., \$103.09; Latulippe, J. A., \$200.34; Laurendeau, U., \$278.17; Laval Petroleum, \$4,229.75; Lavallée, A., \$191.06; Lavallée, A., \$2,217.37; Lavallée, P., \$160.42; Lavoie, A., \$121.60; Lauzon, E., \$323.53; Leblanc, E., \$101.70; Leblanc, F., \$107.14; Leblanc, H. Automobile, \$2,501.83; Leblanc, J. P., \$697.82; Leblanc, Garage L., \$125.64; Leblanc, P. L., \$304.68; Lebel, R., \$147.75; Lebel Service, \$191.78; Leblanc, W., \$252.71; Lechasseur, A., \$777.93; Lechasseur, J. B., \$358.63; Leclair, R., \$309.30; Leclerc, A. Enr., \$1,278.06; Lécluyer, C., \$992.20; Lefebvre, F., \$102.10; Lefebvre Garage Enr., \$857.40; Lefebvre, Garage R., \$1,019.09; Légaré, J., \$185.92; Légaré, R., \$120.36; Legault, E., \$169.73; Legault, Chez Henri Enr., \$584.32; Leggett, C., \$319.53; Lemaire, J., \$493.74; Lemaire, J. G., \$172.21; Lemay & Frère, \$144.66; Lemay, J. A., \$155.57; Lemay, L., \$211.97; Lemay, Lionel, \$617.45; Lemieux, A., \$406.36; Lemieux, Garage, \$787.74; Lemieux, P., \$175.32; Lemelin, C., \$3,075.93; Lemelin, P., \$222.49; Lemire, E., \$165.30; Lemire, J., \$237.15; Lemire, R., \$152.34; Léonard, J., \$230.67; Lepage, E., \$1,075.29; Lepage, J., \$547.51; Lepage, M., \$1,147.55; Lepage Service Enr., \$248.42; Lepailler Service Station, \$1,609.29; Leroux, G., \$410.59; Lesage, G., \$1,349.54; Lescelleur, Garage E., \$163.98; Lessard Auto Service, \$292.69; Lessard, E., \$557.26; Lessard, J. B. M., \$1,523.03; Lessard, R., \$300.09; Lessard, T., \$190.05; Lestage, A., \$233.43; Létourneau, C., \$1,219.29; Létourneau & Frère, \$203.26; L'Éveil, Coopérative, \$456.44; Levesque, A., \$628.61; Levesque, Alfred, \$326.59; Levesque, Antoine J., \$120.85; Levesque, Arthur, \$204.76; Levesque, C. J., \$146.96; Levesque & Frères, \$217.58; Levesque, J. A., \$235.02; Levasseur, Jacques, \$149.29; Levesque, Garage Jos., \$2,403.66; Levesque, P. Enr., \$428.24; Liard, R., \$661.73; Lion Gasoline Station, \$3,172.24; Litalien, R. A., \$163.37; Loignon, G., \$127.39; Loignon, R., \$373.08; Loiselle, R., \$180.19; Longueuil Automobile, \$2,054.10; Lord & Prud'homme, \$1,229.82; Lord & Frères, \$305.44; Lortie, O., \$124.16; Loughren, E., \$210.87; Lupien, A., \$353.06; Lyons, T., \$151.81;

**Macameau, A.**, \$1,675.97; Machabee, Garage F., \$574.61; Mackay, M. N., \$655.29; Magnus Chemicals Ltd., \$109; Maher, A., \$151.60; Maille, E., \$102.83; Maillette, E., \$516.09; Mailloux, C., \$2,324.53; Mailloux, R., \$236.53; Maison Blain Ltée, \$987.28; Malenfant, F., \$1,906.04; Malo, Garage, \$204.35; Malouin, Garage A., \$878.63; Maltais, C., \$261.96; Maltais, E., \$708.77; Maltais, P., \$158.17; Marchand, A., \$517.30; Marchildon,

L., \$315.23; Marcotte, H., \$587.75; Marcotte, J. M., \$985.31; Marcotte, L. H., \$1,612.42; Marcoux, A., \$565.78; Marcoux, C., \$1,922.64; Marin, R., \$383.37; Marquis, Garage P., \$116.18; Martel, W., \$212.78; Martineau, Mme J., \$478.48; Martineau, L., \$166.95; Masse, C., \$173.74; Masse, P., \$475.66; Massicotte, J. B., \$241.72; Matte, J., \$160.26; Matte, R., \$501.95; Matte, S. S., \$166.61; Maugé, M., \$345.32; Mauger, A., \$1,404.57; Maurice, B. A. Service Station, \$1,693.59; Maurice, E., \$354.61; MacCarrick, W., \$440.96; McClelland, O. B., \$134.72; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$49,485.26; McConnell, L., \$398.39; McKale, B., \$245.81; McLaughlin, A., \$468.76; McLaughlin Bros., \$197.51; McLaughlin, J. C., \$146.68; Mégantic, Garage, \$236.41; Ménard, Adélard, \$778.59; Ménard, Aldama, \$765.91; Ménard, Alfred, \$548.19; Ménard, J. C. A., \$947.97; Ménard, J., \$688.41; Merchand, C., \$581.38; Mercier, A., \$203.45; Mercier, E., \$193.66; Mercier, Garage, \$1,508.41; Mercier, J. H., \$1,568.37; Messier, M., \$396.94; Métivier, R., \$160.66; Meunier, Garage, \$115.32; Michaud, A., \$1,688.14; Michaud, W., \$101.71; Miljours, C., \$500.02; Milot, H., \$2,339.48; Miner, A. G., \$330.33; Mireault, H., \$171.20; Miville, J., \$358.12; M. M. Auto Parts Inc., \$245.59; Modern Motor Sales Ltd., \$238.12; Monbourquette, H., \$1,292.24; Mondat, S., \$358; Mongeau, Garage P., \$380.71; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$4,223.71; Mongrain, G., \$388.66; Mongrain, J. P., \$1,243.56; Montmagny Garage Enr., \$850.24; Montminy, J. A., \$225.56; Montreuil, F., \$234.17; Monty, Mme H., \$337.74; Moreau, G., \$238.10; Moreau, G. H., \$236.48; Moreau, Garage P., \$1,080.92; Morin, Edmond, \$311.50; Morin, Elzéar, \$775.11; Morin, Émile, \$281.42; Morin, Emilio, \$272.85; Morin, Garage J. W., \$853.68; Morin, M., \$455.37; Morin, Roméo, \$103.66; Morin, Rosaire, \$829.33; Morisset, G., \$196.87; Morrisson, J. M., \$1,098.44; Morrisson, R., \$306.90; Mousseau, Garage A., \$182.31; Muir Bros. Garage, \$375.74;

Nadeau, E., \$204.05; Nadeau, H., \$205.08; Nadeau, J. B., \$243.77; Nadeau & Leveillé, \$375.56; Nadeau, Garage L., \$399.60; Nadon, E. Enr., \$887.82; Narlocks Garage, \$596.78; National Petroleum Ltd., \$2,111.11; Naud, A., \$428.17; Nault, E., \$103.59; Nault, L., \$161.20; Neveu, L., \$138.92; Nicol, A., \$2,008.66; Niquet, J., \$276.85; Nobert, J., \$141.67; Noonan, J. C., \$192.22; North River Motors Ltd., \$713.83; Northern Tire Regd., \$3,310.73; Norval Oil Co. Ltd., \$2,606.48; O'Connell, H. J. Ltd., \$102.88; Olivier, M., \$147.44; Otis, Garage J., \$3,172.57; Otis, R., \$666.15; Ouellet, F., \$168.73; Ouellet, Garage, \$3,074.79; Ouellet, Patrick, \$2,333.69; Ouellet, Paul, \$186.20;

Packwood Garage, \$156.95; Pagé Auto Parts Ltd., \$717.61; Painchaud, J. A., \$1,772.76; Palardy, E., \$124.89; Panther Oil Grease Mfg. Co., \$1,215.62; Papillon, E., \$518.99; Papillon, N., \$232.66; Paquet, G., \$111.60; Paquet, L., \$337.76; Paquette, R., \$140.68; Paradis, E., \$195.89; Paradis, G., \$1,369.08; Paradis, Garage M., \$559.45; Paradis, Mme H., \$430.50; Paradis, P., \$565.15; Paré, A., \$944.05; Paré, L. P., \$1,237.69; Parent, A., \$684.10; Parsons, N., \$1,154.22; Patenaude, D., \$973.37; Patry, E., \$858.28; Payeur Automobile, \$270.32; Pellerin, B., \$441.13; Pellerin, J. L. Enr., \$576.35; Pelletier, A., \$231.35; Pelletier, Alfred, \$1,415.98; Pelletier, G., \$161.81; Pelletier, G. N., \$163.51; Pelletier, Garage J. A., \$794.17; Pelletier, J. Alphonse, \$1,413.77; Pelletier, J. P., \$1,720.55; Pelletier, J. R., \$406.06; Pelletier, J. Romuald, \$374.69; Pelletier, L., \$645.23; Pelletier, T., \$127.74; Pennsylvania Oil Products Co., \$468.50; Perreault, A., \$300.42; Perrault, R., \$205.09; Perron Automobile, \$755.06; Perron, A. & Fils, \$618.57; Perron, W., \$2,887.98; Perron, Garage Z., \$193.85; Piché, L., \$1,241.68; Piché, Mme A., \$405.25; Pilon, F., \$593.27; Pilon, R., \$1,178.45; Pineault, L. H., \$107.80; Plourde & St-Jean, \$116.36; Plourde, R. & Fils, \$930.89; Plourde, L., \$149.76; Pœn, C., \$303.55; Pœn, Mme L., \$144.40; Poirier, Garage A., \$131.47; Poirier, C., \$397.41; Poirier, E. P. Enr., \$219.72; Poirier, J. E., \$357.79; Poliquin, A., \$541.11; Poliquin, R., \$116.32; Potier, A., \$141.13; Potvin, G., \$506.25; Potvin, J. & Fils, \$369.76; Potvin, Mme J. B., \$1,094.13; Potvin, Mme T., \$597.12; Potvin, Thomas, \$767.57; Poudrier, E., \$1,275.10; Poulin, E., \$140.66; Poulin & Jodoin, \$666.80; Poulin, H., \$526.13; Poulin, P., \$434.58; Pratte, Garage, \$101.79; Prémont, G., \$1,020.06; Prévost, A., \$217.53; Prévost, W., \$549.14; Price Bros. & Co. Ltd., \$263.48; Proulx, A., \$264.14; Proulx & Lacroix, \$1,143.78; Proulx, H., \$114.61; Proulx, O., \$457.51; Provencher, L. J., \$446.07; Québec Auto Accessoires Enr., \$446.92; Québec Highway Garage, \$219.37; Québec North Shore Paper Co., \$187.44; Quesnel, D. A., \$103.42; Quévillon, O., \$199.77;

Racette Automobile, \$862.43; Racine, E., \$109.63; Racine, J. R. Inc., \$168; Ranger, F., \$229.92; Raymond, A., \$618.79; Readman Garage Enr., \$5,310.23; Rehel, H., \$352.69; Renaud, F., \$180.37; Restigouche Garage, \$657.93; Ricard, M., \$418.96; Richard, E., \$486.59; Richard, Ephrem, \$111.44; Richard, G., \$365.77; Richard, R., \$734.32; Rioux, F., \$519.99; Rivard, A., \$206.48; Rivard & Frères, \$2,187.05; Rivard, Garage L., \$250.80; Rivière-du-Loup Service Enr., \$145.39; Roberge, G., \$104.75; Roberge, J. P., \$470.87; Robert, N., \$721.39; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$309.22; Rocheleau, A., \$1,291.23; Rochette, P., \$445.95; Rochon, A., \$558.47; Rochon, V., \$124.16; Rondeau, R., \$1,313.67; Ross, L. P., \$421.22; Ross, P. E., \$1,303.22; Rousseau Cie Ltée, \$183.90; Rousseau, H., \$283.91; Roussos, N., \$305.33; Roy, A., \$1,295.95; Roy, E., \$284.09; Roy, H., \$296.54;

Roy, Hormidas, \$104.58; Roy, J. A., \$540.17; Roy, J. M., \$964.01; Roy, P., \$112.16; Roy, Octave, \$924.93; Roy, Oscar, \$144.41; Roy, R., \$781.07; Royal Garage, \$481.29; Royal Motor Sales Regd., \$107.47; Ruest, D., \$345.97; **St-Amant**, A., \$192.88; St-Amand, L. C., \$1,547.61; St-André, Garage V., \$1,341.75; St-Constant Service Station, \$104.87; St-Gelais, E., \$381.38; St-Germain, L., \$622.73; St-Jacques, R., \$604.76; St-Jean, L. R., \$274.39; St. Lawrence Independent Oil Co., \$1,533.86; St-Louis, O., \$153.60; St. Maurice Industries Co. Ltd., \$1,348.95; St-Pierre, C., \$516.98; St-Pierre, C. E., \$218.28; St-Pierre, J. A., \$105.43; St-Pierre, R., \$549.17; Ste-Rose Garage Enr., \$270.61; Sabourin, J. O., \$988.61; Saguenay Garage Enr., \$949.72; Samson, E., \$561.21; Samson, Garage L., \$244.30; Sarrazin, L., \$142.98; Sarrazin, E., \$161.36; Sarrazin, Garage F., \$144.23; Sauvageau, J., \$365.26; Savard, H., \$2,026.58; Savard, L., \$204.56; Savary, J., \$454.59; Savoie, R., \$319.52; Scheffer, Mgr L., \$188.40; Schmidt, Mme A., \$426.47; Séguin, A., \$373.35; Séguin, O. R., \$1,645.67; Sheehy, L., \$748.68; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$24,707.41; Sigouin, E., \$543.72; Simard, Albert, (Métabetchouan), \$497.67; Simard, Albert, (Ste-Anne-de-Chicoutimi), \$2,098.42; Simard, C., \$299.78; Simard, Charles, \$611.54; Simard, E., \$491.24; Simard, J. E., \$1,559.84; Simard, J., \$374.15; Simpson, A. E., \$420.68; Smith, G., \$458.57; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$1,009.88; Sorel, Z., \$104.55; Soucy, R., \$833.65; Soucy, T., \$530.89; Stanford, W. H., \$139.77; Stewart, N. G., \$694.25; Supertest Petroleum Corp. Ltd., \$881.31; Syndicat Coop. de Landrienne, \$204.77; Syndicat Coop. de St-Marc, \$843.88;

**Talbot**, A., \$289.78; Talbot, O., \$224.45; Tanguay, G., \$112; Tanguay, R., \$358.41; Tardif, J. A., \$435.03; Taschereau, A., \$279.45; Tasset, Garage H., \$103.90; Tétrault, O., \$1,045.74; Tessier, P., \$569.36; Thayer, R., \$370.30; Thérberge, W., \$599.78; Théoret, D., \$346.37; Théoret, O., \$151.13; Therrien & Frères Garage, \$364.62; Therrien, P., \$110.50; Thibault, E., \$1,020.62; Thibault, Félix, \$189.33; Thibault, François, \$118.05; Thibault, R., \$184.96; Thiboutot, T. A., \$215.54; Tobin, N., \$228.49; Topping, Garage W., \$1,032.88; Touchette, L., \$171.83; Touchette, Garage R., \$719.42; Tourigny, U., \$399.69; Tranche-montagne, Y., \$341.09; Tremblay, Garage A., \$470.83; Tremblay & Frère, \$150.94; Tremblay, E., \$312.31; Tremblay Garage, \$176.67; Tremblay, G., \$177.39; Tremblay, J. A., \$166.86; Tremblay, Garage P., \$202.75; Trempe, C., \$140.05; Trépanier, Garage C., \$213.70; Trépanier, Garage J. A., \$237.47; Trépanier, J. M., \$1,101.22; Trois-Pistoles Garage, \$1,760.90; T & T Auto Supply, \$130.07; Turcotte, A., \$1,077.57; Turcotte, B., \$669.74; Turcotte, E., \$373.96; Turcotte, L., \$861.81; **United Auto Parts (Québec) Ltd.**, \$497.20; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$1,416.95; U.S. Oil Co., \$158; **Vachon**, E., \$688.78; Vachon, R., \$421.23; Vaillancourt, E., \$125.16; Vaillancourt, L., \$196.06; Valleyfield Service Station, \$860.62; Valois, L., \$236.51; Veillette, L., \$127.08; Veilleux & Fournier, \$441.50; Veilleux, J. A., \$880.34; Vermette, A., \$669.14; Verreault, O., \$853.04; Verret, N., \$181.37; Vézina & Frère, \$167.22; Vézina, L. P., \$279.10; Villeneuve, E., \$574.65; Villeneuve, J. B., \$696.36; Villeneuve, L., \$454.68; Vincent, Garage R., \$713.88; Vouligny, L., \$143.12; **Wafer**, J., \$161.47; Wagner, Mme E., \$1,178.49; Welden, W., \$496.76; Willey, D. E., \$276.58; William, Garage L. E., \$125.67; Woods, I. D., \$647.46; Woolley, F., \$1,528.84; Worden, H. G., \$566.87; **Yergeau**, J. P., \$398.81.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$50,946.06.

**Entretien et équipement des garages et remises — Maintenance and Equipment of Garages and Storage Sheds (\$85,788.33):** Alain, H., \$400; Arsenault, J. A., \$182.50; Artistic Decalcomania Co., \$550.50; **Beaudet** Cie Ltée, \$280; Beaudet Express, \$325.31; Bégin, P., \$700; Bell Telephone Co., \$2,541.48; Bérubé, I., \$500; Besner, A. H. Ltée, \$386.94; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$219.05; Boucher & Chartier Enr., \$194.76; British American Oil Co. Ltd., \$106.29; Bureau du Revenu — Revenue Branch, \$3,864.50; **Canada** & Gulf Terminal Railway, \$136.38; Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$3,303.66; Canadian Import Co. Ltd., \$2,306.92; Canadian Liquid Air Co. Ltd., \$234.70; Can. Nat. Express, \$935.55; Can. Nat. Railways, \$5,879.50; Can. Pac. Express Co., \$287.46; Can. Pac. Railway Co., \$3,532.11; Canadian SKF Co. Ltd., \$118.50; Champlain Oil Products Ltd., \$286.40; Charbonnerie L'Abitibi Enr., \$739.03; Charland, J. M., \$170.33; Cie de Charbon Fraserville, \$202.50; Cie Électrique du Saguenay, \$957.91; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$411.89; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$131.66; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$108.69; Citadel Equipment Co., \$515.66; Clarke Steamship Co. Ltd., \$484.44; Conseil des Ports Nationaux, \$561; Conway & Conway Ltd., \$193.30; Coop. d'Électricité de Bonaventure, \$102.28; Coop. d'Électricité de Gaspé, \$310.19; Crown Diamond Paint Co. Ltd., \$322.50; Cumber, J., \$450; Cusson, C. Ltée, \$1,096;

**Danis** Construction, \$216.15; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$1,712.95; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$180; Dépt des Travaux publics — Dept. of Public Works, \$209.84; Deschênes & Fils Ltée, \$156.93; Deschênes, L., \$100; Deshaies, B., \$103.08; Dubé, J. A. Ltée, \$135; Dumont, J., \$351.74; **Farmer's** Telephone Co., \$209.83; Ferron, M. Enr., \$874.54; **Gagnon** Nouveautés Enr., \$370.17; Gagnon, P., \$410; Garage Equip-

ment & Tools Ltd., \$504.50; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$272.50; Gaspé, village, \$168.75; Gatineau Power Co., \$673.77; Gélinas, D., \$200; General Accessories & Equipment Ltd., \$418; Germain, R., \$130.80; Giguère Automobile Ltée, \$143.68; Gilbert, J. A. & Fils Enr., \$114.81; Gohier, E., \$102.80; Gohier, E. Ltée, \$237.10; Goudreau, P., \$180; Guilbault, T. E., \$650.98; **Hydro-Québec**, \$1,464.11; **Jean, F.**, \$193.40; **Jean, M.**, \$280; Joliette, cité (city), \$357.77; Joron & Cie, \$2,297.16; Journeault, A., \$108; **Laboratoire Cartier Enr.**, \$155.69; Lalonde, T. A. & Fils, \$211.69; Lanouette, A., \$764.02; Larouche, A., \$136.04; L'Assomption, ville (town), \$130.83; Leduc, A., \$375; Leveillé, J. A., \$148.85; Loranger Hardware Co., \$209.69; **Maase** Equipment Co., \$214.69; Magasin de Lingerie Usagée, \$528; Magny Motor Sales Regd., \$112.50; Marquis, L. C., \$329.97; Martel, G., \$100; Martel, L., \$325; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$148; McGee, H., \$135; Mitchell Co. Ltd., \$264.95; Monat, E. Co., \$2,458.28; Monette, E. Ltée, \$110; Montcalm Automobiles Inc., \$265.77; Morin, E., \$245; Mussels Canada Ltd., \$199.47;

**Noël, A.**, \$150; **Nolin, F.**, \$396; Northern Québec Power Co., \$289.99; **Ottawa Motor Sales Ltd.**, \$218.62; **Parthenais, C.**, \$275.19; Parts & Equipments Ltd., \$5,773.52; Perrault, J. A., \$135; Piette & Frère, \$417.11; Plante, E., \$237.50; **Québec Auto Accessoires Enr.**, \$891; Québec Central Railway, \$439.93; Québec, cité (city), \$119.64; Québec Power Co., \$3,807.48; **Rousseau Cie Ltée**, \$105.93; Rousseau, T. E., \$135; Roy & Frère Enr., \$109.50; Roy, J. W., \$420; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$235; **St-Amant, R. Enr.**, \$110; St. Lawrence Independent Oil Co., \$1,793.72; St. Maurice Industries Co. Ltd., \$253.99; St. Vallier Auto Electric Regd., \$281.20; Saucier, G., \$208.40; Service Supply Ltd., \$153.61; Shawinigan Water & Power Co., \$1,985.46; Sicard Ltée, \$467.35; Société d'Agric. du Comté de Lévis, \$150; Southern Canada Power Co. Ltd., \$951.94; Stanley Garage, \$279.83; Sylvain, J. L., \$110.78; **Thomson** Electrical Works Ltd., \$150; **United Auto Parts (Lachute) Ltd.**, \$205.04; **United Auto Parts (Montréal) Ltd.**, \$707.36; **United Auto Parts (Québec) Ltd.**, \$265.65; **United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd.**, \$101.39; **Vaillancourt, E.**, \$157.22; Vallée, M., \$188.28; Ville-Marie, Corp. du Village, \$105; **Wood's, G. H. & Co. Ltd.**, \$141.25.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$7,737.76.

**Réparations et pièces de machinerie — Repairs and Machinery Parts (\$1,028,-388.81):** **Accessoires d'Automobile Enr.**, \$3,422.34; Accessoires & Outillage Ltée, \$7,997.16; Agence des Ressorts Enr., \$2,189.98; Ahlberg Bearings Canada Ltd., \$940.16; Allard, B., \$158.41; Allard, E., \$492.40; Alie Machine Shop, \$459.22; Amos Machine Shop, \$150.07; Amyot, A. (fils), \$111.94; Andrews Garage Québec, \$492; Anglo Canadian Pulp & Paper Mills Ltd., \$218; Annett's Imperial Station, \$472.33; Archambault Foundry Regd., \$121.25; Artistic Decalcomania Co., \$776.44; Asbestonos Corp. Ltd., \$214.61; Ateliers Émile Couture Ltée, \$1,283.39; Ateliers Fortin & Tremblay, \$4,400; Atelier Mécanique de Beauceville, \$224.59; Atelier Mécanique de La Malbaie Enr., \$785.98; Audet, Garage J. S., \$166.40; Automotive General Supplies Ltd., \$1,005.13; Automotive Part Rebuilders Regd., \$165.59; Automotive Products Co., \$407.87; Aylmer Coal & Wood Supply Regd., \$153.50; **Barbeau Glass Ltd.**, \$425.50; Baril, F., \$261.31; Battery & Electric Service Co., \$447.26; Beaudet Cie Ltée, \$7,399.72; Beaudet, J. L., \$983.60; Beaulieu, J. E. (fils), \$160.65; Beaulieu, J. P. Ltée, \$1,025.81; Beauvais Automobile Ltée, \$1,266.42; Bédard, H. Ltée, \$475.18; Bégin, P., \$3,357.65; Belisle Automobiles Enr., \$673.71; Belisle, E. (Mont-Joli), \$4,702.57; Belisle, E. (St-Eugène), \$271.20; Bellauto Ltée, \$4,018.57; Belley, E., \$338.25; Bell Telephone Co., \$182.28; Bergeron, Machineries, \$195.43; Berney, J. N., \$262.13; Bessette & Fils, \$850.68; Bilodeau, P. E., \$131.50; Blais & Bazinet, \$289.18; Blais, J. E., \$125.19; Blais, E., \$206.21; Blais, J., \$245.98; Blondeau, A., \$333.30; Blondeau, P., \$124; Blondin Motors, \$939.90; Boilard, A., \$531.96; Bonin, G., \$185.25; Bonnard Equipment Ltd., \$7,560.57; Bouchard, A. Enr., \$315.23; Bouchard, H., \$762.25; Bouchard, J., \$1,869.59; Boucher, C., \$443.85; Boucher & Dumesnil Enr., \$538.79; Boucher, R., \$130; Bourdages, E., \$553.92; Bourque, E., \$142.32; Boutin, A., \$101.83; Brasseur, S., \$180.25; Bridge, Garage, \$445.26; Brisebois, J., \$148.05; Brisson, L., \$2,750.45; Brouillard, A., \$4,880.62; Brunet, G. A. Inc., \$1,080.77;

**Canadian International Paper Co.**, \$300.72; **Canada Decalcomania Co. Ltd.**, \$148; **Canada & Gulf Terminal Railway**, \$126.90; **Canada Metal Co. Ltd.**, \$922.39; **Canada Specialties Ltd.**, \$322.90; **Canada Spring Service Co.**, \$486.68; **Canadian Cleaning Supply Co.**, \$232.50; **Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.**, \$1,565.64; **Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd.**, \$6,147.37; **Canadian Liquid Air Co. Ltd.**, \$5,592.23; **Can. Nat. Railways**, \$1,254.55; **Can. Pac. Railway Co.**, \$144; **Canadian Reconditioning Sales**, \$137.26; **Canadian SKF Co. Ltd.**, \$641.20; **Cantin, H.**, \$14,188.72; **Cantin Sales Agencies**, \$2,104.79; **Caouette, L. Enr.**, \$1,449.62; **Caron Tire Shop**, \$178.18; **Cartier Construction Ltd.**, \$2,201.19; **Cauchon, L.**, \$313.36; **Cavanagh, J. Fils Enr.**, \$194.94; **Central Auto Electric Regd.**, \$114.20; **Central Garage de Causapscal**, \$1,461.38; **Central Garage Amos Ltée**, \$4,394.90; **Champoux & Parent Inc.**, \$271.64; **Charbonnerie L'Abitibi**, \$510.04; **Charland, J. M.**, \$311.50; **Chatelet Inc.**, \$669; **Chauffage & Ventilation Ltée**, \$157.45; **Chenier, E.**, \$1,047.40; **Chevarie, J.**, \$241.75; **Chicoine, G.**, \$987.34; **Chicoutimi Automobile Ltée**, \$105.68; **Citadel Equipment**

Co., \$3,080.82; Cie Chauffage Dragon Ltée, \$449.59; Cie Chinic, \$476.16; Cie des Jardins Ltée, \$180.05; Cie Distributrice du St-Laurent, \$305.07; Cie F. X. Drolet, \$314; Cie d'Outils & Transport Ltée, \$224.30; City Tire Shop Regd., \$2,712.40; Clarke Steamship Co. Ltd., \$520.71; Clément Vulcanisation, \$233.93; Clermont Motor Ltd., \$748.05; Cloutier, L. P. & Co., \$862.60; Cloutier, Garage V., \$172.64; Cloutier, Z. & Fils Ltée, \$105.65; Cliche, F. X. (fils), \$449.16; Cliche, J. L. Auto Ltée, \$156.16; Coderre Ltée, \$1,085.44; Cochrane Dunlop Hardware, \$245.93; Consolidated Engines & Machinery Co. Ltd., \$146.68; Construction Chaudière Etchemin Ltée, \$135.26; Couillard & Mayer, \$195.69; Coulombe, J. C., \$128.45; Coop. d'Électricité de Gaspé, \$131.54; Côté & Beauchamp, \$149.50; Côte du Palais, Garage, \$2,295.51; Couturier, Garage, \$703.85; Crête, A., \$632.75; Croteau & Frères Ltée, \$103.08; Cusson, C. Ltée, \$73,069.21; Cusson Frères Ltd., \$3,332.40;

**Danis, L.**, \$208.80; Dawson Auto Parts Ltd., \$105.75; Delangis Equipment Regd., \$1,265.13; Delaronde, W. L., \$312.20; Delisle Auto Accessoires Ltée, \$3,328.04; Delisle Auto La Sarre Enr., \$2,601.22; Delisle Auto Ltée, \$5,375.62; Demers & Fils, \$606.94; Deshaies, B., \$167.57; Deserres, O., \$167.95; Déziel, O., \$210.75; Dion, Y., \$239.05; Dionne, Automobiles Enr., \$1,279.18; Dionne & Frères Enr., \$3,132.66; Dimock, B., \$124.20; Dimock, R. L., \$1,108.85; Doiron, F. J., \$155.07; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$14,337.56; Dominion Bridge Co. Ltd., \$661.66; Dominion Hoist & Shovel Co. Ltd., \$2,751.58; Donahue Electric, \$126.26; Donald Ropes & Wire Cloth Co., \$208.80; Donohue Bros. Ltd., \$107.53; Douville, G., \$306.95; Dubé, J. Ltée, \$219.10; Dubreuil, R., \$472.50; Ducharme, L., \$266.75; Duchêne, H., \$544; Duchêne, V., \$1,259.88; Duchêne & Fils, \$199.33; Duerden, E., \$288.05; Dufour, J. A., \$2,229.57; Duguay, J. V., \$3,470.25; Dumont, J., \$1,495.48; Dumont, J. A. Ltée, \$1,045.03; Duke Equipment Co., \$11,265.91; Drummond, McCall & Co. Ltd., \$2,900.64; **Eastern** Canada Engines Ltd., \$1,986.53; Electro Auto Service Inc., \$1,185.13; Electrical Rewinding Shop, \$420.80; Equipement Agricole & Industriel Ltée, \$3,697.76; Essiambre, A., \$117.19; Everite Automotive Radiators, \$340.75; **Faguy, J. A. & Son**, \$1,698.75; Favreau Station de Service, \$816.28; Ferland, J. E. Ltée, \$296.64; Ferland & Laliberté Enr., \$668.89; Ferronnerie Idéale Enr., \$220.58; Ferronnerie de l'Est Ltée, \$526.01; Fife Automobile Ltée, \$1,426.10; Filteau, Y., \$541.05; Finnie Mfg. Co., \$320.20; Fonderie Universelle Enr., \$896.41; Forano Ltée, \$9,446.10; Fortier Garage Ltée, \$404.23; Fortin, J. A., \$796.52; Fournier, D., \$359.67; Fournier, G., \$362.20; Frontenac Garage, \$144; Fruehauf Trailer Co., \$326.21;

**Gagnon, C.**, \$805.43; Gagnon, J. E., \$178.48; Gagnon Nouveautés Enr., \$1,563.64; Gagnon, F. P., \$1,076.62; Gagnon, P., \$886.83; Gagnon, R., \$441.60; Gagnon, W., \$175; Garage Equipment & Tools Regd., \$1,123.68; Garage & Taxis 400 Enr., \$530.41; Garneau & Fils, Garage, \$330.83; Gaspé Coal & Fuel Supply, \$367.50; Gasse, L., \$174.21; Gaulin, W., \$685.54; Gauthier, D., \$323.85; Gauthier, J. A., \$1,390.60; General Accessories & Equipment Ltd., \$1,073.90; General Auto Parts of St-Hyacinthe, \$2,748.83; General Automobile Equipment Ltd., \$3,053.14; General Garage, \$281.05; General Supply Co. of Canada Ltd., \$8,582.74; Généreux Motor Co. Ltd., \$1,187.31; Giguère Automobile Ltée, \$30,023.71; Gilbert, J. A., \$263.43; Gingras, F., \$1,712.70; Girard & Boulanger, \$424.29; Girard, H., \$1,532.40; Giroux Motor Sales Ltd., \$3,119.16; Gohier, E. Ltée, \$2,677.12; Granger & Frères, \$230.26; Gravel, E., \$830.74; Grégoire, A., \$819.57; Grenier, W., \$192.45; Guignon Bros., \$909.80; Guilbault, T. R., \$2,058.25; Guérette & Frères Ltée, \$271.70; Guérin, G., \$328.71; Guertin & Fils, \$160; **Hall** Machinery of Canada Ltd., \$2,579.97; Hallé, A. Enr., \$100.51; Harvey & Frères Enr., \$528.93; Hobbs Glass Ltd., \$324.18; Holden Co. Ltd., \$1,880.04; Hudson Tire Sales & Service, \$1,711.03; Hygrade Auto Parts Ltd., \$2,196.08; **Idéal** Garage Enr., \$1,472.43; Imperial Garage, \$148.95; Imperial Oil Ltd., \$552.74; Industrial Automotive Service, \$460.02; Industries Mont-Laurier Ltée, \$521.01; Industrial Sanitary Products, \$307.25; Industrial Utilities Co., \$2,886.42; International Electric Co. Ltd., \$5,622.86; International Harvester Co. of Canada Ltd., \$15,837.50; International Paints (Canada) Ltd., \$484.78; **Jacques** Cartier, Garage, \$4,778.01; Jacob, R., \$510.30; Jalbert, D., \$100.90; Jalbert, L., \$184.69; Jean, A., \$473.56; Jean, J. N., \$970.90; Jeffrey Manufacturing Co. Ltd., \$660.05; Johnson Wire Works Ltd., \$1,160.91; Joliette Construction Co., \$1,134.35; Joliette Steel Ltd., \$36,709.47; Just Equipment & Supply Co. Ltd., \$18,769.02; **K & K** Tire & Auto Parts, \$410.50; Keating Sons Ltd., \$497.26; Kelly & Leduc, \$1,074.07; Keyes Supply Co. Ltd., \$102.46;

**Labelle, A.**, \$181.26; Laberge, A., \$112.60; Laberge, J. P., \$216.53; Labonté, J. M., \$195.54; Laboratoire Cartier Enr., \$115.70; Labrecque, C., \$788.42; Labrosse, A., \$787.91; Lachance, R., \$182.16; Lachute Machine Works, \$195.12; Laferrière, A., \$334.75; Laflamme, J. P., \$148.32; Lafleur, I. L. Ltée, \$160; Lagrandeur Auto Service, \$1,532.44; Lahaye, Garage J., \$4,167.44; Lajoie & Frères, \$122.06; Lalime, E., \$362.91; Lalonde, T. A. & Fils, \$215.23; Lamb & Waller, \$190.37; Lamarche, Garage H. & Fils, \$2,605.91; Lambert, J. E., \$974.02; Lamy, J. A., \$1,062.99; Landry, P. E., \$2,870.52; Lar Machinery Ltd., \$117.91; Larouche, Albert, \$1,847.89; Larouche, Arthur, \$117.23; Larivière, E., \$2,101.77;



Lasalle Engineering Ltd., \$839.85; Lasalle Engineering Ltd., \$300; Laurendeau, A., \$1,102.15; Laurentide Automobiles Inc., \$1,106.39; Laurentide Equipment Co. Ltd., \$428.35; Laurion Equipment Ltd., \$4,587.16; Laval Petroleum, \$637.55; Leblanc, H., \$1,560.91; L'Écuyer Tire & Mechanical Ltd., \$744.54; Lefebvre Auto Parts Ltd., \$907.75; Lefebvre Frères, \$1,662.51; Légaré Automobile de Chicoutimi, \$6,471.70; Legault, E., \$1,203.58; Lemelin, P., \$486.72; Lemieux, J. E., \$1,079.65; Lemire, L., \$112.85; Lemire, R., \$513.02; Lepine, R., \$114.73; Letarte, J. L. Enr., \$315.61; Létourneau, A. G. Enr., \$452.46; Levesque, J. S., \$298.01; L. F. Automotive Inc., \$1,485.72; Link Belt Ltd., \$295.23; Lion Gasoline Station, \$352.85; Loranger Hardware Co., \$3,318.80; Loranger, Loranger Enr., \$132.77; Loranger, N., \$897.34; Loudee Equipment Corp., \$1,311.80; Lussier & Fils, \$104.61; Lyman Tube & Supply Co. Ltd., \$636.44; Lynn Auto Sales, \$106.81;

**Maase** Equipment Co., \$10,090.30; Machabee, F., \$245.71; Machinerie Moderne Ltée, \$10,852.01; Machinerie Trottier Enr., \$192.81; Mack Trucks of Canada Ltd., \$574.86; Magasin de Lingerie Usagée, \$1,033.48; Mauger, A., \$104.82; Mauger, L., \$140.72; Magnus Chemicals Ltd., \$371.65; Majeau, J. E., \$237.95; Major Paper Box & Wire Works Ltd., \$317.84; Malouin, C. E. & Cie, \$111.40; Manufacturiers Canadiens de Courroies Ltée, \$1,349.93; Marine Industries Ltd., \$404.77; Marquis, L., \$416.33; Marquis Tire Shop, \$1,081.80; Martin Motor Sales, \$373.95; Martel, G., \$275; Martin, G., \$414; Martinet United Auto Parts, \$3,731.89; Massicotte & Arcand Enr., \$1,708.81; Massicotte & Careau Ltée, \$274.54; McCadden, E. C., \$205.50; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$547.80; McLaren Belting Co., \$177.29; McLennan Lumber Ltd., \$214.35; McMullen Perkins Ltd., \$487.06; McRobert Spring Service Ltd., \$288.23; Ménard & Frère, \$553.15; Mercier, Garage, \$1,799.16; Mercier, L., \$210; Méthot, E., \$1,217.48; Metropole Electric Inc., \$126.87; Michaud & Fils Auto Enr., \$3,192.51; Mid-Town Motor Sales Ltd., \$627.44; Miller Bros., \$327.53; Milot Garage Enr., \$1,867.56; Millen, J., \$322.77; Millen, J. & Son Ltd., \$840.65; Mitchell Co. Ltd., \$3,644.06; M.M.E. Auto Parts Inc., \$12,743.48; Monat, E. & Co., \$69,392.88; Mondoux, L. A., \$537.76; Mongeau & Robert Cie Ltée, \$550.38; Montcalm Automobiles Inc., \$4,218.41; Mont-Joli Machinerie Enr., \$2,081.80; Montmagny Garage Enr., \$122.18; Montréal Service & Sales Ltd., \$200.04; Morin Garage, (Maria), \$106; Morin, Garage J. W., \$573.32; Morin & Fils Inc., \$204.40; Munger Garage Ltée, \$243.72; Murphy Deacon Manor Co., \$287.98; Murray Bay Garage, \$368.65; Mussens Canada Ltd., \$16,934.40;

**Nolin**, F., \$247.54; Northern Appliances Ltd., \$113; Northern Mill Supplies Ltd., \$1,169.16; Norton Steel Co. Ltd., \$190.38; O'Neil, H., \$377.25; Ouellet, Garage, \$2,339.49; Ouellet, W. & Fils, \$958.98; Ouimet Auto Body, \$443.85; Outillage Agricole Enr., \$196.03; Otis, J., \$2,371.42; **Pagé** Auto Parts Ltd., \$277.65; Papineau Motor Sales Ltd., \$548.47; Paquette Motor Enr., \$290.67; Paquin & Fils, \$107.44; Paradis, A. & Fils, \$130.61; Paradis Garage Enr., \$577.76; Parts & Equipments Ltd., \$44,306.79; Pelletier, J. A., (St-Anne), \$277.60; Pelletier, J. A., (St-Roch), \$105.80; Pépin, L., \$507.60; Perrault, R., \$308.47; Perrier, M., \$317.08; Perron, E., \$388.22; Perron, W., \$406.95; Peters & Co., \$327.16; Phillie, O., \$181.88; Piette, D., \$176.54; Piette & Frère, \$272.23; Pilon, J. Ltée, \$102.39; Pinard & Pinard, \$100.75; Pineault, L. H., \$221.36; Pinet, E. R., \$255.70; Pointe-Basse Garage, \$220.11; Poirier, E. P. Enr., \$291.99; Poitras, G. H., \$319.53; Potvin, J. & Fils, \$123.70; Provincial Cotton & Fibre Co. Ltd., \$373.75; **Québec** Auto Accessoires Enr., \$16,732.14; Québec Brass & Iron Co. Ltd., \$535.17; Québec, cité (city), \$1,055; Québec Highway Garage, \$811.07; Québec North Shore Paper Co., \$283.39; Québec Power Co., \$187.71; Quessy, Garage, \$153.98; Quincaillerie Legault Enr., \$116.43;

**Racine**, J. R. Inc., \$181.88; Raffinerie de Sucre — Sugar Refinery, St-Hilaire, \$211.16; Ragueneau Garage Enr., \$449.74; Rainville, A., \$246.90; Readman Garage Enr., \$329.93; Regaudie Motor Sales, \$1,823.61; Reliable Radiator Co., \$148.50; Renold-Conventry Ltd., \$113.85; Rheault, L. P., \$317.98; Richardson, J., \$236.73; Richier Truck & Auto Parts, \$454.60; Roberge, G., \$406.36; Roberval Auto Parts Ltd., \$678.27; Robin, Jones & Whitman Ltd., \$105.65; Rochette, M., \$4,873.97; Roland Électrique Enr., \$1,375.33; Rosemont Garage Ltée, \$126.99; Ross, J. E., \$1,455.05; Ross, L. P., \$7,006.09; Rouleau Ltée, \$729.87; Rousseau, A., \$174.53; Rousseau Cie Ltée, \$11,768.25; Rousseau, J. P., \$481.32; Rousseau, J. E. Enr., \$276.08; Roy, A., \$261.22; Roy Automobile Enr., \$351.70; Roy, E. & Fils, \$399.88; Roy, J. P., \$105.45; Roy, J. W., \$649.89; Roy, R., \$866.55; Royal Motor Sales Regd., \$123.25; Russel-Hipwell Engines Ltd., \$914.49; **Sicard** Ltée, \$8,629.50; Sadler, G. W. Co. Ltd., \$2,644.77; Saguenay Garage Enr., \$130.40; Savard, E., \$168.83; Savoie, A., \$711.32; Service de Pneu Stadium Ltée, \$1,747.06; Sharps Garage Machine Shop, \$102.60; Shearer, J., \$888.21; Shell Oil Co. of Canada Ltd., \$190.74; Sherbrooke Auto Electric, \$341.06; Sherbrooke Machineries Ltd., \$338.60; Sherbrooke Motors Ltd., \$365.41; Sherbrooke Oxygen & Welding, \$209.31; Sherbrooke Sales Regd., \$136; Sheppard Garage, \$774.35; Simard, A., \$961.31; Simard, Garage, \$3,737.97; Simard & Frères Cie Ltée, \$1,227.57; Simard, J., \$134.49; Simard, M., \$2,258.56; Sirois Automobiles Ltée, \$872.06; Smith, N., \$489.62; Snap-on Tools of Canada Ltd., \$241.17; Société Coop. du Témiscamin-

gue, \$441.49; Sorel Industries Ltd., \$718.35; Soublrière, Lepage Ltée, \$484.16; Soucy, A., \$910.83; Southern Canada Power Co., \$580.39; S. & S. Auto Parts, \$465; Stanford, W. H., \$241.34; Stuart Auto Supplies, \$233.48; St-Germain, R., \$1,243.21; St-Hilaire, J., \$503.04; St-Hyacinthe Welding Works, \$139.75; St-Jacques Automobile Enr., \$515.30; St. Lawrence Independent Oil Co., \$759.37; St-Louis Garage Enr., \$427.52; St. Louis Machine Shop, \$204.07; St. Jean Auto Parts Regd., \$714.52; St-Pierre, E., \$800.78; St. Vallier Auto Electric Services Ltd., \$962.22;

**Taillefer**, O. Inc., \$5,317.86; Talbot, R. Ltée, \$611.79; Tanguay, R., \$802.80; Tarshis, L. S. & Sons Ltd., \$197.69; Taylor, H., \$1,545.30; Témiscouata Garage Inc., \$592.68; Terry Machinery Co., \$967.42; Tétreault, O., \$259.55; Thibault & Bouchard, \$110.83; Thibault, F., \$519.21; Thibault, R., \$1,242.32; Thuot, A., \$1,368.75; Tire Centre de Pont Viau, \$194.25; Toledo Motors Ltd., \$1,589.82; Torbeaco Products Co., \$1,226.51; Touchette Garage Ltée, \$762.28; Tremblay, J., \$653.60; Tremblay Tire Shop, \$153.39; T.T. Auto Supply, \$5,653.87; **Union** Screen Plate, \$420.65; United Auto Parts (Joliette) Ltd., \$632.01; United Auto Parts (Lachute) Ltd., \$1,217.98; United Auto Parts (La Malbaie) Ltd., \$860.32; United Auto Parts (Montréal) Ltd., \$46,964.20; United Auto Parts (Mont-Laurier) Ltd., \$287.17; United Auto Parts (Granby) Ltd., \$398.75; United Auto Parts (Québec) Ltd., \$9,541.73; United Auto Parts (Uptown) Ltd., \$350.72; United Auto Parts (Val-d'Or) Ltd., \$1,086.48; United Auto Parts (Victoriaville) Ltd., \$862.99; United Auto Parts (St-Hyacinthe) Ltd., \$965.76; United Auto Parts (St-Jean) Ltd., \$1,362.69; United Auto Parts (St-Jérôme) Ltd., \$1,090.74; United Auto Parts (St-Joseph-d'Alma) Ltd., \$2,739.57; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., \$4,194.28; United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd., \$2,462.50; United Continental Engine, \$1,975.35; **Vachon**, R., \$201.10; Vézina Garage Enr., \$386.76; Villeneuve Automobile, \$220.39; Vilon, J. O., \$1,658.46; Vincent, F., \$109.15; Vincent, J. A. & Fils, \$106.98; Vulcanisation Métropole, \$191.22; Vulcanisation de Québec Enr., \$929.53; **Walford**, J. Ltd., \$514.94; Watson, Jack & Co. Ltd., \$25,792.07; Welding & Supplies Co. Ltd., \$1,004.76; Wellington Tire Ltd., \$123.51; Wellington Service Enr., \$230.72; White Motor Co. of Canada, \$3,849.88; Williams & Wilson, \$2,037.55; Wiseman, E. D., \$3,914.92; Wood, G. H. & Co. Ltd., \$217.85; **York** Automobile Ltée, \$217.89; Young, H. Co. Ltd., \$1,493.52; Young Supply Co., \$128.22.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$23,360.01.

**Équipement de laboratoire — Laboratory Equipment (\$25,444.20):** Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd., \$23,387.21; Canadian Laboratory Supplies Ltd., \$272.52; Central Scientific Co., \$505.77; Fisher Scientific Co. Ltd., \$954; Gardner, A. Inc., \$255; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$69.70.

**Divers — Miscellaneous (\$1,467.51):** Boucher, Chs. Enr., \$175; Caouette, L. Enr., \$164.70; Girard, H., \$200.34; Soublrière, Lepage Ltée, \$190; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$737.47.

### (3) Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads

(N'incluant pas les frais de machinerie — Does not include Machinery Costs)

Traitements.....	Salaries.....	35,795.02
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	12,310.18
Salaires des chauffeurs, etc...	Wages of chauffeurs, etc.....	345,164.60
Subventions.....	Grants.....	401,792.80
Contrats.....	Contracts.....	490,646.26
Location de machinerie.....	Rental of machinery.....	5,092.39
Matériaux.....	Materials.....	93,720.91
Comité d'étude pour l'entre- tien des chemins d'hiver...	Committee of studies for the maintenance of winter roads.	23,100.00
Divers.....	Miscellaneous.....	22,014.34
		<hr/> 1,429,636.50
Moins: contributions des mu- nicipalités, associations et particuliers.....	Less: Contributions from mu- nicipalities, associations and individuals.....	<hr/> 130,227.00
		<hr/> <b>\$1,299,409.50</b> <hr/>

**Traitements — Salaries (\$35,795.02) Dépenses de voyage — Travelling Expenses (b) (\$12,310.18):** Boissonneault, J., (b) \$115.85; Boulanger, J., \$620; Boyer, A., \$884; Brassard, L., (b) \$539; Carrier, E., \$640; Carrière, R., \$785.55; Chagnon, L., \$390.60; Charette, F., \$884, \$275.50; Clin, P., \$650; Côté, R., \$566.64; Cousineau, R., \$884, \$1,238.35;

Denis, J., \$884, \$837.85; Dorais, O., \$1,046.50; Doyer, J., \$612; Drolet, E., \$871; Durand, G., \$744.10; Edge, F., (b) \$296.15; Gagné, E., \$942.50, \$121.65; Girard, R., \$902.50; Giroux, L., \$437.50; Giroux, P. E., \$865.72; Guillot, H., \$674; Hains, A., \$703.50; Hamel, M., \$461.38, \$986.03; Huneault, E., \$786.50, \$105.20; Jacques, J. N., \$695.22, \$401.09; Jarry, L., (b) \$575.78; Jobin, R., \$875; Labonté, F., \$653.70; Lacoste, J., \$942.50; Lafleur, A., \$786.50; Lafleur, E., \$752.95; Lajoie, A., (b) \$121.10; Lamoureux, H., \$834.10; Lavallée, A., (b) \$114; Lavallée, J., \$557.60; Martineau, N., \$979.12; Matte, G., \$701; Michon, M., (b) \$190; Morin, R., \$615.41; Nadon, P., \$766.45; Nepveu, R., \$654.25; Paquet, G., \$874.30; Pilon, O., \$784.05; Proulx, A., \$925.17; Rémillard, A., \$627.40, \$113.90; Robitaille, E., \$630.72; Roy, F., \$672; Sorel, A., (b) \$143.25; St-Denis, Z., \$925.17, \$145.60; Touchette, A., (b) \$139.80; Tremblay, A., \$1,040, \$155.70; Tremblay, J., \$976.20, \$135.15; Tremblay, J. E., \$828.80; Vanier, D., \$756.90; Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$704.52, \$5,559.23.

**Salaires — Wages:** Chauffeurs, journaliers, etc. — Chauffeurs, laborers, etc., \$345,164.60.

**Subventions — Grants (\$401,792.80):** (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village). **Abercrombie**, c, \$773.15; Acton Vale, Comité des chemins d'hiver, \$1,217.12; Adamsville, Assn des chemins d'hiver, \$135.32; Amherst, c, \$129.25; Arthabaska, ville (town), \$198.08; Asbestos & Danville Winter Roads Assn., \$393.60; Auckland, Assn des chemins d'hiver, \$455.76; Ayers Cliff, v, \$147.98; Aylmer-Shawville Winter Roads Committee, \$1,914.78; **Baie-d'Urfé**, ville (town), \$310.32; Baie-du-Febvre, Corp., \$195.20; Baie-St-Paul, v, \$153.33; Baldwins Mills, Assn des chemins d'hiver, \$479.20; Barnston Winter Roads Assn., \$980.40; Beaconsfield, ville (town), \$458.45; Beauce, Club des Automobilistes, \$8,444.75; Beauceville-Est (East), ville (town), \$151.25; Beauceville-Ouest (West), ville (town), \$172.80; Beebe, v, \$252; Bolton-Est (East), \$380.86; Bolton Pass Winter Roads Assn., \$771.92; Bolton-West Winter Roads Assn., \$210; Brome Winter Roads Assn., \$3,903.85; Buckingham, ville (town), \$685.59; Bulwer-Johnsville Winter Roads Assn., \$552.15; Bury-Cookshire Winter Roads Assn., \$859.53;

**Cadillac**, p, \$254.01; Canadian Refractories Ltd., \$585.76; Cap-a-l'Aigle, p, \$427.20; Carrier & Frères, \$5,000; Carillon-Grenville Winter Roads Assn., \$555.20; Chambres de Commerce: Amos, \$1,130.67, La Sarre, \$3,916.03, Malartic, \$459.30, Senneterre, \$900, Trois-Rivières, \$7,462; Chambre de Commerce des Jeunes, \$728.70; Chassé, C. & Fils, \$120; Châteauguay, ville (town), \$413.95; Chénéville, v, \$397.76; Choinière, J., \$2,671.20; Cie d'Entretien des chemins d'hiver de La Pérade, \$361.60; Cie de Transport Provincial, \$5,074.75; Citoyens de Ste-Cécile-de-Milton, \$434.56; Clarenceville Winter Roads Assn., \$154.60; Clermont, v, \$200.45; Clubs Automobile: Broughton, \$692.80, Lac-Etchemin, \$2,478.72, Rang St-Ours, \$483.49; Club des Automobilistes de St-Benoît, \$1,003.07; Club des Automobilistes de St-Prosper, \$1,096; Club des Érables, \$373.60; Club Mercury, \$471.20; Como-Est (East), v, \$231.63; Compton Winter Roads Committee, \$2,598.70; Construction St-Laurent Ltée, \$13,432; Construction Chaudière & Etchemin, \$3,372; Cookshire-East Angus Winter Roads Assn., \$282.16; Cookshire, ville (town), \$284.30; Coteau-des-Hêtres, Comité des chemins d'hiver, \$350; Côte des Anges de St-Augustin, Comité des chemins d'hiver, \$196.16; Côte des Saints, Comité des chemins d'hiver, \$148.13; Côte St-Louis, Comité des chemins d'hiver, \$448.95; Côte St-Luc, v, \$211.04; Courcelles, Comité des chemins d'hiver, \$333.60; Cowansville-Farnham Winter Roads Assn., \$1,212; Cowansville-Stanbridge-East Winter Roads Assn., \$522;

**Desbiens**, Comité des chemins d'hiver, \$378.40; Deschailons-St-Nicolas, Assn des chemins d'hiver, \$2,997.04; Deschênes, v, \$115.15; Denisson's Mills Winter Roads Assn., \$226.29; Disraëli, v, \$450.60; Ditton, Assn des chemins d'hiver, \$803.55; Dolbeau-St-Félicien, Assn des chemins d'hiver, \$2,706.40; Drummond, Assn de la Voirie, \$7,626.07; Duhamel, munic., \$100; Dundee, c, \$1,419.22; Duparquet, ville (town), \$749.22; **Eastern Townships Winter Roads Assn.**, \$4,915.95; Elgin, c, \$857.44; Entreprises Dorchester Ltée, \$474.56; **Farnham**, Assn des chemins d'hiver, \$2,012.80; Fairfax, Assn des chemins d'hiver, \$500; Ferme-Neuve, Syndicat des chemins d'hiver, \$1,016; Fontainebleau, Comité des chemins d'hiver, \$332; Franklin, Comité des chemins d'hiver, \$1,000.72; **Gatineau Bus Co. Ltd.**, \$2,103.36; Glenada-St-Flore, \$120.98; Glenday-Woodside, Assn des chemins d'hiver, \$150; Granby-Adamsville, Comité des chemins d'hiver, \$581.30; Granby, Comité des chemins d'hiver, \$3,243.77; Granby-West-Shefford, Comité des chemins d'hiver, \$576.87; Grandes-Coudées, Club des Automobilistes, \$2,292; Grand Rang de la Présentation, \$159.34; Grand'Mère-La Tuque, Comité des routes d'hiver, \$10,239.20; Guelph Casc, Veneer & Plywood Co., \$846.40; **Ham-Nord**, Assn des chemins d'hiver, \$1,111.36; Hartwell, c, \$100; Haute Rivière, Côté Nord, Comité des chemins d'hiver, \$214.28; Haute Rivière, Côté Sud, Comité des chemins d'hiver, \$131.25; Haut St-Pierre, Comité des routes d'hiver, \$237.52; Hemmingford Good Roads Assn., \$5,259.92; Hereford, c, \$225.90; Hinchinbrook, c, \$394.10; Honfleur, Comité des chemins d'hiver, \$320; Hudson Heights, v, \$382.68;

**Ile-Perrot**, p, \$693.66; **Iles de Berthier**, Comité des chemins d'hiver, \$334.80; **Island Brook Winter Roads Assn.**, \$244.80; **Johnville**, Comité des chemins d'hiver, \$310.72; **Joyal**, v., \$176; **Kamouraska**, Comité d'entretien des chemins d'hiver, \$7,331.34; **Kénogami-Jonquière-Alma Winter Roads Assn.**, \$4,672.70; **Labaronnie**, Comité des chemins d'hiver, \$309.52; **Lac-St-Joseph**, ville (town), \$693.44; **Lac-St-Charles**, munic., \$287.28; **Lachute-St-Ephrem-d'Upton**, Comité des chemins d'hiver, \$497.92; **Lacolle-St-Bernard**, p, \$1,287.84; **La Malbaie**, v, \$169.46; **Lambton**, Comité des chemins d'hiver, \$1,216; **La Minerve**, c, \$275; **L'Ancienne-Lorette**, Corp. Munic., \$205.20; **L'Ange-Gardien**, Syndicat des chemins d'hiver, \$280; **L'Annonciation**, Comité des chemins d'hiver, \$2,596; **La Pérade**, Cie d'Entretien des chemins d'hiver, \$9,680.20; **La Pérade**, Comité des chemins d'hiver, \$3,543.60; **Laprairie**, Comité des chemins d'hiver, \$384; **La Présentation**, Comité des chemins d'hiver, \$870.65; **Laterrière**, v, \$169.50; **Les Becquets-Ste-Angèle**, Assn des chemins d'hiver, \$2,502.40; **Ligue Civique de Val-David**, \$276.88; **Louiseville-St-Alexis**, \$1,000; **Magog-Ayer's Cliff Winter Roads Assn.**, \$609.98; **Mansonville Winter Roads Committee**, \$800.59; **Marbleton**, Comité des chemins d'hiver, \$217.20; **Marieville**, Syndicat des chemins d'hiver, \$308.09; **Martinville**, Comité des chemins d'hiver, \$397.44; **Matapédia Board of School Trustees**, \$217.88; **Mégantic**, Comité des chemins d'hiver, \$6,443; **Mégantic-Wolfe-Compton**, Assn des chemins d'hiver, \$10,890.14; **Melbourne Winter Roads Assn.**, \$712.56; **Milton**, Comité des Citoyens du 5e Rang, \$407.68; **Milton**, Comité des chemins d'hiver du 6e Rang, \$108.75; **Montebello**, Comité des chemins d'hiver, \$1,702.95; **Mont-Laurier Inc.**, \$1,200; **Montréal Pipe Line Co. Ltd.**, \$184.32;

**National Granite Ltd.**, \$803.20; **New Calumet Mines Ltd.**, \$1,925.17; **N.-D.-de-Bon-Secours**, \$242.16; **N.-D.-de-Pontmain**, munic., \$100; **N.-D.-de-St-Hyacinthe**, Corp., \$560.24; **N.-D.-de-la-Merci**, Comité des chemins d'hiver, \$600; **N.-D.-de-l'Ile Perrot**, p, \$481.30; **N.-D.-de-Stanbridge**, p, Comité des chemins d'hiver, \$1,160.25; **N.-D.-des-Laurentides**, munic., \$193.35; **N.-D.-du-Laus**, munic., \$1,002.96; **N.-D.-du-Mont-Carmel**, p, \$179.12; **Orford**, c, Comité des chemins d'hiver, \$674.75; **Papineauville**, Comité des chemins d'hiver, \$1,756.16; **Perron Gold Mines Ltd.**, \$244.26; **Petit-Lac-St-Augustin**, Comité des chemins d'hiver, \$153.23; **Plessisville-Pont de Québec**, Comité des chemins d'hiver, \$7,603.50; **Plessisville**, v, Corp., \$161.60; **Pont-Rouge**, Comité des chemins d'hiver, \$346; **Pont-Rouge**, v, \$471.60; **Point du Jour**, Comité des chemins d'hiver, \$319.22; **Pointe-au-Pic**, v, \$280.24; **Portland-Est (East)**, c, \$819.44; **Portland-Ouest (West)**, c, \$861.12; **Racine**, Assn des chemins d'hiver, \$667.28; **Rang Argenteuil-St-Damase**, Comité des chemins d'hiver, \$124.83; **Rang Côte des Anges-St-Scholastique**, \$216.08; **Rang Côte des Saints-St-Scholastique**, \$178.05; **Rang St-Charles**, Comité des chemins d'hiver, \$132.50; **Rang St-Simon**, Comité des chemins d'hiver, \$240; **Rawdon**, p, \$291.50; **Richmond-Melbourne-Ulverton**, Assn des chemins d'hiver, \$429.75; **Ripon-Montpellier**, \$746.40; **Rivière-Malbaie**, Corp., \$335.25; **Rivière-Rouge**, Comité des chemins d'hiver, \$488; **Rock Forest**, munic., \$341.47; **Routes 5 et 20**, Assn des chemins d'hiver, \$10,149.77; **Route 18**, Comité des chemins d'hiver, \$1,681; **Route 22**, Assn des chemins d'hiver, \$746.48; **Route 29**, Comité des chemins d'hiver, \$325.85; **Route 35**, Comité des chemins d'hiver, \$889.57; **Rouyn-Noranda Winter Roads Assn.**, \$1,814.10; **Roxton Falls**, Comité des chemins d'hiver, \$282.51;

**St-Alban**, Comité des chemins d'hiver, \$174.16; **St-Alexandre**, Assn des chemins d'hiver, \$784; **St-Alphonse-de-Rodriguez**, Comité des chemins d'hiver, \$988.80; **St-Ambroise-de-la-Jeune-Lorette**, \$293.92; **St-Ambroise-de-Kildare**, Comité des chemins d'hiver, \$1,861.11; **St-André-Avellin**, Comité des chemins d'hiver, \$1,282.72; **St-André-Est**, Comité des chemins d'hiver, \$350.03; **St. Andrews-East-Carillon Winter Roads Committee**, \$202.50; **St-Antoine-Abbé**, p, \$475; **St-Antoine**, Comité des chemins d'hiver, \$844.16; **St-Augustin**, p, \$732.32; **St-Barnabé-Sud**, p, Comité des chemins d'hiver, \$400; **St-Barthélemy**, Comité des chemins d'hiver, \$265; **St-Benoît**, Comité des chemins d'hiver, \$374.88; **St-Benoît-du-Lac Winter Roads Assn.**, \$1,241.20; **St-Benoît**, p, \$1,212.80; **St-Bonaventure**, Comité des chemins d'hiver, \$453.76; **St-Boniface**, Comité des chemins d'hiver, \$464; **St-Bruno**, Comité des chemins d'hiver, \$283.66; **St-Calixte-de-Kilkenny**, p, \$1,441.60; **St-Canut**, Comité des chemins d'hiver, \$1,504.24; **St-Casimir**, Comité des chemins d'hiver, \$1,065.60; **St-Charles-Borromée**, Comité des chemins d'hiver, \$667.78; **St-Charles-sur-Richelieu**, \$407.44; **St-Colomban**, Comité des chemins d'hiver, \$271.15; **St-Constant**, p, \$240; **St-Côme**, Comité des chemins d'hiver, \$445.06; **St-Cuthbert**, Comité des chemins d'hiver, \$408.40; **St-Cyprien-de-Léry**, c, \$202.08, p, \$647.20; **St-Damien**, Comité des Progrès, \$500; **St-David-DeGuir**, Corp., \$116.75; **St-Denis-de-Brompton**, Assn des chemins d'hiver, \$1,144; **St-Denis**, Comité des chemins d'hiver, \$1,212.08; **St-Dominique**, Comité des chemins d'hiver, \$1,612.16; **St-Édouard**, Comité des chemins d'hiver, \$567.84; **St-Élie**, Comité des chemins d'hiver du 6e Rang, \$100; **St-Elzéar**, Comité des chemins d'hiver, \$287.20; **St-Émile**, p, \$133.84; **St-Étienne**, Comité des chemins d'hiver, \$500; **St-Étienne-de-Bolton**, Assn des chemins d'hiver, \$210.96; **St-Eugène-de-Grantham**, Comité des chemins d'hiver, \$263.20; **St-Eustache**, p, \$1,165.97; **St-Eustache**, ville (town), \$252.48; **St-Evariste**, Comité des chemins d'hiver, \$1,466; **St-Evariste-de-Forsyth**, Comité des chemins d'hiver, \$409.40; **St-Félicien-**

Desbiens-Roberval, \$2,536.80; St-Félix-Richmond-Trenholm, v, \$1,052.97; St-Félix-de-Valois, Comité des chemins d'hiver, \$269; St-François-Brompton, Assn des chemins d'hiver, \$334.40; St-François-de-Sales, p, \$722.22; St-Gabriel-de-Brandon, Comité des chemins d'hiver, \$2,284; St-Gabriel-de-Valcartier, \$441.20; St-Gabriel-Ouest (West), \$672.64; St-Georges-Ouest (West), \$107.40; St-Georges, ville (town), \$240; St-Grégoire, Assn des chemins d'hiver, \$1,035.20; St-Grégoire, Comité des chemins d'hiver du Rang double, \$215.20; St-Grégoire-le-Grand, Comité des chemins d'hiver, \$742.32; St-Hilaire: p, \$777.60, v, \$269.44; St-Hubert, p, \$1,062.48; St-Hugues-de-Bagot, \$1,182.72; St-Hyacinthe, Comité des chemins d'hiver, \$2,256.48; St-Ignace-de-Stanbridge, Assn des chemins d'hiver, \$304.50; St-Isidore, Assn des chemins d'hiver, \$693.60; St-Isidore, v, \$159.20; St-Jacques-le-Mineur, p, \$234.57; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, Comité des chemins d'hiver, \$151.52; St-Jean-Chrysostôme, p, \$475; St-Jean-de-Matha, Comité des chemins d'hiver, \$580; St-Jérôme, Société des chemins d'hiver, \$860.80; St-Joachim, p, \$425; St-Joachim-de-Shefford, Comité des chemins d'hiver, \$348.58; St-Joachim-St-Scholastique, Comité des chemins d'hiver, \$277.20; St-Joseph-d'Alma, ville (town), \$126.40; St-Joseph-du-Lac, p, \$468.22; St-Joseph-de-Lanoraie, Assn des chemins d'hiver, \$425.60; St-Jude, Comité des chemins d'hiver, \$260.57; St-Justin, Comité des chemins d'hiver, \$744; St-Léonard-St-Célestin, Assn des chemins d'hiver, \$1,785.60; St-Liboire, Comité des chemins d'hiver, \$572.80; St-Ludger, Comité des chemins d'hiver, \$1,045; St-Malachie, p, \$475; St-Malo-d'Auckland, Assn des chemins d'hiver, \$482.88; St-Marc, Comité des chemins d'hiver, \$504.72; St-Marc-sur-Richelieu, Comité des chemins d'hiver, \$718.16; St-Mathias, p, Comité des chemins d'hiver, \$249.33; St-Mathieu, p, \$452.16; St-Méthode, Comité des chemins d'hiver, \$783.18; St-Nazaire-d'Acton, Comité des chemins d'hiver, \$611.84; St-Norbert-Berthier, Comité des chemins d'hiver, \$843.36; St-Ours, Comité des chemins d'hiver, \$1,120.24; St-Paul, Assn des chemins d'hiver, \$607.63; St-Paul-de-Lavaltrie, Comité des chemins d'hiver, \$587.75; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p, \$130.88; St-Patrice-de-Sherrington, p, \$673.84; St-Pie, Comité des chemins d'hiver, \$509.93; St-Placide, p, \$1,146.88; St-Raymond, Comité des chemins d'hiver, \$927.92; St-Raymond Paper Co. Ltd., \$177.53; St-Remi: p, \$519.76, v, \$211.12; St-Roch-sur-Richelieu, Comité des chemins d'hiver, \$253.60; St-Sauveur, v, \$285.12; St-Simon, Comité des chemins d'hiver, \$870.64; St-Sixte, Comité des chemins d'hiver, \$100; St-Télesphore, Comité des chemins d'hiver, \$407.03; Ste-Thècle: Comité des chemins d'hiver de la Chambre de Commerce, \$664, p, \$211.20; St-Thomas-d'Aquin, \$840.97; St-Thomas-de-North Jersey, Comité des chemins d'hiver, \$558.45; St-Tite, Comité des chemins d'hiver, \$779.20; St-Urbain, p, \$350; St-Valentin, p, \$795.76; St-Valérien: Assn des chemins d'hiver, \$633.84, Assn des chemins d'hiver du Rang Egypte, \$660, Comité des chemins d'hiver, \$300; St-Venant-de-Hereford, \$127.43; St-Zéphirin, Comité des chemins d'hiver, \$440;

**Ste-Agathe-St-Donat**, Comité des chemins d'hiver, \$2,326.40; Ste-Agnès, Comité des chemins d'hiver, \$203.15; Ste-Anne-des-Plaines, p, \$197.24; Ste-Angèle-de-Monnoir, Comité des chemins d'hiver, \$272.80; Ste-Brigitte-de-Laval, \$800; Ste-Catherine, p, \$871.60; Ste-Catherine-d'Alexandrie, p, \$466.27; Ste-Christine, p, Comité des chemins d'hiver, \$967.28; Ste-Claire, p, \$486.72; Ste-Clothilde, p, \$460; Ste-Edwidge, Comité des chemins d'hiver, \$334; Ste-Edwidge-de-Clifton, p, \$662.48; Ste-Élisabeth, Comité des chemins d'hiver, \$675.83; Ste-Émilie-de-l'Énergie, Comité des chemins d'hiver, \$882.24; Ste-Flore, Comité des chemins d'hiver, \$180; Ste-Hélène, Comité des chemins d'hiver, \$573.76; Ste-Julie, Comité des chemins d'hiver, \$440.27; Ste-Julie-St-Guillaume, Comité des chemins d'hiver, \$736; Ste-Justine-de-Newton, Comité des chemins d'hiver, \$464.80; Ste-Marguerite, Assn des chemins d'hiver, \$1,717.40; Ste-Mélanie, Comité des chemins d'hiver, \$1,006.90; Ste-Monique, Comité des chemins d'hiver, \$746.80; Ste-Rosalie, p, Comité des chemins d'hiver, \$932.40; Ste-Sophie (Terrebonne), Comité des chemins d'hiver, \$707.60; Ste-Sophie (Mégantic), Comité des chemins d'hiver, \$425.60; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, \$252.96; Ste-Thérèse-de-Lisieux, p, \$335; Ste-Thérèse-Ouest (West), p, \$784.32; Ste-Victoire, p, \$300.96; Section Grande Terre, Comité des chemins d'hiver, \$149.60; Section Rivière St-Louis, Comité des chemins d'hiver, \$1,352.40; Scotstown Winter Roads Assn., \$1,643.04; Shefford-Ouest-Adamsville, Comité des chemins d'hiver, \$276.90; Shefford Road, Comité des chemins d'hiver, \$300; Sherbrooke-Richmond, Comité des chemins d'hiver, \$1,137.45; Simard, J. E., \$2,913.60; South-Durham, v, \$1,220.48; Southern Counties Winter Roads Assn., \$3,641.69; Spring Road Winter Roads Assn., \$490.25; Stanbridge-Station, Assn des chemins d'hiver, \$129; State of Vermont, U.S.A., \$1,191.64; Stoke, Assn des chemins d'hiver, \$1,380; Stoneham et Tewkesbury, Cantons Unis (United Townships), \$326.75; Stukely-Nord, Assn des chemins d'hiver, \$451.92; Syndicat Coop. d'Entretien des Chemins d'hiver, \$4,246.40;

**Talbot**, v, Comité des chemins d'hiver, \$100; Témiscouata, section Cabano, Comité des chemins d'hiver, \$8,632.20; Témiscouata, section Rivière-du-Loup, Comité des chemins d'hiver, \$8,914.72; Témiscouata, section St-Éleuthère, Comité des chemins d'hiver, \$3,391.28; Thurso, Comité des chemins d'hiver, \$1,011.70; Tingwick, Assn des chemins d'hiver Inc., \$1,095.92; Très-Saint-Sacrement, p, \$250; Trois-Rivières, p, \$611.32; **Upton**, Assn des

chemins d'hiver, \$734.72; **Valcourt**-Lawrenceville-Warden, Assn des chemins d'hiver, \$1,387.20; Val-d'Or, Chambre de Commerce, \$2,367.87; Val-Morin, p, \$283.04; Varennes, v, \$130.16; Vieille-Forge, Comité des chemins d'hiver, \$136.13; Victoriaville, ville (town), \$347.85; Villeneuve, c, \$1,193.67; **Waterville**-Ascot, Assn des chemins d'hiver, \$361; Warwick, v, \$241.95; Wotton-St-Camille, Assn des chemins d'hiver, \$1,240.80; **Yamaska**, Comité des chemins d'hiver, \$2,762.40.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,062.62.

**Contrats — Contracts (\$490,646.26):** Baillargeon, P., \$74,029.18; Blain, A., \$28,444.23; Cie d'Autobus A. Drolet Ltée, \$14,022.31; Cie d'Entretien des chemins d'hiver, La Pérade, \$5,054.70; Construction St-Laurent Ltée, \$50,223.37; Desroches, A., \$5,512.05; Giroux Machinery Regd., \$13,080.76; Marcell, V., \$8,302.14; Massicotte & Fils Ltée, \$15,307.20; Monette, C., \$34,822.80; Moquin, A., \$6,470.63; Myre, E., \$3,780; Nolin, F., \$18,122.44; O'Connell, H. J. Ltd., \$83,430.90; Riendeau, M., \$27,115.43; Routes du Nord Inc., \$29,394.54; St-Laurent Electric, \$201.54; Ste-Marie, J. U., \$73,083.54; Ville-neuve, E., \$248.50.

**Location de machinerie — Rental of Machinery (\$5,092.39):** Bellerive Service Station, \$120; Fine Food of Canada Ltd., \$500; Girard, L., \$25; Joliette Construction Co., \$169.50; Langevin, E., \$182; Levesque, J., \$130; Lord Sand & Gravel Ltd., \$409.50; Monette, E. Ltée, \$491; Québec Highway Excavation Ltd., \$729; St-André, V., \$100; Therrien Frères, \$100; Tremblay, J., \$520; Valleyfield Service, \$180; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,436.39.

**Matériaux — Materials (\$93,720.91):** Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$100.80; Beaudin, S., \$565.03; Beaulieu, J. A., \$203.72; Bélanger, J. L., \$104.45; Bemeur, A., \$191.25; Bessette, R. & Fils, \$144; Blouin, J. L., \$961.06; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$17,035.81; Canadian Industries Ltd., \$2,592.80; Can. Nat. Railways, \$650.09; Can. Pac. Railway Co., \$538.20; Delangis Équipement Enr., \$903.01; Ferronnerie Idéal, \$135; Gagnon & Frères, \$312.40; Gagnon, J. E., \$445.81; Gauthier, J. A., \$505.05; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$107.39; Goyer, A., \$160; Gray Rocks Inn, \$702.95; Guilbault, T. E., \$129.10; Industries Baribeau Inc., \$2,203.64; Industries J. G. Nadeau, \$7,790; Joron & Cie, \$401.46; Lafrance, A., \$140.40; Lagacé Quarry, \$326.04; Larouche, A., \$541.25; Lord Sand & Gravel Ltd., \$1,091.44; Majeau, J. E., \$700; Marché Idéal, \$855.62; Mégantic Mfg. Co., \$1,346.99; Millette, T. Enr., \$135; Montmorency Hardware Elect. Regd., \$413.76; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$100.55; Parts & Equipments Ltd., \$299.22; Rioux, E., \$232.76; Robert & Dufour Enr., \$733.54; St-Arnaud, V., \$235.93; Simard & Tremblay Enr., \$181.52; Steel Co. of Canada Ltd., \$29,234.97; Taillefer, O. Inc., \$17,158.87; Thibert, U., \$116.05; Turcotte, H., \$270; Vallée, E., \$257.79; Vandette, P., \$211.40; A Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$264.90; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$1,989.89.

**Comité d'étude pour l'entretien des chemins d'hiver — Committee of Studies for the Maintenance of Winter Roads (\$23,100.00):** Beaudet, C. B., \$4,400; Boyd, L. A., \$4,400; Ferron, H., \$4,400; Gohier, E., \$5,500; Laframboise, A., \$4,400.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$22,014.34):** Baillargeon, J. B. Express Ltée, \$148.20; Beaulieu, J. A., \$785.85; Bell Telephone Co., \$537.30; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$4,124.40; Canadian Industries Ltd., \$698; Can. Nat. Railways, \$209.29; Can. Pac. Railway Co., \$109.12; Cie de Construction Laviolette Ltée, \$132.55; Construction Laurentienne Ltée, \$128.70; Corbeil, Mme M. A., \$191.63; Dechantal, G., \$465; Dubois, Transport J. A., \$261.25; Gagnon, J. E., \$237.69; Gauthier, J. A., \$219.26; Goyer, A., \$100; Hydro-Québec, \$522.58; Joron & Cie, \$364.97; Lepage, T., \$156; Marché Idéal, \$120.99; Marcell, R., \$116.05; Millette, T., \$682.50; Northern Electric Co. Ltd., \$138.77; Paré, M., \$204; Québec, cité (city), \$127.48; Québec Highway Excavation Ltd., \$1,410.17; Racette, J., \$265.25; Robert & Dufour Enr., \$123.59; Smiley, C. W., \$192; Stewart, H., \$240; Taillefer, O. Inc., \$3,370.74; Thibodeau, E., \$150; Valleyfield Service, \$120; A Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$2,795.14; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$2,565.87.

Dépenses nettes.....	Net Expenditure.....	14,604,614.08
À recevoir pour contributions à l'entretien des chemins d'hiver.....	Receivable as contributions to the maintenance of winter roads.....	385.92
		<u>\$14,605,000.00</u>

no. 15

Loi de la voirie — Roads Act

S.R., c. 141 (\$365,116.81)

Subventions pour travaux municipaux — Grants for Municipal Works

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village)

**Abitibi-Est (East):** Amos, ville (town), \$25,000. **Arthabaska:** Arthabaska, ville (town), \$735.49; Chester-Est (East), c, \$2,424.92; Ste-Clotilde-de-Horton, p, \$117.50. **Beauce:** Beauceville-Est (East), ville (town), \$700; L'Enfant-Jésus, v, \$629.60; Linière, v, \$300; Shenley, c, \$100; St-Elzéar, p, \$150; Ste-Marie, v, \$1,500. **Berthier:** Ste-Genève-de-Berthier, p, \$20,000. **Brome:** Abercorn, v, \$250; Bolton-Ouest (West), \$175.50; Brome, c, \$7,150; Farnham, c, partie Est (East Part), \$4,500; Potton, c, \$172. **Champlain:** St-Maurice, p, \$356.75; St-Stanislas, p, \$567.50. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, \$9,000; Grande-Baie, p, \$1,500; Shipshaw, \$900; St-Fulgence, p, \$1,000; St-Jean, c, \$1,000. **Compton:** Clifton-Est (East) c, \$2,000; Ditton, c, \$1,000; Newport, c, \$4,000; Ste-Edwidge-de-Clifton, c, \$2,000; Waterville, v, \$1,500. **Dorchester:** St-Bernard, \$3,364.50. **Drummond:** Durham-Sud (South), p, \$67.93; St-Simon-de-Drummond, c, \$1,500. **Frontenac:** Gayhurst, c, \$2,000; N.-D.-de-la-Guadeloupe (St-Evariste), \$500; Risborough et partie de Marlow, c, \$360; St-Augustin-de-Woburn, p, \$1,300; St-Gédéon, p, \$700; St-Méthode, p, \$2,000; Whitton, c, \$4,650.

**Gatineau:** Deschênes, v, \$1,000; Low, c, \$2,000; Wakefield, c, \$954.70. **Joliette:** Ste-Béatrix, p, \$8,375. **Labelle:** N.-D.-de-Pontmain, \$500; Turgeon, c, \$1,500. **Lac Ste-Jean:** Hébertville, \$4,000; Hébertville-Station, v, \$1,500. **L'Assomption:** St-Lin, \$600. **Laval:** Pont-Viau, ville (town), \$5,000; St-Vincent-de-Paul, \$5,000. **Laviolette:** Parent, c, \$500. **Lévis:** St-Jean-Chrysostôme, p, \$2,425; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p, \$1,000; St-Lambert, p, \$500; St-Nicolas, p, \$2,983. **Lotbinière:** St-Agapit-de-Beau-rivage, p, \$500; Ste-Agathe, p, \$1,000. **Maskinongé:** St-Joseph-de-Maskinongé, p, \$3,000. **Matane:** Matane, ville (town), \$11,237.39. **Matapédia:** Amqui, v, \$1,000; Causapsca, v, \$500; St-Léon-le-Grand, \$1,000. **Mégantic:** Halifax-Nord (North), c, \$1,500; Halifax-Sud (South), c, \$500; Halifax-Sud-Ouest (South-West), c, \$750; Ireland-Sud (South), \$750; Ireland-Nord (North), c, \$1,400; Leeds, c, \$500; N.-D.-de-Lourdes, p, \$500; Nelson, c, \$703.15; Plessisville, p, \$1,861.68; Sacré-Cœur-de-Marie-Sud (South), \$988.29; Ste-Anas-tasie-de-Nelson, p, \$3,499.77; St-Antoine-de-Pontbriand, p, \$500; St-Jacques-de-Leeds, \$500; St-Pierre-Baptiste, p, \$1,250; Ste-Sophie, \$1,000; Thetford Mines, cité (city), \$46,460.57. **Montmagny:** Montmagny, ville (town), \$6,000.

**Napierreville-Laprairie:** Laprairie, ville (town), \$5,000; St-Remi, v, \$4,000. **Pont-tiac:** Chichester, c, \$988.28; Clarendon, c, \$1,000; Ile-aux-Allumettes, c, \$2,000, partie Est (East Part), c, \$1,000; Mansfield et Pontefract, c, \$2,000; Onslow, \$1,000; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, \$1,500; Waltham et Bryson, c, \$500. **Portneuf:** St-Alban, p, \$1,705.60; St-Casimir, \$1,000; Ste-Catherine, p, \$1,500; St-Léonard, p, \$500; St-Raymond, p, \$2,000; St-Remi, p, \$1,000; St-Ubal, p, \$2,000. **Québec:** Lac-St-Charles, \$1,000; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, \$3,500; St-Félix-du-Cap-Rouge, p, \$1,500; St-Gabriel-Ouest (West), \$1,000; Stoneham et Tewkesbury, c, \$2,000. **Richelieu:** Ste-Anne-de-Sorel, p, \$35,000. **Richmond:** St-Georges-de-Windsor, c, \$1,000. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, cité (city), \$3,000. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, ville (town), \$43,571.36. **St-Maurice:** N.-D.-de-la-Présentation-d'Almaville, p, \$43. **Stanstead:** St-Herménégilde, \$1,000. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, \$500; Lesage, \$3,338.25; Prévost, v, \$1,933.43; Ste-Agathe, p, \$1,000; St-Janvier-de-Blainville, p, \$310.98; St-Joseph-de-Mont-Rolland, p, \$1,000; Ste-Sophie, p, \$2,500; Ste-Thérèse-de-Blainville, p, \$475; Ste-Thérèse-Ouest (West), \$2,450.96. **Vaudreuil-Soulanges:** St-Polycarpe, p, \$389.71,

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédit (Vote) No 6

Subventions:	Grants:	
Société de Conservation du Moulin de Vincennes.....	Société de Conservation du Moulin de Vincennes.....	317.35
Autres.....	Others.....	2,480.84
Exhibit à l'Exposition Provinciale.	Exhibit at Provincial Exhibition....	4,877.36
Divers.....	Miscellaneous.....	128.49
		7,804.04
Moins: taxes d'accise, etc.....	Less: Excise taxes, etc.....	424.37
		<u>\$ 7,379.67</u>

Canadian Good Roads Assn., \$500; Club des Habitants, \$400; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$326.41; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$1,226.79; Enseignes Caron, \$868; Exposition Provinciale — Prov. Exhibition, Québec, \$180.84; Ligue de Sécurité de la Province de Québec, \$200; Marquis, G., \$200; Nadon, E. Enr., \$107.59; Pépinière d'Embellissement Enr., \$884.13; Rinfret, Major G., \$1,000; Roland Électrique Enr., \$374.86; Service Général Enr., \$350; Société de Conservation du Moulin de Vincennes, \$317.35; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$868.07.

### Recouvrements — Refunds

#### Page 2

Taxes de vente et d'accise.....	Sales and Excise taxes.....	69,256.16
Loyers de remises, camps, etc.....	Rents of sheds, camps, etc.....	2,001.10
		<u>\$ 71,257.26</u>

### IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURE

#### Loi de la voirie — Roads Act

##### S.R., c. 141

Traitements.....	Salaries.....	680,867.97
Dépenses de voyage.....	Travelling expenses.....	488,106.71
Salaires des journaliers, etc.....	Wages of laborers, etc.....	2,144,358.25
Honoraires professionnels.....	Professional fees.....	244,028.13
Contrats.....	Contracts.....	20,809,131.42
Indemnités pour expropriations, etc.....	Indemnities for expropriations, etc..	1,626,031.24
Dépôts pour expropriations.....	Deposits for expropriations.....	238,831.16
Déplacement de poteaux.....	Moving of poles.....	353,560.05
Matériaux et provisions.....	Materials and provisions.....	2,004,874.91
Location d'outillage.....	Rental of machinery.....	477,797.11
Divers.....	Miscellaneous.....	29,326.59
		<u>29,096,913.54</u>

#### Moins:

Recettes:	
Ventes, etc.:	
Matériaux usagés, etc.....	
Propriétés et résidus de terrains.....	
Indemnités annulées.....	
Location de bâtisses et de terrains.....	
Dépôts pour expropriations ....	
Contributions:	
Diverses municipalités.....	
Diverses associations et particuliers.....	

#### Less:

Receipts:	
Sales, etc.:	
Used materials, etc..	142,508.54
Properties and parts of lands .....	4,501.00
Cancelled indemnities.	12,793.05
Rental of buildings and lands.....	4,000.00
Deposits for expropriations.....	180,946.52
Contributions:	
Various municipalities.....	74,016.85
Various associations and individuals...	16,639.60
	<u>435,405.56</u>

#### Imputations:

Crédit No 5: Entretien des routes.....	
Départements:	
Colonisation.....	
Mines.....	
Pêcheries.....	
Travaux publics.....	

#### Charged to:

Vote No. 5: Maintenance of Highways..	46,726.75
Departments:	
Colonization.....	258,409.06
Mines.....	59,682.05
Fisheries.....	41.85
Public Works .....	11,765.08
	<u>812,030.35</u>

\$28,284,883.19



**Traitements — Salaries (\$680,867.97) Dépenses de voyage — Travelling Expenses**

(b) (\$488,106.71): Archambault, R., (b) \$334.25; Archambault, Y., \$1,800; Arel, R. M., \$1,545; Asselin, E., \$2,440, \$1,126.46; Aubin, H., \$485, \$353.75; Audet, O., \$1,385; Auger, C., \$410, \$1,049.82; Ayotte, L., \$1,790.32, \$185.95; Barrette, A., \$2,000; Barrette, G., \$1,800; Barrette, M., (partie d'année — part year), \$450, \$1,039.83; Bastien, F., \$2,570, \$3,941.54; Bastien, F. de S., (b) \$300.90; Bastien, J., \$1,800, \$1,257.80; Beauchamp, H., \$1,361.70; Beauchesne, P., \$2,950, \$1,450.05; Beaudoin, C., \$2,000, \$3,282.90; Beaudoin, G., \$2,330, \$1,093.34; Beaulieu, E., (b) \$290.62; Beaulieu, J., \$180; Beaulieu, R., \$157.25; Béchar, A., (b) \$736.55; Béchar, Roger, (b) \$928.97; Bédard, R., \$2,660, \$3,915.23; Bélanger, Annette, \$304; Bélanger, G., \$565.83, \$416.10; Bélanger, G. H., (b) \$2,451.13; Bélanger, J. E., \$2,000, \$575.30; Bellavance, A., \$584.28, \$726.20; Bellemare, R., \$1,900, \$135.60; Bellerive, L., \$1,900; Bergeron, A., \$1,425, \$1,264.26; Bergeron, H., \$260.89; Bergeron, P., \$358.33, \$212.68; Bernard, G., \$187.50, \$252.69; Bernard, L., \$1,800, \$662.30; Bernatchez, M., \$1,240, \$671.26; Bernier, J., \$187.50; Bernier, L. F., \$653.33, \$268.50; Berthiaume, J. A., \$2,951.59, \$2,278.57; Berthiaume, J. W., \$2,400; Berthiaume, W., \$942; Bertrand, B., \$2,640, \$1,120.25; Bertrand, G., \$2,570, \$2,616.48; Bertrand, Guy, \$300; Bérubé, A., \$260; Bérubé, G., \$2,012.50, \$1,043.81; Bidégaré, L. P., \$1,742, \$749.26; Bilo-deau, A., \$320; Bilodeau, P. A., \$1,200; Bilodeau, P. M., (partie d'année — part year), \$532.50, \$3,104.30; Binette, L. P., (b) \$1,170.51; Bisson, P. R., (b) \$1,322.70; Bisson, R., (b) \$811.65; Bisson, Rodolphe, \$1,982, \$250.88; Black, D. R., \$542.50, \$502.30; Blackburn, P., \$2,200; Blais, R., \$450, \$115.71; Blanchard, M., \$2,000, \$746.59; Blanchette, A., (b) \$1,919.70; Blanchette, G., \$350.40; Blanchette, J. H., \$525, \$233.82; Blouin, J., \$3,273.42, \$3,181.28; Blouin, J. J., \$612.50, \$737.49; Boileau, R., \$734.40, \$252.10; Boily, A., \$240; Boily, E., (b) \$1,619.57; Boisclair, P., (b) \$761; Boisseau, Y., \$3,050, \$2,491.33; Boistière, C. H., \$1,411.29; Boivin, A., \$2,640, \$2,567.83; Bolduc, J. L., \$1,500, \$129.20; Bouchard, C., \$240; Bouchard, M., (b) \$145.90; Bouchard, P., \$1,500; Bouchard, Y., \$1,500; Boucher, D., \$1,630; Boudreau, Jacqueline, \$728; Boudrias, M., \$2,330, \$2,025.71; Boulais, J. J., \$2,950, \$1,841.10; Bourdeau, M., (b) \$2,068.55; Bourgault, J. R., \$2,660, \$6,469.04; Bourgault, J. O., (b) \$164.95; Bourgeois, C. E., \$2,810, \$994.16; Boutet, G., \$1,500; Branchaud, A., \$3,920, \$2,222.41; Brassard, A., \$300; Brassard, C. M., \$250; Brassard, Y., \$1,620; Breton, J. A., \$3,040, \$7,757.17; Brière, A., \$1,901.93, \$647.34; Brisebois, M., \$2,000; Brisset, A., \$2,000; Brisset, Alphonse, \$1,427.40; Brisson, J., \$600; Brossard, A., \$612.50, \$201.10; Buies, R., \$577.50, \$462.51; Bureau, H., \$1,700; Bureau, P., (b) \$1,311.25; Bussi-ères, E., \$2,620, \$2,162.40;

**Carbonneau, J.**, \$2,940, \$1,223.14; Careau, J., \$430; Careau, M., (b) \$4,974.09; Caron, C., \$3,080, \$328.19; Caron, G. H., \$2,000, \$4,194.37; Caron, H., (b) \$147.10; Carrier, B., \$2,000; Carrier, D., \$1,700, \$687.52; Cauchon, F., \$3,050, \$3,788.93; Cauchon, R., \$1,680; Caya, S., \$1,620, \$769.78; Chabot, F., \$1,535; Chabot, M., \$312.50; Chagnon, A., \$1,500, \$641.26; Chalifour, A., (b) \$1,224.73; Champagne, M., (b) \$135.95; Champoux, G., \$2,660, \$3,155.03; Charbonneau, E., \$2,682, \$389.43; Charland, J., \$1,861.50; Charland, J. R., \$1,678.60, \$2,073.56; Chaire, J., (b) \$1,741.31; Chicoine, M., \$1,970, \$118; Choine-riens, L., \$1,500, \$405.40; Choinière, M., \$1,875, \$251.91; Chouinard, J. A., \$2,330, \$1,290.34; Church, W., \$1,800; Clapperton, G., \$495, \$575.05; Claveau, J. C., \$300; Claveau, R., \$320; Clin, J. P., \$1,500; Cloutier, R., \$1,500; Coderre, H., \$2,000, \$1,665.04; Coderre, I., \$1,830; Coderre, J. A., (b) \$3,778.45; Coderre, R. Y., \$2,000, \$1,352.72; Connolly, J., (b) \$3,388.74; Cooper, P., \$1,800; Corriveau, G., \$1,500; Corriveau, V., \$375; Cossette, H., \$840, \$170.03; Côté, A., \$1,200, \$165.60; Côté, B., \$270.16; Côté, F., \$1,425; Côté, P. E., \$1,500, \$616.60; Côté, R., \$1,098.24; Couet, M., \$1,982, \$1,622.80; Coulombe, A., \$2,570, \$1,823.26; Cou-lobme, Alphonse, \$1,861.44; Coulombe, P. I., \$552; Coupienne, G., \$3,050, \$209; Cousi-neau, R., \$1,980, \$203.34; Cousineau, Roméo, (b) \$116.20; Couture, H., \$1,970; Croteau, G., \$395; Curmi, C. E., \$312.50, \$394.58; Cusson, W., (b) \$527;

**Daignault, A.**, \$174.05; Dauray, L. O., \$1,482, \$784.50; Day, F., (b) \$154.04; Deblois, C. E., \$1,587.50; Deblois, L. P., \$746.67; Deguise, J., \$516.54, \$404.24; De Léry, R., \$450; Délisle, A., \$320; Delorme, J. L., \$1,540.32, \$566.19; Demers, A., \$721.50; Demers, P., \$2,570, \$2,457.01; De Moor, A., \$193.54; Denis, J., \$253.50, \$330.30; Desbiens, F., \$2,788.47, \$4,289.37; Desbiens, G., \$260; Desbiens, M., \$225, \$184.63; Désert, L., \$225, \$227.60; Desharnais, A., \$676, \$111.83; Deshayé, B., \$2,400, \$1,864.41; Désilets, R., \$1,248.40, \$1,040.38; Desjardins, J. C., \$3,000, \$3,805.63; Desjardins, M., (b) \$799.49; Desjardins, R., (b) \$7,629.85; Deslauriers, G. H., \$2,150.81; Desmarais, J. P., (b) \$2,702.44; Desroches, L., \$1,700; Déry, G., \$507.50, \$413.10; Déziel, E., \$196.35; Diamantini, I., \$552.77; Dion, W., (b) \$463.55; Dionne, R., \$1,500, \$350.50; Dorais, R. L., \$1,275, \$583.68; Dorion, J. B., \$1,822, \$637.15; Dorval, G., \$1,400, \$110.83; Doyer, J., \$933.30; Drolet, A., \$1,701.84; Drouin, J. M., \$2,840; Dubé, L. M., \$1,900; Dubuc, E., (b) \$1,595.34; Ducharme, G., \$1,482; Ducharme, Gérard, \$2,100, \$3,858.69; Duchemin, J. C., \$1,634.22, \$555.40; Du-chesne, C. E., (b) \$1,925.57; Dufour, F., \$445; Dufour, R., \$244.48; Dufresne, C., \$2,450, \$2,605.39; Dufresne, J., \$2,000, \$1,106.06; Duguay, P., \$2,912.50, \$3,826.70; Dumont,

E., \$2,700, \$4,392.60; Durand, H. A., \$480; Durocher, G., \$994.50; Durocher, N., \$1,085.80; Durocher, P. E., \$1,713.60; Edge, F., \$2,570, \$841; Élie, J., \$1,113.36; Élie, N., \$2,000; Ewart, P., (b) \$1,853.31; Falardeau, L., \$1,800; Farrell, R., \$450; Favreau, F., \$2,840, \$3,340.09; Fennell, J. E., (b) \$649.07; Ferraro, S., \$665; Filion, F. G., \$2,300; Fiset, G., \$2,000, \$181.95; Fleury, A., \$525; Forcier, J. E., \$1,750, \$779.94; Forest, B., \$383.87, \$280.47; Forget, R., \$2,570, \$3,188.56; Fortier, G., \$250; Fortin, J. M., \$1,420; Fortin, Jean Marie, \$1,700; Fortin, R., \$1,700; Foucault, J., \$2,000; Fournel, E., \$355.85; Fournier, C., \$2,000; Fournier, E., \$1,500; Fournier, J. A., \$2,640, \$512.65; Fournier, L., \$1,700; Fournier, M., (b) \$1,526.83; Fournier, R., \$2,570, \$852.75; Fradette, M., \$2,950, \$3,687.41; Fréchette, A., (b) \$8,741.05; Fréchette, R., \$863.33; Frenette, J. B., \$1,900, \$3,794.38;

**Gagné, A. A.**, \$254.03, \$228.87; Gagnon, A., \$2,570, \$2,800.16; Gagnon, Armand, \$590, \$1,150.86; Gagnon, Arthur, \$1,782; Gagnon, C., \$1,500, \$1,716.92; Gagnon, E., \$2,300; Gagnon, L. R., (b) \$1,675.35; Gagnon, M., \$2,640, \$2,706.27; Gagnon, Y., \$239.55; Galarneau, G., \$1,482; Gareau, M., (b) \$480.10; Garneau, J. G., (b) \$286.40; Gauthier, B., \$545.83; Gauthier, L., (b) \$1,788.50; Gauthier, R., \$340; Gauthier, W., \$1,600, \$1,546.52; Gauvin, W., \$1,620; Gauvreau, E. W., \$2,640; Gendron, M., \$1,500; Genest, Paul E., \$1,500; Genest, Pierre, \$270.16; Gervais, P. E., \$1,500, \$2,336.32; Giard, M., \$1,651.21; Giguère, C. E., \$1,382; Giguère, Charles, \$2,000; Giguère, P., \$2,100, \$1,222.16; Giguère, W., (b) \$1,803.93; Gilbert, A., \$480, \$454.37; Gilbert, Antoine, \$1,842; Gilbert, G., \$643.54; Gilbert, M., \$730, \$350.70; Gilbert, R., \$165.32; Gingras, R., \$1,610; Giroux, L., \$800; Giroux, P. E., \$510.48; Giroux, Y., \$1,800; Godin, J. P., \$1,950; Gollain, C., (b) \$203; Gonthier, A., \$437.50; Gouin, J. M., \$1,850, \$3,237.22; Gratton, A., (b) \$168.85; Gratton, M., \$3,050; Gravel, G., (b) \$303.59; Grenier, A., (b) \$120; Grenier, M., \$1,800; Groleau, L., \$1,800; Grondin, M., \$2,962.50, \$3,568.85; Guay, B., \$1,500; Guenette, R., \$535; Guillemette, G., \$320; Guillemette, R., \$1,575, \$547.90; Guillemette, Roland, \$450; Guillet, A., (b) \$3,042.42; Guillet, L., \$1,900; Guillot, H., \$975; **Hains, A.**, \$619.50, \$137.80; Hall, R., \$1,800; Hamel, L., \$2,200, \$1,869.85; Hamel, M., \$1,261.44, \$1,090.69; Hambault, A., \$2,210, \$634.20; Hénault, M., \$295.24, \$595; Houde, L., \$2,922, \$2,043.85; Houle, V., \$402.82, \$443.09; Hudon, A., \$1,750, \$1,105.10; Huot, R., \$495, \$503.60; **Jarry, L.**, \$2,620, \$1,504.45; Jolicœur, G., \$700, \$1,982.07; Jolicœur, P., \$450; **Kenny, G.**, \$1,700;

**Labrecque, O.**, \$2,840, \$6,854.32; Lachapelle, G., (b) \$1,993.48; Lachapelle, L., (b) \$606.81; Lacombe, L., \$1,700; Lafleur, A., \$3,050, \$2,494.72; Laforce, P., \$2,810, \$791.46; Lagacé, J., (b) \$128.35; Laliberté, L., \$240; Lallemand, C., \$1,378.60; Lamarre, P. P., \$1,500, \$572.75; Lambert, G., \$387.50, \$458.41; Lambert, L. P., \$1,800; Lamonde, N., (b) \$2,408.06; Lamoureux, J., \$1,800, \$554.56; Lapointe, G., \$2,940, \$1,900.99; Lapointe, J., (b) \$518.60; Lapointe, M., \$120; Laporte, A., (b) \$194.70; Laroche, A., \$404.16; Larue, H., \$375, \$418.28; Laurin, A., (b) \$313.90; Lauzier, L., \$300; Lauzon, G., \$2,470.15; Lauzon, J. L., \$747.50, \$129.08; Lavallée, A., \$1,050; Lavoie, E., \$1,500; Lavoie, L., \$1,970; Leblanc, W., \$573.39, \$196.98; Lebrun, G., \$779.13; Lebrun, M., \$1,800; Leclerc, E., (b) \$800.02; Leclerc, J. Y., \$395; L'Écuyer, P., \$760, \$1,677.20; Lefebvre, N., \$2,660, \$2,664.93; Légaré, D., \$560; Legassé, E. R., \$2,100, \$2,025.53; Legendre, G., \$100; Lemieux, A., \$254.03, \$238.87; Lemieux, R., \$1,440; Lemire, M., \$1,800; Lenoir, F., \$1,620; Lenoir, G., \$1,656.52, \$1,131.90; L'Espérance, M., \$3,080, \$8,607.78; L'Espérance, P. E., \$1,872.58, \$1,555.20; Lessard, A., \$292.50; Lessard, B., \$2,000; Lessard, D., \$1,200, \$251.05; Lessard, J., (b) \$2,460.92; Lessard, L., \$1,932, \$605.47; Lessard, L. P., (b) \$1,464.62; Lessard, R., (b) \$3,556.37; Letendre, G., \$512.90, \$331.98; Levesque, A., \$1,500; Levesque, F., \$1,437.50, \$2,023.78; Levesque, R., \$1,902.30; Limoges, A., \$1,200.80, \$3,310.55; Lizotte, N., \$495.81; Locas, G., \$691.92, \$336.48; Loignon, J. M. E., \$3,500; Lord, R., (b) \$139.74; Lorrain, P., \$2,930, \$2,972.83; Lucas, J. B., \$1,284; Lussier, A., \$1,482, \$441.66;

**Madore, P. R.**, \$660, \$310.05; Maheu, Y., \$359.27; Major, J. G., \$3,920, \$1,944.75; Malo, G., \$3,920; Malouin, A., \$1,700; Marcotte, A., \$1,172; Marier, O., \$2,640, \$1,055.15; Marmet, L., \$1,057.50, \$1,198.98; Marquette, C., (b) \$1,921.61; Marquis, C. E., \$437.50; Marquis, M., \$320; Martel, A., \$292.74; Martel, B., (b) \$660.67; Martel, L., \$1,500, \$588.16; Martel, N., (b) \$4,079.27; Martin, E., \$2,570, \$662.89; Martin, J. P., (partie d'année — part year), \$675, \$895.83; Martineau, G., \$1,700; Martineau, J. O., (b) \$198.55; Martineau, N., \$586.83; Massé, J. N., \$2,570, \$1,760.82; Matte, J. P., \$3,062.50, \$4,272.65; Matte, J. R., \$2,930, \$117.80; McAvoy, L., \$2,330, \$3,791.40; McKenzie, M., (b) \$2,074.47; McLean, A., \$1,620; Meilleur, A., (b) \$158.27; Methé, J. P., \$2,812.50, \$1,615.22; Michaud, A., (b) \$101.02; Michaud, J. B., \$1,437.50, \$234.20; Michel, A., (b) \$9,697.09; Miquelon, J., \$300; Mitchell, B., (b) \$508.70; Moisan, J., (partie d'année — part year), \$416.65, \$172.35; Mongeau, A., \$583.31; Montmagny, J. B., (b) \$302.20; Moore, M., \$525; Morency, L. R., \$1,700; Morin, J. N., \$771.50; Morin, N., \$130; Morin, P. M., \$106.86; Morin, R., (b) \$172.39; Morissette, G., \$754, \$117.22; Morris, E., \$495, \$271.50; Murray, H., \$3,000, \$3,283.58; **Nadeau, M.**, \$704.29, \$343.95; Nadeau, Y., \$416.67; Nappert, J. A., (b) \$140.70; Noël, A., \$1,700, \$282.95; Normandin, J., \$2,550, \$724.47; **Olivier, I.**, \$2,427, \$1,811.55;

Ormandy, H., \$2,100; Ostiguy, G., (b) \$382.44; Ostiguy, L., \$2,165; Ouellet, J. L., \$2,930, \$10,741.64; Ouellet, R., (b) \$2,519.94; Ouellette, A., \$300; Ouellette, R., \$1,629.84, \$1,443.56;

**Paquet, D.**, \$2,400, \$664.20; **Paquet, L.**, \$2,400, \$1,906.14; **Paquette, L.**, \$2,956.43, \$3,383.47; **Paquette, P. E.**, (b) \$217.25; **Paquin, A.**, (b) \$1,113.75; **Paquin, G.**, \$757.50; **Paquin, R.**, \$612.50, \$555.40; **Paradis, C.**, \$395, \$103.57; **Paradis, M.**, \$240; **Paradis, R.**, \$1,295; **Paré, A.**, \$2,660, \$5,069.26; **Paré, L.**, \$1,982; **Paré, R. Y.**, \$1,833.26; **Paré, Y.**, \$618.15; **Parent, M.**, \$2,550, \$3,595.07; **Parisien, P.**, \$2,300; **Parizeau, O.**, \$2,922, \$565.40; **Parke, C. R.**, \$519.16; **Parker, Y.**, \$225, \$175; **Paul, V.**, \$311.05, \$154.98; **Pellerin, A.**, \$1,800; **Pelletier, G.**, \$787.50; **Pépin, R.**, \$395; **Perreault, J. W.**, \$2,930, \$3,260.35; **Perron, B.**, \$430; **Perron, J. E.**, (b) \$130.55; **Perron, P.**, \$312.50; **Philibert, A.**, \$715.80, \$538.09; **Pinault, R.**, \$1,500; **Plaisance, B.**, \$515; **Plante, J. G.**, \$2,050, \$2,117.17; **Poirier, A.**, \$900; **Poirier, C.**, \$625, \$1,265.97; **Potvin, J. P.**, \$2,930, \$2,793.83; **Poulin, J. R.**, \$2,330, \$3,380.55; **Pratte, O.**, \$357; **Prévost, M.**, \$1,800, \$1,894.99; **Prévost, N.**, \$138.05; **Proteau, G.**, \$1,816.54, \$168.84; **Provencher, J. L.**, \$1,200, \$687.79; **Racette, J. A. O.**, \$1,800, \$1,524.73; **Rainville, G.**, \$3,050; **Ramsay, C. A.**, \$2,300, \$930.90; **Renaud, J. P.**, \$2,930, \$2,408.02; **Rhéaume, A.**, \$1,848; **Rhéaume, G.**, \$1,680; **Ricard, J. L.**, \$1,925, \$2,135.16; **Richard, R.**, (transféré du Dépt de l'Agriculture — transferred from Dept. of Agriculture), \$1,750, \$2,423.25; **Rivard, F.**, \$1,828.50; **Riverin, J.**, \$1,620, \$176.15; **Roberge, G.**, \$445, \$381.53; **Roberge, O.**, \$3,050, \$2,758.26; **Robert, A.**, (b) \$780.08; **Robert, J. M.**, (partie d'année — part year), \$535.40, \$471.32; **Robitaille, A.**, \$2,000, \$6,105; **Robitaille, E.**, \$1,051.20, \$1,026; **Rochette, A.**, \$2,000, \$6,103.97; **Rochon, H. P.**, \$542.50, \$467.68; **Rodrigue, A.**, \$1,900; **Roger, R.**, (b) \$278.80; **Rolland, R.**, \$2,660; **Rouleau, G.**, \$309.68, \$291.80; **Rousseau, G.**, \$1,700, \$335.16; **Rousseau, J. E.**, \$1,122; **Roy, A.**, (b) \$3,434.57; **Roy, D.**, \$700, \$681.90; **Roy, E.**, (b) \$846.45; **Roy, F.**, \$929.50; **Roy, G.**, \$495, \$545.55; **Roy, J. A.**, \$1,800; **Roy, J. E.**, (b) \$1,194.04; **Roy, J. R.**, (partie d'année — part year), \$762.48, \$831.61; **Roy, P.**, \$2,000, \$5,836.49;

**Salois, J. E.**, \$2,550, \$1,060.54; **Savoie, R.**, \$1,549.98, \$117.71; **Simard, A.**, \$1,516.63, \$580.59; **Simard, D.**, \$240; **Simard, J. Y.**, \$2,450, \$4,666.79; **Simard, L.**, \$1,700; **Socquet, R.**, \$2,770, \$4,730.84; **Soucy, P.**, \$664.50, \$1,744.36; **Spoox, N. A.**, \$798.79; **St-André, P.**, \$873.39, \$1,097.96; **St-Cyr, J.**, \$240; **St-Germain, P.**, \$270; **St-Hilaire, R.**, \$2,100; **St-Laurent, J.**, \$1,271.30; **St-Louis, J. C.**, (b) \$1,160.37; **St-Pierre, D.**, \$2,930; **St-Pierre, M.**, \$2,822, \$3,553.71; **Tailon, T.**, (b) \$153; **Talbot, H.**, \$352; **Talbot, V.**, \$450, \$417.90; **Tanguay, G.**, \$525, \$667.55; **Taschereau, B.**, \$484.16, \$1,108.27; **Taschereau, H.**, \$1,900, \$211.25; **Théberge, R.**, \$1,700, \$598.50; **Thériault, R.**, \$300, \$306.04; **Therrien, R.**, (b) \$955.63; **Touchette, L.**, \$240; **Tremblay, A.**, \$2,000; **Tremblay, A. P.**, \$2,660; **Tremblay, J. E.**, \$868, \$119.54; **Tremblay, P.**, \$1,750, \$424.40; **Tremblay, Paul.**, \$1,595; **Tremblay, R.**, \$890; **Trempe, G.**, (b) \$2,546.67; **Turcotte, M.**, \$2,640; **Vaillancourt, R.**, \$3,050, \$4,112.79; **Vallée, C.**, \$400.50; **Vallée, J.**, \$2,000; **Vallières, J.**, \$331.03; **Vallières, M.**, \$300; **Vanier, D.**, \$410.55; **Veilleux, A.**, \$948; **Vermette, N.**, (b) \$2,108.05; **Vezeau, J. C.**, \$187.50; **Vézina, R.**, \$1,900, \$1,303.44; **Vézina, Rosaire.**, \$622.83; **Vézina, Y.**, \$1,587.50; **Vézina, Yvan.**, \$560, \$101.46; **Vigneault, J. R.**, \$122.50; **Villeneuve, P.**, \$1,710; **Vincent, P. M.**, (b) \$1,620.04; **Warren, R.**, (b) \$111.70; **White, F.**, \$1,549.98; **Yelle, F.**, \$1,700, \$856.36.

Montants au-dessous de \$100 — Amounts under \$100, \$1,583.41, \$3,343.65; Gratification de \$10 aux employés — Gratuity of \$10 to employees, \$550; Moins fractions de cents, \$11.02.

**Salaires — Wages:** Journaliers, cantonniers, chauffeurs, conducteurs de tracteurs, etc. — Laborers, road-layers, drivers, tractor drivers, etc., \$2,144,358.25.

**Honoraires professionnels — Professional Fees (\$244,028.13):** **Angers, R.**, \$494.30; **Beaudoin, E.**, \$187.30; **Beaudoin, G.**, \$246.50; **Beaudoin, J.**, \$215.80; **Béland, J. H.**, \$306; **Bélanger, G.**, \$1,549.85; **Belleau & Riverin**, \$492; **Belleau, R.**, \$5,002.55; **Bergeron, J. P.**, \$254.75; **Blanchard, G.**, \$433.10; **Bouchard, J. B. A.**, \$150.85; **Boudrault, R.**, \$120; **Boulais, A.**, \$689.95; **Brossard, J.**, \$2,071.60; **Chaloult, R.**, \$350; **Chartier, B.**, \$1,675.56; **Chaurette & Chaurette**, \$793; **Chaurette, J. H.**, \$320; **Chaurette, J. P.**, \$273; **Chevalier, J. P.**, \$2,154.45; **Choquette, F.**, \$637.80; **Cliche, C. E.**, \$1,546.35; **Cloutier, L.**, \$2,210.90; **Cloutier, M.**, \$1,251.29; **Cloutier, R.**, \$283.55; **Corbeil, A.**, \$2,377.50; **Côté, G.**, \$1,532.70; **Côté, R.**, \$6,847.45; **DeMartigny & Marchessault**, \$140; **Délage, Délage & Délage**, \$200; **Délage, E.**, \$2,710; **Délage, M.**, \$3,331; **Désilets, J. A.**, \$4,100.40; **Desrochers, J. E.**, \$264.10; **Desruisseaux & Fortin**, \$100; **Dorion, F.**, \$100; **Dubuc, M.**, \$1,180.55; **Dufour, G.**, \$3,145.50; **Dumais, A.**, \$158.95; **Dumont, A.**, \$2,312; **Dupuis, R.**, \$788.90; **Dussault, L.**, \$100; **Éthier, G.**, \$1,348.65; **Fafard, R.**, \$150; **Fauteux, F.**, \$1,000; **Fillion, M.**, \$223.15; **Flcury, E.**, \$1,298.50; **Fontaine, J.**, \$1,053; **Fortier, R.**, \$1,757.70; **Fortin, F.**, \$165.50; **Fortin, J. A.**, \$241.40; **Fradet, A.**, \$1,784.40; **Fradette, R.**, \$2,540; **Fréchette, J. J.**, \$703.20;

**Gagné, J. E.**, \$1,738.95; **Gagnon, E.**, \$3,704.73; **Gagnon & De Billy**, \$150; **Gagnon, J. M.**, \$2,171; **Gauvreau, G.**, \$4,365.07; **Genser, N.**, \$150; **Geoffrion & Prud'homme**, \$300; **Gérin, E.**, \$581.85; **Germain, P.**, \$8,308.30; **Giroux, J. D.**, \$1,526.25; **Grégoire, J.**, \$197.55; **Guertin, F.**, \$950; **Guillet & Guillet**, \$345; **Guillet, G.**, \$527.25; **Hardy, L.**, \$392.55; **Hébert & Bélanger**, \$556.95; **Hébert, G.**, \$442.30; **Héon, G. H.**, \$218; **Hôpital de l'Enfant-Jésus**, \$137.80; **Jarry, J.**, \$573.45; **Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée**, \$32,443.36; **Labrecque, Labrecque & Kieffer**, \$21,050.22; **Lacourcière, A.**, \$300; **Lacoursière, J.**, \$160; **Lacoste & Lacoste**, \$1,250; **Ladouceur, B. N.**, \$506; **Laframboise & Giroux**, \$1,985; **Laframboise, J. H.**, \$450; **Lafrenière, J. B.**, \$1,116.45; **Lamarre, R.**, \$390; **Lagacé, L. R.**, \$450; **Lareau, L.**, \$169.70; **Larue, H.**, \$4,109.35; **Lamontagne, F. X.**, \$881.80; **Latulippe, J. A. W.**, \$191.70; **Lavallée, A.**, \$565.50; **Lavoie, I. R.**, \$201.30; **Lebrun, L.**, \$2,329.55; **Lefebvre, J. A.**, \$755.60; **Leduc, F.**, \$858.65; **Leguerrier, D.**, \$3,238.80; **Léonard & Léonard**, \$1,500.20; **Lesage, F.**, \$945.45; **Lessard, L.**, \$3,189.55; **Lessard, R.**, \$138.85; **L'Heureux, P. E.**, \$2,431.40; **Lindsay, E.**, \$1,219.50; **Lizotte, L. P.**, \$190; **Marchand, R.**, \$638.80; **Marsolais, L. J.**, \$142.75; **Masson, J.**, \$1,311.90; **Mayrand, G.**, \$135.30; **Ménard, A.**, \$385.10; **Ménard, R. L.**, \$366; **Meredith, R.**, \$100; **Méthot & Méthot**, \$620.10; **Méthot, P.**, \$2,423.25; **Meunier, J.**, \$4,066.12; **Michaud, F.**, \$920.50; **Miquelon, P.**, \$175; **Morin, E.**, \$360;

**Naud, A.**, \$720.20; **Noisieux, P. L.**, \$1,289; **Papineau & Frigon**, \$685; **Pariseau, L. P.**, \$495.35; **Péloquin, P.**, \$309.50; **Pérusse, J. P.**, \$4,544.20; **Piette, G.**, \$600; **Pinet, E.**, \$231.50; **Pothier, P.**, \$675; **Pouliot, G.**, \$2,617.45; **Poupard, R.**, \$769.20; **Rioux, J. A.**, \$109; **Robert, L. V.**, \$2,020; **Roy, Y.**, \$3,775.95; **St-Denis, E.**, \$277.55; **St-Germain, H.**, \$272.60; **St-Pierre, E.**, \$433.70; **Saylor, N.**, \$225; **Société des Constructeurs de Chemins Enr.**, \$160.55; **Sylvestre, G.**, \$475; **Sylvestre, H.**, \$407; **Tardif, G.**, \$1,904.94; **Taschereau, G.**, \$2,453.35; **Taschereau, J.**, \$3,420.50; **Thibault, J. A.**, \$111.80; **Thompson, G.**, \$300; **Tremblay, J.**, \$174.40; **Trempe, L.**, \$2,464.60; **Trudel, G.**, \$500; **Turcotte, D.**, \$103.10; **Turcotte & Turcotte**, \$459.75; **Turcotte, J. S.**, \$550.45; **Turgeon, A.**, \$897.40; **Turgeon, J.**, \$135; **Turgeon, L. P.**, \$814.50; **Turgeon, P. P.**, \$772.05; **Valois, A.**, \$3,472.05; **Veilleux, L. M.**, \$567.10; **Veilleux, P.**, \$1,240.70; **Vermette, J. M.**, \$101.40; **Vézina, J. P.**, \$11,431.12; **Villeneuve, G.**, \$335.60.

À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$213.05; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$3,147.77.

**Contrats — Contracts (\$20,809,131.42):** **Arseneault, A.**, \$603.09; **Baillargeon, P.**, \$698,484.13; **Bélanger, E.**, \$815.12; **Bellemare, T.**, \$191.21; **Belly, R.**, \$376; **Belmont Construction Co. Ltd.**, \$536,033.33; **Benoit, A.**, \$408.76; **Bernard, A.**, \$668.10; **Blanchette, N.**, \$21,654.63; **Bouchard, A.**, \$28,890.65; **Bouchard, J. A.**, \$382,408.85; **Bouchard, J. O.**, \$3,398.08; **Bouchard, P.**, \$1,244.34; **Bouchard, W.**, \$10,937.48; **Boucher, L.**, \$231,624.64; **Bouffard, A.**, \$1,963.94; **Boulanger, N.**, \$17,749.02; **Boulianne, U.**, \$2,910.15; **Bonin, G.**, \$77,440.99; **Bonneau, E.**, \$16,722.53; **Bossé, I.**, \$1,251.92; **Bourassa, R.**, \$2,636.34; **Bourgault, J.**, \$108.19; **Brassard, C.**, \$29,768.86; **Brown, A. E.**, \$8,565.25; **Campagna, J. R.**, \$32,272.65; **Carniel, C. A. Ltée**, \$25,831.67; **Carniel, C. A. Ltée & A. Waddel**, \$8,556.49; **Carniel, C. A. Ltée & Waddel & Frère**, \$802.95; **Carrier & Savard**, \$319.42; **Carrier & McMullen Enr.**, \$76,334.33; **Carrières & Constructions Gaspésiennes Ltée**, \$20,594.63; **Cartier Construction Ltd.**, \$2,052,414.95; **Casaubon, N.**, \$50,500.11; **Chabot, L.**, \$6,462.59; **Champlain Construction Co. Ltd.**, \$2,122,946.08; **Champoux, R.**, \$15,019.34; **Châteauneuf, Charest & Fraser**, \$31,296.12; **Cie A. Lagacé Ltée**, \$28,156.56; **Cie de Construction et de Pavage de Hull**, \$75,805.94; **Cie de Construction Dollard Ltée**, \$43,842.34; **Cie de Construction Lavolette Ltée**, \$365,321.22; **Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée**, \$431,455.56; **Cie de Construction Québec**, \$299,201.21; **Cie des Ponceaux Pavés de Québec**, \$9,000; **Cie d'Excavation des Laurentides (en liquidation)**, \$996.03; **Cie de Grave-lage du Bas St-Laurent**, \$14,118.68; **Cie Monlac Construction Ltée**, \$18,587.55; **Cloutier, J.**, \$511.59; **Construction Laurentienne Ltée**, \$11,965.18; **Construction Rive Sud Inc.**, \$1,731.87; **Construction St-Laurent Ltée**, \$78,510.72; **Cormier Ltée**, \$190,609.47; **Côté, J. E. & P. Ouellet**, \$1,055.43; **Côté, L. J.**, \$71,669.12; **Coupal, H. & Fils**, \$3,889.52; **Crawford, J. J.**, \$2,701.93; **Crête, A. & G. Madore**, \$1,288.64;

**Delisle, G.**, \$21,842.36; **Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization**, \$7,500; **Desrochers, A.**, \$12,883.55; **Dibble Construction Co. Ltd.**, \$75,736.27; **Dieppe Construction Inc.**, \$56,870.89; **Dionne, D. & E. Paradis**, \$23,309.78; **Dominion Logging & Construction Co.**, \$95,808.24; **Drapeau, J.**, \$1,566.95; **Dubé, A. & G. R. Gagnon**, \$5,160.85; **Dubé, G.**, \$25,081.13; **Dubois, A.**, \$2,449.80; **Dubois, Transport J. A.**, \$125,444.50; **Duguay, N.**, \$3,192.95; **Dupaul, J. T.**, \$418.14; **Dupuis, A.**, \$47,533.10; **Dupuis & Dupuis**, \$15,844.43; **Dupuis, J. A.**, \$4,163.60; **Dutil & Roy**, \$3,165.23; **Dutilly & Frère**, \$2,386.60; **Entreprises de l'Est Ltée**, \$113,424.24; **Entreprises Lechasseur Ltée**, \$133,255.38; **Entreprises Verchères Enr.**, \$4,385.71; **Fabi & Fils Ltée**, \$224,474.22; **Fortin & Frère Construction Inc.**, \$57,881.91; **Fortin & Labrie**, \$3,574.85; **Fortin & Rioux**, \$134,517.63; **Fournier, G.**, \$1,538.62; **Gagnon, A.**, \$170.85; **Gagnon Construction Co.**, \$2,974.03; **Gagnon, O.**, \$11,637.69; **Gariépy, L.**,

\$529.01; Gaudette, A., \$11,147.11; Gaudreault, H., \$18,266.53; Gauthier Ltée, \$3,824.10; Gauvin & Ménard Equipement Inc., \$34,859.35; Gélinas, D., \$154.55; Gingras, J. A., \$14,154.53; Giroux & Lessard Enr., \$68,445.36; Goyer, E. & Frère, \$3,912.67; Grégoire, J., \$132.39; Gruning, G. A. & Fils, \$1,704.74; Guay, R. A., \$15,499.30; Guérin, T. & E. Tremblay, \$480.65; Guimont, S., \$2,473.42; Hébert, G., \$45,266.09; Highway Paving Co. Ltd., \$670,965.84; Houde, J., \$45,061.11; Huntingdon Entreprises Ltd., \$11,656.12; **Imbault** de Poncheville, G., \$3,790.50; Industries Laurentiennes Ltée, \$125,940.61; **Joliette** Construction Co., \$112,502.89; **Keays**, J. E., \$11,851.50; Keays, J. R., \$13,123.13; Kelly Construction Co., \$74,691.36; Kennebec Construction Co. Ltd., \$125,490.84; Kennedy Construction Co. Ltd., \$925,306.66; Kilgour, A. F., \$155.32; Komo Construction Ltd., \$114,203.57; Kyle, C. J., \$1,276.63;

**Laberge**, C., \$2,197.26; Laberge & Frère Enr., \$58,345.83; Lachapelle, A., \$29,331.20; Laforest, T., \$8,809.01; Lagacé Construction, \$30,133.49; Lakeshore Construction Co. Ltd., \$88,214.47; Lambert, R., \$19,791.80; Lamothe, D. Ltée, \$280,644.78; Langelier, N., \$435.52; Lasalle Builders Supply Ltd., \$25,319.31; LaSalle Paving Co., \$107.44; Lavertu, R., \$22,937.14; Lebel Construction Ltd., \$170,056.50; Leblanc, L., \$7,621.34; Legault & R. Crépeau, \$3,599.88; Lemieux, P. & E. Tremblay, \$12,174.02; Lesage, J. P., \$4,334.74; Lortie & Roussin, \$50,642.21; **Marchessault**, H. & Fils Ltée, \$217,691.82; Martel, L., \$5,878.23; Martin, J. E., \$3,561.90; Maska Construction Inc., \$124,783.23; Massé, J. I., \$705.51; Massicotte & Fils Ltée, \$241,615.21; Masson, A., \$3,007.60; Maurice, A., \$5,201.60; McMullen & Gagnon Inc., \$115,079.90; Mékinac Construction Co., \$19,295.22; Michaud & Simard Inc., \$260,490.73; Modern Paving Ltd., \$330,234.22; Monette, E. Ltée, \$69,296.58; Montcalm Construction Inc., \$89,910.72; Montpellier Construction Ltd., \$206,742.05; Morin, L. D., \$786.79; Morisset, A., \$70,918.78; Murdock, J., \$139,387.43; **Nadeau** & Frère Ltée, \$71,388.17; National Paving & Construction Co. Ltd., \$52,786.87; Neron, A., \$11,278.09; Nolin, J., \$22,239.73; Nolin, L., \$39,319.11; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$1,175,546.98; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$5,016.89; Ouellet, J. A. & P. Fournier, \$11,422.49; Ouellet, P., \$609.50; Ouellet, R., \$2,173.25; Ouellette, A., \$492.81; **Pagé** Construction Québec Ltée, \$308,529.51; Pagé Equipment & Construction, \$8,492.85; Paquet, A., \$2,141.67; Pelletier, J. E., \$770.95; Persons, E. J., \$86,828.75; Pic Construction Co., \$23,101.99; Picard, A., \$1,792.53; Plourde & Plourde Enr., \$42,798.59; Proulx, G., \$845.07; Provincial Construction Co., \$203,641.50; Provincial Entreprises Ltd., \$127,028.69; Provincial Paving Co., \$96,717.41;

**Québec Highway Excavation Ltd.**, \$8,967.23; **Quémont Construction Inc.**, \$1,079,555.13; **Raymond McDonell & Co. Ltd.**, \$125,179.97; Regional Asphalt Ltd., \$286,633.20; Rheault & Frère, \$14,866.76; Richard & Ryan Ltd., \$19,257.81; Rigaud Construction Ltée, \$5,597.89; Riverin, G. & Fils, \$8,682.98; Ross, E., \$978.42; Roussy, W., \$315.20; Roy, H., \$538.78; Roy, P. E., \$1,288.78; **St-Gelais**, Y., \$1,295.69; Ste-Marie, J. U., \$514,757.15; St-Pierre, Émile, \$73,141.92; St-Pierre, Eugène, \$3,948.13; Saguenay Construction Co., \$55,488.90; Savard, C., \$1,026.96; Scott, R. A., \$3,299.77; Sicotte, A., \$159,031.30; Simard & Frères, \$146,146.60; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$587,073.57; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$110,537.75; Stibre, Dallaire & Bisson, \$726.11; **Théberge**, W., \$1,064.69; Thibodeau, R., \$1,097.56; Tremblay, A., \$103.05; Tremblay, E., \$1,277.25; Truchon, H., \$3,941.68; Trudeau & Fils Ltée, \$27,659.27; Trudel, N. & Fils, \$131,268.76; Turcotte, J., \$228.71; **Val-d'Or** Construction Co., \$7,198.87; Vaillancourt, I., \$56,911.72; Valley Paving Co. Ltd., \$122,839.35; Veilleux, L., \$1,435.10; Verocchio Ltd., \$349,665.78; Verreault, L. P., \$10,961.90; Verret, N., \$541.85; Villeneuve, J. & J. Brisson, \$3,241.80; **Waddell**, A., \$3,824.34; Walters, P., \$13,909.43; Wells, P. A., \$3,546.90.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$145.68.

**Indemnités — Indemnities (\$1,626,031.24):** Adams, F. P., \$4,808.20; Adams, J. R., \$190.85; Adams, Mme L., \$247.22; Adams, M. S., \$975.90; Adams, N., \$717.45; Adams, R. N., \$110.41; Adams, R. P., \$179.60; Alarie, Thérèse et Sarah, \$3,000; Albanel, canton (township), \$350; Alexander, J., \$1,138; Alexander, W. C., E. C., Hope & L. Farrer, \$475.70; Alie, Z., \$104.24; Allaire, Mme H., \$1,577.14; Allard, A., \$1,493.53; Allard, Alfred, \$2,601.85; Allard, Rév. Alphonse, \$1,500; Allard, L., \$489.90; Allard, P., \$466.21; Allard, Mme W., \$378.24; Amusements Realty Corp., \$20,625.92; Anderson, Succ. (Estate) J., \$394.08; Ancil, C., \$200; Ancil, P., \$152.77; Annville, village, \$5,000; Antaya, L., \$261.73; April, C., \$5,024.07; Arbie, A., \$562.75; Archambault, I., \$1,403.60; Archibald, Mme R. A., \$489.89; Argue, J. M., \$420; Arsenault, C., \$551.95; Arsenault, H., \$212.30; Arsenault, Nap., \$270.53; Arsenault, Narcisse, \$101.61; Arsenault, T., \$309.10; Asbestos Corp. Ltd., \$256.65; Asker, H., \$205.30; Asselin, F., \$115.86; Assn des Propriétaires du Lac Maskinongé, \$1,000; Aubin, Corinne et Mme A. Laurin, \$393.22; Aubuchon, J., \$182.64; Aucoin, E., \$1,581.15; Audet, E., \$390; Auger, P. E., \$242.40; Aussant, P. E., \$312.50; Ayer, A. A., \$2,404.72; Aylwin, E., \$429.39; Ayotte, C., \$141.36;

**Badcock, F.**, \$415; Barbeau Glass Ltd., \$354.80; Barcelo, J. E., \$620; Baril, A., \$580.10; Barn, S., \$177.50; Barns, A., \$156.40; Baron, D., \$278.20; Barrette, Adrien, \$180.64; Barrette, Antonio, \$222.40; Bascomb, C., \$405.50; Baxter, O., \$339.25; Bazinet, G., \$316.14; Bazinet, Mme H., \$620.85; Beard, J., \$608.25; Beauchamp, O., \$624.43; Beaudoin, A., \$1,453.90; Beaudoin, Auguste, \$136.10; Beaudoin, G., \$227.49; Beaumont, L., \$117.40; Beaudry, G., \$1,809.19; Beaudry, P., \$4,967.38; Beaudry, W., \$470.60; Beaulieu, Adélard, \$320.45; Beaulieu, Albani, \$491.40; Beaulieu, Alfred, \$327.40; Beaulieu, C., \$295.12; Beaulieu, Élise, \$2,550; Beaulieu, Elphège, \$113.26; Beaulieu, Ernest, (Ste-Angèle-de-Mérici), \$317.54; Beaulieu, Ernest, (Ste-Anne-de-Bellevue), \$420.25; Beaulieu, L., \$1,355.55; Beaulieu, L. P., \$400; Beaulieu, O., \$159.30; Beaulieu, Ovila, \$886.15; Beaulieu, R., \$298.60; Beaupré, A., \$301; Beaupré, J., \$279.44; Beaupré, L., \$438.75; Beaupré, M., \$1,277.20; Béchard, A., \$450; Béchard, F., \$215; Béchard, H., \$1,876.05; Bédard, M., \$218.88; Bédard, N., \$3,973.50; Bédard, P., \$263.13; Bégin, E., \$200; Bégin, J., \$333.50; Bégin, N., \$642.90; Bégin, O., \$222; Bégin, W., \$677.10; Bélanger, Albert, \$307.55; Bélanger, Albéric, \$1,709.35; Bélanger, Alcidor, \$140.08; Bélanger, B., \$192.10; Bélanger, C., \$600; Bélanger, G., \$208.76; Bélanger, H., \$500; Bélanger, Jos., (Mont-Laurier), \$1,800; Bélanger, Jos., (St-Canut), \$218; Bélanger, R., \$207.36; Bélanger, W., \$468.06; Béland, G. P., \$205.20; Béland, J., \$668.50; Béland, L., \$349; Béland, W., \$214.80; Bélisle, A., \$886.60; Bélisle, Dr F., \$1,834.96; Bélisle, P. E., \$289.85; Béliveau, A., \$425; Béliveau, W., \$253.78; Bell Telephone Co., \$209.14; Bellefleur, A., \$300; Bellemare, Succ. (Estate) A., \$1,471; Bellemare, Mme A., \$137.60; Bellemare, H., \$3,396.50; Belley, O., \$174.55; Belmont Construction Co. Ltd., \$311.56; Belzile, J. E., \$453.15; Benny, C., \$1,500; Benoît, A., \$776.92; Benoît, E., \$465.20; Benoît, G., \$911.88; Benoît, Gratien, \$100; Benoît, J. P., \$300; Benoît, Mme P., \$281.58; Bergeron, A., \$176; Bergeron, Mme C. D., \$1,529.30; Bergeron, H., \$424.20; Bergeron, L., \$390.76; Bergeron, P., \$129.86; Bergeron, R., \$503.64; Bernard, L., \$1,695.70; Bernard, P., \$246.13; Bernard, Y., \$2,536.45; Bernier, H., \$365.65; Bernier, L., \$2,643.75; Bernier, O., \$126.40; Bertrand, A., \$252.90; Bertrand, Armand, \$216.06; Bertrand, Benoît, \$1,747.90; Bertrand, F., \$399.30; Bertrand, J. A., \$261.80; Bertrand, T., \$519.75; Berthiaume, Mme A., \$1,211.20; Berthier, munic., \$175; Bernstein, A., \$3,177; Bérubé, A., \$2,000; Bérubé, C., \$148.65; Bérubé, E., \$400; Bérubé, J., \$157; Bérubé, M., \$749.10; Bérubé, W., \$222.75; Bessette, J. O., \$200; Besteed, W. R. S., \$1,701.60; Bherer, S., \$150; Bibeau, W., \$127.80; Bigras, A., \$181.66; Bigras, J., \$107.50; Bigras, Joseph, \$188.75; Bisailions, A., \$485.35; Bilodeau, Mme A., \$103.50; Bilodeau, J. M., \$392.23; Bisson, G., \$1,049.51; Bisson, L., \$360.30; Bissonnette, R., \$153.80; Bissonnette, W., \$2,188.60; Blain, L., \$1,122.60; Blais, A., \$260.95; Blais, Mme A., \$603.70; Blais, E., \$1,210.45; Blais, O., \$203.46; Blais, P., \$270.55; Blanchette, M., \$250.90; Blouin, A., \$740.12; Blouin, H., \$150.35; Blouin, Lucien, \$249; Blouin, Lionel, \$200.35; Boddy, W., \$5,102.40; Boilard, A., \$489.15; Boily, A., \$7,021.28; Boily, F., \$999.61; Boily, N., \$2,995; Boily, W., \$3,890.44; Bois, L. fils de Jos., \$1,722.40; Bolduc, Mme Adolphe, \$187.70; Bolduc, Albany, \$651.80; Bolduc, B., \$231.40; Bolduc, E., \$449.25; Bolduc, Eugène, \$267; Bolduc, Onilda, \$200; Bolduc, U., \$126.80; Bolton, E., \$1,519.04; Bonneau, E. L., \$111.94; Bordeleau, T., \$1,493.40; Bouchard, A., \$239.09; Bouchard, Gédéon, \$186.50; Bouchard, Guy, \$201.05; Bouchard, J., \$800; Bouchard, J. A., \$433.36; Bouchard, P. E., \$192.36; Bouchard, T., \$1,108.65; Bouchard, X., \$536.90; Boucher, E., \$109.60; Boucher, L., \$483.50; Boucher, R., \$1,797; Boudreau, A., \$220.16; Boudreau, Ida M., \$115; Boudreau, L., \$233.23; Boudriau, G., \$553.76; Boudriau, J. E., \$2,066.12; Bouffard, Mme J., \$923.30; Bougie, G., \$222.06; Bourgouin, A., \$105; Bourgouin, E., \$2,847; Boulanger, R., \$542.55; Boulerville, Mme F., \$18,437.49; Bourassa, G. E., \$1,559.10; Bourassa, Succ. H., \$1,431.95; Bourcier, R., \$2,275; Bourgault, R., \$1,257.30; Bourgelas, J., \$1,548.85; Bourget, A., \$2,192.30; Boutin, F., \$1,180; Bouthot, J., \$159.40; Brais, A., \$420.64; Brais, R. E., \$300; Brassard, A., \$100; Brassard, C., \$270.65; Brassard, J., \$500; Brassard, W., \$500; Brault, A., \$783.92; Breakey, L., \$1,027.15; Breakey, J. Ltd., \$1,343.07; Bresse, M. Anne, \$1,537.45; Bresse, Mme J. O., \$904.47; Breton, A., \$106.16; Breton, E., \$261.20; Breton, Mme V., \$120; British American Oil Co. Ltd., \$115; Brochu, A., \$386.70; Brochu, C., \$601.80; Brown, C. W., \$117.79; Brown, G., \$650.70; Brown, Grant, \$206.45; Brown, J. A., \$329.86; Brown, J. E., \$1,088.63; Brown, M., \$994.81; Brown, Suzan, \$100; Brown, W., \$137.60; Brunet, E., \$2,607.45; Brunet, Mme B., \$7,763.50; Brunet, Mme E., \$2,377.40; Brunet, M. et Mme O., \$1,240; Bryant, A., \$741.20; Buckingham Township School Commn., \$980; Bureau, L. H., \$2,470; Bussièrès, A., \$647.10; Bussière, J., \$1,610.18; Bussière, N., \$839.20;

**Cadieux, L.**, \$843.70; Cadoret, R., \$600; Cadorette, J. A. P., \$8,528.50; Caisse Populaire de St-Ours, \$727.80; Calder, C., \$257.65; Caldwell, K., \$283.20; Campagna, R., \$1,903.10; Campbell, A., \$284.90; Campbell, G., \$117.33; Campbell, J. A., \$3,034.75; Canada Paper Co., \$235.20; Canadian Industries Ltd., \$120.30; Can. Nat. Express, \$411; Can. Nat. Railways, \$277.62; Can. Pac. Railway Co., \$1,614; Cantin, Mme L., \$416.75; Cantin, E., \$673.55; Cantin, L. P. et Y. Bouchard, \$232; Caplette, A., \$106.90; Carbonneau, F., \$196.10; Carbonneau, G., \$1,631.75; Carignan, A., \$1,089.34; Carignan, L., \$728; Cari-

gnan, Ludger, \$558.05; Carniel, C. A. Ltée, \$274.76; Caron, C., \$606; Caron, C. A., \$151.40; Caron, E., \$123.67; Caron, F., \$270.80; Caron, J., \$741; Caron, M., \$1,151.32; Caron, O., \$694.50; Carpentier, C., \$941.42; Carré, O., \$499; Carrier, A., \$323.45; Carrier, J., \$156.52; Carrier, R., \$198.52; Carrière, A., \$111.15; Carrière, Mme O., \$223.20; Carroll, A., \$316.50; Carroll, Mme H., \$151.85; Carroll, J., \$615.32; Carroll, Joseph, \$246.15; Carson, P., \$1,295.86; Cartier, Dr C., \$330; Cartier, J., \$308.31; Castonguay, E., \$2,040.35; Castonguay, L., \$340; Castonguay, Léonora, \$346.08; Cavanagh, L. V., \$238.50; Cayouette, C. A. Ltée, \$231.60; Cellard, E., \$1,165.59; Chabot, E., \$136.70; Chabot, Mme F., \$307.10; Chabot, R., \$300; Chaîne, E., \$102.48; Chalifour, A., \$1,862.85; Chalifoux, P., \$1,875.95; Chalut, A., \$2,282.50; Champagne, G., \$451.60; Champlain Oil Products Ltd., \$101.67; Charbonneau, A., \$756.64; Charbonneau, F., \$146.64; Charbonneau, G., \$2,242.32; Charbonneau, H., \$993.40; Charbonneau, O., \$2,367.94; Charbonneau, Osias, \$2,203.95; Charbonneau, V., \$148.80; Charette, H., \$775.60; Charette, M., \$1,497.06; Charette, N., \$1,791; Charlebois, G., \$131.84; Charron, J. B., \$419.84; Chartier, R., \$398.65; Chatigny, A., \$559.10; Chatigny, P., \$868.60; Chenier, A., \$573.60; Choimière, J., \$217.20; Choimière, L., \$646.95; Chouinard, E., \$202.15; Chouinard, G., \$1,515; Chouinard, Rév. H., \$1,776.60; Chouinard, J., \$465.96; Chrétien, L., \$220.20; Christel, C., \$4,100; Cimetière St-Charles, \$669.40; Cie de Construction Lavolette Ltée, \$816.77; Cie de Gravelage du Bas St-Laurent, \$726; Clarke, R. S., \$264.27; Clarke, Mme R. S., \$2,086.04; Clarke, W., \$1,869.85; Claveau, Mme M., \$4,372.89; Claveau, E., \$282.30; Claxton, Hon. B., \$402.50; Clément, C., \$150; Clermont, A., \$10,032.80; Clermont, R., \$172; Clermont, W., \$10,096.10; Clouatre, P., \$517.20; Cloutier, A., \$1,153.49; Cloutier, J. T., \$590.50; Cloutier, L., \$356.10; Cloutier, P., \$467; Cloutier, R., \$342.05; Cloutier, Valérien, \$1,358.69; Cloutier, Victor, \$153; Cliche, E. A., \$1,196.55; Cliche, G., \$154.45; Coaticook, munic., \$442.62; Cochet, A., \$2,531.90; Collard, E., \$459.80; Collard, J., \$411.30; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$500; Collin, E., \$815.25; Comm. des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commn., \$5,560.93; Comm. des Eaux Courantes — Streams Commn., \$6,500; Comm. Scolaires: Acton Vale, \$839.84; Baie-des-Capucins, \$380.75; Berthier, paroisse (parish), \$310.38; Cross Point, \$160; Disraëli, \$997.85; Escuminac, \$101.50; Mistassini, \$281.22, N.-D.-du-Rosaire, \$230, Nouvelle, \$241.80, Percé, \$223.50, Ste-Agathe, paroisse (parish), \$296.20, St-Antoine, \$650, St-Charles (Québec), \$320, St-Ephrem-d'Upton, \$1,712, St-Gilles, \$336.65, St-Jean-Port-Joli, \$262.09, St-Jérôme (Lac St-Jean), \$132.60, St-Jovite, \$534.52, St-Laurent-de-Matapédia, \$180, St-Pie, paroisse (parish), \$2,680.25, St-Thomas-de-Montmagny, \$150.20, Yamachiche, \$1,000.58; Connor, L., \$649.10; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$392.52; Coop. Agricole de St-Jérôme, \$10,000; Corbin, Mme A., \$975.25; Cordeau, D., \$719; Corrigan, E., \$245.60; Corriveau, E., \$1,230.80; Corriveau, Eusèbe, \$584.80; Corriveau, L., \$376.22; Cosgrove, Mme H. F., \$365.02; Cossette, A., \$108.19; Côte, A., \$1,224.30; Côte, E., \$736.25; Côte, G., \$457; Côte, J. B., \$318.20; Côte, Irène, \$500.55; Côte, R., \$2,734.92; Côte, S., \$1,270.30; Coughlan, W., \$664; Couillard, De B., \$617.60; Coulombe, A., \$1,034.40; Coulombe, J., \$960; Coulombe, L., \$251.49; Coulombe, R., \$147.45; Country Club of Montréal Inc., \$23,088.21; Courchesne, A., \$100; Cournoyer, G., \$418.28; Cournoyer, Georges, \$122.52; Cournoyer, H., \$3,050; Cournoyer, P., \$211.52; Court, K., \$100.35; Court, W., \$200; Couture, A., \$1,232.60; Couture, Mme G., \$101.47; Couture, W., \$203; Creswell, L., \$106.10; Cross, H., \$516.80; Cusson, P., \$1,827.99; Cutting, J., \$118; Cutting, L., \$153.10; Cyr, L., \$171.75; Cyrenne, Albert, \$132; Cyrenne, Amédée, \$1,122.04;

**Daigle, L.**, \$287.88; Daigle, R., \$870; Daigneault, H., \$103.99; Dallaire, A., \$100; Dallaire, E., \$391.80; Dallaire, O., \$4,500; Damours, J. A., \$1,023.22; Damphousse, J. B., \$616.65; Damphousse, O'Brien, \$844.30; Damphousse, Ovila, \$188.36; Danault, E., \$315.29; Dandurand, H., \$499.36; Dansereau, J. H., \$3,406.80; Darveau, L., \$393; Daudelin, M., \$1,033.70; Dauphin, L., \$214.51; Davey, R., \$2,896.89; Daviault, H., \$4,998.90; Day, I., \$112.98; Day, T., \$131.30; De Bray, Mme H., \$553.63; Dedam, J., \$142.47; De Kuypier, M., \$12,789.37; Deland, A., \$4,981.62; Delisle, J., \$2,300; DeMagnee, Mme G., \$434.56; Demers, Aimé, \$1,185.60; Demers, Albert, \$590.70; Demers, B., \$184.60; Demers, G. H., \$430.15; Demers, H., \$201.24; Demers, M. A., \$134; Denault, A., \$245.25; Deneault, Succ. J., \$791; Denis, C., \$249.03; Denis, G., \$160.71; Denis, P. E., \$2,543.95; Dépt de l'Agriculture — Dept. of Agriculture, \$4,000; Depelteau, G., \$6,716.95; Depelteau, J. N., \$10,022.10; De Repentigny, A., \$1,093.53; De Repentigny, C., \$753.84; De Repentigny, Z., \$607.59; Derôme, J. B., \$633.54; Derôme, J., \$111.89; Déry, Mme J., \$118.35; Desautels, A., \$1,542.60; Desautels, E., \$1,162; Desautels, H., \$276; Desautels, J. A., \$581; Desautels, L., \$1,195.90; Desautels, Mme O., \$1,405; Desbiens, Mme A., \$1,476.40; Deschamps, R., \$608.48; Deschênes, J., \$250; Descôteaux, A., \$457.43; Desgagné, P., \$998.40; Desjardins, J., \$407.10; Desmeules, L., \$316.30; Desmeules, E., \$286.95; Desranleau, A., \$566.34; Desourdy, J. E., \$1,485.48; Desrosiers, C. E., \$1,433.35; Desrosiers, J. P., \$107.30; Desrosiers, J., \$283.90; Desrosiers, M. et Mme A., \$8,656.63; Desrosiers, O., \$3,993; Desrosiers, Omeril, \$3,903.05; Desrosiers, P., \$100; Dickie, W. S., \$166.32; Dickson, L., \$797; Dionne, Mme D., \$619.99;

Dionne, L., \$100; Doherty, Mlle M. K., \$603.04; Dominion Textile Co. Ltd., \$2,307; Doré, G., \$479.95; Dorais, O., \$403.60; Dorion, M., \$281; Doucet, Paul, (St-Célestin), \$1,063.23; Doucet, Paul, (St-Roch), \$3,891.60; Doucet, R., \$246.08; Doucet, V., \$206.08; Doucet, Y., \$1,155.10; Downs, Mme G., \$170; Downs, W., \$262.60; Doyle, H., \$755.40; Drapeau, A., \$526.63; Draper, K. et F. Wyman, \$322.36; Drolet, O., \$320.90; Drouin, A. A., \$910; Drouin, A. et A. Gilbert, \$328; Drouin, A., \$417.90; Drouin, Laurent, \$172; Drouin, Lorenzo, \$291.70; Drouin, N., \$3,305.80; Dubé, A., \$1,000; Dubé, C. E., \$242.68; Dubé, D., \$535; Dubé, E., \$110; Dubois, Mme M., \$2,985.50; Dubé, O., \$488.40; Dubois, Transport J. A., \$144.25; Dubois, J., \$276.50; Ducharme, G., \$935.10; Duchesne, P. E., \$160.65; Duclos, F., \$488.12; Dufour, A., \$168.50; Dufour, D., \$381.50; Dufour, J. A., \$152.60; Dufour, L. P., \$1,528.93; Dufour, N., \$1,007.91; Dufour, P., \$249.02; Dufresne, A., \$365.58; Dufresne, H., \$819.19; Dufresne, J., \$1,234.88; Duguay, Mme L. C., \$388.57; Dulude, M., \$725; Dumont, A., \$995; Dumond, E., \$2,480.40; Dumoulin, J., \$1,517.70; Dumont, L., \$150; Dumont, O., \$295.29; Dumont, Mme O., \$206.10; Dumont, Mme P., \$1,088.53; Dumont, V., \$809.20; Dumont, W., \$3,057.60; Dupuis, A., \$110.85; Dupuis, C., \$453.30; Dupuis, E., \$206.60; Dupuis, J., \$117.60; Dupuis, W., \$333.60; Dussart, Mme B., \$651.31; Dussault, H., \$132.85; Dussault, Mme J., \$733.55; Dyon, L. A., \$497.92;

**Ecclestone, R. H. et A., \$1,267.54; Edwards, Mary, \$163.85; Élément, E., \$183.60; Élément, J., \$197.80; Élément, L., \$164.98; Élément, Lionel, \$224.55; Elgin Presbyterian Church, \$109.42; Elika, S., \$1,702.75; Elie, G., \$394.68; Ellyson, L., \$1,322.70; Ellyson, R., \$352.44; Episcopal Church, West-Brome, \$1,030.60; Éthier, J., \$537.40; Éthier, N., \$291.60; **Fabriques:** Anabel, \$293.01, New Carlisle, \$459, Ste-Anne-de-la-Pocatière, \$3,000, St-Célestin, \$732.20, Ste-Claire, \$904.67, St-François, \$741.69, Ste-Germaine, \$1,661.40, St-Jovite, \$440, St-Jude, paroisse (parish), \$278.50, St-Roch-de-Mékinac, \$1,641.88, St-Sébastien, \$577.64; Fair, H., \$619.15; Fair, J. G., \$406.45; Falardeau, L., \$4,834.20; Fallu, Mme O., \$1,149.80; Farmer, R., \$605.54; Farnand, Mme J. M., \$167.60; Farnand, W., \$300; Fasano, G., \$545.85; Feldman, S., \$279; Ferguson, A., \$113.35; Ferguson, Austin, \$218; Ferguson, J., \$347.21; Ferland, D., \$196.08; Ferland, F., \$1,832.04; Ferland, Joseph, (St-Norbert), \$2,259.77; Ferland, Joseph, (St-Pierre), \$120.45; Ferland, M., \$266.30; Ferme-Neuve, paroisse (parish), \$342.88; Fex, R., \$967.40; Filiatreault, P., \$1,987; Fillion, A., \$116; Finland, Y., \$1,481.19; Fontaine, A., \$166; Foran, E., \$212.63; Foran, J. A., \$136.50; Forest, P. A., \$818.77; Forget, A., \$983.04; Forget, Mme G., \$140.32; Forget, L., \$256; Forget, P. E., \$347.55; Forget, R., \$698.25; Fortin, Abbé H., \$1,330; Fortier, E., \$336.10; Fortier, J. H., \$654.30; Fortin, Abbé M., \$667.30; Fortin, A., \$263.80; Fortin, Amédée, \$4,526.20; Fortin, E., \$149.10; Fortin, R., \$1,264.55; Foster, E. et A., \$222.20; Foster, Elton, \$163.61; Foster, H. et S. Watt, \$100; Foster, I., \$234.50; Fournier, Achille, \$228.25; Fournier, Amédée, \$447; Fournier, Mme E. J., \$435.60; Fournier, H., \$3,639; Fournier, O., \$318; Fradette, R., \$200; Francœur, E., \$108; Francœur, J. B., \$172.80; Frappier, H., \$285.26; Fraser, A., \$216.11; Fréchette, L. P., \$196; Fréchette, Mme J., \$145.36; Fréchette, N., \$616.61; Fréchette, P. E., \$337.95; Fréchette, U., \$391.47; Frégeau, A., \$201.76; Frenette, E., \$364.10; Frigon, O., \$483.47;**

**Gaboury, T., \$306.49; Gamache, J., \$376.22; Gagné dit Bellavance, F., \$799.90; Gagné, G., \$447.50; Gagné, J., \$370; Gagné, P. E., \$183.70; Gagnon, A., \$139.60; Gagnon, Alfred, \$1,586.70; Gagnon, C. H., \$145.16; Gagnon, E., \$427; Gagnon, Émile, \$2,612.59; Gagnon, Eugène, \$2,738.84; Gagnon, Mme E., \$247.55; Gagnon, F., \$155.30; Gagnon, Lionel, \$137.82; Gagnon, Lucien, \$870.76; Gagnon, Mme P., \$381.90; Gagnon, T. L., \$186.70; Gagnon, W., \$2,400; Gagnon, X., \$1,427.70; Gagnon, Z., \$411.90; Galipeau, A., \$502.20; Gallant, O., \$183.75; Gareau, L., \$300; Garneau, Mme F., \$657.70; Garon, L., \$262.50; Gaudreau, Albert, \$919.30; Gaudreau, Arthur, \$131.59; Gaudreau, L. A., \$1,314.25; Gaulin, E., \$304.80; Gauthier, A., \$2,798.56; Gauthier, H., \$105; Gauthier, J., \$2,276.29; Gauthier, L. L., \$1,400; Gauthier, L. P., \$423.40; Gauthier, P., \$133.80; Gauvin, F., \$180.92; Gauvreau, G., \$199.35; Gauvreau, O., \$1,864.30; Gélinas, A., \$170.50; Gélinas, Alcide, \$993.92; Gélinas, Alphonse, \$1,983.40; Gélinas, E., \$1,043.48; Gélinas, Lucien, \$345.37; Gélinas, Ludovic, \$275; Gélinau, D., \$977.70; Gendron, E., \$342.70; Genest, G., \$3,146.20; Geoffrion, A., \$498.30; Geraghty, A., \$228.50; Geraghty, J., \$100.54; Geraghty, M., \$603.50; Geraghty, V., \$206.72; Gervais, Mme L., \$200.40; Giguère, Adalbert, \$838.78; Giguère, Arthur, \$396.40; Giguère, L. O., \$605.87; Gilbert, A., \$150; Gilbert, J. E., \$442.33; Gillespie, J., \$1,040; Gilpin, D., \$211.81; Gingras, A., \$3,454.80; Gingras, G., \$768; Girard, A., \$247.50; Giroux, A., \$308.35; Girard, E. L., \$4,466; Girouard, J. H., \$120.66; Girard, Joseph, (Chicoutimi), \$2,799.03; Girard, Joseph, (St-Jérôme), \$2,072.62; Girard, M., \$7,866.75; Giroux, Mme L. A., \$1,221.60; Girard, O. et H. Phaneuf, \$839.30; Girard, P., \$357.42; Girard, S., \$788.43; Glidden, Mme E., \$535; Glover, H., \$141.80; Glover, K., \$392.20; Gobeil, T., \$400; Godard, G., \$5,243.60; Godin, W., \$103.40; Goudreau, J. R., \$218.50; Gough, J., \$700; Gouin, L. P., \$246; Goulet, D., \$296.24; Goulet, H., \$180; Goulet, Mme T., \$329.20; Goodlin, J., \$385.55; Gorman, Mme H., \$219.80; Gosselin, H., \$4,212.90; Gosselin, M.,**



\$1,801.40; Gosselin, P. E., \$3,290.55; Grandbois, Mme G., \$1,441; Grandmont, N., \$500; Graham, G., \$650; Graham, Georges, \$450.59; Graham, Mme J. A. et R. Graham, \$980.87; Gravel, P. A., \$200; Gravel, R., \$225; Graves, H., \$368.66; Greenfield Park Pantecote Church, \$189.81; Grégoire, E., \$349.64; Grégoire, J., \$220; Grenache, O., \$355; Grenier, Adolphe, \$2,593.70; Grenier, Aurèle, \$196.10; Grimard, A., \$285.80; Groleau, A., \$421.90; Grondin, J., \$200; Grondines, O., \$3,500; Groom, J., \$133.10; Guay, Succ. J. A., \$1,893.52; Guérard, L., \$949.97; Guérard, Marie A., \$350; Guilbert, A., \$995.55; Guilhotte, T., \$320; Guillemette, J. F., \$536.60; Guimont, A., \$740.60; Gunn, O., \$200.25; Guitté, E., \$2,335;

**Haineault, A.**, \$207.14; Haines, Mme A., \$454.48; Hamon, Mme F. W., \$111.70; Hansel, A., \$3,166.10; Harper, T., \$120.65; Harrison, G., \$300.65; Harvey, Mme L. B., \$409.62; Harvey, D., \$164.80; Harvey, J., \$360; Harvey, W., \$325; Hébert, A., \$230; Hébert, D., \$1,247.20; Hébert, Mme F., \$1,393.40; Hébert, J. G., \$290; Hébert, J. L., \$2,643.01; Hébert, J., \$835.53; Hébert, L., \$445.65; Hébert, T., \$868.39; Henderson, H., \$217.36; Héroux, L., \$136.80; Hethrington, Mme E., \$217.80; Hétu, R., \$9,503.26; Higginson, W. T., \$112.08; Highway Paving Co. Ltd., \$553.56; Hill, T., \$1,173.24; Houde, E., \$566.20; Houle, Arthur, (St-Célestin), \$379.14; Houle, Arthur, (Ottawa), \$633.78; Houle, Antonio, \$233.70; Houle, Armand, \$502.99; Houle, C. E., \$618.13; Houde, Clément, \$305.50; Houle, Mme Édouard, \$718.94; Houle, Elphège, \$592.53; Houle, H., \$700.25; Houle, O., \$704.69; Houle, Ovila, \$137.19; Houle, R., \$756.82; Houle, Roger fils d'Omer, \$488.01; Houle, M., \$434.50; Hotte, E., \$198.30; Hoar, H., \$661.33; Hoar, Mme J., \$221.36; Hôtel-Dieu de Lévis, \$2,608.90; Howis, Mme W. R., \$275; Hudon, E., \$2,854; Hudon, L., \$486.59; Hudson, W., \$282.62; Huot, A., \$1,955; Huot, L. G., \$1,455.30; Huot, O., \$1,160; Huot, M., \$625.95; Hunter, M., \$381.55; Hutton, W., \$1,294.31; **Imbault, J.**, \$225; Independent Coal & Lumber Co., \$550; Institution Agricole Ste-Germaine, \$14,185.74; Isabelle, L., \$200; **Jack, J.**, \$2,696.25; Jacques, L., \$5,183.90; Jacques, Marie, \$183.06; Jacques, O., \$122.25; Jalbert, P., \$1,112.45; Jarret, J., \$790.15; Jeannotte, T., \$1,133.30; Jellet, Succ. (Estate) I. H., \$1,436.50; Jellet, R., \$510.45; Johnston, J. A., \$395.30; Jolicœur, J., \$498.60; Jolicœur, L., \$225.86; Joly, J. B., \$578.70; Joly, O., \$353.39; Joly, U., \$1,056.98; Judes, Rév. J., \$1,061.44; Julien Garage Enr., \$839.60; Julien, Henri, (Barraute), \$186.98; Julien, Henri, (St-Paulin), \$332.85; Julien, Mme R., \$1,884.97; Juneau, B., \$592.20; Juneau Service, \$235; **Karabian, D.**, \$653.65; Keays, E., \$140.56; Keays, J., \$348.46; Keays, R., \$1,077.75; Kennebec Construction Co. Ltd., \$342; Kenny, G., \$262.95; Kenny, R., \$294; Kerr, Mme F., \$1,500.40; Kerr, J. R., \$172.17; Kerr, R., \$281; Kingsbury, C. M., \$2,391; Kinsella, T., \$100; Kiraly, D., \$259.71; Kreklow, E., \$100.08;

**Labbé, A.**, \$917.34; Labbé, J., \$1,020.30; Labbé, M. & Mme G. A., \$320.42; Labbé, N., \$8,383.34; Labbé, R., \$232.54; Laberge, A. N., \$111.12; Laberge, C. H., \$162.40; Laberge, E., \$5,000; Laberge, R., \$151.20; Laberge, Rodolphe, \$152.80; Labonté, A., \$184.78; Labonté, J., \$600.15; Labonté, N., \$452.92; Lachaine, R., \$143.48; Lachance, E., \$570.10; Lachance, G., \$195.90; Lachance, J., \$114.60; Lachance, J. L., \$226.40; Lachapelle, J., \$239.46; Lacombe, B., \$367.85; Lacombe, Mme F., \$2,092.75; Lacombe, N., \$1,064.70; Lacroix, Dr J. P., \$1,481.33; Lacroix, R., \$166.10; Laferrière, A., \$1,670.30; Laferrière, I., \$1,876.80; Laflamme, A., \$255.15; Laflamme, J. E., \$100; Laflamme, P., \$311; Laflamme, R., \$589.60; Lafèche, Mme L. B., \$100; Lafleur, D., \$465.35; Lafleur, Edgar, \$106.82; Lafleur, Edmond, \$1,028.20; Lafleur, Jean, \$800; Lafleur, Joseph, \$475; Lafleur, L., \$280.90; Lafleur, O., \$181.63; Lafond, L., \$1,126.40; Lafond, Mme S., \$405.80; Laforest, R., \$550; Lafortune, N., \$980; Laframboise, B., \$115.38; Laframboise, O., \$485.50; Lafrance, Mme E., \$100.44; Lafrenière, J. B., \$671.67; Lajeunesse, A., \$768.35; Lajeunesse, R., \$236.06; Lajoie, L., \$339; Laliberté, E., \$839.30; Lalonde, F. et P., \$612.92; Lalonde, J., \$224.78; Lalonde, L., \$128.40; Lamarre, H., \$523.15; Lambert, J., \$1,807.10; Lambert, Z., \$201.25; Lamonde, N., \$495.38; Lamontagne, P., \$148.80; Lamontagne, R., \$300; Lamontagne, W., \$351.20; Lamontagne, E., \$845; Lamontagne, F. X., \$116.50; Lamothe, A., \$657.60; Lamothe, L., \$1,474.75; Lamoureux, A., \$107.55; Landry, A., \$214.90; Landry, E., \$995.72; Landry, Jos, \$100; Landry, Joseph, \$215.91; Landry, Jules, \$300; Landry, L., \$240.61; Landsman, S., \$673.70; Lang, A. W., \$106.11; Lang, J., \$123; Lang, R., \$124.80; Langevin, E., \$141.09; Langevin, F., \$220.84; Langlois, J., \$125; Langlois, P., \$150; L'Annonciation, Corp., \$2,500; Lanthier, A., \$193.20; Lanthier, R., \$151.10; Lapiere, J. et J. W. Roy, \$313.85; Lapiere, Léonidas, \$410.56; Lapiere, Léopold, \$4,598.60; Laplante, O., \$1,159.30; Lapointe, Mme A., \$603.50; Lapointe, E., \$142.40; Lapointe, Mme Pierre, \$747.30; Lapointe, Philippe, \$441.30; Laporte, A., \$515; Laporte, Anatole, \$274.55; Laporte, Cléophas, \$170.73; Laporte, Clovis, \$158.25; Laporte, E., \$1,729.51; Laporte, F., \$231.60; Laporte, H., \$493.42; Laporte, O., \$301.05; Laporte, P., \$620.60; Lareau, D., \$9,989.85; Laroche, J. M., \$2,924.38; Laroche, Lucien, (Lac-Mégantic), \$575.80; Laroche, Lucien, (St-Antoine), \$444; Laroche, L., \$224.40; Laroche, L. J., \$125.65; Larivière, M. et Mme E., \$1,851.71; Latraverse, Mme T., \$249.80; Latulippe, J., \$277.65; Lauzon, A., \$1,214.74; Lauzon, L., \$356.42; Lauzière, L. P., \$1,500; Lauzon, Nap., (Ste-Barbe), \$346.78; Lauzon, Nap., (St-Jérôme), \$1,511.80; Lauzon, U., \$1,296.47; Lavallée, P., \$324.57; Laverdière, M., \$305.82;

Lavigne, R., \$225.07; Lavoie, Albert, \$476; Lavoie, Alphonse, \$150; Lavoie, Alphonse, (St-Honoré), \$354.95; Lavoie, C., \$100; Lavoie, E., \$162; Lavoie, Ephrem, \$136.75; Lavoie, Ernest, \$472; Lavoie, H., \$163.20; Lavoie, J. H., \$423.05; Lavoie, L. A., \$1,720; Lavoie, Louis, \$1,925; Lavoie, N., \$310; Leach, A., \$110; Leblanc, Adélar, \$1,383.90; Leblanc, Alphonse, \$1,361.80; Leblanc, C., \$2,188.70; Leblanc, L., \$300.20; Leblanc, H., \$1,118.01; Lebel, D. D., \$2,556.65; Lebel, E., \$1,664.80; Lebel, M., \$494.52; Lebrun, J. P., \$445.65; Lebrun, R., \$1,806.80; Lecavalier, P., \$3,740.20; Leclaire, L., \$579; Leclerc, C., \$589.23; Leclerc, J., \$1,130; Leclerc, J. H., \$480.55; Leclerc, R., \$350; Lecompte, Léontine et Léonora, \$491.74; Leduc, A., \$1,392.79; Leduc, D., \$398.96; Leduc, L., \$256.56; Leduc, T., \$241.10; Lefebvre, A., \$437.30; Lefebvre, B., \$437.30; Lefebvre, E., \$3,379.70; Lefebvre, J., \$3,435.74; Lefebvre, P., \$823.12; Légaré, Peter, \$1,378.44; Légaré, Philippe, \$178.50; Legault, L., \$2,373; Legros, J., \$1,419.15; Lehoux, H., \$656.18; Lemire, A., \$156; Lemay, J., \$577.90; Lemay, O., \$1,898.75; Lepage, Mme E., \$461.22; Leroux, L., \$356.89; Leroy, Mme A., \$262.95; Lessard, E., \$5,077.20; Lessard, G., \$103.95; Lessard, L., \$1,685.45; Lessard, M., \$324.40; Lessard, M. O., \$2,480; Letarte, L., \$228.10; Letellier, Mme L., \$309; Letendre, A., \$497.38; Letiecq, Mme C., \$1,181.74; Letiecq, E., \$1,269.18; Levesque, A., \$210.96; Levesque, J. A., \$217.57; Levesque, W., \$150; Lewin, Mme S., \$3,960; Lezinski, V., \$3,635.35; L'Heureux, S., \$114.85; L'Italien, J., \$312.50; Lizotte, E., \$2,000; Locas, A., \$376.60; Lockman, A., \$1,761.49; Lockman, E., \$2,022.46; Lockman, W., \$4,109.65; Loiselle, A., \$185.17; Longpré, A., \$808.04; Lord, M., \$527.52; Loubier, E., \$167.70; Louette, L., \$838.76; Louis-Seize, M., \$2,052.40; Lowe, J., \$3,100; Loyer, Mme A., \$683; Loyer, P., \$310.51; Lusignan, F., \$635.40; Lusignan, J., \$2,433.40; Lusignan, O., \$1,053.70; Lusignan, S., \$790.20; Lussier, J., \$251.33; Lyster, J., \$943.80;

**MacDonald, R.**, \$195; MacFarlane, A. J., \$143.56; MacFarlane, A. L., \$724.58; MacFarlane, D. H., \$2,905.10; MacFarlane, D. L., \$185.78; Machabee, Garage F., \$20,500; Machabee, W., \$5,817.48; MacIntosh, B. L., \$3,511; MacKechnie, S. W., \$213; MacKenzie, Succ. Louise, \$230.61; MacKenzie, W. G., \$408.40; MacLeod, W., \$358.10; MacRitchie, D., \$162.25; Magnan, C. de L., \$324.30; Maheux, P., \$245.40; Malouin, D., \$734.55; Maltais, L. M., \$129.85; Maltais, T., \$245; Mandeville, J. B., \$482.06; Mann, A., \$285.04; Mann Catholic School, \$160.40; Mann, A. & Son, \$210; Manuel, G. W. & Sons, \$186.60; Maranda, M. et C. V. Poirier, \$195.45; Marceau, L., \$207.25; Marchand, J., \$1,640.06; Marchessault, A., \$5,264.05; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$2,231.20; Marcil, A., \$2,740.10; Marcil, H., \$735; Marcil, M., \$1,684.05; Marcil, P., \$8,362.45; Marcon, G., \$280; Marier, A., \$493.50; Marion, J., \$466.65; Marois, D., \$126.17; Marois, H., \$120; Marois, L., \$100; Marquis, F. & Fils, \$360; Marquis, Mme R. C., \$725.25; Martel, A., \$439.82; Martin, Adrien, \$1,513.30; Martin, Arthur A., \$350.50; Martin, Arthur, \$665; Martin, J. D., \$782.20; Martin, T., \$224; Martineau, Mlle A. et E., \$1,007.74; Martinelli, V., \$956.40; Masse, W., \$1,289.20; Masson, J. A., \$1,856; Mathewson, J. A., \$608.81; Mathieu, D., \$3,297.60; Mathieu, I., \$185; Mathieu, W., \$200; Maurais, L., \$123.67; Maure, A., \$1,692.50; May, J. V., \$823.50; McCallum, R., \$375; McCarty, C., \$345; McColl-Frontenac Oil Co. Ltd., \$200; McDavid, M. et Mme L., \$496.87; McElroy, G., \$196.40; McKenzie, C. D. et G. Lawson, \$397.40; McLaughlin, E., \$700; McLean, T., \$2,524; McLeod, Mme A., \$177.34; McLeod, Mme T., \$190; McLinton, L., \$496.70; McNeir, D. E., \$112.82; McNicoll, H., \$165.22; McPike, J., \$120.10; Megantic Broom Mfg. Co., \$697.30; Mekinac Club Inc., \$4,579.94; Melançon, Adélar, \$1,896.58; Melançon, Adam, \$601.25; Melançon, P., \$2,748; Mercier, A., \$112.34; Mercier, Mme A., \$253; Mercier, Amédée, \$579.41; Mercier, Armand, \$250.96; Mercier, E., \$106.70; Mercier, H., \$969.90; Meroz, M., \$107; Messier, A., \$371.80; Messier, J., \$1,034.60; Messier, W., \$302.52; Messier, Z., \$611.80; Méthot, E., \$337.50; Méthot, J., \$217.50; Meunier, L., \$717.40; Meunier, Mme M. A., \$155.60; Michaud, Rév. P. E., \$150; Millette, R., \$655.34; Milot, R., \$152.75; Miner, W. H., \$554.40; Mitchell, D., \$574.90; Mitchell, H., \$1,114.29; Monette, E. Ltée, \$242; Montgrain, H., \$213.60; Montminy, F., \$224.30; Moreau, D., \$1,697.82; Moreau, J., \$8,250; Moreau, L., \$300; Moreau, Léopold, \$929.30; Morin, A., \$126.80; Morin, Mme D., \$307.90; Morin, Mme Lionel, \$193.45; Morin, Louis, \$375.05; Morin, P. E., \$265.12; Morrison, B., \$109.93; Morrow, T., \$264.46; Mountain Crest Mines Ltd., \$490.40; Murdock, O., \$120.32; Murphy, Succ. (Estate) E. et A., \$355.91; Murphy, T. Eugène et Mme B., \$180.63;

**Nadeau, A.**, \$1,953.07; Nadeau, Auguste, \$215.60; Nadeau, D., \$345; Nadeau & Frère, \$216.77; Nadeau, Hermas, \$2,273.40; Nadeau, Honoré, \$1,423.25; Nadeau, J. A., \$1,609.48; Nadeau, L., \$2,643.60; Nadeau, L., \$536.35; Nadeau, T., \$363.50; Naud, A., \$900; Neron, D., \$100.80; Nicholson, R., \$633.75; Nicol, Mme R., \$308.70; Noël, J. E., \$1,295; Noël, L., \$487.80; Noiseux, L., \$3,168.60; Norris, H., \$120; Nourry, H. et J., \$163.48; N.-D.-du-Mont-Carmel, paroisse (parish), \$261; N.-D.-du-Rosaire, paroisse (parish), \$100; **Oatman**, Mme S., \$207.95; O'Connell, H. J. Ltd., \$2,180; Oeuvre de la Fabrique Ste-Marie-Salomée, \$1,428.59; Olivier, A., \$931.30; Olscamp, E. P., \$196.50; Otis, J. C., \$857.25; Ouellet, Adélar, \$1,901.05; Ouellet, Albert, \$1,532.26; Ouellet, Bernadette, \$517.08;

Ouellet, E., \$528; Ouellet, Hon. J. C., \$1,118.56; Ouellet, Hormidas, (Grand-Métis), \$422.80; Ouellet, Hormidas, (Ste-Angèle), \$529.73; Ouellet, I., \$551.36; Ouellet, J. P., \$1,000; Ouellet, O., \$160.55;

**Palmer, E.**, \$118.25; Paquet, A., \$285.70; Paquet, G. A., \$230; Paquette, N., \$475.92; Paquette, R., \$565.12; Paquette, René, \$410.40; Paquette, S., \$691.60; Paquin, Mme A., \$2,438.30; Paradis, J. B., \$895.30; Paradis, L., \$1,721.60; Paradis, Mme J., \$104.88; Paré, E., \$706.89; Paré, F., \$611.28; Paré, J. M., \$244; Parent, A., \$869.06; Parent, E., \$4,793.25; Parent, F., \$416.75; Parent, H., \$360; Parent, J., \$150; Pariseau, H., \$816.70; Parker, E., \$1,053.30; Parker, Succ. H., \$2,369.90; Parker, L., \$501; Parslow, J., \$148.56; Parsons, T., \$150; Paul, T. C., \$1,099.16; Paulhus, E., \$658.36; Pelchat, A., \$1,600; Pelchat, D., \$366.70; Pellerin, A., \$305; Pelletier, D., \$348.20; Pelletier, E., \$107.65; Pelletier, Elphège, \$324.90; Pelletier, G., \$113.35; Pelletier, J., \$191.50; Pelletier, S., \$884.74; Pères Rédemptoristes de Ste-Anne, \$1,185; Perrault, E., \$1,269.85; Perrault, P., \$128.22; Perreault, J. E., \$356.55; Perreault, L., \$134.20; Perreault, M., \$227.34; Perreault, T., \$327.05; Perrier, E., \$468.40; Perron, L., \$495.58; Pérusse, J. P., \$213.20; Petit, A., \$200.88; Petit, G., \$180.02; Petit, J. M., \$308.44; Petit, M., \$2,132.80; Petit, X., \$111.21; Phaneuf, R., \$116.30; Picard, E., \$1,107.75; Picard, Mme G., \$104.12; Piché, N., \$1,012.20; Picotte, Emery, \$827.29; Picotte, Évariste, \$199.46; Picotte, O., \$677.70; Pidgeon, D. B., \$501.07; Pierce, E. L., \$2,309.30; Pilon, H., \$3,899.40; Pinsince, A., \$213.04; Pinsonneau, A., \$111.15; Pinsonneau, L., \$144; Pinsonneault, H., \$471.76; Piringier, K. et T., \$217.39; Pitre, Aimé, \$123.60; Pitre, André, \$175.85; Pitre, Mme M., \$155.15; Plamondon, A., \$510.52; Plamondon, Mme E., \$157.30; Plante, D. et R. St-Pierre, \$350.06; Plante, L. P., \$442.40; Plante, O., \$1,379.40; Plante, W., \$473; Plourde, E., \$292.87; Plourde, J., \$4,000; Plourde, P., \$3,000; Poirier, Alfred, \$138.20; Poirier, Antonio, \$364.60; Poirier, D., \$455.66; Poirier, E., \$102.41; Poirier, Ernest, \$107.44; Poirier, J. E., \$141.32; Poirier, Léopold, \$249.65; Poirier, Lucien, \$172.35; Poirier, O., \$235.72; Poirier, R., \$564.87; Poissant, A., \$2,112.80; Poliquin, J., \$457.92; Polson, N., \$455.51; Porter, P. A., \$200.30; Potvin, Armand, \$393.45; Potvin, Auguste, \$100; Poudrier, T., \$472.58; Poulin, A., \$165.30; Poulin, Alphonse, \$373.56; Poulin, Armand, \$332.30; Poulin, C., \$100.80; Poulin, Clermont, \$174.85; Poulin, Ernest, (St-Méthode), \$216.25; Poulin, Ernest, (Valley-Junction), \$1,519.20; Poulin, Eugène, \$1,007.26; Poulin, G., \$150; Poulin, J. T., \$3,421.45; Poulin, J., \$575.65; Poulin, Joseph, (St-François), \$197.35; Poulin, Joseph, (St-Joseph), \$473.32; Poulin, L., \$2,509.60; Poulin, N., \$903.34; Poulin, T., \$688.30; Pouliot, D., \$219.80; Pouliot, E., \$489.10; Pouliot, P. E., \$200; Prairie, L., \$7,902.45; Pratt, Mme R., \$615.54; Pratt, W., \$247; Précourt, A., \$500; Prémont, F., \$375; Préville, A., \$189.38; Price, E., \$111.35; Primeau, P., \$391.41; Producteurs de Lait Bellechasse Ltée, \$150; Produits Laitiers Mont St-Hilaire, \$4,790.40; Proteau, P., \$931.20; Proulx, E., \$235.44; Provencher, P., \$2,306.80; Provincial Enterprises Ltd., \$1,900.83; Purdy, Mme F., \$918.92;

**Québec Central Railway**, \$360.85; Québec Railway Light & Power Co., \$4,952.31; Quémond Construction Inc., \$5,628.30; Quinn, Mme A., \$497.80; **Racine, A.** et J. Bouchard, \$156.10; Racine, W., \$129.50; Rancourt, F., \$647.20; Raymond, E., \$698.97; Raymond, J., \$541.40; Raymond, Mme T., \$1,303.93; Regional Asphalt Ltd., \$100.29; Régnier, P., \$137.61; Reid, A., \$129.60; Reid, E., \$351.06; Reid, J., \$150.80; Religieuses Jésus-Marie, \$734.90; Rémillard, W., \$298.50; Rémy, E., \$5,109.80; Rémy, J. R., \$749; Rémy, R., \$365.55; Renaud, F., \$199; Restigouche Log Driving, \$184.50; Restigouche Salmon Club, \$1,855; Reynald, J., \$648.20; Reynolds, C. L., \$523.35; Rhéaume, E., \$1,199.69; Rhéaume, F., \$130.40; Rhéaume, G. E., \$281; Rheault, D., \$160.60; Richard, A., \$282.80; Richard, B., \$318.60; Richard, H., \$496.40; Richard, Hervé, \$120.50; Richard, L., \$100; Richard, S., \$1,019.40; Richard, A. W., \$508.36; Richardson, K., \$389.40; Richer, A., \$588.60; Rick, H., \$616.13; Riendeau, L., \$542.90; Ringuet, G., \$350; Rioux, A., \$127; Rioux, Mme G., \$177; Rivard, E., \$726.20; Roberge, A., \$363.50; Robert, P., \$149.37; Robertson, R., \$147.06; Robichaud, E., \$120.30; Robidoux, Mme C. A., \$624.10; Robidoux, O., \$202.05; Robidoux, R., \$1,196.90; Robinson, G., \$106.50; Robitaille, A., \$175; Robitaille, J., \$765.25; Robitaille, L. P., \$1,243; Robitaille, L., \$2,945.40; Robitaille, R., \$137.47; Rochefort, R., \$500.66; Rochon, V., \$796.88; Rodrigue, Émile, \$181.85; Rodrigue, Ernest, \$868; Rodrigue, H., \$366.70; Rodrigue, I., \$337.40; Rodrigue, L., \$310; Rozeau, C., \$300; Roger, R., \$670.30; Rondeau, J., \$2,428.48; Ross, E., \$200; Ross, R., \$100; Rossignol, H., \$202.50; Rousseau, Aimé, \$1,882.60; Rousseau, Alphonse, \$1,053.22; Rousseau, Aristide, \$110; Rousseau, C., \$581.55; Rousseau, G., \$375.73; Rousseau, I., \$573.95; Rousseau, N., \$1,394.30; Rowell, E., H. et H. Paige, \$830.60; Roy, C., \$209.05; Roy, Clovis, \$400; Roy, Conrad, \$126; Roy, G., \$513.30; Roy, H. L., \$796.10; Roy, J. B., \$113.18; Roy, J. P., \$244.10; Roy, J. M., \$728.60; Roy, Joseph, \$3,191.80; Roy, Louis, \$183.90; Roy, Luc, \$122.50; Roy, Oram, \$422.15; Roy, Oscar, \$135; Roy, V., \$251.82; Rudenko, G., \$4,426.70; Ruest, A., \$255; Ryan, A., \$151.30; Ryan, J. B., \$5,000;

**Samson, R.**, \$450; Sanborn, J. C., \$536.81; Sansfaçon, J., \$182.74; Sansoucy, A., \$223.70; Sansoucy, A. S., \$208.25; Sarrazin, Y., \$3,195.20; Saulnier, A., \$120; Saulnier,

G., \$247.50; Saulnier, L., \$157.50; Saulnier, S., \$148.95; Savard, C., \$505.95; Savard, Mme L., \$258.60; Savard, W., \$611.24; Savoie, E., \$407.60; Savoie, G., \$415.50; Savoie, R., \$319.38; Schoch, A. et A. Blackburn, \$812; Scully, C. G. M., \$159.98; Scurrah, R., \$748.04; Séguin, E., \$125.39; Sharpe, Mme E., \$234.77; Shawinigan Water & Power Co., \$1,427.54; Sherrington, F., \$1,048.95; Shink, A., \$400.19; Shock, A., \$2,931.34; Sillarsville, United Church, \$1,245; Simard, C., \$2,203.80; Simard, E., \$402.84; Simard, J., \$1,972.46; Simard, N., \$430.10; Simard, P., \$219.28; Simard, S., \$134.10; Simoneau, L., \$393.13; Simoneau, P., \$1,147.84; Sirois, W., \$102; Smith, A., \$542; Smith, N., \$1,324.73; Smith, W., \$265.82; Société Agricole de l'Islet, \$135; Société d'Aqueduc de Métabetchouan, \$4,573.56; Société Coop. Agricole de Cap-Chat, \$1,000; Société de l'Aqueduc de l'Orme, \$100; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$894.77; Sœurs de la Charité de Québec, \$314.60; Sœurs de la Providence, \$120.78; Sœurs Franciscaines de Marie, \$1,958.45; Sœurs Grises de Nicolet, \$426.36; Sœurs Hospitalières de St-Joseph, N. B., \$686.40; Sœurs Servantes de l'Immaculée, \$2,000; Soucy, Adélard, \$200; Soucy, Albert, \$1,986; Soucy, E., \$911.85; Soucy, H., \$1,257.40; Soucy, L., \$1,568.35; Southern Canada Power Co. Ltd., \$8,456.55; Stieger, J., \$128.37; Sylvain, E., \$165.60; St-Amand, Alice B., \$290; Ste-Anne-de-Beaupré, village, \$127; St-Amour, J., \$200.40; St-Aubin, N., \$1,183; St-Bernard, munic., \$1,025; Ste-Clothilde, paroisse (parish), \$185.60; St-Denis, A., \$1,045.30; St-Denis, H., \$497.40; St-Denis, J., \$459.26; Ste-Emilie, paroisse (parish), \$222; St-Félix-de-Valois, paroisse (parish), \$506.88; St-Gelais, Mme A., \$313.98; St-Germain, G., \$430.11; St-Germain, R., \$105.50; St-Henri, village, \$559.83; St-Jacques, L., \$1,379.10; St-Jean, A., \$100.25; St-Jean, E., \$399.30; St-Jean, Mme M., \$100.80; St-Jérôme, village, \$1,750; St-Joachim (Châteauguay), paroisse (parish), \$294.21; St-Jovite, village, \$3,226; St-Lambert, ville (town), \$495; St-Laurent, A., \$101; St-Ligouri, Corp. Munic., \$233.75; St-Onge, D., \$125; St-Onge, R., \$211.40; St-Philip Church, \$156.20; Ste-Philomène, paroisse (parish), \$1,637.63; St-Pierre, E., \$1,432.82; St-Pierre, F., \$605.42; St-Pierre, J., \$142.32; St-Pierre, Jos, \$310.70; St-Pierre, J. E., \$1,000; St-Pierre, Lucien, (St-Boniface), \$1,423.40; St-Pierre, Lucien, (St-Jean-Port-Joli), \$292.42; St-Pierre, M., \$111.80; St-Pierre, O., \$128.50; St-Pierre, R., \$100; St-Prime, village, \$316.61; St-Stanislas-de-Kostka, munic., \$1,741.60; St-Yves, Mme J. B., \$478.25;

**Tailleur, A.**, \$182; Taily, B., \$138.70; Talbot, Alice, \$1,141.40; Tanguay, U., \$100; Tapp, E., \$119.90; Tapp, M., \$295.50; Tapp, N., \$161; Tardif, H., \$183.10; Tardif, L., \$846.62; Tardif, O., \$173.60; Tardif, P., \$446.31; Tasse, Mme J., \$102.88; Tasse, R., \$334.70; Taylor, A., \$1,517.30; Taylor, J. L., \$601.95; Taylor, N., \$141.20; Tellier, Mme L., \$1,350.55; Telmosse, T., \$225.15; Tennier, L., \$353.30; Tessier, P., \$588.36; Tétreault, H., \$9,025; Tétreault, Honoré, \$442.68; Têtu, P., \$135; Thérberge, A., \$1,034.50; Thérberge, C., \$208.18; Thérberge, J. (fils), \$207.10; Thérberge, W., \$494.01; Themens, A., \$232.20; Themens, J., \$480.60; Théoret, H., \$2,390.84; Théoret, L., \$633.15; Théoret, Abbé M. L., \$694.60; Thériault, E., \$150; Thériault, R., \$2,682.90; Théroux, A., \$128.15; Therrien, J., \$450.50; Therrien, N., \$307.96; Thibault, F., \$204; Thibault, G., \$253.75; Thibault, H., \$264.70; Thibault, J., \$305; Thibault, Joseph, \$1,034.80; Thibeault, L., \$607.35; Thibodeau, N. et J., \$980.30; Thibodeau, R., \$119.20; Thiffault, A., \$125; Thisdel, B., \$1,006; Thisdel, F., \$1,885.10; Thisdel, M., \$302.35; Thomas, J., \$245; Todd, G., \$2,002.40; Touchette, M., \$140.30; Tourigny, C., \$400; Trappe de N.-D.-de-Mistassini, \$297; Tremblay, C., \$117.70; Tremblay, David, \$210; Tremblay, Dominique, \$200; Tremblay, E., Paul & J. M., \$400.75; Tremblay, Édouard, \$102.94; Tremblay, Ernest, (Franklin), \$225; Tremblay, Ernest, (St-Luc), \$3,034.55; Tremblay, G., \$246; Tremblay, J. B., \$1,340.85; Tremblay, Joseph, (Ste-Anne), \$323.40; Tremblay, Joseph, (Chicoutimi), \$810; Tremblay, L., \$1,817.28; Tremblay, Louis, (St-Théodore), \$1,116.50; Tremblay, Louis, (St-Jérôme), \$1,990.05; Tremblay, R., \$254.50; Tremblay, Roméo, \$599.56; Tremblay, W., \$249; Trépanier, A., \$905; Trépanier, E., \$250; Trottier, D., \$115; Truchon, G., \$192; Trudeau, C., \$2,481.15; Trudeau, Dr L. A., \$5,155.40; Trudeau, Mme H., \$504.20; Trudeau, W., \$273.15; Trudel, Adrien, \$240; Trudel, Alfred, \$1,111.64; Trudel, E., \$456.35; Trudel, G., \$714.40; Trudel, H., \$469.15; Trudel, L., \$596.64; Tubman, J. W., \$114; Turcotte, Alfred, \$4,929.36; Turcotte, Antonin, \$300; Turcotte, Mme A., \$200; Turcotte, J., \$545.80; Turcotte, L., \$1,496.68; Turner, R., \$746.83;

**United Church, Escuminac**, \$399.50; Ursulines de Québec, \$195.60; **Vachon, C.**, \$151.20; Vachon, D., \$159.20; Vachon, H., \$6,110.08; Vachon, J. P., \$200; Vachon, L., \$725.80; Vadeboncoeur, A., \$500; Vaillancourt, G., \$437.90; Vaillancourt, H., \$1,343.51; Vallée, J., \$212.20; Valley, P., \$103.90; Vallière, O., \$1,501.58; Veilleux, Alfred, \$725.60; Veilleux, Athanase, \$5,991.88; Veilleux, C., \$794.50; Veilleux, E., \$1,760.20; Veilleux, G., \$544.70; Verès, J. A., \$5,004.50; Verreault, E., \$426.50; Verret, Mme A., \$797.95; Verocchio Ltd., \$2,088.17; Vézina, Mme J., \$173.75; Vézina, L. P., \$520; Viau, A., \$478; Vilandré, H., \$199.65; Villeneuve, A., \$224.66; Villeneuve, N., \$100; Vincent, A., \$822.23; Vincent, T., \$778.14; Vinet, R., \$299.75; Vivier, A., \$266.51; Voghel, D., \$595.80; **Wagner, J.**, \$499.55; Wall, Succ. T. J., \$528.13; Ward, J., \$1,108.79; Ward, T., \$1,028.04; Warren,

F., \$704.77; Watson, W., \$2,025.65; Wattie, J., \$226.86; Werenchuck, E., \$2,322.30; Wheeler, E. A., \$461.83; Willett, J., \$255.90; William, C., \$121.50; Williamson, C., \$136.71; Williamson, Mme G. M., \$530; Wills, G., \$716.40; Wiseman, C., \$233.80; Woodburn, Mme R. F., \$1,004.30; **Yorston**, Mmes G. et J. C., \$228; Young, H., \$140.80; Young, P., \$1,116.

Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$32,458.80.

**Dépôts pour expropriations — Deposits for Expropriations: \$238,831.16.**

**Déplacement de poteaux — Moving of Poles (\$353,560.05):** Assn Téléphonique St-Célestin, \$1,035.20; Belœil, ville (town), \$204.79; Bell Telephone Co., \$81,428.85; Blais Telephone System, \$1,664.53; Bonaventure & Gaspé Telephone Co., \$25,855.20; Can. Nat. Railways, \$691.33; Can. Pac. Railway Co., \$857.58; Cie Canadienne de Téléphone, \$1,641.26; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, \$7,712.93; Cie de Téléphone de Charlevoix & Saguenay, \$284.36; Cie de Téléphone de La Tuque, \$4,948.81; Cie de Téléphone du Nord Ltée, \$1,985.81; Cie Électrique du Saguenay, \$2,199.15; Cie de Téléphone du Golfe St-Laurent, \$6,003.37; Cie de Téléphone Local Garthby, \$215.44; Cie de Téléphone Petite-Nation, \$2,564; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$6,319.35; Cie de Téléphone St-Georges, \$146.88; Cie de Téléphone St-Hubert, \$141.10; Cie de Téléphone St-Léonard, \$138.50; Cie de Téléphone St-Méthode, \$153.85; Coaticook, munic., \$1,058.09; Comm. des Utilités Publiques de la Ville d'Amos, \$649.45; Coop. Électrique des Laurentides, \$1,278.90; Coop. d'Électricité de La Rédemption, \$112.50; Coop. d'Électricité St-Joachim (Shefford), \$404.60; Coop. d'Électricité Témiscamingue, \$4,513.29; Corp. du Téléphone de Québec, \$65,611.36; Farmer's Telephone Co., \$1,606.76; Gatineau Power Co., \$4,595.92; Joron & Cie, \$532.28; MacLaren, J. & Co., \$117.53; Mansonville Utilities Ltd., \$378.36; Mégantic, ville (town), \$186; Northern Québec Power Co. Ltd., \$3,821.02; Northern Telephone Co., \$874.85; Price Bros. & Co. Ltd., \$381.48; Québec Power Co., \$9,362.08; Québec Railway Light & Power Co., \$384.79; Saguenay Power Co., \$1,704.28; Shawinigan Water & Power Co., \$91,684.87; Southern Canada Power Co. Ltd., \$15,852.87; Syndicat Téléphonique Rural de Stoke, \$152.05; Téléphone d'Harricana, \$460.58; Téléphone Milot, \$1,030; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$613.85.

**Matériaux et provisions — Materials and Provisions (\$2,004,874.91):** **Accessoires** & Outillage Ltée, \$1,696.24; Agence des Ressorts Enr., \$10,726.27; Allard, I., \$173.37; Allen, G., \$1,872.88; Alma Construction Ltée, \$389.10; Amesse, E., \$834.75; Amyot & Fils, \$585; Arbour, D., \$100; Argue, J. M., \$475.34; Armco Drainage & Metal Products Ltd., \$27,939.78; Assels, J. G., \$255.20; Atchison Davis Hardware, \$143.55; Atelier R. Desbiens, \$187.95; Aubut, J., \$181.82; Aubut, V., \$648.54; Auclair, G., \$225; Audet, A. & Fils, \$1,447.19; Audet, A., \$482.80; Audet, J., \$352.83; Audet, O., \$257.30; Audet, P., \$125.87; Auger, L., \$272.40;

**Baie Comeau Co.**, \$280; Baillargeon, P., \$9,416.45; Bannon, G. M., \$457.74; Barrette, L., \$243; Beauchamp, P., \$1,453.34; Beauchesne, L., \$887.88; Beaudet, René, \$360; Beaudet, Ronald, \$562.50; Beaudin, J., \$534.48; Beaudin, S., \$312.75; Beaudoin, E., \$777.60; Beaudoin, F., \$1,250.17; Beaudreault, L., \$354.71; Beaulieu, A., \$243.78; Beaulieu, J., \$221.60; Beaulieu, L. P., \$259.85; Beauséjour Peat Moss Products, \$1,170; Beaulieu, R., \$172.55; Bédard, J. Ltée, \$317.73; Bédard, L., \$1,124.06; Bédard, O., \$832.01; Bégin, H., \$163.37; Bélanger, J., \$173.46; Bélanger, L., \$161.67; Bellerose, P. H., \$544.39; Belleville, Mme E., \$177.36; Belleville, P., \$169.14; Belmont Construction Co. Ltd., \$1,427.76; Benoît, A., \$556.80; Bergeron, J. A., \$300; Bergeron, Joseph, \$1,742; Bergeron, R., \$538.68; Bernard, A., \$313.65; Bernard, André, \$121.50; Bernard, J., \$306.84; Bertrand, A., \$764.88; Bertrand Bros., \$159.20; Bertrand, P., \$879.98; Bérubé, J., \$243.95; Bérubé, M., \$375.32; Bilodeau, A., \$146.57; Bilodeau, J., \$257.42; Binette, H., \$105.20; Binette, P., \$258.60; Bissonnette, F., \$159.40; Boily, A., \$236.59; Boissonneault, M., \$277.09; Boissonneault, W., \$354.83; Boivin, Mme J. A., \$102.45; Bolduc, A., \$200.26; Bolduc, F., \$113.10; Bolduc, F., \$176.21; Bolduc, L., \$243.59; Bolduc, P., \$369.34; Bolduc, Richard, (St-Antoine), \$682.94; Bolduc, Richard, (St-Pierre), \$133.10; Bolduc, V., \$436.65; Bond, A., \$1,500; Bonin, W. Enr., \$449; Bonner Sand & Ballast Ltd., \$8,050.13; Bouchard, H., \$481.22; Bouchard, J. A., \$565.69; Bouchard, J. L., \$366.06; Bouchard, L., \$142.92; Bouchard, R., \$143.50; Boucher, Alcide, \$201.71; Boucher, Archelais, \$112.40; Boucher, D., \$242.74; Boucher, G., \$921.73; Boucher, L., \$105; Boudreault, F., \$132.79; Bougie, M., \$1,176.60; Boulanger, E., \$101.28; Boulé, A., \$388.75; Bourassa, G., \$220; Bourdoin, L., \$117.70; Bourgeois, P., \$142.84; Bourque, F., \$245.82; Bourque, S., \$1,084.09; Boutet & Caron, \$332.45; Bradley, H., \$193.92; Brassard, C., \$6,051.11; Brassard, H., \$134.05; Brault, A., \$123.81; Brault, J. J., \$220; Bray, H., \$1,150; Breton, G., \$132.77; Brique du Nord Ltée, \$1,551.29; Brisson, A., \$152.10; Brisson, L., \$125.88; British American Oil Co. Ltd., \$483.-825.25; Brousseau, R., \$637.84; Brown, W., \$226.38; Brun, O., \$107.41; Brunet, R., \$1,308.85; Brunner Mond Canada Sales Ltd., \$10,998.40;

**Caboteurs** Unis de Québec, \$577.50; Canada Cement Co. Ltd., \$113,615.36; Canadian International Paper Co., \$164.97; Can. Nat. Railways, \$421,111.30; Can. Pac. Railway Co., \$4,730.78; Caron, G., \$761.40; Caron, L., \$255.96; Carrier, A., \$195.50; Carrier & Frère, \$120.14; Carrier, P., \$2,926.60; Carrières & Constructions Gaspésiennes, \$253.75; Carrière de St-Barthélemy Ltée, \$14,212.63; Carrière Lumber Co., \$621.82; Carrières St-Dominique Ltée, \$549.20; Carrière St-Maurice Inc., \$417.13; Cartier Construction Ltd., \$1,228.44; Cartier, J., \$109.61; Casaubon, N., \$1,180.03; Casaubon, P. L. Enr., \$189.20; Castonguay, G., \$137.47; Castonguay, J., \$1,206.30; Cayouette, A., \$588.13; Century Metal Equipment Inc., \$11,690.49; Chabot, E., \$146.50; Chagnon, A., \$430; Chamberland, E. & Fils, \$350; Champlain Construction Co. Ltd., \$8,564.25; Charland, U., \$180.96; Château Inn Ltée, \$104.15; Châteauneuf & Trudel, \$534.45; Chenard, J. B., \$1,161; Chenard, J. H., \$218.05; Chevrier, E., \$360; Chouinard, C., \$234.85; Chouinard, J. D., \$113.54; Cie A. Lagacé Ltée, \$227.70; Cie A. Lebrun, \$375; Cie Chinic, \$107.75; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, \$271; Cie de Construction Dollard Ltée, \$247.97; Cie de Construction de Québec, \$641.44; Cie des Produits de Ciment de St-Jérôme, \$135; Cie Industrielle de Chicoutimi, \$342.05; Clarke Steamship Co. Ltd., \$667.28; Cloutier, C., \$387.70; Cloutier, L. P., \$265.67; Cloutier, M., \$1,006.50; Colangelo, Mme N., \$131.09; Collin, L., \$8,117.10; Consolidated Paper Corp. Ltd., \$3,500; Coop. Agricole St-Clément, \$133; Coop. Agricole Ste-Germaine, \$589.94; Corriveau, Mme A., \$300.48; Corriveau, J., \$326.75; Côté, Jean, \$218.38; Côté, J. H., \$6,695.20; Côté, L., \$235; Côté, R., \$721.32; Coulombe, J. F. & Cie Ltée, \$131.23; Courte, C., \$121.32; Couture, A., \$124.65; Crawford, E., \$441.76; Crawford, J. J., \$176.94; Croteau, F., \$166.75; Cyr, R., \$160.96;

**Dallaire**, H., \$212.69; Dallaire, J. F., \$485.16; Dampousse, J., \$154; Dastous, P., \$172.29; Dawson, C., \$134.88; Dawson, J., \$307.75; Demers, A., \$116.04; Demers & Lagueux, \$8,145.64; Deschênes & Bernier Ltée, \$1,237.01; Deschênes & Frères, \$606.37; Désilets, E., \$154.34; Deslandes, A., \$777.43; Desmarais, M., \$339.76; Desrochers, A., \$378.73; Desrochers, L., \$152.61; Desrosiers, H. & Fils, \$633.36; Dewar, H., \$188.88; Dibblee Construction Co. Ltd., \$913.98; Dion, E., \$161.55; Dodge, J., \$389.33; Dodier, L., \$117.46; Dominion Bridge Co. Ltd., \$471.31; Dominion Logging & Construction Co., \$1,613.01; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., \$13,957.48; Dontigny, A., \$108.71; Doré, A., \$295.42; Doré, E., \$446.55; Doyon, F., \$102.85; Dubé, O., \$392.21; Dubé, P. & Fils, \$142.50; Dubuc, Marie, \$521; Ducharme, Z., \$236.21; Duguay, N., \$201.37; Dulude, T. E., \$420.39; Dumas, A., \$191.06; Dumont, A., \$174.89; Dumont, N. Enr., \$176; Dupuis, D., \$300; Duquette, G. H., \$212.50; Dusablon, J., \$155.60; École Moffet, \$200; Évêché de Rimouski, \$1,080.32; **Fabi & Fils** Ltée, \$265.50; Ferland & Laliberté Enr., \$501.98; Ferland, J. E. Ltée, \$7,699.45; Ferron, E., \$173.02; Finnie Mfg. Co., \$148.80; Flinkote Co. of Canada Ltd., \$2,576.58; Fonderie de Ste-Croix, \$385; Fontaine, J., \$168; Fontaine, O., \$569.80; Forest, L., \$102.90; Forget, E., \$211.93; Fortin Ltée, \$1,417.95; Fortin, L., \$331.09; Fortin, R., \$1,637.08; Fortin, W., \$115; Fortier, J. B., \$104.48; Fortier, J. M., \$106.98; Fortier, J. H., \$330.72; Fortier, M., \$274.59; Fortier, N., \$278.10; Fournier, E., \$102.82; Fournier, H., \$114.84; Fournier, T., \$184.91; Frampton, munic., \$312.97; Frappier, P., \$125.88; Fraser Co., \$569.17; Fugère, A., \$103.42; Fugère, Armand, \$961.21;

**Gagné**, D., \$504.64; Gagné, J., \$217.48; Gagné, O., \$103.79; Gagnon, A., \$722; Gagnon & Frères, (Hébertville), \$945.12; Gagnon & Frère, (Rivière-Ouelle), \$580.22; Gagnon & Frère, (St-Joseph-d'Alma), \$170; Gagnon, H., \$133.58; Gagnon, J. E., \$881.79; Gagnon, L., \$311; Gagnon, L. P., \$4,079.31; Gagnon, O., \$127.70; Gariépy, P. N. Enr., \$194.40; Gariépy, R., \$1,328.75; Gaudreau, R., \$827.86; Gauthier, E., \$162.80; Gauthier & Julien, \$6,227.43; Gauthier, W., \$3,963.15; Gauvin, A., \$118.24; Gélinas, G., \$192; Gendreau, B., \$134.75; Gendron, P. A., \$3,205.80; General Construction Co., \$1,476.93; Geoffrion, A. Enr., \$304.75; Gerbeau, A., \$250; Gervais, C., \$793.08; Giasson, A., \$115.75; Giguère, E., \$1,932; Giguère, M., \$167.50; Gilbert, I., \$262.32; Gilbert, S., \$202.70; Gilbert, T., \$566.32; Gill, O., \$619.06; Gingras, J. A., \$112.56; Girard, P., \$596.82; Godbout, W., \$158.91; Godon, P., \$119.68; Gohier, E. Ltée, \$1,870.48; Goineau & Bousquet Co. Ltd., \$220; Gosse-lin, R., \$359.75; Goudreau, R., \$197.42; Goulet, A., \$361.95; Goulet, O., \$3,385.40; Goyer, E. & Frère, \$2,093.78; Granger, M., \$186.80; Gravel, H. & Fils, \$183.75; Gravel, L., \$274.80; Gravel, Lucien, \$2,156.22; Grégoire, G., \$760.85; Grégoire, J., \$1,287.70; Grenier, A., \$580.14; Grenier, D., \$101; Grenier, E., \$115; Grenier, G., \$107.75; Grenier, L., \$235; Grenier, T., \$109.60; Groleau, A., \$203.60; Guay, L., \$228.07; Gilbert, R., \$171.33; Guillemette, C., \$107.75; Guillemette, F., \$502.64; Guimont, E., \$222.89; Gulf Pulp & Paper Co., \$112.50; **Harvey**, D., \$8,418.95; Healy, W., \$156.30; Hébert, D., \$1,396.60; Higginson & Stevens, \$174.35; Houle, A., \$592.12; Houle, R., \$129.25; Hubert, J. O. Ltée, \$144.75; Hudon, P. E., \$150; Huet & Tapp, \$495.75; Hyman & Sons, \$183.73;

**Imperial Oil Ltd.**, \$378,335.96; Industries de Tuyaux de Québec Enr., \$907.93; **Jacques**, C., \$225.50; Jean, A., \$430.64; Joliette Construction Co., \$5,494.50; Jolin, E., \$684.45; **Keays** Construction, \$320.25; Keays, J. R., \$2,083.72; Kelley, T., \$670; Kennedy Construction Co. Ltd., \$187.85; Kyle, C. J., \$693.58; **Laberge**, P. H., \$528; Labonté, J. M.,

\$338.15; Laboratoires Industriels & Commerciaux, \$1,227.96; Labrecque, J. A., \$129.45; Labrie, I., \$291; Labrosse, P. E., \$143.58; Lacasse, A., \$512.48; Lacasse, Albert, \$154; Lacasse & Lemelin, \$235.26; Lacasse, L., \$116; Lachambre, A., \$100.19; Lachapelle, R., \$102.87; La Familiale de St-Hubert, \$522.26; Laforest, G., \$182.08; Laforest, J. A., \$130.30; Laforest, R., \$353.52; Lafontaine, R., \$156.22; Lafrance, A., \$713.68; Lagacé, A., \$618.96; Lagacé Quarry, \$3,670.37; Laliberté & Côté, \$157.50; Lallier, A., \$192.67; Lalonde, E., \$208.18; Lalonde, T. A. & Fils, \$143.17; Lamb, J. H., \$3,372.65; Landry, E., \$120.52; Landry, T. Enr., \$1,228.80; Lanoue, C., \$334.20; Lapierre, C., \$100; Laplante, E., \$230.55; Laplante, G., \$385; Lapointe, L. Enr., \$178.44; Laporte, J. R., \$147.60; Laprise, T., \$464.68; Laquerre, J. P., \$2,020.75; Larivière, G., \$1,023.76; Larivière, N. H., \$281.06; Larochelle, A., \$100.80; Larochelle, G., \$1,018.64; Larrivée, H., \$306.25; LaSalle Paving Co., \$1,565; Laurin, J. L., \$179.28; Lauzon, A., \$128.38; Lavoie, G. A., \$279.84; Lavoie, P., \$380.20; Lebel, A., \$432.20; Lebel Construction Ltd., \$7,191.66; Leclerc, H., \$170.25; Leclerc, Mme A., \$466.20; Lecours, F., \$2,388.95; Lécuyer, C., \$272.25; Lehouillier, A., \$254.20; Lehouillier, D., \$679.30; Lemieux, E., \$316.74; Lemieux, J. E. Enr., \$241.07; Lemire, F., \$277.20; Lemonde, E., \$324.94; Leonard, F., \$159.80; Lepage & Saindon, \$400; Leroux, B., \$100; Lessard, G., \$358.88; Lessard, R., \$253.10; Letendre, C., \$631.12; Létourneau, H., \$122.50; Levesque, A., \$413.10; Levesque, W., \$101.01; Lorenger & Molesworth Ltd., \$253.80; Loubier, E., \$181.35; Louiseville Construction Enr., \$1,818.01; Lyonnais, G., \$128.32;

**MacDonald**, Mme H., \$431.48; MacLaren, J. & Co., \$167.48; MacMillan, Mlle M., \$848.01; Maheux, M., \$266.48; Majeau, J. E., \$672; Malo, W., \$408.66; Maltais, C., \$849.31; Mandeville, J., \$955.59; Maranda, D. Enr., \$112.78; Marceau, A., \$252.36; Marceau, G., \$1,591; Marchand & Frère Enr., \$109.02; Marchand & Frère, \$198.27; Marchand, T., \$150; Marcil, H., \$414; Marcil, R., \$272.75; Marcotte, B., \$380.72; Marcoux, A., \$2,000; Marquis, C., \$279.56; Martel, E., \$277.77; Martel, L., \$309.13; Martin, A., \$464.31; Martineau, J. A., \$364.88; McCallum, I., \$611.90; McClure, R., \$187.43; McDonald, R., \$395.08; McGrath, T., \$123.60; McLaughlin, A., \$230.47; McRae, J., \$135.65; McWhirter, N., \$608; Meilleur, A., \$468; Ménard, A., \$118.44; Mercier, D., \$305.60; Mercier, P., \$201.18; Mercure, G. Enr., \$232.19; Metropole Electric Inc., \$284.10; Michaud, A., \$121.80; Michaud & Simard Inc., \$4,981.44; Michaud, H., \$131.55; Michaud, L. P., \$634.80; Michel, M., \$211.40; Millette, J., \$6,947.80; Mitchell, J. S. Co., \$1,198.60; Monette, E. Ltée, \$199.16; Morel, J., \$100.35; Morin, A., \$1,630.05; Morin, E., \$192.96; Morin & Fils Ltée, \$164.09; Morin, N., \$336.64; Morin, P. A., \$268.45; Morin, R., \$123.06; Morisset, A., \$177.63; Moss, C., \$144.16; Mount Royal Paving Supplies Ltd., \$1,137.48; Murdock, J., \$237.60; Nadeau, A., \$1,035.04; Nadeau, J., \$380.80; Nadeau, O., \$183.91; Napierville Junction Railway Co., \$1,746.33; National Granite Ltd., \$143.75; Northeastern Paper Products Ltd., \$56,386.99; Northern Electric Co. Ltd., \$16,604.32; **O'Connell**, H. J. Ltd., \$1,034.36; O'Connell, R., \$128.28; Olivier, P. J., \$911.48; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., \$200.60; Ouellet, C., \$248.05; Ouellet & Frères, \$574.97; Ouellet, F., \$959.29; Ouellet, H., \$256.96; Ouellet, J. H., \$128.04; Ouellet, J., \$102; Ouellette, Joseph, \$288.49; Ouimet, P., \$1,007;

**Pagé** Construction Québec Ltée, \$4,098.90; Paquet, S., \$210.28; Paquin, A., \$199.05; Paradis, Mme J., \$136.09; Paré, E., \$518.40; Parent, J. B., \$970.25; Parenteau, A., \$1,112.80; Patoine, D., \$202.48; Pelchat, J. A., \$298.95; Pelchat, L., \$877.23; Pelletier, A., \$402.48; Pelletier, E., \$374.35; Pelletier & Fils Enr., \$1,735.25; Pelletier, J., \$476.91; Pelletier, S., \$463.04; Perreault, E., \$151.49; Perron, W., \$325; Perron, W. H. & Co. Ltd., \$5,018.20; Persons, E. J., \$220.82; Picard, E., \$397.24; Pilon, L., \$1,763.17; Pinsonnault, J., \$1,425.46; Plamondon, C., \$48,337.98; Plante, A., \$1,354.73; Plante, E., \$140.65; Plante, L., \$114.30; Plante, N., \$246.40; Plourde & Frères Inc., \$635.89; Poirier, R. J., \$487.25; Poisson, L., \$703.75; Pollack, C., \$132.95; Pomerleau, A., \$147.72; Pomerleau, G., \$105.81; Potvin, G., \$214.74; Power Lumber Co., \$437.04; Pressure Pipe Co. of Canada Ltd., \$1,708.86; Préville, A., \$508.12; Producteurs de Semences de Québec, \$1,324.50; Produits de Béton Enr., \$652.20; Produits de Ciment de Sherbrooke Ltée, \$6,064.39; Proteau, P., \$351.22; Proulx, A., \$491.22; Proulx, Y., \$100.95; Provincial Construction Co., \$122.25; Provost, A., \$272.14; Prud'homme & Frères, \$323.84; **Québec** North Shore Paper Co., \$3,316.21; Quémont Construction Inc., \$231.29; Quigley, T., \$318.48; **Racine**, R., \$743.84; Rand, C., \$173.46; Ranger, B., \$198; Raymond, McDonell & Co. Ltd., \$336; Raymond, R., \$400.46; Rhéaume, P., \$149.65; Richard, N., \$105.52; Richard, R., \$315.49; Rick, H., \$128.18; Rigaud Construction Ltée, \$2,309.40; Rioux & Bellavance Enr., \$122.50; Rioux, C. E., \$327.56; Rioux, H., \$449.85; Robichaud, F., \$382.20; Robidoux, A., \$123.80; Robillard, E., \$239.45; Robitaille, G., \$202.12; Rodrigue, A., \$105.11; Rompré, A., \$240.40; Roofers Supply Co. Ltd., \$384.40; Rouillard, P., \$355.59; Roy, A., \$1,328.22; Roy, G., \$264.80; Roy, J., \$1,069.41; Roy, M., \$242.98; Roy, N., \$122.82; Roy, P., \$136.50; Roy, R., \$400.64; Ruel, W., \$329.41;

**Saguenay Construction Co.**, \$463.68; Samson, A., \$130.69; Savard, D., \$710.50; Savard, L., \$169.83; Savoie, A., \$240.01; Savoie, S., \$424; Séguin, J. J. Co. Ltd., \$745.72; Séminaire de Rimouski, \$1,014.70; Simard, G., \$197.72; Simard, J. E., \$141.01; Simoneau, N., \$118.60; Sirois, J. C., \$226.08; Smith, F., \$233; Société de Constructions Modernes, \$2,209.16; Sociétés Coopératives: St-Jean-Baptiste-Vianney, \$373.50, Témiscamingue, \$101.52; Sociétés Coop. Agricoles: Bellechasse, \$101.05, St-Clément, \$825, Ste-Germaine, \$576.44; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$244.50; Société d'Entreprises Générales Ltée, \$416.96; Standard Clay Products Ltd., \$1,187.64; Standard Lime Co. Ltd., \$434.55; Steel Co. of Canada Ltd., \$5,512.92; St-Bonaventure-de-Hamilton, paroisse (parish), \$113.20; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, \$190.62; St. Henry Transfer & Cartage, \$400.40; St-Jacques, A., \$174.10; St-Louis, J. R., \$207.95; Ste-Marie, A., \$201.74; St-Paul Construction Inc., \$5,974.62; St-Pierre, A., \$124.90; St-Pierre, C. A., \$195.85; St-Pierre & Rousseau, \$821.60; St-Pierre, H., \$355.98; St-Pierre, L., \$213.43; St-Onge, A., \$100.10; Syndicat Coop. de Guyenne, \$210; Syndicat Coop. St-Anselme, \$383.06; Syndicat Coop. Ste-Françoise, \$537.78; Syndicat Forestier St-Octave, \$1,500.26;

**Talbot, O.**, \$614.99; Tanguay, R., \$842; Tardif, C. E., \$194.70; Tardif, J. M., \$119.37; Taylor Hardware, \$173.32; Temiscouata Railway Co., \$863.89; Tessier, H., \$771.50; Thériault, A., \$941.04; Thérout, N., \$110.91; Therrien, A., \$123.71; Therrien, G., \$169.52; Thetford Mines, cité (city), \$175.15; Thibault, A., \$825; Thibault, E. Ltée, \$518.25; Thibeault, E., \$308.48; Thibert, U., \$162.25; Todd, A. J. Express Ltd., \$113.75; Tougas, D., \$147.32; Tremblay, A., \$131.45; Tremblay, C., \$109.04; Tremblay & Duval, \$2,009.90; Tremblay Express, \$163.24; Tremblay, N., \$111.64; Tremblay, Philippe, (Laterrière), \$1,182.15; Tremblay, Philippe, (St-Jean-Port-Joli), \$1,552.01; Tremblay, Pierre, \$7,900; Tremblay, Raoul, \$1,755.54; Tremblay, Roméo, \$185.40; Trépanier, G., \$103.60; Trépanier, P., \$121.42; Trépanier, W., \$224.50; Truscon Steel Co. of Canada Ltd., \$28,116.25; Turcotte, D., \$200.34; Turcotte, E., \$108.24; Turcotte Enr., \$191.10; Turgeon, A., \$285.43; Turmel, A., \$163.35; Turmel, Arthur, \$600; Turmel, J., \$699.12; Tuyaux Vibrés de Mégantic Enr., \$10,036.60; **United Continental Engine**, \$3,346.09; **Vachon, A.**, \$386.46; Vachon, G., \$125; Vallée, S., \$110.90; Valley Paving Co. Ltd., \$934.37; Valois, L., \$131.10; Veilleux, P. A., \$290.70; Veilleux, C. A., \$173.40; Veilleux, D., \$416.24; Verret, J. Enr., \$133.56; Viau, P., \$168.32; Vigneault, D. A., \$282.35; Vigneault, N. J., \$788.75; Villemure & Casaubon, \$370.16; Villeneuve, E., \$534.70; Vipond, H., \$313.98; Vir, D., \$1,827.90; **Warren, P.**, \$53,168.23; Westeel Products Ltd., \$134.23; Wickens, H., \$199.48; Wright Bros. Supply Ltd., \$145.55; **Yergeau, G.**, \$1,237.51; Young, H. Co. Ltd., \$283.71.

À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$196,723.93; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$36,234.95.

**Location d'outillage — Rental of Machinery (\$477,797.11):** **Anteil, R.**, \$296; Argue, J. M., \$2,694; Audet, Garage J. S., \$343; Auger, L., \$690; **Baie-Trinité, Corp.** Scolaire, \$500; Baillargeon, P., \$1,355.75; Baillargeon, Patrick, \$842.64; Beauchamp & Dufresne, \$1,160; Beaudoin, J. A., \$576; Beaudoin, J. E., \$744; Beaudoin, P. E., \$8,732; Beaulieu, L., \$1,150; Beaupré, R., \$190; Beaupré, R. & J. C. Martel, \$6,005; Bégin, P., \$120; Bélanger & Ouellet, \$1,440; Benoît, A., \$8,236; Bertrand Bros., \$534.85; Bertrand, G., \$220; Bertrand, P., \$260; Blais, I., \$393.75; Boisvert & Frère, \$832; Boissonneault, T., \$176; Boisvert, J. E., \$240; Bolduc, A., \$6,103.47; Bonin, G., \$7,138.13; Bouchard, A., \$1,564.50; Bouchard, J., \$180; Bouchard, P., \$1,280; Boucher, F., \$340; Boucher, M., \$1,419; Boucher, Maurice, \$350; Bourassa, R., \$1,899; Bourque, U., \$8,417; Boutin, E., \$1,328; Brassard, C., \$8,173.59; Brisson, J., \$208; Brochu, N., \$162.32; Brooks, I., \$528; **Canadian International Paper Co.**, \$830.50; Caron, W., \$637.50; Carrier, P., \$2,426; Cartier Construction Ltd., \$3,392.26; Casaubon, N., \$550; Cie A. Lagacé Ltée, \$2,708; Cie de Construction Dollard Ltée, \$1,000.96; Cie de Construction & Pavage, \$183; Cie de Construction Lavolette Ltée, \$613.75; Cie de Construction de Québec, \$990; Cie de Produits de Ciment de St-Jérôme, \$105.50; Cie Etchemin Ltée, \$378; Chabot, L., \$576; Chabot, R., \$1,565; Chapeau, munic., \$216; Charbonneau, E., \$144; Charpentier & Pomerleau, \$2,305.50; Charest, A., \$1,855.52; Charest, B., \$175; Chartrand, O., \$537; Chenard, J. B., \$130; Choinière, J., \$200; Chouinard, G., \$604; Coop. Bélier Mécanique, \$1,183.50; Corriveau, A., \$410; Corriveau, J., \$676; Couette, P. E., \$372; Couette, S., \$201; Coupal, H. & Fils, \$748;

**Danis Modern Construction**, \$2,862.61; Dauteuil, A., \$230; Denommée, D. & Cie, \$300; Dépt de la Colonisation — Dept. of Colonization, \$117; Desbiens, P., \$3,251; Deschatelets, E., \$405; Descôteaux, P., \$342; Desparts, Mme C. E., \$100; Desrochers, A., \$737.10; Dimock, D., \$600; Dominion Logging & Contracting Co., \$981; Dorval, Camp R., \$937.90; Drapeau, A., \$497.25; Drouin, J. A., \$154; Drouin, M., \$1,490; Drummondville Transport Enr., \$220; Dubé, A., \$248.50; Dubé, J. Ltée, \$400; Dufour, J., \$150.75; Dufour, J. A., \$248; Dumas, L., \$274.50; Dumont, L., \$216; Dupaul, J. T., \$443.70; **Entreprises Verchères Enr.**, \$1,588.50; **Fabi & Fils Ltée**, \$593.30; Ferland & Marier, \$8,195;



Fortin, A., \$1,173.34; Fortin & Frère Construction Inc., \$171.08; Fortin, L., \$468; Fortin, R., \$240.50; Fournier & Laroche, \$154.56; Fournier, R., \$130; **Gagné**, A., \$102.82; Gagnon, Charles, \$2,560; Gagnon, Cyprien, \$3,084; Gagnon, Edmond, \$228; Gagnon, Ernest, \$448; Gagnon, G., \$276; Gagnon, J. H., \$2,205; Gagnon, L., \$548; Gariépy, R., \$810; Gauthier, O. Ltée, \$12,942; General Construction Co., \$326; Gobeil, J. C., \$616; Gosselin & Fredette, \$766; Goudreault, A., \$505; Goyette, A., \$570; Goyer, E. & Frère, \$2,060.50; Grenier, R., \$175; Grenon, R., \$336; Grenville-Augmentation, munic., \$770; Guay, R. A., \$120; Guérin, G., \$1,156; **Hall**, T., \$3,630; Hallé & Guay Ltée, \$140; Heafy, H., \$2,105; Hébert, G., \$3,629; Hôtel Jacques-Cartier, \$103; Huppe, G. E., \$1,392; **Joliette** Construction Co., \$9,306.50; Julien, A., \$423; **Keays** Construction, \$5,200; Keays, J. R., \$140; Kennebec Construction Co., \$1,346.75; Kensley, L., \$486; Komo Construction Ltd., \$570;

**Laberge & Frère Enr.**, \$1,312; Labrie, L., \$147; Lachance, P., \$315; Lachapelle, A., \$919.50; Lacroix, R. & D. Roy, \$792; La Familiale, Coop. de Consommation, \$432; Lafleur, E. A., \$104; Lafontaine, R., \$303.44; Lagacé Construction, \$504; Lake St. John Power & Paper Co. Ltd., \$100.20; Lalande, C., \$5,206.50; Lamontagne, C., \$825; Lamothe, D. Ltée, \$1,141.50; Lamothe, P., \$9,508.25; Langlois, J. M., \$686; Lapointe & Fraser, \$1,394; Laquerre, J., \$285; Larivière, J. M., \$2,000.25; Larivière, M., \$5,224; Larouche, L., \$180; Larrivée, E., \$1,056; LaSalle Paving Co., \$450; Latour, L., \$1,027; Lauriault, A., \$570; Laverigne, A., \$410; Lavoie, C., \$675; Lavoie, D., \$175; Lavoie, N., \$522; Lebel Construction Ltd., \$1,192.50; Leblanc, H. Automobile, \$4,024; Leblanc, L., \$216; Leblond, J., \$240; Leclerc, J. J. & Fils, \$248; Leclerc, G., \$200; Legault & Legault, \$18,448.50; Lemay, G., \$1,436; Lemelin, H., \$153; Librairie Commerciale Ltée, \$480; Lynch, C., \$675; **Maille**, F. & Fils, \$256; Maltais, A., \$301; Mandeville, J. B., \$159.09; Marceau, G., \$200; Marchessault, H. & Fils Ltée, \$320; Marcl, V., \$200; Marchildon, E., \$5,800; Marine Industries Ltd., \$1,730.56; Massicotte & Fils Ltée, \$277.50; Maurice & Claude Enr., \$5,269; McMullen & Gagnon Inc., \$842.50; Ménard, R., \$2,254; Michaud, C., \$2,320; Michaud & Simard Inc., \$1,126; Michaud, F., \$464.79; Monette, A., \$1,232; Monette, E. Ltée, \$7,866; Monlac Construction Co., \$1,080; Morin, A., \$140; Morin, E., \$790; Mount Bruno Assn. Ltd., \$153; Murdock, J., \$1,040; **Nadeau**, C. H., \$292; Nadeau & Frère Ltée, \$665; Nadeau, H., \$4,344; Nolin, L., \$240;

**Paille**, L., \$2,010; Paquet, A., \$1,482; Paquet, I., \$320; Paquin, J., \$504; Paradis & Frères, \$235.50; Parent, T., \$208; Pelletier, E., \$100; Persons, E. J., \$2,576.40; Pigeon & Frères, \$1,655; Pineault & Frères Enr., \$900; Plamondon, R., \$357; Plourde & Plourde Enr., \$1,701; Plourde, J. A., \$156; Plourde, M., \$3,546.50; Potvin, J. P., \$100; Poulin, A., \$430; Poulin, D., \$108; Poulin, J., \$200; Power Lumber Co., \$525.50; Privat, canton (township), \$422.50; Proulx, J. B., \$1,550; Proulx, L., \$1,174; Provincial Construction Co., \$1,170; **Québec** North Shore Paper Co., \$100.60; Quirion, E., \$140; **Raymond**, McDonell & Co. Ltd., \$3,028.50; Remy, J. R., \$166.20; Rheault & Frère, \$344; Riendeau, E., \$232; Rigaud Construction Ltée, \$6,095.69; Riverin, G. & Fils, \$472.50; Rivière-du-Loup, cité (city), \$396.50; Rock Construction Ltd., \$1,008; Rousseau, E., \$1,760; Rousseau, G., \$110; Ross, P., \$330; Roy, A., \$275; Roy, D., \$612; Roy, P., \$2,560; **Saguenay** Construction Co., \$1,761.57; Samuel, R., \$143; Savoie, S., \$2,140; Shea, J. J. & Co. Ltd., \$785.30; Shouldice, H., \$378; Sicotte, A., \$777.33; Simard & Frères Cie Ltée, \$4,078.50; Simard, H., \$963; Simard, M., \$960; Société des Constructeurs de Chemins Enr., \$1,679; Soucy Enr., \$891.75; Soucy, W. P., \$964.25; St-Anselme, paroisse (parish), \$316; Stibre, Dallaire & Bisson, \$1,760; St-Lambert, ville (town), \$286.87; St. Lawrence Paper Mills Co. Ltd., \$696; St-Pierre, F., \$1,895; Strong, G. M., \$140; Syndicat d'Amélioration des Fermiers, \$200.25; Syndicat Coop. St-Augustin, \$552; **Tanguay**, R., \$1,996; Therrien, A., \$492; Thetford Mines, cité (city), \$165.10; Thibault, L., \$174; Thom, W. & Sons, \$189; Transport Fortin, \$364; Tremblay, A. J., \$1,888; Tremblay, C. E., \$1,464; Tremblay, L., \$518; Turcotte, J. E., \$404; Turnbull, G., \$308; **Vallée**, A., \$130; Vallée, J. C., \$277.50; Vallée, R., \$206.25; Valley Paving Co. Ltd., \$2,505.81; Valois, U., \$118.50; Verochio Ltd., \$2,043; Verret, J. Enr., \$3,636; Viel, B., \$136.50; Viel, C., \$120; Villemaire, R., \$2,080; Villeneuve, P. H., \$933; **Weedon**, canton (township), \$1,116; Welden, J., \$4,618.50.

À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$93,498.79; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,512.72.

**Fournisseurs et autres — Suppliers and Others (\$29,326.59):** Barbe, A., \$250; Beaudin, P., \$178.16; Beaudoin, D., \$885; Bell Telephone Co., \$279.19; Bonin, G., \$631.50; Bouchard, J., \$140; BUREAUX DE DIVISION — DIVISIONAL OFFICES: No 1-3 (Gascon, L. G.), \$146.63; No 1-4 (Païement, G.), \$1,032.86; No 2-2 (Simpson, L.), \$566.95; No 2-4 (Doré, F.), \$106.04; No 2-5 (Langlois, L.), \$169.30; No 2-6 (Gravel, M.), \$304.71; No 3-1 (Jeanotte, G.), \$296.30; No 3-2 (Archambault, R.), \$325.73; No 3-5 (Lague, A.), \$216.87; No 3-7 (Audet, M.), \$101.29; No 4-1 (Roy, J. R.), \$221.39; No 4-3 (Beaudoin, M.), \$449.51; No 4-4 (Mathieu, O.), \$176.94; No 4-5 (Larose, C.), \$195.77; No 4-6 (Leccavalier, G.),

\$226.87; No 5-1 (Larose, T.), \$117.33; No 5-2 (Bisson, R.), \$208.42; No 5-5 (Major, G.), \$105.97; No 5-7 (Charbonneau, G.), \$242.89; No 6-2 (Martel, G.), \$284.92; No 6-4 (Dubrûle, V.), \$88.07; No 7-1 (Hémond, A.), \$180.30; Carroll, E., \$130.20; Cholette, P., \$193.30; Chouinard, A., \$240; Cie de Téléphone Saguenay-Québec, \$234.82; Cookman, A., \$143.76; Corp. de Téléphone de Québec, \$129.76; Côté, J. H., \$964.31; Côté, L., \$1,568.35; Coutu, A., \$146.70; Denault, A., \$124.98; Desrosiers, O., \$197.80; Dorais, O., \$915.64; Dorval, Camp R., \$4,043.78; Filature Duchesne Ltée, \$125.20; Forest, G., \$785.82; Fournier, E., \$240; Gagnon, A., \$121.10; Gariépy, R., \$492.50; Gatineau Power Co., \$112; Hôtel Santerre, \$175.50; Lachance, J. M., \$143.65; Lalonde, A., \$193.40; Lanthier, A., \$210; Lecompte, L., \$200; Monchamps, R., \$205.59; Northern Electric Co. Ltd., \$406.40; O'Connell Lodge, \$164; Payette, L., \$186.90; Photographic Surveys Québec Ltd., \$205.55; Poirier, H., \$134.16; Potvin, T., \$250; Préville, A., \$156; Producteurs de Semences de Québec, \$534.65; Sûreté provinciale — Prov. Police, Québec, \$621.30; Téléphone Labelle Ltée, \$104.23; Tellier, A., \$141; Trépanier, J. A., \$325.50; Vaillancourt, S., \$250; À Crédit No 5: Entretien des routes — To Vote No. 5: Maintenance of Highways, \$129.81; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$5,550.02.

### Recouvrement — Refund

#### Page 2

Montant à recevoir de la Commission hydroélectrique en remboursement des dépenses de construction des approches au Barrage du Lac Dozois (voir page C13—11).....

Amount receivable from the Hydro-Electric Commission in reimbursement of construction expenses of approaches at Lake Dozois Dam (see page C13—11).....

\$ 619,724.45



## C-21 — DETTE PUBLIQUE

## SOMMAIRE DES DÉPENSES — SUMMARY OF EXPENDITURE

Article du budget	Crédit	Prévisions	Dépenses ordinaires	Plus que les prévisions
Item of the Budget	Vote No	Estimates	Ordinary Expenditure	More than Estimates
Dette consolidée, non consolidée et autres dépenses — Funded Debt, Unfunded Debt and Other Expenditures, S.R., c. 71.....	1 S	\$ 24,000.00 \$ 16,925,000.00	19,431,166.64	2,482,166.64

## DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Dette consolidée.....	(1) Funded Debt.....	11,525,524.47
Dette non consolidée.....	(2) Unfunded Debt.....	528,767.61
Autres dépenses.....	(3) Other Expenditures.....	187,260.93
Amortissement de prime et d'es-compte.....	(4) Amortization of Premium and Dis-count.....	570,417.22
Fonds d'amortissement.....	(5) Sinking Funds.....	6,619,196.41
		<u>\$ 19,431,166.64</u>

## (1) Dette consolidée — Funded Debt (\$11,525,524.47)

Intérêts sur emprunts en cours, détail à l'Annexe A-15, page 32.	Interest on loans outstanding, detailed in Schedule A-15, page 32.	13,125,700.01
Intérêts sur les emprunts suivants, échus durant l'année fiscale:	Interest on the following loans, matured during the fiscal year:	
\$ 300,000 — 3¼% — 15 avril	(April), 1949 (Serial)... 406.25	
11,000,000 — 3¼% — 1 juillet	(July), 1949 ..... 89,375.00	
1,000,000 — 3% — 15 juillet	(July), 1949 (Serial)... 8,750.00	
700,000 — 4% — 1 déc.	(Dec.) 1949 ..... 18,660.28	
1,050,000 — 3¾% — 1 février	(Feby.), 1951 ..... 32,812.50	
15,000,000 — 2% — 1 mars	(March), 1950 ..... 275,000.00	
18,700,000 — 2½% — 1 nov.	(Nov.), 1961 ..... 351,057.73	
700,000 — 4% — 15 mars	(March), 1950 ..... 26,833.34	802,895.10
		<u>13,928,595.11</u>
Moins:	Less:	
Office du Crédit Agricole du Québec: intérêts sur avances.....	Québec Farm Credit Bureau: Interest on advances.....	1,546,819.91
Imputations:	Charged to:	
Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	205,666.11
Raffinerie de Sucre de Québec..	Québec Sugar Refinery.....	103,000.00
Divers barrages.....	Various Water Storages.....	388,964.62
Commission des Liqueurs de Québec.....	Québec Liquor Commission.....	158,620.00
		<u>2,403,070.64</u>
		<u>\$11,525,524.47</u>

## (2) Dette non consolidée — Unfunded Debt (\$528,767.61)

**Intérêts sur bons du Trésor — Interest on Treasury Bills:**

Bank of Montréal.....	84,191.76	
Royal Bank of Canada.....	84,191.76	
Canadian Bank of Commerce.....	39,464.88	
Banque Canadienne Nationale.....	39,464.88	
Banque Provinciale du Canada.....	15,785.93	263,099.21

**Intérêts sur comptes à découvert — Interest on Overdrafts:**

Bank of Montréal.....	130.30	
Royal Bank of Canada.....	158.94	
Canadian Bank of Commerce.....	29.15	
Banque Canadienne Nationale.....	294.13	
Banque Provinciale du Canada.....	24.20	636.72

**Gouvernement du Canada — Government of Canada:**

12 mois d'intérêts au 31 mars 1950, à 4% sur \$1,473,609.63, solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1950, at 4% on \$1,473,609.63, balance General Account	58,944.38	
12 mois d'intérêts au 17 juin 1949, à 3% sur \$25,000, prix d'achat de la cour à charbon à Québec, acquise pour le Chemin de Fer Q.M.O. & O. — 12 months' interest to June 17, 1949, at 3% on \$25,000, purchase price of Fuel Yard, Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway.....	750.00	59,694.38

**Porté au crédit du Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique — Credited to the Protestant Committee of the Council of Education (page C8—35):**

Intérêts de 5% sur dépôt spécial du Fonds des licences de mariage — Interest of 5% on special deposit of Marriage License Fund.....	1,400.00	
Intérêts de 4% sur dépôt spécial pour l'éducation supérieure protestante en vertu de — Interest of 4% on special deposit for Protestant Superior Education under 53 Vict., c. 31.....	2,518.44	3,918.44

**Intérêts sur dépôts de fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund Deposits:**

Verdun Protestant Hospital.....	7,276.13	
Fonds d'amortissement municipaux en vertu de — Municipal Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	60,969.29	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires en vertu de — School Corporations' Sinking Funds under 8 Geo. V, c. 28.....	723.49	68,968.91

**Divers — Miscellaneous:**

Intérêts sur divers dépôts en fidéicommis — Interest on various trust deposits.....	2,588.31	
Déficit de l'année sur le fonds d'amortissement — Deficit of the year in Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3: Banque Canadienne Nationale.....	127,137.54	129,725.85
		526,043.51

**Augmentation de l'intérêt couru sur bons du trésor — Increase in Accrued Interest on Treasury Bills.....**

2,724.10  
\$ 528,767.61

## (3) Autres dépenses — Other Expenditures (\$187,260.93)

**Commission et diverses dépenses d'emprunts — Commission and Sundry Expenses of Loans:**

Bank of Montréal.....	11,809.51	
Royal Bank of Canada.....	7,543.23	
Canadian Bank of Commerce.....	1,988.70	
Banque Canadienne Nationale.....	3,004.55	
Banque Provinciale du Canada.....	721.09	
Crédit Lyonnais, Paris.....	37.57	25,104.65

**Prime sur change étranger — Premium on Foreign Exchange:**

Bank of Montréal.....	170,420.59	
Royal Bank of Canada.....	21,504.90	
Banque Canadienne Nationale.....	8,851.45	
Banque Provinciale du Canada.....	1,525.58	
	<u>202,302.52</u>	

**Moins — Less:**

Escompte sur change étranger — Discount on foreign exchange.....	65,395.72	136,906.80
--	-----------	------------

**Publicité — Advertising:**

Cockfield, Brown & Co. Ltd.....		112.68
---------------------------------	--	--------

**Honoraires — Fees:**

Courtois, Fredette & Co.....		3,796.00
------------------------------	--	----------

**Honoraires pour la garde des valeurs — Safe Custody Fees:**

General Trust of Canada.....	9,135.34	
Royal Trust Co.....	4,258.87	
Société d'Administration et de Fiducie.....	6,406.96	
	<u>19,801.17</u>	

**Moins — Less:**

Montants remboursés par les compagnies d'assurance — Amounts reimbursed by Insurance Companies.....	729.78	19,071.39
--	--------	-----------

**Dépenses de voyage, etc. — Travelling Expenses, Etc.:**

Bieler, J. H., \$430.16; Gagnon, Hon. O., \$210.26; Styles, G. F., \$1,529.73; Comptes au-dessous de \$100 — Accounts under \$100, \$99.26.....		2,269.41
		<u>\$ 187,260.93</u>

**(4) Amortissement de prime et d'escompte —****Amortization of Premium and Discount (\$570,417.22)**

Amortissement de prime et d'escompte durant l'année courante — Premium and discount amortized during current year, \$570,417.22.

**(5) Fonds d'amortissement — Sinking Funds (\$6,619,196.41)**

(Affectation de revenus, équivalant aux sommes appropriées aux fonds d'amortissement et servant à accroître la réserve pour dépréciation des immobilisations, etc. —

Appropriation of Revenues, equivalent to the sums set aside for Sinking Funds and used for the purpose of increasing the Reserve for Depreciation of Fixed Assets, etc.)

Montant total crédité à Réserve pour dépréciation — Total amount credited to Reserve for Depreciation.....	6,846,513.40
--	--------------

**Moins imputations — Less charged to:**

Usine Hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur — Hydro-Electric Plant, Upper Ottawa River.....	74,399.41	
Raffinerie de Sucre de Québec — Québec Sugar Refinery...	29,000.00	
Divers barrages — Various Water Storages.....	88,667.58	
Commission des Liqueurs de Québec — Québec Liquor Com- mission.....	35,250.00	227,316.99
		<u>\$6,619,196.41</u>

**Emploi des sommes appropriées aux fonds d'amortissement —****Application of Deposits for Sinking Fund Purposes****Provenance des fonds — Source of Funds:**

Fonds consolidé du revenu — Consolidated Revenue Fund.....		6,846,513.40
Valeurs échues ou vendues — Securities matured or sold.....		8,047,927.40
Intérêts sur fonds d'amortissement — Interest on Sinking Fund 14 Geo. V, c. 3.....		360,762.83
Amortissement de prime et d'escompte — Amortization of premium and discount.....	149,516.28	
Diminution de l'intérêt couru — Decrease in accrued interest.....	13,757.42	163,273.70
		<u>\$15,418,477.33</u>

**Emploi des fonds — Application of Funds:**

Echéance des emprunts — Loans matured: 1 Ed. VIII (2e Session), c. 2; S.R., 1941, c. 71, a. 72; 21, 22 & 23 Geo. V, c. 2:

1 juillet	— July	1949.....	918,874.24	
1 février	— February	1951.....	107,221.13	
1 novembre	— November	1961.....	382,377.22	
15 mars	— March	1950.....	700,000.00	2,108,472.59

Achats de valeurs — Purchases of Securities (détail, page 6)..... 10,057,074.86

**SOLDES EN BANQUE — BALANCES IN BANKS:**

Au 31 mars — As at March 31, 1950.....	3,555,392.81	
Au 31 mars — As at March 31, 1949.....	302,462.93	3,252,929.88
		<u>\$15,418,477.33</u>

**Débits aux fonds suivants — Debits to Following Funds:**

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
3 Geo. V, c. 21, a. 12, échéant le 1er janvier (due January 1), 1954.....	226,072.01	.....	226,072.01
5 Geo. V, c. 4, échéant le 15 septembre (due Sept. 15), 1956.....	89.62	2,275.78	2,365.40
10 Geo. V, c. 6, am. 13 Geo. V, c. 2, S.R., 1925, c. 91, a. 75 & 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er mai (due May 1), 1957.....	96,734.61	71,320.00	168,054.61
S.R., 1941, c. 71, a. 72, échéant le 1er février (due Feby. 1), 1955.....	469,920.20	360,180.00	830,100.20
13 Geo. V, c. 34, échéant le 1er juillet (due July 1), 1956.....	177,102.86	133,725.75	310,828.61
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, échéant le 1er février (due Feby. 1), 1958.....	113,516.39	89,150.00	202,666.39
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21 Geo. V, cc. 2 & 5, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	99,737.95	133,725.75	233,463.70
S.R., 1925, c. 91, a. 75, am. 16 Geo. V, c. 31, 18 Geo. V, cc. 35-36 & 21-22 Geo. V, c. 2, échéant le 2 janvier (due Jany. 2), 1963.....	109,016.58	160,470.90	269,487.48
21 Geo. V, c. 5 (\$800,000); 8 Geo. V, c. 13, am. 14 Geo. V, c. 9 (\$2,750,000); 10 Geo. V, c. 4, am. 14 Geo. V, c. 4 (\$3,000,000); 18 Geo. V, c. 3, am. 19 Geo. V, c. 9 & 20 Geo. V, c. 6 (\$2,800,000); 21 Geo. V, c. 7, am. 22 Geo. V, c. 4 (\$1,000,000); échéant le 1er août (due Aug. 1), 1958.....	206,770.89	240,270.28	447,041.17
20 Geo. V, c. 4, am. 24 Geo. V, c. 3, échéant le 1er juin (due June 1), 1959.....	17,510.37	18,267.86	35,778.23
21, 22 & 23 Geo. V, c. 2, échéant le 15 mars (due March 15), 1950-54.....	60,665.74	300,000.00	360,665.74
23 Geo. V, c. 4, échéant le 1er mars (due March 1), 1960.....	22,242.08	41,141.80	63,383.88
24 Geo. V, c. 2, échéant le 1er mai (due May 1), 1961.....	5,318.51	10,988.49	16,307.00
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
échéant le 1er novembre (due Nov. 1), 1951....	46,628.73	75,000.00	121,628.73
do 1er juillet (due July 1), 1949.....	6,580.58	55,000.00	61,580.58
do 1er juin (due June 1), 1952.....	41,065.48	75,000.00	116,065.48
do 15 mars (due March 15), 1954-59....	43,522.37	100,000.00	143,522.37
do 15 juillet (due July 15), 1953.....	28,079.18	50,000.00	78,079.18
do 15 février (due Feby. 15), 1955.....	112,387.60	315,000.00	427,387.60
do 15 novembre (due Nov. 15), 1952....	48,662.92	117,500.00	166,162.92
do 1er février (due Feby. 1), 1951.....	2,403.94	10,500.00	12,903.94

	Revenu de placements Investment Income	Annuité Annuity	TOTAL
1 Ed. VIII (2e Session), c. 2:			
échéant le 1er février (due Feby. 1), 1956.....	51,068.52	139,500.00	190,568.52
do 1er octobre (due Oct. 1), 1953.....	49,351.40	147,250.00	196,601.40
S.R., 1941, c. 71, a. 72:			
échéant le 1er juillet (due July 1), 1957.....	28,163.02	98,000.00	126,163.02
do 1er septembre (due Sept. 1), 1957...	25,228.58	97,250.00	122,478.58
do 1er février (due Feby. 1), 1960.....	38,697.65	180,000.00	218,697.65
do 15 juin (due June 15), 1955.....	28,472.60	150,000.00	178,472.60
do 15 juillet (due July 15), 1956.....	15,695.78	96,800.00	112,495.78
do 1er novembre (due Nov. 1), 1959....	30,662.86	229,700.00	260,362.86
do 15 mars (due March 15), 1960.....	3,726.51	30,000.00	33,726.51
do 1er juillet (due July 1), 1960.....	15,710.39	150,000.00	165,710.39
do 1er février (due Feby. 1), 1962.....	13,405.50	150,000.00	163,405.50
do 1er novembre (due Nov. 1), 1961....	6,489.14	187,000.00	193,489.14
do 1er octobre (due Oct. 1), 1963.....	3,546.23	237,250.00	240,796.23
do 15 mars (due March 15), 1965.....	.....	350,000.00	350,000.00
	<b>\$2,244,246.79</b>	<b>4,602,266.61</b>	<b>6,846,513.40</b>

**Achats de valeurs — Purchases of Securities (\$10,057,074.86):** Aitken, John F., \$5,050; Ames, A. E. & Co. Ltd., \$891,637.50; Anderson & Co., \$70,635; Assn des Employés Civils, \$6,015; Bank of Montréal, \$380,535; Beaubien, L. G. & Cie Ltée, \$158,992.99; Bélanger & Cie, \$1,002,750; Bell, Gouinlock & Co. Ltd., \$377,656.25; Boulet, J. C. Ltée, \$133,214.74; Caisse Centrale Desjardins de Montréal, \$68,956.40; Casgrain & Cie Ltée, \$249,517.60; Clément, Guimont Inc., \$251,049.38; Collier, Norris & Quinlan Ltd., \$498,125; Comm. Hydroélectrique — Hydro-Electric Commn., Québec, \$325,000; Crédit Industriel, \$5,087.50; Crédit Interprovincial Ltée, \$144,952.50; Dominion Securities Corp., \$437,640; Dubé, Oscar & Cie Inc., \$60,825; Dudley, Dawson Ltd., \$215,350.63; Gairdner & Co. Ltd., \$1,032,060.27; Garneau, Boulanger Ltée, \$115,457.50; Gendron, J. T. Inc., \$422,650; Geoffrion, Robert & Gélinas Inc., \$657,025; Greenshields & Co. Inc., \$497,812.50; Lagueux & DesRochers Ltée, \$28,746.25; Leclerc, René T. Inc., \$16,986.25; Mead & Co. Ltd., \$116,404.25; McLeod, Young, Weir & Co. Ltd., \$89,847.50; McNeil, Mantha Inc., \$59,663.60; Midland Securities Ltd., \$155,172.50; Mills, Spence & Co. Ltd., \$51,990; Morgan, Kempf & Robertson Ltd., \$5,078.75; Nesbitt, Thomson & Co. Ltd., \$657,382.50; Pitfield, W. C. & Co. Ltd., \$5,977.50; Royal Securities Corp. Ltd., \$406,417.50; Savard, Hodgson & Co. Inc., \$127,312.50; Smith, Hugh H. & Co. Ltd., \$28,140; Wood, Gundy Corp., \$299,960.





**RECETTES ET DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU —  
RECEIPTS AND DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE**

**Dettes publiques — Public Debt**

**Encaissements — Receipts:**

**Nouvelles émissions — New Issues:**

Vendues à Banque de Montréal, A. E. Ames & Co. Ltd. et Syndicat — Sold to Bank of Montréal, A. E. Ames & Co. Ltd. and Syndicates:

Date d'émission — Date of issue: 15 sept. 1949, 3%, 15 ans (years).....	15,000,000.00
Escompte — Discount 1.75% (reporté à l'Annexe A-5 — Carried to Schedule A-5).....	262,500.00

Montant net — Net Amount (98.25%)..... 14,737,500.00

Vendues à First Boston Corporation et Syndicat — Sold to First Boston Corporation and Syndicate:

Date d'émission — Date of issue: 1 fév. (Feby.), 1950, 3%, 15 ans (years).....	15,000,000.00
Escompte — Discount .8843% (reporté à l'Annexe A-5 — Carried to Schedule A-5).....	132,645.00

Montant net — Net Amount (99.1157%)..... 14,867,355.00

\$ 29,604,855.00

**Emprunts remboursés (fonds d'amortissement déduits) — Redemption of Loans  
(Sinking Funds Deducted):**

Loi autorisant l'emprunt, date de l'échéance et à qui payé  Authority for Loan, Date of Maturity and to Whom Paid	Payé à même le Fonds consolidé du revenu  Paid out of Consolidated Revenue Fund	Payé à même le Fonds d'amor- tissement  Paid out of Sinking Fund	TOTAL
<b>1 Ed. VIII, 2e Session, c. 2:</b>			
15 avril (April), 1949:			
Bank of Montréal.....	240,000.00		
Détenu par le Trésorier de la province — Held by the Provincial Treasurer.	60,000.00		300,000.00
1 juillet (July), 1949:			
Royal Bank of Canada.....	10,081,125.76	223,374.24	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer		695,500.00	11,000,000.00
15 juillet (July), 1949:			
Bank of Montréal.....	1,000,000.00		1,000,000.00
1 février (February), 1951:			
Royal Bank of Canada.....	942,778.87	25,221.13	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer		82,000.00	1,050,000.00
<b>7 Ed. VII, c. 25, 9 Ed. VII, c. 37 et 16 Geo. V, c. 49:</b>			
1 décembre (December), 1949:			
Bank of Montréal.....	675,493.34		
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer	24,506.66		700,000.00

**S.R., 1941, c. 71, a. 72:**

1 novembre (November), 1961:			
Hydro-Québec.....	18,317,622.78	57,377.22	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer .....		325,000.00	18,700,000.00
1 mars (March), 1950:			
Bank of Montréal.....	15,000,000.00	.....	15,000,000.00

**21, 22 & 23 Geo. V, c. 2:**

15 mars (March), 1950:			
Bank of Montréal.....		644,500.00	
Détenu par le Trésorier de la provin- ce—Held by the Provincial Treasurer .....		55,500.00	700,000.00
	<b>\$ 46,341,527.41</b>	<b>2,108,472.59</b>	<b>48,450,000.00</b>

**Remboursement de bons du trésor — Repayment of Treasury Bills**

Bank of Montréal.....	150,000.00	A.C. No 1096.	
do .....	35,360,000.00	do	1604-236-377-617-935-1124
			1243-1268-1370-1456-12-281.
Royal Bank of Canada.....	35,360,000.00	do	do
Canadian Bank of Commerce ..	16,575,000.00	do	do
Banque Canadienne Nationale .	16,575,000.00	do	do
Banque Provinciale du Canada.	6,630,000.00	do	do
	<b>\$110,650,000.00</b>		

**Taxe sur la vente au détail — Retail Sales Tax (\$21,154,390.30)**

**Part des commissions scolaires — School Commissions' Share:** Montréal, \$5,183,842.22; Sherbrooke, \$183,730.42.

**Part des municipalités — Municipalities' Share:** Chicoutimi, \$557,838.65; Montréal, \$12,384,315.92; Québec, \$2,042,956.41; Rimouski, \$58,052.15; Roberval, \$18,499.58; Sorel, \$116,810.55; St-Félicien, \$11,441.29; St-Joseph-d'Alma, \$38,773.41; Thetford Mines, \$10,723.90; Trois-Rivières, \$410,911.35; Valleyfield, \$114,987.59.

**Remboursements à certains contribuables — Refunds to Various Tax-Payers:** \$21,506.86.



**États divers — Miscellaneous Statements**

		État Statement	Page
Loi des véhicules-automobiles.....	Motor-Vehicles Act.....	D-1	2
Droits sur les successions.....	Succession Duties.....	D-2	2
Perception des licences d'hôtels, restaurants, etc.....	Collection of Licenses for Hotels, Restaurants, etc.....	D-3	3
Bureaux d'enregistrement.....	Registry Offices.....	D-4	4
Fonds d'honoraires des officiers de justice.....	Officers of Justice Fee Fund.....	D-5	6
Timbres de loi.....	Law Stamps.....	D-6	10
Prêts par le Dépt de l'Agriculture à diverses associations agricoles	Loans by the Dept. of Agriculture to Sundry Agricultural Associations.	D-7	11
Office du Crédit Agricole du Québec.....	Québec Farm Credit Bureau.....	D-8	13
Commission du Salaire Minimum.	Minimum Wage Commission.....	D-9	14
Commission des Accidents du Travail de Québec.....	Québec Workmen's Compensation Commission.....	D-10	16
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales.....	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales".....	D-11	18
Raffinerie de Sucre de Québec.....	Québec Sugar Refinery.....	D-12	20
Commission des Liqueurs de Québec.....	Québec Liquor Commission.....	D-13	22

## 2 D-1 — LOI DES VÉHICULES-AUTOMOBILES — MOTOR-VEHICLES ACT

### Revenu — Revenue

Licences, honoraires d'enregistrement et plaques, année 1949.....	Licenses, registration fees and plates, year 1949 .....	14,428,727.39
Divers.....	Miscellaneous .....	5,009.00
Véhicules publics, péage par mille.....	Public vehicles, mileage .....	329,226.03
		<u>14,762,962.42</u>
Moins remboursements.....	Less refunds.....	27,222.40
	Voir l'Annexe } Vide Schedule } B-16, page 54..	<u>\$14,735,740.02</u>

## D-2 — DROITS SUR LES SUCCESSIONS — SUCCESSION DUTIES

### Revenu — Revenue

#### Province de (of) Québec:

District:		
Montréal.....	8,978,350.89	
Québec.....	1,181,090.96	
Autres — Others.....	1,669,980.20	11,829,422.05

#### Étrangères — Non-Resident Decedents:

Provinces:		
Alberta.....	15,339.58	
Colombie-Britannique — British Columbia.....	42,838.56	
Ile-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island.....	7,288.08	
Manitoba.....	4,359.71	
Nouveau-Brunswick — New Brunswick.....	38,404.17	
Nouvelle-Écosse — Nova Scotia.....	14,274.21	
Ontario.....	109,888.38	
Saskatchewan.....	7,874.78	
Terre-Neuve — Newfoundland.....	1,806.74	
	<u>242,074.21</u>	
Pays — Countries:		
États-Unis — United States.....	399,616.34	
Grande-Bretagne et Irlande — Great Britain and Ireland.....	647,285.67	
Autres — Others.....	329,417.36	1,618,393.58

Moins remboursements — Less refunds.....	<u>13,447,815.63</u>
	<u>122,324.32</u>

Voir l'Annexe } Vide Schedule } B-16, page 54.....	<u>\$13,325,491.31</u>
---	------------------------

**D-3 — PERCEPTION DES LICENCES D'HÔTELS, RESTAURANTS, ETC. — 3**  
**COLLECTION OF LICENSES FOR HOTELS, RESTAURANTS, ETC.**

**Revenu par district — Revenue by District**

Abitibi.....	9,914.09
Arthabaska.....	13,694.08
Beauce, St-Joseph.....	3,862.86
do St-Georges.....	5,993.22
Beauharnois.....	4,800.64
Bedford.....	9,350.53
Bellechasse.....	2,361.28
Bonaventure.....	4,150.60
Charlevoix.....	3,304.06
Chicoutimi.....	8,910.47
Gaspé-Est (East).....	2,799.60
do Ouest (West).....	1,404.57
Hull.....	8,304.76
Huntingdon-Châteauguay.....	4,673.72
Iberville.....	4,363.36
Iles-de-la-Madeleine No 1.....	10.20
do No 2.....	12.00
do No 3.....	2.40
Joliette.....	7,039.96
Kamouraska.....	1,299.33
Labelle-Nord (North).....	4,156.88
do Sud (South).....	4,344.95
Lac St-Jean-Est (East).....	2,049.59
do Ouest (West).....	4,304.69
La Tuque.....	1,586.13
Matane.....	3,297.53
Matapédia.....	2,466.02
Montmagny.....	5,563.49
Montréal.....	254,243.43
Nicolet.....	2,960.14
Pontiac-Est (East).....	2,180.76
do Ouest (West).....	5,357.92
Québec.....	43,536.90
Richelieu.....	6,288.51
Rimouski.....	4,051.81
Saguenay.....	2,603.10
Shawinigan.....	6,322.83
St-François.....	15,642.32
St-Hyacinthe.....	6,173.69
Témiscouata.....	6,702.09
Terrebonne.....	15,403.99
Trois-Rivières.....	9,391.78
<hr/>	
Moins remboursements — Less refunds.....	504,880.28
	21,146.06
<hr/>	
(Voir l'Annexe — Vide Schedule B-16, page 54).....	\$ 483,734.22
<hr/>	

## D-4 — BUREAUX D'ENREGISTREMENT — REGISTRY OFFICES

Revenu provenant des timbres (droits et honoraires) —  
Revenue from Stamps (Duties and Fees)

	Droits		Droits
	Duties		Duties
Abitibi.....	1,120.00	L'Islet.....	350.00
Argenteuil.....	700.00	Lotbinière.....	666.00
Arthabaska.....	1,065.00	Maskinongé.....	430.40
Bagot.....	550.00	Matane.....	464.00
Beauce.....	1,065.00	Matapédia.....	365.00
Beauharnois.....	900.00	Mégantic.....	625.00
Bellechasse.....	505.00	Missisquoi.....	760.00
Berthier.....	840.00	Montcalm.....	655.00
Brome.....	420.00	Montmagny.....	541.00
Champlain.....	1,618.00	Montmorency No 1.....	415.00
Charlevoix No 1.....	360.00	Napierville.....	200.00
Châteauguay.....	600.00	Nicolet No 1.....	357.00
Chicoutimi.....	2,140.00	Papineau.....	736.50
Coaticook.....	350.00	Pontiac.....	435.00
Compton.....	435.00	Portneuf.....	1,054.00
Deux-Montagnes.....	905.00	Richelieu.....	650.00
Dorchester.....	855.00	Richmond.....	790.00
Drummond.....	1,450.00	Rimouski.....	940.00
Frontenac.....	880.00	Rouville.....	619.00
Gaspé.....	378.00	Shefford.....	1,090.00
Gatineau.....	817.50	Sherbrooke.....	2,318.00
Hull.....	1,500.00	Soulanges.....	200.00
Huntingdon.....	466.00	Stanstead.....	640.00
Iberville.....	352.00	St-Hyacinthe.....	1,103.00
Joliette.....	985.00	St-Jean.....	787.70
Kamouraska.....	518.25	Témiscamingue.....	1,220.00
Labelle.....	641.50	Témiscouata.....	1,005.00
Lac St-Jean No 1.....	671.50	Terrebonne.....	2,365.00
do No 2.....	1,010.00	Trois-Rivières.....	1,985.00
Laprairie.....	390.00	Vaudreuil.....	747.00
L'Assomption.....	600.00	Verchères.....	477.50
Laval.....	1,470.00	Wolfe.....	460.00
Lévis.....	928.00	Yamaska.....	416.00

53,352.85

Bureau d'enregistrement — Registry Office, Huntingdon..... 2,128.37

(\*) À reporter — Carried forward..... \$ 55,481.22

## Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

	Honoraires	Dépenses	Surplus
	Fees	Expenses	ou
		page C12-21	Déficit
Bonaventure No 1.....	2,900.00	2,477.59	422.41
do No 2.....	3,348.00	2,424.20	923.80
Chambly.....	34,900.00	15,321.22	19,578.78
Charlevoix No 2.....	2,325.00	2,768.90	443.90
Iles-de-la-Madeleine.....	576.00	1,457.33	881.33
La Tuque.....	1,972.50	2,591.92	619.42
Montmorency No 2.....	1,375.00	1,319.12	55.88
Montréal.....	375,237.80	193,457.98	181,779.82
Nicolet No 2.....	5,265.00	910.00	4,355.00
Québec.....	61,392.50	66,656.98	5,264.48
Saguenay.....	2,453.00	2,086.80	366.20
Ste-Anne-des-Monts.....	1,600.00	2,222.98	622.98
Thetford Mines.....	8,297.50	7,497.12	800.38
Impression de timbres — Cost of printing stamps.....		1,150.40	1,150.40
	501,642.30	302,342.54	199,299.76
(*) Reporté — Brought forward.....	55,481.22		55,481.22
	\$ 557,123.52	302,342.54	

SURPLUS (voir l'Annexe — Vide Schedule B-8, page 49)..... \$ 254,780.98



---

**D-5 — FONDS D'HONORAIRES DES OFFICIERS DE JUSTICE —  
OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND**

S.R., c. 24

---

S.R., c. 24

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent	Timbres de loi	Timbres de faillite
	Cash	Law Stamps	Bankruptcy Stamps
<b>Abitibi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	42.47	.....	160.00
<b>Arthabaska:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	.....	.....
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	1,654.00	.....
<b>Beauce:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	38.48	.....	.....
<b>Beauharnois:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	48.40	6,917.80	.....
<b>Bedford:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	152.89	12,375.00	.....
<b>Bonaventure:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	156.45	2,160.00	.....
<b>Chicoutimi:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	76.00	11,120.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	.....	9,715.00	640.00
<b>Gaspé:</b>			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court (Havre-Aubert).....	.....	538.00	.....
<b>Hull:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	95.85	14,276.00	224.00
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	184.50	3,830.00	.....
<b>Iberville:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	10.32	9,288.00	.....
<b>Joliette:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	13.65	.....	.....
<b>Kamouraska:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	156.55	.....	.....
<b>Labelle:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	10.40	4,163.00	.....
<b>Montmagny:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	10.00	2,254.00	.....
<b>Montréal:</b>			
Shérif — Sheriff.....	3,387.51	4,465.00	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	7,673.54	221,465.00	21,410.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	2,325.97	138,375.00	.....
Greffier de la Paix — Clerk of the Peace.....	2,053.50	62,500.00	.....
Greffier de la Couronne — Clerk of the Crown.....	820.85	2,680.00	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	16,387.50	.....
Greffier, Cour des Jeunes Délinquants — Clerk, Juvenile Delinquents' Court.....	.....	2,770.00	.....
Coroner.....	.....	2,446.00	.....

## D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND

7

R.S., c. 24

Moins rembourse- ments Less Refunds	Recettes nettes Net Receipts	Déboursés —C-12— Disburse- ments	Déficit	Surplus
.....	202.47	.....	.....	202.47
105.00	105.00	.....	105.00	.....
.....	1,654.00	2,581.92	927.92	.....
27.00	11.48	.....	.....	11.48
104.70	6,861.50	7,068.32	206.82	.....
381.50	12,146.39	7,072.60	.....	5,073.79
58.90	2,257.55	4,937.53	2,679.98	.....
.....	11,196.00	9,961.18	.....	1,234.82
561.60	9,793.40	4,639.24	.....	5,154.16
.....	538.00	399.84	.....	138.16
.....	14,595.85	24,903.42	10,307.57	.....
539.30	3,475.20	.....	.....	3,475.20
2.30	9,296.02	7,153.42	.....	2,142.60
.....	13.65	.....	.....	13.65
.....	156.55	.....	.....	156.55
113.00	4,060.40	3,975.10	.....	85.30
.....	2,264.00	4,849.68	2,585.68	.....
.....	7,852.51	39,144.26	31,291.75	.....
116.70	250,431.84	295,744.31	45,312.47	.....
.....	140,700.97	102,151.38	.....	38,549.59
4,733.80	59,819.70	158,551.07	98,731.37	.....
.....	3,500.85	31,161.34	27,660.49	.....
.....	16,387.50	39,770.01	23,382.51	.....
.....	2,770.00	84,666.80	81,896.80	.....
.....	2,446.00	.....	.....	2,446.00

(Suite)

Districts	Perceptions — Collections		
	Argent Cash	Timbres de loi Law Stamps	Timbres de faillite Bankruptcy Stamps
<b>Nicolet:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	1,742.00	.....
<b>Pontiac:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	67.90	2,510.50	.....
<b>Québec:</b>			
Sherif — Sheriff.....	766.88	750.00	.....
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	1,200.62	39,231.00	1,360.00
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	26,482.50	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	620.69	11,450.00	.....
Greffier des Appels — Clerk of Appeals.....	.....	8,250.00	.....
Greffier, Cour des Jeunes Délinquants — Clerk, Juve- nile Delinquents' Court.....	.....	375.00	.....
Coroner.....	.....	.....	.....
<b>Rimouski:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	4.00	.....	355.00
<b>Roberval:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	127.30	.....	40.00
<b>Rouyn-Noranda:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	.....	.....	.....
<b>Saguenay:</b>			
Greffier, Cour de Magistrat — Clerk of Magistrate's Court.....	.....	162.00	.....
<b>St-François:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	188.00	16,290.00	.....
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace, etc.....	52.85	11,680.00	540.00
<b>Terrebonne:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	42.00	.....	.....
<b>Trois-Rivières:</b>			
Protonotaire — Prothonotary, etc.....	307.25	18,017.50	540.00
Greffier de la Couronne et de la Paix — Clerk of the Crown and Peace.....	20.20	2,445.00	.....
	20,655.02	668,764.80	25,269.00
Plus:			
Dépenses — Expenses:			
Impression de timbres — Cost of printing stamps...	.....	.....	.....
Percentage sur timbres de faillite — Percentage on Bankruptcy stamps.....	.....	.....	.....
	\$ 20,655.02	668,764.80	25,269.00

**D-5 — OFFICERS OF JUSTICE FEE FUND**  
(Continued)

9

Moins rembourse- ments — Less Refunds	Recettes nettes — Net Receipts	Déboursés —C-12— Disburse- ments	Déficit	Surplus
4.60	1,737.40	4,713.67	2,976.27	.....
39.60	2,538.80	3,512.68	973.88	.....
.....	1,516.88	16,945.46	15,428.58	.....
3.50	41,788.12	144,836.45	103,048.33	.....
.....	26,482.50	40,057.95	13,575.45	.....
20.55	12,050.14	59,428.43	47,378.29	.....
.....	8,250.00	26,257.82	18,007.82	.....
.....	.....	20,541.25	20,541.25	.....
.....	375.00	.....	.....	375.00
.....	359.00	.....	.....	359.00
.....	167.30	.....	.....	167.30
42.60	42.60	.....	42.60	.....
.....	162.00	629.44	467.44	.....
.....	16,478.00	10,183.36	.....	6,294.64
713.60	11,559.25	13,932.40	2,373.15	.....
.....	42.00	45.73	3.73	.....
.....	18,864.75	30,776.25	11,911.50	.....
5.80	2,459.40	9,211.88	6,752.48	.....
7,574.05	707,114.77	1,209,804.19	568,569.13	65,879.71
.....	.....	2,754.00	2,754.00	.....
.....	.....	385.70	385.70	.....
7,574.05	707,114.77	1,212,943.89	571,708.83	65,879.71
<hr/>				
				<u>\$ 505,829.12</u>

**Recettes par district — Receipts by District:**

Abitibi.....	2,880.00
Arthabaska.....	4,160.50
Beauce.....	3,124.00
Beauharnois.....	1,456.00
Bedford.....	2,352.00
Bonaventure.....	475.00
Chicoutimi.....	5,763.00
Gaspé.....	1,071.00
Hull.....	8,471.50
Iberville.....	2,161.00
Joliette.....	2,670.00
Kamouraska.....	2,631.00
Montmagny.....	1,428.50
Nicolet.....	354.50
Québec.....	25,953.50
Richelieu.....	1,705.00
Rimouski.....	5,450.00
Rouyn-Noranda.....	1,848.00
Saguenay.....	1,228.00
St-François.....	8,098.80
St-Hyacinthe.....	2,493.50
Témiscamingue.....	450.00
Terrebonne.....	4,294.00
Trois-Rivières.....	7,093.50

(Voir l'Annexe — Vide Schedule B-8, page 49)..... 97,617.30

**Fonds spéciaux — Special Funds:**

Palais de justice — Court House, Labelle (1 Geo. V, c. 8 et 10 Geo. VI, c. 10).....	3,942.00
Palais de justice et Prison — Court House and Gaol, Montréal (12 Vict., c. 112, 7 Ed. VII, c. 36 et 10 Geo. V, c. 4).....	182,250.70
Palais de justice — Court House, Roberval (2 Geo. V, c. 6).....	2,835.00

\$ 286,645.00

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES —**

11

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS**

Comtés Counties	Soldes dus au 31 mars 1949 Balances due at March 31, 1949	Rembour- sements Reimbur- sements	Soldes dus au 31 mars 1950 Balances due at March 31, 1950
<b>Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies:</b>			
Arthabaska.....	116.25	116.25	.....
Bagot.....	767.50	367.50	400.00
Champlain.....	164.07	164.07	.....
Chicoutimi.....	200.00	100.00	100.00
Deux-Montagnes.....	562.50	187.50	375.00
Drummond.....	637.50	368.75	268.75
Frontenac.....	325.00	162.50	162.50
Lac St-Jean.....	225.00	150.00	75.00
L'Assomption.....	800.00	512.50	287.50
Maskinongé.....	350.00	175.00	175.00
Mégantic.....	130.75	130.75	.....
Nicolet.....	325.00	250.00	75.00
Portneuf.....	187.49	187.49	.....
Richelieu.....	775.00	575.00	200.00
Rivière-du-Loup.....	112.50	56.25	56.25
Roberval.....	249.10	249.10	.....
Stanstead.....	225.00	112.50	112.50
St-Hyacinthe.....	393.75	131.25	262.50
St-Maurice.....	262.50	131.25	131.25
Témiscamingue.....	103.14	103.14	.....
Vaudreuil-Soulanges.....	450.00	275.00	175.00
Verchères.....	262.50	.....	262.50
Wolfe.....	112.50	112.50	.....
	<b>\$ 7,737.05</b>	<b>4,618.30</b>	<b>3,118.75</b>
<b>Syndicats d'élevage — Breeding Syndicates:</b>			
Ottawa Valley Belgian (Argenteuil).....	891.00	.....	891.00
Laurentian Percheron (Argenteuil).....	160.40	.....	160.40
L'Anse St-Jean (Chicoutimi).....	10.36	.....	10.36
Chevaux Belges de Compton.....	44.75	.....	44.75
Chevaux Percherons d'Iberville.....	375.50	243.00	132.50
Chevaux Percherons de Ste-Hélène (Kamouraska).....	28.25	.....	28.25
Chevaux Percherons de Lotbinière.....	87.75	.....	87.75
Chevaux Canadiens de Bécancour (Nicolet).....	41.25	.....	41.25
Chevaux Canadiens, District de Québec.....	135.00	.....	135.00
Des Bergeronnes (Saguenay).....	480.00	.....	480.00
Chevaux Belges de Verchères.....	315.00	.....	315.00
Percherons de Verchères.....	105.00	.....	105.00
	<b>\$ 2,674.26</b>	<b>243.00</b>	<b>2,431.26</b>
<b>Sociétés coopératives agricoles — Agricultural Co-Operative Societies:</b>			
Belcourt (Abitibi-Est (East).....	1,500.00	.....	1,500.00
Farnham (Missisquoi).....	10,869.94	3,657.59	.....
do perte sur règlement final — loss on final settlement (voir — see C2-33).....	.....	7,212.35	.....
Témiscamingue.....	600.00	150.00	450.00
	<b>\$ 12,969.94</b>	<b>11,019.94</b>	<b>1,950.00</b>
<b>Divers — Miscellaneous:</b>			
Laiterie St-Joseph (Beauce).....	\$ 4,500.00	.....	4,500.00

**D-7 — PRÊTS PAR LE DÉPT DE L'AGRICULTURE À DIVERSES  
ASSOCIATIONS AGRICOLES (Suite) —**

**LOANS BY THE DEPT. OF AGRICULTURE TO SUNDRY  
AGRICULTURAL ASSOCIATIONS (Continued)**

	Soldes dus au 31 mars 1949	Rembour- sements	Soldes dus au 31 mars 1950	Excédent des recettes sur les paiements
	Balances due at March 31, 1949	Reimbur- sements	Balances due at March 31, 1950	Excess of Receipts over Payments
<b>Sommaire — Summary</b>				
Sociétés d'agriculture — Agricultural Societies.....	7,737.05	4,618.30	3,118.75	4,618.30
Syndicats d'élevage — Breeding Syn- dicates.....	2,674.26	243.00	2,431.26	243.00
Sociétés coopératives agricoles — Agri- cultural Co-Operative Societies.....	12,969.94	11,019.94	1,950.00	11,019.94
Divers — Miscellaneous.....	4,500.00	.....	4,500.00	.....
	<b>\$ 27,881.25</b>	<b>15,881.24</b>	<b>12,000.01</b>	<b>15,881.24</b>



**D-8 — OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE DU QUÉBEC —  
QUÉBEC FARM CREDIT BUREAU**

13

S.R., c. 113

**Bilan au 31 mars 1950 — Balance Sheet as at March 31, 1950**

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Caisse et banque.....	Cash and Bank.....	89,479.70	
En dépôt au Département du Trésor..	On Deposit with Treasury Department.....	57,473.54	146,953.24
 Comptes à recevoir:	 Accounts Receivable:		
Versements arriérés.....	Instalments, Arrears..	19,419.12	
Intérêts.....	Interest.....	16,811.78	
Divers.....	Miscellaneous.....	3,243.64	39,474.54
 Terres reprises.....	 Land repossessed.....		497.00
Prêts aux cultivateurs.....	Loans to Farmers.....		46,893,920.73
Pertes sur prêts et divers.....	Losses on Loans and Miscellaneous....		356.03
			<u>47,081,201.54</u>
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dépôts initiaux et divers.....	Initial Deposits and Sundries.....	57,473.54	
 Trésorier de la province: intérêts à percevoir.....	 Provincial Treasurer: Interest Receivable.....	23,503.86	
Mandats émis et non payés.....	Warrants issued and unpaid.....	2,539.19	83,516.59
 <b>ACTIF NET.....</b>	 <b>NET ASSETS.....</b>		<u><u>\$46,997,684.95</u></u>

**COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT**

<b>Avances pour prêts aux cultivateurs — Advances for Loans to Farmers:</b>	
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	63,600,000.00
Année fiscale 1949-50 — Fiscal year 1949-50.....	5,300,000.00
	<u>68,900,000.00</u>
<b>Remboursements — Repayments:</b>	
Au 31 mars 1949 — As at March 31, 1949.....	19,699,927.87
Année fiscale 1949-50 — Fiscal year 1949-50.....	2,202,387.18
	<u>21,902,315.05</u>
	<u><u>\$46,997,684.95</u></u>

**REMARQUE:** Le pouvoir d'emprunt suivant la Loi (c. 113, S.R., et amendements) est de \$78,000,000. L'intérêt couru sur les prêts aux cultivateurs n'est pas inclus au bilan ci-dessus. Les frais administratifs sont imputés à l'article 14 du budget du Dépt de l'Agriculture, le détail pour 1949-50 apparaît à l'Annexe C-2, page 38.

**NOTE:** Borrowing authority under the Law (c. 113, R.S., and amendments) is \$78,000,000. Accrued Interest on Loans to Farmers is not included on above Balance Sheet. The Administrative Expenses are charged to item 14 of the Budget of the Dept. of Agriculture, details for 1949-50 being given in Schedule C-2, page 38.

S.R., c. 164

## Bilan au 31 mars 1950 — Balance Sheet as at March 31, 1950

ACTIF:		ASSETS:	
Espèces en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	1,277,530.76
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Prélèvements.....		Levies.....	7,938.50
Réclamations aux employeurs...		Claims to Employers.....	30,714.60
Avances pour dépenses de voyage.....		Advances for Travelling Expenses.....	9,606.05
			48,259.15
Placements:		Investments:	
Gouvernement du Canada et Province de Québec (valeur au pair, \$715,000).....		Government of Canada and Province of Québec (Par Value, \$715,000).....	711,687.50
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	7,886.11
			719,573.61
Trésorier de la province — dépôts judiciaires.....		Provincial Treasurer — Judicial Deposits..	13,025.73
Ameublement et accessoires de bureau.....		Office Furniture and Fixtures	136,812.51
Moins: réserve pour dépréciation.....		Less: Reserve for Depreciation.....	62,644.68
			74,167.83
Dépenses différées.....		Deferred Expenses.....	25,356.01
			<u>\$2,157,913.09</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Comptes à payer:		Accounts Payable:	
Prélèvements payés en trop....		Levies overpaid.....	16,009.15
Réclamations des employés.....		Claims of Employees.....	5,851.79
Chèques non réclamés.....		Unclaimed Cheques.....	13,025.73
			34,886.67
Réclamations des employés (comptes en suspens).....		Claims of Employees (Suspense Accounts)	30,714.60
			65,601.27
Réserves:		Reserves:	
Pour rachat de timbres de congé payé.....		For Redemption of Vacation with Pay Stamps...	585,124.37
Pour commission sur le retour des livrets.....		For Commission on Books to be returned.....	11,915.25
			597,039.62
SURPLUS:		SURPLUS:	
Accumulé au 31 mars 1949.....		Accumulated to March 31, 1949.....	1,367,632.71
Exercice 1949-50.....		Fiscal year 1949-50.....	127,639.49
			<u>1,495,272.20</u>
			<u>\$2,157,913.09</u>

R.S., c. 164

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1950 —  
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1950**

<b>REVENUS:</b>	<b>REVENUE:</b>		
Cotisations.....	Assessments.....	1,066,822.73	
Intérêts et revenus divers.....	Interest and Sundry Revenue	24,895.57	\$1,091,718.30
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>		
Commission du Salaire Minimum:	Minimum Wage Commission:		
Traitements.....	Salaries.....	543,282.92	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	43,872.68	
Frais légaux, honoraires et dépenses.....	Law Costs, Fees and Expenses.....	1,842.92	
Frais de représentation.....	Entertainment Expenses..	42.96	
Subventions.....	Grants.....	1,200.00	
Fournitures de bureau.....	Office Supplies.....	1,194.95	
Impressions et papeterie.....	Printing and Stationery...	12,799.06	
Publications et abonnements...	Publications and Subscriptions.....	1,085.96	
Entretien et réparations.....	Maintenance and Repairs..	1,527.09	
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and Telegrams..	5,401.30	
Fret et messageries.....	Freight and Express.....	107.23	
Timbres-poste.....	Postage Stamps.....	5,281.99	
Loyers de bureaux.....	Rents of Offices.....	40,391.80	
Taxes d'eau, etc.....	Water Rates, etc.....	1,430.00	
Éclairage.....	Lighting.....	302.92	
Glace et eau.....	Ice and Water.....	419.50	
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....	Life Insurance (Members and Employees).....	5,413.55	
Assurance de garantie.....	Guarantee Insurance.....	180.00	
Dépréciation: ameublement et accessoires.....	Depreciation: Furniture and Fixtures.....	13,681.25	
Divers.....	Miscellaneous.....	521.12	679,979.20
Commission des Relations Ouvrières:	Labour Relations Board:		
Traitements.....	Salaries.....	119,402.85	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	15,443.39	
Frais légaux, honoraires et dépenses.....	Law Costs, Fees and Expenses.....	342.60	
Frais de représentation.....	Entertainment Expenses..	1,020.00	
Fournitures de bureau.....	Office Supplies.....	1,985.30	
Impressions et papeterie.....	Printing and Stationery...	2,378.70	
Publications et abonnements...	Publications and Subscriptions.....	818.80	
Entretien et réparations.....	Maintenance and Repairs..	849.33	
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and Telegrams..	2,514.35	
Timbres-poste.....	Postage Stamps.....	955.41	
Loyers de bureaux.....	Rents of Offices.....	34,176.20	
Éclairage.....	Lighting.....	21.32	
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....	Life Insurance (Members and Employees).....	1,368.70	181,276.95
Dépt du Travail (Conciliation et divers):	Dept. of Labor (Conciliation and Miscellaneous):		
Traitements.....	Salaries.....	79,849.69	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	14,639.84	
Frais de représentation.....	Entertainment Expenses..	37.92	
Frais d'inscriptions, etc.....	Inscription Costs, etc.....	130.00	
Fournitures de bureau.....	Office Supplies.....	37.22	
Publications et abonnements...	Publications and Subscriptions.....	59.50	
Entretien et réparations.....	Maintenance and repairs..	23.75	
Téléphone et télégrammes.....	Telephone and Telegrams..	813.44	
Loyers de bureaux.....	Rents of Offices.....	6,258.30	
Assurance-vie (membres et fonctionnaires).....	Life Insurance (Members and Employees).....	973.00	102,822.66
			\$ 964,078.81
<b>Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenses..</b>			<b>\$ 127,639.49</b>

S.R., c. 160

## Bilan au 31 décembre 1949 — Balance Sheet as at December 31, 1949

ACTIF:		ASSETS:	
Argent en caisse et en banque....		Cash on Hand and in Banks.....	5,004,235.50
Comptes à recevoir:		Accounts Receivable:	
Cotisations.....		Assessments.....	1,301,814.79
Cédule 2 de la loi.....		Schedule 2 of the Act.....	24,099.94
			1,325,914.73
Placements:		Investments:	
Obligations à la valeur aux livres		Bonds at Book Value (Par	
(valeur au pair \$54,320,900)...		Value \$54,320,900).....	54,414,592.74
Intérêts courus.....		Accrued Interest.....	503,783.61
			54,918,376.35
Immobilisations:		Capital Expenditures:	
Bureau de Québec.....		Québec Office.....	2,294,084.65
Clinique de Montréal.....		Montréal Clinic.....	82,641.50
			2,376,726.15
Moins: dépréciation.....		Less: Depreciation.....	311,553.03
			2,065,173.12
			<u>\$63,313,699.70</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Cotisations anticipées.....		Prepaid Assessments:	
Cédule 1 de la loi.....		Schedule 1 of the Act.....	200,570.88
Cédule 2 de la loi.....		Schedule 2 of the Act.....	28,888.37
			229,459.25
Fonds de pension:		Pension Fund:	
Accumulation à date.....		Accumulated to date.....	37,643,062.05
Réserve pour les opérations en		Reserve for Current Operations.....	13,888,725.00
cours.....		Reserve to decrease Assessment Rates.....	2,000,000.00
Réserve pour réduction des taux de			53,761,246.30
cotisation.....			
SURPLUS APPROPRIÉ:		APPROPRIATED SURPLUS:	
Immeuble et clinique.....		Building and Clinic.....	2,065,173.12
Réserve pour désastres.....		Reserve for Disasters.....	300,000.00
			2,365,173.12
SURPLUS DISPONIBLE:		AVAILABLE SURPLUS:	
Réserve sur placements.....		Reserve on Investments.....	626,982.32
Solde disponible.....		Available Balance.....	6,560,297.96
			7,187,280.28
			<u>\$63,313,699.70</u>

## Compte de surplus disponible — Available Surplus Account

Solde au 31 décembre 1948.....	Balance as at December 31, 1948.....	5,572,195.04
Surplus des opérations de 1949....	Operating Surplus for 1949....	1,549,468.97
Transfert du Surplus approprié....	Transfer from Appropriated	
	Surplus.....	65,616.27
		1,615,085.24
Surplus au 31 décembre 1949.....	Surplus as at December 31, 1949.....	<u>\$7,187,280.28</u>

R.S., c. 160

**Revenus et dépenses pour l'année terminée le 31 décembre 1949 —  
Revenue and Expenses for Year ended December 31, 1949**

<b>REVENUS:</b>	<b>REVENUE:</b>		
Cotisations.....	Assessments.....	16,991,786.09	
Intérêts sur cotisations arriérées et divers.....	Interest on Assessments due and Miscellaneous.....	129,492.83	
Intérêts sur placements non appropriés à des fonds particuliers.....	Interest on Investments unappropriated to any Fund.....	664,916.01	
Profit sur réalisation d'obligations.....	Profit on sale of Bonds.....	26,982.32	\$17,813,177.25
<b>DÉPENSES:</b>	<b>EXPENSES:</b>		
Traitements.....	Salaries.....	852,503.81	
Dépenses de voyage.....	Travelling Expenses.....	70,093.48	
Impressions, papeterie et accessoires de bureau.....	Printing, Stationery and Office Supplies.....	58,814.96	
Timbres-poste et d'accise.....	Postage and Excise Stamps.....	29,059.36	
Téléphone, télégrammes et messageries.....	Telephone, Telegrams and Express.....	8,480.92	
Assurances et garde des valeurs.....	Insurance and Safe-Keeping of Securities.....	10,023.97	
Location de machines à comptabilité, etc.....	Rental of Accounting Machines, etc.....	23,192.30	
Frais d'enquêtes, examens, etc.....	Investigations, Examinations, etc.....	7,445.86	
Mobilier de bureau.....	Office Furniture.....	14,680.25	
Divers.....	Miscellaneous.....	22,255.32	
		1,096,550.23	
Moins: proportion applicable aux employeurs de la Cédule 2.....	Less: Proportion applicable to Employers under Schedule 2.....	67,362.44	1,029,187.79
Dépréciation sur immeuble et clinique.....	Depreciation on Building and Clinic.....	65,616.27	
Entretien, taxes et réparations....	Maintenance, taxes and repairs.....	111,546.93	
Loyer de bureaux.....	Rent of Offices.....	2,500.00	
Frais de la clinique.....	Clinic Expenses.....	23,773.82	
Frais légaux.....	Law Costs.....	12,484.46	
Total des dépenses administratives.....	Total Administrative Expenses.....		1,245,109.27
Indemnités:	Indemnities:		
Assistance médicale.....	Medical Aid.....	2,102,926.84	
Incapacité temporaire.....	Temporary Incapacity.....	3,747,278.72	
Incapacité permanente.....	Permanent Incapacity.....	3,450,975.75	
Décès.....	Death.....	1,225,557.56	
Corrections du fonds de pension	Adjustments to Pension Fund.....	664,916.01	11,191,654.88
Subventions aux associations de prévention.....	Grants to Safety Associations.....	226,251.24	
Réserve pour opérations en cours..	Reserve for Current Operations.....	1,600,692.89	
Réserve pour réduction des taux de cotisation.....	Reserve to decrease Assessment Rates.....	2,000,000.00	
			\$16,263,708.28
<b>Excédent des revenus sur les dépenses — Excess of Revenue over Expenses..</b>			<b>\$ 1,549,468.97</b>

# **D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES SEIGNEURIALES**

S.R., c. 322

## **Bilan au 31 mars 1950 — Balance Sheet as at March 31, 1950**

<b>ACTIF:</b>	<b>ASSETS:</b>		
Argent en banque.....	Cash in Banks.....	45,948.37	
Comptes à recevoir:	Accounts Receivable:		
Dépôt au bureau de poste.....	Deposit at Post Office.....	50.00	
Municipalités:	Municipalities:		
Capital.....	Capital.....	2,791,156.58	
Annuités.....	Annuities.....	66,098.55	2,857,305.13
Placements:	Investments:		
Obligations en dépôt au Dépt	Bonds deposited with the		
du Trésor (valeur au pair	Treasury Dept. (Par Val-		
\$110,500) prix coûtant.....	ue \$110,500) Cost Price	109,911.88	
Intérêts courus.....	Accrued Interest.....	889.34	110,801.22
			<u>\$3,014,054.72</u>
<b>PASSIF:</b>	<b>LIABILITIES:</b>		
Comptes à payer:	Accounts Payable:		
Dû aux Seigneurs.....	Due to Seigniors.....	9,495.19	
Commissions sur perceptions...	Commissions on Collections	7,042.86	
Coupons non encaissés.....	Uncashed Coupons.....	3,255.00	19,793.05
Intérêt couru sur dette obligataire:	Accrued Interest on Funded Debt: Coupons		
coupons échéant le 1er juillet	maturing July 1, 1950.....		15,325.62
1950.....			
Obligations émises le 1er juillet	Bonds issued July 1, 1947....	2,600,000.00	
1947.....	Less: Redeemed.....	228,000.00	2,372,000.00
Moins: rachat.....			<u>2,407,118.67</u>
<b>SURPLUS:</b>	<b>SURPLUS:</b>		
Solde au 31 mars 1949.....	Balance as at March 31, 1949.	517,760.39	
À déduire:	Less:		
Ajustement se rapportant aux	Adjustment pertaining to		
années antérieures.....	prior years.....	557.23	
		517,203.16	
À ajouter:	Add:		
Excédent des revenus sur les dé-	Excess of Revenue over Ex-		
penses pour l'année terminée	penses for the year ended		
le 31 mars 1950.....	March 31, 1950.....	89,732.89	606,936.05
			<u>\$3,014,054.72</u>

**REMARQUE:** L'émission d'obligations est garantie par le Gouvernement de la province et les municipalités syndiquées par la Loi, S.R., c. 322 (voir Annexe A-18, page 39).

**NOTE:** The Bond Issue is guaranteed by the Provincial Government and the Municipalities syndicated by the Law, R.S., c. 322 (see Schedule A-18, page 39).

**D-11 — SYNDICAT NATIONAL DU RACHAT DES RENTES  
SEIGNEURIALES**

19

R.S., c. 322

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1950 —  
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1950**

<b>REVENUS:</b>		<b>REVENUE:</b>	
Cotisations annuelles des municipalités.....		Annual Assessments of Municipalities.....	168,221.94
Intérêts gagnés sur valeurs de placement.....		Interest earned on Bond Investments.....	2,429.44
			<u>\$ 170,651.38</u>
<b>DÉPENSES:</b>		<b>EXPENSES:</b>	
Administration:		Administration:	
Traitements.....		Salaries.....	4,372.50
Indemnités aux commissaires pour frais de séjour.....		Commissioners' Indemnities for Living Allowance.....	1,500.00
Allocation au secrétaire-trésorier.....		Secretary-Treasurer's Allowance.....	1,500.00
Honoraires aux notaires.....		Notaries' Fees.....	1,223.00
Frais d'enregistrement.....		Registration Fees.....	65.70
Dépenses de voyage.....		Travelling Expenses.....	132.90
Primes d'assurance-fidélité.....		Fidelity Guarantee Insurance Premiums.....	75.00
Timbres-poste, télégrammes et téléphone.....		Postage Stamps, Telegrams and Telephone.....	71.94
Impressions, papeterie, messages, etc.....		Printing, stationery, express, etc.....	159.83
			<u>9,100.87</u>
Intérêts:		Interest:	
Sur obligations émises.....		On Bonds issued.....	62,313.12
Payés aux Seigneurs.....		Paid to Seigniors.....	641.93
			<u>62,955.05</u>
Commission sur paiement d'obligations échues et de coupons d'intérêt.....		Commission on Payment of Bonds matured and Interest Coupons.....	102.39
Commission sur perceptions payées aux secrétaires-trésoriers municipaux.....		Commission on Collections paid Municipal Secretary-Treasurers.....	7,631.58
Escompte accordé sur paiement du capital.....		Discount granted on Payment of Capital.....	1,128.60
			<u>8,862.57</u>
			<u>\$ 80,918.49</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES — EXCESS OF REVENUE OVER EXPENSES.</b>			<u>\$ 89,732.89</u>

7 Geo. VI, c. 23

## Bilan au 31 mars 1950 — Balance Sheet as at March 31, 1950

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	82,404.03
Comptes et billets à recevoir,		Accounts and Bills Receivable, less Reserve.....	156,980.01
moins réserve.....		Inventories.....	443,818.46
Inventaires.....			683,202.50
Immobiliisé:		Fixed:	
Usine et dépendances.....		Plant and Buildings.....	1,655,361.13
Hôtellerie et habitations.....		Staff-House and Dwellings.....	122,353.02
Ameublement.....		Furniture.....	14,953.97
Machinerie.....		Machinery.....	1,501,590.28
Outillage.....		Equipment.....	47,498.84
Camions.....		Trucks.....	14,352.23
Intérêts sur avances de la province durant la construction..		Interest on Advances from the Province during Construction.....	113,182.90
			3,469,292.37
Frais différés.....		Deferred Charges.....	46,871.10
			4,199,365.97
À déduire:		Less:	
PASSIF:		LIABILITIES:	
Fournisseurs.....		Suppliers.....	2,813.54
ACTIF NET.....		NET ASSETS.....	\$4,196,552.43

## COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT

Avances capitalisées au 31 mars 1949 (voir Annexe A-6, page 25).....	Capitalized Advances as at March 31, 1950 (see Schedule A-6, page 25).....	2,908,495.45	
Intérêts sur avances antérieures à 1945.....	Interest on Advances prior to 1945.....	66,185.41	2,974,680.86
Subventions accumulées au 31 mars 1949.....	Grants accumulated as at March 31, 1949.....	2,305,878.63	
Subvention de l'exercice 1949-50 (voir Annexe C-2, page 41).....	Grant for fiscal year 1949-50 (see Schedule C-2, page 41)...	282,000.00	
		2,587,878.63	
À déduire:		Less:	
DÉFICIT accumulé au 31 mars 1950:	DEFICIT accumulated as at March 31, 1950:		
Solde le 1er avril 1949.....	Balance as at April 1, 1949...	1,396,893.24	
Machines aratoires données aux cultivateurs.....	Farm Implements given to Farmers.....	130.61	
		1,397,023.85	
Profit de l'exercice terminé le 31 mars 1950.....	Profit, period ended March 31, 1950.....	31,016.79	
		1,366,007.06	1,221,871.57
			\$4,196,552.43



7 Geo. VI, c. 23

**Compte d'opérations pour l'exercice terminé le 31 mars 1950 —  
Operating Account for Period ended March 31, 1950**

VENTES de sucre.....	SALES of Sugar .....	1,127,216.38
COÛT DU SUCRE VENDU:	COST OF SUGAR SOLD:	
Achats de betteraves.....	Purchases of Beets.....	891,379.30
Frais de production et de récolte..	Production and Harvest Ex- penses.....	25,016.85
Frais de réception.....	Receiving Expenses.....	11,785.49
Frais de fabrication.....	Manufacturing Expenses.....	274,361.51
		<u>1,202,543.15</u>
À déduire:	Less:	
Sucre granulé: variation de l'in- ventaire.....	Granulated Sugar: Fluctua- tion of Inventory.....	274,947.90
Sucre en voie de fabrication: va- riation de l'inventaire.....	Sugar in Process: Fluctua- tion of Inventory.....	965.14
Ventes de pulpe (net).....	Sales of Beet-Pulp (net).....	120,221.24
Ventes de mélasse et variation d'inventaire.....	Sales of Molasses and Fluctuation of Inventory.....	55,592.74
		<u>449,796.74</u>
		752,746.41
PROFIT DE FABRICATION.	MANUFACTURING PROFIT.....	374,469.97
À déduire:	Less:	
Frais d'administration.....	Administrative Expenses... ..	35,704.91
Frais de ventes et d'expédition.	Selling and Shipping Ex- penses.....	13,821.47
Frais indirects.....	Indirect Expenses.....	9,027.47
Frais d'entretien et de répara- tions durant la période inac- tive.....	Maintenance, Repairs, etc. during period of Inactiv- ity.....	164,692.35
		<u>223,246.20</u>
PROFIT D'OPÉRATION....	OPERATING PROFIT.....	151,223.77
À ajouter:	Add:	
Ventes diverses (net).....	Various Sales (net).....	4,290.62
Profit sur ventes d'outillage agri- cole et pièces de rechange....	Profit on Sales of Farm Equipment and Accessor- ies.....	1,931.17
Entreposage (net).....	Storage (net).....	2,181.87
Location de machinerie agricole	Rental of Agricultural Ma- chinery.....	9,739.26
		<u>18,142.92</u>
À déduire:	Less:	
Intérêts sur avances de la pro- vince.....	Interest on Advances from the Province.....	103,000.00
Dépréciation.....	Depreciation.....	29,000.00
Hôtellerie: excédent des dépen- ses.....	Staff-House: Excess of Ex- penses.....	2,784.54
Résidences: excédent des dé- penses.....	Residences: Excess of Ex- penses.....	3,219.48
Perte sur vente de machinerie agricole.....	Loss on Sale of Agricultural Machinery.....	302.85
Étude sur industrie connexe....	Industrial Research.....	43.03
		<u>138,349.90</u>
PROFIT NET.....	NET PROFIT.....	<u>\$ 31,016.79</u>

S.R., c. 255

## Bilan au 31 mars 1950 — Balance Sheet as at March 31, 1950

ACTIF:		ASSETS:	
Disponible:		Current:	
Caisse et banque.....		Cash and Bank.....	1,022,869.88
Comptes à recevoir.....		Accounts Receivable.....	809,570.44
Approvisionnement.....		Inventories of Supplies and Materials.....	382,521.30
Inventaires de liqueurs.....		Inventories of Liquor.....	10,560,070.84
			12,775,032.46
Immobilisé:		Fixed:	
Machineries et outillage, mobilier et agencement, automobiles.....		Machinery and Equipment, Furniture and Fixtures, Automobiles.....	374,309.16
Dépenses payées d'avance.....		Deferred Charges.....	24,928.69
			<u>\$13,174,270.31</u>
PASSIF:		LIABILITIES:	
Exigible:		Current:	
Comptes à payer et dépenses courues.....		Accounts Payable and Accrued Charges.....	2,340,583.26
Revenus perçus d'avance.....		Deferred Revenue.....	133,325.00
Réserves:		Reserves:	
Assurance.....		Insurance.....	138,492.68
Fonds de roulement.....		Working Capital.....	1,650,000.00
			1,788,492.68
COMPTE DE LA PROVINCE — PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT			
Taxe de chômage:		Unemployment Tax:	
Solde le 1er avril 1949.....		Balance as at April 1, 1949..	88,086.80
Perception de la période.....		Collection during the period..	1,282,264.50
			1,370,351.30
Remises au Trésorier de la province.....		Remittances to Provincial Treasurer.....	1,285,961.80
			84,389.50
Compte de commerce:		Trade Account:	
Solde le 1er avril 1949.....		Balance as at April 1, 1949..	7,634,715.73
Revenu net pour l'année terminée le 31 mars 1950.....		Net Revenue for the year ended March 31, 1950.....	27,667,647.97
			35,302,363.70
Remises au Trésorier de la province.....		Remittances to Provincial Treasurer.....	26,250,000.00
Coût d'un entrepôt payé à même les revenus.....		Cost of Warehouse paid out of Revenue.....	224,883.83
			26,474,883.83
			<u>8,827,479.87</u>
			<u>\$13,174,270.31</u>

CERTIFIÉ: E. RIVARD, Gérant — Manager.

CERTIFIED: J. A. DESLIERRES, Comptable-en-chef — Chief Accountant.

Le certificat des vérificateurs est reproduit à la page 23.  
Auditors' Certificate is reported on page 23.

R.S., c. 255

**Revenus et dépenses pour l'exercice terminé le 31 mars 1950 —  
Revenue and Expenses for Period ended March 31, 1950**

VENTES.....	SALES.....	52,537,751.96
Moins: coût des marchandises vendues.....	Less: Cost of Merchandise sold.....	30,436,986.85
		<u>22,100,765.11</u>
Moins:	Less:	
DÉPENSES D'EXPLOITATION:	OPERATING EXPENSES:	
Dépenses d'entrepôt, y compris l'amortissement de la machinerie et de l'outillage.....	Warehouse Expenses, including Depreciation of Machinery and Equipment.....	1,227,131.56
Dépenses des magasins, y compris l'amortissement du mobilier et de l'agencement.....	Store Expenses, including Depreciation of Furniture and Fixtures.....	2,065,794.03
Dépenses d'administration et frais généraux du Siège Social et Bureau de Québec, y compris l'amortissement du mobilier, de l'agencement et des automobiles.....	General and Administrative Expenses of Head Office and Québec Office, including Depreciation of Furniture, Fixtures and Automobiles.....	946,284.31
		<u>4,239,209.90</u>
		17,861,555.21
REVENUS DIVERS.....	MISCELLANEOUS REVENUE.....	25,215.60
Moins: dépenses diverses.....	Less: Miscellaneous Expenses.....	97.98
		<u>25,117.62</u>
		17,886,672.83
AUTRES REVENUS, droits, permis et saisies, moins dépenses de mise en vigueur de la loi.....	OTHER REVENUE, including Duties, Permits and Seizures, less Enforcement Expenses.....	9,780,975.14
SOLDE PORTÉ AU CRÉDIT DU COMPTE DU GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE.....	BALANCE CARRIED TO PROVINCIAL GOVERNMENT'S ACCOUNT.....	<u>\$27,667,647.97</u>

**CERTIFICAT DES VÉRIFICATEURS** — Nous avons examiné les livres et les comptes de la Commission des Liqueurs de Québec pour l'année se terminant le 31 mars 1950, et nous déclarons avoir obtenu tous les renseignements et toutes les explications que nous avons demandés, et à notre avis, le bilan ci-joint est bien rédigé, de manière à donner un état véritable et exact des affaires de la Commission du mieux que nous avons pu nous en rendre compte par les renseignements et les explications qui nous ont été fournis, et d'après ce qu'indiquent les livres de la Commission.

**AUDITORS' CERTIFICATE** — We have examined the Books and Accounts of the Québec Liquor Commission for the year ended 31st March, 1950, and report that we have obtained all the information and explanations we have required, and that, in our opinion, the attached Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of affairs of the Commission, according to the best of our information and the explanations given to us, and as shown by the books of the Commission.

(Signé — Signed) RIDDELL, STEAD, GRAHAM & HUTCHISON,  
Comptables agréés — Chartered Accountants.



---

**INDEX DÉTAILLÉ**

---

**DETAILED INDEX**

---

# INDEX

A	Page	A	Page
Accidents du Travail, Commission: états financiers.....	D10-16	Accounts Payable: Statement.....	A10-29
Achats, Service des.....	C6-10	Accounts Receivable, Advances, etc.: Statement.....	A2-22
Affaires municipales, Département: Sommaire des dépenses.....	C1-2	Agents-General for the Province C7-7; C19-15	
Service des achats.....	C6-10	Agriculture, Département: Summary of Expenditure.....	C2-2
Loyers de bureaux.....	C18-26	Revenue Statement.....	B1-47
Agents généraux de la province. C7-7; C19-15		Purchasing Service.....	C6-10
Agriculture, Département: Sommaire des dépenses.....	C2-2	Rents of Offices.....	C18-26
État des revenus.....	B1-47	Farm Credit Bureau (see Farm).	
Service des achats.....	C6-10	Loans to Sundry Agricultural Associations.....	D7-11
Loyers de bureaux.....	C18-26	Promotion in Colonization Centres.....	C5-18, 21
Office du Crédit Agricole (voir Office).		Animal Industry (Agriculture)....	C2-22
Encouragement dans les centres de colonisation.....	C5-18, 21	Apprenticeship: Promotion.....	C17-10
Prêts à diverses associations agricoles.....	D7-11	Archives, Provincial.....	C15-8
Aliénés (voir Asiles).		Arts, Household (see also Schools of Domestic Arts).....	C2-21
Apprentissage: aide.....	C17-10	Asylums for the Insane: Expenditure.....	C14-10
Archives de la province.....	C15-8	Commitments.....	A19-41
Arpentages.....	C16-26	Inspection.....	C12-7
Artisanat et Petite Industrie, Office	C7-10	Montréal Gaol (Asylum for In- sane Prisoners).....	C12-10, 34
Arts domestiques (voir aussi Écoles)	C2-21	Attorney-General, Department: Summary of Expenditure.....	C12-2
Asiles d'aliénés: Dépenses.....	C14-10	Revenue Statement.....	B8-49
Engagements.....	A19-41	Purchasing Service.....	C6-10
Inspection.....	C12-7	Rents of Offices.....	C18-26
Prison de Montréal (Asile des Détenus Aliénés).....	C12-10, 34	Auditor's Office: Summary of Expenditure.....	C19-2
Assemblée législative.....	C9-5	Purchasing Service.....	C6-10
Assistance aux aveugles.....	C3-50	Automobiles (see Motor-Vehicles).	
Assistance aux mères nécessiteuses.	C3-51		
Assistance publique: État financier.....	C14-23		
État des revenus.....	B10-50		
Dispensaires dans les centres de colonisation et sur la Côte Nord.....	C14-30		
Engagements.....	A19-40; A20-42		
Hôpitaux et autres institutions.	C14-24		
Assurances (voir Bureau).			
Auditeur (voir Bureau).			
Automobiles (voir Véhicules-auto- mobiles).			
Aveugles: assistance.....	C3-50		
<b>B</b>		<b>B</b>	
Banque Canadienne Nationale: contrat.....	A4-23	Balance Sheet of the Province.....	4; A1-20
Barrage au Lac Dozois.....	C13-11	Bank: Banque Canadienne Natio- nale: Contract.....	A4-23
Beaux-Arts, Écoles.....	C15-12; C18-18	Bankruptcy Act: Registrar, Mont- réal.....	C12-20
Bibliothèque de la législature.....	C9-7	Bishop's College, Lennoxville.....	C15-15
Bibliothèque St-Sulpice, Mont- réal.....	C15-8; C18-20	Blind Persons Aid.....	C3-50
		Board of Cinema Censors.....	C12-40
		Bois de Coulange.....	C18-24
		Bonds and Loans guaranteed by the Province: Statement.....	A18-38
		Bridges (Colonization).....	C5-23, 28
		Bridges (Public Works): Construction, Maintenance, etc.....	C18-9, 35, 36
		Purchases.....	A7-28; C18-36
		Book Value.....	A6-27

	Page		Page
Bien-être social et Jeunesse, Département:		Buildings, Public:	
Sommaire des dépenses.....	C3-2	Maintenance, etc. (see Offices).	
État des revenus.....	B2-47	Purchases, Alterations,	
Service des achats.....	C6-10	etc.....	A7-28; C18-34,36
Loyers de bureaux.....	C18-26	Book Value.....	A6-24
Bilan de la province.....	2; A1-20	Bursaries (see Scholarships).	
Bois de Coulonge.....	C18-24		
Bourses:		C	
Affaires municipales.....	C1-6	Cadastre: Registration Service.....	C16-26
Agriculture.....	C2-32,41; C5-18	Café, Parliament.....	C18-33
Écoles d'enseignement spécialisé.....	C3-10	"Caisses Populaires Desjardins, Fé-	
Écoles normales.....	C8-19,21	dération".....	C2-33
Enseignement agricole.....	C2-32	Capital Expenditures: Statement....	A6-24
Établissement des jeunes.....	C3-35	Catholic Committee of the Council	
Études complémentaires.....	C3-33	of Education.....	C8-22,34
Études forestières.....	C16-30	Central Electric Station on the	
"High Schools".....	C8-19	Upper Ottawa River.....	C13-11
Industrie laitière.....	C2-32	Charities, Public:	
Mines.....	C10-8	Financial Statement.....	C14-23
Recherches agricoles.....	C2-41	Revenue Statement.....	B10-50
Santé.....	C14-10	Commitments.....	A19-40; A20-42
Secrétaire de la province.....	C15-15	Dispensaries in Colonization	
Tuberculose.....	C14-21	Centres and on the North	
Bureau des Assurances:		Shore.....	C14-30
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Hospitals and Other Institutions	C14-24
État des revenus.....	B17-55	Child Aid Clinic.....	C3-47
Service des achats.....	C6-10	Cinema: Board of Censors.....	C12-40
Bureau de l'Auditeur:		Civil Service Commission.....	C6-14
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Classification Committee, Civil Serv-	
Service des achats.....	C6-10	ice.....	C6-14
Bureau de Censure du Cinéma.....	C12-40	Codification of Municipal Laws....	C1-5
Bureaux d'enregistrement:		Cold-Storage Plants.....	C2-21; C11-8,12
Traitements et dépenses.....	C12-21	Collection of Licenses by Revenue	
État des revenus.....	D4-4	Branch (see Licenses).	
Inspection.....	C12-7	Colleges, Classical: Grants....	C8-19; C15-17
Bureaux publics:		Colonization, Department:	
Achats, transformation, etc....	C18-34,36	Summary of Expenditure.....	C5-2
Entretien, réparations, etc....	C18-18	Revenue Statement.....	B4-48
Inspection.....	C12-7	Purchasing Service.....	C6-10
Loyers.....	C18-26	Rents of Offices.....	C18-26
Bureau du Revenu:		Colonization Works.....	C5-12,23
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Settlers' Establishment.....	C5-12,17
État des revenus.....	B16-54	Commerce, Department (see Trade	
Service des achats.....	C6-10	and Commerce).	
Loyers de bureaux.....	C18-26	Commission, Civil Service.....	C6-14
Bureau du Trésorier:		Commission, Dairy Industry.....	C2-38
Sommaire des dépenses.....	C19-2	Commission, Historic or Artistic	
Service des achats.....	C6-10	Monuments.....	C15-8
		Commission, Hydro-Electric, Qué-	
C		bec.....	C13-11
Cadastre: Service d'enregistrement.	C16-26	Commission of Inquiry into the	
Café du Parlement.....	C18-33	Housing Problem.....	C6-19
Caisses Populaires: subventions....	C2-33	Commission, Liquor:	
Centrale électrique sur l'Outaouais		Financial Statements.....	D13-22
Supérieur.....	C13-11	Building in Montréal.....	C18-36
Cercles agricoles: subventions.....	C2-21	Commission, Minimum Wage: Fi-	
Chasse, Département:		nancial Statements.....	D9-14
Sommaire des dépenses.....	C4-2	Commission, Municipal.....	C1-5
État des revenus.....	B3-47	Commission, Old Age Pensions....	C3-47
Service des achats.....	C6-10	Commission, Streams:	
Loyers de bureaux.....	C18-26	Administration, etc.....	C13-4; C19-15
		Hydro-Electric Plant, Upper Ot-	
		tawa River.....	C13-11

	Page		Page
Chemins:		Commission, Workmen's Compensation: Financial Statements...	D10-16
Réparations et entretien.....	C20-8	Commitments on Public Charities	
Valeur comptable.....	A6-27	Act and on Various Appropriations.....	A19-40; A20-42
Chemins de colonisation.....	C5-23,28	Communications and Transportation Board.....	C12-38,39
Chemins d'hiver: entretien.....	C20-28	Consolidated Surplus: Statement..	A9-29
Chemins: Loi de la voirie.....	C20-33,34	Coroners.....	C12-13,37
Chemins de mines.....	C10-8,9	Council of Education.....	C8-22,34
Cinéma: Bureau de Censure du...	C12-40	Court Houses:	
Clinique d'Aide à l'Enfance.....	C3-47	Administration.....	C12-7
Codification des lois municipales..	C1-5	Maintenance, Repairs, etc.C12-31; C18-20	
Collèges classiques: subventions.....	C8-19; C15-17	Book Value.....	A6-26
Colonisation, Département:		Courts: Circuit, Magistrates, Peace, Crown, Appeals, Juvenile Delinquents and Sessions of the Peace.....	C12-17,29,36,37
Sommaire des dépenses.....	C5-2	Credit Unions: Grants.....	C2-33
État des revenus.....	B4-48	Curatorship, Public.....	C12-40
Service des achats.....	C6-10		
Loyers de bureaux.....	C18-26	<b>D</b>	
Établissement des colons.....	C5-12,17	Dam at Lake Dozois.....	C13-11
Travaux de colonisation.....	C5-12,23	Debt, Public:	
Comité Catholique du Conseil de l'Instruction Publique.....	C8-22,34	Summary of Expenditure.....	C21-2
Comité de Classification, Service civil.....	C6-14	Commission, Premium and Discount.....	C21-3,4
Comité Protestant du Conseil de l'Instruction Publique.....	C8-22,35	Funded Debt.....	A15-32
Commerce, Département (voir Industrie et Commerce).		Interest.....	C21-2,3
Commission des Accidents du Travail: états financiers.....	D10-16	New Issues.....	C22-2
Commission des Eaux Courantes:		Redemption of Loans.....	C22-2
Administration, etc.....	C13-4; C19-15	Sinking Funds.....	A16-36; C21-4
Usine hydroélectrique, Rivière Outaouais Supérieur.....	C13-11	Treasury Bills.....	A17-38; C22-3
Commission Hydroélectrique de Québec.....	C13-11	Delinquency, Juvenile, Act respecting.....	C3-47,53
Commission de l'Industrie Laitière	C2-38	Departments (see Index, page 57).	
Commission des Liqueurs:		Diseases, Venereal.....	C14-18
États financiers.....	D13-22	Domestic Arts (see also Schools)...	C2-21
Édifice à Montréal.....	C18-36	Domestic Science.....	C2-21; C8-9,19,31
Commission d'enquête sur le problème du logement.....	C6-19	Drainage Works:	
Commission des Monuments Historiques ou Artistiques.....	C15-8	Agriculture.....	C2-17,34
Commission Municipale.....	C1-5	Colonization.....	C5-23
Commission des Pensions de Vieillesse.....	C3-47	Duties on Successions: Revenue Statement.....	D2-2
Commission du Prêt Agricole Canadien.....	C2-34		
Commission du Salaire Minimum: états financiers.....	D9-14	<b>E</b>	
Commission du Service Civil.....	C6-14	Education, Department:	
Comptes à payer: état.....	A10-29	Summary of Expenditure.....	C8-2
Comptes à recevoir, avances, etc.: état.....	A2-22	Purchasing Service.....	C6-10
Comptes en suspens.....	A11-30	Education Fund:	
Conseil exécutif, Département:		Administration.....	C1-5
Sommaire des dépenses.....	C6-2	Disbursements and Commitments	C1-7
Service des achats.....	C6-10	Grants.....	C8-8,19
Loyers de bureaux.....	C18-26	Revenue.....	B18-55
Conseil de l'Instruction Publique..	C8-22,34	Elections.....	C6-19
Conseil législatif.....	C9-4	Electricity, Provincial Board.....	C13-10
Conseil Supérieur du Travail.....	C17-9	Electrification, Rural.....	C6-14; C13-11
Conservatoire de Musique et d'Art Dramatique, Montréal.....	C15-11	Entomology.....	C16-27
Coroners.....	C12-13,37	Establishing of Youth.....	C3-35,53
		Establishment of Settlers.....	C5-12,17
		Executive Council, Department:	
		Summary of Expenditure.....	C6-2
		Purchasing Service.....	C6-10
		Rents of Offices.....	C18-26



# INDEX

5

	Page		Page
Corporations scolaires: subventions	C8-8	Expenditures, Capital: Statement .	A6-24
Cours de Circuit, de Magistrat, de la Paix, de la Couronne, des Appels, des Jeunes Délinquants et des Sessions de la Paix. . . . .	C12-17,29,36,37	Expenditures, Extraordinary: Statement. . . . .	A8-28
Crédit Agricole (voir Office).		Expenditures by Departments: Statement. . . . .	9,11,16
Curatelle publique. . . . .	C12-40		
		<b>F</b>	
<b>D</b>		Farm Credit Bureau:	
Délinquance juvénile, Loi relative. .	C3-47,53	Administration. . . . .	C2-38
Départements (voir liste, page 57).		Balance Sheet. . . . .	D8-13
Dépenses par département: états . .	7,11,16	Purchasing Service. . . . .	C6-10
Dépenses extraordinaires: état. . . .	A8-28	Advances for Loans. . . . .	A2-22
Dépenses en immobilisations: état. .	A6-24	Farm Loan Board, Canadian. . . . .	C2-34
Dépôts en fidéicommiss. . . . .	A11-30	Farm-School, Deschambault. . . . .	C2-29
Dépôts judiciaires. . . . .	A13-31; B15-53	Farmers' Clubs: Grants. . . . .	C2-21
Dépôts spéciaux. . . . .	A11-30	Fee Fund, Officers of Justice (see Officers).	
Dettes publiques:		Field Husbandry (Agriculture). . . .	C2-21
Sommaire des dépenses. . . . .	C21-2	Fine Arts, Schools. . . . .	C15-12; C18-18
Bons du trésor. . . . .	A17-38; C22-3	Fire Prevention. . . . .	C18-31
Commission, prime et escompte. . .	C21-3,4	Fisheries, Department:	
Dettes consolidées. . . . .	A15-32	Summary of Expenditure. . . . .	C11-2
Emprunts remboursés. . . . .	C22-2	Revenue Statement. . . . .	B7-49
Fonds d'amortissement. . . . .	A16-36; C21-4	Purchasing Service. . . . .	C6-10
Intérêts. . . . .	C21-2,3	Fishing Reserves. . . . .	C4-11,17
Nouvelles émissions. . . . .	C22-2	Forestry Service. . . . .	C16-21
Drainage (travaux):		Funds: Sources and Allocations. . .	10
Agriculture. . . . .	C2-17,34	Fur-Bearing Animal Farm School, Courville. . . . .	C2-29
Colonisation. . . . .	C5-23		
Droits sur les successions: état des revenus. . . . .	D2-2		
		<b>G</b>	
<b>E</b>		Game, Department:	
Eaux Courantes (voir Commission).		Summary of Expenditure. . . . .	C4-2
Écoles d'agriculture. . . . .	C2-29,32,33	Revenue Statement. . . . .	B3-47
École d'Agriculture, Ste-Martine. . .	C2-29	Purchasing Service. . . . .	C6-10
Écoles des arts domestiques. . . . .	C15-16	Rents of Offices. . . . .	C18-26
École des Arts Graphiques, Montréal. . . . .	C3-8	Gaols:	
Écoles d'arts et métiers. . . . .	C3-8	Administration. . . . .	C12-7
Écoles des Beaux-Arts. . . . .	C15-12; C18-18	Maintenance, Repairs, etc. C12-31; C18-20	
École de Céramique, St-Joseph-de-Beauce. . . . .	C2-29	Inspection. . . . .	C12-7
École des Hautes Études Commerciales, Montréal. . . . .	C15-9; C19-15	Book Value. . . . .	A6-26
École Supérieure de Commerce, Québec. . . . .	C15-14	Geology. . . . .	C10-6,8
École d'Enseignement Forestier et d'Arpentage. . . . .	C16-30	Government of Canada. . . . .	A3-23
Écoles d'enseignement spécialisé. .	C3-8,31,37	Greenhouses, Government: Maintenance, etc. . . . .	C18-18
École Forestière, Québec. . . . .	C16-30		
École de Gardes-Forestiers, Duchesnay. . . . .	C3-10; C16-29	<b>H</b>	
École de Génie Électrique. . . . .	C10-8	Handicraft and Small Industries, Office. . . . .	C7-10
École d'Hygiène, Montréal. . . . .	C14-21	Health, Department:	
Écoles d'industrie:		Summary of Expenditure. . . . .	C14-2
Dépenses. . . . .	C3-32	Revenue Statement. . . . .	B10-50
Engagements. . . . .	A19-42	Purchasing Service. . . . .	C6-10
École de Laiterie, St-Hyacinthe. . .	C2-29,32,42	Rents of Offices. . . . .	C18-26
École de Médecine Vétérinaire, St-Hyacinthe. . . . .	C2-29	Health Units. . . . .	C14-12
Écoles ménagères provinciales. . . .	C15-16	Highways (see Roads).	
École du Meuble, Montréal. . . . .	C3-8,53	Horticulture. . . . .	C2-22
		Hotel-Keeping Education. . . . .	C7-6
		Household Arts (see also Schools of Domestic Arts). . . . .	C2-21
		Housing Conditions, Act to Improve. . . . .	C2-40

	Page		Page
École des Mines, de Géologie et de Métallurgie.....	C10-8	Housing Problem, Commission of Inquiry.....	C6-19
Écoles normales.....	C8-21; C18-18	Hydraulic Resources, Department: Summary of Expenditure.....	C13-2
École Provinciale de Papeterie, Trois-Rivières.....	C3-8	Revenue Statement.....	B9-50
École d'Apprentissage en Pêcheries, Grande-Rivière.....	C11-11	Purchasing Service.....	C6-10
École Supérieure des Pêcheries, Ste- Anne-de-la-Pocatière.....	C11-10	Hydro-Electric Plant, Upper Ot- tawa Rivers.....	C13-11
École Polytechnique, Montréal....	C15-14	Hygiene (see Health).	
Écoles professionnelles.....	C3-31,37		
Écoles provinciales:		<b>I</b>	
Agriculture.....	C2-29	Insane (see Asylums).	
Valeur comptable.....	A6-25	Institute, Agricultural, Oka.....	C2-32
Écoles de réforme:		Institute of Music and Dramatic Art, Montréal.....	C15-11
Dépenses.....	C3-32	Insurance Branch:	
Engagements.....	A19-42	Summary of Expenditure.....	C19-2
École, Scierie, Duchesnay.....	C3-10	Revenue Statement.....	B17-55
Écoles des Sourds-Muets, Montréal	C8-19	Purchasing Service.....	C6-10
Écoles techniques:			
Dépenses.....	C3-8,37	<b>J</b>	
Obligations assumées par la pro- vince.....	A15-34	Judges, Courts of the Sessions of the Peace.....	C12-36
Économie domestique.....	C2-21; C8-9,19,31	Judges, Juvenile Delinquents' Courts.....	C12-37
Économie rurale (Agriculture)....	C2-21	Judicial Deposits.....	A13-31; B15-53
Édifices publics:		Justice (see Attorney-General).	
Achats, transformation, etc.....	A7-28; C18-34,36	Juvenile Delinquents.....	C12-10,34,35; C18-20,22
Entretien, etc. (voir Bureaux pu- blis).		Act respecting Juvenile Delin- quency.....	C3-47,53
Valeur comptable.....	A6-24	Courts.....	C12-20,37
Élections.....	C6-19		
Electricité, Régie Provinciale.....	C13-10	<b>K</b>	
Électrification rurale.....	C6-14; C13-11	King's Printer.....	C15-7
Engagements en vertu de la Loi de l'assistance publique et sur di- vers crédits.....	A19-40; A20-42		
Enseignement ménager.....	C2-21; C8-9,19,31	<b>L</b>	
Entomologie.....	C16-27	Labor, Department:	
Entrepôts.....	C2-21; C11-8,12	Summary of Expenditure.....	C17-2
Établissement des colons.....	C5-12,17	Revenue Statement.....	B13-52
Établissement des jeunes.....	C3-35,53	Purchasing Service.....	C6-10
		Rents of Offices.....	C18-26
<b>F</b>		Labor-Management Relations.....	C17-9
Ferme-École d'Animaux à Four- rure, Courville.....	C2-29	Labor, Superior Council of.....	C17-9
Ferme-École, Deschambault.....	C2-29	Lands and Forests, Department:	
Fonds: provenance et affectation..	10	Summary of Expenditure.....	C16-2
Fonds d'amortissement:		Revenue Statement.....	B12-51
Dette publique.....	C21-4	Purchasing Service.....	C6-10
Placements.....	A16-36; B15-53	Rents of Offices.....	C18-26
Fonds d'éducation:		Laval University, Québec.....	C15-15
Administration.....	C1-5	Legislation:	
Déboursés et engagements.....	C1-7	Summary of Expenditure.....	C9-2
Revenus.....	B18-55	Revenue Statement.....	B5-48
Subventions.....	C8-8,19	Legislative Assembly.....	C9-5
Fonds d'honoraires des officiers de justice:		Legislative Council.....	C9-4
Déboursés.....	C12-13	Library of the Legislature.....	C9-7
Recettes.....	D5-6	Library, St. Sulpice, Montréal.....	C15-8; C18-20
<b>G</b>		Licenses, Collection of:	
Gazette Officielle.....	C15-7	Expenditure.....	C19-25
Géologie.....	C10-6,8	Revenue.....	D1-2; D3-3
		Lieutenant-Governor:	
		Office.....	C6-4
		Residence: Bois de Coulonge.....	C18-24
		Loans to Sundry Agricultural Asso- ciations.....	D7-11

	Page		Page
Gouvernement du Canada .....	A3-23	<b>M</b>	
Grande culture (Agriculture) .....	C2-21	Magistrates, Police and District ...	C12-36,37
Greffiers des cours de Circuit, de		Maple Sugar Industry .....	C7-10
Magistrat, de la Paix, de la Cou-		Marriage License Fund .....	C8-35
ronne, des Appels, des Jeunes Dé-		McGill University, Montréal .....	C15-15
linquants et des Sessions de la		Mines, Department:	
Paix .....	C12-17,29	Summary of Expenditure .....	C10-2
<b>H</b>		Revenue Statement .....	B6-48
Habitation, Loi pour améliorer les		Purchasing Service .....	C6-10
conditions .....	C2-40	Rents of Offices .....	C18-26
Horticulture .....	C2-22	Minimum Wage Commission: Fi-	
Hôtels: éducation hôtelière .....	C7-6	nancial Statement .....	D9-14
Hydroélectrique, Usine, Rivière		Ministers of Departments: Salaries	C6-4
Outaouais Supérieur .....	C13-11	Ministers without Portfolio: Sala-	
Hygiène (voir Santé).		ries .....	C6-4
<b>I</b>		Montréal University .....	C15-15
Immeubles:		Monuments, Historic or Artistic,	
Acquisition, transformation,		Commission .....	C15-8
etc. ....	A7-28; C18-34,36	Mothers: Aid to Needy .....	C3-51
Entretien, etc. (voir Bureaux pu-		Motor-Vehicles:	
blics).		Collection of Licenses and Plates	C19-25,26
Valeur comptable .....	A6-24	Revenue .....	D1-2
Immobilisations: état .....	A6-24	Moving Pictures .....	C12-40
Impôts (voir Taxes).		Municipal Affairs, Department:	
Impression et reliure pour les deux		Summary of Expenditure .....	C1-2
Chambres de la législature .....	C9-8	Purchasing Service .....	C6-10
Impression et reliure: divers départe-		Rents of Offices .....	C18-26
tements .....	C6-10	Museums of the Province ...	C15-8; C18-18
Imprimeur du Roi .....	C15-7	<b>N</b>	
Industrie animale (Agriculture) ...	C2-22	Needy Mothers: Assistance .....	C3-51
Industrie et Commerce, Départe-		Nursery, Berthier .....	C16-28
ment:		<b>O</b>	
Sommaire des dépenses .....	C7-2	Officers of Justice Fee Fund:	
Service des achats .....	C6-10	Disbursements .....	C12-13
Loyers de bureaux .....	C18-26	Receipts .....	D5-6
Institut Agricole d'Oka .....	C2-32	Offices, Public:	
Instruction publique, Département:		Inspection .....	C12-7
Sommaire des dépenses .....	C8-2	Maintenance, Repairs, etc. ....	C18-18
Service des achats .....	C6-10	Purchases, Alterations, etc. ....	C18-34,36
Fonds d'éducation ..	B18-55; C1-5,7; C8-8	Rents .....	C18-26
<b>J</b>		Official Gazette .....	C15-7
Jardin Zoologique .....	C4-13	<b>P</b>	
Jeunes délinquants ..	C12-10,34,35; C18-20,22	Parks, National .....	C4-13,17
Cours .....	C12-20,37	Peat-Bogs: Drainage .....	C10-8
Loi relative à la délinquance ju-		Pensions to the Blind .....	C3-50
vénille .....	C3-47,53	Pensions, Civil Service:	
Jeunesse, Département (voir Bien-		Contributions .....	B15-53
être social).		Pensions paid .....	C19-6
Juges, Cours des Sessions de la Paix	C12-36	Return of Contributions .....	C19-11
Juges, Cour des Jeunes Délinquants	C12-37	Pensions: Judges of the Courts of	
Justice (voir Procureur général).		the Sessions of the Peace, Police	
<b>L</b>		and District Magistrates, etc. ....	C12-36
Législation:		Pensions to Needy Mothers .....	C3-51
Sommaire des dépenses .....	C9-2	Pensions, Old Age .....	C3-47
État des revenus .....	B5-48	Pensions to Teachers .....	C8-23
Licences de mariage, Fonds des ...	C8-35	Pension to Miss M. Regina Drolet,	
Licences, perception:		H. Laureys, L. J. Lemieux and	
Dépenses .....	C19-25	Mrs. H. Mercier .....	C19-15
Revenus .....	D1-2; D3-3		

	Page		Page
Lieutenant-Gouverneur:		Pisciculture.....	C4-10,16
Bureau.....	C6-4	Police, Provincial.....	C12-23,26
Résidence: Bois de Coulonge.....	C18-24	Printing and Binding for Both Houses of the Legislature.....	C9-8
Logement, Commission d'enquête sur le problème.....	C6-19	Printing and Binding: Various Departments.....	C6-10
Loyers de bureaux.....	C18-26	Prisons (see Gaols).	
<b>M</b>		Progress of Education, Act to Insure:	
Magistrats de police et de district.....	C12-36,37	Administration.....	C1-5
Maladies vénériennes.....	C14-18	Expenses.....	C1-7
Mandats spéciaux: état.....	18	Revenue.....	B18-55
Mères nécessiteuses: assistance.....	C3-51	Grants.....	C8-8,19
Mines, Département:		Properties:	
Sommaire des dépenses.....	C10-2	Purchases, Alterations, etc.....	A7-28; C18-34,36
État des revenus.....	B6-48	Maintenance, etc. (see Offices).	
Service des achats.....	C6-10	Book Value.....	A6-24
Loyers de bureaux.....	C18-26	Prosecutors, Crown.....	C12-28
Ministères (voir liste, page 57).		Protestant Committee of the Council of Education.....	C8-22,35
Ministres des départements: traitements.....	C6-4	Prothonotaries.....	C12-15
Ministres sans portefeuille: traitements.....	C6-4	Provincial Secretary, Department:	
Monuments Historiques ou Artistiques, Commission.....	C15-8	Summary of Expenditure.....	C15-2
Musées de la province.....	C15-8; C18-18	Revenue Statement.....	B11-51
<b>O</b>		Purchasing Service.....	C6-10
Obligations et emprunts garantis par la province: état.....	A18-38	Rents of Offices.....	C18-26
Office de l'Artisanat et de la Petite Industrie.....	C7-10	Public Service Board.....	C12-39
Office du Crédit Agricole:		Public Works, Department:	
Administration.....	C2-38	Summary of Expenditure.....	C18-2
Bilan.....	D8-13	Revenue Statement.....	B14-53
Service des achats.....	C6-10	Purchasing Service.....	C6-10
Avances pour prêts.....	A2-22	Rents of Offices.....	C18-26
Office de l'Électrification Rurale.....	C6-14	Publicity, Provincial Bureau.....	C6-7
Office Provincial de Publicité.....	C6-7	Purchasing Service.....	C6-10
Officiers de justice (voir Fonds d'honoraires).		<b>Q</b>	
<b>P</b>		Québec Pulp and Paper Corporation:	
Palais de justice:		Expenditure.....	C13-10; C16-30
Administration.....	C12-7	Revenue.....	B9-50
Entretien, réparations, etc.....	C12-31; C18-20	<b>R</b>	
Valeur comptable.....	A6-26	Reforestation.....	C16-21
Parcs nationaux.....	C4-13,17	Registrar, Bankruptcy Act, Montréal.....	C12-20
Pêcheries, Département:		Registry Offices:	
Sommaire des dépenses.....	C11-2	Salaries and Expenditure.....	C12-21
État des revenus.....	B7-49	Revenue Statement.....	D4-4
Service des achats.....	C6-10	Inspection.....	C12-7
Pensions aux aveugles.....	C3-50	Rents of Offices.....	C18-26
Pensions aux instituteurs.....	C8-23	Resources, Natural and Industrial:	
Pensions aux juges de la Cour des Sessions de la Paix, Magistrats de police et de district, etc.....	C12-36	Inventory.....	C7-8
Pensions aux mères nécessiteuses.....	C3-51	Revenue Branch:	
Pensions du service civil:		Summary of Expenditure.....	C19-2
Contributions.....	B15-53	Revenue Statement.....	B16-54
Pensions payées.....	C19-6	Purchasing Service.....	C6-10
Remise des contributions.....	C19-11	Rents of Offices.....	C18-26
Pensions de vieillesse.....	C3-47	Revenue, Deferred: Statement.....	A14-31
		Revenue and Expenditure: Statement.....	8

## 9

	Page		Page
Pension à Mlle M. Regina Drolet, H. Laureys, L. J. Lemieux et Mme H. Mercier.....	C19-15	Roads: Repairs and Maintenance.....	C20-8
Pépinière de Berthier.....	C16-28	Book Value.....	A6-27
Perception des licences par le Bu- reau du Revenu (voir Licences).		Roads Act.....	C20-33,34
Pisciculture.....	C4-10,16	Roads (Colonization).....	C5-23,28
Police provinciale.....	C12-23,26	Roads, Department:	
Ponts de colonisation.....	C5-23,28	Summary of Expenditure.....	C20-2
Ponts (Travaux publics):		Purchasing Service.....	C6-10
Achats.....	A7-28; C18-36	Rents of Offices.....	C18-26
Construction, entretien, etc....	C18-9,35,36	Roads, Mines.....	C10-8,9
Valeur comptable.....	A6-27	Roads, Winter: Maintenance.....	C20-28
Prévention des incendies.....	C18-31	Rural Economy (Agriculture).....	C2-21
Prisons:		Rural Electrification.....	C6-14; C13-11
Administration.....	C12-7		
Entretien, réparations, etc.C12-31;	C18-20	<b>S</b>	
Inspection.....	C12-7	Scholarships:	
Valeur comptable.....	A6-26	Agriculture.....	C2-32,41; C5-18
Procureurs de la Couronne.....	C12-28	Dairy Industry.....	C2-32
Procureur général, Département:		Forestry.....	C16-30
Sommaire des dépenses.....	C12-2	Health.....	C14-10
État des revenus.....	B8-49	High Schools.....	C8-19
Service des achats.....	C6-10	Mines.....	C10-8
Loyers de bureaux.....	C18-26	Municipal Affairs.....	C1-6
Progrès de l'éducation, Loi pour as- surer:		Normal Schools.....	C8-19,21
Administration.....	C1-5	Post-Graduate.....	C3-33
Dépenses.....	C1-7	Provincial Secretary.....	C15-15
Revenus.....	B18-55	Specialized Schools.....	C3-10
Subventions.....	C8-8,19	Tuberculosis.....	C14-21
Propriétés:		Youth, Establishing of.....	C3-35
Achats, transformation, etc.....	A7-28; C18-34,36	Schools, Agricultural.....	C2-29,32,33
Entretien, etc. (voir Bureaux pu- blics).		School, Agricultural, Ste.Martine..	C2-29
Valeur comptable.....	A6-24	Schools, Arts and Trades.....	C3-8
Protonotaires.....	C12-15	School of Higher Commercial Stud- ies, Montréal.....	C15-9; C19-15
Publicité, Office Provincial.....	C6-7	School, Superior of Commerce, Qué- bec.....	C15-14
		School Corporations: Grants.....	C8-8
<b>Q</b>		School, Dairy, St.Hyacinthe....	C2-29,32,42
Québec Pulp and Paper Corpora- tion:		Schools for the Deaf and Dumb, Montréal.....	C8-19
Dépenses.....	C13-10; C16-30	Schools of Domestic Arts.....	C15-16
Revenus.....	B9-50	School of Electrical Engineering... Schools of Fine Arts.....	C10-8 C15-12; C18-18
		School, Training in Fisheries, Grande-Rivière.....	C11-11
<b>R</b>		School, Superior of Fisheries, Ste. Anne-de-la-Pocatière.....	C11-8
Raffinerie de Sucre, St-Hilaire	C2-41; D12-20	School of Forest-Rangers, Du- chesnay.....	C3-10; C16-29
Reboisement.....	C16-21	School, Forestry, Québec.....	C16-30
Régie Provinciale de l'Électricité..	C13-10	School, Furniture-Making, Mont- réal.....	C3-8,53
Régie Provinciale des Transports et Communications.....	C12-38,39	School, Graphic Arts, Montréal... School, Health, Montréal.....	C3-8 C14-21
Régie des Services Publics.....	C12-39	Schools, Provincial Home Service.. Schools, Industrial:	C15-16 C3-32
Régistrare, Loi de faillite, Mont- réal.....	C12-20	Expenditure.....	A19-42
Régistrateurs.....	C12-21; D4-4	Commitments.....	
Relations patronales ouvrières.....	C17-9	School, Mining, Geological and Met- allurgical.....	C10-8
Réserves de pêche.....	C4-11,17	Schools, Normal.....	C8-21; C18-18
Ressources hydrauliques, Départe- ment:		School, Provincial, Paper-Making, Trois-Rivières.....	C3-8
Sommaire des dépenses.....	C13-2		
État des revenus.....	B9-50		
Service des achats.....	C6-10		

	Page		Page
Ressources naturelles et industrielles: inventaire.....	C7-8	School, Polytechnic, Montréal.....	C15-14
Revenu, Bureau du (voir Bureau).	6	School, Pottery, St. Joseph-de-Beauce.....	C2-29
Revenus et dépenses: état.....	A14-31	Schools, Provincial:	
Revenus différés: état.....		Agriculture.....	C2-21
Routes (voir Chemins).		Book Value.....	A6-25
<b>S</b>		Schools, Reformatory:	
Salaire Minimum, Commission: états financiers.....	D9-14	Expenditure.....	C3-32
Santé, Département:		Commitments.....	A19-42
Sommaire des dépenses.....	C14-2	School, Saw-Mill, Duchesnay.....	C3-10
État des revenus.....	B10-50	Schools, Specialized.....	C3-8,31,37
Service des achats.....	C6-10	Schools, Technical:	
Loyers de bureaux.....	C18-26	Expenditure.....	C3-8,37
Secrétaire de la province, Département:		Bonds assumed by the Province.....	A15-32
Sommaire des dépenses.....	C15-2	Schools, Trade.....	C3-31,37
État des revenus.....	B11-51	School, Veterinary, St. Hyacinthe..	C2-29
Service des achats.....	C6-10	Securities deposited with the Provincial Treasurer.....	A12-31
Loyers de bureaux.....	C18-26	Seigneurie de Terra Firma de Mingan.....	C16-31
Seigneurie de terra firma de Mingan	C16-31	Seminaries: Grants.....	C15-17
Séminaires: subventions.....	C15-17	Sheriffs.....	C12-7,14,31
Serres du Gouvernement: entretien, etc.....	C18-18	Sinking Funds:	
Service des achats.....	C6-10	Investments.....	A16-36; B15-53
Service Civil, Commission.....	C6-14	Public Debt.....	C21-4
Service forestier.....	C16-21	Social Welfare and Youth, Department:	
Services Publics, Régie.....	C12-39	Summary of Expenditure.....	C3-2
Shérifs.....	C12-7,14,31	Revenue Statement.....	B2-47
Sociétés d'agriculture.....	C2-31,33; D7-11	Purchasing Service.....	C6-10
Sociétés de colonisation.....	C5-19	Rents of Offices.....	C18-26
Statuts.....	C15-7	Societies, Agricultural.....	C2-21,33; D7-11
Substituts du Procureur général...	C12-28	Societies, Colonization.....	C5-19
Successions, droits sur: état des revenus.....	D2-2	Special Deposits.....	A11-30
Sucre d'érable: industrie.....	C7-10	Special Warrants: Statement.....	18
Sûreté provinciale.....	C12-23,26	Stamps, Bankruptcy.....	D5-6
Surplus consolidé: état.....	A9-29	Stamps, Law:	
Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales: états financiers.....	D11-18	Printing.....	C12-20
<b>T</b>		Receipts.....	D5-6; D6-10
Taxes: frais de perception.....	C19-25	Stamps, Registration....	C12-23; D4-4
Taxes municipales et scolaires, Comité d'enquête.....	C1-6	Statutes.....	C15-7
Taxe sur la vente au détail. B16-54; C22-3		Storage Plants.....	C2-21; C11-8,12
Terres et Forêts, Département:		Streams Commission (see Commission).	
Sommaire des dépenses.....	C16-2	Succession Duties: Revenue Statement.....	D2-2
État des revenus.....	B12-51	Sugar Refinery, St. Hilaire... C2-41; D12-20	
Service des achats.....	C6-10	Surveys.....	C16-26
Loyers de bureaux.....	C18-26	Suspense Accounts.....	A11-30
Timbres d'enregistrement....	C12-23; D4-4	"Syndicat National du Rachat des Rentes Seigneuriales": Financial Statements.....	D11-18
Timbres de faillite.....	D5-6	<b>T</b>	
Timbres de loi:		Taxation, Municipal and School: Committee of Inquiry.....	C1-6
Impression.....	C12-20	Tax: Retail Sales.....	B16-54; C22-3
Recettes.....	D5-6; D6-10	Taxes: Cost of Collection.....	C19-25
Tourbières: drainage.....	C10-8	Town Planning Service.....	C1-6
Transports et Communications, Régie Provinciale.....	C12-38,39	Trade and Commerce, Department:	
		Summary of Expenditure.....	C7-2
		Purchasing Service.....	C6-10
		Rents of Offices.....	C18-26

**Note:** See also Table of Contents, page VII.

